

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台提供一对一的口语辅导，帮助学习者在实践中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法和持之以恒的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 15 个章节

1. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000001

2. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000002

3. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000003

4. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000004

5. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000005

6. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000006

7. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000007

8. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000008

9. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000009

10. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000010

11. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000011

12. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000012

13. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000013

14. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000014

15. 毛茸茸农场的人们(the Folk Of Furry Farm) 000015

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第1/15页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
The
这

这

[foʊk][ʌv; əv] ['fɜ:ri] [fɑ:rm]
Folk of Furry Farm
民间 的 毛茸茸的 农场

毛茸茸农场的人们

[ðə; ði] ['rouməns] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪ] ['vɪlɪdʒ]
The Romance of an Irish Village
这 浪漫 的 一个 爱尔兰 村庄

爱尔兰村庄的浪漫故事

[baɪ]
By
经过

经过

[keɪ] . [ef] . ['pɜ:ðən]
K . F . Purdon
K . F . 珀登

KF Purdon

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] [baɪ]
With an Introduction by
和 一个 介绍 经过

由.....引言

[dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . ['bɜ:rmɪŋhæm]
George A . Birmingham
乔治 一个 . 伯明翰

乔治·A·伯明翰

[dʒi:] . [pi:] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]
G . P . Putnam's Sons
G . P . 普特南 儿子们

GP Putnam's Sons

[nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['lʌndən]
New York and London
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[ðə; ði] ['nɪkərbɔ:kər] Press1914
The Knickerbocker Press1914
这 尼克博克 Press1914

尼克博克出版社1914年

[[i:]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ˈkɑːpɪraɪt] , -
Copyright , 1914
版权 , -

版权所有，1914年

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒi:] . [pi:] . [ˈpʌtnəmz] [sʌnz]
G . P . PUTNAM'S SONS
G . P . 普特南 儿子们

普特南的儿子们

[ðə; ði] [ˈnɪkərbɑːkər] [pres] , [nu:] [jɔːk]
The Knickerbocker Press , New York
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

[[aɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [viː]
Introduction v
介绍 v

引言 v

[ˈtʃæptər]
chapter
章

章

[aɪ] . — [ðə; ði] [ˈfʊːrɪ] [fɑːrm][wʌn]
I . — The Furry Farm 1
我 . — 这 毛茸茸的 农场 1

一、——毛茸茸的农场 1

[i:] . —
II . —
三 . —

二、—

[ðə; ði] [geɪm] [leg] -
The Game Leg 37
这 游戏 腿 -

比赛第37轮

[,aɪˈaɪ] . — [ðə; ði] “ [rest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ” -
III . — The “ Rest of Him ” 57
三、 . — 这 ” 休息 的 他 ” -

三、——“他的其余部分” 57

[aɪ ˈvi:] . —
IV . —
第四 . —

四、—

[ə; eɪ] ['deɪlaɪt] [ɡʊst] -
A Daylight Ghost 105
一个 日光 鬼 -

白昼幽灵 105

[vi:] . — ['mætʃmeɪkɪŋ] [ɪn] - -
V . — Matchmaking in Ardenoo 146
V . — 配对 在 - -

V.— Ardenoo 146 的对接会

[ˈvaɪ, ˈvi:] . —
VI . —
六年级 . —

六、

[ə; eɪ] ['setld] [ɡɜːrl] -
A Settled Girl 182
一个 定居 女孩 -

安顿下来的女孩 182

[ˌviː, aɪˈaɪ] . —
VII . —
七 . —

第七章——

[æŋ; ən] [əˈmerɪkən] [ˈvɪzɪtər] -
An American Visitor 226
一个 美国人 游客 -

美国访客 226

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] . —
VIII . —
八 . —

第八章——

[ˈrouzi][æt; ət] [ˈfɜːrɪ] [fɑːrm] -
Rosy at Furry Farm 278
红润 在 毛茸茸的 农场 -

毛茸茸农场的罗西 278

[aɪˈeks] . — [ˈkɑːmræd] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːrɪ] [fɑːrm] -
IX . — Comrade Children at the Furry Farm 314
第九章 . — 同志 孩子们 在 这 毛茸茸的 农场 -

第九章——毛茸茸农场的同志孩子们 314

[[aɪ ˈvi:]]
[iv]
[四]

[iv]

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

[ˌɪntrəˈdʌk(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn]
WITH A NOTE ON THE PEOPLE OF THE PLAIN
和 一个 笔记 在 这 人们 的 这 清楚的

附注：关于平原人民

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . [ˈbɜ:rmɪŋhæm]
By George A . Birmingham
经过 乔治 一个 . 伯明翰

作者：乔治·A·伯明翰

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][æən; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] , [æz; əz][aɪ] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz]
It is the duty of the writer of an introduction , as I understand his
它 是 这 责任 的 这 作家 的 一个 介绍 , 作为 我 理解 他的
[pəˈzi](ə)n] ,
position ,
位置 ,

据我理解，这是引言作者的职责。

[tu:; tə] [prəˈvaɪd] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] [ˈɔ:] [kɔ:lz] “ [fɜ:rst][eɪd][tu:; tə] [ˈkrɪtɪks] .
to provide what Mr . Bernard Shaw calls “ First Aid to Critics .
到 提供 什么 先生 . 伯纳德 肖 呼叫 “ 第一的 援助 到 评论家 .

提供萧伯纳先生所谓的“批评家急救”。

” [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
“ That is to say ,
” 那 是 到 说 ,

也就是说，

[aɪ ˈti:][ɪz][maɪ] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [wɪt] [mɪs] [ˈpɜ:dən] [hoʊldz][ɪn][ˈmɑ:dərn] [ˈaɪrɪ]
it is my business to explain the position which Miss Purdon holds in modern Irish
它 是 我的 商业 到 解释 这 位置 哪个 错过 珀登 持有 在 现代的 爱尔兰
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [waɪ] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt]
literature and to say why her work is interesting and in what
文学 和 到 说 为什么 她 工作 是 有趣的 和 在 什么
[rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][aɪ ˈti:][ɪz] [gʊd] .
respects it is good .
尊重 它 是 好的 .

我的职责是解释珀顿小姐在现代爱尔兰文学中的地位，并说明她的作品为何有趣以及在哪些方面出色。

[aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ˈwɪknəsɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈraɪtɪŋ] .
I do not feel in the least inclined to point out the weaknesses of her writing .
我 做 不是 感觉 在 这 至少 倾斜 到 观点 出去 这 弱点 的 她 写作 .

我丝毫没有想要指出她写作中的不足之处的想法。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [rɪvˈju:əz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [wɪl] [du:] [ðæt] ,
For one thing , there are plenty of reviewers in the world who will do that ,
为了 一 事物 , 那里 是 很多 的 评论员 在 这 世界 WHO 将要 做 那 ,

首先，世界上有很多评论家会这样做。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [teɪk] [ˈplezər] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] .
and apparently take pleasure in doing it .
和 显然 拿 乐趣 在 正在做 它 .

而且他们似乎乐在其中。

[fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] , [ɔ:lˈðoʊ] [laɪk] [ɔ:l] [ˈhju:mən] [wɜ:rk] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] ,
For another , although like all human works this book is imperfect ,
为了 其他 , 虽然 喜欢 全部 人类 作品 这 书 是 不完善 ,

另一方面，虽然像所有人类作品一样，这本书也不完美，

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['ri:diŋ] [aɪ'ti:] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [ri:d]
I have enjoyed reading it and have been too much interested in what I read
我 有 享受 阅读 它 和 有 到过 也 很多 感兴趣的 在 什么 我 读
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:lts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ,
to be impressed by the faults which must ,
到 是 印象深刻 经过 这 故障 哪个 必须 ,

我非常喜欢这本书，而且完全沉浸在阅读内容中，以至于没有注意到其中必然存在的缺陷。

[noʊ] [daʊt] , [ɪg'zɪst] .
no doubt , exist .
不 怀疑 , 存在 .

毫无疑问，它存在。

[aɪ][jæl; ʃəl] , [ðerfɔ:r] , [prə'vaɪd] [eɪd][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪndər] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['krɪtɪk] , [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:]
I shall , therefore , provide aid only to the kinder sort of critic , to him who
我 将 , 所以 , 提供 援助 仅有的 到 这 幼儿园 种类 的 评论家 , 到 他 WHO
[ɪz]
is
是

因此，我只会向比较友善的批评者提供帮助，也就是那些.....

[['vaɪ, 'vi:]]
[**vi**]
[六]

[vi]

[sə'fɪntli] [waɪz][tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [mɪs] - [wɜ:rk] .
sufficiently wise to appreciate Miss Purdon's work .
足够 明智的 到 欣赏 错过 - 工作 .

有足够的智慧去欣赏珀顿小姐的作品。

[aɪ][jæl; ʃəl] [serv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [fɔ:r; fər] , [ɪf] [hi:; hi] [ri:dz] [ðɪs] [ɪntrə'dʌk(ə)n] ,
I shall save him a lot of trouble , for , if he reads this introduction ,
我 将 节省 他 一个 很多的 麻烦 , 为了 , 如果 他 阅读 这 介绍 ,
如果他读了这篇引言，我就能帮他省去很多麻烦，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [mɪs] - ['raɪtɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['bɔðərɪŋ]
he will be able to allow himself to enjoy Miss Purdon's writing without bothering
他 将要 是 有能力的 到 允许 他自己 到 享受 错过 - 写作 没有 烦人
[hɪm'self] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'vju:] .
himself about what he is to say in his review .
他自己 关于 什么 他 是 到 说 在 他的 审查 .

他将能够尽情欣赏珀顿小姐的文字，而不必担心自己在评论中该说些什么。

[aɪ][jæl; ʃəl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] .
I shall tell him that .
我 将 告诉 他 那 .

我会告诉他。

[ðə; ði][fɜ:rst] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði][fʊʊk][ʌv; əv] ['fɜ:ri] [fɑ:rm][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [drɔ:] [ə'tenʃ(ə)n]
The first point about The Folk of Furry Farm to which I wish to draw attention
这 第一的 观点 关于 这 民间 的 毛茸茸的 农场 到 哪个 我 希望 到 画 注意力
[ɪz] [ðæt][aɪ'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [proʊz] .
is that it is written in prose .
是 那 它 是 书面 在 散文 .

关于《毛茸茸农场的居民》，我想指出的第一点是，它是用散文写成的。

[ðɪs] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɑ:mənpleɪs] [ænd; ənd] ['ɔ:bviəs] [kaɪnd][ʌv; əv][fækt] ,
This may seem to be a commonplace and obvious kind of fact ,
这 可能 似乎 到 是 一个 平凡 和 明显的 种类 的 事实 ,
这或许看似是一个司空见惯、显而易见的事实，

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪt] [maɪt] [ˈveri] [wel] [bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt]
but in reality it has a certain importance which might very well be overlooked
但 在 现实 它 有 一个 肯定 重要性 哪个 可能 非常 出色地 是 被忽视的

.
:
.

但实际上它具有一定的重要性，而这种重要性很可能被忽视。

[mɪs] [ˈpɜ:ˌdən] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈmu:vmənt] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] , [æz; əz] [jet] ,
Miss Purdon belongs to the Irish Literary Movement , and it has , as yet ,
错过 珀登 属于 到 这 爱尔兰 文学 移动 , 和 它 有 , 作为 然而 ,

珀顿小姐属于爱尔兰文学运动，而且迄今为止，

[prəˈdu:st] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˌproʊz] [ænd; ənd] [les] [ˌproʊz] [ˈfɪk(ə)n] .
produced very little prose and less prose fiction .
生产 非常 小的 散文 和 较少的 散文 小说 .

散文作品很少，小说作品更少。

[æ; et][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz][ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðə; ði][ˈhɪroʊ][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ˌʌv; əv] [ˈeɪnfənt]
At the beginning the movement was inspired by the hero tales of ancient
在 这 开始 这 移动 曾是 灵感 经过 这 英雄 故事 的 古老的
[ˈaɪərlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstɪsɪzəm] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪnˈveləpt] .
Ireland and the mysticism in which they are enveloped .
爱尔兰 和 这 神秘主义 在 哪个 他们 是 被包裹 .

这场运动最初受到了古爱尔兰英雄故事及其所蕴含的神秘主义的启发。

[ði:z] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] [keɪm] [ˌdaʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ˌʌv; əv][ˈpeɪɡənɪzəm] , [ænd; ənd][ˈpeɪɡənɪzəm] ,
These tales came down from the days of paganism , and paganism ,
这些 故事 来了 向下 从 这 天 的 异教 , 和 异教 ,
[ˌwʌndərf(ə)l] [ænd; ənd][ˌrouˈmæntɪk] [θɪŋ] ,
这些故事流传自异教时代，而异教.....

[æz; əz][ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] [hu:] [əˈpri:ʃiəts] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈlɪtərəri] [ˈmu:vmənt] [noʊz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
as everybody who appreciates the Irish Literary Movement knows , was a
作为 大家 WHO 感谢 这 爱尔兰 文学 移动 知道 , 曾是 一个
[ˈwʌndərf(ə)l] [ænd; ənd][ˌrouˈmæntɪk] [θɪŋ] ,
wonderful and romantic thing ,
精彩的 和 浪漫的 事物 ,

所有欣赏爱尔兰文学运动的人都知道，那是一件美好而浪漫的事情。

[fa:r] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdaʊdi] [məˈtɪriəlɪzəm] [ˌʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] .
far superior to the dowdy materialism of Christianity .
远的 优越的 到 这 土气的 唯物主义 的 基督教 .

远胜于基督教那种陈腐的物质主义。

[ˌɔ:lsoʊ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɪtərəri] [ˈmu:vmənt] [fed] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [əˈpɑ:n] [ˈfeərɪz] .
Also , our literary movement fed a good deal upon fairies .
还 , 我们的 文学 移动 美联储 一个 好的 交易 之上 仙女 .

此外，我们的文学运动也大量借鉴了仙女的形象。

[hu:] [kʊd; kəd] [raɪt] [ɪn][ˌɔ:rd(ə)nerɪ] [ˌproʊz] [əˈbaʊt] [ˈsʌbdʒekts][soʊ] [ˈfæsɪnertɪŋ] [æz; əz][ˌfoʊk] - [ˌɔ:r] [ænd; ənd]
Who could write in ordinary prose about subjects so fascinating as folk - lore and
WHO 可以 写 在 普通的 散文 关于 主题 所以 迷人 作为 民间 - 知识 和
[ˈfeərɪz] ?
fairies ?
仙女 ?

谁能用平凡的散文来描写民间传说和仙女这样引人入胜的主题呢？

[ˈmɪstər] . [ˌjeɪts] [ænd; ənd][ˈhɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [kʊd; kəd][ˌnɑ:t] .
Mr . Yeats and his followers could not .
先生 . 叶芝 和 他的 追随者 可以 不是 .

叶芝先生和他的追随者们做不到。

[ðeɪ] [ru:t] ['mɪstɪk] [ænd; ənd] , [æz; əz] [taɪm] [went]
They wrote mystic and , as time went
他们 写道 神秘 和 , 作为 时间 去

他们创作了神秘主义作品，随着时间的推移.....

[[vi:,aɪ'aɪ]]
[**vii**]
[七]

[vii]

[ɑ:n] , ['ræðər] [ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l] [vɜ:rs] .
on , rather incomprehensible verse .
在 , 相当 难以理解 诗 .

一些晦涩难懂的诗句。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:, wi] [meɪ] [kɔ:l] [pə'litɪkli] [ˌpeɪtri'a:tɪk][ˈpoʊəts]
With them were a number of what we may call politically patriotic poets
和 他们 是 一个 数字 的 什么 我们 可能 称呼 政治上 爱国 诗人

[laɪk] “ ['ɛθnə] ['kɑ:r,bəri] ” [ænd; ənd] [mɪs] ['mɪlɪgən] .
like “ Ethna Carbery ” and Miss Milligan .
喜欢 “ 埃斯纳 化油器 ” 和 错过 米利根 .

与他们同行的还有一些我们可以称之为具有政治爱国主义精神的诗人，例如“埃斯娜·卡伯里”和米利根小姐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɪziə] [tu:, tə] [ʌndər'stænd] ,
They were easier to understand ,
他们 是 更轻松 到 理解 ,

它们更容易理解。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mənpleɪs] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)neri][laɪf] .
but were still a long way from the commonplace things of ordinary life .
但 是 仍然 一个 长的 方式 从 这 平凡 事物 的 普通的 生活 .

但距离平凡生活的寻常事物还有很长的路要走。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [bənd][ʌv; əv] ['raɪtɜ:z] , ['hedɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['pɔ:drɪk] ['koʊlm] ,
Then came another band of writers , headed by Mr . Padraic Colm ,
然后 来了 其他 乐队 的 作家 , 标题 经过 先生 : 帕德里克 科尔姆 ,

随后，以帕德里克·科尔姆先生为首的另一批作家出现了。

[hu:] [geɪv] [ju: 'es] ['splendɪd] ['poʊəməz] [ə'baʊt] ['plʌʊərz] [ænd; ənd][ˈdroʊvərz] ,
who gave us splendid poems about ploughers and drovers ,
WHO 给予 我们 灿烂 诗歌 关于 耕耘者 和 司机 ,

他为我们留下了关于耕田者和赶牛人的精彩诗篇，

[bʌt; bət] [stɪl] [felt] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:, tə][dræg][ɪn]['deɪnə][ænd; ənd][ˈwoʊtən] [ə'keɪz(ə)nəli] .
but still felt it necessary to drag in Dana and Wotan occasionally .
但 仍然 毛毡 它 必要的 到 拖 在 达娜 和 沃坦 偶尔 .

但还是觉得有必要偶尔把达纳和沃坦拉进来。

['mɪstər] . [dʒeɪmz]['sti:vənz, 'stɛfənz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [vɜ:rs] , [went] [ə; eɪ] [step] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] ,
Mr . James Stephens , in his verse , went a step beyond them ,
先生 : 詹姆斯 斯蒂芬斯 , 在 他的 诗 , 去 一个 步 超过 他们 ,

詹姆斯·斯蒂芬斯先生在他的诗歌中更进一步，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði][ˈdʒi:niəs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [bæk] [stri:t] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
for his is the genius which can make the back street beautiful .
为了 他的 是 这 天才 哪个 能 制作 这 后退 街道 美丽的 .

因为他拥有化腐朽为神奇的天赋。

[ˈpoʊətəri][kæən; kən][get][noʊ] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ˈriːəlɪzəm][ðæn; ðən][dʒeɪmz][ˈstiːvənz, ˈstɛfənz][ænd; ənd]
Poetry can get no nearer to realism than James Stephens and
诗 能 得到 不 更近 到 现实主义 比 詹姆斯 斯蒂芬斯 和
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈkæəmbl] .
Joseph Campbell .
约瑟夫 坎贝尔 .

詹姆斯·斯蒂芬斯和约瑟夫·坎贝尔的作品，在诗歌领域，没有比他们更接近现实主义的作品了。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈæbi] [ˈθiːətər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenədʒɪz] [ʌv; əv] [ˈmeni]
Meanwhile the Abbey Theatre had been founded and the energies of many
同时 这 修道院 剧院 有 到过 创立 和 这 能量 的 许多
[jʌŋ] [ˈaɪrɪʃ] [ˈraɪtɜːz] [wɜːr; wər] [əbˈzɔːrbd] [ɪn] [kəmˈpoʊzɪŋ] [pleɪz] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
young Irish writers were absorbed in composing plays for it .
年轻的 爱尔兰 作家 是 吸收 在 构成 演出 为了 它 .

与此同时，阿比剧院成立了，许多年轻的爱尔兰作家都全身心投入到为该剧院创作戏剧的工作中。

[aɪ ˈtiː] [dɪˈveləpt] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊətəri][dɪd] .
It developed in much the same way as the poetry did .
它 发达 在 很多 这 相同的 方式 作为 这 诗 做过 .

它的发展方式与诗歌的发展方式非常相似。

[æɪt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ˈdraːmə][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈmɪstɪk] [ænd; ənd][fɑːr] - [əˈwei] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɜːrli]
At first the drama was almost as mystic and far - away as the early
在 第一的 这 戏剧 曾是 几乎 作为 神秘 和 远的 - 离开 作为 这 早期的
[ˈlɪrɪks] .
lyrics .
歌词 .

起初，这部剧几乎和早期的歌词一样神秘而遥远。

[ðən] [keɪm] [sɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈæbi] [ˈθiːətər] [ˈraɪtɜːz] ,
Then came Synge , the greatest of all the Abbey Theatre writers ,
然后 来了 辛格 , 这 最 的 全部 这 修道院 剧院 作家 ,

然后是辛格，他是阿比剧院所有剧作家中最伟大的一位。

[huː] [pʊt][ə; eɪ] [ˈɡɔːrdʒəs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ˈræðər] [ˈskwɑːlɪd][bʌt; bət] [ɪnˈtensli]
who put a gorgeous language into the mouths of rather squalid but intensely
WHO 放 一个 华丽的 语言 进入 这 嘴 的 相当 肮脏的 但 强烈地
[ˈhjuːmən] [ˈpesnts] .
human peasants .
人类 农民 .

他们将优美的语言赋予了衣衫褴褛但极具人性的农民。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ˈɛmfəsaɪz] [ðə; ði] [ˈskwɒlɪdnɪs] [bʌt; bət]
The tendency of his followers had been to emphasise the squalidness but
这 趋势 的 他的 追随者 有 到过 到 强调 这 肮脏不堪 但
[tuː; tə] [liːv] [aʊt][ðə; ði][ˈpoʊətəri][ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] .
to leave out the poetry and a good deal of the human nature .
到 离开 出去 这 诗 和 一个 好的 交易 的 这 人类 自然 .

他的追随者倾向于强调肮脏的一面，却忽略了诗意和人性中的许多方面。

[ðə; ði] [laɪnz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [mæks] [ˈbiəbəʊm] [əˈbʌʊt]
The lines written by Max Beerbohm about
这 线条 书面 经过 最大限度 比尔博姆 关于

马克斯·比尔博姆写的关于

[[viː,ɑːrˈɑːrˈɑː]]
[**viii**]
[八]

[ˈmɪstər] . [ˈmeɪsfɪld] [maɪt] [ˈveri] [wel] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] :
Mr . Masefield might very well be applied to some of them :
先生 . 马斯菲尔德 可能 非常 出色地 是 应用 到 一些 的 他们 :

马斯菲尔德先生的说法很可能适用于他们中的一些人：

[ə; eɪ] [swer] [wɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [slʌm]
A swear word in a village slum
一个 发誓 单词 在 一个 村庄 贫民窟

乡村贫民窟里的一句脏话

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [swer] [wɜːrd][ɪz][tuː; tə][sʌm; səm] ;
A simple swear word is to some ;
一个 简单的 发誓 单词 是 到 一些 ;

对某些人来说，一个简单的脏话；

[tuː; tə] . . . [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] .
To . . . something more .
到 . . . 某物 更多的 .

更进一步。

[ɪn] [vɜːrs] [ænd; ənd][ˈdraːmə][əˈlaɪk][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈtɪriəlɪst] , [haɪ]
In verse and drama alike the mystic has given way to the materialist , high
在 诗 和 戏剧 同样 这 神秘 有 给定 方式 到 这 唯物主义者 , 高的
[ˈpoʊətɪrɪ][tuː; tə][ˈriːəlɪzəm] .
poetry to realism .
诗 到 现实主义 .

诗歌和戏剧中，神秘主义让位于唯物主义，高雅诗歌让位于现实主义。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈlɪtərəri] [rɪˈvaɪv(ə)] [hæz; həz] [prəˈduːst] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [proʊz]
But as yet the Irish Literary Revival has produced very little ordinary prose
但 作为 然而 这 爱尔兰 文学 复兴 有 生产 非常 小的 普通的 散文
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ˈhɑːrdli] [ˈeni] [ˈfɪkʃ(ə)n] .
literature and hardly any fiction .
文学 和 几乎 任何 小说 .

但迄今为止，爱尔兰文学复兴运动几乎没有产生任何普通的散文文学作品，更遑论小说作品。

[əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈleɪdi] [ˈɡregɜːiːz] [poʊˈetɪk] “ [kɪltɑːrtən] ” [proʊz] ,
Apart from Lady Gregory's poetic “ Kiltartan ” prose ,
除 从 女士 格雷戈里的 诗意的 “ 基尔塔坦 ” 散文 ,

除了格雷戈里夫人充满诗意的“基尔塔坦”散文之外，

[ðə; ði] [best] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈduːst] [hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk][kaɪnd] .
the best that has been produced has generally been of a journalistic kind .
这 最好的 那 有 到过 生产 有 一般来说 到过 的 一个 新闻 种类 .

目前为止，最好的作品通常都是新闻类作品。

[aɪ][duː;][nɑːt] [miːn] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌdʒɜːrnəˈliːz] ,
I do not mean that it has been journalese ,
我 做 不是 意思是 那 它 有 到过 新闻体 ,

我并不是说它使用了新闻体语言，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈnjuːzpeɪpəz] [ænd; ənd][ˌpiəriˈɒdɪkəlz] ,
but that it has appeared in newspapers and periodicals ,
但 那 它 有 出现 在 报纸 和 期刊 ,

但它已在报纸和期刊上出现过。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [kənˈsɜːrnd] [praɪˈmerəli][wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and has been concerned primarily with questions of the day .
和 有 到过 担心的 主要 和 问题 的 这 天 .

并且主要关注时事问题。

[tʊː; tə] ['menʃ(ə)n] ['oʊnli] [tuː] [ɪg'zæmpəlz] ,
To mention only two examples ,
到 提到 仅有的 二 示例 ,

仅举两例，

[noʊ][ˈmɑːdərn][wɜːrk][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]
no modern work of its kind has been more brilliant than the articles in The
不 现代的 工作 的 它是 种类 有 到过 更多的 杰出的 比 这 文章 在 这
[ˈhoʊmsted] ['rɪt(ə)n] [baɪ] “ [eɪ] . ,
Homestead written by “ AE . ,
家园 书面 经过 “ AE . ,

在同类型的现代作品中，没有哪一部比“AE.”在《家园》杂志上发表的文章更精彩。

“ [waɪl] ['mɪstər] . [ˈɑːrθər] ['grɪfɪθs] [ˌediˈtɔːriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd] ['sɪn] [feɪn]
” **while Mr . Arthur Griffith's editorials for The United Irishman and Sinn Féin**
” 尽管 先生 . 亚瑟 格里菲斯的 社论 为了 这 团结的 爱尔兰人 和 罪 费因
[ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pen][ʌv; əv]
are often worthy of comparison with the best that came from the pen of
是 经常 值得 的 比较 和 这 最好的 那 来了 从 这 笔 的
[ˈmɪtʃəl] .
Mitchel .
米切尔 .

“而亚瑟·格里菲斯先生为《联合爱尔兰人报》和新芬党撰写的社论，往往可以与米切尔笔下最好的作品相媲美。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [kaɪnd][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] “ [dʒɑːn] ['eglintən] ,
Of a more permanent kind were the critical articles of “ John Eglinton ,
的 一个 更多的 永恒的 种类 是 这 批判的 文章 的 ” 约翰 埃格林顿 ,
更具持久性的是约翰·埃格林顿的评论文章，

“ [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pʌblɪʃt] [əˈrɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] [dɪˈfʌŋkt] ['deɪnə] .
” **many of them published originally in the now defunct Dana** .
” 许多 的 他们 已发布 起初 在 这 现在 已倒闭 达娜 .
其中许多文章最初发表在现已停刊的《达纳》杂志上。

[[ˌɑːˈeks]]
[**ix**]
[九]
[ix]

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
There have been , of course ,
那里 有 到过 , 的 课程 ,

当然，也曾有过这种情况。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈnɒvəlɪsts] [ænd; ənd] [ˈeseɪɪsts] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [neɪmz] [fɔːr; fər]
a number of Irish novelists and essayists who have made great names for
一个 数字 的 爱尔兰 小说家 和 散文家 WHO 有 制成 伟大的 姓名 为了
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

许多爱尔兰小说家和散文家都取得了巨大的成就，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [drɔːn] [ðer; ðər][ɪnspəˈreɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [prəˈduːst]
but they have not drawn their inspiration from the movement which produced
但 他们 有 不是 绘制 他们的 灵感 从 这 移动 哪个 生产
[ðə; ði][ˈpoʊəts] .
the poets .
这 诗人 .

但他们的灵感并非来源于孕育这些诗人的运动。

[ˈmɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [muə; mɔː] [hæz; həz] [vjuːd] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪtərəri] [rɪˈvaɪv(ə)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈspektətər] .
Mr . George Moore has viewed the Irish Literary Revival as a spectator .
先生 . 乔治 摩尔 有 已查看 这 爱尔兰 文学 复兴 作为 一个 旁观者 .
乔治·摩尔先生一直以旁观者的身份看待爱尔兰文学复兴运动。

[hɪz; ɪz] [əˈrɪdʒən(ə)] [ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ˈaɪərlənd] .
His original inspiration was not from Ireland .
他的 原来的 灵感 曾是 不是 从 爱尔兰 .
他的最初灵感并非来自爱尔兰。

[mɪs] [ˈsʌməvɪl] [ænd; ənd] [mɪs] [rɑːs] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [səkˈsesəz] [ʌv; əv] [ˈlevər] .
Miss Somerville and Miss Ross are the successors of Lever .
错过 萨默维尔 和 错过 罗斯 是 这 继承人 的 杠杆 .
萨默维尔小姐和罗斯小姐是利弗的继任者。

[noʊ] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmænt(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈstændɪʃ] [oʊˈɡreɪdi] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn] [ðəm; ðəm] .
No corner of the mantle of Mr . Standish O'Grady has fallen upon them .
不 角落 的 这 地幔 的 先生 . 斯坦迪什 奥格雷迪 有 倒下 之上 他们 .
他们丝毫没有继承斯坦迪什·奥格雷迪先生的任何衣钵。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈgeɪlɪk] [liːg] , [noʊ]
They would have written just the same if there had been no Gaelic League , no
他们 会 有 书面 只是 这 相同的 如果 那里 有 到过 不 盖尔语 联盟 , 不
[ˈfeərɪz] ,
fairies ,
仙女 ,
即使没有盖尔语联盟，没有仙女，他们也会写出同样的东西。

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈeɪnfənt] [ˈaɪrɪʃ] [ˈhɪroʊz] .
and no ancient Irish heroes .
和 不 古老的 爱尔兰 英雄 .
没有古代爱尔兰英雄。

[fɔːr; fər] [ˈɑːskər] [waɪld] [ænd; ənd] [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [ɔː] [ˈaɪərlənd] [kæən; kən] [kleɪm] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt]
For Oscar Wilde and Bernard Shaw Ireland can claim just the same sort
为了 奥斯卡 王尔德 和 伯纳德 肖 爱尔兰 能 宣称 只是 这 相同的 种类
[ʌv; əv] [ˈkredit] ,
of credit ,
的 信用 ,
爱尔兰对奥斯卡·王尔德和萧伯纳的贡献也同样值得肯定。

[ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæən; kən] [kleɪm] [fɔːr; fər] [ˈʃəɪdən] [ænd; ənd] [ˈɡoʊldsmɪθ] .
and no more , as she can claim for Sheridan and Goldsmith .
和 不 更多的 , 作为 她 能 宣称 为了 谢里丹 和 金匠 .
仅此而已，她不能再为谢里丹和戈德史密斯提出索赔了。

[ˈstændɪʃ] [oʊˈɡreɪdi] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmuːvmənt] , [wʊv] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [rəʊˈmænsɪz] [aʊt]
Standish O'Grady , the father of the whole movement , wove historical romances out
斯坦迪什 奥格雷迪 , 这 父亲 的 这 所有的 移动 , 编织 历史 浪漫故事 出去
[ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn] [ˈaɪrɪʃ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
of incidents in Irish history .
的 事件 在 爱尔兰 历史 .
整个运动的创始人斯坦迪什·奥格雷迪，将爱尔兰历史上的事件编织成历史浪漫故事。

[hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [fjuː] [ɔːr] [noʊ] [ˈfɔːləʊəz] .
He has had few or no followers .
他 有 有 很少 或者 不 追随者 .
他几乎没有追随者。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [saɪnz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈmuːvmənt] ,
There are signs now that the literary movement ,
那里 是 标志 现在 那 这 文学 移动 ,
现在有迹象表明，文学运动

[ˈhævɪŋ] [wɜ:rkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd]
having worked from the highest to the most materialistic in prose and
拥有 工作 从 这 最高 到 这 最多 物质主义 在 散文 和
[ˈdra:mə] ,
drama ,
戏剧 ;

在散文和戏剧创作中，他从最高境界到最物质主义的层面都进行了创作。

[ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ɪtˈself] [ɪn] [prəʊz]
is going to follow the natural course of development and express itself in prose
是 去 到 跟随 这 自然的 课程 的 发展 和 表达 本身 在 散文
[ˈfɪk(ə)n] .
fiction .
小说 ;

它将遵循自然的发展进程，并以散文小说的形式表达出来。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][ˈsti:vənz, 'stefənz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpoʊəts] , [hæz; həz]
Mr . James Stephens , one of the most brilliant of our poets , has
先生 . 詹姆斯 斯蒂芬斯 , 一 的 这 最多 杰出的 的 我们的 诗人 , 有
[dɪˈzɜ:rtɪd] [vɜ:rs] [ænd; ənd][ˈteɪkən] ,
deserted verse and taken ,
荒凉的 诗 和 已采取 ;

詹姆斯·斯蒂芬斯先生，我们最杰出的诗人之一，已经放弃了诗歌创作，转而从事其他职业。

[kwatɪ] ['sʌd(ə)nli] , [tu:; tə][ˈnɔ:v(ə)] - ['raɪtɪŋ] .
quite suddenly , to novel - writing .
相当 突然 , 到 小说 - 写作 ;

突然间，我开始写小说。

[ɔ:l'redɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [ɜ:rnd] [feɪm] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'ʊrd] [pə'zɪ(ə)n] .
Already he has earned fame and an assured position .
已经 他 有 获得 名声 和 一个 保证 位置 ;

他已经赢得了名声和稳定的地位。

[[eks]]
[**x**]
[x]

[x]

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ˈtɪpɪk(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɪs]
I am inclined to think that he is typical of a wide change of which Miss
我 是 倾斜 到 思考 那 他 是 典型的 的 一个 宽的 改变 的 哪个 错过
[ˈpɜ:dən] [ɪz] [ə'hʌðər] [ɪg'zæmp(ə)] .
Purdon is another example .
珀登 是 其他 例子 ;

我倾向于认为他代表了一种广泛的变革，珀顿小姐也是这种变革的一个例子。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [ten][ɔ:r] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ][aɪ 'ti:] [wʊd] ['prɔ:bəbli] [hæv; həv]
If she had published a book ten or fifteen years ago it would probably have
如果 她 有 已发布 一个 书 十 或者 十五 年 前 它 会 大概 有
[bɪn] [vɜ:rs] .
been verse .
到过 诗 ;

如果她在十年前或十五年前出版一本书，那很可能是诗集。

[ˈhæpɪli] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ,
Happily this is to - day ,
快乐地 这 是 到 - 天 ;

令人欣慰的是，今天就是这一天。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [skoʊp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əˈbɪlətɪz] [mɔːr] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]
and she has found a scope for her abilities more suitable to them
和 她 有 成立 一个 范围 为了 她 能力 更多的 合适的 到 他们
[ðæn; ðən][ˈpoʊətri] .
than poetry .
比 诗 .

她发现，比起诗歌，她更适合发挥自己的才能。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [mɪs] [ˈpɜːdən] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈzent] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] .
I hope that Miss Purdon will not resent being called part of a movement .
我 希望 那 错过 珀登 将要 不是 怨恨 存在 称为 部分 的 一个 移动 .
我希望珀顿小姐不会介意被称作某个运动的一份子。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [bʊks] [ænd; ənd] [riːd] [rɪˈvjuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [wɪl]
When she has written a few more books and read reviews of them she will
什么时候 她 有 书面 一个 很少 更多的 图书 和 读 评论 的 他们 她 将要
[brɪˈkʌm] [kwɔːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt] .
become quite accustomed to this particular kind of insult .
变得 相当 习惯 到 这 特别的 种类 的 侮辱 .

等她多写几本书，读过一些书评之后，她就会对这种侮辱习以为常了。

[ɪn] [rɪˈæləti] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈaɪrɪʃ] [ˈɔːθəz] .
In reality she holds a position a little apart from other Irish authors .
在 现实 她 持有 一个 位置 一个 小的 除 从 其他 爱尔兰 作者 .
事实上，她与其他爱尔兰作家略有不同。

[hɜːr; hər] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tʃoʊzn] [ə; eɪ] [nuː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [raɪt]
Her distinction is that she has chosen a new part of the country to write
她 区别 是 那 她 有 选定 一个 新的 部分 的 这 国家 到 写
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

她的独特之处在于，她选择了一个全新的地区进行写作。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈfɜːri] [fɑːrm][ɪz] ,
I do not know exactly where the Furry Farm is ,
我 做 不是 知道 确切地 在哪里 这 毛茸茸的 农场 是 ,
我不太清楚毛茸茸农场的具体位置。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [pleɪs] [aɪˈtiː] [ˈsʌmwər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈlenstər] ,
but I am inclined to place it somewhere in the western part of Leinster ,
但 我 是 倾斜 到 地方 它 某处 在 这 西 部分 的 伦斯特 ,
但我倾向于把它放在伦斯特省西部某个地方。

[ɪn] [miːθ] [ɔːr] [kɪlˈdɛɹ] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [pleɪn] [wɪtʃ] [ˈfætnz] [ˈkæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈmɑːrkɪt] .
in Meath or Kildare , on the great plain which fattens cattle for the market .
在 米斯 或者 基尔代尔 , 在 这 伟大的 清楚的 哪个 肥胖 牛 为了 这 市场 .
在米斯郡或基尔代尔郡，在大平原上，牛群被养肥后出售。

[ˈʌðər] [ˈaɪrɪʃ] [ˈraɪtəz] , [ˈweðər] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ˈhjuːmər] , [ˈroʊməns] , [ɔːr] [ˈmɪstɪsɪzəm] ,
Other Irish writers , whether they wanted humour , romance , or mysticism ,
其他 爱尔兰 作家 , 无论 他们 通缉 幽默 , 浪漫 , 或者 神秘主义 ,
其他爱尔兰作家，无论他们想要的是幽默、浪漫还是神秘主义，

[hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmæɪrɪtaɪm] [ˈkauntɪz] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [məˈtɪriəl] .
have gone to the maritime counties for their material .
有 已消失 到 这 海上 县 为了 他们的 材料 .
他们前往沿海郡县采购材料。

[ˈɡɔːlweɪ] , [kɔːrk] ,
Galway , Cork ,
戈尔韦 , 软木 ,
戈尔韦，科克

[ænd; ənd] ['wɪkləʊ] [prə'vaɪd] [si:nz] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['æktɪd][ɪn][ðə; ði]
and Wicklow provide scenes for most of the plays which are acted in the
和 威克洛 提供 场景 为了 最多 的 这 演出 哪个 是 行动 在 这
[ˈæbi] ['θiːətər] .
Abbey Theatre .
修道院 剧院 .

威克洛为阿比剧院上演的大部分戏剧提供了场景。

[sʌm; səm]['poʊəts] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌdɒni'ɡɔːl] , [ˈʌðər] [prɪ'fɜːr] [nɔːrθ] - [iːst] ['ʌlstər] ,
Some poets write about Donegal , others prefer North - East Ulster ,
一些 诗人 写 关于 多尼戈尔 , 其他的 更喜欢 北 - 东方 阿尔斯特 ,
有些诗人描写多尼戈尔, 有些诗人则偏爱阿尔斯特东北部。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] ['spɪrɪts][hæv; həv] ['ventʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['sʌbə:b] [ʌv; əv]
and a few brave spirits have ventured into the streets and suburbs of
和 一个 很少 勇敢的 烈酒 有 冒险 进入 这 街道 和 郊区 的
[ˈdʌblɪn] .
Dublin .
都柏林 .

一些勇敢的人已经冒险进入了都柏林的街道和郊区。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænə:t] [rɪ'membər] [ðæt] ['eni] [pleɪz] [ɔːr]['poʊəmz][ʌv; əv]
But I cannot remember that any plays or poems of
但 我 不能 记住 那 任何 演出 或者 诗歌 的
但我记不起有任何戏剧或诗歌

[[saɪ,zai,ksaɪ,gzai]]
[xi]
[十一]
[xi]

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪn] .
importance have been written about the people of the central plain .
重要性 有 到过 书面 关于 这 人们 的 这 中央 清楚的 .
已经有很多关于中原地区人民的重要著述。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [əb'skjʊr] [tuː; tə][em 'iː] , [æz; əz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]
They are regarded , for some reason obscure to me , as unworthy of a
他们 是 认为 , 为了 一些 原因 朦胧 到 我 , 作为 不配 的 一个
[pleɪs] [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
place in literature :
地方 在 文学 .

出于某种我无法理解的原因, 它们被认为不配在文学作品中占有一席之地。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [soʊ][wʌn] [wʊd] ['gæðər] ,
They have , so one would gather ,
他们 有 , 所以 一 会 收集 ,
他们确实有这样的情况, 所以人们会得出这样的结论:

[ɔːst][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['geildəm] [wɪ'ðəʊt] [ə'kwairɪŋ, ə'kwaiːɪŋ][ðə; ði][sentɪ'ment(ə)l] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]
lost the virtues of Gaeldom without acquiring the sentimental regard for
丢失的 这 美德 的 盖尔语 没有 收购 这 感伤的 看待 为了
[ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['reskjuːz] [ˈdʌblɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ʌv; əv] “ - .
them which rescues Dublin from the reproach of “ seoninism .
他们 哪个 救援 都柏林 从 这 责备 的 “ - .
很少会失去盖尔语的优点, 却又不获得对这些优点的感伤之情, 这使得都柏林免于“塞翁尼主义”的指责。

” [ðə; ði] [ək'septɪd] [vjuː] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['aɪərlənd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [mi:θ] [ɑ:r; ər][æz; əz]
“ **The accepted view of literary Ireland is that the people of Meath are as**
” 这 公认 看法 的 文学 爱尔兰 是 那 这 人们 的 米斯 是 作为
[ʌn'ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊlək] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɜ:rd] .
uninteresting as the bullocks which they herd .
无聊 作为 这 牛 哪个 他们 一群 .

“爱尔兰文学界普遍认为，米斯郡的人民就像他们放牧的牛一样无趣。

[mɪs] ['pɜːdən] [kʌmz] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .
Miss Purdon comes to us to prove the contrary .
错过 珀登 来 到 我们 到 证明 这 相反 .

珀顿小姐来找我们，就是要证明事实并非如此。

[ə; eɪ] [greɪt] ['merɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][wɜ:rk][ɪz][ðə; ði] [fɪ'deləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ri:prə'dju:sɪz] [ðə; ði]['daɪələkt]
A great merit of her work is the fidelity with which she reproduces the dialect
一个 伟大的 优点 的 她 工作 是 这 忠诚 和 哪个 她 复制 这 方言
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [ə'baʊt] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [raɪts] .
of the peasants about whom she writes .
的 这 农民 关于 谁 她 写 .

她的作品的一大优点是忠实地再现了她所描写的农民的方言。

[aɪ][duː][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['westərn] ['lenstə] [spi:tʃ] [maɪ'self] ,
I do not know the western Leinster speech myself ,
我 做 不是 知道 这 西 伦斯特 演讲 我 ,

我本人并不了解西伦斯特语。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [mɪs] ['pɜːdən] [di:lz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ['feɪθfəli] .
but I am certain that Miss Purdon deals with it faithfully .
但 我 是 肯定 那 错过 珀登 交易 和 它 忠实 .

但我确信珀顿小姐会忠实地处理这件事。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] — [noʊ][sɪŋg(ə)]['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd] — [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [freɪzɪz] [ænd; ənd]
She could not — no single person could — have invented all the phrases and
她 可以 不是 — 不 单身的 人 可以 — 有 发明 全部 这 短语 和
[ɪk'spreʃənz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt][ɪntuː][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
expressions which she has put into the mouths of the characters of her
表达式 哪个 她 有 放 进入 这 嘴 的 这 人物 的 她
[ˈsto:riz] .
stories .
故事 .

她不可能——任何人都不可可能——创造出她笔下人物口中说出的所有短语和表达方式。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][hɜ:r; həɹ] [bʊk] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʌŋ] ['spʊʊkən][baɪ][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [klæs] [ʌv; əv]
We have in her book the living tongue spoken by a neglected class of
我们 有 在 她 书 这 活的 舌头 说 经过 一个 被忽视的 班级 的
[ˈaɪrɪʃmən] .
Irishmen .
爱尔兰人 .

她的书中展现了被忽视的爱尔兰人阶层所使用的鲜活语言。

[aɪ][duː][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [mi:θ] [ænd; ənd] [kɪl'deɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['glæməɹ]
I do not say that the people of Meath and Kildare have the magic glamour
我 做 不是 说 那 这 人们 的 米斯 和 基尔代尔 有 这 魔法 魅力
[ʌv; əv] ['keltɪk] ['mɪstɪsɪzəm] .
of Celtic mysticism .
的 凯尔特人 神秘主义 .

我并不是说米斯郡和基尔代尔郡的人民拥有凯尔特神秘主义的魔力魅力。

[aɪ][eɪ 'em][noʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I am no judge of such things .
我 是 不 法官 的 这样的 事物 .

我对此类事情不予评判。

[aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:][i:v(ə)n][ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [aɪ] [noʊ] [ðæt]
I have seldom succeeded in recognising it even in places where I know that
我 有 很少 成功了 在 识别 它 甚至 在 地方 在哪里 我 知道 那
[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] .
it must be .
它 必须 是 .

即使在我知道它一定存在的地方，我也很少能认出它。

[bʌt; bət] [mɪs] - [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
But Miss Purdon's people have imagination .
但 错过 - 人们 有 想像力 .

但珀顿小姐的人民富有想象力。

[[ˌeks, aɪˈaɪ]]
[xii]
[十二]

[十二]

[haʊ] [els] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [pleɪs] ,
How else would they say of a lonely place ,
如何 别的 会 他们 说 的 一个 孤独 地方 ,

他们还会如何形容一个偏僻的地方呢？

“ [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [bɔ:l] [ʌv; əv][æn; ən] [æs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ” ?
“ **There wasn't a neighbour within the bawl of an ass of it** ” ?
“ 那里 不是 一个 邻居 之内 这 啾 的 一个 屁股 的 它 ” ?
“方圆一圈内连个邻居都没有”？

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈhju:mər] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] , “ [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [wʊd]
If they had not humour, they would not think of saying, “ His pockets would
如果 他们 有 不是 幽默 , 他们 会 不是 思考 的 说 , “ 他的 口袋 会
[bi:; bi][laɪk] [ˈsaɪd,bɔ:rdz] ,
be like sideboards ,
是 喜欢 餐边柜 ,

如果他们没有幽默感，就不会想到说：“他的口袋就像餐具柜一样大。”

[ðə; ði] [wei] [ˈhi:d][hæv; həv][ðəm; ðəm] [stʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [mi:t] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
the way he'd have them stuck out with meat and eggs and so on .
这 方式 他会 有 他们 卡住 出去 和 肉 和 鸡蛋 和 所以 在 .
他会把肉、鸡蛋等等摆在那里。

“ [ðə; ði] [men] [hu:] [ju:z] [ɪk'spreʃənz] [laɪk] [ði:z] [ˈkænɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi][ˈstu:pɪd] ,
“ **The men who use expressions like these cannot possibly be stupid** ,
“ 这 男人 WHO 使用 表达式 喜欢 这些 不能 可能 是 愚蠢的 ,
“会说这种话的人不可能愚蠢。”

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈpɜ:dən] [meɪks] [ðəm; ðəm] [ˈveri] [ˈri:əl] .
and Miss Purdon makes them very real .
和 错过 珀登 制作 他们 非常 真实的 .

珀顿小姐把她们演绎得非常真实。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][ðer; ðər] [spi:tʃ] [ˈfoʊz] ,
They are , as their speech shows ,
他们 是 , 作为 他们的 演讲 演出 ,

正如他们的言辞所表明的那样，他们是.....

[ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpezntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [koʊst] .
of a type different from that of the peasantry of the Atlantic coast .
的 一个 类型 不同的 从 那 的 这 农民 的 这 大西洋 海岸 .

与大西洋沿岸农民的类型不同。

[pər'hæps] [ðei] [hæv; həv][noʊ] [ə'pi:l] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə]['pouəts] ;
Perhaps they have no appeal to make to poets ;
也许 他们 有 不 上诉 到 制作 到 诗人 ;

或许他们无法引起诗人的共鸣；

[bʌt; bət] [ðei] [mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] ['meni] [pleɪz]
but they must certainly be capable of providing material for many plays
但 他们 必须 当然 是 有能力的 的 提供 材料 为了 许多 演出
[ænd; ənd]['nɑ:vəlz] .
and novels .
和 小说 .

但它们肯定能够为许多戏剧和小说提供素材。

[mɪs] ['pɜ:ˌdən] [hæz; həz] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] , [faʊnd] [ə; eɪ] [freɪ] [sʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ðə; ði][penz]
Miss Purdon has discovered a new country , found a fresh subject for the pens
错过 珀登 有 发现 一个 新的 国家 , 成立 一个 新鲜的 主题 为了 这 钢笔
[ʌv; əv] ['aɪrɪ] ['raɪtəz] .
of Irish writers .
的 爱尔兰 作家 .

珀顿小姐发现了一个新的国家，为爱尔兰作家们找到了一个新的创作题材。

[dʒi:] . [ə; eɪ] . [bi:] .
G . A . B .
G . 一个 . B .

瞎扯

[ðə; ði]
The
这

这

[foʊk][ʌv; əv] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] [[wʌn]]
Folk of Furry Farm [1]
民间 的 毛茸茸的 农场 [1]

毛茸茸农场的居民[1]

[ðə; ði][foʊk][ʌv; əv] ['fɜ:ri] [fɑ:rm]
The Folk of Furry Farm
这 民间 的 毛茸茸的 农场

毛茸茸农场的居民

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm]
THE FURRY FARM
这 毛茸茸的 农场

毛茸茸的农场

[ðer; ðər] ['ɪznt] [wʌn] [naʊ] [æt; ət] - [ðæt] [kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] ['raɪtli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ,
There isn't one now at Ardenoo that could tell you rightly about the Heffernans ,
那里 不是 一 现在 在 - 那 可以 告诉 你 没错 关于 这 赫弗南斯 ,

现在阿德诺大学里没有人能真正告诉你关于赫弗南家族的事。

[ɔ:r] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] .
or when the first of the name had come in upon the Furry Farm .
或者什么时候 这 第一的 的 这 姓名 有 来 在 之上 这 毛茸茸的 农场 .

或者说，当第一个名字出现在毛茸茸农场的时候。

[ˈpi:p(ə)] [wɒd] [rɪˈmɑ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] “ [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈstændərdz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
People would remark that they were “ the oldest standards about the place ,
人们 会 评论 那 他们 是 “ 这 最老 标准 关于 这 地方 ,
人们会说它们是“当地最古老的标牌”,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [sɛkjələ] .
and had been there during secula .
和 有 到过 那里 期间 世俗 .
并且曾在圣洁时期在那里。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈri:əl] [oʊld] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] ,
” And some said that in the real old ancient times ,
” 和 一些 说 那 在 这 真实的 老的 古老的 时代 ,
“有人说，在远古时代，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [oʊnd] [ðə; ði] [hʊs] [ˈkʌntrisaɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn]
it was Heffernans that had owned the whole countryside , and had been
它 曾是 赫弗南斯 那 有 拥有 这 所有的 农村 , 和 有 到过
[ɡreɪt] [haɪ] [ˈkwɑ:ləti] [ðen] ,
great high Quality then ,
伟大的 高的 质量 然后 ,
当时整个乡村都属于赫弗南家族，而且赫弗南家族的产业质量非常高。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hʊm] , [θru:] [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæθlɪks] .
until they were turned out of their home , through their being Catholics .
直到 他们 是 转向 出去 的 他们的 家 , 通过 他们的 存在 天主教徒 .
直到他们因为是天主教徒而被赶出家门。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪd] [əˈkɜ:r] , [bʌt; bət][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] .
Of course such things did occur , but not often .
的 课程 这样的 事物 做过 发生 , 但 不是 经常 .
当然，这类事情确实发生过，但并不常见。

[ðer; ðər] [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈmeni] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈdɜ:rtɪ] [wɜ:rk] .
There would not be many willing to be mixed up in such dirty work .
那里 会 不是 是 许多 愿意的 到 是 混合 向上 在 这样的 肮脏的 工作 .
愿意参与这种肮脏勾当的人不多。

[ænd; ənd] , [mɔ:rˈoʊvər] , [ðoʊz] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ɑ:n][lənd][ɪn] [ðæt] [wei] ,
And , moreover , those that came in on land in that way ,
和 , 而且 , 那些 那 来了 在 在 土地 在 那 方式 ,
而且，那些通过陆路入境的人，

[ˈmoʊstli] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [pleɪs] [wɔ:rm] [fɔ:r; fər] [hu:ˈevər] [hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə]
mostly always did it to keep their place warm for whoever had had to
大多 总是 做过 它 到 保持 他们的 地方 温暖的 为了 谁 有 有 到
[kwɪt] [aʊt] . [[tu:ˈtu:]]
quit out . [2]
辞职 出去 . [2]
这样做大多是为了给不得不离开的人留住温暖的地方。[2]

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ˈpi:p(ə)] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɡet] [ˈkredit] [fɔ:r; fər] .
There's a lot of nature in people , more than they get credit for .
有 一个 很多 的 自然 在 人们 , 更多的 比 他们 得到 信用 为了 .
人身上有很多自然的特质，比人们通常认为的要多得多。

[ðæts] [haʊ] [θɪŋz] [dəʊnt] [tɜ:rn] [aʊt] [æz; əz][bæd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [maɪt] [ɪkˈspekt] [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] .
That's how things don't turn out as bad as you might expect very often .
那就是 如何 事物 不 转动 出去 作为 坏的 作为 你 可能 预计 非常 经常 .
这就是为什么事情往往不会像你预想的那样糟糕。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'ɒ:ŋ] [wið; wiθ][ɔ:l] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði] ['betər]
And of course along with all , there's a great satisfaction in getting the better
和 的 课程 沿着 和 全部 , 有 一个 伟大的 满意 在 获得 这 更好的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɒ:] .
of the law .
的 这 法律 .

当然，除此之外，战胜法律也会带来极大的满足感。

[ɪts] ['laɪkli] [sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæd; həd] [stʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
It's likely some friend of the Heffernans had stood to them in this way ,
它是 可能 一些 朋友 的 这 赫弗南斯 有 站立 到 他们 在 这 方式 ,
很可能是赫弗南家的某个朋友以这种方式帮助他们的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][held][ðə; ði][lənd][fɔ:r; fər]
when they had had to leave , and had just held the land for
什么时候 他们 有 有 到 离开 , 和 有 只是 握住 这 土地 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当他们不得不离开，并且只是替他们保管着这片土地的时候，

[tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][slɪp] [bæk] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [ə'ɡen] .
till they could slip back upon it again .
直到 他们 可以 滑 后退 之上 它 再次 .

直到他们能再次溜回去为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [sed] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
But they had never said how it was .
但 他们 有 绝不 说 如何 它 曾是 .

但他们从未说过事情的真相。

[ə; eɪ] [kwɪr] , [ˈsaɪlənt][sɔ:rt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈevər][ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] ,
A queer , silent sort they were ever and always ,
一个 酷儿 , 沉默的 种类 他们 是 曾经 和 总是 ,

他们一直是一群古怪、沉默寡言的人。

[ðæt] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [mʌt] [tɔ:k] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'baʊt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]
that would never have much talk out of them about anything that would be
那 会 绝不 有 很多 讲话 出去 的 他们 关于 任何事物 那 会 是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
going on ,
去 在 ,

这样一来，他们就不会对正在发生的事情多加谈论了。

[let] [ə'loʊn] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] .
let alone about themselves .
让 独自的 关于 他们自己 .

更别提他们自己了。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ,
But however it came to pass , at the time I am going to tell you about ,
但 然而 它 来了 到 经过 , 在 这 时间 我 是 去 到 告诉 你 关于 ,
但无论事情是如何发生的，在我要讲述的这段时间里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌns][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [faɪn][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
there was nothing left of what had been once a very great fine kind of a
那里 曾是 没有什么 左边 的 什么 有 到过 一次 一个 非常 伟大的 美好的 种类 的 一个
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

曾经那个非常美好的地方，如今已荡然无存。

[ˈoʊnli][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈruːnd] [ˈhaʊs] , [laɪk] ,
only a bit of a ruined house , like ,
仅有的 一个 少量 的 一个 毁坏 房子 , 喜欢 ,
只是一栋略显破败的房子，就像.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ruːf] [meɪd] [ʌv; əv][slæbz][ʌv; əv][bɑːg] - [oʊk][ˈoʊvər][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
with the remains of a roof made of slabs of bog - oak over part of it ,
和 这 遗迹 的 一个 屋顶 制成 的 板 的 沼泽 - 橡木 超过 部分 的 它 ,
部分屋顶残骸由沼泽橡木板构成。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [rɪˈdjuːsɪŋ] [əˈweɪ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈweðər] .
and it all reducing away under the weather .
和 它 全部 减少 离开 在下面 这 天气 .
这一切都在疾病的侵袭下逐渐消失。

[wətˈevər] [aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði] [aɪ] [nuː] [wʊd] [dʒʌst] [ˈfæsn] [ə; eɪ][kæf][ɪn][aɪ ˈtiː]
Whatever it used to be , the Heffernans I knew would just fasten a calf in it
任何 它 用过的 到 是 , 这 赫弗南斯 我 知道 会 只是 系 一个 小牛 在 它
,
.
,
不管它以前是什么，我认识的赫弗南一家都会直接把小牛犊拴在上面。

[ˈmeɪbi] , [ɔːr][pʊt][ə; eɪ] [guːs] [tuː; tə] [hæt] [ðer; ðər][ðə; ði] [wei] [hɜːr; hər][maɪnd] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈrɪz] ,
maybe , or put a goose to hatch there the way her mind wouldn't be riz ,
或许 , 或者 放 一个 鹅 到 孵化 那里 这 方式 她 头脑 不会 是 里兹 ,
也许，或者把一只鹅放在那里孵蛋，就像她脑子里想的那样，riz，

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ˈkɔːrnər] .
it being a very quiet corner .
它 存在 一个 非常 安静的 角落 .
这是一个非常安静的角落。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevri] [sʌt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [ðæt] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn]
And it was necessary to have every such little business as that going on
和 它 曾是 必要的 到 有 每一个 这样的 小的 商业 作为 那 去 在
[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːri] [faːrm] ,
at the Furry Farm ,
在 这 毛茸茸的 农场 ,
而像这样的小生意在毛茸茸农场里都是必要的。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][ˈiːv(ə)n] [[θriː]]
if you wanted to be able even [3]
如果 你 通缉 到 是 有能力的 甚至 [3]
如果你想能够甚至[3]

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][rent] , [let] [əˈloʊn][lɪv; laɪv] [jɔːrˈself] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
to pay the rent , let alone live yourself out of the land .
到 支付 这 租 , 让 独自的 居住 你自己 出去 的 这 土地 .
光是支付房租就够呛了，更别说靠这块地养活自己了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [rent] [naʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈnʌðər] ;
For the Heffernans had to pay rent now , as well as another ;
为了 这 赫弗南斯 有 到 支付 租 现在 , 作为 出色地 作为 其他 ;
因为赫弗南一家现在不仅要支付房租，还要支付另一笔费用；

[ænd; ænd][fɔːr; fər][lənd] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [ɡreɪt] [ˈjeɪks] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [pʊr] [ænd; ænd] [θɪn] .
and for land that was no great shakes , being very poor and thin .
和 为了 土地 那 曾是 不 伟大的 奶昔 , 存在 非常 贫穷的 和 薄的 .
而且这片土地也没什么了不起的，非常贫瘠荒凉。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðeɪ] ['nevər] [gɑ:t] [bæk] [æt; ət][ɔ:l] .

The best of it they never got back at all .
这 最好的 的 它 他们 绝不 得到 后退 在 全部 .

他们最好的那些东西，再也没能找回来。

[br'taɪmz] [ju:d] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ri'mɑ:kt] [ɪn] - , [haʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][lənd][wɜ:r; wər]
Betimes you'd hear it remarked in Ardenoo , how that they and their land were
早点 你会 听到 它 评论 在 - , 如何 那 他们 和 他们的 土地 是

[wel] [mætʃt] .
well matched .
出色地 匹配 .

有时你会在阿尔德诺听到这样的评论：他们和他们的土地多么相配啊。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:təm] - [lənd][wʌz; wəz]['saʊər] , [soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hefənən]
For if some of their bottom - land was sour , so was the Heffernan
为了 如果 一些 的 他们的 底部 - 土地 曾是 酸的 , 所以 曾是 这 赫弗南
[ˈtempər] ;
temper ;
脾气 ;

因为如果他们的低洼土地是酸的，那么赫弗南人的脾气也是酸的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi; bi][æz; əz] ['kræbɪd] [ænd; ənd] ['kɑ:ntreɪrɪ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪz] [æz; əz][ðə; ði] [fɜ:rz]
and they could be as crabbed and contrary in their ways as the furze
和 他们 可以 是 作为 螃蟹 和 相反 在 他们的 方式 作为 这 金雀花
[ðæt] [wʌz; wəz] ['brɪslɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] [hɪlz] .
that was bristling over their own hills .
那 曾是 竖起的 超过 他们的 自己的 丘陵 .

他们行事乖戾，就像他们山坡上长满的金雀花一样固执己见。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðer; ðər][fɑ:rm] .
And in another thing they were like their farm .
和 在 其他 事物 他们 是 喜欢 他们的 农场 .

在另一方面，他们就像他们的农场一样。

[wət'evər] ['tri:tmənt] [ðeɪ] [gɑ:t] , [ðæts] [wʌt] [ðeid] [gɪv] .
Whatever treatment they got , that's what they'd give .
任何 治疗 他们 得到 , 那就是 什么 他们会 给 .

他们接受过怎样的治疗，就会用同样的方式对待别人。

[ɪf] [ju; jʊ]'æktɪd] [wel] [baɪ][ə; eɪ] ['hefənən] , [ðeid] [du:][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ju; jʊ] ;
If you acted well by a Heffernan , they'd do the same by you ;
如果 你 行动 出色地 经过 一个 赫弗南 , 他们会 做 这 相同的 经过 你 ;

如果你对赫弗南一家人表现良好，他们也会对你同样好；

[bʌt; bət] [ðeid] ['nevər] [pæs] ['oʊvər][ə; eɪ][bæd][tɜ:rn] ; [ænd; ənd] , [tra:θ] !
but they'd never pass over a bad turn ; and , troth !
但 他们会 绝不 经过 超过 一个 坏的 转动 ; 和 , 誓言 !

但他们绝不会放过任何一次糟糕的转折；而且，真的！

[ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] [fu:l] [ðæt] [fə'gets]
there's more than the Heffernans of the opinion that it's only a fool that forgets
有 更多的 比 这 赫弗南斯 的 这 观点 那 它是 仅有的 一个 傻子 那 忘记了
!
!
!

认为只有傻瓜才会忘记的人，不仅仅是赫弗南一家！

[ænd; ənd][soʊ][baɪ][ðer; ðər][lənd] .
And so by their land .
和 所以 经过 他们的 土地 .

于是，他们便以自己的土地为家。

[ˈhʌŋɡrɪ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz][rɪˈtʃ:rn] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][kra:p] ,
Hungry as it was , it would always return some sort of a crop ,
饥饿的 作为 它 曾是 , 它 会 总是 返回 一些 种类 的 一个 庄稼 ,
尽管饥饿难耐, 它总能收获一些庄稼。

[ɪn] [prəˈpɔ:r](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [wei] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tɪld] [ænd; ənd] [məˈnjʊə] .
in proportion to the way it was tilled and manured .
在 部分 到 这 方式 它 曾是 平铺 和 施肥 .
与耕作和施肥的方式成正比。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈoʊnərz] [wə:nt, weənt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ; [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [noʊ]
But it and its owners weren't much to look at ; you had to know
但 它 和 它是 所有者 不是 很多 到 看 在 ; 你 有 到 知道
[ðem; ðəm] [wel] ,
them well ,
他们 出色地 ,
但它和它的主人都没什么特别之处; 你必须和他们很熟才能认识他们。

[brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ɡʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .
before you could find out the good there was in them .
前 你 可以 寻找 出去 这 好的 那里 曾是 在 他们 .
在你发现它们的优点之前。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhefɜ:nən] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [fɑ:rm] , [ˈmaɪk(ə)] [baɪ]
In the course of time , there was a Heffernan in the Furry Farm , Michael by
在 这 课程 的 时间 , 那里 曾是 一个 赫弗南 在 这 毛茸茸的 农场 , 迈克尔 经过
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,
随着时间的推移, 毛茸茸农场里出现了一个名叫迈克尔的赫弗南,

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɔ:k] .
that was what you might call a chip of the old block .
那 曾是 什么 你 可能 称呼 一个 芯片 的 这 老的 堵塞 .
那可谓是老祖宗的翻版。

[ˈkwaɪət] - [ˈɡoʊɪŋ] [[fɔ:r]]
Quiet - going [4]
安静的 - 去 [4]
安静地[4]

[ɪn] [hɪmˈself] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ; [ˈsaɪlənt][ænd; ənd][fɑ:nd][ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [nɪr]
in himself , he was ; silent and fond of industering ; and a bit near
在 他自己 , 他 曾是 ; 沉默的 和 喜爱 的 - ; 和 一个 少量 靠近
[əˈbaʊt] [ˈmʌni] ,
about money ,
关于 钱 ,
他本人性格沉默寡言, 喜欢勤奋工作, 而且有点爱惜钱财。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ɔ:l] .
on the top of all .
在 这 顶部 的 全部 .
最重要的是。

[ju:l] [ˈɔ:f(ə)n] [si:] [ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ðæt] ;
You'll often see people like that ;
你会 经常 看 人们 喜欢 那 ;
你经常会看到这样的人;

[æz; əz] [ɪf] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [endˈʒɔɪɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [meɪk] ;
as if them that worked hard had no time for enjoying what they make ;
作为 如果 他们 那 工作 难的 有 不 时间 为了 享受 什么 他们 制作 ;
仿佛那些辛勤工作的人没有时间享受自己的劳动成果;

[ˌwer'æz] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:r; ə] [pʊr] [ænd; ənd] [θru:] - [ˈlðər] [wɪl] [spend] [ðer; ðər][ləst] [ˈpeni] [twais]
whereas people that are poor and through - other will spend their last penny twice
然而 人们 那 是 贫穷的 和 通过 - 其他 将要 花费 他们的 最后的 一分钱 两次
[æz; əz] [fri:] [æz; əz] [wʌt] [wʌn] [laɪk] [ˈhefənən] [wʊd] [spend] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] .
as free as what one like Heffernan would spend his first .
作为 自由的 作为 什么 一 喜欢 赫弗南 会 花费 他的 第一的 .

而那些贫穷且生活拮据的人，会比像赫弗南这样的人更慷慨地花掉他们的最后一分钱。

[ænd; ənd] [wʊts] [mɔ:r] , [ðeɪl] [get][fɑ:r] [ˈbetər] [ˈvælju:] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [tu:] .
And what's more , they'll get far better value out of it , too .
和 是什么 更多的 , 他们会 得到 远的 更好的 价值 出去 的 它 , 也 .

而且，他们还能从中获得更大的价值。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈmaɪkəlz] [wei] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ;
But that was just Michael's way of going on ;
但 那 曾是 只是 迈克尔的 方式 的 去 在 ;

但这只是迈克尔的行事方式；

[ˈhi:d] [ˈsu:nər] [bi:; bi] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈstɑ:kɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈspendɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][æ; ən]
he'd sooner be putting up money in the old stocking than spending it on an
他会 很快 是 推杆 向上 钱 在 这 老的 袜 比 开支 它 在 一个
[ɑ:d] [spri:] .
odd spree .
奇怪的 狂欢 .

他宁愿把钱存起来，也不愿随意挥霍。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈevri] [raɪt] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm'self] .
And he had every right to please himself .
和 他 有 每一个 正确的 到 请 他自己 .

他完全有权利取悦自己。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn] [els] , [ˈbɑ:rɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪstər] , [ˈoʊldər][ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
For he had no one else , barring a sister , older than himself ,
为了 他 有 不 一 别的 , 禁止 一个 姐姐 , 老 比 他自己 ,

因为除了一个比他年长的姐姐之外，他没有其他亲人了。

[ænd; ənd] [twais] [æz; əz] [ˈkjʊriəs] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪz] ,
and twice as curious in her ways ,
和 两次 作为 好奇的 在 她 方式 ,

她的好奇心是别人的两倍，

[ænd; ənd][ʃi:; ji][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [hed] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] -
and she with a tongue in her head as long as to - day and to -
[ˈmɔ:rroʊ] .
morrow .
明天 .

她脑子里一直装着舌头，从今天到明天都是如此。

[ˈmeni:z] [ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ji] [let] [ˈmɪki] [fi:l] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Many's the time she let Mickey feel the length and breadth of it ,
许多人 这 时间 她 让 米奇 感觉 这 长度 和 宽度 的 它 ,

她曾多次让米奇感受它的长度和宽度，

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv][ˈnevər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][æ; ən] [ˈænsər] , [noʊ] [ˈmætər]
but he had the fashion of never making her an answer , no matter
[wʌt] .
what .
什么 .

但他有个习惯，无论如何都不会给她答复。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
It was the best of his play to say nothing .
它 曾是 这 最好的 的 他的 玩 到 说 没有什么 .
他最好的策略就是保持沉默。

[ə; eɪ] [mæn] [skers] ['evər] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] ['stɑːrts] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]
A man scarce ever can get the better of a woman that starts to give him
一个 男人 稀少 曾经 能 得到 这 更好的 的 一个 女士 那 开始 到 给 他
[ə; eɪ] [tʌŋ] - ['θræʃɪŋ] .
a tongue - thrashing .
一个 舌头 - 猛烈抽打 .
男人几乎不可能战胜一个对他破口大骂的女人。

[ʃʊr] [ðeɪ] [duː] [hæv; həv] [greɪt] ['præktɪs] [æt; ət] [,aɪˈti:] ; [ænd; ænd] [smɔːl] [bleɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] !
Sure they do have great practice at it ; and small blame to them !
当然 他们 做 有 伟大的 实践 在 它 ; 和 小的 责备 到 他们 !
他们的确在这方面经验丰富; 这也不能怪他们!

['ɪznt] [,aɪˈti:] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [seɪ] [aʊt] ?
isn't it the only thing they can do , to have their say out ?
不是 它 这 仅有的 事物 他们 能 做 , 到 有 他们的 说 出去 ?
难道他们唯一能做的就是表达自己的意见吗?

['hefənən] [held] [hɪz; ɪz] [wɪft] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [nuː] [wel] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
Heffernan held his whisht in particular , because he knew well what would happen .
赫弗南 握住 他的 白色 在 特别的 , 因为 他 知道 出色地 什么 会 发生 .
赫弗南尤其珍视他的愿望, 因为他很清楚将会发生什么。

[ðə; ði] ['sɪstər] [[faɪv]]
The sister [5]
这 姐姐 [5]
姐姐[5]

[wʊd] [get] [ðæt] [aʊt'reɪdʒəs] [mæd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['kʊdnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['æŋɡrɪ]
would get that outrageous mad with him , when she couldn't make him as angry
会 得到 那 令人愤慨 疯狂的 和 他 , 什么时候 她 不能 制作 他 作为 生气的
[æz; əz] [hɜːr'self] ,
as herself ,
作为 她自己 ,
当她无法像激怒他那样激怒他时, 她就会对他大发雷霆。

[ðæt] [ʃiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kwɪt] [aʊt] ; [ɡoʊ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
that she'd have to quit out ; go away for weeks at a time she would ,
那 棚 有 到 辞职 出去 ; 去 离开 为了 周 在 一个 时间 她 会 ,
她不得不辞职; 一次离开好几个星期, 她就会这样。

[tuː; tə] [frendz] [ɪn] ['dʌblɪn] .
to friends in Dublin .
到 朋友们 在 都柏林 .
致都柏林的朋友们。

[ðen] [pʊr] ['mɪki] [wʊd] [hæv; həv] [greɪt] [iːz] .
Then poor Mickey would have great ease .
然后 贫穷的 米奇 会 有 伟大的 舒适 .
那样的话, 可怜的米奇就轻松多了。

[æz; əz] [faːr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər] ['hiːd] [hæv; həv] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [hɪm'self]
As far as she was concerned , that is , for he'd have the place to himself
作为 远的 作为 她 曾是 担心的 , 那 是 , 为了 他会 有 这 地方 到 他自己
.
:
.
在她看来, 这样一来, 他就可以独享这个地方了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['slækənd] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] , ['oʊnli] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][aɪ 'tiː] , ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leit]
But he never slackened on the work , only would be at it , early and late
但 他 绝不 松弛 在 这 工作 , 仅有的 会 是 在 它 , 早期的 和 晚的 ;
;
;
;

但他从不懈怠工作，总是早出晚归；

[soʊ] [mʌt] [soʊ] , [ðæt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] ['hi:d] ['bɑːðər][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]
so much so , that the people would be wondering why he'd bother his head with
所以 很多 所以 , 那 这 人们 会 是 好奇 为什么 他会 打扰 他的 头 和
[aɪ 'tiː][ɔːl] .
it all .
它 全部 .

以至于人们会纳闷他为什么要费心思管这些事。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] - [aɪ'θaʊt][wʌn][ɪn][aɪ 'tiː] , ['oʊnli] [hɪm'self] !
“ **And he ' ithout one in it , only himself !**
“ 和 他 - 没有 一 在 它 , 仅有的 他自己 !
“而他里面却空无一人，只有他自己！ ”

“ [ðeid] [kraɪ] ; “ [ænd; ənd][noʊ][saɪnz] [ʌv; əv][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] , ['iːðər]
“ **they'd cry ; “ and no signs of he to be looking out for a wife , either**
“ 他们会 哭 ; “ 和 不 标志 的 他 到 是 寻找 出去 为了 一个 妻子 , 任何一个
!
!
!

他们会喊道：“而且也没有任何迹象表明他在寻找妻子！”

[ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] [steɪl] [bɔɪ] [pʊr] ['mɪki] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] !
A middling stale boy poor Mickey should be , at this present !
一个 中等 陈旧 男生 贫穷的 米奇 应该 是 , 在 这 展示 !
可怜的米奇现在应该只是个平庸无奇的男孩吧！

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd] [ə'ɪzːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['bjuːti] ,
“ **That was true enough , and along with that , he was no great beauty ,**
“ 那 曾是 真的 足够的 , 和 沿着 和 那 , 他 曾是 不 伟大的 美丽 ,
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
to look at .
到 看 在 .

“这倒也确实如此，而且，他的相貌也算不上英俊。”

[ðə; ði][ˈsɪstər][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ə'gen] ; [æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɪ'spəʊk] .
The sister was worse again ; as ugly as if she was bespoke .
这 姐姐 曾是 更糟 再次 ; 作为 丑陋的 作为 如果 她 曾是 定制 .
妹妹的情况更糟，丑得简直像是量身定做的。

[stiːl] [ɪn][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] [geɪv] [ʌp][ɔːl] [həʊps] [ʌv; əv][ʃiː; ʃi] ['getɪŋ] ['mærid] .
Still in all , she never gave up all hopes of she getting married .
仍然 在 全部 , 她 绝不 给予 向上全部 希望 的 她 获得 已婚 .
尽管如此，她始终没有放弃结婚的希望。

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['meni] [ə; eɪ][wʌn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒuːliə] ['hefənən] .
But that's the way with a - many a one , as well as Julia Heffernan .
但 那就是 这 方式 和 一个 - 许多 一个 一 , 作为 出色地 作为 朱莉娅 赫弗南 .
但很多事情都是如此，朱莉娅·赫弗南也是如此。

[wel] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈrɪz][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [roʊ] [ɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['mɪki] ;
Well , there came the day that she riz a shocking row all out with Mickey ;
出色地 , 那里 来了 这 天 那 她 里兹 一个 令人震惊 排 全部 出去 和 米奇 ;
后来有一天，她和米奇爆发了一场激烈的争吵；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] , [ˈniːðər] [mæn][nɔːr][ˈmɔːrt(ə)][kʊd; kəd] [tel] ; [noʊ] , [nɔːr][ˈdʒuːliə][hɜːrself] , [let]
and for what , neither man nor mortal could tell ; no , nor Julia herself , let
和 为了 什么 ; 两者都不 男人 也不 凡人 可以 告诉 ; 不 ; 也不 朱莉娅 她自己 ; 让
[əˈloʊn] [ˈmɪki] .
alone Mickey .
独自的 米奇 .

至于这究竟是为了什么，无论是人还是凡人都无法说清；不，就连朱莉娅自己也说不清，更不用说米奇了。

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [tuː; tə][sʌm; səm][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðerz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
Off with her , to some third or fourth cousin of theirs in England .
离开 和 她 , 到 一些 第三 或者 第四 表哥 的 他们的 在 英格兰 .

把她送到英国某个远房亲戚家去吧。

“ [lʌks] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lʌks] [ə; eɪ] [ˈbegər] ! ” [sez] [ʃiː; ʃi] ; [[sɪks]]
“ **Luck's a king and Luck's a beggar ! ” says she ; [6]**
“ 运气 一个 国王 和 运气 一个 乞丐 ! ” 说道 她 ; [6]

“运气有时像国王，有时像乞丐！”她说；[6]

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbaːdi] [ˈnevər] [noʊz] [huːz] - [its] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ”
“ **and a body never knows whose flure it's waiting on , for you ! ”**
“ 和 一个 身体 绝不 知道 谁 - 它是 等待 在 , 为了 你 ! ”

“身体永远不会知道它在等待谁的火花，为你！ ”

“ [ʃɒr] [its] [ˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː][brˈhaɪnd][juː; jʊ] , [ˈmeɪbi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [ðæt] - [ə; eɪ] - [əˈweɪ] [ɪn]
“ **Sure it's leaving it behind you , maybe , you are ! going off that - a - away in**
“ 当然 它是 离开 它 在后面 你 , 或许 , 你 是 ! 去 离开 那 - 一个 - 离开 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌːri] !
such a hurry !
这样的 一个 匆忙 !

“当然，你把它抛在身后了，也许吧！你这么匆忙地走远了！ ”

“ [sez] [ˈmɪki] .
“ **says Mickey .**
“ 说道 米奇 .

“米奇说道。”

[nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] .
Not but what he was praying for she to be gone .
不是 但 什么 他 曾是 祈祷 为了 她 到 是 已消失 .

他祈祷的不是别的，而是她离开。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ɪf] [hiː; hi][let][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] [ˈæŋkʃəs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ʌt]
But he knew if he let on to her how anxious he was to get shut
但 他 知道 如果 他 让 在 到 她 如何 焦虑的 他 曾是 到 得到 关闭
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
of her ,
的 她 ,

但他知道，如果他让她看出他有多想摆脱她，

[ðə; ði] [ˈsɒrə] [tʊʊ] [ʃiːd] [stɜːr] .
the sorra toe she'd stir .
这 索拉 脚趾 棚 搅拌 .

她会搅动索拉脚趾。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ][pɪɡ] .
The same as if you were driving a pig .
这 相同的 作为 如果 你 是 驾驶 一个 猪 .

就好像你在驾驭一头猪一样。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊl] [aɪ ˈtiː] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
You must pull it back , if you want it to go on .
你 必须 拉 它 后退 ; 如果 你 想 它 到 去 在 .

如果你想让它继续下去，就必须把它拉回来。

“ [ˈli:vɪŋ] [aɪˈti:] [brˈhaɪnd] [ˌem ˈi:] , [ɪnˈdi:d] ! ” [sez] [ʃi:; ʃi] ; “ [noʊ] ,
“ Leaving it behind me , indeed ! ” says she ; “ no ,
 ” 离开 它 在后面 我 , 的确 ! ” 说道 她 ; “ 不 ,
 “我的确要把它抛在脑后了!”她说;“不,
 [bʌt; bət] [ɪts] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdɒgz] [laɪf] [aɪm] [ˈli:vɪŋ] !
but it's hardship and a dog's life I'm leaving !
 但 它是 困境 和 一个 狗的 生活 我是 离开 !
 但我即将离开的是艰苦的生活和如同狗一般的日子!
 [aɪv] [stɑ:pt] [hɪr] [lɔ:n] [ˈhʌf] , [ˈsleɪvɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ɔ:f] [ˌem ˈi:] [boʊnz] [fɔ:r; fər] [ji:; ji] ! ” [sez] [ʃi:; ʃi] .
I've stopped here long enough , slaving the skin off me bones for ye ! ” says she .
 我已经 停止 这里 长的 足够的 , 奴役 这 皮肤 离开 我 骨头 为了 是的 ! ” 说道 她 .
 “我在这里待得够久了,为了你们累死累活!”她说道。
 [soʊ] [ˈmɪki] [sed] [noʊ] [mɔ:r] , [ˈoʊnli] [droʊv] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [hɪmˈself] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] - [kɑ:r] [tu:; tə] [ðə; ði]
So Mickey said no more , only drove her off himself on the side - car to the
 所以 米奇 说 不 更多的 , 仅有的 驾驶 她 离开 他自己 在 这 边 - 车 到 这
 [treɪn] ,
train ,
 火车 ,
 于是米奇什么也没再说,只是亲自用边车把她送到了火车站。
 [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [bɑ:ks] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , “ [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈrɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [bæd]
with her box ; and when she was gone , “ A good riddance of bad
 和 她 盒子 ; 和 什么时候 她 曾是 已消失 , “ 一个 好的 摆脱 的 坏的
 [ˈrʌbɪʃ] !
rubbish !
 垃圾 !
 她带着她的箱子走了;当她离开时,“真是摆脱了一件坏事!”
 “ [sed] [ˈmɪki] [tu:; tə] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:r] [əˈɡen] ,
“ said Mickey to himself ; and was getting up on the car again ,
 ” 说 米奇 到 他自己 ; 和 曾是 获得 向上 在 这 车 再次 ,
 米奇自言自语道,然后又爬上了车。
 [wen] [hi:; hi] [pərˈsi:vɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈplætˌfɔ:rm] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [treɪn] ,
when he perceived on the platform , as if he was after getting off the train ,
 什么时候 他 感知 在 这 平台 , 作为 如果 他 曾是 后 获得 离开 这 火车 ,
 当他站在站台上,仿佛刚下火车一样时,
 [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɑ:rt]
a young boy , a sort of a cousin of his own , by the name of Art
 一个 年轻的 男生 , 一个 种类 的 一个 表哥 的 他的 自己的 , 经过 这 姓名 的 艺术
 [ˈhefənən] .
Heffernan .
 赫弗南 .
 一个名叫阿特·赫弗南的小男孩,算是他的表弟。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mi:nz] , [noʊ] , [nɔ:r][ə; ei][hoʊm]; [nɑ:t][wʌn] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][him; ɪm][ˈeni] [ˈnɪrər]
He had no means , no , nor a home ; not one belonging to him any nearer
他 有 不 方法 , 不 , 也不 一个 家 ; 不是 一 属于 到 他 任何 更近
[ˈsevən]
[**7**]
[7]

他没有财产，也没有家；没有一个属于他的家，离他更近[7]

[nɔ:r] [ˈmɪki] .
nor Mickey .
也不 米奇 .

也不是米奇。

[ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ˈi:ðər] [gɒ:n] [tu:; tə] [əˈmerɪkə] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈtʃɜ:rtʃɑ:rd] [ʌv; əv]
All his people were either gone to America , or to the old churchyard of
全部 他的 人们 是 任何一个 已消失 到 美国 , 或者 到 这 老的 墓地 的
[klaɪf; klaʊ] - [nɑ:] - [ˈrɪŋkə] , [hi:; hi] [sed] .
Clough - na - Rinka , he said .
克拉夫 - 纳 - 林卡 , 他 说 .

他说，他的人要么去了美国，要么去了克劳纳林卡的老教堂墓地。

[soʊ] [ˈmɪki] [ðen] [ˌpri:ˈfɜ:rd] [him; ɪm][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][him; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
So Mickey then preferred him the chance of coming back with him to the
所以 米奇 然后 首选 他 这 机会 的 未来 后退 和 他 到 这
[ˈfɜ:ri] [fɑ:rm][fɔ:r; fər][ə; ei][bɪt] ,
Furry Farm for a bit ,
毛茸茸的 农场 为了 一个 少量 ,

所以米奇更希望他能跟自己一起回毛茸茸农场待一段时间。

[tɪl] [ˈhi:d][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [him; ɪm] .
till he'd have time to look about him .
直到 他会 有 时间 到 看 关于 他 .

直到他有时间环顾四周。

" [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][du:] , " [sez] [ɑ:rt] ;
" **I don't mind if I do , " says Art ;**
" 我 不 头脑 如果 我 做 , " 说道 艺术 ;

“我不介意这么做，”阿特说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][stɑ:p] [əˈwaɪl] [ænd; ænd][wɜ:rk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" **but if I stop awhile and work about the place ,**
" 但 如果 我 停止 一会儿 和 工作 关于 这 地方 ,

“但如果我停下来一会儿，在这个地方四处走走，

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][fɔ:r; fər][,em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈpeɪmənt] ? "
what will you do for me in the way of payment ? "
什么 将要 你 做 为了 我 在 这 方式 的 支付 ? "

你打算如何支付我的报酬？

" [ˈdʌks] [ˈweɪdʒɪz] ; [ðə; ði] [rʌŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪl] , " [sez] [ˈmɪki] .
" **Duck's wages ; the run of your bill , " says Mickey .**
" 鸭子的 工资 ; 这 跑步 的 你的 账单 , " 说道 米奇 .

“鸭子的工资；你账单上的金额，”米奇说。

" [θroʊ] [ɪn][ə; ei] - [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ænd][ə; ei] [per] [ʌv; əv] [brʊʊgz] , [twɪs] [ə; ei] [jɪr] ;
" **Throw in a shuit of clothes and a pair of brogues , twice a year ;**
" 扔 在 一个 - 的 衣服 和 一个 一对 的 布洛克鞋 , 两次 一个 年 ;

“每年两次，添置一套衣服和一双布洛克鞋；

[ænd; ænd][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhefər] [aɪ][hæv; həv] , " [sez] [ɑ:rt] ,
and the grass of the little heifer I have , " says Art ,
和 这 草 的 这 小的 小母牛 我 有 , " 说道 艺术 ,

“还有我那头小母牛的草，”阿特说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][maɪnd] ['traɪɪŋ] [haʊ] [wi:l] [get][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] .
“ and I don't mind trying how we'll get on for a bit .
“ 和 我 不 头脑 尝试 如何 出色地 得到 在 为了 一个 少量 .
“我不介意尝试一下我们能相处多久。”

“ ['mɪki] [ə'gri:d] [tu;; tə] [ðæt] .
“ Mickey agreed to that .
“ 米奇 同意 到 那 .

米奇同意了。

[hi;; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ]['dʒu:liə] [gɔ:n] [ɔ:f] ,
He was at a short at that time , with Julia gone off ,
他 曾是 在 一个 短的 在 那 时间 , 和 朱莉娅 已消失 离开 ,
当时他正处于短途旅行中，因为朱莉娅离开了。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['laɪkli] [æt; ət][hænd][tu;; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [let] [ə'loun][ðə; ði]
and no one likely at hand to do the work about the house , let alone the
和 不 一 可能 在 手 到 做 这 工作 关于 这 房子 , 让 独自的 这
[fɑ:rm] .
farm .
农场 .

而且可能没有人能来做家里的活，更不用说农场的活了。

[ænd; ənd][ɑ:rt][wʌz; wəz] [wel] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [wʌt] [hi;; hi][gɑ:t] .
And Art was well worthy of what he got .
和 艺术 曾是 出色地 值得 的 什么 他 得到 .

阿特完全配得上他所得到的。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑ:rt] , ['wɪlɪŋ] [bɔɪ] ;
He was a smart , willing boy ;
他 曾是 一个 聪明的 , 愿意的 男生 ;

他是个聪明、勤奋的男孩；

['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['redi] [tu;; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə] [wət'evər] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn]
able and ready to put his hand to whatever was required to be done
有能力的 和 准备好 到 放 他的 手 到 任何 曾是 必需的 到 是 完毕
[ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] .
about the whole place .
关于 这 所有的 地方 .

他有能力且随时准备着手处理这个地方需要做的任何事。

[ænd; ənd] ['mɪki] [wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And Mickey was contented with him .
和 米奇 曾是 满足 和 他 .

米奇对他很满意。

[baɪ] [ðɪs] [plæn] , [hi;; hi]['hædnt][tu;; tə] [peɪ] [aʊt] ['mʌni] [ɪn]['weɪdʒɪz] ;
By this plan , he hadn't to pay out money in wages ;
经过 这 计划 , 他 之前没有 到 支付 出去 钱 在 工资 ;

按照这个计划，他不需要支付工资；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hi;; hi]['nevər][hæd; həd]['eni] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][wʌz; wəz] , [tu;; tə][pɑ:rt] ['mʌni] .
a thing he never had any wish for was , to part money .
一个 事物 他 绝不 有 任何 希望 为了 曾是 , 到 部分 钱 .

他最不希望发生的事情就是分钱。

[aɪ 'ti:][ɔ:l] [went] [ɑ:n] ['veri] [wel] .
It all went on very well .
它 全部 去 在 非常 出色地 .

一切都很顺利。

[ɑ:rt] [wɜ:rkt] [ˈɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [[eit]]
Art worked early and [8]
艺术 工作 早期的 和 [8]

艺术早期就有所作为[8]

[leit] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈgri:əb(ə)l] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] - [ˈspʊəkən] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv]
late , and was always agreeable and civil - spoken ; so that the two of
晚的 , 和 曾是 总是 同意 和 民用 - 说 ; 所以 那 这 二 的
[ðem; ðəm] , [bəuθ] ,
them , Heffernans both ,
他们 , 赫弗南斯 两个都 ,

他来得晚，但总是和蔼可亲、说话礼貌；因此，他们两人，赫弗南斯一家，

[əˈpɪrd] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .
appeared always to be the best of friends .
出现 总是 到 是 这 最好的 的 朋友们 .

他们看起来一直都是最好的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [bɪˈɡæŋ] [ˈseɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
And the people began saying among themselves ,
和 这 人们 开始 说 之中 他们自己 ,

于是人们开始彼此议论起来：

[ðæt] [ɑ:rt][wʌz; wəz][æz; əz][æpt][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [fɑ:rm] ,
that Art was as apt as not to be coming in on the Furry Farm ,
那 艺术 曾是 作为 易于 作为 不是 到 是 未来 在 在 这 毛茸茸的 农场 ,

Art很有可能不会来毛茸茸农场。

[wen] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][mæn] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] .
when the present man would be done with it .
什么时候 这 展示 男人 会 是 完毕 和 它 .

当这个人完成这件事的时候。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈnæt(ə)rəl] [ˈnʌf] .
That would be natural enough .
那 会 是 自然的 足够的 .

这很自然。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [tɜ:rnd] [aʊt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] , [ɪn][ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] ,
But the thing turned out very different , in the heel of the hunt ,
但 这 事物 转向 出去 非常 不同的 , 在 这 脚跟 的 这 打猎 ,

但事情的发展却截然不同，就在狩猎的尾声。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ðen] [əˈbaʊt] [ðə; ði] .
from what any one was laying out then about the Heffernans .
从 什么 任何 一 曾是 躺下 出去 然后 关于 这 赫弗南斯 .

从当时人们对赫弗南家族的描述来看。

[ðer; ðər] [ˈtʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pʊr] [ˈwɪdʊʊ] [ˈwʊmən] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs]
There chanced to be a poor widow woman living in a little bit of a house
那里 偶然 到 是 一个 贫穷的 寡妇 女士 活的 在 一个 小的 少量 的 一个 房子

[ðæt] [wʌz; wəz] [edʒd] [ɪn][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [fɑ:rm] .
that was edged in upon the Furry Farm .
那 曾是 边缘 在 之上 这 毛茸茸的 农场 .

碰巧有一位贫穷的寡妇住在一间紧挨着毛茸茸农场的小房子里。

[ʃi:; ʃɪ] [peɪd] [sʌm; səm] [smɔ:l] [ˈtraɪf(ə)l][ʌv; əv] [rent] [tu:; tə] [ˈmɪki] [fɜ:r; fər][,aɪ ˈti:][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdn]
She paid some small trifle of rent to Mickey for it and a garden
她 有薪酬的 一些 小的 琐事 的 租 到 米奇 为了 它 和 一个 花园

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][,aɪ ˈti:] .
there was to it .
那里 曾是 到 它 .

她付给米奇一小笔租金，房子里还有一个花园。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nʊʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [wɜːrld][ɪn][,aɪˈtiː][ˈoʊnli][hɜːrˈself][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [slɪp][ʌv; əv]
She had no one in this living world in it only herself and a young slip of
她 有 不 一 在 这 活 的 世界 在 它 仅有的 她自己 和 一个 年轻的 滑 的
[ə; eɪ][gɜːrl] ,
a girl ,
一个 女孩 ,

在这个活生生的世界里，她孤身一人，只有她自己和一个瘦弱的小女孩。

[ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][hɜːrɪz] .
a daughter of hers .
一个 女儿 的 她的 .

她的一个女儿。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
In a case of the kind ,
在 一个 案件 的 这 种类 ,

在这种情况下，

[juːl] [ˈmoʊstli] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈredi] [tuː; tə][duː][ðə; ði][loʊn]
you'll mostly always find there will be some one or other ready to do the lone
你会 大多 总是 寻找 那里 将要 是 一些 一 或者 其他 准备好 到 做 这 孤独
[ˈwʊmən][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ,
woman a good turn ,
女士 一个 好的 转动 ,

你通常会发现总会有人愿意帮助这位独行的女性。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lend] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˈgetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrf] ,
such as the lend of a hand in the getting of the turf ,
这样的 作为 这 借 的 一个 手 在 这 获得 的 这 草皮 ,

例如在争夺地盘的过程中伸出援手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈtetoʊz] , [ænd; ənd][soʊ][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
and the planting of the potatoes , and so and so on .
和 这 种植 的 这 土豆 , 和 所以 和 所以 在 .

还有种土豆等等。

[ænd; ənd] [ˈhefənən] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈkaʊntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈnʌf] [ˈneɪbər] , [ɪn]
And Heffernan that was always counted to be a good enough neighbour , in
和 赫弗南 那 曾是 总是 计数 到 是 一个 好的 足够的 邻居 , 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,
his own way ,
他的 自己的 方式 ,

而赫弗南，以他自己的方式，一直都被认为是个不错的邻居。

[wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvɪŋ] , “ [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] , [ðæt] ,
would say to Art of an evening , “ When you have this , that ,
会 说 到 艺术 的 一个 晚上 , “ 什么时候 你 有 这 , 那 ,

晚上会对艺术说：“当你拥有这个，那个，

[ænd; ənd] [ðʌðəː] [dʌn] . . . [ðə; ði][pɪgz] [fed] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
and th'other done . . . the pigs fed , and the horses made up for the night ,
和 另一个 完毕 . . . 这 猪 美联储 , 和 这 马匹 制成 向上 为了 这 夜晚 ,

其他的事情都办完了.....猪喂完了，马也补足了夜里的饲料。

[ænd; ənd][ˈwɔːtər][ænd; ənd][tɜːrf] [left] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [[ˈnaɪn]]
and water and turf left into the kitchen , [9]
和 水 和 草皮 左边 进入 这 厨房 , [9]

厨房里还留下了水和泥炭[9]

[juː; jʊ] [ˈmeɪz] [wel] [teɪk] [ænd; ənd] [ˈmoʊzi] [ɔːf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈræfərtɪz] ,
you may's well take and mosey off down to the Widdah Rafferty's ,
你 五月份 出色地 拿 和 漫步 离开 向下 到 这 - 拉弗蒂的 ,

你最好还是悠闲地溜达去威达·拉弗蒂家看看吧。

[ænd; ənd] [si:] [dʌz] [fi:, ji][wɑ:nt][ə; eɪ][hænd][wið; wiθ] [ˈeniθɪŋ] [ðer; ðər] . “
and see does she want a hand with anything there . ”
和 看 做 她 想 一个 手 和 任何事物 那里 : “
看看她是否需要帮忙。

“ [ɔ:l] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的!

“ [ɑ:rt] [wʊd] [kraɪ] , [hi:, hi] [ˈbi:ɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] , [ˈhændi] [bɔɪ] ,
“ Art would cry , he being , as I said , a very willing , handy boy ,
“ 艺术 会 哭 , 他 存在 , 作为 我 说 , 一个 非常 愿意的 , 便利 男生 ,
“阿特会哭的, 正如我所说, 他是一个非常乐于助人、心灵手巧的孩子。”

[ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [dʒɑ:b][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈhi:d] [hæv; həv][ðə; ði][wʌŋ][ɪn][hænd] [kəmˈpli:tɪd] .
ready for any job as soon as he'd have the one in hand completed .
准备好 为了 任何 工作 作为 很快 作为 他会 有 这 一 在 手 完全的 :
他一完成手头的工作, 就随时准备接手其他工作。

[soʊ][ɔ:f] [ˈhi:d][goʊ] ; [ænd; ənd] [ˈmɪki] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪmni] - [ˈkɔ:rnər] , [ænd; ənd] [laɪt]
So off he'd go ; and Mickey would sit down in the chimney - corner , and light
所以 离开 他会 去 ; 和 米奇 会 坐 向下 在 这 烟囱 - 角落 , 和 光
[hɪz; ɪz][paɪp] ,
his pipe ,
他的 管道 ,
于是他就走了; 米奇则坐在壁炉角, 点燃烟斗。

[ænd; ənd] [swel] [hɪmˈself] [aʊt][wið; wiθ][ðə; ði][sætɪsˈfæk(j)ə)n][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr]
and swell himself out with the satisfaction of thinking how that the poor
和 膨胀 他自己 出去 和 这 满意 的 思维 如何 那 这 贫穷的
- [wɜ:rk][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dʌn] ,
widdah's work was getting done ,
- 工作 曾是 获得 完毕 ,
他想到可怜的寡妇的遗愿得到了解决, 便心生满足。

[ænd; ənd] [stɪl] [hi:, hi][tu:, tə][bi:, bi][æt; ət][noʊ] [bɔ:s] [ɪn][laɪf] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and still he to be at no loss in life about it .
和 仍然 他 到 是 在 不 损失 在 生活 关于 它 :
但他仍然对此毫不后悔。

[ðɪs] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
This went on for some time ,
这 去 在 为了 一些 时间 ,
这种情况持续了一段时间。

[tɪl] [ˈhefɜːnən] [bɪˈgæn][tu:, tə] [teɪk] [ˈnoʊtɪs] [haʊ] [ðæt] [ɑ:rt] [əˈpɪrd] [tu:, tə][bi:, bi] [ˈgetɪŋ] [mɔ:r]
till Heffernan began to take notice how that Art appeared to be getting more
直到 赫弗南 开始 到 拿 注意 如何 那 艺术 出现 到 是 获得 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈæŋkʃəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈi:vnɪŋ] [dʒɑ:b] .
and more anxious for his evening job .
和 更多的 焦虑的 为了 他的 晚上 工作 :
直到赫弗南开始注意到, 阿特似乎越来越焦虑于他的晚间工作。

[hi:, hi] [θɔ:t] [ðɪs] [ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [sez] [hi:, hi][tu:, tə][ɑ:rt] :
He thought this over for a while , and then says he to Art :
他 想法 这 超过 为了 一个 尽管 , 和 然后 说道 他 到 艺术 :
他想了一会儿, 然后对阿特说:

“ [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈterɪŋ] [ˈhɜ:ri] [tu:, tə] - [naɪt] [tu:, tə][get] [ɔ:l] [dʌn] , “ [hi:, hi] [sez] ;
“ You're in a tearing hurry to - night to get all done , “ he says ;
“ 你是 在 一个 撕裂 匆忙 到 - 夜晚 到 得到 全部 完毕 , “ 他 说道 ;
“你今晚必须抓紧时间把所有事情都做完,”他说;

“ [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f][frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði][pleɪs] , ” [sez][hi:; hi] ;
“ and to be off from about the place , ” says he ;
“ 和 到 是 离开 从 关于 这 地方 , ” 说道 他 ;
“ 而且还要远离这个地方, ”他说;

“ [aɪ][daʊt][dɪd][ju:; jʊ][teɪk][taɪm][tu:; tə][mɔ:r][ðæn; ðən][hæf][mɪlk][ðem; ðəm][kaʊz] !
“ I doubt did you take time to more than half milk them cows !
“ 我 怀疑 做过 你 拿 时间 到 更多的 比 一半 牛奶 他们 牛 ！
“我怀疑你有没有花时间给超过一半的奶牛挤奶！”

“ [hi:; hi][sez] .
“ he says .
“ 他 说道 :
他说。

“ [ðə; ði][kaʊz][ɪz][raɪt][ɪ'hʌf] ！ ” [sez][ɑ:rt] ,
“ The cows is right enough ! ” says Art ,
“ 这 牛 是 正确的 足够的 ！ ” 说道 艺术 ,
“说牛群没错！”阿特说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈskrʌbɪŋ][ə'wei][æt; ət][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lʌmp][ʌv; əv][ˈjeləʊ][soʊp] ,
and he scrubbing away at himself with a lump of yellow soap ,
和 他 擦洗 离开 在 他自己 和 一个 块 的 黄色的 肥皂 ,
他用一块黄色肥皂不停地搓洗着自己。

[ænd; ənd][ˈpʌmpɪŋ][ˈwɔ:tər][ˈoʊvər][hɪm'self][tɪl][ju:d][θɪŋk][hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə][flʌd][ðə; ði][jɑ:rd] .
and pumping water over himself till you'd think he wanted to flood the yard .
和 抽水 水 超过 他自己 直到 你会 思考 他 通缉 到 洪水 这 院子 .
他不停地往自己身上浇水，好像要把院子都淹了似的。

“ [ænd; ənd][ˈwɜrz, ˈhwɜrz][ðə; ði][sens][ɪn][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ɔ:l][ðæt][ˈnaɪsəti] ? ” [sez][ˈmɪki] , “ [ænd; ənd]
“ And where's the sense in going to all that nicety ? ” says Mickey , “ and
“ 和 在哪里? 这 感觉 在 去 到 全部 那 友善 ? ” 说道 米奇 , “ 和
[ju:; jʊ][ə'baʊt][ˈplæntɪŋ][-]
you about planting [10]
你 关于 种植 [-]
“那么，搞这些花里胡哨的东西有什么意义呢？”米奇说，“还有你，关于种植[10]

！
praties ！
普拉蒂斯 ！
老鼠！

[ˈwɑ:ɪŋ][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd][feɪs] , [noʊ][les] , [æz; əz][ɪf][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈmɔ:rnɪŋ] !
washing your hands and face , no less , as if it was a Sundah morning !
洗涤 你的 双手 和 脸 , 不 较少的 , 作为 如果 它 曾是 一个 - 早晨 ！
洗手洗脸，就像星期天早晨一样！

“ [ɑ:rt][gɑ:t][ˈveri][red] , [bʌt; bət][hi:; hi][meɪd][ˈmɪki][noʊ][ˈænsər] , [nɔ:r][ˈnevər][dɪd] .
“ Art got very red , but he made Mickey no answer , nor never did .
“ 艺术 得到 非常 红色的 , 但 他 制成 米奇 不 回答 , 也不 绝不 做过 .
“阿特脸涨得通红，但他没有回答米奇，也从来没有回答过他。”

[hi:; hi][dʒʌst][pʊt][ðə; ði][speɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd][eɪt] - [ə'wei][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
He just put the spade on his shoulder , and h - away with him to the
他 只是 放 这 铲 在 他的 肩膀 , 和 h - 离开 和 他 到 这
- [ˈræfərtɪz] .
Widdah Rafferty's .
- 拉弗蒂的 .
他把铁锹扛在肩上，然后就带着他去了威达·拉弗蒂家。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ðæt] [naɪt] , “ [aɪ] [də'hoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['ɜ:rθli] [wɜ:rlɪd] [wʌt] [ju:; jʊ] [du:] [bi:; bi] [æt; ət]
When he came back that night , “ I dunno in this earthly world what you do be at
什么时候 他 来了 后退 那 夜晚 , “ 我 不知道 在 这 尘世的 世界 什么 你 做 是 在
,
:
,

那天晚上他回来时说：“我不知道你在这个尘世里究竟在做什么，

[æt; ət] [ɔ:l] [æt; ət] [ɔ:l] , “ [sez] ['mɪki] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
at all at all , “ says Mickey to him ,
在 全部 在 全部 , “ 说道 米奇 到 他 ,

“一点儿也不,”米奇对他说。

“ [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [hoʊl] - [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] ['ræfərtɪz] [ænd; ənd]
“ but it appears as if your whole illemint was for Rafferty's and
“ 但 它 出现 作为 如果 你的 所有的 - 曾是 为了 拉弗蒂的 和
[ˈspendɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ðər; ðər] .
spending your time doing the work there .
开支 你的 时间 正在做 这 工作 那里 .

“但看起来你所有的精力都投入到了拉弗蒂的事业中，把时间都花在了那里工作上。”

[ə; eɪ] [ˈba:di] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ðər; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['mɪdlɪŋ] ['saɪzəb(ə)] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ]
A body would think that the girl there should be middling sizeable and strong
一个 身体 会 思考 那 这 女孩 那里 应该 是 中等 相当大的 和 强的
[baɪ] [ðɪs] ,
by this ,
经过 这 ,

按理说，那里的女孩应该身材中等偏大强壮才对。

[ænd; ənd] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [du:] [hɜ:r; hər] [fər] [ʌv; əv] [wət'evər] [smɔ:l] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðeɪd]
and able to do her share of whatever small matter of business they'd
和 有能力的 到 做 她 分享 的 任何 小的 事情 的 商业 他们会
[hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ,
have in a place of the kind ,
有 在 一个 地方 的 这 种类 ,

她能够胜任在这种地方会遇到的任何琐碎事务。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [tu:; tə] [nɑ:t] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [soʊ] [mʌt] [ə'sɪstəns] .
and for they to not be looking for so much assistance .
和 为了 他们 到 不是 是 寻找 为了 所以 很多 协助 .

而且他们似乎并不需要那么多帮助。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɔ:l'tə'geðər] , [waɪ] [fɪ:; fɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !
It was another thing altogether , while she was a child !
它 曾是 其他 事物 共 , 尽管 她 曾是 一个 孩子 !

而当她还是个孩子的时候，情况就完全不同了！

“ [θɪŋks] [ɑ:rt] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [soʊ] !
“ Thinks Art to himself , “ It was , so !
“ 思考 艺术 到 他自己 , “ 它 曾是 , 所以 !

阿特心想：“确实如此！ ”

“ [ænd; ənd] [aʊt] [laʊd] [sez] [hi:; hi] , “ [aɪ] [ˈnevər] [du:] [goʊ] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
“ and out loud says he , “ I never do go in it ,
“ 和 出去 大声 说道 他 , “ 我 绝不 做 去 在 它 ,
他大声说道：“我从来不去。”

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] [hɪr] [ɪz] [ˈoʊvər] .
only when the day's work here is over .
仅有的 什么时候 这 天 工作 这里 是 超过 .

只有当这里的一天工作结束后才能离开。

" [ðɪs] [vekst] ['mɪki] ; [fɔːr; fər] ['wɒznt] [aɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" **This vexed Mickey ; for wasn't it as much as to say , up to his face ,** ;
" 这 烦恼 米奇 ; 为了 不是 它 作为 很多 作为 到 说 , 向上 到 他的 脸 ,
" 这让米奇很恼火 ; 因为这岂不是要当面说出来吗 ,

[ðæt] [hiː; hi] [brɪ'grʌdʒd] [ðə; ði] - ['wʊmən] [wʌt] [ɑːrt][dɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
that he begrudged the widdah woman what Art did for her ;
那 他 心存怨恨 这 - 女士 什么 艺术 做过 为了 她 ;
他嫉妒阿特为寡妇所做的一切 ;

[ˌwer'æz] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [ɪn][laɪf][tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
whereas he had no objections in life to it ,
然而 他 有 不 反对意见 在 生活 到 它 ,
而他在生前对此并无异议。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ['wɒznt] [ɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .
as long as his own business wasn't interfered with .
作为 长的 作为 他的 自己的 商业 不是 干扰 和 .
只要他的生意不受到干扰。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [
There's plenty of that kind of good - nature in the world ; the same as the [
有 很多 的 那 种类 的 好的 - 自然 在 这 世界 ; 这 相同的 作为 这 [
-]
11]
-]
世界上有很多这种善良的性格 ; 就像[11]

[wei] ['pi:p(ə)] [hæv; həv][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [kɑːnt] [juːz] [ðəm'selvz] ,
way people have of giving away things they can't use themselves ,
方式 人们 有 的 给予 离开 事物 他们 不能 使用 他们自己 ,
人们有把用不上的东西送人的方式 ,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [greɪt] [preɪz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [wʌt] [kɔːsts][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] .
and then they expect great praise for doing what costs them nothing .
和 然后 他们 预计 伟大的 称赞 为了 正在做 什么 成本 他们 没有什么 .
然后他们期望因为做了没付出任何代价的事情而获得高度赞扬。

[bʌt; bət] [ʃʊr] , [juː; jʊ] ['maɪtənt] [ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] ['heɪfə-nən] .
But sure , you mightn't expect too much from the likes of Heffernan .
但 当然 , 你 可能不会 预计 也 很多 从 这 点赞 的 赫弗南 .
当然 , 你可能不会对像赫弗南这样的人抱有太高的期望。

[hiː; hi] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ðen] ,
He said no more then ,
他 说 不 更多的 然后 ,
他当时没再说什么。

[ˈoʊnli][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['iːvniŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ['æftər][ɑːrt][hæd; həd][kwɪt] [ɔːf][tuː; tə] [ˈræfərtɪz] ['dɪdnt]
only the very next evening a while after Art had quit off to Rafferty's didn't
仅有的 这 非常 下一个 晚上 一个 尽管 后 艺术 有 辞职 离开 到 拉弗蒂的 没有
['mɪki] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['wɑːd(ə)] [ɔːf][ðer; ðər] [hɪm'self] ,
Mickey make up his mind to take a waddle off there himself ,
米奇 制作 向上 他的 头脑 到 拿 一个 摇摇摆摆 离开 那里 他自己 ,
就在阿特离开去拉弗蒂家后的第二天晚上 , 米奇才下定决心自己也摇摇摆摆地去那里。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['gʊvɪŋ][ɑːn] .
and see what was going on .
和 看 什么 曾是 去 在 .
看看发生了什么事。

“ [æ̃n; ə̃n] - [ə; eɪ] [faɪ̃n] [ˈiːvniŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [kwaɪt] [ˈtʃɪrf(ə)l] - [laɪk] ;
“ **An** **a** **fine** **evening** **it** **is** , **too** , ” **he** **says** **to** **himself** , **quite** **cheerful** **- like** ;
“ 一个 一 个 美好的 晚上 它 是 , 也 , ” 他 说道 到 他自己 , 相当 快乐 - 喜欢 ;
“而且今晚也是个好夜晚啊,”他自言自语道, 语气十分愉快;

“ [ænd; ə̃nd][ðə; ði] [graʊ̃nd] [ɪ̃n][ðə; ði][ˈfaɪ̃nɪst][ʌ̃v; ə̃v][ˈɔːrdər][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ɪ̃n][ðə; ði] [spʌdz] . ” [[wʌ̃n]]
“ **and** **the** **ground** **in** **the** **finest** **of** **order** **for** **getting** **in** **the** **spuds** . ” [**1**]
“ 和 这 地面 在 这 最好的 的 命令 为了 获得 在 这 土豆 . ” [**1**]
“而且土地状况极佳, 非常适合种植土豆。”[1]

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌ̃n][ʌ̃v; ə̃v] [ðoʊz] [lɔːŋ] , [klɪr] [ˈsprɪŋz] [deɪz] ,
For **it** **was** **one** **of** **those** **long** , **clear** **spring's** **days** ,
为了 它 曾是 一 的 那些 长的 , 清除 春天 天 ,
那是一个漫长而晴朗的春日,

[wen] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][dʒʌst] [brɪˈɡɪniŋ] [tuː; tə] [tuːn] [ʌp] ,
when **the** **birds** **are** **just** **beginning** **to** **tune up** ,
什么时候 这 鸟类 是 只是 开始 到 调 向上 ,
当鸟儿们刚刚开始调整状态时,

[ænd; ə̃nd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [groʊθ] [ɪ̃n][ðə; ði] [græs] ,
and **you** **can** **imagine** **to** **see** **a** **growth** **in** **the** **grass** ,
和 你 能 想象 到 看 一个 生长 在 这 草 ,
你可以想象一下看到草丛里长出新芽的情景。

[ænd; ə̃nd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ə̃nd] [hedʒz] ,
and **a** **change** **taking** **place** **upon** **the** **trees** **and** **hedges** ,
和 一个 改变 采取 地方 之上 这 树木 和 对冲 ,
树木和树篱也正在发生变化,

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌ̃n][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [veɪlz] [ʌ̃v; ə̃v][ˈpɜːrp(ə)l][ænd; ə̃nd] [ɡriːn] [brɪˈtwiːn] [juː; jʊ]
as **if** **some** **one** **was** **hanging** **veils** **of** **purple** **and** **green** **between** **you**
作为 如果 一些 一 曾是 绞刑 面纱 的 紫色的 和 绿色的 之间 你
[ænd; ə̃nd][ðem; ðəm] .
and **them** :
和 他们 :

仿佛有人在你和他们之间挂起了紫色和绿色的面纱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɔrə] [liːf] [ɪz] [aʊt] [ɑːn][ðem; ðəm] [jet] !
But **the** **sorra** **leaf** **is** **out** **on** **them** **yet** !
但 这 索拉 叶子 是 出去 在 他们 然而 !
但是它们身上还没有长出索拉叶!

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈoʊ̃nli] [ber] [ˈbræ̃ntʃɪz] ,
There's **nothing** **to** **be** **seen** **only** **bare** **branches** ,
有 没有什么 到 是 已见 仅有的 裸 分支 ,
什么也看不到, 只有光秃秃的树枝。

[ænd; ə̃nd][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈwɪntər] [ɪz][ɪ̃n][ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] .
and **the** **sting** **of** **winter** **is** **in** **the** **wind** **still** .
和 这 蜚 的 冬天 是 在 这 风 仍然 .
凛冽的寒风依然吹拂着大地。

[ðə; ði] [deɪz] [dʌz] [biː; bi] [lɔːŋ] [ænd; ə̃nd] [braɪt] ,
The **days** **does** **be** **long** **and** **bright** ,
这 天 做 是 长的 和 明亮的 ,
白昼漫长而明亮。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ɪz][æpt][tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][hɑːrd] [ˈweðər] [ɪz][ɔːl] [ɡoːn] [əˈweɪ] ,
so **much** **so** **that** **a** **body** **is** **apt** **to** **imagine** **that** **the** **hard** **weather** **is** **all** **gone** **away** ,
所以 很多 所以 那 一个 身体 是 易于 到 想象 那 这 难的 天气 是 全部 已消失 离开 ,
以至于人们很容易误以为恶劣天气已经完全过去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['oʊnli] [wɒts] [wɔːrm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [frʌm; frəm] [ðæt]
and that there's to be nothing only what's warm and pleasant from that
和 那 有 到 是 没有什么 仅有的 是什么 温暖的 和 令人愉快的 从 那
[aʊt] .
out .
出去 .

从那以后，一切都将变得温暖舒适。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ɔːl] , [ɪts] [ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] [taɪm] , [-]
And still in all , it's the lonest time , [12]
和 仍然 在 全部 , 它是 这 最孤独 时间 , [-]

总之，这是最孤独的时刻[12]

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [juːl] [fret] [ðə; ði][moʊst] , [ʌ; əv][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .
and the time you'll fret the most , of the whole year .
和 这 时间 你会 烦恼 这 最多 , 的 这 所有的 年 .

以及一年中最让你焦虑的时期。

['heɪfənən] [hæd; həd] [nʌn] [ʌ; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Heffernan had none of these things in his mind ,
赫弗南 有 没有任何 的 这些 事物 在 他的 头脑 ,

赫弗南当时并没有考虑这些事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'boːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ræfərtɪz] ;
and he making his way along to the Widdah Rafferty's ;
和 他 制作 他的 方式 沿着 到 这 - 拉弗蒂的 ;

他一路向维达·拉弗蒂家走去；

['oʊnli] ['plænɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] - [naɪ] [aɪ 'tiː] , [wɪ'daʊt] [hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
only planning he was how to get up a - nigh it , without he to be seen
仅有的 规划 他 曾是 如何 到 得到 向上 一个 - 夜 它 , 没有 他 到 是 已见
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他唯一的计划就是如何悄悄接近目标，而不被人发现。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'boːŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌ; əv][ə; eɪ] [bəj'riːn] [[tuː'tuː]]
It was along a bit of a boreen [2]
它 曾是 沿着 一个 少量 的 一个 博林 [2]

它沿着一条小路[2]

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['mɪki] [keɪm] [wɪ'dɪn] [saɪt] [ʌ; əv][aɪ 'tiː] ,
the house was ; and as Mickey came within sight of it ,
这 房子 曾是 ; 和 作为 米奇 来了 之内 视线 的 它 ,

房子就在那里；当米奇走到房子前面时，

“ [aɪ] [siː] [noʊ] [saɪnz] [ʌ; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['prez(ə)ntli] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] ！ ” [sez] [hiː; hi] ,
“ I see no signs of work to be doing presently in this garden ! ” says he ,
“ 我 看 不 标志 的 工作 到 是 正在做 目前 在 这 花园 ！ ” 说道 他 ,

“我没看到这个花园里有任何正在进行的工作！”他说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and he craning his neck , and making himself as small as he could .
和 他 起重机 他的 脖子 , 和 制作 他自己 作为 小的 作为 他 可以 .

他伸长脖子，让自己尽可能地缩小。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] [truː] ['ɪnʌf] .
And what he was after saying was true enough .
和 什么 他 曾是 后 说 曾是 真的 足够的 .

他说的也确实如此。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst] [teɪk] ['nɒʊtɪs][ʌv; əv]['ɑːrts] [speɪd], [stʌk] [ʌp] [streɪt] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [dʌg] ['fɜːrəʊ] .
You could just take notice of Art's spade , stuck up straight in a half - dug furrow .
你 可以 只是 拿 注意 的 艺术的 铲 , 卡住 向上 直的 在 一个 一半 - 挖 畦 .

你只需注意一下阿特的铁锹，它笔直地插在半挖好的沟里。

[bʌt; bət] [saɪt] [nɔːr] [laɪt] [ʌv; əv][mæn][nɔːr]['mɔːrt(ə)][ðer; ðər] ['wɔznt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]
But sight nor light of man nor mortal there wasn't to be seen in the garden
但 视线 也不 光 的 男人 也不 凡人 那里 不是 到 是 已见 在 这 花园
[ðæt] [ɑːrt][wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['plæntɪŋ] .
that Art was supposed to be planting .
那 艺术 曾是 据称 到 是 种植 .

但在艺术本应栽种的花园里，既没有人类的身影，也没有光芒，更没有凡人的踪迹。

[ɑːn] [steps] ['hɛfənən] ; [ænd; ɐnd] [naʊ] [hiː; hi] [br'gɪnz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [hʌm] - [hʌm]
On steps Heffernan ; and now he begins to hear the pleasant little hum - hum
在 步骤 赫弗南 ; 和 现在 他 开始 到 听到 这 令人愉快的 小的 哼 - 哼
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] .
of a spinning - wheel .
的 一个 旋转 - 车轮 .

赫弗南站在台阶上；现在他开始听到纺车发出悦耳的嗡嗡声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn'saɪd][mʌst; məst][hæv; həv] ['dedənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [broʊgz]
The sound of it inside must have deadened the noise of his brogues
这 声音 的 它 里面 必须 有 麻木 这 噪音 的 他的 布洛克鞋
[ænd; ɐnd][hiː; hi]['gouɪŋ] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [rʌf] [bə'riːn] ,
and he going along the rough boreen ,
和 他 去 沿着 这 粗糙的 博林 ,

屋内传来的声音一定掩盖了他穿着布洛克鞋沿着崎岖小路行走时发出的噪音。

[soʊ][æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][get] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] - - [laɪk] ,
so as that he was enabled to get up close to the house annonst - like ,
所以 作为 那 他 曾是 已启用 到 得到 向上 关闭 到 这 房子 - - 喜欢 ,
这样他就能迅速靠近房子了。

[ænd; ɐnd][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] ,
and have a peep at what was going on there ,
和 有 一个 窥视 在 什么 曾是 去 在 那里 ,
看看那里发生了什么事，

[wɪ'daʊt] ['eni] [wʌn] ['nɒʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
without any one knowing he was in it at all .
没有 任何 一 会心 他 曾是 在 它 在 全部 .
没有人知道他参与其中。

[wel] , [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ɐnd] [traːθ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒʊ] [dɪ'lei] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
Well , he looked in , and troth , there was no delay on him to do so .
出色地 , 他 看起来 在 , 和 誓言 , 那里 曾是 不 延迟 在 他 到 做 所以 .
他往里看了一眼，而且，他确实没有丝毫耽搁。

[hiː; hi] ['maɪtənt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [-]
He mightn't have been so [13]
他 可能不会 有 到过 所以 [-]
他可能并非如此[13]

['kɔːʃəs] .
cautious .
谨慎 .
谨慎。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ˌɪnˈsaɪd][wɜːr; wər][tuː] [mʌtʃ] [ˈteɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
For the people inside were too much taken up with themselves and their
为了 这 人们 里面 是 也 很多 已采取 向上 和 他们自己 和 他们的
[oʊn] [ˈɡoʊɪŋz] - [ɑːn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn] [els] .
own goings - on to think of looking round for any one else .
自己的 行进 - 在 到 思考 的 寻找 圆形的 为了 任何 一 别的 .
因为里面的人都太专注于自己的事情，根本没想过要环顾四周寻找其他人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] - [ˈræfəti] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔːrnər][æt; ət][hɜːr; hər] [wiːl] ;
There was the Widdah Rafferty , sitting in the chimney - corner at her wheel ;
那里 曾是 这 - 拉弗蒂 , 坐着 在 这 烟囱 - 角落 在 她 车轮 ;
维达·拉弗蒂坐在壁炉角落的轮子旁；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɔərə] [mʌtʃ] [ˈspɪnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ɑːrt][hæd; həd][hɜːr; hər]
but the sorra much spinning she was doing , with the way Art had her
但 这 索拉 很多 旋转 她 曾是 正在做 , 和 这 方式 艺术 有 她
[ˈlæfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,
但她不停地旋转，阿特逗得她哈哈大笑，

[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈæntɪks] , [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːtər] .
going on with his antics , himself and the daughter .
去 在 和 他的 滑稽动作 , 他自己 和 这 女儿 .
他和女儿继续他的滑稽举动。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈhɑːrdʃɪp] , [ˈmɪsɪz] . [ˈræfəti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈtentɪd] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]
In spite of all the hardship , Mrs . Rafferty was a very contented sort of a
在 尽管如此 的 全部 这 困境 , 太太 . 拉弗蒂 曾是 一个 非常 满足 种类 的 一个
[ˈpɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,
尽管生活艰辛，拉弗蒂夫人却是一个非常知足常乐的人。

[ˈnevər] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ˈtrʌb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] .
never going to meet trouble , as the saying is .
绝不 去 到 见面 麻烦 , 作为 这 说 是 .
正如俗语所说，永远不会遇到麻烦。

[ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ɑːrt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] , [ˈroʊzi] .
Laughing at Art she was , and her daughter , Rosy .
笑 在 艺术 她 曾是 , 和 她 女儿 , 红润 .
她嘲笑着阿特，还有她的女儿罗西。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][fɔːrm] , [ˈletɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [hɑːrd][æt; ət]
The two of them were sitting on a form , letting on to be very hard at
这 二 的 他们 是 坐着 在 一个 形式 , 出租 在 到 是 非常 难的 在
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,
他们两人坐在一个表格上，装出一副非常努力工作的样子。

[ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [pəˈtetoʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiʃ] [[θriː]] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈflɔːr]
cutting the seed potatoes , and they with a kish [3] upon the floor foreinst
切割 这 种子 土豆 , 和 他们 和 一个 基什 [3] 之上 这 地面 前庭
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
切开种薯，然后把土豆放在地上，面前放着一个基什[3]。

[tuː; tə] [θrou] [ðə; ði] [si:d] [ˈɪntuː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeid] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈredi] .
to throw the seed into , according as they'd have it ready .
到 扔 这 种子 进入 , 根据 作为 他们会 有 它 准备好 .
按照他们准备好的方式, 把种子撒进去。

“ [ðæts] [ˈnevər] [ˈrouzi] [ˈræfəti] ! ” [θɪŋks] [ˈhefənən] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **That's never Rosy Rafferty !** ” **thinks Heffernan to himself .**
“ 那就是 绝不 红润 拉弗蒂 ! ” 思考 赫弗南 到 他自己 .
“那绝不是罗西·拉弗蒂!”赫弗南心想。

[ˈmɪki] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz] [ˈnevər] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [mʌtʃ] [ˈdiskɔːrs] [wɪð; wɪθ]
Mickey , as you know , was never one to be having much discourse with
米奇 , 作为 你 知道 , 曾是 绝不 一 到 是 拥有 很多 话语 和
[ðə; ði] [ˈneɪbərz] ,
the neighbours ,
这 邻居 ,
如你所知, 米奇从来不爱和邻居们交谈。

[bɪˈjɑːnd] [ðæt] [ˈhi:d] [dʒʌst] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
beyond that he'd just pass the time of day with them .
超过 那 他会 只是 经过 这 时间 的 天 和 他们 .
除此之外, 他只会和他们闲聊几句。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [tʃænst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gɜːrl] ,
And that's how he had never chanced to see the girl ,
和 那就是 如何 他 有 绝不 偶然 到 看 这 女孩 ,
就这样, 他一直没机会见到那个女孩。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mi:t] [hɜːr; hər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ˈgoʊɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][roud] ,
no more than that he might meet her now and then , going along the road ,
不 更多的 比 那 他 可能 见面 她 现在 和 然后 , 去 沿着 这 路 ,
仅此而已, 他或许会在路上偶尔遇到她。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɔːl] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]
with her shawl over her head , and her eyes on the ground , and
和 她 披肩 超过 她 头 , 和 她 眼睛 在 这 地面 , 和
[ʃiː; ji][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
she with the mother ,
她 和 这 母亲 ,
她头上披着披肩, 眼睛盯着地面, 和母亲在一起。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [mæs] . [pʊr] [ænd; ənd] [-]
on their way to Mass . Poor and [14]
在 他们的 方式 到 大量的 . 贫穷的 和 [-]
在前往马萨诸塞州的路上。贫穷和[14]

[ɔːl][æz; əz][ðə; ði] - [ˈræfəti] [wʌz; wəz] ,
all as the Widdah Rafferty was ,
全部 作为 这 - 拉弗蒂 曾是 ,
一切都像维达·拉弗蒂一样,

[ʃiː; ji] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [ˈsʌmweɪz] [ɔːr] [ˈʌðər] [tuː; tə] [rɪr] [ðɪs] [wʌn] [tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːrz] [ˈveri] [naɪs][ænd; ənd]
she made a shift someways or other to rear this one child of hers very nice and
她 制成 一个 转移 某些方面 或者 其他 到 后部 这 一 孩子 的 她的 非常 好的 和
[ˈtendər] .
tender .
投标 .
她想方设法把自己的这个孩子抚养得非常好、很温柔。

[ʃi:d] [ˈnevər] [əˈgriː] [tuː; tə][let] [hɜːr; hər][goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roudz] ,
She'd never agree to let her go off to dances at the cross - roads ,
棚 绝不 同意 到 让 她 去 离开 到 舞蹈 在 这 叉 - 道路 ,
她绝不会同意让她去十字路口参加舞会。

[ɔːr][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv][ðæt] , [wiˈðəʊt] [fiː; fi][kʊd; kəd][biː; bi][wið; wiθ][hɜːr; hər] , [hɜːrˈself] .
or the like of that , without she could be with her , herself .
或者 这 喜欢 的 那 , 没有 她 可以 是 和 她 , 她自己 :
或者诸如此类的事情, 如果没有这些, 她就可以和她自己在一起。

[ænd; ənd][ɪn][trəːθ] ,
And in troth ,
和 在 誓言 ,
并且, 在誓言中,

[ˈrouzi] [ˈræfəti] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkriːtʃər] [æz; əz][ˈevər][ðə; ði][sʌn] [ˈfoʊn] [daʊn]
Rosy Rafferty was as beautiful a young creature as ever the sun shone down
红润 拉弗蒂 曾是 作为 美丽的 一个 年轻的 生物 作为 曾经 这 太阳 闪耀 向下
[əˈpɑːn] ;
upon ;
之上 ;
罗西·拉弗蒂是一位美丽动人的年轻女子, 阳光照耀下, 她美得令人窒息。

[wið; wiθ] [tʃiːks] [laɪk] [hedʒ] [ˈrouziz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][bɪg] , [sɔːft] [aɪz] [ðæt] [juːd] [θɪŋk] . . .
with cheeks like hedge roses , and a pair of big , soft eyes that you'd think . . .
和 脸颊 喜欢 对冲 玫瑰 , 和 一个 一对 的 大的 , 柔软的 眼睛 那 你会 思考 . . .
[wel] ,
well ,
出色地 ,
她脸颊红润如篱笆玫瑰, 还有一双温柔的大眼睛, 你会觉得.....嗯,

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上,
[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [əˈpɑːn][ˈpeɪpər] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl] [lʊks]
it would be a thing impossible to put down upon paper what such a girl looks
它 会 是 一个 事物 不可能的 到 放 向下 之上 纸 什么 这样的 一个 女孩 看起来
[laɪk] .
like .
喜欢 :
要用文字描述这样一个女孩的长相, 是根本不可能的。

[ˈevri] [aɪ] [fɔːrmz][ə; eɪ] [ˈbjuːti] [fɔːr; fər][ɪtˈself] .
Every eye forms a beauty for itself .
每一个 眼睛 表格 一个 美丽 为了 本身 :
每只眼睛都展现着独特的美。
[wʌt] [diˈlaɪts] [em ˈiː] , [juː; jə] [ˈwʊdnt] [ˈmeɪbi] [gɪv] [ə; eɪ] [[fɔːr]] [fɔːr; fər] .
What delights me , you wouldn't maybe give a thraneen [4] for .
什么 美味 我 , 你 不会 或许 给 一个 苏拉宁 [4] 为了 :
令我高兴的事, 你可能连三分钱都不愿意付出。[4]

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ˈrouzi] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [piːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][ɔːl]
But it was given up to Rosy that there wasn't the peel of her in all
但 它 曾是 给定 向上 到 红润 那 那里 不是 这 果皮 的 她 在 全部
Ardenoo ,
但罗西承认, 在整个阿尔德努地区, 她并没有展现出自己的魅力。

[ɪŋ][ðə; ði][rɪ'gɑ:rd][ʌv; əv] [lʊks] , [ænd; ənd] [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ʃaɪ] [æz; əz][ə; eɪ]
in the regard of looks , and along with that , she was as shy as a
在这 看待 的 看起来 , 和 沿着 和 那 , 她 曾是 作为 害羞的 作为 一个
[ˈfɪli] ,
filly ,
小母马 ,

就外貌而言, 她却像小母马一样害羞。

[ænd; ənd][æz; əz] [swi:t] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜ:rd] .
and as sweet as a little bird .
和 作为 甜的 作为 一个 小的 鸟 .

像小鸟一样甜美。

[tu:; tə] [ˈmɪki] [ˈhɛfɜːnən] [ɪn] [ɪˈspeʃl] , [ðæt][hæd; həd][ˈnevər] [pæst] [mʌtʃ] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] [ˈeni]
To Mickey Heffernan in especial , that had never passed much remarks about any
到 米奇 赫弗南 在 特别的 , 那 有 绝不 通过了 很多 评论 关于 任何
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,

尤其是对米奇·赫弗南而言, 他以前从未对任何女孩发表过太多评论。

[aɪˈti:] [ə'pɪrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] [streɪndʒ][ænd; ənd] [nu:] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [feɪs]
it appeared something altogether strange and new , to see the bright little face
它 出现 某物 共 奇怪的 和 新的 , 到 看 这 明亮的 小的 脸
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
of her ,
的 她 ,

看到她那张明亮的小脸, 感觉既陌生又新鲜。

[ˈʃaɪnɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɪm] , [ˈsmoʊki][ˈkæbɪn] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈpɑ:pɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:dz] [ʌv; əv]
shining there in the dim , smoky cabin , like a lovely poppy among the weeds of
灼灼 那里 在 这 暗淡 , 烟 舱 , 喜欢 一个 迷人的 罂粟 之中 这 杂草 的
[ə; eɪ][pə'tetɔv] - [pætʃ] .
a potato - patch .
一个 土豆 - 修补 .

在昏暗、烟雾缭绕的小屋里, 它闪闪发光, 就像土豆地里的杂草丛中一朵美丽的罂粟花。

“ [maɪnd] [jər] [aɪ] !
“ **Mind yer eye !**
“ 头脑 你的 眼睛 !

“小心你的眼睛! ”

“ [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪŋ] [tu:; tə][ɑ:rt] , “ [ɔ:r] [ju:l] [kʌt][ðə; ði][hænd][ɔ:f] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] ! ”
“ **she was saying to Art , “ or you'll cut the hand off of yourself ! ”**
“ 她 曾是 说 到 艺术 , “ 或者 你会 切 这 手 离开 的 你自己 ! ”

她对阿特说: “否则你会把自己的手砍掉的! ”

“ [wɪtʃ] [aɪ] ? ” [sez] [ɑ:rt] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [-]
“ **Which eye ? ” says Art , and he with his own [15]**
“ 哪个 眼睛 ? ” 说道 艺术 , 和 他 和 他的 自己的 [-]

“哪只眼睛?”阿特说, 他用自己的眼睛[15]

[tu:] [aɪz] [tɜ:rnd] [fʊl] [ə'pɑ:n][ˈroʊzi] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [trə:θ] ,
two eyes turned full upon Rosy ; and , in troth ,
二 眼睛 转向 满的 之上 红润 ; 和 , 在 誓言 ,

两只眼睛紧紧盯着罗西; 而且, 说实话,

[wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [ˈhi:d][bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈeniwɛr] [els] ; “ [wɪtʃ] [aɪ] [du:] [ji:; ji] [meɪn] ?
what a fool he'd be to have them anywhere else ; “ which eye do ye mane ?
什么 一个 傻子 他会 是 到 有 他们 任何地方 别的 ; “ 哪个 眼睛 做 是的 鬃毛 ?

他要是把它们放在别的地方, 那他真是个傻瓜; “你爱哪只眼睛? ”

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn][,em 'i:] [hed] , [ɔ:r] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn][,em 'i:] [hænd][aɪm][tu:; tə] [maɪnd] ?
Is it the eye in me head , or the eye in me hand I'm to mind ?
是 它 这 眼睛 在 我 头 , 或者 这 眼睛 在 我 手 我是 到 头脑 ?

我究竟是在想我脑中的眼睛，还是我手中的眼睛？

“ [ˈmi:nɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [bʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'tetɪtʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [ˈkʌtɪŋ] .
“ Meaning , of course , the bud of the potato he was after cutting .
” 意义 , 的 课程 , 这 芽 的 这 土豆 他 曾是 后 切割 .
“当然，他指的是他要切的土豆的芽。”

“ [ɑ:k; ɑ:x] , [br'gɔ:rə] !
“ Och , begorra !
” 奥赫 , 贝戈拉 !

“哦，天哪！ ”

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [naɪf] [ˈæftər] [ˈslɪpɪŋ] [ɑ:n][,em 'i:] ”
there's the knife after slipping on me
” 有 这 刀 后 滑倒 在 我 ”

他滑倒在我身上后，手里拿着刀.....

“ [ðer; ðər] [naʊ] ! ” [sez] [ˈroʊzi] , “ [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] !
“ There now ! ” says Rosy , “ didn't I tell you !
” 那里 现在 ! ” 说道 红润 , ” 没有 我 告诉 你 !

“好了！ ”罗西说，“我不是告诉过你吗！ ”

“ [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnz] [ˈgæʃli] [peɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌd] .
“ and with that she turns gashly pale , at the sight of the blood .
” 和 和 那 她 转弯 刺痛的 苍白 , 在 这 视线 的 这 血 .

“看到血，她脸色瞬间变得惨白。”

[soʊ][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ðæt] [hæd; həd] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] [ˈɑ:rts] [wu:nd] .
So it was the mother that had to see to Art's wound .
所以 它 曾是 这 母亲 那 有 到 看 到 艺术的 伤口 .

所以，是母亲不得不照料阿特的伤口。

[ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] .
She stopped the wheel , and came over to look at it .
她 停止 这 车轮 , 和 来了 超过 到 看 在 它 .

她停下车轮，走过来看。

“ [fu:] !
“ Phoo !
” phoo !

“噗！

[wʌt] [æt; ət] [ɔ:l] !
what at all !
什么 在 全部 !

什么？！

“ [ʃi:; ʃi] [sez] ; “ [ʃɒr] , [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌθɪŋ] !
“ she says ; “ sure , that's a thing of nothing !
” 她 说道 ; ” 当然 , 那就是 一个 事物 的 没有什么 !

她说：“当然，那根本不算什么！ ”

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [ə'fɔ:r] [jʊə(r)] [twɑɪs] [mæɪrɪt] ! ”
It will be well afore you're twice marrit ! ”
它 将要 是 出色地 之前 你是 两次 玛丽特 ! ”

你还没结过两次婚呢！

“ [aɪ] [də'noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ！ ” [sez] [ɑ:rt] , [nɑ:t] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['roʊzɪz]
“ **I dunno about that ! ” says Art , not wanting to be done out of Rosy's**
“ 我 不知道 关于 那 ！ ” 说道 艺术 , 不是 想要 到 是 完毕 出去 的 罗西的
[kə,mɪzə'reɪʃn] ；
commiseration ；
怜悯 ；

“我不知道！ ”阿特说道，他不想因为罗茜的同情而被打发走；

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən] - [peɪn][ɪn][aɪ 'ti:] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] . ”
“ **there's an imminse pain in it at this present . ”**
“ 有 一个 - 疼痛 在 它 在 这 展示 . ”
“此刻，它会带来迫在眉睫的痛苦。”

“ [θɪŋk] [æz; əz][lɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz][aɪ][du:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] ['ba:ðər] [ɑ:n][ji:; ji] ！
“ **Think as little of that as I do , and there won't be a bother on ye !**
“ 思考 作为 小的 的 那 作为 我 做 , 和 那里 惯于 是 一个 打扰 在 是的 ！
“你只要像我一样不去想这件事，就不会有麻烦了！ ”

“ [sez] [ðə; ði] - ； “ [ænd; ənd] [wɒts] [ðɪs] [jʊə(r)] ['æftər] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] ['bændɪdʒ] [aɪ 'ti:]
“ **says the Widdah ; “ and what's this you're after giving me to bandage it**
“ 说道 这 - ； “ 和 是什么 这 你是 后 给予 我 到 绷带 它
[wɪð; wɪθ] , ['rouzi] ?
with , Rosy ?
和 , 红润 ?

“寡妇说；“罗西，你给我的这个东西是用来包扎的吗？ ”

[ʃər] [ɪts] [nɑ:t][jər; jər] [gʊd] [sɪlk] - [ðæt] [aɪ] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ɔ:f] [ʌv; əv] ['tɑ:mi] [ðə; ði]
Sure it's not your good silk hankercher that I bought for you , off of Tommy the
当然 它是 不是 你的 好的 丝绸 - 那 我 买 为了 你 , 离开 的 汤米 这
[kræb] ,
Crab ,
螃蟹 ,

当然，这不是我从螃蟹汤米那里给你买的那条好丝绸手帕。

[ˈoʊnli][læst] ['i:stər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['twelvmonθ] ！
only last Easter was a twelvemonth !
仅有的 最后的 复活节 曾是 一个 十二个月 ！
“上个复活节才过了一年！

！
Pshat !
pshat ！
“呸！

[gɜ:rl] [dɪr] , [wəʊnt] ['eni] [oʊld] [du:] [wel] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] [kʌt] [θʌm] [ʌv; əv] ['ɑ:rts] ！ ” [
girl dear , won't any old polthogue do well enough for that cut thumb of Art's ! ”]
女孩 亲爱的 , 惯于 任何 老的 波尔托格 做 出色地 足够的 为了 那 切 拇指 的 艺术的 ！ ” [
-]
16]
-]

亲爱的姑娘，随便什么旧药膏都不足以治好阿特的断指！ [16]

[æt; ət] [ðɪs] [wɜ:rd] , ['roʊzi] [wɪps] [ðə; ði] ['pɜ:rti] ['lɪt(ə)] [ska:rf] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] ,
At this word , Rosy whips the purty little scarf into her pocket ,
在 这 单词 , 红润 鞭子 这 漂亮 小的 围巾 进入 她 口袋 ,
听到这话，罗西立刻把那条漂亮的小围巾塞进口袋里。

[ænd; ənd][fi:; ji][wɪð; wɪθ] [tʃi:ks] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][æz; əz] [red] [æz; əz] ['ska:rlət] .
and she with cheeks upon her as red as scarlet .
和 她 和 脸颊 之上 她 作为 红色的 作为 猩红 .
她双颊绯红如血。

[wel] ！[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lʊk] [ɑ:rt] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] ！
Well ！ to see the look Art gave her ！
出色地 ！ 到 看 这 看 艺术 给予 她 ！

哇！看看阿特看她的眼神！

[ɪf] ['rouzi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwi:n] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][æftər] [ɔ:fəɹɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [hɜ:r; həɹ] [kraʊn] [ə'pɑ:n]
If Rosy was a Queen , and she after offering to bestow her crown upon
如果 红润 曾是 一个 女王 , 和 她 后 提供 到 赐给 她 王冠 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

如果罗西是一位女王，并且她提出要将王冠赐予他，

[hi:; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [mɔ:r] ['θæŋkfl] [ænd; ənd] [dɪ'lʌɪtɪd] .
he couldn't have appeared more thankful and delighted .
他 不能 有 出现 更多的 感恩 和 高兴极了 .

他脸上洋溢着感激和喜悦。

[ænd; ənd] [ʃɜr] , [meɪ] [bi:; bi][æftər][ɔ:l] , [ə; eɪ] [kwi:n] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] [kraʊn] [fɔ:r; fər][ɪ'ju:zɪŋ] ['evri]
And sure , may be after all , a Queen would have one crown for using every
和 当然 , 可能 是 后 全部 , 一个 女王 会 有 一 王冠 为了 使用 每一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

当然，或许女王终究只会有一顶王冠供每天佩戴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [leɪd][baɪ][fɔ:r; fər]['sʌndɪz; -deɪz][æz; əz] [wel] ; [wer'æz] ,
and a good one laid by for Sundays as well ; whereas ,
和 一个 好的 一 铺设 经过 为了 星期日 作为 出色地 ; 然而 ,

而且周日也留着一份不错的；而

[ɔ:l][ðə; ði] [ðæt] ['rouzi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [waɪd] [wɜ:rlɪd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [pɪŋk] [wʌn][ðə; ði]
all the neckerchers that Rosy had in this wide world was just that pink one the
全部 这 颈环 那 红润 有 在 这 宽的 世界 曾是 只是 那 粉色的 一 这
[ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɔ:t] [hɜ:r; həɹ][aʊt][ʌv; əv] ['tɑ:mi] [ðə; ði] [kræbz] ['bæskɪt] .
mother had bought her out of Tommy the Crab's basket .
母亲 有 买 她 出去 的 汤米 这 螃蟹的 篮子 .

罗西在这个广阔的世界里拥有的所有颈链，只有妈妈从螃蟹汤米的篮子里给她买的那条粉红色的颈链。

[wel] , [ðæt] [ɔ:l] [pæst] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [wi:l] ,
Well , that all passed off , and when the mother was back at her wheel ,
出色地 , 那 全部 通过了 离开 , 和 什么时候 这 母亲 曾是 后退 在 她 车轮 ,

这一切都过去了，当母亲重新回到驾驶座上时，

[ænd; ənd][ˈrouzi] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'gen] , [sez] [ʃi:; ʃi][tu:; tə][ɑ:rt] , [ˈrouzi][aɪ] [mi:n] ,
and Rosy beginning on the praties again , says she to Art , Rosy I mean ,
和 红润 开始 在这 普拉蒂斯 再次 , 说道 她 到 艺术 , 红润 我 意思是 ,

罗西又开始吃土豆了，她对阿特说，我是说罗西。

“ [ju:l] [kʌt][noʊ] [mɔ:r] [si:d] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [ʃi:; ʃi] [sez] ,
“ **You'll cut no more seed here to - night ,** ” **she says ,**
“ 你会 切 不 更多的 种子 这里 到 - 夜晚 , ” 她 说道 ,

“今晚你别想再在这里割草了,”她说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈmeɪz] [wel] [bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][roud] [bæk] [tu:; tə] [ˈhefərnənz] [ɔ:rt] [naʊ] [æz; əz]
“ **and you may's well be making the road back to Heffernan's short now as**
“ 和 你 五月份 出色地 是 制作 这 路 后退 到 赫弗南的 短的 现在 作为
[jʊə(r)] [noʊ] [mɔ:r] [ju:z] [hɪr] ,
you're no more use here ,
你是 不 更多的 使用 这里 ,

“你现在最好还是回赫弗南的短途旅行去，因为你在这里已经没用了。”

” [sez] [ʃiː; ʃi] .
” **says she** .
” 说道 她 .

“她说。”

” [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][waːnt][wɪd][em 'iː] ? ” [sez] [ɑːrt] ; ” [ɪf] [soʊ] ,
” **Is that all you want wid me ?** ” **says Art** ; ” **if so** ,
” 是 那 全部 你 想 宽 我 ? ” 说道 艺术 ; ” 如果 所以 ,

“你就只想从我这里得到这些吗?”阿特说; “如果是这样,

[ɪts] [æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] [æt; ət][waːnst] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['steɪɪŋ] [hɪr] ,
it's as good for me to be off at wanst , as to be staying here ,
它是 作为 好的 为了 我 到 是 离开 在 万斯特 , 作为 到 是 入住 这里 ,
对我来说, 去万斯特和留在这里一样好。

[ænd; ænd] ['werɪŋ] [aʊt][em 'iː] ['welkəm] ! ”
and wearing out me welcome ! ”
和 穿着 出去 我 欢迎 ! ”

累死我了也挺高兴的!

” [wʌt] [ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [jʊə(r)] [ɪn] ! ” [sez] ['rouzi] [ðen] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
” **What a hurry you're in !** ” **says Rosy then to him** ,
” 什么 一个 匆忙 你是 在 ! ” 说道 红润 然后 到 他 ,

“你这么着急啊!”罗西对他说。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [wʊd] [kouks][ðə; ði]
and she looking up at him with a laugh in her eyes that would coax the
和 她 寻找 向上 在 他 和 一个 笑 在 她 眼睛 那 会 哄 这
[bɜːrdz][ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ; [-]
birds off of the bushes ; [17]
鸟类 离开 的 这 灌木丛 ; [-]

她抬头看着他, 眼中带着笑意, 那笑意足以把灌木丛中的鸟儿都引下来; [17]

” [bʌt; bət] [ʃʊr] ['meɪbi] [ɪts] [wʌt] [juːd] ['liːfɜː] , [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hefɜːnən]
” **but sure maybe it's what you'd liefer , to be back with Mr . Heffernan beyant**
” 但 当然 或许 它是 什么 你会 利弗 , 到 是 后退 和 先生 : 赫弗南 贝扬特
... .. ”
”
: : : : ”
... .. ”

“但或许你更愿意回到赫弗南先生身边.....”

” [ɪz][aɪ 'tiː][hɪm; ɪm] ? ” [sez] [ɑːrt] ; ” [traːθ] ,
” **Is it him ?** ” **says Art** ; ” **troth** ,
” 是 它 他 ? ” 说道 艺术 ; ” 誓言 ,

“是他吗?”阿特说; “真的,

[ɪts] [hɪm; ɪm] [ðæts] [ðə; ði] [kwər] [oʊld] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [spend] [æn; ən] ['iːvniŋ] [wɪd] !
it's him that's the quare ould company to spend an evening wid !
它是 他 那就是 这 广场 可以 公司 到 花费 一个 晚上 宽 !

和他一起度过夜晚, 真是个不错的选择!

[ænd; ænd][noʊ] [mɔːr] [daɪvɜːrʒ(ə)n][ɪn][hɪm; ɪm] , [nɔːr][ðeəz; ðəz][fɜːr][aːn][ə; eɪ][fraːg]
and no more diversion in him , nor there's fur on a frog
和 不 更多的 导流 在 他 , 也不 有 毛皮 在 一个 青蛙

他不再有任何消遣, 就像青蛙身上没有毛一样.....

” [ɑːrt][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] ,
” **Art was at this time picking the praties out of the sack** ,
” 艺术 曾是 在 这 时间 挑选 这 普拉蒂斯 出去 的 这 解雇 ,

当时, 阿特正在从麻袋里挑土豆。

[ænd; ənd] ['hændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['roʊzi] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ʃiːd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] .
and handing them to Rosy according as she'd be ready to cut them .
和 处理 他们 到 红润 根据 作为 棚 是 准备好 到 切 他们 .

然后根据罗西准备采摘的时间，把它们交给她。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [help] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrk] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ;
And this was to help on with the work , by the way of ;
和 这 曾是 到 帮助 在 和 这 工作 , 经过 这 方式 的 ;
顺便说一句，这样做是为了帮助继续开展工作；

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [dʌn] [ðæt] ,
but every time he done that ,
但 每一个 时间 他 完毕 那 ,
但他每次这样做的时候，
[ˈwʊdnt] [hiː; hi] [ˈdʌb(ə)l] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [fɪst] [ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm] [taɪt] ,
wouldn't he double his big fist over her little fingers and hold them tight ,
不会 他 双倍的 他的 大的 拳头 超过 她 小的 手指 和 抓住 他们 紧的 ,
他难道不会将他粗大的拳头紧紧地握住她的小手指吗？

[ðə; ði] [wei] ['hiːd] [get][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ;
the way he'd get her to look up at him ;
这 方式 他会 得到 她 到 看 向上 在 他 ;
他会想办法让她抬头看他；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [bəuθ] [teɪk] [tuː; tə][ɡoʊ] [læf] .
and then they'd both take to go laugh .
和 然后 他们会 两个都 拿 到 去 笑 .
然后他们俩就会一起笑。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [ˈmɜːrfɪ] ！ ” [sez] [ɑːrt] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪɡ][pəˈteɪtəʊ] ;
“ **Look at that , for a Murphy !** ” **says Art , holding up a big potato ;**
“ 看 在 那 , 为了 一个 墨菲 ！ ” 说道 艺术 , 保持 向上 一个 大的 土豆 ;
“瞧瞧，这是墨菲家的土豆！”阿特说着，举起一个大土豆；

[kwɪr] [ænd; ənd] [ˈlʌmpi] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [ˈeɪpt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ; “ [ˈɪznt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈlɪvɪn] -
queer and lumpy and long - shaped it was ; “ isn't that the very livin '
酷儿 和 凹凸不平 和 长的 - 形状 它 曾是 ; “ 不是 那 这 非常 生活 -
[ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [oʊld] [ˈmɪki] [hɪmˈself] ！
image of ould Mickey himself !
图像 的 可以 米奇 他自己 ！
它形状怪异、凹凸不平、细长；“那不就是老米奇本人的活生生的形象吗！”

[siː] [hɪr] ; [ðə; ði][bɪɡ] [noʊz] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwiːni] [slɪt] [aɪz] ,
See here ; the big nose . . . and the weeny slit eyes ,
看 这里 ; 这 大的 鼻子 . . . 和 这 弱小 缝隙 眼睛 ,
你看，这大鼻子.....还有这细长的眼睛。

[laɪk] [ˈpɪgz] [aɪz] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] , [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrst] [ˈslɪpər] . . .
like pig's eyes . . . and the mouth , like nothing so much as a burst slipper . . .
喜欢 猪的 眼睛 . . . 和 这 嘴 , 喜欢 没有什么 所以 很多 作为 一个 爆裂 拖鞋 . . .
像猪的眼睛.....还有那张嘴，简直就像一只破了的拖鞋.....

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [truː] [ɪˈnʌf] .
“ **and that was all true enough .**
“ 和 那 曾是 全部 真的 足够的 .
“而这些也确实都是事实。”

“ [juːl] [siː] [ˈlaɪknəsɪz] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [ˈɔːf(ə)n] , “ [sez] [ðə; ði] - [ˈræfəti] ,
“ **You'll see likenesses that - a - way often ,** ” **says the Widdah Rafferty ,**
“ 你会 看 肖像 那 - 一个 - 方式 经常 , ” 说道 这 - 拉弗蒂 ,
“你会经常看到这种相似之处,”维达·拉弗蒂说道。

[ˈtʃɛkɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃæt] ; “ [aɪ] - [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv]
checking the wheel to join in the chat ; “ I remimber to see a head of
检查 这 车轮 到 加入 在 这 聊天 ; “ 我 - 到 看 一个 头 的
[ˈkæbɪdʒ] [wɑ:nst] ,
cabbage wanst ,
卷心菜 万斯特 ,

检查轮子以加入聊天；“我记得看到一颗卷心菜，

[flæt] [dʌtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][æz; əz] [laɪk] [oʊld] ['fɑ:ðər] ['mʌlhəl] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ,
flat Dutch it was , and it as like ould Father Mulhall as could be ,
平坦的 荷兰语 它 曾是 , 和 它 作为 喜欢 可以 父亲 穆尔霍尔 作为 可以 是 ,
那是一种平淡的荷兰语，而且和老穆尔霍尔神父的风格简直一模一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第2/15页

[ðə; ði] ['hevəns] [bi:; bi][hɪz; ɪz][bed] , [aɪ] [-]
the heavens be his bed , I [18]
这 天 是 他的 床 , 我 [-]

天国是他的床榻，我[18]

[preɪ] !
pray !
祈祷 !

祈祷！

['veri] [raʊnd] - [ə'baʊt] [ænd; ənd][fæt][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][hi:; hi][wʌz; wəz] .
very round - about and fat in the body he was .
非常 圆形的 - 关于 和 胖的 在 这 身体 他 曾是 .

他身材圆润肥胖。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɪtl] [ðer; ðər] , ['hæznt] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['veri] [ə'pɪrəns] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ʌv; əv] [oʊld] ['tɑ:mi]
And that kittle there , hasn't it the very appearance upon it of ould Tommy
和 那 基特尔 那里 , 还没有 它 这 非常 外貌 之上 它 的 可以 汤米

[ðə; ði][kræb] ?
the Crab ?
这 螃蟹 ?

那只小猫咪，是不是长得特别像老螃蟹汤米？

[wɪd][ðə; ði] [kwɛr] - ['lɪt(ə)l] [noʊz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
wid the quare pinthey little nose of him ?
宽 这 广场 - 小的 鼻子 的 他 ?

他那方方正正的小鼻子？

[ænd; ənd] [ðæt] [pʊts] [em 'i:][ɪn][maɪnd] . . .
And that puts me in mind . . .
和 那 放置 我 在 头脑 . . .

这让我想起了.....

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['wetɪn] - [ðə; ði] [sʌp] [ʌv; əv] [teɪ] .
it's time to be wettin ' the sup of tay .
它是 时间 到 是 韦廷 - 这 上 的 泰 .

是时候喝点泰式冷饮了。

[ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [wɪd][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv]
Off to the well wid the two of yiz
离开 到 这 出色地 宽 这 二 的 yiz

跟你们俩一起去井边吧.....

" ['hefə-nən] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [hɜ:rd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][noʊ] [mɔ:r] , ['oʊnli] [slɪpt] [ɔ:f]
" Heffernan outside the door heard this , and waited for no more , only slipped off
" 赫弗南 外部 这 门 听到 这 , 和 等待 为了 不 更多的 , 仅有的 滑倒了 离开
, ['kwaɪət][ænd; ənd] ['i:zi] ,
, quiet and easy ,
, 安静的 和 简单的 ,

“门外的赫弗南听到了这话，没有再等，只是悄悄地溜走了，动作轻而易举。”

[ə'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ][stɜ:r][ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] .
afore any of them had put a stir upon themselves .
之前 任何 的 他们 有 放 一个 搅拌 之上 他们自己 .

在他们中任何人给自己制造骚乱之前。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] ； [fɔːr; fər][ɑːrt][ænd; ənd][ˈroʊzi][wɜːr; wər] [ðæt] [ˈteɪkən] [ʌp]
And that gave him no trouble ; for Art and Rosy were that taken up
和 那 给予 他 不 麻烦 ； 为了 艺术 和 红润 是 那 已采取 向上
[wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ，
with one another ,
和 一 其他 ；
这并没有给他带来任何麻烦；因为阿特和罗西当时正沉浸在彼此的世界里。

[ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd][tuː; tə] [tʃæˈstaɪz] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ， [əˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get]
that the Widdah had to chastise them more than once , afore she could get
那 这 - 有 到 惩罚 他们 更多的 比 一次 ； 之前 她 可以 得到
[ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] .
them to go .
他们 到 去 ；
寡妇不得不多次斥责他们，才让他们离开。

[soʊ] [ˈhefənən] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kwɪt] ， [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
So Heffernan was able to quit , without being seen by any of them .
所以 赫弗南 曾是 有能力的 到 辞职 ； 没有 存在 已见 经过 任何 的 他们 ；
所以赫弗南得以辞职，而且没有被他们任何人发现。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] ； [eɪ] ， [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [laɪkt] ！
He had heard all he wanted ; ay , and more than he liked !
他 有 听到 全部 他 通缉 ； 哎 ， 和 更多的 比 他 喜欢 ！
他听到了他想听到的一切；是的，甚至比他喜欢的还要多！

[bʌt; bət] [dɪvəlz] [kɪər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ！
But devil's cure to him !
但 魔鬼的 治愈 到 他 ！
但对他来说，这却是魔鬼的良药！

[wʌt] [kɔːl][hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd][goʊ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ˈwɔːznt] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
what call had he to take and go listen to what wasn't meant for him
什么 称呼 有 他 到 拿 和 去 听 到 什么 不是 意思是 为了 他
！
！
！
他为什么要接这个电话，去听那些不属于他的话！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌtər] [ænd; ənd][hiː; hi][ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
He was all in a flutter and he going off home with himself .
他 曾是 全部 在 一个 扑 和 他 去 离开 家 和 他自己 ；
他当时心神不宁，独自一人回家了。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] ； [ænd; ənd] [feɪθ] ！
He didn't like being made fun of ; and faith !
他 没有 喜欢 存在 制成 乐趣 的 ； 和 信仰 ！
他不喜欢被嘲笑；而且信仰！

[ðeəz; ðəz] [fjuː] [ʌv; əv][juː ˈes] [dʌz] ！
there's few of us does !
有 很少 的 我们 做 ！
我们当中很少有人这样做！

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ，
But that was the least part of what was working in his mind ,
但 那 曾是 这 至少 部分 的 什么 曾是 在职的 在 他的 头脑 ；
但这在他脑海中的考量中只是最微不足道的一部分。

[laɪk] [ðə; ði] [waɪnd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [raɪp] [oʊts] , [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈhɪðər] [ænd; ənd]
like the wind on a field of ripe oats , twisting and turning it hither and
喜欢 这 风 在 一个 场地 的 成熟 燕麦 , 扭曲 和 转弯 它 这里 和
[ˈoʊvər] .
over .
超过 :

就像风吹过成熟的燕麦田，把它吹得翻滚旋转。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈhefərnənz] [θɔ:ts] [wʌz; wəz] ,
And the storm that was stirring Heffernan's thoughts was ,
和 这 风暴 那 曾是 搅拌 赫弗南的 想法 曾是 ,
而搅动赫弗南思绪的风暴是:

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈrouzi] [ænd; ənd] [ʃi:; jɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsmaɪlɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ɑ:rt] .
the look of Rosy and she sitting there smiling up at Art .
这 看 的 红润 和 她 坐着 那里 微笑 向上 在 艺术 .
罗西坐在那里，抬头对着阿特微笑。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [ʌpˈset] . [-]
That was what had him upset . [19]
那 曾是 什么 有 他 沮丧的 : [-]
这件事让他很生气。 [19]

[jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɜ:lz] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [bɪt] [tu:] [ˈredi] [tu:; tə] [fərˈget] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmænz] [ˈkɔrtɪŋ] [deɪz]
Young boys and girls are a bit too ready to forget that a man's courting days
年轻的 男孩们 和 女孩们 是 一个 少量 也 准备好 到 忘记 那 一个 男人的 求爱 天
[ˈdʌznt] [bi:; bi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊvər] ,
doesn't be always over ,
不 是 总是 超过 ,
年轻男孩女孩们很容易忘记，男人的追求期并非总是结束的。

[wen] [ðə; ði] [greɪ] [brˈɡɪnz] [tu:; tə] [fʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜrd] .
when the grey begins to show in his beard .
什么时候 这 灰色的 开始 到 展示 在 他的 胡须 .
当他胡须开始泛白的时候。

[noʊ] , [ɪn] [tra:θ] !
No , in troth !
不 , 在 誓言 !
不，我发誓！

[ænd; ənd] [soʊ] [baɪ] [ˈhefɜnən] .
and so by Heffernan .
和 所以 经过 赫弗南 .
赫弗南也是如此。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [stɜ:r] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈstepɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ʌp] [ðə; ði]
There was a warm stir about his heart and he stepping along up the
那里 曾是 一个 温暖的 搅拌 关于 他的 心 和 他 步进 沿着 向上 这
[bəɪˈri:n] ,
boreen ,
博林 ,
他心中涌起一股暖流，沿着小路走了上去。

[bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fi:l] [laɪk] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsʌŋʃaɪn] [keɪm] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] ,
back to his own place , and a feel like the spring sunshine came over him ,
后退 到 他的 自己的 地方 , 和 一个 感觉 喜欢 这 春天 阳光 来了 超过 他 ,
回到自己的住处，他感觉就像沐浴在春日的阳光中。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [bʌnt] [ʌv; əv] [ɡri:n] [ˈrʌʃɪz] ,
and he tried to sing a bit of “ The Bunch of Green Rushes ,
和 他 尝试 到 唱歌 一个 少量 的 “ 这 束 的 绿色的 冲刺 ,
他还试着唱了一小段《一束绿色的灯芯草》，

” [bʌt; bət] [ʃɒr] [hi:; hi] [ˈhædnt] [aɪ ˈti:] [raɪt] , [nɔ: r] [ˈkudnt] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] ,
“ **but** **sure** **he** **hadn't** **it** **right** , **nor** **couldn't** **remember** **it** ,
” 但 当然 他 之前没有 它 正确的 , 也不 不能 记住 它 ,
但他确信自己说错了, 也记不起来了。

[hi:; hi] [ˈhædnt] [hɜ: rd] [aɪ ˈti:] [ðʊʊz] [ˈjɪrz] [pæst] .
he **hadn't** **heard** **it** **those** **years** **past** .
他 之前没有 听到 它 那些 年 过去的 .

过去几年他都没听说过这件事。

[wen] [hi:; hi] [gɔ: t] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [du:] ,
When **he** **got** **back** **to** **his** **own** **place** , **what** **should** **he** **do** ,
什么时候 他 得到 后退 到 他的 自己的 地方 , 什么 应该 他 做 ,
回到自己家后, 他应该做什么?

[ˈoʊnli] [ru: t] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [krækt] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [baɪ] [sɪns] [gɔ: d]
only **root** **out** **a** **little** **cracked** **looking** - **glass** **that** **had** **been** **thrown** **by** **since** **God**
仅有的 根 出去 一个 小的 裂纹 寻找 - 玻璃 那 有 到过 抛掷 经过 自从 上帝
[noʊz] [wen] !
knows **when** !
知道 什么时候 !

只是找回一面不知何时被丢弃的、有裂纹的小镜子而已！

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɔ: f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔ: p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdresər] ,
He **took** **it** **down** **off** **of** **the** **top** **of** **the** **dresser** ,
他 采取 它 向下 离开 的 这 顶部 的 这 梳妆台 ,
他把它从梳妆台上取了下来。

[ænd; ænd] [hi:; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sli: v] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [koʊt] ,
and **he** **rubbed** **the** **dust** **from** **it** **with** **the** **sleeve** **of** **his** **old** **coat** ,
和 他 摩擦 这 灰尘 从 它 和 这 袖子 的 他的 老的 外套 ,
他用旧外套的袖子擦掉了上面的灰尘。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [went] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ: r] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
and **then** **he** **went** **over** **to** **the** **door** **with** **it** **in** **his** **hand** ,
和 然后 他 去 超过 到 这 门 和 它 在 他的 手 ,
然后他拿着它走到门口。

[tu:; tə] [get] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ɑ: n] [aɪ ˈti:] ,
to **get** **the** **last** **of** **the** **daylight** **on** **it** ,
到 得到 这 最后的 的 这 日光 在 它 ,
为了捕捉最后一丝日光,

[ðə; ði] [wei] [ˈhi: d] [si:] [dɪd] [hi:; hi] [lʊk] [æz; əz] [oʊld] [ɔ: l] [aʊt] [æz; əz] [hi:; hi] [nu:] [hɪmˈself] [ðæt] [hi:; hi]
the **way** **he'd** **see** **did** **he** **look** **as** **old** **all** **out** **as** **he** **knew** **himself** **that** **he**
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

他想看看自己看起来是否真的像他自己意识到的那样老了。

[wel] , [wʌt] [hi:; hi] [si: n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnoʊweɪz] [ɪnˈkɜ: rɪdʒɪŋ] ; [soʊ] [hi:; hi] [flɪŋz] [ðə; ði] [glæs] [bæk]
Well , **what** **he** **seen** **there** **was** **noways** **encouraging** ; **so** **he** **flings** **the** **glass** **back**
出色地 , 什么 他 已见 那里 曾是 不 鼓励 ; 所以 他 投掷 这 玻璃 后退
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

他看到的景象实在令人沮丧, 于是他又把杯子摔了回去。

[ænd; ænd] [goʊz] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔ: rnər] , [ænd; ænd] [sɪts] [daʊn] .
and **goes** **over** **to** **the** **chimney** - **corner** , **and** **sits** **down** .
和 去 超过 到 这 烟囱 - 角落 , 和 坐着 向下 .
然后走到壁炉角落, 坐了下来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [æz; əz] [aɪ] [sed] ; [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]
It was just the end of the day , as I said ; the light was beginning to
它 曾是 只是 这 结尾 的 这 天 , 作为 我 说 ; 这 光 曾是 开始 到
[feɪl] ,
fail ,
失败 ,

正如我所说，当时已是傍晚，天色渐暗。

[ænd; ʌnd] [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [fɔ: r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [wɑ: nt] [tu:; tə] [ʌt] [ʌp] [ðə; ði]
and still there was too much of it for him to want to shut up the
和 仍然 那里 曾是 也 很多 的 它 为了 他 到 想 到 关闭 向上 这
[haʊs] [ɔ: r] [ɡoʊ] [laɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)] ,
house or go light a candle ,
房子 或者 去 光 一个 蜡烛 ,
但即便如此，屋里的噪音还是太大了，他既不想关上门，也不想去点蜡烛。

[ɔ: r] [ðæt] .
or that .
或者 那 .

或者那样。

[ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [kəʊld] [fɔ: r; fər] [-]
And it was too cold for [20]
和 它 曾是 也 寒冷的 为了 [-]

而且天气太冷了[20]

[ə; eɪ] ['bɔ: di] [tu:; tə] [ker] [fɔ: r; fər] ['bi: ɪŋ] [aʊt'saɪd] , [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [tu:; tə]
a body to care for being outside , unless they had some business to
一个 身体 到 关心 为了 存在 外部 , 除非 他们 有 一些 商业 到
[ə'tend] [tu:; tə] .
attend to .
出席 到 .

除非有事要办，否则身体需要照料，只能待在户外。

[soʊ] ['mɪki] [dʒʌst] [sæt] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] ['oʊnli] [hɪm'self] , [ɪn] [ðə; ði] ['dʌski] ['kɪtʃɪn] ;
So Mickey just sat there , with no one only himself , in the dusky kitchen ;
所以 米奇 只是 卫星 那里 , 和 不 一 仅有的 他自己 , 在 这 昏暗 厨房 ;
于是，米奇就独自一人坐在昏暗的厨房里；

[ænd; ʌnd] [ɔ: l] [ðə; ði] ['tʃɪrflnəs] [hi:; hi] [θɔ: t] [tu:; tə] [si:] [bɪ'fɔ: r] [wʌz; wəz] [ɡɔ: n] .
and all the cheerfulness he thought to see before was gone .
和 全部 这 愉悦 他 想法 到 看 前 曾是 已消失 .

他之前以为会看到的所有欢乐都消失了。

[ðə; ði] [pleɪs] [si: md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['desələt] [ə'pɪərəns] [ə'pɑ: n] [aɪ 'ti:] ,
The place seemed to him to have a desolate appearance upon it ,
这 地方 似乎 到 他 到 有 一个 荒凉 外貌 之上 它 ,
在他看来，这地方显得荒凉萧条。

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔ: r] .
that he had never noticed before .
那 他 有 绝不 注意到 前 .

他以前从未注意到这一点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɔrə] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ɑ: n] [aɪ 'ti:] ,
But the sorra change was on it ,
但 这 索拉 改变 曾是 在 它 ,

但索拉的变化就在其中。

[noʊ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [hæv; həv] [ɡɔ: t] ['eni] ['dɑ: rkər] ['ri: əli] ,
no more than the night will have got any darker really ,
不 更多的 比 这 夜晚 将要 有 得到 任何 较暗 真的 ,
就像夜色并没有变得更深一样。

[wen] [ju:; jʊ][gʊʊ][aʊt] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] ['æftər] [ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] [ðæt] [wʌz; wəz]
when you go out into it after you being for a while in a room that was
什么时候 你 去 出去 进入 它 后 你 存在 为了 一个 尽管 在 一个 房间 那 曾是
[fʊl] [ʌp] [ʌv; əv] [laɪt] .
full up of light .
满的 向上 的 光 .

当你在光线充足的房间里待了一段时间后，走到外面去。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] , ['æftər] ['si:ɪŋ] ['ɪntu:] ['ræfərtɪz] , [wer] [ðə; ði] ['faɪə]
It was himself that was different , after seeing into Rafferty's , where the fire
它 曾是 他自己 那 曾是 不同的 , 后 看到 进入 拉弗蒂的 , 在哪里 这 火
[wʌz; wəz] [smɔ:l] [ɪ'hʌf] ,
was small enough ,
曾是 小的 足够的 ,
[gɑ:d] [noʊz] !
God knows !
上帝 知道 !
[wɔ:l] [nɪs] !
Wall and fireplace were nice !
壁炉和壁炉架 是 好的 !
[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑ:rθ] [wʌz; wəz] ['swep] - [ʌp] ['taɪdɪ] [ænd; ənd] [naɪs] .
but the hearth was swep ' up tidy and nice .
但 这 炉 曾是 扫荡 - 向上整齐的 和 好的 .
[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑ:rθ] [wʌz; wəz] ['swep] - [ʌp] ['taɪdɪ] [ænd; ənd] [naɪs] .
但是壁炉被打扫得干干净净的。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] ['jeɪkɪ] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['skauəd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]
The table was old and shaky there , but it was scoured as white as
这 桌子 曾是 老的 和 摇晃 那里 , 但 它 曾是 彻底清洗 作为 白色的 作为
[ðə; ði] [snəʊ] .
the snow .
这 雪 .
[ðə; ði] [teɪbl] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] ['jeɪkɪ] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['skauəd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]
那张桌子又旧又摇晃，但却被擦得像雪一样白。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [sɔ:n] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] [wɜ:rk] ,
And the wheel was singing its own little song of cheerful work ,
和 这 车轮 曾是 歌唱 它是自己的 小的 歌曲 的 快乐 工作 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [sɔ:n] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l] [wɜ:rk] ,
车轮也唱起了自己欢快工作的歌谣。
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tɔ:k] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['gʊʊɪŋ] [ɑ:n] ; [ænd; ənd] , [ə'blʌv] [ɔ:l] ,
and there was talk and laughing going on ; and , above all ,
和 那里 曾是 讲话 和 笑 去 在 ; 和 , 多于 全部 ,
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tɔ:k] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['gʊʊɪŋ] [ɑ:n] ; [ænd; ənd] , [ə'blʌv] [ɔ:l] ,
现场有说有笑；而且，最重要的是，

[ðə; ði] [geɪ] ['faɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hed] [ʌv; əv] ['rouzi] , [ðæt] [lɪt] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
the gay shining little head of Rosy , that lit it up ,
这 同性恋 灼灼 小的 头 的 红润 , 那 点燃 它 向上 ,
[ðə; ði] [geɪ] ['faɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hed] [ʌv; əv] ['rouzi] , [ðæt] [lɪt] [aɪ 'ti:] [ʌp] ,
罗西那颗闪闪发光的小脑袋，照亮了整个世界。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] .
like a bit of sunshine come down out of the skies .
喜欢 一个 少量 的 阳光 来 向下 出去 的 这 天空 .
[laɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] .
就像一缕阳光从天而降。

[wer'æz] ['hefərnənz] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [θru:] - ['ʌðər] ,
Whereas Heffernan's kitchen was all through - other ,
然而 赫弗南的 厨房 曾是 全部 通过 - 其他 ,
[wer'æz] ['hefərnənz] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [θru:] - ['ʌðər] ,
而赫弗南的厨房则完全不同，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][ʌp][ˈæftər][ðer; ðər] [ˈdinəz] . . . [pleɪts] [ænd; ənd][ˈpɒts][ænd; ənd] [preɪtɪ]
just as they had got up after their dinners . . . plates and pots and praty
只是 作为 他们 有 得到 向上 后 他们的 晚餐 . . . 盘子 和 锅 和 普拉蒂
- [skɪnz] [ɔ:l] [ˈlaɪɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd][ˈoʊvər] .
- skins all lying hither and over .
- 皮肤 全部 说谎 这里 和 超过 .
他们刚吃完晚饭起身.....盘子、锅碗瓢盆、猪皮到处乱放。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [naɪ] - [hænd][aʊt] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɔ:l][æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] .
The fire was nigh - hand out , and it all as silent as the grave .
这 火 曾是 夜 - 手 出去 , 和 它 全部 作为 沉默的 作为 这 严重 .
火势几乎完全熄灭了，周围一片寂静，如同坟墓一般。

“ [ænd; ənd][na:t][ə; eɪ][sa:d][ʌv; əv][tɜ:rf] [left] [ɪn] ! ” [sez] [ˈhefənən] [-]
“ **And not a sod of turf left in !** ” **says Heffernan [21]**
“ 和 不是 一个 草皮 的 草皮 左边 在 ! ” 说道 赫弗南 [-]
“而且一寸草皮都没留下！”赫弗南[21]说道。

[tu:; tə] [hɪmˈself] ; “ [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [wei] [fɔ:r; fər][ɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
to himself ; “ that's a nice way for Art to be leaving the place ,
到 他自己 ; “ 那就是 一个 好的 方式 为了 艺术 到 是 离开 这 地方 ;
自言自语道：“阿特离开这里的方式真不错。”

[ænd; ənd][hi:; hi][pi:d; ped][tu:; tə][maɪnd][aɪ ˈti:] !
and he ped to mind it !
和 他 行人 到 头脑 它 !
他步行去留意！

“ [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][klæmp] , [tu:; tə][get][æn; ən][ˈɑ:rmfʊl][ʌv; əv][tɜ:rf] ;
“ **Out with him to the clamp , to get an armful of turf ;**
“ 出去 和 他 到 这 夹钳 , 到 得到 一个 满满的 的 草皮 ;
“和他一起去抓草皮，抓一大把草皮；

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ðə; ði] [tu:] [pɪgz] [mi:t] [hɪm; ɪm] [fʊl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and didn't the two pigs meet him full , and they coming back from the
[ˈgɑ:rdn] ,
garden ,
花园 ,
两只猪不是吃饱了饭，从花园回来的时候迎接他吗？

[ˈæftər] [ðeɪ] [ˈru:tɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ˈkɑ:ntent] .
after they rooting there to their heart's content .
后 他们 根 那里 到 他们的 心脏的 内容 .
他们在那里尽情地扎根生长之后。

“ [ðeəz; ðəz] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [naʊ] !
“ **There's more of it , now !**
“ 有 更多的 的 它 , 现在 !
“现在更多了！ ”

“ [hi:; hi] [θɪŋks] [tu:; tə] [hɪmˈself] ; “ [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs][dʒɑ:b] [aɪl] [hæv; həv][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
“ **he thinks to himself ; “ and a nice job I'll have of it ,**
“ 他 思考 到 他自己 ; “ 和 一个 好的 工作 患病的 有 的 它 ,
他心想：“而且这还是一份很不错的工作。”

[ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][staɪ] !
striving to get them back to their sty !
努力 到 得到 他们 后退 到 他们的 风格 !
努力把它们赶回猪圈！

[bæd][skræn][tuː; tə][ɑ:rt] !
Bad scan to Art !
坏的 扫描 到 艺术 !

糟糕的食物艺术！

[aɪ][ˈnevər] [si:n] [sʌtʃ] [wɜ:rk] !
I never seen such work !
我 绝不 已见 这样的 工作 !

我从未见过如此精美的作品！

[kɑ:k] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ɪnˈdi:d] !
Cock him up , indeed !
公鸡 他 向上 , 的确 !

把他打趴下！

[ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈrændi] - [vu:z] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] !
going off to his randy - voos , instead of minding his business !
去 离开 到 他的 兰迪 - 沃斯 , 反而 的 介意 他的 商业 !

他跑去寻欢作乐，而不是管好自己的事！

” [bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈmɪki] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv] [bleɪmd] [ɪn][rɪˈga:rd][tuː; tə]
” **But it was really himself that Mickey ought to have blamed in regard to**
” 但 它 曾是 真的 他自己 那 米奇 应该 到 有 被指责 在 看待 到
[ðə; ði][ˈpɪgz] ,
the pigs ,
这 猪 ,

“但就猪的事情而言，米奇真正应该责怪的其实是他自己。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪdʒɪt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈfæsɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪgstɑɪ] [raɪt] ,
with his fidgeting about and not fastening the door of the pigsty right ,
和 他的 坐立不安 关于 和 不是 紧固 这 门 的 这 圈 正确的 ,
他坐立不安，而且没有把猪圈门关好。

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [lu:s] [hɪndʒ] [ænd; ənd][rɪˈkwaɪərd] [ˈhju:mər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]
that had a loose hinge and required humouring , and had a right to
那 有 一个 松动的 合页 和 必需的 幽默 , 和 有 一个 正确的 到
[biː; bi] [ˈmended] ,
be mended ,
是 已修复 ,

它铰链松动，需要稍加调整，理应得到修补。

[əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] .
along with all .
沿着 和 全部 .

以及所有人。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ˈhefɜːnən] [bleɪmd] [ðəm; ðəm][ˈpɪgz][ɑ:n][ɑ:rt] .
But to the day of his death , Heffernan blamed them pigs on Art .
但 到 这 天 的 他的 死亡 , 赫弗南 被指责 他们 猪 在 艺术 .

但直到去世那天，赫弗南仍然把这些猪的罪行归咎于阿特。

[ænd; ənd] , [sti:l] , [hiː; hi] [ˈnevər] [let][ɑ:n][ə; eɪ][wɜ:rd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈhæpənɪŋ]
And , still , he never let on a word to him of what was after happening
和 , 仍然 , 他 绝不 让 在 一个 单词 到 他 的 什么 曾是 后 发生
[əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

然而，他始终没有向他透露之后发生的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈæŋɡri] , [brɪˈsaɪdʒ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [sləʊ] [tʌŋ] .
He was too angry , besides having a slow tongue .
他 曾是 也 生气的 , 除了 拥有 一个 慢的 舌头 .

他不仅说话慢，而且还非常生气。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ɪn] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈhi:d] [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˈɑ:rgju:] .

It was only in to himself he'd talk and argue .
它 曾是 仅有的 在 到 他自己 他会 讲话 和 争论 .

他只会自言自语、与人争论。

“ [aɪ] - , [naʊ] , [wʌt] [els] [ɑ:rt] [nɪˈglektɪd] [hɪr] , ” [hiː; hi] [θɔ:t] ,
“ **I wondher , now , what else Art neglected here , ” he thought ,**
” 我 - , 现在 , 什么 别的 艺术 被忽视的 这里 , ” 他 想法 ,

“我现在想知道，艺术在这里还忽略了什么，”他想。

“ [tuː; tə] [meɪk] [ɔ:f] [wɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈræfərtɪz] !
“ **to make off wid himself to Rafferty's !**
” 到 制作 离开 宽 他自己 到 拉弗蒂的 !

“逃到拉弗蒂那里去！ ”

[haʊ] - [hiː; hi] [ɪz] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [wɜ:rk] !
How anshis he is , about the Widdah's work !
如何 - 他 是 , 关于 这 - 工作 !

他对寡妇的工作多么敬佩啊！

[ɪn] [tra:θ] , [ɪts] [ˈkɪsɪn] - [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɜ:rs] [-]
In troth , it's kissin ' the child for the sake of the nurse [22]
在 誓言 , 它是 接吻 - 这 孩子 为了 这 清酒 的 这 护士 [-]

说实话，这是为了护士的缘故而亲吻孩子[22]

[hiː; hi] [ɪz] !
he is !
他 是 !

没错！

- , [ɑ:r; ər] [ji; ji] ?
Coortin ' , are ye ?
- - , 是 是的 ?

你们在协调吗？

[ˈmeɪbi] [ˈðerəl] [biː; bi] [mɔ:r] [nɔ:r] [wʌn] [wɜ:rd] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [əˈbaʊt] [ðæt] !
Maybe there'll be more nor one word to be said about that !
或许 将会 是 更多的 也不 一 单词 到 是 说 关于 那 !

或许对此就无需再多说了！

[aɪ] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [klɪp] [jər] [wɪŋz] [fɔ:r; fər] [ji; ji] , [em ˈi:] [ˈbɔɪoʊ] ,
I might manage to clip yer wings for ye , me boyo ,
我 可能 管理 到 夹子 你的 翅膀 为了 是的 , 我 小伙子 ,

我或许能帮你剪掉你的翅膀，小子。

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [leg] [ɪn] [ə; eɪ] [pa:t] !
as sure as there's a leg in a pot !
作为 当然 作为 有 一个 腿 在 一个 锅 !

就像锅里肯定有条腿一样确定！

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [tʃæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . . . !
And of all the chat he was having out of him . . . !
和 的 全部 这 聊天 他 曾是 拥有 出去 的 他 . . . !

他嘴里说出来的全是废话.....！

[bʌt; bət] [ʃʊr] [ɑ:rt] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [daʊn] [ə; eɪ] [ʌv; əv] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] , [ˈæni] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But sure Art could talk down a hedgeful of sparrows , anny day of the
[jɪr] !
year !
年 !

但阿特肯定能说服一群麻雀，一年365天，每天都能做到！

” [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wei] [hi;; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [θɪŋ] ,
” There's the way he kept thinking over the thing ,
” 有 这 方式 他 保留 思维 超过 这 事物 ,
“他一直在反复思考这件事。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [haʊ] [hi;; hi][bɪ'gæn][fɜːrst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
and there's how he began first having a bad suspicion of Art ,
和 有 如何 他 开始 第一的 拥有 一个 坏的 怀疑 的 艺术 ,
这就是他最初对阿特产生怀疑的原因。

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ['nevər] [ɜːrnd] .
that the poor boy never earned .
那 这 贫穷的 男生 绝不 获得 .
那是这个可怜的孩子从未挣到的。

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hi;; hi] ['nevər] [spʊʊk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
But just because he never spoke of what was in his mind ,
但 只是 因为 他 绝不 辐 的 什么 曾是 在 他的 头脑 ,
但仅仅因为他从未说出自己的想法，

[aɪ 'ti:] [kept] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd][ʻoʊvər][ðer; ðər] ,
it kept rolling over and over there ,
它 保留 滚动 超过 和 超过 那里 ,
它在那里不停地翻滚，

[tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [sɒʊ][bæd][bʌt; bət] [wʌt] [hi;; hi] [θɔːt] [ɑːrt][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
till there was nothing so bad but what he thought Art was capable of it
直到 那里 曾是 没有什么 所以 坏的 但 什么 他 想法 艺术 曾是 有能力的 的 它
.
:
.

直到没有什么比他认为的阿特能够做到的更糟糕的事情了。

[ɑːrt] ['nevər] ['maɪndɪd] .
Art never minded .
艺术 绝不 有思想 .

艺术从不在意。

['hefənən] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][bɪt][dɑːrk][ɪn] [hɪm'self] .
Heffernan was always a bit dark in himself .
赫弗南 曾是 总是 一个 少量 黑暗的 在 他自己 .

赫弗南内心深处一直有些阴郁。

[sɒʊ][ɑːrt] ['nevər] [gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
So Art never got the chance of saying a word for himself ,
所以 艺术 绝不 得到 这 机会 的 说 一个 单词 为了 他自己 ,
所以，阿特始终没有机会为自己说一句话。

[nɔːr] [nuː] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [bleɪmd] [ænd; ənd][hi;; hi]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [wei]
nor knew he was being watched and blamed and he going on the one way
也不 知道 他 曾是 存在 观看 和 被指责 和 他 去 在 这 一 方式
,
:
.

他也不知道自己正被监视和责备，他一意孤行。

[ɔːf] [wɪd] [hɪm'self] ['evri] ['iːvniŋ] [tuː; tə] ['ræfərtɪz] ,
off wid himself every evening to Rafferty's ,
离开 宽 他自己 每一个 晚上 到 拉弗蒂的 ,
他每天晚上都独自去拉弗蒂家，

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ðæt] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ðæt] [ˈmɪki] [wʊd] [biː; bi] [ˈmædə] [nɔːr]
and would come back that happy and smiling that Mickey would be madder nor
和 会 来 后退 那 快乐的 和 微笑 那 米奇 会 是 茜草 也不
[ə; eɪ] [wet] [hen] ,
a wet hen ,
一个 湿的 母鸡 ;

他会兴高采烈地回来，脸上挂着笑容，米奇都会比一只落汤鸡更生气。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
looking at him .
寻找 在 他 .

看着他。

[soʊ] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;
So there's the way it went on with the two of them ;
所以 有 这 方式 它 去 在 和 这 二 的 他们 ;

这就是他们两人之间的故事；

[ˈhefənən] [ˈsaʊə] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)] [ɪn] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd] [ɑːrt] [ˈnoʊweɪz] [pʊt] [əˈbaʊt]
Heffernan sour and silent and miserable in himself ; and Art nowadays put about
赫弗南 酸的 和 沉默的 和 悲惨的 在 他自己 ; 和 艺术 不 放 关于
,
.
,

赫弗南性格阴郁、沉默寡言，内心痛苦不堪；而阿特也从不四处闲逛。

[ˈoʊnli] [kwaɪt] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈsætɪsfaɪd] [frʌm; frəm] [ˈmɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] . [-]
only quite gay and satisfied from morning till night . [23]
仅有的 相当 同性恋 和 使满意 从 早晨 直到 夜晚 . [-]

只是相当快乐，从早到晚都很满足。[23]

[æt; ət] [læst] [ˈhefənən] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌt] [ˈhiːd] [duː] .
At last Heffernan made up his mind what he'd do .
在 最后的 赫弗南 制成 向上 他的 头脑 什么 他会 做 .

最终，赫弗南下定决心要做什么。

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˈiːvɪŋ] . . .
There came an evening . . .
那里 来了 一个 晚上 . . .

夜幕降临.....

[ə; eɪ] [ˈsʌmɜːz] [ˈiːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [mɔːr] [brɪˈtoʊkən] . . . [ænd; ənd] [wen] [ɑːrt] [wɔːkt] [ˈɪntuː]
a summer's evening it was , more betoken . . . and when Art walked into
一个 夏季 晚上 它 曾是 , 更多的 预示 . . . 和 什么时候 艺术 步行 进入
[ˈræfərtɪz] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ,
Rafferty's as usual ,
拉弗蒂的 作为 通常 ;

那是一个夏日的傍晚，更显意味深长.....当阿特像往常一样走进拉弗蒂酒吧时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈrouzi] [draʊnd] [ɪn] [ɡriːf] ,
he found Rosy drowned in grief ,
他 成立 红润 溺水 在 悲伤 ,

他发现罗西悲痛欲绝，已经溺亡了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈkraɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [terz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [ˈluːzɪŋ] [ɔːl] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
and she crying down the tears as if she was after losing all belonging to
和 她 哭泣 向下 这 眼泪 作为 如果 她 曾是 后 输 全部 属于 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她放声痛哭，仿佛失去了所有属于自己的东西。

“ [ɔ:ɹə] , [wɒts] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][ji:; ji] , [rəʃi:n] [əˈkʊʃlə] ！ ” [sez] [ɑ:rt] ;
“ **Ora , what's a trouble to ye , Rosheen acushla ! ” says Art ;**
“ 奥拉 , 是什么 一个 麻烦 到 是的 , 罗辛 阿库什拉 ！ ” 说道 艺术 ;
“奥拉, 罗辛·阿库什拉, 你有什么麻烦吗!”阿特说道;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪl] [əˈfɔ:r] [hi:; hi][kɒd; kəd][get][æn; ən] [ˈænsər] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ji:; ji]
but it was a while afore he could get an answer out of her she
但 它 曾是 一个 尽管 之前 他 可以 得到 一个 回答 出去 的 她 她
[wʌz; wəz] [ðæt] [ˈfretɪd] [ænd; ənd][pʊt] [əˈbaʊt] .
was that fretted and put about .
曾是 那 有格纹的 和 放 关于 .
但他过了好一会儿才从她那里得到答案, 她非常焦虑不安。

[bʌt; bət][æɪ; ət] [lɔ:ŋ] [læst][ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] .
But at long last she told him .
但 在 长的 最后的 她 讲述 他 .
但最终她还是告诉了他。

[ˈmɪstər] . [ˈhefənən] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ˈmæɪɹi] [hɜ:r; həɹ] .
Mr . Heffernan , she said , that was wanting to marry her .
先生 . 赫弗南 , 她 说 , 那 曾是 想要 到 结婚 她 .
她说, 赫弗南先生想娶她。

“ [wʌt] ！ ” [sez] [ɑ:rt] , [ˈbɜ:rstɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ə; eɪ][bɪɡ] [læf] ; “ [oʊld] [ˈhefənən] [tu:; tə] [θɪŋk] [tu:; tə]
“ **What ! ” says Art , bursting out into a big laugh ; “ ould Heffernan to think to**
“ 什么 ！ ” 说道 艺术 , 爆发 出去 进入 一个 大的 笑 ; “ 可以 赫弗南 到 思考 到
[ˈmæɪɹi] [ju:; jʊ] !
marry you !
结婚 你 ！
“什么!”阿特大笑起来;“赫弗南怎么会想到要娶你呢!”

[hi:; hi] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][jʊɹ; jəɹ] [ˈfɑ:ðər] !
he that might be your father !
他 那 可能 是 你的 父亲 ！
他可能是你的父亲!

[eɪ] , [ɔ:r][jʊɹ; jəɹ] [ˈgrænfɑ:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈredi] !
ay , or your grandfather to the back of that , ready !
哎 , 或者 你的 祖父 到 这 后退 的 那 , 准备好 !
哎, 或者你爷爷到后面去, 准备好了!

“ [bʌt; bət][ɑ:rt][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
“ **But Art was wrong about that .**
“ 但 艺术 曾是 错误的 关于 那 .
但阿特在这点上错了。

[ˈhefənən] [ˈwɒznt] [ðæt] [fɑ:r][ɑ:n][æɪ; ət][ɔ:l] .
Heffernan wasn't that far on at all .
赫弗南 不是 那 远的 在 在 全部 .
赫弗南的理论其实并没有走得那么远。

“ [ðæts] [ə; eɪ][naɪs][dʒʊʊk][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt][əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈbɑ:di] !
“ **That's a nice joke to be putting out upon a body !**
“ 那就是 一个 好的 开玩笑 到 是 推杆 出去 之上 一个 身体 ！
“把这种笑话用在尸体上真是个不错的玩笑!”

“ [hi:; hi] [sez] , “ [fɔ:r; fəɹ][ʌv; əv] [ku:rs] [ɪts] [ˈoʊnli] [ˈnɑ:nsens] . . .
“ **he says , “ for of coorse it's only nonsense . . .**
“ 他 说道 , “ 为了 的 课程 它是 仅有的 废话 . . .
他说, “当然, 这纯属胡说八道.....”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [hɑːrd][æt; ət][hɜːr; hər] ; “ [seɪ] [ɪts] [ˈoʊnli][ˈdʒoʊkɪŋ] , [ˈroʊzi] ! ”
“ and he looks hard at her ; “ say it's only joking y'are , Rosy ! ”
“ 和 他 看起来 难的 在 她 ; “ 说 它是 仅有的 开玩笑 你是 , 红润 ! ”
他狠狠地盯着她; “罗茜, 告诉我你只是在开玩笑! ”

“ [ðə; ði] [ˈsɔrə] [dʒoʊk] ! ” [sez] [pɔr] [ˈroʊzi] , [ænd; ənd][jiː; ji] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][moʊst][ˈpɪtɪf(ə)] ,
“ The sorra joke ! ” says poor Rosy , and she looking at him most pitiful ,
“ 这 索拉 开玩笑 ! ” 说道 贫穷的 红润 , 和 她 寻找 在 他 最多 可怜 ,
“那个索拉笑话! ”可怜的罗西说道, 她用极其怜悯的眼神看着他。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [aɪz] [wet][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] ;
and her cheeks and eyes wet with the tears ;
和 她 脸颊 和 眼睛 湿的 和 这 眼泪 ;
她的脸颊和眼睛都被泪水打湿了;

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɑːrt] [θɔːt] [wel] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][draɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
so much so that Art thought well of doing his best to dry them for her ;
所以 很多 所以 那 艺术 想法 出色地 的 正在做 他的 最好的 到 干燥 他们 为了 她 ;
[-]
[24]
[-]

以至于阿特觉得应该尽力帮她把它们晾干; [24]

[ænd; ənd][ˈroʊzi] [went] [ɑːn] , “ [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈmʌðər]
and Rosy went on , “ He was down here this morning , talking to me mother
和 红润 去 在 , “ 他 曾是 向下 这里 这 早晨 , 说 到 我 母亲
... . ”
: : : : “
: : : : ”
... . ”

罗西接着说: “他今天早上在这里, 和我妈妈说话.....”

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”
“出色地? ”

“ [wel] , [ʃʊr] , [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][duː] , [ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ˈwɒdnt] [əˈgriː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
“ Well , sure , what was I to do , only say that I wouldn't agree to him ;
“ 出色地 , 当然 , 什么 曾是 我 到 做 , 仅有的 说 那 我 不会 同意 到 他 ;
“好吧, 当然, 我还能怎么办呢, 难道只能说我不同意他的说法吗? ”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt] [vekst] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][tuː; tə][em ˈiː] [ˈmʌðər] , - [goʊ] [ɔːf] , - [hiː; hi] [sez]
and then he got vexed , and says he to me mother , ' Go off , ' he says
和 然后 他 得到 烦恼 , 和 说道 他 到 我 母亲 , - 去 离开 , - 他 说道
,
,
,

然后他生气了, 对我妈说: “走开。”

- [tuː; tə] [ˈfaːðər] [kəˈneɪlən] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][æt; ət][hɜːr; hər] , [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər]
' to Father Connellan , and let him at her , to see to bring her
- 到 父亲 康奈兰 , 和 让 他 在 她 , 到 看 到 带来 她
[tuː; tə][ˈreɪsɔːn] !
to raison !
到 理性 !
去见康奈兰神父, 让他去看看她, 让她恢复理智!

- [ænd; ənd][ɑːk; ɑːx] ! [ɑːrt] , [ˈdʒuːəl] , [wʌt] [wɪl] [aɪ][duː] , [æt; ət][ɔːl][æt; ət][ɔːl] ! ”
' And och ! Art , jewel , what will I do , at all at all ! ”
- 和 哦 ! 艺术 , 宝石 , 什么 将要 我 做 , 在 全部 在 全部 ! ”
“哎呀! 艺术, 珠宝, 我该怎么办, 到底该怎么办! ”

“ [ʃʊr] , [ˈnevər] [hi:d] [ðem; ðəm] !
“ **Sure , never heed them !**
“ 当然 , 绝不 注意 他们 !

“当然，千万别听他们的！ ”

“ [sez] [ɑ:rt] , [ˈveri] [staʊt] .
“ **says Art , very stout .**
“ 说道 艺术 , 非常 肥硕 .

“阿特说，语气非常魁梧。”

“ [ðæts] [ɔ:l] [ˈveri] [faɪn] !
“ **That's all very fine !**
“ 那就是 全部 非常 美好的 !

“那太好了！ ”

[bʌt; bət] [ðeɪl] [ɔ:l][bi:; bi][əˈʌɪn][em ˈi:] !
but they'll all be agin me !
但 他们会 全部 是 再次 我 !

但他们都会反对我！

[tu:] [ʃʊr] [aɪ][eɪ ˈem] [ðæt] [ˈfɑ:ðər] [kəˈneɪlən] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər] [ˈmɪki] ,
Too sure I am that Father Connellan will be for Mickey ,
也 当然 我 是 那 父亲 康奈兰 将要 是 为了 米奇 ,

我非常肯定康奈兰神父会是米奇的。

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈwedɪŋ] . . .
on account of the good wedding . . .
在 帐户 的 这 好的 婚礼 . . .

因为婚礼办得很好.....

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi][hæz; hæz] !
all the money he has !
全部 这 钱 他 有 !

他所有的钱！

[ænd; ænd][hi:; hi][hæz; hæz] [ˈprə:mɪst] [em ˈi:] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [fɑ:rm] ,
And he has promised me mother to bring her to the Furry Farm ,
和 他 有 承诺 我 母亲 到 带来 她 到 这 毛茸茸的 农场 ,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][em ˈi:] ,
as well as me ,
作为 出色地 作为 我 ,

他向我母亲承诺，会带她和我一起去毛茸茸农场。

[ænd; ænd][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [ˈevri] [ˈkʌmfərt] .
and to give her every comfort .
和 到 给 她 每一个 舒适 .

并尽一切努力让她感到舒适。

[hi:; hi] [sez] [ˈhi:z] [ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [wɜ:rd][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ðæt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər]
He says he's after getting word of some one that is going to marry his sister
他 说道 他是 后 获得 单词 的 一些 一 那 是 去 到 结婚 他的 姐姐

[ðer; ðər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
beyant there in England .
贝扬特 那里 在 英格兰 .

他说他正在打听有人要在英国娶他妹妹。

[soʊ] [ðen] , [ðer; ðər] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ˈdʒu:liə][ɑ:n][ðə; ði] - , [tu:; tə] - [wɪd] .
So then , there wouldn't be Julia on the flure , to contind wid .
所以 然后 , 那里 不会 是 朱莉娅 在 这 - , 到 - 宽 .

那么，就不会有茱莉亚继续在火上工作了。

[ænd; ənd][em 'i:] ['mʌðər] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][saɪd] - [kɑ:r][tu:; tə][draɪv] [tu:; tə] [mæs] [ʌv; əv][ə; eɪ] -
And me mother is to have a side - car to drive to Mass of a Sundah
和 我 母亲 是 到 有 一个 边 - 车 到 驾驶 到 大量的 的 一个 -
;
;
;
;

我母亲要开着一辆边车去参加星期日弥撒；

[ænd; ənd][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] - - [gɜ:rɪ][tu:; tə][bi:; bi] - [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['evri] ['kʌmfərt]
and a slip of a sarvint - girl to be ordhering about , and every comfort
和 一个 滑 的 一个 - - 女孩 到 是 - 关于 , 和 每一个 舒适
;
;
;

还有一个娇小的侍女依偎在她身边，享受着一切舒适。

[ɪf] ['oʊnli] [aɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
if only I'll agree to take him .
如果 仅有的 患病的 同意 到 拿 他 .

如果我同意收留他的话。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ku:rs] [fɪ:z] ['getɪŋ] ['mɪdlɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] ['weɪkli] [ɪn][hɜ:r'self] . . .
And of coorse she's getting middling ould and wakely in herself . . .
和 的 课程 她是 获得 中等 可以 和 韦克利 在 她自己 . . .

当然，她自己也渐渐老去，变得有些清醒了.....

[soʊ][ðər; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ! "
so there it is now ! "
所以 那里 它 是 现在 ! "

就是这样！

" [wel] , [dəunt][ju:; jʊ][kraɪ] ['eni] [mɔ:r] , - , [-]
" Well , don't you cry any more , annyhow , [25]
" 出色地 , 不 你 哭 任何 更多的 , - , [-]

“好吧，无论如何，你不要再哭了[25]

['rouzi] ! " [sez] [ɑ:rt] ; " [lʊk] - [æt; ət] - [hɪr] , [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ][waɪf] [soʊ]['terəb(ə)l][bæd] ,
Rosy ! " says Art ; " look - at - here , if he wants a wife so terrible bad ,
红润 ! " 说道 艺术 ; " 看 - 在 - 这里 , 如果 他 想要 一个 妻子 所以 糟糕的 坏的 ,

“罗西！”阿特说；“瞧瞧，如果他那么想要个妻子，

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] - [tu:; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] ,
and is so anshis to have your mother at the Furry Farm ,
和 是 所以 - 到 有 你的 母亲 在 这 毛茸茸的 农场 ,

很高兴你的母亲在毛茸茸农场。

[waɪ] ['wɒdnt] [hi:; hi] [teɪk] [hɜ:r; hər][ðər; ðər] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn] - [ænd; ənd]
why wouldn't he take her there , and l'ave the two of us in p'ace and
为什么 不会 他 拿 她 那里 , 和 - 这 二 的 我们 在 - 和
- ? "
qui'tness ? "
- ? "

他为什么不带她去那里，让我们俩享受平静安宁呢？

" [ðæts] ['oʊnli] ['fu:lɪfnəs] ! " [sez] ['rouzi] .
" That's only foolishness ! " says Rosy .
" 那就是 仅有的 愚蠢 ! " 说道 红润 .

“那简直是愚蠢至极！”罗西说道。

[stiɪl] , [ðə; ði]['noʊ(ə)n] ['sta:rtɪd] [hɜ:r; hər][ɔ:f] [tu:; tə] [læf] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɑ:rt] ['wɑ:ntɪd] .
Still , the notion started her off to laugh , and that was what Art wanted .
仍然 , 这 概念 开始 她 离开 到 笑 , 和 那 曾是 什么 艺术 通缉 .

不过，这个想法还是让她笑了起来，而这正是阿特想要的效果。

[bʌt; bət] [ʃʊr] , [wen] ['pi:p(ə)] [ɪz] [jʌŋ] , [its] ['i:zi] [daɪvʒ:rtɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz][frʌm; frəm] [wət'evər]
But sure , when people is young , it's easy diverting their minds from whatever
但 当然 , 什么时候 人们 是 年轻的 , 它是 简单的 转移注意力 他们的 思想 从 任何
[hæz; həz][ðem; ðəm] [ə'hɔɪd] .
has them annoyed .
有 他们 恼怒 .

当然, 年轻人很容易转移注意力, 不去想那些让他们烦恼的事情。

[soʊ][ˈrouzi][ænd; ənd][ɑ:rt][brɪ'gæn] ['tɔ:kiŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ,
So Rosy and Art began talking and going on ,
所以 红润 和 艺术 开始 说 和 去 在 ,
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kli:n] [fər'gɑ:tn] [oʊld] ['hefənən] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]
and before very long they had clean forgotten old Heffernan and everything
和 前 非常 长的 他们 有 干净的 被遗忘的 老的 赫弗南 和 一切
[els] , ['oʊnli] [ðeə'selvz] .
else , only themselves .
别的 , 仅有的 他们自己 .

不久之后, 他们就彻底忘记了老赫弗南和其他一切, 只剩下自己了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [wel] [ɪ'nʌf] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [tɜ:rn] .
That was all well enough , for that turn .
那 曾是 全部出色地 足够的 , 为了 那 转动 .
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [wɜ:ld] [evrɪθɪŋ]
就当时的情况而言, 一切都还算顺利。

[bʌt; bət] [su:n] [aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][bəʊθ] ,
But soon it became well known to them both ,
但 很快 它 成为 出色地 已知 到 他们 两个都 ,
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [wɜ:ld] [evrɪθɪŋ]
但很快, 他们两人都清楚了这一点。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æpt][tu:; tə][tɜ:rn] [ʌʊt] [noʊ] ['læfɪŋ] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
that it was apt to turn out no laughing matter for them .
那 它 曾是 易于 到 转动 出去 不 笑 事情 为了 他们 .
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [wɜ:ld] [evrɪθɪŋ]
事实证明, 这对他们来说很可能不是一件好笑的事。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ˈrouzi][hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər][ɔ:l] [ə'genst] [ɑ:rt][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['hefənən] .
For , as Rosy had said , they were all against Art and for Heffernan .
为了 , 作为 红润 有 说 , 他们 是 全部 反对 艺术 和 为了 赫弗南 .
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [wɜ:ld] [evrɪθɪŋ]
正如罗西所说, 他们都反对阿特, 支持赫弗南。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [geɪv] [ˈrouzi] ['ni:ðər] [i:z] [nɔ:ɪr][rest] , ['mɔ:ɪnɪŋ] , [nu:n] ,
And the mother , in particular , gave Rosy neither ease nor rest , morning , noon ,
和 这 母亲 , 在 特别的 , 给予 红润 两者都不 舒适 也不 休息 , 早晨 , 中午 ,
[ænd; ənd] [naɪt] ,
and night ,
和 夜晚 ,
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [wɜ:ld] [evrɪθɪŋ]
尤其是母亲, 从早到晚, 既不让罗西感到轻松, 也不让她得到休息。

['oʊnli] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] , [æz; əz][ʃi:; ji] [sed] , [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [mi:nz]
only fighting the girl to take a man that , as she said , had a good means
仅有的 斗争 这 女孩 到 拿 一个 男人 那 , 作为 她 说 , 有 一个 好的 方法
,
,
,
,
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [wɜ:ld] [evrɪθɪŋ]
只是为了抢走那个女孩口中条件优越的男人而和她争吵。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ki:p] [hɜ:ɪ; hər] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪnses] .
and could keep her like a Princess .
和 可以 保持 她 喜欢 一个 公主 .
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [wɜ:ld] [evrɪθɪŋ]
可以像对待公主一样宠爱她。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ðə; ði] - ['ræfəti] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv]
A woman like the Widdah Rafferty is not to be blamed for doing the like of
一个 女士 喜欢 这 - 拉弗蒂 是 不是 到 是 被指责 为了 正在做 这 喜欢 的
[ðæt] .
that .
那 .

像维达·拉弗蒂这样的女人不应该因为做这样的事而被责怪。

[ʃi:; ʃi] ['kʊdnt] [bʌt; bət][bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] ['kəʊədli] [ɪn][hɜ:r'self] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
She couldn't but be a bit cowardly in herself , and she left the way she was
她 不能 但 是 一个 少量 胆小 在 她自己 , 和 她 左边 这 方式 她 曾是
,
,
,
她内心难免有些胆怯，于是就那样离开了。

[wɪ'dəʊt] [wʌn][tu:; tə] [kʌm] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [-]
without one to come between her and [26]
没有 一 到 来 之间 她 和 [-]
没有一个人能阻止她和[26]

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
the world .
这 世界 .
世界。

[geɪ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['moʊstli] ,
Gay and pleasant as she was mostly ,
同性恋 和 令人愉快的 作为 她 曾是 大多 ,
她大部分时候都开朗愉快。

[ʃi:; ʃi] [nu:] ['ɪnʌf] [ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['paʊə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:fər] ['heɪfɜ:nən] [wʌz; wəz]
she knew enough of hardship to think a power of the offer Heffernan was
她 知道 足够的 的 困境 到 思考 一个 力量 的 这 提供 赫弗南 曾是
[æftər] ['meɪkɪŋ] ,
after making ,
后 制作 ,
她对苦难足够了解，所以能感受到赫弗南想要提出的条件的力量。

['seɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər]['rouzi] .
saying he would do for her as well as for Rosy .
说 他 会 做 为了 她 作为 出色地 作为 为了 红润 .
他说他会像对待罗西一样对待她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] !
And the thoughts of the Furry Farm !
和 这 想法 的 这 毛茸茸的 农场 !
还有毛茸茸农场的想法！

[ɔ:l][ðə; ði] [stɑ:k] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ænd; ənd] ['plenti] [ɪn][aɪ 'ti:] ; [saɪdz]
All the stock upon it , and the kitchen with full and plenty in it ; sides
全部 这 库存 之上 它 , 和 这 厨房 和 满的 和 很多 在 它 ; 侧面
[ʌv; əv]['beɪkən] ,
of bacon ,
的 熏肉 ,
厨房里堆满了各种食材，还有丰盛的培根。

[ænd; ənd]['læʃɪŋz; -ɪnz][ænd; ənd]['lævɪnz][ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][tɜ:rf][ænd; ənd] [ænd; ənd] [mi:l] . . .
and lashins and lavins of milk and turf and praties and meal . . .
和 睫毛 和 拉文斯 的 牛奶 和 草皮 和 普拉蒂斯 和 一顿饭 . . .
还有牛奶、草皮、土豆和面粉的拉辛斯和拉文斯.....

[wel] , [ʃɜː] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [bʌt; bət][biː; bi] ['temptɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] , [fɔːr; fər][hɜːr'self][æz; əz] [wel] [æz; əz]
well , sure she couldn't but be tempted with all that , for herself as well as
出色地 , 当然 她 不能 但 是 受诱惑 和 全部 那 , 为了 她自己 作为 出色地 作为
[fɔːr; fər][ˈroʊzi] .
for Rosy .
为了 红润 .

当然，面对这一切，她肯定难以抗拒，既是为了自己，也是为了罗茜。

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɔːr; fər]
Indeed she was of the opinion that she was doing the best she could for
的确 她 曾是 的 这 观点 那 她 曾是 正在做 这 最好的 她 可以 为了
[hɜːr; hər][tʃaɪld] ,
her child ,
她 孩子 ,
她确实认为自己已经尽力为孩子做到最好了。

[æz; əz][ɔːf(ə)n][æz; əz] [ʃiːd] [brɪ'ɡɪn] [ˈɑːrgjuːfaɪɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [ə'bjuːzɪŋ] [pɜːr] [ɑːrt] , [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ]
as often as she'd begin argufying with her ; abusing poor Art , and puffing
作为 经常 作为 棚 开始 争论 和 她 ; 滥用 贫穷的 艺术 , 和 抽气
[ʌp] ['hefənən] .
up Heffernan .
向上 赫弗南 .

她经常和她争论不休；辱骂可怜的阿特，吹捧赫弗南。

[bʌt; bət][ɔːl][ʃiː; ʃi] [dʌn] [baɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [meɪk] [pɜːr] [ˈroʊzi] [fret] ;
But all she done by that was , to make poor Rosy fret ;
但 全部 她 完毕 经过 那 曾是 , 到 制作 贫穷的 红润 烦恼 ;
但她这样做只会让可怜的罗西担心；

[ænd; ənd] [wʌt] [els] [dɪd][ʃiː; ʃi] [ɪk'spekt] ?
and what else did she expect ?
和 什么 别的 做过 她 预计 ?

她还能指望什么呢？

[θruː] [aɪ 'tiː] , [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ['evər] [pæst] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
Through it , not a word ever passed between the two men upon the business .
通过 它 , 不是 一个 单词 曾经 通过了 之间 这 二 男人 之上 这 商业 .
通过这封信，两人之间从未就此事进行过任何交流。

['hefənən] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːrənt] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Heffernan , as I said , was always a good warrant to hold his tongue .
赫弗南 , 作为 我 说 , 曾是 总是 一个 好的 保证 到 抓住 他的 舌头 .
正如我所说，赫弗南总是能很好地让他保持沉默。

[hiː; hi] [θɔːt] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [θɪŋ] [soʊ] [ʃɜːr] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] ['oʊnli] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] .
He thought now he had the thing so sure that he need only wait a bit .
他 想法 现在 他 有 这 事物 所以 当然 那 他 需要 仅有的 等待 一个 少量 .
他现在觉得事情已经十拿九稳了，只需要再等一会儿就行了。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [pɜːr] [ðə; ði] [wɜːr; wər] .
He knew how poor the Raffertys were .
他 知道 如何 贫穷的 这 拉弗蒂 是 .
他知道拉弗蒂一家有多穷。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [ʌp'set][ɔːr] [ʌn'plezntnəs] [wɪð; wɪθ][ɑːrt] ,
He didn't want any upset or unpleasantness with Art ,
他 没有 想 任何 沮丧的 或者 不愉快 和 艺术 ,
他不想和阿特之间有任何不愉快或不愉快，

[ðæt] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [teɪk] [ænd; ənd][kwɪt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɪd] [hɪm'self]
that maybe the boy would take and quit off , and leave him there wid himself
那 或许 这 男生 会 拿 和 辞职 离开 , 和 离开 他 那里 宽 他自己
,
:
,

也许那男孩会拿了东西就走，把他一个人留在那里。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][duː;] [ə; eɪ] ['hændz] [tɜːrn][ðer; ðər] .
and not as much as one about the place to do a hand's turn there .
和 不是 作为 很多 作为 一 关于 这 地方 到 做 一个 手的 转动 那里 .

而且，与其说是关于在那里进行手部动作，不如说是关于一个地方。

[ˈhefənən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] - ['ɡoʊɪŋ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
Heffernan was a slow - going sort of a man .
赫弗南 曾是 一个 慢的 - 去 种类 的 一个 男人 .

赫弗南是个行动比较慢的人。

[ðə; ði] [-]
The [27]
这 [-]

[27]

[ˈpiːp(ə)l] [ɔːl][hæd; həd][aɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [θɪk] .
people all had it that he was a bit thick .
人们 全部 有 它 那 他 曾是 一个 少量 厚的 .

大家都觉得他有点笨。

[bʌt; bət] , [ˈeniweɪ] , [hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][fɔːr; fər] ,
But , anyway , he knew well enough what he was able for ,
但 , 反正 , 他 知道 出色地 足够的 什么 他 曾是 有能力的 为了 ,

但是，无论如何，他很清楚自己的能力所在。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][let] [ə'loʊn] .
and what he ought to let alone .
和 什么 他 应该 到 让 独自的 .

以及他应该置之不理的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [ɪn][laɪf][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ʃʌt] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
He had no wish in life for getting shut of Art ,
他 有 不 希望 在 生活 为了 获得 关闭 的 艺术 ,

他一生都不想远离艺术。

[tɪl] ['hiːd][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːri] [fɑːrm] .
till he'd have some one in his place , in on the ways of the Furry Farm .
直到 他会 有 一些 一 在 他的 地方 , 在 在 这 方式 的 这 毛茸茸的 农场 .

直到有人取代他的位置，让他也能参与到毛茸茸农场的运作中来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv]['roʊzi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ðer; ðər] ,
And he wanted to make sure of Rosy and the mother there ,
和 他 通缉 到 制作 当然 的 红润 和 这 母亲 那里 ,

他想确认罗茜和她母亲是否在那里。

[ə'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstər] [wʊd] [biː; bi] ['meɪbi] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
afore his own sister would be maybe hearing about it ,
之前 他的 自己的 姐姐 会 是 或许 听力 关于 它 ,

在他亲妹妹可能听到这件事之前，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] - ,
and he knew her to be that conthrary ,
和 他 知道 她 到 是 那 - ,

他知道她是个叛徒，

[ðæt][hi:; hi] [ˈwɒdnt] [pʊt][aɪ ˈti:][pæst][hɜ:r; hær][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f] [hʊəm][æt; ət][wʌns] ,
that he wouldn't put it past her to come off home at once ,
那 他 不会 放 它 过去的 她 到 来 离开 家 在 一次 ;
他觉得她随时都有可能回家。

[tu:; tə] [spɔɪl] [ɔ:l][hɪz; ɪz][plænz] .
to spoil all his plans .
到 剧透 全部 他的 计划 .
破坏他的所有计划。

[hi:; hi] [skers] [ˈevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][hɜ:r; hær] ,
He scarce ever heard a word from her ,
他 稀少 曾经 听到 一个 单词 从 她 ;
他几乎没听到过她的一句话。

[ˈoʊnli][ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sketʃ] [ˈgoʊɪŋ] [raʊnd] - [ʌv; əv][sʌm; səm] [tɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ]
only there was a sketch going round Ardenoo of some talk of a match
仅有的 那里 曾是 一个 草图 去 圆形的 - 的 一些 讲话 的 一个 匹配
[ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hær] ,
being made for her ,
存在 制成 为了 她 ;
只是阿尔德诺流传着一份小报，说有人在为她安排相亲。

[wʌt] [ˈrouzi][hæd; həd] [ˈmen](ə)nd] [tu:; tə][ɑ:rt] .
what Rosy had mentioned to Art .
什么 红润 有 提及 到 艺术 .
罗茜跟阿特提起过的事。

[ˈmɪki] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ɡʊd] [hʊps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Mickey was beginning to have good hopes out of that ,
米奇 曾是 开始 到 有 好的 希望 出去 的 那 ;
米奇开始对此抱有美好的希望。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [get][sʌm; səm][mæn][tu:; tə] [ˈmæri] [hɜ:r; hær][ðer; ðær] [ðæt] [ˈwɒdnt] [noʊ] [ðə; ði]
thinking she might get some man to marry her there that wouldn't know the
思维 她 可能 得到 一些 男人 到 结婚 她 那里 那 不会 知道 这
[ˈdɪfər] .
differ .
不同 .
她心想或许能在那里找到一个不懂其中区别的男人娶她。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈrouzi] ,
So he was doing his endeavours to hurry the thing up with Rosy ,
所以 他 曾是 正在做 他的 努力 到 匆忙 这 事物 向上 和 红润 ;
所以他想尽办法加快和罗西的事情进展。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌðər] ; [ænd; ənd] [ˈsɔrə] [wɜ:rd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ɑ:rt] ;
or at least with the mother ; and sorra word out of his head to Art ;
或者 在 至少 和 这 母亲 ; 和 索拉 单词 出去 的 他的 头 到 艺术 ;
或者至少和母亲在一起；然后把脑海中的话语告诉了阿特；

[ænd; ənd][ɑ:rt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Art the same with him .
和 艺术 这 相同的 和 他 .
阿特对他也是如此。

[bʌt; bət][ɑ:rt] [wʊd] [bi:; bi] [naɪ] - [hænd][mæd] [brˈtaɪmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [oʊld] [ˈhefɜ-nən] [wʊd]
But Art would be nigh - hand mad betimes , **with the way old Heffernan would**
但 艺术 会 是 夜 - 手 疯狂的 早点 , 和 这 方式 老的 赫弗南 会
[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
look at him ,
看 在 他 ;
但每当老赫弗南看他的眼神让阿特几乎发疯，

[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tu; tə] [seɪ] , “ [aɪ][hæv; həv][ji; ji] [naʊ] , [em 'i:]['bɔɪəʊ] !
as much as to say , “ I have ye now , me boyo !
作为 很多 作为 到 说 , “ 我 有 是的 现在 , 我 小伙子 !
仿佛在说: “你现在是我的了, 我的小子! ”

” [bʌt; bət][hi; hi] ['nevər] [ækst] [tu; tə] [pæs] ['eni] [ri'ma:ks] , [gʊd] [ɔ:r][bæd] .
” **But he never axed to pass any remarks , good or bad .**
” 但 他 绝不 被砍掉 到 经过 任何 评论 , 好的 或者 坏的 .
但他从未主动发表任何评论, 无论是好是坏。

[waɪ] [wʊd] [hi; hi] ?
Why would he ?
为什么 会 他 ?
他为什么要这么做?

[hi; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [ʌv; əv]['rouzi] ,
He was sure of Rosy ,
他 曾是 当然 的 红润 ,
他确信罗西会答应。

[sou][ðer; ðər] [wʊd] [bi; bi] ['ni:ðər] [ju:z][nɔ:r] [sens] [ɪn] ['hævɪŋ] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ] ['mɪki] ,
so there would be neither use nor sense in having words with Mickey ,
所以 那里 会 是 两者都不 使用 也不 感觉 在 拥有 字 和 米奇 ,
所以跟米奇说话既没用也没意义。

[ðæt] [kʊd; kəd][du:][ju; jʊ][ə; eɪ][bæd][tɜ:rn] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [-]
that could do you a bad turn , as soon as [28]
那 可以 做 你 一个 坏的 转动 , 作为 很快 作为 [-]
这可能会给你带来不好的后果, 一旦[28]

[lʊk] [æt; ət][ju; jʊ] .
look at you .
看 在 你 .
看看你。

[ænd; ænd][ɑ:rt] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - ['ræfəti] ['wɔznt] [ɔ:l] [aʊt][æz; əz] [ə'gri:əb(ə)]
And Art then took the notion that the Widdah Rafferty wasn't all out as agreeable
和 艺术 然后 采取 这 概念 那 这 - 拉弗蒂 不是 全部 出去 作为 同意
[ænd; ænd] ['plez(ə)nt] - ['spʊkən][tu; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ji; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu; tə][bi; bi] ;
and pleasant - spoken to him as she had a right to be ;
和 令人愉快的 - 说 到 他 作为 她 有 一个 正确的 到 是 ;
于是, 阿特认为, 拉弗蒂太太并没有像她应有的那样对他和蔼可亲、说话和蔼;

[nɑ:t] [ðæt] [fi; ji][wʌz; wəz][tu; tə][bi; bi] - [ɪn] [ðæt] !
not that she was to be blemt in that !
不是 那 她 曾是 到 是 - 在 那 !
当然, 她在这件事上并没有什么瑕疵!

[sou][hi; hi][ænd; ænd]['rouzi] [tʊk] [tu; tə] ['mi:tiŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ; [æt; ət]
So he and Rosy took to meeting with one another outside the house ; at
所以 他 和 红润 采取 到 会议 和 一 其他 外部 这 房子 ; 在
[ðə; ði] [wel] ,
the well ,
这 出色地 ,

于是, 他和罗西开始在屋外见面; 在井边,
['meɪbi] , [ɔ:r] ['gæðəriŋ] [sprɪgz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] , [ɔ:r][ðə; ði][laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ;
maybe , or gathering sprigs for the fire , or the like of that ;
或许 , 或者 采集 枝条 为了 这 火 , 或者 这 喜欢 的 那 ;
或许是采摘树枝生火之类的;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['wɒznt] [ðer; ðər] [fɔ:lt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][aɪ 'ti:] ['si:krətli] .
and it wasn't their fault if they did it secretly .
和 它 不是 他们的 过错 如果 他们 做过 它 偷偷 .

如果他们偷偷摸摸地做了这件事，那也不是他们的错。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] ['roʊzi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃæp(ə)] [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,
It was in this way that Rosy was coming from the Chapel one evening ,
它 曾是 在 这 方式 那 红润 曾是 未来 从 这 教堂 一 晚上 ,
一天晚上，罗西就是这样从教堂出来的。

[wen] [ɑ:rt][met] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [baɪ][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ʌv; əv]['æksədənts] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
when Art met up with her , by the purest of accidents , of course .
什么时候 艺术 遇见 向上 和 她 , 经过 这 最纯净的 的 事故 , 的 课程 .

当然，Art 与她相遇纯属偶然。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [tu;; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] , [æz; əz][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv]
They had plenty to talk about , as is always the way with the likes of
他们 有 很多 到 讲话 关于 , 作为 是 总是 这 方式 和 这 点赞 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们有很多话要说，像他们这样的人总是这样。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['moʊstli] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] , [ʃɒr] ,
And if it was mostly about themselves , sure ,
和 如果 它 曾是 大多 关于 他们自己 , 当然 ,

如果主要内容是关于他们自己，那当然可以。

[ðæts] [wʌt] [moʊst][ʌv; əv][ju: 'es][faɪndz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)] .
that's what most of us finds very interesting and agreeable .
那就是 什么 最多 的 我们 发现 非常 有趣的 和 同意 .

这正是我们大多数人觉得非常有趣和令人欣喜的地方。

“ [aɪm][ɪn] [dred] , ” [sez] ['roʊzi] , “ [ðɪs] [waɪl] [bæk] ,
“ I'm in dread , ” says Rosy , “ this while back ,
” 我是 在 恐惧 , ” 说道 红润 , ” 这 尽管 后退 ,

“我感到很害怕,”罗西说，“这段时间以来，

[ðæt] [ɪts] [wʌt] ['mɪstər] . ['hefənən] [hæz; həz][sʌm; səm][aɪ,deɪ][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][em 'i:] ['mʌðər] [su:n]
that it's what Mr . Heffernan has some iday of coming at me mother soon
那 它是 什么 先生 . 赫弗南 有 一些 假日 的 未来 在 我 母亲 很快
[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rent] “
now for the rent ”
现在 为了 这 租 ”

赫弗南先生说，他很快就会来找我母亲要房租了.....

“ [ʃɒr] , [wɒts] [ðæt] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fli:] - [baɪt] ! ” [sez] [ɑ:rt] .
“ Sure , what's that , only a flea - bite ! ” says Art .
” 当然 , 是什么 那 , 仅有的 一个 跳蚤 - 咬 ! ” 说道 艺术 .

“当然，那是什么？ 只是被跳蚤咬了一口而已！”阿特说道。

“ [ɑ:] , [bʌt; bət] ['ɪznt] [ðer; ðər] [fɔ:r] ['jɪrz] ['oʊɪŋ] ?
“ Ah , but isn't there four years owing ?
” 啊 , 但 不是 那里 四 年 欠款 ?

“啊，可是不是还欠着四年的债吗？”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['goʊɪŋ][tu;; tə][bi:; bi][pi:d; ped] ?
and how is that going to be ped ?
和 如何 是 那 去 到 是 行人 ?

那要怎么才能实现呢？

[ən'les] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][hɪm; ɪm] ['sʌmweɪz] .
unless we can get to pacify him someways .
除非 我们 能 得到 到 安抚 他 某些方面 .

除非我们能想办法安抚他。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][bɪ'hʌɪndhænd][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:p] . . . [ænd; ʌnd][duː][juː; jʊ][maɪnd] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ]
And we behindhand at the Shop . . . and do you mind how the young
和 我们 背后 在 这 店铺 . . . 和 做 你 头脑 如何 这 年轻的
[ˈtɜ:kɪz] [daɪd] - [ɑ:n] - [juː 'es][læst] [jɪr] ?
turkeys died ' on ' us last year ?
火鸡 死亡 - 在 - 我们 最后的 年 ?

我们店里进度落后了.....你介意去年那些小火鸡是怎么死在我们这儿的吗？

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hæz; həz] [left] [juː 'es] ['veri] [ʃɔ:rt] ['evər] [sɪns] .
and that has left us very short ever since .
和 那 有 左边 我们 非常 短的 曾经 自从 .

从那以后，我们的人手一直非常短缺。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪznt] ['lʊkɪŋ] ['eni] [tuː] [wel] " [-]
And now the praties isn't looking any too well " [29]
和 现在 这 普拉蒂斯 不是 寻找 任何 也 出色地 " [-]

现在，这些小家伙们看起来不太好....."[29]

" [ɪn] [spart] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['telɪŋ] [em 'iː][tuː; tə][maɪnd][em 'iː] [aɪ] , [ænd; ʌnd][wiː; wi] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [si:d] !
" **In spite of you telling me to mind me eye , and we cutting the seed !**
" 在 尽管如此 的 你 讲述 我 到 头脑 我 眼睛 , 和 我们 切割 这 种子 !
“尽管你让我注意我的眼睛，我们还是割下了种子！”

" [sez] [ɑ:rt] ; [ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] [læf] ,
" **says Art ; and then the both of them had to laugh** ,
" 说道 艺术 ; 和 然后 这 两个都 的 他们 有 到 笑 ,
“阿特说道；然后他们俩都笑了。”

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['sɪmp(ə)] [hiː; hi] [nɪr] [kʌt] [ðə; ði] [θʌm] [ɔ:f] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
thinking how simple he near cut the thumb off of himself that evening .
思维 如何 简单的 他 靠近 切 这 拇指 离开 的 他自己 那 晚上 .

回想起那天晚上他差点切掉自己拇指的情景，真是太简单了。

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] [θɪŋ] [wɪl] [ə'mju:z] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ʌnd][gɜ:rɪ] [laɪk] ['roʊzi][ænd; ʌnd][ɑ:rt] .
It's a small thing will amuse a boy and girl like Rosy and Art .
它是 一个 小的 事物 将要 娱乐 一个 男生 和 女孩 喜欢 红润 和 艺术 .

这件小事就能让像罗西和阿特这样的男孩女孩开心。

[gɑ:d] [noʊz] [ðeɪl] [hæv; həv] [wɪps] [tuː; tə] [fret] [ænd; ʌnd] ['wɜ:ri] ['oʊvər] , [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [deɪ] [ɪz] [dʌn]
God knows they'll have whips to fret and worry over , before their day is done
上帝 知道 他们会 有 鞭子 到 烦恼 和 担心 超过 , 前 他们的 天 是 完毕
[hɪr] !
here !
这里 !

天知道，在他们离开人世之前，他们还有好多鞭子要操心 and 担心呢！

[soʊ] [waɪ] ['wʊdnt] [ðeɪ] [læf] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ?
So why wouldn't they laugh as long as they can ?
所以 为什么 不会 他们 笑 作为 长的 作为 他们 能 ?

所以，他们为什么不可能地尽情欢笑呢？

[wel] , [ænd; ʌnd][soʊ][ɑ:rt] [wʊd] [læf] [raɪt] ['ɪnʌf] [waɪl] ['hi:d][biː; bi][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] .
Well , and so Art would laugh right enough while he'd be in company with Rosy .
出色地 , 和 所以 艺术 会 笑 正确的 足够的 尽管 他会 是 在 公司 和 红润 .

所以，当阿特和罗西在一起时，他肯定会开怀大笑。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] ['hi:d] [ki:p] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['plæniŋ] ；
But all the whole time he'd keep thinking and planning ；
但 全部 这 所有的 时间 他会 保持 思维 和 规划 ；

但他始终都在思考和计划；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst] [fer] - [deɪ] [ʌv; əv][klʌf; kləʊ] - [nɑ:] - ['rɪŋkə] [keɪm] [raʊnd] ，
and when the next fair - day of Clough - na - Rinka came round ，
和 什么时候 这 下一个 公平的 - 天 的 克拉夫 - 纳 - 林卡 来了 圆形的 ；

当克劳夫纳林卡的下一个集市日到来时，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ʌp] [ænd; ənd] [ɔ:f] [br'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [wɪð; wɪθ] [stɔ:k] [ʌv; əv]
and he had to be up and off before daylight with stock of
和 他 有 到 是 向上 和 离开 前 日光 和 库存 的
[hɛfərnənz] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər] ，
Heffernan's to sell there ，
赫弗南的 到 卖 那里 ；

他必须在天亮前起床，带着赫弗南公司的货物去那里出售。

[ˈdɪdnt] [hi:; hi] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bʊlək] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ！
didn't he bring his own bullock amongst them ！
没有 他 带来 他的 自己的 犏 在 他们 ！

他难道没把自己的牛牵到他们中间吗！

[græs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɪn] ['ɑ:rts] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] ['mɪki] ，
Grass for him was in Art's agreement with Mickey ，
草 为了 他 曾是 在 艺术的 协议 和 米奇 ；

对他来说，吃草是阿特和米奇之间达成的协议。

[ænd; ənd][aɪ] ['ni:dnt] [seɪ] [ðæt] [ðæt] ['æniɪm(ə)] ['hædnt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [spɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rm] ，
and I needn't say that that animal hadn't the worst spot of the farm ，
和 我 不必 说 那 那 动物 之前没有 这 最差 点 的 这 农场 ；

我无需赘言，那只动物的位置肯定不是农场里最差的。

['ni:ðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv][hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [æt; ət] ['fɑ:dərɪŋ] - [taɪm] ，
neither was there any fear of he to be overlooked at foddering - time ，
两者都不 曾是 那里 任何 害怕 的 他 到 是 被忽视的 在 饲料 - 时间 ；

也不用担心他在喂牲畜的时候会被忽略。

[æz; əz] [ɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɑ:d] [ʌv; əv] [heɪ] [left] ．
as long as there was a wad of hay left ．
作为 长的 作为 那里 曾是 一个 瓦德 的 干草 左边 ．

只要还有一捆干草就行。

[bʌt; bət] [ʃʊr] [ðæts] [ˌoʊnli][ˈhju:mən] ['neɪtʃər] ， [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] [oʊn] ．
But sure that's only human nature , to look after your own ．
但 当然 那就是 仅有的 人类 自然 ； 到 看 后 你的 自己的 ．

但照顾自己人确实是人之常情。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [kaɪnd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['ʌðər] ， [ju:l] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər]
No matter how kind you are to others , you'll always have the most heart for
不 事情 如何 种类 你 是 到 其他的 ； 你会 总是 有 这 最多 心 为了
[jɔ:r'self] ．
yourself ．
你自己 ．

无论你对别人多么友善，你永远都会对自己最仁慈。

['ɑ:rts] ['bʊlək] [wʌz; wəz] [ðæt] [faɪn] [ə; eɪ] [bi:st] ， [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊld][æt; ət][tɑ:p] [praɪs] ，
Art's bullock was that fine a beast , that he was sold at top price ，
艺术的 犏 曾是 那 美好的 一个 兽 ； 那 他 曾是 卖 在 顶部 价格 ；

阿特的牛犊真是一头好牛，卖出了高价。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][ɪn]['ɑ:rts] ['pɑ:kɪt] , [lɔ:n] [bɪ'fɔ:r] ['mɪki] ['heɪnən] [keɪm] ['boʊlɪŋ] [
and the money was in Art's pocket , long before Mickey Heffernan came bowling [
和 这 钱 曾是 在 艺术的 口袋 , 长的 前 米奇 赫弗南 来了 保龄球 [
-]
30]
-]

早在米奇·赫弗南来打保龄球之前，这笔钱就已经在阿特的口袋里了[30]

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fer] - [gri:n] , [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] - [kɑ:r] , [ɪn][taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['regjələr] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
up to the fair - green , on the side - car , in time for the regular business of
向上 到 这 公平的 - 绿色的 , 在 这 边 - 车 , 在 时间 为了 这 常规的 商业 的
[ðə; ði][deɪ] .
the day .
这 天 .

乘坐边车，及时赶到集市广场，开始一天的例行活动。

[ænd; ʌnd] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t][ɑ:n][ðer; ðər] , [ænd; ʌnd] [wʌt] [praɪs][hi:; hi][gɑ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['stɔrz] ,
And how he got on there , and what price he got for his stores ,
和 如何 他 得到 在 那里 , 和 什么 价格 他 得到 为了 他的 商店 ,
[ænd; ʌnd] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t][ɑ:n][ðer; ðər] , [ænd; ʌnd] [wʌt] [praɪs][hi:; hi][gɑ:t][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['stɔrz] ,
以及他如何进入那个行业，还有他的店铺卖了多少钱。

[ɪz] ['ni:ðər] [hɪr] [nɔ:r][ðer; ðər] [naʊ] .
is neither here nor there now .
是 两者都不 这里 也不 那里 现在 .

现在这事儿跟主题无关。

[ɑ:rt] [pæst] [noʊ] [ri'ma:ks] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪl] ; [ʃʊr] , [waɪ] [wʊd] [hi:; hi]
Art passed no remarks to him in regard to his own sale ; sure , why would he
艺术 通过了 不 评论 到 他 在 看待 到 他的 自己的 销售 ; 当然 , 为什么 会 他
?
?
?

阿特没有就自己的出售事宜向他发表任何评论；当然，他为什么要发表评论呢？

[ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['heɪnənz] ['kæt(ə)] , [hi:; hi] [slɪpt] [ɔ:f]
And as soon as he had done with Heffernan's cattle , he slipped off
和 作为 很快 作为 他 有 完毕 和 赫弗南的 牛 , 他 滑倒了 离开
[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
with himself ,
和 他自己 ,

他处理完赫弗南的牛群后，就独自溜走了。

[ænd; ʌnd] ['mɪki] [went] [hoʊm] [wɪ'daʊt] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
and Mickey went home without seeing him again .
和 米奇 去 家 没有 看到 他 再次 .

米奇回家后再也没见过他。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] ['heɪnən] [went] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][get] [ʌp] , - [ji:; ji] !
The next morning , when Heffernan went to go to get up , behold ye !
这 下一个 早晨 , 什么时候 赫弗南 去 到 去 到 得到 向上 , - 是的 !
[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] ['heɪnən] [went] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][get] [ʌp] , - [ji:; ji] !
第二天早上，当赫弗南起床的时候，你们等着瞧吧！

[saɪt] [nɔ:r] [laɪt] [ʌv; əv][ɑ:rt][ðer; ðər] ['wɔznt] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] .
sight nor light of Art there wasn't to be got about the whole town .
视线 也不 光 的 艺术 那里 不是 到 是 得到 关于 这 所有的 镇 .

整个城镇都看不到艺术的踪迹，也看不到艺术的光芒。

“ [ænd; ənd] [its] [tu:] [ʃɒr] [aɪ][eɪ 'em] , “ [θɪŋks] ['mɪki] [tu;; tə] [hɪm'self] , “ [ðæt] [hi;; hi] ['wɒznt] [ɪn] [tɪl] **And it's too sure I am , “ thinks Mickey to himself , “ that he wasn't in till** 和 它是 也 当然 我 是 , “ 思考 米奇 到 他自己 , “ 那 他 不是 在 直到 [leɪt] , **late** , 晚的 ,

“而且我非常确定,”米奇心想,“他很晚才回来。”

[wət'evə] - [hi;; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ! **whatever divilmint he was at !** 任何 - 他 曾是 在 !

无论他当时在做什么!

[fɔ:r; fəɹ][aɪ'd][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [ʌp][tu;; tə][naɪn][ə'klɒk, əu-] , [ænaɪweɪ] ! **for I'd have heard him , up to nine o'clock , anyway !** 为了 ID 有 听到 他 , 向上 到 九 点钟 , 总之 !

因为无论如何,我都能听到他的声音,直到九点钟!

[naɪs] [kən'dʌkʃn] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fəɹ][hi;; hi][tu;; tə][bi;; bi] ['hævɪŋ] , ['stɑ:pɪŋ] [aʊt] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] , **Nice conduction it is for he to be having , stopping out that - a - way ,** 好的 传导 它 是 为了 他 到 是 拥有 , 停止 出去 那 - 一个 - 方式 , [ænd; ənd] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , **and neglecting his business ,** 和 疏忽 他的 商业 ,

他这种行为真是令人愉快,整天游手好闲,荒废了自己的生意。

[ðæt] ['hi:z] [pi:d; ped][tu;; tə][du:] [hɪɹ] [fɔ:r; fəɹ][em 'i:] ! **that he's ped to do here for me !** 那 他是 行人 到 做 这里 为了 我 !

他在这里就是为了帮我做这件事!

[ænd; ənd] [naʊ] , [wer] [æt; ət][ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd][hi;; hi][bi;; bi] , [ænd; ənd] ['ɪznt] [hɪɹ] ['si:ɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðɪs] **And now , where at all should he be , and isn't here seeing about things this** 和 现在 , 在哪里 在 全部 应该 他 是 , 和 不是 这里 看到 关于 事物 这 ['mɔ:rnɪŋ] , **morning** , 早晨 ,

那么,他现在到底应该在哪里呢? 今天早上他为什么不在这里处理事情呢?

['oʊnli] ['li:vɪŋ] [ɔ:l][tu;; tə][em 'i:] ! **only leaving all to me !** 仅有的 离开 全部 到 我 !

只留下我一个人!

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑ:t] - [hɪm; ɪm] ; [ʃɒr] [its] [nɑ:t] [bɔ:n] ['hi:l] [bi;; bi][ɪn][aɪ 'ti:] . **But I'll not fau't him ; sure it's not long he'll be in it .** 但 患病的 不是 - 他 ; 当然 它是 不是 长的 地狱 是 在 它 .

但我不会让他失望;他肯定不会待太久。

[aɪ][kæn; kən][bɪd][hɪm; ɪm][tu;; tə][goʊ] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['æni] [deɪ][aɪ][laɪk] ! **I can bid him to go , in another little while , anny day I like !** 我 能 出价 他 到 去 , 在 其他 小的 尽管 , 安妮 天 我 喜欢 !

我可以让他过一会儿就走,任何我喜欢的日子都可以!

['oʊnli] , [wer] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz][hi;; hi] [naʊ] ! **Only , where the mischief is he now !** 仅有的 , 在哪里 这 恶作剧 是 他 现在 !

可是,他现在又在哪儿捣蛋呢!

['meɪbi] [its] [wʌt] ['hi:z] ['teɪkɪŋ] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə] ['ræfərtɪz] , [ɛrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [leɪt] . **Maybe it's what he's taking to go to Rafferty's , airly as well as late .** 或许 它是 什么 他是 采取 到 去 到 拉弗蒂的 , 轻盈的 作为 出色地 作为 晚的 .

也许他正要去拉弗蒂家,既轻快又迟到。

[ʃɒr] [its] ['oʊnli] ['lu:ziŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hi:; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [- -]
Sure it's only losing his time he is , and making a [31]
当然 它是 仅有的 输 他的 时间 他 是 , 和 制作 一个 [- -]

当然，他只是在浪费时间，并且做出了一个[31]

[læf] [ʌv; əv] [hɪm'self] [hi:; hi] [ɪz] [æz; əz] [wel] ; [bʌt; bət] [mend] [hɪm; ɪm] !
laugh of himself he is as well ; but devil mend him !
笑 的 他自己 他 是 作为 出色地 ; 但 魔鬼 修补 他 !

他自己也觉得好笑；但魔鬼治好了他！

['stændɪŋ] [ʌp] [wɪd] - [hi:; hi] [ɪz] , [ðɪs] ['mɪnɪt] !
standing up wid impidence he is , this minute !
常设 向上 宽 - 他 是 , 这 分钟 !

他此刻正带着桀骜不驯的神情站着！

" [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['heɪfənən] [ðen] [tu:; tə] ['ræfərtɪz] , [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [fæst] .
" **Off with Heffernan then to Rafferty's , without even waiting to break his fast .**
" 离开 和 赫弗南 然后 到 拉弗蒂的 , 没有 甚至 等待 到 休息 他的 快速地 .

“然后就和赫弗南一起去了拉弗蒂家，甚至都没等他吃完早饭。”

[wen] [hi:; hi] [gɔ:t] [ðer; ðər] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [si:] , ['oʊnli] ['tɑ:mi] [ðə; ði] [kræb] ,
When he got there , who should he see , only Tommy the Crab ,
什么时候 他 得到 那里 , WHO 应该 他 看 , 仅有的 汤米 这 螃蟹 ,

他到了那里，结果看到了谁？只有螃蟹汤米。

[ɛrli] [ænd; ənd] [ɔ:l] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ;
airly and all as it was ;
轻盈的 和 全部 作为 它 曾是 ;

轻盈而一切如常；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pæk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] -
and he with his pack upon the ground and talking away to the Widdah
和 他 和 他的 盒 之上 这 地面 和 说 离开 到 这 -

['ræfəti] .
Rafferty :
拉弗蒂 .

他背着行囊，坐在地上，和维达·拉弗蒂（Widdah Rafferty）说着话。

[ʃi:; ʃi] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['lɛp] [wen] [ʃi:; ʃi] [si:n] ['heɪfənən] !
She that gave the lepp when she seen Heffernan !
她 那 给予 这 莱普 什么时候 她 已见 赫弗南 !

她看到赫弗南时就笑了！

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [hæf] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hi:; hi] ['hɪrɪŋ] [wʌt] ['tɑ:mi] [hæd; həd] [tu:; tə]
the same as if she was half afraid of he hearing what Tommy had to
这 相同的 作为 如果 她 曾是 一半 害怕的 的 他 听力 什么 汤米 有 到

[seɪ] .
say :
说 .

就好像她有点害怕听到汤米要说的话一样。

[bʌt; bət] ['mɪki] ['nevər] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:rd] ,
But Mickey never said a word ,
但 米奇 绝不 说 一个 单词 ,

但米奇一句话也没说。

['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [wen] [ʃi:; ʃi] [pæst] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [taɪm]
only made a kind of a bow of the head when she passed him the time
仅有的 制成 一个 种类 的 一个 弓 的 这 头 什么时候 她 通过了 他 这 时间

[ʌv; əv] [deɪ] ,
of day ,
的 天 ,

她经过他身边时，只是微微颌首致意。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] .
and stood there .
和 站立 那里 .

然后就站在那里。

“ [gʊd] [ˈmɔːrɪn] - , [ˈmɪstər] . [ˈhɛfənən] , ” [sez] [ˈtɑːmi] ,
“ Good mornin ' , Mr . Heffernan , “ says Tommy ,
“ 好的 早晨 - , 先生 : 赫弗南 , ” 说道 汤米 ,
“早上好，赫弗南先生，”汤米说道。

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ðə; ði] [ˈklæpər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] ;
that had a tongue in his head like the clapper of a bell ;
那 有 一个 舌头 在 他的 头 喜欢 这 拍板 的 一个 钟 ;
他脑袋里长着一条舌头，就像钟的钟舌一样；

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪˈd] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][jiː; ji] !
“ I hope I see you as well as I'd wish you and all belonging to ye !
“ 我 希望 我 看 你 作为 出色地 作为 ID 希望 你 和 全部 属于 到 是的 !
“我希望我能像我希望的那样见到你和你的家人！ ”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈnevər] [biː; bi] [sɪk] [tɪl] [aɪm][ˈdɑːktər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kjər] [jiː; ji] !
and that you may never be sick till I'm doctor enough to cure ye !
和 那 你 可能 绝不 是 生病的直到 我是 医生 足够的 到 治愈 是的 !
愿你永远不会生病，直到我成为医术精湛的医生来治好你！

[ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt] [ˈhæpən] , [tɪl] [jʊə(r)] [ðæt] [smɔːl] ,
and that won't happen , till you're that small ,
和 那 惯于 发生 , 直到 你是 那 小的 ,
只有当你那么小的时候，这种情况才会发生。

[ðæt] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] [ʌp][əˈpɑːn][ə; eɪ][sɑːd][ʌv; əv][tɜːrf] , [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈnæɡɪn] !
that you'll have to stand up upon a sod of turf , to look into a naggin !
那 你会 有 到 站立 向上 之上 一个 草皮 的 草皮 , 到 看 进入 一个 纳金 !
你得站在一块草皮上，才能看到一个唠叨鬼！

[wel] , [fɔr] ,
Well , sure ,
出色地 , 当然 ,

当然可以。

[jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [hɪr] [tuː; tə][get][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [aɪm][əˈbaʊt] [ˈtelɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈræfəti] .
you're just in time here to get the news that I'm about telling to Mrs . Rafferty .
你是 只是 在 时间 这里 到 得到 这 消息 那 我是 关于 讲述 到 太太 : 拉弗蒂 .
你来得正是时候，可以听到我即将告诉拉弗蒂太太的消息了。

“ [ˈhɛfənən] [ˈnevər] [sed] [wʌn][wɜːrd] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][æks] , ” [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ?
“ Heffernan never said one word , not even to ax , “ What is it ?
“ 赫弗南 绝不 说 一 单词 , 不是 甚至 到 斧头 , ” 什么 是 它 ?
赫弗南一句话也没说，甚至连问一句“这是什么？”都没有。

“ [ænd; ənd][soʊ] [ˈtɑːmi] [goʊz][ɑːn] , ” [aɪ] [slɛp] - [aʊt] [læst] [naɪt] ,
“ and so Tommy goes on , “ I slep ' out last night ,
“ 和 所以 汤米 去 在 , ” 我 睡着了 - 出去 最后的 夜晚 ,
于是汤米继续说道：“我昨晚在外面睡了一夜，

[ˈʌndər] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈfəːzi] [bʊʃ] [ðer; ðər] [brɪˈloʊ] [æt; ət][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]
under the big furzy bush there below at the cross - roads , bekase I was a bit
在下面 这 大的 毛茸茸的 衬套 那里 以下 在 这 叉 - 道路 , 贝卡斯 我 曾是 一个 少量
[lert] [-]
late [32]
晚的 [-]

因为我有点迟到了，所以在下面十字路口的大灌木丛下[32]

[ænd; ənd][aɪ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] .
and I coming from the fair .
和 我 未来 从 这 公平的 .

我刚从集市上回来。

[ænd; ənd] [ə'ɒ:ŋ] [wɪd] [ɔ:l] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [gret] [kə'mænd] [ʌv; əv] [mi'self] , [æftər][em 'i:] [deɪ] [ðer; ðər] ,
And along wid all , I had no great command of meself , after me day there ,
和 沿着 宽 全部 , 我 有 不 伟大的 命令 的 我自己 , 后 我 天 那里 ,
[ju:; jʊ] - .
you persave .
你 - .

而且，在那之后，我对自己也没有什么控制力，你保存下来。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [loʊθ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb] ['eni] - [haʊs] ,
So , as I was a - loath to disturb any dacint house ,
所以 , 作为 我 曾是 一个 - 厌恶 到 打扰 任何 - 房子 ,
所以，由于我不愿打扰任何正在举行舞会的家庭，

['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌp] [tu:; tə][æks][ə; eɪ][bed][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [aɪ][dʒʌst][leɪd] [mi'self] [daʊn]
knocking the people up to ax a bed from them , I just laid meself down
敲门 这 人们 向上 到 斧头 一个 床 从 他们 , 我 只是 铺设 我自己 向下
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我把人们吵醒，从他们身上砍下一张床，然后就直接躺在了那里。

[wer] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['feltər] .
where I had the best of shelter .
在哪里 我 有 这 最好的 的 庇护所 .

那里是我住得最好的地方。

[eɪ] , [ænd; ənd] [slɛp] - [ðə; ði] [best] , [tu:] , [tɪl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] [ɛrli] , [wen] [aɪ]
Ay , and slep ' the best , too , till this morning , bright and airly , when I
哎 , 和 睡着了 - 这 最好的 , 也 , 直到 这 早晨 , 明亮的 和 轻盈的 , 什么时候 我
['weikənd] ['hɪrɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
wakened hearing voices .
醒来 听力 声音 .

是啊，而且睡得也很好，直到今天早上，阳光明媚，空气清新，我被人声吵醒了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] , ['oʊnli] [jʌŋ] [ɑ:rt] , [frʌm; frəm] [æt; ət][jɔr; jər] [pleɪs] , ['mɪstər]
And what should it be , only young Art , from beyant at your place , Mr
和 什么 应该 它 是 , 仅有的 年轻的 艺术 , 从 贝扬特 在 你的 地方 , 先生
['hefɜ-nən] ,
Heffernan ,
赫弗南 ,

那会是什么呢，只有年轻的艺术，来自您那里，赫弗南先生？

[ænd; ənd][lɪt(ə)] ['roʊzi] ['ræfəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] - [em 'i:] ! " "
and little Rosy Rafferty , and they coming along the road to'arst me ! "
和 小的 红润 拉弗蒂 , 和 他们 未来 沿着 这 路 - 我 ! " "
还有小罗西·拉弗蒂，她们正沿着路向我走来！

" [ðə; ði] [ɒ:rd] [seɪv] [ju: 'es] ! " [sez] [ðə; ði] - ; " [ʃɔr] [ɪts] [na:t][ɪn] - [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
" **The Lord save us ! "** says the Widdah ; " **sure it's not in airnest you are !**
" 这 主 节省 我们 ! " 说道 这 - ; " 当然 它是 不是 在 - 你 是 !
“主啊，救救我们！”寡妇说；“你肯定不在空中！”

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈhævɪŋ] [aɪ ˈtiː][leɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [piːs] [ɔːf]
and I having it laid out that it was what she was just a piece off
和 我 拥有 它 铺设 出去 那 它 曾是 什么 她 曾是 只是 一个 片 离开
[frʌm; frəm][em ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːldz] ,
from me in the fields ,
从 我 在 这 字段 ,
我明白了, 她就住在田野里, 离我只差一点点。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ] - [ə; eɪ] [fjuː] [sprɪgz] [fɔːr; fər] [ˈkɪndlɪŋ] "
and she gethering a few sprigs for kindling "
和 她 - 一个 很少 枝条 为了 引火物 "
她还摘了几根树枝作引火物.....

" [wel] , [ʊr] , [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [noʊ] !
" Well , sure , you should know !
" 出色地 , 当然 , 你 应该 知道 !
"当然, 你应该知道! "

[ænd; ʌnd] [ˈmeɪbi] [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ; [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɑːrt][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [hɜːr; hər] .
and maybe that's what she was at ; and that Art was helping her .
和 或许 那就是 什么 她 曾是 在 ; 和 那 艺术 曾是 帮助 她 .
也许她当时就是这么做的; 而艺术在帮助她。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [ˈraɪtli] [seɪ] .
I couldn't rightly say .
我 不能 没错 说 .
我无法准确回答。

[ˈoʊnli] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz] ,
Only , if they were at that , they must have changed their minds ,
仅有的 , 如果 他们 是 在 那 , 他们 必须 有 已更改 他们的 思想 ,
只是, 如果他们之前那样做, 那他们一定是改变了主意。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [left] [ðə; ðɪ] [sprɪgz] [ɪn][ðə; ðɪ][gæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstɑːpɪŋ] . . . "
and have left the sprigs in the gaps they were stopping . . . " **and as**
和 有 左边 这 枝条 在 这 差距 他们 是 停止 . . . "
和 作为
[hiː; hi] [sed] [ðə; ðɪ][wɜːrd] ,
he said the word ,
他 说 这 单词 ,
并将嫩枝留在它们原本用来填补的缝隙里.....", 话音刚落,

[ˈhefənən] [geɪv] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][snɔːrt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr]
Heffernan gave a kind of a snort , for there was nothing he had more
赫弗南 给予 一个 种类 的 一个 哼哼 , 为了 那里 曾是 没有什么 他 有 更多的
[ˈenməti] [tuː; tə] ,
enmity to ,
敌意 到 ,
赫弗南嗤之以鼻, 因为他最痛恨的就是这件事。

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈfæ(ə)n] [ˈwɪmɪn] [dʌz] [hæv; həv] ,
than the fashion women does have ,
比 这 时尚 女性 做 有 ,
比女性所拥有的时尚更多,

[ʌv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][hoʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fensɪz] [ðæt] [ˈhiːd][biː; bi][ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ˈfɪld] [ʌp]
of pulling the bushes out of holes in the fences that he'd be after getting filled up
的 拉 这 灌木丛 出去 的 孔 在 这 栅栏 那 他会 是 后 获得 已填 向上
.
:
.
他要把灌木丛从栅栏的洞里拔出来, 然后把洞填上。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [-]
The weight of them [33]
这 重量 的 他们 [-]

它们的重量[33]

[wʊd] ['li:fə] [du:] [ðæt] , [nɔ:ɾ][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌt] ['lɪt(ə)] ['kɪndlɪŋ] - [wʊd] [ðeid] [wa:nt] [ɔ:f] [ðə; ði]
would liefer do that , nor to pick up what little kindling - wood they'd want off the
会 利弗 做 那 , 也不 到 挑选 向上 什么 小的 引火物 - 木头 他们会 想 离开 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他们会那样做吗？他们也不会去捡起地上他们需要的那点引火柴。

[ænd; ʌnd][ˈmoʊstli] [ˈɔ:lweɪz] [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ˈlaɪŋ] [lu:s] [tu:; tə][ðer; ðər][hænd] .
and mostly always there's plenty lying loose to their hand .
和 大多 总是 有 很多 说谎 松动的 到 他们的 手 .

而且他们通常总能轻易获得很多东西。

['tɑ:mi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,
Tommy went on with his story ,
汤米 去 在 和 他的 故事 ,

汤米继续讲述他的故事。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][smɜ:rk][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] ['mɪki] [ə'noɪd]
and a smirk on his face when he saw the way he had Mickey annoyed
和 一个 傻笑 在 他的 脸 什么时候 他 锯 这 方式 他 有 米奇 恼怒
[ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪgz] .
about the sprigs .
关于 这 枝条 .

看到米奇因为那些小树枝而生气，他脸上露出了得意的笑容。

“ [eɪ] [ɪn'di:d] ！
“ **Ay indeed ！**
“ 哎 的确 ！

“确实如此！ ”

['noʊbə:di] [els] [ɪn] [ðɪs] [ˈɜ:rθli] [wɜ:rld] , ['oʊnli][ðer; ðər] [tu:] [selvz] ！
Nobody else in this earthly world , only their two selves ！
无人 别的 在 这 尘世的 世界 , 仅有的 他们的 二 自我 ！

在这个尘世间，除了他们自己，再无他人！

[ðer; ðər] [ðei] [wɜ:r; wər] , [ænd; ʌnd] [ðei] ['kʌmɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] , ['lʊkɪŋ] [hæf] [praʊd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
There they were , and they coming along , looking half proud of themselves ,
那里 他们 是 , 和 他们 未来 沿着 , 寻找 一半 自豪的 的 他们自己 ,
[ænd; ʌnd][hæf] [ə'freɪd] ;
and half afraid ;
和 一半 害怕的 ;

他们就在那里，走过来，看起来一半是自豪，一半是害怕；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [aɪz] [raʊnd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] ['evri] ['mɪnɪt] ,
and their eyes round over their shoulders every minute ,
和 他们的 眼睛 圆形的 超过 他们的 肩膀 每一个 分钟 ,

他们每隔一分钟就会回头张望，

[æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .
as if they were afraid of some one coming after them .
作为 如果 他们 是 害怕的 的 一些 一 未来 后 他们 .

仿佛他们害怕有人会追杀他们似的。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bɪg] ['hɜ:ri] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðem; ðəm] ！
And the big hurry there appeared to be on them ！
和 这 大的 匆忙 那里 出现 到 是 在 他们 ！

他们似乎非常着急！

“ [wen] [ðei] [si:n] [em'i:] , [ðei] [sta:pt] [ɔ:rt] . “
“ **When they seen me , they stopped short .** “
“ 什么时候 他们 已见 我 , 他们 停止 短的 . ”

“他们看到我时，都停住了脚步。”

- [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] , - [sez] [aɪ][tu:; tə][ðem; ðəm] , - [wer] [ɑ:r; ər] [ɔ:f][tu:; tə] ,
' **In the name of God , ' says I to them , ' where are yiz off to ,**
- 在 这 姓名 的 上帝 , - 说道 我 到 他们 , - 在哪里 是 yiz 离开 到 ,
“以上帝的名义，”我对他们说，“你们要去哪里？ ”

[æt; ət] [ðɪs] [ʼaʊər] , - [sez] [aɪ] , - [ænd; ənd][ðə; ði][sta:rz][na:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [jet] ? -
at this hour , ' says I , ' and the stars not out of the sky yet ? ' .
- 在 这 小时 , - 说道 我 , - 和 这 明星 不是 出去 的 这 天空 然而 ? -
“都这个时候了，”我说，“星星还没落山吗？ ”

“ [ɑ:rt] [læft] , [bʌt; bət][ʼrouzi] [blʌft] [ʌp] . “
“ **Art laughed , but Rosy blushed up .** “
“ 艺术 笑了 , 但 红润 脸红了 向上 . ”

阿特笑了，但罗西却脸红了。

- [oʊ'hoʊ] ! - [sez] [aɪ] , - [wʌt] [ʼkʌlərz] [red] ?
' **Oho ! ' says I , ' what colour's red ?**
- 哦 ! - 说道 我 , - 什么 颜色 红色的 ?
“哦吼！”我说，“红色是什么颜色的？ ”

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [wʌt] [ɑ:r; ər][ʌp][tu:; tə] ? -
and is this what yiz are up to ? ' .
- 和 是 这 什么 yiz 是 向上 到 ? -

这就是你们在干的事吗？

“ [bʌt; bət] [ðei] [sed] [ʼnʌθɪŋ] ,
“ **But they said nothing ,**
“ 但 他们 说 没有什么 ,

但他们什么也没说。

[ʼoʊnli][ɑ:rt] [wɪps] [ə; ei] [hoʊl] [bɪg][ʼhændfʊl][ʌv; əv] [ʼmʌni] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʼpa:kɪt] - ,
only Art whips a whole big handful of money out of his pocket carelesslike ,
仅有的 艺术 鞭子 一个 所有的 大的 少数 的 钱 出去 的 他的 口袋 - ,
只有阿特会漫不经心地从口袋里掏出一大把钱。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [mʌt] [dɜ:rt] . “
as if it was just that much dirt . “
作为 如果 它 曾是 只是 那 很多 污垢 . ”
就好像只是一堆灰尘一样。

- [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ðer; ðər] ? - [sez] [hi:; hi] ;
' **What have you there ? ' says he ;**
- 什么 有 你 那里 ? - 说道 他 ;

“你那儿有什么？”他问道；

[ænd; ənd] [br'gɪnz] [ʼtɜ:rnɪŋ] [ʼoʊvər] [ʼevri] [ɪn][ðə; ði] [pæk] [ɑ:n][ðə; ði] [-]
and begins turning over every ha'porth in the pack on the [34]
和 开始 转弯 超过 每一个 哈波斯 在 这 盒 在 这 [-]
并开始翻遍背包上的每一块半港[34]

[graʊnd] [br'saɪd] [em'i:] , [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ʼbi:ɪŋ] [ʼoʊpən] ;
ground beside me , the mouth of it being open ;
地面 旁 我 , 这 嘴 的 它 存在 打开 ;
我身旁的地面，它的口张开着；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [ʼfeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv][ə; ei] [ʼθrɪmbəl] ; [ænd; ənd]
and his hands shaking as if he was all of a thrimble ; and
和 他的 双手 摇晃 作为 如果 他 曾是 全部 的 一个 颤抖 ; 和
他的双手颤抖不已，仿佛整个人都快要崩溃了；

[ˈrəʊzi] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; həər] [aɪz] [ˈdænsɪŋ] , [ænd; ənd] [stiːl] [nɑːt] [ˈæskɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ]
Rosy watching him with her eyes dancing , and still not asking to touch
红润 观看 他 和 她 眼睛 跳舞 , 和 仍然 不是 问 到 触碰
- [hɜːrˈself] . “
anything herself . “
- 她自己 . “

罗西眼神闪烁地看着他，却仍然没有要求自己碰他任何东西。

- [aɪ][hæv; həv][ɔːl] - [hɪr] , - [sez] [aɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈænsər] ,
' I have all soarts here , ' says I to him , making answer ,
- 我 有 全部 - 这里 , - 说道 我 到 他 , 制作 回答 ,
“我这里应有尽有,”我回答他道。

- [bʌt; bət] [fʊr] [ɪts] [wʌt] [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][fʊd; fəd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] [ˈjuːs] [wɪl] [biː; bi]
' but sure it's what I'm thinking it should some kind of a ring yous will be
- 但 当然 它是 什么 我是 思维 它 应该 一些 种类 的 一个 戒指 你们 将要 是
[ˈwɑːntɪŋ] - “
wanting ' “
想要 - “

“不过，我猜它应该是你们想要的那种戒指.....”

- [juː; jʊ][dʒʌst][gɔːt][aɪ ˈtiː] !
' You just got it !
- 你 只是 得到 它 !
你成功了！

- [hiː; hi] [sez] ; - [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [hæv; həv][juː; jʊ][wʌn] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː ˈes] . . . [ɑː] !
' he says ; ' but I doubt have you one good enough for us . . . ah !
- 他 说道 ; - 但 我 怀疑 有 你 一 好的 足够的 为了 我们 . . . 啊 !
他说：“但我怀疑你有没有足够好的.....啊！ ”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] [ˈnekər,tʃɜːr] . . .
there's a nice neckercher . . .
有 一个 好的 内克彻 . . .
有一款不错的颈纹绣球.....

[wiːl] [teɪk] [ðæt] , [æt; ət] [ˈæni] [reɪt] . . . [duː][juː; jʊ] - , [ˈrəʊzi] ?
we'll take that , at anny rate . . . do you remimber , Rosy ?
出色地 拿 那 , 在 安妮 速度 . . . 做 你 - , 红润 ?
我们会接受，无论什么价格.....你还记得吗，罗茜？

[ɪz] [ðɪs] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn][juː; jʊ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ðæt] [kʌt] [ʌv; əv] [maɪn] . . . ?
Is this as good as the one you offered to tie up that cut of mine . . . ?
是 这 作为 好的 作为 这 一 你 提供 到 领带向上 那 切 的 矿 . . . ?
这个跟你之前答应帮我绑那块肉的那个一样好吗？

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [læft] [aʊt] . “
' and they both laughed out . “
- 和 他们 两个都 笑了 出去 . “
“然后他们俩都笑了起来。”

- [aɪˈd] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [teɪst] [braɪtə] , - [hiː; hi] [sez] . “
' I'd wish it a taste brighter , ' he says . “
- ID 希望 它 一个 品尝 更亮 , - 他 说道 . “
“我希望它的味道更鲜亮一些,”他说。

- [fʊr] , [ˈɪznt][aɪ ˈtiː][grænd] ! - [sez] [ʃiː; ʃɪ] . . . - [bʌt; bət][ɑːrt] !
' Sure , isn't it grand ! ' says she . . . ' but Art !
- 当然 , 不是 它 盛大 ! - 说道 她 . . . - 但 艺术 !
“当然，这太棒了！ ”她说.....“但是艺术！ ”

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] - !
look at them for pickthers !
看 在 他们 为了 - !

看看他们有没有捡到东西！

- [ænd; ɛnd] ['kudnt] [stɑ:p][hɜ:r'self] , [ʊɒnli] ['teɪkɪŋ] [ʌp][fɜ:rst][wʌn][ænd; ɛnd] [ðen] [ə'hʌðər] “
‘ and couldn't stop herself , only taking up first one and then another ”
- 和 不能 停止 她自己 , 仅有的 采取 向上 第一的 一 和 然后 其他 ”
“她根本停不下来，先拿起一本，然后又拿起一本.....”

- [wʊd] [ju:; jʊ] [wɪ] [ɛə] [ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
‘ Would you wish e'er a one of them ?
- 会 你 希望 曾经 一个 一 的 他们 ?
“你希望拥有他们中的一个吗？”

- [hi:; hi] [sez] . “
‘ he says . ”
- 他 说道 . “
“他说。”

- [ðeid] [bi:; bi] ['eɪzi] - , - [sez] [aɪ] ; - [ænd; ɛnd] [mɔ:r] [br'tʊʊkən] ,
‘ They'd be aisy carrit , ' says I ; ' and more betoken ,
- 他们会 是 艾西 - , - 说道 我 ; - 和 更多的 预示 ,
“他们会很轻松，”我说；“而且更具象征意义，

[ju:s] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] - [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] ,
you wouldn't be getting them so reasonable as I can sell them ,
你们 不会 是 获得 他们 所以 - 作为 我 能 卖 他们 ,
你们不可能像我一样以如此合理的价格买到它们，

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz] [ʃɑ:ps] [ænd; ɛnd] [rent] [tu:; tə] [peɪ] - “
from them that has shops and rent to pay ’ “
从 他们 那 有 商店 和 租 到 支付 - “
他们当中有些人有店铺要开，还要付租金.....

- [ðeid] [lʊk] ['plez(ə)nt] [ænd; ɛnd] ['hʊʊmli] , - [wi:d] [bi:; bi] !
‘ They'd look pleasant and homely , annywhere we'd be !
- 他们会 看 令人愉快的 和 家常的 , - 我们会 是 !
“无论我们身在何处，它们看起来都会温馨舒适！ ”

- [sez] ['rouzi] . [-]
‘ says Rosy . [35]
- 说道 红润 . [-]
罗西说。[35]

“ [soʊ] [ðeɪ] [tʃʊʊz] [aʊt][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ] ; [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [lɔ:rd] ['edwərd] ;
“ So they chose out a half - dozen or so ; the Death of Lord Edward ;
” 所以 他们 选择 出去 一个 一半 - 打 或者 所以 ; 这 死亡 的 主 爱德华 ;
“于是他们选出了大约六件；爱德华勋爵之死；

[ænd; ɛnd] ['emɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , [ænd; ɛnd][soʊ][ænd; ɛnd][soʊ][ɑ:n] ;
and Emmet in the Dock , and so and so on ;
和 埃米特 在 这 码头 , 和 所以 和 所以 在 ;
还有《艾米特在法庭上》等等；

[ænd; ɛnd] [ðeɪ] [bɪd][em 'i:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
and they bid me to bring this one to you ,
和 他们 出价 我 到 带来 这 一 到 你 ,
他们让我把这个带给你，

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][seɪ] [haʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [smoʊk][[faɪv]] [tuː; tə]
and I was to say how that they were off to the Big Smoke [5] to
和 我 曾是 到 说 如何 那 他们 是 离开 到 这 大的 抽烟 [5] 到
[hæv; həv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðer; ðər] ,
have the wedding there ,
有 这 婚礼 那里 ,
我当时要说的是，他们要去大城市[5]举行婚礼，

[æt; ət][jər; jər] ['sɪstəːz] " "
at your sister's " "
在 你的 姐妹 " "
在你姐姐家....."
“ [eɪ] , [ʃiːz] [ðer; ðər][ɪn] [ˈdʌblɪn] , [ðɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , ” [sez] [ðə; ði] - , [kwɑɪt] [kəmˈpoʊzd]
“ Ay , she's there in Dublin , this linth of time , ” says the Widdah , quite composed
“ 哎 , 她是 那里 在 都柏林 , 这 林斯 的 时间 , ” 说道 这 - , 相当 由
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
“是的，她现在在都柏林，”寡妇平静地说。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] ['smɑɪlɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
and she smiling all over with joy .
和 她 微笑 全部 超过 和 喜悦 .
她脸上洋溢着喜悦的笑容。
[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː][ɪz][wɪd] ['wɪmɪn] .
For there's the way it is wid women .
为了 有 这 方式 它 是 宽 女性 .
女人就是这样。

[wen] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] ['dɔːtər] [mærit] , [noʊ] ['mætər] [tuː; tə] [huː] , [ðeɪl] [biː; bi] [ðæt] [praʊd] ,
When they get a daughter marrit , no matter to who , they'll be that proud ,
什么时候 他们 得到 一个 女儿 玛丽特 , 不 事情 到 WHO , 他们会 是 那 自豪的 ,
当他们的女儿出嫁时，无论嫁给谁，他们都会感到无比自豪。
[ðə; ði] [weit] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] [ðer; ðər]['kʌz(ə)n] .
the weight of them , that they wouldn't call the King their cousin .
这 重量 的 他们 , 那 他们 不会 称呼 这 国王 他们的 表哥 .
他们如此轻蔑，以至于他们不愿称国王为他们的表亲。

[ænd; ʌnd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːrt] ['hɛfəˌnən] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri]
And along with all , of course , Art Heffernan was known to be a very
和 沿着 和 全部 , 的 课程 , 艺术 赫弗南 曾是 已知 到 是 一个 非常
[tʃɔɪs] [bɔɪ] ,
choice boy ,
选择 男生 ,
当然，除此之外，众所周知，阿特·赫弗南是个非常挑剔的男孩。

[ˈoʊnli][fɔːr; fər][hiː; hi] ['biːɪŋ] [pʊr] .
only for he being poor .
仅有的 为了 他 存在 贫穷的 .
仅仅因为他穷。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːf(ə)n] [sed] [æt; ət] - ,
But , as it was often said at Ardenoo ,
但 , 作为 它 曾是 经常 说 在 - ,
但是，正如在阿尔德诺经常听到的那样，
[waɪ] [niːd] [ðæt] [stɑːp][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] ?
why need that stop him in the getting of a wife ?
为什么 需要 那 停止 他 在 这 获得 的 一个 妻子 ?
为什么这件事会阻止他娶妻呢？

[waɪ] ['maɪtənt] [hiː; hi][æz; əz] [wel] [biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] ?
Why mightn't he as well be a poor man as a poor boy ?
为什么 可能不会 他 作为 出色地 是 一个 贫穷的 男人 作为 一个 贫穷的 男生 ?

为什么他不能既是穷孩子又是穷男人呢？

" [ænd; ʌnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sendɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] ['kiːpsaɪk] !
" And to think of them sending me a keepsake !
" 和 到 思考 的 他们 发送 我 一个 纪念品 !

“没想到他们还送了我纪念品！ ”

" [sez] [ðə; ði] ['mʌðər] ; " [dɪr] , [bʌt; bət] [ðæt] - [ɪz] ['bjʊːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [wei] [ɪts] [druː] [aʊt] ! "
" says the mother ; " dear , but that pickther is beautiful , the way it's drew out ! "
" 说道 这 母亲 ; " 亲爱的 , 但 那 - 是 美丽的 ; 这 方式 它是 画 出去 ! "

“妈妈说：‘亲爱的，但是那幅画真漂亮，画得真好！ ’”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kræk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [sez] ['mɪki] ;
" There's a crack across the face of it , " says Mickey ;
" 有 一个 裂缝 穿过 这 脸 的 它 , " 说道 米奇 ;

“它表面有一条裂缝,”米奇说；

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wɜːrd][hiː; hi][hæd; həd] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and there's the only word he had out of them .
和 有 这 仅有的 单词 他 有 出去 的 他们 .

这是他从他们那里得到的唯一信息。

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz] !
" So there is !
" 所以 那里 是 !

“原来如此！ ”

[ænd; ʌnd][aɪ] ['nevər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [aɪ 'tiː] [tɪl] [juː; jʊ] [-]
and I never to observe it till you [36]
和 我 绝不 到 观察 它 直到 你 [-]

直到你[36]我才注意到它。

[spʊʊk] !
spoke !
辐 !

辐！

" [sez] [ðə; ði] - , [ænd; ʌnd][fiː; fi] ['ʊkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gʊʊ][kraɪ] .
" says the Widdah , and she looking ready to go cry .
" 说道 这 - , 和 她 寻找 准备好 到 去 哭 .

“寡妇说道，她看起来快要哭出来了。”

" [ʃʊr] [aɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['noʊtɪst] ! " [sez] ['tɑːmi] , " [ænd; ʌnd] [mɔːr'ʊʊvər] ,
" Sure it will never be noticed ! " says Tommy , " and moreover ,
" 当然 它 将要 绝不 是 注意到 ! " 说道 汤米 , " 和 而且 ,

“肯定不会有人注意到！”汤米说，“而且，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪni] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] , [ɪn] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['diːfekt] ,
I took a pinny off of the price , in compliment to that little defect ,
我 采取 一个 围裙 离开 的 这 价格 , 在 赞扬 到 那 小的 缺点 ,

为了弥补这个小瑕疵，我特意减价了。

" [ænd; ʌnd][aɪm][nɔːt] ['seɪŋ] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
" and I'm not saying but he did .
" 和 我是 不是 说 但 他 做过 .

我不是说他真的做了。

“ [hɪr] ！ ” [sez] [ˈtɑːmi] ； “ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][neɪl][ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈbɑːrgən][tuː; tə] [hæn] [aɪ ˈtiː][ʌp][baɪ]
“ **Here ！” says Tommy , “ I'll give you a nail into the bargain to hang it up by**
“ 这里 ！ ” 说道 汤米 ； “ 患病的 给 你 一个 指甲 进入 这 便宜货 到 悬挂 它 向上 经过
；
；
；
；

“给你！”汤米说，“我还给你一根钉子，让你把它挂起来；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [breɪv] [lʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][stoʊn] , [tuː; tə] [draɪv] [aɪ ˈtiː][ɪn] ,
and there's a brave lump of a stone , to drive it in ,
和 有 一个 勇敢的 块 的 一个 石头 ； 到 驾驶 它 在 ；
还有一块勇敢的大石头，要把它钉进去。

[ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [seɪf] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
and make it all safe upon the wall .
和 制作 它 全部安全的 之上 这 墙 ；
并确保所有东西都安全地固定在墙上。

[wer] [wɪl] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] , [mæm] ? “
Where will you wish to have it , mam ? ”
在哪里 将要 你 希望 到 有 它 ； 妈妈 ？ “
夫人，您想在哪里享用呢？

“ [hɪr] ， [wer] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ， ” [sez] [ʃiː; ʃi]
“ **Here , where I can be seeing it , and I sitting at the wheel , ” says she**
“ 这里 ， 在哪里 我 能 是 看到 它 ； 和 我 坐着 在 这 车轮 ； ” 说道 她
；
；
；

“在这里，我可以看到它，而且我坐在方向盘后面，”她说。

[soʊ] [ˈtɑːmi] [ˈhæmərd] [ɪn][ðə; ði][neɪl] .
So Tommy hammered in the nail .
所以 汤米 锤击 在 这 指甲 ；

于是汤米把钉子钉了进去。

“ [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ? ” [sez] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈstændɪŋ] [bæk]
“ **What's the name of the pickther ? ” says the Widdah , and she standing back**
“ 是什么 这 姓名 的 这 - ? ” 说道 这 - , 和 她 常设 后退
[ə; eɪ] [piːs] [ɔːf] ,
a piece off ,
一个 片 离开 ；
“那个采摘者叫什么名字？”寡妇问道，同时后退了一步。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
the way she could get a good look at it .
这 方式 她 可以 得到 一个 好的 看 在 它 ；
她可以好好看看它。

“ [ɪts] [kɔːld] - [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [giːs] ， -
“ **It's called ' The Flight of the Wild Geese , '**
“ 它是 称为 - 这 航班 的 这 荒野 鹅 ； -
“它的名字叫《大雁迁徙》，”

“ [sez] [ˈtɑːmi] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ **says Tommy , with a grin .**
“ 说道 汤米 ， 和 一个 咧嘴笑 ；
“汤米咧嘴一笑说道。”

[ænd; ənd] [ˈheɪfənən] [dʒʌst] [geɪv] [wʌn] [læf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ；
And Heffernan just gave one laugh out of him ；
和 赫弗南 只是 给予 一 笑 出去 的 他 ；
赫弗南只是让他笑了一声；

[laɪk] [ðə; ði] [kɔːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [ʃiːp] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [went]
like the cough of a sick sheep it was , and turned about and went
喜欢 这 咳嗽 的 一个 生病的 羊 它 曾是 , 和 转向 关于 和 去
[hoʊm] . [-]
home . [37]
家 . [-]

它像生病的绵羊的咳嗽一样，转身回家了。[37]

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 三

第二章

[ðə; ði] [geɪm] [leg]
THE GAME LEG
这 游戏 腿

比赛腿

[ˈhefərnənz] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːri] [fɑːrm] [stʊd] [ˈveri] [ˈbækwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] ,
Heffernan's house at the Furry Farm stood very backwards from the roadside ,
赫弗南的 房子 在 这 毛茸茸的 农场 站立 非常 向后 从 这 路边 ,
[ˈhardɪŋ] [ɪt'self] , [juːd] [ˈriːəli] [θɪŋk] ,
hiding itself , you'd really think ,
隐藏 本身 , 你会 真的 思考 ,
赫弗南在毛茸茸农场的房子离路边很远，几乎完全隐蔽起来，你会觉得很不可思议。

[frʌm; frəm] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈhæpənɪŋ] [baɪ] .
from any one that might be happening by .
从 任何 一 那 可能 是 发生 经过 .

任何路过的人都可能遇到这种情况。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [niːd] [duː] [ðæt] !
As if it need do that !
作为 如果 它 需要 做 那 ！

好像它有必要那样做似的！

[waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [snʌg] , [wel] - [lʊkt] - [ˈæftər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
Why , there was no more snug , well - looked - after place in the whole of
为什么 , 那里 曾是 不 更多的 舒适 , 出色地 - 看起来 - 后 地方 在 这 所有的 的
- [ðæn; ðən] [ˈhefərnənz] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ,
Ardenoo than Heffernan's always was ,
- 比 赫弗南的 总是 曾是 ,
在整个阿德诺镇，再也没有比赫弗南旅馆更舒适、更整洁的地方了。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ɪn][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][mæn][ænd; ənd] [biːst] , [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [ˈwɔznt] [tuː; tə] [seɪ]
with full and plenty in it for man and beast , though it wasn't to say
和 满的 和 很多 在 它 为了 男人 和 兽 , 尽管 它 不是 到 说
[tuː] [ˈteɪsti] - [ˈlʊkɪŋ] .
too tasty - looking .
也 可口 - 寻找 .

虽然看起来不太美味，但里面食物充足，足够人和牲畜食用。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)l] [ˈloʊnsəm] .
And it was terrible lonesome .
和 它 曾是 糟糕的 寂寞 .

而且，那真是无比孤独。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv][æŋ; ən] [æs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
There wasn't a neighbour within the bawl of an ass of it .
那里 不是 一个 邻居 之内 这 啦 的 一个 屁股 的 它 .

周围连个邻居都没有。

[ˈhɛfənən] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə][aɪˈti:] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [soʊ] [mʌt]
Heffernan of course had always been used to it , so that he didn't so much
赫弗南 的 课程 有 总是 到过 用过的 到 它 , 所以 那 他 没有 所以 很多
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;

当然，赫弗南对此早已习以为常，所以他并不太在意；

[stɪl] , [hi:; hi] [mɪst] [ɑ:rt] , [ˈæftər][hi:; hi] [ˈɡoʊɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈroʊzi] [ˈræfəti] .
still , he missed Art , after he going off with little Rosy Rafferty .
仍然 , 他 错过 艺术 , 后 他 去 离开 和 小的 红润 拉弗蒂 .

不过，自从阿特和小罗西·拉弗蒂一起离开后，他就一直很想念阿特。

[ðæt] [wʌz; wəz] [naɪ] - [hænd][æz; əz][bəd][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈlu:zɪŋ] [ðə; ði][ɡɜ:rl][hɜ:r'self] .
That was nigh - hand as bad upon him as losing the girl herself .
那 曾是 夜 - 手 作为 坏的 之上 他 作为 输 这 女孩 她自己 .

对他来说，这几乎和失去那个女孩一样糟糕。

[hi:; hi][hæd; həd][ɡɑ:t][tu:; tə] [dɪˈpend] [ɑ:n][ɑ:rt][fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈhændz] [tɜ:rn] ,
He had got to depend on Art for every hand's turn ,
他 有 得到 到 依赖 在 艺术 为了 每一个 手的 转动 ,
他每轮都得依靠阿特来决定胜负。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [left] [hɪm; ɪm] [wɜ:rs] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
a thing that left him worse when he was without him .
一个 事物 那 左边 他 更糟 什么时候 他 曾是 没有 他 .

没有他的时候，他的情况反而更糟。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [sləʊ] - [ˈɡoʊɪŋ] .
And he was very slow - going .
和 他 曾是 非常 慢的 - 去 .

他行动非常缓慢。

[æz; əz] [ɔ:n] [æz; əz][ˈdʒu:liə][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [fɪ; fi][dɪd] [ɔ:l] ,
As long as Julia was there , she did all ,
作为 长的 作为 朱莉娅 曾是 那里 , 她 做过全部 ,

只要茱莉亚在，她就什么都做。

[ænd; ənd] [ˈhɛfənən] [maɪt] [stænd][tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
and Heffernan might stand to one side and look at her .
和 赫弗南 可能 站立 到 一 边 和 看 在 她 .

赫弗南可能会站在一旁看着她。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [-]
And so he [38]
和 所以 他 [-]

于是他[38]

[mɪst] [hɜ:r; hər] [naʊ] , [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈevər] ; [ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪ] [tu:; tə] [si:]
missed her now , more than ever ; and still he had no wish to see
错过 她 现在 , 更多的 比 曾经 ; 和 仍然 他 有 不 希望 到 看

[hɜ:r; hər] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,

现在他比以往任何时候都更想念她；但他仍然不希望她回来。

[ðoʊ] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] [ˈɔ:kwərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
though even to milk the cows came awkward to him .
尽管 甚至 到 牛奶 这 牛 来了 尴尬的 到 他 .

就连挤牛奶对他来说都很尴尬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kævz] [ɪn] [pər'tɪkjələr]
He was contending with the work one evening , and the calves in particular
他 曾是 争吵 和 这 工作 一 晚上 , 和 这 小牛 在 特别的
[wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [dɪ'stræktɪd] ,
were leaving him distracted ,
是 离开 他 愣 ,

一天晚上, 他正忙着干活, 尤其是那些小牛犊, 让他心神不宁。

[ə'blʌv] [ɔːl] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['lɪt(ə)] [waɪt] [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]['rouzi] ,
above all , a small little white one that he designed for Rosy ,
多于 全部 , 一个 小的 小的 白色的 一 那 他 设计 为了 红润 ,
[wɪn] [hɪːd] [hæv; həv][hɜːr; hər] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːri] [fɑːrm] .
when he'd have her Woman of the House at the Furry Farm .
什么时候 他会 有 她 女士 的 这 房子 在 这 毛茸茸的 农场 .
[wɪn] [hɪːd] [hæv; həv][hɜːr; hər] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːri] [fɑːrm] .
那时他会在毛茸茸的农场里让她当女主人。

[ðæt] [kæf] , [aɪ] ['niːdnt] [seɪ] , [wʌz; wəz][naːt][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] ,
That calf , I needn't say , was not the pick of the bunch ,
那 小牛 , 我 不必 说 , 曾是 不是 这 挑选 的 这 束 ,
[bʌt; bət][æz; əz] ['mɪki] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
but as Mickey thought to himself ,
但 作为 米奇 想法 到 他自己 ,
[bʌt; bət][æz; əz] ['mɪki] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
但米奇心想,

[ə; eɪ][gɜːrl] ['wʊdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [tʃuːz] [ə; eɪ][kæf][baɪ][ðə; ði] ['kʌlər] ,
a girl wouldn't know any better than choose a calf by the colour ,
一个 女孩 不会 知道 任何 更好的 比 选择 一个 小牛 经过 这 颜色 ,
[ə; eɪ][gɜːrl] ['wʊdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [tʃuːz] [ə; eɪ][kæf][baɪ][ðə; ði] ['kʌlər] ,
女孩子除了根据颜色挑选小牛之外, 不会有其他更好的选择。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [gʊd] ['weɪstɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː][ɑːn][hɜːr; hər] .
and there would be no good wasting anything of value on her .
和 那里 会 是 不 好的 浪费 任何事物 的 价值 在 她 .
[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [gʊd] ['weɪstɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː][ɑːn][hɜːr; hər] .
在她身上浪费任何值钱的东西都是徒劳的。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] “ [tʃaɪldz] [pɪɡ][ænd; ənd] [ˈdædiːz] [ˈbeɪkən] , “ [moʊst] [ˈlaɪkli] , [wɪð; wɪθ]
At all events it would be “ child's pig and daddy's bacon , “ most likely , with
在 全部 活动 它 会 是 “ 孩子的 猪 和 爸爸的 熏肉 , “ 最多 可能 , 和
[ðæt] [kæf] .
that calf .
那 小牛 .

无论如何, 这头小牛很可能就是“孩子的猪和爸爸的培根”。

[bʌt; bət] , [ʃʊr] , [wʌt] ['mætər] !
But , sure , what matter !
但 , 当然 , 什么 事情 !
[bʌt; bət] , [ʃʊr] , [wʌt] ['mætər] !
不过, 当然, 那又有什么关系呢!

['rouzi][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [kɔːl][tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːri]
Rosy was never to have any call to it , or anything else at the Furry
红润 曾是 绝不 到 有 任何 称呼 到 它 , 或者 任何事物 别的 在 这 毛茸茸的
[fɑːrm] .
Farm .
农场 .

罗西从未有机会去那里, 或者去毛茸茸农场做任何事。

[ðoʊz] [kævz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [lɑːt] ,
Those calves were a very sweet lot ,
那些 小牛 是 一个 非常 甜的 很多 ,
[ðoʊz] [kævz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [lɑːt] ,
这些小牛犊真是太可爱了。

[soʊ] [ðæt] ['mɪki] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fi:lɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['plezər] [ɪn][laɪf] , [dʒʌst] ['wɑ:tʃɪŋ] [ðem; ðəm]
so that Mickey might have been feeling all the pleasure in life , just watching them
所以 那 米奇 可能 有 到过 感觉 全部 这 乐趣 在 生活 , 只是 观看 他们
,
:
,

所以，米奇可能仅仅是看着他们，就感受到了人生所有的乐趣。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][sɔ:ft] ['lɪt(ə)] ['mʌzlz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] , [swɪ:t] [mɪlk] , [snɔ:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
with their soft little muzzles down in the warm , sweet milk , snorting with the
和 他们的 柔软的 小的 口套 向下 在 这 温暖的 , 甜的 牛奶 , 吸鼻 和 这
[pjɔr] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
pure enjoyment .
纯的 享受 .

它们柔软的小嘴埋在温暖香甜的牛奶里，发出满足的哼哼声。

[bʌt; bət] ['mɪki] [wʌz; wəz]['oʊnli] [graʊsɪŋ] [tu:; tə][get] [dʌn] ,
But Mickey was only grouching to get done ,
但 米奇 曾是 仅有的 抱怨 到 得到 完毕 ,
:
But Mickey was only grouching to get done .
但米奇只是抱怨着想赶紧结束工作而已。

[ænd; ənd] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][bɪg] [kævz] [wɜ:r; wər] ['ʌvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌnz] [ə'weɪ] ,
and vexed at the way the big calves were shoving the little ones away ,
和 烦恼 在 这 方式 这 大的 小牛 是 推搡 这 小的 一个 离开 ,
:
and vexed at the way the big calves were shoving the little ones away .
它对大牛犊推开小牛犊的行为感到恼火。

[ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi] ['kudnt] ['hɪndər][ðem; ðəm] .
and still he couldn't hinder them .
和 仍然 他 不能 阻碍 他们 .
:
and still he couldn't hinder them .
但他仍然无法阻止他们。

[ɑ:rt] [ju:st] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðem; ðəm] ['veri] ['sɪmp(ə)] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [æʃ]
Art used to regulate them very simple by means of a little ash
艺术 用过的 到 调节 他们 非常 简单的 经过 方法 的 一个 小的 灰
:
Art used to regulate them very simple by means of a little ash .
过去，人们用少量灰烬就能非常简单地调节它们。

[kwɪk] [hi:; hi] [kept] , [tu:; tə][slæp][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [kævz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [-]
quick he kept , to slap the forward calves across the face [39]
快的 他 保留 , 到 拍击 这 向前 小牛 穿过 这 脸 [-]
:
quick he kept , to slap the forward calves across the face [39] .
他迅速地拍打着对方的小腿，打在脸上[39]

[wen] [ðeid] [get] [tu:] ['ɪmpjədənt] .
when they'd get too impudent .
什么时候 他们会 得到 也 厚颜无耻 .
:
when they'd get too impudent .
当他们变得过于无礼时。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] ['mɪki] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][du:] [ðæt] , [hi:; hi] ['kudnt] [du:][ðə; ði] [seɪm]
But as often as Mickey had seen him do that , he couldn't do the same
但 作为 经常 作为 米奇 有 已见 他 做 那 , 他 不能 做 这 相同的
:
But as often as Mickey had seen him do that , he couldn't do the same .
:

但尽管米奇经常看到他这样做，他自己却做不到。

[ðə; ði] [æʃ] [kwɪk] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['nɪrər] [aɪ 'ti:]
The ash quick was so close to him that if it had been any nearer it
这 灰 快的 曾是 所以 关闭 到 他 那 如果 它 有 到过 任何 更近 它
[wʊd] [hæv; həv] ['bɪtn] [hɪm; ɪm] .
would have bitten him .
会 有 被咬 他 .
:
would have bitten him .
那条灰烬草离他非常近，如果再近一点就会咬到他了。

[stʌk] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːrənər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈruːɪn] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ˈkæs(ə)l] [ˈhefənən]
Stuck up in a corner of the bit of ruin that had once been Castle Heffernan
卡住 向上 在 一个 角落 的 这 少量 的 废墟 那 有 一次 到过 城堡 赫弗南
[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

它孤零零地矗立在曾经的赫弗南城堡遗址的一角。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡʊd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
But it might as well have been in America for all the good it was
但 它 可能 作为 出色地 有 到过 在 美国 为了 全部 这 好的 它 曾是
[tuː; tə] [ˈmɪki] .
to Mickey .
到 米奇 .

但即便是在美国，对米奇来说也毫无益处。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɡɔːd] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈjuːs] , [ðɪs] [ˈmɪnɪt] !
“ **I wish to God I was rid of the whole of yous , this minute !**
“ 我 希望 到 上帝 我 曾是 摆脱 的 这 所有的 的 你们 , 这 分钟 !
“我向上帝发誓，我真希望现在就能摆脱你们所有人！ ”

“ [sez] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] [red] [ænd; ənd] [ˈstiːmi] ,
“ **says he to himself , and he with his face all red and steamy ,**
“ 说道 他 到 他自己 , 和 他 和 他的 脸 全部红色的 和 蒸汽 ,
他自言自语道，脸涨得通红，热气腾腾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlk] [ˈslɑːbəɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪl] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
and the milk slobbering out of the pail down upon the ground ,
和 这 牛奶 流口水 出去 的 这 桶 向下 之上 这 地面 ,
牛奶从桶里流出来，滴落在地上。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [kævz] [wɜːr; wər] [ˈbʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [legz] .
the way the calves were butting him about the legs .
这 方式 这 小牛 是 对冲 他 关于 这 腿 .
小牛犊们用头顶他的腿。

[ðæt] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .
That very minute , he heard a sound behind him .
那 非常 分钟 , 他 听到 一个 声音 在后面 他 .
就在这时，他听到身后有动静。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [maɪ] [dɪr] !
He turned about , and my dear !
他 转向 关于 , 和 我的 亲爱的 !
他转过身来，我的天哪！

[ðə; ði] [hɑːrt] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] , [ɪˈmens] [red] [feɪs] ,
the heart jumped into his mouth , as he saw a great , immense red face ,
这 心 跳了起来 进入 他的 嘴 , 作为 他 锯 一个 伟大的 , 巨大 红色的 脸 ,
当他看到一张巨大无比的红色脸庞时，他的心都提到了嗓子眼。

[dʒʌst] [ˈpiːpɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [ʃʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [jɑːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bəɪˈriːn] .
just peeping over the wall that shut in his yard from the boren .
只是 偷窥 超过 这 墙 那 关闭 在 他的 院子 从 这 博林 .
他只是从院子里的小门探出头，越过围墙往外看。

[ðæt] [wɔːl] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .
That wall was no more than four feet high .
那 墙 曾是 不 更多的 比 四 脚 高的 .
那堵墙的高度不超过四英尺。

[ˈwʊdnt] [ˈeni] [wʌn] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [streɪndʒ] [tuː; tə] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] , [ˈoʊnli] [ðæt] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
Wouldn't any one think it strange to see such a face , only that far from the
不会 任何 一 思考 它 奇怪的 到 看 这样的 一个 脸 , 仅有的 那 远的 从 这
[graʊnd] !
ground !
地面 !

难道没有人会觉得从这么高的地方看到这样一张脸很奇怪吗？

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊʃi] [blæk] [bɪrd] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][bɪg] [ˈroʊlɪŋ] [aɪz] ,
and it with a bushy black beard around it , and big rolling eyes ,
和 它 和 一个 茂密的 黑色的 胡须 大约 它 , 和 大的 滚动 眼睛 ,
它周围长着浓密的黑色胡须，还有一双会转动的大眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [oʊld][hæt] [kɑːkt] [bæk] [əˈpɑːn][aɪ ˈti:] ?
and a wide old hat cocked back upon it ?
和 一个 宽的 老的 帽子 上膛 后退 之上 它 ?

头上还歪戴着一顶宽边旧帽子？

[juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] “ [nɑːt] [raɪt] ” ; [æn; ən] [əˈpɪrəns] [ɔːr]
You'd have to think it was something “ not right ” ; an Appearance or
你会 有 到 思考 它 曾是 某物 “ 不是 正确的 ” ; 一个 外貌 或者
[ˈwɪtʃəri] [wɜːrk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
Witchery work of some kind .
巫术 工作 的 一些 种类 .

你会觉得这肯定有什么“不对劲”的地方；像是某种幻术或巫术。

[bʌt; bət] , [let] [əˈloʊn] [ðæt] , [ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)l] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ]
But , let alone that , isn't there something very terrifying and frightful in finding
但 , 让 独自的 那 , 不是 那里 某物 非常 恐怖 和 可怕 在 寻找
[jɔːrˈself] [ˈbiːɪŋ] [-]
yourself being [40]
你自己 存在 [-]

但是，撇开这一点不谈，发现自己是[40]难道不是一件非常可怕和令人恐惧的事情吗？

[wɑːtʃt] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [əˈloʊn] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [baɪ][ə; eɪ][mæn] ?
watched , when you think you're alone ; and , of all things , by a man ?
观看 , 什么时候 你 思考 你是 独自的 ; 和 , 的 全部 事物 , 经过 一个 男人 ?

当你以为自己独处时，却有人在看着你；而且，最令人意想不到的是，竟然是一个男人在看着你？

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪld] [biːst] [ˈwʊdnt] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] [bæd] [fɪr] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] .
The worst of a wild beast wouldn't put the same bad fear in your heart .
这 最差 的 一个 荒野 兽 不会 放 这 相同的 坏的 害怕 在 你的 心 .

即使是最凶猛的野兽，也不会让你感到同样的恐惧。

“ [gʊd] - [ˈiːvɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈheɪfənən] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈnuːkʌmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
“ Good - evening , Mr . Heffernan , ” says the newcomer , with a grin upon him
“ 好的 - 晚上 , 先生 . 赫弗南 , ” 说道 这 新人 , 和 一个 咧嘴笑 之上 他
, [friː] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] ;
, free and pleasant ;
, 自由的 和 令人愉快的 ;

“晚上好，赫弗南先生，”新来者脸上带着轻松愉快的笑容说道；

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] [kævz] [juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] !
“ that's a fine lot of calves you have there !
“ 那就是 一个 美好的 很多 的 小牛 你 有 那里 !

“你们这儿的这些小牛犊真不错！ ”

“ [ˈhefənən] [wʌz; wəz][soʊ][pʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] [ɑːn]
“ **Heffernan was so put about that he made no answer , and the man went on**
“ 赫弗南 曾是 所以 放 关于 那 他 制成 不 回答 , 和 这 男人 去 在
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

“赫弗南被气得说不出话来，那人继续说道：

“ [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [em ˈiː] ?
“ **Is it that you don't know me ?**
“ 是 它 那 你 不 知道 我 ?

难道你不认识我吗？

[ʃɒr] , [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [fərˈget] [pʊr] [oʊld] [ˈhɑːpɪŋ] [ˈhjuːi] [æz; əz][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] !
Sure , you couldn't forget poor old Hopping Hughie as simple as that !
当然 , 你 不能 忘记 贫穷的 老的 跳跃 休伊 作为 简单的 作为 那 !

当然，你不可能忘记可怜的老跳跳休伊，就这么简单！

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ʌv] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
“ **And he gave himself a shove , so that he raised his shoulders above the**
“ 和 他 给予 他自己 一个 推 , 所以 那 他 提高 他的 肩膀 多于 这
[wɔːl]
wall .
墙 .

“于是他猛地推了自己一把，使他的肩膀高高地耸过了墙壁。”

[ə; eɪ] [breɪv] [bɪg] [peɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][dʒʌst] [held] [ʌp] [ɑːn] [ˈkrʌtʃɪz] .
A brave big pair they were , too , but they were only just held up on crutches .
一个 勇敢的 大的 一对 他们 是 , 也 , 但 他们 是 仅有的 只是 握住 向上 在 拐杖 .

他们俩虽然个子很高大，而且很勇敢，但只能靠拐杖勉强支撑着。

[ˈhjuːi] [kʊd; kəd] [ˈbæləns] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [get] [əˈbaʊt] , [æz; əz] [ˈhændi] [æz; əz] [juː; jʊ]
Hughie could balance himself upon them , and get about , as handy as you
休伊 可以 平衡 他自己 之上 他们 , 和 得到 关于 , 作为 便利 作为 你
[pliːz] .
please .
请 .

休伊可以站在它们上面保持平衡，并且到处走动，随心所欲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [legz] .
But he was dead of his two legs .
但 他 曾是 死的 的 他的 二 腿 .

但他双腿已经没了。

“ [oʊ] , [ˈhjuːi] . . . ! ” [sez] [ˈhefənən] , [ˈprɪti] [stɪf] , “ [wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt]
“ **Oh , Hughie . . . ! ” says Heffernan , pretty stiff , “ well , and what do you want**
“ 哦 , 休伊 . . . ! ” 说道 赫弗南 , 漂亮的 僵硬的 , “ 出色地 , 和 什么 做 你 想
[hɪr] ? “
here ? ”
这里 ? ”

“哦，休伊.....！”赫弗南语气僵硬地说，“那你来这里干什么？”

“ [ɑːk; ɑːx] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [laɪf] ”
“ **Och , nothing in life ”**
“ 奥赫 , 没有什么 在 生活 ”

“唉，人生无常.....”

“ [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ðen] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][biː; bi] [ɔːf] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] !
“ **Take it then , and let you be off about your business !**
“ 拿 它 然后 , 和 让 你 是 离开 关于 你的 商业 !

“那就拿着吧，让你去忙你的事吧！ ”

” [sez] [ˈmɪki] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [fɔːr; fər][wʌns] ；
” **says Mickey as quick as a flash for once** ；
” 说道 米奇 作为 快的 作为 一个 闪光 为了 一次 ；
“米奇一反常态，语速快得像闪电一样；”

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [praʊd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [sed] ！
and he that was proud when he had it said ！
和 他 那 曾是 自豪的 什么时候 他 有 它 说 ！
听到这话，他感到很自豪！

[ˈhjuːi] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [noʊˈtɔːriəs] [tʌŋ] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wen] [tuː; tə] [kiːp]
Hughie had a most notorious tongue himself , but he knew when to keep
休伊 有 一个 最多 臭名昭著 舌头 他自己 ， 但 他 知道 什么时候 到 保持
[aɪ ˈtiː][ˈkwaɪət] ,
it quiet ,
它 安静的 ，
休伊本人也以口无遮拦著称，但他知道什么时候该闭嘴。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈveri] [maɪld][ænd; ʌnd] [daʊn] [ɪn] [hɪmˈself] [naʊ]
and he thought it as good to appear very mild and down in himself now
和 他 想法 它 作为 好的 到 出现 非常 温和的 和 向下 在 他自己 现在
，
，
，
他觉得现在最好表现得非常温和、情绪低落。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , [maɪ] [ˈbɪznəs] ！
so he said , “ My business ！
所以 他 说 ， “ 我的 商业 ！
所以他说：“这是我的事！ ”

[ʃʊr] , [wʌt] [wɜːrd][ɪz] [-]
sure , what word is [41]
当然 ， 什么 单词 是 [-]
当然，哪个词是[41]

[ðæt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [ˈfelə] [ɑːn] [ˈkrʌtʃɪz] ！
that to say to a poor old fellow on crutches ！
那 到 说 到 一个 贫穷的 老的 伙计 在 拐杖 ！
对一个拄着拐杖的可怜老头说这种话！

[nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈhefənən] , [ˈðætəl] [biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ʌv; əv] [ˈbɑːlək] [tuː; tə] -
Not like you , Mr . Heffernan , that'll be off to the fair of Balloch to -
不是 喜欢 你 ， 先生 . 赫弗南 ， 那将 是 离开 到 这 公平的 的 巴洛赫 到 -
[ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
morrow morning ,
明天 早晨 ，
不像你，赫弗南先生，你明天一早就要去巴洛赫集市了。

[braɪt] [ænd; ʌnd] [ˈɜːrli] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][grænd] [faɪn] [kævz] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] .
bright and early , with them grand fine calves of yours .
明亮的 和 早期的 ， 和 他们 盛大 美好的 小牛 的 你的 .
一大早，就带着你那些漂亮的小牛犊。

[ðə; ði] [praɪs] [ðeɪl] [goʊ] ！
The price they'll go ！
这 价格 他们会 去 ！
它们的价格会是多少！

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ðə; ði] [piːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] - ！ “
There isn't the peel of them in Ardenoo ！ ”
那里 不是 这 果皮 的 他们 在 - ！ “
阿德诺没有它们的果皮！

“ [du:] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [ðæt] ? ” [sez] ['hɛfənən] , [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [tʃi:t] .
“ **Do you tell me that ?** ” **says Heffernan , that a child could cheat .**
“ 做 你 告诉 我 那 ？ ” 说道 赫弗南 , 那 一个 孩子 可以 欺骗 .
“你告诉我，一个孩子也会作弊吗？”赫弗南说道。

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [du:] [bi:; bi] ['telɪŋ] [em 'i:] , ” [sez] ['hju:i] .
“ **That's what they do be telling me ,** ” **says Hughie .**
“ 那就是 什么 他们 做 是 讲述 我 , ” 说道 休伊 .
“他们就是这么跟我说的，”休伊说。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [jɔ:; jər] [ɪr] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kʌnɪŋ] .
He could build a nest in your ear , he was that cunning .
他 可以 建造 一个 巢 在 你的 耳朵 , 他 曾是 那 狡猾 .
他狡猾到能在你的耳朵里筑巢。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fer] [hɪm'self] ,
He thought he saw a chance of getting to the fair himself ,
他 想法 他 锯 一个 机会 的 获得 到 这 公平的 他自己 ,
他觉得自己有机会亲自去参加集市。

[ænd; ɐnd] [ə; eɪ] ['naɪts] ['lɑ:dʒɪŋ] [æz; əz] [wel] , [ɪf] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [raɪt] .
and a night's lodging as well , if he managed right .
和 一个 夜晚 住宿 作为 出色地 , 如果 他 管理 正确的 .
如果他安排得当，还能得到一晚的住宿。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['gʊdnəs] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] , [soʊ] , ” [sez] ['mɪki] ,
“ **I wish to goodness I could get them there , so ,** ” **says Mickey ,**
“ 我 希望 到 善良 我 可以 得到 他们 那里 , 所以 , ” 说道 米奇 ,
“我真希望我能把他们送到那里，”米奇说。

“ [ænd; ɐnd] ['hæznt] [wʌn] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ! ”
“ **and hasn't one to drive them for me !** ”
“ 和 还没有 一 到 驾驶 他们 为了 我 ! ”
“居然没有一个人能帮我开车！ ”

“ [wʊd] [aɪ] [du:] ? ” [sez] ['hju:i] .
“ **Would I do ?** ” **says Hughie .**
“ 会 我 做 ？ ” 说道 休伊 .
“我会吗？”休伊说。

['hɛfənən] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ɐnd] [daʊn] .
Heffernan looked at him up and down .
赫弗南 看起来 在 他 向上 和 向下 .
赫弗南上下打量了他一番。

“ [ʃɜ] [ju:d] [na:t] [bi:; bi] ['erɪb(ə)] ! ”
“ **Sure you'd not be able !** ”
“ 当然 你会 不是 是 有能力的 ! ”
“你肯定做不到！ ”

“ [wu:] ! ”
“ **Whoo !** ”
“ 哇哦 ! ”
“呜！ ”

[em 'i:] [na:t] ['erɪb(ə)] ?
Me not able ?
我 不是 有能力的 ?
我无法做到吗？

['merbi] [aɪm] [laɪk] [ðə; ði] [sɪndʒd] [kæt] , ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [lʊk] !
Maybe I'm like the singed cat , better than I look !
或许 我是 喜欢 这 已签名 猫 , 更好的 比 我 看 !
也许我就像那只被烧焦的猫，比看起来要好得多！

[aɪm] [sləʊ] , [bʌt; bət] [fer] [ænd; ənd] ['i:zi] [goʊz][fɑ:r][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] !
I'm slow , but fair and easy goes far in a day !
我是 慢的 , 但 公平的 和 简单的 去 远的 在 一个 天 !

我速度慢，但公平、轻松的原则一天能做很多事！

[ˈnevər] [ju:; jʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [aɪl] [get][jʊr; jər] [kævz] [tu:; tə] ['bɑ:lək] ,
Never you fear but I'll get your calves to Balloch ,
绝不 你 害怕 但 患病的 得到 你的 小牛 到 巴洛赫 ,

别担心，我会把你的小腿送到巴洛赫。

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] [bɔɪ] [eɪt] [ðə; ði] [keɪk] , ['veri] ['hændi]
the same way the boy ate the cake , very handy
这 相同的 方式 这 男生 吃 这 蛋糕 , 非常 便利

男孩吃蛋糕的方式也一样，非常方便.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第3/15页

" [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] ['heɪfɜːnən] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]
" The simplest thing would have been for Heffernan to take and drive the
" 这 最简单的 事物 会 有 到过 为了 赫弗南 到 拿 和 驾驶 这
[kævz] [hɪm'self] .
calves himself .
小牛 他自己 .

“最简单的办法就是让赫弗南自己把小牛赶走。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [-]
But he [42]
但 他 [-]

但他[42]

[ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
never had the fashion of doing such things .
绝不 有 这 时尚 的 正在做 这样的 事物 .

我从来没有过做这种事的习惯。

[ˈeniweɪ] [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd]
Anyway it wouldn't answer for the people to see a man with a good
反正 它 不会 回答 为了 这 人们 到 看 一个 男人 和 一个 好的
[miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
means of his own ,
方法 的 他的 自己的 ,

总之，让人们看到一个经济条件优渥的人，这并不能让他们满意。

[laɪk] ['mɪki] , ['tɜːrniŋ] ['droʊvər] [ðæt] [wei] .
like Mickey , turning drover that way .
喜欢 米奇 , 转弯 司机 那 方式 .

就像米奇一样，把赶牛人变成了那样。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ə'gen] , [waɪ] ['hjuːi] [wɑːtft] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [sez] [hiː; hi] ,
So he thought again , while Hughie watched him ; and then says he ,
所以 他 想法 再次 , 尽管 休伊 观看 他 ; 和 然后 说道 他 ,
[waɪ] [hjuːi] [wɑːtft] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [sez] [hiː; hi] ,
于是他又想了想，休伊在一旁看着他；然后他说，

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrɪz][hæv; həv] [left] [ðə; ði][skaɪ] ! "
" You'll have to be off out of this before the stars have left the sky ! "
" 你会 有 到 是 离开 出去 的 这 前 这 明星 有 左边 这 天空 ! "
"你得当星星落山之前离开这里！"

" [ænd; ənd] [waɪ] ['wʊdnt] [aɪ] ? " [sez] ['hjuːi] ;
" And why wouldn't I ? " says Hughie ;
" 和 为什么 不会 我 ? " 说道 休伊 ;

“我为什么呢？”休伊说；

" ['oʊnli] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeɪkdaʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
" only give me a bit of supper and a shakedown for the night ,
" 仅有的 给 我 一个 少量 的 晚餐 和 一个 勒索 为了 这 夜晚 ,
"只要给我一点晚饭和睡前小憩一下就行了。"

[ðə; ði] [wei] [aɪ] [biː; bi] [freʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
the way I'll be fresh for the road to - tomorrow .
这 方式 患病的 是 新鲜的 为了 这 路 到 - 明天 .

这样我明天就能精神饱满地上路了。

” [ˈhjuːi] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ˈheɪfənən]
” **Hughie was looking to be put sitting down in the kitchen alongside Heffernan**
休伊 曾是 寻找 到 是 放 坐着 向下 在 这 厨房 旁边 赫弗南
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

“休伊当时想坐在厨房里，和赫弗南本人坐在一起。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈset(ə)] - [bed] [ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .
and to have the settle - bed foreinst the fire to sleep in .
和 到 有 这 定居 - 床 前庭 这 火 到 睡觉 在 .
并在火堆前搭起简易床睡觉。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔː] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][ə; eɪ]
But he had to content himself with the straw in the barn and a
但 他 有 到 内容 他自己 和 这 稻草 在 这 谷仓 和 一个
[ˈpleɪtʃəl] [ˈkærid] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
plateful carried out to him .
满满一盘 携带 出去 到 他 .

但他只能吃谷仓里的稻草，以及别人端给他的一盘食物。

[kwɪr] [ænd; ənd] [sləʊ] - [ˈɡoʊɪŋ] [ˈheɪfənən] [maɪt] [biː; bi] ,
Queer and slow - going Heffernan might be ,
酷儿 和 慢的 - 去 赫弗南 可能 是 ,
古怪而行动迟缓的赫弗南或许是这样的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [ˈhɑːpɪŋ] [ˈhjuːi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪmni] -
but he wasn't thinking of having the likes of Hopping Hughie in his chimney -
但 他 不是 思维 的 拥有 这 点赞 的 跳跃 休伊 在 他的 烟囱 -
[ˈkɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

但他没想到会在壁炉角落里养一只像跳跳休伊那样的动物。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˈlɪt(ə)][ˈroʊzi] [ˈræfəti] [ænd; ənd][fɪː; ʃi] [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət]
where he had often thought to see little Rosy Rafferty and she smiling at
在哪里 他 有 经常 想法 到 看 小的 红润 拉弗蒂 和 她 微笑 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他常常觉得在那里能看到小罗西·拉弗蒂，看到她对他微笑。

[ˈhjuːi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈveri] [kənˈtentɪd] .
Hughie took it all very contented .
休伊 采取 它 全部 非常 满足 .

休伊对此非常满意。

[geɪ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [suːn] [fel] [əˈsliːp] [ɑːn][ðə; ði] [strɔː]
Gay and happy he was after his supper , and soon fell asleep on the straw
同性恋 和 快乐的 他 曾是 后 他的 晚餐 , 和 很快 跌倒 睡着了 在 这 稻草
,
,
,

他晚饭后心情愉快，很快就在稻草上睡着了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈræɡɪd] [ˈpɑːkəts] [ðæt] [ˈempti] ,
with his ragged pockets that empty ,
和 他的 破烂不堪 口袋 那 空的 ,
他那空空如也、破烂不堪的口袋里，

[ðæt] [ðə; ði] [kʊd; kəd] [dæns] [ə; eɪ] ['hɔ:npaɪp] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [na:t] [straɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:pər] [ðer; ðər]
that the Devil could dance a hornpipe in them and not strike a copper there
那 这 魔鬼 可以 舞蹈 一个 号角舞曲 在 他们 和 不是 罢工 一个 铜 那里
;
;
;
;

魔鬼可以在里面跳号角舞，却找不到一枚铜钱；
[waɪl] ['mɪki] [ə'bʌv] [ɪn] [bed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ,
while Mickey above in bed in his own house ,
尽管 米奇 多于 在 床 在 他的 自己的 房子 ,
而米奇则躺在自己家里的床上。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [fɑ:rm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [kævz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd]
with his fine farm and all his stock about him , calves and cows and
和 他的 美好的 农场 和 全部 他的 库存 关于 他 , 小牛 和 牛 和
[pɪgz] , [na:t] [tu;; tə] [-]
pigs , not to [43]
猪 , 不是 到 [-]

他拥有漂亮的农场和所有的牲畜，小牛、母牛和猪，不至于[43]
[spi:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['stɑ:kɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði] [θæt] . . .
speak of the money in the old stocking under the thatch . . .
说话 的 这 钱 在 这 老的 袜 在下面 这 苫 . . .
谈谈藏在茅草屋下旧袜子里的钱.....

['mɪki] ['kʊdnt] [sli:p] , [oʊnli] ['wɜ:riɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [hi;; hi] [raɪt] [tu;; tə] [goʊ] [sel] [ðə; ði] [kævz]
Mickey couldn't sleep , only worrying , thinking was he right to go sell the calves
米奇 不能 睡觉 , 仅有的 令人担忧 , 思维 曾是 他 正确的 到 去 卖 这 小牛
[æt; ət] [ɔ:l] ;
at all ;
在 全部 ;

米奇睡不着觉，满脑子都是担忧，心想自己去卖掉小牛犊到底是不是正确的决定；
[ænd; ənd] [tu;; tə] [bi;; bi] ['letɪŋ] ['hju:i] [draɪv] [ðem; ðəm] !
and to be letting Hughie drive them !
和 到 是 出租 休伊 驾驶 他们 !
居然让休伊来开车！

“ [aɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)] [tu;; tə] [du:] , ” [hi;; hi] [θɔ:t] ,
“ **I had little to do , ” he thought** ,
“ 我 有 小的 到 做 , ” 他 想法 ,
“我没什么事可做,”他心想。

“ [tu;; tə] [bi;; bi] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [ɔ:l] ,
“ **to be letting him in about the place at all** ,
“ 到 是 出租 他 在 关于 这 地方 在 全部 ,
“根本不应该让他进入这个地方，
[ænd; ənd] ['kʊdnt] [tel] [wʌt] - [hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi] [ʌp] [tu;; tə] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi;; hi] [gets]

and couldn't tell what divilment he might be up to , as soon as he gets
和 不能 告诉 什么 - 他 可能 是 向上 到 , 作为 很快 作为 他 获得
[em 'i:] [ə'sli:p] !
me asleep !
我 睡着了 !
我根本猜不到他哄我睡着后会搞出什么么蛾子！

- ['terəb(ə)] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪt] !
Hughie's terrible wicked , and as strong as a ditch !
- 糟糕的 邪恶 , 和 作为 强的 作为 一个 沟 !
休伊真是个可怕的恶棍，而且力气小得像条沟渠！

[aɪ] [dʌŋ] [wel] [tuː; tə] [spi:k] [hɪm; ɪm][ˈsɪv(ə)l] , [ˈeniweɪ] .
I done well to speak him civil , anyway .

我 完毕 出色地 到 说话 他 民用 , 反正 .

总之，我能礼貌地跟他说话已经很不错了。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑ:t][let][ðem; ðəm] [kævz] [stɜ:r][wʌŋ][peg] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
But I'll not let them calves stir one peg out of this with him !

但 患病的 不是 让 他们 小牛 搅拌 一 钉子 出去 的 这 和 他 !

但我绝不会让他们这些小家伙在他面前惹出一点麻烦！

[aɪ'd] ['su:nər] [rɪsk] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm][lɔ:ŋgər]
I'd sooner risk keeping them longer

ID 很快 风险 保持 他们 更长

我宁愿冒着让它们保存更长时间的风险.....

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wei] [hi; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] , [ˈtɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [tɔ:r'mentɪŋ]
" There's the way he was going on , tossing and tumbling and tormenting

“ 有 这 方式 他 曾是 去 在 , 抛掷 和 翻滚 和 折磨

[hɪm'self] ;
himself ;

他自己 ;

“他就是这样，辗转反侧，痛苦不堪；

[æz; əz] [ɪf] [bed] ['wɔznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][rest] [jɔ:r'self] [ɪn][ænd; ənd][nɑ:t][biː; bi] ['reɪkɪŋ] [ʌp] [ə'nɔɪənsɪz]
as if bed wasn't a place to rest yourself in and not be raking up annoyances

作为 如果 床 不是 一个 地方 到 休息 你自己 在 和 不是 是 耙草 向上 烦心事

.
:
.

仿佛床不是一个让人休息而不是用来散播烦恼的地方。

[soʊ][aɪ 'ti:] ['wɔznt] [tɪl] [nɪr] ['mɔ:rniŋ] [ðæt] ['mɪki] [dəʊzd] [ɔ:f] ,
So it wasn't till near morning that Mickey dozed off ,

所以 它 不是 直到 靠近 早晨 那 米奇 打盹 离开 ,

所以直到快到早上，米奇才睡着。

[ænd; ənd][ˈnevər] ['weikənd] [tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fer] .
and never wakened till it was more than time to be off for the fair .

和 绝不 醒来 直到 它 曾是 更多的 比 时间 到 是 离开 为了 这 公平的 .

直到去赶集的时间远远超过了出发时间，他才醒来。

[ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][aʊt] [tuː; tə][stɔ:p] ['hju:i] .
Up he jumped and out to stop Hughie .

向上 他 跳了起来 和 出去 到 停止 休伊 .

他跳起来冲出去阻止休伊。

[bʌt; bət][ðə; ði][jɑ:rd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] ['empti] .
But the yard was silent and empty .

但 这 院子 曾是 沉默的 和 空的 .

但院子里一片寂静，空无一人。

['hju:i] [ænd; ənd][ðə; ði] [kævz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
Hughie and the calves were gone .

休伊 和 这 小牛 是 已消失 .

休伊和小牛们不见了。

['mɪki] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʌn'i:zi] [ðæn; ðən][ˈevər] .
Mickey was more uneasy than ever .

米奇 曾是 更多的 不安 比 曾经 .

米奇比以往任何时候都更加不安。

“ [ə; ei][naɪs][bɒs'tu:n,-'θu:n] [[sɪks]] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] ,
“ **A nice bosthoon [6] I must be , ” he thought ,**
“ 一个 好的 博斯通 [6] 我 必须 是 , ” 他 想法 ,
“ 我一定是位不错的波士顿人[6], ”他想。

“ [tu:; tə][gʊʊ][trʌst][maɪ][gʊd] - [l'ɒkɪŋ] [kævz][tu:; tə][ə; ei] - [['sevən]] [laɪk] [-]
“ **to go trust my good - looking calves to a k'nat [7] like [44]**
“ 到 去 相信 我的 好的 - 寻找 小牛 到 一个 - [7] 喜欢 [-]
“把我的漂亮小腿托付给一只像[7] 一样的[44]

['hju:ɪ] ！
Hughie ！
休伊 ！

休伊！

[ænd; ənd][hi:; hi][tu:; tə][gʊʊ][ɔ:f] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['brekfəst] , [tu:] . . . ！
And he to go off without any breakfast , too . . . ！
和 他 到 去 离开 没有 任何 早餐 , 也 . . . ！
而且他竟然连早饭都没吃就走了.....！

“ ['hɛfɜːnən] [wʌz; wəz][ə; ei] [gʊd] ['wɔːrənt] [tu:; tə] [fi:d] [mæn][ɔ:r] [bi:st] .
“ **Heffernan was a good warrant to feed man or beast .**
“ 赫弗南 曾是 一个 好的 保证 到 喂养 男人 或者 兽 .
“赫弗南是供人或牲畜食用的好许可证。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['maitənt] [hæv; həv]['maɪndɪd] [ə'baʊt] ['hju:ɪ] , [ðæt] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] [weɪz]
But he mightn't have minded about Hughie , that had plenty of little ways
但 他 可能不会 有 有思想 关于 休伊 , 那 有 很多 的 小的 方式
[ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
of providing for himself .
的 提供 为了 他自己 .
但他可能并不在意休伊，休伊有很多小办法来养活自己。

[hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [wʊd] [bi:; bi][laɪk] ['saɪd,bɔːrdz] ,
His pockets would be like sideboards ,
他的 口袋 会 是 喜欢 餐边柜 ,
他的口袋就像餐具柜一样，

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðəm; ðəm] [stʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [mi:t] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n]
the way he would have them stuck out with meat and eggs and so on
这 方式 他 会 有 他们 卡住 出去 和 肉 和 鸡蛋 和 所以 在
,
.
,
他会把肉、鸡蛋等等摆在那里，

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ə'bo:n] [ðə; ði][roud] .
that he would be given along the road .
那 他 会 是 给定 沿着 这 路 .
他会在路上得到这些东西。

['hju:ɪ] [wʌz; wəz] ['betər] [fed] [ðæn; ðən] ['plenti] [ðæt] [bi'stəu] [fu:d] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Hughie was better fed than plenty that bestowed food upon him .
休伊 曾是 更好的 美联储 比 很多 那 授予 食物 之上 他 .
休伊吃得比那些给他食物的人还要好。

['bɑ:lək] , [wer] [ðə; ði] [fer] [ɪz][held] , [ɪz][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] ['loʊnsəm] [pleɪs] [ɪn] -
Balloch , where the fair is held , is the wildest and most lonesome place in Ardenoo
巴洛赫 , 在哪里 这 公平的 是 握住 , 是 这 最狂野的 和 最多 寂寞 地方 在 -
,
.
,
集市举办地巴洛赫是阿尔德努最荒凉、最偏僻的地方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sti:p] [rʌf] [bɪt][ʌv; əv][rʊəd][ˈli:dn̩; ˈledɪŋ][ʌp][tu:; tə][aɪ ˈti:] , [ˈveri] [ˈɔ:kwəd][tu:; tə][draɪv]
with a steep rough bit of road leading up to it , very awkward to drive
和 一个 陡 粗糙的 少量 的 路 领导 向上 到 它 , 非常 尴尬的 到 驾驶
[əˈb:n̩] .
along .
沿着 :

通往那里的路段陡峭崎岖，开车非常困难。

[ʌp] [ðɪs] [kʌmz] [ˈhefənən] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] - [kɑ:r] , [ˈdraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][best] ,
Up this comes Heffernan , on his side - car , driving his best ,
向上 这 来 赫弗南 , 在 他的 边 - 车 , 驾驶 他的 最好的 ,
这时，赫弗南骑着他的边车出现了，他正全力以赴地驾驶着。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə] [nʊv̩] [wer] [wʊd] [hi:; hi] [kʌm] [ɑ:n] [ˈhju:i] .
and in a great hurry to know where would he come on Hughie .
和 在 一个 伟大的 匆忙 到 知道 在哪里 会 他 来 在 休伊 .
他非常想知道休伊会在哪里出现。

[hi:; hi][hæd; həd][aɪ ˈti:][leɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [saɪt] [nɔ:r] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kævz] [hi:; hi]
He had it laid out in his own mind that sight nor light of his calves he
他 有 它 铺设 出去 在 他的 自己的 头脑 那 视线 也不 光 的 他的 小牛 他
[ˈnevər] [wʊd] [get][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [əˈgen] .
never would get in this world again .
绝不 会 得到 在 这 世界 再次 :

他早已下定决心，此生再也看不到自己小腿的真容，也感受不到它们的光芒。

[soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sərˈpraɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
So it was a great surprise to him to find them there before him ,
所以 它 曾是 一个 伟大的 惊喜 到 他 到 寻找 他们 那里 前 他 ,
[seɪf] [ænd; ʌnd] [saʊnd] .
safe and sound .
安全的 和 声音 :

所以，当他发现他们安然无恙地站在他面前时，他感到非常惊讶。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈlaɪtnɪd] [æt; ət] [ðæt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɪlstəʊn] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ɔ:f] [aɪ ˈti:] .
His heart lightened at that as if a millstone was lifted off it .
他的 心 轻度 在 那 作为 如果 一个 磨石 曾是 抬起 离开 它 .
他顿时如释重负，仿佛压在心头的一块磨盘被移开了。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [faɪn] [əˈpɪrəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] !
And the fine appearance there was upon them !
和 这 美好的 外貌 那里 曾是 之上 他们 !
他们看起来真是容光焕发！

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈbetər] [spɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ] [fer] - [ɡri:n] , [ðæn; ðən] [wer] [ˈhju:i] [hæd; həd][ðem; ðəm] ,
Not a better spot in the fair - green , than where Hughie had them ,
不是 一个 更好的 点 在 这 公平的 - 绿色的 , 比 在哪里 休伊 有 他们 ,
在绿茵场上，没有比休伊把它们放的地方更好的位置了。

[ˈɑ:pəzɪt] [ə; eɪ] [drɪŋk] - [tent] [wer] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [bi:; bi] [θrɔŋɪŋ] [ˈmoʊst] .
opposite a drink - tent where the people would be thronging most .
对面的 一个 喝 - 帐篷 在哪里 这 人们 会 是 熙熙攘攘 最多 .
对面是饮料帐篷，那里人最多。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [spɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈhju:i] [tu:] .
And it was a choice spot for Hughie too .
和 它 曾是 一个 选择 点 为了 休伊 也 .
对休伊来说，这里也是个绝佳的地点。

[ˈhæpi] [ænd; ʌnd] [kənˈtentɪd] [-]
Happy and contented [45]
快乐的 和 满足 [-]
快乐和满足[45]

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] ,
he was , his back against a tree ,
他 曾是 , 他的 后退 反对 一个 树 ,
他背靠著一棵树,
[ˈli:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑ:n][wʌn] [krʌtʃ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlðər] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
leaning his weight on one crutch and the other convenient to his hand .
倾斜 他的 重量 在 一 拐杖 和 这 其他 方便的 到 他的 手 .
他一只手扶着拐杖, 另一只手则放在方便拿在手里。

“ [soʊ][ðeəz; ðəz] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
” **So there's where you are !**
” 所以 有 在哪里 你 是 !
“原来你现在在那儿! ”
” [sez] [ˈmɪki] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] .
” **says Mickey , when he came up .**
” 说道 米奇 , 什么时候 他 来了 向上 .
“米奇上来的时候说道。”

“ [ɑ:] , [wer] [els] ! ” [sez] [ˈhju:i] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈskɔ:nf(ə)l] .
” **Ah , where else ! ” says Hughie , a bit scornful .**
” 啊 , 在哪里 别的 ! ” 说道 休伊 , 一个 少量 轻蔑的 .
“啊, 还能去哪儿呢! ”休伊有些轻蔑地说。
[ʃɒr] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [rɪˈmɑ:rk] [tu:; tə] [pæs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn][ðer; ðər] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
Sure it was a foolish remark to pass , and the man there before him ,
当然 它 曾是 一个 愚蠢 评论 到 经过 , 和 这 男人 那里 前 他 ,
那句话说出来当然很愚蠢, 而他面前的那个人,

[æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [noʊz] [ɑ:n][jɒr; jər] [feɪs] .
as plain as the nose on your face .
作为 清楚的 作为 这 鼻子 在 你的 脸 .
就像你脸上的鼻子一样显而易见。
[bʌt; bət] [ˈhju:i] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] , [tu:] , [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [hi:; hi] [sɔ:] [ɑ:n] [ˈmɪki:z] [feɪs] .
But Hughie was puzzled , too , by the look of relief he saw on Mickey's face .
但 休伊 曾是 困惑 , 也 , 经过 这 看 的 宽慰 他 锯 在 米奇的 脸 .
但休伊也对米奇脸上如释重负的表情感到困惑。

[hi:; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈheɪfənən] [wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [θru:] .
He understood nothing of what Heffernan was after passing through .
他 理解 没有什么 的 什么 赫弗南 曾是 后 通过 通过 .
他完全不明白赫弗南要去哪里。
[ɪts] [æn; ən][oʊld] [ˈseɪɪŋ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [tru:] [wʌn] , “ [ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; hæz][ðə; ði] [wɜ:rld] [hæz; hæz]
It's an old saying and a true one , “ Them that has the world has
它是 一个 老的 说 和 一个 真的 一 , “ 他们 那 有 这 世界 有
[ker] !
care !
关心 !

这是一句古老的谚语, 也是一句真理: “拥有全世界的人反而会感到忧虑! ”
” [bʌt; bət][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈhæznt] [aɪ ˈti:] , [wʌt] [du:] [ðeɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ?
” **but them that hasn't it , what do they know about it ?**
” 但 他们 那 还没有 它 , 什么 做 他们 知道 关于 它 ?
但是那些没有经历过的人, 他们又怎么会了解它呢?

[waɪ] ['hju:ɪ] [wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [ðɪs] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['mɪki] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [æn; ən] [aɪ]
While Hughie was turning this over in his mind , Mickey was throwing an eye
尽管 休伊 曾是 转弯 这 超过 在 他的 头脑 , 米奇 曾是 投掷 一个 眼睛
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [kævz] ,
upon the calves ,
之上 这 小牛 ,

休伊还在琢磨这件事的时候，米奇的目光却落在了小牛身上。

[ænd; ənd] [ðen] , ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bændɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
and then , seeing they were all right , he was bandying off with himself ,
和 然后 , 看到 他们 是 全部 正确的 , 他 曾是 掷球 离开 和 他自己 ,
[wen] ['hju:ɪ] [sed] ,
when Hughie said ,
什么时候 休伊 说 ,

然后，见大家都平安无事，他正自言自语的时候，休伊说道：

" ['terəb(ə)l][draɪ] [wɜ:rk] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ['draɪvɪŋ] [stɑ:k] [ə'bo:ŋ] [ðem; ðəm] ['dʌsti] [roʊdz] [sɪnz] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ]
" Terrible dry work it is , driving stock along them dusty roads since the early
" 糟糕的 干燥 工作 它 是 , 驾驶 库存 沿着 他们 尘土飞扬 道路 自从 这 早期的
[ˈmɔ:rnɪŋ] !
morning !
早晨 !

“从一大早就赶着牲畜沿着尘土飞扬的道路走，真是个极其枯燥乏味的工作！ ”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" and he rubbed the back of his hand across his mouth with a grin .
" 和 他 摩擦 这 后退 的 他的 手 穿过 他的 嘴 和 一个 咧嘴笑 .
"然后他咧嘴一笑，用手背擦了擦嘴。"

[æt; ət] [ðæt] , ['mɪki] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [felt] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
At that , Mickey put his hand into his pocket and felt round about ,
在 那 , 米奇 放 他的 手 进入 他的 口袋 和 毛毡 圆形的 关于 ,
于是，米奇把手伸进口袋摸索了一番。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['empti] .
and then pulled it out empty .
和 然后 拉 它 出去 空的 .
然后把它拉了出来，里面是空的。

" [aɪl] [si:] [ju:; jʊ] ['leɪtər] , ['hju:ɪ] , " [sez] [hi:; hi] , " [aɪl] [nɑ:t] [fər'get] [ju:; jʊ] , ['hevər] [fɪr] !
" I'll see you later , Hughie , " says he , " I'll not forget you , never fear !
" 患病的 看 你 之后 , 休伊 , " 说道 他 , " 患病的 不是 忘记 你 , 绝不 害怕 !
"休伊，我以后还会再见的,"他说，"我不会忘记你的，别担心！ "

[dʒʌst][let][ju:; jʊ] [weɪt] [hɪr] , [tɪl] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [pʊr] [mer] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [ðæt] [dru:ɪ] [em 'i:] [hɪr]
Just let you wait here , till I have the poor mare attended to that drew me here
只是 让 你 等待 这里 , 直到 我 有 这 贫穷的 母马 参加 到 那 画 我 这里
... . " [-]
: " [**46**]
... . " [-]

请您在这里稍等片刻，等我照顾好那匹把我引到这里来的可怜的母马.....[46]

[soʊ][hi:; hi] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪntu:][ðə; ði] [drɪŋk] - [tent] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
So he went off to do this , and then into the drink - tent with him ,
所以 他 去 离开 到 做 这 , 和 然后 进入 这 喝 - 帐篷 和 他 ,
于是他便去办这件事，然后和他一起进了喝酒帐篷。

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sʌp] [hɪm'self] .
the way he could be getting a sup himself .
这 方式 他 可以 是 获得 一个 上 他自己 .
他自己也可能因此获得一份工作。

[bʌt; bət][nʊʊ][sain][ʌv; əv][hi:; hi][tu:; tə] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['hju:ɪ] .
But no sign of he to give anything to Hughie .
但 不 符号 的 他 到 给 任何事物 到 休伊 .

但他丝毫没有要给休伊任何东西的迹象。

[ænd; ənd][ðer; ðər][naʊ] [ɪz] [wer] ['mɪki] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [mis'teɪk] .
And there now is where Mickey made a big mistake .
和 那里 现在 是 在哪里 米奇 制成 一个 大的 错误 .

而米奇正是在这里犯了一个大错误。

[hi:; hi][met] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɔ:r] [θri:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ðɪ] [tent] ,
He met up with a couple or three that he was acquainted with in the tent ,

他在帐篷里遇到了几个认识的人，其中一两个是情侣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][tɔ:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] ,
and they began to talk of this thing and that thing ,
和 他们 开始 到 讲话 的 这 事物 和 那 事物 ,

于是他们开始谈论这件事和那件事，

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] ['mɪki] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
so that it was a gay little while before Mickey came out again .
所以 那 它 曾是 一个 同性恋 小的 尽管 前 米奇 来了 出去 再次 .

所以过了好一阵子，米奇才再次出柜。

[wen] [hi:; hi][dɪd] , “ [wʌt] [sɔ:rt][ɪz][ðə; ðɪ] [drɪŋk] [ɪn][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['hefənən] ? ” [sez] ['hju:ɪ] .
When he did , “ What sort is the drink in there , Mr . Heffernan ? ” says Hughie .
什么时候 他 做过 , “ 什么 种类 是 这 喝 在 那里 , 先生 . 赫弗南 ? ” 说道 休伊 .

这时，休伊问道：“赫弗南先生，这里面是什么酒？”

[naʊ] [wʌt] ['mɪki] [hæd; həd]['teɪkən][æt; ət] [ðæt] [taɪm][wʌz; wəz][nʊʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʊd] [wɔ:rm][ðə; ðɪ]
Now what Mickey had taken at that time was no more than would warm the

现在 什么 米奇 有 已采取 在 那 时间 曾是 不 更多的 比 会 温暖的 这
['kɑ:klz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
cockles of his heart .
鸟蛤 的 他的 心 .

当时米奇所得到的，不过是些能让他心里暖暖的慰藉罢了。

[soʊ][hi:; hi] [ləkt] [kwɔ:t] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [sed] , “ [goʊ][ɪn] [jɔ:r'self] , ['hju:ɪ] ,
So he looked quite pleasant and said , “ Go in yourself , Hughie ,

所以 他 看起来 相当 令人愉快的 和 说 , “ 去 在 你自己 , 休伊 ,

于是他面带和善的表情说：“休伊，你自己进去吧。”

[ænd; ənd] [hɪəz] [wʌt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [aɪ 'ti:] !
and here's what will enable you to judge it !
和 这里是 什么 将要 使能够 你 到 法官 它 !

以下内容将帮助你做出判断！

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] [tu:; tə] ['hju:ɪ] .
” **And he held out a shilling to Hughie .**
” 和 他 握住 出去 一个 先令 到 休伊 .

“然后他递给休伊一先令。”

“ [ə; eɪ][bɜ:rd] ['nevər] [jet] [flu:ɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [wɪŋ] , ['mɪstər] . ['hefənən] ! ” [sed] ['hju:ɪ] ,
” **A bird never yet flew upon the one wing , Mr . Heffernan ! ” said Hughie ,**
” 一个 鸟 绝不 然而 飞翔 之上 这 一 翼 , 先生 . 赫弗南 ! ” 说 休伊 ,

“赫弗南先生，从来没有鸟儿能单翼飞行！”休伊说道。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][get] [ə'nʌðər] ['ɪlɪŋ] ,
that was looking to get another shilling ,
那 曾是 寻找 到 得到 其他 先令 ,

他当时还想再赚一个先令呢。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [duː] [fɔːr; fər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [kævz] .
and that would be only his due for driving the calves .
和 那 会 是 仅有的 他的 到期的 为了 驾驶 这 小牛 .

那只是他赶小牛应得的报酬。

[ˈmɪki] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈoʊnli] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd] [left] [ˈhjuːi] [ˈstændɪŋ]
Mickey said nothing one way or the other , only went off , and left Hughie standing
米奇 说 没有什么 一 方式 或者 这 其他 , 仅有的 去 离开 , 和 左边 休伊 常设
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

米奇什么也没说, 就这么走了, 留下休伊站在那里。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪlɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [ˈloʊnsəm] .
holding out his hand in front of him with the shilling in it , lonesome .
保持 出去 他的 手 在 正面 的 他 和 这 先令 在 它 , 寂寞 .
他孤零零地伸出手, 手里拿着那枚先令。

[hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz] [vekst] !
He that was vexed !
他 那 曾是 烦恼 !

他生气了!

[hiː; hi][gɑːt] [ˈredəː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [-]
He got redder in the face [47]
他 得到 更红 在 这 脸 [-]

他的脸更红了[47]

[ðæn; ðən][ˈevər] , [ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [kɜːrs] , [tɪl] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [wʌn]
than ever , and gave out a few curses , till he remembered there wasn't one
比 曾经 , 和 给予 出去 一个 很少 诅咒 , 直到 他 记得 那里 不是 一
[tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
to hear him .
到 听到 他 .

他比以往任何时候都更加愤怒, 破口大骂了几句, 直到他想起没有人能听到他咒骂。

[soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][aɪ] [ˈniːdnt] [seɪ] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [best]
So he stopped and went into the tent and I needn't say he got the best
所以 他 停止 和 去 进入 这 帐篷 和 我 不必 说 他 得到 这 最好的
[ˈvæljuː][hiː; hi][kʊd; kəd][ðer; ðər] .
value he could there .
价值 他 可以 那里 .

于是他停下脚步, 走进帐篷, 不用说, 他在那里得到了他所能得到的最佳体验。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈbædli] [ˈhefənən] [wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈtriːtɪŋ]
But all the time , he was thinking how badly Heffernan was after treating
但 全部 这 时间 , 他 曾是 思维 如何 糟糕 赫弗南 曾是 后 治疗
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但他始终都在想, 赫弗南对他有多么恶劣。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [fer] [ˈiːv(ə)n] ,
putting him off without enough to see him through the fair even ,
推杆 他 离开 没有 足够的 到 看 他 通过 这 公平的 甚至 ,

拖延时间, 却没给他足够的钱让他顺利度过集市。

[let] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊndz] .
let alone with a trifle in his pockets to help him on his rounds .
让 独自 和 一个 琐事 在 他的 口袋 到 帮助 他 在 他的 回合 .

更何况他口袋里还揣着点小钱, 方便他巡逻时使用。

[hi:; hi][br'gæən] [ˈplæniŋ] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [aʊt] [ˈmɪki] .
He began planning how he could pay out Mickey .
他 开始 规划 如何 他 可以 支付 出去 米奇 .

他开始计划如何才能付钱给米奇。

[hi:; hi][gɑ:t] [hɪm'self] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] , [nɪr] [ðə; ði] [kævz] , [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wəd]
He got himself back to the same spot , near the calves , to see what would
他 得到 他自己 后退 到 这 相同的 点 , 靠近 这 小牛 , 到 看 什么 会
[ˈhæpən] .
happen .
发生 .

他回到小牛犊附近，看看会发生什么。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈhefənən] [ˈkʌmiŋ] [bæk] , [ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑ:ni] [mə'gwaɪr] [wʌz; wəz]
After a time he saw Heffernan coming back , and little Barney Maguire was
后 一个 时间 他 锯 赫弗南 未来 后退 , 和 小的 巴尼 马奎尔 曾是
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

过了一会儿，他看到赫弗南回来了，小巴尼·马奎尔和他在一起。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdi:snt] [bɔɪ] [ˈbɑ:ni] [wʌz; wəz] , [ˈkwaɪət][ænd; ʌnd] [ə'gri:əb(ə)l] ; [ˈnevər] [tu:] [ˈæŋkʃəs] [fɜ:r; fər]
A very decent boy Barney was , quiet and agreeable ; never too anxious for
一个 非常 体面的 男生 巴尼 曾是 , 安静的 和 同意 ; 绝不 也 焦虑的 为了
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

巴尼是个非常不错的孩子，安静又讨人喜欢；从不厌烦工作。

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈnɑ:lɪdʒəbl] [ə'baʊt] [haʊ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [weɪk] [tu:; tə]
but very knowledgeable about how things should be done , from a wake to
但 非常 知识渊博 关于 如何 事物 应该 是 完毕 , 从 一个 唤醒 到
[ə; eɪ] [ʃi:p] - [ˈʃɪrɪŋ] .
a sheep - shearing .
一个 羊 - 剪切 .

但他对各种事情的办事方式都非常了解，从守灵到剪羊毛，无所不知。

[ˈhefənən] [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈbɑ:ni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [fer] .
Heffernan always liked to have Barney with him at a fair .
赫弗南 总是 喜欢 到 有 巴尼 和 他 在 一个 公平的 .

赫弗南总是喜欢带着巴尼一起去集市。

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [kævz] , - ,
The two of them stood near the calves , carelesslike ,
这 二 的 他们 站立 靠近 这 小牛 , - ,
[ˌɪntrəst] [ɪn][ðəm; ðəm][æt; ət] [ɔ:l] .
他们两人漫不经心地站在小牛犊旁边。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðəm; ðəm][æt; ət] [ɔ:l] .
as if they took no interest in them at all .
作为 如果 他们 采取 不 兴趣 在 他们 在 全部 .

仿佛他们对这些事根本不感兴趣。

[ə; eɪ] [ˈdi:lər] [keɪm] [ʌp] .
A dealer came up .
一个 经销商 来了 向上 .

一个经销商出现了。

“ [haʊ] [mʌt] [fɜ:r; fər][ðəm; ðəm] [kævz] ?
” **How much for them calves ?**
” 如何 很多 为了 他们 小牛 ?

“这些小牛多少钱？”

[nɑ:t] [ðæt] [aɪm] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪk] , " [sez] [hi:; hi] .

Not that I'm in need of the like , " says he .
不是 那 我是 在 需要 的 这 喜欢 , " 说道 他 .

“我并不需要这种东西,”他说。

" [ˈnoʊbə:di] [ˈwɒnts] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , [soʊ] , " [sez] [ˈbɑ:ɹni] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [θri:]
" Nobody wants you to take them , so , " says Barney , " but the price is three
" 无人 想要 你 到 拿 他们 , 所以 , " 说道 巴尼 , " 但 这 价格 是 三
[paʊndz] . . . [-]
pounds . . . [48]
磅 . . . [-]

“没有人希望你带走它们,”巴尼说,“但是价格是三英镑.....[48]

[ɔ:r] [wʌz; wəz] [aɪ ˈti:] [ˈɡɪni] [jʊə(r)] [ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈhefənən] ?
or was it guineas you're after saying , Mr . Heffernan ?
或者 曾是 它 几内亚 你是 后 说 , 先生 . 赫弗南 ?

还是说, 赫弗南先生, 您指的是几尼?

" [ˈhefənən] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdi:lər] [spʊʊk] [ʌp] [ˈveri] [fɪrs] , " [θri:] [paʊndz] !
" Heffernan said nothing , and the dealer spoke up very fierce , " Three pounds !
" 赫弗南 说 没有什么 , 和 这 经销商 辐 向上 非常 凶猛的 , " 三 磅 !

赫弗南什么也没说, 而庄家却凶狠地开口道:“三英镑!

[pʊt] [ˈθɜ:rti] [ˈfɪlɪŋ] [ɑ:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ji:; ji] !
Put thirty shillings on them , and I'll be talking to ye !
放 三十 先令 在 他们 , 和 患病的 是 说 到 是的 !

给他们三十先令, 我就跟你谈!

" [ˈmɪki] [əˈɡen] [ˈoʊnli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪzər] , [ænd; ənd] [sez] [ˈbɑ:ɹni] , " [ˈθɜ:rti] [ˈfɪlɪŋ] !
" Mickey again only looked at his adviser , and says Barney , " Thirty shillings !
" 米奇 再次 仅有的 看起来 在 他的 顾问 , 和 说道 巴尼 , " 三十 先令 !

“米奇又看了看他的顾问巴尼, 说道: ‘三十先令!’ ”

- [tɪz] [ju:; jʊ] [ðæts] [ˈbɪdɪŋ] [waɪd] , [ðɪs] [deɪ] !
' Tis you that's bidding wide , this day !
- 的 你 那就是 投标 宽的 , 这 天 !

今天出价最高的是你!

[meɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [fərˈɡɪv] [ju:; jʊ] !
May the Lord forgive you !
可能 这 主 原谅 你 !

愿主宽恕你!

[ɪz] [aɪ ˈti:] [ˈwɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprez(ə)nt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [kævz] [ɪn] [ɔ:l] - !
Is it wanting a present you are , of the finest calves in all Ardenoo !
是 它 想要 一个 展示 你 是 , 的 这 最好的 小牛 在 全部 - !

你是想要一份礼物吗? 那就是阿尔德诺最好的小牛!

" [ˈhefənən] [sweld] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [drɪˈlaɪt] [æt; ət] [ðæt] ;
" Heffernan swelled out with delight at that ;
" 赫弗南 肿胀 出去 和 喜 在 那 ;

赫弗南听了这话, 欣喜若狂;

[æz; əz] [ɪf] [ˈbɑ:ɹni:z] [wɜ:rd] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kævz] [ˈi:ðər] [ˈbetər] [ɔ:r] [wɜ:rs] .
as if Barney's word could make his calves either better or worse .
作为 如果 巴尼 单词 可以 制作 他的 小牛 任何一个 更好的 或者 更糟 .

仿佛巴尼的话就能让他的小腿好转或恶化似的。

“ [ˈwɒznt] [aɪ ˈti:] [ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)n][ænd; ənd] [ˈsɪkspəns] [jʊə(r)] [ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɔːfərd]
“ Wasn't it fifty - seven and sixpence you're after telling me you were offered
“ 不是 它 五十 - 七 和 六便士 你是 后 讲述 我 你 是 提供
[ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈheɪfənən] ,
only yesterday , Mr . Heffernan ,
仅有的 昨天 , 先生 : 赫弗南 ,

“赫弗南先生，您昨天不是告诉我有人给您开价五十七便士吗？”

“ [sez] [ˈbaːrni] , “ [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ? ”
“ says Barney , “ just for the small ones of the lot ? ”
“ 说道 巴尼 , “ 只是 为了 这 小的 一个 的 这 很多 ? ”

巴尼说：“就只给那些个头小的吗？”

“ [ɑːk; ɑːx] ! [aɪ] [der] [seɪ] !
“ Och ! I dare say !
“ 奥赫 ! 我 敢 说 !

“哦！我敢说！”

[dəʊnt][juː; jʊ] ? ” [sez] [ðə; ði] [ˈdiːlər] ;
don't you ? ” says the dealer ;
不 你 ? ” 说道 这 经销商 ;

难道你不这么认为吗？”经销商说道；

“ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [oʊnz] [juː; jʊ][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [bɪd] , [tuː; tə] [seɪv] [jɔːr; jər] [wɜːrd]
“ the woman that owns you it was that made you that bid , to save your word
“ 这 女士 那 拥有 你 它 曾是 那 制成 你 那 出价 , 到 节省 你的 单词
!
!
!

“是那个拥有你的女人让你出价的，为了信守诺言！”

“ [pʊr] [ˈmɪki] !
“ Poor Mickey !
“ 贫穷的 米奇 !

“可怜的米奇！”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ˈhædnt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æt; ət][ɔːl] !
and he that hadn't a woman at all !
和 他 那 之前没有 一个 女士 在 全部 !

而他，竟然连个女朋友都没有！

[ðə; ði] [ˈdiːlər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈbiːɪŋ] [streɪndʒ] [ˈkudnt] [noʊ] [ðæt] ,
The dealer of course being strange couldn't know that ,
这 经销商 的 课程 存在 奇怪的 不能 知道 那 ,

当然，这位古怪的经销商不可能知道这一点。

[nɔːr] [waɪ] [ˈhjuːi] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðen] .
nor why Hughie gave a laugh out of him then .
也不 为什么 休伊 给予 一个 笑 出去 的 他 然后 .

也不明白为什么休伊当时会逗他笑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪdnt] [ˈmætər] .
But that didn't matter .
但 那 没有 事情 .

但这无关紧要。

[ˈmɪki] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] .
Mickey took no notice .
米奇 采取 不 注意 .

米奇没有注意到。

[ə; eɪ][mæn] [ðæts] [ə; eɪ][bɪt] “ [θɪk] ” [ɪs'keɪps] ['meni] [ə; eɪ][prɑ:d] [-]
A man that's a bit “ thick “ escapes many a prod [49]
一个 男人 那就是 一个 少量 “ 厚的 “ 逃脱 许多 一个 生产 [-]

有点“迟钝”的男人可以躲过很多鞭打[49]

[ðæt] [ə'hʌðər] [wʊd] [fi:l] [ʃɑ:rp] .
that another would feel sharp .
那 其他 会 感觉 锋利的 .

另一个人会感到刺痛。

[soʊ][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [haʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'flɪktɪd] [ɑ:r; ər] [lʊkt] ['æftər][ɪn]
So in all things you can see how them that are afflicted are looked after in
所以 在 全部 事物 你 能 看 如何 他们 那 是 受苦的 是 看起来 后 在
[sʌm; səm][lɪt(ə)] [wei] [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] .
some little way we don't know .
一些 小的 方式 我们 不 知道 .

所以，在各方面，你都能看出那些受苦的人是如何得到我们不知道的某种照顾的。

[ðə; ði] ['di:lər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kævz] [ə'gen] .
The dealer looked at the calves again .
这 经销商 看起来 在 这 小牛 再次 .

经销商又看了看那些小牛。

“ [trɑ:θ] , [aɪm] [θɪŋkɪŋ] [ɪts] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wʌnz] [ju:s] [hæv; həv] [hɪr] !
“ **Troth , I'm thinking it's the wrong ones yous have here !**
” 特罗斯 , 我是 思维 它是 这 错误的 一个 你们 有 这里 !

“Troth，我觉得你们这儿的货不对！ ”

[ju:s] [mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðem; ðəm] [faɪn] [θri:] - [paʊnd] [kævz] [æt; ət] [hoʊm] !
You must have forgotten them fine three - pound calves at home !
你们 必须 有 被遗忘的 他们 美好的 三 - 磅 小牛 在 家 !

你们一定把那几头漂亮的3磅重的小牛犊忘在家里了！

“ [ænd; ænd] ['mɪki] [bɪ'gæn] [lʊkɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
“ **And Mickey began looking very anxiously at them ,**
” 和 米奇 开始 寻找 非常 焦虑地 在 他们 ,

“米奇开始非常焦虑地看着他们，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] ['meɪbi] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [mis'teɪk] .
as if he thought maybe he had made some mistake .
作为 如果 他 想法 或许 他 有 制成 一些 错误 .

仿佛他觉得自己可能犯了什么错误。

“ [ðem; ðəm] [kævz] , “ [sez] [ðə; ði] ['di:lər] ['sləʊli] , “ ['ɪznt] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl] ,
“ **Them calves , “ says the dealer slowly , “ isn't like a pretty girl ,**
” 他们 小牛 , ” 说道 这 经销商 缓慢地 , ” 不是 喜欢 一个 漂亮的 女孩 ,

“这些小牛,”商人缓缓说道,“可不像漂亮姑娘。”

[ðæt] ['evri] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [lʊkɪŋ] [tu:; tə][get] !
that every one will be looking to get !
那 每一个 一 将要 是 寻找 到 得到 !

每个人都想得到它！

[ænd; ænd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [noʊ][saɪz] !
And , besides , they're no size !
和 , 除了 , 它们是 不 尺寸 !

而且，它们根本不大！

[ə; eɪ][tɪrəb(ə)] [smɔ:l] [kæf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! “
A terrible small calf they are ! “
一个 糟糕的 小的 小牛 他们 是 ! ”

它们真是一头可怕的小牛犊！

“ [smɔ:l] ！ ” [sed] ['bɑ:rneɪ] ， “ [ɪts] [tu:] [bɪg] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ！
“ **Small ！** ” **said Barney** ， “ **it's too big they are ！** ”
“ 小的 ！ ” 说 巴尼 ， “ 它是 也 大的 他们 是 ！ ”

“太小了！”巴尼说，“它们太大了！”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəə(r)] ['lɪt(ə)l] ， [wʌt] [hɑ:rm] ！
And if they're little , itself , what harm ！
和 如果 它们是 小的 ， 本身 ， 什么 伤害 ！

如果它们本身很小，那又有什么害处呢！

['ɪznt] [ə; eɪ] [maʊs] [ðə; ði] [p'rɪti:st] ['ænɪm(ə)l][ju:; jʊ] [maɪt] [æsk][tu:; tə] [si:] ！ “
Isn't a mouse the prettiest animal you might ask to see ！”
不是 一个 老鼠 这 最漂亮的 动物 你 可能 问 到 看 ！ ”

老鼠难道不是你所能见到的最漂亮的动物吗！

“ [eɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] ！
“ **Ay is it ！** ”
“ 哎 是 它 ！ ”

“哎呀，是吗！”

“ [sez] [ðə; ði] ['di:lər] ， “ [bʌt; bət] ['ɪtl] [teɪk] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [maɪs] [tu:; tə] [stɑ:k] [ə; eɪ] [fɑ:rm] ！
“ **says the dealer** ， “ **but it'll take a power of mice to stock a farm ！** ”
“ 说道 这 经销商 ， “ 但 它将 拿 一个 力量 的 小鼠 到 库存 一个 农场 ！ ”

“但是，要养活一个农场，需要像老鼠一样多的力量！”经销商说道。

“ [ænd; ənd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ， [ɪn] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['pæ(ə)n] ， [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ．
“ **and off with him , in a real passion , by the way of ．** ”
“ 和 离开 和 他 ， 在 一个 真实的 热情 ， 经过 这 方式 的 ． ”

“然后，我带着强烈的感情把他赶走了。”

[bʌt; bət] ['bɑ:rneɪ] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [maɪnd] ．
But Barney knew better than to mind ．
但 巴尼 知道 更好的 比 到 头脑 ．

但巴尼很清楚，他不必在意。

[ðə; ði] ['di:lər] [keɪm] [bæk] ， [ænd; ənd] [æt; ət] [lɔ:ŋ] [læst] [ðə; ði] [kævz] [wɜ:r; wər] [soʊld] [ænd; ənd] [peɪd]
The dealer came back , and at long last the calves were sold and paid
这 经销商 来了 后退 ， 和 在 长的 最后的 这 小牛 是 卖 和 有薪酬的
[fɔ:r; fər] ．
for ．
为了 ．

经销商回来了，小牛终于卖出去了，钱也付清了。

[ðen] [ðə; ði] [lʌk] - ['penɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ．
Then the luck - penny had to be given ．
然后 这 运气 - 一分钱 有 到 是 给定 ．

然后就得把那枚幸运硬币给出去。

[hɑ:rd] - [set] ['bɑ:rneɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [get] ['hefənən] [tu:; tə] [du:] [ðæt] ．
Hard - set Barney was to get Heffernan to do that ．
难的 - 放 巴尼 曾是 到 得到 赫弗南 到 做 那 ．

意志坚定的巴尼一定要让赫弗南去做这件事。

[ɪn] [ðə; ði] [end] ， ['mɪki] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɑ:ðərd] ['oʊvər] [-]
In the end , Mickey was so bothered over [50]
在 这 结尾 ， 米奇 曾是 所以 烦恼 超过 [-]

最后，米奇非常烦恼[50]

[aɪ 'ti:] ，
it ．
它 ，

它，

[ðæt] [hiː; hi] [dra:pt] [ə; eɪ] [ˈɪlɪŋ] [dʒʌst] [wer] [ˈhjuːi] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn]
that he dropped a shilling just where Hughie was standing leaning his weight on
那 他 掉落 一个 先令 只是 在哪里 休伊 曾是 常设 倾斜 他的 重量 在
[ðə; ði][wʌn] [krʌtʃ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
the one crutch as usual .
这 一 拐杖 作为 通常 .
他把一先令扔在了休伊站着的地方，休伊像往常一样用一根拐杖支撑着身体。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌp] ,
As quick as a flash , he had the other up ,
作为 快的 作为 一个 闪光 , 他 有 这 其他 向上 ,
他动作快如闪电，另一只手也举了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɜːrtɪ] [ˈfɔːrwəd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] .
and made a kind of a lurch forward , as if to look for the money .
和 制成 一个 种类 的 一个 困境 向前 , 作为 如果 到 看 为了 这 钱 .
然后猛地向前一扑，好像要去找钱似的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈsekənd] [krʌtʃ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪlɪŋ] , [tuː; tə][haɪd]
But he managed to get the second crutch down upon the shilling , to hide
但 他 管理 到 得到 这 第二 拐杖 向下 之上 这 先令 , 到 隐藏
[aɪ ˈtiː] ;
it ;
它 ;

但他设法把第二根拐杖放在一枚先令上，把它藏了起来；
[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [əˈbaʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
and then he looked round about upon the ground , as innocent as a child ,
和 然后 他 看起来 圆形的 关于 之上 这 地面 , 作为 清白的 作为 一个 孩子 ,
然后他像个孩子一样天真地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ˈmɪki] .
as if he was striving his best to find the money for Mickey .
作为 如果 他 曾是 努力 他的 最好的 到 寻找 这 钱 为了 米奇 .
仿佛他正在竭尽全力为米奇筹钱。

“ [wer] [ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] , [æt; ət][ɔːl][æt; ət][ɔːl] ? ” [sez] [ˈhjuːi] ; “ [brˈwɪtʃt] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
“ **Where should it be , at all at all ?** ” **says Hughie ;** “ **bewitched it should be**
“ 在哪里 应该 它 是 , 在 全部 在 全部 ? ” 说道 休伊 ; “ 着迷 它 应该 是
,
!
,
“它到底应该在哪里呢？”休伊说；“它应该被施了魔法。”

[tuː; tə] [seɪ] [ɪts] [ɡɔːn] [laɪk] [ðæt] !
to say it's gone like that !
到 说 它是 已消失 喜欢 那 !
就这样结束了！

“ [ænd; ənd] [ˈhefənən] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˈoʊpən] ,
“ **And Heffernan standing there with his mouth open ,**
“ 和 赫弗南 常设 那里 和 他的 嘴 打开 ,
“赫弗南站在那里，张着嘴，

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
looked as if he had lost all belonging to him .
看起来 作为 如果 他 有 丢失的全部 属于 到 他 .
他看起来好像失去了所有属于自己的东西。

[ðen] [hiː; hi][brɪˈɡæn] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [piːs] [ɔːf] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [ˈɪlɪŋ] [fel] .
Then he began searching about a good piece off from where the shilling fell .
然后 他 开始 搜索 关于 一个 好的 片 离开 从 在哪里 这 先令 跌倒 .
然后他开始在距离那枚先令掉落地点不远的地方寻找。

“ [ɪts] [nɑ:tɪ][ðer; ðər] [ju:l] [get][,aɪ 'ti:] ! ” [sed] ['bɑ:ɹni] ；
“ **It's not there you'll get it !** ” **said Barney** ；
“ 它是 不是 那里 你会 得到 它 ！ ” 说 巴尼 ；

“它不在那里，你会找到的！”巴尼说；

“ [ʃɒr] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [ˈɔ:lweɪz] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [wer] [ju:; jʊ] [bɔ:st][,aɪ 'ti:] !
“ **sure you ought always look for a thing where you lost it !**
“ 当然 你 应该 总是 看 为了 一个 事物 在哪里 你 丢失的 它 ！

当然，你总应该在丢失东西的地方寻找它！

“ [hi:; hi] [went] ['oʊvər][tu:; tə] ['hju:i] .
“ **He went over to Hughie .**
“ 他 去 超过 到 休伊 。

他走到休伊身边。

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] , [naʊ] !
“ **None of your tricks , now !**
“ 没有任何 的 你的 技巧 ， 现在 ！

“你的那些伎俩，统统都用不上了！”

[ɪts] [ju:; jʊ][hæz; həz][ˈmɪstər] . [ˈhefərnənz] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][let][ju:; jʊ] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] ! ”
It's you has Mr . Heffernan's money , and let you give it up to him ! ”
它是 你 有 先生 ； 赫弗南的 钱 ， 和 让 你 给 它 向上 到 他 ！ ”

“你手里拿着赫弗南先生的钱，却要把它交给他！”

“ [ɪz][,aɪ 'ti:][,em 'i:][hæv; həv][,aɪ 'ti:] ?
“ **Is it me have it ?**
“ 是 它 我 有 它 ？

“是我得了这个病吗？”

[ʃɒr] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [wʌt] [wʊd] [aɪ][du:] ,
Sure if I had , what would I do ,
当然 如果 我 有 ， 什么 会 我 做 ，

如果我真的有那么一天，我会怎么做？

[ˈoʊnli][hænd][,aɪ 'ti:][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [oʊnz] [,aɪ 'ti:] !
only hand it over to the man that owns it !
仅有的 手 它 超过 到 这 男人 那 拥有 它 ！

只能把它交给它的主人！

“ [sez] ['hju:i] . [-]
“ **says Hughie . [51]**
“ 说道 休伊 ； [-]

休伊说。[51]

[ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd] , [hi:; hi][let] [hɪm'self] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
On the word , he let himself down upon the ground ,
在 这 单词 ， 他 让 他自己 向下 之上 这 地面 ，

听到命令，他便俯身趴在了地上。

[ænd; ənd] [ˈslɪðərd] [ˈoʊvər][ɑ:n][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪlɪŋ] .
and slithered over on top of the shilling .
和 滑行 超过 在 顶部 的 这 先令 。

然后滑到先令上面。

[bʌt; bət] [kwɪk] [ænd; ənd][ɔ:l][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈbɑ:ɹni] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkər] .
But quick and all as he was , Barney was quicker .
但 快的 和 全部 作为 他 曾是 ， 巴尼 曾是 更快 。

虽然他速度很快，但巴尼更快。

“ [ʃɒr] [ju:; jʊ][hæv; həv][,aɪ 'ti:][ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [ju:; jʊ] !
“ **Sure you have it there , you vagabone you !**
“ 当然 你 有 它 那里 ， 你 流浪汉 你 ！

“你这个流浪汉，你肯定有！”

[gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [get] [ɔ: f] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ɔ: r'self] ！
Give it up , and get off out of this with yourself ！
给 它 向上 , 和 得到 离开 出去 的 这 和 你自己 ！

放弃吧，自己摆脱这一切！

” [ænd; ənd] [hi:; hi] [kɔ: t] ['hju: i] [ə; eɪ] [klɪp] [ɑ: n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm]
” And he caught Hughie a clip on the side of the head that sent him
” 和 他 捕捉 休伊 一个 夹子 在 这 边 的 这 头 那 发送 他
[sprɔ: lɪŋ] [ɑ: n] [ðə; ði] [brɔ: d] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] .
sprawling on the broad of his back .
蔓延 在 这 广阔 的 他的 后退 .

“他一拳打在休伊的头部侧面，休伊顿时仰面摔倒在地。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [raɪt] [ɪ'nʌf] , [ʌndər] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪlɪŋ] .
And there , right enough , under him was the shilling .
和 那里 , 正确的 足够的 , 在下面 他 曾是 这 先令 .

果然，就在那枚先令下面。

[soʊ] ['bɑ: rni] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [fɔ: r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] [mɪs'teɪk] ,
So Barney picked it up , and for fear of any other mistake ,
所以 巴尼 挑选 它 向上 , 和 为了 害怕 的 任何 其他 错误 ,
[hɪz; hi] [hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['di: lər] [hɪm'self] .
于是巴尼拿起了它，为了避免再犯其他错误，

[hɪz; hi] [hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['di: lər] [hɪm'self] .
he handed it to the dealer himself .
他 递交 它 到 这 经销商 他自己 .

他亲自把东西交给了经销商。

” [ɪts] [æŋ; ən] [ʌgli] [tɜ: rn] [wət'evər] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['nɒkiŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['krɪp(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] - [ə; eɪ] -
” It's an ugly turn whatever , to be knocking a poor cripple about that - a -
” 它是 一个 丑陋的 转动 任何 , 到 是 敲门 一个 贫穷的 削弱 关于 那 - 一个 -
[wei] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['di: lər] ,
way ! ” said the dealer ,
方式 ！ ” 说 这 经销商 ,

“不管怎样，这样欺负一个可怜的残疾人真是太恶劣了！” 庄家说道。

[ˈdra: piŋ] [ðə; ði] [lʌk] - ['peni] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ: kɪt] .
dropping the luck - penny into his pocket .
下降 这 运气 - 一分钱 进入 他的 口袋 .

他把那枚幸运硬币放进口袋。

” [ɑ: x] , [haʊ] [pʊr] [hi:; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] ['krɪpld] , [ɪt'self] ！ ” [sez] ['bɑ: rni] ;
” Ach , how poor he is , and let him be crippled , itself ! ” says Barney ;
” ach , 如何 贫穷的 他 是 , 和 让 他 是 残疾的 , 本身 ！ ” 说道 巴尼 ;

“唉，他真可怜，让他残疾吧！”巴尼说道；

” [ɪts] ['i: zi] ['si: ɪŋ] [jʊə(r)] [streɪndʒ] [tu:; tə] - , [ɔ: r] [ju: d] [nɑ: t] [bi:; bi] [kəm'pæʃə, nertɪŋ] ['hju: i]
” it's easy seeing you're strange to Ardenoo , or you'd not be compassionating Hughie
” 它是 简单的 看到 你是 奇怪的 到 - , 或者 你会 不是 是 富有同情心 休伊
[soʊ] ['tendər] ！
so tender ！
所以 投标 ！

“很容易看出你对阿德努很陌生，否则你不会对休伊如此温柔体贴！”

” [noʊ] [mɔ: r] [wʌz; wəz] [sed] [ðen] , ['oʊnli] [ɪntu:] [ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tu:; tə] [wet] [ðə; ði]
” No more was said then , only into the tent with them again to wet the
” 不 更多的 曾是 说 然后 , 仅有的 进入 这 帐篷 和 他们 再次 到 湿的 这
[ˈbɑ: rgən] .
bargain .
便宜货 .

“于是，他们什么也没再说，只是再次和他们一起进了帐篷，以促成交易。”

[ˈhjuːi] [ˈgæðəd] [hɪmˈself] [ʌp] .
Hughie gathered himself up .
休伊 聚集 他自己 向上 .

休伊振作起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɪvəlz] [oʊn] ['tempər] .
He was in the devil's own temper .
他 曾是 在 这 魔鬼的 自己的 脾气 .

他当时脾气暴躁得像魔鬼一样。

[smɔːl] [bleɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː] !
Small blame to him , too !
小的 责备 到 他 , 也 !

他也不能全责！

[let] [əˈloʊn][ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɑːk] [ˈbɑːrni] [geɪv] [hɪm; ɪm]
Let alone the disappointment about the shilling , and the knock Barney gave him
让 独自的 这 失望 关于 这 先令 , 和 这 敲 巴尼 给予 他
.
.
.
.

更别提那一先令的失望，以及巴尼对他的重击了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
the people all had a laugh at him .
这 人们 全部 有 一个 笑 在 他 .

人们都嘲笑他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] .
And he liked that as little as the next one .
和 他 喜欢 那 作为 小的 作为 这 下一个 一 .

他跟其他人一样，对那件事也毫无好感。

[juːd] [-]
You'd [52]
你会 [-]

你[52]

[θɪŋk] [ˈhiːd] [kɜːrs] [daʊn] [ðə; ði][stɑːrɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
think he'd curse down the stars out of the skies this time , the way he went on .
思考 他会 诅咒 向下 这 明星 出去 的 这 天空 这 时间 , 这 方式 他 去 在 .

照他刚才那副样子，我觉得他这次会把天上的星星都诅咒掉下来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] ['wɔznt] [ˈbɑːrniːz] [klaʊt] [hiː; hi] [keəd] [əˈbaʊt] , [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈmɪkiːz]
And it wasn't Barney's clout he cared about , half as much as Mickey's
和 它 不是 巴尼 影响力 他 关心 关于 , 一半 作为 很多 作为 米奇的
[ˈmiːnnəs] .
meanness .
卑鄙 .

他不在乎巴尼的影响力，更在乎米奇的卑鄙无耻。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd][hɪm; ɪm][soʊ][mæd] .
It was that had him so mad .
它 曾是 那 有 他 所以 疯狂的 .

正是这件事让他如此愤怒。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [ˈhefənən] [aʊt] .
He felt he must pay Heffernan out .
他 毛毡 他 必须 支付 赫弗南 出去 .

他觉得他必须赔偿赫弗南。

[hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][bɪt] ; [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][leg][ə; eɪ][slæp] .
He considered a bit ; then he gave his leg a slap .
 他 经过考虑的 一个 少量 ; 然后 他 给予 他的 腿 一个 拍击 ;
 他想了想，然后拍了一下自己的腿。

" [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [naʊ] !
" I have it now !
 " 我 有 它 现在 !
 "我现在有了！"

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
 " 他 说 到 他自己 :
 他自言自语道。

[hi:; hi] ['bekənd] [tu:] [jʌŋ] [bɔɪz] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
He beckoned two young boys up to him ,
 他 招手 二 年轻的 男孩们 向上 到 他 ,
 他招手叫两个小男孩过来，

[ðæt] [wɜ:ɹ; wər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [sel] [ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [plænts] [ðei] [hæd; həd][ðer; ðər][ə'pɑ:n][ə; eɪ]
that were striving to sell a load of cabbage plants they had there upon a
 那 是 努力 到 卖 一个 加载 的 卷心菜 植物 他们 有 那里 之上 一个
 ['dɑ:ŋkɪz] [bæk] ,
donkey's back ,
 驴的 后退 ,
 他们当时正努力把一车卷心菜苗驮在驴背上卖掉。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [bæd][kɔ:l] [fɔ:ɹ; fər][ðem; ðəm] .
and getting bad call for them .
 和 获得 坏的 称呼 为了 他们 :
 并因此遭受不公正的判罚。

" [ɪts] [ə; eɪ] [pɔr] [treɪd] ['ju:s] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] ['hju:ɪ] ;
" It's a poor trade yous are doing to - day , " said Hughie ;
 " 它是 一个 贫穷的 贸易 你们 是 正在做 到 - 天 , " 说 休伊 ;
 "你们今天做的这笔交易很亏，"休伊说；

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [mi'self] ['ju:s] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['veri] [draɪ] .
" and I was thinking in meself yous should be very dry .
 " 和 我 曾是 思维 在 我自己 你们 应该 是 非常 干燥 :
 "我当时心里想，你们应该很干燥。"

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ker] [tu:; tə] [ɜ:ɹn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt] ? "
You wouldn't care to earn the price of a pint ? "
 你 不会 关心 到 赚 这 价格 的 一个 品脱 ? "
 你难道不愿意挣点钱买一品脱啤酒吗？

" [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] ? " [sez] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" How could we ? " says the boys .
 " 如何 可以 我们 ? " 说道 这 男孩们 :
 "我们怎么能这样呢？"男孩们说。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] !
" I'll tell you !
 " 患病的 告诉 你 !
 "我告诉你！"

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [kɑ:r] ?
Do you see that car ?
 做 你 看 那 车 ?
 你看到那辆车了吗？

“ [ænd; ənd] [ˈhjuːi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] [ˈheɪnən] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [jʊk] [drɔːn] [ʌp] ,
“ and Hughie pointed to where Heffernan had left his yoke drawn up ,
“ 和 休伊 尖 到 在哪里 赫弗南 有 左边 他的 轭 绘制 向上 ,
“休伊指着赫弗南离开时拉起的轭。”

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [mer] [ˈkrɒpɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ˈbiːɪŋ] [taɪd][baɪ][ðə; ði]
and the old mare cropping a bit as well as she could , being tied by the
和 这 老的 母马 裁剪 一个 少量 作为 出色地 作为 她 可以 , 存在 系 经过 这
[hed] ;
head ;
头 ;
那匹老母马被绑着头，但她尽力挣扎着；

“ [wel] , [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [pʊl] [ðə; ði] [ˈlɪntʃ] - [pɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] ,
“ well , any one that will pull the linch - pin out of the wheel ,
“ 出色地 , 任何 一 那 将要 拉 这 林奇 - 别针 出去 的 这 车轮 ,
“嗯，任何能把车轮上的开口销拔出来的人，

[ɑːn][ðə; ði][faːr][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [kɑːr] ,
on the far side of that car ,
在 这 远的 边 的 那 车 ,
在那辆车的另一侧，

[ˈniːdnt] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌpəns] [tuː; tə][wet] [hɪz; ɪz] [ˈwɪs(ə)l] . . . “ [ænd; ənd] [ˈhjuːi] [geɪv] [ə; eɪ]
needn't be without tuppence to wet his whistle . . . ” and Hughie gave a
不必 是 没有 两便士 到 湿的 他的 哨 . . . ” 和 休伊 给予 一个
[ˈræt(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɒpəz] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] . [-]
rattle to a few coppers he had left in his pocket . [53]
嘎嘎作响 到 一个 很少 铜 他 有 左边 在 他的 口袋 . [-]
“不必没有两便士来润润喉咙.....”休伊说着，抖了抖口袋里剩下的几个铜板。[53]

“ - [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][smɑːrt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [tuː] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ You's'll have to be smart about it too , “ said he ,
“ - 有 到 是 聪明的 关于 它 也 , “ 说 他 ,
“你们也得聪明点儿,”他说。

“ [ɔːr] [ˈmeɪbi] [huːˈevər] [oʊnz] [ðæt] [kɑːr] [wɪl] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
“ or maybe whoever owns that car will have gone off upon it ,
“ 或者 或许 谁 拥有 那 车 将要 有 已消失 离开 之上 它 ,
“或者，也许那辆车的车主已经把它开走了。”

[əˈfɔːr] [ˈjuːs] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] [fʌn] [ðæt] [ˈevər] [wʌz; wəz] [siːn] [əˈpɑːn]
afore yous have time to do the primest bit of fun that ever was seen upon
之前 你们 有 时间 到 做 这 最高级 少量 的 乐趣 那 曾经 曾是 已见 之上
[ðɪs] [fer] - [ɡriːn] ! “
this fair - green ! ”
这 公平的 - 绿色的 ! ”
趁你们还没来得及体验这片绿茵场上最棒的乐趣！

“ [huːz] [ɪz][ðə; ði][kɑːr] ? ”
“ Whose is the car ? ”
“ 谁 是 这 车 ? ”
“这辆车是谁的? ”

“ [ɑːk; ɑːx] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] ! ” [sez] [ˈhjuːi] ; “ [bʌt; bət] [wʌt] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [ðæt] ?
“ Och , if I know ! ” says Hughie ; “ but what matter for that ? ”
“ 奥赫 , 如果 我 知道 ! ” 说道 休伊 ; “ 但 什么 事情 为了 那 ?
“哦，如果我知道的话!”休伊说; “但这又有什么关系呢? ”

[wʌn] [mæn][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [əˈnʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪtʃ] !
One man is as good as another at the bottom of a ditch !
一 男人 是 作为 好的 作为 其他 在 这 底部 的 一个 沟 !
在沟底，人人都一样！

[eɪ][ænd; ɐnd] ['betər] .
ay and better .
哎 和 更好的 .

越来越好。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] - [ʌv; əv] - [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][roʊl] - [ɔ:f] [ðeɪl] [get] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər]
It will be the hoith of divarsion to see the roll - off they'll get below there
它 将要 是 这 - 的 - 到 看 这 卷 - 离开 他们会 得到 以下 那里
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] "
at the foot of the hill "
在 这 脚 的 这 爬坡道 "

看着他们滚落到山脚下，那将是一件非常有趣的事情.....

" ['meɪbi] [ðeid] [get] ['hɜ:rtɪd] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **Maybe they'd get hurted !** " **said the boys** .
" 或许 他们会 得到 受伤了 ! " 说 这 男孩们 .

“他们可能会受伤！”男孩们说。

" ['hɜ:rtɪd] , [haʊ] - [ɑ:r; ər] - [ji:; ji] ! " [sez] ['hju:i] ; " [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [get] ['hɜ:rtɪd] [soʊ][sɪmp(ə)]
" **Hurted , how - are - ye !** " **says Hughie ;** " **how could any one get hurted so simple**
" 受伤了 , 如何 - 是 - 是的 ! " 说道 休伊 ; " 如何 可以 任何 一 得到 受伤了 所以 简单的
[æz; əz] [ðæt] ?
as that ?
作为 那 ?

“受伤了，你还好吗！”休伊说；“怎么会有人受伤这么简单呢？”

[aɪ'd] [bi:; bi][ðə; ði][ləst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] !
I'd be the last in the world to speak of such a thing in that case !
ID 是 这 最后的 在 这 世界 到 说话 的 这样的 一个 事物 在 那 案件 !

那样的话，我绝对不会说这种话！

[bʌt; bət] [ɪf] ['ju:s] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] "
But if yous are afraid of doing it "
但 如果 你们 是 害怕的 的 正在做 它 "

但如果你害怕去做.....

" [ə'freɪd] !
" **Afraid !**
" 害怕的 !

“害怕的！

[ðæts] [kwɪr] [tɔ:k] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] !
that's queer talk to be having !
那就是 酷儿 讲话 到 是 拥有 !

这简直是同性恋才会有的谈话！

" [sez] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['veri] [stɪf] ,
" **says one of them , very stiff ,**
" 说道 一 的 他们 , 非常 僵硬的 ,

其中一人语气僵硬地说：“

[fɔ:r; fər] [laɪk] [ɔ:l] [bɔɪz] [hi:; hi] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [soʊ][bæd][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] " [ə'freɪd] " [sed] [tu:; tə]
for like all boys he thought nothing so bad as to have " afraid " said to
为了 喜欢 全部 男孩们 他 想法 没有什么 所以 坏的 作为 到 有 " 害怕的 " 说 到
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

因为像所有男孩一样，他觉得被人说“害怕”是最严重的事；

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['redi] [tu:; tə][du:][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] ! "
" **no , but we're ready to do as much as the next one !** "
" 不 , 但 是 准备好 到 做 作为 很多 作为 这 下一个 一 ! "

“不，但我们已经准备好好像下一个项目一样全力以赴！”

“ [aɪ] [ˈwɒdnt] [daʊt] ! ” [sed] [ˈhju:ɪ] ; “ [ertʃ] - [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [naʊ] !
“ **I wouldn't doubt yiz ! ” said Hughie ; “ h - away with the two of you now !**
“ 我 不会 怀疑 yiz ! ” 说 休伊 ; “ h - 离开 和 这 二 的 你 现在 !
“我一点也不怀疑你！ ”休伊说；“你们两个现在就走吧！ ”

[ˈoʊnli][maɪnd] !
Only mind !
仅有的 头脑 !

只是思想！

[dəʊnt] [let] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈeni] [sʌnz] [ʌv; əv][mæn]
don't let on a word of this to any sons of man
不 让 在 一个 单词 的 这 到 任何 儿子们 的 男人

千万不要把这件事告诉任何人.....

“ [ɔ:f] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [ˈhju:ɪ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɑ:r] ,
“ **Off they went , and Hughie turned his back on them and the car ,**
“ 离开 他们 去 , 和 休伊 转向 他的 后退 在 他们 和 这 车 ,
“他们走了，休伊背对着他们和汽车。”

[ænd; ənd][stɛəd] [æt; ət] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [-]
and stared at whatever was [54]
和 凝视 在 任何 曾是 [-]

盯着那东西[54]

[ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fer] .
going on the other end of the fair .
去 在 这 其他 结尾 的 这 公平的 .

去博览会的另一端。

[hi:; hi] [ˈhædnt] [ɔ:n] [tu:; tə] [weɪt] , [bɪˈfɔ:r] [ˈhefənən] [ænd; ənd] [ˈbɑ:ni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdi:lər] [keɪm]
He hadn't long to wait , before Heffernan and Barney and the dealer came
他 之前没有 长的 到 等待 , 前 赫弗南 和 巴尼 和 这 经销商 来了
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [drɪŋk] - [tent] .
out of the drink - tent .
出去 的 这 喝 - 帐篷 .

他没等多久，赫弗南、巴尼和酒保就从酒帐篷里出来了。

“ [ˈhju:ɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
Hughie took a look at them out of the corner of his eye .
休伊 采取 一个 看 在 他们 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

休伊用眼角瞥了他们一眼。

“ [ɑ:] !
“ **Ah !**
“ 啊 !

“啊！

“ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [ɔ:l] - [ˈpɜ:rtɪ] - [wel] - [aɪ] - [θæŋk] - [ji:; jɪ] !
“ **he said to himself , “ all ' purty - well - I - thank - ye !**
“ 他 说 到 他自己 , “ 全部 - 漂亮 - 出色地 - 我 - 感谢 - 是的 !

他自言自语道：“真是太好了，我非常感谢你！ ”

- [ˈæftər] [wʌt] [ðeɪ] [dræŋk] [ɪn'saɪd] !
! after what they drank inside !
- 后 什么 他们 喝 里面 !

“他们在里面喝了那么多东西！ ”

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [ˈmɪki] [ˈhefənən]
But wait a bit , Mickey Heffernan
但 等待 一个 少量 , 米奇 赫弗南

但请稍等片刻，米奇·赫弗南.....

” [ðə; ði] [θri:] [men] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə] [wɜr] [ˈhɛfərnənz] [kɑ:r][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] .
” **The three men went over to where Heffernan's car was waiting** .
” 这 三 男人 去 超过 到 在哪里 赫弗南的 车 曾是 等待 .
“这三个人走到赫弗南的车旁，赫弗南的车就停在那里。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:ɹ; wɜr] [gɔ:n] .
The boys were gone .
这 男孩们 是 已消失 .

男孩们走了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [men] [helpt] [ˈmɪki] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [joʊk] [ˈredi] .
The other two men helped Mickey to get his yoke ready .
这 其他 二 男人 帮助 米奇 到 得到 他的 轭 准备好 .

另外两个人帮米奇准备好轭。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] .
Then he got up , and they shook hands a good many times .
然后 他 得到 向上 , 和 他们 摇晃 双手 一个 好的 许多 时代 .

然后他站了起来，他们握了好几次手。

[ˈhɛfəˌnən] [tʃʌkt] [æt; ət][ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] .
Heffernan chuckled at the reins and started off .
赫弗南 扔掉 在 这 缰绳 和 开始 离开 .

赫弗南甩了甩缰绳，出发了。

[ˈhju:ɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] ,
Hughie was watching ,
休伊 曾是 观看 ,

休伊正在观看。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ˈstedəli] [ðə; ði][oʊld] [mer] [pɪkt] [hɜ:ɹ; hɜr] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p]
and when he saw how steadily the old mare picked her way down the steep
和 什么时候 他 锯 如何 稳步 这 老的 母马 挑选 她 方式 向下 这 陡

[bəɪˈri:n] ,
boreen ,
博林 ,

当他看到那匹老母马稳稳地沿着陡峭的小路往下走时，

[hi:; hi][brɪˈgæən][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] [hi:; hi] [ˈhædnt] [hɪt][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [plæn][æt; ət][ɔ:l] .
he began to be afraid he hadn't hit on such a very fine plan at all .
他 开始 到 是 害怕的 他 之前没有 打 在 这样的 一个 非常 美好的 计划 在 全部 .

他开始担心自己根本没有想到这么好的计划。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈmɪki] [hæd; həd][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tu:; tə] [li:v] [aɪ ˈti:][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [dʌm]
And if Mickey had only had the wit to leave it all to the poor dumb
和 如果 米奇 有 仅有的 有 这 有 到 离开 它 全部 到 这 贫穷的 哑的

[bi:st] ,
beast ,
兽 ,

如果米奇当初有足够的智慧把一切都留给那只可怜的笨野兽就好了。

[ʃi:; ji] [maɪt] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [seɪf] [ɪˈnʌf] .
she might have brought him home safe enough .
她 可能 有 带来 他 家 安全的 足够的 .

她或许已经把他安全带回家了。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm] , [ˈoʊnli][tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈflɜ:ɹɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But nothing would do him , only to give a shout and a flourish of the
但 没有什么 会 做 他 , 仅有的 到 给 一个 喊 和 一个 繁荣 的 这

[wɪp] ,
whip ,
鞭 ,

但他什么都不肯做，只是大喊一声，挥舞了一下鞭子。

[hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
half - way down the hill .
一半 - 方式 向下 这 爬坡道 .

走到半山腰。

[ðə; ði] [mer] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] .
The mare started and gave a jump .
这 母马 开始 和 给予 一个 跳 .

那匹母马起跑并跳了起来。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] ['ɔ:kwəd] , [mʌtʃ] [laɪk] ['mɪki] [hɪm'self] .
She was big and awkward , much like Mickey himself .
她 曾是 大的 和 尴尬的 , 很多 喜欢 米奇 他自己 .

她身材高大，举止笨拙，很像米奇本人。

[sti:l] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ðæt] , [wen] [ʃi:; ʃi][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rn] ,
Still , it was no fault of her , that , when she got to the turn ,
仍然 , 它 曾是 不 过错 的 她 , 那 , 什么时候 她 得到 到 这 转动 ,
然而，当她走到转弯处时，这并非她的错。

[ðə; ði] [wi:l] [keɪm] [ɔ:f] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'wei] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] . [-]
the wheel came off and rolled away to one side . [55]
这 车轮 来了 离开 和 滚动 离开 到 一 边 . [-]

车轮脱落并滚到了一边。 [55]

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði][kɑ:r] , ['mɪki] [fel] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [leɪ] ,
Down came the car , Mickey fell off , and there he lay ,
向下 来了 这 车 , 米奇 跌倒 离开 , 和 那里 他 躺 ,

汽车倒了下来，米奇掉了下去，躺在了那里。

[tɪl] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
till some people that saw what was going on ran down the hill after him ,
直到 一些 人们 那 锯 什么 曾是 去 在 跑 向下 这 爬坡道 后 他 ,
直到一些目睹这一切的人从山上追着他跑下来，

[ænd; ənd][gɔ:t][ðə; ði] [mer] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
and got the mare on to her feet , and not a scratch on her .
和 得到 这 母马 在 到 她 脚 , 和 不是 一个 划痕 在 她 .

于是，他把母马扶了起来，母马身上竟然毫发无损。

[bʌt; bət] [pʊr] ['mɪki] !
But poor Mickey !
但 贫穷的 米奇 !

可怜的米奇！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['bædli] [hɜ:rt] .
It was easy to see with half an eye that he was badly hurt .
它 曾是 简单的 到 看 和 一半 一个 眼睛 那 他 曾是 糟糕 伤害 .

即使只用一只眼睛也能轻易看出他伤得很重。

“ [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [wət'evər] , “ [sed] ['bɑ:rni] ,
“ **Some one will have to drive him home , whatever ,** “ **said Barney** ,
“ 一些 一 将要 有 到 驾驶 他 家 , 任何 , “ 说 巴尼 ,

“不管怎样，总得有人开车送他回家，”巴尼说道。

['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [help] ,
coming up the hill to look for more help ,
未来 向上 这 爬坡道 到 看 为了 更多的 帮助 ,

上山去寻求更多帮助，

['æftər] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [get] ['mɪki] [tu:; tə][stænd] [ʌp] ; [ænd; ənd] , [ʃʊr] ,
after doing his best to get Mickey to stand up ; and , sure ,
后 正在做 他的 最好的 到 得到 米奇 到 站立 向上 ; 和 , 当然 ,

他尽力让米奇站起来；当然，

[haʊ] [wʌz; wəz][hi; hi][tu; tə][du:] [ðæt] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['broʊkən][leg] ?
how was he to do that , upon a broken leg ?
如何 曾是 他 到 做 那 , 之上 一个 破碎的 腿 ?

他腿都断了, 怎么可能做到呢?

" [ə; eɪ] [pɔr] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪz] , [tu:] ,
" A poor thing it is , too ,
" 一个 贫穷的 事物 它 是 , 也 ,

“这真是件可怜的事。”

[tu; tə] [si:] [haʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd][kʊd; kəd] [ə'kɜ:r] [soʊ]['sɪmp(ə)] !
to see how a thing of the kind could occur so simple !
到 看 如何 一个 事物 的 这 种类 可以 发生 所以 简单的 !

看看这种事情怎么会如此简单!

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['di:snt] [mæn] [laɪk] ['heɪfɜ:nən] [tu; tə][bi; bi] [naɪ] - [hænd] [kɪld] " "
and a decent man like Heffernan to be nigh - hand killed " "
和 一个 体面的 男人 喜欢 赫弗南 到 是 夜 - 手 被杀 " "

像赫弗南这样正直的人竟然被人近距离杀害.....”

- [di:d] [ænd; ənd][hi; hi][ɪz][ə; eɪ] ['di:snt] [mæn] !
' Deed and he is a decent man !
- 契据 和 他 是 一个 体面的 男人 !

“他是个正派的人! ”

" [sed] ['hju:i] ; " [ænd; ənd] [waɪ] ['wɒdnt] [hi; hi] ?
" said Hughie ; " and why wouldn't he ?
" 说 休伊 ; " 和 为什么 不会 他 ?

“休伊说; “他为什么呢? ”

[aɪ'd][bi; bi][ə; eɪ] ['di:snt] [mæn] [mi'self] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['fɜ:ri] [fɑ:rm][ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['stɑ:kt]
I'd be a decent man meself if I had the Furry Farm and it stocked
ID 是 一个 体面的 男人 我自己 如果 我 有 这 毛茸茸的 农场 和 它 库存充足
"
"
"

如果我拥有一家毛茸茸的农场, 而且里面货源充足, 那我也会是个不错的人.....

" ['hi:z] [ɪn][ə; eɪ] [pɔr] [wei] [naʊ] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , " [sed] ['bɑ:rni] .
" He's in a poor way now , in any case , " said Barney .
" 他是 在 一个 贫穷的 方式 现在 , 在 任何 案件 , " 说 巴尼 .

“无论如何, 他现在处境很糟糕,”巴尼说。

" [aɪ] [daʊt] [wi] [hi; hi] ['evər] [get] ['oʊvər] [ðɪs] ['raɪtli] !
" I doubt will he ever get over this rightly !
" 我 怀疑 将要 他 曾经 得到 超过 这 没错 !

“我怀疑他永远也无法真正走出这件事的阴影! ”

[ðæts] [æpt][tu; tə][bi; bi][ə; eɪ][leg][tu; tə][hɪm; ɪm] , [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ! "
That's apt to be a leg to him , all his life ! "
那就是 易于 到 是 一个 腿 到 他 , 全部 他的 生活 ! "

那对他来说很可能是一条腿, 一辈子都是如此!

" [wel] , [ænd; ənd][soʊ] , [ɪt'self] ! " [sed] ['hju:i] ; " ['hævnt] [aɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪm] [legz] ?
" Well , and so , itself ! " said Hughie ; " haven't I two of them lame legs ?
" 出色地 , 和 所以 , 本身 ! " 说 休伊 ; " 还没有 我 二 的 他们 瘸 腿 ?

“嗯, 它自己也是! ”休伊说; “难道我没有两条跛腿吗? ”

[ænd; ənd] [hu:] [θɪŋks] [tu; tə] ['pɪti] ['hju:i] ? "
and who thinks to pity Hughie ? "
和 WHO 思考 到 遗憾 休伊 ? "

谁会同情休伊呢?

“ [its] [ə'hʌðər] [mætər] [ɔ:ltə'geðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][laɪk][mɪstər] . [hɛfɜːnən] , ” [sed] [ˈbɑ:rnɪ] ;
“ **It's another matter altogether , with a man like Mr . Heffernan , ” said Barney ;**
“ 它是 其他 事情 共 , 和 一个 男人 喜欢 先生 : 赫弗南 , ” 说 巴尼 ;

“对于像赫弗南先生这样的人，情况就完全不同了，”巴尼说；

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ðɪ][laɪk][ʌv; əv][ju:; jʊ] [mɪs] , [baɪ][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'baʊt] , [-]
“ **what does the like of you miss , by not being able to get about , [56]**
“ 什么 做 这 喜欢 的 你 错过 , 经过 不是 存在 有能力的 到 得到 关于 , [-]

“像你这样的人，因为不能四处走动而错过了什么呢？”[56]

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ðæt] [maɪt] [spend] [hɪz; ɪz][taɪm] [ˈwɔ:kiŋ] [ə; eɪ] - [θru:] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l] ,
compared with a man that might spend his time walking a - through his cattle ,
比较的 和 一个 男人 那 可能 花费 他的 时间 步行 一个 - 通过 他的 牛 ,

与那些可能把时间花在巡视牛群上的人相比，

[ænd; ənd] [ˈlʊkiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][kra:ps] [ˈgrouɪŋ] , [ˈevri] [deɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [wi:k] ? ”
and looking at his crops growing , every day in the week ? ”
和 寻找 在 他的 农作物 生长 , 每一个 天 在 这 星期 ? ”

每天看着他的庄稼生长，一周七天都是如此吗？

“ [tu:; tə][bi:; bi] [fɒr] , [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ! ” [sed] [ˈhju:ɪ] ,
“ **To be sure , he could be doing all that ! ” said Hughie ,**
“ 到 是 当然 , 他 可以 是 正在做 全部 那 ! ” 说 休伊 ,

“当然，他有可能做了所有这些事！”休伊说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ˈhæpənɪz] [aʊt][soʊ] [ˈɔ:kwərd] , [its] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
“ **but when a thing of this kind happens out so awkward , it's the will of God ,**
“ 但 什么时候 一个 事物 的 这 种类 发生 出去 所以 尴尬的 , 它是 这 将要 的 上帝 ,

“但是，当这种事情以如此尴尬的方式发生时，那就是上帝的旨意。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][mæn][kɑ:nt] [ə'beɪt] [ðæt] ! ” [-]
and the will of man can't abate that ! ” [57]
和 这 将要 的 男人 不能 减弱 那 ! ” [-]

人的意志也无法阻止这种情况发生！[57]

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ðɪ] “ [rest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
THE “ REST OF HIM
这 “ 休息 的 他

“其余的他”

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [ˈmɪki] [ˈhɛfɜːnən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ]
“ **This is how it happened with poor Mickey Heffernan that he was left with**
“ 这 是 如何 它 发生 和 贫穷的 米奇 赫弗南 那 他 曾是 左边 和

[ə; eɪ] “ [geɪm] ” [leg] ,
a “ game ” leg ,
一个 “ 游戏 ” 腿 ,

“可怜的米奇·赫弗南就是这样，最后只剩下一条腿可以上场比赛了。”

[su:n] [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] [ˈfɔ:lɪŋ] - [aʊt][wɪð; wɪθ][ɑ:rt][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
soon after he had had that falling - out with Art and the Raffertys ,
很快 后 他 有 有 那 坠落 - 出去 和 艺术 和 这 拉弗蒂 ,

在他与阿特和拉弗蒂一家闹翻后不久，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][ðer; ðər] .
on account of the little girl there .
在 帐户 的 这 小的 女孩 那里 .

因为那里有个小女孩。

[hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ˈdʒuːliə] [keɪm] [hoʊm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][fɪː ʃi][gɑːt][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
His sister Julia came home , of course , as soon as she got word about the
他的 姐姐 朱莉娅 来了 家 , 的 课程 , 作为 很快 作为 她 得到 单词 关于 这
[ˈæksɪdənt] .
accident .
事故 .

他的妹妹朱莉娅一听到事故的消息就立刻赶回家了。

[ʃiː ʃi] [lʊkt] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [wel] , [ænd; ənd][nɑːt][əˈloʊn] [ðæt] ,
She looked after him well , and not alone that ,
她 看起来 后 他 出色地 , 和 不是 独自的 那 ,
[ðæt; ðæt] [fɜːr] [wɜːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː] ,
她 对他照顾得很好 , 而且不仅仅是这样。

[bʌt; bət][ʃiː ʃi] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [wɜːrk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː] ,
but she managed the outside work about the place too ,
但 她 管理 这 外部 工作 关于 这 地方 也 ,
[ðə; ði] [wɜːrk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː] ,
但她也负责处理庄园周围的其他杂务。

[tɪl] [ˈmɪki] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [rɪˈkʌvəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] ;
till Mickey was so far recovered as to be able to get about himself ;
直到 米奇 曾是 所以 远的 恢复 作为 到 是 有能力的 到 得到 关于 他自己 ;
[tɪl] [ˈmɪki] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [rɪˈkʌvəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] ;
直到米奇恢复到能够自己四处走动的程度 ;

[æt; ət][fɜːrst][ɑːn] [tuː] [ˈkrʌtʃɪz] [laɪk] [ˈhjuːi] [hɪmˈself] ,
at first on two crutches like Hughie himself ,
在 第一的 在 二 拐杖 喜欢 休伊 他自己 ,
[æt; ət][fɜːrst][ɑːn] [tuː] [ˈkrʌtʃɪz] [laɪk] [ˈhjuːi] [hɪmˈself] ,
起初像休伊本人一样 , 拄着两根拐杖。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [dɪˈɡriːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [stɪk] .
and then by degrees he was well enough to do with just a stick .
和 然后 经过 学位 他 曾是 出色地 足够的 到 做 和 只是 一个 戳 .
[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [dɪˈɡriːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [stɪk] .
然后渐渐地 , 他只需要一根棍子就能自如地行走了。

[wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] .
Well and good .
出色地 和 好的 .
[wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] .
很好。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] , [ænd; ənd] [dɪˈpendɪŋ] [ɑːn][ˈdʒuːliə][fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] ,
As long as he was helpless , and depending on Julia for everything ,
作为 长的 作为 他 曾是 无助 , 和 取决于 在 朱莉娅 为了 一切 ,
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpləs] , [ænd; ənd] [dɪˈpendɪŋ] [ɑːn][ˈdʒuːliə][fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] ,
只要他处于无助状态 , 事事依赖朱莉娅 ,

[ʃiː ʃi][ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][aɪˈtiː][ɔːf] [təˈɡeðər] , [ɔːl] [raɪt] .
she and he hit it off together , all right .
她 和 他 打 它 离开 一起 , 全部 正确的 .
[ʃiː ʃi][ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][aɪˈtiː][ɔːf] [təˈɡeðər] , [ɔːl] [raɪt] .
她和他一见如故。

[ə; eɪ] [ˈkɑːntrəri] [ˈwʊmən] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [laɪk] [ðæt] .
A contrary woman is often like that .
一个 相反 女士 是 经常 喜欢 那 .
[ə; eɪ] [ˈkɑːntrəri] [ˈwʊmən] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [laɪk] [ðæt] .
性格倔强的女人通常就是这样。

[ʃiːl] [let] [juː; jʊ] [duː] [ˈnʌθɪŋ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] ,
She'll let you do nothing , as long as you are well ,
壳 让 你 做 没有什么 , 作为 长的 作为 你 是 出色地 ,
[ʃiːl] [let] [juː; jʊ] [duː] [ˈnʌθɪŋ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] ,
只要你身体健康 , 她就不会让你做任何事。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][spɔːrt][ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] .
and would be able for a bit of sport and amusement .
和 会 是 有能力的 为了 一个 少量 的 运动 和 娱乐 .
[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][spɔːrt][ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] .
而且还可以进行一些体育运动和娱乐活动。

[bʌt; bət] [wʌns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [leɪd] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒʊɪ] ['nʌθɪŋ] , [ʃiːl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [-]
But once you are laid up so that you could enjoy nothing , she'll encourage [58]
但 一次 你 是 铺设 向上 所以 那 你 可以 享受 没有什么 , 壳 鼓励 [-]
但一旦你卧床不起, 什么都享受不了, 她就会鼓励你[58]

[juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [ðæt] [wəd] [ɪn'reɪdʒ] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ʌðər] [taɪmz] .
you to do the very things that would enrage her at other times .
你 到 做 这 非常 事物 那 会 激怒 她 在 其他 时代 .
你去做那些平时会激怒她的事情。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈdʒuːliə] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['terɪŋ] [reɪdʒ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
This explains how it was that Julia flew into a tearing rage one morning ,
这 解释 如何 它 曾是 那 朱莉娅 飞翔 进入 一个 撕裂 愤怒 一 早晨 ,
这就解释了为什么茱莉亚某天早上会突然勃然大怒, 痛哭流涕。

[wen] ['mɪki] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [eg]
when Mickey was on his feet again , because he asked for a second egg
什么时候 米奇 曾是 在 他的 脚 再次 , 因为 他 问 为了 一个 第二 蛋
[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
for his breakfast .
为了 他的 早餐 .
米奇又站了起来, 因为他早餐要了第二个鸡蛋。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] , [ʃiː; ʃi] [wəd] [biː; bi] [traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [fuːd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,
While he was in bed , she would be trying to force food on him ,
尽管 他 曾是 在 床 , 她 会 是 尝试 到 力量 食物 在 他 ,
当他躺在床上时, 她会想方设法强迫他进食。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ;
when he had no appetite for anything ;
什么时候 他 有 不 食欲 为了 任何事物 ;
当他没有任何食欲的时候;

[aɪm] [nɑːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ['eniweɪ] ,
I'm not saying that this is why she pressed the things on him ; but anyway ,
我是 不是 说 那 这 是为什么 她 按下 这 事物 在 他 ; 但 反正 ,
我不是说这就是她逼他接受那些东西的原因; 但无论如何,

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ænd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
now that he was up again and had a wish for food ,
现在 那 他 曾是 向上 再次 和 有 一个 希望 为了 食物 ,
他现在又醒了, 想要吃东西,

[,aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [grʌdʒd] [,aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
it seemed as if she grudged it to him .
它 似乎 作为 如果 她 心怀怨恨 它 到 他 .
她似乎对他心怀怨恨。

[wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːliə] , [wʌn] [wɜːrd] ['bɔːrouəd] [ə'hʌðər] , [ɔːl'dʒoʊ] ['mɪki] ['nevər] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ænsər] .
With Julia , one word borrowed another , although Mickey never made her answer .
和 朱莉娅 , 一 单词 借来的 其他 , 虽然 米奇 绝不 制成 她 回答 .
朱莉娅借用了另一个词, 尽管米奇从未做出回应。

[,aɪ 'tiː] [seɪvz] ['kwɔːrəlɪŋ] [moʊst] [taɪmz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːliə] .
It saves quarrelling most times , but not with Julia .
它 保存 争吵 最多 时代 , 但 不是 和 朱莉娅 .
它大多数时候可以避免争吵, 但对朱莉娅却不行。

[ʃiː; ʃi] [wɒd] [wɜːrk] [hɜːr'self] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [wen] [hiː; hi] [kept] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [siːmd]
She would work herself into a rage all the more when he kept quiet and seemed
她 会 工作 她自己 进入 一个 愤怒 全部 这 更多的 什么时候 他 保留 安静的 和 似乎
[tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] .
to take no notice .
到 拿 不 注意 .

当然，当她保持沉默，似乎毫不在意时，她会更加生气。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ɪz][æn; ən] [əˈnɔɪɪŋ] [θɪŋ] .
Of course , that is an annoying thing .
的 课程 , 那 是 一个 恼人的 事物 .

当然，这确实很烦人。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [ˈdʒuːliə] [went] [ɔːf] [ə'gen] ,
The end of it was , that Julia went off again ,
这 结尾 的 它 曾是 , 那 朱莉娅 去 离开 再次 ,

事情的结局是，茱莉亚又走了。

[tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [ɪn] [ˈdʌblɪn] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðɪs] [taɪm] .
to stay with some friends in Dublin it was , this time .
到 停留 和 一些 朋友们 在 都柏林 它 曾是 , 这 时间 .

这次我决定去都柏林和朋友们住一段时间。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfuːlɪ] [step] [fɔːr; fər][ˈdʒuːliə][tuː; tə] [teɪk] ,
It was a foolish step for Julia to take ,
它 曾是 一个 愚蠢 步 为了 朱莉娅 到 拿 ,

这是朱莉娅愚蠢的一步。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [fɔr] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈmɪkiːz] [maɪnd] ,
but to be sure she did not know what was in Mickey's mind ,
但 到 是 当然 她 做过 不是 知道 什么 曾是 在 米奇的 头脑 ,

但她可以肯定的是，她并不知道米奇在想什么。

[nɔːr] [haʊ] [ˈhævɪŋ] [ɔːst] [ˈlɪt(ə)] [ˈroʊzi] [ˈræfəti] [hæd; həd][nɑːt] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv]
nor how having lost little Rosy Rafferty had not put him off the notion of
也不 如何 拥有 丢失的 小的 红润 拉弗蒂 有 不是 放 他 离开 这 概念 的
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] .
getting a wife .
获得 一个 妻子 .

也没有说明失去小罗西·拉弗蒂并没有让他打消娶妻的念头。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [ðæn; ðən][ˈevər][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] .
It was only more anxious than ever he was now to be married .
它 曾是 仅有的 更多的 焦虑的 比 曾经 他 曾是 现在 到 是 已婚 .

他现在比以往任何时候都更加渴望结婚。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [kwɪt] [ʌv; əv][ˈdʒuːliə] ,
He was just as glad to be quit of Julia ,
他 曾是 只是 作为 高兴的 到 是 辞职 的 朱莉娅 ,

他同样很高兴能摆脱朱莉娅。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [wɪˈðəʊt] [-]
the way he could be looking about him , without [59]
这 方式 他 可以 是 寻找 关于 他 , 没有 [-]

他环顾四周的方式，没有[59]

[ˈeni] [ˌɪntərˈfɪərəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
any interference from her .
任何 干涉 从 她 .

她不会干涉。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上 ,
[hi:; hi] [nu:] [veri] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [tʃæns] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔ:ɪ] [æt; ət][ðə; ði][hɑ:p]
he knew very well that his only chance would be to take the ball at the hop
他 知道 非常 出色地 那 他的 仅有的 机会 会 是 到 拿 这 球 在 这 跳
,
.
,

他非常清楚，他唯一的机会就是抓住机会，直接接住球。
[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ˈsu:təb(ə)] ,
and look out for a woman that would be suitable ,
和 看 出去 为了 一个 女士 那 会 是 合适的 ,
寻找一位合适的女性。

[wen] [ˈdʒu:liə] [wʊd] [bi:; bi][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
when Julia would be out of the way .
什么时候 朱莉娅 会 是 出去 的 这 方式 :
等茱莉亚不在的时候。

[haʊ] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] [tu:; tə][rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ˈdʒu:liə][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈkjʊəriəs]
How he managed in the long run to rid himself of Julia was a most curious
如何 他 管理 在 这 长的 跑步 到 摆脱 他自己 的 朱莉娅 曾是 一个 最多 好奇的
[əˈfer] .
affair .
事务 .

他最终是如何摆脱朱莉娅的，这真是一件非常奇怪的事情。
[ʌv; əv][ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] - ,
Of all the people in Ardenoo ,
的 全部 这 人们 在 - ,
在阿尔德诺的所有人中，

[ˈpi:tər] [ˈkæfri] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [help] [frʌm; frəm][ɪn][ðə; ði]
Peter Caffrey was the last that he would have expected help from in the
彼得 卡弗里 曾是 这 最后的 那 他 会 有 预期的 帮助 从 在 这
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

彼得·卡弗里是他最意想不到会在生意上帮助他的人。
[ˈpi:tər] , [ɔ:r] - [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈmoʊstli] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:ld] ,
Peter , or Peetcheen as he was mostly always called ,
彼得 , 或者 - 作为 他 曾是 大多 总是 称为 ,
彼得，或者像大家通常称呼他的那样，皮奇恩

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [bɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæfri:z] [æt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] ,
was the only boy that was left of the Caffreys at the cross - roads ,
曾是 这 仅有的 男生 那 曾是 左边 的 这 卡弗雷斯 在 这 叉 - 道路 ,
他是卡弗里一家在十字路口唯一剩下的男孩。

[bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rn][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][klʌf; klɑʊ] - [nɑ:] - [ˈrɪŋkə] .
before you come to the turn leading on to Clough - na - Rinka .
前 你 来 到 这 转动 领导 在 到 克拉夫 - 纳 - 林卡 .
在你到达通往克劳夫纳林卡的转弯处之前。

[ə; eɪ] [ˈveri] [lɔ:ŋ] , [wi:k] [ˈfæməli][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðər; ðər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðər; ðər] .
A very long , weak family of them there used to be there .
一个 非常 长的 , 虚弱的 家庭 的 他们 那里 用过的 到 是 那里 .
那里曾经有一个非常庞大但体弱多病的家族。

[ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ki:p] ['gʊvɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] , [pə'tɪkjələrlɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['fɑ:ðər]
The poor mother found it hard to keep going at all , particularly after the father
这 贫穷的 母亲 成立 它 难的 到 保持 去 在 全部 , 特别 后 这 父亲
[daɪd] .
died .
死亡 :

可怜的母亲在父亲去世后，更是难以坚持下去。

[ɪn] [fækt] , [dɑ:rk] ['mɑ:li] ['raɪli] [wʊd] [seɪ] ,
In fact , Dark Molly Reilly would say ,
在 事实 , 黑暗的 莫莉 赖利 会 说 ,
事实上，黑暗莫莉·雷利会说：
[ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [θɔ:t] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌv; əv]
she really thought Almighty God must have some little way of His own of
她 真的 想法 全能者 上帝 必须 有 一些 小的 方式 的 他的 自己的 的
[ˈfi:dɪŋ] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [kæfri:z] ,
feeding people like the Caffreys ,
喂养 人们 喜欢 这 卡弗雷斯 ,
她真的认为全能的上帝一定有祂自己的办法来养活像卡弗雷一家这样的人。

[ðæt] [noʊ] [wʌn] [nu:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
that no one knew anything about .
那 不 一 知道 任何事物 关于 :
没人知道这件事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , ['eniweɪ] .
They had the house for nothing , anyway .
他们 有 这 房子 为了 没有什么 , 反正 :
反正他们也没花什么钱就得到了那栋房子。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [bæd] [haʊs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ; [ðə; ði] [ru:f] [let] [ɪn] [wet] , ['evri] [taɪm] [reɪn] [fel] ,
But a bad house it was ; the roof let in wet , every time rain fell ,
但 一个 坏的 房子 它 曾是 ; 这 屋顶 让 在 湿的 , 每一个 时间 雨 跌倒 ,
但那是一栋很糟糕的房子；每次下雨，屋顶都会漏水。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [sɪv] .
the same as if it was coming through a sieve .
这 相同的 作为 如果 它 曾是 未来 通过 一个 筛 :
就像通过筛子一样。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑ:rθ] [kɜ:rlɪd] [ʌp] [ɪn] [klaʊdz] ,
And the smoke from the hearth curled up in clouds ,
和 这 抽烟 从 这 炉 卷曲 向上 在 云 ,
炉火升腾的烟雾袅袅升起，化作缕缕青烟。

[ænd; ænd] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [ðə; ði] [dɔ:r] [dʒʌst] [æz; əz] ['fri:li] [-]
and escaped by the door just as freely [60]
和 逃脱 经过 这 门 只是 作为 自由 [-]
然后从门里自由逃脱[60]

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [dɪd] [θru:] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
as it did through the chimney .
作为 它 做过 通过 这 烟囱 :
就像它穿过烟囱那样。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [oʊld] ['pi:tər] ['kæfri] , - ['grænfa:ðər] , [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['æftər] ,
It was old Peter Caffrey , Peetcheen's grandfather , that he was called after ,
它 曾是 老的 彼得 卡弗里 , - 祖父 , 那 他 曾是 称为 后 ,
他的名字是为了纪念老彼得·卡弗里，也就是皮奇恩的祖父。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] [hɪm'self] ,
that had built the house himself ,
那 有 建造 这 房子 他自己 ,
房子是他自己建造的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [edʒ] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [weɪst] [graʊnd] [ðæt] [noʊ] [wʌn]
and had managed to edge it in on a piece of waste ground that no one
和 有 管理 到 边缘 它 在 在 一个 片 的 浪费 地面 那 不 一
[kʊd; kəd] [kleɪm] ;
could claim ;
可以 宣称 ;
而且设法把它挤到了一块无人认领的荒地上;

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rent] [tu;; tə] [bi;; bi] [peɪd] .
so that's how there was no rent to be paid .
所以 那就是 如何 那里 曾是 不 租 到 是 有薪酬的 .
所以才不用付房租。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tu;; tə] [ˈeni] [wʌn] , [tu;; tə] [bi;; bi] [rent] - [fri:] ; [let] [əˈloʊn] [tu;; tə] [ðə; ði] [kæfri:z] ,
That is a great help to any one , to be rent - free ; let alone to the Caffreys ,
那 是 一个 伟大的 帮助 到 任何 一 , 到 是 租 - 自由的 ; 让 独自的 到 这 卡弗雷斯 ,
免租金对任何人来说都是莫大的帮助, 更何况是对卡弗雷一家而言。

[ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ˈdʒɑ:bz, ˈdʒoʊbz] [dɔ:g] .
that were always as poor as Job's dog .
那 是 总是 作为 贫穷的 作为 工作的 狗 .
他们总是像约伯的狗一样穷。

[ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tu:] [ˈheɪpəns] [tu;; tə] [ˈdʒɪŋɡl] [ɑ:n] [ə; eɪ]
There never was one of them had two halfpence to jingle on a
那里 绝不 曾是 一 的 他们 有 二 半便士 到 铃铛 在 一个
[ˈtu:mstoʊn] .
tombstone .
墓碑 .
他们之中从来没有人有两便士硬币可以放在墓碑上叮当作响。

[bʌt; bət] [sti:l] , [pʊr] [ænd; ənd] [ɔ:l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
But still , poor and all as they were ,
但 仍然 , 贫穷的 和 全部 作为 他们 是 ,
但是, 尽管他们很穷,

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈtɪrf(ə)] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [ˈsʌfər] [ɑ:n] , [ˈsʌmweɪ] .
they managed to be cheerful and contented and would suffer on , someway .
他们 管理 到 是 快乐 和 满足 和 会 遭受 在 , 以某种方式 .
他们设法保持乐观和满足, 并以某种方式继续忍受苦难。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ðæt] [sɔ:] [tu;; tə] [ðæt] .
It was the mother that saw to that .
它 曾是 这 母亲 那 锯 到 那 .
是母亲安排的。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] [θɪŋz] [ðæt] - [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [ɑ:n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [mɪs]
One of the longest things that Peetcheen could look back on was the way Miss
一 的 这 最长 事物 那 - 可以 看 后退 在 曾是 这 方式 错过
[oʊˈfærəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪɡ] [haʊs] [læft] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [ˈhæpənd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈpæsɪŋ] [baɪ]
O'Farrell from the Big House laughed one day that she happened to be passing by
奥法雷尔 从 这 大的 房子 笑了 一 天 那 她 发生 到 是 通过 经过
[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] [dɑ:rk] [mɑ:l] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
and overheard Dark Moll passing the time of day with his father .
和 无意中听到 黑暗的 莫尔 通过 这 时间 的 天 和 他的 父亲 .
皮钦最难忘的事情之一, 是有一天大宅里的奥法雷尔小姐路过时, 无意中听到黑莫尔和他的父亲闲聊, 然后哈哈大笑。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [dʒæk] ? ” [sed] [mɑ:l] , “ [ænd; ənd] ['haʊz] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ji:; ji] , [mæn] [dɪr] ? ” **How are you , Jack ? ” said Moll , “ and how's the rest of ye , man dear ?** ” 如何 是 你 ， 杰克 ？ ” 说 莫尔 ， “ 和 怎么样 这 休息 的 是的 ， 男人 亲爱的 ？ ”

“杰克，你好吗？”莫尔说，“亲爱的，你们其他人怎么样？”

“ [baɪ] [ðæt] [wɜ:rd] , “ [ðə; ði][rest] , “ [ji:; ji] [ment] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] [ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ” **By that word , “ the rest , “ she meant his wife , the other part of him .** ” 经过 那 单词 ， “ 这 休息 ， “ 她 意思是 他的 妻子 ， 这 其他 部分 的 他 。 ”

“她所说的‘其余部分’，指的是他的妻子，他生命中的另一部分。”

[bʌt; bət] [mɪs] [oʊ'færəl] [tʊk] [aɪ 'ti:][ʌp] [rɔ:ŋ] . **But Miss O'Farrell took it up wrong .** 但 错过 奥法雷尔 采取 它 向上 错误的 。

但奥法雷尔小姐理解错了。

“ [ðə; ði] [rest] ? ” **The Rest ?** ” 这 休息 ？

“其余的部分？”

“ [ji:; ji] [sed] ; “ [waɪ] , [ðæt] [neɪm] [fɪts]['mɪsɪz] . ['kæfri] [laɪk] [hɜ:r; həɪ][skin] ! ” **she said ; “ why , that name fits Mrs . Caffrey like her skin !** ” 她 说 ； “ 为什么 ， 那 姓名 适合 太太 。 卡弗里 喜欢 她 皮肤 ！ ”

她说：“哎呀，这个名字简直太适合卡弗里夫人了！”

[ænd; ənd] [ɪts] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['lʌki] [mæn] , [dʒæk] ['kæfri] , [tu:; tə][hæv; həv] [rest] ! [-] **And it's you that are the lucky man , Jack Caffrey , to have Rest ! [61]** 和 它是 你 那 是 这 幸运的 男人 ， 杰克 卡弗里 ， 到 有 休息 ！ [-]

而你，杰克·卡弗里，才是那个幸运的人，可以休息！[61]

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [rest] , [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [waɪd] [wɜ:rlɪd] ! **For there's nothing like rest , in all this wide world !** 为了 有 没有什么 喜欢 休息 ， 在 全部 这 宽的 世界 ！

在这个广阔的世界里，没有什么比休息更重要的了！

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ji:; ji] [geɪv] [ə; eɪ][ʼlɪt(ə)][es oʊ 'bi:][ɔ:r] [saɪ] ; ” **With that , she gave a little sob or sigh ;** ” 和 那 ， 她 给予 一个 小的 哭泣 或者 叹 ；

说完，她轻轻抽泣或叹了口气；

[aɪ 'ti:][meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ji:; ji][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [fɔ:r; fər][ji:; ji][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] **it may have been because she was out of breath , for she was walking** 它 可能 有 到过 因为 她 曾是 出去 的 气息 ， 为了 她 曾是 步行

[veri] [fæst] . **very fast .** 非常 快速地 。

可能是因为她走得很快，气喘吁吁的缘故。

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] ? **What else could it be ?** 什么 别的 可以 它 是 ？

还能是什么呢？

[wʌt] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [mɪs] [oʊ'færəl] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] , **What trouble could be on the likes of Miss O'Farrell , living in a fine house ,** 什么 麻烦 可以 是 在 这 点赞 的 错过 奥法雷尔 ， 活的 在 一个 美好的 房子 ，

像奥法雷尔小姐这样住在漂亮房子里的人，能遇到什么麻烦呢？

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] [ji:; ji][kʊd; kəd][wɑ:nt][ɪn][aɪ 'ti:] , **with full and plenty of everything she could want in it ,** 和 满的 和 很多 的 一切 她 可以 想 在 它 ，

里面应有尽有，满足她的一切需求。

[ænd; ənd][nɒs][wʌn][tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈdəʊtɪd]]
and no one to interfere with her , except the father , and he doted
和 不 一 到 干扰 和 她 , 除了 这 父亲 , 和 他 宠溺
[daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
down on her ,
向下 在 她 ,
除了父亲之外, 没有人干涉她, 而父亲也十分溺爱她。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [tʃaɪld] ?
his only child ?
他的 仅有的 孩子 ?
他的独生子?
“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [mɪs] ? ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] ,
“ Won't you come in and take a heat of the fire , miss ? ” said Mrs . Caffrey ,
“ 惯于 你 来 在 和 拿 一个 热 的 这 火 , 错过 ? ” 说 太太 . 卡弗里 ,
“小姐, 您不进来暖暖身子吗? ”卡弗里太太说道。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ˈveri] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
coming to the door very smiling .
未来 到 这 门 非常 微笑 .
面带微笑地走到门口。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [naɪs][ænd; ənd][ˈkwaɪət][ænd; ənd]
It would do you good to see her , she was so nice and quiet and
它 会 做 你 好的 到 看 她 , 她 曾是 所以 好的 和 安静的 和
[iːzi] - [ˈgoʊɪŋ] .
easy - going .
简单的 - 去 .
见见她对你有好处, 她人很好, 安静又随和。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈevər] [ˈhɜːrɪd] [hɜːr; hər][ɔːr] [pʊt] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] .
Nothing ever hurried her or put her about .
没有什么 曾经 慌忙 她 或者 放 她 关于 .
没有什么事能让她匆忙或赶路。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ I'm afraid I haven't time to - day , thank you , Mrs . Caffrey , ” said the young
“ 我是 害怕的 我 还没有 时间 到 - 天 , 感谢 你 , 太太 . 卡弗里 , ” 说 这 年轻的
[ˈleɪdi] ,
lady ,
女士 ,
“恐怕我今天没时间, 谢谢您, 卡弗里夫人,”这位年轻女士说道。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ʃiː; ʃi] [went] , [æt; ət] [ə; eɪ] [-] [traːt] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ; [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm]
and off she went , at a sweep's trot , you might say ; and left them
和 离开 她 去 , 在 一个 扫帚的 小跑 , 你 可能 说 ; 和 左边 他们
[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] ,
standing there ,
常设 那里 ,
于是她便飞快地走了, 可以说是像扫帚一样小跑着, 把他们留在了那里。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] [ˈʌndər] [hɜːr; hər][ˈeɪprən] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃi]
Mrs . Caffrey with her hands under her apron , looking after her till she
太太 . 卡弗里 和 她 双手 在下面 她 围裙 , 寻找 后 她 直到 她
[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
was out of sight .
曾是 出去 的 视线 .
卡弗里太太双手藏在围裙下, 目送着她直到她消失在视线中。

[ɔ:ɪ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] - [maɪnd] .
All that remained in Peetcheen's mind .

全部 那 剩余 在 - 头脑 .

所有这些都留在了皮钦的脑海中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æftər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] , [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [smɔ:lɪst] [tʃaɪld] ,
He was just after coming from the well , he and the next smallest child ,
他 曾是 只是 后 未来 从 这 出色地 , 他 和 这 下一个 最小 孩子 ,
他刚从井里出来, 他和最小的孩子一起。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv]['wɔ:tər] [slʌŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɪk] [br'twi:n] [ðəm; ðəm] .
with a can of water slung on a stick between them .
和 一个 能 的 水 吊着 在 一个 戳 之间 他们 .

他们中间用棍子挂着一罐水。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] ['hevi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t][aɪ'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] ['kæri] [aɪ'ti:;] [ɔ:l'dʊʊ] [br'fɔ:r]
It was pretty heavy , and they got it hard to carry it ; although before
它 曾是 漂亮的 重的 , 和 他们 得到 它 难的 到 携带 它 ; 虽然 前
[ðeɪ] [hæd; həd][aɪ'ti:] [-]
they had it [62]
他们 有 它 [-]
它很重, 他们搬起来很费劲; 虽然在他们拥有它之前[62]

[lændɪd][ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌðər] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][aɪ'ti:][hæd; həd]
landed into the kitchen for their mother , more than half of it had
登陆 进入 这 厨房 为了 他们的 母亲 , 更多的 比 一半 的 它 有
[spɪld] [aʊt] ,
spilled out ,
洒了 出去 ,
落在厨房里的东西都洒出来了, 那是他们母亲的。

[br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t] [ki:p] [aɪ'ti:] ['stedɪ] .
because they could not keep it steady .
因为 他们 可以 不是 保持 它 稳定的 .
因为他们无法保持稳定。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]['bɜ:rd(ə)n] , [wət'evər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃaɪld] [dɪd] ,
And when they were rid of their burden , whatever the other child did ,
和 什么时候 他们 是 摆脱 的 他们的 负担 , 任何 这 其他 孩子 做过 ,
当他们卸下重担之后, 无论另一个孩子做什么,

- [dʒʌst] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [rest] [hɪm'self] ;
Peetcheen just went off to rest himself ;
- 只是 去 离开 到 休息 他自己 ;
皮钦就去休息了;

[wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hɪr] [mɪs] [oʊ'færəl] [seɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] !
what he was just in time to hear Miss O'Farrell say was such a good thing !
什么 他 曾是 只是 在 时间 到 听到 错过 奥法雷尔 说 曾是 这样的 一个 好的 事物 !
他正好赶上听到奥法雷尔小姐说这真是件好事!

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] ['eni] [sʌtʃ] [wɜ:rd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [rest][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] - [wʌz; wəz]
But without any such word from her , rest was a thing Peetcheen was
但 没有 任何 这样的 单词 从 她 , 休息 曾是 一个 事物 - 曾是
[ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] .
always ready for .
总是 准备好 为了 .
但即便她没有发出这样的信号, 皮钦也总是随时准备休息。

[hi:; hi] [tʊk] [æftər][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn] [ðæt] .
He took after the mother in that .
他 采取 后 这 母亲 在 那 .
在这方面, 他像他母亲。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stu:l] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . . . [ænd; ənd][ɪn] ['haʊzɪz] [laɪk] ['kæfrɪz]
If there was no stool ready for him . . . and in houses like Caffrey's
如果 那里 曾是 不 凳子 准备好 为了 他 . . . 和 在 房屋 喜欢 卡弗瑞
[ˈfɜ:rnɪtʃər] [ɪz] ['nevər] [tu:] ['plentɪf(ə)l] ;
furniture is never too plentiful ;
家具 是 绝不 也 丰富 ;
如果没有现成的凳子给他用.....而且在像卡弗里这样的房子里，家具永远不会嫌多；

['nʌθɪŋ] [ɪz] , [ɪk'sept] ['tʃɪldrən] ; ['evri] [sɪ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [tu:] [wʊd] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [aɪ 'ti:] ;
nothing is , except children ; every seat there was , two would be wanting it ;
没有什么 是 , 除了 孩子们 ; 每一个 座位 那里 曾是 , 二 会 是 想要 它 ;
除了孩子以外，其他什么都没有；每个座位，都有两个人想要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fu:d] . . .
and the same with the food . . .
和 这 相同的 和 这 食物 . . .
食物方面也是如此.....

[wel] - [wʊd] [dʒʌst][step] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][weɪt] .
well Peetcheen would just step aside , and wait .
出色地 - 会 只是 步 旁边 , 和 等待 .
皮钦就会走到一边，等着。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] ,
Truth to tell ,
真相 到 告诉 ,
说实话，

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [ðæt] ['ri:əli] [ɪz] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]
he was one of the sort that really is anxious for nothing so much as to
他 曾是 一 的 这 种类 那 真的 是 焦虑的 为了 没有什么 所以 很多 作为 到
[ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
keep out of the way ,
保持 出去 的 这 方式 ,
他属于那种除了避免碍事之外，对其他任何事情都漠不关心的人。

[ænd; ənd] [wɪl] [let] ['evri] [wʌŋ] [els] [get][ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and will let every one else get in ahead of them .
和 将要 让 每一个 一 别的 得到 在 前方 的 他们 .
他们会让其他人先进去。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [wɪð; wɪθ][wɜ:rk] .
Above all , with work .
多于 全部 , 和 工作 .
首先，要努力工作。

[wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ,
Whenever there was talk of a job to be done ,
每当 那里 曾是 讲话 的 一个 工作 到 是 完毕 ,
每当谈到需要完成的工作时，

- [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][tu:; tə] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət][aɪ 'ti:] ; ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
Peetcheen was the last to make any attempt at it ; frightened , as it
- 曾是 这 最后的 到 制作 任何 试图 在 它 ; 害怕 , 作为 它
[wɜ:ɾ; wər] ,
were ,
是 ,
皮钦是最后一个尝试这么做的人；他似乎很害怕。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
at the thought of it .
在 这 想法 的 它 .
一想到这件事。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['lðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæfri] ['fæməli] [went] [ɔ:f] ,
This is how it came about that when all the others of the Caffrey family went off ,
这是 如何 它 来了 关于 那 什么时候全部 这 其他的 的 这 卡弗里 家庭 去 离开 ,
事情的经过是这样的：当卡弗里家族的其他人都离开后，

[wʌn] [hɪr] , [ə'nʌðər] [ðer; ðər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tjæns] [tɜ:rnd] [ʌp] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni]
one here , another there , according as a chance turned up , and as many
— 这里 , 其他 那里 , 根据 作为 一个 机会 转向 向上 , 和 作为 许多
[æz; əz][kʊd; kəd][tu:; tə] [ə'merɪkə] ,
as could to America ,
作为 可以 到 美国 ,
这里一个，那里一个，见机行事，尽可能多地把人送到美国。

- [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][æt; ət] [hoʊm] . [-]
Peetcheen was left on at home . [63]
- 曾是 左边 在 在 家 . [-]
Peetcheen 被留在了家里。[63]

[æt; ət] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [skɛəsə] [ðæn; ðən][wɜ:rk] ; [ən'les] , ['meɪbi] , ['mʌni] .
At Ardenoo , there was nothing scarcer than work ; unless , maybe , money .
在 - , 那里 曾是 没有什么 稀有 比 工作 ; 除非 , 或许 , 钱 .
在阿尔德诺，最稀缺的莫过于工作；或许，除了金钱之外。

[ðə; ði] ['leɪbər] [went] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [keɪm] [ɪn] .
The labour went out when the machines came in .
这 劳动 去 出去 什么时候 这 机器 来了 在 .
机器一进门，工人就都走了。

[ðə; ði] ['tɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɔ:l][gɪv(ə)n][ʌp] , [ɪn] ['eni] [keɪs] .
The tillage was all given up , in any case .
这 耕作 曾是 全部 给定 向上 , 在 任何 案件 .
总之，耕作完全放弃了。

['evri] [saɪd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] ['oʊnli] [græs] ['fɑ:rmz] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['leɪbər] ['wɑ:ntɪd]
Every side you could see only grass farms , that there would be no labour wanted
每一个 边 你 可以 看 仅有的 草 农场 , 那 那里 会 是 不 劳动 通缉
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,
放眼望去，到处都是草地农场，根本不需要劳动力。

['oʊnli][ə; eɪ][hɜ:rd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑ:li] - [dɔ:g] .
only a herd with his collie - dog .
仅有的 一个 一群 和 他的 柯利犬 - 狗 .
只有一群人和他的牧羊犬。

[ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] [ɑ:r; ər] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
The farmers are blamed for this ,
这 农民 是 被指责 为了 这 ,
农民们因此受到指责。

[bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [nɑ:t][du:] [wʌt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][best] [rɪ'tɜ:rn] ?
but why would they not do what would bring them in the best return ?
但 为什么 会 他们 不是 做 什么 会 带来 他们 在 这 最好的 返回 ?
但他们为什么不去做能给他们带来最大回报的事情呢？

[ɪts] ['oʊnli][hju:mən] ['neɪtʃər] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ɔ:ltər] , ['oʊnli][gɑ:d] ,
It's only human nature , that nothing can alter , only God ,
它是 仅有的 人类 自然 , 那 没有什么 能 改变 , 仅有的 上帝 ,
这只是人性的一部分，除了上帝之外，任何事物都无法改变。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][tuː; tə][duː][ðə; ði][best][hiː; hi][kæn; kən][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
for every one to do the best he can for himself .
为了 每一个 一 到 做 这 最好的 他 能 为了 他自己 .

每个人都应该尽力做到最好。

[brɪ'saɪdɪz] , [wen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['evri] [dʒɑːb] ,
Besides , when there would be two or three looking for every job ,
除了 , 什么时候 那里 会 是 二 或者 三 寻找 为了 每一个 工作 ,
此外, 当每个职位都有两到三个人竞争时,

[waɪ] ['wʊdnt] [ə; eɪ][mæn] [teɪk] [ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
why wouldn't a man take the best he could get to do it for him ?
为什么 不会 一个 男人 拿 这 最好的 他 可以 得到 到 做 它 为了 他 ?
为什么一个人不选择最好的人来为他做事呢?

[ðæt] [ɪz] [haʊ] - [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kʊld] .
That is how Peetcheen was always left out in the cold .
那 是 如何 - 曾是 总是 左边 出去 在 这 寒冷的 .
就这样, 皮奇恩总是被冷落。

[hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][æt; ət] ['eniθɪŋ] .
He never was the best at anything .
他 绝不 曾是 这 最好的 在 任何事物 .
他从来就不是任何方面最优秀的。

['sɪv(ə)l] - ['spʊʊkən][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] .
Civil - spoken and willing the creature was always .
民用 - 说 和 愿意的 这 生物 曾是 总是 .
这生物总是彬彬有礼、乐于助人。

['sʌmhəʊ] , [wət'evər] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [wʊd] [gʊʊ] ['kɑːntrəri] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðʊʊ] .
Somehow , whatever he would attempt would go contrary on him though .
不知何故 , 任何 他 会 试图 会 去 相反 在 他 尽管 .
然而, 不知何故, 他所做的任何尝试最终都会适得其反。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʌːm] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] , - !
“ **I don't know at all what sort of a gaum you must be , Peetcheen !** !
“ 我 不 知道 在 全部 什么 种类 的 一个 高姆 你 必须 是 , - !
“我完全不知道你到底是什么样的人, Peetcheen! ”

“ [sed] [bɪg] ['kjuːzək] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **said Big Cusack to him ,**
“ 说 大的 库萨克 到 他 ,

“大库萨克对他说,”

[wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz][tɜːrf][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːg] ,
one day that they were drawing home his turf from the bog ,
一 天 那 他们 是 绘画 家 他的 草皮 从 这 沼泽 ,
有一天, 他们正从沼泽地里把他的泥炭运回家,

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [kʌm] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - [loʊd] ;
and Peetcheen had come along with no more than a half - load ;
和 - 有 来 沿着 和 不 更多的 比 一个 一半 - 加载 ;
而皮钦只带了不到半车货物;

“ [ə; eɪ]['bɑːdi] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tiːkeɪk] [fɔːr; fər] ['leɪdɪz] [juː; jʊ][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [soʊ] ['kerf(ə)l]
“ **a body would think it was teacakes for ladies you had laid out so careful**
“ 一个 身体 会 思考 它 曾是 茶饼 为了 女士们 你 有 铺设 出去 所以 小心
,
!
,
“人们会以为这是你精心准备的女士茶点,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [sɑ:d] [ʌv; əv] [tɜ:rf] ! " [-]
instead of sods of turf ! " [64]
反而 的 草皮 的 草皮 ! " [-]

而不是草皮! [64]

- [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] , ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hæf] - ['empti]
Peetcheen was standing , with his mouth open , staring at the half - empty
- 曾是 常设 , 和 他的 嘴 打开 , 凝视 在 这 一半 - 空的
[kɑ:rt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hi; hi] [sed] ,
cart , and at last he said ,
大车 , 和 在 最后的 他 说 ,

皮钦站在那里, 张着嘴, 盯着那辆半空的货车, 最后他说道:

" [ʃɒr] [aɪm] ['stu:pɪd] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] !
" **Sure I'm stupid , and always was !**
" 当然 我是 愚蠢的 , 和 总是 曾是 !

“我当然很笨, 一直都很笨!”

[aɪ] [fɪld] [ðæt] [kɑ:rt] [fʊl] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:g]
I filled that cart full , when I was leaving the bog
我 已填 那 大车 满的 , 什么时候 我 曾是 离开 这 沼泽

我离开沼泽地的时候, 把那辆手推车装满了.....

[ɪts] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu; tə] [bi; bi] - ! "
It's what I have a right to be hommered ! "
它是 什么 我 有 一个 正确的 到 是 - ! "

我有权享受这种待遇!

" [wʌt] [ju:z] [wʊd] [aɪ 'ti:] [bi; bi] , [tu; tə] [gʊv] [θræʃ] [ji; ji] ? " [sed] ['kju:zæk] ; " ['oʊnli] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]
" **What use would it be , to go thrash ye ? " said Cusack ; " only a waste of**
" 什么 使用 会 它 是 , 到 去 鞭挞 是的 ? " 说 库萨克 ; " 仅有的 一个 浪费 的
[taɪm] !
time !
时间 !

“去教训你们有什么用呢?”库萨克说, “只是浪费时间而已!”

['letɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [tɜ:rf] ['drɪbl] [aʊt] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
Letting the fine turf dribble out along the road ,
出租 这 美好的 草皮 运球 出去 沿着 这 路 ,

让细草屑沿着道路缓缓散落,

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wa:nt] [ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [kri:l] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:rt] !
for the want of fastening the creel in the back of the cart !
为了 这 想 的 紧固 这 鱼篓 在 这 后退 的 这 大车 !

因为没有把鱼篓固定在车厢后面!

[ju; jʊ] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] - [wɪð; wɪθ] [jər] ['fu:lɪʃnəs] !
You give me a disgooost with yer foolishness !
你 给 我 一个 - 和 你的 愚蠢 !

你的愚蠢行为让我感到厌恶!

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['peɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪk] !
I have no patience with the like !
我 有 不 耐心 和 这 喜欢 !

我最讨厌这种行为!

" - [meɪd] [hɪm; ɪm] [noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd] [bɪg] ['kju:zæk] [gɑ:t] ['mædər] [ðæn; ðən] ['evər] .
" **Peetcheen made him no answer , and Big Cusack got madder than ever .**
" - 制成 他 不 回答 , 和 大的 库萨克 得到 茜草 比 曾经 .

“皮奇恩没有回答他, 大库萨克更加生气了。”

“ [its] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:ɹ'self] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , ” [hi:; hi][brɪ'gæn] [ə'gen] , “ [ə; eɪ][bɪɡ]
“ **It's ashamed of yourself you ought to be , “ he began again , “ a big**
“ 它是 羞愧 的 你自己 你 应该 到 是 , “ 他 开始 再次 , “ 一个 大的
- [laɪk] [ju:; jʊ] ,
gobbeen like you ,
- 喜欢 你 ,

“你应该感到羞耻,”他再次开口, “像你这样的大傻瓜。”

[ˈsɪtɪŋ] [æɪt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][bɪt] [aʊt] [ʌv; əv][jɔ:ɹ; jər] [pɔ:ɹ] [oʊld] [ˈmʌðəz] [maʊθ] !
sitting at home , and taking the bit out of your poor old mother's mouth !
坐着 在 家 , 和 采取 这 少量 出去 的 你的 贫穷的 老的 母亲的 嘴 !
坐在家里, 把嚼子从你可怜的老母亲嘴里拿出来!

[dəʊnt] [let][em 'i:] [si:] [jɔ:ɹ; jər][bɪɡ] , [ˈju:sləs] [ˈkɑ:rkəs] [hɪr] [ə'gen] !
Don't let me see your big , useless carcass here again !
不 让 我 看 你的 大的 , 无用 尸体 这里 再次 !
别让我再在这里看到你这具又大又没用的尸体!

[wʌt] [eɪlz] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][ə; eɪ] [maʊs] ?
What ails you , that you can't be a man or a mouse ?
什么 疾病 你 , 那 你 不能 是 一个 男人 或者 一个 老鼠 ?
你究竟有什么毛病, 既不能做人, 也不能做老鼠?

[waɪ] [dəʊnt][ji:; ji] [straɪk] [ɔ:f] [ˈsʌmwɛr] [fɔ:r; fər] [jɔ:ɹ'self] , [wer] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [dəʊnt] [noʊ] [ju:; jʊ] ,
Why don't ye strike off somewhere for yourself , where the people don't know you ,
为什么 不 是的 罢工 离开 某处 为了 你自己 , 在哪里 这 人们 不 知道 你 ,
你为什么不独自去一个没人认识你的地方闯荡一番呢?

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] ? “
and you might have a chance ? “
和 你 可能 有 一个 机会 ? “
你或许还有机会?

“ [wel] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt] ! ” [sed] [pɔ:ɹ] - .
“ **Well , from this out ! “ said poor Peetcheen .**
“ 出色地 , 从 这 出去 ! ” 说 贫穷的 - .
“好吧, 就从这里开始吧!”可怜的皮奇恩说道。

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈoʊvər] - [ðæt] - [wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈkwɪtɪŋ] .
The very next day , it was all over Ardenoo that Peetcheen was after quitting .
这 非常 下一个 天 , 它 曾是 全部 超过 - 那 - 曾是 后 辞职 .
第二天, Ardenoo 上就到处都在传 Peetcheen 辞职的消息。

[dɑ:rk] [mɑ:l] [went] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Dark Moll went to see his mother about it .
黑暗的 莫尔 去 到 看 他的 母亲 关于 它 .
黑莫尔去找他母亲谈这件事。

“ [ɪts] [nɑ:t] [tru:] [wʌt] [ðeə(r)] [ɔ:l] [ˈseɪɪŋ] [brɪˈloʊ] [ðer; ðər] [-]
“ **It's not true what they're all saying below there [65]**
“ 它是 不是 真的 什么 它们是 全部 说 以下 那里 [-]
“下面那些人说的话都不是真的[65]

[æɪt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] , [mæm] , “ [sed] [ji:; ji] , “ [ðæt] - [hæz; həz][ˈwɪnt] [ɔ:f]
at the Shop , Mrs . Caffrey , mam , “ said she , “ that Peetcheen has wint off
在 这 店铺 , 太太 . 卡弗里 , 妈妈 , “ 说 她 , “ 那 - 有 冬天 离开
[frʌm; frəm][ju:; jʊ] ? “
from you ? “
从 你 ? “
“卡弗里太太, 妈,”她说, “皮钦从你那里溜走了吗? ”

“ [eɪ] , [ɪz][aɪ 'ti:] [tru:] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ; “ [ðə; ði] [pər] [tʃaɪld] , [hi;; hi] [went] [ɔ:f] , [er] [læst] [naɪt] ,
“ **Ay , is it true ,** ” **said the mother ;** “ **the poor child , he went off , ere last night ,** ”
“ 哎 , 是 它 真的 , ” 说 这 母亲 ; “ 这 贫穷的 孩子 , 他 去 离开 , 埃雷 最后的 夜晚 , ”
“ 哎 , 是真的吗? ”母亲说, “可怜的孩子, 他昨晚就走了。”

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [kli:n] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['stɑ:kɪŋz] [br'twi:n]
and had nothing only a clean shirt and a pair of stockings between
和 有 没有什么 仅有的 一个 干净的 衬衫 和 一个 一对 的 长筒袜 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] “ [ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [br'gæən] [tu;; tə][kraɪ] .
him and the world . . . ” **and she began to cry .**
他 和 这 世界 “ 和 她 开始 到 哭 .
他身上只有一件干净的衬衫和一双长袜, 与这个世界之间空无一物.....”说着, 她哭了起来。

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [sed] [mɑ:l] ,
“ **Just so ,** ” **said Moll ,** ”
“ 只是 所以 , ” 说 莫尔 ,
“正是如此,”莫尔说道。

“ [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tu;; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['stɔ:ri] ,
“ **like the boy going away to seek his fortune in the old story ,** ”
“ 喜欢 这 男生 去 离开 到 寻找 他的 财富 在 这 老的 故事 , ”
“就像老故事里那个远走他乡寻找财富的男孩一样,

[waɪd][ðə; ði][hæf] - [keɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mæmi] “
wid the half - cake and the blessing from his mammy ”
宽 这 一半 - 蛋糕 和 这 祝福 从 他的 妈咪 “
带着半块蛋糕和妈妈的祝福.....

“ [hi;; hi][hæd; həd] [ðæt] , ['weðər] [ɔ:r] [wɪtʃ] , ” [sed] [mɪsɪz] . ['kæfri] ; “ [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kwaiətər] ,
“ **He had that , whether or which ,** ” **said Mrs . Caffrey ;** “ **for a quieter ,** ”
“ 他 有 那 , 无论 或者 哪个 , ” 说 太太 . 卡弗里 ; “ 为了 一个 更安静 , ”
“他有那种东西, 不管是哪种,”卡弗里夫人说; “为了更安静的,

['betər] [bɔɪ] ['nevər] [broʊk] [bred] !
better boy never broke bread !
更好的 男生 绝不 打破 面包 !
好男孩从不分面包!

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi;; hi][ɪz] [naʊ] [gɔ:n] [ɔ:f][frʌm; frəm][em 'i:] ; [wət'evər] ['rɪz][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
And there he is now gone off from me ; whatever riz his mind ,
和 那里 他 是 现在 已消失 离开 从 我 ; 任何 里兹 他的 头脑 ,
他已经离开了我; 无论他心里在想什么,

[ðæt] [hi;; hi] ['kudnt] ['kɑ:ntent] [hɪm'self] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ? “
that he couldn't content himself at home here with me ? ”
那 他 不能 内容 他自己 在 家 这里 和 我 ? ”
难道他不能安心待在家里和我在一起吗?

“ [gɑ:d] [send][hɪm; ɪm] [seɪf] , [wət'evər] [wei] [hi;; hi] [strʌk] [ɔ:f] ! ” [sed] [mɑ:l] ; “ [ænd; ənd] ['loʊnsəm]
“ **God send him safe , whatever way he struck off !** ” **said Moll ;** “ **and lonesome** ”
“ 上帝 发送 他 安全的 , 任何 方式 他 击 离开 ! ” 说 莫尔 ; “ 和 寂寞
[ju:l] [bi;; bi] [hɪr] ,
you'll be here ,
你会 是 这里 ,
“愿上帝保佑他平安, 无论他以何种方式离去!”莫尔说, “而你却要孤身一人留在这里。”

[ə'grɑ:] !
agrah !
阿格拉 !
啊!

[wɪðəʊt] [jɔː; jər] [faɪn] [bɔɪ] ! "
without your fine boy ! "
没有 你的 美好的 男生 ! "

没有你那优秀的儿子！

" [aɪ] [mɪs] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['evər][juː; jʊ] [nuː] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
" I miss him , the shockingest ever you knew ! " said the mother ,
" 我 错过 他 , 这 最令人震惊的 曾经 你 知道 ! " 说 这 母亲 ,
"我想念他，你认识的最令人震惊的人！"母亲说道。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [waɪpt] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [ɔːl] ;
and she wiped her eyes on the corner of her little shawl ;
和 她 擦拭 她 眼睛 在 这 角落 的 她 小的 披肩 ;
她用小披肩的一角擦了擦眼睛；

" [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brʊʊgz] [ʌv; əv][æən; ən] ['iːvnɪŋ] ,
" if it was no more than the look of his brogues of an evening ,
" 如果 它 曾是 不 更多的 比 这 看 的 他的 布洛克鞋 的 一个 晚上 ,
"如果那仅仅是他晚上穿的布洛克鞋的样子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stiːmɪŋ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] "
and they steaming there by the fire "
和 他们 蒸煮 那里 经过 这 火 "
他们围坐在火堆旁，热气腾腾.....

" [eɪ] , [duː][jɪː; jɪ] [mɪs] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] , [tuː] ! " [sed] [mɑːl] , [ˈveri] [kəm'pæʃənətli] ;
" Ay , do ye miss him , and will , too ! " said Moll , very compassionately ;
" 哎 , 做 是的 错过 他 , 和 将要 , 也 ! " 说 莫尔 , 非常 充满同情心 ;
"是啊，你们都很想念他，而且以后也会的！"莫尔非常同情地说；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] ['set(ə)l] - [bed][ænd; ənd][ɔːl] !
" and the empty settle - bed and all !
" 和 这 空的 定居 - 床 和 全部 !
"还有那张空荡荡的床铺！ "

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kɑːnsə'leɪʃənz] [tuː; tə][jɪː; jɪ] , [aɪ][kʊd; kəd][stɑːp] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
But if it would be consolations to ye , I could stop here for a while ,
但 如果 它 会 是 安慰 到 是的 , 我 可以 停止 这里 为了 一个 尽管 ,
但如果这能给你们带来些许安慰，我可以在这里稍作停留。

['eniweɪ] , [ænd; ənd] [kiːp] [æən; ən] [-]
anyway , and keep an [66]
反正 , 和 保持 一个 [-]

总之，并保持[66]

[aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] , [waɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] ; ['getɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
eye on things , while you would have to be away ; getting the water ,
眼睛 在 事物 , 尽管 你 会 有 到 是 离开 ; 获得 这 水 ,
在你离开期间，留意一些事情；比如取水。

[ɔːr] ['kɪndlɪŋ] . . . [ɔːr] [bɪ'loʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp]
or kindling . . . or below at the Shop
或者 引火物 . . . 或者 以下 在 这 店铺
或者引火柴.....或者在下面的商店里.....

" [wel] , [ˈmɪsɪz] . ['kæfri] [hæd; həd][noʊ] [wɪl] [fɔːr; fər][mɑːl][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːnstənsi]
" Well , Mrs . Caffrey had no wish for Moll to be there for a constancy
" 出色地 , 太太 . 卡弗里 有 不 希望 为了 莫尔 到 是 那里 为了 一个 恒常
[fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)nz] .
for different reasons .
为了 不同的 原因 .
"嗯，卡弗里夫人出于各种原因，不希望莫尔一直待在那里。"

[mɑ:l][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [ˈteɪsti][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [weɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri]
Moll was not very tasty in some of her ways , and she had a very
莫尔 曾是 不是 非常 可口 在 一些 的 她 方式 , 和 她 有 一个 非常
[bɔ:ŋ] [tʌŋ] .
long tongue .
长的 舌头 .

莫尔在某些方面味道不太好，而且她的舌头很长。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] [hæd; həd][noʊ][ɪkˈskju:s] [ˈredi] ,
But Mrs . Caffrey had no excuse ready ,
但 太太 . 卡弗里 有 不 原谅 准备好 ,
[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] [ˈkæfri] [hæd; həd][noʊ][ɪkˈskju:s] [ˈredi] .
但卡弗里太太却想不出任何借口。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɪziə] [tu:; tə][let][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈwʊmən] [steɪ] [ðæn; ðən][tu:; tə][tɜ:rn][hɜ:r; hər]
and so it was easier to let the dark woman stay than to turn her
和 所以 它 曾是 更轻松 到 让 这 黑暗的 女士 停留 比 到 转动 她
[əˈweɪ] ;
away ;
离开 ;

因此，让这位黑皮肤的女人留下比把她赶走要容易得多；

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [θɪŋ] .
and Mrs . Caffrey always did the easiest thing .
和 太太 . 卡弗里 总是 做过 这 最容易 事物 .
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] [ˈkæfri] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd][ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [θɪŋ] .
卡弗里太太总是做最简单的事。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [mɑ:l][ga:t][ə; eɪ] [ˈstɑ:pɪŋ] - [pleɪs] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
This is how Moll got a stopping - place there for a time .
这 是 如何 莫尔 得到 一个 停止 - 地方 那里 为了 一个 时间 .
[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [mɑ:l][ga:t][ə; eɪ] [ˈstɑ:pɪŋ] - [pleɪs] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
这就是莫尔在那里暂时落脚的原因。

[,aɪ ˈti:][kənˈtentɪd] [hɜ:r; hər] [wel] .
It contented her well .
它 满足 她 出色地 .
[,aɪ ˈti:][kənˈtentɪd] [hɜ:r; hər] [wel] .
她很满意。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][kwɪt] - , [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] .
She had been very anxious to quit Molally's , where she had been .
她 有 到过 非常 焦虑的 到 辞职 - , 在哪里 她 有 到过 .
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][kwɪt] - , [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] .
她一直很想离开她之前工作的莫拉利餐厅。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdi:snt] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɪnʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] ,
They were decent people enough , but the house was narrow ,
他们 是 体面的 人们 足够的 , 但 这 房子 曾是 狭窄的 ,
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdi:snt] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɪnʌf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] ,
他们人还算不错，就是房子太窄了。

[ænd; ənd] [hɪmˈself] [wʊd] [bi:; bi][ʌp] [ˈstraɪkɪŋ] [laɪts] [æt; ət][ɔ:l] [ˈaʊərz] ,
and himself would be up striking lights at all hours ,
和 他自己 会 是 向上 引人注目 灯 在 全部 小时 ,
[ænd; ənd] [hɪmˈself] [wʊd] [bi:; bi][ʌp] [ˈstraɪkɪŋ] [laɪts] [æt; ət][ɔ:l] [ˈaʊərz] ,
他自己则会彻夜不停地敲打灯。

[ˈgoʊɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ju:z] [ænd; ənd] [læmz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ker] .
going out to look after the ewes and lambs that he had in his care .
去 出去 到 看 后 这 母羊 和 羔羊 那 他 有 在 他的 关心 .
[ˈgoʊɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ju:z] [ænd; ənd] [læmz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ker] .
出去照看他照看的母羊和小羊。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɜ:rd] .
He was a herd .
他 曾是 一个 一群 .
[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɜ:rd] .
他就像一群乌合之众。

[mɑ:l] [felt] [aɪ 'ti:] [hɑ:rd] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [sli:p] .
Moll felt it hard being disturbed out of her sleep .
莫尔 毛毡 它 难的 存在 不安 出去 的 她 睡觉 .
莫尔觉得被吵醒很不自在。

[ʃi:; ji] [θɔ:t] [ʃi:; ji] [maɪt] [du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [stɑ:p] [æt; ət] ['kæfrɪz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bɪt] , ['eniweɪ] .
She thought she might do worse than stop at Caffrey's for a bit , anyway .
她 想法 她 可能 做 更糟 比 停止 在 卡弗瑞 为了 一个 少量 , 反正 .
她心想, 反正去卡弗瑞那里待一会儿也无妨。

- [went] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] [bɔɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [goʊ] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] ,
Peetcheen went off , and a wandering boy like him will often go far enough ,
- 去 离开 , 和 一个 漫游 男生 喜欢 他 将要 经常 去 远的 足够的 ,
皮钦走了, 像他这样四处游荡的男孩往往会走得很远。

[brɪfɔ:r] [hi:; hi] [mi:ts] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tjæns] [ʌv; əv] [wɜ:rk] .
before he meets up with a chance of work .
前 他 满足 向上 和 一个 机会 的 工作 .
在他获得工作机会之前。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dʌblɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
He was in Dublin for a while ,
他 曾是 在 都柏林 为了 一个 尽管 ,
他在都柏林待了一段时间。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [θɔ:t] [bæd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] [æt; ət] [aɪ 'ti:] , [dɪŋ] - [dɑ:ŋ] , [ðə; ði] [hoʊl]
but he thought bad of having to keep on at it , ding - dong , the whole
但 他 想法 坏的 的 拥有 到 保持 在 在 它 , 叮 - 董 , 这 所有的
[deɪ] .
day .
天 .
但他觉得一整天都要不停地叮咚作响很不好受。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmwer] [ðæt] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [ænd; ənd] [-]
He wanted to be somewhere that you need not be in a hurry , and [67]
他 通缉 到 是 某处 那 你 需要 不是 是 在 一个 匆忙 , 和 [-]
他想去一个不需要匆忙的地方, 而且[67]

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , [brɪ'taɪmz] [ju:; jʊ] [maɪt] [tɜ:rn] [ʌp] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [saɪt] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
if you like , betimes you might turn up a bucket and sit on it ,
如果 你 喜欢 , 早点 你 可能 转动 向上 一个 桶 和 坐 在 它 ,
如果你愿意的话, 有时候你也可以翻出一个桶坐在上面。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [blæsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paɪp] ;
and take a few blasts of a pipe ;
和 拿 一个 很少 爆炸 的 一个 管道 ;
然后猛击几下管道;

[ænd; ənd] [nɑ:t] [wʌn] [tu:; tə] [faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
and not one to find fault with you for it .
和 不是 一 到 寻找 过错 和 你 为了 它 .
而且我不会因此责怪你。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [æt; ət] - , [ə; eɪ] [pet] [dʒɑ:b] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [faɪnd] .
But even at Ardenoo , a pet job like that is not very easy to find .
但 甚至 在 - , 一个 宠物 工作 喜欢 那 是 不是 非常 简单的 到 寻找 .
但即使在 Ardenoo, 像这样的宠物工作也不容易找到。

- [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [meɪd] , [wen] [hi:; hi][gɑ:t][wɜ:rk][æt; ət] [fɪfti:n]
Peetcheen **thought** **he** **had** **his** **fortune** **made** **,** **when** **he** **got** **work** **at** **fifteen**
- 想法 他 有 他的 财富 制成 , 什么时候 他 得到 工作 在 十五
[ˈi:ln] [ə; eɪ] [wi:k] ,
shillings **a** **week** **,**
先令 一个 星期 ,

皮钦找到一份每周挣十五先令的工作，以为自己发了财。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第4/15页

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][hi;; hi] [wʊd] [get][æt; ət] -
instead of the six he would get at Ardenoo .
反而 的 这 六 他 会 得到 在 - .

而不是他在阿德诺能得到的六个。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['rekənd] [ɑ:n] ['peɪɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] [hi;; hi] ['wa:ntɪd] , ['i:v(ə)n]
But he had not reckoned on paying out for everything he wanted , even
但 他 有 不是 估计 在 付费 出去 为了 一切 他 通缉 , 甚至
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wa:ɪŋ] ,
to his washing ,
到 他的 洗涤 ,

但他没想到, 就连洗衣服都要花钱买自己想要的一切。

[ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] ['ɔ:lweɪz] [dɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] .
that the poor mother always did for him at home .
那 这 贫穷的 母亲 总是 做过 为了 他 在 家 .

那是可怜的母亲在家总是为他做的事。

[hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] ['lɪt(ə)] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][send]
He found the money little enough , and he had nothing at all to send
他 成立 这 钱 小的 足够的 , 和 他 有 没有什么 在 全部 到 发送
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
to her ,
到 她 ,

他找到的钱少得可怜, 根本没钱寄给她。

[æz; əz][hi;; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] .
as he thought of doing .
作为 他 想法 的 正在做 .

正如他所想的那样。

['meɪbi] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] ['betər] .
Maybe another boy would have managed better .
或许 其他 男生 会 有 管理 更好的 .

或许换个男孩会做得更好。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][dʒʌst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ə'nʌðər] !
But Peetcheen was just himself , and not another !
但 - 曾是 只是 他自己 , 和 不是 其他 !

但皮钦就是他自己, 而不是别人!

[hi;; hi][hæd; həd][noʊ] [ɡreɪt] [sens] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
He had no great sense about anything .
他 有 不 伟大的 感觉 关于 任何事物 .

他对任何事都没有什么敏锐的洞察力。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['neɪbərz] [wʊd] [æsk] , " [haʊ] [ɪz] - ?
In Ardenoo , the neighbours would ask , " How is Peetcheen ?
在 - , 这 邻居 会 问 , " 如何 是 - ?

在阿德努, 邻居们会问: “皮钦怎么样了? ”

[wʌt] [nu:z] [hæv; həv][ju:; jʊ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "
what news have you from him ? "
什么 消息 有 你 从 他 ? "

你从他那里得到什么消息了?

“ [ɑ:] , [wʌt] [bʌt; bət] [gʊd] [nu:z] !
“ **Ah , what but good news !**
“ 啊 , 什么 但 好的 消息 !

“啊，这难道不是好消息吗！ ”

” [ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] [wʊd] [ˈænsər] .
” **Mrs . Caffrey would answer .**
” 太太 . 卡弗里 会 回答 .

卡弗里夫人会回答。

[ɪnˈdi:d] , [ɪf] [noʊ] [nu:z] [ɪz] [gʊd] [nu:z] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] .
Indeed , if no news is good news , she had nothing to complain about .
的确 , 如果 不 消息 是 好的 消息 , 她 有 没有什么 到 抱怨 关于 .

的确，如果没消息就是好消息，那她也没什么可抱怨的。

[ðer; ðər][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ˈletər] [frʌm; frəm] - ,
There had never been but the one letter from Peetcheen ,
那里 有 绝不 到过 但 这 一 信 从 - ,

除了皮钦寄来的那封信之外，再也没有其他信件了。

[ænd; ænd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp] [ˈsendɪŋ] [rɪˈmembrənsɪz] [ænd; ænd] [gʊd] [wɪʃɪz]
and the most of it was taken up sending remembrances and good wishes
和 这 最多 的 它 曾是 已采取 向上 发送 回忆 和 好的 愿望

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈbɑ:di][ænd; ænd] [ðæt] ,
to this body and that ,
到 这 身体 和 那 ,

大部分时间都用来向这个机构和那个机构发送慰问和祝福。

[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

在家里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌðər] [kept] [aɪ ˈti:] [seɪf] , [pʊt] [ʌp][ɑ:n][ˈtɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdresər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
But the mother kept it safe , put up on top of the dresser , with her
但 这 母亲 保留 它 安全的 , 放 向上 在 顶部 的 这 梳妆台 , 和 她
[prer] [bʊk] ,
Prayer Book ,
祷告 书 ,

但母亲把它妥善保管起来，放在梳妆台上，和她的祈祷书放在一起。

[ænd; ænd][hɜ:r; hər] [kli:n] [kæp][fɜ:r; fər] [ˈsʌndeɪ] . [-]
and her clean cap for Sunday . [68]
和 她 干净的 帽 为了 星期日 . [-]

以及她星期天要戴的干净帽子。[68]

- [dɪd][nɑ:t] [ki:p] [ðæt] [dʒɑ:b][fɜ:r; fər] [ˈveri] [lɔ:ŋ] .
Peetcheen did not keep that job for very long .
- 做过 不是 保持 那 工作 为了 非常 长的 .

皮钦在那份工作上没干多久。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈkɑ:ntent] [hɪmˈself] , [wer] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][soʊ][hɑ:rd][ænd; ænd] [ˈkɑ:nstənt] .
He could not content himself , where the work was so hard and constant .
他 可以 不是 内容 他自己 , 在哪里 这 工作 曾是 所以 难的 和 持续的 .

他无法满足于如此艰苦且永无止境的工作。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈmætər] ?
But what matter ?
但 什么 事情 ?

但这又有什么关系呢？

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi] [kept] [ðer; ðər][ɪn] ['eni] [keɪs] .
he would not be kept there in any case .
他 会 不是 是 保留 那里 在 任何 案件 ；

无论如何，他都不会被关在那里。

[hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [sæk] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [felt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [taʊn] [weɪz]
He got the sack ; and then he felt he had had enough of town ways
他 得到 这 解雇 ； 和 然后 他 毛毡 他 有 有 足够的 的 镇 方式
,
,
,

他被解雇了；然后他觉得他受够了城里的种种风气。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒndəd] [ɔ:f][ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] .
and he wandered off into the country again .
和 他 漫步 离开 进入 这 国家 再次 ；

于是他又独自走进了乡间。

[ˈæftər][sʌm; səm][lɪt(ə)l] [taɪm] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [bæk] [ə'gen] , [nɑ:t] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] [æt; ət]
After some little time , he found himself back again , not too far from home at
后 一些 小的 时间 ， 他 成立 他自己 后退 再次 ， 不是 也 远的 从 家 在
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

过了一段时间，他发现自己又回到了家，而且离家并不远。

[ˈoʊnli][aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv]
only it chanced that he was not very well acquainted with any part of
仅有的 它 偶然 那 他 曾是 不是 非常 出色地 熟人 和 任何 部分 的
,
Ardenoo ,
,

只是碰巧他对阿尔德诺的任何地方都不太熟悉。

[ɪk'sept] [dʒʌst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
except just about his own home .
除了 只是 关于 他的 自己的 家 ；

除了他自己的家以外。

[soʊ][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [pleɪs] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [nɪr] , [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,
So he did not know the farmer's place that he found himself near , one evening ,
所以 他 做过 不是 知道 这 农民的 地方 那 他 成立 他自己 靠近 ， 一 晚上 ，
so ,
所以，那天晚上，他并不认识自己身处的那个农夫的住处。

[ðæt] [hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə] , [ænd; ənd] [æskt] ['feltər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
that he went up to , and asked shelter for the night .
那 他 去 向上 到 ， 和 问 庇护所 为了 这 夜晚 ；

他走到那户人家，请求借宿一晚。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] .
It was the Furry Farm .
它 曾是 这 毛茸茸的 农场 ；

那是毛茸茸农场。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] , [ðæt] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] ['bækwərdz] , [ænd; ənd]
But , as has been explained , that house was very backwards , and
但 ， 作为 有 到过 解释 ， 那 房子 曾是 非常 向后 ， 和
[ˈhefənən] ['seldəm] [left][aɪ 'ti:] ,
Heffernan seldom left it ,
赫弗南 很少 左边 它 ，

但正如前面解释过的，那栋房子非常落后，赫弗南很少离开它。

[ɪˈspeʃəli] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; ei][bɪt] [ˈhelpləs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] [leg] .
especially now that he was a bit helpless , with the game leg .
尤其 现在 那 他 曾是 一个 少量 无助 , 和 这 游戏 腿 .

尤其是现在他腿受伤了，有点无力回天。

[soʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [smɔːl] [bleɪm] [tuː; tə] - [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
So it was small blame to Peetcheen not to know where he was ,
所以 它 曾是 小的 责备 到 - 不是 到 知道 在哪里 他 曾是 ,

所以，皮钦不知道他在哪里，这算不上什么过错。

[ɔːr] [huː] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] .
or who it was he was speaking to .
或者 WHO 它 曾是 他 曾是 请讲 到 .

或者他当时在和谁说话。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ˈveri] [sləʊ] .
And Peetcheen was very slow .
和 - 曾是 非常 慢的 .

皮钦动作很慢。

[ˈmeni] [ə; ei] [θɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [els] [wʊd] [noʊ] ,
Many a thing that every one else would know ,
许多 一个 事物 那 每一个 一 别的 会 知道 ,

许多别人都知道的事情，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [blæk] [ˈstreɪndʒər] .
he would be as ignorant of as if he was a black stranger .
他 会 是 作为 无知 的 作为 如果 他 曾是 一个 黑色的 陌生人 .

他会像对待一个黑人陌生人一样一无所知。

[ðɪs] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] [naʊ] .
This turned out to his advantage now .
这 转向 出去 到 他的 优势 现在 .

现在看来，这对他是有利的。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈmɪki] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; ei] [ˈhændi] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
For when he heard Mickey saying that he wanted a handy boy about the place ,
为了 什么时候 他 听到 米奇 说 那 他 通缉 一个 便利 男生 关于 这 地方 ,

当他听到米奇说他需要一个能干的男孩在店里帮忙时，

- [meɪd] [noʊ] [rɪˈmɑːrk] [əˈbaʊt] [ˈdʒuːliə] [ˈbiːɪŋ] [ɡɔːn] [ɔːf] , [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [-]
Peetcheen made no remark about Julia being gone off , though it had [69]
- 制成 不 评论 关于 朱莉娅 存在 已消失 离开 , 尽管 它 有 [-]

Peetcheen 对 Julia 离开这件事没有发表任何评论，尽管它[69]

[bɪn] [ˈkɑːmən] [tɔːk] [ɪn] - , [brɪfɔːr] [ˈiːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [left] [aɪ ˈtiː] .
been common talk in Ardenoo , before even he had left it .
到过 常见的 讲话 在 - , 前 甚至 他 有 左边 它 .

在他离开阿尔德诺之前，这已经是那里人们经常谈论的话题了。

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] , “ [ɪf] [juː] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [tʃæns] , [sɜːr] , [aɪl] [duː][em ˈiː] [best] [tuː; tə] [pliːz]
He just said , “ If you'll give me the chance , sir , I'll do me best to please
他 只是 说 , “ 如果 你会 给 我 这 机会 , 先生 , 患病的 做 我 最好的 到 请

[jiː; ji] !

ye !
是的 !

他只是说：“先生，如果您给我这个机会，我一定会尽我所能让您满意！”

“ [soʊ] [ˈhefənən] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈfɜːrðər] [tɔːk] , [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ðæt] .
“ So Heffernan , after some further talk , agreed to that .
” 所以 赫弗南 , 后 一些 更远 讲话 , 同意 到 那 .

“于是，经过一番商议，赫弗南同意了。”

[hi:; hi] [haɪd] - .
He hired Peetcheen .
他 雇用 - .

他雇佣了皮钦。

[ðə; ði] [pleɪs] ['su:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The place suited the boy down to the ground .
这 地方 适合 这 男生 向下 到 这 地面 .

这个地方简直太适合这男孩了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [taʊn] [stɑɪl] [ðer; ðər] .
It was no town style there .
它 曾是 不 镇 风格 那里 .

那里没有那种城镇风情。

[ˈevriθɪŋ] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈi:zi] - ['ɡoʊɪŋ] .
Everything slow and easy - going .
一切 慢的 和 简单的 - 去 .

一切都慢悠悠的，轻松自在。

[noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] , [ɪk'sept] ['heɪfɜːnən] [ænd; ənd] [hɪm'self] ;
No one there , except Heffernan and himself ;
不 一 那里 , 除了 赫弗南 和 他自己 ;

除了赫弗南和他自己，那里没有其他人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [geɪt] [ʌv; əv] ['ɡoʊɪŋ] .
and they were very much of the same gait of going .
和 他们 是 非常 很多 的 这 相同的 步态 的 去 .

他们的步伐非常相似。

[ˈfɑ:rmɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][grænd] ['bɪznəs] [fɔ:ɪ; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:ɪ; ər][fa:nd][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] [ɪn]
Farming is a grand business for them that are fond of keeping a pipe in
农业 是 一个 盛大 商业 为了 他们 那 是 喜爱 的 保持 一个 管道 在
[ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] .
their mouths and their hands in their pockets .
他们的 嘴 和 他们的 双手 在 他们的 口袋 .

对于那些喜欢嘴里叼着烟斗、双手插兜的人来说，务农是一门大生意。

[ɪts] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] , [nɑ:t] [mʌtʃ] [els] [faɪndz][ɪts] [wei] [ɪn] !
It's often remarked that when you do that , not much else finds its way in !
它是 经常 评论 那 什么时候 你 做 那 , 不是 很多 别的 发现 它是 方式 在 !
人们常说，当你这样做的时候，其他东西就很难进入你的生活了！

[bʌt; bət] , [ðen] , [nɑ:t] [mʌtʃ] [faɪndz][ɪts] [wei] [aʊt] .
But , then , not much finds its way out .
但 , 然后 , 不是 很多 发现 它是 方式 出去 .

但是，很多信息却无法传播出去。

[ju:l] [nɑ:t] [get] [rɪtʃ] , ['meɪbi] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [ki:p] ['ɡoʊɪŋ] .
You'll not get rich , maybe , but you can keep going .
你会 不是 得到 富有的 , 或许 , 但 你 能 保持 去 .

你或许不会发财，但你可以坚持下去。

['eniwei] , ['mʌni] ['ɪznt] ['evriθɪŋ] .
Anyway , money isn't everything .
反正 , 钱 不是 一切 .

总之，金钱并不是万能的。

[bɪfɔ:r] - [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] ,
Before Peetcheen had been very long at the Furry Farm ,
前 - 有 到过 非常 长的 在 这 毛茸茸的 农场 ,

在皮奇恩来到毛茸茸农场不久之前，

[hi:; hi][br'gæən][tu:; tə][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ˈhefənən] [wʊd] [si:m] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'i:zi] [æt; ət] [taɪmz] .
he began to notice that Heffernan would seem a bit uneasy at times .
他 开始 到 注意 那 赫弗南 会 似乎 一个 少量 不安 在 时代 :
他开始注意到赫弗南有时似乎有点不安。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] .
He was very silent .
他 曾是 非常 沉默的 :
他一直沉默不语。

[ɔ:f(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈi:vnɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] [ɡoʊ][ɔ:f] [ˈsʌmwɛr] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ˈi:ðər] [ˈlɪmpɪŋ]
Often of an evening , he would go off somewhere with himself , either limping
经常 的 一个 晚上 , 他 会 去 离开 某处 和 他自己 , 任何一个 跛行
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
on his stick ,
在 他的 戳 ,
他经常在晚上独自一人离开, 要么一瘸一拐地拄着拐杖, 要么.....

[ɔ:r] [ˈmeɪbi] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] - [kɑ:r] .
or maybe driving himself on the side - car .
或者 或许 驾驶 他自己 在 这 边 - 车 :
或者他自己坐在边车里开车。

[waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'weɪ] , - [wʊd] [bi:; bi] [left] [ˌɪn'saɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
While he would be away , Peetcheen would be left inside at the fire ,
尽管 他 会 是 离开 , - 会 是 左边 里面 在 这 火 ,
他离开的时候, 皮钦会被留在屋里照着火堆。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] [ən'les] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ][pɑ:t] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and nothing to keep him company unless to watch a pot boiling over the
和 没有什么 到 保持 他 公司 除非 到 手表 一个 锅 沸腾 超过 这
[hɑ:rθ] [ɔ:r] [-]
hearth or [70]
炉 或者 [-]
除了看着炉火上沸腾的锅, 没有其他东西陪伴他[70]

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
something of that kind .
某物 的 那 种类 :
诸如此类的事情。

[bʌt; bət] - [ˈnevər] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tu:; tə] [ðæt] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [wʊd] [æz; əz] [su:n] [bi:; bi][ɪn][wʌn]
But Peetcheen never objected to that , because he would as soon be in one
但 - 绝不 反对 到 那 , 因为 他 会 作为 很快 是 在 一
[pleɪs] [æz; əz] [ə'hʌðər] ,
place as another ,
地方 作为 其他 ,
但皮钦对此从未提出异议, 因为他宁愿待在一个地方也不愿待在另一个地方。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈsu:nər] .
and maybe sooner .
和 或许 很快 :
或许会更快。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈi:vnɪŋ] , [ˈmɪki] [steɪd] [aʊt] [ˈveri] [leɪt] .
But one evening , Mickey stayed out very late .
但 一 晚上 , 米奇 入住 出去 非常 晚的 :
但有一天晚上, 米奇很晚才回家。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ˈɑ:pəzɪt] - , [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][oʊld]
When he came in , he sat down opposite Peetcheen , and pushed back his old
什么时候 他 来了 在 , 他 卫星 向下 对面的 - , 和 推动 后退 他的 老的
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

他进来后，坐在皮钦对面，把旧帽子往后一推。

[ænd; ənd] [sez] [hi:; hi] , [ˈbloʊɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [saɪ] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
and says he , blowing a big sigh out of him :
和 说道 他 , 吹 一个 大的 叹 出去 的 他 :

他长叹一口气说道：

“ [ɪts] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈtɔ:rment] [ju:; jʊ] !
” **It's well for you , to be sitting there and nothing to torment you !**
” 它是 出色地 为了 你 , 到 是 坐着 那里 和 没有什么 到 折磨 你 !

“你坐在那里，没有一件事让你烦恼，这对你来说是件好事！”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪn][jɔ:r; jər] [ˈpɑ:kɪt] !
And you looking as if you had the world in your pocket !
和 你 寻找 作为 如果 你 有 这 世界 在 你的 口袋 !

你看上去好像拥有全世界！

” - [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [aɪˈti:] [əˈpɪrɪz]
” **Peetcheen took a while to think this over , and then he said , “ It appears**
” - 采取 一个 尽管 到 思考 这 超过 , 和 然后 他 说 , “ 它 出现
[ˈmɪdlɪŋ] [snʌɡ] [hɪr] !
middling snug here !
中等 舒适 这里 !

皮奇恩想了一会儿，然后说：“这里看起来还算舒适！”

[ˈplenti] [tu:; tə] [ɪ:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] .
Plenty to eat and drink , and a good way of lying down at night .
很多 到 吃 和 喝 , 和 一个 好的 方式 的 说谎 向下 在 夜晚 .

吃喝充足，晚上躺下也很舒服。

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔ:r] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][wɑ:nt] ? “
And what more can a man want ? ”
和 什么 更多的 能 一个 男人 想 ? ”

男人还能奢求什么呢？

“ [aɪ][wɑ:nt] [mɔ:r] , [ˈeniweɪ] ! ” [ˈænsər] [ˈheɪfənən] ; “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈwɑ:ntɪŋ] [hɪr] ,
” **I want more , anyway ! ” answered Heffernan ; “ there's a woman wanting here ,**
” 我 想 更多的 , 反正 ! ” 回答 赫弗南 ; “ 有 一个 女士 想要 这里 ,

“反正我还想要更多！”赫弗南回答说；“这里有个女人想要更多，

[tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,
to have an eye over the place ,
到 有 一个 眼睛 超过 这 地方 ,

留意一下这个地方，

[ænd; ənd][nɔ:t][let][aɪˈti:][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ɔ:l] [θru:] - [ˈʌðər] [ðə; ði] [wei] [aɪˈti:][ɪz] “
and not let it be getting all through - other the way it is ”
和 不是 让 它 是 获得 全部 通过 - 其他 这 方式 它 是 ”

别让它完全过去——否则就会变成现在这样.....”

“ [wəʊnt] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈtelɪŋ] [emˈli:][ʌv; əv][bi:; bi] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈdʌblɪn] . . . ?
” **Won't the sister you were telling me of be back from Dublin . . . ?**
” 惯于 这 姐姐 你 是 讲述 我 的 是 后退 从 都柏林 . . . ?

“你跟我说起的那个姐姐，不会已经从都柏林回来了吗.....？”

" [ðen] ['mɪki] [lʊkt] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɪtɪf(ə)] [aɪ] .
" **Then Mickey looked at Peetcheen with a very pitiful eye** .
" 然后 米奇 看起来 在 - 和 一个 非常 可怜 眼睛 .
"然后米奇用非常怜悯的眼神看着皮奇恩。"

" [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] , [ɪn] [traːθ] !
" **She will , in troth !**
" 她 将要 , 在 誓言 !
"她会的，发誓！ "

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .
"他说。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [drɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ænd] [ðen] ,
He took a few draws of his pipe , and then ,
他 采取 一个 很少 平局 的 他的 管道 , 和 然后 ,
他抽了几口烟斗，然后，

" [aɪ] [ˈmeɪz] [wel] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɪznəs] !
" **I may's well tell you the whole business !**
" 我 五月份 出色地 告诉 你 这 所有的 商业 !
"我干脆把整件事都告诉你吧！ "

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **he went on** .
" 他 去 在 .
"他继续说道。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ; [nɔːr][hæd; həd][ðə; ðɪ] [-]
At the same time , he did not ; nor had the [71]
在 这 相同的 时间 , 他 做过 不是 ; 也不 有 这 [-]
与此同时，他没有；也没有[71]

[smɔːlɪst] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [aɪˈtiː] .
smallest intention of telling it .
最小 意图 的 讲述 它 .
哪怕是最轻微的需要表达的意图。

[bʌt; bət] [huː] [ˈevər] [dʌz] [tel] [ðer; ðər] [hoʊl] [maɪnd] ?
But who ever does tell their whole mind ?
但 WHO 曾经 做 告诉 他们的 所有的 头脑 ?
但谁又会把自己的想法全部说出来呢？

" [ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] , " [sed] ['mɪki] ;
" **The way of it is this , " said Mickey ;**
" 这 方式 的 它 是 这 , " 说 米奇 ;
"事情是这样的，"米奇说；

" [aɪm] ['wɪʃɪŋ] [ðɪs] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get][ə; eɪ] [waɪf] [ɪn] [hɪr] ,
" **I'm wishing this length of time to get a wife in here ,**
" 我是 祝 这 长度 的 时间 到 得到 一个 妻子 在 这里 ,
"我希望这段时间能让我娶个老婆进来。"

[ænd; ænd][eɪˈem] ['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈsuːtəb(ə)] .
and am looking about for some one that would be suitable .
和 是 寻找 关于 为了 一些 一 那 会 是 合适的 .
我正在寻找合适的人选。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈtiːdiəs] , [ænd; ænd] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [emˈiː] .
But it's tedious , and very severe work on a man like me .
但 它是 乏味 , 和 非常 严重 工作 在 一个 男人 喜欢 我 .
但这对于像我这样的人来说，既枯燥又辛苦。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['paʊə] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] .
There's a power to be considered .
有 一个 力量 到 是 经过考虑的 .

有一种力量值得考虑。

[ðeəz; ðəz][ˈdʒu:liə] , [naʊ] ; [ʃi:; ʃɪ] [ðæts] [maɪ] ['sɪstə] ;
There's Julia , now ; she that's my sister ;
有 朱莉娅 , 现在 ; 她 那就是 我的 姐姐 ;

那边是茱莉亚，她是我妹妹；

[hɜ:r; hər][ænd; ənd] [wət'evə] [gɜ:rl][aɪ'd] [teɪk] [maɪt] [nɑ:t][get][ɑ:n] [wel] [tə'geðə] .
her and whatever girl I'd take might not get on well together .
她 和 任何 女孩 ID 拿 可能 不是 得到 在 出色地 一起 .

她和我带去的任何女孩都可能相处不好。

[ɪn][fækt] , [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ded] [ə'ɡenst] [maɪ] ['brɪŋɪŋ] ['eni] [wʌn][ɪn][ɑ:n] [ðɪs] [flɔ:r] ,
In fact , she would be dead against my bringing any one in on this floor ,
在 事实 , 她 会 是 死的 反对 我的 带来 任何 一 在 在 这 地面 ,
事实上，她会坚决反对我把任何人带到这一层来。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ʃi:z] [ɑ:n][aɪ 'ti:][hɜ:r'self] .
as long as she's on it herself .
作为 长的 作为 她是 在 它 她自己 .

只要她自己服用就行。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvə][ɪn][em 'i:] [oʊn] [maɪnd] ,
I was turning over in me own mind ,
我 曾是 转弯 超过 在 我 自己的 头脑 ,

我思绪万千，难以平静。

[kʊd; kəd][aɪ] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [mæʔ] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] . . . [ðæt] [wʊd] ['set(ə)l][aɪ 'ti:] . . .
could I make up a match for herself . . . that would settle it . . .
可以 我 制作 向上 一个 匹配 为了 她自己 . . . 那 会 定居 它 . . .

我可以给她安排一场比赛吗.....那样就能解决问题了.....

[bʌt; bət] , [ʃʊ] , [aɪ] [traɪd] [ðæt] ['oʊvə][ænd; ənd]['oʊvə] . . . [æt; ət] [li:st] , [ʃi:; ʃɪ][dɪd] "
but , sure , I tried that over and over . . . at least , she did "
但 , 当然 , 我 尝试 那 超过 和 超过 . . . 在 至少 , 她 做过 "

当然，我一遍又一遍地尝试过.....至少，她尝试过....."

" [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] - , ['meɪbi] ? " [sed] - , ['lɪftɪŋ] [ðə; ðɪ][pɑ:t] [ɔ:f][ðə; ðɪ] [hʊks] .
" Hard to be plased , maybe ? " said Peetcheen , lifting the pot off the hooks .
" 难的 到 是 - , 或许 ? " 说 - , 举重 这 锅 离开 这 钩子 .

“很难取悦，是吗？”皮钦说着，把锅从钩子上取了下来。

" [ɑ:k; ɑ:x] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [sed] ['hefənən] .
" Och , I don't know about that ! " said Heffernan .
" 奥赫 , 我 不 知道 关于 那 ! " 说 赫弗南 .

“哦，我对此并不了解！”赫弗南说道。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][brɪg] [blæk] [pɑ:t]
At the time , he was looking at Peetcheen standing with the big black pot
在 这 时间 , 他 曾是 寻找 在 - 常设 和 这 大的 黑色的 锅

[ɪn][hɪz; ɪz][grɪp] .
in his grip .
在 他的 紧握 .

当时，他正看着皮钦手里拿着那个大黑锅站在那里。

[ænd; ənd] [wət'evər] [hɪz; ɪz] [pʊr] [oʊld] ['mʌðər] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][noʊ]

And whatever his poor old mother might think of Peetcheen , the boy was no
和 任何 他的 贫穷的 老的 母亲 可能 思考 的 - , 这 男生 曾是 不

[ˈbjuːti] .

beauty .
美丽 :

不管他可怜的老母亲对皮钦有什么看法，这孩子长得并不好看。

[bʌt; bət] ['mɪki] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [siː]

But Mickey had a notion in his head , and he thought he would see
但 米奇 有 一个 概念 在 他的 头 , 和 他 想法 他 会 看

[aɪˈtiː][aʊt] .

it out .
它 出去 :

但米奇心里有个想法，他打算把它付诸实践。

“ [ə; eɪ][ˈkwaɪət] , ['stedi] [bɔɪ] [maɪt] [duː] [wɜːrs] , [juːd] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][get][ə; eɪ][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ]

“ A quiet , steady boy might do worse , you'd think , than get a hard - working
” 一个 安静的 , 稳定的 男生 可能 做 更糟 , 你会 思考 , 比 得到 一个 难的 - 在职的

[gɜːrl] ,

girl ,
女孩 ,

“你可能会觉得，一个安静沉稳的男孩或许比一个勤奋努力的女孩更糟糕。”

['setld] [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)][ænd; ənd][nɑːt] [tuː] [jʌŋ] [ɔːr] ['skɪtɪ] . . . [ænd; ənd] [-]

settled and sensible and not too young or skittish . . . and [72]
定居 和 明智的 和 不是 也 年轻的 或者 胆怯的 . . . 和 [-]

沉稳理智，既不太年轻也不太胆怯.....[72]

[jiː; ji][wɪð; wɪθ] [tuː] ['hefər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] . . . [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːd] [paʊndz] [ɪn][æn; ən]

she with two heifers of her own . . . and maybe a few odd pounds in an
她 和 二 小母牛 的 她 自己的 . . . 和 或许 一个 很少 奇怪的 磅 在 一个

[oʊld] ['stɑːkɪŋ] [æz; əz] [wel] ”

old stocking as well ”
老的 袜 作为 出色地 ”

她自己养了两头小母牛.....也许还有几磅零钱藏在旧袜子里.....”

“ [ðeɪ] [maɪt] , [soʊ] , ” [əˈgriːd] - .

“ They might , so , ” agreed Peetcheen .
” 他们 可能 , 所以 , ” 同意 - .

“他们或许会这么做,”皮钦同意道。

[hiː; hi] ['wʌndə-d] [wʌt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['mɪki] [soʊ] [ˈtætɪ] .

He wondered what was making Mickey so chatty .
他 想知道 什么 曾是 制作 米奇 所以 健谈 .

他想知道是什么让米奇这么爱说话。

[ðen] , “ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][get] [mæɪɪt] [jɔːr'self] ? ” [sed] ['hefɜːnən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

Then , “ Why don't you get marrit yourself ? ” said Heffernan , with a grin .
然后 , ” 为什么 不 你 得到 玛丽特 你自己 ? ” 说 赫弗南 , 和 一个 咧嘴笑 .

然后，赫弗南笑着说：“那你为什么不结婚呢？ ”

[ænd; ənd] [sləʊ] [ænd; ənd] [θɪk] [æz; əz] - [wʌz; wəz] , [hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ges] [wʌt] [aɪˈtiː]

And slow and thick as Peetcheen was , he began to guess what it
和 慢的 和 厚的 作为 - 曾是 , 他 开始 到 猜测 什么 它

[wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] .

was all about .
曾是 全部 关于 .

尽管皮奇恩反应迟钝，但他还是开始猜到这一切是怎么回事了。

“ [aɪ] [maɪt] [du:] [soʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'hʌðər] , ” [hi:; hi] [meɪd] ['ænsər] ;
“ **I might do so as well as another , ” he made answer ;**
“ 我 可能 做 所以 作为 出色地 作为 其他 , ” 他 制成 回答 ;
“ 我或许也能做到, 就像其他人一样, ”他回答道;

“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wəd] [ðə; ði] - [traɪ] [em 'i:] ?
“ **do you think would the sisther try me ?**
“ 做 你 思考 会 这 - 尝试 我 ?
你认为姐姐会审判我吗?

“ [ænd; ʌnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['mæriŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
“ **And to think that marrying was the last thing he had in his mind ,**
“ 和 到 思考 那 结婚 曾是 这 最后的 事物 他 有 在 他的 头脑 ,
“ 想想看, 结婚竟然是他最不想做的事。”

[wen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['pɪgz] [pɑ:t] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [soʊ] [brɪ'fɔ:r] !
when he began lifting the pig's pot , just a minute or so before !
什么时候 他 开始 举重 这 猪的 锅 , 只是 一个 分钟 或者 所以 前 !
就在他开始抬起猪圈的锅之前一分钟左右!

[bʌt; bət] ['mɪki] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [lɛrd] [aʊt] ,
But Mickey had it all laid out ,
但 米奇 有 它 全部 铺设 出去 ,
但米奇早已计划好了一切。

[ænd; ʌnd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [ə; eɪ] [strɔ:] [hu:] [gɑ:t] ['dʒu:lɪə] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wəd] [klɪr] [aʊt]
and he did not care a straw who got Julia so long as she would clear out
和 他 做过 不是 关心 一个 稻草 WHO 得到 朱莉娅 所以 长的 作为 她 会 清除 出去
[ʌv; ʌv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd] [li:v] [hɪm; ɪm] [fri:] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪf] .
of the house and leave him free to bring in a wife .
的 这 房子 和 离开 他 自由的 到 带来 在 一个 妻子 .
他一点也不在乎朱莉娅最终嫁给了谁, 只要她能离开这所房子, 让他可以自由地娶个妻子就行。

“ [ʃi:; ʃi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] , [ʃi:; ʃi] [tel] [em 'i:] ?
“ **Ye have a house , ye tell me ?**
“ 叶 有 一个 房子 , 是的 告诉 我 ?
“ 你告诉我, 你有房子吗? ”

“ [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - .
“ **he said to Peetcheen .**
“ 他 说 到 - .
他对皮奇恩说。

“ [aɪ] [hæv; həv] , [soʊ] !
“ **I have , so !**
“ 我 有 , 所以 !
“ 我有, 所以! ”

[ænd; ʌnd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [soʊl] [ɪn] [aɪ 'ti:] , ['oʊnlɪ] [em 'i:] ['mʌðər] , [ænd; ʌnd] [ʃi:; ʃi] [ðə; ði] ['kwaɪətəst] ['kri:tʃər] ! ”
and not a soul in it , only me mother , and she the quietest creature ! ”
和 不是 一个 灵魂 在 它 , 仅有的 我 母亲 , 和 她 这 最安静 生物 ! ”
里面一个人也没有, 只有我母亲, 而她又是世界上最安静的人!

“ [haʊ] [mʌtʃ] [lænd] ? ” [æskt] ['hefɜ-nən] .
“ **How much land ? ” asked Heffernan .**
“ 如何 很多 土地 ? ” 问 赫弗南 .
“ 有多少块地? ”赫弗南问道。

[waɪ] [hi:; hi] [sed] [ðæt] , [ɪz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [noʊ] !
Why he said that , is hard to know !
为什么 他 说 那 , 是 难的 到 知道 !
他为什么会这么说, 实在难以理解!

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
Of course he must have had some notion of the way it was
的 课程 他 必须 有 有 一些 概念 的 这 方式 它 曾是
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæfri:z] ,
with the Caffreys ,
和 这 卡弗雷斯 ,

他当然对卡弗雷一家的情况有所了解。

[hi:; hi] [ˈlɪvɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
he living so long in the place .
他 活的 所以 长的 在 这 地方 .

他在这个地方住了很久。

[sti:l] , [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [wʌt] [ˈmɪki] [nu:] [-]
Still , it was always hard to tell what Mickey knew [73]
仍然 , 它 曾是 总是 难的 到 告诉 什么 米奇 知道 [-]

不过, 总是很难说米奇知道些什么[73]

[ɔ:r][dɪd][nɑ:t] [noʊ] !
or did not know !
或者 做过 不是 知道 !

或者根本不知道!

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [mek] [aʊt][tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [ˈri:əli]
And he may have been trying to make out to himself that he really
和 他 可能 有 到过 尝试 到 制作 出去 到 他自己 那 他 真的
[θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ˈdʒu:liə] .
thought he was making a good match for Julia .
想法 他 曾是 制作 一个 好的 匹配 为了 朱莉娅 .

他或许是想说服自己, 他真的认为自己和茱莉亚很般配。

" [aɪ] [ˈnevər] [ɡɑ:t][ðə; ði][lənd] [ˈmezərd] , " [sed] - .
" I never got the land measured , " said Peetcheen .
" 我 绝不 得到 这 土地 测量 , " 说 - .

“我从来没量过这块地,”皮钦说。

[ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhju:mər] [ðə; ði] [θɪŋ] .
You would think he was humouring the thing .
你 会 思考 他 曾是 幽默 这 事物 .

你会觉得他是在敷衍了事。

" [aɪ] [ˈnevər] [ɡɑ:t][,aɪ ˈti:] [ˈmezərd] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [rent] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] .
" I never got it measured ; but there's no rent to be paid .
" 我 绝不 得到 它 测量 ; 但 有 不 租 到 是 有薪酬的 .

“我从未测量过它的尺寸; 但是不用支付租金。”

" [ˈmezərd] [ɪnˈdi:d] !
" Measured indeed !
" 测量 的确 !

“确实经过了衡量! ”

[ænd; ənd][rent] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wʌt] ?
and rent to be paid , and for what ?
和 租 到 是 有薪酬的 , 和 为了 什么 ?

还有租金要交, 这又是为了什么呢?

[ə; eɪ] [ber] [pætʃ] [ʌv; əv] [wi:dz] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][sa:d][ə; eɪ]
A bare patch of weeds by the roadside that would not be enough to sod a
一个 裸 修补 的 杂草 经过 这 路边 那 会 不是 是 足够的 到 草皮 一个
[lɑ:rk] !
lark !
云雀 !

路边光秃秃的一片杂草, 连一只云雀都养不起!

[ˈhefənən] [smoʊkt] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðen] - [brɪˈɡæn] [ˈkwestʃənɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] , “ [haʊ]
Heffernan smoked on , and then Peetcheen began questioning in his turn , “ How
赫弗南 熏制 在 , 和 然后 - 开始 提问 在 他的 转动 , “ 如何
[mʌtʃ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈɔ:fərɪŋ] ,
much are you offering ,
很多 是 你 提供 ,

赫弗南继续抽着烟，然后皮钦也开始问道：“你出价多少？”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [ˈhefər] ?
with the two heifers ?
和 这 二 小母牛 ?
和那两头小母牛一起？

“ [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [hi:lz] !
” **In fact , the boy did not know if he was standing on his head or his heels !**
” 在 事实 , 这 男生 做过 不是 知道 如果 他 曾是 常设 在 他的 头 或者 他的 高跟鞋 !
“事实上，这个男孩不知道自己是头朝下站着还是脚朝下站着！”

[tu:; tə] [hɪr] [hɪm'self] [ˈbi:ɪŋ] [bɪd][ʌp][ɪn] [ˈmæɪdʒ] [laɪk] [ðæt] !
To hear himself being bid up in marriage like that !
到 听到 他自己 存在 出价 向上 在 婚姻 喜欢 那 !
听到别人这样向他求婚，他简直难以置信！

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] !
And for a wife with a fortune of her own !
和 为了 一个 妻子 和 一个 财富 的 她 自己的 !
而且她妻子本身就拥有巨额财富！

“ [ˈθɜ:rti] [paʊnd] ! ” [sed] [ˈhefənən] .
” **Thirty pound ! “ said Heffernan .**
” 三十 磅 ! ” 说 赫弗南 .
“三十英镑！”赫弗南说道。

“ [ˈfɔ:rti] ! ” [sed] - , [ˈveri] [dɪˈtɜ:rmɪnd] .
” **Forty ! “ said Peetcheen , very determined .**
” 四十 ! ” 说 - , 非常 决定 .
“四十！”皮钦斩钉截铁地说。

“ [ˈθɜ:rti] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] ! ”
” **Thirty and no more ! “**
” 三十 和 不 更多的 ! ”
“三十，不能再多了！”

“ [ˈfɔ:rti] [ænd; ənd][noʊ] [les] ! ”
” **Forty and no less !**
” 四十 和 不 较少的 ! ”
“四十，一个也不少！”

“ [wel] , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌŋ] , [ðeɪ] [splɪt][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ,
” **Well , in the long run , they split the difference between them ,**
” 出色地 , 在 这 长的 跑步 , 他们 分裂 这 不同之处 之间 他们 ,
“嗯，从长远来看，他们会取两者之间的折中方案。”

[ænd; ənd] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
and settled the business then and there .
和 定居 这 商业 然后 和 那里 .
当场就解决了这笔交易。

[ˈhefənən] [raʊt] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪstər] ,
Heffernan wrote off to the sister ,
赫弗南 写道 离开 到 这 姐姐 ,
赫弗南给妹妹写了信，

[ˈtɛlɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈmæriəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
telling her that he was as good as married himself and that he
讲述 她 那 他 曾是 作为 好的 作为 已婚 他自己 和 那 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [mætʃ] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
had a fine match made up for her ,
有 一个 美好的 匹配 制成 向上 为了 她 ,
他告诉她, 他自己也差不多结婚了, 而且已经为她安排好了很好的姻缘。

[tuː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [-]
too ; and she [74]
也 ; 和 她 [-]
也; 她[74]

[wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [dɪ'leɪ] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
was to make no delay , for fear the boy might change his mind ,
曾是 到 制作 不 延迟 , 为了 害怕 这 男生 可能 改变 他的 头脑 ,
必须立即行动, 以免男孩改变主意。

[ænd; ənd][goʊ][ɔːf] [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
and go off without waiting to see her .
和 去 离开 没有 等待 到 看 她 .
不等她就走了。

[ˈdʒuːliə] [keɪm] [ɑːn][æt; ət][wʌns] .
Julia came on at once .
朱莉娅 来了 在 在 一次 .
朱莉娅立刻上线了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈʃeɪpɪŋ] ,
And when she saw how things were shaping ,
和 什么时候 她 锯 如何 事物 是 成型 ,
当她看到事情的发展趋势时,

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [æt; ət][fɜːrst] .
of course she had a good deal to say at first .
的 课程 她 有 一个 好的 交易 到 说 在 第一的 .
当然, 她一开始有很多话要说。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'θɔːt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [duː] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈset(ə)l] [hɜːr'self] .
But then she bethought her that she might do worse than settle herself .
但 然后 她 思考 她 那 她 可能 做 更糟 比 定居 她自己 .
但后来她想到, 安顿下来或许会更糟。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈjɪrz] .
She was getting on in years .
她 曾是 获得 在 在 年 .
她年纪大了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌznz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈdʌblɪn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
And the cousins that she had been with in Dublin used to be talking about
和 这 表兄弟姐妹 那 她 有 到过 和 在 都柏林 用过的 到 是 说 关于
[oʊld] [meɪdz] ,
old maids ,
老的 女佣 ,
她在都柏林时认识的那些表亲们经常谈论老处女。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈbætʃələz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈskɜːs] [ɪn] - !
and that bachelors must be very scarce in Ardenoo !
和 那 单身汉 必须 是 非常 稀少 在 - !
看来阿尔德诺的单身汉一定非常少见!

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] [ˈmɪki] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [ɡɪv] [ɪn][soʊ] [ˈiːzəli] [æz; əz][ʃiː; ji]
It was more than ever Mickey expected that she would give in so easily as she
它 曾是 更多的 比 曾经 米奇 预期的 那 她 会 给 在 所以 容易地 作为 她
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

米奇从未想过她会如此轻易地屈服。

[wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ɡreɪt] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] - , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
without making any great objection to Peetcheen , who , of course ,
没有 制作 任何 伟大的 异议 到 - , WHO , 的 课程 ,

当然，他并没有对皮钦提出任何大的异议，

[wʌz; wəz][noʊ] [ɡreɪt] [θɪŋz] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ] .
was no great things for one of the Heffernans to take up with .
曾是 不 伟大的 事物 为了 一 的 这 赫弗南斯 到 拿 向上 和 .

对于赫弗南家族的任何成员来说，这都不是什么值得大惊小怪的事。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [ɡɪv] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
But she gave in to take him .
但 她 给予 在 到 拿 他 .

但她最终还是妥协了，带他走了。

[ˈhefənən] [ænd; ənd] - [sprɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ʃiː; ji][wʌz; wəz]
Heffernan and Peetcheen sprung the thing on her suddenly , and she was
赫弗南 和 - 弹簧 这 事物 在 她 突然 , 和 她 曾是

[ˈteɪkən] [ʌnəˈwerz] ,
taken unawares ,
已采取 不知情 ,

赫弗南和皮钦突然向她抛出了这件事，她毫无防备。

[æz; əz] [juːl] [siː] [aɪˈtiː] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːk] [hɔːrs] .
as you'll see it done with a bulking horse .
作为 你会 看 它 完毕 和 一个 阻挠 马 .

就像你用阻挡马匹做的那样。

[juː; jʊ][kæn; kən] [trɪk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌmp] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ˈmeni] [ə; eɪ]
You can trick him into taking a jump that he has refused many a
你 能 诡计 他 进入 采取 一个 跳 那 他 有 拒绝 许多 一个

[taɪm] [bɪˈfɔːr] ,
time before ,
时间 前 ,

你可以想办法让他跳下他以前多次拒绝过的动作。

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][waːnt] .
if you bring him up to it without his knowing what you want .
如果 你 带来 他 向上 到 它 没有 他的 会心 什么 你 想 .

如果你在不让他知道你意图的情况下暗示他。

[ˈmɪki] [hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] - ,
Mickey had the wit to make the best of Peetcheen ,
米奇 有 这 有 到 制作 这 最好的 的 - ,

米奇很机智，能把皮奇恩变成最好的朋友。

[baɪ] [ədˈvænsɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] , [ænd; ənd][tæn] [buːts]
by advancing him the price of a new suit of clothes , and tan boots
经过 前进 他 这 价格 的 一个 新的 套装 的 衣服 , 和 棕褐色 靴子

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɡlʌvz] ,
and even gloves ,
和 甚至 手套 ,

通过预付他一套新衣服、一双棕褐色靴子甚至一副手套的钱，

[tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɪn] .
to be married in .
到 是 已婚 在 .

即将结婚的地方。

[hiː; hi] ['wɒznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðəm; ðəm][ɑːn] , [ðə; ði] [glʌvz] , [aɪ] [miːn] .
He wasn't able to get them on , the gloves , I mean .
他 不是 有能力的 到 得到 他们 在 , 这 手套 , 我 意思是 :
他没能戴上手套。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [niːt] [ə'pɪrəns] . [-]
But they had a very neat appearance . [75]
但 他们 有 一个 非常 整洁的 外貌 . [-]

但它们的外观非常整洁。 [75]

['meɪbi] [ðeɪ] [geɪv] ['dʒuːliə] [mɔːr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] [wʌz; wəz]
Maybe they gave Julia more satisfaction than anything else that her fortune was
或许 他们 给予 朱莉娅 更多的 满意 比 任何事物 别的 那 她 财富 曾是
[spɛnt] [ɑːn] .
spent on .
花费 在 .

或许，比起朱莉娅用财富购买的其他任何东西，这些东西更能给她带来满足感。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌni] [ðæt] ['mɪki] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn]
For of course it was out of her money that Mickey paid for the fine
为了 的 课程 它 曾是 出去 的 她 钱 那 米奇 有薪酬的 为了 这 美好的
[kloʊðz] [fɔːr; fər] - .
clothes for Peetcheen .
衣服 为了 - .

当然，米奇给皮奇恩买的漂亮衣服都是用她的钱买的。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [pæst] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] ['mɪki] [br'hɛrvd] ['veri] [wel] ,
The wedding passed off all right , and Mickey behaved very well ,
这 婚礼 通过了 离开全部 正确的 , 和 米奇 表现 非常 出色地 ,
婚礼进行得很顺利，米奇表现得也非常好。

[ænd; ənd] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒenɪt] [ænd; ənd][kɑːrt] , [ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
and threw in a jennet and cart , along with the money and the two
和 扔 在 一个 驴骡 和 大车 , 沿着 和 这 钱 和 这 二
[ˈhefər] .
heifers .
小母牛 .

他把一头母驴和一辆小车，连同钱和两头小母牛一起扔了进去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laʊd] ['dʒuːliə][tuː; tə][loʊd] [ʌp][ðə; ði][kɑːrt][wɪð; wɪθ] ['eni] ['mɔːrt(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz]
And he allowed Julia to load up the cart with any mortal thing she chose
和 他 允许 朱莉娅 到 加载 向上 这 大车 和 任何 凡人 事物 她 选择
[tuː; tə] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ;
to lay claim to in the place ;
到 躺 宣称 到 在 这 地方 ;

他允许朱莉娅把她想在这个地方占有的任何凡物都装进马车里；

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪdl] .
even to the churn and the griddle .
甚至 到 这 搅动 和 这 烤盘 .

甚至包括搅拌器和烤盘。

[hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,
He did that ,
他 做过 那 ,

他确实这么做了。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][ɪk'skju:s][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['meɪkɪŋ]
the way she would have no excuse for coming back and maybe making
这 方式 她 会 有 不 原谅 为了 未来 后退 和 或许 制作
[ʌn'plezntnəs] [wen] ['hi:d][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːri] [fɑːrm] .
unpleasantness when he'd have his own woman at the Furry Farm .
不愉快 什么时候 他会 有 他的 自己的 女士 在 这 毛茸茸的 农场 .
她这样一来就没有理由回来，更别说在他毛茸茸农场有自己的女人时制造不愉快了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [fjuː]
It was a satisfaction to him to know that there would be a good few
它 曾是 一个 满意 到 他 到 知道 那 那里 会 是 一个 好的 很少
[maɪlz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstər] ,
miles between him and the sister ,
英里 之间 他 和 这 姐姐 ,
得知自己和妹妹之间隔着好几英里，他感到很欣慰。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . - .
once she was Mrs . Peetcheen .
一次 她 曾是 太太 . - .
她曾是皮钦夫人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['seɪfli] ['stɑːrtɪd] , - ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['heɪfər] ,
And when he saw them safely started , Peetcheen driving the heifers ,
和 什么时候 他 锯 他们 安全 开始 , - 驾驶 这 小母牛 ,
当他看到他们安全出发，皮钦赶着小母牛时，

[ænd; ənd]['dʒuːliə] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [raʊnd] [hɜːr; hər] , “
and Julia sitting upon a stool in the cart , with all the things round her , “
和 朱莉娅 坐着 之上 一个 凳子 在 这 大车 , 和 全部 这 事物 圆形的 她 , “
[ˈglɔːri] [biː; bi] !
Glory be !
荣耀 是 !
朱莉娅坐在马车里的凳子上，周围都是东西，“荣耀归于上帝！ ”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][get] [ʌt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][soʊ]['sɪmp(ə)l] ! ” [sed] ['heɪfənən] .
I never thought to get shut of her so simple ! ” said Heffernan .
我 绝不 想法 到 得到 关闭 的 她 所以 简单的 ! ” 说 赫弗南 .
“我做梦也没想到摆脱她竟然这么简单！”赫弗南说道。

“ [bʌt; bət][gɑːd] [help] [pɔːr] - , [aɪ] [preɪ] !
“ **But God help poor Peetcheen , I pray !**
“ 但 上帝 帮助 贫穷的 - , 我 祈祷 !
“但愿上帝保佑可怜的皮钦！ ”

“ - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [wɜːrd] [sed] .
“ **Peetcheen would have been surprised , if he had heard that word said .**
“ - 会 有 到过 惊讶 , 如果 他 有 听到 那 单词 说 .
“如果皮钦听到有人说这句话，他一定会感到惊讶。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [kən'tentɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stepɪŋ] [aʊt] ['veri] ['praʊdli] .
It was only too contented he was , and he stepping out very proudly .
它 曾是 仅有的 也 满足 他 曾是 , 和 他 步进 出去 非常 自豪地 .
他非常满意，骄傲地走了出去。

[ðə; ði] [nuː] [kloʊðz] [wʊd] ['hɑːrdli][hoʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sætɪs'fækʃ(ə)n] , [-]
The new clothes would hardly hold him and his satisfaction , [76]
这 新的 衣服 会 几乎 抓住 他 和 他的 满意 , [-]
新衣服几乎装不下他和他的满足感[76]

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [wel] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
when he thought of how well he was doing for himself .
什么时候 他 想法 的 如何 出色地 他 曾是 正在做 为了 他自己 .
当他想到自己现在的生活多么美好时。

“ [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [seɪ] [tuː; tə][em 'i:] [naʊ] ?
“ **What will the neighbours say to me now ?**
“ 什么 将要 这 邻居 说 到 我 现在 ?
“ 邻居们现在会怎么说我呢? ”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , “ [ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd] ,
“ **he was thinking , “ going off the way I did ,**
“ 他 曾是 思维 , “ 去 离开 这 方式 我 做过 ,
“ 他当时想, “我走了这条路,

[tuː] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [wɜːrk] !
too thankful to any one that would give me a day's work !
也 感恩 到 任何 一 那 会 给 我 一个 天 工作 !
非常感谢任何愿意给我一天工作机会的人!

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [naʊ] !
And look at me now !
和 看 在 我 现在 !
看看我现在!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [biːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ɔːl] !
with the two beasts , and the wife and all !
和 这 二 野兽 , 和 这 妻子 和 全部 !
连同那两只野兽, 还有妻子和所有人!

[ʃʊr] , [ɪts] [ˈlɪt(ə)] [aɪ] [ˈevər] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [aɪd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] !
Sure , it's little I ever thought to see the day I'd have such things !
当然 , 它是 小的 我 曾经 想法 到 看 这 天 ID 有 这样的 事物 !
真的, 我做梦都没想到有一天我会拥有这些东西!

“ [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˈʌpɪʃ]
“ **And then he made up his mind that he would try not to be too uppish**
“ 和 然后 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 尝试 不是 到 是 也 傲
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [frendz] ,
with the old friends ,
和 这 老的 朋友们 ,
“然后他下定决心, 尽量不要对老朋友们太傲慢。”

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈpæsɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
when they would be passing him the time of day .
什么时候 他们 会 是 通过 他 这 时间 的 天 .
他们会和他打招呼。

[hiː; hi] [dɪtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðem; ðəm] [ˈveri] [naɪs][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)], [wen] [ðeɪ] [wʊd] [æsk]
He determined to answer them very nice and civil , when they would ask
他 决定 到 回答 他们 非常 好的 和 民用 , 什么时候 他们 会 问
[hɪm; ɪm] , “ [ˈhaʊz] [jɔːrself] ,
him , “ How's yourself ,
他 , “ 怎么样 你自己 ,
他决定当他们问他“你好吗? ”时, 要非常友好和礼貌地回答他们。

- , [ænd; ənd] [ˈhaʊz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ?
Peetcheen , and how's the rest of you ?
- , 和 怎么样 这 休息 的 你 ?
Peetcheen, 你们其他人怎么样?

“ [ðen] [hiː; hi] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈmʌðər] ,
“ **Then he began to think of the old mother ,**
“ 然后 他 开始 到 思考 的 这 老的 母亲 ,
然后他开始想起那位老母亲,

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həʀ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and that he would like to make her comfortable .

和 那 他 会 喜欢 到 制作 她 舒服的 .

他想让她感到舒适。

[ə; eɪ] [nuː] [ʃɔːl] , [hiː; hi] [θɔːt] ;

A new shawl , he thought ;

一个 新的 披肩 , 他 想法 ;

他心想，一条新披肩；

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪg] [ɑːrm] - [tʃer] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fʊl] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and how well she could sit in the big arm - chair that was the full up of the

和 如何 出色地 她 可以 坐 在 这 大的 手臂 - 椅子 那 曾是 这 满的 向上 的 这

[kɑːrt] [ðæt] ['dʒuːliə] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] ,

cart that Julia was driving ,

大车 那 朱莉娅 曾是 驾驶 ,

她坐在朱莉娅驾驶的马车上那张摆满东西的大扶手椅里，感觉真舒服。

[ˈveri] [ˈnɪrli] .

very nearly .

非常 几乎 .

几乎。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'tiː] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɑːrt] [wɪð; wɪθ]

He turned to look at it , because he was in front of the cart with

他 转向 到 看 在 它 , 因为 他 曾是 在 正面 的 这 大车 和

[ðə; ðɪ] ['kæt(ə)] ,

the cattle ,

这 牛 ,

他转头去看，因为他当时正站在赶牛的车前面。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dʒenɪt] [wʌz; wəz] [sləʊ] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɪg] [ləʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; həʀ] .

and the jennet was slow , with all the big load that was on her .

和 这 驴骡 曾是 慢的 , 和 全部 这 大的 加载 那 曾是 在 她 .

由于负重巨大，母驴走得很慢。

[stɪl] , - [θɔːt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [brɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

Still , Peetcheen thought the whole thing was just behind him .

仍然 , - 想法 这 所有的 事物 曾是 只是 在后面 他 .

然而，皮钦认为这一切都已经过去了。

[bʌt; bət] [brɪ'hoʊld] [ʃiː; ʃɪ] ! [saɪt] [nɔːr] [laɪt] [ʌv; əv] [kɑːrt] , [ɔːr] ['dʒenɪt] , [ɔːr] ['dʒuːliə] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] ['kʊdnt] [siː]

But behold ye ! sight nor light of cart , or jennet , or Julia even he couldn't see

但 看哪 是的 ! 视线 也不 光 的 大车 , 或者 驴骡 , 或者 朱莉娅 甚至 他 不能 看

！
！
！

但是，你们看！他既看不见也看不见马车的光芒，也看不见母马，甚至连朱莉娅也看不见！

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːləʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] ! [-]

It was as if the ground had opened and swallowed them down ! [77]

它 曾是 作为 如果 这 地面 有 打开 和 吞咽 他们 向下 ! [-]

仿佛大地裂开，将他们吞没了！ [77]

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [waɪd] [wɜːrld] [tuː; tə] [θɪŋk] .

He did not know what in the wide world to think .

他 做过 不是 知道 什么 在 这 宽的 世界 到 思考 .

他完全不知道该想些什么。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [stʊd] ,

There he stood ,

那里 他 站立 ,

他站在那里，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] . . . [æz; əz] [ɪf] [ˈdʒuːliə][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈeni]
looking up the road and down the road . . . as if Julia could be coming any
寻找 向上 这 路 和 向下 这 路 . . . 作为 如果 朱莉娅 可以 是 未来 任何
[wei] [ɪk'sept] [ˈæftər][hɪm; ɪm] !
way except after him !
方式 除了 后 他 !

他抬头望向前方，又低头望向前方.....仿佛朱莉娅会从任何方向出现，唯独不会从他身后经过！
[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][gəːt][ɑːn] [ə'hed] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnoʊɪŋ] ?
for how could she have got on ahead without his knowing ?
为了 如何 可以 她 有 得到 在 前方 没有 他的 会心 ?
她怎么可能在他不知情的情况下先走一步呢？

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] - [ɔːl][ˈoʊvər] .
But that was Peetcheen all over .
但 那 曾是 - 全部 超过 .
但那完全是皮钦式的现象。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ˈnevər] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈloʊnsəm] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] ,
He thought he never saw anything so lonesome and silent as the same road ,
他 想法 他 绝不 锯 任何事物 所以 寂寞 和 沉默的 作为 这 相同的 路 ,
他觉得自己从未见过比这条路更孤独、更寂静的地方。

[ˈlaɪɪŋ] [stiːl] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haind][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [dʌst] .
lying still before and behind him , and white with dust .
说谎 仍然 前 和 在后面 他 , 和 白色的 和 灰尘 .
静静地躺在他前后，身上沾满了灰尘。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
It was the summer season of the year .
它 曾是 这 夏天 季节 的 这 年 .
当时正值夏季。

" [ɪf] [aɪ][goʊ] [bæk] , " [θɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,
" If I go back , " thought he to himself ,
" 如果 我 去 后退 , " 想法 他 到 他自己 ,
“如果我回去,”他心想，

" [aɪm] [ˈveri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪsɪŋ] [hɜːr; hər][æt; ət][sʌm; səm] [krɔːs] - [roʊdz] !
" I'm very apt to be missing her at some cross - roads !
" 我是 非常 易于 到 是 丢失的 她 在 一些 叉 - 道路 !
“我很有可能会在人生的十字路口错过她！ ”

[ɪts] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tʊk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [tɜːrɪn][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
It's what she has took the wrong turn at one of them ,
它是 什么 她 有 采取 这 错误的 转动 在 一 的 他们 ,
是她在其中一个地方走错了路。

[ænd; ənd][naːt] [tuː] [fɑːr] [bæk] . . .
and not too far back . . .
和 不是 也 远的 后退 . . .
而且时间也不算太久远.....

[aɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] !
it can't be !
它 不能 是 !
不可能！

[fɔːr; fər] [ɪts] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt][em ˈiː][tuː; tə] ['stedɪ] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrɪn] - [dæʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv]
for it's not long since she got me to steady the churn - dash in the back of
为了 它是 不是 长的 自从 她 得到 我 到 稳定的 这 搅动 - 短跑 在 这 后退 的
[ðə; ðɪ][kɑːrt] ,
the cart ,
这 大车 ,

因为不久前她才让我扶稳推车后面的搅拌器。

[ðə; ðɪ] [wei] [aɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['prɑːdɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [bæk] .
the way it wouldn't be prodding into her back .
这 方式 它 不会 是 催促 进入 她 后退 .

它不会戳到她的背上。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][mæn][ʃiː; ʃɪ] [miːts] [wɪl] [set][hɜːr; hər] [raɪt] .
The first man she meets will set her right .
这 第一的 男人 她 满足 将要 放 她 正确的 .

她遇到的第一个男人会让她走上正轨。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [aɪd][hæv; həv][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][duː] , [tuː; tə][gʊʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . . .
In any case , I'd have little to do , to go look for her . . .
在 任何 案件 , ID 有 小的 到 做 , 到 去 看 为了 她 . . .

无论如何,我也没什么事可做,不用去找她.....

" ([ænd; ɛnd] [ɪnˈdiːd] - [wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] !)
" (**and indeed Peetcheen was right there !**)
" (和 的确 - 曾是 正确的 那里 !)

(而皮奇恩确实就在那里!)

" [fɔːr; fər][aɪd][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈhefər] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
" **for I'd have to take the two little heifers with me .**
" 为了 ID 有 到 拿 这 二 小的 小母牛 和 我 .

“因为我得带着那两头小母牛一起走。”

[ænd; ɛnd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] [mɔːr] ['trævəlɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .
And that might be putting a couple of miles more travelling on them .
和 那 可能 是 推杆 一个 夫妻 的 英里 更多的 旅行 在 他们 .

这可能会让他们多走几英里路。

[ðeɪl] [biː; bi] [sleɪvd] [ænd; ɛnd][ˈtaɪərd] [ɪˈnʌf] , [əˈgenst] [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] [hoʊm] .
They'll be slaved and tired enough , against I have them home .
他们会 是 奴隶 和 疲劳的 足够的 , 反对 我 有 他们 家 .

他们已经够累够累了,但我还是把他们带回家了。

[ænd; ɛnd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] [baɪ] [ðəmˈselvz] , [waɪl] [aɪd][biː; bi][ˈgʊʊɪŋ] [bæk]
And if I was to leave them here by themselves , while I'd be going back
和 如果 我 曾是 到 离开 他们 这里 经过 他们自己 , 尽管 ID 是 去 后退

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
for her ,
为了 她 ,

如果我把他们单独留在这里,而我回去接她,

[ˈmaɪtənt] [aɪ][biː; bi] [ˈsʌmənz] ?
mightn't I be summonsed ?
可能不会 我 是 被召唤 ?

我会不会被传唤?

[ðæt] ['wʊdnt] [-]
That wouldn't [78]
那 不会 [-]

那不会[78]

[ˈænsər] ！
answer ！
回答 ！

回答！

[noʊ] ！
No ！
不 ！

不！

[ɪts] [ˈbetər] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wəʊnt][ʃiː; ʃi] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] 。
it's better for me to wait here and see won't she come along all right 。
它是 更好的 为了 我 到 等待 这里 和 看 惯于 她 来 沿着 全部 正确的 。

我最好在这里等着，看看她会不会过来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [græs] ，
And there is lots of good grass ，
和 那里 是 很多 的 好的 草 ，

而且有很多优质草皮。

[ðæt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [kæn; kən][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːsɪk] [[eɪt]] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
that the cattle can be having a little fossick [8] for themselves and a
那 这 牛 能 是 拥有 一个 小的 翻寻 [8] 为了 他们自己 和 一个
[rest] 。
rest 。休息 。

这样，牛群就可以自己觅食[8]，也可以休息一下。

” - [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] 。

Peetcheen was right in this 。

” - 曾是 正确的 在 这 。

“皮钦说得对。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈfiːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːsts] [ðer; ðər] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lɔːs] ，
There was plenty of feeding for the beasts there , going to loss ，
那里 曾是 很多 的 喂养 为了 这 野兽 那里 ， 去 到 损失 ，

那里有足够的饲料喂饱了牲畜，以至于它们都吃不饱。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] 。

that they might as well have 。

那 他们 可能 作为 出色地 有 。

他们或许真的会这么做。

[brɪˈsaɪdz] ， [wen] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [goʊ] [əˈstreɪ] [frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] ，
Besides , when two people go astray from one another ，
除了 ， 什么时候 二 人们 去 误入歧途 从 一 其他 ，

此外，当两个人彼此背叛时，

[ðə; ði] [best] [tʃæns] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [təˈgeðər] [əˈgen] [ɪz][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə]
the best chance they have of coming together again is for one of them to
这 最好的 机会 他们 有 的 未来 一起 再次 是 为了 一 的 他们 到
[staːp] [stɪl] 。

stop still 。

停止 仍然 。

他们再次走到一起的最佳机会，就是其中一人停下来。

- [wʌz; wəz] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɪts] ， [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] 。

Peetcheen was thick in the wits , but he thought of this 。

- 曾是 厚的 在 这 智慧 ， 但 他 想法 的 这 。

皮钦脑子不太灵光，但他想到了这个。

[bɪ'saɪdʒ] , [tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈiːziːst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Besides , to do nothing was the easiest for him .
除了 , 到 做 没有什么 曾是 这 最容易 为了 他 .

此外, 对他来说, 什么都不做是最容易的。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [draɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ðer; ðər] [ˈredi]
So he just sat down on a fine dry heap of stones that was lying there ready
所以 他 只是 卫星 向下 在 一个 美好的 干燥 堆 的 石头 那 曾是 说谎 那里 准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] - [ˈkɑːntræktər] ,

for the road - contractor ,
为了 这 路 - 承包商 ,

于是, 他就坐在了一堆为筑路工人准备的干燥平整的石头上。

[fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [smoʊk] .

filled his pipe , and began to smoke .
已填 他的 管道 , 和 开始 到 抽烟 .

他装满烟斗, 开始抽了起来。

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] .

He might as well .
他 可能 作为 出色地 .

他或许也应该这么做。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃt] [ðæt] [paɪp] [ˌɔːltəˈgeðər] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz] .
He had not finished that pipe altogether , when he heard the sound of wheels .
他 有 不是 完成的 那 管道 共 , 什么时候 他 听到 这 声音 的 车轮 .

他还没完全抽完那根烟斗, 就听到了车轮的声音。

[əˈbɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈdʒenɪt] , [ænd; ənd][ˈdʒuːliə][hɑːrd][æt; ət] [wɜːrk] , [ˈprɑːdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Along came the jennet , and Julia hard at work , prodding him with the
沿着 来了 这 驴骡 , 和 朱莉娅 难的 在 工作 , 催促 他 和 这

[pɔɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌmˈbrelə] ,

point of her umbrella ,
观点 的 她 伞 ,

小母驴走了过来, 朱莉娅忙着用伞尖戳它。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [ˈveri] [red] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [ɔːl] [ˈevri] [wei] .

with her face very red , and her hair all every way .
和 她 脸 非常 红色的 , 和 她 头发 全部 每一个 方式 .

她脸涨得通红, 头发乱糟糟的。

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [kuːl] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt] , [tuː; tə] [siː] - [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
It didn't cool her a bit , to see Peetcheen sitting at his ease , with his
它 没有 凉爽的 她 一个 少量 , 到 看 - 坐着 在 他的 舒适 , 和 他的

[paɪp] ,

pipe ,
管道 ,

看到皮钦悠闲地坐在那里, 叼着烟斗, 这丝毫没有让她冷静下来。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [æʃ] - [triː] .

in the shade of a fine ash - tree .
在 这 阴影 的 一个 美好的 灰 - 树 .

在一棵枝繁叶茂的白蜡树荫下。

“ [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈgetɪŋ] [ʌp] [kwɑɪt] [ˈsloʊli] [ɔːf][ðə; ði] [stoʊnz] ;

“ **Where were you at all , ” he said , getting up quite slowly off the stones ;**
“ 在哪里 是 你 在 全部 , ” 他 说 , 获得 向上 相当 缓慢地 离开 这 石头 ;

“你刚才去哪儿了? ”他一边说着, 一边缓缓地从石头上站了起来;

“ [ænd; ənd] [wʌt] [eɪl] [juː; jʊ] , [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [bɔːŋ] [ˈæftər][em ˈiː][əˈpaːn][ðə; ði] [roʊd] ? ” [-]

“ **and what ailed you , to be so long after me upon the road ? ” [79]**
“ 和 什么 生病的 你 , 到 是 所以 长的 后 我 之上 这 路 ? ” [-]

“你究竟有什么病, 在我之后这么久才踏上这条路? ”[79]

“ [wʌt] [eɪ] [ˌem ˈiː] , [ɪnˈdiːd] ! ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] ; “ [mʌt] [juː; jʊ] [ker] !
“ **What ailed me , indeed ! ” said the wife ; “ much you care !**
“ 什么 生病的 我 , 的确 ! ” 说 这 妻子 ; “ 很多 你 关心 !
“我到底怎么了!”妻子说, “你真关心我!”

- [ɑːn][ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,
Stravaguing on there in front of me ,
- 在 那里 在 正面 的 我 ,
在我前面的那个地方闲逛,

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒenɪt] .
without a thought of what was becoming of me and the jennet .
没有 一个 想法 的 什么 曾是 成为 的 我 和 这 驴骡 .
我当时完全没有想到我和那只母驴的命运会如何。

[ænd; ənd][aɪ] [bɔːlɪn] - [ˌem ˈiː][ˈlɪvɪn] - [best] [wen] [aɪ][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] - [rɔʊdz] ,
And I bawlin ' me livin ' best when I got to the cross - roads ,
和 我 嚎叫 - 我 生活 - 最好的什么时候 我 得到 到 这 叉 - 道路 ,
当我走到十字路口时, 我哭着说, 我的生活才是最美好的。

[ænd; ənd] [ˈkʊdnt] [get][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] !
and couldn't get you to hear !
和 不能 得到 你 到 听到 !
但我就是没能让你听到!

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ] [went] ?
How was I to know which way you went ?
如何 曾是 我 到 知道 哪个 方式 你 去 ?
我怎么会知道你往哪个方向走了呢?

[ferθ] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [maɪndz][tuː; tə][gʊʊ][ɔːf] [bæk] [hoʊm] [əˈgen] !
Faith , I was in two minds to go off back home again !
信仰 , 我 曾是 在 二 思想 到 去 离开 后退 家 再次 !
Faith, 我当时还在犹豫要不要回家!

[ˈoʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhefər] !
only for you having the two little heifers !
仅有的 为了 你 拥有 这 二 小的 小母牛 !
就因为你养了这两头小母牛!

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈletɪn] - [ɑːn][nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ˌem ˈiː] !
And you lettin ' on not to hear me !
和 你 莱廷 - 在 不是 到 听到 我 !
你装作没听见我说话!

[ɪz][aɪ ˈtiː] [def] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [els] ?
Is it deaf you are , along with everything else ?
是 它 聋 你 是 , 沿着 和 一切 别的 ?
除了其他方面, 你是不是也聋了?

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈdʒenɪt] , [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd][gʊʊ][staːp][ɑːn][ˌem ˈiː] ,
And then the jennet , to take and go stop on me ,
和 然后 这 驴骡 , 到 拿 和 去 停止 在 我 ,
然后那只母驴, 带着我, 停了下来,

[ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ʌp] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][læp] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [gʊd] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] ,
and I with the full up of me lap of me good cups and saucers ,
和 我 和 这 满的 向上 的 我 膝 的 我 好的 杯子 和 碟子 ,
我膝上堆满了漂亮的杯子和碟子,

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stɜːr] , [tuː; tə][get] [ˈeni] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] !
so that I wasn't able to stir , to get any good of the beast !
所以 那 我 不是 有能力的 到 搅拌 , 到 得到 任何 好的 的 这 兽 !
所以, 我根本无法动弹, 也无法从这头野兽身上得到任何好处!

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd][em ˈiː] [faɪn] [bɪɡ] [kraːk] ,
And then he gives a h'ise , and me fine big crock ,
和 然后 他 给予 一个 - , 和 我 美好的 大的 缸 ,
然后他给了我一个“h'ise”，还有我那漂亮的大陶罐，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ten] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ɡaːt] [brʊk] [ɪn] [tuː]
that I have this ten years and was bringing it with me , got bruk in two
那 我 有 这 十 年 和 曾是 带来 它 和 我 , 得到 布鲁克 在 二
[hævz] !
halves !
一半 !

这东西我用了十年了，一直带着，结果断成了两截！
[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈstændɪŋ] - [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [jər] [maʊθ] [ˈoʊpən] . . . !
And you , standin ' there , with yer mouth open . . . !
和 你 , 替身 - 那里 , 和 你的 嘴 打开 . . . !

而你，就那样站在那里，张着嘴……！
" [æz; əz] [ɪf] [ˈʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʊd] [mend] [hɜːr; hər] [ˈkraːkəri] !
" **As if shutting his mouth would mend her crockery !**
" 作为 如果 关闭 他的 嘴 会 修补 她 陶器 !
“仿佛闭上嘴就能修好她的瓷器！ ”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [vekst] [ˈdʒuːliə][ðə; ði] [mɔːr] , [ðæt] - [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
But it vexed Julia the more , that Peetcheen said nothing .
但 它 烦恼 朱莉娅 这 更多的 , 那 - 说 没有什么 .
但更让朱莉娅恼火的是，皮钦一句话也没说。

" [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪstɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
" **To the mischief with the whole of them !**
" 到 这 恶作剧 和 这 所有的 的 他们 !
“和他们一起作恶吧！ ”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] !
and you , too !
和 你 , 也 !
还有你！

" [ʃiː; ji] [sed] , [ðen] ; [ænd; ənd][brɪ'ɡæn] [flɪŋɪŋ] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkraːkəri] [æt; ət] - ,
" **she said , then ; and began flinging the rest of the crockery at Peetcheen ,**
" 她 说 , 然后 ; 和 开始 投掷 这 休息 的 这 陶器 在 - ,
“然后她说,”说着，开始把剩下的餐具扔向皮钦。

[æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ji][kʊd; kəd] ; [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ʌv; əv] .
as hard as she could ; at least , that was what she thought of .
作为 难的 作为 她 可以 ; 在 至少 , 那 曾是 什么 她 想法 的 .
她竭尽全力；至少，她是这么想的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [hɪt][hɪm; ɪm] ; [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈnevər] [-]
But of course she didn't hit him ; a woman never [80]
但 的 课程 她 没有 打 他 ; 一个 女士 绝不 [-]
但她当然没有打他；女人永远不会[80]

[dʌz] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ji] [eɪmz] [fɔːr; fər][ɪz][ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ʃiːl] [straɪk] .
does ; the thing she aims for is the last thing she'll strike .
做 ; 这 事物 她 目标 为了 是 这 最后的 事物 壳 罢工 .
确实如此；她瞄准的目标，恰恰是她最后才会攻击的目标。

[bʌt; bət][ʃiː; ji][ˈfaɪərd][wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [pel] - [mel] , [tɪl] [ʃiː; ji][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [kʌps] [smæʃt] .
But she fired one after the other , pell - mell , till she had all the cups smashed .
但 她 被解雇 一 后 这 其他 , 佩尔 - 梅尔 , 直到 她 有 全部 这 杯子 粉碎 .
但她一个接一个地胡乱开枪，直到把所有的杯子都打碎了。

[ænd; ənd] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][ɪk'spekt][ʌv; əv] [kʌps] [flʌŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ðæt] ?
And what else could she expect of cups flung about like that ?
和 什么 别的 可以 她 预计 的 杯子 扔 关于 喜欢 那 ?
她还能指望杯子被这样乱扔出去什么呢?

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; ['oʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][bɪts] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [kwɪr] ,
I don't know ; only when she saw them in bits , she turned queer ,
我 不 知道 ; 仅有的 什么时候 她 锯 他们 在 比特 , 她 转向 酷儿 ,
我不知道; 只有当她看到它们碎片时, 她才变得古怪。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [læf]
and dropped down into the bottom of the cart , and began to laugh
和 掉落 向下 进入 这 底部 的 这 大车 , 和 开始 到 笑
[ænd; ənd][kraɪ][ɔːl] [tə'geðər] ,
and cry all together ,
和 哭 全部 一起 ,
然后他们跌落到车厢底部, 一起又哭又笑。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][mæd] .
as if she was mad .
作为 如果 她 曾是 疯狂的 .
她好像疯了一样。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaʊd] - .
The sight of this cowed Peetcheen .
这 视线 的 这 胆怯 - .
看到这只受惊的皮奇恩。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd][brɪ'gæən] [tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɪts][ʌv; əv] ['kraːkəri] ,
He stooped down , and began turning over the bits of crockery ,
他 弯腰 向下 , 和 开始 转弯 超过 这 比特 的 陶器 ,
他弯下腰, 开始翻动那些碎瓷片。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [εə] [ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
to see if e'er a one of them had escaped .
到 看 如果 曾经 一个 一 的 他们 有 逃脱 .
看看他们当中是否有人逃脱了。

[bʌt; bət][noʊ] !
But no !
但 不 !
但是, 不!
[nɑːt][ə; eɪ] [kʌp] [ɔːr] [pleɪt] [ʌv; əv][ɔːl][dʒuːljəz][set] [bʌt; bət][wʌz; wəz]['brʊʊkən]['ɪntuː] [ˌsmɪðə'riːnz] .
Not a cup or plate of all Julia's set but was broken into smithereens .
不是 一个 杯子 或者 盘子 的 全部 茱莉娅的 放 但 曾是 破碎的 进入 粉碎 .
朱莉娅的整套餐具, 没有一个杯子或盘子被摔得粉碎。

- [stɪl] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Peetcheen still said nothing .
- 仍然 说 没有什么 .
皮钦仍然一言不发。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dʒenɪt] [baɪ][ðə; ði] [hed] , [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːn] [ə'gen] ,
He took the jennet by the head , started the cattle on again ,
他 采取 这 驴骡 经过 这 头 , 开始 这 牛 在 再次 ,
他抓住母驴的头, 又把牛群赶了起来。

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːrt] .
and followed himself with the cart .
和 随后 他自己 和 这 大车 .
他随后赶着马车跟在后面。

[naʊ] , [aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðɪs] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,
Now , I must explain that this wedding took place so suddenly ,
现在 , 我 必须 解释 那 这 婚礼 采取 地方 所以 突然 ,
现在我必须解释一下, 这场婚礼举行得非常突然。

[ðæt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] [ɪn] - [ə; eɪ] " [sketʃ] " [ʌv; əv][aɪ 'tiː][hæd; həd] [ɡɔːn]
that no more than what we call in Ardenoo a " sketch " of it had gone
那 不 更多的 比 什么 我们 称呼 在 - 一个 " 草图 " 的 它 有 已消失
[raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
round among the people .
圆形的 之中 这 人们 .

在阿尔德诺, 人们只流传着它的一个“草图”。

[ænd; ænd][iːv(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [oʊld][ˈmɪsɪz] . ['kæfri] [æt; ət][ɔːl] .
And even that had not reached old Mrs . Caffrey at all .
和 甚至 那 有 不是 达到 老的 太太 . 卡弗里 在 全部 .

就连这件事也丝毫没有传到卡弗里老太太那里。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['wɔːrniŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ,
So that she had not had the slightest warning of what to expect ,
所以 那 她 有 不是 有 这 丝毫 警告 的 什么 到 预计 ,
所以她事先丝毫没有预料到会发生什么。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðæt] - [ænd; ænd][ðə; ði][waɪf] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz]
at the very time that Peetcheen and the wife were making their way towards
在 这 非常 时间 那 - 和 这 妻子 是 制作 他们的 方式 向
[hɜːr; hər] . [-]
her . [81]
她 . [-]

就在皮奇恩和妻子向她走来的时候。[81]

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
It was late in the day .
它 曾是 晚的 在 这 天 .

当时天色已晚。

[ʃiː; ʃi][ænd; ænd][daːrk][mɑːl][wɜːr; wər] [aʊt] — ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
She and Dark Moll were out — sitting by the roadside ,
她 和 黑暗的 莫尔 是 出去 — 坐着 经过 这 路边 ,
她和达克·莫尔出去了——坐在路边,

['wʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [klatʃ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [dʌks] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] , [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]
watching a clutch of young ducks just out of the shell , when they heard a
观看 一个 离合器 的 年轻的 鸭子 只是 出去 的 这 壳 , 什么时候 他们 听到 一个
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,

他们正看着一群刚破壳而出的小鸭子, 这时他们听到了一声响动。

[ænd; ænd] [lʊkt] [raʊnd] , [tuː; tə] [siː] , [fɜːrst][ðə; ði] [tuː] ['hefər] , [ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] ['dʒenɪt] [ænd; ænd]
and looked round , to see , first the two heifers , and then the jennet and
和 看起来 圆形的 , 到 看 , 第一的 这 二 小母牛 , 和 然后 这 驴骡 和
[kaːrt] ,
cart ,
大车 ,

他环顾四周, 先看到了两头小母牛, 然后看到了母驴和车。

[wɪð; wɪθ] - ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] , [ænd; ænd]['dʒuːliə] ['siːtɪd] [ʌp] [ɪn] [steɪt] , ['draɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
with Peetcheen leading them , and Julia seated up in state , driving along .
和 - 领导 他们 , 和 朱莉娅 坐着 向上 在 状态 , 驾驶 沿着 .

皮钦在前领路, 朱莉娅端坐在地上, 驾车前行。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈpriːtɪ] [wel] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
She had come to pretty well by that time .
她 有 来 到 漂亮的 出色地 经过 那 时间 .
那时她已经恢复得相当好了。

[ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [ˈtempərz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [laɪk] [ðæt] .
People that have tempers are often like that .
人们 那 有 脾气 是 经常 喜欢 那 .
脾气暴躁的人通常就是这样。

[ðeɪl] [biː; bi][mæd][wʌn] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [əˈbjuːzɪŋ] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
They'll be mad one minute , and abusing you into the ground ,
他们会 是 疯狂的 一 分钟 , 和 滥用 你 进入 这 地面 ,
他们前一秒还会对你大发雷霆, 把你骂得狗血淋头。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] ,
and before you have had time to take in all they were saying ,
和 前 你 有 有 时间 到 拿 在 全部 他们 是 说 ,
还没等你反应过来他们说了些什么,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [fərˈget] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][biː; bi][kwat] [əˈgriːəb(ə)l] [əˈgen] .
they are ready to forget it , and be quite agreeable again .
他们 是 准备好 到 忘记 它 , 和 是 相当 同意 再次 .
他们准备忘记这件事, 再次变得和睦相处。

[mɔːrˈʊʊvər] , [ðeɪ] [ɪkˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] ,
Moreover , they expect you to do the same ,
而且 , 他们 预计 你 到 做 这 相同的 ,
此外, 他们也希望你能这样做。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ][ˈsɪmp(ə)l][ə; eɪ] [ˈmætər] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] .
which is not so simple a matter as they think .
哪个 是 不是 所以 简单的 一个 事情 作为 他们 思考 .
事情远没有他们想象的那么简单。

[haʊˈevər] , - [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈpiːsəbl] .
However , Peetcheen was very peaceable .
然而 , - 曾是 非常 和平的 .
然而, 皮钦性格非常爱好和平。

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [meɪd] [ˈdʒuːliə][æn; ən] [ˈænsər] .
As was usual with him , he had never made Julia an answer .
作为 曾是 通常 和 他 , 他 有 绝不 制成 朱莉娅 一个 回答 .
和往常一样, 他始终没有给朱莉娅答复。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈkwaɪətɪd] [daʊn] [baɪ] [dɪˈgriːz] ,
She had quieted down by degrees ,
她 有 安静 向下 经过 学位 ,
她渐渐安静了下来。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ]
so that now he was enabled to explain the thing to his mother with
所以 那 现在 他 曾是 已启用 到 解释 这 事物 到 他的 母亲 和
[sʌm; səm] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
some appearance of comfort .
一些 外貌 的 舒适 .
这样一来, 他现在就能比较平静地向母亲解释这件事了。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðər] !
The poor mother !
这 贫穷的 母亲 !
可怜的母亲!

[ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [bɪˈliːv] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [nɔːr][hɜːr; həɹ] [ɪrɪz] [ˈiːðəɹ] [ˈɔːlmoʊst] ,
She couldn't believe her eyes nor her ears either almost ,
她 不能 相信 她 眼睛 也不 她 耳朵 任何一个 几乎 ,
她几乎不敢相信自己的眼睛和耳朵。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ] [dɔːr] , [ænd; ənd] - [ˈseɪɪŋ] , “
when she saw this procession drawing up before her door , and Peetcheen saying , “
什么时候 她 锯 这 游行 绘画 向上 前 她 门 , 和 - 说 , “
[wel] , [ˈmʌðəɹ] !
Well , mother !
出色地 , 母亲 !

当她看到这支队伍在她家门口停下时，皮奇恩说：“好，妈妈！
[hɪr] [aɪ][eɪˈem] !
here I am !
这里 我 是 !
我在这里！

[bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] !
back to you !
后退 到 你 !
还给你！

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] - , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæts] [ɡɔːn] [ɔːf] - [ɑːn] -
and bringing in a new daughter , in the place of all them that's gone off ' on '
和 带来 在 一个 新的 - , 在 这 地方 的 全部 他们 那就是 已消失 离开 - 在 -
[juː; jʊ] .
you :
你 .

然后用一个新女儿来代替所有背叛你的女儿们。
[hɜːr; həɹ][ænd; ənd][emˈiː][ɪz][ˈæftəɹ] [ˈgetɪŋ] [mæɹɪt] !
Her and me is after getting marrit !
她 和 我 是 后 获得 玛丽特 !
我和她结婚之后！

” [hiː; hi] [ˈendɪd] . [-]
” **he ended . [82]**
” 他 结束 . [-]
“他结束了。”[82]

[ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] [stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ˈdʒuːliə][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɪˈbɔːŋɪŋz]
Mrs . Caffrey stared at him , and then at Julia and all the belongings
太太 . 卡弗里 凝视 在 他 , 和 然后 在 朱莉娅 和 全部 这 财物
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɹ] .
she had around her .
她 有 大约 她 .

卡弗里太太盯着他看了看，然后又看了看朱莉娅和她周围的所有物品。
[bʌt; bət][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [wʌz; wəz] , “ [ʃiːz] [ˈkaɪndli] [ˈwelkəm] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] !
But all she could get out was , “ She's kindly welcome in these parts !
但 全部 她 可以 得到 出去 曾是 , “ 她是 亲切地 欢迎 在 这些 部分 !
但她只能说出这样的话：“我们这里非常欢迎她！”

” [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwiːknəs] , [ænd; ənd] [ˈstæɡərd] ,
” **before she fell into a kind of a weakness , and staggered ,**
” 前 她 跌倒 进入 一个 种类 的 一个 弱点 , 和 交错 ,
“在她陷入某种虚弱状态，踉跄之前，

[soʊ] [ðæt] - [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; həɹ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
so that Peetcheen had to go forward to help her back into the house ,
所以 那 - 有 到 去 向前 到 帮助 她 后退 进入 这 房子 ,
所以皮琴不得不上前去扶她回到屋里。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['si:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][kɑ:rt] .
while the wife was busy seeing to the things she had in the cart .
尽管 这 妻子 曾是 忙碌的 看到 到 这 事物 她 有 在 这 大车 ；

妻子忙着照看购物车里的东西。

[dɑ:rk] [mɑ:l] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [tʊk] [mʌtʃ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
Dark Moll was looking on at all this , but no one took much notice of her .
黑暗的 莫尔 曾是 寻找 在 在 全部 这 , 但 不 一 采取 很多 注意 的 她 ；

黑猫一直在旁看着这一切，但没有人太在意她。

[soʊ][baɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [gest] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wa:ntɪd] [ðer; ðər] ,
So by that she guessed that she was not wanted there ,
所以 经过 那 她 猜对了 那 她 曾是 不是 通缉 那里 ,

所以她由此推测，她不受欢迎。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər][maɪnd][tu:; tə][slɪp] [ə'wei] .
and made up her mind to slip away .
和 制成 向上 她 头脑 到 滑 离开 ；

她下定决心要悄悄溜走。

[ʃi:; ʃi] ['gæðərd] [ʌp] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [pə'zeɪnz] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ə'nʌðər]
She gathered up her little possessions , and went off at once to another
她 聚集 向上 她 小的 财产 , 和 去 离开 在 一次 到 其他
[ˈstɑ:pɪŋ] - [pleɪs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ,
stopping - place she had ,
停止 - 地方 她 有 ,

她收拾好自己的零星物品，立刻前往她预定的另一个落脚点。

[nɑ:t][fɑ:r] [ə'wei] .
not far away .
不是 远的 离开 ；

不远。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [nu:] [mʌtʃ] [æt; ət][fɜ:rst] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd]
And that is how it happened that no one knew much at first about what had
和 那 是 如何 它 发生 那 不 一 知道 很多 在 第一的 关于 什么 有
['teɪkən] [pleɪs] ,
taken place ,
已采取 地方 ,

正因如此，起初没有人知道究竟发生了什么。

[wen] [ðə; ði] [nu:] ['mɪsɪz] . ['kæfri] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,
when the new Mrs . Caffrey appeared upon the scene ,
什么时候 这 新的 太太 . 卡弗里 出现 之上 这 场景 ,

当新任卡弗里夫人出现时，

[ɔ:r] [haʊ] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] [ɪn][hɜ:r; hər]
or how the old woman took to the notion of a daughter - in - law in her
或者 如何 这 老的 女士 采取 到 这 概念 的 一个 女儿 - 在 - 法律 在 她
[hoʊm] .
home .
家 ；

或者说，这位老妇人是如何接受家里有了儿媳妇这个想法的。

[bʌt; bət] [mɑ:l] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kæfri:z] - ;
But Moll took the first opportunity of making her way back to the Caffreys ' ;
但 莫尔 采取 这 第一的 机会 的 制作 她 方式 后退 到 这 卡弗雷斯 - ;

但莫尔抓住了第一个机会，回到了卡弗雷家；

[ænd; ənd][blaɪnd][ænd; ənd][ɔ:l][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,
and blind and all as she was ,
和 瞎的 和 全部 作为 她 曾是 ,

尽管她双目失明，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɪnz] - [wɜ:rθ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [əˈbaʊt] ,
there was not a pin's - worth about the place that she could not tell about ,
那里 曾是 不是 一个 别针 - 值得 关于 这 地方 那 她 可以 不是 告诉 关于 ,
关于这个地方, 没有一件小事她不知道, 她能滔滔不绝地讲出来。

[ænd; ənd] [gɪv] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔ:l] [æz; əz] [ɪf] [fɪː; fɪ][hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [juːz]
and give as good an account of it all as if she had the full use
和 给 作为 好的 一个 帐户 的 它 全部 作为 如果 她 有 这 满的 使用
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] .
of her eyes .
的 她 眼睛 .
她能像眼睛完全正常一样, 把所有事情都描述得栩栩如生。

“ [ðə; ði] [nuː] [ˈwʊmən] [ðæt] - [æftər] [ˈbrɪŋɪŋ] [-]
“ **The new woman that Peetcheen's after bringing [83]**
“ 这 新的 女士 那 - 后 带来 [-]
“Peetcheen 带来的新女人[83]

[hoʊm] , [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
home , is it ?
家 , 是 它 ?
是家吗?

“ [fɪː; fɪ] [sed] ; “ [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈgriːəb(ə)l] - [ˈspʊʊkən][ˈpɜ:rs(ə)n][fɪː; fɪ][ɪz] !
“ **she said ; “ a very agreeable - spoken person she is !**
“ 她 说 ; “ 一个 非常 同意 - 说 人 她 是 !
她说: “她说话非常和蔼可亲! ”

“ [ˈdʒuːliə][kʊd; kəd][biː; bi][ɔ:l] [ðæt] [wen] [fɪː; fɪ] [tʃʊʊz] .
“ **Julia could be all that when she chose .**
“ 朱莉娅 可以 是 全部 那 什么时候 她 选择 .
“只要朱莉娅愿意, 她就能做到这一切。”

“ [ˈbʌtər] [ˈwʊdnt] [melt] [ɪn][hɜ:r; hər] [maʊθ] , [aɪ] [bɪˈliːv] , “ [sed] [bɪg] [ˈkjuːzək] , [huː] [wʌz; wəz]
“ **Butter wouldn't melt in her mouth , I believe , “ said Big Cusack , who was**
“ 黄油 不会 熔化 在 她 嘴 , 我 相信 , “ 说 大的 库萨克 , WHO 曾是
[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜ:r; hər] .
talking to her .
说 到 她 .
“我相信, 黄油在她嘴里都不会融化,”大库萨克一边和她说话一边说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [pʌntɪ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt][ˈdʒuːliə][wʌz; wəz] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was as proud as Punch to know that Julia was gone out of the
他 曾是 作为 自豪的 作为 冲床 到 知道 那 朱莉娅 曾是 已消失 出去 的 这
[ˈfɜːri] [fɑːrm] .
Furry Farm .
毛茸茸的 农场 .
得知茱莉亚离开了毛茸茸农场, 他感到无比自豪。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðær] [niːd] [nɑ:t][biː; bi] [mʌtɪ] [dɪˈleɪ] [əˈbaʊt] [ˈhefərnənz] [oʊn] [ˈmæɪrɪdʒ]
For then he thought there need not be much delay about Heffernan's own marriage
为了 然后 他 想法 那里 需要 不是 是 很多 延迟 关于 赫弗南的 自己的 婚姻
;
;
;
;
;
因为他当时认为赫弗南自己的婚事无需耽搁太久;

[ænd; ənd] [ˈkjuːzək] [hæd; həd][ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ˈkɪti] [ˈdæmpsi] [baɪ] [neɪm] ,
and Cusack had a niece of his own , Kitty Dempsey by name ,
和 库萨克 有 一个 侄女 的 他的 自己的 , 猫咪 邓普西 经过 姓名 ,
库萨克自己也有一个侄女, 名叫凯蒂·邓普西。

[ðæt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] .

that he wanted to make up a match for .
那 他 通缉 到 制作 向上 一个 匹配 为了 .

他想弥补这次的遗憾。

['kɪti] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [slɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

Kitty was only a young slip of a thing ,
猫咪 曾是 仅有的 一个 年轻的 滑 的 一个 事物 ,

凯蒂当时只是个瘦小的小女孩，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [lənd] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [fɔ:r; fər] ; [ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ]

but there was a bit of land she was to come in for ; and her
但 那里 曾是 一个 少量 的 土地 她 曾是 到 来 在 为了 ; 和 她

['ʌŋk(ə)l] ['kju:zək] ,

Uncle Cusack ,
叔叔 库萨克 ,

但她还有一小块地要接手；还有她的叔叔库萨克，

['bi:ɪŋ] [æn; ən] - [mæn] , [θɔ:t] ['heɪfənən] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:ɹ] ['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] ,

being an experienced man , thought Heffernan would be more suitable for her ,
存在 一个 - 男人 , 想法 赫弗南 会 是 更多的 合适的 为了 她 ,

[nɔ:ɹ] ['eni] [jʌŋ] [bɔɪ] ,

nor any young boy ,
也不 任何 年轻的 男生 ,

作为一个经验丰富的男人，他认为赫弗南比任何年轻男孩都更适合她。

[ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

on that account .
在 那 帐户 .

基于这个原因。

“ [ʃi:z] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] , [ðæt] [waɪf] [ʌv; əv] - , [baɪ] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['bɑ:di] ['hi:ɹz] ,

” **She's as sweet as you please , that wife of Peetcheen's , by all a body hears** ,
” 她是 作为 甜的 作为 你 请 , 那 妻子 的 - , 经过全部 一个 身体 听到 ,

“据大家所知，皮钦的妻子非常和蔼可亲。”

” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] ,

” **he went on ; and then he added** ,
” 他 去 在 ; 和 然后 他 额外 ,

他继续说道；然后他又补充道，

” [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [tu:] [swi:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hoʊlsəm] ！

” **but there's such a thing as being too sweet to be wholesome** ！
” 但 有 这样的 一个 事物 作为 存在 也 甜的 到 是 健康 ！

“但是，过甜反而会适得其反，变得不健康！”

[ʃi:z] [nʌn] [tu:] [jʌŋ] , ['i:ðər] ！

She's none too young , either ！
她是 没有任何 也 年轻的 , 任何一个 ！

她年纪也不小了！

[ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [hɜ:r; həɹ] [eɪdʒ] [wəʊnt] [daɪ] [waɪð; waɪθ] [ðə; ðɪ] [pɪp] ！ ”

A chicken her age won't die with the pip ！ ”
一个 鸡 她 年龄 惯于 死 和 这 管道 ！ ”

像她这个年纪的母鸡不会死于鸡壳破裂！

” [noʊ] , ” [sed] [mɑ:l] , ” [nɔ:ɹ] [ter; tɪ(ə)r] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['plʌkɪŋ] ！

” **No , said Moll , nor tear in the plucking** ！
” 不 , ” 说 莫尔 , ” 也不 撕 在 这 拔毛 ！

“不,”莫尔说,“拔毛的时候也不会撕裂！”

[bʌt; bət] [ʃʊr] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] - ['kudnt] [biː; bi] [tuː] - ! "
But sure , a boy like Peetcheen couldn't be too partickler ! "
但 当然 , 一个 男生 喜欢 - 不能 是 也 - ! "

当然，像皮奇恩这样的男孩肯定不会太爱凑热闹！

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , " [sez] [bɪg] ['kjuːzæk] ; " [ænd; ənd] [-]
" You're right there , " says Big Cusack ; " and [84]
" 你是 正确的 那里 , " 说道 大的 库萨克 ; " 和 [-]

“你说的没错，”大库萨克说；“而且[84]

[hiː; hi] [wɪd] [ə; eɪ] [hed] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juːd] [θɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [fɪz] ,
he wid a head upon him that you'd think should fizz ,
他 宽 一个 头 之上 他 那 你会 思考 应该 嘶嘶 ,

他头上顶着个脑袋，你肯定会觉得它应该会冒泡。

[ɪf] [hiː; hi] [pʊt] [aɪ 'tiː] ['ɪntuː] [kʊd; kəd] ['wɔːtər] , [ɪts] [ðæt] [red] !
if he put it into could water , it's that red !
如果 他 放 它 进入 可以 水 , 它是 那 红色的 !

如果他把它放进清水中，它会变成那么红！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !
And the mouth of him !
和 这 嘴 的 他 !

还有他的嘴！

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃ'ʌv(ə)] !
the same as if it was made wid a blow of a shovel !
这 相同的 作为 如果 它 曾是 制成 宽 一个 吹 的 一个 铲 !

就像是用铲子铲出来的一样！

['ɪznt] [hiː; hi] [ɡreɪt] , [ðæt] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [waɪf] [æt; ət] [ɔːl] !
Isn't he great , that got a wife at all !
不是 他 伟大的 , 那 得到 一个 妻子 在 全部 !

他真了不起，居然娶到了老婆！

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði] - .
let alone the forchune .
让 独自的 这 - .

更别提福尔琼了。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði] [tuː] ['hefər] [æt; ət] [ɡræs] [ɑːn] [maɪ] [fɑːrm] ;
And has the two heifers at grass on my farm ;
和 有 这 二 小母牛 在 草 在 我的 农场 ;

两头小母牛在我农场里吃草；

[ænd; ənd] [pə'sweɪdz] [ðə; ði] [waɪf] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [ðeə(r)] ['greɪzɪŋ] [ɑːn] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] !
and persuades the wife that the field they're grazing on belongs to himself !
和 说服 这 妻子 那 这 场地 它们是 放牧 在 属于 到 他自己 !

他竟然说服妻子，他们正在吃草的田地是他的！

- [meɪ] [biː; bi] [sloʊ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [meɪk] [hɪm; ɪm]
Peetcheen may be slow , but he's no such a fool as the people make him
- 可能 是 慢的 , 但 他是 不 这样的 一个 傻子 作为 这 人们 制作 他

[aʊt] !
out !
出去 !

皮钦虽然反应迟钝，但他并不像人们认为的那样愚蠢！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] ['kjuːzæk] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)] ,
" That was how Cusack spoke of him ; and indeed , it was wonderful ,
" 那 曾是 如何 库萨克 辐 的 他 ; 和 的确 , 它 曾是 精彩的 ,

“库萨克就是这样评价他的；的确，这很棒。”

[ɔːl][ðə; ði] [preɪz] [juːd] [hɪr] [ʌv; əv] - [naʊ],
all the praise you'd hear of Peetcheen now ,
全部 这 称赞 你会 听到 的 - 现在 ,
现在你听到的所有对皮钦的赞扬,

[ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [əˈwei] ,
very different from what it was before he went away ,
非常 不同的 从 什么 它 曾是 前 他 去 离开 ,
和他离开之前的情况截然不同了。

[wen] [ˈevri] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
when every one would be making a hare of him .
什么时候 每一个 一 会 是 制作 一个 野兔 的 他 .
当所有人都把他当成兔子一样嘲笑的时候。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [wɔːk] [əˈbaʊt] , [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə] “ [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]
He himself would walk about , very important , going over to “ have a look at
他 他自己 会 走 关于 , 非常 重要的 , 去 超过 到 “ 有 一个 看 在
[ðə; ði] [stɑːk] ,
the stock ,
这 库存 ,
他本人会四处走动, 这一点非常重要, 他会去“看看股票”,

” [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈfæt(ə)n] [ˈeni] [ˈfæstər] .
” as if that would make them fatten any faster .
” 作为 如果 那 会 制作 他们 催肥 任何 快点 .
仿佛那样就能让他们长得更快似的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [kɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːˈbiːn] [wen] [ˈhiːd] [miːt] [ə; eɪ]
And the way he would give a cock to his caubeen when he'd meet a
和 这 方式 他 会 给 一个 公鸡 到 他的 考宾 什么时候 他会 见面 一个
[ˈneɪbə] ,
neighbour ,
邻居 ,
他每次遇到邻居都会给他的女朋友一个公鸡,

[ænd; ænd] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
and pass the time of the day with him !
和 经过 这 时间 的 这 天 和 他 !
和他一起消磨时光吧!

[ænd; ænd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] , [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈjoʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈdʒenɪt] , [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] [mæs] ,
And on a Sunday , to see him yoking up the jennet , to drive to Mass ,
和 在 一个 星期日 , 到 看 他 轭 向上 这 驴骡 , 到 驾驶 到 大量的 ,
星期天, 我看到他给母驴套上轭, 开车去参加弥撒,

[ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [best] !
feeling as good as the best !
感觉 作为 好的 作为 这 最好的 !
感觉棒极了!

[ɪn][fækt] , [ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] , [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
In fact , after a bit , the neighbours began to laugh at him again .
在 事实 , 后 一个 少量 , 这 邻居 开始 到 笑 在 他 再次 .
事实上, 过了一会儿, 邻居们又开始嘲笑他了。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdʒeləsi] .
It might have been jealousy .
它 可能 有 到过 妒忌 .
或许是出于嫉妒。

“ [kɑ:k] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ɪn'di:d] ！
“ Cock him up , indeed ！
“ 公鸡 他 向上 , 的确 ！

“狠狠揍他一顿！ ”

“ [bɪɡ] ['kju:zək] [sed] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [ɔ:l][ɪn] ； “ ['letɪŋ] [ɑ:n] ['hi:z][ə; eɪ]
“ Big Cusack said , when he had time to take this all in ； “ letting on he's a
“ 大的 库萨克 说 , 什么时候 他 有 时间 到 拿 这 全部 在 ； “ 出租 在 他是 一个
gintleman ,
金特尔曼 ,

“大库萨克在消化了这一切之后说道：‘这说明他是个绅士。’

[ɔ:l] [aʊt] , - [ɪz] ！
all out , Peetcheen is ！
全部 出去 , - 是 ！

Peetcheen 全力以赴！

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [-]
with nothing to [85]
和 没有什么 到 [-]

没有什么可以[85]

[du:] , ['oʊnli] [et] [hɪz; ɪz] [fu:d] ！
do , only ait his food ！
做 , 仅有的 艾特 他的 食物 ！

只吃他的食物！

[ænd; ænd][ɪn] [trɑ:θ] , [ðə; ði] ['sɒrə] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ðəm; ðəm] ,
And in troth , the sorra long it will take them ,
和 在 誓言 , 这 索拉 长的 它 将要 拿 他们 ,

而实际上，这需要很长时间，

[tu:; tə] [et] [wət'evər] - [ðə; ði] [waɪf] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] ！
to ait whatever forchune the wife brought into the place ！
到 艾特 任何 - 这 妻子 带来 进入 这 地方 ！

不管妻子带回来的是什麼，都要吃！

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [matʃ] , [aɪl] [ɡoʊ][beɪl] ！
It wasn't much , I'll go bail ！
它 不是 很多 , 患病的 去 保释 ！

没多少钱，我保释！

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hefənən] [jet] [ðæt] [wʊd] [pɑ:rt] ['mʌni] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['ræŋɡ(ə)] [fɔ:r; fər]
There never was a Heffernan yet that would part money without a wrangle for
那里 绝不 曾是 一个 赫弗南 然而 那 会 部分 钱 没有 一个 争吵 为了
[aɪ 'ti:] ;
it ；
它 ；

赫弗南家族从来没有哪个人会不费吹灰之力就把钱交给别人；

[ænd; ænd] ['mɪki] [ðə; ði] [seɪm] ！
and Mickey the same ！
和 米奇 这 相同的 ！

米奇也是一样！

“ [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] ； [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] - .
“ All this was true ； but nothing seemed to trouble Peetcheen .
“ 全部 这 曾是 真的 ； 但 没有什么 似乎 到 麻烦 - .

“这一切都是真的；但似乎没有什么能困扰皮钦。”

[hi:; hi] [spɛnt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ;
He spent the time the way I tell you ;
他 花费 这 时间 这 方式 我 告诉 你 ;
他像我告诉你的那样度过了这段时间;
[ˈnevər] [əˈpiəriŋ] [tu:; tə] [ɪˈmædʒɪn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeni] [nəˈsesəti] [fɔ:ɾ; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [ˈeniθɪŋ]
never appearing to imagine there was any necessity for him to do anything
绝不 出现 到 想象 那里 曾是 任何 必要性 为了 他 到 做 任何事物
[mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ðæt] .
more than that .
更多的 比 那 .
他似乎从未想过自己有必要做更多的事情。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [waɪf] [tu:; tə] [ˈrekən] [wɪð; wɪθ] .
But he had the wife to reckon with .
但 他 有 这 妻子 到 估计 和 .
但他还得应付老婆。
[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
She was of a very different way of thinking ,
她 曾是 的 一个 非常 不同的 方式 的 思维 ,
她的想法截然不同。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ˈveri] [su:n] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [hɜ:ɾ; həɾ] [maɪnd] .
and she very soon let him know her mind .
和 她 非常 很快 让 他 知道 她 头脑 .
她很快就让他明白了自己的心意。
“ [wʌt] [wei] [ɪz] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈgoʊɪŋ] [ɑ:n] ? ” [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] ,
“ **What way is this to be going on ?** ” **she would say ,**
“ 什么 方式 是 这 到 是 去 在 ? ” 她 会 说 ,
“这怎么可能呢? ”她会这样问。

“ [fɔ:ɾ; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [hoʊm] [hɪɾ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈbɑ:di:z] [fi:t] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:ɾnɪŋ] [tu:; tə]
“ **for a man to be at home here under a body's feet from morning to**
“ 为了 一个 男人 到 是 在 家 这里 在下面 一个 身体的 脚 从 早晨 到
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
“对于一个男人来说, 从早到晚都待在别人的脚下, 就像是回到了家一样。”

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈwɔznt] [smɔ:l] [ɪˈnʌf] ,
as if the place wasn't small enough ,
作为 如果 这 地方 不是 小的 足够的 ,
仿佛这个地方还不够小似的,
[ænd; ənd] [ɪn] - [sɪns] [aɪ] [brɔ:t] [em ˈi:] [oʊn] [ɡʊd] - [ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] !
and in partickler since I brought me own good furnicher into it !
和 在 - 自从 我 带来 我 自己的 好的 - 进入 它 !
尤其是因为我带来了我自己的好家具师傅!

[hɑ:ɾd] - [set] [aɪl] [bi:; bi] ,
Hard - set I'll be ,
难的 - 放 患病的 是 ,
我会很坚定,
[ˈevər] [tu:; tə] [get] [miˈself] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [em ˈi:] [tu:; tə] !
ever to get meself used to the likes of this house you brought me to !
曾经 到 得到 我自己 用过的 到 这 点赞 的 这 房子 你 带来 我 到 !
我永远也无法习惯你带我来的这种房子!

” [dʒu:liə][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] .
” **Julia was right enough in saying this** .
” 朱莉娅 曾是 正确的 足够的 在 说 这 .

“朱莉娅说得没错。”

[ðə; ði] [kæfri:z] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [smɔ:ɪ] [ænd; ənd] [pʊr] , [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɜ:ri]
The Caffreys' place was very small and poor, compared to the Furry
这 卡弗雷斯 - 地方 曾是 非常 小的 和 贫穷的, 比较的 到 这 毛茸茸的
[ˈfɑ:rmhaʊs] , [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [riəd] .
farmhouse, where she was reared .
农家 , 在哪里 她 曾是 饲养 .

与她长大的弗里家的农舍相比，卡弗里家的房子非常小而且很穷。

[ænd; ənd][hɜ:ɪ; həɪ] [θɪŋz] [dɪd] [kraʊd] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
And her things did crowd it up .
和 她 事物 做过 人群 它 向上 .

她的东西确实把房间弄得乱七八糟。

[ðə; ði][bɪg] [tʃer] [əˈloʊn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] .
The big chair alone took up the whole side of the fire .
这 大的 椅子 独自的 采取 向上 这 所有的 边 的 这 火 .

那把大椅子就占了火堆的一侧。

[bʌt; bət][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [tru:ɪ] , [-]
But as well as that, she was only saying what was true, [86]
但 作为 出色地 作为 那 , 她 曾是 仅有的 说 什么 曾是 真的 , [-]

但除此之外，她只是在陈述事实。[86]

[wen] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv] - [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:ɪ] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]
when she spoke of Peetcheen sitting at home all day, as he had the
什么时候 她 辐 的 - 坐着 在 家 全部 天 , 作为 他 有 这
[ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] .
fashion of doing .
时尚 的 正在做 .

当她谈到皮钦整天待在家里时，他总是这样。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] ,
When she would attack him about this, and ask him ,
什么时候 她 会 攻击 他 关于 这 , 和 问 他 ,

当她就此事质问他时，

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dʒɑ:b] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] ,
if there was no job wanting to be done about his own place ,
如果 那里 曾是 不 工作 想要 到 是 完毕 关于 他的 自己的 地方 ,

如果他自己的地方没有什么工作要做，

[waɪ] [ˈwʊdnt] [hi:; hi][goʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈneɪbər] , - [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd]
why wouldn't he go look for work with a neighbour, Peetcheen always had
为什么 不会 他 去 看 为了 工作 和 一个 邻居 , - 总是 有
[æn; ən] [ˈænsər] [ˈredi] .
an answer ready .
一个 回答 准备好 .

他为什么不去邻居家找份工作呢？皮钦总能给出现成的答案。

” [ʃʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ][wɜ:rk] [ˈgoʊɪŋ] , [ði:z] [taɪmz] !
” **Sure there's no work going, these times!**
” 当然 有 不 工作 去 , 这些 时代 !

“现在这世道，肯定没工作可做！ ”

[aɪ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈheɪmeɪkɪŋ] [kʌmz] [ɑ:n] .
I must wait till the haymaking comes on .
我 必须 等待 直到 这 干草收割 来 在 .

我得等到收割干草的时候才能开始。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [peɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːrnd] .
Then there will be good pay to be earned .
然后 那里 将要 是 好的 支付 到 是 获得 .

这样就能获得丰厚的报酬。

[ðə; ði] [medəʊz] [ɪz] [naɪ] - [hænd][raɪp] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] !
The meadows is nigh - hand ripe this minute !
这 草地 是 夜 - 手 成熟 这 分钟 !

草地上的果子现在几乎已经成熟了！

" [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ; ['dʒuːliə][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .
" So they were ; Julia could see that for herself .
" 所以 他们 是 ; 朱莉娅 可以 看 那 为了 她自己 .

“确实如此；朱莉娅亲眼所见。”

[bʌt; bət] [wen] - [went] [tuː; tə][bɪg] ['kjuːzək] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][æt; ət][ðə; ði] [heɪ] ,
But when Peetcheen went to Big Cusack to ask for a job at the hay ,
但 什么时候 - 去 到 大的 库萨克 到 问 为了 一个 工作 在 这 干草 ,

但当皮钦去找大库萨克请求一份干草场的工作时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [hændz][wɜːr; wər]
he heard that all the work had been laid out , and no more hands were
他 听到 那 全部 这 工作 有 到过 铺设 出去 , 和 不 更多的 双手 是

[ˈniːdɪd] .
needed .
需要 .

他听说所有的工作都已经安排好了，不再需要更多的人手了。

" [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['kjuːzək] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][mæn]
" And didn't I think , " said Cusack to him , " that you were too big a man
" 和 没有 我 思考 , " 说 库萨克 到 他 , " 那 你 是 也 大的 一个 男人
,
!
,

“难道我不觉得，”库萨克对他说，“你身材太高大了吗？”

[ɔːl] [aʊt] , [naʊ] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][fɔːrk][ɪn][jɔːr; jər][fɪst] ;
all out , now , to take a fork in your fist ;
全部 出去 , 现在 , 到 拿 一个 叉 在 你的 拳头 ;

现在，全力以赴，握紧手中的叉子；

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [waɪf] [ænd; ənd][ɔːl] !
and you with the rich wife and all !
和 你 和 这 富有的 妻子 和 全部 !

还有你，娶了个有钱的老婆什么的！

" - [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] .
" Peetcheen made no answer to this .
" - 制成 不 回答 到 这 .

皮钦对此没有回答。

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['ferdi] [spɑːt] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ðer; ðər] ,
He just went over to a shady spot , and sat down there ,
他 只是 去 超过 到 一个 阴凉 点 , 和 卫星 向下 那里 ,

他走到一处阴凉处，坐了下来。

[tuː; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði][wɜːrk] ['goʊɪŋ][ɑːn] ; [went] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
to watch the work going on ; went home to his dinner ,
到 手表 这 工作 去 在 ; 去 家 到 他的 晚餐 ,

观看工作进行中；然后回家吃晚饭。

[ænd; ʌnd] [ðen] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['he,fi:ld] , [tɪl] ['kwɪtɪŋ] - [taɪm] [ðæt] [naɪt] .
and then back with him to the hayfield , till quitting - time that night .
和 然后 后退 和 他 到 这 干草地 , 直到 辞职 - 时间 那 夜晚 .
然后和他一起回到干草地, 直到那天晚上收工。

[ðæt] [kən'tentɪd] ['dʒu:liə] .
That contented Julia .
那 满足 朱莉娅 .
这让朱莉娅很满意。

[ænd; ʌnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wi:kz] [peɪ] [frʌm; frəm][bɪg] ['kju:zək] , [tuː; tə][goʊ]
And when she asked him for his week's pay from Big Cusack , to go
和 什么时候 她 问 他 为了 他的 本周 支付 从 大的 库萨克 , 到 去
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
to the Shop ,
到 这 店铺 ,
当她向他要回从大库萨克那里得到的这周工资, 让他去商店时,

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [-]
he saw no occasion to explain to her that [87]
他 锯 不 场合 到 解释 到 她 那 [-]
他认为没有必要向她解释[87]

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['mʌni] , [ðæt] ['hefɜːnən] [hæd; həd] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
it was out of her own money , that Heffernan had handed to him in
它 曾是 出去 的 她 自己的 钱 , 那 赫弗南 有 递交 到 他 在
[ðə; ði][oʊld] ['stɔ:kɪŋ] ,
the old stocking ,
这 老的 袜 ,
那是她自己掏的钱, 是赫弗南用旧袜子递给他的。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aɪ 'tiː] .
that she was getting it .
那 她 曾是 获得 它 .
她明白了。

[aɪ 'tiː]['sætɪsfɑɪd][hɜːr; hər] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [duː; ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔːr; fər] [pi:s] [ænd; ʌnd]
It satisfied her , and a man will do a great deal for peace and
它 使满意 她 , 和 一个 男人 将要 做 一个 伟大的 交易 为了 和平 和
['kwɑɪətnəs] .
quietness .
寂静 .
这让她很满意, 而一个男人为了和平与安宁会做很多事。

[wʌt] [juː; jʊ][duː;][wʌnz] , [kʌmz] ['veri] ['i:zi] [ðə; ði][nekst] [taɪm] .
What you do once , comes very easy the next time .
什么 你 做 一次 , 来 非常 简单的 这 下一个 时间 .
你做过一次的事情, 下次做起来就容易多了。

[baɪ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] , - [pʊt][ðə; ði][nekst] [fjuː] [mʌnθs] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ['veri]
By this kind of management , Peetcheen put the next few months over him very
经过 这 种类 的 管理 , - 放 这 下一个 很少 几个月 超过 他 非常
[naɪs][ænd; ʌnd]['hændi] .
nice and handy .
好的 和 便利 .
通过这种管理方式, 皮钦让接下来的几个月过得非常顺利轻松。

[ˈheɪmeɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhɑːrvɪst] , [ænd; ənd][tɜːrf] - [ˈkʌtɪŋ] , [ɔːl] [ˈhæpənd] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Haymaking , and harvest , and turf - cutting , all happened along for his
干草收割 , 和 收成 , 和 草皮 - 切割 , 全部 发生 沿着 为了 他的
[kənˈviːniəns] .
convenience .
方便 .

割草、收割、割草，所有这些都是为了方便他而发生的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][gʊʊ][ɔːf] , [wen] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][ɑːn] , [ænd; ənd][lɑːb] [əˈbaʊt] [θruː]
He could go off , when any of them were on , and lob about through
他 可以 去 离开 , 什么时候 任何 的 他们 是 在 , 和 高球 关于 通过
[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
the neighbourhood .
这 邻里 .

只要有球在发射，他就可以发射，在附近四处乱飞。

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [dɪd][ə; eɪ][tæp][ʌv; əv][wɜːrk] ; [hiː; hi] [maɪt] , [hæv; həv] , [naʊ] [ænd; ənd]
I won't say that he never did a tap of work ; he might , have , now and
我 惯于 说 那 他 绝不 做过 一个 轻敲 的 工作 ; 他 可能 , 有 , 现在 和
[ðen] .
then .
然后 .

我不会说他从来没做过一点工作；他可能偶尔会做一点。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ðə; ði] [laɪk] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
But it was seldom the like happened to him .
但 它 曾是 很少 这 喜欢 发生 到 他 .

但这种事很少发生在他身上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] - [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
This was all well and good , as far as Peetcheen himself was concerned .
这 曾是 全部出色地 和 好的 , 作为 远的 作为 - 他自己 曾是 担心的 .

在皮钦本人看来，这一切都很好。

[bʌt; bət][ˈdʒuːliə][wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [ðæt] [ˈnevər] [kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzi] .
But Julia was the sort of woman that never can be easy .
但 朱莉娅 曾是 这 种类 的 女士 那 绝不 能 是 简单的 .

但朱莉娅这种女人，从来就不好对付。

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [ˈnevər] [kæn; kən][let] [ˈeni] [wʌn] [els] [biː; bi] , [ˈiːðər] .
and what's more never can let any one else be , either .
和 是什么 更多的 绝不 能 让 任何 一 别的 是 , 任何一个 .

而且，他也从来不会让别人过这样的生活。

[soʊ] [wen] - [kept] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wei] ,
So when Peetcheen kept out of her way ,
所以 什么时候 - 保留 出去 的 她 方式 ,

所以当皮奇恩不去打扰她时，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈhædnt] [ðə; ði][ɪkˈskjuːs][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
and she hadn't the excuse of him and his ways ,
和 她 之前没有 这 原谅 的 他 和 他的 方式 ,

她无法用他和他的行事方式作为借口。

[fɪː; fɪ] [brɪˈgæən][tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [ˈmʌðər] .
she began to turn on the poor old mother .
她 开始 到 转动 在 这 贫穷的 老的 母亲 .

她开始对那位可怜的老母亲恶语相向。

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] , ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][hɜːr'self] .

A stirring , active little woman she was herself .
一个 搅拌 , 积极的 小的 女士 她 曾是 她自己 .

她本人是一位充满活力、热情洋溢的小个子女性。

[ˈdʒuːliə] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ]['ket(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tiː] [wet] ,

Julia would have the kettle boiling and the tea wet ,
朱莉娅 会 有 这 壶 沸腾 和 这 茶 湿的 ,

朱莉娅会把水壶烧开, 把茶叶泡湿。

[waɪl] [ə'nʌðər] [wʊd] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['faɪərɪŋ] .

while another would be thinking of where to look for a bit of firing .
尽管 其他 会 是 思维 的 在哪里 到 看 为了 一个 少量 的 射击 .

而另一个人则会思考去哪里找点火源。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪt'self] ,

But if she was quick itself ,
但 如果 她 曾是 快的 本身 ,

但如果她本身反应就很快的话,

[ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][tuː; tə][oʊld]['mɪsɪz] .

that was no reason for her to go on the way she did to old Mrs .
那 曾是 不 原因 为了 她 到 去 在 这 方式 她 做过 到 老的 太太 .

[ˈkæfri] . [-]

Caffrey . [88]

卡弗里 . [-]

但这并非她那样对待卡弗里老太太的理由。[88]

“ [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] ['biːzəm] , [hɪr] !

“ Give me that besom , here !
” 给 我 那 扫帚 , 这里 !

“把扫帚给我! ”

” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['snætʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [bruːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmənz]

“ she said to her one morning , snatching the broom out of the old woman's
” 她 说 到 她 一 早晨 , 抢夺 这 扫帚 出去 的 这 老的 女性的

[hænd] ,

hand ,

手 ,

一天早晨, 她一边说着, 一边从老妇人手中夺过扫帚。

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ʌv] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ; “ [biː; bi] [ɔːf] [aʊt] ,

and giving her a shove towards the door ; “ be off out ,
和 给予 她 一个 推 向 这 门 ; “ 是 离开 出去 ,

然后一把将她推向门口; “滚出去,

[ænd; ənd] ['ɡeðər] [sʌm; səm] ['kɪndlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['faɪər] !

and gether some kindling for the fire !
和 一起 一些 引火物 为了 这 火 !

去弄些引火物来生火!

[ðæt] [wɜːrk][ɪz][ɔːl] [jʊə(r)] [fɪt][fɔːr; fər] !

that work is all you're fit for !
那 工作 是全部 你是 合身 为了 !

你只适合做那份工作!

[sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd][aɪ][duː][biː; bi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][jiː; jɪ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][nɑːt] [dʌn] ['swɪːpɪŋ] [ðə; ðɪ]

Sick and tired I do be , looking at ye ; and you not done sweeping the
生病的 和 疲劳的 我 做 是 , 寻找 在 是的 ; 和 你 不是 完毕 扫荡 这

- [jet] ! “

flure yet ! ”

- 然而 ! ”

看着你们, 我真是厌烦透了; 你们还没扫完火呢!

“ [gɑ:d][bi:; bi][wɪd][ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ；
“ **God be wid the time I was young and strong** ；
“ 上帝 是 宽 这 时间 我 曾是 年轻的 和 强的 ；
“愿上帝保佑我年轻力壮的时光；

[ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [swi:p] [ə; eɪ] - [wɪd] [ˈeni] [wʌn] ！ ” [sez] - [ˈmʌðər] ．
and able to sweep a flure wid any one ！ ” says Peetcheen's mother ．
和 有能力的 到 扫 一个 - 宽 任何 一 ！ ” 说道 - 母亲 ．
“而且能和任何人一起扫烟火！”皮奇恩的母亲说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] ， [ɪf] [ˈevər] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ！ ” [sed] [ˈdʒu:liə] ．
“ **It's a long time ago , if ever you were ！ ” said Julia ．**
“ 它是 一个 长的 时间 前 ，如果 曾经 你 是 ！ ” 说 朱莉娅 ．
“那都是很久以前的事了，如果你真的存在过的话！”朱莉娅说道。

[ˈbi:; bi] [ɔ:f] [wɪd] [jɔ:r'self] [naʊ] ， [ænd; ənd] [si:] [kæn; kən][ji:; ji] [mi:t] [ðə; ði] [ˈhɪɡlər] ，
“ **Be off wid yourself now , and see can ye meet the higgler ．**
“ 是 离开 宽 你自己 现在 ， 和 看 能 是的 见面 这 小贩 ，
“你现在就走吧，看看能不能遇到那个小贩。”

[ænd; ənd][ɡet][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm][oʊld] [henz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ！
and get him to come and buy them ould hens of yours ！
和 得到 他 到 来 和 买 他们 可以 母鸡 的 你的 ！
让他来把你的那些老母鸡买走！

[ˈsɔrə] [bɪt][kæn; kən][aɪ] [ɡɪv] [tu:; tə][em ˈi:] [oʊn] [ɡʊd] [lɔ:ŋˈæŋks] [ænd; ənd] [ˈspeklɪd] [ˈhʌmbʌɡ] [bʌt; bət]
Sorra bit can I give to me own good Longshanks and Speckled Humbugs but
索拉 少量 能 我 给 到 我 自己的 好的 长腿 和 斑驳的 骗子 但
[wʌt] [ðem; ðəm][oʊld] [ˈskeəkrəʊz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [hæz; həz][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [et] [ɑ:n][ðem; ðəm] ！ ”
what them ould scarecrows of yours has it all ett on them ！ ”
什么 他们 可以 稻草人 的 你的 有 它 全部 ett 在 他们 ！ ”
索拉，我可以给我自己的好长腿和斑点小丑，但你那些稻草人身上却什么都有！

[ˈðeəz; ðəz][noʊ] [praɪs] [ˈɡoɪn] - [naʊ] [fɔ:r; fər][oʊld] [henz] ， ” [sed] [oʊld][ˈmɪsɪz] ． [ˈkæfri] ； “ [ænd; ənd]
“ **There's no price goin ' now for ould hens , ” said old Mrs . Caffrey ; “ and**
“ 有 不 价格 去 - 现在 为了 可以 母鸡 ， ” 说 老的 太太 ． 卡弗里 ； “ 和
[brˈsaɪdz] ，
besides ．
除了 ，

“现在老母鸡根本卖不出价钱，”卡弗里老太太说；“而且，

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪts] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][ɡoʊ] [leɪ] . . . [ænd; ənd] [egz] [deɪr] ”
I'm thinking it's what they have a mind to go lay . . . and eggs dear ”
我是 思维 它是 什么 他们 有 一个 头脑 到 去 躺 . . . 和 鸡蛋 亲爱的 ”
我想这就是它们想下蛋的地方.....还有亲爱的鸡蛋.....”

“ [ðeɪl] [leɪ] [nʌŋ] [hɪr] ， [ˈweðər] [ɔ:r] [wɪt] ！
“ **They'll lay none here , whether or which ！**
“ 他们会 躺 没有任何 这里 ， 无论 或者 哪个 ！
“他们不会在这里埋葬任何人，无论是什么人！”

“ [ˈdʒu:liə] [sed] ； “ [leɪ] ， [ɪnˈdi:d] ！
“ **Julia said ; “ lay , indeed ！**
“ 朱莉娅 说 ； “ 躺 ， 的确 ！
朱莉娅说：“躺下，真的！”

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [æn; ən] [eg] ， [ɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌn] ！ ”
They wouldn't know an egg , if they saw one ！ ”
他们 不会 知道 一个 蛋 ，如果 他们 锯 一 ！ ”
就算看到鸡蛋，他们也认不出来！

“ [ðeəz; ðəz][wʌn][ˈtaɪdɪ][ˈlɪt(ə)] - [ʌv; əv][ə; eɪ][hen] , [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp] - [naːt] ,
“ **There's one tidy little hayro of a hen , her with the top - knot ,**
“ 有 一 整齐 的 小的 - 的 一个 母鸡 , 她 和 这 顶部 - 结 ,
“ 有一只打扮得像小干草堆一样的母鸡, 头顶上扎着个小髻,

[ðæt][aɪˈd][hæv; həv][ə; eɪ][greɪt] [wɪ] [fɔːr; fəɹ] ” [-]
that I'd have a great wish for ” [89]
那 ID 有 一个 伟大的 希望 为了 ” [-]
我有一个美好的愿望.....”[89]

“ [dəunt][maɪnd][jɜː; jəɹ] [ˈwɪʃɪŋ] !
“ **Don't mind your wishing !**
“ 不 头脑 你的 祝 !
“ 别在意你的愿望! ”

[ðeɪl] [ɔːl][goʊ] ; [soʊ] [naʊ] , [maɪnd] [wʌt] [aɪm] [ˈtelɪŋ] [jiː; ji] ! ” [sed] [ˈdʒuːliə] .
they'll all go ; so now , mind what I'm telling ye ! ” said Julia .
他们会 全部 去 ; 所以 现在 , 头脑 什么 我是 讲述 是的 ! ” 说 朱莉娅 :
“他们都会走的; 所以现在, 听我的话! ”朱莉娅说道。

[ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
And so they did .
和 所以 他们 做过 :
于是他们就这么做了。

“ - [ænd; ænd] [ˈwɪkɪd] [wɪd][hɜːr; həɹ] [tʌŋ] [jiː; ji][ɪz] !
“ **Bitther and wicked wid her tongue she is !**
“ - 和 邪恶 宽 她 舌头 她 是 !
她舌头恶毒又刻薄!

“ [oʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] [wʊd] [seɪ] ; [bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][hɜːrˈself] .
“ **old Mrs . Caffrey would say ; but only to herself .**
“ 老的 太太 : 卡弗里 会 说 ; 但 仅有的 到 她自己 :
“老卡弗里太太会这样说; 但她只会自言自语。”

[jiː; ji] [ˈwʊdnt] [fret] - [fɔːr; fəɹ][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [pɜːr] [bɔɪ] !
She wouldn't fret Peetcheen for the world , the poor boy !
她 不会 烦恼 - 为了 这 世界 , 这 贫穷的 男生 !
她一点也不担心可怜的皮奇恩!

[tuː; tə] [ɡɪv] [ˈdʒuːliə][hɜːr; həɹ] [duː] , [jiː; ji][wʌz; wəz] , [æz; əz][dɑːrk][maːl] [sed] ,
To give Julia her due , she was , as Dark Moll said ,
到 给 朱莉娅 她 到期的 , 她 曾是 , 作为 黑暗的 莫尔 说 ,
公平地说, 正如达克·莫尔所说, 朱莉娅确实如此。

“ [ə; eɪ][moʊst] [noʊˈtɔːriəs] - [ʌv; əv] [faʊl] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskɹɪpʃn] .
“ **a most notorious rairer of fowl of every description .**
“ 一个 最多 臭名昭著 - 的 鸡 的 每一个 描述 :
“一个臭名昭著的禽类猎手, 猎捕各种禽类。”

“ [jiː; ji][hæd; həd] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪɡlər] [leɪd][baɪ] [ɔːlˈredi] .
“ **She had money from the higgler laid by already .**
“ 她 有 钱 从 这 小贩 铺设 经过 已经 :
“她已经从小贩那里攒下了一笔钱。”

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jiː; ji][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [hɜːrˈself][wʌz; wəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fəɹ][hɜːr; həɹ][tuː; tə][dʒɪr][æɪ; ət]
But because she was lucky herself was no reason for her to jeer at
但 因为 她 曾是 幸运的 她自己 曾是 不 原因 为了 她 到 嘲笑 在
[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] ,
the old woman ,
这 老的 女士 ,
但她自己运气好, 并不代表她可以嘲笑那位老妇人。

[wen] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈæftərwərdz] ,
when a while afterwards ,
什么时候 一个 尽管 然后 ,

过了一段时间后，

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʌks] [ðæt] [wɜːr; wər] [aʊt] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈdʒuːliə] [keɪm] [ðer; ðər][ɔːl] [daɪd] , [wʌn][ˈæftər]
the little ducks that were out just the day Julia came there all died , one after
这 小的 鸭子 那 是 出去 只是 这 天 朱莉娅 来了 那里 全部 死亡 , 一 后
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .

朱莉娅到访那天，那些刚出来活动的小鸭子都一个接一个地死了。

“ [wʌt] [els] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪkˈspekt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒuːn][bɜːrdz] ?
” What else could you expect , and they June birds ?
” 什么 别的 可以 你 预计 , 和 他们 六月 鸟类 ?

“你还能期待什么呢？还有六月的鸟儿吗？ ”

” [fiː; fi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [noʊ][wʌn][ˈoʊnli][ə; eɪ][bɔːrn] [fuːl] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [hætʃt] [ðen] !
” No one only a born fool would try to have them hatched then !
” 不 一 仅有的 一个 出生 傻子 会 尝试 到 有 他们 孵化 然后 !

“只有天生的傻瓜才会试图在那时孵化它们！ ”

” [ˈdʒuːliə][wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] ,
” Julia was right there ,
” 朱莉娅 曾是 正确的 那里 ,

“朱莉娅当时就在那里，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [əˈnʌðər] [ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [fiː; fi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfɜːri] [fɑːrm]
and in many another notion that she brought with her from the Furry Farm
和 在 许多 其他 概念 那 她 带来 和 她 从 这 毛茸茸的 农场
.
:
.

以及她从毛茸茸农场带来的许多其他想法。

[bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [dəʊnt] [ˈɔːlweɪz] [ker] [soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [nuː] [weɪz] [ˈbiːɪŋ] [fɔːrst] [ɑːn][ðem; ðəm] .
But people don't always care so very much for new ways being forced on them .
但 人们 不 总是 关心 所以 非常 很多 为了 新的 方式 存在 强制 在 他们 .

但人们并不总是那么喜欢被强加的新方式。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [əˈbʌv] [ɔːl][wɜːr; wər][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Peetcheen and his mother above all were not fond of changes .
- 和 他的 母亲 多于 全部 是 不是 喜爱 的 变化 .

皮钦和他的母亲尤其不喜欢改变。

[ˈdʒuːliə] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ðæt] , [æz; əz][fiː; fi] [sed] ,
Julia would have a dinner of a Sunday that , as she said ,
朱莉娅 会 有 一个 晚餐 的 一个 星期日 那 , 作为 她 说 ,

朱莉娅会在星期天晚上享用晚餐，正如她所说，

“ [ə; eɪ][bɜːrd] [maɪt] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] [brɪˈfɔːr] !
” a lord might be proud to sit down before !
” 一个 主 可能 是 自豪的 到 坐 向下 前 !

“一位贵族可能会以坐在前面为荣！ ”

” [ə; eɪ] [ˈpɪgz] [feɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈboʊlstər] [lʌv; əv] [ɡriːnz] , [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , [ɔːr] [-]
“ a pig's face on a bolster of greens , it might be , or [90]
 ” 一个 猪的 脸 在 一个 支撑 的 青菜 , 它 可能 是 , 或者 [-]
 “可能是猪脸放在一团绿叶菜上, 或者[90]

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
something like that .
 某物 喜欢 那 .

差不多就是这样。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] ,
But no one would have much wish for it ,
 但 不 一 会 有 很多 希望 为了 它 ,
 但没有人会希望如此。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈɑːrgjʊmənt] [ænd; ənd] [ˈskoʊldɪŋ] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] .
because there would always be so much argument and scolding over it all .
 因为 那里 会 总是 是 所以 很多 争论 和 责骂 超过 它 全部 .
 因为总会为此产生很多争论和责骂。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɑːr] [mɔːr] [ˈkʌmfərt] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [taɪmz] ,
They would have had far more comfort in the old times ,
 他们 会 有 有 远的 更多的 舒适 在 这 老的 时代 ,
 他们在过去的生活会舒适得多。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [bɪt] [lʌv; əv] [ˈbeɪkən]
with nothing better than potatoes and salt , and maybe a bit of bacon
 和 没有什么 更好的 比 土豆 和 盐 , 和 或许 一个 少量 的 熏肉
 [ɔːr] [ə; eɪ] [sɔːlt] [ˈherɪŋ] ,
or a salt herring ,
 或者 一个 盐 鲱鱼 ,
 没有什么比土豆和盐更好的了, 也许再加点培根或咸鲱鱼就更好了。

[baɪ] [wei] [lʌv; əv] “ [ˈkɪtʃɪn] .
by way of “ kitchen .
 经过 方式 的 “ 厨房 .

通过“厨房”。

” [oʊld] [ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] [wʊd] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz]
“ Old Mrs . Caffrey would give you a pleasant word with whatever she was
 ” 老的 太太 . 卡弗里 会 给 你 一个 令人愉快的 单词 和 任何 她 曾是
 [ˈferɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhelps] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪnər] ;
sharing round and that helps out a short dinner ;
 分享 圆形的 和 那 帮助 出去 一个 短的 晚餐 ;
 “卡弗里老太太在和大家分享食物的同时, 也会和你说几句愉快的话, 这有助于缩短晚餐时间;

[wʌt] [ˈmoʊstli] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] , [ɡɑːd] [help] [hɜːr; hər] !
what mostly was what she had , God help her !
 什么 大多 曾是 什么 她 有 , 上帝 帮助 她 !
 她拥有的几乎都是她仅有的东西, 上帝保佑她!

[haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʒuːliə] [ðæt] [ruːld] [ðə; ði] [roʊst] [æt; ət] [kæfriːz] - [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [spiːk] [lʌv; əv]
However , it was Julia that ruled the roast at Caffreys ' the time I speak of
 然而 , 它 曾是 朱莉娅 那 裁决 这 烤 在 卡弗雷斯 - 这 时间 我 说话 的
 ,
 :
 ,
 然而, 在我所说的那次卡弗瑞餐厅的烤肉聚会上, 真正主宰全场的是茱莉亚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [lʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [dʒʌst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [lʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
and the rest of them had just to make the best of it .
 和 这 休息 的 他们 有 只是 到 制作 这 最好的 的 它 .
 其余的人只能尽力而为。

[ænd; ænd] [its] [ə; eɪ] [tru:] ['seɪɪŋ] , “ [ˈmʌni] [meɪks] [ðə; ði] [mer] [tu:; tə][gʊʊ] !
And it's a true saying , “ Money makes the mare to go !
和 它是 一个 真的 说 , “ 钱 制作 这 母马 到 去 !
“金钱能让母马前进!”这句谚语说得没错!

” [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evri] [wʌn][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ɪn][tu:; tə]['dʒu:liə][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən]
” Of course every one had to give in to Julia on account of the fortune
” 的 课程 每一个 一 有 到 给 在 到 朱莉娅 在 帐户 的 这 财富
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] .
she had .
她 有 .

“当然，鉴于朱莉娅拥有的财富，每个人都不得不对她毕恭毕敬。”

- [stʊd] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['prɪti] [wel] ,
Peetcheen stood it out pretty well ,
- 站立 它 出去 漂亮的 出色地 ,

Peetcheen表现得相当出色，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第5/15页

[æz; əz] [ɒ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['penɪ] [æt; ət][ɔ:l] [left] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['stɑ:kɪŋ] .
as long as there was a penny at all left in the old stocking .

作为 长的 作为 那里 曾是 一个 一分钱 在 全部 左边 在 这 老的 袜 .

只要旧袜子里还剩下一分钱就行。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['beɪbɪ] [keɪm] , [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['hændɪd] [aʊt] ['veri] [fri:] .
But when the baby came , the money had to be handed out very free .

但 什么时候 这 婴儿 来了 , 这 钱 有 到 是 递交 出去 非常 自由的 .

但孩子出生后, 钱就得非常慷慨地发放了。

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['stɑ:kɪŋ] [wʌz; wəz] ['empti] ; [ænd; ənd] - ,
Before he knew where he was , the stocking was empty ; and Peetcheen ,

前 他 知道 在哪里 他 曾是 , 这 袜 曾是 空的 ; 和 - ,

[æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][dʒɑ:b] .

as usual , without a job .

作为 通常 , 没有 一个 工作 .

他还没反应过来, 袜子就空了; 而皮奇恩, 像往常一样, 又失业了。

[nɑ:t] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['eni] [greɪt] [hɑ:rt] - [breɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Not that that was any great heart - break to him .

不是 那 那 曾是 任何 伟大的 心 - 休息 到 他 .

但对他来说, 这并没有造成多大的伤痛。

[hi:; hi][wʌz; wəz] - [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [wʌn] ['i:vniŋ] [baɪ] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪp] [ɪn]
He was stravaguing along the road one evening by himself , with the pipe in

他 曾是 - 沿着 这 路 一 晚上 经过 他自己 , 和 这 管道 在

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his mouth .

他的 嘴 .

一天傍晚, 他独自一人沿着公路闲逛, 嘴里叼着烟斗。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌvli] ['weðər] ; [ðə; ði][bɜ:rdz][ɔ:l] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [-]
It was lovely weather ; the birds all singing , and the grass [91]

它 曾是 迷人的 天气 ; 这 鸟类 全部 歌唱 , 和 这 草 [-]

天气真好; 鸟儿都在歌唱, 草地[91]

['getɪŋ] [ɒ:ŋ] [ænd; ənd] [gri:n] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
getting long and green on every side .

获得 长的 和 绿色的 在 每一个 边 .

四周都长得又长又绿。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][pə'tetɔv] - [pætʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ;
He was turning over in his mind about the potato - patch he had ;

他 曾是 转弯 超过 在 他的 头脑 关于 这 土豆 - 修补 他 有 ;

他一直在想着他那块土豆地;

[haʊ] [wʊd] [hi:; hi][get][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:d] ?
how would he get to pay for the seed ?

如何 会 他 得到 到 支付 为了 这 种子 ?

他怎么才能筹到种子钱呢?

[ænd; ənd][wə:nt, weənt][ðə; ði] [wi:dz] ['veri] [haɪ] [ɪn][aɪ 'ti:] ?
and weren't the weeds very high in it ?

和 不是 这 杂草 非常 高的 在 它 ?

里面的杂草是不是长得很高?

[ænd; ənd] [wɒd] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ][wɜːrk][ɪn][aɪ 'tiː] [hɪm'self] ?
and would he have to go work in it himself ?
和 会 他 有 到 去 工作 在 它 他自己 ?
他需要亲自去那里工作吗?

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [dɑːrk][mɑːl] , [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ˈveri] [ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .
when he saw Dark Moll , sitting by the side of the road , very comfortably .
什么时候 他 锯 黑暗的 莫尔 , 坐着 经过 这 边 的 这 路 , 非常 舒适地 .
当他看到黑猫舒舒服服地坐在路边时。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Of course he stopped and began to pass the time of day with her .
的 课程 他 停止 和 开始 到 经过 这 时间 的 天 和 她 .
他当然停了下来, 开始和她闲聊。

“ [ˈhaʊz] [ɔːl] [wɪd][jiː; jɪ] , - ? ” [æskz][mɑːl] ; “ [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [oʊnz]
“ **How's all wid ye , Peetcheen ?** ” **asks Moll ;** “ **and above all , the woman that owns**
” 怎么样 全部 宽 是的 , - ? ” 问 莫尔 ; “ 和 多于 全部 , 这 女士 那 拥有
[jiː; jɪ] ?
ye ?
是的 ?

“你一切都好吗, 皮奇恩?”莫尔问道, “尤其是你的女主人, 你好吗?”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] ?
And the young son ?
和 这 年轻的 儿子 ?
那小儿子呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [faɪn] [bɔɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] , [baɪ][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [hɪr] ! “
and a darling fine boy he must be , by all I can hear !”
和 一个 亲爱的 美好的 男生 他 必须 是 , 经过 全部 我 能 听到 ! “
据我所知, 他一定是个非常讨人喜欢的好孩子!

“ [ðeə(r)] [wel] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd][gɑːd] , “ [ˈænsər] - ; “ [ænd; ənd][em 'iː] [ˈmʌðər]
“ **They're well , I thank you and God ,** ” **answered Peetcheen ;** “ **and me mother**
” 它们是 出色地 , 我 感谢 你 和 上帝 , “ 回答 - ; “ 和 我 母亲
,
!
,
“他们都很好, 我感谢你和上帝,”皮钦回答说; “还有我的母亲,

[ðæt] [praʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] !
that proud out of the child !
那 自豪的 出去 的 这 孩子 !
孩子竟然如此骄傲!

[juːd] [θɪŋk] [noʊ][wʌn] [ˈevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [brɪfɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; jɪ][ˈæftər] - [ten] [ʌv; əv]
You'd think no one ever had a child before , and she after rairing ten of
你会 思考 不 一 曾经 有 一个 孩子 前 , 和 她 后 - 十 的
[hɜːr; hər] [oʊn] !
her own !
她 自己的 !
你会以为她以前从未生过孩子, 而她自己却已经养育了十个孩子!

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [ʃiːz] - - [mæd][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [ə'ɡen] ! “
And this minute , she's leppin ' mad to begin again !”
和 这 分钟 , 她是 - - 疯狂的 到 开始 再次 ! “
此刻, 她已经迫不及待地想要重新开始了!

“ [eɪ] ! [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wei] ! ” [sed] [mɑːl] .
“ **Ay ! there's the way !** ” **said Moll .**
” 哎 ! 有 这 方式 ! ” 说 莫尔 .
“哎呀! 找到路了!”莫尔说道。

- [smoʊkt] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] [sez] [hi:; hi] , “ [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ɪkˈspens] [ðɪs] [ɪz] , [ɑ:n]
Peetcheen smoked on a bit ; and then says he , “ A terrible expense this is , on
- 熏制 在 一个 少量 ; 和 然后 说道 他 , “ 一个 糟糕的 费用 这 是 , 在
[ə; eɪ][mæn] ! “
a man ! “
- 一个 男人 ! “

皮钦又抽了一会儿烟，然后说道：“这对一个男人来说，真是一笔可怕的开销！”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] , [ˈɑ:grə] ! “ [sed] [mɑ:l] ;
“ You may say that , agra ! “ said Moll ;
“ 你 可能 说 那 , 阿格拉 ! “ 说 莫尔 ;

“你说的有道理，阿格拉！”莫尔说道；

[ðoʊ] [wel] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈkrɪsnɪŋ] [wɜ:rθ]
though well she knew in her heart that there had been no christening worth
尽管 出色地 她 知道 在 她 心 那 那里 有 到过 不 洗礼 值得
[ˈmenʃənɪŋ] [æt; ət] [kæfri:z] - .
mentioning at Caffreys ' .
提及 在 卡弗雷斯 - .

虽然她心里很清楚，卡弗雷家并没有举行过值得一提的洗礼仪式。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [wɹz; wəz][ɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪ:] ,
The old woman was all for a bit of a spree ,
这 老的 女士 曾是 全部 为了 一个 少量 的 一个 狂欢 ;

这位老太太很想好好放松一下，

[bʌt; bət][ˈdʒu:liə] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ;
but Julia would not hear of it ;
但 朱莉娅 会 不是 听到 的 它 ;

但朱莉娅根本不愿听从这个建议；

“ [ˈspendɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ɑ:n] [ˈfu:lɪnəs] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [ˈbetər] [ju:z] ! “ [wɹz; wəz] [
“ spending the money on foolishness that could be put to better use ! “ was [
“ 开支 这 钱 在 愚蠢 那 可以 是 放 到 更好的 使用 ! “ 曾是 [
-]
92]
-]

“把钱花在愚蠢的事情上，而这些钱本来可以更好地利用！”[92]

[wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
what she said .
什么 她 说 .

她说的话。

[ðə; ðɪ] [ˈneɪbəɹz] [nu:] [wel] [haʊ] [aɪ ˈti:][wɹz; wəz] .
The neighbours knew well how it was .
这 邻居 知道 出色地 如何 它 曾是 .

邻居们都很清楚是怎么回事。

[bʌt; bət][mɑ:l] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [pæs] [ˈeni] [riˈma:ks] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] ,
But Moll didn't want to pass any remarks about the thing ,
但 莫尔 没有 想 到 经过 任何 评论 关于 这 事物 ,

但莫尔不想对此事发表任何评论。

[ˈsi:ɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][help][tu:; tə][ðə; ðɪ] [kæfri:z] , [ˈeni] [deɪ] ;
seeing she might be looking for help to the Caffreys , any day ;
看到 她 可能 是 寻找 为了 帮助 到 这 卡弗雷斯 , 任何 天 ;

看来她随时都可能需要卡弗雷一家的帮助；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [ˈænsər] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈfensɪv] .
and it wouldn't answer to be offensive .
和 它 不会 回答 到 是 进攻 .

而且这样做并不会显得冒犯。

[soʊ][jiː; ji][ˈoʊnli][went][ɑːn][tuː; tə][seɪ] , “ [ʊr] [ðə; ði][laɪks][ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈniːdnt] [maɪnd][ə; eɪ][fjuː]
So she only went on to say , “ Sure the likes of you needn't mind a few
所以 她 仅有的 去 在 到 说 , “ 当然 这 点赞 的 你 不必 头脑 一个 很少
[ˈɪlɪŋ] ,
shillings ,
先令 ,

所以她接着说：“像你这样的人当然不在乎几个先令，

[hɪr] [noːr][ðer; ðər] , [wen] [ɪts][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] !
here nor there , when it's the first , and a son !
这里 也不 那里 , 什么时候 它是 这 第一的 , 和 一个 儿子 !

不管这里那里，当它是第一个，而且是个儿子的时候！

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][faɪn] [beɪsts] [æt; ət] [græs]
And you with them fine bastes at grass
和 你 和 他们 美好的 涂油 在 草

你和那些漂亮的牧羊犬在草地上.....

[aɪ] [hɪr] [ðeə(r)] [ðə; ði][tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
I hear they're the talk of the town ,
我 听到 它们是 这 讲话 的 这 镇 ,

我听说他们成了城里热议的话题。

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [praɪs] [ðeid] [goʊ][æt; ət][ðə; ði] [fer] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
and a fine price they'd go at the fair to - morrow ,
和 一个 美好的 价格 他们会 去 在 这 公平的 到 - 明天 ,

明天在集市上，它们能卖个好价钱。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [juːd] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [sel] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
if it was a thing you'd have a mind to go sell them there .
如果 它 曾是 一个 事物 你会 有 一个 头脑 到 去 卖 他们 那里 .

如果这是件值得出售的东西，你肯定会想去那里卖掉它们。

[ˈ] [mɑːl] [sed] [ɔːl] [ðɪs] , [brˈkæz, brˈkɔːz][fiː; ji] [felt] [vekst] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːliə] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [æskt] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Moll said all this , because she felt vexed with Julia , not being asked to the
“ 莫尔 说 全部 这 , 因为 她 毛毡 烦恼 和 朱莉娅 , 不是 存在 问 到 这
[ˈkrɪsnɪŋ] ,
christening ,
洗礼 ,

“莫尔之所以说这些，是因为她对朱莉娅感到恼火，因为她没有被邀请参加洗礼仪式。”

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
such as it was .
这样的 作为 它 曾是 .

事情就是这样。

[brˈsaɪdz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][staːrt] ,
Besides , from the start ,
除了 , 从 这 开始 ,

此外，从一开始，

[ˈdʒuːliə][let][hɜːr; hər] [siː] [ˈveri] [pleɪn] [ðæt] [fiː; ji] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][hɜːr; hər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs]
Julia let her see very plain that she didn't want her coming about the house
朱莉娅 让 她 看 非常 清楚的 那 她 没有 想 她 未来 关于 这 房子

[wenˈevər] [fiː; ji] [ˈfænsɪd] ,
whenever she fancied ,
每当 她 幻想 ,

朱莉娅很明确地告诉她，她不希望她想在房子里走动就走动。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔ:rnər] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and taking up a seat in the chimney - corner , as she had the fashion of
和 采取 向上 一个 座位 在 这 烟囱 - 角落 , 作为 她 有 这 时尚 的
[ˈdu:ɪŋ] .
doing .
正在做 .

她像往常一样，在壁炉角落里坐了下来。

[ænd; ənd][mə:l][dɪd][nɑ:t] [laɪk] ['getɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] ['ʃəʊldər] [ðæt] [wei] ,
And Moll did not like getting the cold shoulder that way ,
和 莫尔 做过 不是 喜欢 获得 这 寒冷的 肩膀 那 方式 ,
莫尔不喜欢这种冷遇。

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [mɪst] [kæfri:z] - , ['hæviŋ] [bɪn] [soʊ]
no more than any of us would ; and she missed Caffreys ' , having been so
不 更多的 比 任何 的 我们 会 ; 和 她 错过 卡弗雷斯 - , 拥有 到过 所以
[ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
used to it .
用过的 到 它 .

她和我们任何人都一样，都会想念卡弗雷餐厅；她太习惯那里的生活了，所以很想念它。

[stɪl] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] ['mi:nɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fer] [ænd; ənd][ðə; ði]
Still , she had no meaning in what she had said about the fair and the
仍然 , 她 有 不 意义 在 什么 她 有 说 关于 这 公平的 和 这
[stɑ:k] ,
stock ,
库存 ,

然而，她之前说的关于集市和牲畜的话毫无意义。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] .
and all that .
和 全部 那 .

等等等等。

[bʌt; bət] [si:] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rd] !
But see what came of that word !
但 看 什么 来了 的 那 单词 !

但看看这句话带来了什么！

- [bɪd][mə:l][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] .
Peetcheen bid Moll the time of day , and went on .
- 出价 莫尔 这 时间 的 天 , 和 去 在 .

皮钦向莫尔问好，然后继续前行。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bɪg] ['kju:sæks] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
It was to Big Cusack's he was making his way ,
它 曾是 到 大的 库萨克的 他 曾是 制作 他的 方式 ,

他正前往大库萨克的住处，

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] ['hæpən] [ɑ:n][ə; eɪ][dʒɑ:b][ðer; ðər] , [ɔ:r]['set(ə)l] [-]
thinking he might happen on a job there , or settle [93]
思维 他 可能 发生 在 一个 工作 那里 , 或者 定居 [-]

他想着也许能在那里找到一份工作，或者定居下来[93]

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [help] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rk] .
something about help to do his own work .
某物 关于 帮助 到 做 他的 自己的 工作 .

一些关于帮助他完成自己工作的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][mæn][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [hoʊm] .
But the Big Man was from home .
但 这 大的 男人 曾是 从 家 .

但这位大个子是本地人。

- [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] , [wɪ'daʊt] ['gʊʊɪŋ][ðer; ðər] , ['ʊʊnli][hi:; hi] ['nevər] [θɔ:t]
Peetcheen could have found that out , without going there , only he never thought
- 可以 有 成立 那 出去 , 没有 去 那里 , 仅有的 他 绝不 想法
[ʌv; əv][ɪn'kwaiəɪŋ] .
of inquiring .
的 查询 .

皮钦本来不用去那里就能知道这件事，只是他从来没想过要打听。

[soʊ] [ðen] [hi:; hi] ['weɪvəd] [ɔ:f] [tu:; tə] - ,
So then he wavered off to Melia's ,
所以 然后 他 犹豫不决 离开 到 - ,
[θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [mi:t] [sʌm; səm][wʌŋ][ðer; ðər] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æŋ; ən] [əd'vaɪs]
thinking that he might meet some one there that would give him an advice
思维 那 他 可能 见面 一些 一 那里 那 会 给 他 一个 建议
[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] .
about the thing .
关于 这 事物 .

他心想或许能在那里遇到某个人，给他一些关于这件事的建议。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fju:] ['kɑ:mræd] - [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'bi:n] , [ˈpleɪŋ] ['twenti] - [faɪv] .
He found a few comrade - boys of his in the shebeen , playing Twenty - five .
他 成立 一个 很少 同志 - 男孩们 的 他的 在 这 她一直 , 玩耍 二十 - 五 .
[hi:; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn] , [wɪð; wɪθ] [wət'eɪvər] [fju:] ['kɒpəz] [hi:; hi][hæd; həd] [left] .
He joined in , with whatever few coppers he had left .
他 加入 在 , 和 任何 很少 铜 他 有 左边 .

他用身上仅剩的几个铜板加入了进来。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [brɪfɔ:r] [ðeɪ] ['fɪnɪft] [ðer; ðər] [geɪm] ,
It took a long time , before they finished their game ,
它 采取 一个 长的 时间 , 前 他们 完成的 他们的 游戏 ,
[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] [leɪt] [wen] [hi:; hi][gɔ:t] [hoʊm] .
so that it was pretty late when he got home .
所以 那 它 曾是 漂亮的 晚的 什么时候 他 得到 家 .

所以他到家的时候已经很晚了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [hi:; hi][dɪd] .
But that was all the wrong he did .
但 那 曾是 全部 这 错误的 他 做过 .
[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [drɪŋk] ['teɪkən] .
He had no drink taken .
他 有 不 喝 已采取 .

他没有喝酒。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [her] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
There wasn't a hair turned on him , when he walked into the house ,
那里 不是 一个 头发 转向 在 他 , 什么时候 他 步行 进入 这 房子 ,
[soʊ] [waɪ] ['dʒu:liə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ] ['reɪdʒɪŋ][mæd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [noʊ][wʌŋ][kʊd; kəd] [tel] .
so why Julia should be so raging mad with him , no one could tell .
所以 为什么 朱莉娅 应该 是 所以 愤怒 疯狂的 和 他 , 不 一 可以 告诉 .

所以，没人能说清朱莉娅为什么对他如此愤怒。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd][əˈbjʊːzd][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][bæŋks] ;
But she was and abused him up and down the banks ;
但 她 曾是 和 受虐 他 向上 和 向下 这 银行 ;
但她却在河岸上辱骂他;

[kɔːld][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][fuːlz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lei][hɜːr; hər][tʌŋ][tuː; tə] ;
called him all the fools she could lay her tongue to ;
称为 他 全部 这 傻瓜 她 可以 躺 她 舌头 到 ;
她用尽一切言语，骂他是她能想到的所有蠢货;

[ænd; ənd][stiːl][ɪn][ɔːl]-[ˈnevər][sed][ə; eɪ][wɜːrd][bæk][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and still in all Peetcheen never said a word back to her .
和 仍然 在 全部 - 绝不 说 一个 单词 后退 到 她 .
然而，皮奇恩始终没有对她说一句话。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][hiː; hi][gɔːt][wɔːrn][aʊt] , [ænd; ənd][left][ðə; ði][haʊs] ,
But at last he got worn out , and left the house ,
但 在 最后的 他 得到 磨损 出去 , 和 左边 这 房子 ,
但最终他筋疲力尽，离开了家。

[ˈθɪŋkɪŋ][ʃiː; ʃi][maɪt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetər][tʃæns][tuː; tə][ˈkwaɪət][daʊn][ɪf][hiː; hi][ˈwɔznt][ðer; ðər] .
thinking she might have a better chance to quiet down if he wasn't there .
思维 她 可能 有 一个 更好的 机会 到 安静的 向下 如果 他 不是 那里 .
她心想，如果他不在场，她或许更容易安静下来。

[soʊ][hiː; hi][tɜːrnd][bæk][tuː; tə][ˈkjuːsæks] , [ænd; ənd][spɛnt][ðə; ði][naɪt][ɪn][ðə; ði][bɪɡ][ˈmænz][bɑːrn] .
So he turned back to Cusack's , and spent the night in the Big Man's barn .
所以 他 转向 后退 到 库萨克的 , 和 花费 这 夜晚 在 这 大的 男人的 谷仓 .
于是他返回库萨克家，在大个子的谷仓里过夜。

[brɪfɔːr][hiː; hi][ˈsetld][ɔːf][tuː; tə][sliːp] , [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][θɪŋk][ˈoʊvər][ɔːl][ðæt][wʌz; wəz]
Before he settled off to sleep , he had time to think over all that was
前 他 定居 离开 到 睡觉 , 他 有 时间 到 思考 超过 全部 那 曾是
[ˈæftər][əˈkɜːrɪŋ] ;
after occurring ;
后 发生 ;
在他准备入睡之前，他有时间思考之后发生的一切;

[ðə; ði][waɪf][-]
the wife [94]
这 妻子 [-]
妻子[94]

[tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˈkɑːntrəri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][ˈnɑːnsɛns] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈbɑːdi][maɪt]
to be so contrary with him , and all for nonsense , as a body might
到 是 所以 相反 和 他 , 和 全部 为了 废话 , 作为 一个 身体 可能
[seɪ] .
say .
说 .
如此与他作对，而且这一切都是无稽之谈，正如有人可能会说的那样。

[ænd; ənd][ðen][hiː; hi][kənˈsɪdərd][ˈoʊvər][haʊ][ɔːrt][ðə; ði][ˈmʌni][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
And then he considered over how short the money was with him ;
和 然后 他 经过考虑的 超过 如何 短的 这 钱 曾是 和 他 ;
然后他开始考虑自己身上的钱有多少;

[ænd; ənd][wer][wʊd][hiː; hi][tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][fjuː][ˈʃɪlɪŋ][ˈdʒuːliə][wʊd][biː; bi][ˈwaːntɪŋ]
and where would he turn for the next few shillings Julia would be wanting
和 在哪里 会 他 转动 为了 这 下一个 很少 先令 朱莉娅 会 是 想要
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .
他该去哪里弄到朱莉娅要给他的那几先令呢?

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑ:t][ɑ:n][tuː; tə] [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [dɑ:rk][mɑ:l][wʌz; wəz][ˈæftər] ['seɪɪŋ] .
And then he got on to remembering what Dark Moll was after saying .
和 然后 他 得到 在 到 记住 什么 黑暗的 莫尔 曾是 后 说 .
然后他开始回忆起黑莫尔刚才说了些什么。

[hiː; hi] [fel] [ə'sli:p] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔ:r] [ˈveri] [lɔ:ŋ] ; [ænd; ənd] ['weikənd] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] ,
He fell asleep , however , before very long ; and wakened up bright and early ,
他 跌倒 睡着了 , 然而 , 前 非常 长的 ; 和 醒来 向上 明亮的 和 早期的 ,
然而, 他没过多久就睡着了; 并且一大早就醒了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
with a great plan in his head .
和 一个 伟大的 计划 在 他的 头 .
他脑子里有一个绝妙的计划。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ,
This was ,
这 曾是 ,
这是,

[ðæt] [hiː; hi] [wəd] [draɪv] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['hefər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑ:t][ɪn]['dʒu:ljəz]
that he would drive off one of the two heifers that he had got in Julia's
那 他 会 驾驶 离开 一 的 这 二 小母牛 那 他 有 得到 在 茱莉亚的
[ˈfɔ:rtʃən] ,
fortune ,
财富 ,
他会赶走朱莉娅遗产中分到的两头小母牛中的一头。

[tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ðæt] [dɑ:rk][mɑ:l][wʌz; wəz][ˈæftər] [rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [praɪs]
to the fair that Dark Moll was after reminding him of ; and a big price
到 这 公平的 那 黑暗的 莫尔 曾是 后 提醒 他 的 ; 和 一个 大的 价格
[ʃiː; ʃɪ] [brɔ:t] .
she brought .
她 带来 .
黑暗莫尔让他想起了那个集市; 而且她带来了高价。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔ:f(ə)n][hæv; həv] [greɪt] [lʌk] .
But Peetcheen and the likes of him often have great luck .
但 - 和 这 点赞 的 他 经常 有 伟大的 运气 .
但像皮钦这样的人往往运气很好。

[ˈæftər] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
After that had come to pass , a strange thing happened .
后 那 有 来 到 经过 , 一个 奇怪的 事物 发生 .
那件事发生之后, 发生了一件奇怪的事情。

[fɔ:r; fər] [wʌt] - [dɪd][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
For what Peetcheen did with himself ,
为了 什么 - 做过 和 他自己 ,
皮钦对自己的所作所为,

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['stændɪŋ] [baɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [peɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
or with the money that the people standing by saw him getting paid into his
或者 和 这 钱 那 这 人们 常设 经过 锯 他 获得 有薪酬的 进入 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
或者说, 是旁观者亲眼看到他拿到的那笔钱。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn][æt; ət] - [nuː] , [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [ɪf] [ˈevər]
was more than any one at Ardenoo knew , for many a long day , if ever
曾是 更多的 比 任何 一 在 - 知道 , 为了 许多 一个 长的 天 , 如果 曾经
[ðeɪ] [dɪd] .
they did .
他们 做过 .

阿尔德诺的许多人，在漫长的岁月里，都不知道这件事究竟意味着什么。

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [soʊ][hiː; hi][dɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
He just disappeared , so he did , as if the Good People took him out of it
他 只是 消失 , 所以 他 做过 , 作为 如果 这 好的 人们 采取 他 出去 的 它
.
.
.

他就这样消失了，真的消失了，仿佛是好心人把他从这个世界带走了。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fraɪt] , [ɔːl] [aʊt] , ” [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [wʊd] [seɪ] ,
“ Isn't it a fright , all out , ” the neighbours would say ,
“ 不是 它 一个 惊吓 , 全部 出去 , ” 这 邻居 会 说 ,
“真是吓死人了，到处都是狼藉，”邻居们会这样说。

“ [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈkwaɪət][mæn] [laɪk] - [kʊd; kəd][gʊʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ,
“ to see how a decent quiet man like Peetcheen could go out of that ,
“ 到 看 如何 一个 体面的 安静的 男人 喜欢 - 可以 去 出去 的 那 ,
“看到像皮钦这样一位正直安静的人怎么会落到那种境地，

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] [ɔːr][ðə; ði]
and not one be able to give any account of him to the wife or the
和 不是 一 是 有能力的 到 给 任何 帐户 的 他 到 这 妻子 或者 这
[pʊr] [oʊld] [ˈmʌðər] ！ ” [-]
poor ould mother ！ ” [95]
贫穷的 可以 母亲 ！ ” [-]

而且没有人能向妻子或可怜的老母亲解释他的下落！ ”[95]

[ˈdʒuːliə][wʌz; wəz][moʊst] [aʊtˈreɪdʒəs] ; [æt; ət][fɜːrst] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [tuː; tə] [ˈfretɪŋ] .
Julia was most outrageous ; at first very angry , and then took to fretting .
朱莉娅 曾是 最多 令人愤慨 ; 在 第一的 非常 生气的 , 和 然后 采取 到 烦躁 .
朱莉娅的行为极其过激；起初她非常生气，后来又开始焦虑不安。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [twɑɪs] [æz; əz][bæd] .
But the old woman was twice as bad .
但 这 老的 女士 曾是 两次 作为 坏的 .
但那位老妇人的坏处是她的两倍。

[ɡɑːd] [help] [hɜːr; hər] ！
God help her ！
上帝 帮助 她 ！
上帝保佑她！

[ʃiː; ʃi] [ɡruː] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʌv; əv][soʊp] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwiːks]
she grew to be like nothing so much as a ha'porth of soap after the week's
她 生长 到 是 喜欢 没有什么 所以 很多 作为 一个 哈波斯 的 肥皂 后 这 本周
[ˈwaːʃɪŋ] .
washing .
洗涤 .

一周洗完衣服后，她就像半块肥皂一样软塌塌的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wʌn] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ,
She was out along the road one day , with the baby in her arms ,
她 曾是 出去 沿着 这 路 一 天 , 和 这 婴儿 在 她 武器 ,
有一天，她抱着孩子沿着路走着。

[wɛn] [dɑ:rk] [mɑ:l] [ˈhæpənd] [əˈlɔ:n] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [tʃæt] ; [waɪ] [nɑ:t] ?
when Dark Moll happened along , and of course began to chat ; why not ?
什么时候 黑暗的 莫尔 发生 沿着 , 和 的 课程 开始 到 聊天 ; 为什么 不是 ?
当 Dark Moll 碰巧路过时, 当然就开始聊天了; 为什么不呢?
“ [ænd; ənd] [soʊ] [ðæts] - [fɜ:rst] , [ɪz] [aɪ ˈti:] ?
“ **And so that's Peetcheen's first , is it ?**
“ 和 所以 那就是 - 第一的 , 是 它 ?
“所以这是皮钦的第一个, 是吗? ”
“ [ʃi:; ji] [sez] ; “ [let] [em ˈi:] [fi:l] [hɪm; ɪm] [ɪn] [em ˈi:] - !
“ **she says ; “ let me feel him in me arrums !**
“ 她 说道 ; “ 让 我 感觉 他 在 我 - !
她说: “让我感受他在我的体内! ”
[ɑ:k; ɑ:x] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !
och , the weight of him !
哦 , 这 重量 的 他 !
哦, 他的重量!
[ðə; ði] [faɪn] [lʌmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈʌɹˈsu:n] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] !
the darlint fine lump of a gossoon that he is !
这 达林特 美好的 块 的 一个 戈松 那 他 是 !
他真是个可爱的小家伙!
[wel] , [ænd; ənd] [ˈhaʊz] [ɔ:l] [ˈɡɔɪn] - [ɑ:n] [wɪd] [ði:z] [taɪmz] ! “
Well , and how's all goin ' on wid yiz these times ! ”
出色地 , 和 怎么样 全部 去 - 在 宽 yiz 这些 时代 ! ”
嘿, 你们最近过得怎么样啊!
“ [nɑ:t] [ˈɡɔɪn] - [ɑ:n] [æt; ət] [ɔ:l] ! ” [sez] [ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] ; “ [hɑ:rt] - [ˈskɔ:ldɪd] [aɪ] [du:][bi:; bi] ,
“ **Not goin ' on at all ! ” says Mrs . Caffrey ; “ heart - scalded I do be ,**
“ 不是 去 - 在 在 全部 ! ” 说道 太太 : 卡弗里 ; “ 心 - 烫伤 我 做 是 ,
“一点儿也没发生! ”卡弗里太太说, “我真是心如刀绞。”

[wɪd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [əˈnɔɪəns] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪn] - [ðæt] [ɪts] [ˈmɜ:rðər] [em ˈi:] [pʊr] [bɔɪ]
wid the frettin ' and annoyance and thinkin ' that it's murdered me poor boy
宽 这 - 和 烦恼 和 思考 - 那 它是 被谋杀 我 贫穷的 男生
[mʌst; məst] [bi:; bi] ,
must be ,
必须 是 ,
带着焦虑、烦躁和自以为是的想法, 可怜的孩子一定很痛苦。
[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhefər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ! “
and he wid the price of the heifer in his pocket ! ”
和 他 宽 这 价格 的 这 小母牛 在 他的 口袋 ! ”
他口袋里揣着买那头小母牛的钱!
“ [ɑ:k; ɑ:x] ! [ˈmɜ:rðər] - [haʊ] - [ɑ:r; ər] - [ji:; ji] ! ” [sez] [mɑ:l] , [ˈveri] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ɪn] [hɜ:rˈself] ; “ [noʊ] !
“ **Och ! murdered - how - are - ye ! ” says Moll , very confident in herself ; “ no !**
“ 奥赫 ! 被谋杀 - 如何 - 是 - 是的 ! ” 说道 莫尔 , 非常 自信的 在 她自己 ; “ 不 !
“哦! 你好吗! ”莫尔自信满满地说; “不!

[noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
no such a thing !
不 这样的 一个 事物 !
根本没有这种事!
[ɪts] [wʌt] [hi:; hi] [hæz; həz] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [əˈmerɪkə] !
It's what he has went off to America !
它是 什么 他 有 去 离开 到 美国 !
他去了美国!

[ˈhi:l] [bi:; bi] [ˈsendɪn] - [ˈju:s] [bæk] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [aɪl] [goʊ][berl] ! “
He'll be sendin' yous back plenty of money out of it , I'll go bail ! ”
地狱 是 发送 - 你们 后退 很多 的 钱 出去 的 它 , 患病的 去 保释 ! ”

他会从中拿出很多钱寄回来，我会保释的！

“ [du:][ji:; ji] [tel] [em ˈi:] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
“ **Do ye tell me that ? ” said the mother ,**
“ 做 是的 告诉 我 那 ？ ” 说 这 母亲 ,

“你真这么跟我说吗？”母亲问道。

[ˈbraɪtnɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [mɑ:l] [tɔ:kt] [ɑ:n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] .
brightening up as Moll talked on about it all .
提亮 向上 作为 莫尔 谈话 在 关于 它 全部 .

莫尔继续讲述这一切，她的笑容也随之亮了起来。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [hɑ:rd] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [-]
The old woman was getting a bit hard of hearing at that [96]
这 老的 女士 曾是 获得 一个 少量 难的 的 听力 在 那 [-]

这时老太太的耳朵有点聋了[96]

[taɪm] ; [ænd; ʌnd][ji:; ji] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ðæt] - [hæd; həd][təʊld][mɑ:l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] .
time ; and she took it up that Peetcheen had told Moll that he was going .
时间 ; 和 她 采取 它 向上 那 - 有 讲述 莫尔 那 他 曾是 去 .

时间；她得知皮钦已经告诉莫尔他要走了。

“ [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɪ] [tu:; tə] [hɪr] ,
“ **Well , that's the best I could wish to hear ,**
“ 出色地 , 那就是 这 最好的 我 可以 希望 到 听到 ,

“嗯，这正是我梦寐以求的答案。”

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] - [hɪmˈself] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes]
if it's a thing that he wasn't going to contint himself here at home with us
如果它是 一个 事物 那 他 不是 去 到 - 他自己 这里 在 家 和 我们
;
;
;

如果他不愿意待在家里和我们一起做这件事；

[ænd; ʌnd] [tu:] [ʊr] [aɪ] [eɪ ˈem] [ðæt] [ˈhi:l] [du:] [wel] . . .
and too sure I am that he'll do well . . .
和 也 当然 我 是 那 地狱 做 出色地 . . .

我非常确信他会做得很好.....

[eɪ] , [ænd; ʌnd] [wəʊnt] [fərˈget] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈmʌðər]
ay , and won't forget his poor mother
哎 , 和 惯于 忘记 他的 贫穷的 母亲

是啊，他不会忘记他可怜的母亲.....

“ [ˈdʒu:liə] [kʌmz] [ʌp] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd] [wɪps] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [mɑ:l] ,
“ **Julia comes up to them , and whips the child from Moll ,**
“ 朱莉娅 来 向上 到 他们 , 和 鞭子 这 孩子 从 莫尔 ,

“朱莉娅走上前去，鞭打莫尔的孩子，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ji:; ji] [wʌz; wəz] [dɜ:rt] [ænd; ʌnd] [nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .
the same as if she was dirt and not fit to touch him .
这 相同的 作为 如果 她 曾是 污垢 和 不是 合身 到 触碰 他 .

就好像她是尘土，不配碰他一样。

[ðæt] [vekst] [mɑ:l] ; [smɔ:l] [bleɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] !
That vexed Moll ; small blame to her !
那 烦恼 莫尔 ; 小的 责备 到 她 !

那件让莫尔很恼火的事；不过也怪不了她！

[səʊ] [wen] [oʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] [brɪˈɡæn] [ˈri:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ: r; hə r][ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][rɪˈmædʒɪnd] [mɑ:l]
So when old Mrs . Caffrey began reeling out of her all that she imagined Moll
所以 什么时候 老的 太太 : 卡弗里 开始 卷轴 出去 的 她 全部 那 她 想象 莫尔
[hæd; həd] [sed] . . . [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] . . . [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [pʊr]
had said . . . and a bit more that she didn't say . . . such as that poor
有 说 . . . 和 一个 少量 更多的 那 她 没有 说 . . . 这样的 作为 那 贫穷的
- [wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][ðer; ðər] [tu:; tə][send] [hoʊm] [ˈmʌni] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
Peetcheen was working hard there beyant to send home money to them ;
- 曾是 在职的 难的 那里 贝扬特 到 发送 家 钱 到 他们 ;
所以, 当老卡弗里太太开始滔滔不绝地讲述她想象中莫尔说过的话.....以及一些莫尔没说过的话.....比如可怜的皮钦在那里辛勤工作, 努力挣钱寄回家给他们时,

[mɑ:l] [ˈnevər] [pʊt] [hɜ: r; hə r] [raɪt] .
Moll never put her right .
莫尔 绝不 放 她 正确的 .
莫尔始终没能纠正她。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈmʌðər] [rɪˈleɪtɪd] [aɪ ˈti:] [kwaɪt] [ˈtʃɪrfəli] , [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈpæsɪfaɪ][ˈdʒu:liə] .
The old mother related it quite cheerfully , thinking it would pacify Julia .
这 老的 母亲 有关的 它 相当 愉快地 , 思维 它 会 安抚 朱莉娅 .
老母亲兴高采烈地把这件事告诉了朱莉娅, 以为这样能安抚她。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] .
But it didn't .
但 它 没有 .
但事实并非如此。

[ju:; jʊ] [ˈnevər] [sɔ:l] [səʊ] [vekst] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] .
You never saw so vexed a person .
你 绝不 锯 所以 烦恼 一个 人 .
你从未见过如此恼怒的人。

“ [səʊ] , [ðæts] [wer] [ðə; ðɪ][praɪs] [ʌv; əv][em ˈi:] [faɪn] [ˈhefər] [ɪz] [gɔ:n] ! ” [sed] [ˈdʒu:liə] ;
“ **So , that's where the price of me fine heifer is gone !** ” **said Julia** ;
“ 所以 , 那就是 在哪里 这 价格 的 我 美好的 小母牛 是 已消失 ! ” 说 朱莉娅 ;
“原来我的那头好小母牛的价值都花在这儿了! ”朱莉娅说道;

“ [ænd; ənd][aɪ] [ðæt] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ded] ! [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:g] - [hoʊl] . . . [ɔ:r] [ˈmɜ:rðər]
“ **and I that had him dead ! drowned in a bog - hole . . . or murdered**
“ 和 我 那 有 他 死的 ! 溺水 在 一个 沼泽 - 洞 . . . 或者 被谋杀
“而我, 却亲手杀了他! 淹死在沼泽里.....或者被谋杀了.....”

[ˈbreɪk,ɪn] - [em ˈi:] [hɑ:rt] [aɪ][wʌz; wəz] , [əˈbʌʊt] [ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - !
Breakin ' me heart I was , about a villyin of the soart !
打破 - 我 心 我 曾是 , 关于 一个 - 的 这 - !
我心碎了, 因为我是一个来自南方的恶棍!

[wel] . . .
Well . . .
出色地 . . .
出色地 ...

[ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz] ,
all I know is ,
全部 我 知道 是 ,
我只知道,

[ðem; ðəm] [ðæt] [θɪŋks] [aɪm] ['ɡoɪn] - [tuː; tə] [stɑːp] [hɪr] [ænd; ənd] [rɛr] ['pi:tər] ['kæfrɪz] ['bæbi] [fɔːr; fər]
them that thinks I'm goin ' to stop here and rair Peter Caffrey's babby for
他们 那 思考 我是 去 - 到 停止 这里 和 rair 彼得 卡弗瑞 婴儿 为了
[hɪm; ɪm] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪs'teɪk] !
him is in a great mistake !
他 是 在 一个 伟大的 错误 !

那些以为我会就此止步，为彼得·卡弗瑞抢走他孩子的人，大错特错了！

[aɪl] [nɑːt] [duː] [aɪ 'tiː] !
I'll not do it !
患病的 不是 做 它 !

我不会这么做！

[aɪl] [ɡoʊ] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [aɪm] ['meni] [deɪz] ['oʊldər] ! " [-]
I'll go after him , before I'm many days older ! " [97]
患病的 去 后 他 , 前 我是 许多 天 老 ! " [-]

趁我还没老到几岁，我一定要去追他！ [97]

" [ɪz] [aɪ 'tiː] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ?
" Is it go to America ?
" 是 它 去 到 美国 ?

“是去美国吗？”

[ʃər] , [ˈwʊmən] [dɪr] , [juːd] ['nevər] [faɪnd] [hɪm; ɪm] !
Sure , woman dear , you'd never find him !
当然 , 女士 亲爱的 , 你会 绝不 寻找 他 !

当然，亲爱的女士，你永远也找不到他！

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪstæk] .
You might as well go look for a needle in a haystack .
你 可能 作为 出色地 去 看 为了 一个 针 在 一个 草垛 .

你这简直就是大海捞针。

[ə'merɪkə] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪdlɪn] - [bɪɡ] [pleɪs] , [maɪnd] [jiː; jɪ] ! " [sed] [mɑːl] .
America is a middlin ' big place , mind ye ! " said Moll .
美国 是 一个 米德林 - 大的 地方 , 头脑 是的 ! " 说 莫尔 .

“美国可是个相当大的地方，你们都得记住这一点！”莫尔说道。

[noʊ] [wʌn] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [mɑːl] [haʊ] [tuː; tə] [ɡet] [raʊnd] ['pi:p(ə)l] .
No one knew better than Moll how to get round people .
不 一 知道 更好的 比 莫尔 如何 到 得到 圆形的 人们 .

没有人比莫尔更懂得如何与人相处。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['klevər] , [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːlz] , [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [sed] .
She was that clever , she could knot eels , the people said .
她 曾是 那 聪明的 , 她 可以 结 鳗鱼 , 这 人们 说 .

人们说，她非常聪明，连鳗鱼都能打结。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['noʊ(ə)n] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['dʒuːljəz] , [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ;
She knew what a foolish notion it was of Julia's , to go off to America ;
她 知道 什么 一个 愚蠢 概念 它 曾是 的 茱莉亚的 , 到 去 离开 到 美国 ;

她知道朱莉娅去美国的想法有多么愚蠢；

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒuːliə] [hɜːr'self] [wʊd] [suːn] [kuːl] [ɑːn] [aɪ 'tiː] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [let] [ə'loʊn] .
and that Julia herself would soon cool on it , if she was let alone .
和 那 朱莉娅 她自己 会 很快 凉爽的 在 它 , 如果 她 曾是 让 独自的 .

如果让朱莉娅一个人待着，她很快就会对这件事失去兴趣。

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ] [kɒntrə'dɪktɪd] [hɜːr; hər] .
So that's why she contradicted her .
所以 那就是 为什么 她 矛盾 她 .

所以她才反驳她。

“ [ˈfɪtər] [fɑːr] , [eɪ] , [ænd; ənd] [diˈsentər] , [tuː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [wer]
“ **Fitter far , ay , and decenter , too , for a woman like you to stay where**
“ 钳工 远的 , 哎 , 和 中心化 , 也 , 为了 一个 女士 喜欢 你 到 停留 在哪里
[jʊə(r)] [wel] [ɔːf] ,
you're well off ,
你是 出色地 离开 ,

“对于像你这样的女人来说，待在富裕的地方，既更合适，也更体面。”

[ɪn][jʊr; jər] [gʊd] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] - [ˈmʌðər] [fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] -
in your good home , with Peetcheen's mother for company , and Peetcheen's
在 你的 好的 家 , 和 - 母亲 为了 公司 , 和 -
[ˈbæbi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪn] - [æt; ət] “
babby to be lookin ' at ”
婴儿 到 是 在看 - 在 ”

在你舒适的家中，有皮奇恩的妈妈作伴，还有皮奇恩的宝宝可以看着.....

“ [maɪnd] [jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][biː; bi][ɔːf] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [naʊ] ! “ [sed] [ˈdʒuːliə] , [ˈtʃʊkɪŋ]
“ **Mind yer own business , and be off about it , now ! ” said Julia , choking**
“ 头脑 你的 自己的 商业 , 和 是 离开 关于 它 , 现在 ! ” 说 朱莉娅 , 窒息
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈæŋɡər] ;
with the anger ;
和 这 愤怒 ;

“管好你自己的事，现在就滚开！”朱莉娅气得哽咽着说道；

“ [wʌt] [kɔːl][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [jər] [ɡæb] [hɪr] ?
“ **what call have you to be putting in yer gab here ?**
“ 什么 称呼 有 你 到 是 推杆 在 你的 瞎扯 这里 ?

你在这里插嘴有什么资格？

[aɪ][wɑːnt][noʊ] [ɪntərˈfɪərəns] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [laɪks] [ʌv; əv][jiː; ji] !
I want no interference from you , or the likes of ye !
我 想 不 干涉 从 你 , 或者 这 点赞 的 是的 !

我不想受到你或像你这样的人的干涉！

[liːv] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [em ˈiː] [oʊn] [əˈferz] !
Leave me to manage me own affairs !
离开 我 到 管理 我 自己的 事务 !

让我自己处理事情！

[aɪl] [siː] [tuː; tə] [merk] - [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈæftər] [ˈduːɪŋ] - [ɑːn] - [em ˈiː] !
I'll see to make Peetcheen pay for what he's after doing ' on ' me !
患病的 看 到 制作 - 支付 为了 什么 他是 后 正在做 - 在 - 我 !

我一定会让皮奇恩为他想对我做的事付出代价！

“ [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] , [mɑːl] [dɪd] [tɜːrn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈwɑːd(ə)l] [ɔːf] .
“ **And at that , Moll did turn about and waddle off .**
“ 和 在 那 , 莫尔 做过 转动 关于 和 摇摇摆摆 离开 .

“说完，莫尔就转身摇摇摆摆地走了。”

[ænd; ənd][fɪː; ji] [ˈnevər] [let] [ɑːn]
And she never let on
和 她 绝不 让 在

她从未流露出来。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [fækt] [əˈbaʊt] - [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
but it was a real fact about Peetcheen being in America .
但 它 曾是 一个 真实的 事实 关于 - 存在 在 美国 .

但皮钦身在美国这件事却是事实。

[ʃʊr] , [ˈmeɪbi] [fɪː; ji] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː] [hɜːrˈself] !
Sure , maybe she believed it herself !
当然 , 或许 她 相信 它 她自己 !

当然，也许她自己也这么认为！

[ə; eɪ][ˈbɑːdi] [ðæt] [dʌz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz][mɑːl] [maɪt] [get] [kənˈfjuːzd] [brɪˈtaɪmz] .
A body that does as much talking as Moll might get confused betimes .
一个 身体 那 做 作为 很多 说 作为 莫尔 可能 得到 使困惑 早点 .
像莫尔这样话多的人，有时候可能会感到困惑。

[bʌt; bət] [-]
But [98]
但 [-]

但是[98]

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈiːvnɪŋz] [ˈæftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [ˈventʃəd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [kæfriːz] - [əˈgen] .
a few evenings after that , she ventured over to Caffreys ' again .
一个 很少 晚上 后 那 , 她 冒险 超过 到 卡弗雷斯 - 再次 .
几天后的晚上，她又去了卡弗雷家。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [ˈhaʊs] ;
She was most anxious to get back to that house ;
她 曾是 最多 焦虑的 到 得到 后退 到 那 房子 ;
她最渴望的就是回到那所房子；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈdʒuːliə][ænd; ənd][hɜːr; hər]
so she wanted to find out how it was going on with Julia and her
所以 她 通缉 到 寻找 出去 如何 它 曾是 去 在 和 朱莉娅 和 她
[əˈmerɪkən] [plæn] .
American plan .
美国人 计划 .

所以她了解一下茱莉亚和她的美国计划进展如何。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] , [ˈfaɪtɪŋ] [rɪŋz] [raʊnd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [əˈbjuːzɪŋ]
She found her , fighting rings round her with the old woman , and abusing
她 成立 她 , 斗争 戒指 圆形的 她 和 这 老的 女士 , 和 滥用
- [ɪntuː][ðə; ði][dɜːrt] .
Peetcheen into the dirt .
- 进入 这 污垢 .

她找到了她，正和老妇人围攻她，把皮奇恩打得落花流水。

“ [ʃɒr] , [wʌt] [æt; ət][ɔːl] ! [ˈwɔːznt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] - - [tuː; tə] [ˈbetər] [hɪmˈself] [hiː; hi][wʌz; wəz] ? ” [sed]
“ **Sure , what at all ! wasn't it only sthrivin ' to better himself he was ? ” said**
” 当然 , 什么 在 全部 ! 不是 它 仅有的 - - 到 更好的 他自己 他 曾是 ? ” 说
[mɑːl] ;
Moll ;
莫尔 ;

“当然，这算什么！他不就是一心想让自己变得更好吗？”莫尔说道；

“ [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstedi] [pɔːr] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd][ˈevər] !
“ **a good steady poor boy he was , always and ever !**
” 一个 好的 稳定的 贫穷的 男生 他 曾是 , 总是 和 曾经 !
“他一直是善良稳重的穷小子，一直都是！”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ɔɪl][ɑːn] [lɪt] [tɜːrf][tuː; tə][ˈdʒuːliə] ,
“ **It was like oil on lit turf to Julia ,**
” 它 曾是 喜欢 油 在 点燃 草皮 到 朱莉娅 ,
对朱莉娅来说，这就像在燃烧的草地上浇油一样。

[tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər] - .
to hear her put in a good word for Peetcheen .
到 听到 她 放 在 一个 好的 单词 为了 - .
听到她为皮奇恩说了好话。

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] ,
When you want the woman to come round ,
什么时候 你 想 这 女士 到 来 圆形的 ,
当你想让女人回心转意时，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
in the case of any little difference between her and the husband ,
在这 案件 的 任何 小的 不同之处 之间 她 和 这 丈夫 ,
如果她和丈夫之间有任何小分歧,

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:lt] [ju:; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
you should find all the fault you can with him .
你 应该 寻找 全部 这 过错 你 能 和 他 .
你应该尽可能地找出他的所有缺点。

[ðen] [ju:l] [faɪnd][ðə; ði] [waɪf] [wɪl] [wer] [hɔ:rnz] , [ænd; ənd][stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] ,
Then you'll find the wife will wear horns , and stand up for her husband ,
然后 你会 寻找 这 妻子 将要 穿 角 , 和 站立 向上 为了 她 丈夫 ,
然后你会发现妻子会戴上角，挺身而出保护她的丈夫。

[ænd; ənd][tʜ:rn][ɑ:n][ju:; jʊ] .
and turn on you .
和 转动 在 你 .
然后反过来对付你。

[ænd; ənd][mɔ:l] [nu:] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .
And Moll knew that as well as any one .
和 莫尔 知道 那 作为 出色地 作为 任何 一 .
莫尔对此心知肚明，就像任何人都清楚这一点一样。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] [haʊ] [mæd][ˈdʒu:lɪə] [wʊd] [get] ,
She could see how mad Julia would get ,
她 可以 看 如何 疯狂的 朱莉娅 会 得到 ,
她能想象到茱莉亚会有多生气。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][oʊld][ˈmɪsɪz] . ['kæfri] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l][fɔ:r; fər] [kəm'pæʃənertɪŋ] - ,
when she and old Mrs . Caffrey would be all for compassionating Peetcheen ,
什么时候 她 和 老的 太太 : 卡弗里 会 是 全部 为了 富有同情心 - ,
当她和老卡弗里太太都非常支持富有同情心的皮钦时，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [haʊ] [gʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə] [ðæt] .
and saying how good he was , and all to that .
和 说 如何 好的 他 曾是 , 和 全部 到 那 .
还说他有多优秀，等等。

[ɪn][fækt] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bæd] [ðæt] ['evər][hi:; hi][dɪd] .
In fact , no one could say anything bad that ever he did .
在 事实 , 不 一 可以 说 任何事物 坏的 那 曾经 他 做过 .
事实上，没有人能说他做过的任何坏事。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [hi:; hi] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] , [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈlðər] .
To be sure , he never did anything , one way or the other .
到 是 当然 , 他 绝不 做过 任何事物 , 一 方式 或者 这 其他 .
可以肯定的是，他什么也没做，无论是以何种方式。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hɪr] [wʌz; wəz][mɔ:l] ,
And now , here was Moll ,
和 现在 , 这里 曾是 莫尔 ,
现在，莫尔出现了。

[ˈveri] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈletər] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ri:d] [aʊt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərz] . [99]
very full of a letter she was after hearing read out by one of the neighbours . [99]
非常 满的 的 一个 信 她 曾是 后 听力 读 出去 经过 一 的 这 邻居 . [99]
她听邻居朗读了一封信，信里充满了内容。 [99]

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ru:t] , ” [ʃi; ʃi] [sed] , ” [baɪ] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæfri:z] , ['kʌznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli]

“ It was wrote , ” she said , “ by one of the Caffreys , cousins of the family

“ 它 曾是 写道 , **“** 她 说 , **“** 经过 一 的 这 卡弗雷斯 , 表兄弟姐妹 的 这 家庭

[hɪr] ,

here ,

“ 这里 ,

“是卡弗里家族的一位表亲写的,”她说,“他们和我们家是亲戚。”

[ðæt] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ðer; ðər] [soʊ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [wel] , [tu:] , [ðei] [ə'pɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] ,

that are out there so long , and doing well , too , they appear to be ,

“ 那 是 出去 那里 所以 长的 , **“** 和 正在做 出色地 , **“** 也 , 他们 出现 到 是 ,

“ 它们存在了这么长时间,而且表现也很好,看起来是这样。

[baɪ] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ”

by what I hear ”

经过 什么 我 听到 : ”

据我所知.....”

“ [soʊ] [ðei] [ɑ:r; ər] , ” [sed] [oʊld] ['mɪsɪz] . ['kæfri] ,

“ So they are , ” said old Mrs . Caffrey ,

“ 所以 他们 是 , **“** 说 老的 太太 : 卡弗里 ,

“ 的确如此,”卡弗里老太太说道。

[pɜ:kɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['sʌnz] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] [set] [aʊt] [tu:; tə] ['dʒu:liə] ;

perking up at this account of her son's people being set out to Julia ;

“ 佩金 向上 在 这 帐户 的 她 儿子的 人们 存在 放 出去 到 朱莉娅 ;

“ 听到儿子的族人前往朱莉娅那里的消息,她顿时来了精神;

“ [ænd; ənd] [waɪ] ['wʊdnt] [ðei] ?

“ and why wouldn't they ?

“ 和 为什么 不会 他们 ?

他们为什么不呢?

[ænd; ənd] [ɪts] ['laɪkli] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [em 'i:] [pɔr] [tʃaɪld] ['wɪnt] !

and it's likely to them me poor child wint !

“ 和 它是 可能 到 他们 我 贫穷的 孩子 冬天 !

“ 而且他们很可能会让我这个可怜的孩子受苦!

[gɑ:d] [sɪnd] [hɪm; ɪm] [seɪf] ! ”

God sind him safe ! ”

“ 上帝 信德 他 安全的 ! **“**

愿上帝保佑他平安!

“ [ænd; ənd] [eɪ'men,ɑ:'men] [tu:; tə] [ðæt] , [aɪ] [preɪ] ! ” [sed] [mɑ:l] ;

“ And Amen to that , I pray ! ” said Moll ;

“ 和 阿门 到 那 , 我 祈祷 ! **“** 说 莫尔 ;

“ 我祈祷,阿门!”莫尔说道;

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃi; ʃi] [hɜ:r'self] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] .

the same as if she herself thought it was there he was .

“ 这 相同的 作为 如果 她 她自己 想法 它 曾是 那里 他 曾是 .

“ 就好像她自己 also 认为他就在那里一样。

['dʒu:liə] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðɪs] .

Julia was listening to all this .

“ 朱莉娅 曾是 聆听 到 全部 这 .

“ 朱莉娅把这一切都听在耳里。

[aɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [set] [ðæn; ðən] ['evər] [ə'baʊt] ['gouɪŋ] ['æftər] - .

It made her more set than ever about going after Peetcheen .

“ 它 制成 她 更多的 放 比 曾经 关于 去 后 - .

“ 这让她更加坚定了追捕皮钦的决心。

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] ; ['oʊnli] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [br'iːv] [wʌt] [ʃiː, ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
She was like the rest of us ; only too ready to believe what she wanted to
她 曾是 喜欢 这 休息 的 我们 ; 仅有的 也 准备好 到 相信 什么 她 通缉 到
[br'iːv] .
believe .
相信 .

她和我们其他人一样，只是太容易相信她想相信的事情。

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [ɔːl] [ðɪs] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌznz] ,
She took all this , about the letter from the cousins ,
她 采取 全部 这 , 关于 这 信 从 这 表兄弟姐妹 ,
她把这一切都记在心里，包括表亲们的来信。

[fɔːr; fər] [pruːf] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['riːəli] [gɔːn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
for proof that Peetcheen was really gone to America .
为了 证明 那 - 曾是 真的 已消失 到 美国 .
为了证明皮奇恩真的去了美国。

“ [ænd; ɐnd][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ænd; ɐnd] ['plenti] , [aɪ] [biː; bi]
“ **And to think he should be out there , with full and plenty , I'll be**
“ 和 到 思考 他 应该 是 出去 那里 , 和 满的 和 很多 , 患病的 是
[baʊnd] ;
bound ;
边界 ;

“想到他应该在那里，拥有充裕的财富，我一定会感到欣慰；

[ænd; ɐnd][em 'iː][ˈslævɪn] - [hɪr] !
and me slavin ' here !
和 我 斯拉文 - 这里 !

还有我，在这里辛勤劳作！

[aɪ] [nɔːt][duː][aɪ 'tiː][nɔːr] [ɪts] [nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] , ['iːðər] !
I'll not do it nor it's not to be expected that I would , either !
患病的 不是 做 它 也不 它是 不是 到 是 预期的 那 我 会 , 任何一个 !

我不会这么做，而且大家也不该指望我会这么做！

“ [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [mæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] .
“ **She was just mad to be off .**
“ 她 曾是 只是 疯狂的 到 是 离开 .

她只是因为要离开而感到愤怒。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] [wʊd] [mɪs] [hɜːr; hər] [ɪn] - .
And there were few would miss her in Ardenoo .
和 那里 是 很少 会 错过 她 在 - .

在阿尔德诺，几乎没有人会怀念她。

['iːv(ə)n] - ['beɪbi] [wʊd] [biː; bi] [fɑːr] [mɔːr] [kən'tentɪd] , ['laɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['græniːz] [niː] , [ɔːr]
Even Peetcheen's baby would be far more contented , lying on the granny's knee , or
甚至 - 婴儿 会 是 远的 更多的 满足 , 说谎 在 这 奶奶的 膝盖 , 或者
[wɪð; wɪθ] [daːrk] [mɑːl] ,
with Dark Moll ,
和 黑暗的 莫尔 ,

即使是皮钦的孩子，躺在奶奶的膝盖上，或者和黑莫尔在一起，也会感到更加满足。

[ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evər] [-]
than he ever [100]
比 他 曾经 [-]

比他以往任何时候都[100]

[wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
was with his mother .
曾是 和 他的 母亲 .

当时他和母亲在一起。

[æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪz] ['veri] ['i:zi] [pʊt] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd][ˈdʒu:liə][wʌz; wəz] ['veri] [ɑ:d] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:rki][ɪn]
An infant is very easy put about ; and Julia was very odd and jerky in
一个 婴儿 是 非常 简单的 放 关于 ; 和 朱莉娅 曾是 非常 奇怪的 和 肉干 在
[hɜ:r; hər] [weɪz] .
her ways .
她 方式 :

婴儿很容易被摆布；而朱莉娅的行为举止非常古怪，而且很暴躁。

[bʌt; bət] , [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][nʊʊ] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜ:r; hər] ,
But , sure she could have had no nature in her ,
但 , 当然 她 可以 有 有 不 自然 在 她 ,
[dʒʊ:liə] [wəd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
当然, 她也可能完全没有天性。

[ɔ:r][ʃi:; ʃi] ['hevər] [wəd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
or she never would have left the child .
或者 她 绝不 会 有 左边 这 孩子 .
[ˈdʒu:liə] [meɪd] [nʊʊ] [dɪ'leɪ] , [ˈoʊnli][sould][ðə; ði] ['sekənd] ['hefər] [tu:; tə][bɪg] ['kju:zək] .
朱莉娅 制成 不 延迟 , 仅有的 卖 这 第二 小母牛 到 大的 库萨克 .
朱莉娅没有丝毫耽搁, 只把第二头小母牛卖给了大库萨克。

[ˈdʒu:liə] [meɪd] [nʊʊ] [dɪ'leɪ] , [ˈoʊnli][sould][ðə; ði] ['sekənd] ['hefər] [tu:; tə][bɪg] ['kju:zək] .
Julia made no delay , only sold the second heifer to Big Cusack .
朱莉娅 制成 不 延迟 , 仅有的 卖 这 第二 小母牛 到 大的 库萨克 .
朱莉娅没有丝毫耽搁, 只把第二头小母牛卖给了大库萨克。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
Not much she got out of the thing .
不是 很多 她 得到 出去 的 这 事物 .
[ðə; ði] [tu:] [bi:sts] " [hæd; həd] [ðəm'selvz] ['et] , " [hi:; hi] [sed] , " ['veri] ['nɪrli] ,
The two beasts " had themselves ett , " he said , " very nearly ,
这 二 野兽 " 有 他们自己 ett , " 他 说 , " 非常 几乎 ,
他说, 这两头野兽“几乎已经打成一团了”。

[ðə; ði] [tu:] [bi:sts] " [hæd; həd] [ðəm'selvz] ['et] , " [hi:; hi] [sed] , " ['veri] ['nɪrli] ,
The two beasts " had themselves ett , " he said , " very nearly ,
这 二 野兽 " 有 他们自己 ett , " 他 说 , " 非常 几乎 ,
他说, 这两头野兽“几乎已经打成一团了”。
" ['mi:nɪŋ] [ðæt] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [praɪs][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [græs] .
" meaning that nearly the whole price was owing to him for their grass .
" 意义 那 几乎 这 所有的 价格 曾是 欠款 到 他 为了 他们的 草 .
意思是说, 他们几乎要把所有的草款都付给他。

- ['hædnt] [peɪd] [ə; eɪ] ['peni] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
Peetcheen hadn't paid a penny for them ,
- 之前没有 有薪酬的 一个 一分钱 为了 他们 ,
皮钦一分钱都没花。

[sɪns] [fɜ:rst][hi:; hi][gɑ:t][bɪg] ['kju:zək] [tu:; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][ɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] - [fi:ld] .
since first he got Big Cusack to take them in on his pasture - field .
自从 第一的 他 得到 大的 库萨克 到 拿 他们 在 在 他的 牧场 - 场地 .
自从他让大库萨克把他们带到他的牧场后, 就一直这样下去。

[ɪn][fækt] , [ˈdʒu:liə][wʌz; wəz] [nʌn] [tu:] [wel] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɔ:rtʃən] .
In fact , Julia was none too well treated in the business of her fortune .
在 事实 , 朱莉娅 曾是 没有任何 也 出色地 治疗 在 这 商业 的 她 财富 .
事实上, 朱莉娅在处理她的财富事务时并没有得到很好的待遇。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [gɔ:n] [naʊ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [fju:] [paʊndz] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['kju:zək] ['oʊvər]
It was all gone now , except the few pounds she got from Mr . Cusack over
它 曾是 全部 已消失 现在 , 除了 这 很少 磅 她 得到 从 先生 . 库萨克 超过
[ðə; ði] ['hefər] .
the heifers .
这 小母牛 .
一切都没了, 只剩下从库萨克先生那里买小母牛赚来的那几英镑。

[bʌt; bət] “ [dɪvəlz] [kɜr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ! ” [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈmoʊstli] [sed] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ;
But “ Devil's cure to her ! ” was what was mostly said about her ;
但 “ 魔鬼的 治愈 到 她 ! ” 曾是 什么 曾是 大多 说 关于 她 ;
但人们对她的评价大多是“魔鬼的解药! ”

“ [waɪ] [ˈkudnt] [ʃi:; ji] [ki:p] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [hed] ,
“ **why couldn't she keep a civil tongue in her head ,**
“ 为什么 不能 她 保持 一个 民用 舌头 在 她 头 ,
她为什么就不能好好说话呢?

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˈhɑ:rɪʃ] [ðə; ði][deɪsənt] [bɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] - [ɪn] ;
and not harish the dacent boy out of the place that he was raired in ;
和 不是 哈里什 这 达森特 男生 出去 的 这 地方 那 他 曾是 - 在 ;
不要把那个善良的男孩从他被抚养的地方赶走;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈgrænfɑ:ðər] [brʊ: r] [hɪm; ɪm] ?
and the father and grandfather before him ?
和 这 父亲 和 祖父 前 他 ?
他的父亲和祖父呢?

“ [ˈdʒu:liə] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ **Julia of course heard nothing of this .**
“ 朱莉娅 的 课程 听到 没有什么 的 这 .
“朱莉娅当然对此一无所知。”

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]
There wasn't one would be willing to draw her tongue on them ; and
那里 不是 一 会 是 愿意的 到 画 她 舌头 在 他们 ; 和
[ˈeniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,
没有一个人愿意舔它们; 而且, 无论如何,

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [sens] [ɪn] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] .
there would be no sense in interfering .
那里 会 是 不 感觉 在 干扰 .
干预毫无意义。

[ʃi:; ji] [ˈnevər] [æskt] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm][mæn][nɔ: r][ˈmɔ:rt(ə)l] ;
She never asked advice from man nor mortal ;
她 绝不 问 建议 从 男人 也不 凡人 ;
她从未向任何人或凡人寻求建议;

[soʊ][ʃi:; ji][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [tru:θ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:ri]
so she had no chance of finding out how much truth there was in the story
所以 她 有 不 机会 的 寻找 出去 如何 很多 真相 那里 曾是 在 这 故事
[əˈbaʊt] - [-]
about Peetcheen [101]
关于 - [-]
所以她没有机会去了解关于皮奇恩[101]的故事有多少真实成分。

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
being in America .
存在 在 美国 .
身处美国。

[ʃi:; ji] [went] [ɔ:f] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ji][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ˈpæsɪdʒ] .
She went off , as soon as she could take her passage .
她 去 离开 , 作为 很快 作为 她 可以 拿 她 通道 .
她一有机会就乘船离开了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər][fɪː; ʃɪ] [left] , “ [ˈɡlɔːrɪ] [biː; bi] ! ” [sez] [dɑːrk][maːl] , [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
A few days after she left , “ Glory be ! ” says Dark Moll , sitting by the fire ,
一个 很少 天 后 她 左边 , “ 荣耀 是 ! ” 说道 黑暗的 莫尔 , 坐着 经过 这 火 ,
她离开几天后, “荣耀归于上帝! ”黑暗莫尔坐在火堆旁说道。

[wɪð; wɪθ][oʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [əˈsliːp] [ɑːn][hɜːr; həɹ][læp]
with old Mrs . Caffrey opposite to her , and the child asleep on her lap
和 老的 太太 . 卡弗里 对面的 到 她 , 和 这 孩子 睡着了 在 她 膝
, “ [ˈɡlɔːrɪ] [biː; bi] ,
“ glory be ,
“ 荣耀 是 ,
她对面坐着老卡弗里太太, 孩子睡在她腿上, “荣耀归于上帝”,

[ðeɪrəl] [biː; bi] - [ænd; ənd] [ˈkwaɪətənəs] [hɪr] [naʊ] , [ˈeniweɪ] !
there'll be p'ace and quietness here now , anyway !
将会 是 - 和 寂静 这里 现在 , 反正 !
无论如何, 这里现在将会平静安宁!

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] , [ˈnevər][juː; jʊ] [fɪr] , [əˈkʊʃlə] ,
And I'll come back , never you fear , acushla ,
和 患病的 来 后退 , 绝不 你 害怕 , 阿库什拉 ,
我会回来的, 你永远不用担心, acushla。

[ðə; ði] [wei] [juːl] [naːt][biː; bi] [ˈloʊnsəm] [ænd; ənd] [ˈfretɪd] [hɪr] [wɪd] [jɔːrˈself] !
the way you'll not be lonesome and fretted here wid yourself !
这 方式 你会 不是 是 寂寞 和 有格纹的 这里 宽 你自己 !
这样你就不会感到孤独和烦躁了!

[nɔːr][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [jɔːrt] [fɔːr; fəɹ][sʌm; səm] - [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbæbi] [aʊt] [ʌv; əv]
Nor be at a short for some sinsible person to take the babby out of
也不 是 在 一个 短的 为了 一些 - 人 到 拿 这 婴儿 出去 的
[jɔːr; jəɹ] - [waɪl] [juːd] [biː; bi][aʊt]
your arrums while you'd be out
你的 - 尽管 你会 是 出去
也别让哪个坏人趁你不在家的时候把孩子从你口袋里抱走.....

[ˈbʌt; bət][fɪː; ʃɪ] [ˈnevər] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [sketʃ] [fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔːl][fɪː; ʃɪ] [wʊd] [duː] .
“ But she never finished the sketch she was giving of what all she would do .
“ 但 她 绝不 完成的 这 草图 她 曾是 给予 的 什么 全部 她 会 做 .
“但她从未完成她所描绘的她将要做的事情的草图。”

[fɔːr; fəɹ][æt; ət] [ðæt] [wɜːrd] ,
For at that word ,
为了 在 那 单词 ,
因为在那句话中,

[oʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈkæfri] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [ðæt] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [θæt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
old Mrs . Caffrey gave a screech that very nearly lifted the thatch off the house .
老的 太太 . 卡弗里 给予 一个 尖叫 那 非常 几乎 抬起 这 苫 离开 这 房子 .
卡弗里老太太发出了一声尖叫, 差点把房子上的茅草顶都掀起来了。

[ˈoʊ] , - !
“ Oh , Peetcheen !
“ 哦 , - !
“哦, 皮奇恩!

- !
Peetcheen !
- !
Peetcheen!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ； “ [ænd; ənd][ɪz][aɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ðæts] [ɪn][aɪ 'tiː] ？
” **she cried** ； “ **and is it yourself that's in it** ？
” 她 哭 ； “ 和 是 它 你自己 那就是 在 它 ？

她喊道：“里面的人是你自己吗？”

[kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [mi'self] , [ðə; ði] [wei] [aɪ] [get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][jiː; ji] ！
Come over to meself , the way I'll get a good look at ye ！
来 超过 到 我自己 ， 这 方式 患病的 得到 一个 好的 看 在 是的 ！

过来，这样我才能好好看看你！

[ðə; ði] [bɔːrd] [serv] [juː 'es] ！
The Lord save us ！
这 主 节省 我们 ！

主啊，救救我们！

[bʌt; bət] [wer] ['wɔː, 'dʌbəl'juː'ooʊ'ɑːr, 'dʌbəl'juː'ooʊ'ɑːr][jiː; ji] [ðɪs] - [ʌv; əv] [taɪm] , [æt; ət][ɔːl][æt; ət][ɔːl] ？ “
but where wor ye this lin'th of time , at all at all ？ ”
但 在哪里 工作 是的 这 - 的 时间 ， 在 全部 在 全部 ？ ”

但你们究竟把这段时间花在哪里呢？

“ [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ？ ” [sed] [mɑːl] ； “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪn] - ？
” **What's all this** ？ ” **said Moll** ； “ **what are you sayin** ' ？
” 是什么 全部 这 ？ ” 说 莫尔 ； “ 什么 是 你 说 - ？

“这都是些什么？”莫尔说，“你在说什么？”

[ɪz][aɪ 'tiː] - [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [hɪr] ？
Is it Peetcheen you think is here ？
是 它 - 你 思考 是 这里 ？

你觉得皮奇恩在这里吗？

[ɔːr][kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] ['sʌmθɪŋ]
or could it be Something
或者 可以 它 是 某物

或者会不会是其他什么东西？

[nɑːt] [raɪt] . . .
Not Right . . .
不是 正确的 . . .

不对劲.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['seɪɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [ə'wei] - [wɪd][ðə; ði] [gʊd]
and the people saying it was what he should be ' away ' wid the Good
和 这 人们 说 它 曾是 什么 他 应该 是 - 离开 - 宽 这 好的
['piːp(ə)l] . . . [ænd; ənd][em 'iː][ə; eɪ] [pʊr] [blaɪnd] [oʊld] [wʊmən] [ðæt] [kɑːnt] [noʊ] [wɒts] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] . . .
People . . . and me a poor blind ould woman that can't know what's going on . . .
人们 . . . 和 我 一个 贫穷的 瞎的 可以 女士 那 不能 知道 是什么 去 在 . . .
． ” [-]
． ” [**102**]
． ” [-]

而那些人说，他应该“远离”好人.....而我，一个可怜的盲人老妇人，什么也不知道.....”[102]

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [mɑːl][wʌz; wəz] ['veri] ['hɑːrdɪ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['iːzəli] [dɔːntɪd] [baɪ][mæn][nɔːr]['mɔːrt(ə)l]
But the same Moll was very hardy , and not easily daunted by man nor mortal
但 这 相同的 莫尔 曾是 非常 耐寒的 ， 和 不是 容易地 畏惧 经过 男人 也不 凡人
；
；
；

但是，这只莫尔非常强壮，不容易被人类或凡人吓倒；

[dʒʌst][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][get] [kəm'pæʃənertɪd] .
just she said that wanting to get compassionate .
只是 她 说 那 想要 到 得到 富有同情心 .

她只是说她想得到同情。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] - [nɔːr][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tʊk] [ˈeni] [hiːd] [ʌv; əv][hɜːr; həər] .
But neither Peetcheen nor his mother took any heed of her .
但 两者都不 - 也不 他的 母亲 采取 任何 注意 的 她 .

但皮钦和他的母亲都没有理会她的话。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - , [raɪt] [ˈhʌf] !
For it was Peetcheen , right enough !
为了 它 曾是 - , 正确的 足够的 !

没错，那就是皮钦！

[ænd; ənd] [ˈveri] [sleɪvd] - [ˈlʊkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ; [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] , [juː; jʊ] [maɪt]
and very slaved - looking he was ; with his feet on the world , you might
和 非常 奴隶 - 寻找 他 曾是 ; 和 他的 脚 在 这 世界 , 你 可能
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他看上去非常像奴隶；可以说，他脚踏实地，不属于这个世界。

[hɪz; ɪz] [brʊʊgz] [wɜːr; wər][soʊ][wɔːrn][ænd; ənd][ˈbrʊkən] .
his brogues were so worn and broken .
他的 布洛克鞋 是 所以 磨损 和 破碎的 .

他的布洛克鞋已经破旧不堪了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [saɪn] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [streɪ] [hiː; hi][mʌst; məst]
And by that sign , the people thought it was on the stray he must
和 经过 那 符号 , 这 人们 想法 它 曾是 在 这 流浪 他 必须

[hæv; həv] [bɪn] ,
have been ,
有 到过 ,

根据那个迹象，人们认为他一定是走失了。

[ˈevər] [ˈsɪns] [hiː; hi] [went] [ɔːf] [ˈæftər] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [ˈhefər] [æt; ət][ðə; ði] [fer] .
ever since he went off after selling the heifer at the fair .
曾经 自从 他 去 离开 后 销售 这 小母牛 在 这 公平的 .

自从他在集市上卖掉那头小母牛后就离开了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ˈevər][gɔːt] [mʌt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɔːr][ʌv; əv] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
But no one ever got much account of the business or of what became of the
但 不 一 曾经 得到 很多 帐户 的 这 商业 或者 的 什么 成为 的 这
[ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [ðen] ;
money he had then ;
钱 他 有 然后 ;

但没有人真正了解这笔生意的情况，也没有人知道他当时的钱都去了哪里；

[ˈweðər] [hiː; hi] [ˈspriː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [held] [ɑːn][tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
whether he spread it all , or if he held on to any of it .
无论 他 传播 它 全部 , 或者如果 他 握住 在 到 任何 的 它 .

他究竟是把所有东西都散播了出去，还是保留了一部分？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈeniweɪ] .
It was like as if he had brought back some of it , anyway .
它 曾是 喜欢 作为 如果 他 有 带来 后退 一些 的 它 , 反正 .

就好像他无论如何都带回来了一些一样。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] [ˈwɪntər] [ðæn; ðən]
For they had more appearance of comfort about them the next winter than
为了 他们 有 更多的 外貌 的 舒适 关于 他们 这 下一个 冬天 比
[ˈevər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪfɔːr] .
ever they had before .
曾经 他们 有 前 .

第二年冬天，他们看起来比以往任何时候都更加舒适安逸。

- [gɑ:tʃ][ə; eɪ] [ˈneɪbə̃] [tu:; tə] [drɔ:] [hʊʊm] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [tɜ:rɪf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Peetcheen got a neighbour to draw home a nice little bit of turf for the
得到 一个 邻居 到 画 家 一个 好的 小的 少量 的 草皮 为了 这

['wɪntə̃] ,
winter ,
冬天 ,

Peetcheen 让邻居帮他弄来一小块草皮过冬。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bə:g] ; [ænd; ənd] [ðer; ðə̃] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nu:] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mʌðə̃] , [fɔ:r; fər]

from the bog ; and there was a new shawl for the mother , for
从 这 沼泽 ; 和 那里 曾是 一个 新的 披肩 为了 这 母亲 , 为了

['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [mæs] .
going to Mass .
去 到 大量的 .

从沼泽地里捡到了一条新披肩，是给母亲去参加弥撒用的。

- , [ju:; jʊ] [rɪ'membə̃] , [hæd; həd] [ðæt] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,

Peetcheen , you remember , had that laid out in his own mind ,
- , 你 记住 , 有 那 铺设 出去 在 他的 自己的 头脑 ,

你还记得吗，皮钦心里早就想好了。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [hʊʊm] , ['æftə̃] [ˈmæɪŋ] ['dʒu:liə̃] .

when he was on his way home , after marrying Julia .
什么时候 他 曾是 在 他的 方式 家 , 后 结婚 朱莉娅 .

在他与茱莉亚结婚后回家的路上。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvə̃] , [ðə; ði] [bɪg] [ɑ:rm] - [tʃer] , [ðæt] ['dʒu:liə̃] [hæd; həd] [pʊt] [baɪ] , [ə'bʌv] [ɪn] [ðə; ði]

And , moreover , the big arm - chair , that Julia had put by , above in the
和 , 而且 , 这 大的 手臂 - 椅子 , 那 朱莉娅 有 放 经过 , 多于 在 这

[ru:m] ,
room ,
房间 ,

此外，还有朱莉娅放在房间上方的那把大扶手椅，

[ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [bi:; bi] ['getɪŋ] [nɑ:kt] [ə'baʊt] [ɪn] [-]

the way it wouldn't be getting knocked about in [103]
这 方式 它 不会 是 获得 敲门 关于 在 [-]

它不会在[103]中受到撞击

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . . . [ænd; ənd] [æz; əz] [wel] ,

the kitchen . . . and as well ,
这 厨房 . . . 和 作为 出色地 ,

厨房.....以及，

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] - [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kʌmfə̃rt] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,

she didn't want Peetcheen to have the comfort of falling asleep in it ,
她 没有 想 - 到 有 这 舒适 的 坠落 睡着了 在 它 ,

她不希望皮奇恩舒舒服服地躺在里面睡觉。

[æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [dɪd] . . .

as many a time he did . . .
作为 许多 一个 时间 他 做过 . . .

他曾多次这样做.....

[wel] , [ðæt] [tʃer] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔ:rnə̃] .

well , that chair was brought back and put in the chimney - corner .
出色地 , 那 椅子 曾是 带来 后退 和 放 在 这 烟囱 - 角落 .

那把椅子被搬了回来，放在了壁炉角落里。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌmfə̃tə̃bl; 'kʌmfə̃rtə̃bl] [snu:z] - [tʊk] [ɪn] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,

And many a comfortable snooze Peetcheen took in it now ,
和 许多 一个 舒服的 打盹 - 采取 在 它 现在 ,

皮奇恩现在睡了很多个舒服的觉了。

[wen] [hi:; hi] [wəd] [fi:l] [in'klaɪnd] [tu:; tə] [rest] [hɪm'self] ; [ə; eɪ] [wɪ] [hi:; hi] [ˈɔ:f(ə)n] [hæd; həd] .
when he would feel inclined to rest himself ; a wish he often had .
什么时候 他 会 感觉 倾斜 到 休息 他自己 ; 一个 希望 他 经常 有 .

当他想要休息的时候；这是他经常有的愿望。

[ˈhi:d] [sɪt] [ðer; ðər] [ʌ; əv] [æn; ən] [ˈi:vniŋ] , [wen] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [wəd] [dra:p] [ɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈkeɪlɪ] ,
He'd sit there of an evening , when the people would drop in for a ceilidh ,
他会 坐 那里 的 一个 晚上 , 什么时候 这 人们 会 降低 在 为了 一个 凯利舞 ,
每到晚上，人们会来参加凯利舞会，他就会坐在那里。

[[naɪn]] [ə; eɪ] [ˈhæbɪt] [ðeɪ] [ɒ:st] [waɪl] [ˈdʒu:liə] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
[9] a habit they lost while Julia was there .
[9] 一个 习惯 他们 丢失的 尽管 朱莉娅 曾是 那里 .

[9] 朱莉娅在那里的时候，他们失去了这个习惯。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [naʊ] ,
But they came again now ,
但 他们 来了 再次 现在 ,

但他们现在又来了。

[ænd; ənd] [wəd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wer] - [hæd; həd] [bɪn] .
and would be very anxious to know all about where Peetcheen had been .
和 会 是 非常 焦虑的 到 知道 全部 关于 在哪里 - 有 到过 .

并且会非常迫切地想知道皮钦都去了哪里。

[ðeɪ] [gɑ:t] [noʊ] [ɡreɪt] [sætɪs'fæk(ə)n] .
They got no great satisfaction .
他们 得到 不 伟大的 满意 .

他们并没有获得多少满足感。

“ [wer] [wʌz; wəz] [aɪ] [sɪns] ?
“ **Where was I since ?**
“ 在哪里 曾是 我 自从 ?

我这段时间都去哪儿了？

“ - [wəd] [seɪ] ; “ [wel] , [aɪ] [went] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [tɜ:rn] - [bæk] !
“ **Peetcheen would say ; “ well , I went as far as Turn - Back !**
“ - 会 说 ; “ 出色地 , 我 去 作为 远的 作为 转动 - 后退 !

Peetcheen会说：“好吧，我甚至已经折返了！ ”

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɪn'di:d] !
indeed !
的确 !

的确！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [geɪ] [pi:s] [aʊt] [ʌ; əv] [ðɪs] , [ʃɒr] [ɪ'nʌf] !
it is a gay piece out of this , sure enough !
它 是 一个 同性恋 片 出去 的 这 , 当然 足够的 !

没错，这里面确实有一段同性恋题材的作品！

“ - [ˈwɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [wen] [hi:; hi]
“ **Peetcheen wasn't such a fool but that he could hold his tongue , when he**
“ - 不是 这样的 一个 傻子 但 那 他 可以 抓住 他的 舌头 , 什么时候 他
[tʃoʊz] .
chose .
选择 .

“皮钦并不傻，但他可以选择保持沉默。”

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [waɪz] [ədˈvaɪzər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðæt] [kɑ:nt] [du:] [ðæt], [tu:; tə] [seɪv]
And there's many a wise adviser of a person that can't do that , to save
和 有 许多 一个 明智的 顾问 的 一个 人 那 不能 做 那 , 到 节省
[ðer; ðər][laɪvz; livz] .
their lives .
他们的 生活 :

很多睿智的顾问都做不到这一点，即使这意味着失去生命。

" [ju:l] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] [naʊ] , " [sed] [big] [ˈkju:zək] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; " [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [aɪ]
" You'll be getting her back now , " said Big Cusack to him ; " the Woman , I
" 你会 是 获得 她 后退 现在 , " 说 大的 库萨克 到 他 ; " 这 女士 , 我
[meɪn] ,
mane ,
鬃毛 ,

“你现在就能把她找回来了，”大库萨克对他说；“那个女人，我指的是.....”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ji:; ji]
the Rest of ye : : : :
这 休息 的 是的 : : : :

你们其余的人.....

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈæftər][ˈhaɪərɪŋ] - [ðen] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [dʒɑ:b][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [brˈfɔ:r]
" He was after hiring Peetcheen then , for the same job his father before
" 他 曾是 后 招聘 - 然后 , 为了 这 相同的 工作 他的 父亲 前
[hɪm; ɪm][hæd; həd][hæd; həd] .
him had had :
他 有 有 :

“他当时想雇佣皮钦，让他做他父亲以前做过的同样工作。

[eɪ] , [ænd; ʌnd] [wɒts] [-]
Ay , and what's [104]
哎 , 和 是什么 [-]

哎，还有[104]

[mɔ:r] , - [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][hoʊld][ɑ:n][tu:; tə][aɪ ˈti:] , [frʌm; frəm] [ðæt] [aʊt] .
more , Peetcheen managed to hold on to it , from that out .
更多的 , - 管理 到 抓住 在 到 它 , 从 那 出去 :

此外，从那时起，皮奇恩就一直坚持了下来。

- [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [æt; ət] [taɪmz] ,
Peetcheen had the fashion at times ,
- 有 这 时尚 在 时代 ,

Peetcheen有时很时尚，

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ˈænsər] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ,
that if he didn't want to answer a question in a hurry ,
那 如果 他 没有 想 到 回答 一个 问题 在 一个 匆忙 ,

如果他不想匆忙回答问题，

[hi:; hi] [wʊd] [pʊʃ] [ðə; ði][oʊld] [kɔ:ˈbi:n] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ʌnd] [skrætʃ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
he would push the old caubeen down over his face , and scratch the back of
他 会 推 这 老的 考宾 向下 超过 他的 脸 , 和 划痕 这 后退 的
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 :

他会把旧帽子按在脸上，然后挠挠后脑勺。

[hi:; hi][dɪd] [ðæt] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [sez] [hi:; hi] , “ [aɪ] [də'noʊ] , ['mɪstər] . ['kju:zək] ; [aɪ] ['ɔ:lweɪz] -
He did that now ; and then says he , “ I dunno , Mr . Cusack ; I always h'ard
他 做过 那 现在 ; 和 然后 说道 他 ; “ 我 不知道 ; 先生 : 库萨克 ; 我 总是 -
[tel] ,
tell ,
告诉 ;

他刚才那样做了；然后他说：“我不知道，库萨克先生；我总是很难说，

[ðæt] [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [tu:; tə] - [wel] [ə'loʊn] !
that it's as good to l'ave well alone !
那 它是 作为 好的 到 - 出色地 独自的 !

一个人待着也挺好的！

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][noʊ] [wɪ] [ɪn][laɪf][tu:; tə][bi:; bi] - - [wɪð; wɪθ] - ; [let] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ]
And I'd have no wish in life to be interferin ' with anywan ; let alone with
和 ID 有 不 希望 在 生活 到 是 - - 和 - ; 让 独自的 和
[ə; eɪ] ['wʊmən] . “ [-]
a woman . “ [105]
一个 女士 : “ [-]

我这辈子都不想去打扰任何人，更何况是打扰一个女人。”[105]

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] ['deɪlaɪt] [ɡʊst]
A DAYLIGHT GHOST
一个 日光 鬼

白日幽灵

[ˈhefənən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] , ['bi:ɪŋ] [leɪm] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][oʊld] ,
Heffernan of the Furry Farm , being lame now as well as old ,
赫弗南 的 这 毛茸茸的 农场 , 存在 瘸 现在 作为 出色地 作为 老的 ,
毛茸茸农场的赫弗南，现在又老又瘸，

[θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ][best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] [nɑ:t][tu:; tə][ɡoʊ] [tu:] [fɑ:r][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
thought it would be the best of his play not to go too far to look for
想法 它 会 是 这 最好的 的 他的 玩 不是 到 去 也 远的 到 看 为了
[ðə; ðɪ] [waɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈhoʊm] ,
the wife he was so anxious to bring home ,
这 妻子 他 曾是 所以 焦虑的 到 带来 家 ,

他认为最好的做法就是不要走得太远去寻找他急切想要带回家的妻子。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈdʒu:liə] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] .
now that he had Julia out of the way .
现在 那 他 有 朱莉娅 出去 的 这 方式 :

现在他已经把朱莉娅解决了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ]['noʊ(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['weðər] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə; eɪ]
And this is how he took the notion of seeing whether he could get a
和 这 是 如何 他 采取 这 概念 的 看到 无论 他 可以 得到 一个
['dɔ:tər] [ʌv; əv][oʊld] ['flænəɡənz] ,
daughter of old Flanagan's ,
女儿 的 老的 弗拉纳根的 ,

于是，他萌生了能否娶到老弗拉纳根的女儿的想法。

[ə; eɪ] [nɪr] ['neɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
a near neighbour of his .
一个 靠近 邻居 的 他的 :

他的一位近邻。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [sed] [tu; tə] [hɪm'self] , [hi; hi] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] ,
And as he said to himself , he knew all about those people ,
和 作为 他 说 到 他自己 , 他 知道 全部 关于 那些 人们 ,
他心想, 他对那些人了如指掌。

[ænd; ənd] [wʌt] [wei] [ðei] [wɜ:r; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] , [æz; əz][tu; tə][ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ænd; ənd][ɔ:l][tu; tə]
and what way they were situated , as to their little place and all to
和 什么 方式 他们 是 位于 , 作为 到 他们的 小的 地方 和 全部 到
[ðæt] .
that .
那 .

以及他们的住处位置等等。
“ [ə; eɪ][mæn] ['ni:dnt] [ɪk'spekt] ['eni] ['fɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɜ:lz] , ” [hi; hi] [θɔ:t] ;
“ **A man needn't expect any fortune with one of his girls , ” he thought ;**
“ 一个 男人 不必 预计 任何 财富 和 一 的 他的 女孩们 , ” 他 想法 ;
“一个男人不应该指望靠自己的女儿发财,”他心想;

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [paʊndz] ?
“ **but what of the few pounds ?**
“ 但 什么 的 这 很少 磅 ?
“但是那几英镑怎么办呢? ”

[ðə; ði][lənd][laɪz] ['veri] ['hændi] [tu; tə][em 'i:] [oʊn] [fɑ:rm] , ” . . . [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][dɪd] .
The land lies very handy to me own farm , ” . . . and so it did .
这 土地 谎言 非常 便利 到 我 自己的 农场 , ” . . . 和 所以 它 做过 .
这块地离我的农场很近, ” 事实也的确如此。

['flænəgənz] [lənd] “ - ” [ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] ;
Flanagan's land “ merined ” the Furry Farm ;
弗拉纳根的 土地 “ - ” 这 毛茸茸的 农场 ;
弗拉纳根的土地“造就”了毛茸茸农场;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [həʊ] [tu:] ['pleɪsɪz] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [kʊd; kəd][bi; bi][soʊ]
and it was a wonder how two places so close together could be so
和 它 曾是 一个 想知道 如何 二 地方 所以 关闭 一起 可以 是 所以
['dɪfrənt] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] !
different from one another !
不同的 从 一 其他 !
令人惊叹的是, 两个如此接近的地方竟然会如此不同!

[ðei] [bəʊθ] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:ri] [hɪlz] .
They both lay upon the same range of the Furry Hills .
他们 两个都 躺 之上 这 相同的 范围 的 这 毛茸茸的 丘陵 .
它们都位于同一片毛茸茸的山脉上。

[bʌt; bət] [wer'æz] ['hefərnənz] [wʌz; wəz] [loʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['feɪsɪŋ] [-]
But whereas Heffernan's was low down , and the house facing [106]
但 然而 赫弗南的 曾是 低的 向下 , 和 这 房子 面向 [-]
但赫弗南的房子地势较低, 而面向的房子[106]

[nɔ:rθ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['seldəm] [gɔ:t][ə; eɪ] [blɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
north , so that it seldom got a blink of sunshine ,
北 , 所以 那 它 很少 得到 一个 眨 的 阳光 ,
位于北方, 因此很少能见到阳光。

[ðə; ði] [flænəgənz] [hæd; həd] [ðerz] [hæf] - [wei] [ʌp][ə; eɪ] [sloʊp][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] , [wer] [aɪ 'ti:]
the Flanagans had theirs half - way up a slope the opposite side , where it
这 弗拉纳根 有 他们的 一半 - 方式 向上 一个 坡 这 对面的 边 , 在哪里 它
[hæd; həd] ['feltər] ,
had shelter ,
有 庇护所 ,
弗拉纳根一家把房子建在对面山坡半山腰, 那里有遮蔽物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [saʊθ] [wind] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .

as well as all the sun and south wind there was to be had .
作为 出色地 作为 全部 这 太阳 和 南 风 那里 曾是 到 是 有 .

还有充足的阳光和南风。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:təst] ['lɪt(ə)] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - .

In fact , it was one of the sweetest little places about the whole of Ardenoo .
在 事实 , 它 曾是 一 的 这 最甜美的 小的 地方 关于 这 所有的 的 - .

事实上，它是阿尔德诺最可爱的小地方之一。

[ˈɡri:nən] - [mɔ:ɹ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [æn; ən][oʊld] [neɪm] [ðæt] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [mi:n] “ [ðə; ði][bɪɡ]
Greenan - more it was called , an old name that is said to mean “ the big

格里南 - 更多的 它 曾是 称为 , 一个 老的 姓名 那 是 说 到 意思是 “ 这 大的
[ˈsʌni] ['pɑ:rlər] ,
sunny parlour ,
阳光明媚 客厅 ,

它被称为格林南莫尔，这是一个古老的名字，据说意思是“阳光明媚的大客厅”。

” [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

” or something like that .

” 或者 某物 喜欢 那 .

或者类似的话。

[ɪts] ['laɪkli] [aɪ 'ti:][ɡɔ:t] [ðæt] [neɪm] [pʊt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pi:p(ə)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

It's likely it got that name put upon it when there were people living in the old

它是 可能 它 得到 那 姓名 放 之上 它 什么时候 那里 是 人们 活的 在 这 老的

[rʌθ] [ʌp] [ə'boʊv] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [haʊs] .

rath up above at the top of the hill behind the house .

拉思 向上 多于 在 这 顶部 的 这 爬坡道 在后面 这 房子 .

很可能是因为以前有人住在房子后面山顶上的老堡垒里，所以才有了这个名字。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] ; ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli][ə; eɪ]

But of course there is nothing of a dwelling there now ; nothing , only a

但 的 课程 那里 是 没有什么 的 一个 住宅 那里 现在 ; 没有什么 , 仅有的 一个

['hɑ:ləʊ] ,

hollow ,

空洞的 ,

但当然，那里现在什么住处都没有了；什么都没有，只有一个空洞。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊn] [θɔ:rn] ['ɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['netlɪz] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

with a Lone Thorn growing in the middle of it , and nettles and stones .

和 一个 孤独 刺 生长 在 这 中间 的 它 , 和 荨麻 和 石头 .

中间长着一棵孤刺树，还有荨麻和石头。

['loʊnsəm] ['pleɪsɪz] , [ræθs] [ɑ:r; əɹ] !

Lonesome places , raths are !

寂寞 地方 , 拉思 是 !

拉思真是个寂寞的地方！

[wer] [ðə; ði] [ɡʊd] ['pi:p(ə)] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['mju:zɪk][kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

where the Good People live , and their music can be heard , and they

在哪里 这 好的 人们 居住 , 和 他们的 音乐 能 是 听到 , 和 他们

[ðəm'selvz] [bi:; bi] [si:n] ,

themselves be seen ,

他们自己 是 已见 ,

那里居住着善良的人们，可以听到他们的音乐，也可以看到他们本人。

[baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:r; əɹ]['eɪb(ə)] [tu:; tə][du:][soʊ] .

by them that are able to do so .

经过 他们 那 是 有能力的 到 做 所以 .

那些有能力的人可以这样做。

[,aɪˈti:] [wɒd] [dɪˈlaɪt] [juː, jʊ] ; [tuː, tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈɡriːnən] - [mɔːr] !
It would delight you , to look at Greenan - more !
它 会 喜 你 , 到 看 在 格里南 - 更多的 !

看看格林纳莫尔，你一定会很高兴的！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪk] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] .
with the lake lying at the foot of the hill on which the house stood .
和 这 湖 说谎 在 这 脚 的 这 爬坡道 在 哪个 这 房子 站立 .

湖泊位于房屋所在的山脚下。

[ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [pʊʃɪz] [ʌp][ðer; ðər] , [klaʊz][tuː, tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ænd; ænd][ˈhelps][tuː, tə] [kiːp] [ðə; ði]
The limestone pushes up there , close to the surface , and helps to keep the
这 石灰石 推动 向上 那里 , 关闭 到 这 表面 , 和 帮助 到 保持 这
[ɜːrθ] [wɔːrm] ,
earth warm ,
地球 温暖的 ,

石灰岩向上隆起，接近地表，有助于保持土壤温暖。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡræs] [ɡrəʊz] [ˈɜːrliər] [ðer; ðər][ðæn; ðən][,aɪˈti:] [dʌz] [ˈeniwər] [els] [əˈbəʊt] - .
so that the grass grows earlier there than it does anywhere else about Ardenoo .
所以 那 这 草 生长 早些时候 那里 比 它 做 任何地方 别的 关于 - .

因此，那里的草比阿尔德诺其他任何地方的草都长得早。

[ɪts] [ə; eɪ] [swiːt] [ɡræs] , [tuː] .
It's a sweet grass , too .
它是 一个 甜的 草 , 也 .

它也是一种很甜的草。

[wʌn] [baɪt][ʌv; əv][,aɪˈti:][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː, tə][ə; eɪ] [biːst] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] [fiːd] [ɔːf][ðə; ði] [loʊ] ,
One bite of it is worth more to a beast than a full feed off the low ,
一 咬 的 它 是 值得 更多的 到 一个 兽 比 一个 满的 喂养 离开 这 低的 ,

对野兽来说，一口这样的食物比在低地上吃上一整顿更有价值。

[ˈsaʊər] [ˈbɒtəms] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːri] [fɑːrm] . [-]
sour bottoms of the Furry Farm . [107]
酸的 底部 的 这 毛茸茸的 农场 . [-]

毛茸茸农场的酸涩底部。[107]

[ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈpleɪsɪz] ; [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] ; [ænd; ænd]
The land was different on the two places ; the houses were different ; and
这 土地 曾是 不同的 在 这 二 地方 ; 这 房屋 是 不同的 ; 和

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] ,
the people were different ,
这 人们 是 不同的 ,

两地的地形不同，房屋不同，居民也不同。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ˈheɪfərnənz] [wʌz; wəz] [wel] [ˈɪnʌf] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][,aɪˈti:] [ˈbiːɪŋ] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ænd]
Heffernan's was well enough , in the way of it being comfortable and
赫弗南的 曾是 出色地 足够的 , 在 这 方式 的 它 存在 舒服的 和
[ˈplɛntɪf(ə)] ;
plentiful ;
丰富 ;

赫弗南餐厅还不错，舒适又丰盛；

[bʌt; bət][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈloʊnsəm] [ænd; ænd][noʊ] [ɡreɪt] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈteɪstɪnəs] [əˈbəʊt] [,aɪˈti:] .
but it was lonesome and no great appearance of tastiness about it .
但 它 曾是 寂寞 和 不 伟大的 外貌 的 美味 关于 它 .

但它很孤单，看起来也没什么美味可口的。

[bʌt; bət] ['flænəgənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [snʌg] , [braɪt] [lʊk] .

But Flanagan's had a snug , bright look .
但 弗拉纳根的 有 一个 舒适 , 明亮的 看 .

但弗拉纳根的装潢却给人一种温馨明亮的感觉。

[ðə; ði] [tu:] ['dɒtəz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [kən'traɪvɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tu;; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [lʊk] .
The two daughters were always contriving some little thing to give it a look .
这 二 女儿们 是 总是 精心策划 一些 小的 事物 到 给 它 一个 看 .

两个女儿总是想方设法让它看起来更漂亮。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rouz] ['grʊvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] ,
It was all neat and clean ; with a rose growing over the door ,
它 曾是 全部 整洁的 和 干净的 ; 和 一个 玫瑰 生长 超过 这 门 ;

一切都整洁干净；门上还长着一朵玫瑰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] ['hwaɪt,wɔʃt] [tu;; tə][ðæt] [dɪ'ɡri:] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊn] [ɑ:n][ðem; ðəm]
and the walls whitewashed to that degree , that when the sun shone on them
和 这 墙壁 粉刷过的 到 那 程度 , 那 什么时候 这 太阳 闪耀 在 他们
,
:
,

墙壁被粉刷得如此洁白，以至于当阳光照射在上面时，

[ðeɪ] [wʊd] ['dæz(ə)l][ju;; jʊ] , [naɪ] - [hænd] .
they would dazzle you , nigh - hand .
他们 会 炫 你 , 夜 - 手 .

它们会让你眼花缭乱，近乎疯狂。

" [laɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['rouzi] [feɪs] !
" **Like a smile upon a rosy face !**
" 喜欢 一个 微笑 之上 一个 红润 脸 !

“就像红润的脸上绽放的笑容！”

" ['dʒɪm] ['kæsɪdɪ] [ju:st] [tu;; tə] [θɪŋk] [tu;; tə] [hɪm'self] , [wen] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [st'ri:l] [ʌp]
" **Jim Cassidy used to think to himself , when he would be taking a streel up**
" 吉姆 卡西迪 用过的 到 思考 到 他自己 , 什么时候 他 会 是 采取 一个 街 向上
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

“吉姆·卡西迪过去常常这样想，每当他沿着山路散步上山时，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɔ:r][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] ['i:vniŋ] .
of a Sunday or a holiday evening .
的 一个 星期日 或者 一个 假期 晚上 .

星期天或节假日的晚上。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [teɪks] [tu;; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] ,
And when a boy takes to that kind of talk ,
和 什么时候 一个 男生 需要 到 那 种类 的 讲话 ,

当一个男孩开始说这种话的时候，

[ɪts] ['i:zi] [tu;; tə] [ges] [wʌt] [hi;; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
it's easy to guess what he has in his mind .
它是 简单的 到 猜测 什么 他 有 在 他的 头脑 .

很容易猜到他在想什么。

[wɪð; wɪθ]['dʒɪm] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ju;; jʊ] ,
With Jim , I may as well tell you ,
和 吉姆 , 我 可能 作为 出色地 告诉 你 ,

至于吉姆，我不妨告诉你，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['neli] ['flænəgən] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ; [ðoʊ] [wen] ['hi:d] [bi:; bi]
it was little Nelly Flanagan that he was thinking about ; though when he'd be
它 曾是 小的 内莉 弗拉纳根 那 他 曾是 思维 关于 ; 尽管 什么时候 他会 是
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

他当时想的是小内莉·弗拉纳根；不过当他到那儿的时候，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [tu:; tə] [tʃæt] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['fa:ðər] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] !
it was all to chat to the old father he had come , by the way of !
它 曾是 全部 到 聊天 到 这 老的 父亲 他 有 来 , 经过 这 方式 的 !
他此行的目的就是为了和那位老父亲聊天！

[ænd; ʌnd] ['neli] [ðæt] [tʊk] [noʊ] [mɔ:r] [hi:d] [ʌv; əv] ['dʒɪm] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] [bɔɪ] [ə'baʊt]
And Nelly that took no more heed of jim than of any other boy about
和 内莉 那 采取 不 更多的 注意 的 吉姆 比 的 任何 其他 男生 关于
- !
Ardenoo !
- !

而内莉对吉姆和其他男孩谈论阿德努的事，根本不放在心上！

[wʌt] [wʌz; wəz] [fi:; fi] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !
What was she , only a child !
什么 曾是 她 , 仅有的 一个 孩子 !

她当时还是个孩子！

[noʊ] [mɔ:r] ; [æz; əz] [geɪ] [ænd; ʌnd] [æz; əz] ['fra:lɪksəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [pet] [læm] .
no more ; as gay and as frolicsome as a pet lamb .
不 更多的 ; 作为 同性恋 和 作为 嬉戏的 作为 一个 宠物 羊肉 .

不再如此；像宠物小羊羔一样快乐活泼。

[bʌt; bət] [sti:l] [ɪn] [ɔ:l] , ['neli] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] , [ænd; ʌnd] ['bɪdəbl]
But still in all , Nelly was very nice , and biddable .
但 仍然 在 全部 , 内莉 曾是 非常 好的 , 和 可竞价 .

但总的来说，内莉非常友善，也很听话。

[fi:; fi] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [-]
She would do anything in this [108]
她 会 做 任何事物 在 这 [-]

她会为此做任何事[108]

[wɜ:rld] [waɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] , [kri'sti:nə] , [wʊd] [seɪ] .
world wide that the elder sister , Christina , would say .
世界 宽的 那 这 长老 姐姐 , 克里斯蒂娜 , 会 说 .

姐姐克里斯蒂娜会说，全世界都会这么说。

[ænd; ʌnd] [waɪ] ['wʊdnt] [fi:; fi] ?
And why wouldn't she ?
和 为什么 不会 她 ?

她为什么不呢？

[hɪəz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['gri:nən] - [mɔ:r] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] : [oʊld] ['flænəgən] [hɪm'self] ; [ə; eɪ]
Here's who were living at Greenan - more at that time : old Flanagan himself ; a
这里是 WHO 是 活的 在 格里南 - 更多的 在 那 时间 : 老的 弗拉纳根 他自己 ; 一个
['ri:əl] [oʊld] [spɔ:rt] .
real old Sport .
真实的 老的 运动 .

当时住在格里南摩尔的有：老弗拉纳根本人；一个真正的老运动员。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [fer] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['fju:nərəl] , [ə; eɪ] [weɪk] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] - ,
Not a fair or a funeral , a wake or a wedding in all Ardenoo ,
不是 一个 公平的或者 一个 葬礼 , 一个 唤醒 或者 一个 婚礼 在 全部 - ,

在整个阿尔德诺地区，既没有集市，也没有葬礼、守灵或婚礼。

[bʌt; bət] ['hi:d] [meɪk] [aɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [lɪvd]
but he'd make it his business to be there ; and with him there lived
但 他会 制作 它 他的 商业 到 是 那里 ; 和 和 他 那里 居住地
[hɪz; ɪz] [tu:;] ['gɜ:lz] ,
his two girls ,
他的 二 女孩们 ,

但他一定会去那里；他的两个女儿也和他一起住在那里。

[krɪ'sti:nə] [ænd; ənd] ['nelɪ] .
Christina and Nelly .
克里斯蒂娜 和 内莉 .

克里斯蒂娜和内莉。

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [daɪd] [su:n] ['æftər] ['nelɪ] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rn] ; [hæd; həd] [noʊ] [greɪt] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ]
The mother had died soon after Nelly being born ; had no great comfort with
这 母亲 有 死亡 很快 后 内莉 存在 出生 ; 有 不 伟大的 舒适 和
[ˈflænəɡən] ,
Flanagan ,
弗拉纳根 ,

内莉出生后不久，母亲就去世了；弗拉纳根并没有给她带来多少安慰。

[ænd; ənd] [noʊ] [wɪ] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] ['lɪvɪŋ] .
and no wish to go on living .
和 不 希望 到 去 在 活的 .

并且没有活下去的意愿。

[soʊ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [læst] , [ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [wʌz; wəz] :
So when she felt herself to be on the last , all she said was :
所以 什么时候 她 毛毡 她自己 到 是 在 这 最后的 , 全部 她 说 曾是 :

所以当她觉得自己走到尽头时，她只说了这么一句：

“ [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [ˈberbi] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [ˈkrisɪ] !
“ I'll give the baby to you , Chrissie !
” 患病的 给 这 婴儿 到 你 , 克丽丝 !

“克丽丝，我会把孩子给你的！ ”

” [ðeəz; ðəz] [ðə; ðɪ] [pet] [neɪm] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .
“ There's the pet name she had for her :
” 有 这 宠物 姓名 她 有 为了 她 .

“那是她给她起的昵称。”

[ænd; ənd] [krɪ'sti:nə] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [slɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ə'baʊt] [naɪn] [ɔ:r] [ten] ['jɪrz]
And Christina , that was only a little slip of a thing , about nine or ten years
和 克里斯蒂娜 , 那 曾是 仅有的 一个 小的 滑 的 一个 事物 , 关于 九 或者 十 年
[oʊld] ,
old ,
老的 ,

而克里斯蒂娜，当时只是个小不点儿，大概九、十岁左右。

[tʊk] [ɑ:n] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [maɪnd] [ðə; ðɪ] ['ɪnfənt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ˈmʌðər] [tu:; tə]
took on at once to mind the infant , and was like a little mother to
采取 在 在 一次 到 头脑 这 婴儿 , 和 曾是 喜欢 一个 小的 母亲 到
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

她立即承担起照顾婴儿的责任，就像小妈妈一样照顾她。

[ðoʊz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [moʊst] [ə'meɪzɪŋ] ,
Those that would be in and out of the house said it was most amazing ,
那些 那 会 是 在 和 出去 的 这 房子 说 它 曾是 最多 惊人的 ,

那些经常进出这栋房子的人都说，这真是太神奇了。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] .
the way she cared the little sister .
这 方式 她 关心 这 小的 姐姐 :

她照顾妹妹的方式。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [waɪz] [ænd; ənd][ˈsensəb(ə)] , [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] , [ˈevri]
She was very wise and sensible , and as good as she could be , every
她 曾是 非常 明智的 和 明智的 , 和 作为 好的 作为 她 可以 是 , 每一个
[wei] .
way .
方式 :

她非常睿智、通情达理，各方面都尽其所能地优秀。

[ɪn][fækt] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər][dʒʌst] [meɪd] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
In fact , as time went on , the two sisters were just made upon each other ,
在 事实 , 作为 时间 去 在 , 这 二 姐妹 是 只是 制成 之上 每个 其他 ,
事实上，随着时间的推移，两姐妹之间的关系越来越亲密。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] .
as the saying is .
作为 这 说 是 :

正如俗语所说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [təˈgeðər] ; [krɪˈstiːnə] [meɪd] [ə; eɪ][ˈbeɪbi][ʌv; əv] [ˈneli] [ænd; ənd] [ˈneli] [meɪd] [ə; eɪ]
They were always together ; Christina made a baby of Nelly and Nelly made a
他们 是 总是 一起 ; 克里斯蒂娜 制成 一个 婴儿 的 内莉 和 内莉 制成 一个
[ˈmʌðər] [ʌv; əv] [krɪˈstiːnə] .
mother of Christina .
母亲 的 克里斯蒂娜 :

她们总是形影不离；克里斯蒂娜让内莉生了个孩子，内莉又让克里斯蒂娜当了妈妈。

[ænd; ənd] [wʌt] [kɔːzd] [ðɪs] [ðə; ði] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [-]
And what caused this the more with them was , the [109]
和 什么 导致 这 这 更多的 和 他们 曾是 , 这 [-]

而导致这种情况更加严重的原因是[109]

[ˈfɑːðər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][sɔːrt][hiː; hi][wʌz; wəz] ; [ˈteɪkɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [hiːd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] , [ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn]
father being the sort he was ; taking very little heed of anything , only his own
父亲 存在 这 种类 他 曾是 ; 采取 非常 小的 注意 的 任何事物 , 仅有的 他的 自己的
[əˈmjuzmənt] .
amusement .
娱乐 :

父亲就是这样的人，对任何事都漠不关心，只顾自己的享乐。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] , [ɪn][ɪts] [wei] .
That is all right enough , in its way .
那 是 全部 正确的 足够的 , 在 它是 方式 :

从某种意义上说，这也没什么不好。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ;
But it doesn't help you to get on in this world ;
但 它 不 帮助 你 到 得到 在 在 这 世界 ;

但这对于你在这个世界上取得成功并没有帮助；

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː][æpt][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] .
and I don't know is it apt to do much for you in the next .
和 我 不 知道 是 它 易于 到 做 很多 为了 你 在 这 下一个 :

我不知道这在未来是否对你有很大帮助。

[ˈwʌt] [ˈflænəɡən] [ænd; ənd] [men] [laɪk] [hɪm; ɪm][dəʊnt] [spend] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt] , [ðeɪ] [weɪst] [ɪn]
What Flanagan and men like him don't spend in their playing about , they waste in
什么 弗拉纳根 和 男人 喜欢 他 不 花费 在 他们的 玩耍 关于 , 他们 浪费 在
[ˈaɪdlənəs] .
idleness .
懒惰

弗拉纳根和像他一样的人，不把钱花在玩乐上，就把钱浪费在懒惰上。

[krɪˈsti:nə] [dɪd][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈevər][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] .
Christina did as much as ever she could .
克里斯蒂娜 做过 作为 很多 作为 曾经 她 可以

克里斯蒂娜尽了她所能。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] , [ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kɑːnt][duː] .
But on a farm , there's always many things that a woman can't do .
但 在 一个 农场 , 有 总是 许多 事物 那 一个 女士 不能 做

但在农场里，总有很多事情是女人不能做的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [fɪː; fɪ][bɪˈɡæn][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [ˈdʒɪm] [ˈkæssɪdɪ] .
And this is how she began first to be thinking a good deal about Jim Cassidy .
和 这 是 如何 她 开始 第一的 到 是 思维 一个 好的 交易 关于 吉姆 卡西迪

就这样，她开始对吉姆·卡西迪产生了浓厚的兴趣。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [smɑːrt] .
For he was very smart .
为了 他 曾是 非常 聪明的

因为他非常聪明。

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [wɪð; wɪθ][hæf][æŋ; ən] [aɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
He would see with half an eye what was wrong ,
他 会 看 和 一半 一个 眼睛 什么 曾是 错误的 ,

他只需半只眼就能看出哪里出了问题。

[ænd; ənd][set][aɪ ˈtiː] [raɪt] [waɪl] [əˈhʌðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
and set it right while another would be wondering what ought to be done .
和 放 它 正确的 尽管 其他 会 是 好奇 什么 应该 到 是 完毕

有人会及时纠正错误，而其他人可能还在思考应该怎么做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][laɪf][fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈflænəɡənz]
He was ready and willing to do anything in life for them at Flanagan's
他 曾是 准备好 和 愿意的 到 做 任何事物 在 生活 为了 他们 在 弗拉纳根的
, [soʊ] [ðæt] [krɪˈsti:nə] ,
, so that Christina ,
, 所以 那 克里斯蒂娜 ,

他随时准备并愿意为弗拉纳根一家做任何事，以便克里斯蒂娜能够.....

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ðɪ] [sens] - [ˈkæriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli] ,
that was what we call the sense - carrier of the family ,
那 曾是 什么 我们 称呼 这 感觉 - 载体 的 这 家庭 ,

这就是我们所说的家庭的情感载体。

[ɡɑːt][tuː; tə] [drɪˈpend] [ɑːn][ˈdʒɪm][fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈhændz] [tɜːrɪn] [ðæt] [ˈwɑːntɪd] [ˈduːɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈɡriːnən] -
got to depend on Jim for every hand's turn that wanted doing about Greenan -
得到 到 依赖 在 吉姆 为了 每一个 手的 转动 那 通缉 正在做 关于 格里南 -
[mɔːr] ;
more ;
更多的 ;

每次想对格里南莫尔做些什么，都得靠吉姆帮忙；

[sʌt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈhoʊm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɜːrf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɑːɡ] ;
such as the drawing home of the turf from the bog ;
这样的 作为 这 绘画 家 的 这 草皮 从 这 沼泽 ;

例如从沼泽地里运回草皮；

[ɔːr] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɔːr] [oʊts] [seɪvd] ,
or getting the hay or oats saved ,
或者 获得 这 干草 或者 燕麦 已保存 ;

或者把储存起来的干草或燕麦拿走，

[ɔːr] [ˈbaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] [pɪgz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfætnd] .
or buying in a couple of young pigs to be fattened .
或者 购买 在 一个 夫妻 的 年轻的 猪 到 是 肥胖的 .

或者买几头小猪来育肥。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈselɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə] [ˈflænəɡən] [hɪm'self] ;
Of course , the selling of the stock had to be left to Flanagan himself ;
的 课程 , 这 销售 的 这 库存 有 到 是 左边 到 弗拉纳根 他自己 ;

当然，股票的出售必须由弗拉纳根本人负责；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪti] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈiːðər] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz][ˈgɜːlz]
and that was the pity ; and was little good to either him or his girls
和 那 曾是 这 遗憾 ; 和 曾是 小的 好的 到 任何一个 他 或者 他的 女孩们
.
:
.

可惜的是，这对他和他的女儿们来说都没有什么好处。

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ˈsuːnər] [hæv; həv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæt(ə)][ɔːr] [-]
He would no sooner have the price of the cattle or [110]
他 会 不 很快 有 这 价格 的 这 牛 或者 [-]

他很快就会知道牛的价格，或者[110]

[ʃiːp] [ɔːr] [wətˈevər] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , [peɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [ðæn; ðən] [ˈhiːd] [ɡoʊ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]
sheep or whatever it might be , paid into his hand , than he'd go off on a
羊 或者 任何 它 可能 是 , 有薪酬的 进入 他的 手 , 比 他会 去 离开 在 一个
[spriː] ,
spree ,
狂欢 ,

不管是羊还是别的什么，只要付到他手里，他就会大肆挥霍一番。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [tel] [wʌt] [ˈhiːd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ; [æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz] [nɑːt] , [ˈnevər]
and then you couldn't tell what he'd be up to ; as likely as not , never
和 然后 你 不能 告诉 什么 他会 是 向上 到 ; 作为 可能 作为 不是 , 绝不
[kʌm] [hoʊm] ,
come home ,
来 家 ,

然后你就无法预料他会做什么；很可能，他再也不会回家了。

[tɪl] [ˈhiːd] [hæv; həv] [aɪˈtiː] [spent] .
till he'd have it spent .
直到 他会 有 它 花费 .

直到他把钱花光为止。

[wʌt] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
What the girls had for themselves was anything they could make of the
什么 这 女孩们 有 为了 他们自己 曾是 任何事物 他们 可以 制作 的 这
[ˈbʌtər] [ænd; ənd] [egz] ,
butter and eggs ,
黄油 和 鸡蛋 ,

女孩们能做的，就是用黄油和鸡蛋做成的任何东西。

[ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd] [ˈtɜːkɪz] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
the geese and turkeys and so on .
这 鹅 和 火鸡 和 所以 在 .

鹅、火鸡等等。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfaɪd] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][soʊ] [mʌt]] .
They were satisfied enough , they didn't want so much .
他们是 使满意 足够的 , 他们 没有 想 所以 很多 .

他们已经很满足了, 他们并不想要更多。

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈfaːðər] , [kənˈtentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .
So was the old father , contented in his own way .
所以 曾是 这 老的 父亲 , 满足 在 他的 自己的 方式 .

老父亲也是如此, 他以自己的方式感到满足。

[ænd; ənd] [hɪr] [əˈɡen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
And here again , there was a wide difference between them and the

Heffernans .
赫弗南斯 .

这一点上, 他们与赫弗南一家又存在着很大的差异。

[pʊr] [ˈmɪki] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] - ,
Poor Mickey , for all his industering ,
贫穷的 米奇 , 为了 全部 他的 - ,

可怜的米奇, 尽管他那么勤奋,

[ˈnevər] [tʊk] [mʌt] [ˌsætɪsˈfæk](ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər] ; [ænd; ənd][æz; əz]
never took much satisfaction out of what he worked so hard for ; and as

[fɔːr; fər][ˈdʒuːliə] ,
for Julia ,
为了 朱莉娅 ,

他从未从自己辛勤工作所得中获得多少满足感; 至于朱莉娅,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈkræbrɪd] [ˈɔːlweɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ˈnevər] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] ,
she was so crabbed always , that she used never to enjoy her own life ,
她 曾是 所以 螃蟹 总是 , 那 她 用过的 绝不 到 享受 她 自己的生活 ,

她总是那么暴躁, 从来都享受不到生活。

[nɔːr][let] [ˈeni] [wʌn] [els] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðerz] [ɪːðər] ; [æt; ət] [liːst] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]
nor let any one else enjoy theirs either ; at least , as long as she remained in

Ardenoo ;
- ;

也不让其他人享受他们的幸福; 至少, 只要她还留在阿尔德诺。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
of course , she might have changed , going to America .
的 课程 , 她 可能 有 已更改 , 去 到 美国 .

当然, 她去了美国之后可能会有所改变。

[jes] , [ðə; ði] [flænəɡənz] [wɜːr; wər] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪːzi] - [ˈɡoʊɪŋ] ; [ɔːl][bʌt; bət] [krɪˈstiːnə] , [ðæt]
Yes , the Flanagans were peaceful and easy - going ; all but Christina , that

[ˈfeɪvəd] [hɜːr; hər] [ded] [ˈmʌðər] ,
favoured her dead mother ,
受青睐 她 死的 母亲 ,

是的, 弗拉纳根一家人都很平和随和; 除了克里斯蒂娜, 她更偏爱她已故的母亲。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɡɑːt][ə; eɪ][brɪt][ˈoʊldər] , [juːst] [tuː; tə] [fiːl] [ˈæŋkʃəs] [brɪˈtaɪmz] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [θɪŋz] .
and as she got a bit older , used to feel anxious betimes about many things .
和 作为 她 得到 一个 少量 老 , 用过的 到 感觉 焦虑的 早点 关于 许多 事物 .

随着年龄增长, 她常常会因为很多事情感到焦虑。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [meɪd] [hɜ:r; həɹ][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [redi] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][ˈdʒɪm] [ˈkæsidɪ] [fɔ:r; fəɹ][help]
Of course this made her all the more ready to look to Jim Cassidy for help
的 课程 这 制成 她 全部 这 更多的 准备好 到 看 到 吉姆 卡西迪 为了 帮助
.
:
.

当然，这让她更加渴望向吉姆·卡西迪寻求帮助。
[laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] , [ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:f(ə)n] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] .
Like as if he was a brother , she often said to herself .
喜欢 作为 如果 他 曾是 一个 兄弟 , 她 经常 说 到 她自己 .

她常常自言自语道，他就像她的哥哥一样。
[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ðæt] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [tu:; tə] [-]
But there's many a brother that wouldn't be as good - natured to [111]
但 有 许多 一个 兄弟 那 不会 是 作为 好的 - 自然 到 [-]

但有很多兄弟不会那么和善[111]
[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsɪstər] [æz; əz][ˈdʒɪm][wʌz; wəz][ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [flænəɡənz] .
a couple of sisters as Jim was in regard to the Flanagans .
一个 夫妻 的 姐妹 作为 吉姆 曾是 在 看待 到 这 弗拉纳根 .

吉姆和弗拉纳根姐妹的关系就像一对姐妹。
[krɪˈsti:nə] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpendəns] [aʊt][ʌv; əv][ˈdʒɪm] , [ðen] , [smɔ:l] [bleɪm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
Christina having so much dependence out of Jim , then , small blame to her ,
克里斯蒂娜 拥有 所以 很多 依赖性 出去 的 吉姆 , 然后 , 小的 责备 到 她 ,
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

克里斯蒂娜对吉姆的依赖程度如此之高，那么，当.....的时候，对她来说也并非什么过错。
[wʌn] [ˈi:vniŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ,
one evening as she was driving in the cows , and he came up ,
一 晚上 作为 她 曾是 驾驶 在 这 牛 , 和 他 来了 向上 ,
一天晚上，她赶着牛群，他走了过来，

[ʃi:; ʃɪ] [ˈnɪrli] [fel] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈstændɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [sed] :
she nearly fell out of her standing , when he said :
她 几乎 跌倒 出去 的 她 常设 , 什么时候 他 说 :
他开口说道：她差点站不稳。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ɔ:f] [nekst] [wi:k] ! "
" **I'm going off next week !** "
" 我是 去 离开 下一个 星期 ! "
“我下周就要走了！”

" [ˈɡoʊɪŋ] [ɔ:f] !
" **Going off !**
" 去 离开 !
“出发！”

[ə; eɪ] — [wer] , [ˈdʒɪm] ? " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [wel] , [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
A — where , Jim ? " she said , though she knew well , all the time .
一个 — 在哪里 , 吉姆 ? " 她 说 , 尽管 她 知道 出色地 , 全部 这 时间 .
“吉姆，你在哪儿？”她问道，尽管她很清楚，一直都在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][wʌn] [pleɪs] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ˈdʒɪm][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fəɹ] , [ðəʊz] [taɪmz]
There was only the one place for a boy like Jim to make for , those times
那里 曾是 仅有的 这 一 地方 为了 一个 男生 喜欢 吉姆 到 制作 为了 , 那些 时代
.
:
.

在那个年代，像吉姆这样的男孩只有一个去处。

“ [tu:; tə] [ə'merɪkə] !
“ To America !
“ 到 美国 !

“去美国！ ”

[wer] [els] ? " [sed] ['dʒɪm] .
Where else ? " said Jim .
在哪里 别的 ? " 说 吉姆 .

“还能去哪儿呢？ ”吉姆说。

“ [ðə; ði][ʌŋk(ə)] [ðæts] [ðer; ðər] [hæz; həz] [ru:t] [em 'i:][wɜ:rd] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][em 'i:]
“ The uncle that's there beyant has wrote me word , that he has me
“ 这 叔叔 那就是 那里 贝扬特 有 写道 我 单词 , 那 他 有 我
['pæsɪdʒ] [peɪd] ,
passage paid ,
通道 有薪酬的 ,

“住在贝扬特的叔叔给我写信说，他已经帮我付好了路费。”

[ænd; ənd] , [mɔ:r'ʊvər] , [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n][em 'i:] .
and , moreover , has a good job waiting on me .
和 , 而且 , 有 一个 好的 工作 等待 在 我 .

而且，他还为我准备了一份好工作。

[soʊ] [waɪ] ['wʊdnt] [aɪ][gʊʊ] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['stɑ:pɪŋ] [ɑ:n] [hɪr] ;
So why wouldn't I go , and not to be stopping on here ;
所以 为什么 不会 我 去 , 和 不是 到 是 停止 在 这里 ;

那我为什么不去，反而不在这里停留呢？

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [baɪ][ðə; ði][teɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][em 'i:] [deɪz] !
pulling the divil by the tail for the rest of me days !
拉 这 魔鬼 经过 这 尾巴 为了 这 休息 的 我 天 !

余生我都要和魔鬼搏斗一番！

“ [hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['hi:d] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [krɪ'sti:nə] ,
“ He stopped at that ; and if he'd been looking at Christina ,
“ 他 停止 在 那 ; 和 如果 他会 到过 寻找 在 克里斯蒂娜 ,

他停顿了一下；如果他当时是在看克里斯蒂娜，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sterɪŋ] [aʊt][ʊvər][ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
instead of staring out over the lake , the way he was ,
反而 的 凝视 出去 超过 这 湖 , 这 方式 他 曾是 ,

他没有像之前那样凝视着湖面，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][bɑ:g] -
he would have seen that she had turned as white as a patch of bog -
他 会 有 已见 那 她 有 转向 作为 白色的 作为 一个 修补 的 沼泽 -
['kɑ:t(ə)n] .
cotton .
棉布 .

他本该看到她脸色惨白得像一块棉花。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ʊʊnli] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] :
But he never looked at her , only went on to say :
但 他 绝不 看起来 在 她 , 仅有的 去 在 到 说 :

但他始终没有看她一眼，只是继续说道：

“ [ðeəz; ðəz]['ʊʊnli][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [br'haɪnd][em 'i:] !
“ There's only the one thing that I'm sorry for leaving behind me !
“ 有 仅有的 这 一 事物 那 我是 对不起 为了 离开 在后面 我 !

“我唯一感到遗憾的是，我留下了这样一件东西！ ”

[ʃʊr] , [wʌt] [ni:d] [aɪ] [ker] [fɔ:r; fər][ˈɡʊʊɪŋ] !
Sure , **what** **need** **I** **care** **for** **going** !
当然 , 什么 需要 我 关心 为了 去 !

当然, 我为什么要去呢!

[ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem ˈi:], [wɪðəʊt] [wʌn] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˌem ˈi:] [left] [naʊ] [ɪn] - ;
a **boy** **like** **me** , **without** **one** **belonging** **to** **me** **left** **now** **in** **Ardenoo** ;
一个 男生 喜欢 我 , 没有 一 属于 到 我 左边 现在 在 - ;

像我这样的男孩, 现在在阿尔德诺没有属于我的东西了;

[ɔ:r] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] !
or **indeed** **the** **whole** **of** **Ireland** !
或者 的确 这 所有的 的 爱尔兰 !

或者说, 整个爱尔兰!

[ˈoʊnli] [-]
Only **[112]**
仅有的 [-]

仅[112]

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:][tu:; tə] [rɪˈɡret] !
the **one** **thing** **for** **me** **to** **regret** !
这 一 事物 为了 我 到 后悔 !

我唯一后悔的事!

[ðæts] [ˈɡri:nən] - [mɔ:r]
that's **Greenan** - **more**
那就是 格里南 - 更多的

那是格林南-莫尔.....

" [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtʃænst] [naʊ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [krɪˈsti:nə] ,
" **And** **if** **he** **had** **chanced** **now** **to** **look** **at** **Christina** ,
" 和 如果 他 有 偶然 现在 到 看 在 克里斯蒂娜 ,

“如果他现在碰巧看了克里斯蒂娜一眼,

[hi:; hi] [wʊd] [ˈskersli] [hæv; həv] [noʊn] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:][hɜ:r; hər][ɔ:r] [ˈneli] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ]
he **would** **scarcely** **have** **known** **was** **it** **her** **or** **Nelly** **that** **was** **standing**
他 会 几乎 有 已知 曾是 它 她 或者 内莉 那 曾是 常设

[bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ;
beside **him** ;
旁 他 ;

他几乎分辨不出站在他身边的是她还是内莉;

[fɔ:r; fər] [krɪˈsti:nəz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈdænsɪŋ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [flʌʃt] [ænd; ənd][wɔ:rm]
for **Christina's** **eyes** **were** **dancing** , **and** **her** **cheeks** **flushed** **and** **warm**
为了 克里斯蒂娜的 眼睛 是 跳舞 , 和 她 脸颊 配 和 温暖的

克里斯蒂娜的眼神闪烁不定, 双颊绯红发烫.....

[bʌt; bət][ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈgeɪpɪŋ] [aʊt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] ,
But **Jim** **was** **still** **gaping** **out** **across** **the** **lake** ,
但 吉姆 曾是 仍然 张开的 出去 穿过 这 湖 ,

但吉姆仍然目瞪口呆地望着湖面。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [tɪl] [ðen] [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈti:] [ˈɪməd] [ænd; ənd] [flæʃt] [ˈʌndər]
as **if** **he** **had** **never** **seen** **till** **then** **the** **way** **it** **shimmered** **and** **flashed** **under**
作为 如果 他 有 绝不 已见 直到 然后 这 方式 它 闪闪发光 和 闪光灯 在下面

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [saʊn] .
the **setting** **sun** .
这 环境 太阳 .

仿佛他此前从未见过它在夕阳下闪烁的模样。

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [krɪ'stiːnə] , ['oʊnli] [went] [ɑːn] : “ ['griːnən] - [mɔːr] !
He saw nothing of the change in Christina , only went on : “ Greenan - more !
 他 锯 没有什么 的 这 改变 在 克里斯蒂娜 , 仅有的 去 在 : “ 格林南 - 更多的 !
 他丝毫没有察觉克里斯蒂娜的变化, 只是继续说道: “格林纳-莫尔! ”

[eɪ] , ['griːnən] - [mɔːr] !
ay , Greenan - more !
 哎 , 格林南 - 更多的 !

哎，格林南莫尔！
 [ðæts] [wer] [ˌem 'li:] [θɔ:ts] [wɪl] [bi: bi] ; [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['fretɪŋ] [tu: tə] [li:v] [br'haɪnd] ;
that's where me thoughts will be ; that's what I'm fretting to leave behind ;
 那就是 在哪里 我 想法 将要 是 ; 那就是 什么 我是 烦躁 到 离开 在后面 ;
 我的思绪将一直停留在那里；我舍不得离开那里；

[wer] [ar'd] [ɔ:lweɪz] [lʌv] [tuː tə] [biː bi] . . . !
where I'd always love to be . . . !
 在哪里 ID 总是 爱 到 是 . . . !
 我一直都想去的地方.....!

[bʌt; bət] [ju:l] [raɪt] [tu:; tə][,em 'i:], [kri'sti:nə]
But you'll write to me , Christina
 但 你会 写 到 我 , 克里斯蒂娜
 但你会给我写信的, 克里斯蒂娜.....

" [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] , [kri'sti:nə] [felt] ['hæpinəs] ['raɪzɪŋ] , ['raɪzɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][wɔ:rm] [weɪv] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər]

" At the word , Christina felt happiness rising , rising like a warm wave about her

" 在 这 单词 , 克里斯蒂娜 毛毡 幸福 上升 , 上升 喜欢 一个 温暖的 海浪 关于 她

· · · ·

· · · ·

· · · ·

听到这个词, 克里斯蒂娜感到幸福感涌上心头, 像一股暖流涌遍全身.....

“ . . . [ænd; ənd] [ju:l] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðætʃz] ['gouɪŋ] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði]

“ . . . and you'll tell me about every one , and everything that's going on in the

“ . . . 和 你会 告诉 我 关于 每一个 一 , 和 一切 那就是 去 在 在 这

[plɜ:s] . . .

place . . .

地方 . . .

“.....你会把每个人都告诉我，还有这个地方发生的一切.....”

“ [ˈdʒɪm] [stɔːpt] [ə; eɪ][bɪt][ðər; ðər] . . . [ænd; ənd] [ðən] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , “ [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈneli] . . .
“ Jim stopped a bit there . . . and then , in a whisper , “ and about Nelly . . .
 ” 吉姆 停止 一个 少量 那里 . . . 和 然后 , 在 一个 耳语 , “ 和 关于 内莉 . . .
 . ?
 . ?
 . ?

吉姆顿了顿.....然后低声说道：“关于内莉的事.....？”

” [ðen] [krɪˈsti:nə] [felt] [ðə; ði] [weɪv] [daɪ] [daʊn] , [ænd; ənd][fiː; ji] [gruː] [koʊld] .
 ” **Then** **Christina** **felt** **the** **wave** **die** **down** , **and** **she** **grew** **cold** .
 ” 然后 克里斯蒂娜 毛毡 这 海浪 死 向下 , 和 她 生长 寒冷的 .
 “然后克里斯蒂娜感到浪潮渐渐平息，她开始感到寒冷。”

['evriθɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [blæk] [ænd; ɐnd] ['ləʊnsəm] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Everything suddenly turned black and lonesome , all in a minute .
 一切 突然 转向 黑色的 和 寂寞 , 全部 在 一个 分钟 .
 一瞬间，一切都变得漆黑而孤寂。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] ['gɪdɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sɪŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər]
She felt giddy , as if the world had begun to sink away from under her
她 毛毡 头晕 , 作为 如果 这 世界 有 开始 到 下沉 离开 从 在下面 她
[fi:t] .
feet .
脚 .

她感到一阵眩晕，仿佛整个世界都开始从她脚下沉去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .
But she said nothing .
但 她 说 没有什么 .

但她什么也没说。

[ɪn'diːd] , [waɪ] [ʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃɪ] ?
Indeed , why should she ?
的确 , 为什么 应该 她 ?

她为什么要这么做？

['wʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [kwɪr] [wɜːrld] , [ɪf] [-]
Wouldn't it be the queer world , if [113]
不会 它 是 这 酷儿 世界 , 如果 [-]

如果[113]

[piːp(ə)l] [dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [duː] , [ænd; ənd][dʒʌst][tuːld][aʊt] [wət'evər] [ðeɪ] [θɪŋk] ?
people did what they say they do , and just told out whatever they think ?
人们 做过 什么 他们 说 他们 做 , 和 只是 讲述 出去 任何 他们 思考 ?

人们确实做了他们声称要做的事，并且畅所欲言地表达了他们的想法？

[ðeɪ] [dəʊnt] ; [nɔːr] [ðeɪ] ['kʊdnt] ; [aɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] ['ænsər]
They don't ; nor they couldn't ; it would never answer
他们 不 ; 也不 他们 不能 ; 它 会 绝不 回答

他们不会；他们也不可能；它永远不会回答.....

[ɔːl] [krɪ'stiːnə] [kʊd; kəd] [seɪ] , [wʌz; wəz] : " [nekst] [wi:k] ?
All Christina could say , was : " Next week ?
全部 克里斯蒂娜 可以 说 , 曾是 : " 下一个 星期 ?

克里斯蒂娜只能说：“下周？”

[waɪ] [ðen] , [ðæts] [ʃɔːrt] ['nɒʊtɪs] !
why then , that's short notice !
为什么 然后 , 那就是 短的 注意 !

那可真是太仓促了！

" [ænd; ənd]['dʒɪm] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ʃed] , [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; hər]
" **And Jim helped her to drive the cows into their shed , and got her**
" 和 吉姆 帮助 她 到 驾驶 这 牛 进入 他们的 棚 , 和 得到 她
[ðə; ði] [stuːl] ,
the stool ,
这 凳子 ,

“吉姆帮她把牛赶进牛棚，还给她拿了凳子。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [mɪlk] .
and she sat down and began to milk .
和 她 卫星 向下 和 开始 到 牛奶 .

于是她坐下来开始挤奶。

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] !
Just the way he was always helping her !
只是 这 方式 他 曾是 总是 帮助 她 !

就像他一直以来帮助她那样！

[ænd; ənd][hiː; hi] [stəd] [br'saɪd] [hɜːr; həɹ] , [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ][bɪt] , [əd'vaɪzɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ]
and he stood beside her , for a bit , advising her about this thing
和 他 站立 旁 她 , 为了 一个 少量 , 建议 她 关于 这 事物
[ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] ;
and that thing ;
和 那 事物 ;

他站在她旁边，对她这事那事提出建议；

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
and she felt as if it was all a dream .
和 她 毛毡 作为 如果 它 曾是 全部 一个 梦 .
她感觉这一切都像是一场梦。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] .
But one thing was real enough to her .
但 一 事物 曾是 真实的 足够的 到 她 .
但有一件事对她来说却是真真切切的。

[fɪː; fɪ] [nuː] ['dʒɪm][wɒz; wəz]['oʊnli] [dɪ'leɪɪŋ] [ðer; ðəɹ] ,
She knew Jim was only delaying there ,
她 知道 吉姆 曾是 仅有的 延迟 那里 ,
她知道吉姆只是在那里拖延时间。

[ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['nelɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
in the hopes of seeing Nelly coming out from the house ,
在 这 希望 的 看到 内莉 未来 出去 从 这 房子 ,
希望能看到 Nelly 从房子里出来，

[tuː; tə][help][tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪlk] .
to help to carry in the milk .
到 帮助 到 携带 在 这 牛奶 .
帮助输送牛奶。

[ænd; ənd] [pʊɹ] [kri'stiːnə] [felt] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][,sætɪs'fæk(ə)n][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɜːr; həɹ] ,
And poor Christina felt ashamed of the satisfaction it was to her ,
和 贫穷的 克里斯蒂娜 毛毡 羞愧 的 这 满意 它 曾是 到 她 ,
可怜的克里斯蒂娜为自己从中获得的满足感感到羞愧。

[ðæt] [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɔːt] ['nelɪ] [wʊd] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kaʊz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['derɪ] ,
that as likely as not Nelly would forget all about the cows , and the dairy ,
那 作为 可能 作为 不是 内莉 会 忘记 全部 关于 这 牛 , 和 这 奶制品 ,
内莉很可能会把奶牛和奶牛场的事都忘得一干二净。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['iːvniŋz] [wɜːrk] .
and the evening's work .
和 这 晚上 工作 .
以及晚上的工作。

[fɪː; fɪ][hæd; həd] [ðæt] [,sætɪs'fæk(ə)n] ; [nɔːt][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['nelɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
She had that satisfaction ; not a sight of Nelly was to be seen .
她 有 那 满意 ; 不是 一个 视线 的 内莉 曾是 到 是 已见 .
她感到很满足；完全看不到内莉的身影。

[ænd; ənd][dʒɪm] , [æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ,
And Jim , after waiting a bit ,
和 吉姆 , 后 等待 一个 少量 ,
吉姆等了一会儿后，
[θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['meɪbi] [kri'stiːnə] [wʊd] [biː; bi] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
thinking that maybe Christina would be bidding him to come into the house ,
思维 那 或许 克里斯蒂娜 会 是 投标 他 到 来 进入 这 房子 ,
他心想，或许克里斯蒂娜会邀请他进屋。

[ɔːr] [steɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ðer; ðər] , [dʒʌst] [went] [ɔːf] [hoʊm] [tuː; tə] [wer'evər] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
or stay to his supper there , just went off home to wherever he was
或者 停留 到 他的 晚餐 那里 , 只是 去 离开 家 到 无论 他 曾是
['stɑ:pɪŋ] .
stopping .
停止 .

或者他留在那儿吃晚饭，然后就回家了，不管他中途停留的地点在哪里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːrt] ['noʊtɪs] , [ʊr] ['hʌf] , [fɔːr; fər] [soʊ] [bɜːŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] .
He had short notice , sure enough , for so long a journey .
他 有 短的 注意 , 当然 足够的 , 为了 所以 长的 一个 旅行 .
的确，他接到通知的时间很短，却要踏上如此漫长的旅程。

[bʌt; bət] [wʌt] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðæt] ?
But what matter for that ?
但 什么 事情 为了 那 ?
但这又有什么关系呢？

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [-]
If you have [114]
如果 你 有 [-]
如果你有[114]

['lɪt(ə)l] , [juː; jʊ] ['træv(ə)l] [laɪt] .
little , you travel light .
小的 , 你 旅行 光 .
轻装上阵。

[krɪ'sti:nə] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] [æt; ət] [sʌm; səm] - ,
Christina , that was always busy at some industering ,
克里斯蒂娜 , 那 曾是 总是 忙碌的 在 一些 - ,
克里斯蒂娜总是忙于各种工业活动，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['stɑ:kɪŋz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] ,
had a grand lot of stockings of her own spinning and knitting ,
有 一个 盛大 很多 的 长筒袜 的 她 自己的 旋转 和 针织 ,
她有很多自己纺纱织毛衣的袜子，

['redi] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] .
ready to put into his bundle .
准备好 到 放 进入 他的 捆 .
准备放进他的包裹里。

['neli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [daʊn] [terz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] [mɪl] , ['oʊvər] [ðæt] .
Nelly had nothing , and she cried down tears to turn a mill , over that .
内莉 有 没有什么 , 和 她 哭 向下 眼泪 到 转动 一个 磨 , 超过 那 .
内莉一无所有，为此她哭得泪流满面。

[bʌt; bət] [krɪ'sti:nə] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [stɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
But Christina had the fashion still , when she would go to the Shop ,
但 克里斯蒂娜 有 这 时尚 仍然 , 什么时候 她 会 去 到 这 店铺 ,
但克里斯蒂娜依然很时尚，每次去商店的时候都是如此。

[ðæt] [ʃiːd] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] ['lʌki] - [bæg] [tuː; tə] ['neli] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [stɪl] .
that she'd bring home a lucky - bag to Nelly , as if she was a child still .
那 棚 带来 家 一个 幸运的 - 包 到 内莉 , 作为 如果 她 曾是 一个 孩子 仍然 .
她会带一个福袋回家给内莉，就像内莉还是个孩子一样。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðæt] , [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['dʒɪm] ['stɑːrtɪd] .
She did that , the very day before Jim started .
她 做过 那 , 这 非常 天 前 吉姆 开始 .
就在吉姆开始工作的前一天，她做了这件事。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['lʌki] - [bəg] , [bʌt; bət][ə; eɪ][grænd] [breɪst] - [pɪn] , [ðæt][hæd; həd][ə; eɪ]
And what was in the lucky - bag , but a grand breast - pin , that had a
和 什么 曾是 在 这 幸运的 - 包 , 但 一个 盛大 胸部 - 别针 , 那 有 一个
[stoʊn] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
stone in it ,
石头 在 它 ,

而幸运袋里装的是什么呢? 竟然是一枚镶嵌着宝石的华丽胸针。

[ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] , [ˈoʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'ti:] ['kʊdnt] [biː; bi] [ðæt] !
shining like a diamond , only of course it couldn't be that !
灼灼 喜欢 一个 钻石 , 仅有的 的 课程 它 不能 是 那 !
[ˈdʒɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]
它像钻石一样闪闪发光, 当然, 它不可能是钻石!

[ˈneli] [ˈɔːfərd] [ðə; ði][pɪn][tuː; tə][ˈdʒɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kiːpsək] ,
Nelly offered the pin to Jim for a keepsake ,
内莉 提供 这 别针 到 吉姆 为了 一个 纪念品 ,
[ˈdʒɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]
Nelly把胸针送给Jim留作纪念。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and he was as proud as if it really was a diamond she had
和 他 曾是 作为 自豪的 作为 如果 它 真的 曾是 一个 钻石 她 有
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

他感到无比自豪, 仿佛那真的是她送给他的钻石一样。

[ˈdʒɪm] [went] [ɔːf] ,
Jim went off ,
吉姆 去 离开 ,
[ˈdʒɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]
吉姆走了,

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [juːd] [θɪŋk] [kɪrɪ'stiːnə] [kæəd] [ðə; ði] [liːst]
and of all the friends he left behind him you'd think Christina cared the least
和 的 全部 这 朋友们 他 左边 在后面 他 你会 思考 克里斯蒂娜 关心 这 至少
.
:
.

在他留下的所有朋友中, 你可能会觉得克里斯蒂娜最不在乎他的死。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [laɪk] [ðæt] .
But there's many a one like that .
但 有 许多 一个 一 喜欢 那 .
[ˈdʒɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]
但像这样的例子还有很多。

[ðeɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] , [ænd; ʌnd] [wɪl] [kiːp] [braɪt] [ænd; ʌnd] ['bɪzi] ; [eɪ] ,
They'll be able for the day's work , and will keep bright and busy ; ay ,
他们会 是 有能力的 为了 这 天 工作 , 和 将要 保持 明亮的 和 忙碌的 ; 哎 ,
[ˈdʒɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]
他们能够胜任一天的工作, 并且会精神饱满、忙碌充实; 是的。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɜːrd][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .
and have a smile and a pleasant word for every one .
和 有 一个 微笑 和 一个 令人愉快的 单词 为了 每一个 一 .
[ˈdʒɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]
对每个人都面带微笑, 说句好话。

[bʌt; bət] [ʌndər'niːθ] [ɔːl] [ðæt] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['eɪkɪŋ] , ['eɪkɪŋ] . . . !
But underneath all that , there's something aching , aching . . . !
但 下 全部 那 , 有 某物 疼痛 , 疼痛 . . . !
[ˈdʒɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]
但这一切之下, 却隐藏着一种隐隐作痛的感觉.....!

[ʌn'noʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪk'sept] [ðəm'selvz] .
unknown to all the world , except themselves .
未知 到 全部 这 世界 , 除了 他们自己 .
[ˈdʒɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]
除了他们自己, 全世界都不知道。

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] “ - - [hoʊlɪz] ” [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgi] ['bɪts][ʌv; əv]
It's like the “ swallyin ' - holes ” you come on now and then in the boggy bits of
它是 喜欢 这 “ - - 孔 ” 你 来 在 现在 和 然后 在 这 沼泽地 比特 的

Ardenoo .
- .

就像你在阿德努沼泽地带时不时会遇到的“沙坑”一样。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ə'biːŋ] , ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋ'aɪn] , ['meɪkɪŋ] [jʊr; jər]
You may be walking along , happy and contented , in the sunshine , making your
你 可能 是 步行 沿着 , 快乐的 和 满足 , 在 这 阳光 , 制作 你的
[wei] [θruː] ['heðər] [ænd; ənd] [-]
way through heather and [115]
方式 通过 希瑟 和 [-]

你可能正沐浴着阳光，快乐而满足地漫步在石楠花丛中[115]

[b'ræmblz] [ænd; ənd][fɜːrɪn] ; [swi:t] [smelz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːg] - ['mɜːrtl]
brambles and fern ; sweet smells coming up to you from the bog - myrtle
荆棘 和 蕨类 ; 甜的 气味 未来 向上 到 你 从 这 沼泽 - 桃金娘
[ænd; ənd] ['medoʊ] - [swi:t] ;
and meadow - sweet ;
和 草地 - 甜的 ;

荆棘和蕨类植物；沼泽桃金娘和绣线菊散发出甜美的香气；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][juː; jʊ][stɑːp] [ɔːrt] !
and suddenly with a gasp you stop short !
和 突然 和 一个 喘气 你 停止 短的 !

突然，你倒吸一口凉气，猛地停住了脚步！

[ðer; ðər][æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] , [juːl] [siː] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] [hoʊl] ,
There at your feet , you'll see a gaping hole ,
那里 在 你的 脚 , 你会 看 一个 张开的 洞 ,

你脚下会看到一个巨大的洞，

[hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [mɔːs] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] . . . [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] , [faːr] , [faːr] [brɪ'loʊ]
half hidden by moss and rushes . . . and when you look down , far , far below
一半 隐 经过 苔藓 和 冲刺 . . . 和 什么时候 你 看 向下 , 远的 , 远的 以下
[ðə; ði][wɔːrm] ,
the warm ,
这 温暖的 ,

半掩在苔藓和灯芯草中.....当你向下望去，远远地，在温暖的.....之下，

[ˈsmaɪlɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːg] , [juː; jʊ] [siː] ['wɔːtər] , [blæk] [ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
smiling surface of the bog , you see water , black and deep and silent .
微笑 表面 的 这 沼泽 , 你 看 水 , 黑色的 和 深的 和 沉默的 .

沼泽地表面泛着笑意，可以看到水，黑色、深邃而寂静。

“ [ɪts] [nɑːt][em 'iː] , [æt; ət][ɔːl] ; [ɪts] ['nelɪ] [hiː; hi] ['wɒnts] !
“ **It's not me , at all ; it's Nelly he wants !**
“ 它是 不是 我 , 在 全部 ; 它是 内莉 他 想要 !
“根本不是我；他想要的是内莉！ ”

“ [krɪ'sti:nə] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] , [ɔːlweɪz] , [ɔːlweɪz] , [waɪl] [fɪːd] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]
“ **Christina kept saying to herself , always , always , while she'd be going about her**
“ 克里斯蒂娜 保留 说 到 她自己 , 总是 , 总是 , 尽管 棚 是 去 关于 她
[wɜːrk] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
work , up and down ,
工作 , 向上 和 向下 ,

克里斯蒂娜一边上下班干活，一边不停地对自己说：

[ˈɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] , [æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz][ˈevər][fɪː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] .

early and late , as busy as ever she could be .
早期的 和 晚的 , 作为 忙碌的 作为 曾经 她 可以 是 .
她早出晚归, 总是忙得不可开交。

[ˈbɪzɪr] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ɪnˈdiːd] !

Busier than ever , indeed !
更繁忙 比 曾经 , 的确 !
确实比以往任何时候都忙!

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [fɪː; ʃi][ˈnevər][kʊd; kəd][rest] , [ænd; ənd] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [ˈiːzi] ,

It seemed now as if she never could rest , and couldn't be easy ,
它 似乎 现在 作为 如果 她 绝不 可以 休息 , 和 不能 是 简单的 ,
现在看来, 她似乎永远无法休息, 日子也过得十分艰难。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第6/15页

[ən'les] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['fɑːðər] , [ɔːr][lɪt(ə)l] ['neli] .
unless she was doing something , for the old father , or little Nelly .
除非 她 曾是 正在做 某物 , 为了 这 老的 父亲 , 或者 小的 内莉 .
除非她是在为老父亲或小内莉做些什么。

[ɪts] ['dredf(ə)l] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] ,
It's dreadful , when you have to look on ,
它是 可怕 , 什么时候 你 有 到 看 在 ,
眼睁睁看着这一切发生, 真是太可怕了。

[æɪt; æt][sʌm; səm][wʌn] [els] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [jɔːr; jər] ['hɑːrts] [blʌd]
at some one else getting the very thing that you would give your heart's blood
在 一些 一 别的 获得 这 非常 事物 那 你 会 给 你的 心脏的 血
[fɔːr; fər] !
for !
为了 !
眼睁睁看着别人得到你梦寐以求的东西!

[ɑː] , ['dredf(ə)l] !
Ah , dreadful !
啊 , 可怕 !
啊, 太可怕了!

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [sʌm; səm][wʌn][juː; jʊ] [lʌv] [ðæts] ['rɒbiŋ] [juː; jʊ] .
even if it's some one you love that's robbing you .
甚至 如果 它是 一些 一 你 爱 那就是 抢劫 你 .
即使是你的爱人偷了你的钱。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː] [meɪks] [aɪ 'tiː][noʊ] ['betər] ,
And it makes it no better ,
和 它 制作 它 不 更好的 ,
这样做并不能让情况好转。

[ɪf] [ðə; ði][wʌn] [ðæts] ['getɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪz] ['meɪbi] [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː] [strɔːz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;
if the one that's getting what you want is maybe not caring two straws about it ;
如果 这 一 那就是 获得 什么 你 想 是 或许 不是 关怀 二 吸管 关于 它 ;
如果得到你想要的东西的人可能根本不在乎;

[nɑːt]['iːv(ə)n] ['noʊɪŋ] [ɪts] [ðər; ðər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
not even knowing it's there to be had .
不是 甚至 会心 它是 那里 到 是 有 .
甚至都不知道它就在那里等着被获得。

['neli] ['dɪdnt] ;
Nelly didn't ;
内莉 没有 ;
内莉没有;

[ʃiː ʃi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['noʊ(ə)n][ʌv; əv]['dʒɪm][ænd; ænd] [haʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]
she had no more notion of Jim and how he felt than the man in the
她 有 不 更多的 概念 的 吉姆 和 如何 他 毛毡 比 这 男人 在 这
[muːn] .
moon .
月亮 .
她对吉姆以及他的感受一无所知, 就像对月亮上的人一无所知一样。

[kɪrɪ'sti:nə] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][held] [aʊt][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] .
Christina could not have held out at all if she had known .
克里斯蒂娜 可以 不是 有 握住 出去 在 全部如果 她 有 已知 :

如果克里斯蒂娜事先知道，她根本不可能坚持下去。

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ðæt] ['nelɪ] ['dɪdnt] [fi:l] [ə; eɪ][bɪt] ['lʊʊnsəm] [-]
I won't say that Nelly didn't feel a bit lonesome [116]
我 惯于 说 那 内莉 没有 感觉 一个 少量 寂寞 [-]

我不会说内莉一点也不感到孤独[116]

[fɔ:r; fər][dʒɪm] .
for Jim .
为了 吉姆 :

给吉姆。

[ʃi:; ʃɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] .
She missed him coming about the place , as he had the fashion of doing .
她 错过 他 未来 关于 这 地方 , 作为 他 有 这 时尚 的 正在做 :

她很想念他像往常一样在附近走动的样子。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] ['nevər] [θɔ:t] [mʌt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]
But she never thought much of anything , and she was so beautiful and

[soʊ][naɪs] ['evrɪ] [wei] ,
so nice every way ,
所以 好的 每一个 方式 ,

但她从不多想，而且她各方面都那么漂亮、那么好。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] ['hæpi] .
that she could not but be happy .
那 她 可以 不是 但 是 快乐的 :

她怎能不感到高兴呢？

[waɪ] , [wen] [ʃi:d] [bi:; bi]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ][tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,
Why , when she'd be going to the chapel of a Sunday ,
为什么 , 什么时候 棚 是 去 到 这 教堂 的 一个 星期日 ,

为什么呢？当她星期天去教堂的时候，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi] ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [tu:; tə][get] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]
the boys would be striving with one another to get where they could have

[ðə; ðɪ] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['nelɪ] ['flænəgən] .
the full of their eyes of little Nelly Flanagan .
这 满的 的 他们的 眼睛 的 小的 内莉 弗拉纳根 :

男孩们会互相争抢，以便能一睹小内莉·弗拉纳根的芳容。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] [kɑ:nt] [bʌt; bət] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [goʊz][ɑ:n][ɪn] [ðæt] [wei] ;
And a girl can't but know something of what goes on in that way ;
和 一个 女孩 不能 但 知道 某物 的 什么 去 在 在 那 方式 ;

一个女孩不可能不了解这方面发生的事情；

[ænd; ənd] [fi:l] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][sætɪs'fækʃ(ə)n] , [tu:] .
and feel it a satisfaction , too .
和 感觉 它 一个 满意 , 也 :

而且也从中获得了满足感。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn][ɪn] - [kʊd; kəd][hoʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tu:; tə] ['nelɪ] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [lʊks] .
There wasn't one in Ardenoo could hold a candle to Nelly in point of looks .
那里 不是 一 在 - 可以 抓住 一个 蜡烛 到 内莉 在 观点 的 看起来 :

在阿德努，没有一个人的外貌能与内莉相提并论。

[kɹɪ'sti:nə] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] , [tu:] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rɪ][ʃi:] [wʌz; wəz] ,
Christina was well enough , too , a very fine appearance of a girl she was ,
克里斯蒂娜 曾是 出色地 足够的 , 也 , 一个 非常 美好的 外貌 的 一个 女孩 她 曾是 ,
[noʊ] [daʊt] .
no doubt .
不 怀疑 .

克里斯蒂娜的身体也很好，毫无疑问，她是个非常漂亮的女孩子。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊldər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈsetld] [ɪn][hɜ:r; hər] [weɪz] , [ðæn; ðən] [ˈneli] , [ˈhædnt][ðə; ði]
But she was older and more settled in her ways , than Nelly , hadn't the
但 她 曾是 老 和 更多的 定居 在 她 方式 , 比 内莉 , 之前没有 这
[seɪm] [ˈhæpi] ,
same happy ,
相同的 快乐的 ,

但她年纪更大，生活方式也更安定，比内莉更没有内莉那样的快乐。

[ˈlæfɪŋ] [ˈʊks] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrɪks] [ænd; ənd] [fʌn] .
laughing looks and little tricks and fun .
笑 看起来 和 小的 技巧 和 乐趣 .

笑脸、小把戏和乐趣。

[haʊ] [kʊd; kəd] [kɹɪ'sti:nə] [bi:; bi][laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n]
How could Christina be like that and she with the weight of the work on
如何 可以 克里斯蒂娜 是 喜欢 那 和 她 和 这 重量 的 这 工作 在
[hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] [ˈɔ:lweɪz] ,
her shoulders always ,
她 肩膀 总是 ,

克里斯蒂娜怎么会变成那样？她肩上总是扛着沉重的工作重担。

[nɔ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˈneli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɔ:rn] !
not to speak of the care of Nelly , from the time she was born !
不是 到 说话 的 这 关心 的 内莉 , 从 这 时间 她 曾是 出生 !

更不用说从内莉出生起就对她悉心照料了！

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [greɪv] [ɪn][hɜ:r'self] ;
It had made her very quiet and grave in herself ;
它 有 制成 她 非常 安静的 和 严重 在 她自己 ;

这让她变得非常安静，性格也很严肃；

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [ju:θ] [br'haɪnd][hɜ:r; hər] , [lɔ:ŋ] [ə'gʊʊ] ,
as if she had left youth behind her , long ago ,
作为 如果 她 有 左边 青年 在后面 她 , 长的 前 ,

仿佛她早已告别了青春。

[ðʊʊ] [ɪn] [ˈjɪrz] [wʌt] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][bʌt; bət][ə; eɪ][gɜ:rɪ] [stɪl] ?
though in years what was she but a girl still ?
尽管 在 年 什么 曾是 她 但 一个 女孩 仍然 ?

虽然岁月流逝，她仍然只是个女孩吧？

[ˈdʒɪm] [ˈwɔznt] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [gɔ:n] [ɔ:f] , [wen] [wʌt] [ˈhæpənd] ,
Jim wasn't very long gone off , when what happened ,
吉姆 不是 非常 长的 已消失 离开 , 什么时候 什么 发生 ,

吉姆离开没多久，就发生了那件事。

[ˈoʊnli][oʊld] [ˈflænəɡən] [tʊk] [ænd; ənd][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [tu:] [pʊr] [ˈgɜ:ɪz] .
only old Flanagan took and died on the two poor girls .
仅有的 老的 弗拉纳根 采取 和 死亡 在 这 二 贫穷的 女孩们 .

只有老弗拉纳根承担了照顾这两个可怜女孩的责任，最终他为此献出了生命。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['wʌndə] [tuː; tə] [siː] [həʊ] [ðeɪ] [lə'mentɪd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][soʊ][ˈlɪt(ə)]
And you would wonder to see how they lamented him ; and he so little
和 你 会 想知道 到 看 如何 他们 哀叹 他 ; 和 他 所以 小的
[juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
use to them ,
使用 到 他们 ,
你会惊讶地发现他们是多么惋惜他；而他对他们来说却毫无用处。

[ɔːr] [-]
or [117]
或者 [-]
或[117]

[ɪn'diːd] [tuː; tə] [hɪm'self] ['iːðə] , [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] ,
indeed to himself either , or any one else ,
的确 到 他自己 任何一个 , 或者 任何 一 别的 ,
事实上，无论是对他自己，还是对其他任何人，

[ɪk'sept] ['meɪbi] [ðə; ði] [pleɪ] - [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kɒn,sɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,
except maybe the play - boys that he would be consorting with ,
除了 或许 这 玩 - 男孩们 那 他 会 是 结社 和 ,
或许除了他交往的那些花花公子之外，

[wen'evər] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][stænd] [triːt] .
whenever he had the money to stand treat .
每当 他 有 这 钱 到 站立 对待 .
只要他有钱，就会请客。

[ænd; ənd] [smɔːl] [gʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːr][hɪm; ɪm] !
And small good that was going to be , to them or him !
和 小的 好的 那 曾是 去 到 是 , 到 他们 或者 他 !
而这对他们或他来说，都是微不足道的好事！

[stiːl] , [wen] ['eni] [wʌn][ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd][leɪd][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,
Still , when any one is gone and laid in the grave ,
仍然 , 什么时候 任何 一 是 已消失 和 铺设 在 这 严重 ,
然而，当任何人离世入土，

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
there's no one going to say anything but what is good of them ;
有 不 一 去 到 说 任何事物 但 什么 是 好的 的 他们 ;
没有人会说除了对他们有益的话之外的任何话；

[ænd; ənd][soʊ][baɪ][oʊld] ['flænəgən] .
and so by old Flanagan .
和 所以 经过 老的 弗拉纳根 .
老弗拉纳根就是这样。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɜːlz][wɜːr; wər][ðə; ði][ləst][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [ˈlɪt(ə)] [fɔːlts] [ɔːr]
And of course his own girls were the last to hear of any little faults or
和 的 课程 他的 自己的 女孩们 是 这 最后的 到 听到 的 任何 小的 故障 或者
['fɔːliz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ] .
follies he had to do with .
愚行 他 有 到 做 和 .
当然，他自己的女儿们总是最后才知道他犯的任何小错或愚蠢行为。

[ðæt] [meɪd] [aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdə] [ɑːn][ðem; ðəm] , [wen] [θɪŋz] [brɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ˈɪntuː] ,
That made it all the harder on them , when things began to be looked into ,
那 制成 它 全部 这 更难 在 他们 , 什么时候 事物 开始 到 是 看起来 进入 ,
当事情开始被调查时，这对他们来说就更加艰难了。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['mʌni] ['oʊɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]

and	it	was	found	out	that	there	was	a	lot	of	money	owing	on	the
和	它	曾是	成立	出去	那	那里	曾是	一个	很多	的	钱	欠款	在	这

[fa:rm] .

farm
农场

.

结果发现，农场欠了很多钱。

[ðə; ði] [gɜ:lz] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] ['trʌstɪd] [ðer; ðər] ['fa:ðər] , [ðə; ði] [wei] ['wɪmɪn] ['moʊstli] [du:] .

The girls	had	always	trusted	their	father	,	the	way	women	mostly	do	.	
这	女孩们	有	总是	可信	他们的	父亲	,	这	方式	女性	大多	做	.

女孩们一直都很信任她们的父亲，就像大多数女性一样。

[krɪˈsti:nə] [hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət] [sti:l] ,

Christina	had	felt	a	bit	anxious	at	times	,	but	still	,
克里斯蒂娜	有	毛毡	一个	少量	焦虑的	在	时代	,	但	仍然	,

克里斯蒂娜有时会感到有些焦虑，但即便如此，

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] ['mɪdlɪŋ] ['streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər]

she	had	managed	to	keep	middling	straight	at	the	Shop	by	bringing	in	her
她	有	管理	到	保持	中等	直的	在	这	店铺	经过	带来	在	她

[egz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] ,

eggs	and	butter	and	so	on	,
鸡蛋	和	黄油	和	所以	在	,

她靠着自带鸡蛋、黄油之类的东西，勉强维持着在商店里中等水平的生计。

[tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [wət'evər] [ti:] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ,

to	exchange	them	against	whatever	tea	and	sugar	,
到	交换	他们	反对	任何	茶	和	糖	,

用来换取任何种类的茶叶和糖。

['flaʊər] [ænd; ənd] [mi:l] [ænd; ənd] [soʊp] [ænd; ənd] [wət'evər] [els] [ʃi:; ʃɪ] ['wa:ntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊski:pɪŋ]

flour	and	meal	and	soap	and	whatever	else	she	wanted	in	the	housekeeping
面粉	和	一顿饭	和	肥皂	和	任何	别的	她	通缉	在	这	家政

[laɪn] .

line
线

.

面粉、玉米粉、肥皂以及她想要的任何其他家政用品。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] - .

That	was	the	way	the	weight	of	the	business	was	done	at	Melia's	.
那	曾是	这	方式	这	重量	的	这	商业	曾是	完毕	在	-	.

这就是梅利亚餐厅处理业务重量的方式。

[krɪˈsti:nə] [nu:] ['prɪti] [wel] [haʊ] [ðer; ðər] [ə'kaʊnt] [stʊd] [ðer; ðər] .

Christina	knew	pretty	well	how	their	account	stood	there	.
克里斯蒂娜	知道	漂亮的	出色地	如何	他们的	帐户	站立	那里	.

克里斯蒂娜很清楚他们在那边的账户状况。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['fɜ:rðər] .

But	she	never	had	any	intelligence	of	anything	further	.
但	她	绝不	有	任何	智力	的	任何事物	更远	.

但她对其他任何事情都没有丝毫了解。

[ðə; ði] ['fa:ðər] [hæd; həd] [ðə; ði] ['noʊ(ə)n] [ðæt] ['meni] [men] [hæv; həv] , [ðæt] ['wɪmɪn] [ʌndər'stʊd] ['nʌθɪŋ]

The father	had	the	notion	that	many	men	have	,	that	women	understood	nothing	
这	父亲	有	这	概念	那	许多	男人	有	,	那	女性	理解	没有什么

[ə'baʊt] ['mʌni] ,

about	money	,
关于	钱	,

这位父亲和许多男人一样，认为女人根本不懂金钱。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [les] [-]
and the less [118]
和 这 较少的 [-]

以及较少的[118]

[ðeɪ] [hæd; həd][tu; tə] [seɪ] [tu; tə][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['betər] .
they had to say to it the better .
他们 有 到 说 到 它 这 更好的 .

他们不得不说，这样更好。

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [sər'praɪz] [tu; tə] [krɪ'sti:nə] [wen] [ʃi; ji] [faʊnd] [aʊt] , ['æftər][ðə; ði] ['fa:ðər]
So it was a terrible surprise to Christina when she found out , after the father
所以 它 曾是 一个 糟糕的 惊喜 到 克里斯蒂娜 什么时候 她 成立 出去 , 后 这 父亲
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

所以，当克里斯蒂娜在父亲去世后得知此事时，她感到非常震惊。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rent] ['oʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][fa:rm] .
that there was rent owing on the farm .
那 那里 曾是 租 欠款 在 这 农场 .

农场拖欠租金。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] ['veri] ['i:zi] - ['goʊɪŋ] , [ænd; ʌnd][hæd; həd][let][aɪ 'ti:] [rʌn] [ɑ:n] [aʊt] [ʌv; əv] [ɡʊd] -
The agent was very easy - going , and had let it run on out of good -
这 代理人 曾是 非常 简单的 - 去 , 和 有 让 它 跑步 在 出去 的 好的 -
['neɪtʃər] [tu; tə][oʊld] ['flænəɡən] .
nature to old Flanagan .
自然 到 老的 弗拉纳根 .

这位经纪人性格很随和，出于对老弗拉纳根的好心，就让这件事继续下去了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi; hi][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [wʊd] [na:t][bi; bi][ə; eɪ] ['veri]
But now he was beginning to think that the two girls would not be a very
但 现在 他 曾是 开始 到 思考 那 这 二 女孩们 会 不是 是 一个 非常
[ɡʊd] [mɑ:rk][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] .
good mark for all that money .
好的 标记 为了 全部 那 钱 .

但他现在开始觉得，花那么多钱买这两个女孩可能不太划算。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'doʊ] [hi; hi] [tɔ:kt] [tu; tə][ðem; ðəm][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][kʊd; kəd][bi; bi] ,
And although he talked to them as kind as could be ,
和 虽然 他 谈话 到 他们 作为 种类 作为 可以 是 ,

尽管他尽可能和蔼地与他们交谈，

[hi; hi][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu; tə] [hɪnt][tu; tə] [ʌðər] [ðæt] ['meɪbi] ['gɜ:lz] [laɪk][ðə; ði] [flænəɡənz] [wʊd]
he was beginning to hint to others that maybe girls like the Flanagans would
他 曾是 开始 到 暗示 到 其他的 那 或许 女孩们 喜欢 这 弗拉纳根 会
[bi; bi][æz; əz] [wel] [ɔ:f] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [rɪspɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [lænd] ,
be as well off without the responsibility of so much land ,
是 作为 出色地 离开 没有 这 责任 的 所以 很多 土地 ,

他开始向其他人暗示，像弗拉纳根家这样的女孩，如果不必承担那么多土地的责任，或许会过得更好。

[wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][mæn][tu; tə] [wɜ:rk][aɪ 'ti:] .
when there wasn't a man to work it .
什么时候 那里 不是 一个 男人 到 工作 它 .

当没有人来操作它的时候。

[hi; hi] ['ri:əli] [meɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [bi; bi] ['betər] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [pleɪs] .
He really may have thought they would be better off in a smaller place .
他 真的 可能 有 想法 他们 会 是 更好的 离开 在 一个 较小的 地方 .

他或许真的认为他们搬到小一点的地方会过得更好。

[bʌt; bət] [br'saɪdʒ] [ðæt] , [hiː; hi] [nuː] [wel] [ðæt] [oʊld] ['heɪfənən] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get]
But besides that , he knew well that old Heffernan would be glad enough to get
但 除了 那 , 他 知道 出色地 那 老的 赫弗南 会 是 高兴的 足够的 到 得到
[ˈɡriːnən] - [mɔːr] ,
Greenan - more ,
格里南 - 更多的 ,

但除此之外，他很清楚，老赫弗南会非常乐意得到格里南-莫尔。

[br'kæz, br'kɔːz][aɪ 'tiː] [leɪ] [soʊ] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɑːrm] ;
because it lay so convenient to his own farm ;
因为 它 躺 所以 方便的 到 他的 自己的 农场 ;

因为它离他自己的农场很近；

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['meɪbi] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪ 'tiː] ,
and that maybe if he could arrange to let him have it ,
和 那 或许 如果 他 可以 安排 到 让 他 有 它 ,

或许如果他能安排把东西给他，

['hiːd] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ][hænd] - ['oʊvər][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
he'd be getting a hand - over for himself .
他会 是 获得 一个 手 - 超过 为了 他自己 .

他将会得到一份交接班通知书。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
And of course he wanted to do the best for himself , like the rest of
和 的 课程 他 通缉 到 做 这 最好的 为了 他自己 , 喜欢 这 休息 的

[ˌjuː 'es] .

us :
我们 :

当然，他也像我们其他人一样，想为自己争取最好的结果。

[krɪ'stiːnə] [ˈdɪdnt] [ʌndər'stænd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ][br'gæən][tuː; tə] [fɪːl] ['veri] [daʊn'hɑːrtɪd] ,
Christina didn't understand all these things , but she began to feel very downhearted ,
克里斯蒂娜 没有 理解 全部 这些 事物 , 但 她 开始 到 感觉 非常 消沉 ,

克里斯蒂娜并不完全理解这些事情，但她开始感到非常沮丧。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði][nekst] [rent] - [deɪ] [wʌz; wəz]
as if there was trouble in store for them , when the next rent - day was
作为 如果 那里 曾是 麻烦 在 店铺 为了 他们 , 什么时候 这 下一个 租 - 天 曾是

['kʌmɪŋ] [raʊnd] ,
coming round ,

未来 圆形的 ,

仿佛下一个交租日到来时，他们会遇到麻烦似的。

[ænd; ʌnd][fɪː; fɪ] [nuː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [wʌt] [wʌz; wəz] [duː] .
and she knew how little there was to meet what was due .
和 她 知道 如何 小的 那里 曾是 到 见面 什么 曾是 到期的 .

她知道自己所剩无几，根本无法支付应付的款项。

[ðæt] [wʌz; wəz][bæd] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər] [oʊn] [ker] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [nuː] [ʌv; əv][bʌt; bət][hɜːr'self] , [-]
That was bad ; but her own care , that no one knew of but herself , [119]
那 曾是 坏的 ; 但 她 自己的 关心 , 那 不 一 知道 的 但 她自己 , [-]

那很糟糕；但她自己的担忧，除了她自己之外，没有人知道[119]

[wʌz; wəz][faːr] [wɜːrs] .
was far worse .
曾是 远的 更糟 .

情况更糟。

[fɪː; fɪ][kʊd; kəd] ['niːðər] [iːt] [nɔːr] [sliːp] , ['θɪŋkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ˈɔːlweɪz] .
She could neither eat nor sleep , thinking , thinking always .
她 可以 两者都不 吃 也不 睡觉 , 思维 , 思维 总是 .

她吃不下也睡不着，脑子里一直在想事情。

[wel] , [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['nɪtɪŋ] ,
Well , she was sitting at the door one evening , knitting ,
出色地 , 她 曾是 坐着 在 这 门 一 晚上 , 针织 ,
一天晚上, 她坐在门口织毛衣。

[wen] [huː] [dɪd][ʃiː ʃi] [siː] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [təːrdz] [hɜːr; hər][bʌt; bət] ['mɪki] ['hefɜːnən] .
when who did she see coming up the hill towards her but Mickey Heffernan .
什么时候 WHO 做过 她 看 未来 向上 这 爬坡道 向 她 但 米奇 赫弗南 .
她看到谁正从山坡上朝她走来? 正是米奇·赫弗南。

[ʃiː ʃi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] ['sɪvəli] , [æz; əz][ʃiː ʃi] ['ɔːlweɪz] [wʊd] ,
She spoke to him very civilly , as she always would ,
她 辐 到 他 非常 文明地 , 作为 她 总是 会 ,
她像往常一样, 用非常礼貌的语气和他交谈。

[bʌt; bət] ['wʌndɜːd] ['greɪtli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
but wondered greatly what was bringing him there .
但 想知道 非常 什么 曾是 带来 他 那里 .
但他非常想知道是什么把他带到了那里。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɔːr] ,
For it was seldom he took the light from their door ,
为了 它 曾是 很少 他 采取 这 光 从 他们的 门 ,
因为他很少从他们家门口取走灯。

[ɔːr] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [dɔːr] ['iːðər] .
or indeed from any other door either .
或者 的确 从 任何 其他 门 任何一个 .
或者从其他任何门都可以。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ænd][soʊ][hiː; hi] , [tuː] ,
He lived to himself , and so he , too ,
他 居住地 到 他自己 , 和 所以 他 , 也 ,
他过着独来独往的生活, 因此, 他也一样。

[hæd; həd][lɪt(ə)][lɪ'noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
had little notion of what was going on about the place .
有 小的 概念 的 什么 曾是 去 在 关于 这 地方 .
他对这个地方发生的事情几乎一无所知。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [sər'praɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː] ,
It would have been a big surprise to him , too ,
它 会 有 到过 一个 大的 惊喜 到 他 , 也 ,
对他来说, 这肯定也是个很大的意外。

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] ['griːnən] -
if any one had told him that there was any idea of his getting Greenan -
如果 任何 一 有 讲述 他 那 那里 曾是 任何 主意 的 他的 获得 格里南 -
[mɔːr] .
more .
更多的 .

如果有人告诉他, 他有可能得到格里南-莫尔。

[bʌt; bət] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [kʌm] [ə'baʊt] ; [ə; eɪ][moʊst] [ə'meɪzɪŋ]
But that nothing to the business he had really come about ; a most amazing
但 那 没有什么 到 这 商业 他 有 真的 来 关于 ; 一个 最多 惊人的
[θɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
thing it was !
事物 它 曾是 !
但这与他真正取得的成就相比根本不算什么; 那真是一件了不起的事情!

[krɪ'sti:nə] [kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [bɪ'li:v] [hɜ:r; hər] [ɪrɪz] , [wen] [æt; ət][ləst] ['mɪki] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][aʊt] .
Christina could hardly believe her ears , when at last Mickey brought it out .
克里斯蒂娜 可以 几乎 相信 她 耳朵 , 什么时候 在 最后的 米奇 带来 它 出去 .

当米奇最终把它拿出来时, 克里斯蒂娜简直不敢相信自己的耳朵。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['nʊʊtɪs][ʌv; əv] ['neli] ; [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]
It appeared that he had been taking notice of Nelly ; had had a good
它 出现 那 他 有 到过 采取 注意 的 内莉 ; 有 有 一个 好的
[lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
look at her ,
看 在 她 ,

他似乎一直在注意内莉, 仔细地打量过她。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['fa:ðər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['beriɪŋ] .
the day the father was in his burying .
这 天 这 父亲 曾是 在 他的 埋葬 .

父亲下葬的那天。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm] , ['oʊnli][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər][tu:; tə] ['mæri]
And now , nothing would do him , only to see to get her to marry
和 现在 , 没有什么 会 做 他 , 仅有的 到 看 到 得到 她 到 结婚
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

现在, 他一心只想让她嫁给他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [krɪ'sti:nə] : " [ɪf] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [gʊd] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
And he said to Christina : " If I have your good word with her ,
和 他 说 到 克里斯蒂娜 : " 如果 我 有 你的 好的 单词 和 她 ,
他对克里斯蒂娜说: “如果你能替她向我保证,

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] ; [ʃi:l] [ə'gri:] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] .
the thing is as good as done ; she'll agree to do what you say .
这 事物 是 作为 好的 作为 完毕 ; 壳 同意 到 做 什么 你 说 .

这件事基本已经定稿了; 她会同意按你说的做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] , [ju:l] ['nevər] [rɪ'gret] [aɪ 'ti:] !
And if she does , you'll never regret it !
和 如果 她 做 , 你会 绝不 后悔 它 !

如果她真的这么做了, 你绝对不会后悔的!

[fɔ:r; fər] [aɪl] ['regjuleɪt] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [-]
For I'll regulate things for you , [120]
为了 患病的 调节 事物 为了 你 , [-]

因为我会为你安排一切, [120]

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
as well as for her .
作为 出色地 作为 为了 她 .

对她来说也是如此。

[ænd; ənd][aɪ] ['ni:dnt] [seɪ] , [maɪ] - ['nevər] [wɑ:nt] . . .
And I needn't say , my wife'll never want . . .
和 我 不必 说 , 我的 - 绝不 想 . . .

我无需赘言, 我的妻子永远不会想要.....

" [ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə] [ðæt] .
" and all to that .
" 和 全部 到 那 .

以及所有这一切。

[krɪ'sti:nə] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][maɪnd] .
Christina listened to him with a whirling mind .
克里斯蒂娜 听着 到 他 和 一个 旋转 头脑 ；

克里斯蒂娜听着他的话，脑子里一片混乱。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [θɔːts] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ðen] !
All the thoughts that came up before her then !
全部 这 想法 那 来了 向上 前 她 然后 ！

她当时脑海里闪过所有念头！

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈseprət] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] .
She could not separate them from one another .
她 可以 不是 分离 他们 从 一 其他 ；

她无法将他们分开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [kept] [rɪˈpiːtɪŋ] [ɪtˈself] ,
There was a bit of a song that kept repeating itself ,
那里 曾是 一个 少量 的 一个 歌曲 那 保留 重复 本身 ；

有一段歌一直在重复播放，

[əˈbaʊt] [æn; ən][oʊld][mæn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] ;
about an old man trying to get a young wife ;
关于 一个 老的 男人 尝试 到 得到 一个 年轻的 妻子 ；

讲述的是一个老男人想娶个年轻妻子的故事；

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [went] [ˈsɪŋɪŋ] [ðəmˈselvz] [θruː] [hɜːr; hər] [hed] — —
and why the words went singing themselves through her head — —
和 为什么 这 字 去 歌唱 他们自己 通过 她 头 — —

为什么那些歌词会在她脑海中不由自主地唱出来——

[huː] [plænz][tuː; tə] [rek] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈvɔɪs] , [ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [hɑːrt] ,
Who plans to wreck a singing voice , and break a merry heart ,
WHO 计划 到 破坏 一个 歌唱 嗓音 ， 和 休息 一个 欢乐 心 ，

谁会企图毁掉别人的歌喉，伤透别人的心？

[hiː; hi] [kɔːlz] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [breθ] [dɪˈpɑːrt] —
He calls a curse that shall be his , until his breath depart —
他 呼叫 一个 诅咒 那 将 是 他的 ， 直到 他的 气息 离开 —

他诅咒自己，直到他生命终结——

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd][nɑːt] [nəʊ] !
she did not know !
她 做过 不是 知道 ！

她不知道！

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɔːznt] [ˈiːv(ə)n] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [ment] ; [ˈoʊnli] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
She wasn't even thinking of all they meant ; only , there they were .
她 不是 甚至 思维 的 全部 他们 意思是 ； 仅有的， 那里 他们 是 ；

她当时根本没想过这些话意味着什么；只是，它们就在那里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [seɪ] [tuː; tə][hɜːrˈself] [ðæt] [səˈpəʊzɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪd] [kʌm] [əˈbaʊt] ,
But she did say to herself that supposing such a thing did come about ,
但 她 做过 说 到 她自己 那 假如 这样的 一个 事物 做过 来 关于 ；

但她心里想，假设真发生了这样的事，

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [bæd] .
it might not be altogether too bad .
它 可能 不是 是 共 也 坏的 ；

或许情况并没有那么糟糕。

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [sed] , “ [ˈbetər] [biː; bi][æn; ən][oʊld][ˈmænz] [ˈdɑːrlɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmænz] [sleɪv]
Isn't it often said , “ Better be an old man's darling than a young man's slave
不是 它 经常 说 , “ 更好的 是 一个 老的 男人的 亲爱的 比 一个 年轻的 男人的 奴隶
” ?
” ?
” ?

人们常说：“宁可做老人的宠儿，也不愿做年轻人的奴隶”，不是吗？

[ænd; ənd] [ˈhɛfənən] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt] : [kaɪnd][ænd; ənd][ˈsoʊbər]
And Heffernan was well known to be a good sort : kind and sober
和 赫弗南 曾是 出色地 已知 到 是 一个 好的 种类 : 种类 和 清醒
[ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] ,
and honest ,
和 诚实的 ,

众所周知，赫弗南是个好人：善良、稳重、诚实。

[kwɪr] [ænd; ənd] [ɑːd] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] .
queer and odd though he was in his ways .
酷儿 和 奇怪的 尽管 他 曾是 在 他的 方式 :
他虽然行事古怪，但性格却很另类。

[eɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [wɔːrm] ” [mæn] ; [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [fʊl]
Ay , and he was what is known as a “ warm ” man ; one that had full
哎 , 和 他 曾是 什么 是 已知 作为 一个 “ 温暖的 ” 男人 ; 一 那 有 满的
[ænd; ənd] [ˈplenti] ,
and plenty ,
和 很多 ,

是的，他是一个典型的“热情”的人；一个生活富足、慷慨大方的人。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] [hoʊm] [tuː; tə] .
to bring a wife home to .
到 带来 一个 妻子 家 到 :
把妻子带回家。

[ænd; ənd] [krɪˈstiːnə] [felt] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend]
And Christina felt the comfort it would be to have him for a friend
和 克里斯蒂娜 毛毡 这 舒适 它 会 是 到 有 他 为了 一个 朋友
[tuː; tə][hɜːrˈself] ;
to herself ;
到 她自己 ;
克里斯蒂娜感到，如果能有他这样的朋友，她会感到多么安慰；

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [nuː] [ðə; ði] [-]
and she knew the [121]
和 她 知道 这 [-]
她知道[121]

[niːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][stænd] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] .
need there was for some one to stand between her and the world .
需要 那里 曾是 为了 一些 一 到 站立 之间 她 和 这 世界 :
需要有人站在她 and 这个世界之间。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [laɪk] [moʊst] [ˈwɪmɪn] : [ˈveri] [ˈtɪmərəs] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] , [ænd; ənd]
She was like most women : very timorous about money that was owing , and
她 曾是 喜欢 最多 女性 : 非常 胆怯的 关于 钱 那 曾是 欠款 , 和
[əˈbʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ,
她和大多数女人一样：对欠债非常胆怯，而且最重要的是，

[ə'baʊt] [rent] ['bi:ɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
about rent being behind .
关于 租 存在 在后面 .

关于拖欠房租的问题。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] , ['neli] [hæd; həd] ['nevər] [pæst] ['eni] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] ['dʒɪm] ;
Then she thought , Nelly had never passed any remarks about Jim ;
然后 她 想法 , 内莉 有 绝不 通过了 任何 评论 关于 吉姆 ;
然后她想到, 内莉从来没有说过吉姆的任何坏话;

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɔ:rd(ə)neri] [frend] [maɪt] .
no more than any ordinary friend might .
不 更多的 比 任何 普通的 朋友 可能 .
和普通朋友一样, 没什么特别的。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [fʊl] [æz; əz] ['kerləs] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] [wen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] .
She was full as careless and gay as when he went away .
她 曾是 满的 作为 粗心 和 同性恋 作为 什么时候 他 去 离开 .
她像他离开时那样, 依然无忧无虑、兴高采烈。

[wen] ['dʒɪm] [wʊd] [raɪt] . . .
When Jim would write . . .
什么时候 吉姆 会 写 . . .

吉姆写.....的时候

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['seldəm] [hi:; hi][dɪd] , [ðə; ðɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [krɪ'sti:nə] .
and it was seldom he did , the letter was always to Christina .
和 它 曾是 很少 他 做过 , 这 信 曾是 总是 到 克里斯蒂娜 .
而且他很少这样做, 信总是写给克里斯蒂娜。

[hi:; hi] [wʊd] [æsk][fɔ:r; fər] ['neli] , [raɪt] ['ɪnʌf] ;
He would ask for Nelly , right enough ;
他 会 问 为了 内莉 , 正确的 足够的 ;
他当然会要求见内莉;

[bʌt; bət] [ʃʊr] [ðə; ðɪ] ['weɪti] [end][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['letərz] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['bɔ:di]
but sure the weighty end of American letters is always asking for this body
但 当然 这 重 结尾 的 美国人 信件 是 总是 问 为了 这 身体
[ænd; ənd] [ðæt] ['bɔ:di] .
and that body .
和 那 身体 .
但可以肯定的是, 美国信件的结尾总是在询问这个身体和那个身体。

['dʒɪm] ['kæsɪdi:z] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [seɪm] .
Jim Cassidy's were the same .
吉姆 卡西迪的 是 这 相同的 .
吉姆·卡西迪的情况也一样。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərz] [wʊd] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] .
Every one of the neighbours would be mentioned by name .
每一个 一 的 这 邻居 会 是 提及 经过 姓名 .
所有邻居都会被点名提及。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli] [si:md] [mɔ:r] [pər'tɪkjələr] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]
It would have only seemed more particular if there had been nothing at all
它 会 有 仅有的 似乎 更多的 特别的 如果 那里 有 到过 没有什么 在 全部
[ə'baʊt] ['neli] .
about Nelly .
关于 内莉 .
如果完全没有提到内莉, 那这件事才会显得更加特别。

[sɒʊ] [kriˈsti:nə] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɜ:rˈself] ,
So Christina had said to herself ,
所以 克里斯蒂娜 有 说 到 她自己 ,

于是克里斯蒂娜对自己说：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪzɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ˈneli] [əˈbaʊt] [ˈdʒɪm][æt; ət]
that there was no occasion to be making any talk with Nelly about Jim at
那 那里 曾是 不 场合 到 是 制作 任何 讲话 和 内莉 关于 吉姆 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

根本没有任何理由和内莉谈论吉姆。

[ˈmaɪtənt] [hi:; hi] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ?
Mightn't he change his mind ?
可能不会 他 改变 他的 头脑 ?

他会不会改变主意？

[ɔ:r][ˈnevər] [kʌm] [bæk] . . . ?
or never come back . . . ?
或者 绝不 来 后退 . . . ?

或者就此消失.....？

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ˈhefənən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˈneli] ,
And now , when Heffernan had his say about Nelly ,
和 现在 , 什么时候 赫弗南 有 他的 说 关于 内莉 ,

现在，当赫弗南谈到内莉时，

[kriˈsti:nə] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ]
Christina was sure it was just all for the best she had never said a
克里斯蒂娜 曾是 当然 它 曾是 只是 全部 为了 这 最好的 她 有 绝不 说 一个
[wɜ:rd][tu:; tə] [ˈneli] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈdʒɪm][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
word to Nelly about what Jim had said to her .
单词 到 内莉 关于 什么 吉姆 有 说 到 她 .

克里斯蒂娜确信这一切都是最好的安排，她从未向内莉提起过吉姆对她说过话。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstɜ:rbɪŋ] [hɜ:r; hər][maɪnd] .
It would only have been disturbing her mind .
它 会 仅有的 有 到过 令人不安 她 头脑 .

只会让她心神不宁。

[kriˈsti:nə] [wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌtər] , [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɪtɪŋ] [ˈaɪd(ə)][ɪn][hɜ:r; hər]
Christina was all in a flutter , sitting there , with the knitting idle in her
克里斯蒂娜 曾是 全部 在 一个 扑 , 坐着 那里 , 和 这 针织 闲置的 在 她
[læp][fɔ:r; fər][wʌns] ,
lap for once ,
膝 为了 一次 ,

克里斯蒂娜坐在那里，心神不宁，难得地把毛线针闲置在腿上。

[ænd; ənd] [ˈhefənən] [-]
and Heffernan [122]
和 赫弗南 [-]

和赫弗南[122]

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd][nɔ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [mɔ:ɹ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
just waiting , and not a word more out of his head .
只是 等待 , 和 不是 一个 单词 更多的 出去 的 他的 头 .

他只是静静地等待着，脑子里一句话也没说。

[ænd; ənd] [sti:l] . . . [wʌt] [ɔ:t] [ʃi:; ʃi][tu:; tə] [seɪ] ?
And still . . . what ought she to say ?
和 仍然 . . . 什么 应该 她 到 说 ?

那么.....她应该说什么呢？

[wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ?
what ought to be done ?
什么 应该 到 是 完毕 ?

应该怎么做？

[æ; ət][ləst][fi:; ji] [sed] , “ [ˈneliz] [nɑ:t][ɪn][æ; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
At last she said , “ Nelly's not in at this moment .
在 最后的 她 说 , “ 内莉的 不是 在 在 这 片刻 .

最后她说：“Nelly现在不在。”

[əˈweɪ] [æ; ət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dæns] [fi:; ji][ɪz] , [daʊn] [æ; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [ˈroʊdʒ]
Away at a bit of a dance she is , down at the cross - roads
离开 在 一个 少量 的 一个 舞蹈 她 是 , 向下 在 这 叉 - 道路

她正在十字路口跳着小舞.....

“ [fi:; ji] [stɑ:pt] [ðer; ðər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈmeɪbi] [ˈhefənən] [wʊd] [bi:; bi][pʊt] [ɔ:f][hɪz; ɪz][plæn] , [baɪ] [ˈhɪrɪŋ]
“ She stopped there , thinking maybe Heffernan would be put off his plan , by hearing
“ 她 停止 那里 , 思维 或许 赫弗南 会 是 放 离开 他的 计划 , 经过 听力
[ðæt] [əˈbaʊt] [ˈneli] ,
that about Nelly ,
那 关于 内莉 ,

她停顿了一下，心想赫弗南听到关于内莉的事，或许会打消他的计划。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ˈoʊnli][soʊ] [ˈleɪtli] [ded] .
and the father only so lately dead .
和 这 父亲 仅有的 所以 最近 死的 .

父亲不久前去世了。

[ænd; ænd] [kriˈsti:nə] [left][tu:; tə][du:][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [baɪ][hɜ:rˈself] .
And Christina left to do the whole business that evening by herself .
和 克里斯蒂娜 左边 到 做 这 所有的 商业 那 晚上 经过 她自己 .

于是，克里斯蒂娜当晚独自一人去处理所有事情。

[nɑ:t] [ðæt] [fi:; ji][ˈmaɪndɪd] [ðæt] .
Not that she minded that .
不是 那 她 有思想 那 .

她倒是不介意。

[fi:; ji] [ˈnevər] [grʌdʒd] [ˈneli] [hɜ:r; hər] [fʌŋ] .
She never grudged Nelly her fun .
她 绝不 心怀怨恨 内莉 她 乐趣 .

她从不嫉妒内莉的快乐。

[bʌt; bət][fi:; ji] [ˈwʌndəɜ-d] [ɪf] [ˈhefənən] [wʊd] [bleɪm] [ˈneli] .
But she wondered if Heffernan would blame Nelly .
但 她 想知道 如果 赫弗南 会 责备 内莉 .

但她担心赫弗南会不会责怪内莉。

“ [nɑ:t] [ɪnˈklaɪnd] [fɔ:r; fər][ˈgoʊɪŋ][fi:; ji][wʌz; wəz] , “ [fi:; ji] [went] [ɑ:n] , “ [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [hɜ:r; hər][goʊ] ,
“ Not inclined for going she was , “ she went on , “ but I made her go ,
“ 不是 倾斜 为了 去 她 曾是 , “ 她 去 在 , “ 但 我 制成 她 去 ,
“她本来不想去,”她继续说道,“但我还是让她去了。”

[ænd; ænd] [aɪl] [slɪp] [ɔ:f][baɪ][ænd; ænd][baɪ] , [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [hoʊm] ; [ʃʊr] , [fi:z] [jʌŋ] , [ðə; ði]
and I'll slip off by and by , to bring her home ; sure , she's young , the
和 患病的 滑 离开 经过 和 经过 , 到 带来 她 家 ; 当然 , 她是 年轻的 , 这
- ! “
reature ! “
- ! “

我一会儿就溜出去，把她带回家；没错，她还年轻，这小家伙！

“ [ʃi:l] [mend] [ʌv; əv] [ðæt] ! ” [sed] [ˈhefənən] .
“ **She'll mend of that !** ” **said Heffernan** .
“ 壳 修补 的 那 ! ” 说 赫弗南 .

“她会好起来的!”赫弗南说道。

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈsaɪləns] , [hi:; hi][gɑ:t][ʌp][tu:; tə] [li:v] .
After another silence , he got up to leave .
后 其他 沉默 , 他 得到 向上 到 离开 .

又是一阵沉默后,他起身离开了。

“ [aɪl] [nɑ:t] [wert] [ˈeni] [bɔ:ŋgər] [tu:; tə] - [naɪt] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi]
“ **I'll not wait any longer to - night ,** ” **he said ,** “ **but if it would be**
“ 患病的 不是 等待 任何 更长 到 - 夜晚 , ” 他 说 , “ 但 如果 它 会 是
[əˈɡri:əb(ə)] ,
agreeable ,
同意 ,

“我今晚不会再等了,”他说,“但如果可以的话,

[aɪl] [dra:p] [raʊnd] [nekst] [ˈsʌndeɪ] , [wen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
I'll drop round next Sunday , when there will be nothing else to be done .
患病的 降低 圆形的 下一个 星期日 , 什么时候 那里 将要 是 没有什么 别的 到 是 完毕 .

我下周日会过来看看,那时候应该没什么事可做。

[wi:; wi][kæn; kən][ˈset(ə)] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðen] [æt; ət] [wʌns] . “
We can settle the thing then at once . ”
我们 能 定居 这 事物 然后 在 一次 . ”

那我们就可以立刻解决这个问题了。

“ [maɪnd] , [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ˈneli] [hɜ:r'self] [fɜ:rst] ! ” [sed] [kriˈsti:nə] .
“ **Mind , you'll have to speak to Nelly herself first !** ” **said Christina** .
“ 头脑 , 你会 有 到 说话 到 内莉 她自己 第一的 ! ” 说 克里斯蒂娜 .

“不过,你得先跟内莉本人谈谈!”克里斯蒂娜说道。

[baɪ] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r'self] [bɪˈli:v] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈneli] [ə; eɪ]
By that she was trying to make herself believe that she was giving Nelly a
经过 那 她 曾是 尝试 到 制作 她自己 相信 那 她 曾是 给予 内莉 一个
[tʃæns] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʒɪm] . [-]
chance of thinking of Jim . [123]
机会 的 思维 的 吉姆 . [-]

她这样做是为了让自己相信,她给了内莉一个重新想起吉姆的机会。[123]

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [gɑ:d] [noʊz] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ˈpi:pəlz] [maɪndz] !
But only God knows what is in people's minds !
但 仅有的 上帝 知道 什么 是 在 人们的 思想 !

只有上帝才知道人们心里在想什么!

[ʃʊrli] , [hæf] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [dəʊnt] [noʊ] [ɑ:r'selvz] .
Surely , half the time we don't know ourselves .
一定 , 一半 这 时间 我们 不 知道 我们自己 .

当然,很多时候我们并不了解自己。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi]
And the very things that are the most in our thoughts are the things we
和 这 非常 事物 那 是 这 最多 在 我们的 想法 是 这 事物 我们
[get] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] [moʊst] [kənˈfju:zd] [ˈoʊvər] .
get ourselves the most confused over .
得到 我们自己 这 最多 使困惑 超过 .

我们最常想到的事情,往往也是最容易让我们感到困惑的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:r] [wi:; wi] [traɪ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ˈklɪrli] , [ðə; ði] [mɔ:r] [kənˈfju:zd] [wi:; wi] [get] .
And the more we try to see them clearly , the more confused we get .
和 这 更多的 我们 尝试 到 看 他们 清楚地 , 这 更多的 使困惑 我们 得到 .

我们越是努力看清它们,就越感到困惑。

[wɪð; wɪθ] [kri'sti:nə] , [ˈeniweɪ] , [ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

With Christina , anyway , that's how it was :
和 克里斯蒂娜 , 反正 , 那就是 如何 它 曾是 :

至少对克里斯蒂娜来说, 情况就是这样。

[ˈsli:pɪŋ] [ɔ:r] [ˈweɪkɪŋ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈdʒɪm] , [ˈdʒɪm] , [ˈdʒɪm] !

Sleeping or waking , it was Jim , Jim , Jim !
睡眠 或者 醒来 , 它 曾是 吉姆 , 吉姆 , 吉姆 !

无论睡着还是醒着, 都是吉姆, 吉姆, 吉姆!

[ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ˈevər] ; [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [fi; ji] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] , [ɔ:r] [hu:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

always and ever ; no matter what she was doing , or who was there .
总是 和 曾经 ; 不 事情 什么 她 曾是 正在做 , 或者 WHO 曾是 那里 .

总是如此, 无论她当时在做什么, 或者身边有谁。

[wʌt] [wʌz; wəz] [hi; hi] [ˈdu:ɪŋ] [naʊ] ?

What was he doing now ?
什么 曾是 他 正在做 现在 ?

他现在在做什么?

[wʌz; wəz] [hi; hi] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ?

Was he just the same ?
曾是 他 只是 这 相同的 ?

他还是老样子吗?

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hi; hi] [ˈri:əli] [ænd; ənd] [ˈtru:li] [æz; əz] [fa:nd] [ʌv; əv] [ˈneli] [æz; əz] [hi; hi] [hæd; həd] [si:md]

And was he really and truly as fond of Nelly as he had seemed
和 曾是 他 真的 和 真的 作为 喜爱 的 内莉 作为 他 有 似乎

[tu; tə] [bi; bi] [ðæt] [ˈi:vniŋ] ? . . .

to be that evening ? . . .
到 是 那 晚上 ? . . .

他真的像那天晚上表现得那样, 真心喜欢内莉吗?

[ænd; ənd] [dɪd] [ˈneli] [ker] [wʌn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ?

And did Nelly care one thraneen about him ?
和 做过 内莉 关心 一 苏拉宁 关于 他 ?

内莉对他有丝毫的关心吗?

[bʌt; bət] [fi; ji] [dɪd] [wɑ:nt] [tu; tə] [ækt] [ˈferli] [baɪ] [ðem; ðəm] [bəuθ] !

But she did want to act fairly by them both !
但 她 做过 想 到 行为 相当 经过 他们 两个都 !

但她确实想公平对待他们俩!

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [fi; ji] [hæd; həd] [sed] [tu; tə] [ˈhefənən] [ðæt] [hi; hi] [mʌst; məst] [spi:k] [tu; tə]

And that was why she had said to Heffernan that he must speak to
和 那 曾是 为什么 她 有 说 到 赫弗南 那 他 必须 说话 到

[ˈneli] [hɜ:r'self] [fɜ:rst] ;

Nelly herself first ;
内莉 她自己 第一的 ;

所以她才对赫弗南说, 他必须先和內莉本人谈谈;

[fi; ji] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [hænd] [ɪn] [aɪ 'ti:] , [ʌn'tɪl] [ˈneli] [hæd; həd] [hæd; həd] [taɪm] [tu; tə] [θɪŋk] .

she would have no hand in it , until Nelly had had time to think .
她 会 有 不 手 在 它 , 直到 内莉 有 有 时间 到 思考 .

在內莉有时间思考之前, 她不会插手此事。

[fi; ji] [ˈwʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu; tə] [hɜ:r; hər] , [gʊd] , [bəəd] , [nɔ:r] [ɪn'dɪfrənt] , [fi; ji] [θɔ:t] .

She wouldn't say a word to her , good , bad , nor indifferent , she thought .
她 不会 说 一个 单词 到 她 , 好的 , 坏的 , 也不 冷漠 , 她 想法 .

她心想, 她不会对她说一句话, 无论是好话、坏话还是无关紧要的话。

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] , ” [ˈhefənən] [sed] , [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi]
“ **Whatever you say , I'll agree to ,** ” **Heffernan said , the last thing as he**
“ 任何 你 说 , 患病的 同意 到 , ” 赫弗南 说 , 这 最后的 事物 作为 他
[wʌz; wəz] [ˈwɒdlɪŋ] [ɔːf] ;
was waddling off ;
曾是 摇摇摆摆 离开 ;

“你说什么我都同意,”赫弗南说完, 便摇摇摆摆地走开了;

“ [bʌt; bət] [ʃʊr] [fi:l] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [bɪd] [hɜːr; hər] , [aɪm] [ʃʊr] !
“ **but sure she'll do as you bid her , I'm sure !**
“ 但 当然 壳 做 作为 你 出价 她 , 我是 当然 !

“但我确信她会按照你的吩咐去做! ”

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [wei] [ˈmæridʒz] [ɑːr; ər] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈsetld] [ɪn] - .
“ **There's the way marriages are generally settled in Ardenoo .**
“ 有 这 方式 婚姻 是 一般来说 定居 在 - .

“在阿尔德诺, 婚姻通常就是这样解决的。”

[ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd] [krɪ'stiːnə] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [ˈneli] [sti:l] .
The days passed on , and Christina never said a word to Nelly still .
这 天 通过了 在 , 和 克里斯蒂娜 绝不 说 一个 单词 到 内莉 仍然 .

日子一天天过去, 克里斯蒂娜依然没有跟内利说过一句话。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌndeɪ] [-]
And then , the very Sunday [124]
和 然后 , 这 非常 星期日 [-]

然后, 就在那个星期天[124]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ˈhefənən] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ˈgriːnən] - [mɔːr] , [ˈwɔznt] [ðer; ðər]
that she was expecting Heffernan to come again to Greenan - more , wasn't there
那 她 曾是 期待 赫弗南 到 来 再次 到 格里南 - 更多的 , 不是 那里
[ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈdʒɪm] ;
a letter from Jim ;
一个 信 从 吉姆 ;

她期待着赫弗南再次来到格里南摩尔, 吉姆不是有一封信吗?

[ænd; ənd] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [nuːz] [ɪn] [aɪ 'tiː] , [ðɪs] [taɪm] .
and most surprising news in it , this time .
和 最多 奇怪 消息 在 它 , 这 时间 .

而这一次, 最令人惊讶的消息还在后面。

[aɪ 'tiː] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌŋk(ə)] [ˈdʒɪm] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [ˈdaɪŋ] , [ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] ,
It told that the uncle Jim had gone out to was after dying , very suddenly ,
它 讲述 那 这 叔叔 吉姆 有 已消失 出去 到 曾是 后 垂死 , 非常 突然 ,
报道称, 吉姆叔叔去世后去了别的地方, 死得很突然。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [left] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈdʒɪm] .
and had left all he had to Jim .
和 有 左边 全部 他 有 到 吉姆 .

他把所有的一切都留给了吉姆。

[ðɪs] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪfɔːr] , [bʌt; bət] [ˈdʒɪm] [ˈwɒdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] ,
This had happened some time before , but Jim wouldn't say anything about it ,
这 有 发生 一些 时间 前 , 但 吉姆 不会 说 任何事物 关于 它 ,
[tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] .
till he was sure .
直到 他 曾是 当然 .

这件事发生过一段时间了, 但吉姆在确定之前什么也不肯说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsetld] [ʌp] .
But now the whole thing was settled up .
但 现在 这 所有的 事物 曾是 定居 向上 .

但现在一切都解决了。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] ; [ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmiŋ] [hʊm] [æt; ət][wʌns] .
He had the money ; and he was coming home at once .
他 有 这 钱 ； 和 他 曾 是 未 来 家 在 一 次 .
他有钱，他马上就要回家了。

[ˈdʒɪm] ['kʌmiŋ] [hʊm] !
Jim coming home !
吉 姆 未 来 家 !
吉姆回家了！

[ˈdʒɪm] ['kʌmiŋ] [hʊm] !
Jim coming home !
吉 姆 未 来 家 !
吉姆回家了！

[kriˈsti:nə] [felt] [waɪld][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] !
Christina felt wild at the thought !
克 里 斯 蒂 娜 毛 毡 荒 野 在 这 想 法 !
想到这里，克里斯蒂娜感到一阵狂喜！

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] , [wʌt] [dɪˈleɪ] [wʊd] [ðer; ðər][bi:; bi][ˈoʊnli][tu:; tə][æsk] ['neli] ,
If he had the money , what delay would there be only to ask Nelly ,
如 果 他 有 这 钱 , 什 么 延 迟 会 那 里 是 仅 有 的 到 问 内 莉 ,
如果他有钱，还有什么理由不直接去找内莉呢？

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] , [fæst] [ɪˈnʌf] !
and she would have him , fast enough !
和 她 会 有 他 , 快 速 地 足 够 的 !
她很快就会得到他！

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [dʌn] .
The thing was as good as done .
这 事 物 曾 是 作 为 好 的 作 为 完 毕 .
事情基本已经完成了。

['neli] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [jet] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['setld] [wɪð; wɪθ]
Nelly was to the good yet , as long as there was nothing settled with
内 莉 曾 是 到 这 好 的 然 而 , 作 为 长 的 作 为 那 里 曾 是 没 有 什 么 定 居 和
['hefənən] .
Heffernan .
赫 弗 南 .
只要和赫弗南之间没有发生什么事，内莉的日子就还好。

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][ˈdʒɪmz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈhædnt] [daɪd] [soʊ][smɑ:rt] !
Oh , if only Jim's uncle hadn't died so smart !
哦 , 如 果 仅 有 的 吉 姆 的 叔 叔 之 前 没 有 死 亡 所 以 聪 明 的 !
唉，要是吉姆的叔叔没那么聪明就好了！

[ɪf] ['oʊnli]
If only
如 果 仅 有 的

如果.....

[bʌt; bət][mʌst; məst][ʃi:; ʃi] [tel] ['neli] ?
But must she tell Nelly ?
但 必 须 她 告 诉 内 莉 ?
但她一定要告诉内莉吗？

[waɪ] [ni:d] [ʃi:; ʃi] [tel] [hɜ:r; hər] ?
Why need she tell her ?
为 什 么 需 要 她 告 诉 她 ?
她为什么需要告诉她？

[let] [h3:r; h3r] [ə'loʊn] !
Let her alone !
让 她 独自的 ！

别管她了！

[ˈsɔrə] [her] [ˈneli] [wɒd] [ker] !
Sorra hair Nelly would care !
索拉 头发 内莉 会 关心 ！

索拉的头发内莉会在意吗！

[let] [h3:r; h3r] [ˈmæri] [ˈhef3-nən] !
Let her marry Heffernan !
让 她 结婚 赫弗南 ！

让她嫁给赫弗南吧！

[wʌn] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [tu; tə] [ˈneli] , [krɪˈsti:nə] [ˈri:əli] [bɪˈli:vð] , [æz; əz] [əˈnʌðər] !
One was as good to Nelly , Christina really believed , as another !
一 曾是 作为 好的 到 内莉 , 克里斯蒂娜 真的 相信 , 作为 其他 ！

克里斯蒂娜真心相信，这两个人对内莉一样好！

[ʃi; ji] [wɒd] [ˈveri] [su:n] [ˈkʌ:ntent][h3:r'self][æt; ət][ðə; ði] [ˈf3:ri] [fɑ:rm] . . . [ænd; ænd] [ðen]
She would very soon content herself at the Furry Farm . . . and then
她 会 非常 很快 内容 她自己 在 这 毛茸茸的 农场 . . . 和 然后

她很快会在毛茸茸的农场里安顿下来.....然后.....

[oʊ] , [ɪf] [ˈoʊnli] [ˈhef3-nən] [wɒd] [ˈmæri] [h3:r; h3r][æt; ət][wʌns] , [ænd; ænd][end][ðə; ði] [θɪŋ] !
Oh , if only Heffernan would marry her at once , and end the thing !
哦 , 如果 仅有的 赫弗南 会 结婚 她 在 一次 , 和 结尾 这 事物 ！

哦，要是赫弗南能立刻娶她，结束这一切就好了！

[ɪf] [wʌns] [ˈneli] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . [-]
If once Nelly was out of the way . [125]
如果 一次 内莉 曾是 出去 的 这 方式 . [-]

如果 Nelly 不在了。[125]

[bʌt; bət][ˈdʒɪm] , [ˈdʒɪm] , [ðæt] [hæd; həd] [ˈtrʌstɪd] [h3:r; h3r][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsi:krət] !
But Jim , Jim , that had trusted her with his secret !
但 吉姆 , 吉姆 , 那 有 可信 她 和 他的 秘密 ！

但是吉姆，吉姆，他竟然把自己的秘密告诉了她！

[krɪˈsti:nə] [brɪˈgæn][tu; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [nʌʊ] , [ænd; ænd] [ðæt] [ˈdʒɪm][hæd; həd][təʊld][h3:r; h3r]
Christina began to think of this now , and that Jim had told her
克里斯蒂娜 开始 到 思考 的 这 现在 , 和 那 吉姆 有 讲述 她
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

克里斯蒂娜现在开始思考这件事，想到吉姆已经把一切都告诉她了。

[ænd; ænd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [æskt] [h3:r; h3r][tu; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ˈneli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] !
and as good as asked her to look after Nelly for him !
和 作为 好的 作为 问 她 到 看 后 内莉 为了 他 ！

他几乎是请她帮他照顾内莉！

[wɒd] [aɪ ˈti:] [bi; bi] [fer] [tu; tə][ˈdʒɪm] ?
Would it be fair to Jim ?
会 它 是 公平的 到 吉姆 ？

这对吉姆公平吗？

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] [pleɪ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɜːrtɪ] , [miːn] [trɪk] , [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [nuːz]
How could she play him such a dirty , mean trick , as to keep this news
如何 可以 她 玩 他 这样的 一个 肮脏的 , 意思是 诡计 , 作为 到 保持 这 消息
[frʌm; frəm] ['nelɪ] ,
from Nelly ,
从 内莉 ,

她怎么能对他耍这么卑鄙无耻的伎俩，竟然瞒着内莉这件事？

[ˈnoʊɪŋ] [ɔːl][aɪˈtiː] [ment] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈdʒɪm] [ɪnˈtendɪd] ['nelɪ] [tuː; tə] [hɪr] [aɪˈtiː] ?
knowing all it meant , knowing that Jim intended Nelly to hear it ?
会心 全部 它 意思是 , 会心 那 吉姆 故意的 内莉 到 听到 它 ？

知道这一切意味着什么吗？知道吉姆是想让内莉听到这些话吗？

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [tel] ['nelɪ] .
She would tell Nelly .
她 会 告诉 内莉 .

她会告诉内莉。

[ʌv; əv] [kɜːrs] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] !
Of course she would !
的 课程 她 会 ！

她当然会！

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ][duː] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [tel] [hɜːr; hər] ?
How could she do anything else but tell her ?
如何 可以 她 做 任何事物 别的 但 告诉 她 ？

除了告诉她，她还能怎么办呢？

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [əˈpɪəd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ðæt] ['mɔːrniŋ] .
But it appeared as if something always came in the way that morning .
但 它 出现 作为 如果 某物 总是 来了 在 这 方式 那 早晨 .

但那天早上似乎总有什么事阻碍着他。

[ʃiː; ʃɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd] ['nelɪ] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ðɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] [tuː; tə]
She started off to find Nelly , and read the letter with its wonderful news to
她 开始 离开 到 寻找 内莉 , 和 读 这 信 和 它是 精彩的 消息 到
[hɜːr; hər] ;
her ;
她 ;

她出发去找内莉，并读了那封给她带来好消息的信；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['kʊdnt] [faɪnd][hɜːr; hər] .
and she couldn't find her .
和 她 不能 寻找 她 .

她找不到她。

[krɪˈstiːnə] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][fɜːrst] [mæs] ; [ænd; ənd] [naʊ] ['nelɪ] [wɜːz; wəz][ɔːf][tuː; tə] ['sekənd] [mæs] ,
Christina had been to first Mass ; and now Nelly was off to second Mass ,
克里斯蒂娜 有 到过 到 第一的 大量的 ; 和 现在 内莉 曾是 离开 到 第二 大量的 ,
[ə; eɪ][bɪt] [leɪt] ,
a bit late ,
一个 少量 晚的 ,

克里斯蒂娜已经参加完第一场弥撒了；现在内莉要去参加第二场弥撒，她有点迟到了。

[æz; əz][ˈɔːf(ə)n] ['hæpənd] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ,
as often happened her ; and hurrying all she could ,
作为 经常 发生 她 ; 和 匆忙 全部 她 可以 ,

这种情况经常发生在她身上；她竭尽所能地匆匆忙忙，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɪft] [ɑːn] [ə; eɪ] ['neɪbəːz] [kɑːr]
hoping to get a lift on a neighbour's car
希望 到 得到 一个 举起 在 一个 邻居 车

希望能搭邻居的车.....

[sɒʊ][ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɔːf] , [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [wen] [kriˈsti:nə] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
So she was a piece off , down the hill , when Christina called to her ;
所以 她 曾是 一个 片 离开 , 向下 这 爬坡道 , 什么时候 克里斯蒂娜 称为 到 她 ;
所以, 当克里斯蒂娜叫她的时候, 她正独自一人在山下走着;

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fʊt] [ʃiːd] [kʌm] [bæk] !
and not a foot she'd come back !
和 不是 一个 脚 棚 来 后退 !
她一刻也不会回来!

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [kriˈsti:nə] [tuː; tə][duː] ?
And what was Christina to do ?
和 什么 曾是 克里斯蒂娜 到 做 ?
那克里斯蒂娜该怎么办呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈletər] , [ˈbɜːrɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] ,
There was the letter , burning in her pocket ,
那里 曾是 这 信 , 燃烧 在 她 口袋 ,
那封信在她口袋里燃烧着。

[ænd; ənd][ˈnevər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈneli] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst]
and never a chance of telling about it to Nelly , the one that was most
和 绝不 一个 机会 的 讲述 关于 它 到 内莉 , 这 一 那 曾是 最多
[kənˈsɜːrɪnd] ;
concerned ;
担心的 ;
而且根本没有机会告诉最关心此事的内莉;

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɔːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈhefənən] [wɪð; wɪθ]
because , when she got back from the chapel , she had Heffernan with
因为 , 什么时候 她 得到 后退 从 这 教堂 , 她 有 赫弗南 和
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
因为当她从教堂回来时, 赫弗南和她在一起。

[ɔːl] [drest] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz][best] ; [ænd; ənd] [kriˈsti:nə] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [-]
all dressed out in his best ; and Christina thought it would not [126]
全部 穿着 出去 在 他的 最好的 ; 和 克里斯蒂娜 想法 它 会 不是 [-]
他盛装打扮, 穿着最好的衣服; 克里斯蒂娜认为这不会[126]

[ˈænsər] [tuː; tə][hæv; həv] [eni] [tɔːk] [ʌv; əv][ˈdʒɪm] [ðen] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [mɔːr] [aɪ ˈtiː] [wʊd] .
answer to have any talk of jim then ; and of course no more it would .
回答 到 有 任何 讲话 的 吉姆 然后 ; 和 的 课程 不 更多的 它 会 .
当时没人愿意谈论吉姆; 当然, 以后也不会再有人谈论他了。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][aːn] ; [noʊ] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrd]
The same thing , while the dinner was going on ; no opportunity for a word
这 相同的 事物 , 尽管 这 晚餐 曾是 去 在 ; 不 机会 为了 一个 单词
[wɪð; wɪθ] [ˈneli] .
with Nelly .
和 内莉 .
晚宴期间也是一样, 根本没有机会和内莉说句话。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [tuː; tə][biː; bi] , [naʊ] !
“ **It isn't to be , now !**
“ 它 不是 到 是 , 现在 !
“现在看来, 这不可能了! ”

“ [kriˈsti:nə] [sed] [tuː; tə][hɜːrˈself] ; [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv][ˈspəʊkən][tuː; tə] [ˈneli] ,
“ **Christina said to herself ; she might indeed have spoken to Nelly ,**
“ 克里斯蒂娜 说 到 她自己 ; 她 可能 的确 有 说 到 内莉 ,
克里斯蒂娜心想: 她或许真的和内莉说过话。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈriːəli] [meɪd] [ʌp][hɜːr; həɹ][maɪnd][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
if she had really made up her mind to it , but the minute they were
如果 她 有 真的 制成 向上 她 头脑 到 它 , 但 这 分钟 他们 是
[dʌn] [ˈiːtɪŋ] ,
done eating ,
完毕 吃 ,

如果她真的下定决心了，但他们刚吃完饭，

[ˈhefənən] [sed] , “ [aɪ] [ˈmeɪz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [heɪ]
Heffernan said , “ I may's well have a look at that hay
赫弗南 说 , “ 我 五月份 出色地 有 一个 看 在 那 干草

赫弗南说：“我最好去看看那些干草。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː] [əˈbaʊt] , [naʊ] .
you were telling me about , now .
你 是 讲述 我 关于 , 现在 .

你刚才跟我说的就是这件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [em ˈiː][ðə; ði] [wei] !
And this little girl will show me the way !
和 这 小的 女孩 将要 展示 我 这 方式 !

这个小女孩会为我指路！

“ [miːnɪŋ] [ˈneli] .
” **meaning Nelly .**
” 意义 内莉 .

意思是内莉。

“ [ˈveri] [wel] ! ” [sed] [krɪˈstiːnə] , [ˈwʌndəɪŋ] [ɪn][hɜːrˈself] [haʊ] [kjuːt][oʊld] [ˈmɪki] [wʌz; wəz] ,
” **Very well ! ” said Christina , wondering in herself how cute old Mickey was ,**
” 非常 出色地 ! ” 说 克里斯蒂娜 , 好奇 在 她自己 如何 可爱的 老的 米奇 曾是 ,
“太好了！ ”克里斯蒂娜说道，心里暗自觉得老米奇真是太可爱了。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] !
to make a chance for himself !
到 制作 一个 机会 为了 他自己 !

他要为自己创造机会！

[soʊ] [ðeɪ] [gɔːt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
So they got up from the table .
所以 他们 得到 向上 从 这 桌子 .

于是他们从桌边站了起来。

[ˈhefənən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd][duː] [wɪˈðəʊt] ,
Heffernan took his stick , that he never could do without ,
赫弗南 采取 他的 戳 , 那 他 绝不 可以 做 没有 ,

赫弗南拿起他那根他从离不开的拐杖，

[sɪns] [hɪz; ɪz][ˈæksɪdənt][æt; ət][ðə; ði] [fer] [ʌv; əv] [ˈbɑːlək] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈneli] [ɔːl] [ˈsmɑɪlɪŋ] ,
since his accident at the fair of Balloch , and there was Nelly all smiling ,
自从 他的 事故 在 这 公平的 的 巴洛赫 , 和 那里 曾是 内莉 全部 微笑 ,
[kwɔɪt] [ˈredi] ;
quite ready ;
相当 准备好 ;

自从他在巴洛赫集市上发生意外后，内莉就一直面带微笑，准备就绪；

[ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went] [təˈgeðər] ; [dɪˈsembər] [ænd; ənd] [meɪ] .
and off they went together ; December and May .
和 离开 他们 去 一起 ; 十二月 和 可能 .

于是，他们一起出发了；十二月和五月。

[brɪfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wə] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][jɑːrd] , [krɪˈstiːnə] [kɔːld] [ˈæftər][ðem; ðəm] : “ [ˈneli] !
Before they were farther than the yard , Christina called after them : “ Nelly !
前 他们 是 更远 比 这 院子 , 克里斯蒂娜 称为 后 他们 : “ 内莉 !

他们还没走出院子，克里斯蒂娜就冲着他们喊道：“内莉！ ”

[ˈneli] , [kʌm] [hɪr] [ə; ei] [ˈmɪnɪt] . . . ! “
Nelly , come here a minute . . . ! “
内莉 , 来 这里 一个 分钟 . . . ! “

内莉，过来一下.....！

“ [ɑː] , [fɔːr; fər] [wʌt] ? “ [kraɪd] [ˈneli] .
“ Ah , for what ? “ cried Nelly .
“ 啊 , 为了 什么 ? “ 哭 内莉 .

“啊，为什么？”内莉喊道。

“ [aɪ] . . .
“ I . . .
“ 我 . . .

“我 ...

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [tuː; tə][jiː; ji] ! “ [sed] [krɪˈstiːnə] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪft] [ʃiː; ʃi] [ˈhædnt] .
I have something to say to ye ! “ said Christina ; and she wished she hadn't .
我 有 某物 到 说 到 是的 ! “ 说 克里斯蒂娜 ; 和 她 希望 她 之前没有 .

“我有话要对你们说！”克里斯蒂娜说道；但她真希望自己没说过这话。

“ [oʊ] , [wəʊnt][aɪ ˈtiː] [kiːp] ? “ [sez] [ˈneli] , [ðæt] [hæd; həd] [-]
“ Oh , won't it keep ? “ says Nelly , that had [127]
“ 哦 , 惯于 它 保持 ? “ 说道 内莉 , 那 有 [-]

“哦，它不会一直这样吗？”内莉说道，她[127]

[ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [kɔːld] [bæk] [ðæt] [wei] , [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] ,
often been called back that way , to be told how to behave ,
经常 到过 称为 后退 那 方式 , 到 是 讲述 如何 到 表现 ,

经常被这样叫回去，告诉他们应该如何表现。

[ænd; ənd][tuː; tə][nɑːt][biː; bi][waɪld] . . . [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [edʒ] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈlektʃəd]
and to not be wild . . . and she had no edge on for being lectured
和 到 不是 是 荒野 . . . 和 她 有 不 边缘 在 为了 存在 讲课
[ðen] .
then .
然后 .

而且不能放荡不羁.....当时她对被训斥毫无抵触情绪。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] , [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɔːf][wɪð; wɪθ] [ˈmɪki] [baɪ][hɜːrˈself]
She thought it was bad enough , having to go off with Mickey by herself
她 想法 它 曾是 坏的 足够的 , 拥有 到 去 离开 和 米奇 经过 她自己

她觉得独自一人和米奇出去就已经够糟糕的了.....

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !
“ That's all right !
“ 那就是 全部 正确的 !

“没关系！

[kʌm] [əˈlɔːŋ] ! “ [sed] [ˈhefənən] .
come along ! “ said Heffernan .
来 沿着 ! “ 说 赫弗南 .

“一起来吧！”赫弗南说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] ,
He was thinking , the poor old man ,
他 曾是 思维 , 这 贫穷的 老的 男人 ,

他心想，可怜的老人.....

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌt] ['neli] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə] [bi; bi] ['hʌrɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
that it was what Nelly wanted to be hurrying off with him .
那 它 曾是 什么 内莉 通缉 到 是 匆忙 离开 和 他 .

那是内莉想和他一起匆匆离开的东西。

“ [maɪnd] , [naʊ] !
” **Mind , now !**
” 头脑 , 现在 !

“注意!

[aɪ] [təʊld] [ju; jʊ] [tu; tə] ['lɪs(ə)n] [tu; tə] [em 'i:] !
I told you to listen to me !
我 讲述 你 到 听 到 我 !

我不是叫你听我的吗!

” [sed] [krɪ'sti:nə] , ['veri] ['sɪriəs] .
” **said Christina , very serious .**
” 说 克里斯蒂娜 , 非常 严肃的 .

克里斯蒂娜非常严肃地说。

[jet] [ʃi; ʃɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [wen] ['neli] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [tu; tə] [ðə; ði] ['he,fi:ld] .
Yet she was relieved when Nelly just laughed and went on to the hayfield .
然而 她 曾是 松了口气 什么时候 内莉 只是 笑了 和 去 在 到 这 干草地 .

然而，当内莉只是笑着走向干草地时，她松了一口气。

[ænd; ənd] [krɪ'sti:nə] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [aɪ] [bi; bi] ['æftər] [ju; jʊ] , ['mɪstər] . ['hefɜ:nən] ,
And Christina called out , “ I'll be after you , Mr . Heffernan ,
和 克里斯蒂娜 称为 出去 , “ 患病的 是 后 你 , 先生 . 赫弗南 ,

克里斯蒂娜喊道：“赫弗南先生，我不会放过你的! ”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['evər] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [pleɪs] ['redɪd] [ʌp] .
as soon as ever I have the place readied up .
作为 很快 作为 曾经 我 有 这 地方 准备就绪 向上 .

一旦我把地方准备好，就马上出发。

[ænd; ənd] [glæd] [aɪ] [bi; bi] [ʌv; əv] [æn; ən] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ðæt] [heɪ] . “
And glad I'll be of an advice about that hay .”
和 高兴的 患病的 是 的 一个 建议 关于 那 干草 . “

很高兴我能就干草的问题提供一些建议。

“ [ɑ:k; ɑ:x] , [ʃʊ] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] [ju; jʊ] [tu; tə] [bi; bi] [ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ! ” [sed]
” **Och , sure there's no occasion for you to be in too great a hurry ! ” said**
” 奥赫 , 当然 有 不 场合 为了 你 到 是 在 也 伟大的 一个 匆忙 ! ” 说
['hefɜ:nən] ,
Heffernan ,
赫弗南 ,

“哦，你当然没必要这么着急!”赫弗南说道。

[kwɔ:t] ['tɔ:kətɪv] .
quite talkative .
相当 健谈 .

很健谈。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtɪd] , “ [aɪ] [kʊd; kəd] [du:] [noʊ] [mɔ:r] ! ” [sed] [krɪ'sti:nə] [tu; tə] [hɜ:r'self] ,
When they were started , “ I could do no more ! ” said Christina to herself ,
什么时候 他们 是 开始 , “ 我 可以 做 不 更多的 ! ” 说 克里斯蒂娜 到 她自己 ,
['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] ,
looking after them ,
寻找 后 他们 ,

当它们开始运转时，克里斯蒂娜看着它们，心想：“我再也做不了更多了! ”

[ˈneli] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ˈfrɪskɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [bɪˈsaɪd] [ˈheɪfənən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪmp] ,
Nelly like a child , frisking along beside Heffernan and his limp ,
内莉 喜欢 一个 孩子 , 搜身 沿着 旁 赫弗南 和 他的 跛行 ,
内莉像个孩子一样, 蹦蹦跳跳地跟在跛脚的赫弗南旁边。

[ænd; ənd] [ʃi:; ji] [ˈtʃætərɪŋ] [əˈweɪ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əˈmju:zɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and she chattering away to him and amusing him .
和 她 喋喋不休 离开 到 他 和 有趣 他 .
她和他叽叽喳喳地说个不停, 逗他开心。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [sɔ:rt] [ˈneli] [ˈflænəgən] [wʌz; wəz] ; [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [pli:z] [hu:ˈevər] [wʌz; wəz] [nekst]
There's the sort Nelly Flanagan was ; always ready to please whoever was next
有 这 种类 内莉 弗拉纳根 曾是 ; 总是 准备好 到 请 谁 曾是 下一个
[tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] .
to her .
到 她 .
内莉·弗拉纳根就是这样的人; 总是乐于取悦身边的任何人。

[ˈplenti] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðæt] ; [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈgɜ:ɪlz] , [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] .
Plenty there are like that ; plenty of girls , pretty and pleasant and smiling .
很多 那里 是 喜欢 那 ; 很多 的 女孩们 , 漂亮的 和 令人愉快的 和 微笑 .
像那样的女孩很多; 很多女孩漂亮、和蔼、笑容灿烂。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] !
But there's nothing more !
但 有 没有什么 更多的 !
仅此而已!

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [-]
no more than if it was a picture you had [128]
不 更多的 比 如果 它 曾是 一个 图片 你 有 [-]
就像你拥有一张照片一样[128]

[ˈhæŋɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [neɪl] [frʌm; frəm] [jɔr; jər] [wɔ:l] .
hanging by a nail from your wall .
绞刑 经过 一个 指甲 从 你的 墙 .
用钉子挂在墙上。

[bʌt; bət] [gɔ:d] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [laɪk] [ðem; ðəm] .
But God made them , and the men like them .
但 上帝 制成 他们 , 和 这 男人 喜欢 他们 .
但上帝创造了他们, 也创造了像他们一样的人。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] ,
As I was saying a while ago ,
作为 我 曾是 说 一个 尽管 前 ,
正如我刚才所说,

[ɪts] [hɑ:rd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ɪz] [ɪn] [jɔr; jər] [oʊn] [maɪnd] , [let] [əˈloʊn] [ɪn] [əˈnʌðəz] .
it's hard to know exactly what is in your own mind , let alone in another's .
它是 难的 到 知道 确切地 什么 是 在 你的 自己的 头脑 , 让 独自的 在 另一个的 .
我们很难确切地知道自己在想什么, 更何况是别人在想什么。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈlaɪkli] [ðæt] [wʌt] [krɪˈsti:nə] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈθɪŋkɪŋ] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] :
But it's likely that what Christina was really thinking now was this :
但 它是 可能 那 什么 克里斯蒂娜 曾是 真的 思维 现在 曾是 这 :
但克里斯蒂娜现在真正想的很可能是这样的:

[ɪf] [wʌns] ['heɪfənən] [spəʊk] [tuː; tə] ['neli] , [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [pæs] [hɜːr; həɹ][wɜːrd][tuː; tə]
if once Heffernan spoke to Nelly , and got her to pass her word to
如果 一次 赫弗南 辐 到 内莉 , 和 得到 她 到 经过 她 单词 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

如果赫弗南曾经和内莉谈过话，并让她把话说给他听，

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['setld] , [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .
the thing would be settled , for good and all .
这 事物 会 是 定居 , 为了 好的 和 全部 .

这件事就此彻底解决了。

['heɪfənən] [wʊd] [get][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ['oʊvər][æt; ət][wʌns] .
Heffernan would get the marriage over at once .
赫弗南 会 得到 这 婚姻 超过 在 一次 .

赫弗南会立刻完成这桩婚事。

[æn; ən][oʊld][mæn][hæz; həz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , ['kɔːtɪŋ] .
An old man has no time to lose , courting .
一个 老的 男人 有 不 时间 到 失去 , 求爱 .

老人家可没时间谈恋爱。

[nɑːt] [ðæt] ['mɪki] [wʌz; wəz] [wʌt] ['pi:p(ə)] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [wʊd] [kaʊnt] [æz; əz][oʊld] ;
Not that Mickey was what people in general would count as old ;
不是 那 米奇 曾是 什么 人们 在 一般的 会 数数 作为 老的 ;

当然，米奇并不算老；

['oʊnli] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈɔːlweɪz] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
only that was how the girls always talked about him ,
仅有的 那 曾是 如何 这 女孩们 总是 谈话 关于 他 ,

女孩们总是那样谈论他。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [soʊ] ['veri] ['setld] [ænd; ənd]['kwaɪət] - ['goʊɪŋ][ɪn] ['evri] [wei] .
he being so very settled and quiet - going in every way .
他 存在 所以 非常 定居 和 安静的 - 去 在 每一个 方式 .

他各方面都非常沉稳安静。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] [ðæt] ['neli] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ]
Along with that , she thought how that Nelly would be safe and contented with
沿着 和 那 , 她 想法 如何 那 内莉 会 是 安全的 和 满足 和

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

与此同时，她想到内莉和他在一起会多么安全快乐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] ['neli] [wʌz; wəz] ['iːzi] - ['goʊɪŋ][ænd; ənd]['hædnt] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn]
He was good , and Nelly was easy - going and hadn't any one else in
他 曾是 好的 , 和 内莉 曾是 简单的 - 去 和 之前没有 任何 一 别的 在

[hɜːr; həɹ][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

他是个好人，而内莉性格随和，心里也没有其他人。

[krɪˈsti:nə] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] .
Christina was only too ready to think that .
克里斯蒂娜 曾是 仅有的 也 准备好 到 思考 那 .

克里斯蒂娜早就料到会这么想。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ɪf] ['nelɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . . . ['maɪtənt]
But the great thing was , that if Nelly was out of the way . . . mightn't
但 这 伟大的 事物 曾是 , 那 如果 内莉 曾是 出去 的 这 方式 . . . 可能不会
['eniθɪŋ] ['hæpən] ,
anything happen ,
任何事物 发生 ,

但最妙的是, 如果内莉不在了.....或许什么事都不会发生。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][nɑ:t] !
as soon as not !
作为 很快 作为 不是 !

越快越好!

[krɪ'sti:nə] [dɪd][nɑ:t] [pʊt] [ðæt] ['ɪntu:] [wɜ:rdz] , ['i:v(ə)n][ɪn][hɜ:r; həɾ] [oʊn] [maɪnd] .
Christina did not put that into words , even in her own mind .
克里斯蒂娜 做过 不是 放 那 进入 字 , 甚至 在 她 自己的 头脑 .

克里斯蒂娜甚至在自己心里都没有把这种感觉用语言表达出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊɾ] , [haʊ'evər] .
There was one thing sure , however .
那里 曾是 一 事物 当然 , 然而 .

然而, 有一件事是肯定的。

[ʃi:; ʃɪ] ['wɑ:ntɪd] ['dʒɪm][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .
She wanted Jim for herself .
她 通缉 吉姆 为了 她自己 .

她想独占吉姆。

[bʌt; bət] [ðæt] , [tu:] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə][pʊt] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ] .
But that , too , she had to put away from her .
但 那 , 也 , 她 有 到 放 离开 从 她 .

但她也必须把那件事从她身边放下。

[ðə; ðɪ] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] !
The loneliness of her !
这 孤独 的 她 !

她好孤独!

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t][wʌn] , [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [waɪd] , [tu:; tə] [-]
She had not one , in this world wide , to [129]
她 有 不是 一 , 在 这 世界 宽的 , 到 [-]

在这个世界上, 她没有一个[129]

[spi:k] [tu:; tə] .
speak to .
说话 到 .

与.....交谈。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd][ɪt'self] , [haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ] !
If she had had itself , how could she !
如果 她 有 有 本身 , 如何 可以 她 !

如果她拥有了自己, 她怎么可能!

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃɪ] !
how could she !
如何 可以 她 !

她怎么能这样!

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [krɪ'sti:nə] [hæd; həd] [ɔ:l] [dʌn] , [ðə; ði] ['dɪfɪz] [wɑ:t] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r]
As soon as Christina had all done , the dishes washed up , and the floor
作为 很快 作为 克里斯蒂娜 有 全部 完毕 , 这 菜肴 洗过 向上 , 和 这 地面
[swept] ['ʊʊvər] ,
swept over ,
扫荡 超过 ,

克里斯蒂娜做完所有事情后，立刻洗了碗，扫了地。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [θroun] [tu:; tə][ðə; ði][henz] , [ʃi:; ji] [went] [ɔ:f] ['æftər] ['neli] [ænd; ənd] ['hefənən] .
and a bit thrown to the hens , she went off after Nelly and Heffernan .
和 一个 少量 抛掷 到 这 母鸡 , 她 去 离开 后 内莉 和 赫弗南 .
她有点儿被母鸡们迷惑了，于是追着内莉和赫弗南跑了。

[ʃi:; ji] [θɔ:t] [ʃi:; ji] ['wɒdnt] [bi:; bi][ɪn] [tu:] [bɪg][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
She thought she wouldn't be in too big a hurry .
她 想法 她 不会 是 在 也 大的 一个 匆忙 .
她觉得她不会太着急。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][hɑ:t][ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd][ʃi:; ji] [wɒd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [taɪm] .
The day was hot and bright and she would take her time .
这 天 曾是 热的 和 明亮的 和 她 会 拿 她 时间 .
天气炎热晴朗，她决定慢慢来。

[ʃi:; ji] [dɪd] [ðæt] .
She did that .
她 做过 那 .
她做到了。

[wen] [ʃi:; ji][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['medoʊ] ,
When she got to the gate of the Big Meadow ,
什么时候 她 得到 到 这 门 的 这 大的 草地 ,
当她到达大草甸的大门时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [leɪ] [bɪ'jɑ:nd] , [ʃi:; ji] [pər'si:vɪd] ['hefənən]
and looked across it down to the lake that lay beyond , she perceived Heffernan
和 看起来 穿过 它 向下 到 这 湖 那 躺 超过 , 她 感知 赫弗南
[ænd; ənd] ['neli] ,
and Nelly ,
和 内莉 ,
她望向远处的湖泊，看到了赫弗南和内莉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stændɪŋ] , ['tɔ:kɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
and they standing , talking , with their backs to her ,
和 他们 常设 , 说 , 和 他们的 背部 到 她 ,
他们背对着她站着，边走边聊。

[geɪzɪŋ] [aʊt] ['ʊʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] ['rɪplɪd] [ænd; ənd] [flæʃt] ['ʌndər][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
gazing out over the water that rippled and flashed under the sunshine ,
凝视 出去 超过 这 水 那 涟漪 和 闪光灯 在下面 这 阳光 ,
凝视着阳光下波光粼粼的水面，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] ['dʒɪm][hæd; həd][tu:ɔld][hɜ:r; hər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
just as it was when Jim had told her he was going away ,
只是 作为 它 曾是 什么时候 吉姆 有 讲述 她 他 曾是 去 离开 ,
就像吉姆告诉她他要离开时一样。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [nu:z] [ʌv; əv] ['neli] .
and for her to give him news of Nelly .
和 为了 她 到 给 他 消息 的 内莉 .
并让她告诉他内莉的消息。

[krɪ'sti:nə] [stɒpt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

Christina stopped when she caught sight of them .
克里斯蒂娜 停止 什么时候 她 捕捉 视线 的 他们 .

克里斯蒂娜看到他们时停了下来。

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wəd] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] [ʃəd; ʃəd] .

The thing was going on just as she would wish it should .
这 事物 曾是 去 在 只是 作为 她 会 希望 它 应该 .

事情的进展完全如她所愿。

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [ˈhefənən] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ɔ:l] [hiː; hi] [ˈwɑ:ntɪd] .

She might as well give Heffernan his time to say all he wanted .
她 可能 作为 出色地 给 赫弗南 他的 时间 到 说 全部 他 通缉 .

她不妨给赫弗南时间，让他把想说的都说完。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sləʊ] .

He was slow .
他 曾是 慢的 .

他反应很慢。

[aɪ 'ti:] [wəd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˈnelɪ] [ˌʌndər'stænd] .

It would take him a good while to make Nelly understand .
它 会 拿 他 一个 好的 尽管 到 制作 内莉 理解 .

他需要花好长时间才能让内莉明白。

[ʃiː; ʃɪ] [leɪd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wəd] [ɡoʊ] [ə'krɔ:s] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ]

She laid out that she would go across to join them , of course , as she
她 铺设 出去 那 她 会 去 穿过 到 加入 他们 , 的 课程 , 作为 她

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ,

had arranged ,
有 安排 ,

她表示，她当然会按照计划过去和他们会合。

[bʌt; bət] [ˈveri] [naɪs][ænd; ənd] [ˈi:zi] , [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [taɪm] .

but very nice and easy , taking her time .
但 非常 好的 和 简单的 , 采取 她 时间 .

但她人很好，也很随和，不慌不忙。

[ʃiː; ʃɪ] [brɪ'gæən][baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [pər'tɪkjələɪ] [ə'baʊt] [hæsp] [ðə; ðɪ] [geɪt] ; [-]

She began by being very particular about hasping the gate ; [130]
她 开始 经过 存在 非常 特别的 关于 哈平 这 门 ; [-]

她一开始就非常注重门闩的安装；[130]

[ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪn] [tra:θ] , [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [biː; bi] [tuː] [ˈkerf(ə)l] [ə'baʊt] , [ɑ:n][ə; eɪ][fa:rm] .

a thing , in troth , that you can hardly be too careful about , on a farm .
一个 事物 , 在 誓言 , 那 你 能 几乎 是 也 小心 关于 , 在 一个 农场 .

说真的，在农场里，这件事你再怎么小心也不为过。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [hɜ:r; həɪ][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] , [ðə; ðɪ] [geɪt] [ˈbi:ɪŋ] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈhɪndʒɪz] ,

It gave her some trouble , the gate being loose from the hinges ,
它 给予 她 一些 麻烦 , 这 门 存在 松动的 从 这 铰链 ,

这给她带来了一些麻烦，因为大门从铰链上松动了。

[ænd; ənd] [krɪ'sti:nə] [rɪ'membəɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑ:b] [ðæt] [ˈdʒɪm][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][du:]

and Christina remembered it was a job that Jim had meant to do
和 克里斯蒂娜 记得 它 曾是 一个 工作 那 吉姆 有 意思是 到 做

[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɪ] ,

for her ,
为了 她 ,

克里斯蒂娜想起，这是吉姆原本打算帮她做的一件事。

[tuː; tə][set] [ðæt] [geɪt] [raɪt] , [ˈoʊnli][hiː; hi][gɑːt] [sʌt] [[ɜːr]t] [ˈnoʊtɪs] [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈmerɪkə] .
to set that gate right , only he got such short notice about leaving for America .
到 放 那 门 正确的 , 仅有的 他 得到 这样的 短的 注意 关于 离开 为了 美国 .

为了把那扇门修好, 他只来得及很短的时间就接到了前往美国的通知。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][aɪˈtiː] [sɪˈkjɔrd] [əˈgen] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈstreɪtnd] [hɜːrˈself] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [raʊnd] ,
When she had it secured again , she straightened herself up , and turned round ,
什么时候 她 有 它 安全 再次 , 她 拉直 她自己 向上 , 和 转向 圆形的 ,
她重新系好安全带后, 挺直身子, 转过身去。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [krɒs] .
so as to be facing the field she was going to cross .
所以 作为 到 是 面向 这 场地 她 曾是 去 到 叉 .

这样她就能面向她即将穿越的田野。

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [siː] , [ðer; ðər][hæf] - [wei] [bɪˈtwiːn] [hɜːrˈself][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
What did she see , there half - way between herself at the gate ,
什么 做过 她 看 , 那里 一半 - 方式 之间 她自己 在 这 门 ,

她看到了什么? 就在她和大门中间,

[ænd; ənd] [ˈneli] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmedoʊ] , [ˈoʊnli][ˈdʒɪm] [hɪmˈself] !
and Nelly at the far end of the meadow , only Jim himself !
和 内莉 在 这 远的 结尾 的 这 草地 , 仅有的 吉姆 他自己 !

还有草地尽头的内莉, 只有吉姆一个人!

[ðə; ði] [saɪt] [left] [hɜːr; hər] [aɪz] , [nɪr] - [hænd] , [ænd; ənd] [smɔːl] [bleɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
The sight left her eyes , near - hand , and small blame to her .
这 视线 左边 她 眼睛 , 靠近 - 手 , 和 小的 责备 到 她 .

那景象让她目瞪口呆, 几乎无法自拔, 她也因此感到一丝愧疚。

[ʃiː; ʃɪ] [rʌbd] [ðem; ðəm][hɑːrd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈgen] .
She rubbed them hard , and looked again .
她 摩擦 他们 难的 , 和 看起来 再次 .

她用力揉搓着它们, 然后又看了看。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [raɪt] [ɪˈnʌf] .
There he was , right enough .
那里 他 曾是 , 正确的 足够的 .

没错, 他就在那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] , [ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [hæf] - [ʃaɪ]
He was laughing , as he had the fashion of doing , a quiet , half - shy
他 曾是 笑 , 作为 他 有 这 时尚 的 正在做 , 一个 安静的 , 一半 - 害羞的

[smaɪl] , [bʌt; bət] [ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
smile , but saying nothing .
微笑 , 但 说 没有什么 .

他笑着, 像往常一样, 带着一丝淡淡的、略带羞涩的微笑, 但什么也没说。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒɪm][ɔːl][ˈoʊvər] .
It was Jim all over .
它 曾是 吉姆 全部 超过 .

到处都是吉姆的影子。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈdæzld] .
The field was so full of light and heat that she felt dazzled .
这 场地 曾是 所以 满的 的 光 和 热 那 她 毛毡 眼花缭乱 .

田野里充满了光和热, 她感到眼花缭乱。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkwɪvərɪŋ] [weɪvz] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] - [kɑːks] .
You could see little quivering waves rising up into the air from the sun - cocks .
你 可以 看 小的 颤抖 波浪 上升 向上 进入 这 空气 从 这 太阳 - 公鸡 .

你可以看到太阳柱上升起阵阵颤动的波浪。

[krɪ'sti:nə] [θɔ:t] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [bɪfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
Christina thought everything was moving before her eyes .
克里斯蒂娜 想法 一切 曾是 移动 前 她 眼睛 .
克里斯蒂娜觉得眼前的一切都在移动。

[ɪk'sept] ['dʒɪm] .
Except Jim .
除了 吉姆 .
除了吉姆。

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðəɹ] , [kwaɪt] ['kwaɪət] , ['læfɪŋ] [stɪl] .
He stood there , quite quiet , laughing still .
他 站立 那里 , 相当 安静的 , 笑 仍然 .
他站在那里, 很安静, 还在笑。

" ['nelɪ] ['dʌznt] [si:] [hɪm; ɪm] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [θɔ:t] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:] [krɪ'sti:nəz] [hed] ;
" **Nelly doesn't see him ! " was the first thought that came into Christina's head ;**
" 内莉 不 看 他 ! " 曾是 这 第一的 想法 那 来了 进入 克里斯蒂娜的 头 ;
“内莉没看见他！”这是克里斯蒂娜脑海中浮现的第一个念头；

" ['nelɪ] ['dʌznt] [si:] [hɪm; ɪm] !
" **Nelly doesn't see him !**
" 内莉 不 看 他 !
“内莉没看见他！ ”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hi:; hi] ['hæznt] [si:n] [hɜ:r; həɹ] !
and maybe he hasn't seen her !
和 或许 他 还没有 已见 她 !
也许他根本没见过她！

[ɪts] [nɑ:t] [-]
It's not [131]
它是 不是 [-]
不是[131]

[ðæt] [saɪd] ['hi:z] ['lʊkɪŋ] , [æt; ət][ɔ:l] !
that side he's looking , at all !
那 边 他是 寻找 , 在 全部 !
他看的那个方向, 完全没有！

[ɪts] [tɔ:rdz] [em 'i:] ['hi:z] [tɜ:rnd]
It's towards me he's turned
它是 向 我 他是 转向
他转向了我.....

[ɑ:k; ɑ:x] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæən; kən] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ðæt] [weɪ] . . . !
Och , if only I can keep him that way . . . !
奥赫 , 如果 仅有的 我 能 保持 他 那 方式 . . . !
唉, 要是能让他一直这样就好了.....！

[tɪl] [aɪl] [get] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . . . [ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃæt] . . .
till I'll get down to him . . . and keep him in chat . . .
直到 患病的 得到 向下 到 他 . . . 和 保持 他 在 聊天 . . .
直到我找到他.....然后和他保持聊天.....

[ɪf] ['oʊnli] ['hefɜ:nən] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [seɪ] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['nelɪ] , [ænd; ənd] [gets] [hɜ:r; həɹ] ['prə:mɪs]
if only Heffernan had his say out with Nelly , and gets her promise
如果 仅有的 赫弗南 有 他的 说 出去 和 内莉 , 和 获得 她 承诺
如果赫弗南能和内莉好好谈谈, 让她答应他的话就好了.....

[oʊ] , [waɪ] [dɪd][dʒɪm] [kʌm] [hɪr] , [dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] !
Oh , why did Jim come here , just this minute !
哦 , 为什么 做过 吉姆 来 这里 , 只是 这 分钟 !
哦, 吉姆为什么偏偏在这个时候来到这里！

[wʌt] [æt; ət][ɔ:l] [brɔ:t] [him; ɪm] [naʊ] !
What at all brought him now !
什么 在 全部 带来 他 现在 !

他到底是怎么回事！

[ɪf] [ˈoʊnli] [ˈhi:d] [hæv; həv] [steɪd] [əˈweɪ] [əˈnʌðər] [bɪt] !
If only he'd have stayed away another bit !
如果 仅有的 他会 有 入住 离开 其他 少量 !

如果他能再远离一会儿就好了！

[i:v(ə)n] [æn; ən] [ˈaʊər] . . . [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi] [əˈpiəriŋ] , [tɪl] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi]
Even an hour . . . and not for he to be appearing , till it would be
甚至 一个 小时 . . . 和 不是 为了 他 到 是 出现 , 直到 它 会 是
[ˈsetld]
settled : : : :
定居

哪怕一个小时.....他也不会露面，直到事情解决为止.....

[æn; ən] - [ˈneli] [ðæt] [ˈdʌznt] [maɪnd][wʌn] , [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] . . .
An ' Nelly that doesn't mind one , no more than another : : :
一个 - 内莉 那 不 头脑 一 , 不 更多的 比 其他 : : :

而内莉并不介意其中一个，和其他的没什么区别.....

[wʌt] [dʌz] [ˈneli] [ker] !
what does Nelly care !
什么 做 内莉 关心 !

Nelly才不在乎呢！

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɜ:rd] , [ɪn][ə; eɪ][klæp] , [krɪˈsti:nə] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈdʒɪm] ! [ˈdʒɪm] ,
" **With that word , in a clap , Christina begins to think of Jim ! Jim ,**
" 和 那 单词 , 在 一个 拍 , 克里斯蒂娜 开始 到 思考 的 吉姆 ! 吉姆 ,
听到这句话，克里斯蒂娜拍了拍手，脑海里开始浮现出吉姆的身影！吉姆！

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [streɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] ,
and the look in his eyes , straight and full of longing and misery ,
和 这 看 在 他的 眼睛 , 直的 和 满的 的 渴望 和 苦难 ,
他眼神中流露出的，直直的，充满了渴望和痛苦。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪˈsi:tɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][tu:; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn] . . . "
while he was beseeching of her to write him word of every one : : : "
尽管 他 曾是 恳求 的 她 到 写 他 单词 的 每一个 一 : : : "
[ænd; ənd] [ˈneli] !
and Nelly !
和 内莉 !

当他恳求她把每个人的消息都告诉他时.....“还有内莉！

" [aɪ ˈti:] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ju:l] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [kwɪk]
" **It takes a long time to tell a thing , but you'll make up your mind quick**
" 它 需要 一个 长的 时间 到 告诉 一个 事物 , 但 你会 制作 向上 你的 头脑 快的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

“说一件事需要很长时间，但你很快就会下定决心。”

[krɪˈsti:nə] [hæd; həd][hɜ:rz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] , [brɪˈfɔ:r] [ɪi; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][wɔ:rm]
Christina had hers determined , before she had made her way across the warm
克里斯蒂娜 有 她的 决定 , 前 她 有 制成 她 方式 穿过 这 温暖的
,
.
,
.

克里斯蒂娜在穿过温暖的河面之前，就已经下定了决心。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈæftərmæθ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] [sʌn] - [kɑːks] .
smiling aftermath to the first line of sun - cocks .
微笑 后果 到 这 第一的 线 的 太阳 - 公鸡 .

第一排太阳鸡之后，人们露出了微笑。

[səˈpəʊzɪŋ] [ˈneli] [ˈdɪdnt] [ker] !
Supposing Nelly didn't care !
假如 内莉 没有 关心 !

假设内莉不在乎！

[ˈdʒɪm][dɪd] .
Jim did .
吉姆 做过 .

吉姆做到了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [bruːz] [fɔːr; fər] [krɪˈstiːnə] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðɪs]
It was like a blow on a bruise for Christina to have to feel that this
它 曾是 喜欢 一个 吹 在 一个 挫伤 为了 克里斯蒂娜 到 有 到 感觉 那 这
[wʌz; wəz] [truː] .
was true .
曾是 真的 .

对克里斯蒂娜来说，这就像是在伤口上又添了一把火，让她不得不面对这是真的现实。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ʃiː; ʃɪ][lɔːst][noʊ] [taɪm] .
But when she did , and saw what ought to be done , she lost no time .
但 什么时候 她 做过 , 和 锯 什么 应该 到 是 完毕 , 她 丢失的 不 时间 .

但当她明白应该怎么做之后，她立即行动起来。

“ [ˈdʒɪm] !
“ **Jim !**
” 吉姆 !

“吉姆! ”

” [ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [aʊt] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [-]
” **she called out ; and when he made no [132]**
” 她 称为 出去 ; 和 什么时候 他 制成 不 [-]

她喊道；而当他没有回应时[132]

[ˈænsər] , “ [ˈdʒɪm] ! ” [əˈgen] .
answer , “ Jim ! ” again .
回答 , “ 吉姆 ! ” 再次 .

再次回答：“吉姆! ”

[stɪl] [hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ; [ˈoʊnli] [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈlæfɪŋ] .
Still he said nothing ; only stood there , laughing .
仍然 他 说 没有什么 ; 仅有的 站立 那里 , 笑 .

他仍然一言不发，只是站在那里，笑着。

[soʊ] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] ,
So then she shouted out ,
所以 然后 她 喊叫 出去 ,

于是她大声喊道：

“ [ˈneli] ! [ˈneli] !
“ **Nelly ! Nelly !**
” 内莉 ! 内莉 !

“内莉! 内莉! ”

[lʊk] - [æt; ət] - [hɪr] .
look - at - here .
看 - 在 - 这里 .

看这里。

[si:] [hu:z] [ɪn][aɪ 'ti:] !
See who's in it !
看 谁是 在 它 ！

看看里面都有谁！

" [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] , [ˈneli] [tɜ:rnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [keɪm] ,
" **At the word , Nelly turned round , and in a second there she came ,**
" 在 这 单词 , 内莉 转向 圆形的 , 和 在 一个 第二 那里 她 来了 ,
听到这话, 内莉转过身, 一秒钟后就到了。

[ˈflaɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd][ʌp] [ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] [sʌn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈʃaɪnɪŋ] [her] ,
flying like a bird up the field , the sun shining on her shining hair ,
飞行 喜欢 一个 鸟 向上 这 场地 , 这 太阳 灼灼 在 她 灼灼 头发 ,
她像鸟儿一样飞翔在田野上, 阳光照耀着她闪亮的秀发。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [pɪŋk] [skə:ts] [ˈfloʊtɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ˈswelɪŋ] [ðæt] [wei] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] ,
and her pink skirts floating this way and swelling that way , as she ran ,
和 她 粉色的 裙子 漂浮的 这 方式 和 肿胀 那 方式 , 作为 她 跑 ,
她奔跑时, 粉红色的裙摆飘动着, 忽上忽下地摆动着。

[ænd; ənd] [kept] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] ,
and kept calling out ,
和 保留 呼叫 出去 ,

并不停地喊叫,

" [ˈdʒɪm] ! [ˈdʒɪm] ! [ɪz][aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] [ðæts] [ɪn][aɪ 'ti:] , [æt; ət][ɔ:l] [æt; ət][ɔ:l] ?
" **Jim ! Jim ! is it yourself that's in it , at all at all ?**
" 吉姆 ! 吉姆 ! 是 它 你自己 那就是 在 它 , 在 全部 在 全部 ?
“吉姆! 吉姆! 里面到底是不是你一个人? ”

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
" **She was like a bird , as I said ,**
" 她 曾是 喜欢 一个 鸟 , 作为 我 说 ,
“正如我所说, 她就像一只鸟。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɜ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [wɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][keɪdʒ] .
but a bird that was taking wing from a cage .
但 一个 鸟 那 曾是 采取 翼 从 一个 笼 .
但那是一只正从笼中展翅飞翔的鸟儿。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [ʃi:; ʃi] [ˈwɔznt] [ˈkerɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [pʊr] [ˈmɪki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wei]
To tell the truth , she wasn't caring so much about poor Mickey and his way
到 告诉 这 真相 , 她 不是 关怀 所以 很多 关于 贫穷的 米奇 和 他的 方式
[ʌv; əv] [ˈkɔrtɪŋ] .
of courting .
的 求爱 .

说实话, 她并不太在意可怜的米奇和他的求爱方式。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə][du:]
She was listening to him , because she was too much surprised to do
她 曾是 聆听 到 他 , 因为 她 曾是 也 很多 惊讶 到 做
[ˈeniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

她听着他的话, 因为她太过惊讶, 以至于无法做其他任何事。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [ˈkʊdnt] [ˈri:əli] [ɪˈmædʒɪn][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] ,
and besides she couldn't really imagine he was in earnest ,
和 除了 她 不能 真的 想象 他 曾是 在 认真 ,
而且她也无法真正相信他是认真的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][ɡoʊ] ['stʌtərɪŋ] [ɑ:n] , [ænd; ənd][hæf] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [læf] [ɪn]
and was just letting him go stuttering on , and half inclined to laugh in
和 曾是 只是 出租 他 去 口吃 在 , 和 一半 倾斜 到 笑 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

就任由他结结巴巴地说下去，心里还很想嘲笑他。

[ˈoʊnli][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [tu:] [kaɪnd][tu:; tə][du:][ðə; ði] [laɪk]
only she was too kind to do the like
仅有的 她 曾是 也 种类 到 做 这 喜欢

只是她心地太善良，做不出那样的事.....

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:d] [fɑ:r] ['li:fə] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [mɔ:r] [hɜ:r; hər] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][ɡeɪt][ʌv; əv]
But of course she'd far liefer have a boy more her own age and gait of
但 的 课程 棚 远的 利弗 有 一个 男生 更多的 她 自己的 年龄 和 步态 的
[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ] ,
going to be looking out across the lake with ,
去 到 是 寻找 出去 穿过 这 湖 和 ,

当然，她更希望有个和她年龄相仿、步调相近的男孩，一起眺望湖面。

[ðæn; ðən] ['heɪfənən] , ['fɜ:ri] [fɑ:rm][ænd; ənd][ɔ:l] .
than Heffernan , Furry Farm and all .
比 赫弗南 , 毛茸茸的 农场 和 全部 .

比赫弗南、毛茸茸农场等等都强。

[soʊ][ɔ:f] [ʃi:; ʃɪ][ræn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔ:rdz] ['dʒɪm] .
So off she ran from him and towards Jim .
所以 离开 她 跑 从 他 和 向 吉姆 .

于是她转身就跑，离开了他，朝吉姆跑去。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔ:l] ; ['nelɪ] ['rʌnɪŋ] ['laɪtli] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['he:fld]
There you have them all ; Nelly running lightly from one end of the hayfield
那里 你 有 他们 全部 ; 内莉 跑步 轻轻 从 一 结尾 的 这 干草地
, [ænd; ənd] [krɪ'sti:nə] ['stepɪŋ] [-]
, and Christina stepping [133]
, 和 克里斯蒂娜 步进 [-]

瞧，她们都在那儿；内莉轻快地从干草场的一端跑过来，克里斯蒂娜迈着步子[133]

['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
quickly from the other end of it ,
迅速地 从 这 其他 结尾 的 它 ,

迅速从另一端过来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒɪm] [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
and they both making for Jim who was standing between them .
和 他们 两个都 制作 为了 吉姆 WHO 曾是 常设 之间 他们 .

他们俩都朝站在他们中间的吉姆走去。

[ˈʊrli] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] ['kwɪkli] . . . [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Surely either of them would reach him quickly . . . and of course ,
一定 任何一个 的 他们 会 抵达 他 迅速地 . . . 和 的 课程 ,

他们俩肯定都能很快赶到他身边.....当然，

[pʊr] [krɪ'sti:nə] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [ɡoʊ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t]
poor Christina was full sure he would go a piece of the way down to meet
贫穷的 克里斯蒂娜 曾是 满的 当然 他 会 去 一个 片 的 这 方式 向下 到 见面
[ˈnelɪ] !
Nelly !
内莉 !

可怜的克里斯蒂娜确信他会走一段路去见内莉！

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [hi:; hi] [kept] ['bækɪŋ] , [ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ;
But instead of that , he kept backing , and backing away from them ;
但 反而 的 那 , 他 保留 后盾 , 和 后盾 离开 从 他们 ;
['læfɪŋ] ['ɔ:lweɪz] , [bʌt; bət] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
laughing always , but saying nothing .
笑 总是 , 但 说 没有什么 .

但他没有那样做，而是不断地后退，不断地远离他们；他总是笑着，但什么也不说。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][æt; ət] , [dʒɪm] ? ” [sed] ['nelɪ] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
“ **What are you at , Jim ?** ” **said Nelly , flushed and out of breath ,**
“ 什么 是 你 在 , 吉姆 ? ” 说 内莉 , 配 和 出去 的 气息 ,
“吉姆，你在干什么？”内莉脸涨得通红，气喘吁吁地问道。

[bʌt; bət] ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] [ʌv; əv] ['welkəm] .
but radiant with smiles of welcome .
但 辐射状 和 微笑 的 欢迎 .
但脸上却洋溢着热情洋溢的笑容。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ][stɑ:p] , [ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] ?
“ **Can't you stop , and not be going on that - a - way ?**
“ 不能 你 停止 , 和 不是 是 去 在 那 - 一个 - 方式 ?
“你就不能停下来，不要再往那边去了吗？”

“ [stɪl] ['dʒɪm] [kept] ['mu:vɪŋ] , ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ; ['slaidɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] ,
“ **Still Jim kept moving , moving away from them ; sliding across the field ,**
“ 仍然 吉姆 保留 移动 , 移动 离开 从 他们 ; 滑动 穿过 这 场地 ,
“吉姆仍然不停地移动，远离他们；滑过田野，

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['nelɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] .
and not a word out of his head , in spite of all Nelly could say .
和 不是 一个 单词 出去 的 他的 头 , 在 尽管如此 的 全部 内莉 可以 说 .
尽管内莉能说很多话，但他却一个字也没说。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] [ðæt] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['medəʊ] ;
Then he got to the stone wall that ran round the Big Meadow ;
然后 他 得到 到 这 石头 墙 那 跑 圆形的 这 大的 草地 ;
然后他来到了环绕大草甸的石墙前；

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['nelɪ] [ænd; ənd] [krɪ'sti:nə] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
and then over with him , and Nelly and Christina coming after him .
和 然后 超过 和 他 , 和 内莉 和 克里斯蒂娜 未来 后 他 .
然后他就倒下了，Nelly 和 Christina 紧随其后。

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] , [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][,aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði][nekst] [fi:ld] ; [ə; eɪ][bɪg] ,
When they got to the wall , they looked over it into the next field ; a big ,
什么时候 他们 得到 到 这 墙 , 他们 看起来 超过 它 进入 这 下一个 场地 ; 一个 大的 ,
当他们走到墙边时，他们越过墙望向隔壁的田野；一片广阔的，

[flæt] ['pæstʃər] - [fi:ld] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ; [brɔ:d] [ænd; ənd]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .
flat pasture - field it was ; broad and open to the blazing sunshine .
平坦的 牧场 - 场地 它 曾是 ; 广阔 和 打开 到 这 炽烈 阳光 .
这是一片平坦的牧场，宽阔开阔，沐浴在耀眼的阳光下。

[ju:d] [θɪŋk] [ə; eɪ] [maʊs] ['kudnt] [stɜ:r][ðər; ðər] , [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .
You'd think a mouse couldn't stir there , without being seen .
你会 思考 一个 老鼠 不能 搅拌 那里 , 没有 存在 已见 .
你可能会觉得，老鼠在那种地方活动，不被发现是不可能的。

[bʌt; bət] [saɪt] [nɔ:r] [laɪt] [ʌv; əv]['dʒɪm][ðə; ði] ['sɪstər] [kʊd; kəd][nɑ:t][get][ðər; ðər] .
But sight nor light of Jim the sisters could not get there .
但 视线 也不 光 的 吉姆 这 姐妹 可以 不是 得到 那里 .
但是，姐妹俩既看不到吉姆，也看不到光线，所以无法到达那里。

“ [wer] [ɪz][hi:; hi] , [æt; ət][ɔ:l][æt; ət][ɔ:l] ? ” [sed] ['neli] ,
“ **Where is he , at all at all ?** ” **said Nelly** ,
“ 在哪里 是 他 , 在 全部 在 全部 ? ” 说 内莉 ,
“他到底在哪儿?”内莉问道。

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [æz; əz] [red] [æz; əz][ˈroʊzɪz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
her cheeks as red as roses between the heat and the [134]
她 脸颊 作为 红色的 作为 玫瑰 之间 这 热 和 这 [-]
在炎热和[134] 之间, 她的脸颊红得像玫瑰。

[ɪkˈsaɪtmənt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ; “ [sʌm; səm] [trɪk] [ˈhi:z][ˈæftər] [ˈpleɪɪŋ] [ɔ:f][ɑ:n][ju:ˈes] !
excitement she was in ; “ some trick he's after playing off on us !
激动 她 曾是 在 ; “ 一些 诡计 他是 后 玩耍 离开 在 我们 !
她兴奋极了; “他肯定在耍什么花招来对付我们!”

[wi:l] [faɪnd][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ˈnevər] [fɪr] !
We'll find him above at the house , never fear !
出色地 寻找 他 多于 在 这 房子 , 绝不 害怕 !
别担心, 我们会在楼上的房子里找到他!

[ænd; ənd][tu:; tə][seɪ][hi:; hi] - [ðə; ði][wɔ:l] , [ænd; ənd][ˈnevər] [stɜ:rd] [ə; eɪ][stoʊn] [ɔ:f][aɪˈti:] !
And to say he lepped the wall , and never stirred a stone off it !
和 到 说 他 - 这 墙 , 和 绝不 搅拌 一个 石头 离开 它 !
而且他还说他跳过了墙, 却从未碰落过墙上的一块石头!

“ [ðə; ði][wɔ:l] [wʌz; wəz][dʒʌst] [meɪd] [ʌv; əv] [lu:s] [stoʊnz] , [leɪd][wʌn][əˈpɑ:n] [əˈnʌðər] [wɪˈðəʊt] [ˈmɔ:rtər] .
“ **The wall was just made of loose stones , laid one upon another without mortar .**
“ 这 墙 曾是 只是 制成 的 松动的 石头 , 铺设 一 之上 其他 没有 砂浆 .
“这堵墙只是用散落的石头砌成的, 一块一块地堆砌起来, 没有用砂浆。”

[ˈkæt(ə)l][ɔ:r] [ʃi:p] [kʊd; kəd] [nɑ:k] [ə; eɪ][gæp] [θru:] [ðəm; ðəm] , [ˈredi] .
Cattle or sheep could knock a gap through them , ready .
牛 或者 羊 可以 敲 一个 差距 通过 他们 , 准备好 .
牛羊随时准备撞开它们。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] .
The sisters looked at one another .
这 姐妹 看起来 在 一 其他 .
姐妹俩对视了一眼。

[ˈneli] [tɜ:rnd] [waɪt] .
Nelly turned white .
内莉 转向 白色的 .
内莉脸色煞白。

“ [ʃɜr] , [ˈdʒɪmz][ˈɔ:lweɪz] [ˈsu:pl] , “ [sed] [krɪˈsti:nə] ,
“ **Sure , Jim's always souple , “ said Christina ,**
“ 当然 , 吉姆的 总是 舒普尔 , “ 说 克里斯蒂娜 ,
“当然, 吉姆总是很灵活,”克里斯蒂娜说。

[soʊ][ˈkwaɪətli] [ðæt] [ju:d] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪn][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [her] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ; “ [bʌt; bət] [naʊ]
so quietly that you'd never imagine she had a hair turned on her ; “ but now
所以 悄悄 那 你会 绝不 想象 她 有 一个 头发 转向 在 她 ; “ 但 现在
,
!
,

她如此平静, 你根本想象不到她曾对她有过任何不满; “但是现在,
[let][ju:; jʊ] [meɪk] [noʊ] [drɪˈleɪ] , [ˈoʊnli][tɜ:rn] [bæk] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈhefənən] ,
let you make no delay , only turn back to Mr . Heffernan ,
让 你 制作 不 延迟 , 仅有的 转动 后退 到 先生 . 赫弗南 ,
不要耽搁, 直接返回去找赫弗南先生。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ˈoʊnli] [hɪm'self] . . .
not to be leaving him there with no one only himself . . .
不是 到 是 离开 他 那里 和 不 一 仅有的 他自己 . . .

不能把他一个人丢在那里.....

[ʃɒr] [ðæts] [noʊ] [raɪt] [wei] [tu:; tə][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] !
sure that's no right way to be going on !
当然 那就是 不 正确的 方式 到 是 去 在 !

这绝对不是正确的做法！

[hæv; həv] [ˈmænərz] , [tʃaɪld] [dɪr] !
Have manners , child dear !
有 礼仪 , 孩子 亲爱的 !

孩子，要懂礼貌！

" [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:ɹ'self] , [krɪ'sti:nə] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , “ [tu:; tə] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [tʊk] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv]
” **And to herself , Christina was saying , “ To think she never took notice of**
” 和 到 她自己 , 克里斯蒂娜 曾是 说 , “ 到 思考 她 绝不 采取 注意 的
[ðə; ði] [breɪst] - [pɪn] ,
the breast - pin ,
这 胸部 - 别针 ,

克里斯蒂娜心想：“真没想到她竟然从来没注意到胸针。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz][taɪ] !
and he with it in his tie !
和 他 和 它 在 他的 领带 !

他把它别在领带里了！

" [fɔ:ɹ; fər] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:][aɪ ˈti:;] [ˈeniweɪ] , [ðæt] [pɪn] [ˈspɑ:kld] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
” **for they were close enough to see it ; anyway , that pin sparkled in the sun .**
” 为了 他们 是 关闭 足够的 到 看 它 ; 反正 , 那 别针 闪闪发光 在 这 太阳 .
因为他们离得足够近，能够看到它；而且，那枚别针在阳光下闪闪发光。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [rɪˈmembər] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ɔ:l] ! "
” **I wonder does she remember giving it to him , at all ! ”**
” 我 想知道 做 她 记住 给予 它 到 他 , 在 全部 ! ”

“我不知道她是否还记得把东西给他的事！ ”

" [let] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][em ˈi:;] , [kris] ! " [sed] [ˈneli] , [ˈkoʊksɪŋ] [hɜ:ɹ; hər] ;
” **Let you come back with me , Chris ! ” said Nelly , coaxing her ;**
” 让 你 来 后退 和 我 , 克里斯 ! ” 说 内莉 , 哄骗 她 ;

“克里斯，跟我回去吧！ ”内莉哄着她说道；

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtɜ:ɹnɪŋ] [ʃaɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪki] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
as if she was turning shy with Mickey , all of a sudden .
作为 如果 她 曾是 转弯 害羞的 和 米奇 , 全部 的 一个 突然 .

仿佛她突然对米奇变得害羞起来。

" [wʌt] [ˈnɑ:nsens] [ɪz] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] ? " [sed] [krɪ'sti:nə] [ə; eɪ][bɪt] [ʃɔ:rt] .
” **What nonsense is this to be going on with ? ” said Christina a bit short .**
” 什么 废话 是 这 到 是 去 在 和 ? ” 说 克里斯蒂娜 一个 少量 短的 .

“这都什么乱七八糟的事儿？”克里斯蒂娜语气有些生硬地说。

[bʌt; bət] [sti:l] [ɪn][ɔ:l] , [ʃi:; ʃi] [-]
But still in all , she [135]
但 仍然 在 全部 , 她 [-]

但总的来说，她[135]

[went] .
went .
去 .

去了。

[ʃiː, ʃi] [skers] [ˈevər][kʊd; kəd] [rɪˈfjuːz] [ˈneli] [ˈeniθɪŋ] [ðæt][ʃiː, ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv] .
She scarce ever could refuse Nelly anything that she had the giving of .
她 稀少 曾经 可以 拒绝 内莉 任何事物 那 她 有 这 给予 的 .

她几乎从不拒绝内莉的任何请求。

[ænd; ənd] [ˈwɔznt] [,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [miːt] [oʊld]
And wasn't it a small thing to do , to walk down a piece to meet old
和 不是 它 一个 小的 事物 到 做 , 到 走 向下 一个 片 到 见面 老的
[ˈhefənən] ,
Heffernan ,
赫弗南 ,

走下一段路去见见老赫弗南，这难道不是一件小事吗？

[kəmˈperd] [tuː; tə] [wʌt] [krɪˈstiːnə] [wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] ?
compared to what Christina was after making up her mind to ?
比较的 到 什么 克里斯蒂娜 曾是 后 制作 向上 她 头脑 到 ?

与克里斯蒂娜最终下定决心要做的事情相比呢？

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈdʒɪm][ʌp] !
She was going to give Jim up !
她 曾是 去 到 给 吉姆 向上 !

她原本打算放弃吉姆！

[aɪ] [miːn] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪtərst] [paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ]
I mean , to give up thinking about him ; for the bitterest part of the thing
我 意思是 , 到 给 向上 思维 关于 他 ; 为了 这 最苦涩的 部分 的 这 事物
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我的意思是，放弃想他；因为最痛苦的是，

[ðæt][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] !
that she had nothing else to give up !
那 她 有 没有什么 别的 到 给 向上 !

她已经没有什么可以放弃的了！

[waɪ] [wʊd] [ʃiː, ʃi] [kʌm] [brɪˈtwiːn] [ˈdʒɪm][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [soʊ] [mʌt] ?
Why would she come between Jim and what he wanted so much ?
为什么 会 她 来 之间 吉姆 和 什么 他 通缉 所以 很多 ?

她为什么要介入吉姆和他梦寐以求的事情之间？

“ . . . [ænd; ənd] [ˈneli] !
“ . . . **and Nelly !**
“ . . . 和 内莉 !

“.....还有内莉！ ”

“ [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ; “ [raɪt] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [ðæts] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] . . .
“ **he had said ; “ write me about everything that's going on about the place . . .**
“ 他 有 说 ; “ 写 我 关于 一切 那就是 去 在 关于 这 地方 . . .
[ænd; ənd] [ˈneli] !
and Nelly !
和 内莉 !

他说：“把那里发生的一切，还有内莉，都告诉我吧！ ”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd][daɪd][ɪn] [krɪˈstiːnə] [æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
“ **Something had died in Christina at these words** .
“ 某物 有 死亡 在 克里斯蒂娜 在 这些 字 .

听到这些话，克里斯蒂娜心中仿佛有什么东西死了。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ˈdʒɪm] !
To give up Jim !
到 给 向上 吉姆 !

放弃吉姆！

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] [hɜ: r'self] ;
I won't say it was like parting with a bit of herself ;
我 惯于 说 它 曾是 喜欢 离别 和 一个 少量 的 她自己 ；

我不会说这就像是割舍了她的一部分；

[fɔ: r; fər] [kri'sti:nə] [hæd; həd][noʊ] [sʌt] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [fɔ: r; fər] [hɜ: r; hər] [oʊn] [fɔ: r] [boʊnz] ,
for Christina had no such great liking for her own four bones ,
为了 克里斯蒂娜 有 不 这样的 伟大的 喜欢 为了 她 自己的 四 骨头 ,
因为克里斯蒂娜对自己的四根骨头并没有什么好感。

[ðæt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌblɪd] [hɜ: r; hər] [mʌt] .
that that would have troubled her much .
那 那 会 有 麻烦 她 很多 .

那件事一定会让她非常困扰。

[ænd; ənd][dɪd] ['eniθɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɜ: r; hər] [naʊ] ?
And did anything trouble her now ?
和 做过 任何事物 麻烦 她 现在 ?

她现在还有什么烦心事吗？

[fi:; ji] [felt] [ɔ:l] [aɪs] , [æz; əz] [ɪf] [fi:; ji] [hæd; həd][noʊ] ['fi:lɪŋ] [left] .
She felt all ice , as if she had no feeling left .
她 毛毡 全部 冰 , 作为 如果 她 有 不 感觉 左边 .

她感觉自己浑身冰冷，仿佛失去了所有感觉。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][fi:; ji][tu:; tə][du:] !
And what was she to do !
和 什么 曾是 她 到 做 !

她又能怎么办呢！

[wʌt] [wʌz; wəz][fi:; ji][tu:; tə][du:] !
What was she to do !
什么 曾是 她 到 做 !

她该怎么办！

[aɪ 'ti:] [si:md] [hæf] [hɜ: r; hər] [laɪf] , [brɪ'fɔ: r] [ðeɪ] [met] [h'efɜ:nən] , ['kʌmɪŋ] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ]
It seemed half her life , before they met Heffernan , coming puffing and limping
它 似乎 一半 她 生活 , 前 他们 遇见 赫弗南 , 未来 抽气 和 跛行

[ʌp][ðə; ði] [fi:lɪd] .
up the field .
向上 这 场地 .

在遇到赫弗南之前，她仿佛度过了半生，气喘吁吁、一瘸一拐地走上田野。

[hi:; hi] ['hædnt] [ə; eɪ] [wɜ: rd] [mɔ: r] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hænd] ,
He hadn't a word more out of him about the business he had in hand ,
他 之前没有 一个 单词 更多的 出去 的 他 关于 这 商业 他 有 在 手 ,

他再也没提过手头的事情。

[ænd; ənd] [si:md] ['ri: əli] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] [wei] ['neli] [hæd; həd] [rʌŋ] [ɔ: f] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . [-]
and seemed really vexed at the way Nelly had run off from him . [136]
和 似乎 真的 烦恼 在 这 方式 内莉 有 跑步 离开 从 他 . [-]

他似乎对 Nelly 离开他的方式感到非常恼火。[136]

“ ['kæsiði] ?
” **Cassidy ?**
” 卡西迪 ?

“卡西迪？”

['dʒɪm] ['kæsiði] ?
Jim Cassidy ?
吉姆 卡西迪 ?

吉姆·卡西迪？

” [hi:; hi] [sed] , [wen] [ðei] [went] [tu:; tə] [ik'spleɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ; “ [waɪ] , [wʌt] [æt; ət] [ɔ:l] !
” **he said , when they went to explain the thing to him ; “ why , what at all !**
” 他 说 , 什么时候 他们 去 到 解释 这 事物 到 他 ; “ 为什么 , 什么 在 全部 !

当他们去向他解释这件事时, 他说: “为什么, 到底是怎么回事! ”

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [nɔ:r] ['ɪznt] [naʊ] , ['oʊnli] ['aʊər; ɑ:r] [θri:] [selvz] !
there wasn't a living soul in the meadow nor isn't now , only our three selves !
那里 不是 一个 活的 灵魂 在 这 草地 也不 不是 现在 , 仅有的 我们的 三 自我 !

草地上以前没有一个活人, 现在也没有, 只有我们三个!

[ɪz] [aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [merk] [em 'i:] [aʊt] [ə; eɪ] [fu:l] , [ɔ:l'tə'geðər] , [ju:s] [ɑ:r; ər] ?
Is it wanting to make me out a fool , altogether , you are ?
是 它 想要 到 制作 我 出去 一个 傻子 , 共 , 你们 是 ?

你们是不是想把我彻底耍得团团转?

['merbi] [ðæts] [nɑ:t] [soʊ] ['i:zi] [dʌn] !
Maybe that's not so easy done !
或许 那就是 不是 所以 简单的 完毕 !

也许事情并没有那么容易做到!

” [hi:; hi] [stɔ:pt] [æt; ət] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] ,
” **He stopped at that , with his mouth open ,**
” 他 停止 在 那 , 和 他的 嘴 打开 ,

他张着嘴, 停了下来。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed] [soʊ] [mʌt] .
as if he was surprised at himself that he had said so much .
作为 如果 他 曾是 惊讶 在 他自己 那 他 有 说 所以 很多 .

仿佛他自己都惊讶于自己说了这么多话。

[hi:; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] , [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [tu:; tə] [seɪ] ,
He looked from one to another of the two girls , as much as to say ,
他 看起来 从 一 到 其他 的 这 二 女孩们 , 作为 很多 作为 到 说 ,

他目光在两个女孩之间来回游移, 仿佛在说:

” [wʌt] [iks'kju:zɪz] [hæv; həv] [ju:s] [tu:; tə] [merk] [tu:; tə] [em 'i:] ?
” **What excuses have yous to make to me ?**
” 什么 借口 有 你们 到 制作 到 我 ?

“你们有什么借口要向我解释呢? ”

” [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'fendɪd] .
” **for he was quite offended .**
” 为了 他 曾是 相当 被冒犯了 .

因为他非常生气。

[ænd; ənd] [wen] [noʊ] [wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] , [hi:; hi] [dʒʌst] [tɜ:rnd] [ɔ:f] [ɔ:rt] ,
And when no one said anything , he just turned off short ,
和 什么时候 不 一 说 任何事物 , 他 只是 转向 离开 短的 ,

见没人说话, 他就突然关掉了电话。

[wen] [ðei] [ri:tft] [ðə; ði] [geɪt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] ,
when they reached the gate leading out of the meadow , and went home ,
什么时候 他们 达到 这 门 领导 出去 的 这 草地 , 和 去 家 ,

当他们到达通往草地外的栅栏门时, 他们就回家了。

[æz; əz] ['kræbɪd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [laɪk] .
as crabbed as you like .
作为 螃蟹 作为 你 喜欢 .

随你喜欢, 想多生气就多生气。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [krɪ'sti:nə] [wʌz; wəz] [pæst] ['kerɪŋ] [ə; eɪ] [pɪnt] [ʌv; əv] [snaʊf] [wʌt] [hi:; hi] [dɪd] .
But by that time Christina was past caring a pinch of snuff what he did .
但 经过 那 时间 克里斯蒂娜 曾是 过去的 关怀 一个 捏 的 鼻烟 什么 他 做过 .

但那时克里斯蒂娜已经完全不在乎他做了什么。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈoʊnli][ˈdʒɪm] .

She could think of nothing , only Jim .
她 可以 思考 的 没有什么 , 仅有的 吉姆 .

她脑子里一片空白，只有吉姆。

[ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ʃiːd] [ˈnevər] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [kwɪk] [ɪˈnʌf] ,

She thought she'd never get back to the house quick enough ,
她 想法 棚 绝不 得到 后退 到 这 房子 快的 足够的 ,

她觉得自己永远也回不了家了。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðər; ðər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .

she was so full sure he would be there waiting for them .
她 曾是 所以 满的 当然 他 会 是 那里 等待 为了 他们 .

她非常确信他会在那里等着他们。

[ˈliːnɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][hæf] - [dɔːr] , [ʃiː, ʃi] [ˈpɪktʃəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːrˈself] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n]

Leaning out over the half - door , she pictured him to herself , the way he often
倾斜 出去 超过 这 一半 - 门 , 她 如图所示 他 到 她自己 , 这 方式 他 经常

[wʌz; wəz] ,

was ,
曾是 ,

她倚在半开的门上，独自想象着他的样子，就像他经常那样。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ɛnd][kaɪnd] .

before he went to America , laughing and kind .
前 他 去 到 美国 , 笑 和 种类 .

去美国之前，他总是面带笑容，待人友善。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ˈbɜːrniŋ] , [ˈbɜːrniŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [æz; ɛz][ʃiː, ʃi]

Her face was white , and the two eyes burning , burning in it , as she
她 脸 曾是 白色的 , 和 这 二 眼睛 燃烧 , 燃烧 在 它 , 作为 她

[went] [ˈhʌrɪŋ] [ɑːn] ,

went hurrying on ,
去 匆忙 在 ,

她脸色苍白，双眼灼热难耐，却依然匆匆前行。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ɛnd][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

across the yard , and into the house .
穿过 这 院子 , 和 进入 这 房子 .

穿过院子，走进房子。

[æz; ɛz][fɔːr; fər] [ˈneli] , [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ɛnd] [ˈgeɪəti] . [-]

As for Nelly , she was all smiles and gaiety . [137]
作为 为了 内莉 , 她 曾是 全部 微笑 和 欢乐 . [-]

至于内莉，她脸上始终洋溢着笑容和欢乐。[137]

[ˈlɪt(ə)l] [ʃiː, ʃi] [keəd] [fɔːr; fər] [ˈhefənən] , [ɔːr] [wʌt] [ˈhjuːmər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ɛnd][hiː; hi][ˈgoʊɪŋ] [ɔːf]

Little she cared for Heffernan , or what humour he was in , and he going off
小的 她 关心 为了 赫弗南 , 或者 什么 幽默 他 曾是 在 , 和 他 去 离开

[frʌm; frəm] [ðæt] !

from that !
从 那 !

她一点也不在意赫弗南，也不在意他心情如何，而他却又跑题了！

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] , “ [ˈdʒɪm] ! [ˈdʒɪm] ! [wer] [æt; ət][ɔːl][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

She was calling out , “ Jim ! Jim ! where at all are you ?
她 曾是 呼叫 出去 , “ 吉姆 ! 吉姆 ! 在哪里 在 全部 是 你 ?

她大声喊道：“吉姆！吉姆！你到底在哪里？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] . . . ?

what do you mean . . . ?
什么 做 你 意思是 . . . ?

你是什么意思...?

“ [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈroʊzi][ænd; ənd][wɔːrm] [əˈgen] [ɪn]
“ as she ran here and there looking for him , rosy and warm again in
“ 作为 她 跑 这里 和 那里 寻找 为了 他 , 红润 和 温暖的 再次 在
[ðə; ði] [tʃiːks] ,
the cheeks ,
这 脸颊 ,

“她四处奔跑寻找他，双颊又泛起了红晕，暖洋洋的。”

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .
as if they were playing a game of hide - and - seek .
作为 如果 他们 是 玩耍 一个 游戏 的 隐藏 - 和 - 寻找 .
仿佛他们在玩捉迷藏游戏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɒrə] [ˈdʒɪm][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] !
But the sorra Jim could they find !
但 这 索拉 吉姆 可以 他们 寻找 !
但是他们能找到索拉·吉姆吗？

[haɪ] , [loʊ] , [ɔːr][ˈhoʊli] , [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
High , low , or holy , there wasn't a sight of him to be seen ;
高的 , 低的 , 或者 圣 , 那里 不是 一个 视线 的 他 到 是 已见 ;
无论地位高低，无论神圣与否，都不见他的踪影；

[ðooʊ] [ˈneli] [ˈhʌntɪd] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [kɔːld] , [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ;
though Nelly hunted and searched and looked and called , all over the place ;
尽管 内莉 猎杀 和 搜索 和 看起来 和 称为 , 全部 超过 这 地方 ;
[waɪl] [krɪˈstiːnə] ,
while Christina ,
尽管 克里斯蒂娜 ,

尽管内莉四处搜寻、寻找、呼唤；而克里斯蒂娜，

[waɪt] [ænd; ənd][haɪt] - [aɪd] , [went] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ˈjuːzuəl] [wɜːrk] .
white and hot - eyed , went about her usual work .
白色的 和 热的 - 眼睛 , 去 关于 她 通常 工作 .
脸色苍白，双眼通红，她照常开始工作。

“ [ə; eɪ][ˈbaːdi] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ker] , [ˈkrɪsi] , “ [sed] [ˈneli] [ɪnˈdɪɡnəntli] .
“ A body would think you didn't care , Chrissy , “ said Nelly indignantly .
“ 一个 身体 会 思考 你 没有 关心 , 克丽丝 , “ 说 内莉 愤慨地 .
“克莉丝，别人会觉得你不在乎,”内莉愤愤不平地说。

[ker] !
Care !
关心 !
关心！

[dɪd][ʃiː; ʃi] [ker] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ?
Did she care about her chance of heaven ?
做过 她 关心 关于 她 机会 的 天堂 ?
她是否在乎自己能否上天堂？

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] , [ˈneli] [went] [streɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] , [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər]
Later in the evening , Nelly went straying off through the neighbours , telling her
之后 在 这 晚上 , 内莉 去 迷途 离开 通过 这 邻居 , 讲述 她
[ˈstoːri] ,
story ,
故事 ,
当晚晚些时候，内莉独自走入邻居家，讲述着她的遭遇。

[əˈbaʊt] [ˈdʒɪm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ˈmedoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
about Jim being in the Big Meadow , and then going off from them .
关于 吉姆 存在 在 这 大的 草地 , 和 然后 去 离开 从 他们 .
关于吉姆在大草甸，然后离开他们的的事情。

[dɪd] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˈbɑːdi] [siː] [hɪm; ɪm] ?
Did This or That body see him ?
做过 这 或者 那 身体 看 他 ？

这个或那个身体是否看到了他？

[ˈneli] [wʊd] [æsk] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] , [ˈɪnəs(ə)nt] [aɪz] .
Nelly would ask , with wide , innocent eyes .
内莉 会 问 , 和 宽的 , 清白的 眼睛 .

内莉会睁着天真无邪的大眼睛问道。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [læft] [æt; ət] .
She was only laughed at .
她 曾是 仅有的 笑了 在 .

她只遭到了嘲笑。

[ˈnoʊbɑːdi] [sɔː] [ˈdʒɪm] [ˈkæsiði] !
Nobody saw Jim Cassidy !
无人 锯 吉姆 卡西迪 !

没人见过吉姆·卡西迪！

[let] [hɜːr; hər] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ænd] [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈbetər] [ˈstoːri] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
Let her go home and make up some better story than that ,
让 她 去 家 和 制作 向上 一些 更好的 故事 比 那 ,

让她回家编个更好的故事吧。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [entərˈteɪn] [ˈpiːp(ə)l] .
if she wanted to entertain people .
如果 她 通缉 到 招待 人们 .

如果她想娱乐大众的话。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [siː] [hɪm; ɪm] !
“ **But we did see him !**
“ 但 我们 做过 看 他 !

但我们确实看到了他！

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː ˈes] [sɔː] [hɪm; ɪm] !
the two of us saw him !
这 二 的 我们 锯 他 !

我们俩都看见他了！

[ænd; ænd] [wiː; wi] [ˈiːv(ə)n] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] !
and we even spoke to him !
和 我们 甚至 辐 到 他 !

我们甚至还跟他交谈过了！

[ænd; ænd] [hiː; hi] [meɪd] [juː ˈes] [noʊ] [ˈænsər] , [ˈoʊnli] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪ
And he made us no answer , only disappeared , the same as if the ground [
-]
138]
-]

他没有回答我们，只是消失了，就像地面[138]一样。

[hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ænd; ænd] [ˈswɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [daʊn] !
had opened and swallowed him down !
有 打开 和 吞咽 他 向下 !

已经张开嘴把他吞了下去！

“ [ˈneli] [ɪnˈsɪstɪd] .
“ **Nelly insisted .**
“ 内莉 坚持 .

内莉坚持道。

“ [ˈmerbi] [soʊ][aɪ ˈtiː][dɪd] , [bʌt; bət] [wi:l] [nɑːt] [ˈswɒli] [jʊr; jər][ˈstoːri] ！ ” [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n]
“ Maybe so it did , but we'll not swally your story ! ” was all the satisfaction
“ 或许 所以 它 做过 , 但 出色地 不是 咽喉 你的 故事 ！ ” 曾是 全部 这 满意
[ˈneli] [gɑːt] .
Nelly got .
内莉 得到 .

“也许是这样，但我们不会吞下你的故事！”这就是内莉得到的全部安慰。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [kriˈsti:nə] [ænd; ənd] “ [ɑː] , [ˈkrisi] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wəd] [aɪ ˈtiː][biː; bi]
So she went home to Christina and “ Ah , Chrissy , do you think would it be
所以 她 去 家 到 克里斯蒂娜 和 “ 啊 , 克丽丝 , 做 你 思考 会 它 是
[ə; eɪ] [ˈwɔːrniŋ] ,
a warning ,
一个 警告 ,

于是她回家找克里斯蒂娜，说道：“啊，克里斯蒂，你觉得这会是一个警告吗？ ”

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔr] [ˈdʒɪm][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [tel] [juː ˈes][ˈhiːz] [ded] , [ðer; ðər] [ɪn] [əˈmerɪkə]
and that poor Jim just came back to tell us he's dead , there beyant in America
和 那 贫穷的 吉姆 只是 来了 后退 到 告诉 我们 他是 死的 , 那里 贝扬特 在 美国
?
?
?

可怜的吉姆回来告诉我们他死了，他在美国吗？

“ [sed] [ˈneli] , [brɪˈɡɪniŋ] [tuː; tə][kraɪ] [daʊn] [terz] [laɪk][ðə; ði][reɪn] .
“ said Nelly , beginning to cry down tears like the rain .
“ 说 内莉 , 开始 到 哭 向下 眼泪 喜欢 这 雨 .

“内莉说着，开始嚎啕大哭，泪水像雨点般落下。”

[bʌt; bət] [kriˈsti:nə] [ˈnevər] [meɪd] [hɜːr; hər][æn; ən] [ˈænsər] .
But Christina never made her an answer .
但 克里斯蒂娜 绝不 制成 她 一个 回答 .

但克里斯蒂娜始终没有给她答复。

[ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] ！
She couldn't !
她 不能 ！

她做不到！

[wʌt] [ˈneli] [wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈseɪŋ] , [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] .
What Nelly was after saying , was what she had been thinking .
什么 内莉 曾是 后 说 , 曾是 什么 她 有 到过 思维 .

Nelly 想说的，正是她一直在想的。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɔːts] [ˈnevər] [siːm] [soʊ][bæd] , [tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [els] [pʊts][ðem; ðəm][ˈɪntuː][wɜːrdz] .
But such thoughts never seem so bad , till some one else puts them into words .
但 这样的 想法 绝不 似乎 所以 坏的 , 直到 一些 一 别的 放置 他们 进入 字 .

但这些想法本身似乎并不那么糟糕，直到别人用语言表达出来。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈdʒɪm] , [ˈdʒɪm] [ˈkæsiði] [ded] ！
To think of Jim , Jim Cassidy dead !
到 思考 的 吉姆 , 吉姆 卡西迪 死的 ！

想到吉姆，吉姆·卡西迪去世了！

[ʃiː; ʃi] [ˈnɪrli] [ˈheɪtɪd] [ˈneli] [fɔːr; fər] [ˈseɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ˈendz] [ˈevriθɪŋ] . . . [ɪkˈsept] [lʌv] .
She nearly hated Nelly for saying the word that ends everything . . . except Love .
她 几乎 憎恨 内莉 为了 说 这 单词 那 结束 一切 . . . 除了 爱 .

她几乎恨透了内莉，因为内莉说了那个终结一切的词.....除了爱。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈpɔːkɪt] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ˈdʒɪmz] [ˈletər] , [ænd; ənd] [geɪv]
She put her hand into her pocket , and pulled out Jim's letter , and gave
她 放 她 手 进入 她 口袋 , 和 拉 出去 吉姆的 信 , 和 给予
[aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈneli] .
it to Nelly .
它 到 内莉 .

她把手伸进口袋，掏出吉姆的信，递给了内莉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第7/15页

“ [ðæt] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jə]
“ **That came this morning , and I never got the chance of showing it to you**
“ 那 来了 这 早晨 , 和 我 绝不 得到 这 机会 的 显示 它 到 你
[ɔːl] [deɪ] ,
all day ,
全部 天 ,

“那是今天早上收到的，但我一整天都没机会给你看。”

[tɪl] [naʊ] , “ [ʃiː; ji] [sed] .
till now , “ she said .
直到 现在 , “ 她 说 .

“直到现在,”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [kept] ['wɑːtʃɪŋ] ['neli] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['aɪləʃɪz] , [tuː; tə] [siː] [wəd] [ʃiː; ji]
And she kept watching Nelly from under her eyelashes , to see would she
和 她 保留 观看 内莉 从 在下面 她 睫毛 , 到 看 会 她
[maɪnd][aɪ 'tiː] [mʌtʃ] .
mind it much .
头脑 它 很多 .

她一直躲在睫毛下观察内莉，想看看她是否会很介意。

[bʌt; bət] ['neli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [tʃaɪld] .
But Nelly was a real child .
但 内莉 曾是 一个 真实的 孩子 .

但内莉确实是个孩子。

[ʃiː; ji] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [wəd] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ɪn]
She never thought of anything , except just what a body would put before her in
她 绝不 想法 的 任何事物 , 除了 只是 什么 一个 身体 会 放 前 她 在
[wɜːrdz] .
words .
字 .

她从未想过其他事情，只想知道一个人会用言语向她表达什么。

[ʃiː; ji] [sed] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ji] [tʊk] [-]
She said nothing as she took [139]
她 说 没有什么 作为 她 采取 [-]

她什么也没说，只是拿走了[139]

[ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [riːd] [aɪ 'tiː] .
the letter and read it .
这 信 和 读 它 .

把信接过来读了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː] , ['oʊnli] [ə'baʊt] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ;
There was nothing in it , only about he coming home ;
那里 曾是 没有什么 在 它 , 仅有的 关于 他 未来 家 ;

里面什么也没写，只写了他回家的事；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] ['getɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ʌŋk(ə)] [ðæt] [daɪd] .
and the money he was after getting by the uncle that died .
和 这 钱 他 曾是 后 获得 经过 这 叔叔 那 死亡 .

而他一直想要的钱，是从去世的叔叔那里得到的。

[ðen] : “ [ˈsta:tiŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wi:k] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ru:t] !
Then : “ Starting the day week this was wrote !
然后 : “ 开始 这 天 星期 这 曾是 写道 !

然后：“从本周第一天开始写下这句话！ ”

” [fi:; ji] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
” 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！ ”

[bʌt; bət] [ʃʊr] [hi:; hi] [ˈkudnt] [bi:; bi] [hɪr] [jet] , [ðɪs] - [ʌv; əv] [taɪm] . . . !
But sure he couldn't be here yet , this len'th of time . . . !
但 当然 他 不能 是 这里 然而 , 这 - 的 时间 . . . !

但可以肯定的是，他不可能这么快就到这里.....!

[ˈweðər] [ɔ:r] [wɪtʃ]
whether or which
无论 或者 哪个

无论哪个.....

” [ænd; ənd] [ðen] [fi:; ji] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [krɪˈsti:nə] ,
” And then she gave a look at Christina ,
” 和 然后 她 给予 一个 看 在 克里斯蒂娜 ,

然后她看了克里斯蒂娜一眼，

[bʌt; bət][fi:; ji][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈneɪlər] [wɪð; wɪθ] [wʌŋ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɔ:r] [əˈhʌðər] [əˈbaʊt]
but she was as busy as a nailer with one little thing or another about
但 她 曾是 作为 忙碌的 作为 一个 钉枪 和 一 小的 事物 或者 其他 关于
[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

但她忙得不可开交，厨房里总是有这样那样的小事要处理。

[soʊ] [ðæt] [fi:; ji] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈneli] [wʌz; wəz] [ˈsterɪŋ] [hɜ:r; hər] .
so that she took no notice of the way that Nelly was staring her .
所以 那 她 采取 不 注意 的 这 方式 那 内莉 曾是 凝视 她 .

所以她完全没有注意到内莉正盯着她看。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [ðæt] [ˈneli] [gɑ:t][noʊ] [enˈkɜ:riɪdʒmənts] [tu:; tə] [seɪ] ,
And maybe it was as well that Nelly got no encouragements to say ,
和 或许 它 曾是 作为 出色地 那 内莉 得到 不 鼓励 到 说 ,

也许这样也好，因为内莉没有得到任何鼓励去说：

[wʌt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʌŋ] ,
what was on the tip of her tongue ,
什么 曾是 在 这 提示 的 她 舌头 ,

她话到嘴边却说不出口，

[haʊ] [ðæt] [krɪˈsti:nə] [əˈpɪrd] [ˈnoʊ,weɪz][glæd][ɔ:r] [ˈɪntrəstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈdʒɪm]
how that Christina appeared noways glad or interested at the thoughts of Jim
如何 那 克里斯蒂娜 出现 不 高兴的 或者 感兴趣的 在 这 想法 的 吉姆
[ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] .
coming home .
未来 家 .

克里斯蒂娜似乎对吉姆回家这件事丝毫没有表现出高兴或感兴趣。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌk] [ðæt] [ˈhiːz][ˈæftər] [ˈhæpənɪŋ] [ɑːn] !
“ And the luck that he's after happening on !
“ 和 这 运气 那 他是 后 发生 在 !
“而他所追求的幸运竟然真的发生了! ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ʌv; əv] [frendz] !
And they two that were always the greatest of friends !
和 他们 二 那 是 总是 这 最 的 朋友们 !
他们俩一直是最好的朋友!

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈneli] [sed] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
“ That was what Nelly said to herself .
“ 那 曾是 什么 内莉 说 到 她自己 .
“那是内莉对自己说的话。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [kept] [ˈeniθɪŋ] [lɔːŋ] [ɪn][maɪnd] , [ænd; ənd][soʊ] [θɪŋz] [went] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði]
But she never kept anything long in mind , and so things went on at the
但 她 绝不 保留 任何事物 长的 在 头脑 , 和 所以 事物 去 在 在 这
[flænəɡənz] - .
Flanagans ' .
弗拉纳根 - .
但她从不把任何事记在心里, 弗拉纳根家的事情就这样继续下去了。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bɪˈwɪldərmənt] .
The sisters were in a kind of bewilderment .
这 姐妹 是 在 一个 种类 的 困惑 .
姐妹俩一脸茫然。

[krɪˈstiːnə] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] , [nɑːt] [ˈspiːkɪŋ] [ˈoʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊdnt] [help][aɪˈtiː] ,
Christina was going about , not speaking only when she couldn't help it ,
克里斯蒂娜 曾是 去 关于 , 不是 请讲 仅有的什么时候 她 不能 帮助 它 ,
克里斯蒂娜四处走动, 很少说话, 只有实在忍不住的时候才会开口。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [blæk] [fɑːg] , [kəʊld][ænd; ənd]
and she feeling as if she was moving through a black fog , cold and
和 她 感觉 作为 如果 她 曾是 移动 通过 一个 黑色的 多雾路段 , 寒冷的 和
[ˈdredf(ə)] ,
dreadful ,
可怕 ,
她感觉自己仿佛置身于一片冰冷可怕的黑色迷雾之中。

[ænd; ənd] [ˈneli] [ʌpˈset] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [ˈwɔːznt] [juːst] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm] [krɪˈstiːnə] [bʌt; bət] [
and Nelly upset , because she wasn't used to anything from Christina but [
-]
140]
-]
Nelly很生气, 因为她不习惯Christina的任何举动, 但是[140]

[ˈpetɪŋ] .
petting .
抚摸 .
抚摸。

[ʃiːd] [ˈwʌndər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr][soʊ] [wʌt] [æt; ət][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ]
She'd wonder for a minute or so what at all should be the matter with
棚 想知道 为了 一个 分钟 或者 所以 什么 在 全部 应该 是 这 事情 和
[ˈkrɪsi] ,
Chrissy ,
克丽丝 ,
她会疑惑一会儿, 克丽丝到底怎么了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:d] [stɑ:rt][hɜ:r; hər] [geɪ] [ˈlɪ(ə)] [lɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [əˈgen]
and then she'd start her gay little lilt of a song again
和 然后 棚 开始 她 同性恋 小的 轻快 的 一个 歌曲 再次

然后她又会开始唱起她那欢快的小调.....

[aɪˈti:] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [krɪˈsti:nə] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [ɔ:l][hɜ:r; hər][laɪf] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ]
It appeared to Christina as if she had known all her life what was going
它 出现 到 克里斯蒂娜 作为 如果 她 有 已知 全部 她 生活 什么 曾是 去
[tu:; tə] [ˈhæpən] ,
to happen ,
到 发生 ,

克里斯蒂娜感觉自己好像从小就知道将会发生什么。

[wen] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪlk] , [wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃɪ]
when , a few days later , as she was coming in with the milk , what did she
什么时候 , 一个 很少 天 之后 , 作为 她 曾是 未来 在 和 这 牛奶 , 什么 做过 她
[si:] ,
see ,
看 ,

几天后，当她提着牛奶进来时，她看到了什么？

[ˈoʊnli][ˈdʒɪm] [ˈkæsidɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][hæf - [dɔ:r] , [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
only Jim Cassidy , and he leaning over the half - door , just as she had
仅有的 吉姆 卡西迪 , 和 他 倾斜 超过 这 一半 - 门 , 只是 作为 她 有
[ˈɔ:f(ə)n] [ˈfænsɪd] [hɪm; ɪm] .
often fancied him .
经常 幻想 他 .

只有吉姆·卡西迪，他倚在半开的门上，就像她经常幻想的那样。

[ˈli:nɪŋ] [əˈkrɔ:s] [aɪˈti:][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ˈneli] [ˈstændɪŋ] [dʒʌst][ɪnˈsaɪd] ,
Leaning across it he was , and Nelly standing just inside ,
倾斜 穿过 它 他 曾是 , 和 内莉 常设 只是 里面 ,
他倚在墙上，内莉就站在里面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈsi:mɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
and they two laughing and chattering together and seeming as if they
和 他们 二 笑 和 喋喋不休 一起 和 似乎 作为 如果 他们
[ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [soul] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [wɜ:rlɪd] ,
didn't think there was another soul in this living world ,
没有 思考 那里 曾是 其他 灵魂 在 这 活的 世界 ,
他们两人有说有笑，仿佛觉得这世上根本没有其他人存在似的。

[ɪkˈsept] [ðer; ðər] [tu:] [selvz] .
except their two selves .
除了 他们的 二 自我 .

除了他们自己。

[krɪˈsti:nə] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv] [mɪlk] [drɔ:pt] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hoʊld] .
Christina started back ; and the can of milk dropped out of her hold .
克里斯蒂娜 开始 后退 ; 和 这 能 的 牛奶 掉落 出去 的 她 抓住 .
克里斯蒂娜向后退去，手里的牛奶罐掉在了地上。

“ [oʊ] , [ˈkrɪsi] !
“ **Oh , Chrissy !**
“ 哦 , 克丽丝 !

“哦，克丽丝！

[hɪəz] [ˈdʒɪm] ! “ [sed] [ˈneli] ,
here's Jim ! ” said Nelly ,
这里是 吉姆 ! “ 说 内莉 ,

“吉姆来了！”内莉说道。

[ðə; ði][wɜ:rdz] [ˈtʌmblɪŋ] [aʊt][ˈoʊvər][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ʃi:; ji] [bɪˈtwi:n] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] . .
the words tumbling out over one another and she between laughing and crying . .
这 字 翻滚 出去 超过 一 其他 和 她 之间 笑 和 哭泣 . .
.
:
.

话语如潮水般涌出，她时而大笑，时而哭泣.....

“ [ænd; ənd][hi:; hi][ˈoʊnli][dʒʌst][ˈæftər] [ˈlændɪŋ] ”
“ **and he only just after landing** ”
“ 和 他 仅有的 只是 后 降落 ”

“他刚落地不久.....”

“ [wʌt] [els] , [ˈoʊnli][dʒʌst][ˈlændɪd] ? ” [sed] [ˈdʒɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈveri]
“ **What else , only just landed ?** ” **said Jim , looking from one to the other , very**
“ 什么 别的 , 仅有的 只是 登陆 ? ” 说 吉姆 , 寻找 从 一 到 这 其他 , 非常
[ˈpʌz(ə)ld] ;
puzzled ;
困惑 ;

“还有什么？刚下飞机吗？”吉姆看着他们俩，一脸困惑地说；

“ [wʌt] [els] [wʊd] [aɪ][du:;] , [ˈoʊnli] [kʌm] [ɑ:n] [hɪr] [streɪt] ? ”
“ **what else would I do , only come on here straight ?** ”
“ 什么 别的 会 我 做 , 仅有的 来 在 这里 直的 ? ”

“不然我还能怎么办，直接来这里吗？ ”

“ [bʌt; bət] [ʃʊr] , [ˈdɪdnt] [wi:; wi] [si:] [ju:; jʊ] . . . ? ”
“ **But sure , didn't we see you** . . . ? ”
“ 但 当然 , 没有 我们 看 你 . . . ? ”

“但是，我们不是都看到你们了吗.....？ ”

[ˈɔ:rə] , [ˈkris] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mɪlk] . . . ! ”
Ora , Chriss , look at the milk . . . ! ”
奥拉 , 克里斯 , 看 在 这 牛奶 . . . ! ”

奥拉，克里斯，快看牛奶.....！

“ [ˈnevər] [maɪnd] [naʊ] ! [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][waɪp] [aɪ ˈti:] [ʌp] ! ” [sed] [krɪˈsti:nə] ,
“ **Never mind now ! come and give a hand to wipe it up !** ” **said Christina ,**
“ 绝不 头脑 现在 ! 来 和 给 一个 手 到 擦拭 它 向上 ! ” 说 克里斯蒂娜 ,

“别管它了！ 快来帮忙擦干净！ ”克里斯蒂娜说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ɡlæd] [-]
and they all were glad [141]
和 他们 全部 是 高兴的 [-]

他们都很高兴[141]

[ʌv; əv][æn; ən][ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] , [krɪˈsti:nə] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] .
of an excuse for doing something , Christina in particular .
的 一个 原谅 为了 正在做 某物 , 克里斯蒂娜 在 特别的 .

为做某事找借口，尤其是克里斯蒂娜。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ji][wʌz; wəz][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtremb(ə)] , [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
For she was all of a tremble , and didn't want that to be seen .
为了 她 曾是 全部 的 一个 颤抖 , 和 没有 想 那 到 是 已见 .

因为她浑身颤抖，不想让别人看到。

[soʊ][baɪ] [ðɪs] , [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz][ˈspʊkən][ʌv; əv] ,
So by this , one thing and another was spoken of ,
所以 经过 这 , 一 事物 和 其他 曾是 说 的 ,

于是，就这样，他们谈论了一件事，又谈论了另一件事。

[tɪl] [æ̃t; ə̃t][læ̃st][dʒɪm][gə:t] [ˈtelɪŋ] [ð̃em; ð̃əm][ə̃ˈbaʊt][ə; eɪ] [kwɪr] [dri:m] [hi:; hi][hæd; həd][hæ̃d; hə̃d] ,
till at last Jim got telling them about a queer dream he had had ,
直到 在 最后的 吉姆 得到 讲述 他们 关于 一个 酷儿 梦 他 有 有 ,
最后, 吉姆开始跟他们讲述他做的一个奇怪的梦。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ð̃ə; ð̃i] [wei] [hoʊm] .
while he was on the way home .
尽管 他 曾是 在 这 方式 家 .

当时他正在回家的路上。

“ [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ð̃ə; ð̃i] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ɪn][ð̃ə; ð̃i][bɪg] [ˈmedəʊ] ,
“ **I thought to see the two of you , ” he said , “ in the Big Meadow ,**
“ 我 想法 到 看 这 二 的 你 , ” 他 说 , ” 在 这 大 的 草地 ,
“我以为会在大草甸见到你们俩,”他说, “

[ænd; ənd] [ˈju:s] [ˈklʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [em ˈi:] , [θru:] [ð̃ə; ð̃i] [ˈsʌnʃaɪn] . . .
and yous coming towards me , through the sunshine . . .
和 你们 未来 向 我 , 通过 这 阳光 . . .

而你, 穿过阳光, 向我走来.....

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈju:s] ,
it appeared as if it was a Sunday , with yous ,
它 出现 作为 如果 它 曾是 一个 星期日 , 和 你们 ,
看起来就像是星期天, 有你们在。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ɪp] , [tu:] . . .
and so it was with us in the ship , too . . .
和 所以 它 曾是 和 我们 在 这 船 , 也 . . .

我们船上的情况也是如此.....

[aɪ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈti:] [wel] “
I remember it well “
我 记住 它 出色地 “

我记得很清楚.....”

“ [ʃɒr] , [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ju: ˈes] , [wi:; wi] [sɔ:] [ju:; jʊ] , [tu:] ! ” [sed] [ˈnelɪ] ; “ [ˈsʌndeɪ] . . . [ʃɒr] [ɪˈnʌf]
“ **Sure , if you saw us , we saw you , too ! ” said Nelly ; “ Sunday . . . sure enough**
“ 当然 , 如果 你 锯 我们 , 我们 锯 你 , 也 ! ” 说 内莉 ; “ 星期日 . . . 当然 足够的
!
!
!

“当然, 如果你看到我们, 我们也看到你了! ”内莉说; “星期天.....果然如此! ”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ð̃ə; ð̃i] [deɪ] [oʊld] [ˈmɪki] [ˈhefənən] [wʌz; wəz]
it was the day old Mickey Heffernan was
它 曾是 这 天 老的 米奇 赫弗南 曾是

那天是米奇·赫弗南出生的日子.....

“ [ʃi:; ʃi] [stɔ:pt] [hɜ:rˈself] , [ænd; ənd] [gru:] [ˈveri] [red] .
“ **She stopped herself , and grew very red .**
“ 她 停止 她自己 , 和 生长 非常 红色的 .

她突然停了下来, 脸涨得通红。

“ [ð̃ə; ð̃i] [deɪ] [ˈmɪki] [ˈhefənən] . . . [wʌt] ? ” [sed] [ˈdʒɪm] .
“ **The day Mickey Heffernan . . . what ? ” said Jim .**
“ 这 天 米奇 赫弗南 . . . 什么 ? ” 说 吉姆 .

“米奇·赫弗南那天.....什么?”吉姆说道。

“ [ɑ:] , [ˈnʌθɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ɔ:l] ! ” [sed] [ˈnelɪ] ;
“ **Ah , nothing at all ! ” said Nelly ;**
“ 啊 , 没有什么 在 全部 ! ” 说 内莉 ;

“啊, 什么也没有!”内莉说;

“ [men] [dʌz] [biː; bi] [ˈɑːkɪŋ] [ˈfuːli] [bɪˈtaɪmz] . . . [ænd; ənd] [kwɛr] [kənˈdʌkʃn] [juː; jʊ][gɑːt][ɑːn]
“ **men does be shocking foolish betimes . . . and quare conduction you got on**
“ 男人 做 是 令人震惊 愚蠢 早点 . . . 和 广场 传导 你 得到 在
[wið; wiθ] ,
with ,
和 ,

“男人有时候确实会做出令人震惊的愚蠢行为.....以及你所做的那些古怪行为，

[ðæt] [seɪm] [deɪ] . . . [ˈbækɪŋ] [əˈwei] [frʌm; frəm][juː ˈes] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ]
that same day . . . backing away from us , as if you thought we had the
那 相同的 天 . . . 后盾 离开 从 我们 , 作为 如果 你 想法 我们 有 这
[skɑːrliːn] ,
scarleteen ,
猩红少女 ,

就在同一天.....你开始疏远我们，好像你认为我们已经掌握了斯嘉丽的秘密。

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [juːd] [teɪk] [frʌm; frəm][juː ˈes] ,
or something you'd take from us ,
或者 某物 你会 拿 从 我们 ,

或者你会从我们这里拿走的东西，

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [let][juː ˈes] [wɪðɪn] [ðə; ðɪ] [bɔːl] [ʌv; əv][æn; ən][æs][ʌv; əv][juː; jʊ] . . . ! "
that you wouldn't let us within the bawl of an ass of you . . . ! "
那 你 不会 让 我们 之内 这 呗 的 一个 屁股 的 你 . . . ! "

你竟然不让我们靠近你那头蠢驴的咆哮声.....!

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɛr] [ænd; ənd] [ˈveri] [kwɛr] , [tuː] ! " [sed] [-]
“ **That was quare and very quare , too ! "** **said [142]**
“ 那 曾是 广场 和 非常 广场 , 也 ! " 说 [-]

“那真是古怪又古怪!”[142]

[ˈdʒɪm] ; “ [bʌt; bət] [aɪl] [siː] [nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ðɪ][laɪk] [əˈkɜːr] [əˈgen] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː] !
Jim ; “ but I'll see not to let the like occur again , if I can prevent it !
吉姆 ; “ 但 患病的 看 不是 到 让 这 喜欢 发生 再次 , 如果 我 能 防止 它 !

吉姆：“但我会尽一切努力，防止类似的事情再次发生！ ”

“ [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈneli] [bɪˈgæn][tuː; tə] [læf] [əˈgen] .
“ **He and Nelly began to laugh again .**
“ 他 和 内莉 开始 到 笑 再次 .

他和内莉又开始笑了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər][soʊ][ˈteɪkən] [ʌp][wɪð; wiθ][wʌn] [əˈnʌðər] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [hiːdid]
And they two were so taken up with one another , that they never heeded
和 他们 二 是 所以 已采取 向上 和 一 其他 , 那 他们 绝不 听从了
[krɪˈstiːnə] .
Christina .
克里斯蒂娜 .

他们俩一心只想着彼此，根本没把克里斯蒂娜放在眼里。

[ʃiː; ji] [slɪpt] [əˈwei] [wɪðəʊt] [ðer; ðər] [ˈnoʊɪŋ] .
She slipped away without their knowing .
她 滑倒了 离开 没有 他们的 会心 .

她趁他们不注意溜走了。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [mɪs] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
They didn't miss her for long enough .
他们 没有 错过 她 为了 长的 足够的 .

他们没能长时间地想念她。

[ˈmeɪbi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ˈdʒɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ˈtrʌstɪd] [hɜːr; hər] ,
Maybe it was bad of them ; Jim that had trusted her ,
或许 它 曾是 坏的 的 他们 ; 吉姆 那 有 可信 她 ,

也许是他们做错了；吉姆信任了她，

[ænd; ənd] ['neli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl][fɔːr; fər] .

and Nelly that she had given up all for .

和 内莉 那 她 有 给定 向上全部 为了 .

还有她为之放弃一切的内莉。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [wʌt] ['hæpənd] .

But there's what happened .

但 有 什么 发生 .

但事情就是这样发生的。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] , [ˈæftər] [ɔːl] .

And it was only natural , after all .

和 它 曾是 仅有的 自然的 , 后 全部 .

毕竟，这完全是人之常情。

[ˈdʒɪm][hæd; həd] ['neli] ; [ænd; ənd] ['neli] ['kʊdnt] [bʌt; bət][biː; bi][ˈteɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]

Jim had Nelly ; and Nelly couldn't but be taken up with all he had

吉姆 有 内莉 ; 和 内莉 不能 但 是 已采取 向上 和 全部 他 有

[tuː; tə] [seɪ]

to say : : : :

到 说

吉姆有内莉在身边；而内莉自然而然地被他要说的话吸引住了.....

[ænd; ənd] [ðen] , [krɪˈstiːnə] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈevər] [θɔːt] [ˈwɑːntɪd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] .

And then , Christina was one that no one ever thought wanted looking after .

和 然后 , 克里斯蒂娜 曾是 一 那 不 一 曾经 想法 通缉 寻找 后 .

而且，克里斯蒂娜是那种谁都不想被照顾的人。

[soʊ][,aɪ 'tiː] [ˈwɔznt] [tɪl] [,aɪ 'tiː][hæd; həd] [ɡrʊn] [dʌsk] , [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈwʌndər] [wer] [ʃiː; ʃi]

So it wasn't till it had grown dusk , that they began to wonder where she

所以 它 不是 直到 它 有 生长 黄昏 , 那 他们 开始 到 想知道 在哪里 她

[wʌz; wəz] ,

was ,

曾是 ,

直到天色渐暗，他们才开始担心她去了哪里。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˈwɔznt] [ʃiː; ʃi][ðer; ðər] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ]

and why wasn't she there , to be making down the fire , and seeing

和 为什么 不是 她 那里 , 到 是 制作 向下 这 火 , 和 看到

[ˈevriθɪŋ] [ˈredi] ,

everything ready ,

一切 准备好 ,

她为什么不在那里？为什么不在那里生火，看着一切准备就绪？

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] .

as she always did .

作为 她 总是 做过 .

她一如既往。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] [lɔːŋɡər] ,

They waited a little bit longer ,

他们 等待 一个 小的 少量 更长 ,

他们又等了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)] [bɪt] [lɔːŋɡər] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [ʃɔːrt] [ɪˈnʌf] , [tuː; tə]

and then another little bit longer . . . and the time seemed short enough , to

和 然后 其他 小的 少量 更长 . . . 和 这 时间 似乎 短的 足够的 , 到

[ˈdʒɪm] ,

Jim ,

吉姆 ,

然后又过了一会儿.....对吉姆来说，时间似乎过得很快。

[ˈeniweɪ] ；[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [ˈʌn'i:zi] ，[ænd; ənd] [went] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [krɪ'sti:nə] ．
anyway ；**till** **at** **last** **they got uneasy** ， **and** **went looking for Christina** ．

反正 ；直到 在 最后的 他们 得到 不安 ， 和 去 寻找 为了 克里斯蒂娜 ．

总之，直到最后他们感到不安，便去找克里斯蒂娜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ə'gen] ．
But **they never saw her again** ．

但 他们 绝不 锯 她 再次 ．

但他们再也没见过她。

[ðeɪ] [sə:tʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sə:tʃt] [loʊ] ．
They searched high and they searched low ．

他们 搜索 高的 和 他们 搜索 低的 ．

他们上上下下都找遍了。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] ， [ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [hɜ:r; hər] [ˈsʌmwɛr] [ɔ:f] [ə'mʌŋ] **They went to the neighbours** ， **thinking to find her somewhere off among** ．

他们 去 到 这 邻居 ， 思维 到 寻找 她 某处 离开 之中
[ðem; ðəm] ； [ðoʊ] ，
them ； **though** ，

他们 ； 尽管 ；

他们去了邻居家，想着或许能在他们中间找到她；然而，

[æz; əz] [ðeɪ] [wel] [nu:] ， [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] ， [-]
as they well knew ， **it was the last thing she thought of doing** ， [**143**]

作为 他们 出色地 知道 ， 它 曾是 这 最后的 事物 她 想法 的 正在做 ， [-]

他们很清楚，这是她最后才会想到要做的事情[143]

[ˈaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [-] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˈhoʊm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈi:vnɪŋ] ．
idling and ceilidhing [**10**] **away from home of an evening** ．

怠速 和 凯利舞 [-] 离开 从 家 的 一个 晚上 ．

晚上在外闲逛和跳凯利舞[10]。

[ðə; ði] [ˈneɪbərz] [keɪm] ， [ænd; ənd] [helpɪ] ， [ænd; ənd] [ðɛr; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [spɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] **The neighbours came** ， **and helped** ， **and there wasn't a spot about the place** ．

这 邻居 来了 ， 和 帮助 ， 和 那里 不是 一个 点 关于 这 地方
[bʌt; bət] [ðeɪ] [sə:tʃt] ，
but they searched ，

但 他们 搜索 ，

邻居们都来了，帮忙找，他们把房子周围每个角落都翻了个遍。

[ˈkɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ； [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈlæntərnz] **calling and whistling and shouting for her** ； **out all night with lanterns** ．

呼叫 和 吹口哨 和 喊叫 为了 她 ； 出去 全部 夜晚 和 灯笼
[ænd; ənd] [ˈkændlɪz] ．
and candles ．

和 蜡烛 ．

整夜呼喊、吹口哨、大声呼唤她；提着灯笼、点着蜡烛在外面转悠。

[ˈevri] [wʌŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [krɪ'sti:nə] ．
Every one had a great wish for Christina ．

每一个 一 有 一个 伟大的 希望 为了 克里斯蒂娜 ．

每个人都对克里斯蒂娜寄予厚望。

[waɪ] [ˈwʊdnt] [ðeɪ] ！
Why wouldn't they ！

为什么 不会 他们 ！

他们为什么不呢！

[ʃi:; ʃi] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] ．
she that was so good and kind ．

她 那 曾是 所以 好的 和 种类 ．

她真是个善良的好人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:tɪ][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] .

But she was not to be found .
但 她 曾是 不是 到 是 成立 .

但她却不见踪影。

[ðeɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði] [sɜ:rtɪ] , [fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] ,

They kept up the search , for days and days ,
他们 保留 向上 这 搜索 , 为了 天 和 天 ,

他们连续搜寻了好几天。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðæt] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwiːknəs] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pʊr]

thinking it might be that some kind of weakness had come over the poor
思维 它 可能 是 那 一些 种类 的 弱点 有 来 超过 这 贫穷的

[gɜ:rl] ,

girl ,
女孩 ,

心想或许是这个可怜的女孩身体出现了某种虚弱的迹象。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈsʌmwər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .

and that they would come on her somewhere , and she in a faint .
和 那 他们 会 来 在 她 某处 , 和 她 在 一个 头晕的 .

他们来到她身边，她昏了过去。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈevər] [ðeɪ] [faʊnd] .

But not a sign of her ever they found .
但 不是 一个 符号 的 她 曾经 他们 成立 .

但他们始终没有找到她的任何踪迹。

[sʌm; səm] [θɔ:t] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

Some thought it was what she might have slipped into the lake ,
一些 想法 它 曾是 什么 她 可能 有 滑倒了 进入 这 湖 ,

有人认为那是她可能不小心放进湖里的东西。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kaʊz] [ˈæftər] [ˈmɪlkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

when she was turning out the cows after milking them ,
什么时候 她 曾是 转弯 出去 这 牛 后 挤奶 他们 ,

当她挤完奶后把奶牛赶出去时，

[fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] .

for it was down towards the water they were driven of an evening .
为了 它 曾是 向下 向 这 水 他们 是 驱动 的 一个 晚上 .

因为那天晚上他们被驱赶到了水边。

[ænd; ənd] [ðæt] [leɪk] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] , [hæd; həd][noʊ] [ˈbɑ:təm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ɪn][ˈpleɪsɪz] ;

And that lake , it was well known , had no bottom to it , in places ;
和 那 湖 , 它 曾是 出色地 已知 , 有 不 底部 到 它 , 在 地方 ;

众所周知，那个湖泊在某些地方深不见底；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [dreɪnd] [əˈweɪ] [θruː] [ˌʌndərˈgraʊnd]

and it was supposed that the water drained away through underground
和 它 曾是 据称 那 这 水 排水 离开 通过 地下

[ˈtʃænlz] . . . [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ˈtʃænst] [tuː; tə][get] [drɔːn] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . . .

channels . . . and if any one chanced to get drawn into one of them . . .
频道 . . . 和 如果 任何 一 偶然 到 得到 绘制 进入 一 的 他们 . . .

人们认为水会通过地下通道排出.....如果有人不小心被卷入其中一条通道.....

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n] .

well , there was no more to be known of that person .
出色地 , 那里 曾是 不 更多的 到 是 已知 的 那 人 .

关于这个人，就再也没有其他消息了。

[ænd; ənd] [mɔːr] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
And more were of the opinion that she might have fallen into one of the
和 更多的 是 的 这 观点 那 她 可能 有 倒下 进入 一 的 这
- - [hoʊlɪz] [aɪ] [-]
swallyin ' - holes I [144]
- - - 孔 我 [-]

还有更多人认为她可能掉进了某个吞咽洞里[144]

[ˈmen](ə)nd] .
mentioned .
提及 .

提及。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɡoʊz][ɪn][ðer; ðər][ˈnevər] [kʌmz] [aʊt] [ˈeni] [mɔːr] .
And anything that goes in there never comes out any more .
和 任何事物 那 去 在 那里 绝不 来 出去 任何 更多的 .

任何进入那里的东西都再也出不来了。

[aɪˈtiː] [ˈnɪrli] [kɪld] [ˈneli] , [ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd] [ˈɔːflnəs] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [krɪˈstiːnə] [ðæt] [wei] .
It nearly killed Nelly , the fright and awfulness of losing Christina that way .
它 几乎 被杀 内莉 , 这 惊吓 和 糟糕 的 输 克里斯蒂娜 那 方式 .

失去克里斯蒂娜的那种恐惧和痛苦几乎要了内莉的命。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfretɪd] [ænd; ənd][ˈpaɪnd] , [tɪl] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwɔːznt] [ɪn][aɪˈtiː] .
She fretted and pined , till the half of her wasn't in it .
她 有格纹的 和 松开 , 直到 这 一半 的 她 不是 在 它 .

她焦虑不安, 思念不已, 直到她一半的灵魂都离开了那里。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm][æz; əz][bæd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] [krɪˈstiːnə] [æz; əz] [ˈneli] [wʌz; wəz] ;
And Jim as bad , for he was as fond of Christina as Nelly was ;
和 吉姆 作为 坏的 , 为了 他 曾是 作为 喜爱 的 克里斯蒂娜 作为 内莉 曾是 ;

吉姆也好不到哪儿去, 因为他像内莉一样喜欢克里斯蒂娜;

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [tuː] ; [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
just in the same way , too ; as if she was his sister .
只是 在 这 相同的 方式 , 也 ; 作为 如果 她 曾是 他的 姐姐 .

就像对待亲妹妹一样。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] , [ˈæftər][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈneli] [wɜːr; wər] [ˈmæɪɪd] ,
For many a long day , after Jim and Nelly were married ,
为了 许多 一个 长的 天 , 后 吉姆 和 内莉 是 已婚 ,

吉姆和内莉结婚后的许多个漫长的日子里,

[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] , [ðeɪ] [wʊd] [tɔːk][ʌv; əv] [krɪˈstiːnə] ,
and living on there in the old home , they would talk of Christina ,
和 活的 在 那里 在 这 老的 家 , 他们 会 讲话 的 克里斯蒂娜 ,

他们住在老房子里, 经常谈起克里斯蒂娜。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˈmeɪbi] [ʃiːd] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒʌst] [wɔːk] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] . .
and think maybe she'd be coming back to them , just walk in on the door . .
和 思考 或许 棚 是 未来 后退 到 他们 , 只是 走 在 在 这 门 . .
. .
: :
. .

然后心想她或许会回到他们身边, 就这么走进了房门.....

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈwɔːznt] [ded] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl] ,
For they always thought it wasn't dead she was at all ,
为了 他们 总是 想法 它 不是 死的 她 曾是 在 全部 ,

因为他们一直认为她根本没死,

[ˈoʊnli] “ [əˈweɪ] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [rʌθ] ,
only “ away ” with the Good People in the old rath ,
仅有的 “ 离开 ” 和 这 好的 人们 在 这 老的 拉思 ;
只有和老城里的good人们一起“离开”

[æɪt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [brˈhaɪnd] [ˈɡri:nən] - [mɔ:r] .
at the top of the hill behind Greenan - more .
在 这 顶部 的 这 爬坡道 在后面 格里南 - 更多的 .
在格里南摩尔后面的山山顶上。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [left] [ˈoʊpən] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈfaɪər] [strɔ:ŋ] , [ænd; ænd] [fu:d] [ˈredi] , [æɪt; ət]
The door was always left open , and the fire strong , and food ready , at
这 门 曾是 总是 左边 打开 , 和 这 火 强的 , 和 食物 准备好 , 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
夜里, 门总是敞开着, 火烧得很旺, 食物也准备好了。

[ænd; ænd][ɪn] [pərˈtɪkjələɪ] [ɑ:n] [ˈhæloʊ] [i:v] , [ðə; ði] [wei] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər] ,
and in particular on Hallow Eve , the way she could come in there ,
和 在 特别的 在 神圣的 前夕 , 这 方式 她 可以 来 在 那里 ;
尤其是在万圣节前夕, 她可以那样走进去。

[ɪf] [ʃi; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] .
if she had a mind to .
如果 她 有 一个 头脑 到 .
如果她愿意的话。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi] [ˈnevər] [dɪd] .
But she never did .
但 她 绝不 做过 .
但她始终没有这样做。

[ænd; ænd][soʊ] [best] .
And so best .
和 所以 最好的 .
就这样, 最好了。

[ɪts] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [æɪt; ət] [ˈhæpɪnəs] [θru:] [əˈnʌðər] [ˈpɜ:sənz] [aɪz] ;
It's a poor thing , to be looking at happiness through another person's eyes ;
它是 一个 贫穷的 事物 , 到 是 寻找 在 幸福 通过 其他 人的 眼睛 ;
透过别人的眼睛去看幸福, 这是一种可悲的做法;

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃæns] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][fa:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [krɪˈsti:nə] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈneli]
even if you chance to be as fond of them as Christina was of Nelly
甚至 如果 你 机会 到 是 作为 喜爱 的 他们 作为 克里斯蒂娜 曾是 的 内莉
,
;
,
即使你碰巧像克里斯蒂娜喜欢内莉那样喜欢他们,

[let] [əˈloʊn][ʌv; əv][ˈdʒɪm] . [-]
let alone of Jim . [145]
让 独自的 的 吉姆 . [-]
更别提吉姆了。[145]

[ænd; ænd] [ɪts] [bæd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fret] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ɪŋ] [rɔ:ŋ] .
And it's bad enough to fret for doing wrong .
和 它是 坏的 足够的 到 烦恼 为了 正在做 错误的 .
做错事而感到懊恼就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət] ['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] [wɜːrs] [ə'gen] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [fi:l] [ˌjɔːr'self] ['sa:ri] ,
But isn't it worse again to have to feel yourself sorry ,
但 不是 它 更糟 再次 到 有 到 感觉 你自己 对不起 ,
但难道自怜自艾不是更糟糕吗?

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] ['æftər] ['duːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [nu:] [wʌz; wəz] [raɪt] !
and you after doing what you knew was right !
和 你 后 正在做 什么 你 知道 曾是 正确的 !
你做了你明知正确的事!

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [krɪ'sti:nə] .
as it was with Christina .
作为 它 曾是 和 克里斯蒂娜 .
克里斯蒂娜的情况也是如此。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ,
But there's many a thing that it's hard to explain ,
但 有 许多 一个 事物 那 它是 难的 到 解释 ,
但有很多事情很难解释,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [ðə; ði] [flænəgənz] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋaɪn] , [ðæt] [deɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪɡ]
as well as what the Flanagans saw in the sunshine , that day crossing the Big
作为 出色地 作为 什么 这 弗拉纳根 锯 在 这 阳光 , 那 天 过境 这 大的
Meadow . [146]
草地 . [-]
以及弗拉纳根一家那天在阳光下穿过大草甸时所看到的景象。[146]

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V
第五章

['mætʃmeɪkɪŋ] [ɪn] -
MATCHMAKING IN ARDENOO
配对 在 -

阿德努的婚介服务

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbərz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt]
There was of course a good deal of talk among the neighbours about all that
那里 曾是 的 课程 一个 好的 交易 的 讲话 之中 这 邻居 关于 全部 那
took place at Greenan - more ,
采取 地方 在 格里南 - 更多的 ,
当然, 邻居们对格里南莫尔发生的一切议论纷纷。

[dʒʌst] [suːn] ['æftər][ʊld] ['flænəgən] ['daɪɪŋ] [ðer; ðər] .
just soon after old Flanagan dying there .
只是 很快 后 老的 弗拉纳根 垂死 那里 .
老弗拉纳根去世后不久, 他就去世了。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [wei] ['dʒɪm] ['kæsɪdi] [ə'pɪrd] ([æz; əz] [ðeɪ] [sed]) , [tuː; tə]
To say nothing of the queer way Jim Cassidy appeared (as they said) , to
到 说 没有什么 的 这 酷儿 方式 吉姆 卡西迪 出现 (作为 他们 说) , 到
the two girls ,
这 二 女孩们 ,
更别提吉姆·卡西迪 (Jim Cassidy) 以 (正如她们所说) 古怪的方式出现在那两个女孩面前了。

[ðæt] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈheˌfɪld] , [wɪð; wɪθ] [oʊld] [ˈhefɜːnən] . . .
that Sunday evening , when they were out in the hayfield , with old Heffernan . . .
那 星期日 晚上 ; 什么时候 他们 是 出去 在 这 干草地 ; 和 老的 赫弗南 . . .
[ænd; ʌnd] [ˈeniweɪ] ,
and anyway ,
和 反正 ;

那天是星期天晚上，他们和老赫弗南一起在干草地里.....总之，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːðər] [frʌm; frəm] [ˈnelɪz] [θɜːts] [ðen] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒɪm] !
nothing was farther from Nelly's thoughts then than the same Jim !
没有什么 曾是 更远 从 内莉的 想法 然后 比 这 相同的 吉姆 !
当时，内莉最不想的就是吉姆！

[wətˈevər] [pʊr] [krɪˈstiːnə] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] ! . . .
whatever poor Christina may have had in her mind ! . . .
任何 贫穷的 克里斯蒂娜 可能 有 有 在 她 头脑 ! . . .

可怜的克里斯蒂娜当时心里在想些什么呢！

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] , [ˈwɔːznt] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈfɑːkɪŋ] [əˈfer] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] ,
To say nothing of this at all , wasn't it a shocking affair to see a fine ,
到 说 没有什么 的 这 在 全部 , 不是 它 一个 令人震惊 事务 到 看 一个 美好的 ,
更何況，看到罚款这件事难道不令人震惊吗？

[gʊd] [gɜːrl] [laɪk] [krɪˈstiːnə] , [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] !
good girl like Christina , going out of this world the way she did !
好的 女孩 喜欢 克里斯蒂娜 , 去 出去 的 这 世界 这 方式 她 做过 !

像克里斯蒂娜这样的好女孩，竟然以这种方式离开了人世！

[noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,
no one to know what became of her ,
不 一 到 知道 什么 成为 的 她 ,
没有人知道她后来怎么样了。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [æt; ət] [ɔːl] !
no more than if she never had been there at all !
不 更多的 比 如果 她 绝不 有 到过 那里 在 全部 !
就好像她从未到过那里一样！

[stɪl] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈdɪdnt] [spiːk] [soʊ] [mʌt] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [ɪkˈspekt] .
Still , the people didn't speak so much over it as you might expect .
仍然 , 这 人们 没有 说话 所以 很多 超过 它 作为 你 可能 预计 .
不过，人们对此事的议论并没有你想象的那么多。

[ðeɪ] [felt] [ˈnelɪ] [ænd; ʌnd] [ˈdʒɪm] [ˈwʊdnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
They felt Nelly and Jim wouldn't like it .
他们 毛毡 内莉 和 吉姆 不会 喜欢 它 .
他们觉得内莉和吉姆不会喜欢。

[bɪˈsaɪdz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tɔːk] [ʌv; əv] [krɪˈstiːnəz] [ˈbiːɪŋ] “ [əˈweɪ] ” ; [ænd; ʌnd] [æz; əz] [ˈevri] [wʌn]
Besides , there was talk of Christina's being “ away ” ; and as every one
除了 , 那里 曾是 讲话 的 克里斯蒂娜的 存在 “ 离开 ” ; 和 作为 每一个 一
[noʊz] , [aɪ ˈtiː] [-]
knows , it [147]
知道 , 它 [-]

此外，还有传言说克里斯蒂娜“不在”；而且众所周知，[147]

[ˈdʌznt] [ˈænsər] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [friː] - [ˈspʊʊkən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)] .
doesn't answer to be too free - spoken about the Good People .
不 回答 到 是 也 自由的 - 说 关于 这 好的 人们 .
不宜对“好人”们畅所欲言。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːk] [riːtʃt] [ˈmɪki] [ˈheɪfənən] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] .
Very little of the talk reached Mickey Heffernan , as usual .
非常 小的 的 这 讲话 达到 米奇 赫弗南 , 作为 通常 .

和往常一样，这些传言几乎没有传到米奇·赫弗南耳中。

[hiː; hi] [lɪvd] [ˈveri] [ˈbækwərdz] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ; [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [les] .
He lived very backwards , as has been said ; he heard little , and he said less .
他 居住地 非常 向后 , 作为 有 到过 说 ; 他 听到 小的 , 和 他 说 较少的 .

正如人们所说，他的生活方式非常落后；他很少听，也很少说。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [wel] .
It was the fashion he had , and it served him well .
它 曾是 这 时尚 他 有 , 和 它 服务 他 出色地 .

那是他当时的穿衣风格，而且很适合他。

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [naʊ] ,
It did now ,
它 做过 现在 ,

确实如此。

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [nuː] [ə; eɪ] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ]
for it helped him to believe that no one knew a word about his having
为了 它 帮助 他 到 相信 那 不 一 知道 一个 单词 关于 他的 拥有
[ˈwaːntɪd] [ˈlɪt(ə)] [ˈneli] [ˈflænəɡən] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
wanted little Nelly Flanagan for himself .
通缉 小的 内莉 弗拉纳根 为了 他自己 .

因为这让他相信，没有人知道他曾想把小内莉·弗拉纳根据为己有。

[ɪn] [fækt] , [ˈveri] [fjuː] [dɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [fərˈɡɔːt] [aɪ ˈtiː] ,
In fact , very few did and they soon forgot it ,
在 事实 , 非常 很少 做过 和 他们 很快 忘了 它 ,

事实上，很少有人这么做，而且他们很快就忘记了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌt] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] .
there was so much else to be talked about .
那里 曾是 所以 很多 别的 到 是 谈话 关于 .

还有很多其他话题要谈。

[ˈmɪki] [wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ˈneli] [hæd; həd] [ɡɔːn] [noʊ]
Mickey was very proud to think that the business with Nelly had gone no
米奇 曾是 非常 自豪的 到 思考 那 这 商业 和 内莉 有 已消失 不
[ˈfɜːrðər] ;
further ;
更远 ;

米奇非常自豪地认为，他和内莉的生意就此结束了；

[eni] [mæn] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] .
any man would feel the same .
任何 男人 会 感觉 这 相同的 .

任何男人都会有同样的感受。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɔːf] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ˈmæɪrɪd] ,
But instead of this taking the edge off him for getting married ,
但 反而 的 这 采取 这 边缘 离开 他 为了 获得 已婚 ,

但这并没有减轻他结婚的痛苦，

[aɪˈti:] [ˈoʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [gɜːrɪ] [ðæt] [wʊd]
it only made him the more anxious to hear of some other girl that would
它 仅有的 制成 他 这 更多的 焦虑的 到 听到 的 一些 其他 女孩 那 会
[kʌm] [ɪn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɜːri] [fɑːrm] .
come in upon the floor of the Furry Farm .
来 在 之上 这 地面 的 这 毛茸茸的 农场 .
这只会让他更加渴望听到会有其他女孩来到毛茸茸农场的消息。

[ˈdʒuːliə] [wʌz; wəz] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] ;
Julia was gone out of his way ;
朱莉娅 曾是 已消失 出去 的 他的 方式 ;
朱莉娅特意绕开了他;
[soʊ] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [nɑːt] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪn] [ðer; ðər] ?
so why would he not strive to bring a wife in there ?
所以 为什么 会 他 不是 努力 到 带来 一个 妻子 在 那里 ?
那么，他为什么不努力把妻子带回家呢？

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪti] [ˈdɛmpsi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [hiː; hi] [lɒkt] [tuː; tə] [get] ;
Little Kitty Dempsey was the next he looked to get ;
小的 猫咪 邓普西 曾是 这 下一个 他 看起来 到 得到 ;
他接下来的目标是小猫邓普西；

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjəriəs] [wei] [ðæt] [keɪm] [əˈbaʊt] .
and a very curious way that came about .
和 一个 非常 好奇的 方式 那 来了 关于 .
而且它的出现方式非常奇特。

[nɑːt] [ðæt] [ˈeni] [mæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ˈfænsɪŋ] [ˈkɪti] !
Not that any man was to be blamed for fancying Kitty !
不是 那 任何 男人 曾是 到 是 被指责 为了 幻想 猫咪 !
当然，任何男人喜欢凯蒂都是理所当然的！
[ʃiː; ji] [hæd; həd] [ˈevri] [wʌnz] [gʊd] [wɜːrd] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrɪ] .
She had every one's good word , the same little girl .
她 有 每一个 一个人的 好的 单词 , 这 相同的 小的 女孩 .
每个人都对她赞不绝口，还是那个小女孩。

[ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [kʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] , " [aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,
" **A very nice little cut of a person , " it would be said of her ,**
" 一个 非常 好的 小的 切 的 一个 人 , " 它 会 是 说 的 她 ,
人们会这样评价她：“她真是个非常讨人喜欢的小姑娘。”
[əˈgriːəb(ə)l] [ænd; ænd] [ˈplez(ə)nt] - [ˈspəʊkən] [ɪn] [hɜːrˈself] ; [ˈnoʊweɪz] [ˈʌpɪ] [ɔːr] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] .
" **agreeable and pleasant - spoken in herself ; noways uppish or short with any one .**
" 同意 和 令人愉快的 - 说 在 她自己 ; 不 傲 或者 短的 和 任何 一 .
“她性格温和，说话和蔼可亲；从不对任何人摆架子或冷淡无礼。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ji] [kæn; kən] [seɪ] [-]
And the darlint blue eyes of her , that she can say [148]
和 这 达林特 蓝色的 眼睛 的 她 , 那 她 能 说 [-]
她那双迷人的蓝眼睛，她可以这样说[148]
[wʌt] [ʃiː; ji] [tʃuːzɪz] [wɪð; wɪθ] !
what she chooses with !
什么 她 选择 和 !
她选择用什么！

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪl] [læf] , [laɪk] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔ:tər][ɪn] [ˈsʌnʃaɪn] ; [ænd; ənd] [əˈɡen] , [ðeɪl] [fɪl] [ʌp] , [ɪf]
Sometimes they'll laugh , like running water in sunshine ; and again , they'll fill up , if
有时 他们会 笑 , 喜欢 跑步 水 在 阳光 ; 和 再次 , 他们会 充满 向上 , 如果
[ʃi:z] [ˈfretɪd] ,
she's fretted ,
她是 有格纹的 ,

有时它们会像阳光下的流水一样欢笑；有时，如果她心烦意乱，它们又会变得平静。

[tɪl] [ðeɪd] [rɪˈmaɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪprəl] [deɪ] .
till they'd remind you of nothing so much as a shower of an April day .
直到 他们会 提醒 你 的 没有什么 所以 很多 作为 一个 淋浴 的 一个 四月 天 .
直到它们让你想起四月里一场阵雨。

[ænd; ənd][æz; əz] [streɪt] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ænd; ənd][æz; əz] [laɪt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fʊt] [æz; əz][ə; eɪ]
And as straight she is as a rush , and as light on her foot as a
和 作为 直的 她 是 作为 一个 匆忙 , 和 作为 光 在 她 脚 作为 一个
[ˈwɪli] - [ˈwæɡteɪl] ;
willy - wagtail ;
威利 - 鹌鹑 ;

她像芦苇一样笔直，像鹌鹑一样轻盈；

[laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [lɑ:rtʃ] [tri:] , [slɪm][ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] ;
like a young larch tree , slim and upright ;
喜欢 一个 年轻的 落叶松 树 , 苗条的 和 直立 ;
像一棵年轻的落叶松，纤细挺拔；

[ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [ˈeni] [wʌn] [ˈsu:nər] [bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən][æt; ət][wʌn]
and wouldn't any one sooner be looking at the like of that than at one
和 不会 任何 一 很快 是 寻找 在 这 喜欢 的 那 比 在 一
[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [bent] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
that has been twisted and bent by the wind on the side of a hill ,
那 有 到过 扭曲 和 弯曲 经过 这 风 在 这 边 的 一个 爬坡道 ,
难道人们不更愿意欣赏这样的美景，而不是欣赏被风吹得扭曲变形、挂在山坡上的树木吗？

[ɔ:r][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ˈet] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [kəʊlt] ?
or has had the half of it ett away by a hungry colt ?
或者 有 有 这 一半 的 它 ett 离开 经过 一个 饥饿的 小马 ?
还是已经被饥饿的小马驹吃掉了一半？

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ˈgɜ:lz] [ðæt] [ðer; ðər] [dʌz] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈmæərɪŋ] [ɑ:n] ,
Oh , there's some girls that there does be a power of marrying on ,
哦 , 有 一些 女孩们 那 那里 做 是 一个 力量 的 结婚 在 ,
哦，有些女孩确实有结婚的权力。

[bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈsetld] !
before they can be settled !
前 他们 能 是 定居 !
在他们能够安顿下来之前！

[bʌt; bət] [tra:θ] !
But troth !
但 誓言 !
但说真的！

[ðæts] [nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ] [ˈkɪti] [ˈdɛmpsi] !
that's not so with Kitty Dempsey !
那就是 不是 所以 和 猫咪 邓普西 !
但凯蒂·邓普西可不是这样！

" [ɪn][fækt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðoʊ] [ˈkɪti] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [jet] ,
" **In fact , at this time , though Kitty was young yet ,**
" 在 事实 , 在 这 时间 , 尽管 猫咪 曾是 年轻的 然而 ,
“事实上，当时凯蒂虽然年纪还小，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈwʌndə] [ʌv; əv] - [ðæt][ʃiː; ʃi][ˈwɔznt] [ˈmærid] [lɔːŋ] [əˈgʊʊ] , [fɔːr; fər][æz; əz]
it was the wonder of Ardenoo that she wasn't married long ago , for as
它 曾是 这 想知道 的 - 那 她 不是 已婚 长的 前 , 为了 作为
[ðeɪ] [sed] ,
they said ,
他们 说 ,

令阿尔德努感到惊奇的是，她竟然没有早点结婚，因为正如他们所说，

[aɪˈtiː][ˈwɔznt] [hɜːr; hər] [lʊks] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [wei] ;
it wasn't her looks stood in her way ;
它 不是 她 看起来 站立 在 她 方式 ;
阻碍她的并非是她的外貌；

[ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][ˈnevər][gɔːt][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˈrʊʊzi][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] - [-] [æz; əz]
though she never got to be as rosy in the face and flauhoolich [11] as
尽管 她 绝不 得到 到 是 作为 红润 在 这 脸 和 - [-] 作为
[hɜːr; hər] [ˈsɪstə] [ɔːl][wɜːr; wər] .
her sisters all were .
她 姐妹 全部 是 .

虽然她从未像她的姐妹们那样拥有红润的脸庞和流连忘返的笑容[11]。

[ˈmeni][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [bleɪmd] [ˈkɪti] [fɔːr; fər][ðæt] , [æz; əz] [ɪf][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help] [haʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] !
Many a time they blamed Kitty for that , as if she could help how she looked !
许多 一个 时间 他们 被指责 猫咪 为了 那 , 作为 如果 她 可以 帮助 如何 她 看起来 !
他们常常把这归咎于凯蒂，好像她能控制自己的外貌似的！

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɑːðər] , [oʊld] [dɪk] [ˈdempsi] , [wʊd] [ˈwɪspər] [tuː; tə] [ˈkɪti] :
But the father , old Dick Dempsey , would whisper to Kitty :
但 这 父亲 , 老的 迪克 邓普西 , 会 耳语 到 猫咪 :
但父亲，老迪克·邓普西，会悄悄地对凯蒂说：

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [əsˈθɔː] !
“ **Never mind , asthore !**
“ 绝不 头脑 , 阿斯托尔 !
“没关系，阿斯托尔！ ”

[aɪˈtiː][ˈɪznt] [ˈɔːlweɪz][ðə; ði][bɪg] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [riːps] [ðə; ði][ˈhɑːrvɪst] , [ˈkɪti] !
it isn't always the big people that reaps the harvest , Kitty !
它 不是 总是 这 大的 人们 那 收割 这 收成 , 猫咪 !
凯蒂，并非总是那些有权有势的人才能获得成功！

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [naɪs][ænd; ənd] [geɪ] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt]
“ **He was very nice and gay , the poor man , and always had a great**
“ 他 曾是 非常 好的 和 同性恋 , 这 贫穷的 男人 , 和 总是 有 一个 伟大的
[wɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈkɪti] ,
wish for Kitty ,
希望 为了 猫咪 ,

“他是个非常善良、开朗的人，可怜的人，他一直很关心凯蒂。”

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [-]
and stood up [149]
和 站立 向上 [-]
并站了起来[149]

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wenˈevər] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
for her whenever he could .
为了 她 每当 他 可以 .
只要有机会，他都会陪伴在她身边。

[bʌt; bət] [ˈkɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈfæməli] ;
But Kitty was the youngest of a long family ;
但 猫咪 曾是 这 最小的 的 一个 长的 家庭 ;
但凯蒂是家中最小的孩子；

[ænd; ʌnd][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈnoʊtɪs] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
and as you may often notice in that case ,
和 作为 你 可能 经常 注意 在 那 案件 ,

而且,在这种情况下,你可能经常会注意到这一点。

[fiː; ji] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [fæg] - [end][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
she seemed to come in for the fag - end of everything .
她 似乎 到 来 在 为了 这 同性恋 - 结尾 的 一切 .

她似乎总是在事情的最后时刻出现。

[wen] [fiː; ji][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
When she was no more than a child ,
什么时候 她 曾是 不 更多的 比 一个 孩子 ,

当她还是个孩子的时候,

[fiː; ji][kʊd; kəd] [siː] [pleɪn] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [dæns] [ɔːr][ə; eɪ] [fer] ,
she could see plain enough that there wasn't a dance or a fair ,
她 可以 看 清楚的 足够的 那 那里 不是 一个 舞蹈 或者 一个 公平的 ,

她看得很清楚,这里既没有舞会也没有集市。

[ə; eɪ] [weɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [fɑːr][ɔːr] [nɪr] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] [wʊd] [ɡoʊ] [ɔːf] [tuː; tə] ,
a wake or a wedding far or near , but all the other girls would go off to ,
一个 唤醒 或者 一个 婚礼 远的 或者 靠近 , 但 全部 这 其他 女孩们 会 去 离开 到 ,

无论是远近的守灵仪式还是婚礼,其他女孩都会去参加。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][ðer; ðər] [flɪŋ] [ʌv; əv] [wətˈevər] [fʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .
and have their fling of whatever fun was to be had .
和 有 他们的 一扔 的 任何 乐趣 曾是 到 是 有 .

然后尽情享受他们所能享受的一切乐趣。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ˈkɪti] , “ [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][stɑːp][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ʌnd][let] [jʊr; jər] [her] [ɡroʊ] !
And they would say to Kitty , “ Better for you stop at home and let your hair grow !
和 他们 会 说 到 猫咪 , “ 更好的 为了 你 停止 在 家 和 让 你的 头发 生长 !

他们会对凯蒂说:“你最好待在家里,让头发长长吧!”

[juːl] [hæv; həv][jʊr; jər][tɜːrn][baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] !
you'll have your turn by and by !
你会 有 你的 转动 经过 和 经过 !

你迟早也会轮到你的!

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈriːəli] [mʌt] [ˈdɪfrəns] [ɪn][eɪdʒ] [brɪtwiːn] [ˈkɪti] [ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] ”
But there was not really much difference in age between Kitty and the next
“ 但 那里 曾是 不是 真的 很多 不同之处 在 年龄 之间 猫咪 和 这 下一个
[ˈsɪstər] ;
sister ;
姐姐 ;

“但凯蒂和她的第二个妹妹年龄其实并没有太大差别;

[ˈoʊnli][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ʌnd] [ˈsʌmhaʊ] ,
only one had to stop at home , and somehow ,
仅有的 一 有 到 停止 在 家 , 和 不知何故 ,

只有一个人需要在家停下来,而且不知何故,

[ˈkɪti] [wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Kitty was more agreeable to do that than any of the others .
猫咪 曾是 更多的 同意 到 做 那 比 任何 的 这 其他的 .

凯蒂比其他人都更乐意做这件事。

[ðoʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [mɔːr] , [ʃiː; ʃi][ɔːf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪ] [tuː; tə][goʊ][əˈbaʊt] , [laɪk]
Though , as she grew up more , she often had a wish to go about , like
尽管 , 作为 她 生长 向上 更多的 , 她 经常 有 一个 希望 到 去 关于 , 喜欢
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

然而，随着她长大，她常常希望像其他人一样四处走动，

[ænd; ənd][get][hɜːr; hər] [er] [ʌv; əv][spɔːrt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeid] [seɪ] , [ʃiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt]
and get her share of sport ; and when they'd say , she'd have to wait
和 得到 她 分享 的 运动 ; 和 什么时候 他们会 说 , 棚 有 到 等待
[əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
another little while ,
其他 小的 尽管 ,

她也能享受到运动的乐趣；而当他们说的时候，她还得再等一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [let][hɜːr; hər] [teɪk] [hɜːr; hər][tɜːrn] , “ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [ə; eɪ] [bːŋ] [deɪ] !
and then let her take her turn , “ To - morrow's a long day !
和 然后 让 她 拿 她 转动 , “ 到 - 明天 一个 长的 天 !
然后让她轮到自己说：“明天将是漫长的一天！ ”

” ['kɪti] [wʊd] [kraɪ] .
” **Kitty would cry .**
” 猫咪 会 哭 .

“凯蒂会哭。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['nevər] [dɪd][hɜːr; hər] ['eni] [gʊd] .
But that never did her any good .
但 那 绝不 做过 她 任何 好的 .

但这并没有给她带来任何好处。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [aɪˈtiː] ['loʊnli] [ˈhʌf] , [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [əˈweɪ]
She would feel it lonely enough , of an evening , when the others were away
她 会 感觉 它 孤独 足够的 , 的 一个 晚上 , 什么时候 这 其他的 是 离开
[ɔːf] ['spɔːrtɪŋ] ['sʌmweɪ] ,
off sporting somewhere ,
离开 体育 某处 ,

在这样一个夜晚，当其他人都出去参加体育活动时，她会感到无比孤独。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði][oʊld] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [left] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
and only the old father and mother left about the place .
和 仅有的 这 老的 父亲 和 母亲 左边 关于 这 地方 .

家里只剩下老爸老妈了。

[ðə; ði][ˈoʊnli][kɑːnsəˈleɪ(ə)n] ['kɪti] [hæd; həd] [ðoʊz] [taɪmz] [wʌz; wəz] [wen] [ʃiːd] [goʊ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [wel]
The only consolation Kitty had those times was when she'd go off to the well
这 仅有的 安慰 猫咪 有 那些 时代 曾是 什么时候 棚 去 离开 到 这 出色地
[fɔːr; fər][ðə; ði][kæn; kən] [-]
for the can [150]
为了 这 能 [-]

凯蒂当时唯一的慰藉就是去井边打水罐[150]

[ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
of water .
的 水 .

水。

[dæn] [ˈgrɛnən] [wɒd] [biː bi] [ˈveri] [æpt][tuː; tə][biː bi][ðer; ðər][ɔːr] [ˈsʌmwər] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Dan Grennan would be very apt to be there or somewhere about , and then ,
担 格伦南 会 是 非常 易于 到 是 那里 或者 某处 关于 , 和 然后 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

丹·格伦南很可能就在那里或附近，当然，然后.....

[ˈhiːd] [get][ðə; ði][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː] [hoʊm] ,
he'd get the water for her to carry it home ,
他会 得到 这 水 为了 她 到 携带 它 家 ,
他会去取水让她带回家。

[æz; əz][faːr][æz; əz][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrf] - [klæmp] .
as far as the back of the turf - clamp .
作为 远的 作为 这 后退 的 这 草皮 - 夹钳 .
一直到草皮夹的后部。

[dæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪbər] , [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] , [ˈkwaɪət] [bɔɪ] , [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] “ [loʊn] [bɜːrd] ,
Dan was a neighbour , a decent , quiet boy , what we call a “ lone bird ,
担 曾是 一个 邻居 , 一个 体面的 , 安静的 男生 , 什么 我们 称呼 一个 “ 孤独 鸟 ,
丹是我的邻居，一个善良、安静的男孩，我们称之为“独行侠”。

” [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn] [brɪˈɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
” for he had no one belonging to him in the place .
” 为了 他 有 不 一 属于 到 他 在 这 地方 .
因为他在那里没有亲人。

[wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [ðɪs] [gɔːt][tuː; tə][biː bi][ðə; ði][ˈhæbɪt][moʊst] [ˈiːvniŋz] ,
Well and good ; this got to be the habit most evenings ,
出色地 和 好的 ; 这 得到 到 是 这 习惯 最多 晚上 ,
很好；这渐渐成了我大多数晚上的习惯。

[tɪl] [ˈkɪtiz] [ˈmʌðər] [tʊk] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [brɪˈgæn][tuː; tə][biː bi] [ˈveri] [leɪt] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər]
till Kitty's mother took notice that the water began to be very late coming in for
直到 小猫的 母亲 采取 注意 那 这 水 开始 到 是 非常 晚的 未来 在 为了
[hɜːr; hər] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
her cup of tea .
她 杯子 的 茶 .

直到凯蒂的妈妈注意到，给她泡茶的水来得越来越慢。

[soʊ] , [aʊt] [wið; wiθ][hɜːr; hər] , [wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [əˈbɔːŋ] , [ˈveri] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈiːzi] ,
So , out with her , one time , and she slipped along , very quiet and easy ,
所以 , 出去 和 她 , 一 时间 , 和 她 滑倒了 沿着 , 非常 安静的 和 简单的 ,
所以，有一次我和她出去，她悄悄地跟我走，非常安静，也很轻松。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ðə; ði][tɜːrf] - [klæmp] .
till she heard a laugh from behind the turf - clamp .
直到 她 听到 一个 笑 从 在后面 这 草皮 - 夹钳 .
直到她听到草皮夹后面传来一声笑声。

[raʊnd] [aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi] [went] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈkɪti] [ænd; ənd][dæn] ,
Round it she went ; and there were Kitty and Dan ,
圆形的 它 她 去 ; 和 那里 是 猫咪 和 担 ,
她绕着它走了一圈；凯蒂和丹也在那里。

[wið; wiθ][ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
with the can of water on the ground between them .
和 这 能 的 水 在 这 地面 之间 他们 .
他们中间地上放着一罐水。

[ðeəz; ðəz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈerər] , [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [tɔːkt] [ðer; ðər][fɪl] [bɪˈloʊ] [æt; ət][ðə; ði]
There's where they were in error , not to have talked their fill below at the
有 在哪里 他们 是 在 错误 , 不是 到 有 谈话 他们的 充满 以下 在 这
[wel] ,
well ,
出色地 ,

这就是他们的错误所在，他们没有在井边畅所欲言。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] .
and have done with the thing .
和 有 完毕 和 这 事物 .

已经处理完这件事了。

[bʌt; bət] [ʃʊr] , [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
But sure , young people are all the same .
但 当然 , 年轻的 人们 是 全部 这 相同的 .

当然，年轻人都一样。

[wen] [ðeɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈtætər] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [əˈhʌðər] ,
When they begin to chatter and talk with one another ,
什么时候 他们 开始 到 喋喋不休 和 讲话 和 一 其他 ,

当他们开始叽叽喳喳地互相交谈时，

[ðeɪ] [get][,aɪ ˈtiː][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə][stɔːp][æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstraɪvɪŋ]
they get it as hard to stop as if it was the sea they were striving
他们 得到 它 作为 难的 到 停止 作为 如果 它 曾是 这 海 他们 是 努力
[tuː; tə] [ˈempti] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪv] .
to empty out with a sieve .
到 空的 出去 和 一个 筛 .

他们发现，阻止它就像用筛子试图把大海里的水倒空一样困难。

[,aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt][oʊld][ˈmɪsɪz] . [ˈdɛmpsi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθɜːrsti] [æt; ət] [ðæt] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
It chanced that old Mrs . Dempsey was very thirsty at that present time ,
它 偶然 那 老的 太太 . 邓普西 曾是 非常 渴 在 那 展示 时间 ,
碰巧当时邓普西老太太非常口渴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈmeɪbi] [hæd; həd][hɜːr; hər][soʊ] [ˈfrækʃəs] .
which was what maybe had her so fractious .
哪个 曾是 什么 或许 有 她 所以 易怒的 .

这或许就是她如此易怒的原因。

[bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] , [æt; ət][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ðə; ði] [tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔː] [wʊd] [liːv] [hɜːr; hər] [
But indeed , at the best of times , the turn of a straw would leave her [
-]
151]
-]

但事实上，即使在最好的情况下，一根稻草的转动也会让她[151]

[æz; əz] [krɔːs] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːrmfʊl][ʌv; əv][kæts] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempər] .
as cross as an armful of cats , she was so short in the temper .
作为 叉 作为 一个 满满的 的 猫 , 她 曾是 所以 短的 在 这 脾气 .

她脾气暴躁得像抱了一大堆猫一样，一点儿也不好惹。

“ [wel] , [dæn] , [,em ˈiː] [faɪn] [ˈfelə] !
“ **Well , Dan , me fine fellah !**
“ 出色地 , 担 , 我 美好的 伙计 !

“好吧，丹，我的好兄弟！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ænd; ənd][ɪz][,aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [ðæt] [ɪz][ɪn][,aɪ ˈtiː] ? ”
“ **she said ; “ and is it you that is in it ? ”**
“ 她 说 ; “ 和 是 它 你 那 是 在 它 ? ”

她问道：“里面的人是你吗？ ”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdɛmpsi] , [mæm] , ” [ˈænsər] [dæn] , [kwɑɪ] [ˈsɪvəli] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈædɪd]
“ **It is , Mrs . Dempsey , mam , ” answered Dan , quite civilly ; and then he added**
“ 它 是 , 太太 : 邓普西 , 妈妈 , ” 回答 担 , 相当 文明地 ; 和 然后 他 额外
 ,
 ,
 ,

“是的，邓普西太太，”丹很有礼貌地回答道；然后他又补充说，
“ [ænd; ənd] [noʊ] [hɑ:rm] [ɪn] [ðæt] , [aɪ] [hoʊp] ?
“ **and no harm in that , I hope ?**
“ 和 不 伤害 在 那 , 我 希望 ?
“希望这样做没有坏处吧？ ”

“ [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ; [ˈgɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] .
“ **He should not have said that ; giving her an opening .**
“ 他 应该 不是 有 说 那 ; 给予 她 一个 开幕 :
“他不该那样说，给了她可乘之机。”

“ [trɑ:θ] , [aɪ] [də'noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! ” [sed] [ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [twɑɪs] [æz; əz] [vekst] ,
“ **Troth , I dunno about that ! ” said she , and was twice as vexed ,**
“ 特罗斯 , 我 不知道 关于 那 ! ” 说 她 , 和 曾是 两次 作为 烦恼 ,
“说实话，我真不知道！”她说道，语气中带着一丝恼怒。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [pɔr] [dæn] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈkwaɪət] - [ˈspʊʊkən] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ; “ [ðæt] [dɪ'pendz] , ” [ʃi:; ʃi]
because poor Dan was so quiet - spoken with her ; “ that depends , ” she
因为 贫穷的 担 曾是 所以 安静的 - 说 和 她 ; “ 那 取决于 , ” 她
[sez] ,
says ,
说道 ,
因为可怜的丹和她说话总是轻声细语；“那要看情况，”她说。

“ [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhʌθɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ˈoʊnli] [hɪz; ɪz] [tu:]
“ **but a boy that has nothing between him and the world only his two**
“ 但 一个 男生 那 有 没有什么 之间 他 和 这 世界 仅有的 他的 二
[hændz] [hæz; həz] [noʊ] [kɔ:l] [ɪn] [laɪf] ,
hands has no call in life ,
双手 有 不 称呼 在 生活 ,
“但是一个男孩如果除了双手之外，与世界之间什么都没有，那么他的人生就没有意义。”

“ [ʃi:; ʃi] [sez] , “ [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪr] , [kə'lʊʊg] [-] [wɪð; wɪθ] [maɪ] - !
“ **she says , “ to be here , colloquing [12] with my daughter !**
“ 她 说道 , “ 到 是 这里 , 合作 [-] 和 我的 - !
她说：“能在这里，和我的女儿一起合作[12]！

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈdɛmpsi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkju:zæk] , [ænd; ənd] [held] [hɜ:r'self] [ˈveri] [haɪ] .
“ **Mrs . Dempsey was a Cusack , and held herself very high .**
“ 太太 : 邓普西 曾是 一个 库萨克 , 和 握住 她自己 非常 高的 :
“邓普西夫人是库萨克人，她自视甚高。”

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈkɪti] , [ðæt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ˈroʊzɪz] [baɪ] [ðen] .
She turned to Kitty , that was as red as roses by then .
她 转向 到 猫咪 , 那 曾是 作为 红色的 作为 玫瑰 经过 然后 :
她转向凯蒂，那时凯蒂的脸红得像玫瑰一样。
“ [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈwɔ:tər] , [ðæt] [aɪm] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈtaɪərd] [ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n] !
“ **Off with ye , and bring in that water , that I'm sick and tired waiting on !**
“ 离开 和 是的 , 和 带来 在 那 水 , 那 我是 生病的 和 疲劳的 等待 在 !
“滚开，把水拿来，我等得都烦死了！ ”

“ [ˈkɪti] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [goʊ] .
“ **Kitty was ready enough to go .**
“ 猫咪 曾是 准备好 足够的 到 去 :
“凯蒂已经做好出发的准备了。”

[ə'feɪmd] [ʃiː; ʃi] [felt] , [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [wɜːrd] [sed] [tuː; tə][dæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][baɪ] .
Ashamed she felt , to have that word said to Dan , and she by .
羞愧 她 毛毡 , 到 有 那 单词 说 到 担 , 和 她 经过 .

她感到羞愧，因为丹听到了那样的话，而她自己却.....

[ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] , [wɪ'dəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜːrd][ɔːr] [lʊk] .
She went off , without giving him word or look .
她 去 离开 , 没有 给予 他 单词 或者 看 .

她一声不吭，也没给他一个眼神，就走了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈstʌmpɪŋ] [ə'biːŋ] [-]
How could she , with the mother stumping along [152]
如何 可以 她 , 和 这 母亲 拦网 沿着 [-]

她怎么能这样，母亲蹒跚而行[152]

[bɪ'hɑɪnd][hɜːr; hər] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtɜːrki] - [kɑːk] !
behind her , as big as a bush and as red as a turkey - cock !
在后面 她 , 作为 大的 作为 一个 衬套 和 作为 红色的 作为 一个 火鸡 - 公鸡 !

在她身后，像灌木丛一样大，像火鸡公鸡一样红！

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɡɒbəɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [tuː] ! ” [sed] [dæn][tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi]
“ **And she gobbling out of her , too !** ” **said Dan to himself , as he**
“ 和 她 狼吞虎咽 出去 的 她 , 也 ! ” 说 担 到 他自己 , 作为 他
[sniːkt] [ɔːf] ,
sneaked off ,
偷偷摸摸 离开 ,

“她还狼吞虎咽地吃着呢！”丹一边自言自语，一边偷偷溜走了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [sɔːr] [hɑːrt] .
with a very sore heart .
和 一个 非常 疮 心 .

内心无比痛苦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [bɪg] , [ˈeɪb(ə)] [bɔɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [θɪŋk] [ˈtrʌblɪd] [hɪz; ɪz] [hed]
He was a fine , big , able boy , that you would never think troubled his head
他 曾是 一个 美好的 , 大的 , 有能力的 男生 , 那 你 会 绝不 思考 麻烦 他的 头
[ə'baʊt] [ˈeniθɪŋ] .
about anything .
关于 任何事物 .

他是个身材高大、能力出众的好孩子，你绝对想不到他会为任何事烦恼。

[bʌt; bət] [bɔɪz] [laɪk] [ðæt] [hæv; həv] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt] [ˈkʌmfərtɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] .
But boys like that have times that they want comforting , as well as another .
但 男孩们 喜欢 那 有 时代 那 他们 想 令人感到安慰 , 作为 出色地 作为 其他 .

但像这样的男孩也有需要安慰的时候，以及其他时候。

[dæn][wʌz; wəz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][æsk][æn; ən] [əd'vaɪs]
Dan was out of a job then , and he was intended to ask an advice
担 曾是 出去 的 一个 工作 然后 , 和 他 曾是 故意的 到 问 一个 建议
[ʌv; əv] [ˈkɪti] ,
of Kitty ,
的 猫咪 ,

当时丹失业了，他打算向凯蒂寻求建议。

[ˈweðər] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][ɡoo][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [ɔːr][naːt] , [ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi]
whether he ought to go to England for the harvest or not , only when he
无论 他 应该 到 去 到 英格兰 为了 这 收成 或者 不是 , 仅有的 什么时候 他
[sɔː] [hɜːr; hər] ,
saw her ,
锯 她 ,

他是否应该去英国收割庄稼，只有在他见到她之后才决定。

[hi:; hi][fər'gɑ:t] [ˈevriθɪŋ] [els] [ɪk'sept] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪti] [ˈdɛmpsi] .
he forgot everything else except little Kitty Dempsey .
他 忘了 一切 别的 除了 小的 猫咪 邓普西 .

他把其他一切都忘了，只记得小猫凯蒂·邓普西。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
He was not to be blamed for that .
他 曾是 不是 到 是 被指责 为了 那 .

他不应该为此受到指责。

[ju:; jʊ] [wʊd] [ˈmerbi] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [jɔ:'r'self] .
You would maybe have done the same yourself .
你 会 或许 有 完毕 这 相同的 你自己 .

你或许也会这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [ˈæftər][ˈmɪsɪz] . [ˈdɛmpsi] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈwɔ:kɪŋ] - [ˈpepərz] , [æz; əz]
But the very next day after Mrs . Dempsey giving him his walking - papers , as
但 这 非常 下一个 天 后 太太 . 邓普西 给予 他 他的 步行 - 文件 , 作为
[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

但就在邓普西太太给他解雇通知的第二天，正如我所说，

[dæn][gɑ:t][ə; eɪ][dʒɑ:b][ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [aʊt][tu:; tə] [ˈdʌblɪn] [ˈmɑ:rkɪt] .
Dan got a job of driving a lot of cattle out to Dublin market .
担 得到 一个 工作 的 驾驶 一个 很多 的 牛 出去 到 都柏林 市场 .

丹找到了一份工作，负责把大量的牛赶到都柏林市场。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] [dʌn] , [hi:; hi] [bə:bd] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mræd] - [bɔɪ] [ʌv; əv]
And when he had that done , he bobbed up against a comrade - boy of
和 什么时候 他 有 那 完毕 , 他 波波德 向上 反对 一个 同志 - 男生 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

完成那件事之后，他碰巧遇到了自己的一个战友。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [ə'merɪkə] .
and this boy was after taking his passage to America .
和 这 男生 曾是 后 采取 他的 通道 到 美国 .

这个男孩后来乘船前往美国。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈloʊnsəm] [ɪn] [hɪm'self] , [tu:; tə][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ] [ə'wei] ,
And he was so lonesome in himself , to be going away ,
和 他 曾是 所以 寂寞 在 他自己 , 到 是 去 离开 ,

他独自一人时感到无比孤独，即将远行。

[ðæt] [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [lend] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tu:; tə][dæn] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [tə'geðər] .
that he offered the lend of money to Dan , the way they could go together .
那 他 提供 这 借 的 钱 到 担 , 这 方式 他们 可以 去 一起 .

他提出借钱给丹，这样他们就可以一起走。

[aɪ] [ˈni:dnt] [seɪ] [dæn] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] .
I needn't say Dan jumped at the chance .
我 不必 说 担 跳了起来 在 这 机会 .

不用说，丹欣然接受了这个机会。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:rt] [ɔ:f] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ;
But he had to start off as he stood ;
但 他 有 到 开始 离开 作为 他 站立 ;

但他只能从站着开始；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][æt; ət] - [nu:] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['gʊʊɪŋ] , [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [-]
and no one at Ardenoo knew a word about his going , for long [153]
和 不 一 在 - 知道 一个 单词 关于 他的 去 , 为了 长的 [-]
阿尔德诺没有人知道他要去的消息, 很久[153]

[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .
足够的。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][sɔ:lt] ['wɔ:tər] [brɪ'twi:n] [pʊr] [dæn][ænd; ənd] ['kɪti] ,
So there was many a mile of salt water between poor Dan and Kitty ,
所以 那里 曾是 许多 一个 英里 的 盐 水 之间 贫穷的 担 和 猫咪 ,
所以, 可怜的丹和凯蒂之间隔着好几英里的咸水。

[ænd; ənd] [sti:l] ['mɪsɪz] . ['dɛmpsi] [wʊd] [bi:; bi]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [hɜ:r'self][ʌv; əv][æən; ən] ['i:vniŋ] .
and still Mrs . Dempsey would be going to the well herself of an evening .
和 仍然 太太 : 邓普西 会 是 去 到 这 出色地 她自己 的 一个 晚上 .
而邓普西太太晚上仍然会亲自去井边打水。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [tu:; tə][bi:; bi] ['pʊtɪŋ] [sʌtʃ] [raʊndz] [ə'pɑ:n][hɜ:r'self] , [ænd; ənd]
It was the price of her , to be putting such rounds upon herself , and
它 曾是 这 价格 的 她 , 到 是 推杆 这样的 回合 之上 她自己 , 和
[fɔ:r; fər] [wʌt] ?
for what ?
为了 什么 ?
这是她付出的代价, 她要让自己承受这样的痛苦, 而这一切又是为了什么呢?

[bʌt; bət][æz; əz][dæn] [sed] [lɔ:ŋ] ['æftər] , [wen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['kɪti] [wʊd] [bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər] [θɪŋz]
But as Dan said long after , when he and Kitty would be talking over things
但 作为 担 说 长的 后 , 什么时候 他 和 猫咪 会 是 说 超过 事物
,
,
,
但丹很久以后才说, 当他和凯蒂谈论事情的时候,

“ [divəlz] [kjʊr] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; hæz][ə; eɪ][bæd] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] !
“ Divil's cure to them that has a bad suspicion of others !
“ 魔鬼的 治愈 到 他们 那 有 一个 坏的 怀疑 的 其他的 !
“魔鬼的良药, 能治愈那些对他人抱有恶意猜忌的人! ”

“ ['kɪti] [ju:st] [tu:; tə] [fret] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
“ Kitty used to fret a good deal ,
“ 猫咪 用过的 到 烦恼 一个 好的 交易 ,
“凯蒂以前经常忧心忡忡,

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ji] ['nevər] [sɔ:] [dæn][nɔ:r] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
wondering how it was that she never saw Dan nor heard anything about him ,
好奇 如何 它 曾是 那 她 绝不 锯 担 也不 听到 任何事物 关于 他 ,
她很纳闷, 为什么她从未见过丹, 也从未听到过他的任何消息。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɪm; ɪm] [tə'geðər] [brɪ'haɪnd][ðə; ði][tɜ:rf] -
since the time her mother caught her and him together behind the turf -
自从 这 时间 她 母亲 捕捉 她 和 他 一起 在后面 这 草皮 -
[klæmp] .
clamp .
夹钳 .
自从她母亲在草坪夹后面撞见她和他在一起之后。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [pæst] [noʊ] [ri'ma:ks] [tu:; tə][mæn][nɔ:r][mɔ:rt(ə)] .
But she passed no remarks to man nor mortal .
但 她 通过了 不 评论 到 男人 也不 凡人 .
但她没有对任何人或凡人发表任何评论。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [wɜːr; wər][æt; ət] - [[ɑːp] , [wɜr] [ðə; ði]
And one day that she and the mother were at Melia's shop , where the
和 一 天 那 她 和 这 母亲 是 在 - 店铺 , 在哪里 这
[pʊʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪz] ,
post - office is ,
邮政 - 办公室 是 ,

有一天, 她和母亲在梅利亚的店里, 邮局也在那里,

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [slɪpt] [tuː; tə] ['kɪti] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔː] ['oʊnli][hɜːr'self] .
a letter was slipped to Kitty , that no one saw only herself .
一个 信 曾是 滑倒了 到 猫咪 , 那 不 一 锯 仅有的 她自己 .

有人偷偷给凯蒂写了一封信, 只有她自己看到了。

['mɪsɪz] . ['mɛliːə] [nuː] [wel] [ðə; ði][sɔːrt][oʊld]['mɪsɪz] . ['dɛmpsi] [wʌz; wəz] ,
Mrs . Melia knew well the sort old Mrs . Dempsey was ,
太太 . 梅利亚 知道 出色地 这 种类 老的 太太 . 邓普西 曾是 ,

梅利亚太太很清楚邓普西老太太是什么样的人。

[ænd; ənd][soʊ][did] ['evri] [wʌn] [els] [ə'baʊt] - .
and so did every one else about Ardenoo .
和 所以 做过 每一个 一 别的 关于 - .

其他人也都对阿尔德努有同样的看法。

['kɪti] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['letər] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɔːkɪt] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː] ['bɜːrniŋ] [ə; eɪ][hoʊl]
Kitty had to keep that letter in her pocket , and it burning a hole
猫咪 有 到 保持 那 信 在 她 口袋 , 和 它 燃烧 一个 洞

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

凯蒂不得不把那封信放在口袋里, 它就像一把火烧在她口袋里一样。

[tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['eni] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ]
till she was going to bed that night before she had any opportunity of opening
直到 她 曾是 去 到 床 那 夜晚 前 她 有 任何 机会 的 开幕

[,aɪ 'tiː] .
it .
它 .

直到那天晚上她准备睡觉时, 才有机会打开它。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn'saɪd][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][dæn] ,
What was there inside of it , only a picture of Dan ,
什么 曾是 那里 里面 的 它 , 仅有的 一个 图片 的 担 ,

里面只有一张丹的照片。

[ɔːl] [dʌn] [aʊt] [soʊ][grænd][ænd; ənd] [faɪn] ,
all done out so grand and fine ,
全部 完毕 出去 所以 盛大 和 美好的 ,

一切都进行得如此盛大而完美,

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['skɜːsli] [noʊ] [,aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][dæn][æt; ət][ɔːl] ,
that you would scarcely know it to be Dan at all ,
那 你 会 几乎 知道 它 到 是 担 在 全部 ,

你几乎认不出那是丹。

['oʊnli][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ʌndər] [,aɪ 'tiː] .
only his name was written under it .
仅有的 他的 姓名 曾是 书面 在下面 它 .

下面只写着他的名字。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [vɜːrs] : [-]
And on the back of the picture there was this verse : [154]
和 在 这 后退 的 这 图片 那里 曾是 这 诗 : [-]

照片背面写着这句诗: [154]

[wen] [ðɪs] [juː; jʊ] [siː] ,
When this you see ,
什么时候 这 你 看 ,

当你看到这一点时，

[ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'iː] , [diː] . [dʒiː] .
Then think of me , **D** : **G** :
然后 思考 的 我 , D : G :

然后想想我，DG

[soʊ] ['kɪti] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ðə; ði]['waɪzər] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ðɪs]
So Kitty was not much the wiser about what had happened , **when she got this**
所以 猫咪 曾是 不是 很多 这 更明智 关于 什么 有 发生 , 什么时候 她 得到 这
[frʌm; frəm][dæn] .
from Dan .
从 担 :

所以，凯蒂对发生的事情仍然一无所知，直到她从丹那里收到了这个。

[bʌt; bət][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] , [ʃiː; ʃi][gɑːt][wɜːrd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ə'merɪkə] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
But not long afterwards , **she got word that it was in America he was** ,
但 不是 长的 然后 , 她 得到 单词 那 它 曾是 在 美国 他 曾是 ,
[ɪn] [ə'æfʃər] [dæm] .
但不久之后，她就得知他身在美国。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] [peɪ] [ðer; ðər] .
and had good pay there .
和 有 好的 支付 那里 :

而且在那里收入不错。

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'baʊt] [dæn] .
And then no one seemed to know much more about Dan .
和 然后 不 一 似乎 到 知道 很多 更多的 关于 担 :

然后，似乎没有人对丹了解更多了。

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] , [ðæt] [oʊld] [dɪk] ['dɛmpsi] , [hɪm'self] , ['kɪtiz] ['fɑːðər] ,
It wasn't too long after this , **that old Dick Dempsey** , **himself** , **Kitty's father** ,
它 不是 也 长的 后 这 , 那 老的 迪克 邓普西 , 他自己 , 小猫的 父亲 ,
[ɪn] [ə'æfʃər] [dæm] .
不久之后，老迪克·邓普西本人，也就是凯蒂的父亲，

[tʊk] [ænd; ənd][daɪd][ɑːn][ðem; ðəm] ; " - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , " [sʌm; səm] [sed] ,
took and died on them ; " harished out of the world , " some said ,
采取 和 死亡 在 他们 ; " - 出去 的 这 世界 , " 一些 说 ,
[ɪn] [ə'æfʃər] [dæm] .
他们夺取了他们的性命，并因此丧命；有人说，他们“被折磨得离开了人世”。

[baɪ][ðə; ði] [waɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ;
by the wife he had , **that could never think anything right that he did** ;
经过 这 妻子 他 有 , 那 可以 绝不 思考 任何事物 正确的 那 他 做过 ;
[ɪn] [ə'æfʃər] [dæm] .
他的妻子，无论他做什么，都觉得她无法接受；

[ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ɪk'sept] [hɜːr'self] .
or any one else , **for that matter** , **except herself** .
或者 任何 一 别的 , 为了 那 事情 , 除了 她自己 :

或者说，除了她自己之外的任何人。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['dɛmpsi] .
There's a power of people like Mrs . **Dempsey** .
有 一个 力量 的 人们 喜欢 太太 : 邓普西 :

像邓普西夫人这样的人是有力量的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʊð] [deɪ] [fɔːr; fər] [pʊr] ['kɪti] , [wen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
It was the woe day for poor Kitty , **when her father was gone** ,
它 曾是 这 悲哀 天 为了 贫穷的 猫咪 , 什么时候 她 父亲 曾是 已消失 ,
[ɪn] [ə'æfʃər] [dæm] .
对可怜的凯蒂来说，父亲去世的那天真是糟糕透了。

[ænd; ənd][fɪː, ʃɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [left][tuː; tə] ['mæniɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
and she and the mother left to manage for themselves .
和 她 和 这 母亲 左边 到 管理 为了 他们自己 .

于是她和母亲离开了，开始自谋生路。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ʌðər] [wɜːr; wər] ['mæriɪd] , [ɔːr] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə] [ə'merɪkə] .
By this time all the others were married , or gone off to America .
经过 这 时间 全部 这 其他的 是 已婚 , 或者 已消失 离开 到 美国 .

这时，其他人要么已经结婚，要么去了美国。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
And of course they all said among themselves ,
和 的 课程 他们 全部 说 之中 他们自己 ,

当然，他们私下里都这么说：

[ðæt] [ðə; ði][fɑːrm] [ðæt] [hæd; həd] [riəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
that the farm that had reared the whole of them ,
那 这 农场 那 有 饲养 这 所有的 的 他们 ,

养育了他们所有人的那个农场，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [snʌŋ] [ˈfɔːtʃənz] [tuː; tə] [ˈevri] [gɜːrl] [ðæt] ['mæriɪd] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
and had given snug fortunes to every girl that married out of it ,
和 有 给定 舒适 财富 到 每一个 女孩 那 已婚 出去 的 它 ,

并给每个嫁出家族的女子都提供了优渥的财富。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] ['kɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ʌv; əv] ['kʌmfərt]
ought to be able to keep Kitty and the mother in the greatest of comfort
应该 到 是 有能力的 到 保持 猫咪 和 这 母亲 在 这 最 的 舒适
.
:
.

应该能够让凯蒂和她妈妈住得非常舒适。

[soʊ][,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [tuː] ; [ˈoʊnli][ðer; ðər] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [bæd] ['siːznz] ,
So it should too ; only there chanced to be a few bad seasons ,
所以 它 应该 也 ; 仅有的 那里 偶然 到 是 一个 很少 坏的 季节 ,

确实如此；只是有可能出现几个糟糕的赛季而已。

[wen] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] . . . [ɔːr]
when the grass was short . . . or
什么时候 这 草 曾是 短的 . . . 或者

当草很短的时候.....或者

[ðə; ði] [-]
the [155]
这 [-]

[155]

[reɪn] [ˈdɪdnt] [kʌm] [tɪl] [,aɪ 'tiː] [ˈwɔznt] [ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][kraːps][gaːt] [spɔɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] .
rain didn't come till it wasn't wanted , and so the crops got spoilt in the saving .
雨 没有 来 直到 它 不是 通缉 , 和 所以 这 农作物 得到 被宠坏了 在 这 保存 .

雨水迟迟未至，正值最需要雨的时候，结果庄稼在蓄水过程中被毁了。

[ˈevri] [wʌn] [els] [ə'baʊt] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .
Every one else about Ardenoo was in the same boat .
每一个 一 别的 关于 - 曾是 在 这 相同的 船 .

阿尔德诺的其他人都处境相同。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs] : ['mɪsɪz] . ['dɛmpsi] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fuːlz]
Except for this : Mrs . Dempsey was of the opinion that they were all fools
除了 为了 这 : 太太 : 邓普西 曾是 的 这 观点 那 他们 是 全部 傻瓜
[bʌt; bət][hɜːr'self] .
but herself .
但 她自己 :

但有一点不同：邓普西夫人认为除了她自己以外，其他人都是傻瓜。

[ðæt] [kept] [hɜːr; hər] [daʊn] [wɜːrs] .
That kept her down worse .
那 保留 她 向下 更糟 :

那让她更加沮丧。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [əd'vaɪs] .
She would take no advice .
她 会 拿 不 建议 :

她根本不听取任何建议。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][men] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːrmin] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; livz] ,
She thought she knew better than men that had been farming all their lives ,
她 想法 她 知道 更好的 比 男人 那 有 到过 农业 全部 他们的 生活 ,
她自认为比那些一辈子务农的男人更懂行。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['rɪrɪŋ] [tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['bʌtər] .
while she had been rearing chickens and making butter .
尽管 她 有 到过 饲养 鸡 和 制作 黄油 :

她当时正在养鸡和制作黄油。

[hɜːr; hər] [greɪt] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [spend] ['nʌθɪŋ] .
Her great idea was , to spend nothing .
她 伟大的 主意 曾是 , 到 花费 没有什么 :

她的妙招是：一分钱都不花。

[ʃiː; ʃɪ] [grʌdʒd] ['duːɪŋ] [ðæt] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .
She grudged doing that , more than anything .
她 心怀怨恨 正在做 那 , 更多的 比 任何事物 :

她最不愿做的就是做这件事。

[naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['fɜːrtəlaɪzər][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ɑːn][lənd][ɪz] , ['mʌni] .
Now it is well known that the best fertiliser you can use on land is , money .
现在 它 是 出色地 已知 那 这 最好的 肥料 你 能 使用 在 土地 是 , 钱 :

现在大家都知道，土地上最好的肥料就是金钱。

[ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [jɔːr; jər][lənd] [wel] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ] [wel] ;
If you treat your land well , it will treat you well ;
如果 你 对待 你的 土地 出色地 , 它 将要 对待 你 出色地 ;

如果你善待土地，土地也会善待你；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɑːrmin] .
a thing that is true of more than farming .
一个 事物 那 是 真的 的 更多的 比 农业 :

这一点不仅适用于农业，也适用于其他领域。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['dɛmpsi] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [teɪk] [ɔːl][ænd; ənd] [ɡɪv] ['nʌθɪŋ] ; [ə'bʌv] [ɔːl] , [fɔːr; fər]
But with Mrs . Dempsey it was take all and give nothing ; above all , for
但 和 太太 : 邓普西 它 曾是 拿 全部 和 给 没有什么 ; 多于 全部 , 为了
[ˈleɪbər] .
labour .
劳动 :

但邓普西太太却只索取不付出，尤其是在劳动力方面。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [noʊ] [help] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] .
She would keep no help for the house .
她 会 保持 不 帮助 为了 这 房子 .

她不愿留任何帮手来照顾家里。

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɪti] ！
So it was Kitty !
所以 它 曾是 猫咪 ！

原来是凯蒂！

[hɪr] ； [ænd; ənd] ['kɪti] ！
here ； and Kitty !
这里 ； 和 猫咪 ！

这里；还有小猫！

[ðer; ðər] , [frʌm; frəm] [dɑːn] [tuː; tə][dɑːrk] .
there , from dawn to dark .
那里 ， 从 黎明 到 黑暗的 .

在那里，从黎明到黄昏。

['kɪti] [wʌz; wəz] ['nevər] [dʌn] .
Kitty was never done .
猫咪 曾是 绝不 完毕 .

凯蒂永远也做不完。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wɪlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ə; ei] ['deɪz] [wɔːk] ；
She was the most willing little creature you could find in a day's walk ；
她 曾是 这 最多 愿意的 小的 生物 你 可以 寻找 在 一个 天 走 ；

她是我一天散步时能遇到的最乐于助人的小家伙；

[æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['evər][wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
as good as ever was wet with water .
作为 好的 作为 曾经 曾是 湿的 和 水 .

一如既往地好，只是被水浸湿了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'veɪls] [ɔːl] [wʌn][gɜːrɪl][kæn; kən][duː][ɑːn][ə; ei][fɑːrm] ？
But what avails all one girl can do on a farm ？
但 什么 可用性 全部 一 女孩 能 做 在 一个 农场 ？

但是一个女孩在农场里又能做什么呢？

[wɪð; wɪθ] ['pɒʊltri] [ænd; ənd] [mɪlk] , ['tɜːkɪz] [ænd; ənd] [pɪgz] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz] [wel]
with poultry and milk , turkeys and pigs , and then be expected as well
和 家禽 和 牛奶 ， 火鸡 和 猪 ， 和 然后 是 预期的 作为 出色地

[tuː; tə][duː] ['heɪmeɪkɪŋ] ,
to do haymaking ,
到 做 干草收割 ,

饲养家禽、牛奶、火鸡和猪，还要负责收割干草。

[ɔːr][ðə; ði] ['θɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['tɜːnɪps] , [ɔːr] ['drɑːpɪŋ] [pə'tetoʊz] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl]
or the thinning of turnips , or dropping potatoes , and I don't know what all
或者 这 稀疏 的 萝卜 ，或者 下降 土豆 ， 和 我 不 知道 什么 全部
[bɪ'saɪdɪz] .
besides .
除了 .

或者给萝卜间苗，或者给土豆掉苗，除此之外，我就不知道还有什么了。

[aɪ 'tiː] [-]
It [156]
它 [-]

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈfɑ:lɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈeni] [wʌn] [per] [ʌv; əv][hændz][kʊd; kəd][ˌoʊvərˈteɪk] [ɔ:l] [ðæt] .
was only folly to think any one pair of hands could overtake all that .
曾是 仅有的 蠢事 到 思考 任何 一 一对 的 双手 可以 超过 全部 那 。

认为任何一双手都能完成这一切，简直是愚蠢至极。

[ænd; ənd] [hɪr] [əˈgen] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [pɔr] [ˈkɪti] [wʌz; wəz][nɑ:t][tuː; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər]
And here again was another reason why poor Kitty was not to have her
和 这里 再次 曾是 其他 原因 为什么 贫穷的 猫咪 曾是 不是 到 有 她
[tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][spɔ:rt] [laɪk] [əˈnʌðər] .
chance of a bit of sport like another .
机会 的 一个 少量 的 运动 喜欢 其他 。

而这又是一个可怜的凯蒂无法像其他人一样享受运动乐趣的原因。

[æt; ət][fɜ:rst] , [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspleɪnd] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][step] [wʌn] [saɪd] ,
At first , as I explained , she had to step one side ,
在 第一的 , 作为 我 解释 , 她 有 到 步 一 边 ,

正如我解释的那样，一开始她必须侧身让开。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈoʊldər] , [ðə; ði] “ [wʌnz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nekst][ðə; ði] [dɔ:r] ,
in order that the sisters that were older , the “ ones that were next the door ,
在 命令 那 这 姐妹 那 是 老 , 这 “ 一个 那 是 下一个 这 门 ,

以便那些年纪较大的姐妹，也就是“住在隔壁的那些姐妹”，

” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [æt; ət] - , [kʊd; kəd][hæv; həv][ðer; ðər] [flɪŋ] ,
” as they are called at Ardenoo , could have their fling ,
” 作为 他们 是 称为 在 - , 可以 有 他们的 一扔 ,

在阿尔德诺，他们被称为“恋人”，可能会有他们的艳遇。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] .
there were so many of them there .
那里 是 所以 许多 的 他们 那里 。

那里人很多。

[ænd; ənd] [ˈsekəndli] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][stɔ:p][æt; ət] [hoʊm] [naʊ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
And secondly she had to stop at home now , because they were not
和 第二 她 有 到 停止 在 家 现在 , 因为 他们 是 不是

[ðer; ðər] !

there !
那里 ！

其次，她现在必须回家了，因为他们不在家！

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ˈoʊnli][ðə; ði][oʊld] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈkɪti] .
no one in the place , only the old mother and Kitty .
不 一 在 这 地方 , 仅有的 这 老的 母亲 和 猫咪 。

屋里空无一人，只有老母亲和凯蒂。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈlðər] “ ” [ɪkˈsept] [dæn] ;
So that is how she never had any other “ coort ” except Dan ;
所以 那 是 如何 她 绝不 有 任何 其他 “ 法院 ” 除了 担 ;

所以，除了丹之外，她从来没有过其他“伴侣”；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [θɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
and of course then she thought all the more of him ;
和 的 课程 然后 她 想法 全部 这 更多的 的 他 ；

当然，她因此更加喜欢他了；

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][hen][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [ˈtʃɪkɪn] .
the same as a hen with only one chicken .
这 相同的 作为 一个 母鸡 和 仅有的 一 鸡 。

就像一只母鸡只有一只小鸡一样。

[ʃi:l] [fʌs] [ænd; ənd] [klʌk] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [klʌtʃ] .
She'll fuss and cluck as much for it as if she had the whole clutch .
壳 大惊小怪 和 咕 作为 很多 为了 它 作为 如果 她 有 这 所有的 离合器 .
她会像得到一整窝小鸡一样，为此又叫又闹。

[gɜ:lz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,
Girls that are allowed a bit of liberty ,
女孩们 那 是 允许 一个 少量 的 自由 ,
被允许拥有一些自由的女孩们，

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] [bɔɪz] [θru:] [ðer; ðər][hændz] , [æz; əz]
the way they can be putting a whole lot of boys through their hands , **as**
这 方式 他们 能 是 推杆 一个 所有的 很多 的 男孩们 通过 他们的 双手 , 作为
[sʌm; səm][du:] ,
some do ,
一些 做 ,
他们可能会把很多男孩都交给他们来处置，就像有些人那样。

[ɑ:r; ər] ['betər] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæn; ðən] ['kɪti] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][dæn] .
are better off in a way than Kitty was with Dan .
是 更好的 离开 在 一个 方式 比 猫咪 曾是 和 担 .
从某种意义上说，他们现在的处境比 Kitty 和 Dan 在一起时要好。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ə'ʌðər] !
“ **One thing moiders another** !
“ 一 事物 莫伊德斯 其他 !
一件事会影响另一件事！

“ [æz; əz][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tu:θeɪk] [sed] , [wen] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [peɪn] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]
“ **as the man with the toothache said, when he felt the pain going into his**
“ 作为 这 男人 和 这 牙疼 说 , 什么时候 他 毛毡 这 疼痛 去 进入 他的
[ɪr] .
ear .
耳朵 .
正如那个牙疼的男人所说，当他感到疼痛蔓延到耳朵时。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][gɜ:rl][hæz; həz] [fɪl] , [ænd; ənd][dʒæk] , [maɪk] , [ænd; ənd][pæt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:rt] ,
And if a girl has Phil, and Jack, Mike, and Pat as well as Art ,
和 如果 一个 女孩 有 菲尔 , 和 杰克 , 麦克风 , 和 拍 作为 出色地 作为 艺术 ,
如果一个女孩有菲尔、杰克、迈克、帕特以及阿特，

[ɪts] ['laɪkli] [ʃi:l] [nɑ:t] [fret] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [ɔ:f] ,
it's likely she'll not fret too much about any of them if they go off ,
它是 可能 壳 不是 烦恼 也 很多 关于 任何 的 他们 如果 他们 去 离开 ,
如果他们离开，她可能不会太担心。

[æz; əz][dæn][dɪd] .
as Dan did .
作为 担 做过 .
就像丹那样。

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [tɜ:rn][ə; eɪ] [jʌŋ] [-]
However, you never know what turn a young [157]
然而 , 你 绝不 知道 什么 转动 一个 年轻的 [-]
然而，你永远不知道年轻人[157]会发生什么变化

[maɪnd] [wɪl] [teɪk] .
mind will take .
头脑 将要 拿 .
心思会慢慢沉淀。

[ˈpi:p(ə)] [ˈdɪfə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˈhæpən] [ʌp] [əˈɡenst] .

People differ , as well as the things they happen up against .
人们 不同 ; 作为 出色地 作为 这 事物 他们 发生 向上 反对 .

人与人之间存在差异，他们所遇到的事情也各不相同。

[ˈkɪti] [ˈwɔznt] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz] ; [ænd; ənd] [ðuuz] [ðæt] [nu:] [hɜ:r; hə] [best] [ˈnevər] [wɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
Kitty wasn't like other girls ; and those that knew her best never wished that she
猫咪 不是 喜欢 其他 女孩们 ; 和 那些 那 知道 她 最好的 绝不 希望 那 她

[wʌz; wəz] .

was .
曾是 .

Kitty 和其他女孩不一样；那些最了解她的人也从不希望她和其他女孩一样。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [gʊd] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stroʊv] [tu:; tə][bi:; bi] , [ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz][hɑ:rd][ɑ:n]
All the same , good and contented as she strove to be , it was hard on
全部 这 相同的 , 好的 和 满足 作为 她 努力 到 是 , 它 曾是 难的 在

[hɜ:r; hə] !

her !
她 !

尽管她努力做一个善良满足的人，但这对她来说仍然很艰难！

[jɪr] [ɪn] , [jɪr] [aʊt] , [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][oʊld] [geɪt] ; [hɜ:r; hə] [noʊz] [fɔ:r; fər][ˈevər][tu:; tə][ðə; ði]
Year in , year out , going on the one old gait ; her nose for ever to the
年 在 , 年 出去 , 去 在 这 一 老的 步态 ; 她 鼻子 为了 曾经 到 这

[ˈɡraɪndstoʊn] .

grindstone .
磨石 .

年复一年，她依然坚持着同样的作息；她永远埋头苦干。

[ænd; ənd] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdempsi] [wʊd] [teɪk] [ænd; ənd]
And along with all , if anything went wrong , Mrs . Dempsey would take and
和 沿着 和 全部 , 如果 任何事物 去 错误的 , 太太 . 邓普西 会 拿 和

[ˈskoʊld][æt; ət] [ˈkɪti] ,
scold at Kitty ,
骂 在 猫咪 ,

而且，如果出了什么差错，邓普西太太就会把凯蒂叫来责骂。

[moʊst] [ˈbɪtərli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] [wen] [ðə; ði] [pəˈtetoʊz] [tɜ:rnd]
most bitterly , as if the girl was to be blamed when the potatoes turned
最多 苦涩地 , 作为 如果 这 女孩 曾是 到 是 被指责 什么时候 这 土豆 转向

[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

语气极其苦涩，仿佛土豆变黑要怪罪那个女孩似的。

[ɔ:r][ðə; ði][oʊts][ɡɑ:t] [ˌɑ:dʒd] , [ˈbi:tn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhevi] [ʌv; əv][reɪn] .
or the oats got lodged , beaten into the ground with the heavy dreeps of rain .
或者 这 燕麦 得到 已提交 , 被打败 进入 这 地面 和 这 重的 德雷普斯 的 雨 .

或者燕麦被雨水打入土里，陷在泥土里。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfoʊ] !
As for the fow !
作为 为了 这 流 !

至于流量！

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [mɔ:r] [əˈhʌɪd] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] .
That was what had the old woman more annoyed than anything .
那 曾是 什么 有 这 老的 女士 更多的 恼怒 比 任何事物 .

这件事比什么都让老太太更生气。

[ðə; ði][reɪdʒ][ʃiː; ʃi][gɑːtɪ][ˈɪntuː]; [wʌn] [ˈsiːz(ə)n] , [wen] [ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [ʃʌŋ] [ˈgɒzliŋz] [daɪd] !
The rage she got into , one season , when a lot of young goslings died !
这 愤怒 她 得到 进入 , 一 季节 , 什么时候 一个 很多 的 年轻的 小鹅 死亡 !
有一次, 很多小鹅死了, 她气疯了!

[ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ˈkɪti] [hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keəd] [fɔːr; fər]
She said it was what Kitty had neglected them , and that she cared for
她 说 它 曾是 什么 猫咪 有 被忽视的 他们 , 和 那 她 关心 为了
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,
她说这是凯蒂疏于照顾她们造成的, 凯蒂什么都不在乎。

[ˈoʊnli][ˈaɪdliŋ][hɜːr; hər] [taɪm] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][dʒəˈreɪniəm] - [pɑːt] .
only idling her time over her geranium - pot .
仅有的 怠速 她 时间 超过 她 天竺葵 - 锅 .
她整天只是对着她的天竺葵盆栽消磨时光。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ˈkɪti] [dɪd] [θɪŋk] [ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [ðæt] [ˈflaʊər] ,
Now it was true that Kitty did think a lot of that flower ,
现在 它 曾是 真的 那 猫咪 做过 思考 一个 很多 的 那 花 ,
没错, 凯蒂确实很喜欢那朵花。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɜːrˈself] [nuː] , [ɔːr] [keəd] ,
and no one but herself knew , or cared ,
和 不 一 但 她自己 知道 , 或者 关心 ,
除了她自己, 没有人知道, 也没有人关心。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dæn] [ˈɡrenən] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
that it was Dan Grennan that had brought it to her ,
那 它 曾是 担 格伦南 那 有 带来 它 到 她 ,
是丹·格伦南把它带给她的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwiːni] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
and it only a little weeny bit of a thing .
和 它 仅有的 一个 小的 弱小 少量 的 一个 事物 .
而且它只是一件微不足道的小事。

[ˈkɪti] [hæd; həd][ˈmaɪndɪd][aɪ ˈtiː][soʊ] [wel] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈflʌrɪʃt] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈevər][wʌz; wəz] [siːn] .
Kitty had minded it so well , that it flourished up the finest ever was seen .
猫咪 有 有思想 它 所以 出色地 , 那 它 繁荣 向上 这 最好的 曾经 曾是 已见 .
Kitty 把它照顾得非常好, 以至于它长成了有史以来最漂亮的一朵花。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] , [bʌt; bət] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ðæt] [ˈevər] [ʃiː; ʃi]
She was very fond of flowers , but any little bit of a garden that ever she
她 曾是 非常 喜爱 的 花朵 , 但 任何 小的 少量 的 一个 花园 那 曾经 她
[meɪd] ,
made ,
制成 ,
她非常喜欢花, 但她亲手打造的任何一小块花园,

[ˈsʌmθɪŋ] [-]
something [158]
某物 [-]
某事[158]

[ˈhæpənd] [aɪ ˈtiː] ; [ˈiːðər] [ðə; ði][pɪgz] [ˈruːtɪd] [aɪ ˈtiː] , [ɔːr][ðə; ði][henz] [tɔːr] [aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] .
happened it ; either the pigs rooted it , or the hens tore it about .
发生 它 ; 任何一个 这 猪 根 它 , 或者 这 母鸡 撕裂 它 关于 .
事情就是这样发生的; 要么是猪拱了它, 要么是母鸡把它撕碎了。

[soʊ][tuː; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ][dʒə'reiniəm] - [pɑ:t] [seɪf] , [aɪ 'ti:][wɹ; wəz][ʌp][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [ʃiː; ʃi]
So to keep her geranium - pot safe , it was up on top of the pump she
所以 到 保持 她 天竺葵 - 锅 安全的 , 它 曾是 向上 在 顶部 的 这 泵 她
[hæd; həd][aɪ 'tiː] ,
had it ,
有 它 ,

为了保护她的天竺葵盆栽，她把它放在了水泵上面。

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['gɒzlɪŋz] [daɪd] .
the time the goslings died .
这 时间 这 小鹅 死亡 .

小鹅死亡的那段时间。

[ˈmɪsɪz] . ['dɛmpsi] [wɹ; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fəɹ][aɪ 'tiː] , [tuː; tə] [flɪŋ] [aɪ 'tiː][pɑ:t][ænd; ənd][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Mrs . Dempsey was making for it , to fling it pot and all out of that ,
太太 . 邓普西 曾是 制作 为了 它 , 到 一扔 它 锅 和 全部 出去 的 那 ,
邓普西太太正准备把它连同锅碗瓢盆一起扔出去。

[wen] , [br'hoʊld][ʃiː; ʃi] !
when , behold ye !
什么时候 , 看哪 是的 !

瞧！

[ʃiː; ʃi][wɹ; wəz] [tʊk] [bæd][ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
she was took bad all of a sudden .
她 曾是 采取 坏的 全部 的 一个 突然 .

她突然病情恶化。

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['blesɪd; blest] ['sɪknəs] [aɪ 'tiː][wɹ; wəz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][klæp][ʌv; əv][jʊɹ; jəɹ][hænd] ,
Some kind of Blessed Sickness it was ; and in the clap of your hand ,
一些 种类 的 蒙福 疾病 它 曾是 ; 和 在 这 拍 的 你的 手 ,
那真是一种蒙福的疾病；就在你拍手之间，

[aɪ 'tiː] [left] [hɜ:r; həɹ] ['spi:tʃləs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['paʊə] [ʌv; əv][hɜ:r'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst]
it left her speechless , and with no power of herself from the waist
它 左边 她 无言 , 和 和 不 力量 的 她自己 从 这 腰部
[daʊn] , ['evəɹ]['æftəɹ] .
down , ever after .
向下 , 曾经 后 .

这件事让她哑口无言，而且从此以后，她的腰部以下完全失去了自主能力。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ləst] [tuː] [ɔːŋ] ['æftəɹ] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] .
In fact she didn't last too long after this happening .
在 事实 她 没有 最后的 也 长的 后 这 发生 .

事实上，这件事发生后她没活多久。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kɪti] [nɔːr][noʊ][wʌŋ][kʊd; kəd] [noʊ]
But , of course , Kitty nor no one could know
但 , 的 课程 , 猫咪 也不 不 一 可以 知道

当然，凯蒂和任何人都不可能知道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɪv; laɪv][fɔːr; fəɹ] ['jɪɹz] [jet] .
but she might live for years yet .
但 她 可能 居住 为了 年 然而 .

但她或许还能活很多年。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɹ; wəz][leɪd] [ʌp] [ðæt] [wei] , [aɪ 'tiː] [left] ['kɪti] [ðer; ðəɹ] , ['hʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːrd][ə'loʊn] ,
When she was laid up that way , it left Kitty there , nothing but a bird alone ,
什么时候 她 曾是 铺设 向上 那 方式 , 它 左边 猫咪 那里 , 没有什么 但 一个 鸟 独自的 ,
她那样躺下后，就只剩下凯蒂孤零零地待在那里，像一只孤零零的小鸟。

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ; [ðə; ði] ['mʌðər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fed]
as you might say ; the mother good for nothing , only having to be fed
作为 你 可能 说 ; 这 母亲 好的 为了 没有什么 , 仅有的 拥有 到 是 美联储
[ænd; ənd][ˈmaɪndɪd] ,
and minded ,
和 有思想 ,

正如你可能说的那样；母亲一无是处，只需要人喂饱和照顾。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnfənt] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [twɪs] [æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] [æz; əz] ['eni] ['beɪbi] .
the same as an infant child , and twice as hard to please as any baby .
这 相同的 作为 一个 婴儿 孩子 , 和 两次 作为 难的 到 请 作为 任何 婴儿 .

就像婴儿一样，而且比任何婴儿都更难取悦。

['kɪti] [wʌz; wəz] [ðæt] ['tendər] - ['hɑrtɪd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fretɪd] , [naɪt] , [nuːn] , [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ,
Kitty was that tender - hearted , that she fretted , night , noon , and morning ,
猫咪 曾是 那 投标 - 心地 , 那 她 有格纹的 , 夜晚 , 中午 , 和 早晨 ,

凯蒂心地善良，她日夜忧虑，从早到晚，无时无刻不在烦恼。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['wɔznt] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] ; [ðoʊ] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərz] [wɜːr; wər]
when the old woman wasn't able to speak ; though what all the neighbours were
什么时候 这 老的 女士 不是 有能力的 到 说话 ; 尽管 什么 全部 这 邻居 是
[ˈseɪɪŋ] [wʌz; wəz] ,
saying was ,
说 曾是 ,

当老妇人无法说话时，邻居们都在说：

“ [wəʊnt] [pʊr] ['kɪti] [hæv; həv] [ɡreɪt] [iːz] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðəz] [tʌŋ] [ɪz] [stɑːpt] , [ðə; ði]
“ **Won't poor Kitty have great ease , now that the mother's tongue is stopped , the**
“ 惯于 贫穷的 猫咪 有 伟大的 舒适 , 现在 那 这 母亲的 舌头 是 停止 , 这
[oʊld] ['tɔːrment] !
ould torment !
可以 折磨 !

“可怜的凯蒂现在一定很轻松，因为母亲的舌头被堵住了，不再受折磨了！”

” [bʌt; bət][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] ['kɪti] ,
” **But to listen to Kitty ,**
” 但 到 听 到 猫咪 ,

“但听凯蒂说，

[juː; jʊ] [wʊd] [brɪˈliːv] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] ['mʌðər] [soʊ] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
you would believe there never was another mother so good on the face of the
你 会 相信 那里 绝不 曾是 其他 母亲 所以 好的 在 这 脸 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

你会相信世上再也没有比她更好的母亲了。

[æz; əz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr'self] . [-]
as what she had herself . [159]
作为 什么 她 有 她自己 . [-]

就像她自己拥有的那样。[159]

[ˈɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɛmpsɪz] , [ðə; ði] [fer] - [deɪ] [ʌv; əv] [tɪməhoʊ] [keɪm]
Shortly after this taking place with the Dempseys , the fair - day of Timahoe came
不久 后 这 采取 地方 和 这 邓普西 , 这 公平的 - 天 的 蒂马霍 来了
[raʊnd] .
round .
圆形的 .

与邓普西一家发生这件事后不久，蒂马霍的集市就到了。

[dɑ:rk][mɑ:l] [ˈraɪli] [wʌz; wəz][ɪn][aɪˈti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈfɪdl] .
Dark Moll Reilly was in it , of course , herself and her fiddle .
黑暗的 莫尔 赖利 曾是 在 它 , 的 课程 , 她自己 和 她 小提琴 .

当然，黑发莫尔·雷利也参与其中，她本人和她的小提琴都在其中。

[noʊ] [weɪk] [nɔ:r] [ˈwedɪŋ] [nɔ:r][spɔ:rt][ʌv; əv][ˈeni][kaɪnd][wʌz; wəz] [raɪt] [əˈbaʊt] - , [wɪˈðəʊt] [mɑ:l] .
No wake nor wedding nor sport of any kind was right about Ardenoo , without Moll .
不 唤醒 也不 婚礼 也不 运动 的 任何 种类 曾是 正确的 关于 - , 没有 莫尔 .

如果没有莫尔，阿尔德努的一切，无论是守灵、婚礼还是任何形式的体育活动，都不算完整。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd] [si:] [mɔ:r] [ðæən; ðən]
There was people of the opinion that the dark woman could see more than

[ʃi:; ʃɪ] [let] [ɑ:n][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] ;
she let on to be able to ;
她 让 在 到 是 有能力的 到 ;

有人认为，这位黑皮肤的女人拥有的视力比她表现出来的要强得多；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [geɪt] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [pʊt] [ɑ:n] ,
and that it was just a gait of going she put on ,

而那只是她装出来的一种走路姿势而已。

[ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [ˈbetər] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ment]
the way she could get a better acquaintance with things that were not meant

[fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
for her :
为了 她 .

她得以更好地了解那些原本不属于她的事物。

[ˈsɜ:rt(ə)n][aɪˈti:] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][stɜ:r] , [fɑ:r][ɔ:r] [nɪr] , [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] [əˈbaʊt]
Certain it is that there wasn't a stir , far or near , or anything going on about

肯定 它 是 那 那里 不是 一个 搅拌 , 远的 或者 靠近 , 或者 任何事物 去 在 关于
Ardenoo ,

可以肯定的是，无论远近，都没有发生任何关于阿尔德努的骚动或事件。

[bʌt; bət] [wʌt] [mɑ:l] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈwɪmpər] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
but what Moll always had the first whimper of it .
但 什么 莫尔 总是 有 这 第一的 呜咽 的 它 .

但莫尔总是第一个发出呜咽声。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ][bæd][wɜ:rd][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] , [əˈbaʊt] [ˈeni] [sʌn] [ʌv; əv] [men] ;
But no one ever heard a bad word from her , about any son of men ;

但从来没有人听过她说过任何人的坏话；

[nɔ:r][ʃi:; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [ˈi:ðər] .
nor she wouldn't either .
也不 她 不会 任何一个 .

她也不愿意。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ˈoʊnli] [tu:] [wel] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkerf(ə)] ,
She knew only too well , that she ought to be careful ,

她非常清楚自己应该小心谨慎。

[ænd; ənd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [tʌŋ] .
and not have the people afraid of her tongue .

让人们不再害怕她的言语。

[ɪn] [ðæt] [wei] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [snʌg] ['stɑ:pɪŋ] - [pleɪs] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [meɪd]
In that way , she had many a snug stopping - place , where she was always made
在 那 方式 , 她 有 许多 一个 舒适 停止 - 地方 , 在哪里 她 曾是 总是 制成
['welkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

这样一来, 她就有了许多舒适的落脚之处, 在那里她总是受到热情的欢迎。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɪdl] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃæt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ,
with her fiddle and her chat about everything ,
和 她 小提琴 和 她 聊天 关于 一切 ,
她拉着小提琴, 聊着天,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [felt] [mɑ:l] ['wɔznt] [wʌn][tu:; tə] ['kæri] ['stɔ:rɪz] .
because the people felt Moll wasn't one to carry stories .
因为 这 人们 毛毡 莫尔 不是 一 到 携带 故事 .
因为人们觉得莫尔不是那种会传播故事的人。

[bɪ'saɪdɪz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒəbl] ['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] ['veri] [ʌndər'stændɪŋ] ,
Besides , she was a knowledgeable person , and very understanding ,
除了 , 她 曾是 一个 知识渊博 人 , 和 非常 理解 ,
此外, 她知识渊博, 而且非常善解人意。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] ['meni] [ə; eɪ] [mætʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbərz] [æt; ət] - .
and had made up many a match among the neighbours at Ardenoo .
和 有 制成 向上 许多 一个 匹配 之中 这 邻居 在 - .
并在阿尔德诺的邻居中促成了许多比赛。

['gouɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðɪs] [deɪ] , [wen] [bɪg] ['kju:zæk] ,
Going away from the fair she was , this day , when Big Cusack ,
去 离开 从 这 公平的 她 曾是 , 这 天 , 什么时候 大的 库萨克 ,
她离开集市的那一天, 就是大库萨克那天,

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [-]
that was a brother of Mrs . [160]
那 曾是 一个 兄弟 的 太太 . [-]
那是夫人的兄弟[160]

[dɛmpsiːz] , [oʊvər'tʊk] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,
Dempsey's , overtook her on the road ,
登布西 , 超越 她 在 这 路 ,
邓普西在路上超过了她,

[ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər] [wʊd] [ʃiː; ʃi][sɪt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] - [kɑ:r][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and asked her would she sit up on the side - car with him ,
和 问 她 会 她 坐 向上 在 这 边 - 车 和 他 ,
他问她是否愿意和他一起坐在边车里。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][lɪft] [æz; əz][fa:r][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['gouɪŋ][hɜ:r; hər]
and he could be giving her a lift as far as he was going her
和 他 可以 是 给予 她 一个 举起 作为 远的 作为 他 曾是 去 她
[wei] .
way .
方式 .

如果他顺路的话, 他可能会顺路捎她一程。

“ [aɪm] ['θæŋkfl] [tu:; tə][ʃiː; ʃi] , [sɜ:r] , ” [sed] [mɑ:l] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [wɪ] [tu:; tə][biː; bi] [tuː]
“ **I'm thankful to ye , sir ,** ” **said Moll ,** “ **but I wouldn't wish to be too**
“ 我是 感恩 到 是的 , 先生 , ” 说 莫尔 , “ 但 我 不会 希望 到 是 也
[trʌb(ə)lsəm] ”
troublesome ”
麻烦的 ”

“先生, 我非常感谢您,”莫尔说, “但我不想给您添太多麻烦.....”

“ [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['trʌb(ə)] [ɪn][laɪf] ！
“ **Not the least trouble in life** ！
“ 不是 这 至少 麻烦 在 生活 ！

“生活中一点麻烦都没有！ ”

“ [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; həɪ][hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] , [tu:; tə][help]
“ **he said , and gave her his hand across the well of the car , to help**
“ 他 说 , 和 给予 她 他的 手 穿过 这 出色地 的 这 车 , 到 帮助
[hɜ:r; həɪ][ʌp] .
her up .
她 向上 .

他说着，把手伸过车厢扶她起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ][dʒɑ:ɡɪŋ] [ɑ:n] [ə'gen] ,
And then , when they were jogging on again ,
和 然后 , 什么时候 他们 是 慢跑 在 再次 ,

然后，当他们再次慢跑起来时，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntu:] [tʃæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['tɑ:pɪk] [br'twi:n] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ,
they fell into chat and the whole topic between them was ,
他们 跌倒 进入 聊天 和 这 所有的 话题 之间 他们 曾是 ,

他们聊了起来，话题全是：

[pʊɹ] ['kɪti] ['dempsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['helpləs] [oʊld] ['mʌðəɹ] ;
poor Kitty Dempsey and the way she was left with the helpless old mother ;
贫穷的 猫咪 邓普西 和 这 方式 她 曾是 左边 和 这 无助 老的 母亲 ;

可怜的凯蒂·邓普西，她被留下来照顾无助的老母亲；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɪð; wɪθ] [nɛə] [ə; eɪ][wʌŋ][ɪn][,aɪ 'ti:][bʌt; bət][hɜ:r'self] .
and she with ne'er a one in it but herself .
和 她 和 从未 一个 一 在 它 但 她自己 .

她身边除了她自己，没有一个人。

“ [bʌt; bət] [ʃʊɹ] , [ʃi:; ʃi] ['ni:dnt] [bi:; bi][soʊ] ！ ” [sed] [mɑ:l] .
“ **But sure , she needn't be so !** ” **said Moll** .
“ 但 当然 , 她 不必 是 所以 ！ ” 说 莫尔 .

“当然，她不必如此！”莫尔说道。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['sendɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['pepəɹz]
“ **There's plenty of boys would be glad enough to be sending in their papers**
“ 有 很多 的 男孩们 会 是 高兴的 足够的 到 是 发送 在 他们的 文件

[ðer; ðər] . . . [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ʃʊɹ; jər] [ni:z] ,
there . . . and she your niece ,
那里 . . . 和 她 你的 侄女 ,

“有很多男孩都乐意把申请材料寄到那里.....而她是你的侄女，

[tu:] , ['mɪstər] . ['kju:zək] ！ ”
too , Mr . Cusack ! ”
也 , 先生 . 库萨克 ！ ”

还有，库萨克先生！

“ [trɑ:θ] , [aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʃʊɹ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ɔ:l] ！ ” [sed] [bɪɡ] ['kju:zək] ;
“ **Troth , I'm not so sure about the boys at all !** ” **said Big Cusack** ;
“ 特罗斯 , 我是 不是 所以 当然 关于 这 男孩们 在 全部 ！ ” 说 大的 库萨克 ;

“说实话，我对这些小伙子们一点儿也不放心！”大库萨克说道；

“ [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [haɪ] ['fɪɡjər] [ɑ:n] [ðəm'selvz] [naʊ] .
“ **the most of them , they put a high figure on themselves now** .
“ 这 最多 的 他们 , 他们 放 一个 高的 数字 在 他们自己 现在 .

“他们中的大多数人现在都对自己评价很高。”

[ðeə(r)] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [wɪð; wɪθ] [tʃæf] , [ði:z] [taɪmz] .
They're not to be caught with chaff , these times .
它们是 不是 到 是 捕捉 和 糠 , 这些 时代 .

如今这个时代，他们可不能沾染庸俗之事。

[ˈkɪti] [ˈdɛmpsi] , [ɪnˈdi:d] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [stɑ:k] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] !
Kitty Dempsey , indeed , with no stock to speak of on the farm !
猫咪 邓普西 , 的确 , 和 不 库存 到 说话 的 在 这 农场 !
没错，凯蒂·邓普西的农场里根本没有牲畜可言！

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɔ:l] [ˈrækt] [aʊt] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [ˈgreɪzɪŋ] [ˈkæt(ə)] ,
And it all racked out , the mother taking in grazing cattle ,
和 它 全部 架子 出去 , 这 母亲 采取 在 放牧 牛 ,
于是一切都乱了套，母牛赶着吃草的牛群过来。

[ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [i:t] [ðə; ði] [ru:ts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæstʃər] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz]
and letting them eat the roots out of the pasture . . . and the ditches
和 出租 他们 吃 这 根 出去 的 这 牧场 . . . 和 这 沟渠
[tʃoʊkt] . . . [ænd; ənd] [ˈfensɪz] [ˈwɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌp] . . . [let] [əˈloʊn][ðə; ði] [-]
choked . . . and fences wanting to be made up . . . let alone the [161]
窒息 . . . 和 栅栏 想要 到 是 制成 向上 . . . 让 独自的 这 [-]
任由它们啃食牧场的根茎.....沟渠堵塞.....栅栏需要修补.....更不用说[161]

[tu:] [ˈjɪrz] - [rent] [ðæts] [ˈoʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ðɪs] [ˈmɪnɪt]
two years ' rent that's owing on the place this minute
二 年 - 租 那就是 欠款 在 这 地方 这 分钟
现在还欠着两年的房租.....

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌp] [ˈteɪkən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔ:r][hi:; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈtɔ:kətɪv]
" **He had a sup taken at that time , or he wouldn't have been so talkative**
" 他 有 一个 上 已采取 在 那 时间 , 或者 他 不会 有 到过 所以 健谈
.
:
.
“他当时肯定喝了点酒，否则他不会那么健谈。”

" [du:][ju:; jʊ] [tel] [emˈi:] [ðæt] !
" **Do you tell me that !**
" 做 你 告诉 我 那 !
你告诉我！

[dɪr] , [dɪr] ! " [sed] [ma:l] ; [ðoʊ] [wel] [ji:; jɪ] [nu:] [aɪˈti:][ɔ:l] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [spoʊk] .
Dear , dear ! " said Moll ; though well she knew it all before he spoke .
亲爱的 , 亲爱的 ! " 说 莫尔 ; 尽管 出色地 她 知道 它 全部 前 他 辐 .
“哎呀，哎呀！”莫尔说道；虽然在他开口之前她就已经知道一切了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ˈflætər] [ˈpi:p(ə)] [ʌp] ,
But there's no way so good to flatter people up ,
但 有 不 方式 所以 好的 到 奉承 人们 向上 ,
但是，没有比这更好的奉承方式了。

[æz; əz][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] [ˈtɔ:kɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [nu:] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
as to listen to them talking as if it was all new to you ,
作为 到 听 到 他们 说 作为 如果 它 曾是 全部 新的 到 你 ,
就好像听他们说话时，一切都是你第一次听到这些话一样。

[ɔ:lˈðoʊ] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈtwɑɪs] [æz; əz] [wel] [ɔ:f] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðæt] [wɜ:r; wər]
although you might have the thing twice as well off , as they would that were
虽然 你 可能 有 这 事物 两次 作为 出色地 离开 , 作为 他们 会 那 是
[ˈtelɪŋ] [aɪˈti:] .
telling it .
讲述 它 .
虽然你可能比那些讲述这件事的人幸运两倍。

[dɑ:rk][mɑ:lɪ][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Dark Moll was well aware of this .
黑暗的 莫尔 曾是 出色地 意识到的 的 这 .

黑暗莫尔对此心知肚明。

[br'sardz] , ['bi:ɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [pʊr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][blaɪnd] , [ðə; ði] ['kri:tʃər] !
Besides , being old and poor , as well as blind , the creature !
除了 , 存在 老的 和 贫穷的 , 作为 出色地 作为 瞎的 , 这 生物 !
此外, 这生物又老又穷, 还瞎了!

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi] [nu:ɪ] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['hʌmb(ə)l][ɪn][hɜ:r'self] .
of course she knew she ought to be very humble in herself .
的 课程 她 知道 她 应该 到 是 非常 谦逊的 在 她自己 .
她当然知道自己应该非常谦逊。

[soʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt] , [æz; əz][aɪ] [sed] [br'fɔ:r] ,
So she had the habit , as I said before ,
所以 她 有 这 习惯 , 作为 我 说 前 ,
所以她有这个习惯, 正如我之前所说。

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][ɪg'zækt][ɪn] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] ,
of being very careful and exact in what she would say ,
的 存在 非常 小心 和 精确的 在 什么 她 会 说 ,
她说话非常谨慎准确。

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələər] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [bɪg] ['kju:zək] ,
and in particular to a man like Big Cusack ,
和 在 特别的 到 一个 男人 喜欢 大的 库萨克 ,
尤其是对于像“大库萨克”这样的人来说,

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fɑ:rmər] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['evri] [rɪ'spekt] .
a strong farmer that had a right to every respect .
一个 强的 农民 那 有 一个 正确的 到 每一个 尊重 .
一位坚强的农民, 理应受到所有人的尊重。

“ [aɪ][du:ɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , [ænd; ənd] , [mɔ: r'ʊʊvər] , [aɪm] [ʃɒr] [ʌv; əv][aɪ'ti:] !
“ **I do tell you that , and , moreover , I'm sure of it !**
” 我 做 告诉 你 那 , 和 , 而且 , 我是 当然 的 它 !
“我确实告诉你这一点, 而且, 我对此深信不疑!”

” [sez] [hi:; hi][ɪn] ['ænsər] .
” **says he in answer .**
” 说道 他 在 回答 .

“他回答说。”

“ [tra:θ] , [ðen] , [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t][wʌn][bɪt] [ʃɒr] ! ” [sed] [mɑ:lɪ] ,
“ **Troth , then , and I'm not one bit sure ! ” said Moll ,**
” 特罗斯 , 然后 , 和 我是 不是 一 少量 当然 ! ” 说 莫尔 ,
“没错, 但我一点也不确定!”莫尔说道。

“ [ə'skɪn] - [ʃɒr; jər]['pɑ:rd(ə)n][ænd; ənd] - - [ʃɒr; jər] [greɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd] , ['mɪstər] . ['kju:zək] !
“ **askin ' your pardon and grantin ' your grace for the word , Mr . Cusack !**
” 问 - 你的 赦免 和 - - 你的 优雅 为了 这 单词 , 先生 . 库萨克 !
“请原谅, 也请您宽恕我刚才的言论, 库萨克先生!

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə'louŋ] [ðæt] ,
But I think , and not alone that ,
但 我 思考 , 和 不是 独自的 那 ,
但我认为, 而且不只是我一个人这么认为,

[bʌt; bət] [ɪts] [tu:ɪ] [ʃɒr] [aɪ][eɪ'em] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [wʊd] [dʒʌmp][æt; ət]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ['dɛmpsi] ,
but it's too sure I am that there's plenty would jump at little Kitty Dempsey ,
但 它是 也 当然 我 是 那 有 很多 会 跳 在 小的 猫咪 邓普西 ,
但我非常肯定, 肯定有很多人会扑向小猫咪凯蒂·邓普西。

[oʊld] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɔ:l] .
ould mother and all .
可以 母亲 和 全部 .

老母亲也一样。

[ʃɒr] , [i:; ji] [kɑ:nt] [læst][fɔ:r; fər][ˈevər] , [gɑ:d] [help] [hɜ:r; hər] !
Sure , she can't last for ever , God help her !
当然 , 她 不能 最后的 为了 曾经 , 上帝 帮助 她 !

当然, 她不可能永远这样下去, 上帝保佑她!

[ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər][du:][hɜ:r; hər] [best] .
and let her do her best .
和 让 她 做 她 最好的 .

让她尽力而为吧。

[aɪ] [noʊ] [wʌn] , [-]
I know one , [162]
我 知道 一 , [-]

我知道一个[162]

[ˈeniweɪ] , [ðæt] [aɪm] [tu:] [ʃɒr] [wɒd] [teɪk] [hɜ:r; hər] , " [sez] [mɑ:l] , " [ðɪs] [ˈɪnstənt] [ˈmɪnɪt] ; [ə; eɪ]
anyway , that I'm too sure would take her , " says Moll , " this instant minute ; a
反正 , 那 我是 也 当然 会 拿 她 , " 说道 莫尔 , " 这 立即的 分钟 ; 一个
- ,
qui't ,
- ,

反正, 我非常肯定她会这么做,"莫尔说, "就现在; 一声叹息,

[ˈsetld] [bɔɪ] , [wɪd] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,
settled boy , wid money in the bank ,
定居 男生 , 宽 钱 在 这 银行 ,

家境殷实、银行里有存款的男孩

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['snʌɡɪst] [pleɪs] [ju:; jʊ] [ni:d] [æsk][tu:; tə] [leɪ] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɑ:n] !
as well as the snuggest place you need ask to lay an eye upon !
作为 出色地 作为 这 最舒适的 地方 你 需要 问 到 躺 一个 眼睛 之上 !

以及你绝对不能错过的最舒适的地方!

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wa:ntɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðer; ðər] , [ðɪs] - [ʌv; əv] [taɪm] !
And he wanting a woman there , this len'th of time !
和 他 想要 一个 女士 那里 , 这 - 的 时间 !

而且他想要一个女人在那里待这么长时间!

[ænd; ənd] [wel] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪm][ˈoʊnli] ['seɪɪŋ] [wɒts] [ðə; ði] [tru:θ] ! "
And well you know that I'm only saying what's the truth ! "
和 出色地 你 知道 那 我是 仅有的 说 是什么 这 真相 ! "

你知道, 我说的都是实话!

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] [jʊə(r)] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ? " [æsk] ['kju:zək] .
" Who is it you're speaking of ? " asks Cusack .
" WHO 是 它 你是 请讲 的 ? " 问 库萨克 .

"你在说谁?"库萨克问道。

" [waɪ] , [hu:] [bʌt; bət] ['mɪki] ['hefənən] ! " [sed] [mɑ:l] , " [ə'weɪ] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fa:rm] ;
" Why , who but Mickey Heffernan ! " said Moll , " away off at the Furry Farm ;
" 为什么 , WHO 但 米奇 赫弗南 ! " 说 莫尔 , " 离开 离开 在 这 毛茸茸的 农场 ;

"哎呀, 除了米奇·赫弗南还能有谁呢!"莫尔说, "他在毛茸茸的农场里呢;

[ˈhi:z][ˈæftər] [ˈmæriŋ] [ðə; ði][ˈsɪstər][ˈdʒu:liə][tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][klʌf; kləʊ] - [nɑ:ɪ] - [ˈriŋkə] . . . [wʌŋ]
he's after marrying the sister Julia to a boy from Clough - na - Rinka . . . one
他是 后 结婚 这 姐姐 朱莉娅 到 一个 男生 从 克拉夫 - 纳 - 林卡 . . . 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [kæfri:z] . . . [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ][kən'sɑ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
of the Caffreys . . . but that's no consarn of a man like you ,
的 这 卡弗雷斯 . . . 但 那就是 不 康萨恩 的 一个 男人 喜欢 你 ,
他打算把妹妹朱莉娅嫁给克劳夫纳林卡的一个男孩.....卡弗里家族的人.....但这跟你这种人一点关系都没有。

[ˈmɪstər] . [ˈkju:zək] !
Mr . Cusack !
先生 . 库萨克 !
库萨克先生!

[bʌt; bət] [pʊr] [ˈmɪki] [ˈhæznt] [wʌŋ][tu:; tə][du:ɪ][ə; eɪ][ˈhændz] [tɜ:rn][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] , [ˈbɑ:riŋ] [hɪm'self]
But poor Mickey hasn't one to do a hand's turn for him now , barring himself
但 贫穷的 米奇 还没有 一 到 做 一个 手的 转动 为了 他 现在 , 禁止 他自己
.
:
.
但可怜的米奇现在除了他自己，没有人愿意帮他一把了。

[ʃʊr] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒkt] [ˈɪntu:ɪ][ðə; ði] [θɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] ,
Sure he had a right to have looked into the thing before this ,
当然 他 有 一个 正确的 到 有 看起来 进入 这 事物 前 这 ,
他当然有权事先调查此事。

[ænd; ənd][nɑ:ɪt][bi:; bi] [ˈli:vɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][ɪz] .
and not be leaving himself the way he is .
和 不是 是 离开 他自己 这 方式 他 是 .
并且不会让他继续保持现在的样子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhi:z] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [aɪ] [hɪr] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪf] ;
And now he's driving about the country , I hear , looking for a wife ;
和 现在 他是 驾驶 关于 这 国家 , 我 听到 , 寻找 为了 一个 妻子 ;
我听说他现在正开着车在全国各地四处寻找妻子;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈspəʊksmən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] "
and his spokesman with him : : : : "
和 他的 发言人 和 他 "
还有他的发言人陪同他.....

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [greɪt] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , " [sed] [ˈkju:zək] .
" I have no great acquaintance with the man , " said Cusack .
" 我 有 不 伟大的 熟人 和 这 男人 , " 说 库萨克 .
“我对这个人并不太熟悉,”库萨克说。

" [noʊ] , [nɔ:ɪ] [ˈkudnt] , " [sed] [mɑ:ɪ] ; " [ˈmɪki] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
" No , nor couldn't , " said Moll ; " Mickey was like the rest of the Heffernans ,
" 不 , 也不 不能 , " 说 莫尔 ; " 米奇 曾是 喜欢 这 休息 的 这 赫弗南斯 ,
“不，也做不到,”莫尔说; “米奇和赫弗南家的其他人一样，

[greɪt] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət] [ˈki:pɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [hɪm'self] .
great always at keeping himself to himself .
伟大的 总是 在 保持 他自己 到 他自己 .
他一直很擅长独处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʊnsəm] [pleɪs] [hi:; hi][hæz; həz] !
And the lonesome place he has !
和 这 寂寞 地方 他 有 !
他住的地方真是孤零零的!

[bʌt; bət] [ʃɜː] , [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [kɑːnt][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] ['dɛmpsɪz] ,
But sure , if it was arranged , can't he come to live at Dempsey's ,
但 当然 , 如果 它 曾是 安排 , 不能 他 来 到 居住 在 登布西 ,
当然, 如果安排妥当, 他为什么不能搬去邓普西家住呢?

[ænd; ʌnd][biː; bi] ['siːɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz][frʌm; frəm][ðər; ðər] , [kwaɪt] ['hændɪ] ? " [-]
and be seeing after the two places from there , quite handy ? " [163]
和 是 看到 后 这 二 地方 从 那里 , 相当 便利 ? " [-]
从那里往这两个地方走, 是不是很方便? "[163]

" [ðæt] [maɪt] ['ænsər] , " [sez] ['kjuːzək] .
" That might answer , " says Cusack .
" 那 可能 回答 , " 说道 库萨克 .
"这或许能解答这个问题,"库萨克说。

" ['mɪdlɪŋ] [oʊld][hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? "
" Middling ould he is , I believe ? "
" 中等 可以 他 是 , 我 相信 ? "
"我认为他应该算是中等水平吧? "

" [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksɪ] , [ɪf] ['hiːz] [ðæt] , [ɪt'self] , " [sed] [mɑːl] ; " [ænd; ʌnd][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz]
" No more than sixty , if he's that , itself , " said Moll ; " and as sound as
" 不 更多的 比 六十 , 如果 他是 那 , 本身 , " 说 莫尔 ; " 和 作为 声音 作为
[ə; eɪ] [traʊt] ;
a trout ;
一个 鳟鱼 ;
"如果他真有六十岁的话, 那也不过六十岁,"莫尔说; "而且身体像鳟鱼一样健康;

[eɪ] ,
ay ,
哎 ,
哎,

[ænd; ʌnd] ['meɪbi] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['kɪti] [ðæn; ðən][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [jʌŋ] ['blumɪn] -
and maybe would be better to Kitty than one of them young bloomin ' -
和 或许 会 是 更好的 到 猫咪 比 一 的 他们 年轻的 盛开 -
[bɔɪz] [ðæts] ['goʊɪŋ] [ðiːz] [taɪmz] ,
boys that's going these times ,
男孩们 那就是 去 这些 时代 ,
或许对凯蒂来说, 这比现在那些年轻气盛的小伙子们要好得多。

[ðə; ði] ['sɒrə] [mʌtʃ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [sprɪː] [ænd; ʌnd] [pleɪ] - ['æktɪŋ]
the sorra much good they are only spreeing and play - acting
这 索拉 很多 好的 他们 是 仅有的 肆意妄为 和 玩 - 表演
索拉人很好, 他们只是在胡闹和装腔作势.....

[bʌt; bət] ['mɪki] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['riːəl][ˈsoʊbər][ænd; ʌnd]
But Mickey is not that way of thinking . . . real sober and
但 米奇 是 不是 那 方式 的 思维 . . . 真实的 清醒 和
但米奇的想法并非如此.....他非常清醒, 而且.....

[let] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɔːf] [oʊ] - [ðə; ði][kɑːr] , ['mɪstər] . ['kjuːzək] , [sɜːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz]
Let me down off o ' the car , Mr . Cusack , sir , if you please
让 我 向下 离开 o - 这 车 , 先生 . 库萨克 , 先生 , 如果 你 请
库萨克先生, 请您让我下车吧.....

[ɪts] [tuː; tə] ['bɪdi] ['feɪz] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] "
It's to Biddy Fay's I'm going for the night "
它是 到 比迪 费伊的 我是 去 为了 这 夜晚 "
今晚我要去比迪·费伊家过夜.....

“ [wɪə(r)] [pæst][aɪ 'ti:] , ” [sed] ['kju:zək] .
“ We're past it , ” said Cusack .
“ 是 过去的 它 , ” 说 库萨克 .

“我们已经过去了,”库萨克说。

[mɑ:l] [nu:] [ðæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][did] .
Moll knew that , as well as he did .
莫尔 知道 那 , 作为 出色地 作为 他 做过 .

莫尔对此心知肚明, 就像他一样。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [keɪm] [mɔ:r] [ˈnæt(ə)rəl][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ][ðæn; ðən][ðə; ði] [tru:θ] ,
But it came more natural to her to tell a lie than the truth ,
但 它 来了 更多的 自然的 到 她 到 告诉 一个 说谎 比 这 真相 ,

但对她来说, 说谎比说真话更容易。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][du:][hɜ:r; həɹ][noʊ] [gʊd] [ɪt'self] .
even if it was to do her no good itself .
甚至 如果 它 曾是 到 做 她 不 好的 本身 .

即使这样做对她本身没有任何好处。

“ [pæst][ðə; ði][tɜ:rn][tu:; tə] - [ɑ:r; ər][wi:; wi] ?
“ Past the turn to Biddy's are we ?
“ 过去的 这 转动 到 - 是 我们 ?

“我们已经过了去比迪家的路口了吗? ”

[bʌt; bət] [fɜr] [wi:; wi][ka:nt] [bi:; bi][fa:r] , ” [sed] [mɑ:l] ; “ [dʒʌst][stɑ:p] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:r] ,
but sure we can't be far , ” said Moll ; “ just stop if you please , sir ,
但 当然 我们 不能 是 远的 , ” 说 莫尔 ; “ 只是 停止 如果 你 请 , 先生 ,
“不过我们肯定不会走远,”莫尔说; “先生, 如果您愿意, 就停下来吧。”

[ænd; ænd][let][em 'i:] [daʊn] [ænd; ænd] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [twɪst] [raʊnd] [tu:; tə][set][em 'i:][ˈgoʊɪŋ] [raɪt] ,
and let me down and give me a twist round to set me going right ,
和 让 我 向下 和 给 我 一个 捻 圆形的 到 放 我 去 正确的 ,
让我失望, 然后给我来个转折, 让我重新振作起来。

[ænd; ænd] [meɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [rɪ'wɔ:rd] [ji:; ji][fɔ:r; fər] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [pɜr] [dɑ:rk][oʊld] [ˈwʊmən] !
and may the Lord reward ye for helping the poor dark ould woman !
和 可能 这 主 报酬 是的 为了 帮助 这 贫穷的 黑暗的 可以 女士 !

愿上帝奖赏你们帮助这位可怜的黑皮肤老妇人!

“ [soʊ] ['kju:zək] [did] [ðæt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [tu:; tə] [ˈbɪdi] [ˈfeɪz] [mɑ:l][wʌz; wəz] [ˈstɪrɪŋ] ; [noʊ] ,
“ So Cusack did that ; but it wasn't to Biddy Fay's Moll was steering ; no ,
“ 所以 库萨克 做过 那 ; 但 它 不是 到 比迪 费伊的 莫尔 曾是 转向 ; 不 ,
[bʌt; bət] [pæst] [ɑ:n] ,
but passed on ,
但 通过了 在 ,

“所以库萨克就这么做了; 但那不是比迪·费伊的莫尔在掌舵; 不, 而是传递了出去,

[ænd; ænd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [fɑ:rm] , [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][fɪ:; fi][kʊd; kəd][gʊʊ] .
and made for the Furry Farm , as hard as she could go .
和 制成 为了 这 毛茸茸的 农场 , 作为 难的 作为 她 可以 去 .

她拼尽全力, 朝着毛茸茸农场走去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , [ænd; ænd][fɪ:; fi] [ˈkudnt] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ɔ:l] .
It was a long way , and she couldn't make it that night at all .
它 曾是 一个 长的 方式 , 和 她 不能 制作 它 那 夜晚 在 全部 .

路途遥远, 她当晚根本到不了。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [ˈi:vniŋ] [fɪ:; fi][gɑ:t][tu:; tə] [ˈmɪki] [ˈhefərnənz] [raɪt] [ɪˈnʌf] . [-]
But the next evening she got to Mickey Heffernan's right enough . [164]
但 这 下一个 晚上 她 得到 到 米奇 赫弗南的 正确的 足够的 . [-]

但第二天晚上, 她就到了米奇·赫弗南的右边。[164]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [wɪˈðɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
There was no one within at that time ,
那里 曾是 不 一 之内 在 那 时间 ,
当时里面没有人。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['spʊksmən] [tuː; tə] ['mɪki] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪf] .
except the boy that was spokesman to Mickey in looking for the wife .
除了 这 男生 那 曾是 发言人 到 米奇 在 寻找 为了 这 妻子 .
除了那个在寻找妻子时担任米奇发言人的男孩之外。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbəːz] [sʌn] , [wel] [noʊn] [tuː; tə][maːl] .
He was a neighbour's son , well known to Moll .
他 曾是 一个 邻居 儿子 , 出色地 已知 到 莫尔 .
他是邻居的儿子，莫尔很熟悉他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第8/15页

“ [soʊ][juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈmɪki] [ˈmærit] [jet] ? ” [sed] [mɑːl] ,
“ **So you haven't Mickey marrit yet ?** ” **said Moll** ,
“ 所以 你 还没有 米奇 玛丽特 然而 ? ” 说 莫尔 ,

“所以你还没和米奇结婚呢?”莫尔问道。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [pæst] [wʌn] [əˈnʌðər] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
when they had passed one another the time of day .
什么时候 他们 有 通过了 一 其他 这 时间 的 天 .

他们擦肩而过时, 互相询问了时间。

“ [noʊ] , [feɪθ] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [ænd; ʌnd] [sɪk] [ænd; ʌnd][ˈtaɪərd][aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] !
“ **No , faith !** ” **said the boy ;** “ **and sick and tired I am of the job !** ”
“ 不 , 信仰 ! ” 说 这 男生 ; “ 和 生病的 和 疲劳的 我 是 的 这 工作 ! ”

“不, 真的!”男孩说;“我已经厌倦了这份工作!”

[gɑːd][ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜːrld] [ˈwʊdnt] [pleɪz] [ˈheɪfənən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪf] ! “
God and the world wouldn't plase Heffernan with a wife ! ”
上帝 和 这 世界 不会 请 赫弗南 和 一个 妻子 ! ”

上帝和全世界都不会让赫弗南娶妻!

“ [ɑːk; ɑːx] , [weɪt] [tɪl] [jɔːr; jər] [oʊn] [tɜːrn] [kʌmz] [raʊnd] , [em ˈiː] - !
“ **Och , wait till your own turn comes round , me hayro !** ”
“ 奥赫 , 等待 直到 你的 自己的 转动 来 圆形的 , 我 - ! ”

“哦, 等着吧, 我的兄弟!”

[ˈmerbi] [juːl] [hæv; həv] [ˈpɪkɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðen] “
maybe you'll have picking and choosing then ”
或许 你会 有 挑选 和 选择 然后 ”

或许到那时你就可以自己挑选了.....

“ [wen] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [waɪf] , [aɪl] [siː] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [maɪˈself] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
“ **When I want a wife , I'll see to do the thing myself !** ” **said the boy ;**
“ 什么时候 我 想 一个 妻子 , 患病的 看 到 做 这 事物 我 ! ” 说 这 男生 ;

“等我想要个老婆的时候, 我自己去娶!”男孩说;

“ [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [ɪntərˈfɪrəns] , [ˈoʊnli][goʊ][ænd; ʌnd] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈhʌsiən] [fɔːr; fər] [miˈself] !
“ **I'll have no interference , only go and kill a Hussian for meself !** ”
“ 患病的 有 不 干涉 , 仅有的 去 和 杀 一个 侯赛因 为了 我自己 ! ”

“我不会受任何人干涉, 我只想亲自去杀一个侯赛因士兵!”

[waɪ] [kɑːnt][ə; eɪ][mæn][goʊ][ænd; ʌnd] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][hɜːrˈself] ,
Why can't a man go and make it all right with the girl herself ,
为什么 不能 一个 男人 去 和 制作 它 全部 正确的 和 这 女孩 她自己 ,

为什么男人不能亲自去和女孩和好呢?

[ænd; ʌnd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [oʊld] [ˌbɑːðəˈreɪʃn] . . . ? “
and not to be having all this ould botheration . . . ? ”
和 不是 到 是 拥有 全部 这 可以 烦扰 . . . ? ”

难道就不用再受这些老毛病的困扰了吗?

“ [ˈmjuːʃə, ˈmuːʃə] ! ” [sez] [mɑːl] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ˈɪntuː] , [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði]
“ **Musha !** ” **says Moll ,** “ **there's a great deal to be looked into , besides the**
“ 穆沙 ! ” 说道 莫尔 , “ 有 一个 伟大的 交易 到 是 看起来 进入 , 除了 这

[gɜːrl] !
girl !
女孩 !

“穆沙!”莫尔说,“除了那个女孩之外,还有很多事情需要调查!”

" [soʊ] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['kɪti] ,
" **So then she went on to talk of Kitty ,**
" 所以 然后 她 去 在 到 讲话 的 猫咪 ;
然后她就开始谈论凯蒂,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðæt] ['oʊvər][ænd; ænd][oʊvər][ænd; ænd][ʌp] [ænd; ænd] [daʊn] ;
and they spoke about that over and over and up and down ;
和 他们 辐 关于 那 超过 和 超过 和 向上 和 向下 ;
他们反复谈论这件事, 反反复复;

[ænd; ænd][æt; ət] [lɔːŋ] [læst][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ə'griːd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['heɪfənən] [ə'krɔːs] [tuː; tə] ['kjuːsæks]
and at long last the spokesman agreed to bring Heffernan across to Cusack's
和 在 长的 最后的 这 发言人 同意 到 带来 赫弗南 穿过 到 库萨克的
[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['sʌndeɪ] ;
the very next Sunday ;
这 非常 下一个 星期日 ;
最终, 发言人同意在下周日把赫弗南带到库萨克那里;

[ænd; ænd][hiː; hi] [sent] [wɜːrd][baɪ][mɑːl] .
and he sent word by Moll .
和 他 发送 单词 经过 莫尔 ;
他派莫尔传递了消息。

[ðæt] [ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] ; [ænd; ænd] ['veri] ['plez(ə)nt] [ðeɪ] [-]
That all came about ; and very pleasant they [165]
那 全部 来了 关于 ; 和 非常 令人愉快的 他们 [-]
这一切都发生了; 而且非常令人愉快[165]

[wɜːr; wər] , [ɔːl] [raʊnd] .
were , all round .
是 , 全部 圆形的 ;
到处都是。

['heɪfənən] [ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ; [tiː] [ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ænd][hɑːt] [keɪk] [ænd; ænd] [pʌnt]
Heffernan and a few more ; tea they had and hot cake and punch
赫弗南 和 一个 很少 更多的 ; 茶 他们 有 和 热的 蛋糕 和 冲床
['æftərwərdz] .
afterwards .
然后 ;
赫弗南和其他几个人; 他们喝了茶, 之后又吃了热蛋糕和潘趣酒。

" [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][gɜːrɪ][hɜːr'self] [hɪr] , " [sed] ['kjuːzæk] ,
" **I thought to have the girl herself here , " said Cusack ,**
" 我 想法 到 有 这 女孩 她自己 这里 , " 说 库萨克 ,
"我原本想让女孩本人来这里,"库萨克说。
" [bʌt; bət] [ʃiːz] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mʌðər] , [ðæts] - ['dɑːni] - [ðɪs] - [ʌv; əv] [taɪm] ;
" **but she's not willing to leave the mother , that's ' donny ' this len'th of time ;**
" 但 她是 不是 愿意的 到 离开 这 母亲 , 那就是 - 唐尼 - 这 - 的 时间 ;
"但她不愿意离开母亲, 这段时间就是'唐尼';

[ænd; ænd] [br'saɪdʒ] [ʃiːz] [ə; eɪ][bɪt] - [ɪn][hɜːr'self] "
and besides she's a bit timersome in herself "
和 除了 她是 一个 少量 - 在 她自己 "
而且她本身也有点爱唠叨.....

" [ʃiːz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [ʌv; əv] [ðæt] !
" **She's none the worse of that !**
" 她是 没有任何 这 更糟 的 那 !
"她一点也不比这更糟! "

” [sez] [ðə; ði] [ˈspʊksmən]; ” [ænd; ənd] [ˈeniweɪ] , [wəʊnt][aɪ ˈti:] [bi; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] , [wen] [wi; wi]
” **says the spokesman** ; ” **and anyway , won't it be time enough , when we**
” 说道 这 发言人 ; ” 和 反正 , 惯于 它 是 时间 足够的 , 什么时候 我们
[hæv; həv][ɔ:l] [ˈsetld] . . .
have all settled . . .
有 全部 定居 . . .

发言人说：“而且，等我们都安顿下来之后，时间也足够了……”

[wi:l] [si:] [hɜ:r; hər] [ðen]
we'll see her then
出色地 看 她 然后

到时候我们就能见到她了……

” [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈstɔ:ri] [ɔ:rɪ] , [ðeɪ] [əˈgri:d] [əˈbaʊt][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [ðæt] [ˈveri] [i:vnɪŋ]
” **To make a long story short , they agreed about the whole thing , that very evening**
” 到 制作 一个 长的 故事 短的 , 他们 同意 关于 这 所有的 事物 , 那 非常 晚上
;
;
;

“长话短说，当晚他们就整件事达成了一致；

[ˈkju:zək] [ˈpreɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈdɛmpsɪz] - [fa:rm] , [ʃɒr] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [faɪn] [græs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
Cusack praising up the Dempseys ' farm , sure , and all the fine grass it was
库萨克 赞扬 向上 这 邓普西 - 农场 , 当然 , 和 全部 这 美好的 草 它 曾是
[ˈeɪb(ə)l][tu; tə] [groʊ] ;
able to grow ;
有能力的 到 生长 ;

库萨克肯定对邓普西家的农场赞不绝口，尤其是农场里长出的所有优质牧草；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspʊksmən] [nɑ:t][wʌn] [bɪt][bɪˈhaɪnd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [fa:rm] .
and the spokesman not one bit behind in making much of the Furry Farm .
和 这 发言人 不是 一 少量 在后面 在 制作 很多 的 这 毛茸茸的 农场 .

发言人也毫不逊色地大肆宣传了毛茸茸农场。

[ˈmɪki] [hɪmˈself] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈoʊnli][sæt][ðer; ðər] [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfaɪər] .
Mickey himself said nothing , only sat there smoking and looking into the fire .
米奇 他自己 说 没有什么 , 仅有的 卫星 那里 吸烟 和 寻找 进入 这 火 .

米奇本人一句话也没说，只是坐在那里抽烟，望着火堆。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][sɔ:rt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈleɪɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪti] [ˈdɛmpsi] !
And there's the sort they were laying out for little Kitty Dempsey !
和 有 这 种类 他们 是 躺下 出去 为了 小的 猫咪 邓普西 !

这就是他们为小凯蒂·邓普西准备的那种礼物！

[ænd; ənd][hi; hi] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu; tə] [θroʊ] [tu; tə][ə; eɪ][dɔ:g] !
and he without a word to throw to a dog !
和 他 没有 一个 单词 到 扔 到 一个 狗 !

他一句话也没说就把狗扔了出去！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər][ˈmaɪndɪd][hɪm; ɪm] ; [ˈoʊnli] [ˈsetld] [ˈevriθɪŋ] ,
But they never minded him ; only settled everything ,
但 他们 绝不 有思想 他 ; 仅有的 定居 一切 ,

但他们从不介意他，只是把一切都安排妥当了。

[i:v(ə)n][tu; tə] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm] [ðen] .
even to having the wedding in a week from then .
甚至 到 拥有 这 婚礼 在 一个 星期 从 然后 .

甚至计划一周后就举行婚礼。

[ˈhefɜ:nən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɔ:f] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ˈkju:zək] [went] [tu; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
Heffernan and the boy went off home , and Cusack went to his bed ,
赫弗南 和 这 男生 去 离开 家 , 和 库萨克 去 到 他的 床 ,

赫弗南和男孩回家了，库萨克则上床睡觉了。

[ˈveri] [ˈsætɪsfaid][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
very satisfied with the work he was after putting over him .
非常 使满意 和 这 工作 他 曾是 后 推杆 超过 他 .
他对自己所做的工作非常满意。

[əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈveri] [nekst][deɪ][tuː; tə] [ˈdempsiːz] [tuː; tə][tel] [ˈkɪti] .
Away with him the very next day to Dempsey's to tell Kitty .
离开 和 他 这 非常 下一个 天 到 登布西 到 告诉 猫咪 .
第二天就和他一起去了邓普西家告诉凯蒂这件事。

[hiː; hi][faʊnd][hɜːr; hər][ˈveri] [ˈloʊnsəm] [ænd; ənd] [ˈfretɪd] . [-]
He found her very lonesome and fretted . [166]
他 成立 她 非常 寂寞 和 有格纹的 . [-]
他发现她非常孤独，很烦躁。[166]

[ˈaɪ] [mɪs] [ˌem ˈiː] [pʊr] [ˈmʌðər] , [ˈevri] [ˈhændz][tɜːrn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" **I miss me poor mother , every hand's turn , " she said ;**
" 我 错过 我 贫穷的 母亲 , 每一个 手的 转动 , " 她 说 ;
"我好想念我可怜的母亲，每走一步都想念她，"她说；

" [naʊ] [ðæt] [ʃiːz] [leɪd][baɪ][ɪn][hɜːr; hər][bed] .
" **now that she's laid by in her bed** .
" 现在 那 她是 铺设 经过 在 她 床 .
"现在她躺在床上。"

[ænd; ənd][aɪ] [dəˈnoʊ] [æt; ət][ɔːl] [haʊ] [aɪl] [get][tuː; tə][maɪnd][hɜːr; hər] ,
And I dunno at all how I'll get to mind her ,
和 我 不知道 在 全部 如何 患病的 得到 到 头脑 她 ,
我完全不知道该怎么照顾她。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈtendɪd] [tuː; tə] .
the way she should be attended to :
这 方式 她 应该 是 参加 到 :
她应该受到怎样的照顾。

[ɑːk; ɑːx] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈloʊnsəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] , [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɔːltɪŋ]
Och , but it's lonesome the place is , without her voice , even to be faulting
奥赫 , 但 它是 寂寞 这 地方 是 , 没有 她 嗓音 , 甚至 到 是 故障
[ˌem ˈiː] !
me !
我 !
哦，没有她的声音，这里真冷清，她竟然还责怪我！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ˈbɒtlz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] . . . !
And the doctor's bottles to be paid for . . . !
和 这 医生的 瓶子 到 是 有薪酬的 为了 . . . !
还有，医生用的药瓶也要付钱.....！

" [soʊ][ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [brɪˈɡɪnz] [ðen] [tuː; tə][ədˈvaɪz] [ˈkɪti] [əˈbaʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ,
" **So the uncle begins then to advise Kitty about this thing and that** ,
" 所以 这 叔叔 开始 然后 到 建议 猫咪 关于 这 事物 和 那 ,
于是，叔叔就开始给凯蒂传授这方面那方面的经验教训。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
and how it was a thing impossible for her to be thinking of
和 如何 它 曾是 一个 事物 不可能的 为了 她 到 是 思维 的
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ;
going on the way she was ;
去 在 这 方式 她 曾是 ;
以她当时的状态，根本不可能想到要继续这样下去；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː][ɔːl] .

she could never manage to do all .

她 可以 绝不 管理 到 做 全部 .

她永远不可能面面俱到。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɜːrkt] [aɪ 'tiː] [raʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][get] ['mærid] .

And then he worked it round that she ought to get married .

和 然后 他 工作 它 圆形的 那 她 应该 到 得到 已婚 .

然后他拐弯抹角地说，她应该结婚。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [spʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [mætʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər]

And in the end he spoke of the fine match he was after making up for

和 在 这 结尾 他 辐 的 这 美好的 匹配 他 曾是 后 制作 向上 为了

[hɜːr; hər] .

her .

她 .

最后，他谈到了他正在寻找的良缘，以此来弥补她。

“ [wʌt] ！

“ What ！

” 什么 ！

“什么！

[ɪts] [nɑːt][ʊld] ['mɪki] ['hefənən] ！ ” [sed] ['kɪti] .

It's not ould Mickey Heffernan ！ ” said Kitty .

它是 不是 可以 米奇 赫弗南 ！ ” 说 猫咪 .

“那不是米奇·赫弗南！”凯蒂说道。

“ [aɪ] ['nevər] [siːn] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə] [hɪr] [em 'iː] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['hevəns] [biː; bi]

“ I never seen the man , but I remember to hear me father , the heavens be

” 我 绝不 已见 这 男人 , 但 我 记住 到 听到 我 父亲 , 这 天 是

[hɪz; ɪz][bed] ！

his bed ！

他的 床 ！

“我从未见过这个人，但我记得听我父亲说过，天堂是他的床！”

[spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['setld] [mæn] , [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːz] [niː]

speak of him as a settled man , since I was the height of a bee's knee

说话 的 他 作为 一个 定居 男人 , 自从 我 曾是 这 高度 的 一个 蜜蜂的 膝盖

！
！
！

把他看作一个安定下来的人吧，因为我当时才个子矮小！

[æn; ən][ʊld] ['felə] . . .

An old fellah . . .

一个 老的 伙计 . . .

一位老先生.....

“ [ænd; ənd] [ðen] ['kɪti] [tʊk] [tuː; tə][gʊv][kraɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] [ɡʊd]

“ and then Kitty took to go cry the father , that had always been so good

” 和 然后 猫咪 采取 到 去 哭 这 父亲 , 那 有 总是 到过 所以 好的

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to her .

到 她 .

然后，凯蒂就去找她一直对她很好的父亲哭了起来。

“ [hʌt] , [wʌt] [æt; ət][ɔːl] ！ ” [sed] ['kjuːzək] ；

“ Hut , what at all ！ ” said Cusack ；

” 小屋 , 什么 在 全部 ！ ” 说 库萨克 ；

“什么事！”库萨克说道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] ['riːz(ə)n] ['keɪsɪz][wɪð; wɪθ] ['kɪti] ['oʊvər][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] ,
and then he began to reason cases with Kitty over the marriage ,
和 然后 他 开始 到 原因 案例 和 猫咪 超过 这 婚姻 ,
然后他开始就婚姻问题与凯蒂争论不休。

[ri'maɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'pendɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðen] ;
reminding her that the mother was depending out of her then ;
提醒 她 那 这 母亲 曾是 取决于 出去 的 她 然后 ;
提醒她，母亲当时正指望着她；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðem; ðəm][bəʊθ] , [fɔːr; fər] ['kɪti] [tuː; tə][get] [hɛfənən] [ðæt] [-]
and what a good thing it would be for them both , for Kitty to get Heffernan that [167]
和 什么 一个 好的 事物 它 会 是 为了 他们 两个都 , 为了 猫咪 到 得到 赫弗南 那 [-]
对他们俩来说，如果 Kitty 能得到 Heffernan 的帮助，那该是多么好啊[167]

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ʌp][ðə; ði] [rent] [ðæt] [wʌz; wəz] [duː] [ɑːn][ðə; ði] ['dɛmpsiːz] -
was able and willing to pay up the rent that was due on the Dempseys ' farm ;
曾是 有能力的 和 愿意的 到 支付 向上 这 租 那 曾是 到期的 在 这 邓普西 农场 ;
有能力且愿意支付邓普西家农场的到期租金；

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] ['kɪti] [laɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
and how would Kitty like for them to be thrown out on the roadside ,
和 如何 会 猫咪 喜欢 为了 他们 到 是 抛掷 出去 在 这 路边 ,
凯蒂会怎么看待他们被扔到路边呢？

[ɪn'stɛd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [left] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [ɪn] ['kʌmfərt] ,
instead of being left in the old home in comfort ,
反而 的 存在 左边 在 这 老的 家 在 舒适 ,
而不是被留在舒适的老房子里，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][wʌn]['sensəb(ə)l][tuː; tə][duː][ɔːl][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
and having some one sensible to do all for them ?
和 拥有 一些 一 明智的 到 做 全部 为了 他们 ?
并且找个明智的人来替他们做所有的事情？

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] !
Poor little Kitty !
贫穷的 小的 猫咪 !
可怜的小猫咪！

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [daʊn] [terz] [laɪk][ðə; ði][reɪn] .
she cried down tears like the rain .
她 哭 向下 眼泪 喜欢 这 雨 .
她泪如雨下。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] ['evər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [rent] ['oʊɪŋ] .
For that was the first that ever she heard of there being rent owing .
为了 那 曾是 这 第一的 那 曾经 她 听到 的 那里 存在 租 欠款 .
因为那是她第一次听说有人拖欠房租。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] [ðæt] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] ['bædli][tuː; tə][let] [ðæt] ['hæpən] ; [ʃiː; ʃi] ['kʊdn̩t]
It was the mother that had managed badly to let that happen ; she couldn't help it ,
它 曾是 这 母亲 那 有 管理 糟糕 到 让 那 发生 ; 她 不能 帮助 它 ,
是母亲的疏忽才导致了这种情况的发生；她也无能为力。

[ˈmeɪbi] ; [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈhevər] [toʊld] ['kɪti] [ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbɑʊt] [aɪˈti:] .

maybe ; and had never told Kitty a word about it .
或许 ; 和 有 绝不 讲述 猫咪 一个 单词 关于 它 :

也许吧; 而且从未跟凯蒂提起过这件事。

[ˈkɪti] [sed] [naʊ] , [wʊd] [ðə; ði][ʌŋk(ə)l] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [tɪl] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [aɪˈti:][ˈoʊvər] ?
Kitty said now , would the uncle wait a bit , till she could think it over ?
猫咪 说 现在 , 会 这 叔叔 等待 一个 少量 , 直到 她 可以 思考 它 超过 ?

凯蒂说, 叔叔能不能等她一会儿, 让她考虑一下?

[bʌt; bət] [ˈkju:zək] [sɔ:] [noʊ] [sens] [ɪn] [ðæt] ;
But Cusack saw no sense in that ;
但 库萨克 锯 不 感觉 在 那 ;

但库萨克认为这毫无道理;

[hi:; hi] [ˈbi:ɪŋ] [æŋ; ən] - [mæn][ɪn] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə] [ðæt] .
he being an experienced man in business and money and all to that .
他 存在 一个 - 男人 在 商业 和 钱 和 全部 到 那 :

他是一位在商业和金融方面经验丰富的人。

[hi:; hi] [nu:] [ðer; ðər] [maɪt] [ˈoʊnli][bi:; bi] [ʌnˈplezntnəs] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [dɪˈleɪ] .
He knew there might only be unpleasantness , if there was any delay .
他 知道 那里 可能 仅有的 是 不愉快 , 如果 那里 曾是 任何 延迟 :

他知道, 如果耽搁下去, 只会带来不愉快的事情。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈheɪfənən] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈbɑʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ʌp] ,
And maybe Heffernan might change his mind about paying up ,
和 或许 赫弗南 可能 改变 他的 头脑 关于 付费 向上 ,

或许赫弗南会改变主意, 不再支付这笔钱。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈwʊdnt] [hi:; hi][ˈoʊnli][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd]
and then wouldn't he only have had his trouble for nothing , and

和 然后 不会 他 仅有的 有 有 他的 麻烦 为了 没有什么 , 和
Kitty not settled ,
猫咪 不是 定居 ,

那样的话, 他岂不是白费力气了, 而凯蒂也没能安定下来?

[ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ðə; ði] [rent] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
and where would the rent come from ?
和 在哪里 会 这 租 来 从 ?

那租金从哪里来?

[ˈkju:zək] [ˈhædnt][aɪˈti:] , [nɔ:r] [ˈwʊdnt] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] .
Cusack hadn't it , nor wouldn't know where to look for it .
库萨克 之前没有 它 , 也不 不会 知道 在哪里 到 看 为了 它 :

库萨克没有, 也不知道去哪里找。

[soʊ][hi:; hi][dʒʌst][toʊld] ['kɪti] [ðæt] [ðə; ði] [geɪl] - [deɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ˈveri] [ˈɔ:rtli] ,
So he just told Kitty that the gale - day was coming round very shortly ,
所以 他 只是 讲述 猫咪 那 这 大风 - 天 曾是 未来 圆形的 非常 不久 ,

所以他就告诉凯蒂, 大风天很快就要来了。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][du:] , [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [rent] ?
and what was she going to do , to make up the rent ?
和 什么 曾是 她 去 到 做 , 到 制作 向上 这 租 ?

那她打算怎么做才能补上房租呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [kaʊd] [hɜ:r; hər] , [ðə; ði] - !
And that cowed her , the crature !
和 那 胆怯 她 , 这 - !

那东西吓到她了!

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈbɪdəbl] .
and she was always biddable .
和 她 曾是 总是 可竞价 .

她总是很听话。

[ʃʊr] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l] [-]
Sure she got the fashion of it , from the time she was able [168]
当然 她 得到 这 时尚 的 它 , 从 这 时间 她 曾是 有能力的 [-]

当然，她从懂事起就了解了这种时尚[168]

[tuː; tə] [wɔːk] .
to walk .
到 走 .

步行。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ɪn][tuː; tə] [wʌt] [bɪg] [ˈkjuːzək] [sed] .
So she gave in to what Big Cusack said .
所以 她 给予 在 到 什么 大的 库萨克 说 .

所以她最终还是听从了库萨克先生的话。

[ɪn] [duː] [kɔːrs] , [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [keɪm] [raʊnd] .
In due course , the day for the wedding came round .
在 到期的 课程 , 这 天 为了 这 婚礼 来了 圆形的 .

不久之后，婚礼的日子就到了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [ænd; ənd] [frendz] [æt; ət] [ˈdempsez] ,
There was a great gathering of the neighbours and friends at Dempsey's ,
那里 曾是 一个 伟大的 采集 的 这 邻居 和 朋友们 在 登布西 ,

邻居和朋友们在邓普西家举行了一次盛大的聚会。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [staɪl] , [fɔːr] [ˈbraɪdzmeɪdz] [fɔːr; fər] [ˈkɪti] [noʊ] [les]
and everything done in the greatest of style , four bridesmaids for Kitty no less
和 一切 完毕 在 这 最 的 风格 , 四 伴娘 为了 猫咪 不 较少的
.
:
.

一切都办得非常隆重，Kitty 竟然有四位伴娘！

[ˈkjuːzək] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [raɪt] , [wen] [hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
Cusack wanted to do the thing right , when he went about it ,
库萨克 通缉 到 做 这 事物 正确的 , 什么时候 他 去 关于 它 ,

库萨克想把事情做好，所以他着手去做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] .
and he took on the ordering of it all .
和 他 采取 在 这 订购 的 它 全部 .

他承担了所有事务的安排工作。

[ʌp] [boʊlz] [ˈheɪfərnənz] [saɪd] - [kɑːr] , [ænd; ənd] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ;
Up bowls Heffernan's side - car , and himself and his friends ;
向上 碗 赫弗南的 边 - 车 , 和 他自己 和 他的 朋友们 ;

赫弗南的边车被撞飞，他和他的朋友们也摔倒了；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv] [ˈspɪrmɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbʌtnhoʊl] - [bɪt] ;
and he with a sprig of spearmint in his coat for a buttonhole - bit ;
和 他 和 一个 枝 的 薄荷 在 他的 外套 为了 一个 纽扣孔 - 少量 ;

他还随身带着一小枝薄荷，用来别在纽扣孔上；

[ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [freʃ] [ɪn] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [roʊld] [æs] .
feeling as fresh in himself as a rolled ass .
感觉 作为 新鲜的 在 他自己 作为 一个 滚动 屁股 .

他感觉自己像个刚打完滚的屁股一样神清气爽。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][æz; əz] [leɪm]
But he was as white as the snow about the head , and as lame
但 他 曾是 作为 白色的 作为 这 雪 关于 这 头 , 和 作为 瘸
[æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] ,
as a duck ,
作为 一个 鸭子 ,
但他的脸色像雪一样白, 跛得像鸭子一样。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] !
the poor man !
这 贫穷的 男人 !
可怜的人!

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ˈsprædɪŋ] [ʌp] [təːrdz] [ðə; ði] [haʊs] , “ [ʃʊr] ,
And when they saw him , spraddling up towards the house , “ Sure ,
和 什么时候 他们 锯 他 , 撒播 向上 向 这 房子 , “ 当然 ,
当他们看到他朝房子爬过来时, “当然,

[ðæt] [kɑːnt][biː; bi][hɪm; ɪm] [ðæts] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [mæɪrɪt] !
that can't be him that's going to be marrit !
那 不能 是 他 那就是 去 到 是 玛丽特 !
那不可能是他, 他要结婚了!

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdzmeɪdz] .
” **said one of the bridesmaids .**
” 说 一 的 这 伴娘 .
“一位伴娘说道。”

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈevər] [leɪd] [aɪz] [ɑːn] [ˈmɪki] [bɪˈfɔːr] .
Not one of them ever laid eyes on Mickey before .
不是 一 的 他们 曾经 铺设 眼睛 在 米奇 前 .
他们当中没有一个人以前见过米奇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [wʌn][fɔːr; fər][ˈgoʊɪŋ] [ə'baʊt] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
He was never one for going about , as I said ,
他 曾是 绝不 一 为了 去 关于 , 作为 我 说 ,
正如我所说, 他从来不是那种喜欢到处走动的人。

[ænd; ənd][ɪn] [pərˈtɪkjələər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [weɪk] ,
and in particular had given up the fashion of even going to a wake ,
和 在 特别的 有 给定 向上 这 时尚 的 甚至 去 到 一个 唤醒 ,
尤其是他甚至放弃了参加守灵仪式这种时髦的习俗。

[ɔːr] [ˈeni] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ˈkɑːnsɔːrt] [tə'geðər] , [fɔːr; fər]
or any place of the kind , where the boys and girls consort together , for
或者 任何 地方 的 这 种类 , 在哪里 这 男孩们 和 女孩们 配偶 一起 , 为了
[ˈjɪrz] [pæst] .
years past .
年 过去的 .
或者任何类似的地方, 男孩女孩们多年来一直在那里交往。

” [ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [waɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] ? ” [sez] [əˈnʌðər] [gɜːrɪ] ; “ [bæd][ˈskræn][tuː; tə]
” **Is it a wife he wants , or a coffin ? ” says another girl ; “ bad scan to**
” 是 它 一个 妻子 他 想要 , 或者 一个 棺材 ? ” 说道 其他 女孩 ; “ 坏的 扫描 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“他想要的是妻子, 还是棺材? ”另一个女孩说; “对他来说真是糟糕透了。”

[wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə][gʊʊ][duː] , [tuː; tə][get][ə; eɪ][gɜːrɪ][tuː; tə] [ˈmæɪrɪ] [hɪm; ɪm] ! ” [-]
what a thing he wants to go do , to get a girl to marry him ! ” [169]
什么 一个 事物 他 想要 到 去 做 , 到 得到 一个 女孩 到 结婚 他 ! ” [-]
他想做的, 竟然是娶个姑娘! [169]

[aɪ] ['ni:dnt] [seɪ] , ['kɪtɪ] ['wɒznt] [let] [hɪr] [ðɪ:z] [ri'ma:ks] .
I needn't say , Kitty wasn't let hear these remarks .
我 不必 说 , 猫咪 不是 让 听到 这些 评论 .

不用说, 凯蒂肯定没听到这些话。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɜ:; hə;] [oʊn] [ə'kɔ:rd] , [wen] ['hefənən] [gɔ:t][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [fi:; fi] [meɪks] [wʌn]
But of her own accord , when Heffernan got up to the door , she makes one
但 的 她 自己的 符合 , 什么时候 赫弗南 得到 向上 到 这 门 , 她 制作 一
[flaɪ] ,
fly ,
飞 ,

但当赫弗南走到门口时, 她自作主张地让一只苍蝇飞了过来。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ɛnd][ˈɪntu:][hɜ:; hə;] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ru:m] , [ænd; ɛnd] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə][kraɪ] .
out of the kitchen , and into her own little room , and begins to cry .
出去 的 这 厨房 , 和 进入 她 自己的 小的 房间 , 和 开始 到 哭 .

她走出厨房, 回到自己的小房间, 开始哭泣。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] ['braɪdzmeɪdz] [went] ['æftər][hɜ:; hə;] , [ænd; ɛnd] [klæpt] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] , [ænd; ɛnd]
And the bridesmaids went after her , and clapped the door to , and
和 这 伴娘 去 后 她 , 和 鼓掌 这 门 到 , 和
[brɪˈɡæən] [flɪŋɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][hændz] ,
began flinging up their hands ,
开始 投掷 向上 他们的 双手 ,

伴娘们跟在她后面, 拍打着门, 开始挥舞着双手。

[ænd; ɛnd] ['kraɪɪŋ] “ [ɑ:k; ɑ:x] , [wɪrə] , [ˈwɪrə] !
and crying “ Och , wirra , wirra !
和 哭泣 “ 奥赫 , 维拉 , 维拉 !

并喊着“哦, 威拉, 威拉!

“ [tɪl] [ju:d] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈki:nɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈfju:nərəl] [ðeɪ] [wɜ:; wər] , [ænd; ɛnd][nɑ:t][æt; ət]
“ till you'd think it was keening at a funeral they were , and not at
“ 直到 你会 思考 它 曾是 哀歌 在 一个 葬礼 他们 是 , 和 不是 在
[ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] ,
a wedding ,
一个 婚礼 ,

“直到你以为那是在葬礼上哀悼, 而不是在婚礼上。”

[wer] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪˈdʒɔɪsmənt] .
where there should be nothing but rejoicement .
在哪里 那里 应该 是 没有什么 但 喜悦 .

这里本应只有欢乐。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [vekst] ['kju:zək] .
The noise they made vexed Cusack .
这 噪音 他们 制成 烦恼 库萨克 .

他们制造的噪音让库萨克很恼火。

“ [wʌt] [ˈnɑ:nsens] [ɪz] [ðɪs] ? ” [hi:; hi] [sed] ; “ [let][em ˈi:][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
“ What nonsense is this ? ” he said ; “ let me have no more of it !
“ 什么 废话 是 这 ? ” 他 说 ; “ 让 我 有 不 更多的 的 它 !

“这是什么胡说八道? ”他说道, “别再让我忍受了! ”

[goʊ][ˈæftər] ['kɪtɪ] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ɛnd] [tel] [hɜ:; hə;][aɪ][ˈɔ:rdər][hɜ:; hə;][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] ,
Go after Kitty , “ he said , “ and tell her I order her to come out here ,
去 后 猫咪 , “ 他 说 , “ 和 告诉 她 我 命令 她 到 来 出去 这里 ,
“去找凯蒂,”他说, “告诉她我命令她出来。”

[æt; ət][wʌns] !
at once !
在 一次 !

立刻!

[ænd; ʌnd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pædi] - ['grænmlðər] [ʌv; əv][hɜ:r'self] .
and not to be making a Paddy FitzSummons's grandmother of herself .
和 不是 到 是 制作 一个 稻田 - 祖母 的 她自己 :
不想要让自己看起来像帕迪·菲茨萨蒙斯的祖母那样老态龙钟。

[let] [ə'loʊn] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [els] !
Let alone of every one else !
让 独自的 的 每一个 一 别的 !
更别提其他人了!

" [hi:; hi] [sez] .
" he says .
" 他 说道 :
他说。
" [ɑ:k; ɑ:x] , [gɪv] [hɜ:r; hər][hɜ:r; hər] [taɪm] ! " [sed] ['hefənən] .
" Och , give her her time ! " said Heffernan .
" 奥赫 , 给 她 她 时间 ! " 说 赫弗南 :
“哦，给她点时间吧！”赫弗南说道。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'membər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æftər] ,
It was remembered to him after ,
它 曾是 记得 到 他 后 ,
后来他才想起这件事。

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][wɜ:rd][hi:; hi] [sed] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pæs] [θɪŋz] [ɔ:f]
that the only word he said at that time was to try to pass things off
那 这 仅有的 单词 他 说 在 那 时间 曾是 到 尝试 到 经过 事物 离开
[ə'gri:əbli] .
agreeably .
欣然 :
他当时唯一说的话就是试图把事情圆满解决。

[ə; eɪ] ['kɑ:mræd] - [gɜ:rl][ʌv; əv] ['kɪtɪz] , [ðæt] [nu:] [ðə; ði]['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nes][ænd; ʌnd] [aʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
A comrade - girl of Kitty's , that knew the ins and outs of the whole
一个 同志 - 女孩 的 小猫的 , 那 知道 这 保险 和 出局 的 这 所有的
[ə'fer] ,
affair ,
事务 ,
凯蒂的一个女战友，她对整件事的来龙去脉都了如指掌。

[went] [ʌp][ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [æftər][hɜ:r; hər] .
went up into the room after her .
去 向上 进入 这 房间 后 她 :
她身后，我跟了上去。

" [kʌm] [bæk] [ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtɪn] , ['kɪti] ['ɑ:grə] !
" Come back into the kitchen , Kitty agra !
" 来 后退 进入 这 厨房 , 猫咪 阿格拉 !
“回到厨房来，Kitty agra!”

" [ʃi:; ji] [sed] ; " [ænd; ʌnd] [gɪv] ['oʊvər] [ðæt] [wɜ:rk]
" she said ; " and give over that work
" 她 说 ; " 和 给 超过 那 工作
她说：“然后把那项工作交出去.....”

[pʊt][baɪ] [ðæt] [-]
Put by that [170]
放 经过 那 [-]
放在那[170]

- [ʌv; əv] [pʊr] [dæn] . . .
pickther of poor Dan . . .
- 的 贫穷的 担 . . .

可怜的丹的皮克瑟.....

[ðæts] [ɔ:l] [dʌn] [wɪð; wɪθ] . . . [ænd; ɐnd][ˈwɜrɜz, ˈhwɜrɜz][ðə; ði] [sens] [ɪn] [ˈhi:tɪŋ] [ʌp][oʊld] [brɔ:θ] . . . ?
that's all done with and where's the sense in heating up old broth . . . ?
那就是 全部 完毕 和 . . . 和 在哪里? 这 感觉 在 加热 向上 老的 肉汤 . . . ?
事情都过去了.....再把旧汤加热有什么意义呢?

" [bʌt; bət] [ˈkɪti] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈoʊnli][stænd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪn][ə; eɪ]
" **But Kitty did nothing , only stand there with her face to the wall in a**
" 但 猫咪 做过 没有什么 , 仅有的 站立 那里 和 她 脸 到 这 墙 在 一个
[ˈkɔ:rnər] ,
corner ,
角落 ,

“但凯蒂什么也没做，只是脸贴着墙站在角落里。”

[ænd; ɐnd][fɪ; ji] [ˈkraɪɪŋ] ; [waɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈkju:zək] [wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈlaɪən] .
and she crying ; while outside in the kitchen , Cusack was raging like a lion .
和 她 哭泣 ; 尽管 外部 在 这 厨房 , 库萨克 曾是 愤怒 喜欢 一个 狮子 .
她哭了起来；而外面厨房里的库萨克却像狮子一样咆哮着。

" [fɪ; ji] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] !
" **She should be made to come out here !**
" 她 应该 是 制成 到 来 出去 这里 !
“应该让她出来！ ”

" [hi:; hi] [sed] ; " [aɪ] [si:n] [ˈgɜ:lz] [brɪfɔ:r] [naʊ] - [θru:] [ə; eɪ][bɔ:g] ,
" **he said ; " I seen girls before now purshood through a bog** ,
" 他 说 ; " 我 已见 女孩们 前 现在 - 通过 一个 沼泽 ,
他说：“我以前见过女孩们在沼泽地里跋涉，

[ænd; ɐnd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [taɪd] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] , [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] ,
and had to be tied on the car , to get them to the chapel ,
和 有 到 是 系 在 这 车 , 到 得到 他们 到 这 教堂 ,
他们不得被绑在车上，才能被送到教堂。

[ðə; ði] [wei] [ðei] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈmærid]
the way they could be married
这 方式 他们 可以 是 已婚
他们结婚的方式.....

[wel] , [mɑ:l] [ˈraɪli] , [ænd; ɐnd][ɪz] [ðæt] [jɔ:r'self] ? "
Well , Moll Reilly , and is that yourself ? "
出色地 , 莫尔 赖利 , 和 是 那 你自己 ? "
“哦，莫尔·雷利，那是你吗？ ”

" [aɪ ˈti:] [ɪz] , [aɪ ˈti:] [ɪz] , [ðen] !
" **It is , it is , then !**
" 它 是 , 它 是 , 然后 !
“原来如此，原来如此！ ”

[ænd; ɐnd][gɑ:d] [seɪv] [ɔ:l] [hɪr] ! " [sed] [dɑ:rk] [mɑ:l] , [ˈveri] [ˈbreθləs] [ænd; ɐnd] [ˈhɜ:rid] .
and God save all here ! " said Dark Moll , very breathless and hurried .
和 上帝 节省 全部 这里 ! " 说 黑暗的 莫尔 , 非常 喘不过气 和 慌忙 .
“愿上帝保佑这里所有人！”达克·莫尔气喘吁吁、语速飞快地说。

" [ˈwɜrɜz, ˈhwɜrɜz] [ˈkɪti] ?
" **Where's Kitty ?**
" 在哪里? 猫咪 ?
“凯蒂在哪儿？ ”

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] !
Not that I could see her !
不是 那 我 可以 看 她 ！

我根本看不到她！

[bʌt; bət] [ʃʊr] [aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ji] [wəd] [bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][bɪd][ˌem ˈi:] [ðə; ði] - [maɪl] [ˈfɑ:ltə] ! " [-]
but sure I thought she would be coming to bid me the ceud mile failte ! " [13]
但 当然 我 想法 她 会 是 未来 到 出价 我 这 - 英里 失败 ！ " [-]

但我确信她会来向我道别！ "[13]

[ˈkju:zək] [bɪˈgæn][tu:; tə] [ˈwɪspər] [tu:; tə][mɑ:l] , [tu:; tə][ɪkˈsplɛɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
Cusack began to whisper to Moll , to explain what was going on .
库萨克 开始 到 耳语 到 莫尔 , 到 解释 什么 曾是 去 在 .

库萨克开始低声向莫尔解释发生了什么事。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [si:md] [nɑ:t][tu:; tə] [ker] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
But she seemed not to care to hear him ,
但 她 似乎 不是 到 关心 到 听到 他 ,

但她似乎并不想听他说话。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get][ˈɪntu:] [wer] [ˈkɪti] [wʌz; wəz] .
and only anxious to get into where Kitty was .
和 仅有的 焦虑的 到 得到 进入 在哪里 猫咪 曾是 .

只急于找到凯蒂。

" [let] [ˌem ˈi:] [æt; ət][hɜ:r; hər] ; [aɪ] [goʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] !
" Let me at her ; I'll go talk to her !
" 让 我 在 她 ; 患病的 去 讲话 到 她 ！

“让我去跟她谈谈；我去跟她谈谈！”

" [sed] [mɑ:l] , " [ænd; ənd] [ju:l] [si:] [aɪ] [su:n] [meɪk] [hɜ:r; hər] - [ðæt] , [bɪˈfɔ:r] [aɪ][hæv; həv] [dʌn]
" said Moll , " and you'll see I'll soon make her I've that , before I have done
" 说 莫尔 , " 和 你会 看 患病的 很快 制作 她 - 那 , 前 我 有 完毕

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] !
with her !
和 她 ！

“莫尔说，‘你很快就会看到，在我摆平她之前，我很快就会让她得到那个！’”

" [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ji][dɪd] , [tu:] .
" And so she did , too .
" 和 所以 她 做过 , 也 .

“她也照做了。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [wei] [ˈkju:zək] [θɔ:t] . [-]
But it wasn't exactly the way Cusack thought . [171]
但 它 不是 确切地 这 方式 库萨克 想法 . [-]

但库萨克的想法却并非如此。[171]

" [teɪk] [ker] !
" Take care !
" 拿 关心 ！

“小心！”

[maɪnd] [jɔ:rˈself] !
Mind yourself !
头脑 你自己 ！

注意自身安全！

” [sed] [hi:; hi][tu:; tə][mɑ:ɪ] , [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [draɪv] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ˈkɪtɪz] [ru:m]

” **said he to Moll , seeing her making a drive for the door of Kitty's room**

” 说 他 到 莫尔 , 看到 她 制作 一个 驾驶 为了 这 门 的 小猫的 房间

,

,

,

“他看到莫尔正朝凯蒂的房间门口走去，便对她说，”

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [aɪz] .

the same as if she had the sight of her eyes .

这 相同的 作为 如果 她 有 这 视线 的 她 眼睛 .

就好像她拥有了双眼一样。

[bʌt; bət][mɑ:ɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˈteɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][maɪnd] ,

But Moll was so taken up with what she had on her mind ,

但 莫尔 曾是 所以 已采取 向上 和 什么 她 有 在 她 头脑 ,

但莫尔满脑子都是她想的事情，

[ðæt] [fɔ:r; fəɹ][wʌns][ʃi:; ʃɪ][fərˈɡɑ:t][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][blaɪnd] .

that for once she forgot she was blind .

那 为了 一次 她 忘了 她 曾是 瞎的 .

她竟然忘记了自己是盲人。

” [jʊə(r)] [ˈwɑ:ntɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] ! ” [sed] [mɑ:ɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdzmɛɪdʒ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

” **You're wanting without there ! ” said Moll to the bridesmaids ; and when they**

” 你是 想要 没有 那里 ! ” 说 莫尔 到 这 伴娘 ; 和 什么时候 他们

[wɜ:r; wər] [ɡɔ:n] ,

were gone ,

是 已消失 ,

“少了她，你们就不完整了！”莫尔对伴娘们说；等她们走后，

[sed] [ʃi:; ʃɪ] , [ˈveri] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈi:zi] , “ [hu:ɪ] [du:ɪ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ˈæftər] [ˈsi:ɪŋ] . . .

said she , very quiet and easy , “ Who do you think I'm after seeing . . .

说 她 , 非常 安静的 和 简单的 , “ WHO 做 你 思考 我是 后 看到 . . .

她语气平静而轻松地说：“你看到我之后觉得我是谁.....”

[aɪ] [mi:n] , [ˈæftər] [ˈmi:tɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] . . . [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [waɪl] [əˈɡoʊ] ? ”

I mean , after meeting up with . . . there , a while ago ? ”

我 意思是 , 后 会议 向上 和 . . . 那里 , 一个 尽管 前 ? ”

我的意思是，在不久前和.....在那里见面之后？

” [aɪ] [dəˈnoʊ] , “ [sed] [ˈkɪti] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [es oʊ ˈbi:] .

” **I dunno , “ said Kitty , giving a great sob .**

” 我 不知道 , “ 说 猫咪 , 给予 一个 伟大的 哭泣 .

“我不知道，”凯蒂说着，放声大哭。

” . . . [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wel] . . . [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə]

” . . . **and he looking into the well . . . and talking of how he used to**

” . . . 和 他 寻找 进入 这 出色地 . . . 和 说 的 如何 他 用过的 到

[bi:; bi][ˈraɪzɪŋ][kænz][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . . . [ænd; ənd] [ðen] [ˈkæɪɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

be rising cans of water there with you . . . and then carrying them as

是 上升 罐头 的 水 那里 和 你 . . . 和 然后 携带 他们 作为

[fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][tɜ:rf] - [klæmp] ”

far as the turf - clamp “

远的 作为 这 草皮 - 夹钳 ”

“.....他看着井.....说着以前他和你一起在那里打水.....然后把水罐提到草皮棚.....”

” [nɑ:t][dæn] ! ” [sed] [ˈkɪti] .

” **Not Dan ! ” said Kitty .**

” 不是 担 ! ” 说 猫咪 .

“不是丹！”凯蒂说。

[ænd; ənd][fiː; ji] [tɜːrnd] [fɜːrst][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [red] [æz; əz][ˈrouzɪz] .
And she turned first as white as paper and then as red as roses .
和 她 转向 第一的 作为 白色的 作为 纸 和 然后 作为 红色的 作为 玫瑰 .
她先是脸色像纸一样白，然后脸色像玫瑰一样红。

“ [feɪθ] , [huː] [els] ? ” [sed] [maːl] .
“ Faith , who else ? ” said Moll .
“ 信仰 , WHO 别的 ? ” 说 莫尔 .
“费丝，还能是谁？”莫尔说道。

“ [ɔːrə] , [wʌt] [meɪd] [hiː; hi] [kʌm] [naʊ] ?
“ Ora , what made he come now ?
“ 奥拉 , 什么 制成 他 来 现在 ?
“奥拉，是什么让他现在来了？”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [tuː] [leɪt] !
and it too late !
和 它 也 晚的 !
太迟了！

“ [ænd; ənd] [ˈkɪti] [brɪˈɡæən][tuː; tə][kraɪ] [əˈɡen] .
“ And Kitty began to cry again .
“ 和 猫咪 开始 到 哭 再次 .
“凯蒂又开始哭了起来。”

“ [leɪt] ?
“ Late ?
“ 晚的 ?
“晚的？

[ðə; ði] [ˈsɔrə] [leɪt] ! ” [sed] [maːl] .
the sorra late ! ” said Moll .
这 索拉 晚的 ! ” 说 莫尔 .
“索拉迟到了！”莫尔说道。

“ [waɪ] [ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ɔːl] [fɪkst] [ʌp] ?
“ Why wouldn't it be late , and the wedding all fixed up ?
“ 为什么 不会 它 是 晚的 , 和 这 婚礼 全部 固定的 向上 ?
“为什么不会晚点，婚礼也都安排好了呢？”

. . . [let] [əˈloʊn][ðə; ði] [rent] [ðæts] [ˈoʊɪŋ]
. . . **let alone the rent that's owing**
. . . 让 独自的 这 租 那就是 欠款
更别提还欠着房租了.....

“ [ˈkɪti] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [dæn][hæd; həd] [kʌm] [ˈhoʊm][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
“ Kitty was thinking that Dan had come home as poor as he went .
“ 猫咪 曾是 思维 那 担 有 来 家 作为 贫穷的 作为 他 去 .
“凯蒂心想，丹回来的时候和来的时候一样穷。”

“ [ɑːk; ɑːx] [ʃʊr] !
“ Och sure !
“ 奥赫 当然 !
“哦，当然！ ”

- [dæns] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪnt] ! - — [ðeəz; ðəz] [-]
' divil dance on the rint ! ' — there's [172]
- 魔鬼 舞蹈 在 这 打印 ! - — 有 [-]
“印刷品上的神圣舞蹈！ ”——有[172]

[ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrd][dæn] [sed] !
the very word Dan said !
这 非常 单词 担 说 !
丹说的正是这句话！

” [sed] [mɑ:l] ； “ [its] [tʃɜ:nz] [ænd; ənd] [æs] - ['ləʊdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] [hi:; hi] [hæz; həz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
” **said Moll** ； “ **it's churns and ass - loads of money he has with him** ,
” 说 莫尔 ； “ 它是 搅拌 和 屁股 - 负载 的 钱 他 有 和 他 ,
莫尔说：“他身上带着的是成堆的钞票和数不清的钱。”

[ðæt] ['hi:z] ['æftər] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] !
that he's after bringing out of America !
那 他是 后 带来 出去 的 美国 !
他想把这些东西从美国带出来！

” [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['fu:lɪʃ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [mɑ:lz] .
” **That was only foolish talk of Moll's** .
” 那 曾是 仅有的 愚蠢 讲话 的 莫尔的 .
“那只是莫尔的愚蠢言论。”

[ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [dæn] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['gæðər] [ʌp] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
A few pounds was all Dan had been able to gather up while he was
一个 很少 磅 曾是 全部 担 有 到过 有能力的 到 收集 向上 尽管 他 曾是
[ə'weɪ] .
away .
离开 .
丹外出期间只攒下了几英镑。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɪnʌf] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðæt] .
But it was enough , for all that .
但 它 曾是 足够的 , 为了 全部 那 .
但这一切已经足够了。

[tu:; tə] [stɑ:rt] [wɪð; wɪθ] , [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [mɑ:l] [ə; eɪ] [hæf] - ['sɑ:vərɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɜ:rs] ,
To start with , he had given Moll a half - sovereign out of his purse ,
到 开始 和 , 他 有 给定 莫尔 一个 一半 - 主权 出去 的 他的 钱包 ,
一开始，他从钱包里给了莫尔半枚金币。

[tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [wɪð; wɪθ] ['kɪti] .
to let him have a word with Kitty .
到 让 他 有 一个 单词 和 猫咪 .
让他跟凯蒂谈谈。

[eɪ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['pra:mɪst] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:r] , [ɪf] [hi:; hi] [gɔ:t] [hɜ:r; hər] .
Ay , and had promised her as much more , if he got her .
哎 , 和 有 承诺 她 作为 很多 更多的 , 如果 他 得到 她 .
是啊，他还曾向她承诺，如果能得到她，他会给她更多。

[ænd; ənd] [mɑ:l] [hæd; həd] ['nevər] [oʊnd] [ðæt] [mʌtʃ] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [hɜ:r; hər] [laɪf] .
And Moll had never owned that much before in her life .
和 莫尔 有 绝不 拥有 那 很多 前 在 她 生活 .
莫尔以前从未拥有过这么多东西。

[ˌwer'æz] , [ɔ:l] [oʊld] ['hefɜ:nən] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər] [wʊd] [bi:; bi] [æn; ən] [ɑ:d] ['kɑ:pər] [ɔ:r] [tu:] ,
Whereas , all old Heffernan would be good for would be an odd copper or two ,
然而 , 全部 老的 赫弗南 会 是 好的 为了 会 是 一个 奇怪的 铜 或者 二 ,
然而，老赫弗南除了挣一两个铜板之外，一无是处。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [æn; ən] ['eɪpra:nfəl] [ʌv; əv] [pə'tetəʊz] , [wət'eɪvər] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə]
and maybe an apronful of potatoes , whatever time they would be going to
和 或许 一个 围裙 的 土豆 , 任何 时间 他们 会 是 去 到
[weɪst] .
waste .
浪费 .
也许还会带上一圈土豆，反正时间都浪费掉了。

“ [pʊr] [dæn] , [ænd; ənd][hi:; hi][ˈoʊnli][ˈləndɪd] [hoʊm] [ˈjestərdeɪ] ！ ” [sed] [mə:l] ；
“ **Poor Dan , and he only landed home yesterday ! ” said Moll ;**
“ 贫穷的 担 , 和 他 仅有的 登陆 家 昨天 ！ ” 说 莫尔 ；
“ 可怜的丹，他昨天才到家！ ”莫尔说；

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [ˈfɪgjər] [ʌ; əv][ə; eɪ][mən] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ！ ”
“ **and the fine figure of a man that he is ! ”**
“ 和 这 美好的 数字 的 一个 男人 那 他 是 ！ ”
“ 而且他身材真好！ ”

“ [ˈɔ:rə] , [wʌt] [wɪl] [aɪ][du:] , [æt; ət][ɔ:l][æt; ət][ɔ:l] ？ ” [kraɪd] [ˈkɪti] ,
“ **Ora , what will I do , at all at all ? ” cried Kitty ,**
“ 奥拉 , 什么 将要 我 做 , 在 全部 在 全部 ? ” 哭 猫咪 ,
“ 奥拉，我到底该怎么办啊？ ”凯蒂哭喊道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] [ˈpɔ:rɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
with the tears pouring down her face .
和 这 眼泪 浇注 向下 她 脸 .
泪水顺着她的脸颊流了下来。

[ðeɪ] [tu:] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] [ˈɪntu:] [ˈkɪtiz] [ru:m] , [waɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌp][ʌ; əv]
They two were shut into Kitty's room , while outside the kitchen was full up of
他们 二 是 关闭 进入 小猫的 房间 , 尽管 外部 这 厨房 曾是 满的 向上 的
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
他们俩被关在凯蒂的房间里，而外面的厨房里挤满了人。

[ˈfɪdʒɪt] [əˈbaʊt] ,
fidgeting about ,
坐立不安 关于 ,
坐立不安，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [braɪd] [tu:; tə] [əˈpɪrɪ] [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈevri]
waiting for the bride to appear and passing the time by looking at every
等待 为了 这 新娘 到 出现 和 通过 这 时间 经过 寻找 在 每一个
[ˈmɔ:rt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
mortal thing in the place .
凡人 事物 在 这 地方 .
等待新娘出现，并打发时间，四处观赏周围的一切事物。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz][ɔ:l] [leɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈdɪnər] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] .
The table was all laid out for the wedding dinner , the greatest you could see .
这 桌子 曾是 全部 铺设 出去 为了 这 婚礼 晚餐 , 这 最 你 可以 看 .
婚宴的餐桌已经布置妥当，堪称完美。

[ænd; ənd] [wen] [ˈeni] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈdɛmpsɪz] - [frendz] [wʊd] [pæs] [riˈma:ks] , [-]
And when any of the Dempseys ' friends would pass remarks , [173]
和 什么时候 任何 的 这 邓普西 - 朋友们 会 经过 评论 , [-]
当邓普西家的朋友们发表意见时，[173]

- , [ɑ:n][ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [ˈteɪbl] - [klɔ:θ] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈtʃaɪnə] [ˈti:kʌps] , [ɔ:r][ðə; ði][ˈsɪlvər] [fɔ:ks]
carelesslike , on the fine white table - cloth , or the china teacups , or the silver forks
- , 在 这 美好的 白色的 桌子 - 布 , 或者 这 中国 茶杯 , 或者 这 银 叉子
[ænd; ənd] [spu:nz] ;
and spoons ;
和 勺子 ;
粗心大意地，弄脏了洁白的桌布、瓷茶杯、银叉和银勺；

[ðeɪ] [wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] ['bɔ:rouɪd] [frʌm; frəm] [mɪs] [oʊ'færəl] [ə'blaʊ] [æt; ət][ðə; ði]
they well knowing that all had been borrowed from Miss O'Farrell above at the
他们 出色地 会心 那 全部 有 到过 借来的 从 错过 奥法雷尔 多于 在 这
[bɪɡ] [haʊs] . . . [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪnɪt] ,
Big House . . . on the minute ,
大的 房子 . . . 在 这 分钟 ,
他们很清楚, 所有这些东西都是从上面大宅里的奥法雷尔小姐那里借来的.....就在此刻,

[ˈhefərnənz] ['spʊksmən] [wʊd] [kraɪ] [aʊt] : “ [wi:v] [bɪɡə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪn]
Heffernan's spokesman would cry out : “ We've bigger and bettther at home , in
赫弗南的 发言人 会 哭 出去 : “ 我们已经 大 和 更好 在 家 , 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [pleɪs] !
our place !
我们的 地方 !
赫弗南的发言人会高声喊道: “我们在家里, 在我们自己的地盘上, 有更大更好的东西! ”

“ [bʌt; bət][ɪn] ['kɪtɪz] [ru:m] : “ [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
” **But in Kitty's room : “ What will you do , is it ?**
” 但 在 小猫的 房间 : “ 什么 将要 你 做 , 是 它 ?
但在凯蒂的房间里: “你会怎么做呢? ”

“ [mɑ:l][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] : “ [wel] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['fæk(ə)n] [ðæt] ['hefɜːnən] [hæz; həz][wɪð; wɪθ]
” **Moll was saying : “ well , seeing the strong faction that Heffernan has with**
” 莫尔 曾是 说 : “ 出色地 , 看到 这 强的 派 那 赫弗南 有 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
莫尔说道: “嗯, 看看赫弗南在他身边强大的派系,

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:ðər] [sens] [nɔ:r] ['ri:z(ə)n] [ɪn][dæən] [grɛnənz] ['klʌmɪŋ] [ɪn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ə'mʌŋ]
there would be neither sense nor reason in Dan Grennan's coming in for you among
那里 会 是 两者都不 感觉 也不 原因 在 担 格伦南的 未来 在 为了 你 之中
[ðem; ðəm][ɔ:l] ,
them all ,
他们 全部 ,
丹·格伦南在这些人当中选择你, 既没有道理也没有意义。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] , ['oʊnli] [hɪm'self] ; ['bɑ:rɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] ['rʌkʃən] , [laɪk]
and he without one , only himself ; barring that he could r'ise a ruction , like
和 他 没有 一 , 仅有的 他自己 ; 禁止 那 他 可以 - 一个 震动 , 喜欢
- - !
Phaudrig Crohoore !
- - !
他没有同伴, 只有他自己; 否则他可能会像帕德里格·克罗霍尔一样掀起波澜!

[bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] ; [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [kɑ:nt] [klʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə]
But he never could ; and as he can't come to you , you'll have to
但 他 绝不 可以 ; 和 作为 他 不能 来 到 你 , 你会 有 到
[goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm] . “
go to him . “
去 到 他 : “
但他始终无法做到; 既然他不能来找你, 你就得去找他。

“ [haʊ] [soʊ] ? ” [sez] ['kɪti] ; “ [ðeə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
” **How so ? “ says Kitty ; “ they're the full up of the kitchen ,**
” 如何 所以 ? ” 说道 猫咪 ; “ 它们是 这 满的 向上 的 这 厨房 ,
“怎么说?”凯蒂说, “他们把厨房都占满了,

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [pæs] [ðem; ðəm][baɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
so that I couldn't pass them by ; and as for the window ,
所以 那 我 不能 经过 他们 经过 ; 和 作为 为了 这 窗户 ,
所以我无法绕过他们; 至于窗户,

[its] [ðæt] [smɔ:l] [aɪ] ['ni:dnt] [traɪ] [ðæt] [wei] ; [soʊ] [wɒt] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:] , [mɑ:l] ? ”
it's that small I needn't try that way ; so what am I to do , Moll ? ”
它是 那 小的 我 不必 尝试 那 方式 ; 所以 什么 是 我 到 做 , 莫尔 ? ”

它那么小，我根本不需要用那种方法；那我该怎么办，莫尔？

“ [trɑ:θ] , [its] [ju:; jə][hæz; həz]['lɪt(ə)] [wɪt] !
” **Troth , it's you has little wit !**
” 特罗斯 , 它是 你 有 小的 有 !

“说真的，你真是个没脑子的人！ ”

[wɒts] [tu:; tə][eɪ][ju:; jə] , [ˈoʊnli][tu:; tə][pʊt] [ɑ:n][maɪ] [kloʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈoʊvər][jʊr; jər]
What's to ail you , only to put on my cloak , and the hankercher over your
是什么 到 艾尔 你 , 仅有的 到 放 在 我的 披风 , 和 这 - 超过 你的
[hed] ,
head ,
头 ,

你有什么可抱怨的呢？ 只需披上我的斗篷，再把手帕蒙在头上即可。

[ænd; ənd] [drɔ:] [aɪ 'ti:] [wel] [daʊn] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [aɪz] . . . [ænd; ənd] [hu:z] [tu:; tə] [noʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][dɑ:rk]
and draw it well down over your eyes . . . and who's to know is it Dark
和 画 它 出色地 向下 超过 你的 眼睛 . . . 和 谁是 到 知道 是 它 黑暗的
[mɑ:l][ɔ:r] ['kɪti] ['dɛmpsi] ? . . .
Moll or Kitty Dempsey ? . . .
莫尔 或者 猫咪 邓普西 ? . . .

把它画到眼睛上方.....谁知道这是黑摩尔还是凯蒂·邓普西呢？

[aɪ] [mi:n] , [ˈmɪsɪz] . [dæn] ['grɛnən] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi; bi] . . . ! ”
I mean , Mrs . Dan Grennan , that is to be . . . ! ”
我 意思是 , 太太 . 担 格伦南 , 那 是 到 是 . . . ! ”

我的意思是，丹·格伦南夫人，那将会是.....！

“ [ænd; ənd] [ðen] . . . [wɒt] [eɪ 'em][aɪ][tu:; tə][du:] , [ˈæftər] ? ” [sed] [-]
” **And then . . . what am I to do , after ? ” said [174]**
” 和 然后 . . . 什么 是 我 到 做 , 后 ? ” 说 [-]

“然后.....我接下来该怎么办呢？”[174]

['kɪti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
Kitty , with a trembling in her voice .
猫咪 , 和 一个 发抖 在 她 嗓音 .

凯蒂的声音颤抖着。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['lɪt(ə)] [smaɪl] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] , [tu:] .
But there was a kind of little smile in her eyes , too .
但 那里 曾是 一个 种类 的 小的 微笑 在 她 眼睛 , 也 .

但她的眼神中也带着一丝微笑。

[mɑ:l] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [θɪŋ] .
Moll explained the thing .
莫尔 解释 这 事物 .

莫尔解释了这件事。

“ [ju:l] [mi:t] [dæn] [br'loʊ] , [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [wel] .
” **You'll meet Dan below , there at the well .**
” 你会 见面 担 以下 , 那里 在 这 出色地 .

“你会在下面的水井边遇到丹。”

[ʃɒr] [its] [ju:; jə] [ðæt] ['maɪənt] [bi; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [nɔ:r][hi:; hi][tu:; tə] [si:]
Sure it's you that mightn't be surprised to see him there , nor he to see
当然 它是 你 那 可能不会 是 惊讶 到 看 他 那里 , 也不 他 到 看
[ju:; jə] , [feɪθ] !
you , faith !
你 , 信仰 !

说真的，你可能不会惊讶地看到他出现在那里，他也不会惊讶地看到你！

[ænd; ənd] ['hefərnənz] [kɑ:r][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər] [bɪ'loʊ] , [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] . "
 And Heffernan's car is at the corner below , just out of sight of this house . "
 和 赫弗南的 车 是 在 这 角落 以下 , 只是 出去 的 视线 的 这 房子 . "

赫弗南的车就在下面街角，从这栋房子看不到的地方。

" [bʌt; bət] . . . [bʌt; bət] "
 But . . . but "
 但 . . . 但 "

“但是.....但是.....”

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] ?
 And why not ?
 和 为什么 不是 ?

为什么呢？

[ɪznt] [ðæt] [kɑ:r] [nɪrli] [jɔ:rz] , [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] ['hævnt] [ju:; jʊ] ['evri] [raɪt] , [soʊ] ,
 Isn't that car nearly yours , this minute , and haven't you every right , so ,
 不是 那 车 几乎 你的 , 这 分钟 , 和 还没有 你 每一个 正确的 , 所以 ,
 那辆车现在不就几乎是你的了吗？你当然有权利拥有它，对吧？

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][lend] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
 to take the lend of it ?
 到 拿 这 借 的 它 ?

借用它？

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ju:; jʊ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ə'gen] !
 And maybe you never would have the chance again !
 和 或许 你 绝不 会 有 这 机会 再次 !

或许你再也没有这样的机会了！

['lep] [ʌp][ɑ:n][aɪ 'ti:] , [jɔ:r'self] [ænd; ənd][dæn] ! [ænd; ənd][ɔ:f] [wɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tʃæp(ə)] .
 Lepp up on it , yourself and Dan ! and off wid yiz to the chapel .
 莱普 向上 在 它 , 你自己 和 担 ! 和 离开 宽 yiz 到 这 教堂 .

你和丹赶紧行动起来！然后带你们去教堂。

[oʊld] ['fa:ðər] ['broʊgən][ɪz][leɪd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][bed] , [gɑ:d] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] , [aɪ] [preɪ] !
 Ould Father Brogan is laid up in his bed , God assist him from it , I pray !
 可以 父亲 布罗根 是 铺设 向上 在 他的 床 , 上帝 协助 他 从 它 , 我 祈祷 !

老布罗根神父卧病在床，愿上帝保佑他早日康复！

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [nu:] ['kjʊrət] , [ðæt] ['dʌznt] [noʊ] [dʒæk][frʌm; frəm] ['pædi] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪ] ,
 and it's the new curate , that doesn't know Jack from Paddy in this parish ,
 和 它是 这 新的 策展 , 那 不 知道 杰克 从 稻田 在 这 教区 ,

而这位新来的牧师，连我们教区的杰克和帕迪都分不清。

[ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [baɪ] ['fa:ðər] ['broʊgən] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
 that had to be sent by Father Brogan this morning ,
 那 有 到 是 发送 经过 父亲 布罗根 这 早晨 ,

那是布罗根神父今天早上寄出的。

[tu:; tə] ['mæri] [ju:; jʊ][ænd; ənd] . . . [hu:] [wɪl] [aɪ] [seɪ] , [eɪ] , ['kɪti] ?
 to marry you and . . . who will I say , eh , Kitty ?
 到 结婚 你 和 . . . WHO 将要 我 说 , 嗯 , 猫咪 ?

娶你，还有.....我该说谁呢，嗯，凯蒂？

[ɪz][aɪ 'ti:][oʊld] ['hefə-nən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krɪtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] [ju:l] [teɪk] , [ɔ:r][dæn] ?
 Is it ould Heffernan with his critch and his white beard you'll take , or Dan ?
 是 它 可以 赫弗南 和 他的 克里奇 和 他的 白色的 胡须 你会 拿 , 或者 担 ?

你是要带走拄着拐杖、留着白胡子的老赫弗南，还是丹？

[ju:; jʊ][hæv; həv][jɔ:r; jər] [tʃɔɪs] .
 You have your choice .
 你 有 你的 选择 .

你可以选择。

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz] [ə'nlðər] [θɪŋ] ！
And there's another thing ！
和 有 其他 事物 ！

还有一件事！

[aɪ] [geɪv] [wɜ:rd][tu:; tə][ə; eɪ] ['brɑdz] - [bɔɪ] [ænd; ʌnd][gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði]
I gave word to a brides - boy and girl to be waiting below there on the
我 给予 单词 到 一个 新娘 - 男生 和 女孩 到 是 等待 以下 那里 在 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

我通知了一男一女两位伴郎在下面的路边等候。

[ænd; ʌnd][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ɔ:l] ,
and go with you , to give an appearance to it all ,
和 去 和 你 , 到 给 一个 外貌 到 它 全部 ,
并与你同行，为这一切营造一种假象。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [ju:d] [nɑ:t] [fi:l] ['loʊnsəm] . . . [ænd; ʌnd] . . . " [-]
and the way you'd not feel lonesome . . . and . . . " [175]
和 这 方式 你会 不是 感觉 寂寞 . . . 和 . . . " [-]
而且你不会感到孤独.....而且....."[175]

" [ɑ:r; ər][ji:; ji] ['kʌmɪŋ] , ['kɪti] ? " [sed] ['kju:zək] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] [bʊl] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]
" Are ye coming , Kitty ? " said Cusack , with a roar like a bull , he was so
" 是 是的 未来 , 猫咪 ? " 说 库萨克 , 和 一个 吼 喜欢 一个 公牛 , 他 曾是 所以
[ɪm'peɪ](ə)nt] .
impatient .
不耐烦 .

“凯蒂，你来吗？”库萨克像公牛一样咆哮着问道，他非常不耐烦。

" ['hwʌtəl] [aɪ][du:][æ; ət][ɔ:l][æ; ət][ɔ:l] ? " [sez] ['kɪti] [tu:; tə][mɑ:l] , [moʊst]['pɪtɪf(ə)l] .
" What'll I do at all at all ? " says Kitty to Moll , most pitiful .
" 什么会 我 做 在 全部 在 全部 ? " 说道 猫咪 到 莫尔 , 最多 可怜 .
“我到底该怎么办呢？”凯蒂可怜兮兮地问莫尔。

[mɑ:l] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][bɪt] .
Moll opened the door a little bit .
莫尔 打开 这 门 一个 小的 少量 .
莫尔把门开了一条缝。

" [ʃi:l] [bi:; bi][wɪd] ['ju:s] , [ɪn][wʌn] ['ɪnstənt] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [taɪm] ,
" She'll be wid yous , in one instant minute of time ,
" 壳 是 宽 你们 , 在 一 立即的 分钟 的 时间 ,
“她马上就会和你们在一起，就在一瞬间。”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] ['kju:zək] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ;
" she said to Cusack in a whisper ;
" 她 说 到 库萨克 在 一个 耳语 ;
她低声对库萨克说；

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sʌp] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] , [tu:; tə] - [hɜ:r; hər]
" wait until I go to the well for a sup of water , to beethe her timpls
" 等待 直到 我 去 到 这 出色地 为了 一个 上 的 水 , 到 - 她 酒窝
. . . .
: : : :
. . . .

“等我去井边喝水的时候，我会亲吻她的酒窝.....”

[ɪts] [noʊ] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [mæɪɪt] , " [sez] [mɑ:l] ,
It's no way for a girl to be getting marrit , " says Moll ,
它是 不 方式 为了 一个 女孩 到 是 获得 玛丽特 , " 说道 莫尔 ,
“这根本不是一个女孩应该结婚的方式，”莫尔说道。

“ [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pə] [ʌv; əv] [red] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sweld] [noʊz][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ;
“ to have a pair of red eyes , and a swelled nose upon her ;
“ 到 有 一个 一对 的 红色的 眼睛 , 和 一个 肿胀 鼻子 之上 她 ;
“她双眼通红, 鼻子肿胀;

[ænd; ənd] [wel] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ['mɪstər] . ['kju:zək] ! “
and well you know that , Mr . Cusack ! ”
和 出色地 你 知道 那 , 先生 . 库萨克 ! “
“您当然知道这一点, 库萨克先生! ”

“ [ðeəz; ðəz]['wɔ:tər] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] , “ [sed] ['kju:zək] .
“ There's water here in the kitchen , ” said Cusack .
“ 有 水 这里 在 这 厨房 , ” 说 库萨克 .
“厨房里有水,”库萨克说。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] , ['plenti] .
So there was , plenty ;
所以 那里 曾是 , 很多 .
所以, 数量很多。

“ ['ðætəl] [nɑ:t][du:] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [drɔ:n] [freʃ] , “ [sed] [mɑ:l] .
“ That'll not do , it must be drawn fresh , ” said Moll .
“ 那将 不是 做 , 它 必须 是 绘制 新鲜的 , ” 说 莫尔 .
“那不行, 必须重新画一张,”莫尔说。

“ [aɪl] [send][ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ; [hɪr] , ['pætsɪ] !
“ I'll send a boy for it ; here , Patsy !
“ 患病的 发送 一个 男生 为了 它 ; 这里 , 帕齐 !
“我会派个男孩去取; 帕齐, 给你! ”

[ju:l] [bi:; bi] - [ðæn; ðən][mɑ:l] ! “
you'll be soupler than Moll ! ”
你会 是 - 比 莫尔 ! “
你比莫尔还软弱!

“ [ɔ:rə] , [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['eɪzi] !
“ Ora , will you be aisy !
“ 奥拉 , 将要 你 是 艾西 !
“奥拉, 你愿意吗!

[ðæt] [wʊd] [nɑ:t] ['ænsər] [æt; ət][ɔ:l] ! “ [sed] [mɑ:l] .
that would not answer at all ! ” said Moll .
那 会 不是 回答 在 全部 ! “ 说 莫尔 .
“那根本就回答不了这个问题! ”莫尔说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wɪd] [mi'self] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [baɪ] ;
“ I must go for it wid meself and no one else by ;
“ 我 必须 去 为了 它 宽 我自己 和 不 一 别的 经过 ;
我必须独自一人去完成这件事, 不能有其他陪同;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑ:r] - [rʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [wel] . . . [ænd; ənd][let][noʊ][wʌn] [spi:k] [ə; eɪ]
there's a char - rum to be said over the well . . . and let no one speak a
有 一个 字符 - 朗姆酒 到 是 说 超过 这 出色地 . . . 和 让 不 一 说话 一个
[wɜ:rd][tu:; tə] ['kɪti] [waɪl] [aɪm] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ! “
word to Kitty while I'm doing all that ! ”
单词 到 猫咪 尽管 我是 正在做 全部 那 ! “
井边还有话要说.....在我做这一切的时候, 谁也不许跟凯蒂说一句话!

“ [wel] , [wel] , [wət'evər] [ju:; jʊ] [seɪ] ! “ [sed] ['kju:zək] .
“ Well , well , whatever you say ! ” said Cusack .
“ 出色地 , 出色地 , 任何 你 说 ! “ 说 库萨克 .
“好吧, 好吧, 你说什么都行! ”库萨克说道。

[hi:; hi] [nu:] [mɑ:l][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] - ['wʊmən] [ænd; ənd][soʊ][fi:; fi][hæd; həd][hɜ:r; hər] [wei] .
He knew Moll to be an experienced woman and so she had her way .
他 知道 莫尔 到 是 一个 - 女士 和 所以 她 有 她 方式 .
[-]
[**176**]
[-]

他知道莫尔是个经验丰富的女人，所以她如愿以偿了。 [176]

[mɑ:l] [ðen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][fi:; fi][hæd; həd][ðə; ði] [dɔ:r] [[ʌt] [ə'gen] [ɑ:n] ['kju:zək] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
Moll then as soon as she had the door shut again on Cusack and all the
莫尔 然后 作为 很快 作为 她 有 这 门 关闭 再次 在 库萨克 和 全部 这
[pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

莫尔随即又把门关上了，把库萨克和所有人都挡在了外面。

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [kloʊk] [ænd; ənd] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɔ:l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['oʊvər]
was taking off the cloak and handkerchief and giving all instructions over
曾是 采取 离开 这 披风 和 手帕 和 给予 全部 指示 超过
[ə'gen] [tu:; tə] ['kɪti] ,
again to Kitty ,
再次 到 猫咪 ,

他脱下斗篷和手帕，又把所有指示重新告诉了凯蒂。

[wen] , “ [lʊk] - [æt; ət] - [hɪr] ! ” [sed] ['kju:zək] ; “ [mɔ:r] [mis'fɔ:tʃənz] !
when , “ Look - at - here ! ” said Cusack ; “ more misfortunes !
什么时候 , “ 看 - 在 - 这里 ! ” 说 库萨克 ; “ 更多的 不幸 ! ”
这时，库萨克说：“看这里！”“更多的不幸！”

” [ænd; ənd][oʊvər][hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rθ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['redʃæŋk] , [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['dɪnər]
” And over he rushed to the hearth , like a redshank , to where the dinner
” 和 超过 他 匆忙 到 这 炉 , 喜欢 一个 红脚鹬 , 到 在哪里 这 晚餐
[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kʊkt] .
was being cooked .
曾是 存在 煮熟 .

“然后他像红脚鹬一样冲到炉边，那里正在烹制晚餐。”

[ə; eɪ] [greɪt] , [sʌd(ə)n] [klaʊd] [ʌv; əv] [sti:m] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]
A great , sudden cloud of steam was rising up , and threatening to destroy
一个 伟大的 , 突然 云 的 蒸汽 曾是 上升 向上 , 和 威胁 到 破坏
[evrɪθɪŋ] .
everything .
一切 .

一股巨大的蒸汽云突然升腾而起，似乎要摧毁一切。

[ðə; ði] ['pɪgz] [feɪs] [ænd; ənd] [gri:nz] [wʌz; wəz][æftər] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər][ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] ,
The pig's face and greens was after boiling over into the fire ,
这 猪的 脸 和 青菜 曾是 后 沸腾 超过 进入 这 火 ,
猪脸和蔬菜在火里沸腾后溢出来了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['gæðərd] [raʊnd] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] ,
and all the women gathered round , puffing and blowing ,
和 全部 这 女性 聚集 圆形的 , 抽气 和 吹 ,
所有妇女都围拢过来，一边吹着气，一边说：

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [daʊn] [ðə; ði] ['æfɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['paʊdəɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [faɪn] ['elɪɡənt] [gu:s]
striving to keep down the ashes that was powdering over the fine elegant goose
努力 到 保持 向下 这 灰烬 那 曾是 粉末 超过 这 美好的 优雅的 鹅
[ðeɪ] [hæd; həd] ['roʊstɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
they had roasting in front of the fire .
他们 有 烘焙 在 正面 的 这 火 .

他们努力不让灰烬飘落在正在火炉前烤制的那只精致优雅的鹅身上。

[ðə; ði][men][dʒʌst] [stʊd] [raʊnd] , [ðer; ðər][hændz][ɪn][ðer; ðər] [ˈpɑ:kəts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [maʊðz] [ˈgeɪpɪŋ]
The men just stood round , their hands in their pockets and their mouths gaping
这 男人 只是 站立 圆形的 , 他们的 双手 在 他们的 口袋 和 他们的 嘴 张开的
[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

男人们就那样站着，双手插在口袋里，嘴巴张得老大。

[nɑ:t][ˈeɪb(ə)][tu; tə][du:][ə; eɪ][ˈhændz] [tʰɜ:rn] ,
not able to do a hand's turn ,
不是 有能力的 到 做 一个 手的 转动 ,
无法完成一次手部动作,
[ˈoʊnli][ɔ:l] [ˈveri] [mʌt] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪnər]
only all very much engaged wondering what would become of the dinner
仅有的 全部 非常 很多 已订婚的 好奇 什么 会 变得 的 这 晚餐
所有人都全神贯注地想知道晚餐会如何收场.....

[æz; əz][mɑ:l] [sed] [ˈæftər] , - [twʌz] [gɑ:d] [ðæt] [dʌn] [aɪˈti:] , [ðæt] [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
As Moll said after , ' twas God that done it , that started the thing ,
作为 莫尔 说 后 , - 那是 上帝 那 完毕 它 , 那 开始 这 事物 ,
正如莫尔后来所说，“是上帝做的，是上帝开启了这一切。”

[soʊ] [ðæt] [ʃi; ʃi] [pərˈsi:vɪd] - [twʌz] [ˈlɪt(ə)] [ðeɪ] [wʊd] [bi; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɪti] .
so that she perceived ' twas little they would be thinking of Kitty .
所以 那 她 感知 - 那是 小的 他们 会 是 思维 的 猫咪 .
所以她觉得他们不太可能会想到凯蒂。

“ [hɪr] [naʊ] , [hɪəz] [jʊr; jər] [tʰæns] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪˈti:] , [gɜ:rl] [dɪr] !
“ Here now , here's your chance , and take it , girl dear !
“ 这里 现在 , 这里是 你的 机会 , 和 拿 它 , 女孩 亲爱的 !
“机会来了，抓住它吧，亲爱的姑娘！ ”

[θroʊ] [ðə; ði] [kloʊk] [əˈbaʊt] [ʃi; ʃi] , [ænd; ənd][dɑ:rt] [waɪl] [jʊə(r)] [jʌŋ] !
Throw the cloak about ye , and dart while you're young !
扔 这 披风 关于 是的 , 和 镖 尽管 你是 年轻的 !
披上斗篷，趁年轻奔跑吧！

“ [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rd] , [ðer; ðər] [stept] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] ([tu; tə][ɔ:l] [əˈpɪrəns]) [dɑ:rk][ma:l] ,
“ On the word , there stepped out into the kitchen (to all appearance) Dark Moll ,
“ 在 这 单词 , 那里 步 出去 进入 这 厨房 (到 全部 外貌) 黑暗的 莫尔 ,
“话音刚落，（表面上）是黑发莫尔，就走进了厨房。”

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd][ɔ:f] [ʃi; ʃi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɒgz] [tra:t][tu; tə][ðə; ði] [wel] . [
with her head down , and off she went at a dog's trot to the well . [
和 她 头 向下 , 和 离开 她 去 在 一个 狗的 小跑 到 这 出色地 . [
-]
177]
-]

她低着头，小跑着去了井边。[177]

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ˈi:v(ə)n] [tʊk] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ˈnevər] [æskt] [tu; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][kæn; kən] ,
And not one even took notice that she never asked to bring a can ,
和 不是 一 甚至 采取 注意 那 她 绝不 问 到 带来 一个 能 ,
而且竟然没有一个人注意到她从未要求带罐装饮料。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈnɑ:ɡɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [tu; tə][ɡet][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn] .
or even a noggin with her , to get the water in .
或者 甚至 一个 脑袋 和 她 , 到 得到 这 水 在 .
甚至用头撞她，让她喝水。

[ɪn][fækt] , [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['pɑ:rti] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][mɑ:l] ([æz; əz]
In fact , not one of the wedding - party thought of meddling with Moll (as
在 事实 , 不是 一 的 这 婚礼 - 派对 想法 的 干预 和 莫尔 (作为
[ðeɪ] [θɔ:t]) ,
they thought) ,
他们 想法) ,

事实上, 婚礼上的宾客中没有一个人想过要干涉莫尔 (就像他们之前想的那样)。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪndʒər][ðə; ði] [gu:s] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they were so taken up with the danger the goose was running with the
他们 是 所以 已采取 向上 和 这 危险 这 鹅 曾是 跑步 和 这
[æʃɪz] .
ashes .
灰烬 .

他们太专注于危险, 以至于鹅都带着灰烬奔跑了。

[bʌt; bət] [wen] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ; [æt; ət] [lɔ:ŋ]
But when all that was done with , they waited , and they waited ; at long
但 什么时候全部 那 曾是 完毕 和 , 他们 等待 , 和 他们 等待 ; 在 长的
[læst] ,
last ,
最后的 ,

但当这一切都结束后, 他们等待着, 等待着; 最终,

[fɜ:rst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] [slɪpt] [aʊt][tu:; tə][traɪ][kʊd; kəd] [ðeɪ] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [dr'leɪɪŋ]
first one and then another slipped out to try could they see what was delaying
第一的 一 和 然后 其他 滑倒了 出去 到 尝试 可以 他们 看 什么 曾是 延迟
[mɑ:l][æt; ət][ðə; ði] [wel] .
Moll at the well .
莫尔 在 这 出色地 .

先是一个, 然后另一个溜出去, 想看看是什么耽搁了莫尔在井边的路。

“ [wer] [mʌst; məst][fi:; ji][bi:; bi] , [ðə; ði][oʊld][ræp] ? ” [sed] ['kju:zæk] , ['veri] [ɔ:rt] .
“ **Where must she be , the ould rap ?** ” **said Cusack , very short .**
“ 在哪里 必须 她 是 , 这 可以说唱 ? ” 说 库萨克 , 非常 短的 .

“那位老饶舌歌手, 她现在在哪儿呢? ”库萨克简短地问道。

“ [hɪəz] [hɜ:r; hər] [kloʊk] , ['eniweɪ] ! ” [sed] [ə; eɪ][gɜ:rl] , ['pɪkɪŋ] [aɪ'ti:][ʌp] [wer] ['kɪti] [hæd; həd][let]
“ **Here's her cloak , anyway !** ” **said a girl , picking it up where Kitty had let**
“ 这里是 她 披风 , 反正 ! ” 说 一个 女孩 , 挑选 它 向上 在哪里 猫咪 有 让
[aɪ'ti:][fɔ:l]
it fall
它 落下

“她的斗篷在这儿! ”一个女孩说着, 捡起了凯蒂刚才丢在地上的斗篷.....

“ [ʃər] , [ðæts] [nɑ:t] [mɑ:lz] [kloʊk] , [gɜ:rl] [dɪr] ! ” [sed] [ə'hʌðər] ,
“ **Sure , that's not Moll's cloak , girl dear !** ” **said another ,**
“ 当然 , 那就是 不是 莫尔的 披风 , 女孩 亲爱的 ! ” 说 其他 ,

“当然, 那不是莫尔的斗篷, 亲爱的姑娘! ”另一个人说道。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [lʊk] [tu:; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] .
giving her a look to say no more .
给予 她 一个 看 到 说 不 更多的 .

他给了她一个眼神, 示意她不要再说了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt]
There was a good deal of the people beginning to have a suspicion that
那里 曾是 一个 好的 交易 的 这 人们 开始 到 有 一个 怀疑 那
[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌp] .
something was up .
某物 曾是 向上 .

很多人开始怀疑事情有些蹊跷。

“ [jɔːr; jəɹ][kɑːr][ɪz] [gɔːn] , [ˈmɪstər] . [ˈheɪfənən] , ” [sed] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈspəʊksmən] [sed] , “
“ Your car is gone , Mr Heffernan , “ said one , and then the spokesman said , “
“ 你的 车 是 已消失 , 先生 : 赫弗南 , “ 说 一 , 和 然后 这 发言人 说 , “
[soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] !
So it is !
所以 它 是 !

“赫弗南先生，您的车不见了，”其中一人说道，然后发言人说：“确实如此！ ”
[ðer; ðər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hiːld] [ʌp] “
beyant there it was heeled up ”
贝扬特 那里 它 曾是 高跟鞋 向上 “
那里已经长出了脚跟.....”

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ˈkɪti] ？
“ Where's Kitty ？
“ 在哪里？ 猫咪 ？
“凯蒂在哪儿？ ”

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ˈkɪti] ？ “ [ˈaʊts] [ˈkjuːzək] , [ˈdæʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɑːn][ˈɪntuː]
where's Kitty ？ “ shouts Cusack , dashing back to the house , and on into
在哪里？ 猫咪 ？ “ 喊叫 库萨克 , 帅气 后退 到 这 房子 , 和 在 进入
[hɜːr; hər] [ruːm] .
her room .
她 房间 .
“凯蒂在哪儿？ ”库萨克喊道，一边冲回房子，一边冲进她的房间。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] .
Of course , it was empty .
的 课程 , 它 曾是 空的 .
当然，里面是空的。

[maːl][hæd; həd] [wɑːtɪt] [hɜːr; hər] [ɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd][hæd; həd] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
Moll had watched her opportunity and had slipped out of the house
莫尔 有 观看 她 机会 和 有 滑倒了 出去 的 这 房子
[wɪð; wɪθ] [-]
with [178]
和 [-]
莫尔看到了机会，便溜出了房子[178]

[ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [wətˈevər] [ˈeni] [wʌn] [els] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] , [ˈkjuːzək] [tʊk] [noʊ][ˈnoʊtɪs]
the crowd , and whatever any one else might have thought , Cusack took no notice
这 人群 , 和 任何 任何 一 别的 可能 有 想法 , 库萨克 采取 不 注意
,
:
,
人群，以及其他人的想法，库萨克毫不在意。

[tɪl] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nɪr] [ðə; ði] [wel] .
till he ran out again , and met up with her near the well .
直到 他 跑 出去 再次 , 和 遇见 向上 和 她 靠近 这 出色地 .
直到他再次跑出去，在井边遇到了她。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [tɪl] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [səˈspekt] [sʌm; səm] [ˈvɪləni] .
It wasn't till then that he began to suspect some villainy .
它 不是 直到 然后 那 他 开始 到 怀疑 一些 邪恶 .
直到那时，他才开始怀疑其中有不法分子。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][em ˈiː] [niːs] ？
“ Where's me niece ？
“ 在哪里？ 我 侄女 ？
“我的侄女在哪儿？ ”

[ˈwɜːrɪz, ˈhʷɜːrɪz] [ˈkɪtɪ] , [aɪ][æsk][ˈjiː; jɪ] ?
where's Kitty , I ask ye ?
在哪里? 猫咪 , 我 问 是的 ?

请问，凯蒂在哪儿？

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈtrɪks] , [ˈjiː; jɪ][oʊld] [ˈfægət] , [ˈjiː; jɪ] ! " [sez] [ˈkjuːzək] , [ˈveri] [ˈfɪrs] .
This is some of your tricks , ye ould faggot , ye ! " says Cusack , very fierce .
这 是 一些 的 你的 技巧 , 是的 可以 柴草 , 是的 ! " 说道 库萨克 , 非常 凶猛的 .
"这就是你的一些伎俩，你这老娘炮！"库萨克凶狠地说。

" [ɑːk; ɑːx] , [ðə; ðɪ][lɔːrd] [seɪv] [juː ˈes] ! " [sez] [məːl] , [ˈpriːˈtendɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
" Och , the Lord save us ! " says Moll , pretending to cry ; " and that he
" 奥赫 , 这 主 节省 我们 ! " 说道 莫尔 , 假装 到 哭 ; " 和 那 他
[meɪ] [fərˈɡɪv] [juː; jʊ] ,
may forgive you ,
可能 原谅 你 ,
"哦，主啊，救救我们！"莫尔假装哭泣着说，"愿他宽恕你，

[ˈmɪstər] . [ˈkjuːzək] , [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ][bæd] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜːr] [dɑːrk] [ˈwʊmən] !
Mr . Cusack , for having the bad thought of a poor dark woman !
先生 . 库萨克 , 为了 拥有 这 坏的 想法 的 一个 贫穷的 黑暗的 女士 !
库萨克先生，你竟然对一个贫穷的黑人女性有不好的想法！

[ɪz][aɪ ˈtiː][em ˈiː][tuː; tə][ɡʊʊ][duː][ðə; ðɪ] [laɪk] !
Is it me to go do the like !
是 它 我 到 去 做 这 喜欢 !
是我去点赞吗！

[ʃɜːr] [ˈjuːs] [ɔːl] [siːn] [em ˈiː] ,
Sure yous all seen me ,
当然 你们 全部 已见 我 ,

你们肯定都见过我，

[ænd; ənd][aɪ][ˈɡʊʊɪŋ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] . . . [ænd; ənd] [ɪts] [wɔt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [tʊk] [ə; eɪ]
and I going off for the water . . . and it's what I must have took a
和 我 去 离开 为了 这 水 . . . 和 它是 什么 我 必须 有 采取 一个
- [ænd; ənd][aɪ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] . . . [fel] [aʊt][ʌv; əv][em ˈiː] [ˈstændɪŋ] ,
wakeness and I coming back . . . fell out of me standing ,
- 和 我 未来 后退 . . . 跌倒 出去 的 我 常设 ,
然后我就去水边了.....我一定是醒了过来，回来的时候.....就从我站着的时候摔了下来。

[soʊ][aɪ][dɪd] ; [ʃɜːr] , [ˈɪznt] [ðer; ðər][em ˈiː] [kloʊk] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] ,
so I did ; sure , isn't there me cloak upon the ground ,
所以 我 做过 ; 当然 , 不是 那里 我 披风 之上 这 地面 ,
于是我就这么做了；没错，我的斗篷不是就在地上吗？

[wer] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][let][aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɔːf][oʊ] - [em ˈiː] [ˈʃəʊldəz]
where I had to let it down off o ' me shoulders
在哪里 我 有 到 让 它 向下 离开 o - 我 肩膀
我不得不把它从肩上卸下来.....

" [wɔt] [kʊd; kəd] [ˈkjuːzək] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
" What could Cusack say to that ?
" 什么 可以 库萨克 说 到 那 ?

库萨克对此还能说什么呢？

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [noʊ] [mɔːr] [ˈkwɛstʃənz] [wɜːr; wər] [æskt] [ðen] .
And , indeed , no more questions were asked then .
和 , 的确 , 不 更多的 问题 是 问 然后 .
确实，之后没有人再问任何问题了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡes] [əˈbaʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
For the weight of the people could make a guess about what was going on .
为了 这 重量 的 这 人们 可以 制作 一个 猜测 关于 什么 曾是 去 在 .

从人们的体重就能推测出发生了什么事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈspɒksmən] [kɔːld] [aʊt] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pərˈsuː] [ˈæftər][ðəm; ðəm] ,
And when the spokesman called out , that they should pursue after them ,
和 什么时候 这 发言人 称为 出去 , 那 他们 应该 追求 后 他们 ,

当发言人喊道, 他们应该追击他们时,

[fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [ˈheɪfərnənz] [saɪd] - [kɑːr] , [ænd; ənd]
for who could tell what might be happening to Heffernan's side - car , and

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
a lot of other boys ,
一个 很多 的 其他 男孩们 ,

谁也说 不准 赫弗南的边车 以及其他许多男孩的命运会如何。

[ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fʌn] , [brɪˈɡæən] [ˈjoʊkɪŋ] [ʌp] , [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈbraɪd(ə)l][tuː; tə][biː; bi]
ready for a bit of fun , began yoking up , there wasn't a bridle to be

[faʊnd] !
found !
成立 !

准备找点乐子, 开始套缰绳, 却发现找不到缰绳!

[stʌk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrf] - [klæmp] [-]
Stuck into the heart of the turf - clamp [179]
卡住 进入 这 心 的 这 草皮 - 夹钳 [-]

卡在草皮夹的中心[179]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [ɡɔːt][ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] [leɪt] .
they were ; got there that night late .
他们 是 ; 得到 那里 那 夜晚 晚的 .

没错, 他们那天晚上很晚才到。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈevər] [nuː] [huː] [pʊt][ðəm; ðəm][ðer; ðər] .
But no one ever knew who put them there .
但 不 一 曾经 知道 WHO 放 他们 那里 .

但始终没有人知道是谁把它们放在那里的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ðen] , [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði]
There was nothing more to be done , then , except to gather back into the

[haʊs] , [ænd; ənd] [weɪt] .
house , and wait .
房子 , 和 等待 .

当时除了回到屋里等待之外, 别无他法。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪˈɡriːz] ,
And by degrees ,
和 经过 学位 ,

并且逐渐地,

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keəd] [tuː; tə]
it appeared as if some that were there knew more than they cared to

[tel] .
tell .
告诉 .

似乎在场的某些人知道的比他们愿意说的要多。

[ˈweðər] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] , [aɪ ˈti:] [vekst] [ˈhefərnənz] [ˈpɑ:rti] , [hu:] [brɪˈgæən][tu:; tə] [lɒk] [ɪnˈklaɪnd] [fɔ:r; fər]
Whether they did not , it vexed Heffernan's party , who began to look inclined for
无论 他们 做过 不是 , 它 烦恼 赫弗南的 派对 , WHO 开始 到 看 倾斜 为了
[fɑ:t] .
fight .
斗争 :

无论他们是否真的这么做了，这都激怒了赫弗南的党派，他们开始表现出想要战斗的倾向。

[ˈoʊnli][fɔ:r; fər][da:rk][ma:l] , [ɪnˈdi:d] , [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] ,
Only for Dark Moll , indeed , there might have been a bit of a row ,
仅有的 为了 黑暗的 莫尔 , 的确 , 那里 可能 有 到过 一个 少量 的 一个 排 ,
或许只有黑摩尔才会为此闹出点小矛盾吧。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kept] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] , [ˈtɔ:kɪŋ] ,
but she kept going about from one to another , talking ,
但 她 保留 去 关于 从 一 到 其他 , 说 ,
但她却不停地在各家之间走来走去，边走边说。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ɪn] [ˈkraɪɪŋ] [ˈoʊvər] [spɪlt] [mɪlk] ,
and saying how that there was no use in crying over spilt milk ,
和 说 如何 那 那里 曾是 不 使用 在 哭泣 超过 洒了 牛奶 ,
并说，覆水难收，哭泣也无济于事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈkɪti] [ɪtˈself][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] ,
and if Kitty itself was gone ,
和 如果 猫咪 本身 曾是 已消失 ,
如果凯蒂本身消失了，

[ˈwɔznt] [ðer; ðər][æz; əz] [ɡʊd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [si:] [æz; əz][ˈevər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ?
wasn't there as good fish in the sea as ever came out of it ?
不是 那里 作为 好的 鱼 在 这 海 作为 曾经 来了 出去 的 它 ?
难道大海里就没有像以往一样优质的鱼吗？

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l][dɪd][ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [pæs] [ˈoʊvər][ˈkwaɪətli] .
So they all did their best to make the thing pass over quietly .
所以 他们 全部 做过 他们的 最好的 到 制作 这 事物 经过 超过 悄悄 .
所以他们都尽力让这件事悄无声息地过去。

[ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈwɒdnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpɪti] , [ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] ,
The dinner was nearly ready , and wouldn't it be a pity , they all thought ,
这 晚餐 曾是 几乎 准备好 , 和 不会 它 是 一个 遗憾 , 他们 全部 想法 ,
晚餐快要做好了，他们都觉得，要是能吃上饭就好了，那该多可惜啊。

[tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] [ˈweɪstɪd] !
to have it wasted !
到 有 它 浪费 !
浪费掉！

[ænd; ənd] [ˈhefərnənz] [ˈspʊksmən] ,
And Heffernan's spokesman ,
和 赫弗南的 发言人 ,
而赫弗南的发言人，

[wen] [bɪɡ] [ˈkju:zək] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [weɪt][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [wətˈevər]
when Big Cusack said they might as well wait and take their share of whatever
什么时候 大的 库萨克 说 他们 可能 作为 出色地 等待 和 拿 他们的 分享 的 任何
[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] ,
was going ,
曾是 去 ,
当大库萨克说他们最好等等，然后分一杯羹的时候

[ə'gri:d] , [ænd; ʌnd] ['ædɪd] :
agreed , and added :
同意 , 和 额外 :

同意，并补充道：

" [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] !
" We might as well !
" 我们 可能 作为 出色地 !

“我们不妨也这么做！ ”

[ʃɒr] [wəʊnt][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ster] , ['eniweɪ] , [tɪl] [ðəə(r)] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:r] !
Sure won't we have to stay , anyway , till they're back with the car !
当然 惯于 我们 有 到 停留 , 反正 , 直到 它们是 后退 和 这 车 !

反正我们肯定得待到他们把车开回来才行！

['mɪki] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd] - [set][tu:; tə][goʊ] ['eni] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [leg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] !
Mickey would be hard - set to go any distance with that leg of his !
米奇 会 是 难的 - 放 到 去 任何 距离 和 那 腿 的 他的 !

米奇那条腿肯定走不了多远！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
" The boy was young ,
" 这 男生 曾是 年轻的 ,

“这男孩年纪还小，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [wət'evər] [spɔ:t][ðər; ðər] [maɪt]
and had no intention of losing his chance of whatever sport there might
和 有 不 意图 的 输 他的 机会 的 任何 运动 那里 可能

[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

他绝不会放弃参加任何体育运动的机会。

[noʊ] ['mætər] [hu:] [gɑ:t] ['kɪti] . [-]
no matter who got Kitty . [180]
不 事情 WHO 得到 猫咪 . [-]

无论谁得到了 Kitty。 [180]

['hefənən] [æz; əz][ju:zuəl] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Heffernan as usual said nothing .
赫弗南 作为 通常 说 没有什么 .

赫弗南像往常一样什么也没说。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .
He was looking very down in the mouth .
他 曾是 寻找 非常 向下 在 这 嘴 .

他看起来很沮丧，脸色很差。

[bʌt; bət] [hu:] [kʊd; kəd] ['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] , ['æftər][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?
But who could wonder at that , after the way things had gone against him ?
但 WHO 可以 想知道 在 那 , 后 这 方式 事物 有 已消失 反对 他 ?

但考虑到事情对他的不利程度，谁又能对此感到惊讶呢？

[bɪ'fɔ:r] ['eni] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [sed] , [bæk] [roʊld] [ðə; ði][kɑ:r] ,
Before any more was said , back rolled the car ,
前 任何 更多的 曾是 说 , 后退 滚动 这 车 ,

还没等再说些什么，车子就向后翻滚了。

[ænd; ənd] ['mɪki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spʊksməŋ] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌv; əv]
and Mickey and the spokesman had to make the best they could of
和 米奇 和 这 发言人 有 到 制作 这 最好的 他们 可以 的
[ˈsi:ɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
seeing it ,
看到 它 ,

米奇和发言人只能尽力去看一看。

[wɪð; wɪθ][dæn][ænd; ənd] ['kɪti] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ ˈti:] !
with Dan and Kitty sitting upon it !
和 担 和 猫咪 坐着 之上 它 !
丹和凯蒂就坐在上面!

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['kjʊrət] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] ['mærid] [ðem; ðəm] [keɪm]
It was fortunate that the new curate that had just married them came
它 曾是 幸运 那 这 新的 策展 那 有 只是 已婚 他们 来了
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

幸运的是，刚刚为他们主持婚礼的新牧师也和他们一起来了。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evri] [wʌn] [wʊd] [bi; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [ʌn'plezntnəs] [brɪ'fɔ:r]
for of course every one would be anxious to have no unpleasantness before
为了 的 课程 每一个 一 会 是 焦虑的 到 有 不 不愉快 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

当然，每个人都希望避免任何不愉快的事情发生。

[bʌt; bət] , [brɪ'saɪdʒ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['mɑ:rgrət] - [baɪ] [neɪm] ,
But , besides , there was a girl with them , Margaret Molally by name ,
但 , 除了 , 那里 曾是 一个 女孩 和 他们 , 玛格丽特 - 经过 姓名 ,
此外，他们当中还有一个女孩，名叫玛格丽特·莫拉利。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] ;
that they had expected to the wedding , but had been delayed ;
那 他们 有 预期的 到 这 婚礼 , 但 有 到过 延迟 ;
他们原本期待参加婚礼，但婚礼却被推迟了；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ka:r] [oʊvər'tɒk] [hɜ:r; hər] , [æz; əz][fɪ; fɪ][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [tu:; tə] ['dɛmpsɪz]
so that when the car overtook her , as she was hurrying along to Dempsey's
所以 那 什么时候 这 车 超越 她 , 作为 她 曾是 匆忙 沿着 到 登布西
,
:
,

所以当她匆匆赶往邓普西家时，汽车超过了她，

[fɪ; fɪ][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][lɪft] [ðeɪ] ['ɔ:fərd] [hɜ:r; hər] .
she was glad enough to take the lift they offered her :
她 曾是 高兴的 足够的 到 拿 这 举起 他们 提供 她 :
她很高兴地搭乘了他们提供的车。

[ænd; ənd][dæn][gɑ:t][hɜ:r; hər][ʌp] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hi; hi] ['draɪvɪŋ] , [waɪl] ['kɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊrət]
And Dan got her up beside him , he driving , while Kitty and the curate
和 担 得到 她 向上 旁 他 , 他 驾驶 , 尽管 猫咪 和 这 策展
[sæt] [tə'geðər] ;
sat together ;
卫星 一起 ;
丹把她扶到自己身边，自己开车，而凯蒂和牧师则坐在一起；

[ænd; ənd][sɒʊ][dæn][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ɪkˈsplɛɪnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][mɑːrg] -
and so Dan had an opportunity of explaining the thing to Marg Molally .
和 所以 担 有 一个 机会 的 解释 这 事物 到 边缘 - .

于是丹有机会向玛格·莫拉利解释这件事。

[brɪtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] , [ˈevriθɪŋ] [went] [ɔːf] [kwɔɪt] [ˈsmuːðli] .
Between her and the young priest , everything went off quite smoothly .
之间 她 和 这 年轻的 牧师 , 一切 去 离开 相当 顺利 .

她和那位年轻神父之间，一切都进展得相当顺利。

[hiː; hi] [səˈspektɪd] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][sɒʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪziə] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [əˈpɪrənsəz]
He suspected nothing , and so it was all the easier to keep up appearances
他 怀疑 没有什么 , 和 所以 它 曾是 全部 这 更轻松 到 保持 向上 外貌
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

他毫无察觉，所以在他面前维持表面的假象就容易得多。

[æz; əz][fɔːr; fər][mɑːrg] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [went] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
As for Marg , she just went about from one to another ,
作为 为了 边缘 , 她 只是 去 关于 从 一 到 其他 ,

至于玛格，她只是四处走动，从一个地方到另一个地方。

[naʊ] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈbedrɪdn] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈhelpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]
now attending to the old bedridden mother , and now helping with the [181]
现在 参加 到 这 老的 卧床不起 母亲 , 和 现在 帮助 和 这 [-]

现在照顾卧床不起的老母亲，现在帮忙做[181]

[ˈkʊkɪŋ] , [ɔːr] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [ðæt] [wɜːr; wər]
cooking , or passing a pleasant remark to some of the strangers that were
烹饪 , 或者 通过 一个 令人愉快的 评论 到 一些 的 这 陌生人 那 是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

做饭，或者对在场的陌生人说句客套话。

[ˈheɪfənən] [hɪmˈself] [ʃoʊd] [ʌp] [wel] .
Heffernan himself showed up well .
赫弗南 他自己 显示 向上出色地 .

赫弗南本人表现不错。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈæktɪd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [deɪ] .
No one could have acted better than he did that day .
不 一 可以 有 行动 更好的 比 他 做过 那 天 .

那天，没有人能比他表现得更好。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [splɪːn] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈdɪnəz] [ˈteɪkən] ,
He showed no spleen , but when they all had their dinners taken ,
他 显示 不 脾 , 但 什么时候 他们 全部 有 他们的 晚餐 已采取 ,

他表面上没有发脾气，但当他们都吃完晚饭后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ɔːr] [tuː] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [raʊnd] , [tuː; tə][set][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ] ,
and a glass or two was given round , to set the thing going ,
和 一个 玻璃 或者 二 曾是 给定 圆形的 , 到 放 这 事物 去 ,

为了活跃气氛，大家各自倒了一两杯酒。

[ˈmɪki] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪd] , [geɪm] [leg][ænd; ənd][ɔːl] ;
Mickey was the first to take the floor with the bride , game leg and all ;
米奇 曾是 这 第一的 到 拿 这 地面 和 这 新娘 , 游戏 腿 和 全部 ;

米奇是第一个带着新娘上场的，他甚至还带着比赛的腿；

[waɪl] [dɑːrk][mɑːl] [pleɪd] [ʌp][hɜːr; həɹ] [best][wɪð; wɪθ] “ [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ！
while Dark Moll played up her best with “ Haste to the Wedding !
尽管 黑暗的 莫尔 玩 向上 她 最好的 和 “ 匆忙 到 这 婚礼 ！

而 Dark Moll 则尽情演绎了《Haste to the Wedding!》

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ˈmætrɪmoʊni] . ” [-]
” and “ The Joys of Matrimony . ” [182]
” 和 ” 这 喜悦 的 婚姻 . ” [-]

“以及《婚姻的乐趣》。”[182]

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] ['setld] [gɜːrl]
A SETTLED GIRL
一个 定居 女孩

一个安顿下来的女孩

[ɪts] ['ɔːf(ə)n] [riˈmɑːkt] , [ðæt] [wʌn] ['wedɪŋ] [brɪŋz] [ɑːn] [əˈnʌðər] ; [æz; əz] [ɪf] , [juːd] ['riːəli] [θɪŋk] ,
It's often remarked , that one wedding brings on another ; as if , you'd really think ,
它是 经常 评论 , 那 一 婚礼 带来 在 其他 ; 作为 如果 , 你会 真的 思考 ,
人们常说，一场婚礼会带来另一场婚礼；仿佛你会真的这么认为似的。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [laɪk] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] ['ventʃərz] ,
the men were like sheep , and if one ventures ,
这 男人 是 喜欢 羊 , 和 如果 一 风险投资 ,
这些人就像绵羊一样，如果有人冒险，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [wɪl] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
the rest of the flock will follow the same way ,
这 休息 的 这 群 将要 跟随 这 相同的 方式 ,
其余的鸡群也会效仿。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['oʊvər][ə; eɪ] [klɪf] [ɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwaːrɪ] - [hoʊl] .
even if it's over a cliff or down the face of a quarry - hole .
甚至 如果 它是 超过 一个 悬崖 或者 向下 这 脸 的 一个 采石场 - 洞 .
即使是从悬崖上或采石场的坑壁上跳下去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['neɪbərz] [əˈkaʊntɪd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [wʌt] [əˈkɜːrd] [æt; ət]
And that is how the neighbours accounted to themselves for what occurred at
和 那 是 如何 这 邻居 已记录 到 他们自己 为了 什么 发生 在
[ðə; ði] ['fɜːri] [fɑːrm] ,
the Furry Farm ,
这 毛茸茸的 农场 ,
这就是邻居们对毛茸茸农场发生的事情的解释。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [əˈfer] [æt; ət] ['dɛmpsiz] [ðæt] [ɪz]['æftər] ['biːɪŋ] [rɪˈleɪtɪd] .
not long after the affair at Dempsey's that is after being related .
不是 长的 后 这 事务 在 登布西 那 是 后 存在 有关的 .

在邓普西家的那次事件之后不久，也就是在他们成为亲戚之后不久。

[juːd] [θɪŋk] [pɔːr] ['mɪki] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [bəd] [lʌk] [tuː; tə] [dɑːnt] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn]
You'd think poor Mickey had had enough bad luck to daunt a younger man
你会 思考 贫穷的 米奇 有 有 足够的 坏的 运气 到 吓住 一个 年轻 男人
[ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .
than he was :
比 他 曾是 .
你可能会觉得可怜的米奇运气太差了，连比他年轻的人都害怕。

[tu:] [fain] [jʌŋ] ['gʌ:lz][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æftər] , [ænd; ənd] [stɪl] , [ðer; ðər][hi;; hi][wʌz; wəz] ,
Two fine young girls he had been after , and still , there he was ,
二 美好的 年轻的 女孩们 他 有 到过 后 , 和 仍然 , 那里 他 曾是 ,
他一直追求的是两个漂亮年轻女孩,可他现在却还在那里。

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æt; ət] [hoʊm] [tu;; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
without a woman at home to look after the place for him .
没有 一个 女士 在 家 到 看 后 这 地方 为了 他 .
家里没有女人帮他照看房子。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
But in spite of all ,
但 在 尽管如此 的 全部 ,
但尽管如此,

[hi;; hi] [ə'pɪəd] [tu;; tə] [fi:l] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi]['gʊʊɪŋ]
he appeared to feel an interest in anything of the sort that would be going
他 出现 到 感觉 一个 兴趣 在 任何事物 的 这 种类 那 会 是 去
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,
他似乎对这类事情很感兴趣。

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [θɔ:t] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [tu;; tə][get][sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʊd; ʊəd]
as if he thought by that means to get some insight into how the thing should
作为 如果 他 想法 经过 那 方法 到 得到 一些 洞察力 进入 如何 这 事物 应该
[bi;; bi] ['mænɪdʒd] .
be managed .
是 管理 .
仿佛他认为通过这种方式可以深入了解应该如何管理这件事。

[stɪl] [hi;; hi] ['kʊdnt] [bʌt; bət] [fi:l] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ,
Still he couldn't but feel that he had had enough of looking for young ,
仍然 他 不能 但 感觉 那 他 有 有 足够的 的 寻找 为了 年轻的 ,
['fu:lɪʃ] ['pɜ:sənz] ,
foolish persons ,
愚蠢 人 ,
但他还是忍不住觉得,他已经厌倦了寻找那些年轻愚蠢的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['fɪtər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [mɔ:r] [-]
and that it would be fitter for him to be thinking of one more [183]
和 那 它 会 是 钳工 为了 他 到 是 思维 的 一 更多的 [-]
而且他更应该考虑再多考虑一件事[183]

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['stændɪŋ] [ɪn][laɪf] .
his own standing in life .
他的 自己的 常设 在 生活 .
他在社会中的地位。

[hi;; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðɪs] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
He may have thought this out for himself ,
他 可能 有 想法 这 出去 为了 他自己 ,
这或许是他自己深思熟虑过的。

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pɜʃ] [tʃæns] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][mɑ:rg] - [tə'geðər] ;
or it may have been pure Chance that brought him and Marg Molally together ;
或者 它 可能 有 到过 纯的 机会 那 带来 他 和 边缘 - 一起 ;
或者,他和玛格·莫拉利的相遇纯属偶然;

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [tʃæns] !
if there is such a thing as Chance !
如果 那里 是 这样的 一个 事物 作为 机会 !
如果世上真有机遇这回事!

[ˈeniweɪ] [dɑːrk] [mɑːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [tuː] , [æz; əz] [ˈjuːzuəl] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [əˈferz] [əˈbaʊt]
Anyway Dark Moll had a hand in it too , as usual with such affairs about
反正 黑暗的 莫尔 有 一个 手 在 它 也 , 作为 通常 和 这样的 事务 关于

Ardenoo .

总之，黑暗莫尔也参与其中，就像以往在阿尔德努发生的这类事情一样。

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [mɑːlz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [mɑːrg] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [æt; ət] [ˈdɛmpsɪz] ,
It certainly was Moll's doing that Marg was at the wedding at Dempsey's ,
它 当然 曾是 莫尔的 正在做 那 边缘 曾是 在 这 婚礼 在 登布西 ,
玛格能去邓普西家参加婚礼，肯定是莫尔安排的。

[ænd; ænd] [ðæt] [bɪˈɡæən] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] , [ðoʊ] [ˈmɪki] [ˈnevər] [kæst] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɑːn] [mɑːrg]
and that began the whole business , though Mickey never cast a thought on Marg
和 那 开始 这 所有的 商业 , 尽管 米奇 绝不 投掷 一个 想法 在 边缘
[ðæt] [deɪ] [ˈskersli] ,
that day scarcely ,
那 天 几乎 ,

事情就此开始，尽管那天米奇几乎没想起玛格。

[nɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ɪkˈsept] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;
nor she on him , except to be kind to him ;
也不 她 在 他 , 除了 到 是 种类 到 他 ;

她对他也并没有丝毫怨恨，只是出于对他的善意；

[ænd; ænd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [ðer; ðər] ; [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [ˈdɪfrənt] .
and that she was to every one there ; she couldn't be different .
和 那 她 曾是 到 每一个 一 那里 ; 她 不能 是 不同的 .

在场的每个人都这么认为；她不可能与众不同。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [mɑːl] ,
As for Moll ,
作为 为了 莫尔 ,

至于莫尔，

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɪn] [pəˈsweɪdɪŋ] [mɑːrg] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ]
the design she had in persuading Marg to go to the wedding had nothing
这 设计 她 有 在 说服 边缘 到 去 到 这 婚礼 有 没有什么
[æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪki] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈfɜːri] [fɑːrm] .
at all to do with Mickey or the Furry Farm .
在 全部 到 做 和 米奇 或者 这 毛茸茸的 农场 .

她劝说玛格去参加婚礼的计划与米奇或毛绒农场完全无关。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈloʊnsəm] [ˈkriːtʃər] [ɪn] [ɔːl] - [ðæn; ðən]
At that time , there was not a more lonesome creature in all Ardenoo than
在 那 时间 , 那里 曾是 不是 一个 更多的 寂寞 生物 在 全部 - 比
[ˈmɑːrɡrət] - !
Margaret Molally !
玛格丽特 - !

当时，整个阿尔德诺城里没有比玛格丽特·莫拉利更孤独的人了！

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈberɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ; [ænd; ænd] [ðæt] [left] [hɜːr; hər] [wɪˈðəʊt] [wʌn]
She had not long before buried her father ; and that left her without one
她 有 不是 长的 前 埋葬 她 父亲 ; 和 那 左边 她 没有 一
[bʌt; bət] [hɜːrˈself] ,
but herself ,
但 她自己 ,

她不久前埋葬了父亲，从此以后，她除了自己之外，孤身一人。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [plɛɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ə; eɪ][bɪt] [ʌp][ðə; ði] [bəʊˈri:n] [ðæt] [ˈbɔ:rdərz] [ˈdɛmpsɪz] [fɑ:rm] .
in the little place they had , a bit up the boreen that borders Dempsey's farm .
在 这 小的 地方 他们 有 , 一个 少量向上 这 博林 那 边界 登布西 农场 .
在他们那小小的住处, 沿着与邓普西农场相邻的小路往上走一点。

[soʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wʌn] [faɪn] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
So she was sitting inside by the fire , one fine morning ,
所以 她 曾是 坐着 里面 经过 这 火 , 一 美好的 早晨 ,
一天清晨, 她坐在屋里的壁炉旁。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [hɑ:rt] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
because she had no heart to do anything else ,
因为 她 有 不 心 到 做 任何事物 别的 ,
因为她没有心去做其他任何事。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] ;
when she heard some one coming along towards the house ;
什么时候 她 听到 一些 一 未来 沿着 向 这 房子 ;
当她听到有人朝房子走来时;

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [nɑ:k] - [nɑ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [pæθ] [ʃi:; ʃi] [gest] [aɪˈti:][tu:; tə][bi:; bi]
and by the knock - knock of a stick upon the path she guessed it to be
和 经过 这 敲 - 敲 的 一个 戳 之上 这 小路 她 猜对了 它 到 是
[dɑ:rk][mɑ:l] .
Dark Moll .
黑暗的 莫尔 .
她从路上的棍子敲击声猜到是黑莫尔。

[ænd; ænd][soʊ][aɪˈti:][wʌz; wəz] . [-]
And so it was . [184]
和 所以 它 曾是 . [-]
事实的确如此。 [184]

“ [gɑ:d] [seɪv] [ɔ:l] [hɪr] ! ” [sed] [mɑ:l] , [ˈɡroʊpɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [wei] [ˈfɔ:rwərd] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði][hæf] - [dɔ:r]
“ **God save all here ! ” said Moll , groping her way forward , till she felt the half - door**
“ 上帝 节省 全部 这里 ! ” 说 莫尔 , 摸索 她 方式 向前 , 直到 她 毛毡 这 一半 - 门
,
.
,
“愿上帝保佑这里所有人!”莫尔一边说着, 一边摸索着向前走, 直到她摸到了半截门。

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [li:n] [ɪn][ˈoʊvər][aɪˈti:] .
and could lean in over it .
和 可以 倾斜 在 超过 它 .
而且可以俯身靠近它。

[blaɪnd][ænd; ænd][ɔ:l][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [mɑ:l] [mɪst] [hɜ:r; həɾ][mɑ:rk] .
Blind and all as she was , it was seldom Moll missed her mark .
瞎的 和 全部 作为 她 曾是 , 它 曾是 很少 莫尔 错过 她 标记 .
尽管双目失明, 莫尔却很少失手。

“ [gɑ:d] [seɪv] [jɔ:rˈself] , [ˈkaɪndli] , [mɑ:l] , ” [sed] [mɑ:rg] , [ˈgetɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd] [ˈwʊmən]
“ **God save yourself , kindly , Moll , ” said Marg , getting up to bring the blind woman**
“ 上帝 节省 你自己 , 亲切地 , 莫尔 , ” 说 边缘 , 获得 向上 到 带来 这 瞎的 女士
[ɪn] ;
in ;
在 ;
“莫尔, 愿上帝保佑你,”玛格说着, 起身去把盲妇带了进来;

“ [bʌt; bət] , [ʃʊɾ] , [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [hɪr] [naʊ] [wɪð; wɪθ][emˈi:] , [ˈoʊnli] [miˈself] ;
“ **but , sure , there's no one here now with me , only meself ;**
“ 但 , 当然 , 有 不 一 这里 现在 和 我 , 仅有的 我自己 ;
“但是, 当然, 现在这里只有我一个人;

[ænd; ənd][nɑ:t] [lɔ:n] [aɪm][tu:; tə][bi:; bi][left] [hɪr] , [i:ðə] , [baɪ][ɔ:l][aɪ] [hɪr] !
and not long I'm to be left here , either , by all I hear !
和 不是 长的 我是 到 是 左边 这里 , 任何一个 , 经过 全部 我 听到 !

据我所知, 我也不久要被留在这里了!

" [hɜ:r; hər] [terz] [br'gæn][tu:; tə] [floʊ] [daʊn] [ə'gen] [æz; əz][fi:; fi] [sed] [ðɪs] .
" Her tears began to flow down again as she said this .
" 她 眼泪 开始 到 流动 向下 再次 作为 她 说 这 .

“说着说着, 她的眼泪又开始流下来了。”

" [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [slart] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðæt] , " [sed] [mɑ:l] ,
" I got a slight knowledge of that , " said Moll ,
" 我 得到 一个 轻微 知识 的 那 , " 说 莫尔 ,

“我对此略知一二,”莫尔说道。

[wen] [fi:; fi][gɑ:t][hɜ:r'self] ['setld] [ɑ:n][ðə; ði] [stu:l] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ðæt] [mɑ:rg][led][hɜ:r; hər][tu:; tə] ;
when she got herself settled on the stool by the fire , that Marg led her to ;
什么时候 她 得到 她自己 定居 在 这 凳子 经过 这 火 , 那 边缘 引领 她 到 ;

当她在玛格领她到的火炉旁的凳子上坐下时;

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['wɪmpər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ðæt] [ɪz]['gouɪŋ] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
" just a whimper of it that is going about through the people .
" 只是 一个 呜咽 的 它 那 是 去 关于 通过 这 人们 .

“只是人们之间流传着一丝呜咽声。”

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑ:rd] - [set][ə; eɪ] [pʊr] [blaɪnd]['bɑ:di] [dʌz] [bi:; bi] , [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
But it's hard - set a poor blind body does be , to get at the rights of a
但 它是 难的 - 放 一个 贫穷的 瞎的 身体 做 是 , 到 得到 在 这 权利 的 一个
[stɔ:ri] .
story .
故事 .

但是, 一个可怜的盲人想要了解故事的真相, 确实非常困难。

[eɪ] , [ə'kuʃlə] !
Ay , acushla !
哎 , 阿库什拉 !

哎呀, acushla!

[ɪts] [i:zi] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [dɑ:rk][mɑ:l] !
it's easy to deceive Dark Moll !
它是 简单的 到 欺骗 黑暗的 莫尔 !

欺骗黑暗莫尔很容易!

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ɪz] , " [fi:; fi] [went] [ɑ:n] , " [ðæt] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][kwɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]
But what I understand is , " she went on , " that you'll have to quit out of this
但 什么 我 理解 是 , " 她 去 在 , " 那 你会 有 到 辞职 出去 的 这
;
;
;
;

但她接着说: “但我了解到的是, 你必须退出这件事;

[ænd; ənd] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
and , moreover , they are all on the same word about it ,
和 , 而且 , 他们 是 全部 在 这 相同的 单词 关于 它 ,

而且, 他们在这件事上说法都一致。

[ðæt] [ɪts] [bæd] ['tri:tment] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [pʊr] ['fa:ðə-z] [tʃaɪld] !
that it's bad treatment for your poor father's child !
那 它是 坏的 治疗 为了 你的 贫穷的 父亲的 孩子 !

这对你可怜的父亲的孩子来说太不公平了!

[eɪ] , [ɪn'di:d] ！ ”
Ay , indeed ！ ”
哎 ， 的确 ！ ”

没错！

“ [ʃɒr] , [hu:] [ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][hɜ:rd][ˈoʊvər][ə; eɪ][fɑ:rm] ！ ” [sed] [ˈmɑ:rgrət] .
“ **Sure , who ever heard of a girl being a herd over a farm ！ ” said Margaret .**
“ 当然 ， WHO 曾经 听到 的 一个 女孩 存在 一个 一群 超过 一个 农场 ！ ” 说 玛格丽特 .
“当然，谁听说过女孩子会像牧羊人一样管理农场呢！”玛格丽特说道。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ðə; ði] - [hæd; həd][hæd; həd] .
That was the means of living the Molallys had had .
那 曾是 这 方法 的 活的 这 - 有 有 .
这就是莫拉利一家赖以生存的方式。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][hɜ:rd][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [-]
The father was herd on a small holding of [185]
这 父亲 曾是 一群 在 一个 小的 保持 的 [-]
父亲被放牧在一个小型农场[185]

[lənd] .
land .
土地 .
土地。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwi:kli] , [ˈdelɪkət] [mæn] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈseldəm] [ˈeɪb(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈdeɪz]
He was a weakly , delicate man , that was seldom able for a whole day's
他 曾是 一个 弱 , 精美的 男人 , 那 曾是 很少 有能力的 为了 一个 所有的 天
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,
他体弱多病，很少能工作一整天。

[ðoʊ] [ˈwɪlɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [best] .
though willing always to do his best .
尽管 愿意的 总是 到 做 他的 最好的 .
虽然他总是愿意尽力做到最好。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] , [rɪˈspektəbl] [ˈpɜ:rs(ə)n] , [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑ:n] ,
But he was a nice , respectable person , that could be depended on ,
但 他 曾是 一个 好的 , 可敬 人 , 那 可以 是 取决于 在 ,
但他是个和善、值得尊敬的人，一个值得信赖的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [nu:] [hɪm; ɪm] .
and he had the good word of all that knew him .
和 他 有 这 好的 单词 的 全部 那 知道 他 .
认识他的人都对他赞不绝口。

“ [ə; eɪ][gɜ:rɪ] [meɪd] [hɜ:rd] ? ” [sed] [mɑ:l] ; “ [wel] , [aɪ] [də'noʊ] ！
“ **A girl made herd ? ” said Moll ; “ well , I dunno ！**
“ 一个 女孩 制成 一群 ? ” 说 莫尔 ; “ 出色地 , 我 不知道 ！
“一个女孩养了羊？”莫尔说；“嗯，我不知道！”

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [ɔ:l] [tel] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jɔ:r'self] [dɪd][ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk]
and still they all tell me that it was yourself did the weight of the work
和 仍然 他们 全部 告诉 我 那 它 曾是 你自己 做过 这 重量 的 这 工作
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
但他们仍然告诉我，这里的大部分工作都是你做的。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈfɑ:ðər] , [ðʊʊz] [ˈjɪrz] [pæst] ! “
instead of the poor father , those years past ! ”
反而 的 这 贫穷的 父亲 , 那些 年 过去的 ! ”

那些年，不是那位可怜的父亲，而是逝去的岁月！

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] , ” [sed] [ˈmɑ:rgɾət] .
“ There was no one else , ” said Margaret .
“ 那里 曾是 不 一 别的 , ” 说 玛格丽特 .

“没有其他人了，”玛格丽特说。

“ [ˈwɔznt] [ðer; ðər] [ˈlæri] , [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ? ” [sed] [mɑ:l] ;
“ Wasn't there Larry , your brother ? ” said Moll ;
“ 不是 那里 拉里 , 你的 兄弟 ? ” 说 莫尔 ;

“你哥哥拉里在场吗？”莫尔问道；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; ei] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv] [stɑ:pt] [æt; ət][hoʊm] [hɪr] , [tu:; tə][help]
“ and he had a right to have stopped at home here , to help
“ 和 他 有 一个 正确的 到 有 停止 在 家 这里 , 到 帮助
[ðem; ðəm][ðæt] [riəd] [hɪm; ɪm] ,
them that reared him ,
他们 那 饲养 他 ,

“他有权留在家里，帮助养育他的人，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn][aɪˈti:] ; [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgæləpɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə] [əˈmerɪkə] ,
and only the two of you in it ; instead of galloping off to America ,
和 仅有的 这 二 的 你 在 它 ; 反而 的 疾驰 离开 到 美国 ,

车里只有你们两个人；而不是飞奔到美国，

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ɔ:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] “
the way he did , and leaving all to you to do ”
这 方式 他 做过 , 和 离开 全部 到 你 到 做 ”

他那样做，把一切都留给了你.....”

“ [ðæts] [ɔ:l] [gɔ:n] [baɪ] [naʊ] , ” [sed] [mɑ:rg] .
“ That's all gone by now , ” said Marg .
“ 那就是 全部 已消失 经过 现在 , ” 说 边缘 .

“那些都过去了，”玛格说。

[ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ˈlæri] [bleɪmd] ;
She didn't want to hear Larry blamed ;
她 没有 想 到 听到 拉里 被指责 ;

她不想听到拉里被责怪；

[ðʊʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [left] [naʊ] [pʊr] [ænd; ənd][əˈloʊn] .
though it was his fault that she was left now poor and alone .
尽管 它 曾是 他的 过错 那 她 曾是 左边 现在 贫穷的 和 独自的 .

虽然她如今落得贫困孤苦的下场都是他的错。

[ðə; ði] [neɪm] [ˈlæri] - [hæd; həd][ɪn] - [wʌz; wəz] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] “ [ə; ei][bæd][bɜ:rd] ,
The name Larry Molally had in Ardenoo was , that he was “ a bad bird ,
这 姓名 拉里 - 有 在 - 曾是 , 那 他 曾是 “ 一个 坏的 鸟 ,
[æz; əz][ˈevər] [flu:] !
as ever flew !
作为 曾经 飞翔 !

Larry Molally 在 Ardenoo 的名字是，他是“一只坏鸟，就像飞过的所有鸟一样！ ”

[æn; ən] [ɑ:rt] - [θi:f] , [ˈmɪksɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp][ɪn] [ˈevri] [ˈmɪstʃɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
an arch - thief , mixing himself up in every mischief about the place ,
一个 拱 - 贼 , 混合 他自己 向上 在 每一个 恶作剧 关于 这 地方 ,

一个惯偷，到处惹是生非，什么坏事都干。

[ˈevər] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [mɪtʃ] [frʌm; frəm] [sku:l] .
ever since he could mitch from school .
曾经 自从 他 可以 米奇 从 学校 .

自从他能逃学以来，他就一直逃学。

” [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [ˈnevər] [nuː] ,
” **In spite of that , and a great deal more than the neighbours never knew** ,
” 在 尽管如此 的 那 , 和 一个 伟大的 交易 更多的 那 这 邻居 绝不 知道 ,
尽管如此，还有许多邻居们一无所知的事情，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈdəʊtɪd][ɑːn] [ˈlæri] .
the mother doted on Larry .
这 母亲 宠溺 在 拉里 .

母亲非常疼爱拉里。

[ɪts] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrs] [ə; eɪ][tʃaɪld] [biˈheɪvz] ,
It's often the case , and the worse a child behaves ,
它是 经常 这 案件 , 和 这 更糟 一个 孩子 行为 ,

这种情况经常发生，而且孩子行为越恶劣，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [-]
the more anxious the mother is to make [186]
这 更多的 焦虑的 这 母亲 是 到 制作 [-]

母亲越是急于[186]

[ɪksˈkjuːzɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][blaɪnd][ɔːr] [def] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [raɪt]
excuses for him ; as if he was blind or deaf , or even had not right
借口 为了 他 ; 作为 如果 他 曾是 瞎的 或者 聋 , 或者 甚至 有 不是 正确的
[sens] .
sense .
感觉 .

为他开脱；就好像他是瞎子、聋子，甚至智力有问题一样。

[gɑːd] [noʊz] , [ˈmeɪbi] [ðæt] [ɪz][soʊ] ,
God knows , maybe that is so ,
上帝 知道 , 或许 那 是 所以 ,

天知道，也许真是如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] [rɔːŋ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][wɪt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] !
and they go wrong because they have not the wit to know the difference !
和 他们 去 错误的 因为 他们 有 不是 这 有 到 知道 这 不同之处 !

他们犯错是因为他们没有足够的智慧去分辨其中的区别！

“ [jʊr; jər] [pʊr] [ˈmʌðər] [ðæt] [ˈfretɪd] [fɔːr; fər] [ˈlæri] ! ” [sed] [mɑːl] ,
” **Your poor mother that fretted for Larry !** ” **said Moll** ,
” 你的 贫穷的 母亲 那 有格纹的 为了 拉里 ! ” 说 莫尔 ,

“你可怜的母亲，她一直担心拉里！”莫尔说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [tuːn] [æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [mɑːrg] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
with a change of tune as she noticed how Marg spoke of the matter .
和 一个 改变 的 调 作为 她 注意到 如何 边缘 辐 的 这 事情 .

当她注意到玛格谈论这件事的方式时，她的态度也发生了变化。

“ [fɪː; fɪ][dɪd][soʊ] ! ” [sed] [mɑːrg] ; “ [fɪː; fɪ][gɑːt][ˈlɪt(ə)][ænd; ənd] [ˈhʌmpi] , [ænd; ənd] [pʊr] - [ˈlʊkɪŋ] [ɪn]
” **She did so !** ” **said Marg ;** ” **she got little and humpy , and poor - looking in**
” 她 做过 所以 ! ” 说 边缘 ; ” 她 得到 小的 和 驼峰 , 和 贫穷的 - 寻找 在
[hɜːrself] ,
herself ,
她自己 ,

“她确实如此！”玛格说，“她变得又矮又胖，看起来很憔悴。”

[nʊʊ] [ˈmætər] [wʌt] [juːd] [traɪ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] !
no matter what you'd try to do for her !
不 事情 什么 你会 尝试 到 做 为了 她 ！
无论你为她做什么！

[ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [wʊd] [stɜːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔːrnər] ,
She never would stir out of that chimney - corner ,
她 绝不 会 搅拌 出去 的 那 烟囱 - 角落 ,
她始终不肯从壁炉角落里出来。

[ˈoʊnli] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɪtɪŋ] [ˈstɔːkɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈlæri] , [əˈɡenst] [ˈhiːd]
only spinning and knitting stockings to have ready for Larry , against he'd
仅有的 旋转 和 针织 长筒袜 到 有 准备好 为了 拉里 , 反对 他会
[kʌm] [hoʊm][tuː; tə][hɜːr; hər] !
come home to her !
来 家 到 她 ！
她只纺纱织毛衣，准备给拉里穿，免得他回家见她！

[ɡɑːd][help][hɜːr; hər] !
God help her !
上帝 帮助 她 ！
上帝保佑她！

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [ɑːr; ər] [jet] , [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ə; ei][kɔːrd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
and there they are yet , hanging by a cord across the chimney ,
和 那里 他们 是 然而 , 绞刑 经过 一个 绳索 穿过 这 烟囱 ,
它们现在还挂在那里，用绳子吊在烟囱上。

[ðə; ði] [ˈveri] [wei] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [tʊk] [bæd] "
the very way she had them , when she was took bad "
这 非常 方式 她 有 他们 , 什么时候 她 曾是 采取 坏的 "
她以前就是这样，在她病情恶化的时候....."

" [ei] ! [daɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][klæp][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] , [soʊ][ʃiː; ʃɪ][dɪd] ! " [sed] [mɑːl] .
" **Ay ! died off in the clap of your hand , so she did ! "** **said Moll .**
" 哎 ! 死亡 离开 在 这 拍 的 你的 手 , 所以 她 做过 ! " 说 莫尔 .
“哎！你一拍手她就死了，真是的！”莫尔说道。

" [wel] [aɪ] [rɪˈmembər] [aɪˈtiː] !
" **Well I remember it !**
" 出色地 我 记住 它 ！
“我记得！”

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [soʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,
The light of Heaven be with her soul , and the soul of your father ,
这 光 的 天堂 是 和 她 灵魂 , 和 这 灵魂 的 你的 父亲 ,
[ðɪs] [deɪ] ,
this day ,
这 天 ,
愿天堂之光与她的灵魂同在，也与你父亲的灵魂同在，就在今天。

[aɪ] [preɪ] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] [ei] [hɪm; ɪm] , [əˈkʊʃlə] ? "
I pray ; and what was it ailed him , acushla ? "
我 祈祷 ; 和 什么 曾是 它 生病的 他 , 阿库什拉 ? "
我祈祷；他究竟患了什么病，acushla？

" [ə; ei][koʊld][hiː; hi] [tʊk] , " [sed] [mɑːrg] ; " [ə; ei][koʊld] [ðæt] [went] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
" **A cold he took , "** **said Marg ; "** **a cold that went in on him ,**
" 一个 寒冷的 他 采取 , " 说 边缘 ; " 一个 寒冷的 那 去 在 在 他 ,
“他感冒了,”玛格说；“他得了重感冒。”

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɑ:n][ðə; ði] [lŋz] .

and turned to a suggestion on the lungs .
和 转向 到 一个 建议 在 这 肺 .

然后转向对肺部的建议。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [sed] , [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'mɜ:r] [wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] ['læstɪd]

It was there , the doctor said , the whole demur was ; and he lasted
它 曾是 那里 , 这 医生 说 , 这 所有的 异议 曾是 ; 和 他 持续

[veri] [ɔ:rt] ,

very short ,
非常 短的 ,

医生说, 所有异议都在那里; 而且他活得非常短。

['oʊnli][ðə; ði] [wi:k] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] , ['kwaɪət][ænd; ənd] ['i:zi] . " [-]

only the week , and went off in the night - time , quiet and easy . " [187]
仅有的 这 星期 , 和 去 离开 在 这 夜晚 - 时间 , 安静的 和 简单的 . " [-]

只有一周, 而且是在夜里悄悄地、轻松地离开的。"[187]

" [aɪm] [praʊd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] , " [sed] [ma:l] ; " [ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , [soʊ] [best] ,

" I'm proud to hear that , " said Moll ; " and , moreover , so best ,
" 我是 自豪的 到 听到 那 , " 说 莫尔 ; " 和 , 而且 , 所以 最好的 ,

“听到这个消息我感到很自豪, ”莫尔说; “而且, 最好是这样。”

[nɔ:t] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [b:ŋ] ; [fɔ:r; fər] [wen] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [laɪk] [ðæt] [gets] [ɪts][hoʊld][ɑ:n][ju:; jʊ] ,

not to see him suffer long ; for when a disease like that gets its hold on you ,
不是 到 看 他 遭受 长的 ; 为了 什么时候 一个 疾病 喜欢 那 获得 它是 抓住 在 你 ,

不想让他受苦太久; 因为一旦染上这种疾病,

[ɔ:l][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [frʌm; frəm] [ðɪs] [tu:; tə] - [wəʊnt][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] [ə'sɪstəns] !

all the doctors from this to Jarminy won't be of the least assistance !
全部 这 医生 从 这 到 - 惯于 是 的 这 至少 协助 !

从这里到贾米尼的所有医生都帮不上一点忙!

[bʌt; bət] [ʃʊr] , [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ] , [wen] ['ʌʊər; ɑ:r] [taɪm] [kʌmz] [rəʊnd] ;

But sure , we all have to go , when our time comes round ;
但 当然 , 我们 全部 有 到 去 , 什么时候 我们的 时间 来 圆形的 ;

当然, 我们每个人终究都要离开人世, 时候到了就走;

[ænd; ənd] ['welkəm] [bi:; bi][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] ! "

and welcome be the will of God ! "
和 欢迎 是 这 将要 的 上帝 ! "

愿神的旨意成就!

" [aɪ 'ti:] [li:vz] [em 'i:]['terəb(ə)l] ['loʊnsəm] [hɪr] [ðɪs] [deɪ] ! " [sed] ['mɑ:rgrət] , ['waɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz]

" It leaves me terrible lonesome here this day ! " said Margaret , wiping her eyes
" 它 树叶 我 糟糕的 寂寞 这里 这 天 ! " 说 玛格丽特 , 擦拭 她 眼睛

[ɑ:n][hɜ:r; hər]['eɪprən] .

on her apron .
在 她 围裙 .

“今天我在这里真是孤单寂寞啊!”玛格丽特一边说着, 一边用围裙擦了擦眼睛。

" [eɪ] [ɑ:r; ər][ji:; ji] ['loʊnsəm] , " [sed] [ma:l] , " [ænd; ənd] ['loʊnsəm] [ə'gen] , [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

" Ay are ye lonesome , " said Moll , " and lonesome again , to the back of
" 哎 是 是的 寂寞 , " 说 莫尔 , " 和 寂寞 再次 , 到 这 后退 的

[ðæt] !

that !
那 !

“哎呀, 你真孤独啊, ”莫尔说, “而且, 在那后面, 你又孤独了! ”

[bʌt; bət][gɑ:d] [ɔ:l'maɪti] ['gɪvz] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [veri] [kwər] ['tri:tment]

But God Almighty gives some people very quare treatment
但 上帝 全能者 给予 一些 人们 非常 广场 治疗

但是, 全能的上帝对待某些人却非常特殊.....

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [faɪn] [lɑ:t][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['gɒzlɪŋz] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] . . . [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
That's a darling fine lot of little goslings you have there . . . as well as a
那就是 一个 亲爱的 美好的 很多的 的 小的 小鹅 你 有 那里 . . . 作为 出色地 作为 一个
[pʊr] ['bɑ:di] [laɪk] [em 'i:][kæn; kən] [si:] . . .
poor body like me can see . . .
贫穷的 身体 喜欢 我 能 看 . . .
你那儿的这群小鹅真是可爱极了.....至少我这种视力不好的人是看不出来的.....

[aɪ] [mi:n] , [kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] !
I mean , can tell by the yeep !
我 意思是 , 能 告诉 经过 这 是的 !
我的意思是, 从“yeep! ”就能听出来!
!
yeep !
是的 !
耶!

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .
他们中的。

[ðeɪl] [bi; bi] [wɜ:rθ] [gʊd] ['mʌni] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] !
They'll be worth good money to you , one of these days !
他们会 是 值得 好的 钱 到 你 , 一 的 这些 天 !
总有一天, 它们会为你带来丰厚的回报!

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [flɑ:k] ? "
How many have you in the flock ? "
如何 许多 有 你 在 这 群 ? "
你们羊群里有多少只羊?

" [sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] , " [sed] ['mɑ:rgrət] , " [bʌt; bət] [ʃʊr] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər]
" **Six - and - twenty , " said Margaret , " but sure , I have no heart for**
" 六 - 和 - 二十 , " 说 玛格丽特 , " 但 当然 , 我 有 不 心 为了
[ðem; ðəm][ɔ:r] ['eniθɪŋ] , [naʊ] !
them or anything , now !
他们 或者 任何事物 , 现在 !
“二十六,”玛格丽特说, “不过, 我现在对他们什么都不在乎了! ”

[ænd; ənd][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ru:f] ['oʊvər][maɪ] [oʊn] [hed] ,
and don't know where I can get a roof over my own head ,
和 不 知道 在哪里 我 能 得到 一个 屋顶 超过 我的 自己的 头 ,
我不知道自己到哪里才能有个栖身之所。

[let] [ə'loʊn][ðə; ði] [henz][ænd; ənd] [gi:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [kaʊ] , [ðæts] ['æftər] ['hævɪŋ] [twɪn] [kævz]
let alone the hens and geese , and the poor cow , that's after having twin calves
让 独自的 这 母鸡 和 鹅 , 和 这 贫穷的 奶牛 , 那就是 后 拥有 双 小牛
,
!
,
更别提那些母鸡和鹅了, 还有那头可怜的母牛, 它刚生完一对双胞胎小牛犊。

[ðə; ði]['fainɪst] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [leɪ] [aɪz] [ə'pɑ:n] ! "
the finest that you could lay eyes upon ! "
这 最好的 那 你 可以 躺 眼睛 之上 ! "
你所能见到的最棒的东西!
" [twɪn] [kævz] ! " [sed] [mɑ:l] ; " [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [ɪz][fɔ:r; fər] [lʌk] ! "
" **Twin calves ! " said Moll ; " that always is for luck ! "**
" 双 小牛 ! " 说 莫尔 ; " 那 总是 是 为了 运气 ! "
“双胞胎小牛!”莫尔说, “那总是好运的象征! ”

“ [ɑ:k; ɑ:x] , [fɔ:r; fər] [lʌk] ！ ” [sed] [ˈmɑ:rgɾət] .
“ **Och** , **for** **luck** ！ ” **said Margaret** .
“ 奥赫 , 为了 运气 ！ ” 说 玛格丽特 ；

“哦，祝你好运！”玛格丽特说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [-]
“ **There's no [188]**
“ 有 不 [-]

“没有[188]

[sʌtʃ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][æz; əz] [lʌk] .
such thing for me as luck .
这样的 事物 为了 我 作为 运气 ；

对我来说，运气就是其中一种东西。

[aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] “
I often wish I was done with everything : : : : “
我 经常 希望 我 曾是 完毕 和 一切 : : : : “

我常常希望自己已经完成了所有的事情.....

“ [ˈɔ:rə] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhævɪŋ] ！ ” [sed] [mɑ:l] ;
“ **Ora , what kind of talk is that to be having ！** ” **said Moll** ;
“ 奥拉 , 什么 种类 的 讲话 是 那 到 是 拥有 ！ ” 说 莫尔 ；

“奥拉，你们在聊什么呢！”莫尔说道；

“ [jʊə(r)] [dʒʌst] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt][ɪn] [jɔ:r'self] , [gɜ:rl] [dɪr] ！
“ **you're just down a bit in yourself , girl dear ！**
“ 你是 只是 向下 一个 少量 在 你自己 , 女孩 亲爱的 ！

“亲爱的，你只是有点沮丧而已！”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][soʊ] ！
But you won't be so ！
但 你 惯于 是 所以 ！

但你不会那样！

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊz] [ə; eɪ] [nu:] [deɪ] .
To - morrow's a new day .
到 - 明天 一个 新的 天 ；

明天又是新的一天。

[ænd; ænd][dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [faɪn] [ˈwedɪŋ] [ðeə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈbʌv] [æt; ət] [ˈdɛmpsi:z]
And did you hear the great fine wedding they're to have above at Dempsey's
和 做过 你 听到 这 伟大的 美好的 婚礼 它们是 到 有 多于 在 登布西
;
;
;
;

你听说了吗？他们将在邓普西酒店举行一场盛大的婚礼。

[fɔ:r; fər] [ˈkɪti] [ænd; ænd][oʊld] [ˈmɪki] [ˈhefɜ-nən] ？ “
for Kitty and old Mickey Heffernan ？ ”
为了 猫咪 和 老的 米奇 赫弗南 ？ ”

给凯蒂和老米奇·赫弗南？

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbʌʊt] [aɪ 'ti:] , [ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] , ” [sed] [mɑ:rg] ,
“ **I heard nothing about it , only that it was to be ,** ” **said Marg** ,
“ 我 听到 没有什么 关于 它 , 仅有的 那 它 曾是 到 是 , ” 说 边缘 ,

“我对此一无所知，只知道这件事将会发生，”玛格说。

“ [ænd; ænd][kʊd; kəd] [ˈskɜ:s] [bɪˈli:v] [aɪ 'ti:] .
“ **and could scarce believe it** .
“ 和 可以 稀少 相信 它 ；

“简直难以置信。”

[bʌt; bæt] [ʃʊr] , [let] ['evri] [wʌn] [pli:z] [ðəm'selvz] !
But sure , let every one please themselves !
但 当然 , 让 每一个 一 请 他们自己 !

当然, 就让每个人都随心所欲吧!

[bʌt; bæt][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ! " "
But as for the wedding , I don't know a ha'porth about it ! "
但 作为 为了 这 婚礼 , 我 不 知道 一个 哈波斯 关于 它 ! " "
至于婚礼, 我一点儿也不知道!

" [noʊ] , [nɔ:r] ['kudnt] , " [sed] [mɑ:l] , " ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][du:] , [ʌp] [ðɪs] ['loʊnsəm] [pleɪs] !
" No , nor couldn't , " said Moll , " living the way you do , up this lonesome place !
" 不 , 也不 不能 , " 说 莫尔 , " 活的 这 方式 你 做 , 向上 这 寂寞 地方 !
"不, 也不可能,"莫尔说, "像你这样生活在这个孤寂的地方! "

[bʌt; bæt] [ju:l] [bi:; bi][ðer; ðər][ʌv; əv] [kɔ:rs] ? "
But you'll be there of course ? "
但 你会 是 那里 的 课程 ? "
你当然会到场吧?

" [aɪ] [weɪt] [tɪl] [aɪm] [æskt] ! " [sed] [mɑ:rg] .
" I'll wait till I'm asked ! " said Marg .
" 患病的 等待 直到 我是 问 ! " 说 边缘 .
"我会等到有人问我才行! "玛格说。

" [ænd; ənd] ['ɪznt] [ðæt] [wʌt] [brɔ:t] [em 'i:] [hɪr] , " [sed] [mɑ:l] ['kwɪkli] ,
" And isn't that what brought me here , " said Moll quickly ,
" 和 不是 那 什么 带来 我 这里 , " 说 莫尔 迅速地 ,
"难道不正是这件事把我带到这里的吗? "莫尔迅速说道。

[soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [mɑ:rg] ['nevər] [sə'spektɪd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ][ʌv; əv] [mɑ:lz] .
so quickly that Marg never suspected it was a lie of Moll's .
所以 迅速地 那 边缘 绝不 怀疑 它 曾是 一个 说谎 的 莫尔的 .
速度之快, 以至于玛格从未怀疑这是莫尔的谎言。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [ju:st] [tu:; tə] ['seɪɪŋ] [wət'evər] [wʊd] [sɜ:rɪv] [hɜ:r; hər][tɜ:rn] [ðæt] ['eni] [wʌn]
She was so well used to saying whatever would serve her turn that any one
她 曾是 所以 出色地 用过的 到 说 任何 会 服务 她 转动 那 任何 一
[maɪt] [bi:; bi] [di'si:vd] ['ɪntu:] [brɪ'li:vɪŋ] [hɜ:r; hər] .
might be deceived into believing her .
可能 是 受骗 进入 相信 她 .
她太习惯于为了达到自己的目的而胡说八道, 以至于任何人都可能被她蒙蔽而相信她。

[bʌt; bæt] [wʌt] [mɑ:l] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɪk'skju:s] ,
But what Moll said to herself , by way of excuse ,
但 什么 莫尔 说 到 她自己 , 经过 方式 的 原谅 ,
但莫尔为自己辩解说:

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wel] [mɑ:rg] [wʊd] [bi:; bi] ['welkəm] ,
was that she knew well Marg would be welcome ,
曾是 那 她 知道 出色地 边缘 会 是 欢迎 ,
她很清楚玛格会受到欢迎。

[fɔ:r; fər] ['kɪti] ['dæmpsi] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:rt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][bɑ:ks][ænd; ənd] [wʊd] ['welkəm]
for Kitty Dempsey had a heart as big as a box and would welcome
为了 猫咪 邓普西 有 一个 心 作为 大的 作为 一个 盒子 和 会 欢迎
[eni] [oʊld] [frend] ,
any old friend ,
任何 老的 朋友 ,
凯蒂·邓普西有一颗像盒子一样大的心, 她会热情地欢迎任何老朋友。

[sʌtʃ] [æz; əz][mɑ:rg] - [wið; wiθ][ə; eɪ] - [maɪl] [ˈfɑ:ltə] ! [-]
such as Marg Molally , with a ceud mile failte ! [189]
这样的 作为 边缘 - , 和 一个 - 英里 失败 ! [-]

例如玛格·莫拉利 (Marg Molally), 她的成绩是 ceud mile failte! [189]

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [jʊə(r)] [æskt] , ” [mɑ:l] [went] [ɑ:n] , “ [ænd; ənd] [ɪkspektɪd] , [tu:] ; [ænd; ənd] [waɪ] [wʊd]
“ **Of course you're asked , ” Moll went on , “ and expected , too ; and why would**
“ 的 课程 你是 问 , ” 莫尔 去 在 , ” 和 预期的 , 也 ; 和 为什么 会
[ju:; jʊ][nɑ:t][goʊ] ?
you not go ?
你 不是 去 ?

“当然有人会问你,”莫尔继续说道,“而且人们也期望你去; 你为什么不去呢? ”

[hoʊld][ʌp][jʊr; jər] [hed] !
Hold up your head !
抓住 向上 你的 头 !

抬起头来!

[ðeəz; ðəz] [ˈmʌni] [bɪd][fɔ:r; fər][ji:; ji] ! “
there's money bid for ye ! ”
有 钱 出价 为了 是的 ! ”

有人出价竞标!

“ [aɪm] [dʌn] [wið; wiθ][ɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [tɔ:k] [naʊ] , ” [sed] [mɑ:rg] ;
“ **I'm done with all that sort of talk now , ” said Marg ;**
“ 我是 完毕 和 全部 那 种类 的 讲话 现在 , ” 说 边缘 ;
“我不想再谈这些了,”玛格说;

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgʌ:lz] ”
“ **that may be left to the young girls ”**
“ 那 可能 是 左边 到 这 年轻的 女孩们 ”

“这或许应该留给年轻女孩们去做.....”

“ [aɪ] [də'noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ! ” [sed] [mɑ:l] ; “ [aɪ ˈti:] [ˈmaɪənt] [bi:; bi] [tu:] [leit] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
“ **I dunno about that ! ” said Moll ; “ it mightn't be too late at all for you .**
“ 我 不知道 关于 那 ! ” 说 莫尔 ; “ 它 可能不会 是 也 晚的 在 全部 为了 你 .
“我不知道!”莫尔说,“也许对你来说还不算太晚。”

[ˈgɑ:dz] [gʊd] .
God's good .
神的 好的 .

上帝是仁慈的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [flɔ:r] [ju:l] [mi:t] [jʊr; jər] [lʌk] [ɑ:n] ! “
And you never can tell what floor you'll meet your luck on ! ”
和 你 绝不 能 告诉 什么 地面 你会 见面 你的 运气 在 ! ”
你永远无法预料会在哪一层遇到好运!

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [greɪt] [wiʃ] [fɔ:r; fər][ˈgoʊɪŋ] , ” [sed] [ˈmɑ:rgræt] , [ðen] .
“ **I have no great wish for going , ” said Margaret , then .**
“ 我 有 不 伟大的 希望 为了 去 , ” 说 玛格丽特 , 然后 .
“我并没有什么特别想去的愿望,”玛格丽特当时说道。

“ [wel] , [pli:z] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [laɪk] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈbetər] !
“ **Well , please yourself , and your friends will like you the better !**
“ 出色地 , 请 你自己 , 和 你的 朋友们 将要 喜欢 你 这 更好的 !
“那么, 你就取悦自己吧, 你的朋友也会更喜欢你! ”

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第9/15页

” [sed] [mɑ:ɪ] ；
” **said Moll** ；
” 说 莫尔 ；

莫尔说道；

“ [ˈoʊnli] [ɪts] [tu:] [ʃʊr] [aɪ][eɪ ˈem] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [tʃaɪld] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwelkəm] [æt; ət] [ðæt]
” **only it's too sure I am that your father's child would be welcome at that**
” 仅有的 它是 也 当然 我 是 那 你的 父亲的 孩子 会 是 欢迎 在 那
[ˈwedɪŋ] ！
wedding ！
婚礼 ！

“但我非常肯定，你父亲的孩子会受到婚礼的欢迎！”

[ðə; ði] [ˈdɛmpsɪz] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ; [ænd; ənd] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
The Dempseys had always a great wish for the Molallys ; and along with
这 邓普西 有 总是 一个 伟大的 希望 为了 这 - ； 和 沿着 和
[ðæt] ，
that ，
那 ，

邓普西一家一直对莫拉利一家抱有美好的愿望；除此之外，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [miˈself] ， [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər][ðər; ðər] ，
I was thinking in meself , that if you were there ,
我 曾是 思维 在 我自己 ， 那 如果 你 是 那里 ；

我当时心里想，如果你在那里的话，

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [ˈmʌðər] .
you would be giving a hand with the poor old mother .
你 会 是 给予 一个 手 和 这 贫穷的 老的 母亲 ；

你会帮帮这位可怜的老母亲。

[ʃi:z] [mɔ:r] [ˈhelpləs] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈɪnfənt] [tʃaɪld] ；
She's more helpless this minute than an infant child ;
她是 更多的 无助 这 分钟 比 一个 婴儿 孩子 ；

她此刻比婴儿还要无助；

[ɡɑ:d] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ɔ:l][ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz][noʊ][ju:z][ʌv; əv][ðər; ðər] [legz] ！ ”
God look down on all them that has no use of their legs ! ”
上帝 看 向下 在 全部 他们 那 有 不 使用 的 他们的 腿 ！ ”

上帝会怜悯所有双腿残疾的人！

“ [ðæts] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [ˌɔ:ltəˈgeðər] ， ” [sed] [mɑ:rg] ； “ [ˈmeɪbi] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [stˈri:l] [ʌp]
” **That's another thing altogether , ” said Marg ; “ maybe I would take a streel up**
” 那就是 其他 事物 共 ， ” 说 边缘 ； “ 或许 我 会 拿 一个 街 向上
[ðər; ðər]
there
那里

“那完全是另一回事了，”玛格说，“也许我会走上去.....”

[ˈmɪsɪz] . [ˈdɛmpsi] [ˈɔ:f(ə)n][wʌz; wəz][kaɪnd][tu:; tə][ju: ˈes] ”
Mrs . Dempsey often was kind to us ”
太太 . 邓普西 经常 曾是 种类 到 我们 ”

邓普西太太经常对我们很友善.....

“ [hɜːr; hær] [tʌŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][hɜːr; hær] . . . ” [sed] [mɑːl] , “ [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃi] ” **Her tongue that was the worst of her** . . . ” **said Moll , “ but maybe she** [ˈkʊdnt] [help][aɪ ˈtiː] . ” [-] **couldn't help it** . ” [**190**] 不能 帮助 它 . ” [-]

“她最糟糕的地方就是她的舌头.....”莫尔说，“但也许她也沒辦法控制自己。”[190]

“ [hɜːr; hær][bɑːrk][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hɜːr; hær][baɪt] , ” [sed] [mɑːrg] ; “ [ænd; ənd] [naʊ] , [mɑːl] , ” **Her bark was worse than her bite , “ said Marg ; “ and now , Moll ,** [-] 她 吠 曾是 更糟 比 她 咬 , ” 说 边缘 ; “ 和 现在 , 莫尔 , ” **she** [-] 她 叫器得比真咬人厉害多了 , ”玛格说 ; “现在 , 莫尔 , ”

[sɪt][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [ˈdɪnər] **sit over to the table , and take share of the bit of dinner** 坐 超过 到 这 桌子 , 和 拿 分享 的 这 少量 的 晚餐 坐到桌边 , 分食那点晚餐.....

“ [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [mɑːl] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɛmpsiz] - , ” **And when that was over , Moll went off to the Dempseys** ' , [-] 和 什么时候 那 曾是 超过 , 莫尔 去 离开 到 这 邓普西 - , ” “事情结束后 , 莫尔就去了邓普西家。”

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪti] [əˈbaʊt] [ˈmɑːrgrət] - [ˈbiːɪŋ] [æskt] [tuː; tə][ðə; ði] **and made it all right with Kitty about Margaret Molally being asked to the** [-] 和 制成 它 全部 正确的 和 猫咪 关于 玛格丽特 - 存在 问 到 这 [ˈwedɪŋ] . **wedding** . 婚礼 .

并向 Kitty 解释了 Margaret Molally 被邀请参加婚礼的事情。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [mɑːl] [ˈwɑːntɪd] [ðæt] [dʌn] [wʌz; wəz] , **The reason Moll wanted that done was** , [-] 这 原因 莫尔 通缉 那 完毕 曾是 , 莫尔想这么做的原因是 :

[tuː; tə] [brɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][plæn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] . **to bring round a plan she was trying to work out** . [-] 到 带来 圆形的 一个 计划 她 曾是 尝试 到 工作 出去 . 促成她正在努力制定的计划。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hær] [oʊn] [ɡʊd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈɔːnt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [matʃ] [ˈbleɪmd] **It was for her own good , but she oughtn't to be too much blamed** [-] 它 曾是 为了 她 自己的 好的 , 但 她 不应该 到 是 也 很多 被指责 [fɔːr; fər] [ðæt] ! **for that** ! 为了 那 !

这都是为了她好 , 但她不应该因此受到过多责备 !

[ˈeni] [wʌn] [laɪk] [mɑːl][hæz; hæz][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] . **Any one like Moll has to think for themselves** . [-] 任何 一 喜欢 莫尔 有 到 思考 为了 他们自己 . 像莫尔这样的人必须独立思考。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [diˈpendɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ɡɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪbərz] ; **She was just depending out of God and the neighbours** ; [-] 她 曾是 只是 取决于 出去 的 上帝 和 这 邻居 ; 她只能依靠上帝和邻居 ;

[ə'ɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['lɪt(ə)] ['traɪf(ə)] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] ['fɪdl] , ['pleɪŋ] [æt; ət] ['feɪz]
along with any little trifle she could make out by the old fiddle , playing at fairs
沿着 和 任何 小的 琐事 她 可以 制作 出去 经过 这 老的 小提琴 , 玩耍 在 集市
,
.
.

以及她在集市上从老提琴旁听出的任何一点小曲子，

[ɔːr] [weɪks] [ɔːr] ['wɛdɪŋz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .
or wakes or weddings , as the case might be .
或者 醒来 或者 婚礼 , 作为 这 案件 可能 是 .

或者守灵仪式或婚礼，视情况而定。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃɪ]['evər][gɑːt][ɪn] [ðæt] [wei] ,
But it wasn't much she ever got in that way ,
但 它 不是 很多 她 曾经 得到 在 那 方式 ,

但她通过这种方式得到的并不多。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpəz] .
and she never expected more than a few coppers .
和 她 绝不 预期的 更多的 比 一个 很少 铜 .

她从未奢望能得到超过几个铜板。

[ˈpiːp(ə)] [kɑːnt] [ɡɪv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][gɑːt] .
People can't give what they have not got .
人们 不能 给 什么 他们 有 不是 得到 .

人无法给予自己没有的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈhelps] [ðæt] [mɑːl] [lʊkt] [tuː; tə] ;
There were other helps that Moll looked to ;
那里 是 其他 帮助 那 莫尔 看起来 到 ;

莫尔还寻求了其他帮助；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [miːl]
such as stopping at Molally's for a night or so , and getting a meal
这样的 作为 停止 在 - 为了 一个 夜晚 或者 所以 , 和 获得 一个 一顿饭

[ðer; ðər] ,

there ,
那里 ,

例如在莫拉利旅馆住上一两晚，在那里吃顿饭。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
when she would be in that direction .
什么时候 她 会 是 在 那 方向 .

当她朝那个方向走的时候。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ɡʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
The Molallys were good to her ;
这 - 是 好的 到 她 ;

莫拉利一家对她很好；

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði]['noʊ(ə)n][ʌv; əv][mɑːrgz] ['liːvɪŋ] [ðæt] [haʊs] ,
and so she didn't like the notion of Marg's leaving that house ,
和 所以 她 没有 喜欢 这 概念 的 玛格的 离开 那 房子 ,

所以她不喜欢玛格离开那所房子的想法。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [huː'evər] [wʊd] [kʌm] [æftər][hɜːr; hər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ə'ɡriːəb(ə)] .
and maybe whoever would come after her might not be so agreeable .
和 或许 谁 会 来 后 她 可能 不是 是 所以 同意 .

或许她的继任者就不会那么和蔼可亲了。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [mɑ:l][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [maɪnd] , [fɔ:r; fər] ['mɑ:rgrət] ,
This is why Moll was making up a match in her own mind , for Margaret ,
这是为什么莫尔曾是制作向上一个匹配在她自己的头脑 , 为了玛格丽特 ,
这就是为什么莫尔在心里为玛格丽特编造了一桩婚事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]
with a boy that was a [191]
和一个男生 那 曾是 一个 [-]
和一个男孩[191]

['sekənd] ['kʌzənz] [sʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
second cousin's son of her own , and that was very well acquainted with
第二 表亲 儿子 的 她 自己的 , 和 那 曾是 非常出色地 熟人 和
['mɪki] ['hefənən] ,
Mickey Heffernan ,
米奇 赫弗南 ,
她远房表兄的儿子 , 与米奇·赫弗南关系非常密切。

['bi:ɪŋ] [ɪn][fækt][hɪz; ɪz] ['spʊksmən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
being in fact his spokesman at that time ,
存在 在 事实 他的 发言人 在 那 时间 ,
事实上 , 他当时是他的发言人。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [mætʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɪti] ['dæmpsi] .
and having made up the match for him with Kitty Dempsey .
和 拥有 制成 向上 这 匹配 为了 他 和 猫咪 邓普西 .
并且已经替他和 Kitty Dempsey 安排好了比赛。

[mɑ:l] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] , [dʒæk] ['rɔrk] [baɪ] [neɪm] , [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [ʌv; əv]
Moll knew that this boy , Jack Rorke by name , would be at the wedding , of
莫尔 知道 那 这 男生 , 杰克 罗克 经过 姓名 , 会 是 在 这 婚礼 , 的
[kɔ:rs] ;
course ;
课程 ;
莫尔当然知道 , 这个名叫杰克·罗克的男孩会参加婚礼 ;

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][ænd; ənd][mɑ:rg] [ə'kweɪntɪd] .
and her idea was to get him and Marg acquainted .
和 她 主意 曾是 到 得到 他 和 边缘 熟人 .
她的想法是让他和玛格认识一下。

[ðen] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ə'nʌðər] ['wedɪŋ] , [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ;
Then there might be another wedding , between them ;
然后 那里 可能 是 其他 婚礼 , 之间 他们 ;
然后他们之间可能还会再办一场婚礼 ;

[dʒæk] ['rɔrk] [maɪt] [slɪp][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɜ:ɪŋ] [ðæt] [oʊld] - [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] ,
Jack Rorke might slip in for the herding that old Molally used to have ,
杰克 罗克 可能 滑 在 为了 这 放牧 那 老的 - 用过的 到 有 ,
杰克·罗克或许会接替老莫拉利 , 继续负责放牧工作。

[ænd; ənd][mɑ:rg][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ɪn][hɜ:r; hər] [hoʊm] .
and Marg could remain on in her home .
和 边缘 可以 保持 在 在 她 家 .
玛格可以继续待在家里。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
But above all , in that case ,
但 多于 全部 , 在 那 案件 ,
但最重要的是 , 在这种情况下 ,

[mɑ:l] [wʊd] [sti:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][stɑ:p][ðer; ðər] [wen] [aɪˈti:] [ˈsu:tɪd] [hɜ:r; həər] ,
Moll would still be able to stop there when it suited her ,
莫尔 会 仍然 是 有能力的 到 停止 那里 什么时候 它 适合 她 ,
莫尔仍然可以随时在那里停下来, 只要她觉得合适。

[ænd; ənd][get][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈtri:tment] , [æz; əz][fɪ; fi] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] -
and get the best of treatment , as she always had , from the Molallys .
和 得到 这 最好的 的 治疗 , 作为 她 总是 有 , 从 这 - .
她像往常一样, 从莫拉利一家那里得到了最好的照顾。

[mɑ:l][wʌz; wəz] [raɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈdempsez] .
Moll was right about the Dempseys .
莫尔 曾是 正确的 关于 这 邓普西 .
莫尔对邓普西一家的判断是正确的。

" [its] [praʊd] [wi:l] [bi:; bi][tu:; tə] [si:] [ˈeni][oʊld] [frendz] [hɪr] [ðæt] [deɪ] ,
" **It's proud we'll be to see any old friends here that day** ,
" 它是 自豪的 出色地 是 到 看 任何 老的 朋友们 这里 那 天 ,
"我们很荣幸那天能在这里见到老朋友们。"

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - , " [sed] [bɪg] [ˈkju:zæk] ,
such as one of the Molallys , " said Big Cusack ,
这样的 作为 一 的 这 - , " 说 大的 库萨克 ,
"比如莫拉利家族的某个人,"大库萨克说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈkɪti] .
who was managing the whole thing for Kitty .
WHO 曾是 管理 这 所有的 事物 为了 猫咪 .
是谁在替 Kitty 打理这一切?

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [mɑ:l] ,
" **I was sure of that , " said Moll** ,
" 我 曾是 当然 的 那 , " 说 莫尔 ,
"我对此深信不疑,"莫尔说道。

" [ænd; ənd][aɪm] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][kɔ:l][ˈoʊvər][ænd; ənd] [brɪŋ] [pʊr] [mɑ:rg] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ]
" **and I'm ready and willing to call over and bring poor Marg any message**
" 和 我是 准备好 和 愿意的 到 称呼 超过 和 带来 贫穷的 边缘 任何 信息
[ju:; jʊ][send]
you send
你 发送

“我随时准备打电话过来, 把您发来的任何信息转达给可怜的玛格.....”

" [ˈkju:zæk] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə]
" **Cusack was sitting outside the door , smoking a pipe , and he went on to**
" 库萨克 曾是 坐着 外部 这 门 , 吸烟 一个 管道 , 和 他 去 在 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

库萨克当时坐在门外, 抽着烟斗, 然后他接着说:

" [wʌt] [aɪ][ˈɔ:f(ə)n][du:;][bi:; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪz] , [waɪ] [ˈɪznt] [ðæt] [faɪn] [ˈdi:snt] [gɜ:rl] [ˈmærid] [hɜ:rˈself] ? "
" **What I often do be thinking is , why isn't that fine decent girl married herself ?** "
" 什么 我 经常 做 是 思维 是, 为什么 不是 那 美好的 体面的 女孩 已婚 她自己 ? "
我常常在想, 为什么这么优秀、这么贤惠的女孩自己还没结婚呢?

" [ˈmju:ʃə, ˈmu:ʃə] , [ðen] [ju:; jʊ] [ˈkudnt] [tel] , [nɔ:r][noʊ][wʌn] [-]
" **Musha , then you couldn't tell , nor no one [192]**
" 穆沙 , 然后 你 不能 告诉 , 也不 不 一 [-]
“穆沙, 那时你也看不出来, 谁也看不出来[192]

[kʊd; kəd] ！ ” [sed] [mɑ:l] ； ” [nɔ:r] [jet] [həʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [maɪt] [kʌm] [ə'baʊt] [sti:l] ！ ”
could ！ ” said Moll ； “ nor yet how a thing of the kind might come about still ！ ”
可以 ！ ” 说 莫尔 ； ” 也不 然而 如何 一个 事物 的 这 种类 可能 来 关于 仍然 ！ ”
“有可能！”莫尔说，“但这种事究竟是如何发生的，我还真说不清楚！”

“ [gʊd] [ænd; ənd][hɑ:rd] - [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʃi:; ʃɪ]ɪz] ， ” [sed] [ˈkju:zək] ， ” [ænd; ənd] [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdi:snt]
“ Good and hard - working she is , ” said Cusack , “ and comes of a decent
“ 好的 和 难的 - 在职的 她 是 ， ” 说 库萨克 ， ” 和 来 的 一个 体面的
[sta:k] .
stock .
库存 ．

“她是个善良勤奋的人，”库萨克说，“而且出身名门。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [snʌg] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rtʃən] ， [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfɑ:ðər] [leɪd][baɪ]
And I understand she has a snug little fortune , that the poor father laid by
和 我 理解 她 有 一个 舒适 小的 财富 ， 那 这 贫穷的 父亲 铺设 经过
[fɜ:r; fər][hɜ:r; hər] ，
for her ,
为了 她 ，

我听说她有一笔不小的积蓄，是她那可怜的父亲为她攒下的。

[tu:] .
too .
也 ．

也。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ， [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [waɪd] ， [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ，
I don't know , in this world wide , what the boys can be thinking about ,
我 不 知道 ， 在 这 世界 宽的 ， 什么 这 男孩们 能 是 思维 关于 ，

我不知道，在这个广阔的世界里，这些男孩子都在想些什么。

[ðæt] [ʃi:z] [nɑ:t] [ˈmærid] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] ！
that she's not married long ago ！
那 她是 不是 已婚 长的 前 ！

她结婚时间并不长！

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [sens] ， [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ！ ”
They have no sense , or one of them would have had her before this ！ ”
他们 有 不 感觉 ， 或者 一 的 他们 会 有 有 她 前 这 ！ ”

他们真是没脑子，不然他们早就把她弄到手了！

“ [wel] ， [ɪts] [ˈɔ:f(ə)n][aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [sed] ， ” [ˈænsər] [mɑ:l] ， ” [ðæt] [ˈevri] [dɔ:g][hæz; həz][hɪz; ɪz] [deɪ] ；
“ Well , it's often I heard it said , “ answered Moll , “ that every dog has his day ;
“ 出色地 ， 它是 经常 我 听到 它 说 ， ” 回答 莫尔 ， ” 那 每一个 狗 有 他的 天 ；

“嗯，我经常听到这样的说法，”莫尔回答说，“每个人都有走运的时候；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [ˈwʊmən] [gets] [hɜ:r; hər] [tʃæns] ； [ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][mɑ:rg] ！
and that every woman gets her chance ; and so it will be with Marg ！
和 那 每一个 女士 获得 她 机会 ； 和 所以 它 将要 是 和 边缘 ！

每个女人都会得到机会；玛格也会如此！

“ [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈklʌz(ə)n][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] ， [tu:; tə] [ˈmæri]
“ She was thinking of the young cousin she had in her mind , to marry
“ 她 曾是 思维 的 这 年轻的 表哥 她 有 在 她 头脑 ， 到 结婚
[mɑ:rg] .
Marg .
边缘 ．

“她心里想着那个年轻的表妹，想让她娶玛格。”

[ˈlɪt(ə)l] [ʃiː; ʃɪ][ɔːr] [ˈeni] [wʌn] [els] [ɪkˈsept] [hɜːrˈself][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [bɔɪ] [nuː] [ðæt] [ˈmɑːrgrət] -
Little she or any one else except herself and the one boy knew that Margaret Molally
小的 她 或者 任何 一 别的 除了 她自己 和 这 一 男生 知道 那 玛格丽特 -
[hæd; həd][hæd; həd][hɜːr; hər] [tʃæns] ,
had had her chance ,
有 有 她 机会 ,
除了她自己和那个男孩之外, 其他人都不知道玛格丽特·莫拉利已经错失了机会。

[ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][let][aɪˈtiː] [pæs] [hɜːr; hər][baɪ] !
years ago , and had let it pass her by !
年 前 , 和 有 让 它 经过 她 经过 !
多年前, 她就错过了这个机会!
[mɑːrg][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈlðər] [ˈgɜːlz][ɪn] [ðæt] .
Marg was like other girls in that .
边缘 曾是 喜欢 其他 女孩们 在 那 .
玛格在这方面和其他女孩一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːrˈself] .
But the difference was in herself .
但 这 不同之处 曾是 在 她自己 .
但不同之处在于她自己。

[ˈpiːp(ə)l] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈgɜːlz][ænd; ənd] [ˈkɔːtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [ˈæftər][ðə; ði][wʌn]
People talk about girls and courting as if they were all made after the one
人们 讲话 关于 女孩们 和 求爱 作为 如果 他们 是 全部 制成 后 这 一
[ˈpætərn] ,
pattern ,
图案 ,
人们谈论女孩和恋爱, 就好像她们都是按照同一个模式塑造的一样。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌn] [dʌz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
and what one does is the same as all the rest .
和 什么 一 做 是 这 相同的 作为 全部 这 休息 .
每个人的做法都和其他人一样。

[bʌt; bət][ˈgɜːlz][ɑːr; ər][æz; əz] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðər; ðər] [ˈneɪtʃəz] [æz; əz][ɪn][ðər; ðər] [lʊks] .
But girls are as different in their natures as in their looks .
但 女孩们 是 作为 不同的 在 他们的 自然 作为 在 他们的 看起来 .
但女孩们的性格和外貌一样各不相同。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ɔːl][fɔːr; fər] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [bɔɪ] [ðeɪ] [miːt] ;
Some are all for fun with any boy they meet ;
一些 是 全部 为了 乐趣 和 任何 男生 他们 见面 ;
有些人只想和遇到的任何男孩寻欢作乐;

[ænd; ənd] [ˈlðər] [ɑːr; ər][æz; əz] [ʃaɪ] [ænd; ənd][æz; əz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfɪli] [ɔːf] [
and others are as shy and as silent and stiff as a young filly off [
和 其他的 是 作为 害羞的 和 作为 沉默的 和 僵硬的 作为 一个 年轻的 小母马 离开 [
-]
193]
-]
还有一些人则像小母马一样害羞、沉默、僵硬[193]

[ðə; ði][saɪd][ɹ; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ; [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər] [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd][ɹ; əv][bəʊθ] [ˈsɔːrts] .
the side of a mountain ; and there are good and bad of both sorts .
这 边 的 一个 山 ; 和 那里 是 好的 和 坏的 的 两个都 排序 .
山体侧面; 而且这两种都有好有坏。

[ˈmɑːrgrət] [wʌz; wəz][wʌn][ɹ; əv][ðə; ði][ˈkwaiət][wʌnz] ; [ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] [ˈɔːlweɪz] ,
Margaret was one of the quiet ones ; timid and proud and humble always ,
玛格丽特 曾是 一 的 这 安静的 一个 ; 胆小 和 自豪的 和 谦逊的 总是 ,
玛格丽特性格内向, 既胆怯又骄傲, 总是谦逊有礼。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdnt] [hæv; həv] [bɪn] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] .
though she needn't have been , she was so fine and handsome .
尽管 她 不必 有 到过 , 她 曾是 所以 美好的 和 英俊的 :

她本来不必如此, 但她长得那么漂亮。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [aɪ] , [ˈeniwɜr] ,
She would take the eye , anywhere ,
她 会 拿 这 眼睛 , 任何地方 ,

她会眼睛带走, 无论在哪里。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - .
so that you would think she might pick and choose among the boys of Ardenoo .
所以 那 你 会 思考 她 可能 挑选 和 选择 之中 这 男孩们 的 - :

所以你可能会认为她会在阿尔德诺的男孩中挑选自己喜欢的人。

[soʊ] [wətˈevər] [meɪd] [hɜːr; hər] [teɪk] [ə; eɪ][ˈfænsi][tuː; tə][ˈpætsi] [ˈræɪɡən] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]
So whatever made her take a fancy to Patsy Ratigan , it would be hard to
所以 任何 制成 她 拿 一个 想要 到 帕齐 拉蒂根 , 它 会 是 难的 到
[ɪkˈspleɪn] .
explain .
解释 :

所以, 无论是什么让她对帕齐·拉蒂根产生好感, 都很难解释。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] - [bɔɪ] ” ; [ˈɔːlweɪz] [ʌp][tuː; tə]
For he was what is known as a “ bit of a play - boy ” ; always up to
为了 他 曾是 什么 是 已知 作为 一个 “ 少量 的 一个 玩 - 男生 ” ; 总是 向上 到

[sʌm; səm][spɔːrt] ;
some sport ;
一些 运动 ;

因为他是个“有点花花公子”的家伙; 总是热衷于各种运动;

[æz; əz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][mɑːrg][æz; əz][dɑːrk][ɪz][frʌm; frəm] [deɪ] .
as different from Marg as dark is from day .
作为 不同的 从 边缘 作为 黑暗的 是 从 天 :

就像黑暗与白昼一样, 黑暗与玛格截然不同。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [aʊt][ʌv; əv][ˈpætsi] ;
But she thought that the sun shone out of Patsy ;
但 她 想法 那 这 太阳 闪耀 出去 的 帕齐 ;

但她觉得帕齐就像太阳一样光芒四射;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,
and they would have made a match of it , sure enough ,
和 他们 会 有 制成 一个 匹配 的 它 , 当然 足够的 ,

他们果然促成了这场比赛。

[ˈoʊnli][fɔːr; fər] [mɑːrgz] [ˈbrʌðər] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [əˈmerɪkə] , [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][dɪd] .
only for Marg's brother going off to America , the way he did .
仅有的 为了 玛格的 兄弟 去 离开 到 美国 , 这 方式 他 做过 :

只是因为玛格的哥哥去了美国, 就像他那样。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʌpˈset] [ɔːl][ˈmɑːrgɜːɪts, ˈmɑːrgɪts][plænz] .
That was what upset all Margaret's plans .
那 曾是 什么 沮丧的 全部 玛格丽特的 计划 :

正是这件事打乱了玛格丽特的所有计划。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先,

[ʃiː ʃi] [sɔː] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [duː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]
she saw very plainly that it would never do for her to be thinking of
她 锯 非常 显然 那 它 会 绝不 做 为了 她 到 是 思维 的
[hɜːr; hər] [oʊn] [kənˈsɜːrns] ,
her own concerns ,
她 自己的 担忧 ,
她非常清楚地意识到, 自己光想着自己的事是绝对行不通的。

[ɔːr] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈpiːp(ə)] .
or to dream of leaving the old people .
或者 到 梦 的 离开 这 老的 人们 .
或者梦见离开老人。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn] [helθ] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
The father was failing in health , and the poor mother could do nothing but
这 父亲 曾是 失败 在 健康 , 和 这 贫穷的 母亲 可以 做 没有什么 但
[fret] [ˈæftər] [ˈlæri] .
fret after Larry .
烦恼 后 拉里 .
父亲身体每况愈下, 可怜的母亲除了照顾拉里之外什么也做不了。

[ðæt] [ˈwɔːznt] [ɔːl] .
That wasn't all .
那 不是 全部 .
但这还不是全部。

[wen] [ˈlæri] [went] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [mɑːrgz] [ˈfɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;
When Larry went , he had taken Marg's fortune with him ;
什么时候 拉里 去 , 他 有 已采取 玛格的 财富 和 他 ;
拉里走的时候, 带走了玛格的财产;

[tʊk] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] , [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [θæt] ,
took it down from where it was hidden , up in the thatch ,
采取 它 向下 从 在哪里 它 曾是 隐 , 向上 在 这 苦 ,
把它从藏身之处——茅草屋顶上——取了下来。

[tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] !
to pay his passage to America !
到 支付 他的 通道 到 美国 !
支付他去美国的船费!

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] [seɪvd] [fɔːr; fər] [ˈmɑːrgrət] , [ænd; ænd] [ðæt] [ʃiː ʃi] [hɜːrˈself] [hæd; həd] [helpt]
the money that was saved for Margaret , and that she herself had helped
这 钱 那 曾是 已保存 为了 玛格丽特 , 和 那 她 她自己 有 帮助
[tuː; tə] [pʊt] [təˈgeðər] ! [-]
to put together ! [194]
到 放 一起 ! [-]
那是为玛格丽特攒下的钱, 也是她自己帮忙攒下的! [194]

[ə; eɪ] [miːn] , [bæd] [trɪk] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈlæriːz] ,
A mean , bad trick it was of Larry's ,
一个 意思是 , 坏的 诡计 它 曾是 的 拉里的 ,
这是拉里耍的一个卑鄙无耻的伎俩。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] - [seɪk]
so much so that the Molallys could not say a word about it , for shame's sake
所以 很多 所以 那 这 - 可以 不是 说 一个 单词 关于 它 , 为了 - 清酒
,
! ,
以至于莫拉利一家羞愧得一句话都说不出来。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɑ:b][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɪstər] .
to think that their son should rob his own sister .
到 思考 那 他们的 儿子 应该 抢 他的 自己的 姐姐 ；

难以置信，他们的儿子竟然会去抢劫自己的妹妹。

[æɪ; ət] [li:st] , [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˈmɑ:rgrət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfa:ðər] [felt] .
At least , that is how Margaret and the father felt .
在 至少 ， 那 是 如何 玛格丽特 和 这 父亲 毛毡 ；

至少，玛格丽特和孩子的父亲是这么认为的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðər] [tʊk] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ˈi:v(ə)n] [ðen] , [ænd; ənd] [sed] , [waɪ] [ˈwʊdnt] [hi:; hi] [teɪk]
But the poor mother took his part even then , and said , why wouldn't he take
但 这 贫穷的 母亲 采取 他的 部分 甚至 然后 ， 和 说 ，为什么 不会 他 拿
[aɪ ˈti:] !
it !
它 ！

但可怜的母亲当时也站在他这边，说道：“他为什么不接受呢！ ”

[ˈhædnt][ə; eɪ] [sʌn] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ?
Hadn't a son as good a right as a daughter to anything about the place ?
之前没有 一个 儿子 作为 好的 一个 正确的 作为 一个 女儿 到 任何事物 关于 这 地方 ？
儿子难道没有和女儿一样的权利来享用这个地方的一切吗？

[ænd; ənd] [ˈbetər] , [tu:] !
and better , too !
和 更好的 ， 也 ！

而且更好！

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] , [ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [θɔ:t] [ma:rg] [wʊd] [ɡrʌdʒ] [hɪz; ɪz] [ʃer]
And then she cried and said , she never thought Marg would grudge his share
和 然后 她 哭 和 说 ， 她 绝不 想法 边缘 会 怨恨 他的 分享
[tu:; tə] [pʊr] [ˈlæri] !
to poor Larry !
到 贫穷的 拉里 ！

然后她哭着说，她从没想过玛格会吝啬把属于可怜的拉里的那份给他！

[ænd; ənd][hi:; hi][hɜ:r; hər][ˈoʊnli] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][noʊ][hɑ:rm][ɪn][hɪm; ɪm] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
and he her only brother , and no harm in him , only a bit of
和 他 她 仅有的 兄弟 ， 和 不 伤害 在 他 ， 仅有的 一个 少量 的
[ˈfu:lɪfnəs] .
foolishness .
愚蠢 ；

他是她唯一的哥哥，本性善良，只是有点傻气。

[ma:rg] [sed] [noʊ] [mɔ:r] .
Marg said no more .
边缘 说 不 更多的 ；

玛格不再说话了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nu:] [wel] [ðæt] [wʌns][ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər] [ɡʊd]
But she knew well that once the money was gone , it was gone for good
但 她 知道 出色地 那 一次 这 钱 曾是 已消失 ， 它 曾是 已消失 为了 好的
[ænd; ənd][ɔ:l] ;
and all ;
和 全部 ；

但她很清楚，一旦钱没了，就永远没了；

[ðeɪ] [ni:d] [ˈnevər] [hoʊp] [tu:; tə][ɡet][soʊ][fɑ:r] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [əˈɡen] .
they need never hope to get so far before the world again .
他们 需要 绝不 希望 到 得到 所以 远的 前 这 世界 再次 ；

他们再也不用指望能再次在世人面前取得如此成就了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] ['mæri] ['ɪntuː;][ðə; ði] [rætɪɡənz] [ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ]
And she would never marry into the Ratigans unless she could bring money with
和 她 会 绝不 结婚 进入 这 拉蒂根斯 除非 她 可以 带来 钱 和
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

除非她能带来钱财，否则她绝不会嫁入拉蒂根家族。

[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['pæsɪŋ] [ri'maːks] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .
to have them passing remarks about her and her people .
到 有 他们 通过 评论 关于 她 和 她 人们 .

让他们对她和她的人民评头论足。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['læri] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [tə'geðər] [baɪ]
Most of the money that Larry took away with him had been put together by
最多 的 这 钱 那 拉里 采取 离开 和 他 有 到过 放 一起 经过
['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['mɑːrgrət] .
Mrs . Molally and Margaret .
太太 . - 和 玛格丽特 .

拉里带走的大部分钱都是莫拉利太太和玛格丽特凑起来的。

[wət'evər] [ðeɪ] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər] [egz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ðeɪ] [seɪvd] [fɔːr; fər]
Whatever they made by their eggs and butter and so on they saved for
任何 他们 制成 经过 他们的 鸡蛋 和 黄油 和 所以 在 他们 已保存 为了
[maːrgz] ['fɔːrtʃən] ,
Marg's fortune ,
玛格的 财富 ,

他们把用鸡蛋、黄油等等赚来的钱都存起来，作为玛格的财产。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [aɪ 'tiː;][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [leɪ] [baɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] ,
and added it to anything the father could lay by for the same purpose ,
和 额外 它 到 任何事物 这 父亲 可以 躺 经过 为了 这 相同的 目的 ,
并将其与父亲为同一目的所能储备的任何东西一起添加进去。

['æftər][ðə; ði] [rent] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dets] [wɜːr; wər] [peɪd] .
after the rent and other debts were paid .
后 这 租 和 其他 债务 是 有薪酬的 .

在支付房租和其他债务之后。

[ðæt] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] !
That was little enough !
那 曾是 小的 足够的 !

那已经很少了！

[bʌt; bət] [-]
But [195]
但 [-]

但是[195]

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sel] .
the two women would always be having something to sell .
这 二 女性 会 总是 是 拥有 某物 到 卖 .

这两个女人总是有东西要卖。

['mɪsɪz] . - , [ɪn] [pər'tɪkjələ] , [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər] [ðæt] .
Mrs . Molally , in particular , was noted for that .
太太 . - , 在 特别的 , 曾是 著名的 为了 那 .

莫拉利夫人尤其以这一点而闻名。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [ɔːl][ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][mɑːrg] [ˈmæɪɪd] [ænd; ənd] “
It was sometimes said that all she wanted was to get Marg married and”
它 曾是 有时 说 那 全部 她 通缉 曾是 到 得到 边缘 已婚 和 “
[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɜːr; həɹ] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
from under her feet in the house ,
从 在下面 她 脚 在 这 房子 ,
有时有人说，她想要的只是让玛格结婚，然后“让她彻底离开这个家”。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][hɜːrˈself][ænd; ənd][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði]
the way she could have the place to herself and be looking after the
这 方式 她 可以 有 这 地方 到 她自己 和 是 寻找 后 这
[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈlæɪɪ] ,
father and Larry ,
父亲 和 拉里 ,
她可以独自拥有这个地方，同时照顾孩子的父亲和拉里。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [brɪtwiːn] [ðem; ðəm] .
without any one else to interfere between them .
没有 任何 一 别的 到 干扰 之间 他们 .
没有其他人介入他们之间。

” [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ; [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] ,
” **That might be ; she might have felt jealous of the way the father had** ,
” 那 可能 是 ; 她 可能 有 毛毡 嫉妒的 的 这 方式 这 父亲 有 ,
“也许是这样；她可能嫉妒父亲的做法，

[ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːrgrət] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][paɪp][ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] ,
of looking to Margaret for his pipe of an evening ,
的 寻找 到 玛格丽特 为了 他的 管道 的 一个 晚上 ,
晚上，他总是向玛格丽特要烟斗。

[ɔːr][ðə; ði] [kliːn] [ˈkɑːlər][fɔːr; fər] [mæs] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .
or the clean collar for Mass on Sunday .
或者 这 干净的 衣领 为了 大量的 在 星期日 .
或者周日弥撒时要穿干净的衣领。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz][tuː; tə][let][hɜːr; həɹ][gɜːrɪ][get][ðə; ði] [ˈʌpər] [hænd][ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
And many a mother has to let her girl get the upper hand of her
和 许多 一个 母亲 有 到 让 她 女孩 得到 这 上 手 的 她
[æt; ət][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈfaɪərsaid] .
at her own fireside .
在 她 自己的 炉边 .
许多母亲不得不让自己的女儿在自家的壁炉旁占上风。

[bʌt; bət] [ˈmɪsɪz] . - [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] ; [waɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] , [ə; eɪ] [faɪn] , [ˈeɪb(ə)l]
But Mrs . Molally wouldn't have that at all ; why would she , a fine , able
但 太太 . - 不会 有 那 在 全部 ; 为什么 会 她 , 一个 美好的 , 有能力的
[ˈwʊmən] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ,
woman she was ,
女士 她 曾是 ,
但莫拉利太太绝对不会同意的；她如此优秀能干，又怎会同意呢？

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?
at that time ?
在 那 时间 ?
当时？

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [kæəd] [fɔːr; fər] [ˈmɑːrgrət] [ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][fɔːr; fər] [ˈlæɪɪ] .
And she never cared for Margaret a bit the way she did for Larry .
和 她 绝不 关心 为了 玛格丽特 一个 少量 这 方式 她 做过 为了 拉里 .
她对玛格丽特的感情，丝毫没有拉里那么深。

[bʌt; bət][ɔ:l][hɜ:r; hər][plænz] [feɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] .
But all her plans failed with the poor woman .
但 全部 她 计划 失败的 和 这 贫穷的 女士 :

但她所有的计划都在这个可怜的女人身上失败了。

[hɜ:r; hər] ['hɑ:rts] ['dɑ:rlɪŋ] , ['læri] , [went] [ɔ:f] ,
Her heart's darling , Larry , went off ,
她 心脏的 亲爱的 , 拉里 , 去 离开 ,

她心爱的拉里走了,

[wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɔ:r] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] . . . [ʌv; əv]
without even saying good - bye to her or any one in the old home . . . of
没有 甚至 说 好的 - 再见 到 她 或者 任何 一 在 这 老的 家 . . . 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

当然, 他甚至都没跟她或者老房子里的任何人道别.....

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'feɪmd] , ['si:ɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['rɒbɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
he might have been ashamed , seeing he was robbing them at the same
他 可能 有 到过 羞愧 , 看到 他 曾是 抢劫 他们 在 这 相同的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

他可能感到羞愧, 因为他同时也在抢劫他们;

[ænd; ænd] ['mɑ:rgrət] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]
and Margaret was left with her , the daughter that she would have given
和 玛格丽特 曾是 左边 和 她 , 这 女儿 那 她 会 有 给定
[tʃɪrfəli] , ['bɑ:di][ænd; ænd] [boʊnz] ,
cheerfully , body and bones ,
愉快地 , 身体 和 骨头 ,

玛格丽特被留给了她, 还有她原本会欣然献出的女儿, 连肉体 and 骨头都不愿留下。

[fɔ:r; fər] ['lɛri:z] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] .
for Larry's little finger .
为了 拉里的 小的 手指 :

给拉里的小指。

[ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪrɪz] [gɔ:n] [tu:] .
And all the savings of years gone too .
和 全部 这 节省 的 年 已消失 也 :

还有多年积蓄也全没了。

[wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , ['mɑ:rgrət] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər] [-]
With things like that , Margaret made up her [196]
和 事物 喜欢 那 , 玛格丽特 制成 向上 她 [-]

玛格丽特就是这样编造了她的[196]

[maɪnd][tu:; tə] [gɪv] [noʊ] [mɔ:r] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] [tu:; tə] ['ræɪtɪgən] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
mind to give no more encouragement to Ratigan , at least for a while .
头脑 到 给 不 更多的 鼓励 到 拉蒂根 , 在 至少 为了 一个 尽管 :

至少暂时不要再鼓励拉蒂根了。

[stɪl] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['skɜ:slɪ] [hæv; həv]['brʊkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][dɪd] ,
Still , she would scarcely have broken with him the way she did ,
仍然 , 她 会 几乎 有 破碎的 和 他 这 方式 她 做过 ,

然而, 她几乎不可能以那种方式与他决裂。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] [su:n] ['æftər] ['læri] ['dɪsə'pɪrd] .
if she had seen him soon after Larry disappeared .
如果 她 有 已见 他 很快 后 拉里 消失 :

如果她在拉里失踪后不久就见过他的话。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɔːr] [ðen] , [nɑːt][əˈloʊn][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs]
Her heart was very sore then , not alone the disappointment and disgrace
她 心 曾是 非常 疼 然后 , 不是 独自 这 失望 和 耻辱
[əˈbaʊt] [ˈlæri] ,
about Larry ,
关于 拉里 ,

当时她心里非常难过，不仅仅是因为对拉里的失望和耻辱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
but the way the mother was taking it ,
但 这 方式 这 母亲 曾是 采取 它 ,
但母亲的反应是这样的:

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [bleɪm] [əˈpɑːn][mɑːrg][hɜːrˈself] .
as if she was inclined to lay blame upon Marg herself .
作为 如果 她 曾是 倾斜 到 躺 责备 之上 边缘 她自己 .
仿佛她倾向于把责任归咎于玛格本人。

[ˈræɪtɪɡən] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈstrəʊlɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈiːvniŋ] [tuː; tə] - ,
Ratigan had the fashion of strolling up of an evening to Molally's ,
拉蒂根 有 这 时尚 的 漫步 向上 的 一个 晚上 到 - ,
拉蒂根有个习惯，就是晚上悠闲地走到莫拉利家去。

[ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [mɑːrg][aʊt] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][ɡoʊ]
on the chance of meeting Marg out through the fields ; for she used to go
在 这 机会 的 会议 边缘 出去 通过 这 字段 ; 为了 她 用过的 到 去
[θruː] [ðəm; ðəm] ,
through them ,
通过 他们 ,
有机会在田野里遇到玛格；因为她以前经常穿过田野。

[tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [frʌm; frəm] [ˈwɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][lənd] ,
to count the cattle , to save her father from walking all the land ,
到 数数 这 牛 , 到 节省 她 父亲 从 步行 全部 这 土地 ,
数清牛群，免得她父亲走遍整个土地。

[wen] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈfiːlɪŋ] [ˈtaɪərd] .
when maybe he would be feeling tired .
什么时候 或许 他 会 是 感觉 疲劳的 .
也许他会在感到疲倦的时候。

[mɑːrg][dɪd] [ðæt] [ˈfeɪθəli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] ,
Marg did that faithfully for him , and I need not say ,
边缘 做过 那 忠实 为了 他 , 和 我 需要 不是 说 ,
玛格忠实地为他做了这件事，我无需赘言。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪziə] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ˈpætsi] [ˈræɪtɪɡən] [wʊd] [dʒɔɪn][hɜːr; hər][ænd; ənd]
it came all the easier to her when Patsy Ratigan would join her and
它 来了 全部 这 更轻松 到 她 什么时候 帕齐 拉蒂根 会 加入 她 和
[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
have a chat with her .
有 一个 聊天 和 她 .
当帕齐·拉蒂根加入她并和她聊天时，她就更容易做到这一切了。

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [nuː] , [tɪl] [ˈæftər] [ˈlæri] [went] , [haʊ] [mʌt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈræɪtɪɡən] ;
She never knew , till after Larry went , how much she used to count on seeing Ratigan ;
她 绝不 知道 , 直到 后 拉里 去 , 如何 很多 她 用过的 到 数数 在 看到 拉蒂根 ;
直到拉里去世后，她才知道自己有多么依赖见到拉蒂根；

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [ˈeni] [wʌn] [els] ,
for although she had no intention of telling him , or any one else ,
为了 虽然 她 有 不 意图 的 讲述 他 , 或者 任何 一 别的 ,
虽然她并不打算告诉他，也不打算告诉任何人，

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] ,
all that had taken place ,
全部 那 有 已采取 地方 ;

所有发生过的事情，
[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɪrɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [jʌŋ] [laɪk]
it would have cheered her to have a word with some one young like
它 会 有 欢呼 她 到 有 一个 单词 和 一些 一 年轻的 喜欢
[hɜːrˈself] ,
herself ,
她自己 ;

如果能和像她一样年轻的人聊聊天，她一定会很高兴的。
[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈlðər] [θɪŋz] .
and that would have been able to speak of other things .
和 那 会 有 到过 有能力的 到 说话 的 其他 事物 .

这样一来，他就能谈论其他事情了。
[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈpiːp(ə)] [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fret] .
The old people could do nothing but fret .
这 老的 人们 可以 做 没有什么 但 烦恼 .
老人们除了忧心忡忡，什么也做不了。

[bʌt; bət] [ˈræɪtɪɡən] [ˈnevər] [keɪm] , [fɔːr; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [wiːk] .
But Ratigan never came , for over a week .
但 拉蒂根 绝不 来了 , 为了 超过 一个 星期 .
但拉蒂根一个多星期都没来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [spriː] [ðæt] [-]
It was really nothing worse than a bit of a spree that [197]
它 曾是 真的 没有什么 更糟 比 一个 少量 的 一个 狂欢 那 [-]
其实这只不过是一次小小的狂欢而已[197]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] , [æz; əz][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [əˈkɜːrd] [brɪfɔːr] , [wɪˈðəʊt] [ˈmɑːrgɜːɪts, ˈmɑːrgɪts] [ˈnoʊɪŋ]
he was on , as had often occurred before , without Margaret's knowing
他 曾是 在 , 作为 有 经常 发生 前 , 没有 玛格丽特的 会心
[ɪɡˈzæktli] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
exactly what was going on .
确切地 什么 曾是 去 在 .
他又开始了，就像以前经常发生的那样，而玛格丽特却完全不知道发生了什么。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [naʊ] !
But to have it happen now !
但 到 有 它 发生 现在 !
但现在就发生！

[ˈmɑːrgrət] [θɔːt] [ðə; ðɪ][waɪd] [wɜːrld][wʌz; wəz] [əʊvəˈʃædəʊd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Margaret thought the wide world was overshadowed by their trouble ,
玛格丽特 想法 这 宽的 世界 曾是 黯然失色 经过 他们的 麻烦 ;
玛格丽特觉得整个世界都被他们的困境所掩盖。

[ænd; ʌnd][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [ˈræɪtɪɡən] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][help][tuː; tə] [ˈlaɪtn] [aɪ ˈtiː]
and she could not understand why Ratigan did not come to help to lighten it
和 她 可以 不是 理解 为什么 拉蒂根 做过 不是 来 到 帮助 到 减轻 它
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for her .
为了 她 .
她不明白为什么拉蒂根没有来帮她减轻疼痛。

[soʊ][jiː; ji][wʌz; wəz][hæf] - [waɪld][wið; wiθ] [griːf] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ðə; ði]
So she was half - wild with grief and longing and disappointment the
所以 她 曾是 一半 - 荒野 和 悲伤 和 渴望 和 失望 这
[iːvniŋ] [ðæt] ['læri] [dɪd][æt; ət][læst] [ə'pɪr] [ə'gen] .
evening that Larry did at last appear again .
晚上 那 拉里 做过 在 最后的 出现 再次 .

所以，当拉里终于再次出现的那一晚，她悲痛欲绝，思念不已，失望透顶。

" [gʊd] - [iːvniŋ] , [mɑːrg] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] , [wer] [jiː; ji][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn]
" Good - evening , Marg , " he called out to her , where she was standing in
" 好的 - 晚上 , 边缘 , " 他 称为 出去 到 她 , 在哪里 她 曾是 常设 在
[ə; eɪ][waɪd] ['pæstʃər] - [fiːld] ;
a wide pasture - field ;
一个 宽的 牧场 - 场地 ;

“晚上好，玛格，”他朝她喊道，她当时正站在一片宽阔的牧场上；

" [let][em 'iː][get] [ðem; ðəm] ['bʊlək] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hed] [ðem; ðəm] [bæk]
" let me get beyant them bullocks for you , and head them back
" 让 我 得到 贝扬特 他们 牛 为了 你 , 和 头 他们 后退

“让我帮你把那些牛牵过去，然后赶回去.....”

[jʊə(r)] [ə; eɪ][bɪt] [leit] , [ɑːnt] [jiː; ji] ?
You're a bit late , aren't ye ?
你是 一个 少量 晚的 , 不是 是的 ?

你来晚了，是不是？

" [jiː; ji][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌsk] .
" She was , and it was growing dusk .
" 她 曾是 , 和 它 曾是 生长 黄昏 .

“她当时确实在，而且天色渐暗。”

" [aɪm][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][jiː; ji] , " [sed] [mɑːrg] , ['fiːlɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] ['stɪfnɪŋ] [æz; əz][jiː; ji] [spoʊk] ;
" I'm obliged to ye , " said Marg , feeling her face stiffening as she spoke ;
" 我是 有义务 到 是的 , " 说 边缘 , 感觉 她 脸 刚度 作为 她 辐 ;

“我感激不尽，”玛格说着，感觉自己的脸在说话时变得僵硬起来；

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ][waːnt] [help] , [aɪ] [æsk][aɪ 'tiː] ! "
" but when I want help , I'll ask it ! "
" 但 什么时候 我 想 帮助 , 患病的 问 它 ! "

“但如果我需要帮助，我会开口求助！ ”

" [wɒts] [ə'streɪ] [wið; wiθ][jiː; ji] ? "
" What's astray with ye ? "
" 是什么 误入歧途 和 是的 ? "

“你究竟怎么了？ ”

" ['nʌθɪŋ] [ɪn][laɪf] , " [jiː; ji] [sed] , ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] ['pæt,sɪz] [feɪs] ,
" Nothing in life , " she said , raising her eyes to Patsy's face ,
" 没有什么 在 生活 , " 她 说 , 提高 她 眼睛 到 帕特西的 脸 ,

“人生中没有什，”她说，抬起头看向帕齐的脸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['smɑɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kerləs] [ðæt] [jiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt][staːp][hɜːr'self][frʌm; frəm]
and he looked so smiling and careless that she could not stop herself from
和 他 看起来 所以 微笑 和 粗心 那 她 可以 不是 停止 她自己 从
[ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ,
going on ,
去 在 ,

他看起来笑容满面，毫不在意，她忍不住继续往下看。

" ['oʊnli][aɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [maɪnd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] ! "
" only I'm of the opinion that every one should mind their own business ! "
" 仅有的 我是 的 这 观点 那 每一个 一 应该 头脑 他们的 自己的 商业 ! "

“我只是觉得每个人都应该管好自己的事！ ”

“ [aɪ] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [miˈself] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [ˈræɪɪɡən] . [-]
“ **I’ll be making off with meself , in that case , ” said Ratigan . [198]** ”
患病的 是 制作 离开 和 我自己 , 在 那 案件 , ” 说 拉蒂根 . [-]

“那我就自己逃走吧,”拉蒂根说道。[198]

“ [juː; jʊ] [maɪt] [duː] [wɜːrs] , ” [sed] [ˈmɑːrgrət] .
“ **You might do worse , ” said Margaret .** ”
你 可能 做 更糟 , ” 说 玛格丽特 .

“你可能会做得更糟,”玛格丽特说。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈbɪtn] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [aʊt] ,
And all the time , she could have bitten her tongue out ,
和 全部 这 时间 , 她 可以 有 被咬 她 舌头 出去 ,

而且她一直都可以咬掉自己的舌头。

[ðæt] [sed] [sʌtʃ] [ˈbɪtər] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
that said such bitter things to him .
那 说 这样的 苦的 事物 到 他 .

那些人对他说过非常难听的话。

[ˈræɪɪɡən] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] “ [bɪt] [ɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtempər] .
Ratigan was said to be a “ bit short in the temper .
拉蒂根 曾是 说 到 是 一个 “ 少量 短的 在 这 脾气 .

据说拉蒂根“脾气有点急躁”。

“ [bʌt; bət] [ˈeni] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈvekst] [æt; ət] [wʌt] [mɑːrg][hæd; həd] [sed] [ðen] .
“ **But any one might have been vexed at what Marg had said then .** ”
但 任何 一 可能 有 到过 烦恼 在 什么 边缘 有 说 然后 .

“但当时玛格说的话,任何人都可能会感到恼火。”

[hiː; hi][dʒʌst] [tɜːrnd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] , [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] .
He just turned off , and went away , without another word .
他 只是 转向 离开 , 和 去 离开 , 没有 其他 单词 .

他一声不吭地关掉电源,走了。

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftərwərdz] , [ˈmɑːrgrət] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]
And not long afterwards , Margaret heard that he , too , had quitted out for
和 不是 长的 然后 , 玛格丽特 听到 那 他 , 也 , 有 辞职 出去 为了

[əˈmerɪkə] .
America .
美国 .

不久之后, 玛格丽特听说他也去了美国。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ˈpætsi] [ˈræɪɪɡən] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːr; fər]
There were people to say , that Patsy Ratigan had reasons of his own for
那里 是 人们 到 说 , 那 帕齐 拉蒂根 有 原因 的 他的 自己的 为了

[ˈɡoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

有人说, 帕齐·拉蒂根离开有他自己的理由。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [liːv] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈeniθɪŋ] [els] .
and that he didn't leave until he could not do anything else .
和 那 他 没有 离开 直到 他 可以 不是 做 任何事物 别的 .

他直到实在无能为力才离开。

[bʌt; bət] [ˈmɑːrgrət] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .
But Margaret knew nothing of that .
但 玛格丽特 知道 没有什么 的 那 .

但玛格丽特对此一无所知。

[ˈgɜːlz] [ˈnevər] [duː] [noʊ] [hæf] [ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] !
Girls never do know half the queer things that the boys are up to !
女孩们 绝不 做 知道 一半 这 酷儿 事物 那 这 男孩们 是 向上 到 ！

女孩们永远也不知道男孩们正在做的那些古怪的事情有多少！

[ɪf] [ðei] [dɪd] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈsɪtɪŋ] [kənˈtentɪdli] [æt; ət] [hoʊm] ,
If they did , there would be more of them sitting contentedly at home ,
如果 他们 做过 , 那里 会 是 更多的 的 他们 坐着 心满意足地 在 家 ,
[ænd; ænd] [ˈbetər] [ɔːf] [ðer; ðər] ,
and better off there ,
和 更好的 离开 那里 ,

如果他们那样做，就会有更多的人安心待在家里，过得也更好。

[ðæn; ðən] [ˈmæriŋ] .
than marrying .
比 结婚 .

比结婚更重要。

[bʌt; bət] [ðei] [wəʊnt] [bɪˈliːv] [ðæt] , [nɔːr] [ˈwʊdnt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [pʊt] [jɔːr; jər] [aɪz] [əˈpaːnɪŋ]
But they won't believe that , nor wouldn't , if you were to put your eyes upon
但 他们 惯于 相信 那 , 也不 不会 , 如果 你 是 到 放 你的 眼睛 之上
[stɪks] !
sticks !
棍子 ！

但就算你把眼睛凑到棍子上，他们也不会相信，也绝不会相信！

[noʊ] , [mɑːrg] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpætsɪz] [waɪld] [ˈduːɪŋz] .
No , Marg knew nothing of Patsy's wild doings .
不 , 边缘 知道 没有什么 的 帕特西的 荒野 行为 .

不，玛格对帕齐的那些疯狂举动一无所知。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈspəʊkən] [soʊ] [ˈkəʊldli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt]
She thought he went away because she had spoken so coldly to him that
她 想法 他 去 离开 因为 她 有 说 所以 冷冷地 到 他 那
[ˈiːvniŋ] .
evening .
晚上 .

她以为他离开是因为她那天晚上对他说话很冷淡。

[ænd; ænd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [hɜːrˈself] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɔːz; wəz] [ˈbetər] [soʊ] , [ænd; ænd] [ðæt]
And though she often said to herself , that it was better so , and that
和 尽管 她 经常 说 到 她自己 , 那 它 曾是 更好的 所以 , 和 那
[ˈeniweɪ] ,
anyway ,
反正 ,

虽然她常常对自己说，这样更好，而且无论如何，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈbiːɪŋ] [ɡɔːn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
on account of the money being gone , she would have had to give him up ,
在 帐户 的 这 钱 存在 已消失 , 她 会 有 有 到 给 他 向上 ,
[stiːl] . . . !
still . . . !
仍然 . . . !

由于钱没了，她还是不得不放弃他.....！

[ˈmeni] [ænd; ænd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [naɪt] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːz; wəz] [əˈsliːp] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] ,
Many and many a night , when all the world was asleep around her ,
许多 和 许多 一个 夜晚 , 什么时候全部 这 世界 曾是 睡着了 大约 她 ,

许多个夜晚，当全世界都沉睡在她周围时，

[ˈmɑːrgrət] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [əˈweɪk] , [-]
Margaret would be lying awake , [199]
玛格丽特 会 是 说谎 醒 , [-]

玛格丽特会彻夜难眠[199]

[ænd; ʌnd] [wʊd] [kraɪ][ə; eɪ] [ˈsækfʊl] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈpætsi] , [ænd; ʌnd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʊd] [hiː; hi] [mi:t]
and would cry a sackful , thinking of Patsy , and wondering would he meet
和 会 哭 一个 一袋 , 思维 的 帕齐 , 和 好奇 会 他 见面
[ˈlæri] ,
Larry ,
拉里 ,

他会哭得泣不成声，想着帕特西，想知道自己能不能遇到拉里。

[fɔːr; fər][wəːnt, weənt] [ðeɪ] [bəʊθ][ɪn] [əˈmerɪkə] !
for weren't they both in America !
为了 不是 他们 两个都 在 美国 !

他们俩不都在美国吗！

[ænd; ʌnd][hæd; həd][fiː; ji] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːrt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
And had she any right to be short with him ?
和 有 她 任何 正确的 到 是 短的 和 他 ?

她有权利对他态度恶劣吗？

[fiː; ji][hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈtiː][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [wəʊnt] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm]
She had done it all for the best , but even that won't keep you from
她 有 完毕 它 全部 为了 这 最好的 , 但 甚至 那 惯于 保持 你 从
[ˈfretɪŋ] ,
fretting ,
烦躁 ,

她所做的一切都是为了大家好，但即便如此，你还是会为此忧心忡忡。

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][pæst] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [went] [əˈɡenst] [jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] ,
when a thing is past , and you feel that you went against your own heart ,
什么时候 一个 事物 是 过去的 , 和 你 感觉 那 你 去 反对 你的 自己的 心 ,
当一件事过去之后，你感觉自己违背了内心的意愿，

[ænd; ʌnd] [stɪl] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [ˈwʌndər] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] [raɪt] ?
and still , you have room to wonder , were you right ?
和 仍然 , 你 有 房间 到 想知道 , 是 你 正确的 ?

但你仍然有理由怀疑，你的想法是对的吗？

[ɔːr] [wʊd] [aɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [aɪ ˈtiː] [əˈloʊn] ?
or would it have been better to have left it alone ?
或者 会 它 有 到过 更好的 到 有 左边 它 独自的 ?

或者当初就不要管它，会不会更好？

[bʌt; bət] [ɔːlˈmɑːti] [ɡɔːd] [ˈdʌznt] [ˈevər] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][pæst] .
But Almighty God doesn't ever bring back the past .
但 全能者 上帝 不 曾经 带来 后退 这 过去的 .

但全能的上帝永远不会让过去重现。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] ; [bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [dʌz]
Of course , He could , if He chose ; but all we know is , that He never does
的 课程 , 他 可以 , 如果 他 选择 ; 但 全部 我们 知道 是 , 那 他 绝不 做
.
:
.

当然，祂如果愿意的话，完全可以做到；但我们只知道，祂从来没有这样做过。

[mɑ:rg][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [hɑ:rt] - [sɪk] , [ˈɡʊʊɪŋ][ˈʊʊvər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [brɪtwi:n] [hɜ:r'self]
Marg was often heart - sick , going over what had been said , between herself
边缘 曾是 经常 心 - 生病的 , 去 超过 什么 有 到过 说 , 之间 她自己
[ænd; ənd][ˈrætɪgən] ,
and Ratigan ,
和 拉蒂根 ,

玛格常常心烦意乱, 反复回想她和拉蒂根之间说过的话。

[ðæt] [ˈi:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæstjər] - [fi:ld] .
that evening in the pasture - field .
那 晚上 在 这 牧场 - 场地 .

那天晚上在牧场上。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [lɔ:n] [ɪˈnʌf] [brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ʌp] [ˈfænsɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈʊʊnli][ʃi:; ʃi] [lʊkt]
And it was long enough before she gave up fancying that if only she looked
和 它 曾是 长的 足够的 前 她 给予 向上 幻想 那 如果 仅有的 她 看起来
[daʊn] [ðə; ði] [bəjˈri:n] [æt; ət] [dʌsk] ,
down the boreen at dusk ,
向下 这 博林 在 黄昏 ,

过了很久, 她才放弃了幻想, 觉得如果黄昏时分她沿着小路望下去, 会是怎样一番景象。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [si:] [ˈrætɪgən] [ˈɡʊʊɪŋ] [əˈlɔ:n] [hoʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
she would see Ratigan going along home from his work ,
她 会 看 拉蒂根 去 沿着 家 从 他的 工作 ,

她会看到拉蒂根下班回家,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][koʊt] [θroʊn] [ˈlu:slɪ] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwɪslɪŋ] ,
with his coat thrown loosely across his shoulders , and he whistling ,
和 他的 外套 抛掷 松散地 穿过 他的 肩膀 , 和 他 吹口哨 ,

他外套随意地搭在肩上, 吹着口哨。

[ænd; ənd] [ˈdʒɪŋɪŋ] [ə; eɪ][step] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
and jiggling a step now and then .
和 抖动 一个 步 现在 和 然后 .

时不时地跳起小舞步。

[ˈpætsɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈlʌvli] [ə; eɪ][ˈdænsər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ri:l] [æz; əz][ju:; jʊ] [ni:d] [æsk][tu:; tə] [si:] .
Patsy was as lovely a dancer of a reel as you need ask to see .
帕齐 曾是 作为 迷人的 一个 舞蹈家 的 一个 卷轴 作为 你 需要 问 到 看 .

帕特西的乡村舞跳得非常优美, 你只要开口就能看到。

[ˈmɑ:rgræt] [ðen] [dɪd][hɜ:r; hər] [best] [tu:; tə][stɔ:p] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbʌʊt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] .
Margaret then did her best to stop thinking about him at all .
玛格丽特 然后 做过 她 最好的 到 停止 思维 关于 他 在 全部 .

玛格丽特于是竭尽全力不去想他。

“ [aɪl] [nɑ:t][ɪkˈspekt][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈfɔ:r] - !
“ **I'll not expect to hear a word afore Hollintide !**
” 患病的 不是 预计 到 听到 一个 单词 之前 - !

“我预计在冬至之前不会听到任何消息！”

“ [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ][tu:; tə][hɜ:r'self] ,
“ **she would say to herself ,**
” 她 会 说 到 她自己 ,

她会对自己说：

[ænd; ənd] [brɪˈɡɪn] [ˈmeɪbɪ] [kaʊntɪŋ] [egz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [əˈbʌʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [tu:; tə] - [ʃɑ:p] .
and begin maybe counting eggs she would be about bringing to Melia's shop .
和 开始 或许 计数 鸡蛋 她 会 是 关于 带来 到 - 店铺 .

然后她可能会开始数她要带到梅利亚店里的鸡蛋。

[ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , “ [ə'fɔ:r] [ðə; ði] - ” ; [ænd; ənd] [-]
Then it was , “ afore the Chrisemas ” ; and [200]
然后 它 曾是 , “ 之前 这 - ” ; 和 [-]
然后, 那是“圣诞节之前”; 并且[200]

[ðen] “ [ʃroʊv] ['tu:zdeɪ] .
then “ Shrove Tuesday .
然后 “ 忏悔节 周二 .
然后是“忏悔星期二”。

” [soʊ][ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] , ['mezəriŋ] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [seɪnts] - - [deɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:lədeɪz] .
” **So she wore the time away , measuring it by the Saints ' - days and holidays .**
” 所以 她 穿着 这 时间 离开 , 测量 它 经过 这 圣徒队 - - 天 和 假期 .
于是她就这样虚度光阴, 以圣徒纪念日和节假日来衡量时间。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] [saɪn] [dɪd] ['rætiɡən] [meɪk] .
But not a sign did Ratigan make .
但 不是 一个 符号 做过 拉蒂根 制作 .
但拉蒂根没有做出任何表示。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] , [ðə; ði] ['mʌðər] [daɪd] ; [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [lɔ:s] ,
Not long after , the mother died ; and with this new loss ,
不是 长的 后 , 这 母亲 死亡 ; 和 和 这 新的 损失 ,
不久之后, 母亲去世了; 又一次失去亲人,

[ðə; ði] ['ɑ:rpnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ə'baʊt] ['pætsi] [brɪ'ɡæn] [tu:; tə] [wer] [ɔ:f] , [baɪ]
the sharpness of the pain round her heart about Patsy began to wear off , by
这 锐利度 的 这 疼痛 圆形的 她 心 关于 帕齐 开始 到 穿 离开 , 经过
[dɪ'ɡri:z] .
degrees .
学位 .
她心中对帕齐的痛楚开始逐渐消退。

[wʌn] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ; [nɑ:t] [wʌn] [bʌt; bət] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] ['rætiɡən] ['evər] [nu:] [ðæt] [ðeɪ]
One consolation she had ; not one but herself and Ratigan ever knew that they
一 安慰 她 有 ; 不是 一 但 她自己 和 拉蒂根 曾经 知道 那 他们
[hæd; həd] [bɪn] “ ['spi:kɪŋ] ” ;
had been “ speaking ” ;
有 到过 “ 请讲 ” ;
她唯一感到欣慰的是, 她和拉蒂根都清楚他们一直在“交谈”。

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] .
as far as she could tell .
作为 远的 作为 她 可以 告诉 .
就她所知。

[soʊ] [ðə; ði] ['jɪrz] [roʊld] [ɑ:n] ,
So the years rolled on ,
所以 这 年 滚动 在 ,
岁月流逝,

[ænd; ənd] [mɑ:rg] - [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l] [ə; eɪ] “ ['setld] [gɜ:rl] ” ;
and Marg Molally was getting to be what you might call a “ settled girl ” ;
和 边缘 - 曾是 获得 到 是 什么 你 可能 称呼 一个 “ 定居 女孩 ” ;
玛格·莫拉利渐渐变成了一个“安定下来的女孩”;

['kwaiətər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [rɪ'taɪərd] [ɑ:n] [hɜ:r'self] [ðæn; ðən] ['evər] .
quieter and more retired on herself than ever .
更安静 和 更多的 退休 在 她自己 比 曾经 .
她比以往任何时候都更加安静, 更加独处。

[ʃiː, ʃi] [siːmd] [tuː, tə][hæv, həv][noʊ] [wɪʃ] [fɔːr, fər] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,
She seemed to have no wish for doing anything ,
她 似乎 到 有 不 希望 为了 正在做 任何事物 ,
她似乎没有任何做事的意愿。

[ɪk'sept] ['maɪndɪŋ] [ðə, ði][oʊld] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [pleɪs] .
except minding the old father and their little place .
除了 介意 这 老的 父亲 和 他们的 小的 地方 .
除了照顾年迈的父亲和他们的小房子之外。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wəz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː, tə] [grəʊ] [mɔːr] [kən'tentɪd] , ['evri] [deɪ] [ðæt] [pæst] ['oʊvər]
And she was beginning to grow more contented, every day that passed over
和 她 曾是 开始 到 生长 更多的 满足 , 每一个 天 那 通过了 超过
[hɜːr; hər] [hed] .
her head .
她 头 .

随着时间的流逝，她渐渐变得越来越满足。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] ['plenti] [tuː, tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['ɡoʊɪŋ] , [frɑːm; frəm] [dɑːn] [tɪl] [dɑːrk] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,
She had plenty to keep her going, from dawn till dark; and, moreover,
她 有 很多 到 保持 她 去 , 从 黎明 直到 黑暗的 ; 和 , 而且 ,
她有很多东西可以让她从早到晚都过得很充实；而且，

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wəz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] , [fɔːr; fər][ʃiː, ʃi][wəz; wəz][kaɪnd][tuː, tə] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ]
her heart was in her work, for she was kind to every living thing
她 心 曾是 在 她 工作 , 为了 她 曾是 种类 到 每一个 活的 事物
[ʌndər] [hɜːr; hər] [ker] .
under her care .
在下面 她 关心 .

她全心投入工作，善待她照顾的每一个生命。

" [ɪts] [pets] [mɑːrg] [meɪks] , [aʊt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə, ði] [dʌks] [ʃiː, ʃi] ['rɪrɪz] !
" **It's pets Marg makes, out of even the ducks she rears!** !
" 它是 宠物 边缘 制作 , 出去 的 甚至 这 鸭子 她 后部 !
"玛格把她养的鸭子都变成了宠物！"

" [ðə, ði] ['neɪbərz] [wʊd] [seɪ] .
" **the neighbours would say** .
" 这 邻居 会 说 .

邻居们会这样说。

" [bluː] ['rɪbənz] [juːl] [siː] [nekst] , [taɪd] [raʊnd] [ðə, ði] [læmz] - [neks] !
" **Blue ribbons you'll see next, tied round the lambs' necks!** !
" 蓝色的 丝带 你会 看 下一个 , 系 圆形的 这 羔羊 - 脖子 !
"接下来你会看到蓝色的丝带，系在小羊羔的脖子上！"

[zɪʃ] ['nɑːnsens] [tuː, tə][biː, bi] ['getɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] !
sich nonsense to be getting on with! !
sich 废话 到 是 获得 在 和 !
干这种蠢事！

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː, ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː, tə][duː] , [wɪ'dəʊt] [ðæt] ['fuːlɪfnəs] !
as if she wouldn't have enough to do, without that foolishness! !
作为 如果 她 不会 有 足够的 到 做 , 没有 那 愚蠢 !
仿佛她还不够忙似的，非得做这种蠢事才行！

" ['weðər] [ʃiː, ʃi]['evər] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ɔːr][nɑːt] , [aɪ] [-]
" **Whether she ever went so far as that or not, I [201]** !
" 无论 她 曾经 去 所以 远的 作为 那 或者 不是 , 我 [-]
"无论她是否真的做到了那一步，我[201]

[kɑ:nt] [seɪ] ; [bʌt; bət] [wət'evər] [ʃi:; ji][hæd; həd] , [θroʊv] [ə'hed] .
can't say ; but whatever she had , throve ahead .
不能 说 ; 但 任何 她 有 , 茁壮成长 前方 .

无法断言；但无论她拥有什么，都要勇往直前。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [læmz] [ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [rɪr] [ɑ:n][ðə; ði][kʌp] ,
And as for the young lambs that she would rear on the cup ,
和 作为 为了 这 年轻的 羔羊 那 她 会 后部 在 这 杯子 ,
至于她用杯子养大的小羊羔们，

['wʊdnt] ['eni] [wʌn][bi:; bi][fɑ:nd][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
wouldn't any one be fond of them !
不会 任何 一 是 喜爱 的 他们 !

谁会不喜欢他们呢！

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðeɪl] [rʌŋ] ['reɪsɪz][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] [hoʊl] [flɑ:k] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
To see how they'll run races with one another , a whole flock of them !
到 看 如何 他们会 跑步 种族 和 一 其他 , 一个 所有的 群 的 他们 !

看看它们一大群人会如何赛跑！

[ænd; ənd] [pleɪ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['sʌni] [bæŋk] !
and play up and down a sunny bank !
和 玩 向上 和 向下 一个 阳光明媚 银行 !

在阳光明媚的河岸上玩耍！

['eni] [wʌn] [wʊd] [fi:l] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
Any one would feel delighted to be watching them .
任何 一 会 感觉 高兴极了 到 是 观看 他们 .

任何人都会乐于观看他们的表演。

[ænd; ənd][ə; eɪ][loʊn] ['wʊmən] [laɪk] [mɑ:rg][hæz; həz][hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] ,
And a lone woman like Marg has her feelings ,
和 一个 孤独 女士 喜欢 边缘 有 她 情怀 ,

像玛格这样的独居女性也有自己的情感。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['haʊsfʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
just the same as one that has a houseful of children .
只是 这 相同的 作为 一 那 有 一个 满屋 的 孩子们 .

就像家里有很多孩子一样。

[ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][stɔ:p] [sprɪŋ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ɪts] [oʊn] [kɔ:rs] ,
If you try to stop spring water from running its own course ,
如果 你 尝试 到 停止 春天 水 从 跑步 它是自己的 课程 ,

如果你试图阻止泉水自行流动，

[wəʊnt][,aɪ 'ti:] [teɪk] [ænd; ənd] ['bʌb(ə)l] [aʊt][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [vent] ?
won't it take and bubble out by some other vent ?
惯于 它 拿 和 气泡 出去 经过 一些 其他 发泄 ?

难道它不会从其他排气口冒出来吗？

[ænd; ənd][soʊ][baɪ][mɑ:rg] .
And so by Marg .
和 所以 经过 边缘 .

就这样，玛格说道。

[ʃi:; ji][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .
She had to be caring for something .
她 有 到 是 关怀 为了 某物 .

她肯定在照顾什么东西。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][dɪd][,aɪ 'ti:] [wel] ; [ænd; ənd] , [saɪnz] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] ,
And she did it well ; and , signs on it ,
和 她 做过 它 出色地 ; 和 , 标志 在 它 ,

她做得很好；而且，上面还有标记。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd][ˈɔːrdər][əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] , [ðæt] [ˈevri]
there was a look of comfort and order about her little home , that every
那里 曾是 一个 看 的 舒适 和 命令 关于 她 小的 家 , 那 每一个
[wʌn] [ˈnoʊtɪst] .
one noticed .
— 注意到 —

她的小家给人一种舒适有序的感觉，每个人都注意到了。

[ænd; ənd] [ˈmʌniːz] [wɜːrθ] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ðer; ðər] , [tuː] ;
And money's worth had gathered there , too ;
和 钱的 值得 有 聚集 那里 , 也 ;
而且那里也聚集了大量的金钱;
[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][oʊld] [ˈstɑːkɪŋ] [ðæt] [ˈlæri] [hæd; həd] [ˈemptɪd] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [fɪld]
though of course the old stocking that Larry had emptied had never been filled
尽管 的 课程 这 老的 袜 那 拉里 有 清空 有 绝不 到过 已填
[əˈgen] .
again .
再次 .

当然，拉里清空的那只旧袜子再也没有被装满过。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [ðə; ði][oʊld] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈtʃerɪʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈhæpi] , [ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæt]
Above all , the old father was cherished and made happy , in every way that
多于 全部 , 这 老的 父亲 曾是 珍爱 和 制成 快乐的 , 在 每一个 方式 那
[wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
was possible .
曾是 可能的 .

最重要的是，老父亲得到了无微不至的关爱和照顾，大家都尽一切可能让他感到快乐。

[mɑːrg] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Marg thought nothing a trouble that she could do for him .
边缘 想法 没有什么 一个 麻烦 那 她 可以 做 为了 他 .

玛格觉得无论她能为他做什么都不算麻烦。

[ɪn][fækt] , [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [dʌn] .
In fact , nothing was any trouble to her , that he wished done .
在 事实 , 没有什么 曾是 任何 麻烦 到 她 , 那 他 希望 完毕 .

事实上，他想让她做的事，对她来说都不是麻烦事。

[lʌv] [meɪks] [ˈiːzi] [ˈleɪbər] .
Love makes easy labour .
爱 制作 简单的 劳动 .

爱情使分娩变得轻松。

[ðen] [hiː; hi][daɪd] ; [ænd; ənd] [ˈloʊnsəm] [ænd; ənd] [ˈfretɪd] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrgrət] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
Then he died ; and lonesome and fretted was Margaret , when she found
然后 他 死亡 ; 和 寂寞 和 有格纹的 曾是 玛格丽特 , 什么时候 她 成立
[hɜːrˈself] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] ,
herself without him ,
她自己 没有 他 ,

后来他去世了；玛格丽特发现自己失去了他，感到孤独和焦虑。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːrn][tuː; tə] [meɪk] [hɜːrˈself][ə; eɪ] [hoʊm] [əˈgen] . [-]
and not knowing where she would turn to make herself a home again . [202]
和 不是 会心 在哪里 她 会 转动 到 制作 她自己 一个 家 再次 . [-]

她不知道该去哪里重新安家。[202]

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜːr'self] ['gʊʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət] ['dɛmpsɪz] [ðæt] [hæd; həd]
And still she found herself going off to the wedding at Dempsey's that had
和 仍然 她 成立 她自己 去 离开 到 这 婚礼 在 登布西 那 有
[ɔːkerɪzənd] [soʊ] [mʌtʃ] [tɔːk][æt; ət] - .
occasioned so much talk at Ardenoo .
引发 所以 很多 讲话 在 - .

然而，她还是去了邓普西家参加婚礼，这场婚礼在阿德努引起了很多议论。

[mɑːrg] [went] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [kept] [hɜːr'self] [ˈveri] ['kwaiət][ɔːl] [θruː] .
Marg went , but she kept herself very quiet all through .
边缘 去 , 但 她 保留 她自己 非常 安静的 全部 通过 .

玛格去了，但她全程都非常安静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ðæt] ['waːntɪd] ['duːɪŋ] [æt; ət] ['dɛmpsɪz] [ðæt] [deɪ] ,
There was a great deal that wanted doing at Dempsey's that day ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 那 通缉 正在做 在 登布西 那 天 ,
那天在邓普西餐厅有很多事情要做。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['helpləs] [oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ;
what with the helpless old woman and everything else ;
什么 和 这 无助 老的 女士 和 一切 别的 ;
还有那个无助的老妇人，以及其他种种事情；

[ænd; ənd][mɑːrg] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] ['bɪznəs] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɡetɪŋ]
and Marg would rather be putting her hand to business such as getting
和 边缘 会 相当 是 推杆 她 手 到 商业 这样的 作为 获得
[ˈdɪnər] ['redi] ,
dinner ready ,
晚餐 准备好 ,

玛格宁愿把精力放在准备晚餐之类的事情上。

[ɔːr] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['faɪər] ,
or putting down the fire ,
或者 推杆 向下 这 火 ,

或者扑灭大火，

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ænd; ənd][ðer; ðər][dʒʊʊks]
than to be mixed up with the young boys and girls and their jokes
比 到 是 混合 向上 和 这 年轻的 男孩们 和 女孩们 和 他们的 笑话
[ænd; ənd] [fʌŋ] .
and fun .
和 乐趣 .

比起和那些年轻的男孩女孩们一起玩笑嬉戏，我更喜欢待在他们身边。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['skersli] ['eni] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʊk] ['nʊʊtɪs] [ʌv; əv]
That is how it happened that scarcely any one that was there took notice of
那 是 如何 它 发生 那 几乎 任何 一 那 曾是 那里 采取 注意 的
['mɑːrgreɪt] ;
Margaret ;
玛格丽特 ;

就这样，在场的人几乎都没注意到玛格丽特；

[ænd; ənd] ['hefənən] [ɪn] [pər'tɪkjələɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]
and Heffernan in particular knew nothing of her being there among the other
和 赫弗南 在 特别的 知道 没有什么 的 她 存在 那里 之中 这 其他
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

尤其是赫弗南，他对她也在人群中一无所知。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [dæns] [wɪð; wɪθ] ['kɪti] .
until he had done the dance with Kitty .
直到 他 有 完毕 这 舞蹈 和 猫咪 .

直到他和凯蒂跳完舞为止。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
It was no right thing to do ,
它 曾是 不 正确的 事物 到 做 ,

这样做是不对的。

[tuː; tə] [pər'sweɪd] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['mɪki] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪn] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [stɪf] ,
to persuade a man like Mickey that was on in years , and stiff ,
到 说服 一个 男人 喜欢 米奇 那 曾是 在 在 年 , 和 僵硬的 ,

要说服像米奇这样年纪大了、性格僵硬的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [leɪm] [ʌv; əv][wʌn] [leg] , [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [dæns] ,
as well as lame of one leg , till they got him out on the floor to dance ,
作为 出色地 作为 瘸 的 一 腿 , 直到 他们 得到 他 出去 在 这 地面 到 舞蹈 ,

他一条腿还瘸着，直到他们把他扶到舞池里跳舞。

[dʒʌst][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [læf] .
just to raise a laugh .
只是 到 增加 一个 笑 .

只是为了博君一笑。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv]['oʊnli][tuː; tə] [get] [ðer; ðər][bɪt][ʌv; əv] [fʌn] [wer] [ðeɪ]
But what do young people think of only to get their bit of fun where they
但 什么 做 年轻的 人们 思考 的 仅有的 到 得到 他们的 少量 的 乐趣 在哪里 他们

[kæn; kən] !
can !
能 !

但年轻人满脑子想的都是些什么，只想着如何才能获得一点乐趣！

[wen] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['heɪfənən] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][draːp] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd]
When the dance was over , Heffernan was ready to drop , puffing and
什么时候 这 舞蹈 曾是 超过 , 赫弗南 曾是 准备好 到 降低 , 抽气 和

['bloʊɪŋ] ,
blowing ,
吹 ,

舞会结束后，赫弗南气喘吁吁，准备倒下。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stæɡərd] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [dɑːrk][məːl][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , ['pleɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪdl] ,
and he staggered over to where Dark Moll was sitting , playing her fiddle ,
和 他 交错 超过 到 在哪里 黑暗的 莫尔 曾是 坐着 , 玩耍 她 小提琴 ,

他踉跄着走到黑摩尔坐着拉小提琴的地方。

[wɪð; wɪθ] ['mɑːrɡrət] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
with Margaret close beside her .
和 玛格丽特 关闭 旁 她 .

玛格丽特就在她身边。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] ['mɪki] , [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [siːt] ['empti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːr] [oʊld]
Up she jumped at sight of Mickey , to leave a seat empty for the poor old
向上 她 跳了起来 在 视线 的 米奇 , 到 离开 一个 座位 空的 为了 这 贫穷的 老的

['feləʊ] ;
fellow ;
同伴 ;

她一看到米奇就跳了起来，给这位可怜的老人留了个座位；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wəd] [nɑːt] [-]
and the way he would not [203]
和 这 方式 他 会 不是 [-]

以及他不会[203]

[biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðæt] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [naʊ] [ðæts] [ˈoʊvər] ,
be thinking that she did that on purpose , she said , “ Now that's over ,
是 思维 那 她 做过 那 在 目的 , 她 说 , “ 现在 那就是 超过 ,
她说, 别以为她是故意的, “现在一切都过去了。”

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [əˈnʌðər] [raʊnd] [ʌv; əv] [teɪ] ; ['dænsɪŋ] [ɪz] [draʊθi] [wɜːrk] !
we may as well be getting ready another round of tay ; dancing is drouthy work !
我们 可能 作为 出色地 是 获得 准备好 其他 圆形的 的 泰 ; 跳舞 是 干渴 工作 !
我们或许应该准备再来一轮泰舞; 跳舞可是个很累人的活儿!

“ [soʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrθ] ,
“ So she went over to the hearth ,
” 所以 她 去 超过 到 这 炉 ,
于是她走到炉边,

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtiːpəːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [wer] [ʃiː; ʃi] [wəz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrm] ;
to take up the teapot out of the ashes where she was keeping it warm ;
到 拿 向上 这 茶壶 出去 的 这 灰烬 在哪里 她 曾是 保持 它 温暖的 ;
她从灰烬中取出茶壶, 她一直把它放在灰烬里保温。

[ænd; ənd] [dæn] ['grɛnən] [wəz; wəz] ['stændɪŋ] [ðər; ðər] ,
and Dan Grennan was standing there ,
和 担 格伦南 曾是 常设 那里 ,
丹·格伦南当时就站在那里。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [kwɪr] [weɪz] [hiː; hi] [met] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
and talking about all the sights and queer ways he met in America .
和 说 关于 全部 这 景点 和 酷儿 方式 他 遇见 在 美国 .
并讲述了他在美国遇到的所有奇闻异事和古怪经历。

“ [ænd; ənd] [huːː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bɑːb] [ʌp] [əˈɡɛnst] , [ˈoʊnli] [læst] [ˈwɪntər] , “ [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
“ And who should I bob up against , only last winter , “ he went on ,
” 和 WHO 应该 我 鲍勃 向上 反对 , 仅有的 最后的 冬天 , “ 他 去 在 ,
“而就在去年冬天, 我竟然遇到了谁?”他继续说道。

“ [bʌt; bət] [ə; eɪ] [nɪr] ['neɪbər] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [hɪr] . . .
“ but a near neighbour of our own here . . .
” 但 一个 靠近 邻居 的 我们的 自己的 这里 . . .
但是我们附近的一个邻居.....

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rætɪɡənz] . . .
one of the Ratigans . . .
一 的 这 拉蒂根斯 . . .
拉蒂根家族的其中一人.....

[ˈjuːs] [rɪˈmembər] ['pætsi] ?
you remember Patsy ?
你们 记住 帕齐 ?
你们还记得帕特西吗?

“ [æt; ət] [ðæt] [wɜːrd] , ['mɑːrgrət] [tɜːrnd] ['veri] [waɪt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] ,
“ At that word , Margaret turned very white , and she stooped down ,
” 在 那 单词 , 玛格丽特 转向 非常 白色的 , 和 她 弯腰 向下 ,
听到这话, 玛格丽特脸色煞白, 弯下了腰。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['waːntɪd] [tuː; tə] [reɪk] [ðə; ði] ['æʃɪz] [təˈɡeðər] .
as if she wanted to rake the ashes together .
作为 如果 她 通缉 到 耙 这 灰烬 一起 .
仿佛她想吧灰烬耙到一起。

[ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm] [wʌŋ] , “ [haʊ] [ɪz] ['pætsi] ['duːɪŋ] [aʊt] [ðər; ðər] ?
And said some one , “ How is Patsy doing out there ?
和 说 一些 一 , “ 如何 是 帕齐 正在做 出去 那里 ?
有人问道: “帕特西在那边过得怎么样? ”

[hæz; həz][hi:; hi] ['æni] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ] [waɪf] , [laɪk] [ʃɔ:r'self] ? "
 Has he anny intentions of coming home for a wife , like yourself ? "
 有 他 安妮 意图 的 未来 家 为了 一个 妻子 , 喜欢 你自己 ? "

他有没有想过回家娶个像你这样的妻子呢？

" [ɑ:k; ɑ:x] , [ðə; ði] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] ! " [sed] [dæn] ; " [ʃɒr] , ['ɪznt] [hi:; hi] [wel] ['setld] [ɪn][ðer; ðər]
 " Och , the divil an intention ! " said Dan ; " sure , isn't he well settled in there
 " 奥赫 , 这 魔鬼 一个 意图 ! " 说 担 ; " 当然 , 不是 他 出色地 定居 在 那里
 [ɔ:l'redi] ?
 already ?
 已经 ?

“哦，这魔鬼的意图！”丹说道；“当然，他不是已经在那儿安顿下来了吗？”

['hi:z] [mærit] [ðɪs] - [ʌv; əv] [taɪm] ;
 He's marrit this len'th of time ;
 他是 玛丽特 这 - 的 时间 ;

他结婚这么久了；

[tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪdi] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fæməli] [tu:]
 to a widdy woman with a fine shop and a family too : : : :
 到 一个 威迪 女士 和 一个 美好的 店铺 和 一个 家庭 也

致一位拥有精致店铺和幸福家庭的寡妇.....

" [mɑ:rg] [reɪzd] [hɜ:r'self] [ʌp] [ðen] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz]
 " Marg raised herself up then , and her face was blazing , and her eyes
 " 边缘 提高 她自己 向上 然后 , 和 她 脸 曾是 炽烈 , 和 她 眼睛
 [laɪk] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər] .
 like coals of fire .
 喜欢 煤炭 的 火 .

“玛格猛地站起身来，脸涨得通红，双眼像燃烧的煤炭一样。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] ; ['oʊnli] [went] [bæk] , ['kwaiət][ænd; ənd] ['i:zi] ,
 But she said nothing ; only went back , quiet and easy ,
 但 她 说 没有什么 ; 仅有的 去 后退 , 安静的 和 简单的 ,

但她什么也没说，只是平静而轻松地走了回去。

[tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnər] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ,
 to the corner where she had been sitting ,
 到 这 角落 在哪里 她 有 到过 坐着 ,

走到她刚才坐着的角落，

[ænd; ənd][br'gæn][baɪ] ['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] [tu:; tə] ['hefənən] .
 and began by offering the first of the tea to Heffernan .
 和 开始 经过 提供 这 第一的 的 这 茶 到 赫弗南 .

然后，他首先将第一杯茶献给了赫弗南。

[ænd; ənd] [-]
 And [204]
 和 [-]

和[204]

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:]['teɪkən] , [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][mɑ:rg] , ['veri] ['greɪtfəli] .
 when he had it taken , he looked up at Marg , very gratefully .
 什么时候 他 有 它 已采取 , 他 看起来 向上 在 边缘 , 非常 感激不尽 .

拍完照后，他抬头看向玛格，非常感激。

" [ðæts] [gʊd] !
 " That's good !
 " 那就是 好的 !

“那挺好的！

” [hi:; hi] [sed] ； ” [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [laɪk] [teɪ] ! [hɑ:t][ænd; ənd] [swi:t] , [ænd; ənd] [ðæt] [strɔ:ŋ] ,
” **he said** ; ” **that's the way I like tay ! hot and sweet , and that strong** ,
” 他 说 ; ” 那就是 这 方式 我 喜欢 泰 ! 热的 和 甜的 , 和 那 强的 ,
他说: “我就喜欢这种泰式辣味! 又辣又甜, 而且味道浓郁。”

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['rædəl] [læmz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] !
you could raddle lambs with it !
你 可以 赭石 羔羊 和 它 !
用它都能给小羊羔穿鞍了!

” [tru:θ] [tu:; tə] [tel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['skersəti] [nɔ:r] ['mi:nəs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][æt; ət] [ðæt]
” **Truth to tell , there was no scarcity nor meanness of any kind at that**
” 真相 到 告诉 , 那里 曾是 不 缺乏 也不 卑鄙 的 任何 种类 在 那
[ˈwedɪŋ] ；
wedding ；
婚礼 ；
“说实话, 那场婚礼上没有任何匮乏或吝啬的迹象;

[dɑ:rk] [mɑ:l] [faʊnd] [aɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə] ['kæri] [ə'wei] [hɜ:r; həɹ] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] ['oʊvər] ,
Dark Moll found it hard to carry away her share of what was left over ,
黑暗的 莫尔 成立 它 难的 到 携带 离开 她 分享 的 什么 曾是 左边 超过 ,
黑猫发现自己很难把剩下的东西带走。

[wen] ['evri] [wʌn][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
when every one had had enough .
什么时候 每一个 一 有 有 足够的 .
当每个人都忍无可忍的时候。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ji][gɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['tri:tmənt] [ʃi:; ji] [met] [wɪð; wɪθ] ,
In spite of what she got , and the good treatment she met with ,
在 尽管如此 的 什么 她 得到 , 和 这 好的 治疗 她 遇见 和 ,
尽管她遭遇了不幸, 也受到了良好的待遇,

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tentɪd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [maɪnd] .
she was discontented in her own mind .
她 曾是 不满 在 她 自己的 头脑 .
她内心并不满意。

[fɔ:r; fər][du:] [wʌt] [ʃi:; ji] [wʊd] ,
For do what she would ,
为了 做 什么 她 会 ,
做她想做的事,

[ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t][get] ['mɑ:rgɾət] ['ɪntu:] ['dɪskɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃi:; ji][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər]
she could not get Margaret into discourse with the boy she had laid out for
她 可以 不是 得到 玛格丽特 进入 话语 和 这 男生 她 有 铺设 出去 为了
[hɜ:r; həɹ] .
her .
她 .

她无法让玛格丽特和她为她安排的那个男孩交谈。
[bʌt; bət][mɑ:l][wʌz; wəz][æz; əz] ['stedfæst] [æz; əz][ə; eɪ] ['wi:zl] [tu:; tə] ['eni] [plæn] [ðæt] ['evər][ʃi:; ji] [fɔ:rmd] .
But Moll was as steadfast as a weasel to any plan that ever she formed .
但 莫尔 曾是 作为 坚定不移 作为 一个 黄鼠狼 到 任何 计划 那 曾经 她 形成 .

但莫尔对自己制定的任何计划都像黄鼠狼一样坚定不移。
[aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [mɔ:r] ['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɛmpsɪz] - ,
It might have been a month or more after the wedding at the Dempseys ' ,
它 可能 有 到过 一个 月 或者 更多的 后 这 婚礼 在 这 邓普西 - ,
可能是在邓普西家婚礼一个月或更久之后的事了。

[ðæt] [ˈmɪki] [ˈheɪfənən] [wʌz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv]
that Mickey Heffernan was outside in front of his house , sitting on the bit of
那 米奇 赫弗南 曾是 外部 在 正面 的 他的 房子 , 坐着 在 这 少量 的
[oʊld] [wɔ:l] ,
old wall ,
老的 墙 ,

米奇·赫弗南当时正坐在他家门前的一段旧墙上。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][dʒʌst] [ˈfeɪvərd] [ðə; ði] [geɪm] [leg] ,
because the height of it just favoured the game leg ,
因为 这 高度 的 它 只是 受青睐 这 游戏 腿 ,
因为它的高度正好有利于比赛腿,

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][rest] [hɪmˈself] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [stu:p] .
and enabled him to rest himself without having to stoop .
和 已启用 他 到 休息 他自己 没有 拥有 到 哈腰 .
使他能够休息而无需弯腰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ˈloʊnsəm] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [fərˈgɔ:tn] [æz; əz][ə; eɪ][hen] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]
He was feeling lonesome , and looking as forgotten as a hen without a
他 曾是 感觉 寂寞 , 和 寻找 作为 被遗忘的 作为 一个 母鸡 没有 一个
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

他感到孤独，看起来像一只没有尾巴的母鸡，被人遗忘了。

[smɔ:l] [bleɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [fi:l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] !
Small blame to him , if he did feel down in the mouth !
小的 责备 到 他 , 如果 他 做过 感觉 向下 在 这 嘴 !
如果他因此感到沮丧，那也情有可原！

[ˈæftər][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
after the trick that was played on him ,
后 这 诡计 那 曾是 玩 在 他 ,
在他被捉弄之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔ:st] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [faɪn] [jʌŋ] [waɪf][hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði]
and that lost him the fine young wife he thought to bring home to the
和 那 丢失的 他 这 美好的 年轻的 妻子 他 想法 到 带来 家 到 这
[ˈfɜ:ri] [fa:rm] .
Furry Farm .
毛茸茸的 农场 .

因此，他失去了他原本打算带回毛茸茸农场的漂亮年轻妻子。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [-]
And then , to make it [205]
和 然后 , 到 制作 它 [-]
然后，为了实现它[205]

[wɜ:rs] , [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˈsɪmpli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑ:ɹni] [məˈgwair][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ˈwʊmən] !
worse , to see how simply little Barney Maguire could get a woman !
更糟 , 到 看 如何 简单地 小的 巴尼 马奎尔 可以 得到 一个 女士 !
更糟糕的是，看看小小的巴尼·马奎尔是如何轻易地赢得女人的芳心！

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [si:md] [ˈsu:təb(ə)l] [ˈevri] [wei] [ju:; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
and one that seemed suitable every way you looked at it .
和 一 那 似乎 合适的 每一个 方式 你 看起来 在 它 .
而且无论从哪个角度来看，这似乎都是个合适的选择。

[ˈmɪki] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [kɔ:f] .
Mickey had been there for some time , when he heard a cough .
米奇 有 到过 那里 为了 一些 时间 , 什么时候 他 听到 一个 咳嗽 .
米奇在那里待了一段时间后，听到了一声咳嗽。

[hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [fjuː] [pɜːrtʃ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] , [bʌt; bət]
He looked round , and who was it , a few perch away on the road , but
他 看起来 圆形的 , 和 WHO 曾是 它 , 一个 很少 栖息 离开 在 这 路 , 但
[dɑːrk][mɑːl] .
Dark Moll .
黑暗的 莫尔 .

他环顾四周，那是谁？就在几只栖木外的路上，正是黑莫尔。

“ [haɪ] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɪki] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] ; “ [wer] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] ɔːf] [tuː; tə] , [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ]
“ **Hi ! ” shouted Mickey to her ; “ where are you off to , in such a**
“ 你好 ! ” 喊叫 米奇 到 她 ; “ 在哪里 是 你 离开 到 , 在 这样的 一个
[ˈmɜːrðər] [ˈhɜːri] ,
murthering hurry ,
谋杀 匆忙 ,
“ 嗨 ! ”米奇朝她喊道，“你这么匆忙地要去哪儿？ ”

[mɑːl] ? “
Moll ? ”
莫尔 ? ”
莫尔？

“ [huːz] [ðæt] , [ðæts] [ˈkɔːlɪŋ] [em 'iː] , [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] ? ” [sed] [mɑːl] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ,
“ **Who's that , that's calling me , in the name of God ? ” said Moll , in a small ,**
“ 谁是 那 , 那就是 呼叫 我 , 在 这 姓名 的 上帝 ? ” 说 莫尔 , 在 一个 小的 ,
“是谁？是谁在以神的名义呼唤我？”莫尔小声问道。

[wiːk] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] .
weak kind of a voice , as if she was frightened at hearing him .
虚弱的 种类 的 一个 嗓音 , 作为 如果 她 曾是 害怕 在 听力 他 .
她的声音很虚弱，好像听到他的声音很害怕。

“ [ʃʊr] [ɪts] [ˈoʊnli][em 'iː] . . .
“ **Sure it's only me . . .**
“ 当然 它是 仅有的 我 . . .
“当然只有我一个人.....”

[ˈmɪstər] . [ˈhefənən] , “ [sed] [ˈmɪki] ; “ [huː] [els] ? ”
Mr . Heffernan , “ said Mickey ; “ who else ? ”
先生 . 赫弗南 , “ 说 米奇 ; “ WHO 别的 ? ”
“赫弗南先生,”米奇说，“还能有谁？ ”

“ [ðə; ðɪ] [bɔːrd] [seɪv] [juː 'es] !
“ **The Lord save us !**
“ 这 主 节省 我们 !
主啊，救救我们！

[ænd; ənd][ɪz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] - [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfɜːri] [fɑːrm][aɪ][eɪ 'em] ? “
and is it a - by the Furry Farm I am ? ”
和 是 它 一个 - 经过 这 毛茸茸的 农场 我 是 ? ”
难道我就是那个毛茸茸农场的主人吗？

“ [wer] [els] ? ” [sed] [ˈmɪki] .
“ **Where else ? ” said Mickey .**
“ 在哪里 别的 ? ” 说 米奇 .
“还能去哪儿？”米奇说。

“ [wel] , [naʊ] , [ˈɪznt] [aɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [pɔr] [keɪs] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] , “ [sed] [mɑːl] .
“ **Well , now , isn't it the poor case to have no use of your eyes , “ said Moll .**
“ 出色地 , 现在 , 不是 它 这 贫穷的 案件 到 有 不 使用 的 你的 眼睛 , “ 说 莫尔 .
“唉，现在，眼睛失明真是太不幸了,”莫尔说道。

[bʌt; bət] [wel] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !
But well she knew where she was !
但 出色地 她 知道 在哪里 她 曾是 ！

但她很清楚自己身在何处！

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and had intended in her own mind to get a chance of talking to the
和 有 故意的 在 她 自己的 头脑 到 得到 一个 机会 的 说 到 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

她心里一直想着要找机会和那个男孩谈谈。

[dʒæk] [ˈrɔrk] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər][mɑːrg] , [ænd; ənd] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ˈheɪfənən]
Jack Rorke , that she wanted for Marg , and thought might be with Heffernan
杰克 罗克 , 那 她 通缉 为了 边缘 , 和 想法 可能 是 和 赫弗南
[jet] .
yet .
然而 .

她希望杰克·罗克能和玛格在一起，但她认为杰克·罗克可能已经和赫弗南在一起了。

[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
And along with that ,
和 沿着 和 那 ,

除此之外，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪfənən] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi]
she thought of having a chat with Heffernan himself to see if he would be
她 想法 的 拥有 一个 聊天 和 赫弗南 他自己 到 看 如果 他 会 是
[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrð][fɔːr; fər][dʒæk] ,
willing to put in a good word for Jack ,
愿意的 到 放 在 一个 好的 单词 为了 杰克 ,

她想亲自和赫弗南谈谈，看看他是否愿意为杰克说几句好话。

[ænd; ənd] [ˌrekəˈmend] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɜːdɪŋ] [ðæt] [mɑːrg][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ,
and recommend him for the herding that Marg was to be put out of ,
和 推荐 他 为了 这 放牧 那 边缘 曾是 到 是 放 出去 的 ,
[-]
[**206**]
[-]

并推荐他去放牧玛格，[206]

[naʊ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] .
now the father was dead .
现在 这 父亲 曾是 死的 .

父亲已经去世了。

[fɔːr; fər] [ˈheɪfənən] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] , [wel] - [θɔːt] - [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈkærəktər]
For Heffernan being a respectable , well - thought - of person , a character
为了 赫弗南 存在 一个 可敬 , 出色地 - 想法 - 的 人 , 一个 特点
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wəd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈhævɪŋ] .
from him would be worth having .
从 他 会 是 值得 拥有 .

鉴于赫弗南是一位受人尊敬、备受好评的人，他创作的角色值得拥有。

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ɪn] , [mɑːl] , ” [sed] [ˈheɪfənən] , “ [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈeni] [nuːz] [ðæts] [ˈɡoʊɪŋ] ! ”
“ **Come along in , Moll , ” said Heffernan , “ and give us any news that’s going ! ”**
“ 来 沿着 在 , 莫尔 , ” 说 赫弗南 , “ 和 给 我们 任何 消息 那就是 去 ! ”
“进来吧，莫尔，”赫弗南说，“把有什么消息告诉我们！ ”

“ [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [seɪt] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][jiː; ji] , [ˈmɪstər] . [ˈheɪfənən] , ” [sed] [mɑːl] .
“ **I'll take a sate , and be thankful to ye , Mr . Heffernan , ” said Moll .**
“ 患病的 拿 一个 沙特 , 和 是 感恩 到 是的 , 先生 : 赫弗南 , ” 说 莫尔 :
“我要一份沙爹, 谢谢你, 赫弗南先生,”莫尔说道。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər] [nuːz] . . . [ˈsɒrə] [bɪt][ʌv; əv] - [tʃɔː] - [ðə; ði] - [ræg] - [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,
“ **But for news . . . sorra bit of ' chaw - the - rag ' there is to be had ,**
“ 但 为了 消息 : . . . 索拉 少量 的 - 咀嚼 - 这 - 抹布 - 那里 是 到 是 有 ,
“但说到新闻.....还是有一些八卦可听的,

[æz; əz][faːr][æz; əz] [pʊr] [oʊld] [mɑːl][kæn; kən] [tel] !
as far as poor ould Moll can tell !
作为 远的 作为 贫穷的 可以 莫尔 能 告诉 !
就可怜的老莫尔所知!

“ [mɑːl] [nuː] [ðæt] [ˈskersli] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈspʊkən][ˈoʊvər] [stiːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ɔːl]
“ **Moll knew that scarcely anything was being spoken over still at that time , in all**
“ 莫尔 知道 那 几乎 任何事物 曾是 存在 说 超过 仍然 在 那 时间 , 在 全部
Ardenoo ,

“莫尔知道, 在那个时候, 整个阿尔德诺几乎什么事都无人提及。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [æt; ət] [ˈdempsiːz] ; [ænd; ənd][jiː; ji] [ˈdɪdnt] [waːnt][tuː; tə][let] [ˈheɪfənən] [hɪr]
but the wedding at Dempsey's ; and she didn't want to let Heffernan hear
但 这 婚礼 在 登布西 ; 和 她 没有 想 到 让 赫弗南 听到
[ʌv; əv] [ðæt] [θruː] [hɜːr; hər] .
of that through her .
的 那 通过 她 :

但是邓普西家的婚礼; 她不想让赫弗南从她那里听到这件事。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][jiː; ji][get] [ðɪs] [faːr] ? ” [æskt] [ˈmɪki] .
“ **And how did ye get this far ? ” asked Mickey .**
“ 和 如何 做过 是的 得到 这 远的 ? ” 问 米奇 :
“你是怎么走到这一步的?”米奇问道。

“ [jæŋks] - [mer] , ” [ˈænsər] [mɑːl] .
“ **Shanks ' mare , ” answers Moll .**
“ 香克 - 母马 , ” 答案 莫尔 :
“是尚克斯的母马,”莫尔回答道。

“ [ˈstɑːpɪŋ] [bɪˈlʊʊ] [ðer; ðər][æt; ət] - [aɪ][wʌz; wəz][læst] [naɪt] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][get]
“ **Stopping below there at Molally's I was last night and thought to get**
“ 停止 以下 那里 在 - 我 曾是 最后的 夜晚 和 想法 到 得到
[ˈkærid] ,
carried ,
携带 ,

“昨晚我在莫拉利家附近停下来, 想着找人背我,

[wɪð; wɪθ][mɑːrg][ænd; ənd][ðə; ði] [æs] , [wen] [ðeɪ] [went] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
with Marg and the ass , when they went off to the fair this morning .
和 边缘 和 这 屁股 , 什么时候 他们 去 离开 到 这 公平的 这 早晨 :
今天早上, 玛格和那头驴一起去集市玩。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst] [ˈmɪnɪt] , [jiː; ji] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][pɑːrt][ðəm; ðəm] [twin] [kævz]
But at the last minute , she made up her mind to part them twin calves
但 在 这 最后的 分钟 , 她 制成 向上 她 头脑 到 部分 他们 双 小牛
[ʌv; əv][hɜːrz] ,
of hers ,
的 她的 ,
但到了最后一刻, 她还是决定将自己的两头小牛犊分开。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] ['eni][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][praɪs][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
if she could get any kind of a price for them :
如果 她 可以 得到 任何 种类 的 一个 价格 为了 他们 :

如果她能把它卖个好价钱的话。

[ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [wei][tuː; tə][tɜːrn] , [ðə; ði]
Sure she doesn't know what way to turn , the crathur ,
当然 她 不 知道 什么 方式 到 转动 , 这 克拉瑟 ,
她当然不知道该往哪个方向走, 克拉瑟尔,

[ænd; ænd] [ə'noɪd] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
and annoyed she is trying to think what to do ,
和 恼怒 她 是 尝试 到 思考 什么 到 做 ,
她很恼火, 正在努力想该怎么办。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [tuː; tə][kwɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] . . .
and she having to quit out of her own little place . . .
和 她 拥有 到 辞职 出去 的 她 自己的 小的 地方 . . .
她不得不离开自己的小窝.....

[soʊ][ðər; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [beɪsts] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt] ,
so there was only room for the two little bastes in the cart ,
所以 那里 曾是 仅有的 房间 为了 这 二 小的 涂油 在 这 大车 ,
所以推车里只剩下两个小烤肉架的位置了。

[ænd; ænd][hɜːr; hər][ænd; ænd][em 'iː][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] ; [wiː; wi][pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [piːs] [-]
and her and me had to walk ; we parted company a piece [207]
和 她 和 我 有 到 走 ; 我们 分手了 公司 一个 片 [-]
于是我和她不得不步行; 我们分道扬镳[207]

[ɔːf] [ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [went] [ə'bɔːŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [fer] , [ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [wert] [ə'baʊt]
off and she went along on to the fair , and I was to wait about
离开 和 她 去 沿着 在 到 这 公平的 , 和 我 曾是 到 等待 关于
她走了, 继续前往集市, 而我则在一旁等候.....

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [wi] [tuː; tə][goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] , [nɑːt] ['fiːlɪŋ] [tuː] [wel]
I had no wish to go any farther , not feeling too well
我 有 不 希望 到 去 任何 更远 , 不是 感觉 也 出色地
我身体不太舒服, 不想再往前走了.....

[ænd; ænd][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [lʌk] [pʊr] [mɑːrg][ɪz] ['hævɪŋ] , [ɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [sel] [æt; ət][ɔːl] ?
And I wonder what luck poor Marg is having , or did she sell at all ?
和 我 想知道 什么 运气 贫穷的 边缘 是 拥有 , 或者 做过 她 卖 在 全部 ?
我很好奇可怜的玛格运气如何, 她到底有没有卖出去?

[aɪ] [hɪr] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [druːp] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ɔːl] [stɑːk] .
I hear there's a big droop in the price of all stock .
我 听到 有 一个 大的 下垂 在 这 价格 的 全部 库存 :
我听说所有股票的价格都大幅下跌了。

[bʌt; bət] [ʃʊr] , [ɪts] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːdi][biː; bi] ['muːvɪŋ] ['sʌmwər] ,
But sure , it's better for a body be moving somewhere ,
但 当然 , 它是 更好的 为了 一个 身体 是 移动 某处 ,
当然, 身体在运动中肯定更好。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['oʊnli][tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ][prɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði][toʊ] ! "
even if it's only to get you a prod of a thorn in the toe ! "
甚至 如果 它是 仅有的 到 得到 你 一个 生产 的 一个 刺 在 这 脚趾 ! "
哪怕只是为了让你脚趾头被刺扎一下!

" [mɑːrg] ?
" **Marg ?**
" 边缘 ?

“玛格? ”

[ˈðætəl] [biː; bi][ə; eɪ] - [ʌv; əv][oʊld] - , [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][ˈæftər] [ˈdaɪn] ? " [sed]
that'll be a dauther of old Molally's beyant , that is only after dying ? " said
那将 是 一个 - 的 老的 - 贝扬特 , 那 是 仅有的 后 垂死 ? " 说
[ˈhefənən] .
Heffernan .
赫弗南 .

“那将是老莫拉利的女儿，只有在她死后才会是吧？”赫弗南说道。
“ [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɜːrs(ə)n] , ” [sed] [mɑːl] ; ” [naɪs] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] - [ˈgoʊn] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] , [ænd; ənd]
“ **The very person , ” said Moll ; “ nice and even - going and quiet , and**
“ 这 非常 人 , ” 说 莫尔 ; “ 好的 和 甚至 - 去 和 安静的 , 和
[ðə; ði][gɜːrl][ðə; ði] [seɪm] .
the girl the same .
这 女孩 这 相同的 .
“就是这个人,”莫尔说; “和蔼可亲、性格温和、安静, 那个女孩也一样。”

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ɪn][aɪ ˈtiː] [naʊ] , [ˈoʊnli][hɜːrself] ! “
And not one in it now , only herself ! ”
和 不是 一 在 它 现在 , 仅有的 她自己 ! ”
而现在里面只有一个人，只有她自己!

“ [ɪts] [ə; eɪ] [pʊr] [θɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbɑːdiːz] [self] , [ðen] ! ” [sed] [ˈmɪki] ;
“ **It's a poor thing , to be with only a body's self , then ! ” said Mickey ;**
“ 它是 一个 贫穷的 事物 , 到 是 和 仅有的 一个 身体的 自己 , 然后 ! ” 说 米奇 ;
“那只与肉体本身相伴，岂不是一件可悲的事吗！”米奇说道;

“ [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][em ˈiː] ; [aɪ] [ˈhævnt] [wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪnˈsaɪd][ɔːr] [aʊt] , [bʌt; bət] [miˈself] ;
“ **the same as me ; I haven't one about the place inside or out , but meself ;**
“ 这 相同的 作为 我 ; 我 还没有 一 关于 这 地方 里面 或者 出去 , 但 我自己 ;
“和我一样; 我对这个地方的里里外外都一无所知，只知道我自己;

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɔːr] [θriː] [kævz]
and I wanting to go to the fair to look for a couple or three calves
和 我 想要 到 去 到 这 公平的 到 看 为了 一个 夫妻 或者 三 小牛
[ænd; ənd][pɪgz] .
and pigs .
和 猪 .

我想去集市上找一两头小牛和猪。
[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪðəʊt] [wʌn][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn]
But how could I and leave the house without one to keep an eye on
但 如何 可以 我 和 离开 这 房子 没有 一 到 保持 一个 眼睛 在
[θɪŋz] [hɪr] ,
things here ,
事物 这里 ,

但我怎么能不派人看着家里的情况就出门呢?
[waɪl] [aɪˈd][biː; bi] [əˈweɪ] ! “
while I'd be away ! ”
尽管 ID 是 离开 ! ”
我不在家的时候!

“ [duː][juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [ðæt] ?
“ **Do you tell me that ?**
“ 做 你 告诉 我 那 ?
你告诉我这些吗?

[waɪ] , [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][jɔːr; jər] - [bɔɪ] , [dʒæk] [ˈrɒrk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈlæstli] ! “
why , where's your sarvint boy , Jack Rorke it was you had lastly ! ”
为什么 , 在哪里? 你的 - 男生 , 杰克 罗克 它 曾是 你 有 最后 ! ”
“哎呀，你的侍从杰克·罗克呢？他可是你最后留下的！”

“ [gɔ:n] ！ ” [sez] [ˈhefənən] ； “ [hi:; hi] [gerv] [em ˈi:] - ； [sed] , [ɪnˈdi:d] ,
“ **Gone ！** ” **says Heffernan ；** “ **he gave me impidence ； said , indeed ,**
“ 已消失 ！ ” 说道 赫弗南 ； “ 他 给予 我 - ； 说 , 的确 ,
“走了！”赫弗南说；“他让我感到恼火；他说，确实如此，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɔ:r] [ˈswɪŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:t][tu:; tə][bɔɪl] . .
that he had no notion of lighting the fire or swinging on a pot to boil . .
那 他 有 不 概念 的 灯光 这 火 或者 摇摆 在 一个 锅 到 熬 . .
[ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈgɜ:lz] [wɜ:rk] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
. that it was girl's work I was expecting of him .
那 它 曾是 女孩们 工作 我 曾是 期待 的 他 .
他根本不知道该如何生火或用锅烧水.....我以为那是女孩子该做的事。

[soʊ] [-]
So [208]
所以 [-]

所以[208]

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [aɪ][let] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
with that , I let out , and hit him a ding in the face .
和 那 , 我 让 出去 , 和 打 他 一个 叮 在 这 脸 .
说完，我放声大笑，一拳打在他脸上。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈnʌkl] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔ:] -
I thought to give him a knuckle in the throat , but it was the jaw -
我 想法 到 给 他 一个 指关节 在 这 喉 , 但 它 曾是 这 颞 -
[boʊn][aɪ] [strʌk] ；
bone I struck ；
骨 我 击 ；

我本想用指关节击打他的喉咙，结果却打到了他的下巴骨；

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [wei] [aɪ ˈti:] [left] [em ˈi:] ！
and see the way it left me ！
和 看 这 方式 它 左边 我 ！

看看它把我害成什么样了！

[bʌt; bət] [ʃʊr] [aɪ][fərˈgɔ:t] ； [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ðæt] , [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [els] ！ “
But sure I forgot ； you can't see that , or anything else ！ ”
但 当然 我 忘了 ； 你 不能 看 那 , 或者 任何事物 别的 ！ “
但我肯定忘了；你什么也看不到！

“ [ðə; ði] [ɔ:rd] [help] [ju:; jʊ] ！ ” [sed] [mɑ:l] , [ˈveri] [ˈpɪtɪŋli] .
“ **The Lord help you ！** ” **said Moll , very pityingly .**
“ 这 主 帮助 你 ！ ” 说 莫尔 , 非常 可怜地 .
“愿上帝保佑你！”莫尔怜悯地说。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz][dʒæk] ? ”
“ **And where is Jack ?** ”
“ 和 在哪里 是 杰克 ? ”

“杰克在哪儿？”

“ [aɪ] [ˈnevər] [leɪd][æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [sɪns] , “ [sed] [ˈhefənən] , [ɪnˈdɪfrəntli] ； [ðen] , [ˈgetɪŋ]
“ **I never laid an eye on him since ,** ” **said Heffernan , indifferently ； then , getting**
“ 我 绝不 铺设 一个 眼睛 在 他 自从 , ” 说 赫弗南 , 漠不关心 ； 然后 , 获得
[kɑ:nfɪˈdenʃ(ə)l] ,
confidential ,
机密的 ,
“从那以后我就再也没见过他,”赫弗南冷淡地说；然后，话锋一转，变得神秘起来，

“ [aɪm] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd][pʊt] [əˈbaʊt] , [ˈevri] [wei] ！
“ **I'm disappointed and put about , every way ！**
“ 我是 失望的 和 放 关于 , 每一个 方式 ！

“我感到失望和愤怒，方方面面都是如此！”

[lʊk] [æt; ət][em 'i:] [naʊ] , [ænd; ænd][aɪ]['æftər] ['getɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] ['hwaɪt,wɔʃt] ,
Look at me now , and I after getting all the house whitewashed ,
看 在 我 现在 , 和 我 后 获得 全部 这 房子 粉刷过的 ,
看看我现在,我把房子全部粉刷成白色之后,

[ænd; ænd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [freɪ] [lʊəd][ʌv; əv]['græv(ə)l] [θroʊn] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] . . . [ænd; ænd][ə; eɪ]
and even a fresh load of gravel thrown down before the door . . . and a
和 甚至 一个 新鲜的 加载 的 碎石 抛掷 向下 前 这 门 . . . 和 一个
[nu:] [leg]['æftər]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] . . . [ænd; ænd][ɔ:l] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ænd] [ɪk'spens]
new leg after going into the kitchen table . . . and all that trouble and expense
新的 腿 后 去 进入 这 厨房 桌子 . . . 和 全部 那 麻烦 和 费用
[gɔ:n] ,
gone ,
已消失 ,
甚至还在门口铺了一层新的碎石.....还有一条腿撞到厨房桌子后换上了新的.....所有这些麻烦和费用都消失了。

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['bɔ:di] [maɪ] [seɪ] ! "
for nothing as a body might say ! "
为了 没有什么 作为 一个 身体 可能 说 ! "
正如有人可能会说的那样,一切都是徒劳!

" [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ! " [sed] [mɑ:l] ; " [θɪŋz] [du:][tɜ:rn][aʊt] ['veri] [kɑ:ntreəri] [bɪ'taɪmz] ,
" **You may say that ! " said Moll ; " things do turn out very contrairy betimes ,**
" 你 可能 说 那 ! " 说 莫尔 ; " 事物 做 转动 出去 非常 相反的 早点 ,
"你说的或许有道理! "莫尔说道, "事情有时候确实会朝着非常相反的方向发展。"

[ænd; ænd][let] ['pi:p(ə)] [du:][ðer; ðər] [best] - !
and let people do their best endayvours !
和 让 人们 做 他们的 最好的 - !
让人们尽情享受他们最美好的时光吧!

[hɪr] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ,
Here now , " she went on ,
这里 现在 , " 她 去 在 ,
"现在,"她继续说道。

" [ɪz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑ:kɪŋz] [aɪm]['æftər] ['nɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒæk] [ðæts] [ə; eɪ][θɜ:rd] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][em 'i:]
" **is a pair of stockings I'm after knitting for Jack that's a third cousin of me**
" 是 一个 一对 的 长筒袜 我是 后 针织 为了 杰克 那就是 一个 第三 表哥 的 我
[oʊn] . . . " [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪk'skju:s] [ʌp][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [kʌm] [ðer; ðər]
own . . . " for she wanted now to make some excuse up for having come there
自己的 . . . " 为了 她 通缉 现在 到 制作 一些 原谅 向上 为了 拥有 来 那里
[æt; ət][ɔ:l] ;
at all ;
在 全部 ;
"我正在给杰克织一双袜子,杰克是我的远房表弟....."因为她现在想找个借口解释自己为什么会来这里;

" [bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] ['hi:z] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [aɪ] [də'noʊ] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət]
" **but now , as he's not with you , I dunno will I give them to him at**
" 但 现在 , 作为 他是 不是 和 你 , 我 不知道 将要 我 给 他们 到 他 在
[ɔ:l] ! "
all ! "
全部 ! "

"但是现在他不在你身边,我不知道我是否还会把它们给他! "
" ['hi:z] [nɑ:t] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪki] , ['aɪn] [ðə; ði] ['stɑ:kɪŋz] [ɪn] [mɑ:lz] [hænd] ,
" **He's not worthy of them , " said Mickey , eyeing the stockings in Moll's hand ,**
" 他是 不是 值得 的 他们 , " 说 米奇 , 觊觎 这 长筒袜 在 莫尔的 手 ,
[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [-]
and from them [209]
和 从 他们 [-]

"他不配拥有它们,"米奇一边说着,一边盯着莫尔手里的长筒袜,然后[209]

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːr; wər] [ˈʃoʊɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɪmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [brʊʊgz] ,
looking down to where his own were showing above the rims of his brogues ,
寻找 向下 到 在哪里 他的 自己的 是 显示 多于 这 轮辋 的 他的 布洛克鞋 ,

他低头看了看自己露出的、高帮鞋沿以上的脚踝。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [æən; ən] [ɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈstɑːkɪŋz] [bʌt; bət]
and thinking that there was scarcely an inch of the same stockings but

[wʌz; wəz] [hoʊlz] ,

was holes ,

曾是 孔 ,

心想这双丝袜几乎没有一寸是同样的，全是破洞。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [waːnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [dæm] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ; “ [ˈdʒæks] [nɑːt]
for the want of some woman to dam them for him ; “ **Jack's not**

[ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

worthy of them :

值得 的 他们 :

因为缺少一个女人来替他争取她们; “杰克配不上她们。

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [fɑːr] ,

But as you have them this far ,

但 作为 你 有 他们 这 远的 ,

但既然你已经有了这些,

[ɪf] [juːd] [ˈsuːnər] [nɑːt] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [bæk] [əˈgen] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [liːv]
if you'd sooner not be having to carry them back again , **you can just leave**

[ðem; ðəm] [hɪr] ,

them here ,

他们 这里 ,

如果你不想再把它们带回去，可以把它们留在这里。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . “

and I'll see to make some use of them . “

和 患病的 看 到 制作 一些 使用 的 他们 : “

我会想办法好好利用它们。

“ [ðeid] [nɑːt] [biː; bi] [ˈsuːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [wer] , [ˈmɪstər] . [ˈhefənən] , “ [sed] [mɑːl] ; “ [dʒʌst] [ˈoʊnli]
“ They'd not be suitable for your wear , **Mr . Heffernan** , “ **said Moll** ; “ **just only**

“ 他们会 不是 是 合适的 为了 你的 穿 , 先生 : 赫弗南 , “ 说 莫尔 ; “ 只是 仅有的

[kɔːrs] ,
coarse ,

粗 ,

“赫弗南先生，它们不适合您穿，”莫尔说; “它们太粗糙了。”

[pleɪn] [ˈnɪtɪŋ] [ʌv; əv] [em ˈiː] [oʊn] [ˈpætərn]

plain knitting of me own pattern

清楚的 针织 的 我 自己的 图案

用我自己设计的图案织平针.....

“ [mɑːl] [hæd; həd] [noʊ] [wɪ] [tuː; tə] [let] [ˈmɪki] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

“ Moll had no wish to let Mickey have them at all .

“ 莫尔 有 不 希望 到 让 米奇 有 他们 在 全部 :

“莫尔根本不想让米奇得到它们。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [nɪr] [ænd; ənd] “ - “ ;

He was known to be a bit near and “ grabbish ” ;

他 曾是 已知 到 是 一个 少量 靠近 和 “ - “ ;

他为人有点亲昵，而且“爱抓人”。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈhiːd] [nɑːt] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [miːl] [ɔːr][ə; eɪ]
and she knew he'd not give her more than maybe a handful of meal or a
和 她 知道 他会 不是 给 她 更多的 比 或许 一个 少数 的 一顿饭 或者 一个
[fjuː] [pəˈtetoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstaːkɪŋz] .
few potatoes for the stockings .
很少 土豆 为了 这 长筒袜 .

她知道他最多只会给她一小把面粉或者几个土豆做袜子。

“ [ɑːk; ɑːx] , [ðeə(r)] [nɑːt] [tuː] [bæd][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ˈheɪfənən] .
“ Och , they're not too bad at all , ” said Heffernan .
” 奥赫 , 它们是 不是 也 坏的 在 全部 , ” 说 赫弗南 .

“哦，他们其实还不错，”赫弗南说道。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
He liked nothing better than to get something for nothing .
他 喜欢 没有什么 更好的 比 到 得到 某物 为了 没有什么 .

他最喜欢的就是不劳而获。

[soʊ][maːl] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [tuːn] .
So Moll then changed her tune .
所以 莫尔 然后 已更改 她 调 .

于是莫尔改变了说法。

“ [wel] , [ʃʊr] [ʃʊə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
“ Well , sure you're welcome to them !
” 出色地 , 当然 你是 欢迎 到 他们 !

“当然欢迎你们带走它们！ ”

[ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] [aɪˈd][hæv; həv] ,
or anything else I'd have ,
或者 任何事物 别的 ID 有 ,

或者其他任何我想要的东西，

[ˈoʊnli] [ðeə(r)] [nɑːt] [ɡʊd] [ˈɪnʌf] . . . [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [ˈbɑːdi] [laɪk] [em ˈiː] ,
only they're not good enough . . . but a poor ould body like me ,
仅有的 它们是 不是 好的 足够的 . . . 但 一个 贫穷的 可以 身体 喜欢 我 ,

只是它们还不够好.....可像我这样可怜的老家伙，

[ɪts] [ˈlɪt(ə)] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [ˈeni] [taɪm]
it's little I have at any time
它是 小的 我 有 在 任何 时间

我任何时候拥有的都很少.....

[ænd; ənd][ɪz][aɪ ˈtiː] [ɡɔːn] [fɔːr; fər] [ɡʊd] [dʒæk] [ˈrɔrk] [ɪz] ?
And is it gone for good Jack Rorke is ?
和 是 它 已消失 为了 好的 杰克 罗克 是 ?

杰克·罗克真的就此消失了吗？

“ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ɡʊd] [ɔːr][bæd] , [ˈhiːz] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ; [ænd; ənd][fɑːr] [ˈbetər] [ɔːf] [aɪ][eɪ ˈem] ,
“ Good or bad , he's gone out of this ; and far better off I am ,
” 好的 或者 坏的 , 他是 已消失 出去 的 这 ; 和 远的 更好的 离开 我 是 ,

“不管好坏，他都离开了；而我的境况也比以前好得多。”

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm][ɔːr][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! “ [-]
without him or the likes of him ! ” [210]
没有 他 或者 这 点赞 的 他 ! ” [-]

如果没有他或者像他那样的人！ “[210]

[sed] [ˈmɪki] ； “ [hi:z][æz; əz][ˈstu:pɪd][æz; əz][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [broʊgz] .
said Mickey ; “ he's as stupid as a kishful of brogues .
说 米奇 ； “ 他是 作为 愚蠢的 作为 一个 - 的 布洛克鞋 .
米奇说：“他蠢得像个傻瓜。”

[ænd; ənd][ˈleɪzi] [əˈbɔ:n] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ！
And lazy along with all !
和 懒惰的 沿着 和 全部 ！
而且大家都很懒！

“ [ˈhefənən] [went] [ɑ:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
” **Heffernan went on talking like this ,**
” 赫弗南 去 在 说 喜欢 这 ,
赫弗南继续这样说下去，

[ˈnevər] [rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [mə:l][hæd; həd] [sed] [dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][hɜ:rz] .
never remembering that Moll had said Jack was a cousin of hers .
绝不 记住 那 莫尔 有 说 杰克 曾是 一个 表哥 的 她的 .
她始终没能想起莫尔曾说过杰克是她的表兄。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ˈstu:pɪd] [hɪmˈself] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbjʊ:zɪŋ]
But he was a bit stupid himself , as well as the boy he was abusing
但 他 曾是 一个 少量 愚蠢的 他自己 , 作为 出色地 作为 这 男生 他 曾是 滥用
.
.
.
但他自己有点愚蠢，被他虐待的那个男孩也一样。

[ænd; ənd][mə:l][wʌz; wəz] [tu:] [kju:t] [tu:; tə][let] [hɪm; ɪm] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [vekst] .
And Moll was too cute to let him see if she was vexed .
和 莫尔 曾是 也 可爱的 到 让 他 看 如果 她 曾是 烦恼 .
莫尔太可爱了，不忍心让他看出她是否生气。

[ˈeniweɪ] , [wʌt] [dɪd][ʃi:; ʃɪ] [ker] [əˈbaʊt] [dʒæk] ?
Anyway , what did she care about Jack ?
反正 , 什么 做过 她 关心 关于 杰克 ?
再说，她又何必在乎杰克呢？

[ænd; ənd][ɪn] [pərˈtɪkjələr] [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˈhefənən] [ðæt] [ðə; ði] [tɔ:k]
and in particular when it was from a man like Heffernan that the talk
和 在 特别的 什么时候 它 曾是 从 一个 男人 喜欢 赫弗南 那 这 讲话

[ænd; ənd] [fɔ:lt] - [ˈfaɪndɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
and fault - finding was coming .
和 过错 - 寻找 曾是 未来 .
尤其是当这些言论和指责出自像赫弗南这样的人之口时，就更令人难以接受了。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [laɪf] , “ [ˈmɪki] [went] [ɑ:n] , “ [ˈoʊnli] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] ,
” **He was fit for nothing in life , “ Mickey went on , “ only standing about ,**
” 他 曾是 合身 为了 没有什么 在 生活 , “ 米奇 去 在 , “ 仅有的 常设 关于 ,
“他这辈子一事无成，”米奇继续说道，“只会站在那里闲逛。”

[ˈwʌtʃɪŋ] [ə; eɪ][hen] [tu:; tə][goʊ] [leɪ] ！
watching a hen to go lay !
观看 一个 母鸡 到 去 躺 ！
看着母鸡下蛋！

[aɪm] [wel] [rɪd][ʌv; əv][dʒæk] ！
I'm well rid of Jack !
我是 出色地 摆脱 的 杰克 ！
我终于摆脱杰克了！

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə][get][sʌm; səm][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ！
But I'll have to get some one in his place ！
但 患病的 有 到 得到 一些 一 在 他的 地方 ！

但我得找个人来代替他！

[aɪm][nɔ:t][ɔ:l] [aʊt][æz; əz] ['su:pl] [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ！
I'm not all out as souple as I used to be ！
我是 不是 全部 出去 作为 舒普尔 作为 我 用过的 到 是 ！

我不再像以前那样软弱无力了！

” [wel] ， [ðæt] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [nu:] [plæn] [keɪm] ['ɪntu:] [mɑ:lz] [maɪnd] ．
” **Well , that minute a new plan came into Moll's mind ．**
” 出色地 ， 那 分钟 一个 新的 计划 来了 进入 莫尔的 头脑 ．

“就在这时，莫尔脑海中浮现出一个新的计划。”

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] ['oʊnli] [tu:] ['pleɪnli] [ðæt][dʒæk] ['rɔrk] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər]
She saw only too plainly that Jack Rorke would have no chance of a character
她 锯 仅有的 也 显然 那 杰克 罗克 会 有 不 机会 的 一个 特点
[frʌm; frəm] ['hefənən] ；
from Heffernan ；
从 赫弗南 ；

她非常清楚地看到，杰克·罗克不可能扮演赫弗南笔下的角色；

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðæt] ， [frʌm; frəm][ðə; ði][ləst][mæn] [ðæt][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] ， [dʒæk] [wʊd]
and without that , from the last man that had employed him , Jack would
和 没有 那 ， 从 这 最后的 男人 那 有 受雇 他 ， 杰克 会
[ˈnevər] [get][ðə; ði] [ˈhɜ:dn] ．
never get the herding ．
绝不 得到 这 放牧 ．

如果没有从上一个雇佣他的人那里得到的这份工作，杰克就永远无法得到放牧的工作。

[soʊ] ， [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ， [ʃi:; ʃɪ][brɪ'gæn][ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [tæk] ．
So , as quick as a flash , she began on a new tack ．
所以 ， 作为 快的 作为 一个 闪光 ， 她 开始 在 一个 新的 钉 ．

于是，她迅速采取了新的策略。

” [ɪts] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [hɪr] ， ['mɪstər] ． ['hefənən] ！
” **It's a woman you want here , Mr ． Heffernan ！**
” 它是 一个 女士 你 想 这里 ， 先生 ． 赫弗南 ！

“赫弗南先生，您想要的是一位女士！ ”

[ˈgetɪŋ] ['mæɪrɪd] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ． ． ． ．
getting married is what you have a right to be thinking about ． ． ． ．
获得 已婚 是 什么 你 有 一个 正确的 到 是 思维 关于 ． ． ． ．

结婚是你有权利考虑的事情.....

” [ʃi:; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['ɔ:kwərd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɜ:rd] [-]
” **She felt a trifle awkward in saying that word [211]**
” 她 毛毡 一个 琐事 尴尬的 在 说 那 单词 [-]

“她说出那个词时感到有点尴尬[211]

” ['mæɪrɪd] ， ” ['si:ɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['dempsi] ['wedɪŋ] ．
” **married , ” seeing the hand she had had in the Dempsey wedding ．**
” 已婚 ， ” 看到 这 手 她 有 有 在 这 邓普西 婚礼 ．

“已婚”，因为她参与了邓普西的婚礼。

[bʌt; bət] ['hefənən] [meɪd] [hɜ:r; hər][noʊ] ['ænsər] ．
But Heffernan made her no answer ．
但 赫弗南 制成 她 不 回答 ．

但赫弗南没有回答她。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ˈri:əli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['nevər] [nu:] ['raɪtli] ['weðər] [tu:; tə] [læf] [ɔ:r][tu:; tə][bi:; bi]
It appeared really as if he never knew rightly whether to laugh or to be
它 出现 真的 作为 如果 他 绝不 知道 没错 无论 到 笑 或者 到 是
[ˈæŋɡri][æt; ət][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [mɑ:l] [pʊt][dæn][ænd; ənd] ['kɪti] [ʌp][tu:; tə] .
angry at the trick that Moll put Dan and Kitty up to .
生气的 在 这 诡计 那 莫尔 放 担 和 猫咪 向上 到 .
他似乎真的不知道该对莫尔指使丹和凯蒂的恶作剧发笑还是生气。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [mɑ:l][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kju:t][ˈoʊvər][aɪ 'ti:] ,
And , at all events , Moll had been so cute over it ,
和 , 在 全部 活动 , 莫尔 有 到过 所以 可爱的 超过 它 ,
而且, 无论如何, 莫尔在这件事上表现得非常可爱。
[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [ɡɑ:t][ðə; ði] [fer] [ʌv; əv] [bleɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜ:rz][baɪ] [raɪt] .
that she never got the share of blame that was hers by right .
那 她 绝不 得到 这 分享 的 责备 那 曾是 她的 经过 正确的 .
她从未受到她理应承担的那份责备。

[mɑ:l] [bɪ'ɡæən] [ə'gen] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [həʊ] ['kwaiət] ['mɪki] [tʊk] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] .
Moll began again , when she saw how quiet Mickey took what she said .
莫尔 开始 再次 , 什么时候 她 锯 如何 安静的 米奇 采取 什么 她 说 .
看到米奇对她的话反应很平静, 莫尔又开始说话了。

“ [ʃʊə(r)] [ˈloʊnsəm] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈheɪfənən] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ɡɜ:rl] [ðæts] [wɜ:rs] [ɔ:f] , [ˈi:v(ə)n]
“ **You're lonesome here , Mr . Heffernan , but I know a girl that's worse off , even**
“ 你是 寂寞 这里 , 先生 . 赫弗南 , 但 我 知道 一个 女孩 那就是 更糟 离开 , 甚至
! [ænd; ənd] [feɪθ] !
! and faith !
! 和 信仰 !
“赫弗南先生, 你在这里很孤独, 但我认识一个比你更惨的女孩! 而且, 真的! ”

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪts] [wʌt] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə][bi:; bi] ['spɔɪlɪŋ] [tu:] [ˈhəʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [per] [ʌv; əv]
I'm thinking it's what it's a pity to be spoiling two houses with the pair of
我是 思维 它是 什么 它是 一个 遗憾 到 是 破坏 二 房屋 和 这 一对 的
[ˈju:s] !
you's !
你们 !
我觉得很可惜, 你们俩占用了两栋房子, 真是太可惜了!

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] .
“ **and then she stopped** .
“ 和 然后 她 停止 .
然后她停了下来。

 [ˈheɪfənən] [stiɪl] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][paɪp] [fɪld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [wel] .
Heffernan still said nothing , till he had the pipe filled again , and drawing well .
赫弗南 仍然 说 没有什么 , 直到 他 有 这 管道 已填 再次 , 和 绘画 出色地 .
直到烟斗重新装满水, 并且抽水顺畅后, 赫弗南才开口说话。

[ðen] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] , [hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [teɪk] [hɑ:rt] ,
Then , when he had it going to his liking , he appeared to take heart ,
然后 , 什么时候 他 有 它 去 到 他的 喜欢 , 他 出现 到 拿 心 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :
后来, 当他觉得事情进展顺利时, 他似乎信心倍增, 说道:

“ [ænd; ənd] [hu:] [maɪt] [ðæt] [bi:; bi] ?
“ **And who might that be ?**
“ 和 WHO 可能 那 是 ?
“那会是谁呢? ”

[nɑ:t] [ðæt] [aɪm] [wʌn] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [em 'i:] [maɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] "
 not that I'm one for making up me mind in a hurry "
 不是 那 我是 一 为了 制作 向上 我 头脑 在 一个 匆忙 "

倒不是说我是个容易草率做决定的人.....

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [tu:] ! " [sed] [mɑ:l] ; " [ænd; ənd] [ə'ʌʌv] [ɔ:l] [tu;; tə] [bi;; bi] ['kɔ:ʃəs] ,
 " You're right there , too ! " said Moll ; " and above all to be cautious ,
 " 你是 正确的 那里 , 也 ! " 说 莫尔 ; " 和 多于 全部 到 是 谨慎 ,
 "你说的也对! "莫尔说; "最重要的是要谨慎。"

[brɪfɔ:r] [ju;; jʊ] [taɪ] [ə; eɪ] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [tʌŋ] [ðæt] [ju;; jʊ] [kɑ:nt] [ʌn'lu:s] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ti:θ] !
 before you tie a knot with your tongue that you can't unloose with your teeth !
 前 你 领带 一个 结 和 你的 舌头 那 你 不能 放开 和 你的 牙齿 !

在你用舌头打了个你用牙齿都解不开的结之前!

[bʌt; bət] [naʊ] . . . [ɪf] [ju;; jʊ] [wɜ:r; wər] [tu;; tə] [get] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] , ['di:snt] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ,
 But now . . . if you were to get word of a nice , decent little girl ,
 但 现在 . . . 如果 你 是 到 得到 单词 的 一个 好的 , 体面的 小的 女孩 ,
 但是现在.....如果你听说有个漂亮、善良的小女孩,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ənd] . . . [nɑ:t] [tu;; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [kævz]
 with a cow , and a couple of pigs and . . . not to mention the calves
 和 一个 奶牛 , 和 一个 夫妻 的 猪 和 . . . 不是 到 提到 这 小牛

[ðæt] [-]
 that [212]
 那 [-]

还有一头母牛，几头猪，还有.....更不用说那些小牛了[212]

. . . [ænd; ənd] [æz; əz] ['pɜ:rtɪ] [ə; eɪ] [bri:d] [ʌv; əv] [gi:s] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] ['aɪərlənd] "
 . . . **and as purty a breed of geese as there is in Ireland "**
 . . . 和 作为 漂亮 一个 品种 的 鹅 作为 那里 是 在 爱尔兰 "
而且，这是爱尔兰最漂亮的鹅品种之一....."

" [wel] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ju;; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? " [sed] ['mɪki] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔ:tərɪŋ] ,
 " Well , and who are you talking about ? " said Mickey , his mouth watering ,
 " 出色地 , 和 WHO 是 你 说 关于 ? " 说 米奇 , 他的 嘴 浇水 ,
 [ju:d] [θɪŋk] ,
 you'd think ,
 你会 思考 ,

“那你在说谁呢? ”米奇说着，你觉得他肯定已经流口水了。

[tu;; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ɔ:l] [mɑ:rgz] [sta:k] .
 to hear of all Marg's stock .
 到 听到 的 全部 玛格的 库存 .

了解玛格的所有股票情况。

" [waɪ] , [hu:] [bʌt; bət] [mɑ:rg] - ! "
 " Why , who but Marg Molally ! "
 " 为什么 , WHO 但 边缘 - ! "

“除了玛格·莫拉利还能有谁呢! ”

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɜ:rl] , " [sed] ['mɪki] .
 " I have no acquaintance with the girl , " said Mickey .
 " 我 有 不 熟人 和 这 女孩 , " 说 米奇 .

“我不认识这个女孩,”米奇说。

" [eɪ] , [hæv; həv] [ji;; ji] ! " [sed] [mɑ:l] ;
 " Ay , have ye ! " said Moll ;
 " 哎 , 有 是的 ! " 说 莫尔 ;

“哎呀，来吧! ”莫尔说道。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [hɜːr; hər] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˈdɛmpsiːz] [ðæt] [naɪt] . . . [ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
 “ isn't it her was at Dempsey's that night . . . and brought you over the
 “ 不是 它 她 曾是 在 登布西 那 夜晚 . . . 和 带来 你 超过 这
 [teɪ] . . . [ænd; ənd] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [naʊ] [frɒm; frəm] [em ˈiː] ,
tay . . . and aren't you after hearing all about her now from me ,
 泰 . . . 和 不是 你 后 听力 全部 关于 她 现在 从 我 ,
 “那天晚上在邓普西家的是不是她.....是不是她带你过来的.....现在你听我讲了关于她的一切, 是不是.....”

[tur:] ! "

too ! "

也 ! "

也! "

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [hɜ:r; həɪ][æt; ət] ['dɛmpsiz] ? ” [sed] ['hɛfɜ:nən] ; “ [ænd; ɐnd] [gʊd] [teɪ] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,
“ Was that her at Dempsey's ? ” said Heffernan ; “ and good tay it was ,
 “ 曾是 那 她 在 登布西 ？ ” 说 赫弗南 ； “ 和 好的 泰 它 曾是 ,
 [tu:] !
too !
 也 ！

“那是她在邓普西家吗？”赫弗南说；“而且她还真不错！”

[ʃiː, jɪ] [kɑːnt] [biː, bi] [tuː] [jʌŋ] ? "

She can't be too young ? "

她 不能 是 也 年轻的 ? "

她应该不会太年轻吧？

“ [nɒʊ] , “ [sed] [mə:l] ; “ [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈsensəb(ə)l] [mæn] , [laɪk] [jɔ:ɪrˈself] ,
 “ No , “ said Moll ; “ but what does a sensible man , like yourself ,
 “ 不 , “ 说 莫尔 ; “ 但 什么 做 一个 明智的 男人 , 喜欢 你自己 ,
 “不,”莫尔说,“但是像你这样明智的人会怎么做呢?”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæts] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] ['æftər] , [wɑːnt][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['hwiɪpstə] [ʌv; əv]
with a place that's worth looking after , want with one of them whipsters of
 和 一个 地方 那就是 值得 寻找 后 , 想 和 一 的 他们 鞭子 的
 ['gɜːlz] ,
girls ,
 女孩们 ,

拥有一个值得珍惜的地方，想要和那些女孩中的一个在一起，

[ðæt] [wʊd] [biː, bi][fɔːr, fər][ˈlevər] [ˈdresɪŋ] [hɜːrˈself] [ʌp] ,
that would be for ever dressing herself up ,
 那 会 是 为了 曾经 敷料 她自己 向上 ,
 那是为了让她永远打扮自己。

[ænd; ənd] [ɔ:f] [tu:; tə] ['evri] [weɪk] [ænd; ənd] ['wedɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
and off to every wake and wedding in the place .
 和 离开 到 每一个 唤醒 和 婚礼 在 这 地方 .
 然后就套卦当地的每一场葬礼和婚礼。

[fɑ:r] [mɔ:r] ['kʌmfərt] [ðer; ðær] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][wʌn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][hɜ:r; hər][maɪnd][ɑ:n][hɜ:r; hər]
Far more comfort there will be with one that would have her mind on her
 远的 更多的 舒适 那里 将要 是 和 一 那 会 有 她 头脑 在 她
 ['bɪznəs] ,
business ,
 商业 ,

如果对方一心扑在工作上，你会感到更加安心。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['mænɪz] [θɪŋz] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ! "

and be striving to keep a man's things together for him ! "

和 是 努力 到 保持 一个 男人的 事物 一起 为了 他 ! "

努力帮男人把东西整理好！

“ [aɪ'd] [ˈɔ:lweɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈsʌmweɪz] [ˈdiːsnt] ！ ” [sez] [ˈmɪki] ．
“ **I'd always wish to have the place someways decent ！** ” **says Mickey ．**
“ ID 总是 希望 到 有 这 地方 某些方面 体面的 ！ ” 说道 米奇 ．
“我一直希望这个地方能体面一些！”米奇说道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [fɔr] [juː; jə] [wʊd] ， [ænd; ənd] [waɪ] [ˈwʊdnt] [-]
“ **To be sure you would ， and why wouldn't [213]** ！ ”
“ 到 是 当然 你 会 ， 和 为什么 不会 [-] ”
“当然你会这么做，为什么不呢[213]

[jiː; jɪ] ？
ye ？
是的 ？
“ 是吗？ ”
[wɪft] [naʊ] ！ [ɪz] [ðæt] [wiːlz] [aɪ] [hɪr] ？ ” [sed] [mə:l] ．
Whisht now ！ is that wheels I hear ？ ” said Moll ．
白色 现在 ！ 是 那 车轮 我 听到 ？ ” 说 莫尔 ．
“噢！我好像听到车轮的声音了？”莫尔说道。

“ [ferθ] ， [aɪ] [brˈliːv] [soʊ] ， ” [sed] [ˈmɪki] ； “ [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈhæznt] [aɪz] [hæz; həz] [ɪrz] ！ ”
“ **Faith ， I believe so ， ” said Mickey ； “ them that hasn't eyes has ears ！ ”**
“ 信仰 ， 我 相信 所以 ， ” 说 米奇 ； “ 他们 那 还没有 眼睛 有 耳朵 ！ ”
“我相信是这样，”米奇说，“没有眼睛的人有耳朵！”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][mərg] ， [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] ， ” [sed] [mə:l] ； “ [ænd; ənd] [naʊ] ，
“ **That will be Marg ， coming back from the fair ， ” said Moll ； “ and now ，**
“ 那 将要 是 边缘 ， 未来 后退 从 这 公平的 ， ” 说 莫尔 ； “ 和 现在 ，
[ˈmɪstər] ． [ˈhefənən] ，
Mr ． Heffernan ．
先生 ． 赫弗南 ．
“那是玛格，她刚从集市回来，”莫尔说；“现在是赫弗南先生，

[aɪ] [ˈmeɪz] [wel] [biː; bi] [ˈkʌtɪn] - [em ˈiː] [stɪk] [ænd; ənd] [ˈperɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ，
I may's well be cuttin ' me stick and paring it along the road ．
我 五月份 出色地 是 切丁 - 我 戳 和 削皮 它 沿着 这 路 ，
我或许应该砍根棍子，沿着路边削削。

[ðə; ði] [wei] [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][em ˈiː] ， [brɪˈloʊ] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]
the way I won't be keeping the poor girl waiting on me ， below there at the
这 方式 我 惯于 是 保持 这 贫穷的 女孩 等待 在 我 ， 以下 那里 在 这
[krɒs] - [roʊdz] ．
cross - roads ．
叉 - 道路 ．
我不会让那个可怜的女孩在下面的十字路口等我。

[wiː; wi][hæv; həv][aɪ ˈtiː][leɪd] [aʊt] [ðæt] [wiːl] [miːt] [ðer; ðər] ， [wen] [ʃiːz] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [hoʊm] ；
We have it laid out that we'll meet there ， when she's on her way home ；
我们 有 它 铺设 出去 那 出色地 见面 那里 ， 什么时候 她是 在 她 方式 家 ；
我们已经约定好，在她回家的路上在那里见面；

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ， [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðɪs] [naɪt] ， [ˈeniweɪ]
and I'll go back with her ， to be company to her this night ， anyway
和 患病的 去 后退 和 她 ， 到 是 公司 到 她 这 夜晚 ， 反正
， [gɑːd] [help] [hɜːr; hər] ！ ”
， God help her ！ ”
， 上帝 帮助 她 ！ ”
今晚我会陪她回去，无论如何，愿上帝保佑她！

“ [aɪ] ['meɪz] [wel] [goʊ] [ðæt] [fɑ:r][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [sez] ['mɪki] , ['getɪŋ] [daʊn] ['stɪfli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **I may's well go that far with you , ” says Mickey , getting down stiffly from the**
“ 我 五月份 出色地 去 那 远的 和 你 , ” 说道 米奇 , 获得 向下 僵硬地 从 这
[wɔ:l] ,
wall ,
墙 ,

“我或许会陪你走到那一步,”米奇说着, 僵硬地从墙上坐了下来。

[ænd; ənd] [ri:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɪk] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [kən'vi:niənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
and reaching for the stick that he always had convenient to his hand .
和 到达 为了 这 戳 那 他 总是 有 方便的 到 他的 手 .

他伸手去拿他一直放在手边的那根拐杖。

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðen] , [du:][soʊ] ! ” [sed] [mɑ:l] .

“ **In the name of God , then , do so ! ” said Moll .**
“ 在 这 姓名 的 上帝 , 然后 , 做 所以 ! ” 说 莫尔 .

“那就照上帝说的去做吧!”莫尔说道。

['hefənən] [ment] [baɪ] [ðæt] , [tu:; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][mɑ:rg] ; [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][dɪd] .
Heffernan meant by that , to get a look at Marg ; and so he did .
赫弗南 意思是 经过 那 , 到 得到 一个 看 在 边缘 ; 和 所以 他 做过 .

赫弗南的意思是, 想看看玛格; 于是他就这么做了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , ['weɪtɪŋ] [æz; əz][mɑ:l][hæd; həd] [sed] .

For there she was , waiting as Moll had said .
为了 那里 她 曾是 , 等待 作为 莫尔 有 说 .

她就在那里, 正如莫尔所说, 等着呢。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)] [æs] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n][ɪts] [nek] ,
She was standing by the little ass , with her hand on its neck ,
她 曾是 常设 经过 这 小的 屁股 , 和 她 手 在 它是 脖子 ,

她站在小驴旁边, 一只手放在它的脖子上。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hed] [ə; eɪ][bɪt] [boʊd] ,
and her head a bit bowed ,
和 她 头 一个 少量 鞠躬 ,

她微微低着头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] [wʊd] [pʊt][ju:; jʊ][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the look in her face would put you in mind of the picture of the
和 这 看 在 她 脸 会 放 你 在 头脑 的 这 图片 的 这

['vɜ:rdʒɪn] ['meri] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)] ,
Virgin Mary in the chapel ,
处女 玛丽 在 这 教堂 ,

她脸上的表情会让你想起教堂里圣母玛利亚的画像。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['sɑ:roufl] [ænd; ənd]['peɪ(ə)nt] .
it was so sorrowful and patient .
它 曾是 所以 悲伤 和 病人 .

它如此悲伤, 又如此耐心。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]
She was tired out , with the heat of the day and the noise and
她 曾是 疲劳的 出去 , 和 这 热 的 这 天 和 这 噪音 和

[kən'fju:ʒ(ə)n] [-]
confusion [214]
困惑 [-]

她很累, 白天的炎热、喧闹和混乱让她筋疲力尽[214]

[ɪn][ðə; ði] [fer] ;
in the fair ;
在 这 公平的 ;

在博览会上;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɑːn][ðə; ðɪ][bɪɡ] [bluː] [kloʊk] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mʌðər] .
and she had on the big blue cloak that came to her from the mother .

和 她 有 在 这 大的 蓝色的 披风 那 来了 到 她 从 这 母亲 .

她穿着母亲留给她的那件蓝色大斗篷。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [tuː] [kloʊk] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['hevi] .
It was the weight of two cloaks , it was so good and heavy .

它 曾是 这 重量 的 二 斗篷 , 它 曾是 所以 好的 和 重的 .

它重得像两件斗篷, 又好又重。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] ['hæŋkətʃɪf] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [taɪd] [ʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɪn] ,
And she had a blue handkerchief on her head , tied under her chin ,

和 她 有 一个 蓝色的 手帕 在 她 头 , 系 在下面 她 下巴 ,

她头上戴着一条蓝色手帕, 系在下巴下面。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ɡrænd][bɪɡ] [bluː] ['eɪprən] , ['oʊvər][hɜːr; hər] [red] [skɜːrt] ,
and a grand big blue apron , over her red skirt ,

和 一个 盛大 大的 蓝色的 围裙 , 超过 她 红色的 裙子 ,

她红色的裙子外面罩着一条宽大的蓝色围裙。

[ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [ʃiːp] , [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [tuː]
that was made of wool from her own sheep , and by her own two

那 曾是 制成 的 羊毛 从 她 自己的 羊 , 和 经过 她 自己的 二

[hændz] .
hands .

双手 .

那是用她自己羊的羊毛, 亲手织成的。

[ðoʊz] ['kʌlərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] , [tuː] .
Those colours were in the picture , too .

那些 颜色 是 在 这 图片 , 也 .

图片中也有这些颜色。

[ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] ['hefɜːnən] [pæst] [ðə; ðɪ][taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'hʌðər] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
She and Heffernan passed the time of day with one another ; and then he

她 和 赫弗南 通过了 这 时间 的 天 和 一 其他 ; 和 然后 他

[æskt] ,
asked ,

问 ,

她和赫弗南寒暄了几句; 然后他问道:

" [ɪz][aɪ 'tiː] ['baɪɪŋ] [ɔːr] ['selɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Is it buying or selling you were to - day ? "

" 是 它 购买 或者 销售 你 是 到 - 天 ? "

"你今天是在买还是卖? "

" ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [sel] , [aɪ][wʌz; wəz] , " [sed] ['mɑːrɡrət] ; " [bʌt; bət][kʊd; kəd][ɡet][noʊ] [praɪs] [wɜːrθ] [waɪl]
" Striving to sell , I was , " said Margaret ; " but could get no price worth while

" 努力 到 卖 , 我 曾是 , " 说 玛格丽特 ; " 但 可以 得到 不 价格 值得 尽管

;

;

;"

"我一直在努力卖,"玛格丽特说; "但是却卖不出值得卖的价格;

[ænd; ənd] [br'saɪdz] [aɪ]['hædnt][aɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə][pɑːrt] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kævz] ,
and besides I hadn't it in my heart to part those two little calves ,

和 除了 我 之前没有 它 在 我的 心 到 部分 那些 二 小的 小牛 ,

而且, 我实在不忍心拆散这两头小牛犊。

[ən'les] [aɪ][ɡɑːt][ə; eɪ]['riːəl] [ɡʊd] ['ɔːfər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
unless I got a real good offer for them !

除非 我 得到 一个 真实的 好的 提供 为了 他们 !

除非有人出价真的很高!

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] ['wiʃfl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][gɑ:t] [ʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət] ['eni] ['mʌni] ,
But now I'm wishful that I had got shut of them , at any money ,
但 现在 我是 愿望 那 我 有 得到 关闭 的 他们 , 在 任何 钱 ,
但现在我真希望当初不惜一切代价摆脱他们。

[ænd; ənd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔr] [æs] [gɜ:n] [leɪm] [ɑ:n][em 'i:]
and not have to bring them home , and the poor ass gone lame on me
和 不是 有 到 带来 他们 家 , 和 这 贫穷的 屁股 已消失 瘸 在 我
! "
! "
! "

而且不用把它们带回家，可怜的驴子还瘸了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第10/15页

“ [leɪm] , [ɪz][ʃiː ʃi] ? ” [sed] ['mɪki] ; [ænd; ənd][hiː hi] ['hɒbəld] ['oʊvər] ,
“ **Lame , is she ?** ” **said Mickey ; and he hobbled over ,**
“ 瘸 , 是 她 ? ” 说 米奇 ; 和 他 跛行 超过 ,
“她瘸了?”米奇说着,一瘸一拐地走了过来。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ;
to have a look at what was wrong ;
到 有 一个 看 在 什么 曾是 错误的 ;
看看出了什么问题;

[ænd; ənd][hɑːrd] - [set][hiː hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [stuːp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːŋkɪz] [fiːt] , [hiː hi]
and hard - set he was to stoop to look at the donkey's feet , he
和 难的 - 放 他 曾是 到 哈腰 到 看 在 这 驴的 脚 , 他
[wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] .
was so stiff .
曾是 所以 僵硬的 .

他身体僵硬得像块石头,连弯腰去看驴蹄都做不到。

“ [ʃiː ʃi][ɪz][soʊ] , [leɪm] , [ænd; ənd] ['veri] [leɪm] ! ” [sed] [mɑːrg] ; “ [æz; əz] [leɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] ;
“ **She is so , lame , and very lame !** ” **said Marg ; “ as lame as a duck ;**
“ 她 是 所以 , 瘸 , 和 非常 瘸 ! ” 说 边缘 ; “ 作为 瘸 作为 一个 鸭子 ;
“她真是太瘸了,瘸得厉害!”玛格说;“瘸得像只鸭子一样;

[aɪ] [daʊt] [wɪl] [ʃiː ʃi] ['evər] [get] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wɪl] [aɪ][duː] ,
I doubt will she ever get home to - night , and then what will I do ,
我 怀疑 将要 她 曾经 得到 家 到 - 夜晚 , 和 然后 什么 将要 我 做 ,
我怀疑她今晚能不能回家,那我该怎么办?

[æt; ət][ɔːl][æt; ət][ɔːl] !
at all at all !
在 全部 在 全部 !

完全没有!

“ [ʃiː ʃi] [lʊkt] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] . [-]
“ **She looked ready to cry . [215]**
“ 她 看起来 准备好 到 哭 . [-]
“她看起来快要哭了。[215]

['hefənən] [stʊd] [ænd; ənd] [θɔːt] ; [ænd; ənd][mɑːl] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː ʃi][hæd; həd]
Heffernan stood and thought ; and Moll watched him as if she had
赫弗南 站立 和 想法 ; 和 莫尔 观看 他 作为 如果 她 有
[hɜːr; hər] [saɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] ,
her sight , thinking to herself ,
她 视线 , 思维 到 她自己 ,
赫弗南站着沉思;莫尔仿佛拥有视力一般注视着 他,心想:

“ [ɪf] ['oʊnli] [juːd] [let][em 'iː] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][jiː ʃi] !
“ **If only you'd let me manage the thing for ye !**
“ 如果 仅有的 你会 让 我 管理 这 事物 为了 是的 !
“要是你能让我帮你管理这件事就好了!”

“ [bʌt; bət][mɑːl] [nuː] [wen] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] [tʌŋ] .
“ **But Moll knew when to hold her tongue .**
“ 但 莫尔 知道 什么时候 到 抓住 她 舌头 .
但莫尔知道什么时候该保持沉默。

[æʔ; əʔ][læʂʔ] , [sed] [ˈhɛfɜːnən] ,
“ **At last , said Heffernan** ,
“ 在 最后的 , 说 赫弗南 ,

最后，赫弗南说道：

“ [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈeni] - [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [æs] [ænd; ənd] [kævz] [æʔ; əʔ][maɪ]
“ **If it would be any convanieny to you to leave ass and calves at my**
“ 如果 它 会 是 任何 - 到 你 到 离开 屁股 和 小牛 在 我的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“如果你方便的话，可以把驴和小牛留在我这里，

[ðɛr; ðər][ə; eɪ] [piːs] [ʌp] [ðə; ði] [bəʒˈriːn] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈleɪmnəs] [werz] [ɔːf] , [[ʊr] , [waɪ] [nɑːt] , [ænd; ənd]
there a piece up the boreen , until the lameness wears off , sure , why not , and
那里 一个 片 向上 这 博林 , 直到 这 跛行 穿着 离开 , 当然 , 为什么 不是 , 和
[ˈwelkəm] !
welcome !
欢迎 !

沿着小路走一小段，直到跛行消失，当然，为什么不呢，欢迎！

“ [ˈmɑːrgrət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
“ **Margaret said nothing for a minute** ,
“ 玛格丽特 说 没有什么 为了 一个 分钟 ,

玛格丽特沉默了一会儿，

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈsuːtəb(ə)l] , [mɑːl] [strʌk]
but while she was thinking what to answer that would be suitable , Moll struck
但 尽管 她 曾是 思维 什么 到 回答 那 会 是 合适的 , 莫尔 击
[ɪn][hɜːr; hər][wɜːrd] ,
in her word ,
在 她 单词 ,

但就在她思考该如何回答时，莫尔脱口而出：

“ [[ʊr] , [ðæʂʔ] [ðə; ði] [greɪt] [plæn] , [ɔːl] [aʊʔ] , [ʌv; əv] [jɔːrɜː] , [ˈmɪstər] . [ˈhɛfɜːnən] ! ”
“ **Sure , that's the great plan , all out , of yours , Mr . Heffernan !** ”
“ 当然 , 那就是 这 伟大的 计划 , 全部 出去 , 的 你的 , 先生 : 赫弗南 ! ”

“当然，这就是你那套完美的计划，赫弗南先生！”

“ [ðæt] [æs] , ” [ˈmɪki] [went] [ɑːn] , “ [wɪl] [ˈnevər] [get][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd][ɪts][ˈbɜːrd(ə)n] [hoʊm] [tuː; tə] -
“ **That ass ,** ” **Mickey went on ,** “ **will never get the cart and its burden home to** -
“ 那 屁股 , ” 米奇 去 在 , ” 将要 绝不 得到 这 大车 和 它是 负担 家 到 -
[naɪt] !
night !
夜晚 !

“那个蠢货,”米奇继续说道,“今晚休想把车和车上的货物一起拉回家!”

“ [mɑːrg] [lʊkt] [ðə; ði] [æs] [ɔːl][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][led][hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] ,
“ **Marg looked the ass all over , and even led her on a few paces** ,
“ 边缘 看起来 这 屁股 全部 超过 , 和 甚至 引领 她 在 一个 很少 步幅 ,

玛格上下打量了那头驴，甚至还牵着她走了几步。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [priːˈtendɪŋ] ;
to see if it was only that she was pretending ;
到 看 如果 它 曾是 仅有的 那 她 曾是 假装 ;

看看她是不是在装模作样；

[fɔːr; fər] [ˈæsɪz] [hæv; həv][ðɛr; ðər] [trɪks] [brɪˈtaɪmz] [laɪk] [ðæt] .
for asses have their tricks betimes like that .
为了 亚斯 有 他们的 技巧 早点 喜欢 那 .

驴子有时候也会耍这种花招。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðen] , ['skersli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] [hɜ:r; hə] [fi:t]
But it was worse she was by then , scarcely able to keep on her feet
但 它 曾是 更糟 她 曾是 经过 然后 , 几乎 有能力的 到 保持 在 她 脚
[æt; ət] [ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

但那时她的情况更糟了，几乎站都站不稳了。

[soʊ] ['mɑ:rgɾət] [geɪv] [ɪn] [tu:; tə] [wʌt] ['hɛfənən] [sed] ; [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] ,
So Margaret gave in to what Heffernan said ; and they all turned about ,
所以 玛格丽特 给予 在 到 什么 赫弗南 说 ; 和 他们 全部 转向 关于 ;
于是玛格丽特听从了赫弗南的话；他们都转过身去。

[ænd; ʌnd] [went] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] .
and went up to the Furry Farm .
和 去 向上 到 这 毛茸茸的 农场 .

然后去了毛茸茸农场。

[ə; eɪ] [faɪn] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [tu:] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [jedz] [ænd; ʌnd] [heɪ]
A fine , comfortable place it was , too , as far as sheds and hay
一个 美好的 , 舒服的 地方 它 曾是 , 也 , 作为 远的 作为 棚屋 和 干草
[ænd; ʌnd] [strɔ:] [went] ,
and straw went ,
和 稻草 去 ,

就棚子、干草和稻草而言，那也是个不错、舒适的地方。

[ɔ:l] ['veri] [kəm'pli:t] [ænd; ʌnd] ['plentɪf(ə)] .
all very complete and plentiful .
全部 非常 完全的 和 丰富 .

一切都非常齐全且充足。

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['mɑ:rgɾɜ:ts, 'mɑ:rgɾɪts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] ,
So there was no delay in finding room for all Margaret's belongings ,
所以 那里 曾是 不 延迟 在 寻找 房间 为了 全部 玛格丽特的 财物 ;
[ænd; ʌnd] ['setlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [greɪt] [-]
and settling them in great [216]
和 安顿 他们 在 伟大的 [-]

因此，很快就找到了安置玛格丽特所有物品的地方，并将它们安顿在[216]

['kʌmfərt] .
comfort .
舒适 .

舒适。

[ænd; ʌnd] [ðen] ['hɛfənən] [sed] , “ [ɪf] ['ju:s] [wʊd] [step] [ɪn'saɪd] ,
And then Heffernan said , “ If you would step inside ,
和 然后 赫弗南 说 , “ 如果 你们 会 步 里面 ,

然后赫弗南说：“如果你们能进来一下，

[aɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [hæv; həv] [jɔ:r; jər] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [teɪ] . “
I'll be pleased to have your company to tay . “
患病的 是 高兴 到 有 你的 公司 到 泰 . “

我非常乐意有你陪伴。

“ [trɔ:θ] [ænd; ʌnd] [wi:; wi] [wɪl] ! [ɪts] [mi'self] [ðæts] ['veri] [draʊθi] [wɪd] [ðə; ði] [greɪt] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Troth and we will ! it's meself that's very drouthy wid the great heat of the
“ 特罗斯 和 我们 将要 ! 它是 我自己 那就是 非常 干渴 宽 这 伟大的 热 的 这
[deɪ]
day
天

“没错，我们一定会去的！是我自己被这大白天的酷热弄得口渴难耐.....”

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:d] [meɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ji:; jɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈheɪfənən] , [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][kaɪnd] [θɔ:t] !
And that God may reward ye , Mr . Heffernan , for the kind thought !
和 那 上帝 可能 报酬 是的 , 先生 : 赫弗南 , 为了 这 种类 想法 !
愿上帝保佑您, 赫弗南先生, 感谢您的善意!

" [sed] [mɑ:l] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ˈveri] [fri:] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈendɪŋ] [ˈhʌmbli] , [wen] [ji:; jɪ]
" **said Moll , beginning to speak very free , and then ending humbly , when she**
" 说 莫尔 , 开始 到 说话 非常 自由的 , 和 然后 结束 谦卑地 , 什么时候 她
[θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r'self] .
thought of herself .
想法 的 她自己 .
“莫尔说道, 一开始她说话很随意, 但想到自己时, 她又谦逊地结束了发言。”

[bʌt; bət] [ˈeni] [wʌn] [laɪk] [mɑ:l] [ðæt] [hæz; hæz][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ˈdʌznt] [laɪk][tu:; tə]
But any one like Moll that has to look out for themselves doesn't like to
但 任何 一 喜欢 莫尔 那 有 到 看 出去 为了 他们自己 不 喜欢 到
[lu:z] [ðə; ðɪ] [tjæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪ] [mi:l] .
lose the chance of a stray meal .
失去 这 机会 的 一个 流浪 一顿饭 .
但像莫尔这样必须照顾自己的人, 都不愿意错过任何觅食的机会。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] [wɪð; wɪθ][mɑ:rg] .
It was different with Marg .
它 曾是 不同的 和 边缘 .
但玛格的情况就不同了。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,
仍然,

[ji:; jɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:m] [ʌnˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [soʊ] [ɡʊd] -
she did not wish to seem unfriendly with the man that had just been so good -
她 做过 不是 希望 到 似乎 不友好 和 这 男人 那 有 只是 到过 所以 好的 -
[ˈneɪtʃərd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ;
natured to her ;
自然 到 她 ;
她不想显得对刚才对她如此友善的男人不友好;

[soʊ][ji:; jɪ][ænd; ənd][mɑ:l] [went] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈkɪtɪn] , [ˈmɪki] [ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [wei] .
so she and Moll went into the kitchen , Mickey showing them the way .
所以 她 和 莫尔 去 进入 这 厨房 , 米奇 显示 他们 这 方式 .
于是她和莫尔进了厨房, 米奇给她们带路。

[ðə; ðɪ] [lʊk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
The look of it !
这 看 的 它 !
它的样子!

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌd(ə)l] ; [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪnər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] ;
Everything was in a muddle ; the remains of the dinner on the table ;
一切 曾是 在 一个 混乱 ; 这 遗迹 的 这 晚餐 在 这 桌子 ;
一切都乱成一团; 桌上还剩下晚餐的残羹剩饭;

[ðə; ðɪ] [fɔ:r] [nɑ:t] [swept] [ˈoʊvər] ; [nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɑ:t] [ʌp] , [ju:d] [θɪŋk] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv]
the floor not swept over ; not a thing washed up , you'd think , for a month of
这 地面 不是 扫荡 超过 ; 不是 一个 事物 洗过 向上 , 你会 思考 , 为了 一个 月 的
[ˈsʌndɪz; -deɪz] ;
Sundays ;
星期日 ;
地板没扫过; 你可能会觉得, 整整一个月, 每个星期天, 都没人洗过东西;

[henz] ['pɪkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][ɪntuː][ðə; ði]['pɪgz][pɑːt] .
hens picking about , and the dog with his nose into the pig's pot .
母鸡 挑选 关于 , 和 这 狗 和 他的 鼻子 进入 这 猪的 锅 .
母鸡们在地上啄食，狗把鼻子伸进猪的锅里。

" [goʊ] - [lɔːŋ] [aʊt][oʊ] - [ðæt] ! " [sed] ['mɪki] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk]
" **Go ' long out o ' that ! " said Mickey , making a whack at him with the stick**
" 去 - 长的 出去 o - 那 ! " 说 米奇 , 制作 一个 猛击 在 他 和 这 戳
.
.
.
"滚出去！"米奇说着，用棍子打了他一下。

[hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ,
He lost his balance and down he fell , with his head into the fire ,
他 丢失的 他的 平衡 和 向下 他 跌倒 , 和 他的 头 进入 这 火 ,
他失去平衡摔倒在地，头栽进了火里。

[ˈoʊnli][æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] .
only as luck would have it , it was out .
仅有的 作为 运气 会 有 它 , 它 曾是 出去 .
真是巧合，它出局了。

" [ɑːk; ɑːx] , ['mɜːrðər] !
" **Och , murther !**
" 奥赫 , 谋杀 !
.
.
.
"哦，谋杀！"

[aɪm] [kɪlt] !
I'm kilt !
我是 苏格兰短裙 !
.
.
.
我穿的是苏格兰裙！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
.
.
.
他哭着说。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [seɪv] [juː 'es] ! " [sed] ['mɑːrgrət] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]
" **The Lord save us ! " said Margaret ; and she [217]**
" 这 主 节省 我们 ! " 说 玛格丽特 ; 和 她 [-]
.
.
.
"主啊，救救我们！"玛格丽特说；然后她[217]

[ræn][ˈoʊvər] , [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] .
ran over , to pull him out of the fire , as she supposed .
跑 超过 , 到 拉 他 出去 的 这 火 , 作为 她 据称 .
她跑过去，想把他从火里拉出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [strɔːŋ] [ɑːrm] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [reɪzɪd] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
She had a fine strong arm ; and she had him raised in no time .
她 有 一个 美好的 强的 手臂 ; 和 她 有 他 提高 在 不 时间 .
她手臂有力，很快就把他抱了起来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [mʌtʃ] ['hɜːrtɪd] ?
" **Are you much hurted ?**
" 是 你 很多 受伤了 ?
.
.
.
你伤得很重吗？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn] [ɡreɪt] [kən'sɜːrn] .
" **she asked , in great concern .**
" 她 问 , 在 伟大的 忧虑 .
.
.
.
她关切地问道。

“ [ðə; ði] ['sɔrə] [hɜ:rt] , ” [hi:; hi] [sed] ; ” [bʌt; bət][f'ʊnli][fɔ:r; fər][ju:; jʊ]

“ The sorra hurt , ” he said ; “ but only for you
“ 这 索拉 伤害 , ” 他 说 ; “ 但 仅有的 为了 你

“索拉很痛,”他说; “但只对你痛.....”

” [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔ:l][f'ʊvər] .

“ He was trembling all over .

“ 他 曾是 发抖 全部 超过 .

他浑身颤抖。

[eni] [wʌn][ɑ:n][ɪn] ['jɪrz] [wɪl] [fi:l] [ə; eɪ][fɔ:l] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [fɑ:k] .

Any one on in years will feel a fall like that to be a great shock .

任何 一 在 在 年 将要 感觉 一个 落下 喜欢 那 到 是 一个 伟大的 震惊 .

任何上了年纪的人都会觉得这样的摔倒是巨大的打击。

” [saɪt] [daʊn] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:;] , ” [sed] ['mɑ:rgrət] , [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [pʊld] [f'ʊvər][ə; eɪ][bɪg]

“ Sit down there , a minute or two , ” said Margaret , and she pulled over a big

“ 坐 向下 那里 , 一个 分钟 或者 二 , ” 说 玛格丽特 , 和 她 拉 超过 一个 大的

[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,

“请坐一两分钟,”玛格丽特说着, 拉过一把大椅子过来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪntu:;][aɪ 'ti:] .

and put him into it .

和 放 他 进入 它 .

然后把他放进去。

[aɪ 'ti:] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [tʃer] [hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [sæt][ɪn] .

It chanced to be the very chair he always sat in .

它 偶然 到 是 这 非常 椅子 他 总是 卫星 在 .

那碰巧是他一直坐的那把椅子。

” [rest] [jɔ:r'self] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:] [wɒts] [rɪ'kwaɪəd]

“ Rest yourself now , and I'll do what's required

“ 休息 你自己 现在 , 和 患病的 做 是什么 必需的

“你好好休息吧, 我会尽力去做该做的事.....”

” [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rgrət] .

“ That was always the way with Margaret .

“ 那 曾是 总是 这 方式 和 玛格丽特 .

“玛格丽特一直都是这样。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [fɪ:; fɪ] ['dɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə][æsk] , “ [hu:z] ['bɪznəs] [ɪz][aɪ 'ti:]

If anything had to be done , she didn't stop to ask , “ Whose business is it

如果 任何事物 有 到 是 完毕 , 她 没有 停止 到 问 , “ 谁 商业 是 它

?
?
?

如果有什么事需要做, 她也不会停下来问: “这关谁的事?”

” [ænd; ənd] ['ni:ðər] [wʊd] [fɪ:; fɪ] [ɪntər'fɪr] .

“ and neither would she interfere .

“ 和 两者都不 会 她 干扰 .

她也不会干涉。

[bʌt; bət] [ɪf] [fɪ:; fɪ] [sɔ:] [nʊʊ][wʌn] [els] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mu:v] , [ðen] [fɪ:; fɪ][dɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [hɜ:r'self] ,

But if she saw no one else making a move , then she did the thing herself ,

但 如果 她 锯 不 一 别的 制作 一个 移动 , 然后 她 做过 这 事物 她自己 ,

但如果她看到其他人没有采取行动, 那么她就会自己动手。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [tʊ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and without making any talk about it .
和 没有 制作 任何 讲话 关于 它 .

而且对此只字未提。

[bɪ'sɑ:dz] [ðæt] , [ʃi:; ʃi] [felt] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:ɪ; fər][oʊld] ['mɪki] , ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['helpləs] .
Besides that , she felt very sorry for old Mickey , seeing him so helpless .
除了 那 , 她 毛毡 非常 对不起 为了 老的 米奇 , 看到 他 所以 无助 .

除此之外, 看到老米奇如此无助, 她感到非常难过。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [stɪk] , [hi:; hi] ['mænɪdʒd]
As long as he was moving about , and had his stick , he managed
作为 长的 作为 他 曾是 移动 关于 , 和 有 他的 戳 , 他 管理
[raɪt] [ɪ'nʌf] .
right enough .
正确的 足够的 .

只要他还能走动, 手里拿着拐杖, 他就还算过得去。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd]['æftər][ðə; ði] [fɔ:l] ,
But without it , and lying as he did after the fall ,
但 没有 它 , 和 说谎 作为 他 做过 后 这 落下 ,

但如果没有它, 再加上他摔倒后撒的谎,

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfənt] . [-]
he was as helpless as an infant . [218]
他 曾是 作为 无助 作为 一个 婴儿 . [-]

他像婴儿一样无助。[218]

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [blæk] [aʊt] , [ðɪs] ['mɪnɪt] ! " [sed] ['hefɜ:nən] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [læf] ,
" **I believe the fire is black out , this minute ! " said Heffernan , beginning to laugh** ,
" 我 相信 这 火 是 黑色的 出去 , 这 分钟 ! " 说 赫弗南 , 开始 到 笑 ,
"我相信火势已经完全熄灭了!"赫弗南说着, 开始大笑起来。

[ænd; ənd][hæf] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fraɪt] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t] , [wen] [hi:; hi] [fel] , [ænd; ənd]['oʊnli]
and half ashamed of the fright he had got , when he fell , and only
和 一半 羞愧 的 这 惊吓 他 有 得到 , 什么时候 他 跌倒 , 和 仅有的
[ɪntu:][kooʊld] ['æʃɪz] .
into cold ashes .
进入 寒冷的 灰烬 .

他跌倒时受到了惊吓, 感到一阵羞愧, 最终只化为冰冷的灰烬。

" [ʃər] [aɪ 'ti:][wəʊnt] [lɔ:ŋ] [bi:; bi][soʊ] ! " [sed] ['mɑ:rgrət] ;
" **Sure it won't long be so ! " said Margaret ;**
" 当然 它 惯于 长的 是 所以 ! " 说 玛格丽特 ;

"肯定不会持续太久!"玛格丽特说;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][set][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd][ɪn][noʊ] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [hɑ:rθ] ,
and she set to work and in no time she had a blazing hearth ,
和 她 放 到 工作 和 在 不 时间 她 有 一个 炽烈 炉 ,

于是她开始动手, 很快就生起了一堆熊熊燃烧的壁炉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪl] .
and the kettle on the boil .
和 这 壶 在 这 熬 .

水壶里的水已经烧开了。

" [du:][aɪ] [hɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['sɪzɪŋ] [aʊt] [ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] [ɔ:l'redɪ] , " [sed] [mɑ:l] ;
" **Do I hear the water sizzling out into the fire already , " said Moll ;**
" 做 我 听到 这 水 炙热 出去 进入 这 火 已经 , " 说 莫尔 ;

"我好像已经听到水滴落到火里发出嘶嘶声了,"莫尔说;

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [mɑːrg] ! ”
“ **that's a good sign of you , Marg !** ”
“ 那就是 一个 好的 符号 的 你 , 边缘 ! ”

“玛格，这说明你状态很好！ ”

“ [haʊ] [soʊ] ? ” [sed] [mɑːrg] .
“ **How so ?** ” **said Marg** .
“ 如何 所以 ? ” 说 边缘 .

“怎么说？ ”玛格问道。

“ [ʃʊr] , [ˈdʌznt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [noʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [gɜːrl] [hæz; hæz] [gʊd] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ **Sure , doesn't all the world know that when a girl has good success with a**
“ 当然 , 不 全部 这 世界 知道 那 什么时候 一个 女孩 有 好的 成功 和 一个
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

“当然，难道全世界都不知道，当一个女孩在火方面取得成功时，

[ænd; ɐnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkɪndlz] [ʌp] [kwɪk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,
and it kindles up quick for her ,
和 它 Kindle 向上 快的 为了 她 ,

她很快就能把它点燃。

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [saɪn] [ðæt] [hɜːr; hər] - [bɔɪ] - [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] !
that's a certain sign that her ' boy ' is thinking of her !
那就是 一个 肯定 符号 那 她 - 男生 - 是 思维 的 她 !

那肯定是她“男朋友”在想她！

“ [mɑːrgz] [feɪs] [fel] , [bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˈhefənən] [nɔːr] [oʊld] [mɑːl] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɜːr; hər] .
“ **Marg's face fell , but neither Heffernan nor old Moll perceived the change in her** .
“ 玛格的 脸 跌倒 , 但 两者都不 赫弗南 也不 老的 莫尔 感知 这 改变 在 她 .

玛格的脸色沉了下来，但赫弗南和老莫尔都没有察觉到她的变化。

[soʊ] [ʃiː; ji] [pʊld] [hɜːrˈself] [təˈgeðər] , [ænd; ɐnd] [gɑːt] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv]
So she pulled herself together , and got the supper ready for the three of
所以 她 拉 她自己 一起 , 和 得到 这 晚餐 准备好 为了 这 三 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是她振作起来，为他们三人准备了晚餐。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [hɜːr; hər] [laɪf] .
as if she had been used to the house all her life .
作为 如果 她 有 到过 用过的 到 这 房子 全部 她 生活 .

仿佛她一辈子都生活在这所房子里似的。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] , [ʃiː; ji] [waːʃt] [ʌp] [ænd; ɐnd] [pʊt] [ɔːl] [streɪt] ,
And when they were done , she washed up and put all straight ,
和 什么时候 他们 是 完毕 , 她 洗过 向上 和 放 全部 直的 ,

完事后，她洗漱完毕，把一切都收拾妥当。

[waɪl] [əˈnʌðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ɐnd] [ˈhefənən] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [tʃer] ,
while another would be thinking about it ; and Heffernan sat in his big chair ,
尽管 其他 会 是 思维 关于 它 ; 和 赫弗南 卫星 在 他的 大的 椅子 ,

而另一个人则在思考这个问题；赫弗南坐在他的大椅子上，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ɐnd] [waːʃt] [mɑːrg] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ɐnd] [lʊkt]
with the pipe in his mouth , and watched Marg moving about , and looked
和 这 管道 在 他的 嘴 , 和 观看 边缘 移动 关于 , 和 看起来
[ˈveri] [kənˈtentɪd] .
very contented .
非常 满足 .

他嘴里叼着烟斗，看着玛格走来走去，看起来很满足。

“ [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] , [naʊ] ! ” [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [sed] .
“ **That's something like , now ! ” was all he said .**
“ 那就是 某物 喜欢 , 现在 ! ” 曾是 全部 他 说 .

“差不多就是这样!”他只说了这么一句。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ˈdʒu:liə] , [ænd; ənd] [haʊ] [-]
But he was remembering his sister Julia , and how [219]
但 他 曾是 记住 他的 姐姐 朱莉娅 , 和 如何 [-]

但他想起了他的妹妹朱莉娅, 以及[219]

[smɑ:rt][ænd; ənd][hɑ:rd] - [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ; [tu:] [mʌtʃ] [soʊ] , [ɪn][fækt] !
smart and hard - working she had been ; too much so , in fact !
聪明的 和 难的 - 在职的 她 有 到过 ; 也 很多 所以 , 在 事实 !

她聪明又勤奋; 事实上, 她太勤奋了!

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [deɪz] [wen] [hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['bi:zəm] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ]
because there were days when herself and her besom would be too much
因为 那里 是 天 什么时候 她自己 和 她 扫帚 会 是 也 很多

[fɔ:r; fər] ['mɪki] ,
for Mickey ,
为了 米奇 ,

因为有时候, 她和她的扫帚会让米奇感到难以应付。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [pi:s] ['eniwer] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .
and he would have no peace anywhere in the house .
和 他 会 有 不 和平 任何地方 在 这 房子 .

他在家里的任何地方都无法安宁。

[stiɪ] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ðɪ][dɜ:rt][ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] , [naʊ] [ðæt] ['dʒu:liə][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
Still , he didn't like the dirt and confusion , now that Julia was gone .
仍然 , 他 没有 喜欢 这 污垢 和 困惑 , 现在 那 朱莉娅 曾是 已消失 .

不过, 朱莉娅离开后, 他还是不喜欢现在这种脏乱的环境。

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['si:ɪŋ] [mɑ:rg] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ə'gen] .
So that's why he enjoyed seeing Marg putting the things in order again .
所以 那就是 为什么 他 享受 看到 边缘 推杆 这 事物 在 命令 再次 .

所以他很高兴看到玛格把东西重新整理好。

[wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [groʊ] [dʌsk] , [ænd; ənd] [sed]
When she had it all finished , it was beginning to grow dusk , and said
什么时候 她 有 它 全部 完成的 , 它 曾是 开始 到 生长 黄昏 , 和 说

[ˈhefənən] ,
Heffernan ,
赫弗南 ,

当她完成所有事情时, 天色已渐渐暗了下来, 赫弗南说道:

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [step][fɔ:r; fər] [ʃu:s] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [hoʊm] , ” ['mi:nɪŋ] - , “ [ænd; ənd]
“ **It's a long step for yous to be getting home , ” meaning Molally's , “ and**
“ 它是 一个 长的 步 为了 你们 到 是 获得 家 , ” 意义 - , “ 和

[ɪts] ['mɪdlɪŋ] [leɪt] ,
it's middling late ,
它是 中等 晚的 ,

“你们回家还有很长的路要走,”指的是莫拉利家, “而且现在已经很晚了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ][roʊd] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [rʌʃ]
and there's the chance of people along the road that might be a bit rough
和 有 这 机会 的 人们 沿着 这 路 那 可能 是 一个 少量 粗糙的

[ænd; ənd] ['nɔɪzi] ,
and noisy ,
和 嘈杂 ,

而且, 沿途可能会遇到一些行为粗鲁、吵闹的人。

[ˈæftər][ðə; ði] [fer] .
after the fair .
后 这 公平的 .

展会结束后。

[soʊ] [aɪ] [dʒʌst] [θroʊ] [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] , [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [mer] , [ænd; ənd][draɪv] [jiː; ji] [bæk] .
So I'll just throw the harness , on the ould mare , and drive ye back .
所以 患病的 只是 扔 这 马具 , 在 这 可以 母马 , 和 驾驶 是的 后退 .
所以我就给那匹老母马套上挽具，赶你们回去。

" [ðæt] [tʊk] [pleɪs] ;
That took place ;
" 那 采取 地方 ;

“那件事确实发生过；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli][wɜːrd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]
but the only word he said that night of what might be in his mind was
但 这 仅有的 单词 他 说 那 夜晚 的 什么 可能 是 在 他的 头脑 曾是
[wen] [mɑːl][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd] [tə'geðər] ,
when Moll and he had a word together ,
什么时候 莫尔 和 他 有 一个 单词 一起 ,
但那天晚上，他唯一一次透露自己心中所想，是在他和莫尔单独谈话的时候。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
in a whisper ,
在 一个 耳语 ,

低声说道：

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [dɔːr] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][mɑːrg]
after he had driven them up to the very door of Molally's and Marg
后 他 有 驱动 他们 向上 到 这 非常 门 的 - 和 边缘
[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
had gone to the back of the house ,
有 已消失 到 这 后退 的 这 房子 ,
他把他们送到莫拉利家门口后，玛格去了房子后面。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [ðæt] [fiː; ji][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər][ˈʌndər] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈθɪs(ə)l] .
for the key that she had hidden there under a bunch of thistles .
为了 这 钥匙 那 她 有 隐 那里 在下面 一个 束 的 蓟 .
因为她把钥匙藏在了那里的一丛蓟草下面。

[sed] [mɑːl] , " [fiː; ji] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][saɪd] - [kɑːr] [wel] !
Said Moll , " She becomes a side - car well !
说 莫尔 , " 她 变成 一个 边 - 车 出色地 !
莫尔说：“她成了一辆很棒的边车！ ”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] , " [ɪts] [ə; eɪ] [truː] [wɜːrd] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] !
And he answered , " It's a true word you're saying !
" 和 他 回答 , " 它是 一个 真的 单词 你是 说 !
他回答说：“你说的没错！ ”

" [baɪ] [ðæt] , [mɑːl] [θɔːt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][æz; əz][fiː; ji] [wɪft] .
By that , Moll thought things were going as she wished .
" 经过 那 , 莫尔 想法 事物 是 去 作为 她 希望 .
莫尔心想，事情就这样按她的意愿发展了。

[noʊ][mæn][ˈevər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈtendər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪm] [æs][æz; əz] [-]
No man ever was so tender of a lame ass as [220]
不 男人 曾经 曾是 所以 投标 的 一个 瘸 屁股 作为 [-]
没有一个人像[220]那样温柔地对待一头跛脚的驴。

[ˈmɪki] [wʌz; wəz][ʌv; əv][mɑ:rg] - , [ˈki:pɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ðer; ðər] ,
Mickey was of Marg Molally's , keeping her there ,
米奇 曾是 的 边缘 - , 保持 她 那里 ,
米奇是玛格·莫拉利的人，把她留在了那里。

[ænd; ənd] [ˈfi:dɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði][best][ʌv; əv][heɪ][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][oʊts] .
and feeding her on the best of hay and even oats .
和 喂养 她 在 这 最好的 的 干草 和 甚至 燕麦 .
给她喂最好的干草，甚至还有燕麦。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɑ:rgɾət] [wʊd] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəɾɪz] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ] ,
And when Margaret would make inquiries about her ,
和 什么时候 玛格丽特 会 制作 查询 关于 她 ,
而当玛格丽特打听她的消息时，

[hi:; hi] [ˈnevər] [wʊd] [əˈgri:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][fɪt][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] , [jet] .
he never would agree that she was fit to travel , yet .
他 绝不 会 同意 那 她 曾是 合身 到 旅行 , 然而 .
他始终不肯承认她现在适合旅行。

[soʊ][ðer; ðər][hi:; hi] [kept] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [kævz] ; [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [weɪt]
So there he kept her , and the two calves ; because they had to wait
所以 那里 他 保留 她 , 和 这 二 小牛 ; 因为 他们 有 到 等待
,
,
,
于是他就把她和两头小牛犊留在了那里；因为他们必须等待。

[tɪl] [ðə; ði][æs] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][mɑ:rg] .
till the ass would be well enough to bring them back to Marg .
直到 这 屁股 会 是 出色地 足够的 到 带来 他们 后退 到 边缘 .
直到驴子恢复健康，能够把它们带回玛格那里。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ,
This is how things were ,
这 是 如何 事物 是 ,
事情就是这样。

[wen] [ˈmɑ:rgɾət] [ɡɑ:t][æ; ət][ləst][ðə; ði] [nu:z] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] ;
when Margaret got at last the news she had been expecting so long ;
什么时候 玛格丽特 得到 在 最后的 这 消息 她 有 到过 期待 所以 长的 ;
玛格丽特终于得到了她期盼已久的消息；

[ðæt] [ðə; ði] [nu:] [hɜ:rd][wʌz; wəz] [haɪrd] ,
that the new herd was hired ,
那 这 新的 一群 曾是 雇用 ,
新来的畜群是雇佣的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæ;v; həv][tu:; tə] [klɪr] [aʊt][æ; əz] [su:n] [æ; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .
and that she would have to clear out as soon as she could .
和 那 她 会 有 到 清除 出去 作为 很快 作为 她 可以 .
她必须尽快离开。

[ʃi:; ʃi] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [aɪˈti:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] .
She knew , of course , that it had to be .
她 知道 , 的 课程 , 那 它 有 到 是 .
她当然知道，事情必然如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [ˈhɪndər] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] [ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [ˈfretɪd] [ænd; ənd] [ˈloʊnsəm] ,
But that did not hinder her from feeling very fretted and lonesome ,
但 那 做过 不是 阻碍 她 从 感觉 非常 有格纹的 和 寂寞 ,
但这并没有阻止她感到焦虑和孤独。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] , [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [ɔːl][hɜːr; hər]
thinking of the little home she was to leave , where she had lived all her
思维 的 这 小的 家 她 曾是 到 离开 , 在哪里 她 有 居住地 全部 她
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

想到即将离开的那间她生活了一辈子的小房子，

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] .
and had worked so hard .
和 有 工作 所以 难的 .

他们为此付出了很多努力。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['braɪdz] - ['pɑːrti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][fɔːr; fər]
So she had no great heart for the bride's - party that was being given for
所以 她 有 不 伟大的 心 为了 这 新娘的 - 派对 那 曾是 存在 给定 为了
['kɪti] [ænd; ənd][dæn] ['ɡrenən] [æt; ət][bɪɡ] ['kjuːsæks] ,
Kitty and Dan Grennan at Big Cusack's ,
猫咪 和 担 格伦南 在 大的 库萨克的 ,

所以她对在Big Cusack's为Kitty和Dan Grennan举办的婚宴并没有什么好感。

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðen] .
just about then .
只是 关于 然后 .

差不多就在那时。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prəːmɪst] ['kɪti] [ðæt] [ʃiːd] [ɡoʊ] ;
But she had promised Kitty that she'd go ;
但 她 有 承诺 猫咪 那 棚 去 ;

但她答应过凯蒂她会去；

[ænd; ənd] ['mɑːrgrət] - ['nevər] [wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrd] .
and Margaret Molally never was one to go back of her word .
和 玛格丽特 - 绝不 曾是 一 到 去 后退 的 她 单词 .

玛格丽特·莫拉利从不食言。

[huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['oʊnli] ['mɪki] ['hefənən] !
Who was there , only Mickey Heffernan !
WHO 曾是 那里 , 仅有的 米奇 赫弗南 !

当时在场的只有米奇·赫弗南！

[æz; əz][aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː] ,
As it turned out , the party was meant for him , too ,
作为 它 转向 出去 , 这 派对 曾是 意思是 为了 他 , 也 ,

结果证明，这场派对也是为他准备的。

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][mɑːrg] [təˈgeðər] .
to try and bring him and Marg together .
到 尝试 和 带来 他 和 边缘 一起 .

试图撮合他和玛格。

[dɑːrk] [mɑːl][hæd; həd][set][ðə; ði]['noʊ(ə)n]['ɡoʊɪŋ] ,
Dark Moll had set the notion going ,
黑暗的 莫尔 有 放 这 概念 去 ,

是达克·莫尔提出了这个想法。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [spʊk] [tuː; tə] [əˈɡriːd] [aɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] [raɪt] .
and all she spoke to agreed it would only be right .
和 全部 她 辐 到 同意 它 会 仅有的 是 正确的 .

她跟所有交谈过的人都一致认为这样做才是正确的。

[mɑ:rg][wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ˌʌn'bɔ:rn][ʌv; əv] [-]
Marg was as innocent as the child unborn of [221]
边缘 曾是 作为 清白的 作为 这 孩子 未出生的 的 [-]
玛格就像未出生的孩子一样纯洁无辜[221]

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈgouɪŋ][ɑ:n] .
what was going on .
什么 曾是 去 在 .

到底发生了什么事？

[hɜ:ɪ; həɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] ;
Her mind was full of other things ;
她 头脑 曾是 满的 的 其他 事物 ;

她满脑子都是其他事情；

[brɪtwi:n] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [best][ʃi:; ji][kʊd; kəd] [lend][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [ˈi:vniŋ] , [ænd; ənd] [ˈwʌndəriŋ]
between thinking how best she could lend a hand that evening , and wondering
之间 思维 如何 最好的 她 可以 借 一个 手 那 晚上 , 和 好奇
[wʌt] [wʌz; wəz] [brɪfɔ:r] [hɜ:r'self] ,
what was before herself ,
什么 曾是 前 她自己 ,

她一边思考着当晚如何才能最好地帮上忙，一边又好奇自己面前究竟会发生什么。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][hoʊm] , [wen] [ʃi:d] [bi:; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈoʊldər] !
and she without a home , when she'd be only a few days older !
和 她 没有 一个 家 , 什么时候 棚 是 仅有的 一个 很少 天 老 !

而她当时无家可归，那时她才比现在大几天！

[soʊ][ʃi:; ji] ['nevər] [pər'si:vɪ] [wʌt] [mɑ:l][ænd; ənd] ['kju:zæk] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [æz; əz] [wel] [wɜ:r; wər][ʌp]
So she never perceived what Moll and Cusack and others as well were up
所以 她 绝不 感知 什么 莫尔 和 库萨克 和 其他的 作为 出色地 是 向上
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

所以她始终没有察觉到莫尔、库萨克和其他人都在做什么。

['traɪŋ] [tu:; tə][help] [aʊt] ['mɪki:z] ['kɔ:ɪŋ] . . . [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kɔ:l] [aɪ 'ti:][soʊ] !
trying to help out Mickey's courting . . . if you could call it so !
尝试 到 帮助 出去 米奇的 求爱 . . . 如果 你 可以 称呼 它 所以 !

试图帮助米奇追求.....如果这也能算追求的话！

" [dɪd] - [si:] [tu:] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][get] ['ɪntu:] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ?
" **Did j'ever see two so hard to get into hoults with one another ?**
" 做过 - 看 二 所以 难的 到 得到 进入 雏鸟 和 一 其他 ?

“我见过两个这么难搞定的人吗？ ”

" [sed] [dæn][tu:; tə] ['kɪti] .
" **said Dan to Kitty .**
" 说 担 到 猫咪 .

丹对凯蒂说。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get][mɑ:rg][tu:; tə] [si:] [wʌt] ['hi:z] ['æftər] ! " [sed] [ʃi:; ji] ;
" **You can't get Marg to see what he's after ! " said she ;**
" 你 不能 得到 边缘 到 看 什么 他是 后 ! " 说 她 ;

“你没办法让玛格明白他想要什么！”她说；

" [ʃi:; ji][hæz; həz][noʊ] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪki] ['wɒnts] "
" **she has no more intelligence of what Mickey wants "**
" 她 有 不 更多的 智力 的 什么 米奇 想要 "

“她根本不知道米奇想要什么.....”

“ [nɑ:t] [laɪk] [sʌm; səm] . . . ! ” [sed] [dæn] .
“ Not like some . . . ! ” said Dan .
“ 不是 喜欢 一些 . . . ! ” 说 担 .

“不像某些人.....! ”丹说道。

“ [hæv; həv] [bɪ'heɪvjər] , [naʊ] , ” [sed] ['kɪti] , [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ʼæŋgri] ； “ [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l]
“ Have behaviour , now , ” said Kitty , pretending to be angry ; “ but of all
“ 有 行为 , 现在 , ” 说 猫咪 , 假装 到 是 生气的 ; “ 但 的 全部
[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈgɜ:lz] . . . !
the simple girls . . . !
这 简单的 女孩们 . . . !

“现在要懂规矩,”凯蒂假装生气地说; “可是, 在所有单纯的女孩中.....!

” [ˈmeɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
“ Maybe that was just as well .
“ 或许 那 曾是 只是 作为 出色地 .

“也许那样也好。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˈmɑ:rgɾət] [hæd; həd][ˈevər] [səˈspektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər]
For if Margaret had ever suspected what was being thought about her
为了 如果 玛格丽特 有 曾经 怀疑 什么 曾是 存在 想法 关于 她
[ænd; ənd] [ˈheɪfɜ:nən] ,
and Heffernan ,
和 赫弗南 ,

如果玛格丽特曾经怀疑过人们对她和赫弗南的看法,

[wʊd] [ʃi:; ʃɪ][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] ?
would she have done what she did ?
会 她 有 完毕 什么 她 做过 ?

她会做出她所做的事吗?

[wʊd] [ʃi:; ʃɪ][hæv; həv] [kʌm] [ˈfɔ:rwəd] , [wen] [ˈmɪki] [wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] ,
Would she have come forward , when Mickey was leaving ,
会 她 有 来 向前 , 什么时候 米奇 曾是 离开 ,

米奇离开时, 她会站出来吗?

[tu:; tə][help][hɪm; ɪm][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [fri:z] [koʊt] ?
to help him on with his big frieze coat ?
到 帮助 他 在 和 他的 大的 饰带 外套 ?

帮他穿上那件厚重的卷毛呢大衣?

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [noʊ][wʌn] [els] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:v] ,
And then , when no one else made a move ,
和 然后 , 什么时候 不 一 别的 制成 一个 移动 ,

然后, 当其他人都没有采取行动时,

[wʊd] [ʃi:; ʃɪ][goʊ][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz][kɑ:r]
would she go out of the house after him , and over to where his car
会 她 去 出去 的 这 房子 后 他 , 和 超过 到 在哪里 他的 车
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

她会跟着他走出房子, 走到他的车旁吗?

[tu:; tə][help][hɪm; ɪm][ʌp][ɑ:n][aɪ ˈti:] ?
to help him up on it ?
到 帮助 他 向上 在 它 ?

帮他上去?

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确,

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [hæf] [ɪnˈdɪɡnənt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][duː]
she felt puzzled and half indignant that none of the others offered to do
她 毛毡 困惑 和 一半 愤怒 那 没有任何 的 这 其他的 提供 到 做
[ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪpld] [oʊld] [-]
anything for the crippled old [222]
任何事物 为了 这 残疾的 老的 [-]

她感到困惑，又有些愤慨，因为其他人都没有主动提出要帮助这位残疾的老人[222]。

[mæn] .
man .
男人 .

男人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk] , [aʊt] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃər] ; [waɪl] [ˈmɑːrgəʔ-ɪts, ˈmɑːrɡrɪts] [hɑːrt]
But they were holding back , out of good - nature ; while Margaret's heart
但 他们 是 保持 后退 , 出去 的 好的 - 自然 ; 尽管 玛格丽特的 心
[wʌz; wəz] [ˈswelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
was swelling with pity for him ,
曾是 肿胀 和 遗憾 为了 他 ,
但是他们出于好心而没有表态；而玛格丽特心中充满了对他的怜悯。

[ænd; ənd][ˈæŋɡər][æt; ət][ðer; ðər] [ɪnˈdɪfrəns] .
and anger at their indifference .
和 愤怒 在 他们的 漠不关心 .

以及对他们冷漠的愤怒。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [dæn][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðer; ðər] !
” **To think that Dan and the whole of them are there !**
” 到 思考 那 担 和 这 所有的 的 他们 是 那里 !
“想想丹和他们所有人都在那里！ ”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wel] [ˈnoʊɪŋ]
and they well knowing
和 他们 出色地 会心

他们很清楚.....

[bʌt; bət] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][spɔːrt][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [fərˈget] [ˈveri] [ˈiːzi] !
but when people is engaged with sport for themselves , they forget very easy !
但 什么时候 人们 是 已订婚的 和 运动 为了 他们自己 , 他们 忘记 非常 简单的 !
但是当人们全身心投入到体育运动中时，他们很容易忘记！

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈendɪd] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][duː] , [ʃiː; ʃɪ][ɡɑːt] [ˈmɪki] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd]
” **she ended , as with a great deal to do , she got Mickey ready for the road**
” 她 结束 , 作为 和 一个 伟大的 交易 到 做 , 她 得到 米奇 准备好 为了 这 路
.
:
.
“她最后说道，因为还有很多事情要做，她先帮米奇做好了上路的准备。”

“ [aɪm][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][jiː; ji] ! ” [sed] [ˈhɛfənən] , [ðæt] [ˈnevər] [juːst] [tuː] [wɜːrdz] [wer] [wʌn] [wʊd] [duː]
” **I'm obliged to ye ! ” said Heffernan , that never used two words where one would do**
” 我是 有义务 到 是的 ! ” 说 赫弗南 , 那 绝不 用过的 二 字 在哪里 一 会 做
.
:
.
“我真是太感谢你了！ ”赫弗南说道，他从来不会用两个词来表达一个词的意思。

“ [ɪts] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnʌf] , [ˈæftər][ɔːl][juː; jʊ] [dʌn] [fɔːr; fər][em ˈiː] !
” **It's little enough , after all you done for me !**
” 它是 小的 足够的 , 后 全部 你 完毕 为了 我 !

“这点小事，算什么，你为我做了那么多！ ”

” [ˈmɑːrgɹət] [meɪd] [ˈænsər] .
” **Margaret made answer** .
” 玛格丽特 制成 回答 .

玛格丽特回答道。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][ˈhændɪd][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]
Then he dropped his stick and she picked it up and handed it to him
然后 他 掉落 他的 戳 和 她 挑选 它 向上 和 递交 它 到 他
[ɑːn][ðə; ðɪ][kɑːr] .
on the car .
在 这 车 .

然后他手上的拐杖掉了，她捡起来递给了他，当时他还在车里。

” [aɪˈd][biː; bi][ˈbædli] [ɔːf] , [wɪˈðəʊt] [ðæt] !
” **I'd be badly off , without that !**
” ID 是 糟糕 离开 , 没有 那 !

“如果没有它，我的处境会很糟糕！”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said** .
” 他 说 .

他说。

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] [rʌg] [dʒʌst][leɪd] [luːs] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
She saw that he had the rug just laid loose across his knees ,
她 锯 那 他 有 这 小地毯 只是 铺设 松动的 穿过 他的 膝盖 ,
她看到他在地毯随意地铺在膝盖上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [tʌkt] [aɪ ˈtiː] [wel] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
and she tucked it well about him .
和 她 塞进去 它 出色地 关于 他 .

她把它妥善地藏在他身上。

” [ðæts] [ðə; ðɪ] [gʊd] [θɔːt] !
” **That's the good thought !**
” 那就是 这 好的 想法 !

“这是个好主意！”

” [hiː; hi] [sed] ; ” [ɪf] [aɪ][get] [ˈeniˌwez] [tʃɪld] , [ðə; ðɪ][peɪn] [dʌz] [biː; bi][bæd][ɑːn][em ˈiː] ! ”
” **he said ; “ if I get anyways chilled , the pain does be bad on me ! ”**
” 他 说 ; ” 如果 我 得到 总之 冷藏 , 这 疼痛 做 是 坏的 在 我 ! ”

他说：“如果我着凉了，疼痛就会很剧烈！”

” [ðə; ðɪ] [naɪts] [duː][biː; bi][kəʊld] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [mɑːrg] .
” **The nights do be cold enough , “ said Marg** .
” 这 夜晚 做 是 寒冷的 足够的 , ” 说 边缘 .

“夜晚确实很冷，”玛格说。

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] , [ˈoʊnli][sæt][ðer; ðər] ,
She put the reins into his hand , and still he did not move , only sat there ,
她 放 这 缰绳 进入 他的 手 , 和 仍然 他 做过 不是 移动 , 仅有的 卫星 那里 ,
她把缰绳放在他手里，但他仍然一动不动，只是坐在那里。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [ˈhelpləsli] [daʊn] [æt; ət][mɑːrg] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [stəd] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
looking very helplessly down at Marg , as she stood beside him .
寻找 非常 无助地 向下 在 边缘 , 作为 她 站立 旁 他 .

他无助地低头看着站在他身旁的玛格。

” [ðem; ðəm] [kævz] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈlʌvli] , [wɪð; wɪθ][em ˈiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈfɜːri] [fɑːrm] !
” **Them calves of yours is doing lovely , with me at the Furry Farm !**
” 他们 小牛 的 你的 是 正在做 迷人的 , 和 我 在 这 毛茸茸的 农场 !

“你的那些小牛犊在我所在的毛茸茸农场里长得很好！”

" [hi:; hi] [sed] [ðen] . [-]
" **he said then . [223]**
" 他 说 然后 : [-]

“他当时说道。[223]

" [aɪm] [praʊd] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['veri] ['θæŋkfl] [tu:; tə][ju:; jə] , ['mɪstər] . ['hefənən] ! "
" **I'm proud to hear it , and very thankful to you , Mr . Heffernan ! "**
" 我是 自豪的 到 听到 它 , 和 非常 感恩 到 你 , 先生 : 赫弗南 ! "
“听到这个消息我感到非常自豪，也非常感谢您，赫弗南先生！”

" [ɔ:rə] , [wʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
" **Ora , what about it !**
" 奥拉 , 什么 关于 它 !

“奥拉，那又怎样呢！”

[bʌt; bət][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [ðɪs] - [ʌv; əv] [taɪm] ,
but I'm thinking , this len'th of time ,
但 我是 思维 , 这 - 的 时间 ,

但我在想，这段时间，

[ðæt] [ji:; ji] [maɪt] [du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] [jɔ:r'self] .
that ye might do worse than to come and be looking after them yourself .
那 是的 可能 做 更糟 比 到 来 和 是 寻找 后 他们 你自己 :
:
:
:
:

你们最好亲自来照顾他们.....

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [stɪk] [ə'gen] .
" **and then he dropped the stick again .**
" 和 然后 他 掉落 这 戳 再次 :

然后他又把棍子扔掉了。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][ji:; ji] , [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] , " [sed] [mɑ:rg]
" **I'm sorry to be troublesome to ye , about them , for so long , " said Marg**
" 我是 对不起 到 是 麻烦的 到 是的 , 关于 他们 , 为了 所以 长的 , " 说 边缘
,
:
,

“很抱歉这么久以来一直因为这些事给你们添麻烦，”玛格说。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stɪk] [ə'gen] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " [bʌt; bət] [ɪf] ['oʊnli][aɪ] "
picking up the stick again for him , " but if only I "
挑选 向上 这 戳 再次 为了 他 , " 但 如果 仅有的 我 "

他又捡起棍子递给他，“可是如果我.....”

" . . . [ɪf] [ju:d] [kʌm] , [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔ:l] , " [sed] ['mɪki] ,
" . . . **If you'd come , for good and all , " said Mickey ,**
" . . . 如果 你会 来 , 为了 好的 和 全部 , " 说 米奇 ,

“.....如果你能来，无论好坏，”米奇说。

" [tu:; tə][maɪnd][ðem; ðəm] [kævz] . . . [ænd; ənd] . . . [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" **to mind them calves . . . and . . . and everything else about the place ,**
" 到 头脑 他们 小牛 . . . 和 . . . 和 一切 别的 关于 这 地方 ,

“照看这些小牛.....以及.....以及这个地方的一切其他事情，

[ðæts] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ræk] [ænd; ənd] ['ru:ɪn] . . . [ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðer; ðər]
that's going to rack and ruin . . . all for the want of a woman there
那就是 去 到 架子 和 废墟 . . . 全部 为了 这 想 的 一个 女士 那里

那将会造成巨大的破坏.....仅仅因为缺少一个女人.....

[soʊ] . . .
So : : :
所以 : . .

所以 ...

[aɪm] ['mɪdlɪŋ] [oʊld] [naʊ] , [bʌt; bət] , [ʃʊr] , [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] . . .
I'm middling old now , but , sure , I can wait a bit . . .
我是 中等 老的 现在 , 但 , 当然 , 我 能 等待 一个 少量 . . .
我现在年纪不算小了, 不过, 当然, 我可以再等等.....

['meɪbi] [ju:; jʊ] ['kʊdnt] [brɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][æt; ət][ɔ:ɪ] . . . ['oʊnli] [ɪf] [ju:d] [tɜ:rn][aɪ 'ti:]
maybe you couldn't bring your mind to take me at all . . . only if you'd turn it
或许 你 不能 带来 你的 头脑 到 拿 我 在 全部 . . . 仅有的如果 你会 转动 它
['oʊvər][ɪn][jʊr; jər][maɪnd]
over in your mind : : : :
超过 在 你的 头脑 : . . . :
或许你根本无法下定决心接受我.....除非你仔细想想.....

” ['mɑ:rgrət] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [ðæt] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ʌ:t] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] [ɔ:f] , [kloʊz] [tu:; tə]
” **Margaret started at that , as if a shot had been fired off , close to**
” 玛格丽特 开始 在 那 , 作为 如果 一个 射击 有 到过 被解雇 离开 , 关闭 到
[hɜ:r; hər] [ɪr] .
her ear .
她 耳朵 :
“玛格丽特吓了一跳, 仿佛有人在她耳边开了一枪。”

[ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [red] .
She turned red .
她 转向 红色的 .
她脸红了。

[æt; ət][læst][ʃi:; ji] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .
At last she understood what he was driving at .
在 最后的 她 理解 什么 他 曾是 驾驶 在 :
她终于明白了他的意思。

[ðen] [ʃi:; ji] [gru:] [waɪt] , [ænd; ənd] ['dɪzi]
Then she grew white , and dizzy : : : :
然后 她 生长 白色的 , 和 晕眩的 : . . . :
然后她脸色变得苍白, 头晕目眩.....

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][maɪnd] [flu:] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] !
But her mind flew over everything !
但 她 头脑 飞翔 超过 一切 !
但她的思绪却飞快地掠过了一切!

[hɜ:r; hər] [hoʊm] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [left] , ['loʊnli] [ænd; ənd] ['desələt] , [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [soʊl] [ʃi:; ji] [keəd]
her home gone , and she left , lonely and desolate , without a soul she cared
她 家 已消失 , 和 她 左边 , 孤独 和 荒凉 , 没有 一个 灵魂 她 关心
[fɔ:r; fər] ,
for :
为了 ,
她的家没了, 她孤零零地离开了, 没有一个亲人陪伴。

[tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] .
to be looking after and working for .
到 是 寻找 后 和 在职的 为了 :
照顾并为之工作。

[ʃi:; ji] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['hefənən] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
She looked up at Heffernan on the car , and the [224]
她 看起来 向上 在 赫弗南 在 这 车 , 和 这 [-]
她抬头看着车上的赫弗南, 然后[224]

[saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
sight of him ,
视线 的 他 ,

看到他,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][hɜ:r; hər][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [wʌt] ['ænsər] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd]
with his eyes fixed on her as if his life depended on what answer she would
和 他的 眼睛 固定的 在 她 作为 如果 他的 生活 取决于 在 什么 回答 她 会
[meɪk] . . . [ænd; ənd] [ə'blʌv] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ju:sləs] [fʊt] ['hæŋɪŋ] [lu:s] [æz; əz][hi:; hi][sæt] ['bælənst] [ðər; ðər]
make . . . and above all the useless foot hanging loose as he sat balanced there
制作 . . . 和 多于 全部 这 无用 脚 绞刑 松动的 作为 他 卫星 均衡 那里
,
.
,

他目不转睛地盯着她，仿佛他的生命都取决于她的回答.....而且，他坐在那里保持平衡时，那只无力地悬空着的脚更是引人注目。

['helpləs] , [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['setld] [hɪm; ɪm] . . .
helpless , just as she had settled him . . .
无助 , 只是 作为 她 有 定居 他 . . .

他无助极了，就像她安顿他时那样.....

[ðɪ:z] [θɪŋz] [meltɪd] ['mɑ:rgɜ:ɪts, 'mɑ:rgɪts] [hɑ:rt] .
these things melted Margaret's heart .
这些 事物 融化 玛格丽特的 心 .

这些事深深打动了玛格丽特的心。

" [ju:l] . . . [ju:l] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['meɪbi] ! " [sed] ['mɪki] , ['æŋkʃəsli] .
" You'll . . . you'll think of it , maybe ! " said Mickey , anxiously .
" 你会 . . . 你会 思考 的 它 , 或许 ! " 说 米奇 , 焦虑地 .

“你.....你或许会想到的！”米奇焦急地说。

" [θɪŋk] ! " [sed] ['mɑ:rgɜ:t] ; " [ænd; ənd] [wʌt] [els] [du:][aɪ][bi:; bi] ['du:ɪŋ] , ['oʊnli] [θɪŋk] !
" Think ! " said Margaret ; " and what else do I be doing , only think !
" 思考 ! " 说 玛格丽特 ; " 和 什么 别的 做 我 是 正在做 , 仅有的 思考 !

“想想！”玛格丽特说；“除了想想，我还能做什么呢！”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [læft] ['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [went] [ɑ:n] : " [bʌt; bət] [ɪts] [æŋ; ən] [oʊld] ['seɪɪŋ] [aɪ]['ɔ:f(ə)n]
" and she laughed even as she went on : " But it's an ould saying I often
" 和 她 笑了 甚至 作为 她 去 在 : " 但 它是 一个 可以 说 我 经常
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,

她一边笑着一边继续说道：“但我经常听到一句古老的谚语，

- [θɪŋkɪŋz] [pʊr] [wɪt] ! -
" Thinking's poor wit ! "
- 思考的 贫穷的 有 ! -

“思考是愚蠢的！”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [læf] , [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][es oʊ 'bi:][ɪn][aɪ 'ti:] , [tu:] .
" and she ended with another laugh , that had a sob in it , too :
" 和 她 结束 和 其他 笑 , 那 有 一个 哭泣 在 它 , 也 .

“她最后又笑了笑，笑声中还夹杂着一丝抽泣。”

" [ðen] [ju:l] [ə'gri:] ? " [sed] ['hefənən] .
" Then you'll agree ? " said Heffernan .
" 然后 你会 同意 ? " 说 赫弗南 .

“那你同意了吧？”赫弗南说道。

“ [æt; ət][jər; jər] [rɪ'kwɛst] ！ ” [sed] ['mɑ:rgɾət] 。

“ **At your request ！** ” **said Margaret 。**
“ 在 你的 要求 ！ ” 说 玛格丽特 。

“遵照你的要求！”玛格丽特说道。

[ðer; ðər] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] ['hɛfɜːnən] [gɑ:t][ə; eɪ][waɪf][æt; ət] [lɔ:n] [læst] ，
There now is the whole account of how Heffernan got a wife at long last 。
那里 现在 是 这 所有的 帐户 的 如何 赫弗南 得到 一个 妻子 在 长的 最后的 ，
现在，关于赫弗南最终如何娶到妻子，整个故事就此展开了。

[tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] 。

to bring into the Furry Farm 。
到 带来 进入 这 毛茸茸的 农场 。

带到毛茸茸农场。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] 。

Of course there was talk about it 。
的 课程 那里 曾是 讲话 关于 它 。

当然，大家都在谈论这件事。

[sʌm; səm] [sed] ['mɪki] [wʌz; wəz][dʒʌst] [kɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'baʊnd] ， [ænd; ənd] [tʊk] [mɑ:rg]['æftər] ['lu:zɪŋ]
Some said Mickey was just caught on the rebound 。 **and took Marg after losing**
一些 说 米奇 曾是 只是 捕捉 在 这 反弹 ， 和 采取 边缘 后 输

[ðə; ði] [ʌðər] ['gɜ:lz] 。

the other girls 。
这 其他 女孩们 。

有人说米奇只是趁着失恋的空头支票，在失去其他女孩后才选择了玛格。

“ [aɪ] [bli:v] [mi'self] ， ” [sed] [dæn][tu:; tə] ['kɪti] ，
“ **I b'lieve meself 。** ” **said Dan to Kitty 。**
“ 我 相信 我自己 ， ” 说 担 到 猫咪 ，

“我相信我自己，”丹对凯蒂说。

“ [ɪts] [wʌt] ['mɪki] ['kudnt] [faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [tu:] [kævz] ['li:vɪŋ]
“ **it's what Mickey couldn't find it in his heart to see them two calves leaving**
“ 它是 什么 米奇 不能 寻找 它 在 他的 心 到 看 他们 二 小牛 离开

[ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] ；
the Furry Farm ；
这 毛茸茸的 农场 ；

“米奇实在不忍心看到那两头小牛离开毛茸茸的农场；

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [dɪd][hɪz; hi] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [mɑ:rg][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ！
and neither did he wish to have to pay Marg for them ！
和 两者都不 做过 他 希望 到 有 到 支付 边缘 为了 他们 ！

他也不想为此付钱给玛格！

['wɔznt] [aɪ 'ti:] ['tʃi:pər] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ['mæri] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ？
Wasn't it cheaper on him marry her and have them for nothing ？
不是 它 更便宜 在 他 结婚 她 和 有 他们 为了 没有什么 ？

难道他娶了她，白白生了孩子，不是更划算吗？

[let] [ə'loʊn][ə; eɪ][gɜ:rl] [laɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi]
let alone a girl like her to take care of them and him and all he
让 独自的 一个 女孩 喜欢 她 到 拿 关心 的 他们 和 他 和 全部 他

[hæz; həz] ！ ” [-]
has ！ ” [225]
有 ！ ” [-]

更何况是像她这样的女孩来照顾他们、他以及他的一切！ ”[225]

“ [ðæts] [noʊ] [raɪt] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] ！ ” [sed] ['kɪti] ；
“ **That's no right way to be talking ！** ” **said Kitty ；**
“ 那就是 不 正确的 方式 到 是 说 ！ ” 说 猫咪 ；

“你这样说话可不对！”凯蒂说；

“ [wəʊnt] [ðeɪ] [bəuθ][biː bi][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][wʌn] [əˈhʌðər] ？
“ won't they both be the better of one another ？
“ 惯于 他们 两个都 是 这 更好的 的 一 其他 ？
“他们俩岂不是互相成就吗？ ”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][liːv; laɪv] [ˈhæpi] ， [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ！ ” [-]
and if they don't live happy , that you and I may ！ ” [226]
和 如果 他们 不 居住 快乐的 ， 那 你 和 我 可能 ！ ” [-]
如果他们不能过上幸福的生活，那么你我就可以幸福了！ [226]

[ˈtjæptər] [viː, aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七
第七章

[æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈvɪzɪtər]
AN AMERICAN VISITOR
一个 美国人 游客
一位美国访客

[ðə; ði] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈhefənən] [ˈbiːɪŋ] [ˈmærid] [æt; ət][læst][hæd; həd][ɔːl] [daɪd] [əˈweɪ] ，
The talk about Heffernan being married at last had all died away ,
这 讲话 关于 赫弗南 存在 已婚 在 最后的 有 全部 死亡 离开 ，
关于赫弗南终于结婚的传言早已销声匿迹。

[ænd; ənd][mɑːrg][wʌz; wəz] [wel] [ˈsetlɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːri] [fɑːrm] ， [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] ，
and Marg was well settled in at the Furry Farm , busy and contented ,
和 边缘 曾是 出色地 定居 在 在 这 毛茸茸的 农场 ， 忙碌的 和 满足 ，
玛格在毛茸茸农场安顿了下来，忙碌而满足。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hɜːr; hər][oʊld][mæn][ðer; ðər] ，
looking after the house and her old man there ,
寻找 后 这 房子 和 她 老的 男人 那里 ，
她负责照看房子和她住在那儿的老头。

[wen] [əˈhʌðər] [əˈfer] [əˈrouz][æt; ət] - [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv]
when another affair arose at Ardenoo that was the cause of a great deal of
什么时候 其他 事务 出现 在 - 那 曾是 这 原因 的 一个 伟大的 交易 的
[ʌnˈplezntnəs] [ænd; ənd] [ˈwɜːri] ．
unpleasantness and worry .
不愉快 和 担心 ．
后来，阿尔德诺又发生了一件令人非常不快和担忧的事情。

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] [tɜːrnd] [ʌp][ðer; ðər] ； [æt; ət] [liːst] ， [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]
A stranger from America turned up there ； at least , that's what he said he
一个 陌生人 从 美国 转向 向上 那里 ； 在 至少 ， 那就是 什么 他 说 他
[wʌz; wəz] ，
was ,
曾是 ，
一个来自美国的陌生人出现在那里；至少，他是这么说的。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][fɔːr; fər] [bɔːŋ] [ˈnʌf] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfrənt] ．
and no one for long enough knew anything different .
和 不 一 为了 长的 足够的 知道 任何事物 不同的 ．
很长一段时间里，没有人知道还有其他情况。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈpætsi] [ˈrætiɡən] ， [noʊ] [les] ， [ðæt] [hæd; həd] [left] - [ˈjɪrz] [əˈpɑːn]
But it was really Patsy Ratigan , no less , that had left Ardenoo years upon
但 它 曾是 真的 帕齐 拉蒂根 ， 不 较少的 ， 那 有 左边 - 年 之上
[ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] ，
years before ,
年 前 ，
但实际上，早在很多年前就离开阿德努的正是帕特西·拉蒂根。

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [gret] [ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə] [li:v] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] [waɪ] [ɔ:r] [wer] [hi:; hi]
and in too great a hurry to leave any message to say why or where he
和 在 也 伟大的 一个 匆忙 到 离开 任何 信息 到 说 为什么或者 在哪里 他
[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .
was going .
曾是 去 .

他匆匆忙忙，来不及留下任何信息说明他要去哪里或为什么离开。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] ,
Now he was back ,
现在 他 曾是 后退 ,

他回来了。

[ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [nʌn] [tu:] [ʃʊr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈwelkəm] [wʊd] [bi:; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and feeling none too sure what kind of welcome would be waiting for him .
和 感觉 没有任何 也 当然 什么 种类 的 欢迎 会 是 等待 为了 他 .

他感觉自己不太确定会受到怎样的欢迎。

[soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] , [wen] [hi:; hi][gɔ:t][ðer; ðər] , [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][hi:; hi] [ˈlændɪd] [frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] ,
So he thought , when he got there , the day after he landed from America ,
所以 他 想法 , 什么时候 他 得到 那里 , 这 天 后 他 登陆 从 美国 ,

所以他想，当他到达那里，也就是他从美国降落的第二天，

[ðæt] [ˈhi:d] [ki:p] [hɪmˈself] [ˈkwaɪət] , [tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [goʊ][ɑ:n] .
that he'd keep himself quiet , till he saw how the thing would go on .
那 他会 保持 他自己 安静的 , 直到 他 锯 如何 这 事物 会 去 在 .

他会保持沉默，直到看看事情会如何发展。

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [tu:; tə] [ˈpætsi] [ˈwaɪdər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈsaɪlənt][ðæn; ðən] [ˈevər] ; [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [fju:ər] ,
The place looked to Patsy wider and more silent than ever ; the people fewer ,
这 地方 看起来 到 帕齐 更广泛 和 更多的 沉默的 比 曾经 ; 这 人们 更少 ,

在帕齐看来，这个地方比以往任何时候都更加广阔、更加寂静；人也更少了。

[ænd; ənd] [ˈeni] [hi:; hi] [met] , [-]
and any he met , [227]
和 任何 他 遇见 , [-]

以及他遇到的任何人[227]

[ˈi:ðər] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r][hi:; hi] [ˈkʊdnt] [pʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [əˈpa:n][ðem; ðəm] .
either they didn't know him , or he couldn't put a name upon them .
任何一个 他们 没有 知道 他 , 或者 他 不能 放 一个 姓名 之上 他们 .

要么他们不认识他，要么他叫不出他们的名字。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] , [ˈri:əli] ; [ænd; ənd] [stɪl] ,
That was just what he wanted , really ; and still ,
那 曾是 只是 什么 他 通缉 , 真的 ; 和 仍然 ,

那正是他真正想要的；而且，

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈveri] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
he thought it very strange that everything was so changed from his
他 想法 它 非常 奇怪的 那 一切 曾是 所以 已更改 从 他的

[rekəˈleɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪˈti:] !
recollection of it !
回忆 的 它 !

他觉得很奇怪，一切都和他的记忆完全不一样了！

[hi:; hi][fərˈgɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [ɔ:l] [aɪˈti:] [kənˈteɪnz] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˈmu:vɪŋ] .
He forgot that the world and all it contains must always be moving .
他 忘了 那 这 世界 和 全部 它 包含 必须 总是 是 移动 .

他忘记了世界及其中的一切都在不断变化。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ] [left] , [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈveri] [[ɔːrt] [taɪm] [brɪʔɔːr] ,
If you come back to a place you left , even a very short time before ,
如果你 来 后退 到 一个 地方 你 左边 , 甚至 一个 非常 短的 时间 前 ,
如果你回到你离开过的地方, 哪怕只是很短的时间,

[juːl] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [nɔːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
you'll always find something not the same as it was .
你会 总是 寻找 某物 不是 这 相同的 作为 它 曾是 .
你总会发现有些东西和以前不一样了。

[ɪf] [ɪts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈket(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
If it's only a kettle that you leave swinging over the fire ,
如果 它是 仅有的 一个 壶 那 你 离开 摇摆 超过 这 火 ,
如果只是把一个水壶放在火上摇晃,

[waɪl] [juː; jʊ] [rʌŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [sprɪgz] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [bɔɪl] ,
while you run out for a few sprigs to hurry it to boil ,
尽管 你 跑步 出去 为了 一个 很少 枝条 到 匆忙 它 到 熬 ,
当你跑出去买几枝香草加快水烧开的时候,

[aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [əˈgen] .
it won't be the same when you come in again .
它 惯于 是 这 相同的 什么时候 你 来 在 再次 .
你下次来的时候, 情况肯定不一样了。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪl] [biː; bi] [ˈhɒtə(r)] [ɔːr] [ˈkoʊldə] ; [ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋɡər] [ɔːr] [ˈmeɪbi] [ɡɔːn] [blæk]
The water will be hotter or colder ; the fire will be stronger or maybe gone black
这 水 将要 是 更热 或者 更冷 ; 这 火 将要 是 更强 或者 或许 已消失 黑色的
[aʊt] .
out .
出去 .

水温可能会升高也可能降低; 火势可能会增强也可能熄灭。

[ˈpætsi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɪˈθɔːt] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
Patsy should have bethought himself of the length of time he had been
帕齐 应该 有 思考 他自己 的 这 长度 的 时间 他 有 到过
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

帕齐应该想想他离开的时间有多长了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈwɒdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][pʊt] [aʊt] , [tuː; tə][faɪnd] [θɪŋz] [ˈdɪfrənt] .
and then he wouldn't have been so put out , to find things different .
和 然后 他 不会 有 到过 所以 放 出去 , 到 寻找 事物 不同的 .
如果事情有所不同, 他就不会那么沮丧了。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [wətˈevər] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈpaːn]
And , indeed , whatever change he saw in Ardenoo , there was more upon
和 , 的确 , 任何 改变 他 锯 在 - , 那里 曾是 更多的 之上
[hɪmˈself] !
himself !
他自己 !

的确, 无论他在阿尔德诺身上看到了什么变化, 他自己身上的变化都更大!

[hɑːrd] - [set] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,
Hard - set any of the neighbours would have been ,
难的 - 放 任何 的 这 邻居 会 有 到过 ,
任何一个固执的邻居都会是这样的。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkɑːmræd] - [bɔɪz] [ðæt] [nuː] [hɪm; ɪm] [best] [ɪn][ðə; ði][oʊld][waɪld] [deɪz] ,
even the comrade - boys that knew him best in the old wild days ,
甚至 这 同志 - 男孩们 那 知道 他 最好的 在 这 老的 荒野 天 ,
即使是当年那些最了解他的战友们,

[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [θɪn] [reɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] , [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [laɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
to make out the thin rake of a fellow , ragged and light , that he used to
到 制作 出去 这 薄的 耙 的 一个 同伴 , 破烂不堪 和 光 , 那 他 用过的 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

辨认出他过去瘦削、衣衫褴褛、体态轻盈的样子，

[ɪn] [ðɪs] [bɪɡ] , [staʊt] , [ˈhevi] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] .
in this big , stout , heavy - looking man .
在 这 大的 , 肥硕 , 重的 - 寻找 男人 .

在这个身材高大、结实、看起来很魁梧的男人身上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [drest] , [mɔːrʊəvər] , [ɪn] [blæk] [ˈɡlɑːsi] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] ;
And he dressed , moreover , in black glossy clothes and a slouch hat ;
和 他 穿着 , 而且 , 在 黑色的 光滑 衣服 和 一个 伧 帽子 ;
而且，他还穿着黑色亮面衣服，戴着一顶软帽；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɡoʊld] [wɑːtʃ] - [tʃeɪn] [ænd; ənd] [rɪŋ] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] . [-]
and with a gold watch - chain and ring upon him . [228]
和 和 一个 金子 手表 - 链 和 戒指 之上 他 . [-]
他身上戴着金表链和金戒指。 [228]

[grænd] [ɪnˈdiːd] [ˈpætsi] [lʊkt] !
Grand indeed Patsy looked !
盛大 的确 帕齐 看起来 !

帕特西看起来真漂亮！

[ænd; ənd] [stiːl] , [æz; əz] [wel] - [əˈpiəriŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ˈsɪtɪŋ] [ˈrestɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ] [ðə; ði]
And still , as well - appearing as he was , sitting resting himself by the
和 仍然 , 作为 出色地 - 出现 作为 他 曾是 , 坐着 休息 他自己 经过 这
[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
side of the road ,
边 的 这 路 ,

然而，尽管他看上去精神矍铄，却仍然坐在路边休息。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
he was very uneasy in his mind .
他 曾是 非常 不安 在 他的 头脑 .

他内心非常不安。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪˈɡɑːrɪz] ,
For he was thinking that he was on the last of his cigars ,
为了 他 曾是 思维 那 他 曾是 在 这 最后的 的 他的 雪茄 ,
因为他当时觉得自己的雪茄只剩最后一支了。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [aʊt] [əˈnʌðər]
and wondering in his own mind how he was going to knock out another
和 好奇 在 他的 自己的 头脑 如何 他 曾是 去 到 敲 出去 其他
[smʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

他心里琢磨着该怎么才能再掐灭一支烟。

[let] [əˈloʊn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnesəsəri] [ˈkʌmfərt] [hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt] .
let alone any other little necessary comfort he might want .
让 独自的 任何 其他 小的 必要的 舒适 他 可能 想 .

更别提他可能需要的其他任何必要的舒适设施了。

[maɪ] [gʊd] ['wʊmən] !
my good woman !
我的 好的 女士 !

我的好女人！

[wer] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ɔ:f] [tu:; tə] ?
where are you off to ?
在哪里 是 你 离开 到 ？

你要去哪里？

" [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz] , [mɑ:l] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] , [ænd; ʌnd][brɪ'gæn] [pʊʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] ,
" **At the words , Moll stopped short , and began poking with the stick ,**
" 在 这 字 , 莫尔 停止 短的 , 和 开始 戳 和 这 戳 ,
听到这话，莫尔突然停住脚步，开始用棍子戳来戳去。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [fi:l] [hɜ:r; həɹ] [wei] .
as if to feel her way .
作为 如果 到 感觉 她 方式 .

仿佛在摸索前进。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]
It was [229]
它 曾是 [-]

它是[229]

[æz; əz] [ɪf] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] " [blaɪnd] " [ə'pɑ:n] [pʊɹ] [mɑ:l] ; [laɪk][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv]
as if hearing the voice had put a " blind " upon poor Moll ; like the bit of
作为 如果 听力 这 嗓音 有 放 一个 " 瞎的 " 之上 贫穷的 莫尔 ; 喜欢 这 少量 的
[bɔ:rd] ,
board ,
木板 ,

仿佛听到那声音就给可怜的莫尔蒙上了一层“盲眼”；就像那块木板一样，

[ɔ:r][oʊld] [klɔ:θ] , [ju:l] [si:] ['sʌmtaɪmz] ['fɑ:sənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]
or old cloth , you'll see sometimes fastened across the face of a beast that is a
或者 老的 布 , 你会 看 有时 系紧 穿过 这 脸 的 一个 兽 那 是 一个
[roʊg] ,
rogue ,
流氓 ,

或者用旧布蒙住流浪野兽的脸，你有时会看到这种布。

[tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [streɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['pæstʃəɹ] .
to keep it from straying out of its own pasture .
到 保持 它 从 迷途 出去 的 它是自己的 牧场 .

防止它偏离自己的牧场。

" [aɪ][æsk] [jəɹ] ['pɑ:rd(ə)n] , [sɜ:r] , " [ʃi:; ji] [sed] , " [bʌt; bət] [ʃʊɹ] , [aɪm][dɑ:rk] , [ju:; jʊ] [pəɹ'si:v] !
" **I ask yer pardon , sir , " she said , " but sure , I'm dark , you perceive !**
" 我 问 你的 赦免 , 先生 , " 她 说 , " 但 当然 , 我是 黑暗的 , 你 感知 !
“先生，请您原谅，”她说，“不过，是的，我肤色很黑，您看得出来吧！ ”

[ænd; ʌnd] ['kʊdnt] [tel] , [noʊ] [mɔ:r] [nɔ:r][ðə; ði] [ded] , [wer] [ɔ:r] [hu:] !
and couldn't tell , no more nor the dead , where y'are or who y'are !
和 不能 告诉 , 不 更多的 也不 这 死的 , 在哪里 你是 或者 WHO 你是 !

既无法分辨，也无法分辨，死者也无法分辨，你在哪里，你是谁！

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ʃi:; ji] [dra:pt] [ə; eɪ] ['kə:tsi] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [bæk] [tu:; tə] ['rætɪgən] ,
" **With that , she dropped a curtsey , with her back to Ratigan ,**
" 和 那 , 她 掉落 一个 屈膝礼 , 和 她 后退 到 拉蒂根 ,
说完，她背对着拉蒂根行了个屈膝礼。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [kən'fjuːzd] .
by the way of that she was so confused .
经过 这 方式 的 那 她 曾是 所以 使困惑 .
顺便一提，她当时非常困惑。

“ [hɪr] ！ ” [sed] [ˈrætiɡən] , [ˈgetɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][kætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɜːr; həp][baɪ][ðə; ði][hænd] , “ [kʌm]
“ **Here !** ” **said Ratigan , getting up , and catching her by the hand , “ come**
“ 这里 ！ ” 说 拉蒂根 , 获得 向上 , 和 捕捉 她 经过 这 手 , “ 来
[ˈoʊvər] [hɪr] ,
over here ,
超过 这里 ,
“来！”拉蒂根说着站起身，抓住她的手，“过来这边。”

[ænd; ənd][saɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈdɪskɔːrs]
and sit down , and we can have a bit of discourse
和 坐 向下 , 和 我们 能 有 一个 少量 的 话语
坐下来，我们可以好好谈谈.....

[dʒʌst] [kʌm] [hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] , [frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] , [ˈoʊnli] [ˈlændɪd] [ˈjestərdeɪ] “
Just come here I am , from America , only landed yesterday “
只是 来 这里 我 是 , 从 美国 , 仅有的 登陆 昨天 “
我刚从美国来，昨天才到这儿.....”

“ [frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] ！
“ **From America !**
“ 从 美国 ！
“来自美国！”

[duː][ʃiː; ʃi] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] , [sɜːr] ！ “ [sed] [mɑːl] ； “ [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz]
do ye tell me that , sir ! ” **said Moll ; “ and are well acquainted with these**
做 是的 告诉 我 那 , 先生 ！ ” 说 莫尔 ; “ 和 是 出色地 熟人 和 这些
[pɑːrts] ,
parts ,
部分 ,
“你们真是这么说的，先生！”莫尔说道，“而且你们对这些地方非常熟悉。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] , [sɜːr] ? “
are you , sir ? ”
是 你 , 先生 ? “
先生，您是吗？

“ [ˈnevər] [set] [fʊt] [hɪr] , [tɪl] [naʊ] ！ ” [sed] [ˈrætiɡən] ； “ [aɪ][dʒʌst] [tʊk] [ˌem ˈiː][ɡrɪp][ɪn][ˌem ˈiː][hænd] ,
“ **Never set foot here , till now !** ” **said Ratigan ; “ I just took me grip in me hand ,**
“ 绝不 放 脚 这里 , 直到 现在 ！ ” 说 拉蒂根 ； “ 我 只是 采取 我 紧握 在 我 手 ,
“我以前从未踏足过这里！”拉蒂根说道；“我只是把手握在手里，

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
and started off on this trip .
和 开始 离开 在 这 旅行 .
于是，我开始了这段旅程。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈfrendz] [ʌv; əv] [maɪn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈherɪŋ] - [pɑːnd][wɜːr; wər][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [aɪ]
And some friends of mine across the herring - pond were most anxious I
和 一些 朋友们 的 矿 穿过 这 鲱鱼 - 池塘 是 最多 焦虑的 我
[ʃʊd; ʃəd] [ˈvɪzɪt] - ,
should visit Ardenoo ,
应该 访问 - ,
我的几位远在鲱鱼池对岸的朋友非常希望我能去阿尔德努看看。

[its] [wen] [jʊə(r)] [ə'weɪ] [ə'waɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ju:l] [-]
It's when you're away awhile from a place that you'll [230]
 它是 什么时候 你是 离开 一会儿 从 一个 地方 那 你会 [-]

当你离开一个地方一段时间后，你就会[230]

[bi; bi] ['fi:lɪŋ] [kwɪr] [ænd; ʌnd] ['lʌnsəm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ju:; jʊ] [left] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] !
be feeling queer and lonesome for them you left behind there !
 是 感觉 酷儿 和 寂寞 为了 他们 你 左边 在后面 那里 !

你会为那些被你留在那儿的人们感到奇怪和孤独！

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] ['stɔːri] ,
He had made up this story ,
 他 有 制成 向上 这 故事 ,

这个故事是他编造的。

[waɪl] [mɔːl][wʌz; wəz] ['gruːnɪŋ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɜːr'self] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][bəŋk] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
while Moll was groaning and letting herself down upon the bank beside him ,
 尽管 莫尔 曾是 呻吟 和 出租 她自己 向下 之上 这 银行 旁 他 ,

[ˈveri] ['kɔːʃəsli] .
very cautiously .
 非常 谨慎地 .

莫尔呻吟着，非常小心地从他身边的河岸上坐了下来。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] ; " [bʌt; bət] [aɪ] [der] [seɪ] [juːl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [dɒ; dɪ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [aɪ]
" he went on ; " but I dare say you'll be able to give me the information I
" 他 去 在 ; " 但 我 敢 说 你会 是 有能力的 到 给 我 这 信息 我
 [rɪˈkwaɪə].
require .
要求 .

他接着说：“但我敢说，你一定能给我提供我需要的信息。”

[aɪ][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [neɪmz] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][æsk][ˈæftər] , [ru:t] [daʊn] [hɪr] [ɪn][maɪ] [ˈpɑ:kɪt] - [bʊk]
I have all the names I was to ask after , wrote down here in my pocket - book
我 有 全部 这 姓名 我 曾是 到 问 后 , 写道 向下 这里 在 我的 口袋 - 书 ,
:
:

我把所有需要询问的名字都记在了我的钱包里。

" [hi:; hi] [sed] , [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
" he said , pretending to take one out of his breast ,
" 他 说 , 假装 到 拿 一 出去 的 他的 胸部 ,
"他一边说着，一边假装从胸口掏出一颗乳房，"

[bʌt; bət][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [pɜ:rs] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['empti] .
but all he had there was an old purse and it empty .
但 全部 他 有 那里 曾是 一个 老的 钱包 和 它 空的 .
但他身上只有一只旧钱包，而且是空的。

" [di:] . . . [di:] . . .
" D : : : D : : :
" D . . . D . . .
"D...D...

[ˈdɛmpsi] . . .
Dempsey . . .
邓普西 . . .

邓普西.....

[eɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn] . . . [kwɪr] [neɪmz] , [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] !
ay , that's the name of one . . . queer names , the most of them are !
哎 , 那就是 这 姓名 的 一 . . . 酷儿 姓名 , 这 最多 的 他们 是 !
哎呀，那是其中一个名字.....奇怪的名字，大多数都是！

[naʊ] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? "
Now , what about them ? "
现在 , 什么 关于 他们 ? "
那么，他们呢？

" [ɑ:k; ɑ:x] , [ðə; ði] [ˈdɛmpsɪz] ! " [sed] [mɑ:l] ; " [waɪ] ,
" Och , the Dempseys ! " said Moll ; " why ,
" 奥赫 , 这 邓普西 ! " 说 莫尔 ; " 为什么 ,
"哦，登普西一家！"莫尔说道。"为什么，

[ðə; ði] [ˈsɒrə] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ˈfæməli][ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] !
the sorra one of that family is left in the old place !
这 索拉 一 的 那 家庭 是 左边 在 这 老 的 地方 !
那家人中的索拉还留在老地方呢！

[baɪ] [ðæt] [neɪm] , [æt; ət] [li:st] .
by that name , at least .
经过 那 姓名 , 在 至少 .
至少就这个名字而言是这样的。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪti] , [tʊk] [ænd; ənd] [ˈmæriɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] . . .
The last of them , little Kitty , took and married a boy . . .
这 最后的 的 他们 , 小的 猫咪 , 采取 和 已婚 一个 男生 . . .
她们之中最后一个，小猫咪凯蒂，嫁给了一个男孩.....

[dæn] [ˈgrɛnən] [aɪ 'ti:][ɪz] . . . [ænd; ənd][hi:; hi][ˈæftər] [ˈklʌmɪŋ] [hʊm] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə]
Dan Grennan it is . . . and he after coming home from America
担 格伦南 它 是 . . . 和 他 后 未来 家 从 美国
是丹·格伦南.....他从美国回来之后.....

[jʊː; jʊ] ['nevər] [tʃænst] [tuː; tə] [mi:t] [ʌp] [wɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] , [aʊt] [ðer; ðər] , [sɜːr] ? "
 You never chanced to meet up wid a boy of the name , out there , sir ? "
 你 绝不 偶然 到 见面 向上 宽 一个 男生 的 这 姓名 , 出去 那里 , 先生 ? "

先生，您有没有碰巧遇到过一个叫这个名字的男孩呢？
 " ['nevər] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] , [tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] !
 " Never heard it , till this minute ! "
 " 绝不 听到 它 , 直到 这 分钟 !
 "直到此刻，我才第一次听说！ "

" [hiː; hi] [sed] .
 " he said . "
 " 他 说 .
 他说。
 " [wel] , ['grɛnən] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ɐnd][dʒʌst][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['kɪti] ,
 " Well , Grennan came home , and just was in time to get Kitty , "
 " 出色地 , 格伦南 来了 家 , 和 只是 曾是 在 时间 到 得到 猫咪 ,
 "格伦南回家了，正好赶上接凯蒂。"

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [mærit] [ə'pɑːn] [-]
 that was very near marrit upon [231]
 那 曾是 非常 靠近 玛丽特 之上 [-]
 那几乎就是结婚了[231]

[oʊld] ['hefɜːnən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːri] [fɑːrm]
 old Heffernan of the Furry Farm
 老的 赫弗南 的 这 毛茸茸的 农场
 毛茸茸农场的老赫弗南.....

[ænd; ɐnd][ɪn] [ʌk] [dæɪn][wʌz; wəz] , [tuː] ,
 And in luck Dan was , too ,
 和 在 运气 担 曾是 , 也 ,
 丹也很幸运。

[tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðer; ðər] [æt; ət] ['dæmpsɪz] . . . [ænd; ɐnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
 to get his head in there at Dempsey's . . . and a nice little girl for a
 到 得到 他的 头 在 那里 在 登布西 . . . 和 一个 好的 小的 女孩 为了 一个
 [waɪf] [hiː; hi] [gɔːt] ,
 wife he got ,
 妻子 他 得到 ,
 他一心想在邓普西那里混下去.....还娶了个漂亮的小姑娘做老婆。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [deɪz] [ʃɔːrt] , ['mæriŋ] [æt; ət] [ɔːl] ! "
 when he did cut his good days short , marrying at all ! "
 什么时候 他 做过 切 他的 好的 天 短的 , 结婚 在 全部 ! "
 他竟然缩短了自己的美好时光，甚至连婚姻都没结！

" ['mærid] [jʌŋ] , [dɪd] [hiː; hi] ? " [sed] ['rætiɡən] .
 " Married young , did he ? " said Ratigan .
 " 已婚 年轻的 , 做过 他 ? " 说 拉蒂根 .
 "他结婚很早吗？"拉蒂根说道。

" [eɪ] , [dɪd] [hiː; hi] ; [ænd; ɐnd] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] , ['kwaiət][mæn] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ɐnd] [ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ;
 " Ay , did he ; and a very decent , quiet man he is , and always was ;
 " 哎 , 做过 他 ; 和 一个 非常 体面的 , 安静的 男人 他 是 , 和 总是 曾是 ;
 "是的，他确实如此；而且他是一个非常正直、安静的人，一直都是；

[soʊ] [ðæt] ['kɪti] ['dɪdnt] [get] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] !
 so that Kitty didn't get the worst of it !
 所以 那 猫咪 没有 得到 这 最差 的 它 !
 这样凯蒂就不会遭受最严重的伤害了！

[ðeə(r)] [nɑ:tɪ][tu:; tə] [seɪ] [tu:] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [rɪt]] ；
They're not to say too out - of - the - way rich ；
它们是 不是 到 说 也 出去 - 的 - 这 - 方式 富有的 ；

他们并不是说自己是过于隐秘的富人；

[fɔ:r; fər] [wət'evər] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [dæn] [brɔ:t] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['dɪdnt]
for whatever little money Dan brought home with him out of America didn't
为了 任何 小的 钱 担 带来 家 和 他 出去 的 美国 没有
[stænd][ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] .
stand them long .
站立 他们 长的 .

丹从美国带回来的那点钱，并没有让他们过多久。

[bʌt; bət][gɔ:d][wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə] ['kɪti] ；[ɪz] ['sendɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [fʊl] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
But God was good to Kitty ; is sending her the full up of the house of
但 上帝 曾是 好的 到 猫咪 ； 是 发送 她 这 满的 向上 的 这 房子 的
- ；
childher ；
- ；

但上帝对凯蒂很好，正让她拥有满屋的儿女；

[ænd; ʌnd] [naɪn'ti:n] ['tɜ:kɪz] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] , [ðɪs] [jɪr] , [let] [ə'loʊn] [tu:] [pɪgz] ,
and nineteen turkeys she has , this year , let alone two pigs ,
和 十九 火鸡 她 有 , 这 年 , 让 独自的 二 猪 ,
她今年养了十九只火鸡，更不用说还有两头猪了。

[ænd; ʌnd][hæz; həz][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kaʊ] , [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['hɜ:dɪŋ] [fɔ:r; fər] [oʊld]
and has the grass of her cow , for doing the herding for ould
和 有 这 草 的 她 奶牛 , 为了 正在做 这 放牧 为了 可以
[ˈhefənən] "
Heffernan "
赫弗南 "

她还吃着她那头牛的草，因为她帮老赫弗南放牛.....

" [ˈhefənən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] ? " [sed] ['rætɪɡən] ； " [ðæts] [ə'hʌðər] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][æsk]
" **Heffernan of the Furry Farm ? " said Ratigan ； " that's another I was to ask**
" 赫弗南 的 这 毛茸茸的 农场 ? " 说 拉蒂根 ； " 那就是 其他 我 曾是 到 问
[ə'baʊt]
about
关于

“是毛茸茸农场的赫弗南吗？”拉蒂根说，“那也是我要问的人.....”

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gret]
But from the description I was given of him , he should be a great
但 从 这 描述 我 曾是 给定 的 他 , 他 应该 是 一个 伟大的
[eɪdʒ][baɪ] [naʊ] !
age by now !
年龄 经过 现在 !

但根据我听到的描述，他现在应该年纪很大了！

[ɔ:r][ɪz][hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [æt; ət][ɔ:l] ? " "
Or is he to the good at all ? "
或者 是 他 到 这 好的 在 全部 ? " "
或者他根本就不是好人？

" ['getɪŋ] [jʌŋ] [ə'gen] [hi:; hi][ɪz] , " [sed] [mɑ:l] ,
" **Getting young again he is , " said Moll ,**
" 获得 年轻的 再次 他 是 , " 说 莫尔 ,
“他真是重返青春了,”莫尔说道。

“ [ˈevər] [ˈsɪns] [hiː; hi][hæz; həz][mɑːrg][ðər; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ˈmaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ”
“ ever since he has Marg there to be minding him and the place ”
“ 曾经 自从 他 有 边缘 那里 到 是 介意 他 和 这 地方 ”
“ 自从玛格在那里照顾他和这个地方之后.....”

“ [mɑːrg] !
“ Marg !
“ 边缘 !
“ 玛格 !

[wʌt] [mɑːrg][ɪz] [ðæt] ? “ [sed] [ˈrætɪɡən] , [ə; eɪ][bɪt] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] . [-]
what Marg is that ? “ said Ratigan , a bit impatient . [232]
什么 边缘 是 那 ? “ 说 拉蒂根 , 一个 少量 不耐烦 . [-]
“那是什么玛格? ”拉蒂根有些不耐烦地问道。 [232]

“ [waɪ] , [huː] [bʌt; bət] [oʊld] - - ! “ [sed] [mɑːl] ; “ [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [jʌŋ] ,
“ Why , who but ould Molally's dauther ! “ said Moll ; “ she was none too young ,

“ 为什么 , WHO 但 可以 - - ! “ 说 莫尔 ; “ 她 曾是 没有任何 也 年轻的 ,
[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][soʊ] ,
but even so ,
但 甚至 所以 ,
“哎呀，除了老莫拉利的女儿还能有谁呢！”莫尔说；“她年纪不小了，但即便如此，

[ˈmɪki] [maɪt] [biː; bi][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
Mickey might be her father .
米奇 可能 是 她 父亲 .
米奇可能是她的父亲。

[bʌt; bət] [wʌt] [wəʊnt][ə; eɪ][gɜːrɪ][duː] , [tuː; tə][get] [wer] [ðeəz; ðəz] [ˈmʌni] !
But what won't a girl do , to get where there's money !
但 什么 惯于 一个 女孩 做 , 到 得到 在哪里 有 钱 !
为了有钱，一个女孩什么都做得出来！

[ænd; ənd][hiː; hi][wɪd][ə; eɪ] [hed] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [greɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbædʒər] !
And he wid a head upon him as grey as a badger !
和 他 宽 一个 头 之上 他 作为 灰色的 作为 一个 獾 !
他头上顶着一颗像獾一样灰白的脑袋！

“ [naʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [mɑːl] [spoʊk] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [splɪːn] [ɪn][fɔːr; fər][mɑːrg] ,
“ Now the reason Moll spoke like that was , she had a spleen in for Marg ,

“ 现在 这 原因 莫尔 辐 喜欢 那 曾是 , 她 有 一个 脾 在 为了 边缘 ,
“莫尔之所以那样说话，是因为她对玛格怀恨在心。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ][hɜːrˈself][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [faɪn] [mætʃ] [fɔːr; fər]
because she thought it was she herself had made up that fine match for

因为 她 想法 它 曾是 她 她自己 有 制成 向上 那 美好的 匹配 为了
[mɑːrg] ,
Marg ,
边缘 ,
因为她认为那是她自己为玛格安排的绝妙姻缘。

[wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈhefənən] ,
with old Heffernan ,
和 老的 赫弗南 ,
与老赫弗南一起，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [friː] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət]
and that in consequence she ought to be as free to go in and out at

和 那 在 结果 她 应该 到 是 作为 自由的 到 去 在 和 出去 在
[ðə; ði] [ˈfɜːrɪ] [faːrm][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - ,
the Furry Farm as she used to be at Molally's ,
这 毛茸茸的 农场 作为 她 用过的 到 是 在 - ,
因此，她应该可以像以前在莫拉利家一样自由出入毛茸茸农场。

[bɪfɔːr] [mɑːrg][hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [aɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [bɪˈklɑːm] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪfənən] .
before Marg had quitted it , to become Mrs . Heffernan .
前 边缘 有 辞职 它 , 到 变得 太太 : 赫弗南 :

在玛格辞职成为赫弗南夫人之前。

[bʌt; bət] [ˈmɪki] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðʊz] [weɪz] , [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][mɑːl] [tuː] [ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪtər] [ɪn]
But Mickey didn't like those ways , of having such as Moll too frequent visitors in
但 米奇 没有 喜欢 那些 方式 , 的 拥有 这样的 作为 莫尔 也 频繁 访客 在
[hɪz; ɪz] [haʊs] ;
his house ;
他的 房子 ;

但米奇不喜欢这样，不喜欢像莫尔这样的人频繁来他家做客；

[ænd; ʌnd][mɑːrg][ˈnevər] [went] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
and Marg never went against him .
和 边缘 绝不 去 反对 他 .

玛格从未违背过他的意愿。

“ [æz; əz] [greɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbædʒər] , [ɪz][hiː; hi] ? ” [sez] [ˈrætɪɡən] ; “ [wel] , [ʃɒr] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]
“ **As grey as a badger , is he ?** ” **says Ratigan ;** “ **well , sure , there's some**
” 作为 灰色的 作为 一个 獾 , 是 他 ? ” 说道 拉蒂根 ; “ 出色地 , 当然 , 有 一些
[sez] ,
says ,
说道 ,

“他像獾一样灰吗？”拉蒂根说；“嗯，当然，有些人这么说，

[ðə; ði] - [-] [bɜːrd][ɪz][ðə; ði] [pɜːtiːəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌtʃ] ！ “
the bracketty [14] bird is the purtiest of the clutch ! ”
这 - [-] 鸟 是 这 最纯洁的 的 这 离合器 ！ ”

括号[14]鸟是这窝鸟中最漂亮的！

“ [greɪ] ; [ænd; ʌnd][æz; əz] [leɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌtʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] ！ ” [sez] [mɑːl] ;
“ **Grey ; and as lame as a crutch , to the back of that !** ” **says Moll ;**
” 灰色的 ; 和 作为 瘸 作为 一个 拐杖 , 到 这 后退 的 那 ！ ” 说道 莫尔 ;
“灰头土脸，像拐杖一样跛脚，后面都是拐杖！”莫尔说道；

“ [ə; eɪ][kænt][ɔːf][ðə; ði][saɪd] - [kɑːr] [ðæt] [kɔːzd] [aɪ ˈtiː] .
“ **a cant off the side - car that caused it** .
” 一个 不能 离开 这 边 - 车 那 导致 它 .

“边车倾斜导致的故事。”

[bʌt; bət] [ˈmɪki] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wiːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [legz] ; [bɔːrn][ɑːn][ə; eɪ] [fer] - [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði]
But Mickey was always weak about the legs ; born on a fair - day , as the
但 米奇 曾是 总是 虚弱的 关于 这 腿 ; 出生 在 一个 公平的 - 天 , 作为 这
[ˈseɪɪŋ] [ɪz] ,
saying is ,
说 是 ,

但米奇的腿一直不好；正如俗语所说，他生在晴天。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [niːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈbɑːksɪŋ][fɔːr; fər] [ˈʊgər] - [stɪks] ！ “
with the two knees of him boxing for sugar - sticks ! ”
和 这 二 膝盖 的 他 拳击 为了 糖 - 棍子 ！ ”

他用双膝跪地，就像在打拳击抡糖棍一样！

“ [leɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][leg] , [ænd; ʌnd] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [hed] ！ ” [sed] [ˈrætɪɡən] ;
“ **Lame of a leg , and grey in the head !** ” **said Ratigan ;**
” 瘸 的 一个 腿 , 和 灰色的 在 这 头 ！ ” 说 拉蒂根 ;

“一条腿瘸了，脑袋也白了！”拉蒂根说道；

“ [ðæts] [ə; eɪ][ˈfænsɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrɪl][tuː; tə][goʊ] [teɪk] ！ ” [-]
“ **that's a fancy man for a girl to go take !** ” **[233]**
” 那就是 一个 想要 男人 为了 一个 女孩 到 去 拿 ！ ” [-]

“那可真是个花花公子，女孩子怎么能去勾搭他呢！”[233]

“ [mɑ:rg][wʌz; wəz] [nʌn] [tu:] [jʌŋ] [hɜ:r'self] , [ðʊʊ] [fre] [ænd; ənd] [ʼæktiv] [sti:l] , ” [sed] [mɑ:l] ;
“ **Marg was none too young herself , though fresh and active still , ” said Moll ;**
“ 边缘 曾是 没有任何 也 年轻的 她自己 , 尽管 新鲜的 和 积极的 仍然 , ” 说 莫尔 ;
“玛格虽然年纪也不小了, 但依然精神矍铄, 活力充沛,”莫尔说;

“ [ænd; ənd] [wen] [ɔ:l] [fru:t] [feilz] , [ˈwelkəm] [hɔ:z] !
“ **and when all fruit fails , welcome haws !**
“ 和 什么时候全部 水果 失败 , 欢迎 山楂 !
“当所有水果都歉收时, 欢迎山楂! ”

[ʃi:; ji] [ˈwɑ:ntɪd] [sʌm; səm][wʌn] .
She wanted some one .
她 通缉 一些 一 .
她想要个伴侣。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [wɪ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] [ˌblaɪnd][ˈbɔ:di]
But if you have any wish for more information than a poor ould blind body
但 如果 你 有 任何 希望 为了 更多的 信息 比 一个 贫穷的 可以 瞎的 身体
[kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] ,
can give you ,
能 给 你 ,
但如果你想获得比一个可怜的老瞎子所能提供的更多信息,

[sɜ:r] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ][gʊʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [fɑ:rm] ?
sir , can't you go give them a call at the Furry Farm ?
先生 , 不能 你 去 给 他们 一个 称呼 在 这 毛茸茸的 农场 ?
先生, 您能不能去给毛茸茸农场打个电话?

[ðeɪ] [du:][bi:; bi][ˈmoʊstli] [ˈɔ:lweɪz] [wɪˈðɪn] . “
They do be mostly always within . ”
他们 做 是 大多 总是 之内 : “
它们大多时候都在里面。”

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [aɪ] [wʊd] [du:] [ðæt] , ” [sed] [ˈrætɪɡən] ;
“ **Well , maybe I would do that , ” said Ratigan ;**
“ 出色地 , 或许 我 会 做 那 , ” 说 拉蒂根 ;
“嗯, 也许我会那样做,”拉蒂根说;

[ðʊʊ] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ˈeni] [sʌt] [θɪŋ] .
though not a notion he had of doing any such thing .
尽管 不是 一个 概念 他 有 的 正在做 任何 这样的 事物 .
虽然他从未想过要做这样的事。

[soʊ][mɑ:l] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði][dəˈrek(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
So Moll gave him all the directions for finding his way ,
所以 莫尔 给予 他 全部 这 方向 为了 寻找 他的 方式 ,
于是莫尔把找到路的所有指示都告诉了他。

[wɪtʃ] [ˈrætɪɡən] [nu:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ji][dɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji] [went] [ɔ:f] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn]
which Ratigan knew as well as she did ; and then she went off on her own
哪个 拉蒂根 知道 作为 出色地 作为 她 做过 ; 和 然后 她 去 离开 在 她 自己的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,
拉蒂根对此心知肚明; 然后她就去做自己的事了。

[ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsɪtɪŋ] [sti:l] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaid] .
leaving him sitting still by the roadside .
离开 他 坐着 仍然 经过 这 路边 .
他静静地坐在路边。

“ [meɪ] [kɛr] [wʌt] [wei] [juː; jʊ][gʊʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] ! ” [sed] [mɑːl][tuː; tə][hɜːr'self] ,
“ **Divil may care what way you go , for I don't !** ” **said Moll to herself** ,
“ 魔鬼 可能 关心 什么 方式 你 去 , 为了 我 不 ! ” 说 莫尔 到 她自己 ,
“你走哪条路, 谁在乎呢, 反正我不在乎!”莫尔自言自语道。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ɔːf][frʌm; frəm][ˈrætiɡən] ;
when she got a piece off from Ratigan ;
什么时候 她 得到 一个 片 离开 从 拉蒂根 ;
当 她 从 拉蒂根那里得到一块肉时;

“ [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [miːn] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ɔːfər] [em ˈiː][ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt] ,
“ **to say he was too mean even to offer me the price of a pint** ,
“ 到 说 他 曾是 也 意思是 甚至 到 提供 我 这 价格 的 一个 品脱 ,
“说他吝啬到连一品脱啤酒的钱都不肯给我, 真是太过分了。”

[ænd; ənd][aɪ][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][ˈlaɪmˌkɪl; ˈlaɪmˌkɪln] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ðɪ] [nuːz] ! . . .
and I as dry as a limekiln , telling him all the news ! . . .
和 我 作为 干燥 作为 一个 石灰窑 , 讲述 他 全部 这 消息 ! . . .
而我却像块干柴, 把所有消息都告诉了他!

[huː] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] , [æt; ət][ɔːl] ?
Who is he now , at all ?
WHO 是 他 现在 , 在 全部 ?
他现在究竟是谁?

[fɔːr; fər][aɪ][kɑːnt] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .
For I can't believe that he's a stranger in these parts .
为了 我 不能 相信 那 他是 一个 陌生人 在 这些 部分 .
我不相信他是这片土地上的陌生人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔːk] . . . [ænd; ənd] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər] [nuːz]
He was too ready with his talk . . . and too anxious for news
他 曾是 也 准备好 和 他的 讲话 . . . 和 也 焦虑的 为了 消息
他太急于发言.....也太渴望得到消息.....

“ [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] [əˈgen] , [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)l][bɪt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hɑːrd] .
“ **She went on again , another little bit , thinking hard .**
“ 她 去 在 再次 , 其他 小的 少量 , 思维 难的 .
她又继续说了一会儿, 认真地思考着。

[ðen] , “ [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [naʊ] !
Then , “ I have it now !
然后 , “ 我 有 它 现在 !
然后, “我现在有了! ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] , [ˈlæfɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] ; “ [ɪts] [ðæt] [braɪt] [ˈbɔɪʊʊ] , [ˈpætsɪ] [ˈrætiɡən] ,
“ **she thought , laughing to herself ; “ it's that bright boyo , Patsy Ratigan ,**
“ 她 想法 , 笑 到 她自己 ; “ 它是 那 明亮的 小伙子 , 帕齐 拉蒂根 ,
她心想, 忍不住笑了起来; “是那个聪明伶俐的小伙子, 帕齐·拉蒂根。”

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][gɑːd] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæplz] !
as sure as God made little apples !
作为 当然 作为 上帝 制成 小的 苹果 !
就像上帝创造了小苹果一样确定无疑!

[ænd; ənd] [[-]
And [234]
和 [[-]
和[234]

[ðə; ðɪ] [greɪt] [bɪɡ] [saɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] !
the great big size of him now !
这 伟大的 大的 尺寸 的 他 现在 !
他现在的体型真是太大了!

[ðə; ði] [brɔ:d] [red] [feɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
The broad red face of him !
这 广阔 红色的 脸 的 他 ！

他那张通红的脸！

[ænd; ənd][hi:; hi][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] ； [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
and he the full of his skin ; instead of the way he was ,
和 他 这 满的 的 他的 皮肤 ； 反而 的 这 方式 他 曾是 ；

他满身皮肤；而不是他原本的样子，

[soʊ] [θɪn] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fæt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz] [wʊd] [gri:s] [ə; eɪ] ['gɪmlət] !
so thin that there wasn't as much fat upon him as would grease a gimlet !
所以 薄的 那 那里 不是 作为 很多 胖的 之上 他 作为 会 润滑脂 一个 金利口酒 ！

他瘦得皮包骨，身上连抹点金利酒的脂肪都没有！

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] ！ [ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [b:ŋ] [nek] [ə'pɑ:n]
And the thick back to his head ! and used to have a long neck upon
和 这 厚的 后退 到 他的 头 ！ 和 用过的 到 有 一个 长的 脖子 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ；

他后脑勺很厚！而且脖子很长。

[laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] ['gændər] ['pi:pɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pʌmp] - [hoʊl] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] - ! " [-
like a distracted gander peeping down a pump - hole to look for porens ! " [15
喜欢 一个 愣 鹅 偷窥 向下 一个 泵 - 洞 到 看 为了 - ！ " [-
]]
]

就像一只心不在焉的鹅往水泵孔里偷看，想找毛孔虫一样！ [15]

[mɔ:l] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [hæd; həd] ['betər] [ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [θɔ:t] .
Moll , as I said , had better use of her eyes than the people thought .
莫尔 ， 作为 我 说 ， 有 更好的 使用 的 她 眼睛 比 这 人们 想法 。

正如我所说，莫尔的视力比人们想象的要好多。

[stɪl] , [ʃi:; ʃi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] ['rætɪgən] [ə'gen] , ['oʊnli] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ɪrz] [wɜ:r; wər][soʊ]
Still , she never would have known Ratigan again , only that her ears were so
仍然 ， 她 绝不 会 有 已知 拉蒂根 再次 ， 仅有的 那 她 耳朵 是 所以
[ɑ:rp] .
sharp .
锋利的 。

但即使如此，她也再也认不出拉蒂根了，只记得她的耳朵非常灵敏。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃi:; ʃi] [nu:] .
It was his voice she knew .
它 曾是 他的 嗓音 她 知道 。

她认出那是他的声音。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hi:; hi] [tel] [ðæt] ['stɔ:ri] ?
" **And why did he tell that story ?**
" 和 为什么 做过 他 告诉 那 故事 ？

他为什么要讲这个故事？

[ɪts] ['terəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['laɪər] !
It's terrible to be a liar !
它是 糟糕的 到 是 一个 说谎者 ！

说谎真糟糕！

" [θɔ:t] [mɔ:l] ； " [bʌt; bət] [ʃɒr] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] ['ri:z(ə)n]
" **thought Moll ; " but sure , he must have some good reason**
" 想法 莫尔 ； " 但 当然 ， 他 必须 有 一些 好的 原因

“莫尔心想：‘当然，他肯定有他的道理.....’”

[let] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] , [mɑːl] [ˈraɪli] , " [fiː; fɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr'self] ,
Let you say nothing , Moll Reilly , " she went on to herself ,
让 你 说 没有什么 , 莫尔 赖利 , " 她 去 在 到 她自己 ,
"莫尔·雷利, 你什么也别说,"她自言自语道。

" [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðə; ði][kæt][dʒʌmps]
" until you see how the cat jumps
" 直到 你 看 如何 这 猫 跳跃
直到你看到猫是怎么跳跃的.....

" [naʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] ,
" Now it was true enough ,
" 现在 它 曾是 真的 足够的 ,
现在看来确实如此，

[wʌt] [mɑːl][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ˈrætiɡən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɑːt][ˈɔːf(ə)n][ˈɡoʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'baʊt]
what Moll had said to Ratigan about the Heffernans not often going from about
什么 莫尔 有 说 到 拉蒂根 关于 这 赫弗南斯 不是 经常 去 从 关于
[ðer; ðər] [oʊn] [pleɪs] .
their own place .
他们的 自己的 地方 .

莫尔曾对拉蒂根说过，赫弗南一家很少离开他们自己的住处。

[ˈmɪki] [ˈwɒznt] [ˈeɪb(ə)][fɔːr; fər] [mʌt] [ˈtrævəlɪŋ] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd][leg] ;
Mickey wasn't able for much travelling , on account of the bad leg ;
米奇 不是 有能力的 为了 很多 旅行 , 在 帐户 的 这 坏的 腿 ;
由于腿伤, 米奇无法经常旅行;

[ænd; ænd][mɑːrg] [ˈdɪdnt] [fiːl] [aɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] .
and Marg didn't feel it right to leave him .
和 边缘 没有 感觉 它 正确的 到 离开 他 .
玛格觉得离开他是不对的。

[bɪ'saɪdɪz] , [fiː; fɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [wʌn][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr'self][tuː; tə][hɜːr'self] .
Besides , she had always been one to keep herself to herself .
除了 , 她 有 总是 到过 一 到 保持 她自己 到 她自己 .
此外, 她一向是个独来独往的人。

[ðə; ði] [pleɪs] [fiː; fɪ] [went] [moʊst][tuː; tə][wʌz; wəz] [grɛnənz] .
The place she went most to was Grennan's .
这 地方 她 去 最多 到 曾是 格伦南的 .
她去得最频繁的地方是格伦南餐厅。

[ænd; ænd][soʊ][aɪ 'tiː] [ˈhæpənd] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ˈrætiɡən] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] , [ðoʊ] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv]
And so it happened some time after Ratigan coming back , though no word of
和 所以 它 发生 一些 时间 后 拉蒂根 未来 后退 , 尽管 不 单词 的
[ðæt] [hæd; həd] [riːtɪt]
that had reached
那 有 达到

事情发生在拉蒂根回来之后不久, 尽管当时还没有人知道这件事。

[ðə; ði] [-]
the [235]
这 [-]

[235]

[ˈfɜːri] [fɑːrm] , [ðæt] [mɑːrg] [sed] [wʌn] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɪki] ,
Furry Farm , that Marg said one evening to Mickey ,
毛茸茸的 农场 , 那 边缘 说 一 晚上 到 米奇 ,
"毛茸茸的农场,"玛格一天晚上对米奇说。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə] [ɡrənənənz] . . . [sʌm; səm] [egz] [ðæt] ['kɪti]
“ **I have an occasion for going over to Grennan's . . . some eggs that Kitty**
“ 我 有 一个 场合 为了 去 超过 到 格伦南的 . . . 一些 鸡蛋 那 猫咪
[ɪz] [ˈɡæðərɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] . . . [ænd; ənd] [naʊ] ,
is gathering for me . . . and now ,
是 采集 为了 我 . . . 和 现在 ,
“我得去格伦南家一趟.....凯蒂正在帮我收集一些鸡蛋.....现在,

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɜːrniŋ] [dʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtər] [meɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [klɪrd] [ə'weɪ] .
I have the churning done , and the butter made and all cleared away .
我 有 这 搅拌 完毕 , 和 这 黄油 制成 和 全部 已清除 离开 .
我已经完成了搅拌, 黄油也做好了, 所有东西都清理干净了。

[soʊ] [aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] ['bʌtərmɪlk] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
So I'll bring a sup of the fresh buttermilk with me ,
所以 患病的 带来 一个 上 的 这 新鲜的 酪乳 和 我 ,
所以我会带上一小杯新鲜的酪乳。

[fɔːr; fər] [ɪts] [ɔːlweɪz] ['welkəm] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] [ðerz] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ðə; ði] ['hæloʊ] [iːv] [ænd; ənd]
for it's always welcome in a house like theirs ; and it the Hallow Eve and
为了 它是 总是 欢迎 在 一个 房子 喜欢 他们的 ; 和 它 这 神圣的 前夕 和
[ɔːl]
all : : : :
全部

因为在他们家, 这总是很受欢迎的; 而且今天是万圣节前夕.....
“ [dæn] ['ɡrənən] [hæd; həd][ɡɑːt][ɪn][ɑːn] ['dɛmpsɪz] [fɑːrm] [wen] [hiː; hi] ['mærid] ['kɪti] .
“ **Dan Grennan had got in on Dempsey's farm when he married Kitty .**
“ 担 格伦南 有 得到 在 在 登布西 农场 什么时候 他 已婚 猫咪 .
“丹·格伦南娶了凯蒂之后, 就成了邓普西农场的一份子。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['hoʊldɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] ,
But it was a small holding , and not worth much ,
但 它 曾是 一个 小的 保持 , 和 不是 值得 很多 ,
但那只是一小块地, 并不值多少钱。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈɡɜːlz][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrtʃənd] [ɔːf][aɪ 'tiː] .
by the time all the older girls had been fortunated off it .
经过 这 时间 全部 这 老 女孩们 有 到过 幸运的 离开 它 .
等到所有年纪较大的女孩都离开那里的时候。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [dæn][hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] ['mʌni] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
And though Dan had brought some money home with him out of America
和 尽管 担 有 带来 一些 钱 家 和 他 出去 的 美国
, [aɪ 'tiː] ['dɪdnt] [stænd] [lɔːŋ] ,
, **it didn't stand long ,**
, 它 没有 站立 长的 ,
虽然丹从美国带回了一些钱, 但这笔钱并没有维持多久。

[brɪ'twiːn] [rent] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [oʊld][ˈmɪsɪz] . ['dɛmpsi] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
between rent that was owing , and then old Mrs . Dempsey having to be
之间 租 那 曾是 欠款 , 和 然后 老的 太太 . 邓普西 拥有 到 是
['berɪd] ,
buried ,
埋葬 ,
在拖欠的房租和老邓普西太太的葬礼之间,

[wen] [hɜːr; hər] [taɪm] [keɪm] ; [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dæn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [ˈdiːsnt] [θɪŋ] [baɪ]
when her time came ; and of course Dan wanted to do the decent thing by
什么时候 她 时间 来了 ; 和 的 课程 担 通缉 到 做 这 体面的 事物 经过
[ˈkɪtɪz] [ˈmʌðər] .
Kitty's mother .
小猫的 母亲 .

当她的死期到来时；当然，丹也想对凯蒂的母亲做件体面的事。

[soʊ] [wen] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [tuː; tə] , [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [mʌt] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
So when all that was attended to , there wasn't much coming in ,
所以 什么时候全部 那 曾是 参加 到 , 那里 不是 很多 未来 在 ,
所以当所有这些事情都处理完毕后，就没有太多事情发生了。

[ænd; ənd] [dæn] [wʌz; wəz] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [ˈhɜːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɜːrɪ] [fɑːrm] [fɔːr; fər]
and Dan was glad enough to undertake the herding of the Furry Farm for
和 担 曾是 高兴的 足够的 到 承担 这 放牧 的 这 毛茸茸的 农场 为了
[ˈheɪfənən] .
Heffernan .
赫弗南 .

丹很乐意为赫弗南管理毛茸茸农场。

[aɪ ˈtiː] [leɪ] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] , [tuː] .
It lay convenient to their own little place , too .
它 躺 方便的 到 他们的 自己的 小的 地方 , 也 .
离他们的小住处也很近。

[mɑːrg] [hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ɡrenənz] [ðæt] [seɪm] [ˈiːvɪŋ] ,
Marg had another reason for wanting to go to Grennan's that same evening ,
边缘 有 其他 原因 为了 想要 到 去 到 格伦南的 那 相同的 晚上 ,
玛格当晚想去格伦南家还有另一个原因。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ˈmɪki] [tuː; tə] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ðen] .
but she didn't want Mickey to know anything about it just then .
但 她 没有 想 米奇 到 知道 任何事物 关于 它 只是 然后 .
但她当时不想让米奇知道这件事。

“ [wel] , [goʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɡɑːd] ! ” [sed] [ˈheɪfənən] , [-]
“ **Well , go , in the name of God !** ” **said Heffernan , [236]**
“ 出色地 , 去 , 在 这 姓名 的 上帝 ! ” 说 赫弗南 , [-]
“好吧，奉上帝之名去吧！”赫弗南说道[236]

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [staːrt] ; “ [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] ,
to her standing ready to start ; “ and as you are going ,
到 她 常设 准备好 到 开始 ; “ 和 作为 你 是 去 ,
她站在那里准备出发；“当你出发的时候，

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [θrou] [æn; ən] [aɪ] [ˈoʊvər] [ðæt] [jʌŋ] [staːk] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər]
you might as well throw an eye over that young stock that I have there beyant
你 可能 作为 出色地 扔 一个 眼睛 超过 那 年轻的 库存 那 我 有 那里 贝扬特
.
:
.

贝扬特，你不妨也看看我手里的那些年轻股票。

[dæn] [ɪz] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ɡʊd] ; [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [ˈmæstə-z] [aɪ] [ðæt] [pʊts] [miːt] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz]
Dan is good , and very good ; but it's the master's eye that puts meat upon his
担 是 好的 , 和 非常 好的 ; 但 它是 这 硕士学位 眼睛 那 放置 肉 之上 他的
[biːsts] ,
beasts ,
野兽 ,

丹很好，非常好；但是，最终决定牲畜吃什么的，还是主人的眼光。

[ænd; ənd][aɪm][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][ðɪs] - [ʌv; əv][taɪm][tu:; tə][bi:; bi][ˈgʊʊɪŋ][əˈkrɔ:s][fɪ:ldz][ænd; ənd][rʌf]
and I'm not able this len'th of time to be going across fields and rough
和 我是 不是 有能力的 这 - 的 时间 到 是 去 穿过 字段 和 粗糙的
[weɪz] "
ways : : : : "
方式 : : : : "

我无法长时间跋涉于田野和崎岖的小路.....

" [wət'evər] [ju:; jʊ][seɪ] [ɔ:r'self] , [aɪl] [du:] , " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" **Whatever you say yourself , I'll do , " said his wife .**
" 任何 你 说 你自己 , 患病的 做 , " 说 他的 妻子 .

"你说什么，我就做什么，"他的妻子说。

[mɑ:rg][ˈnevər][hæd; həd][ˈeni] [wɪ] [fɔ:r; fər][ˈgʊʊɪŋ][ˌɔt'saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][oʊn] [wɜ:rk][ɔ:r] [ˌɪntər'fɪrɪŋ]
Marg never had any wish for going outside of her own work or interfering
边缘 绝不 有 任何 希望 为了 去 外部 的 她 自己的 工作 或者 干扰
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][men] .
with what belongs to men .
和 什么 属于 到 男人 .

玛格从来没有想过要越俎代庖，干涉属于男人的事。

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð; wɪθ][ˈeni] [wɜ:rd] [ˈmɪki] [sed] .
But she would not disagree with any word Mickey said .
但 她 会 不是 不同意 和 任何 单词 米奇 说 .

但她不会反驳米奇说的任何话。

[tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [du:] , [ˈni:ðər] [dɪd][hi:; hi] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
To give him his due , neither did he interfere with her .
到 给 他 他的 到期的 , 两者都不 做过 他 干扰 和 她 .

平心而论，他也没有干涉她。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [tu:] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][ðer; ðər] , [kaɪnd][ænd; ənd]
He was only too contented and happy to have her there , kind and
他 曾是 仅有的 也 满足 和 快乐的 到 有 她 那里 , 种类 和
[gʊd] [ænd; ənd] [ˈpi:səbl] ;
good and peaceable ;
好的 和 和平的 ;

他非常满足和高兴有她在身边，她善良、温柔、平和；

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈdʒu:liə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑ:rt] - [skɔ:ld][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] ,
instead of Julia that had been such a heart - scald to him for so long ,
反而 的 朱莉娅 那 有 到过 这样的 一个 心 - 烫伤 到 他 为了 所以 长的 ,
[ðæt] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] , [sɪns] [hi:; hi][gɑ:t] [ʌt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
that he didn't know himself to be the same , since he got shut of her ,
那 他 没有 知道 他自己 到 是 这 相同的 , 自从 他 得到 关闭 的 她 ,

而不是那个长期以来一直让他心如刀绞的茱莉亚，

[ðæt] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] , [sɪns] [hi:; hi][gɑ:t] [ʌt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
that he didn't know himself to be the same , since he got shut of her ,
那 他 没有 知道 他自己 到 是 这 相同的 , 自从 他 得到 关闭 的 她 ,
[ænd; ənd][hæd; həd][mɑ:rg][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][fɔ:r; fər] [ˈevriθɪŋ] .
and had Marg to look to for everything .
和 有 边缘 到 看 到 为了 一切 .

事事都得指望玛格。

[fɪ:; fɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈsetld] [ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][baɪ][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][paɪp][fɔ:r; fər] [ˈkʌmpəni] ,
She saw him settled comfortably by the fire , with his pipe for company ,
她 锯 他 定居 舒适地 经过 这 火 , 和 他的 管道 为了 公司 ,
[bɪ'fɔ:r] [fɪ:; fɪ][set] [ɔ:f] ,
before she set off ,
前 她 放 离开 ,

她出发前，看到他舒舒服服地坐在火炉旁，叼着烟斗作伴。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kæn; kən] ['swɪŋɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'ʊvər] ,
with her can swinging by her side ; and , moreover ,
和 她 能 摇摆 经过 她 边 ; 和 , 而且 ,
她身旁挂着罐子; 而且,

[ə; eɪ] [breɪv] [bɪg] [lʌmp] [ʌv; əv] ['bʌtər] [freɪ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [tʃɜːrn] , ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪlk] .
a brave big lump of butter fresh off the churn , swimming in the milk .
一个 勇敢的 大的 块 的 黄油 新鲜的 离开 这 搅动 , 游泳 在 这 牛奶 .
一大块刚从搅拌机里出来的黄油, 勇敢地漂浮在牛奶里。

[ʃɪ; ʃɪ][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['kɪti] ,
She was bringing that a present to Kitty ,
她 曾是 带来 那 一个 展示 到 猫咪 ,
她正准备把那份礼物送给凯蒂。

[fɔːr; fər][mɑːrg][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] [friː] - ['hændɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪz] .
for Marg was very nice and free - handed in her ways .
为了 边缘 曾是 非常 好的 和 自由的 - 递交 在 她 方式 :
玛格为人非常友善, 做事也很随和。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [-]
But there was no use in speaking of [237]
但 那里 曾是 不 使用 在 请讲 的 [-]
但谈论[237]毫无用处

[ðə; ðɪ] ['bʌtər] [tuː; tə] ['mɪki] .
the butter to Mickey .
这 黄油 到 米奇 :
给米奇的黄油。

[ðæt] [maɪt] ['oʊnli] [brɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['ɑːrgjumənt] .
That might only bring on an argument .
那 可能 仅有的 带来 在 一个 争论 :
那只会引发争吵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɜːrn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kʌmz] [aʊt]
And a woman has a good right to her churn and all that comes out
和 一个 女士 有 一个 好的 正确的 到 她 搅动 和 全部 那 来 出去
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
of it .
的 它 :

女人有充分的权利享受她的孕期以及由此产生的一切。
[ɪf] [ʃɪ; ʃɪ] [tʃuːzɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] ['eni] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [waɪ] [nɔːt] ?
If she chooses to give any of it away , why not ?
如果 她 选择 到 给 任何 的 它 离开 , 为什么 不是 ?
如果她愿意捐出一部分, 为什么呢?

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪki] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['kʊdnt] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
And if Mickey knew nothing about it , he couldn't object to it .
和 如果 米奇 知道 没有什么 关于 它 , 他 不能 目的 到 它 :
如果米奇对此一无所知, 他就无法提出异议。

[sə'pəʊzɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʌtər] ,
Supposing he had any claim to the butter ,
假如 他 有 任何 宣称 到 这 黄油 ,
假设他对黄油有任何所有权,

['wʊdnt] [hiː; hi][biː; bi][ɔːl][ðə; ðɪ] ['betər] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][ɪn] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,
wouldn't he be all the better of its being given in charity and kindness ,
不会 他 是 全部 这 更好的 的 它是 存在 给定 在 慈善机构 和 仁慈 ,
如果这笔钱是以慈善和善意的方式捐赠的, 他岂不是更好吗?

[ænd; ənd][hi:; hi] ['getɪŋ] [soʊ][fɑ:r][ɑ:n][ɪn][laɪf] ?
and he getting so far on in life ?
和 他 获得 所以 远的 在 在 生活 ?

他的人生发展得这么顺利吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [mɪs] [aɪ 'ti:; , [noʊ] , [nɔ:r] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌt] .
And they would never miss it , no , nor twice as much .
和 他们 会 绝不 错过 它 , 不 , 也不 两次 作为 很多 .
他们绝不会想念它，绝对不会，更不会想念两倍的程度。

[mɑ:rg][wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [hænd][ʼoʊvər][ə; eɪ] ['derɪ] ,
Marg was counted a very lucky hand over a dairy ,
边缘 曾是 计数 一个 非常 幸运的 手 超过 一个 奶制品 ,
玛格被认为是一位非常幸运的奶牛场老板。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [gʊd] [ˈji:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪlk] .
and always had good yield from the milk .
和 总是 有 好的 屈服 从 这 牛奶 .
而且产奶量一直很好。

[nɪr] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:ri] [hɪlz] ,
Near though she was to the Furry Hills ,
靠近 尽管 她 曾是 到 这 毛茸茸的 丘陵 ,
虽然她离毛茸茸的山丘很近，

[ðæt] [wɜ:r; wər] [wel] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ʌp][ʌv; əv] ['fɛərɪz] , [ʃi:; ʃi] ['nevər] [gɔ:t] ['eni] [ə'hɔɪəns]
that were well known to be full up of fairies , she never got any annoyance
那 是 出色地 已知 到 是 满的 向上 的 仙女 , 她 绝不 得到 任何 烦恼
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,
那些地方众所周知到处都是仙女，但她从来没有因此感到过任何烦恼。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] “ [mɪlk] [ðə; ði] ['teðər] ” [ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
such as the Good People to “ milk the tether ” on her ,
这样的 作为 这 好的 人们 到 “ 牛奶 这 系绳 ” 在 她 ,
例如，那些好心人会“榨干”她的最后一滴油水。

[ɔ:r][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
or to take away the value of the milk from her .
或者 到 拿 离开 这 价值 的 这 牛奶 从 她 .
或者剥夺她牛奶的价值。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] ['maɪtənt] [bi:; bi] [lʌk] , [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [mɑ:rg] [nu:] [wʌt] [ʃi:; ʃi]
But of course , that mightn't be luck , so much as that Marg knew what she
但 的 课程 , 那 可能不会 是 运气 , 所以 很多 作为 那 边缘 知道 什么 她
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
was about .
曾是 关于 .

当然，这或许并非运气使然，而是玛格很清楚自己在做什么。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [nɑ:t][tu:; tə] [ɡɪv] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]'streɪndʒər] [ðæt] [maɪt]
She was very particular not to give away anything to a stranger that might
她 曾是 非常 特别的 不是 到 给 离开 任何事物 到 一个 陌生人 那 可能
[kʌm] ['bɔ:roʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ɑ:n] [meɪ] [deɪ] ;
come borrowing from her on May Day ;
来 借贷 从 她 在 可能 天 ;
她非常谨慎，绝不把任何东西送给五一节当天可能来向她借东西的陌生人；

[ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ðæt] [hæz; həz][kɔ:st] ['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [kaʊ] .
a mistake that has cost many a woman the loss of a fine cow .
一个 错误 那 有 成本 许多 一个 女士 这 损失 的 一个 美好的 奶牛 .
一个让许多妇女损失了一头好牛的错误。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ˈnevər][fəɹ'gɑ:t][tuː; tə][θrou][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][sɔ:lt][ˈɪntuː][ðə; ði][tʃɜ:rn] ,
And she never forgot to throw a grain of salt into the churn ,
和 她 绝不 忘了 到 扔 一个 粮食 的 盐 进入 这 搅动 ,
她总会在搅拌机里加一粒盐。

[bɪ'fɔ:r][ʃiː; ʃɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][stɜ:r][ðə; ði][dæʃ] .
before she began to stir the dash .
前 她 开始 到 搅拌 这 短跑 .
在她开始搅动仪表板之前。

[ænd; ənd][æz; əz][su:n][æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ði][ˈbʌtər][ˈteɪkən][ɔ:f][ðə; ði][tʃɜ:rn] ,
And as soon as ever she had the butter taken off the churn ,
和 作为 很快 作为 曾经 她 有 这 黄油 已采取 离开 这 搅动 ,
她一把黄油从搅拌机里取出来，

[ʃiː; ʃɪ][tʊk][ker][tuː; tə][stɪk][ðə; ði][fɜ:rst][-]
she took care to stick the first [238]
她 采取 关心 到 戳 这 第一的 [-]
她小心地粘上了第一个[238]

[bɪt][ə'genst][ðə; ði][wɔ:l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfeərɪz] .
bit against the wall , for the fairies .
少量 反对 这 墙 , 为了 这 仙女 .
靠在墙上，为了仙女们。

[ˈpi:p(ə)l][kɑ:nt][biː; bi][tuː] [ˈkerf(ə)l][ɪn][sʌt][θɪŋz] ,
People can't be too careful in such things ,
人们 不能 是 也 小心 在 这样的 事物 ,
在这种事情上，人们再怎么小心也不为过。

[ɪ'speʃəli][ɪf][ðeɪ][lɪv; laɪv][ˈeniweɪ][nɪr][sʌt][ə; eɪ][pleɪs][æz; əz][ðə; ði][ˈfɜ:ri][hɪlz] .
especially if they live anyway near such a place as the Furry Hills .
尤其 如果 他们 居住 反正 靠近 这样的 一个 地方 作为 这 毛茸茸的 丘陵 .
尤其是如果他们本来就住在像毛茸茸山丘这样的地方附近的话。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðouz][hɪlz][ðæt][ˈhefərnənz][pleɪs][hæd; həd][gɑ:t][ɪts][neɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
It was from those hills that Heffernan's place had got its name of the
它 曾是 从 那些 丘陵 那 赫弗南的 地方 有 得到 它是 姓名 的 这
[ˈfɜ:ri][fɑ:rm] .
Furry Farm .
毛茸茸的 农场 .

赫弗南的农场之所以被称为“毛茸茸农场”，正是因为那里的山丘。

[ðə; ði][hɪlz][rouz][ʌp] , [ə'krɔ:s][hɪz; ɪz][lənd] , [sti:p][ænd; ənd][ɑ:rp] , [laɪk][ðə; ði][fɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][fɪʃ] .
The hills rose up , across his land , steep and sharp , like the fin of a fish .
这 丘陵 玫瑰 向上 , 穿过 他的 土地 , 陡 和 锋利的 , 喜欢 这 鳍 的 一个 鱼 .
他的土地上，群山拔地而起，陡峭险峻，像鱼鳍一样。

[haɪ][ðeɪ][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd][groʊn][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][fɜ:rz][ænd; ənd][ˈfɜ:nz][ænd; ənd][b'ræmblz]
High they were , and grown over with furze and ferns and brambles
高的 他们 是 , 和 生长 超过 和 金雀花 和 蕨类植物 和 荆棘
[ænd; ənd][oʊld][θɔ:rn][bʊʃɪz] ,
and old thorn bushes ,
和 老的 刺 灌木丛 ,
它们很高，上面长满了金雀花、蕨类植物、荆棘和老荆棘丛。

[ðæt][ʌv; əv][kɔ:rs][noʊ][wʌn][wʊd][æsk][tuː; tə][dɪ'stɜ:rb] .
that of course no one would ask to disturb .
那 的 课程 不 一 会 会 问 到 打扰 .
当然，没有人会要求去打扰它。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [rʌŋ][ə; eɪ] [plʌʊ] [ʌp] [sʌt] [hɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
But anyway , you could never run a plough up such hills as they were ,
但 反正 , 你 可以 绝不 跑步 一个 犁 向上 这样的 丘陵 作为 他们 是 ,
但无论如何, 你根本不可能驾着犁爬上那样的山坡。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪzŋ] [tuː; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðem; ðəm] .
so there was no occasion to interfere with anything that grew on them .
所以 那里 曾是 不 场合 到 干扰 和 任何事物 那 生长 在 他们 .
所以, 没有理由去干预它们身上生长的任何东西。

[ɪn][wʌŋ][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːri] [hɪlz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp] , [laɪk][ə; eɪ] [kleft] ,
In one part of the Furry Hills there was a gap , like a cleft ,
在 一 部分 的 这 毛茸茸的 丘陵 那里 曾是 一个 差距 , 喜欢 一个 裂 ,
在毛茸茸的山丘的某个地方, 有一道裂缝, 就像一道缺口。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] [sed] [aɪ'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ] ['feri] [sɔːrd] .
and the old people said it had been made there by a fairy sword .
和 这 老的 人们 说 它 有 到过 制成 那里 经过 一个 仙女 剑 .
老人们说, 那是用仙女剑在那里打造的。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] , [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bəj'riːn] , [ræn] [θruː] [ðæt] [kleft] ;
A narrow road , no more than a boreen , ran through that cleft ;
一个 狭窄的 路 , 不 更多的 比 一个 博林 , 跑 通过 那 裂 ;
一条狭窄的道路, 简直就是一条小路, 穿过那道裂缝;

[ænd; ʌnd]['hɑːrdli] ['eni] [wʌŋ] [juːst] [aɪ'tiː] , [ðoʊ] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][hændi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['meni]
and hardly any one used it , though it was handy enough for many
和 几乎 任何 一 用过的 它 , 尽管 它 曾是 便利 足够的 为了 许多
[pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
purposes :
目的 .

虽然它用途广泛且十分方便, 但几乎没人使用过它。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [tɔːk] [ʌv; əv] ['fɛərɪz] ['biːɪŋ] [ðerə'baʊts] , [ænd; ʌnd] [ðæt] ['feri] ['mjuːzɪk]
But there was great talk of fairies being thereabouts , and that fairy music
但 那里 曾是 伟大的 讲话 的 仙女 存在 大约 , 和 那 仙女 音乐
[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðer; ðər] ,
could be heard there ,
可以 是 听到 那里 ,
但人们都在谈论附近有仙女出没, 还能听到仙女的音乐。

[ænd; ʌnd][soʊ][ɑːn] .
and so on :
和 所以 在 :
等等。

[aɪ'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [bəj'riːn] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]
It might be , too , that the old boreen was deserted because there was
它 可能 是 , 也 , 那 这 老的 博林 曾是 荒凉的 因为 那里 曾是
[ə'nʌðər] [roʊd] [meɪd] ,
another road made ,
其他 路 制成 ,
也可能是因为修建了另一条路, 所以那条旧小路才被废弃了。

['betər] [ænd; ʌnd][ɪːv(ə)n][hændiːɜː][fɔːr; fər][kæt(ə)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ferz] [æt; ət] -
better and even handier for cattle that would be going to fairs at Ardenoo
更好的 和 甚至 更方便 为了 牛 那 会 是 去 到 集市 在 -
[ɔːr] ['bɑːlək] .
or Balloch .
或者 巴洛赫 .
对于要去阿德努或巴洛赫集市的牛来说, 这样更好, 也更方便。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [nuː] [roʊd][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
But even before that new road was there ,
但 甚至 前 那 新的 路 曾是 那里 ,
但即便在那条新路修建之前,

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ˈnevər] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [kleft] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ɔːr] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ;
the people would never go through the cleft by themselves or late at night ;
这 人们 会 绝不 去 通过 这 裂 经过 他们自己 或者 晚的 在 夜晚 ;
人们绝不会独自一人或在深夜穿过裂缝;

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [-]
and it was used as [239]
和 它 曾是 用过的 作为 [-]
它被用作[239]

[ˈseldəm] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
seldom as possible .
很少 作为 可能的 .
尽可能少。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðɪs] : [nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] [ˈdɪstənt] [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ][ˈhəʊli] [wel] ,
Except for this : not very far distant there lay a holy well ,
除了 为了 这 : 不是 非常 远的 遥远 那里 躺 一个 圣 出色地 ,
但有一点不同：不远处有一口圣井。

[ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n] [taɪmz] .
that people would go to at certain times .
那 人们 会 去 到 在 肯定 时代 .
人们会在特定时间去那里。

[bʌt; bət][maːrg][kʊd; kəd][get] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ɡrenənz] [wɪˈðəʊt] [ˈpæsɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [kleft]
But Marg could get across the hills to Grennan's without passing near the cleft
但 边缘 可以 得到 穿过 这 丘陵 到 格伦南的 没有 通过 靠近 这 裂
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .
但玛格可以穿过山丘到达格伦南家，而无需经过裂缝附近。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsʌp(ə)l] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [stɪl] ,
She was supple and strong still ,
她 曾是 柔软 和 强的 仍然 ,
她依然身姿柔软而强壮。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːrˈself][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][get] [stɪf] [ɪn][ðə; ði] [lɪmz] ,
because she gave herself no time to get stiff in the limbs ,
因为 她 给予 她自己 不 时间 到 得到 僵硬的 在 这 四肢 ,
因为她没有给自己任何时间让四肢僵硬，

[ˈoʊnli] [ɔːlweɪz] [kept] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːr] [ˈʌðər] .
only always kept going about something or other .
仅有的 总是 保留 去 关于 某物 或者 其他 .
总是忙个不停。

[soʊ] [naʊ] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] ,
So now it was no trouble to her to cross the hills ,
所以 现在 它 曾是 不 麻烦 到 她 到 又 这 丘陵 ,
所以现在对她来说翻越山丘已经毫不费力了。

[ænd; ənd] [straɪk] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [ɡrenənz] .
and strike off through the fields to Grennan's .
和 罢工 离开 通过 这 字段 到 格伦南的 .
然后穿过田野，朝着格伦南的方向走去。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] ['mɪnɪt] ['æftər][ʃi; ʃɪ] [sɔː] ['kɪti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ]
The instant minute after she saw Kitty and they had passed the time of day
这 立即的 分钟 后 她 锯 猫咪 和 他们 有 通过了 这 时间 的 天
[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,
with one another ,
和 一 其他 ,

她见到凯蒂后，两人寒暄了几句，紧接着就.....

“ [eni] [nuːz] [jet] ？ ” [æskt] [mɑːrg] .
“ **Any news yet ？** ” **asked Marg** .
“ 任何 消息 然而 ？ ” 问 边缘 .

“有消息了吗？”玛格问道。

“ [ðə; ði] ['sɒrə] [nuːz] ！ ” [sed] ['kɪti] ； “ [em 'iː] ['hɑːrts] [brʊk] , [soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] , ['fretɪŋ] , [ænd; ənd][dæn]
“ **The sorra news ！** ” **said Kitty** ； “ **me heart's broke** , **so it is** , **fretting** , **and Dan**
“ 这 索拉 消息 ！ ” 说 猫咪 ； “ 我 心脏的 打破 , 所以 它 是 , 烦躁 , 和 担
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

“索拉的消息！”凯蒂说；“我心都碎了，真是烦躁不安，丹也是一样。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [em 'iː] , [hiː; hi] [hɜːrd] [bɪ'loʊ] [ðer; ðər][æt; ət] - , [ðæt] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['kæt(ə)]
And he tells me , he heard below there at Melia's , that there's more cattle
和 他 讲述 我 , 他 听到 以下 那里 在 - , 那 有 更多的 牛
[gɔːn] ,
gone ,
已消失 ,

他告诉我，他在下面梅利亚家那边听到消息说，又有更多的牛不见了。

[ðə; ði] [seɪm] [wei] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːləʊd] [ðem; ðəm] .
the same way , as if the earth had opened and swallowed them .
这 相同的 方式 , 作为 如果 这 地球 有 打开 和 吞噬 他们 .

就像大地裂开，将他们吞噬了一样。

[noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] , [haɪ] , [loʊ] , [ɔːr]['hoʊli] ！
No account of them to be got , high , low , or holy ！
不 帐户 的 他们 到 是 得到 , 高的 , 低的 , 或者 圣 ！

无论地位高低，无论神圣与否，都不能对他们进行评判！

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [nart] , [sɪns] [dæn] [mɪst] [ðæt] ['bʊlək] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fiːld] [hɪr] ,
And not a night , since Dan missed that bullock out of the Big Field here ,
和 不是 一个 夜晚 , 自从 担 错过 那 犏 出去 的 这 大的 场地 这里 ,

自从丹错过了这片大田里的那头小牛之后，就再也没有过一个晚上。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['rouzəri] [sed] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [æt; ət] ['bedtaɪm] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] [bæk]
but there's a rosary said in this house at bedtime , for it to be got back
但 有 一个 念珠 说 在 这 房子 在 就寝时间 , 为了 它 到 是 得到 后退
.
:
.

但是，这所房子里每天晚上睡觉前都会念玫瑰经，祈求它能被找回来。

[ðə; ði] [bɔːrd] [fər'gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [gets] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɜːrk] ！ “
The Lord forgive them that gets on with such work ！”
这 主 原谅 他们 那 获得 在 和 这样的 工作 ！ ”

愿主宽恕那些从事这种工作的人！

“ [dɪd][jʊː; jʊ][æsk][es 'tiː] . ['æntəni] ？ ” [sed] [mɑːrg] ； “ ['hiːz] [greɪt] , [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [lɔːst] .
“ **Did you ask St . Anthony ？** ” **said Marg** ； “ **he's great** , **for things that are lost** .
“ 做过 你 问 英石 . 安东尼 ？ ” 说 边缘 ； “ 他是 伟大的 , 为了 事物 那 是 丢失的 .

“你问过圣安东尼了吗？”玛格说，“他很厉害，能找回丢失的东西。”

[aɪ] [rɪ'membə] [tuː; tə] [hɪr] [tel] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ðæt] [lɔːst][hɜːr; hə] ['roʊzəri][wʌns] , [ænd; ənd]
I remember to hear tell of an old woman that lost her rosary once , and
我 记住 到 听到 告诉 的 一个 老的 女士 那 丢失的 她 念珠 一次 , 和
[-]
[240]
[-]

我记得曾听人讲过一个老妇人丢了她的念珠的故事， [240]

[ʃiː; ʃɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
she having a great regard for it .
她 拥有 一个 伟大的 看待 为了 它 .

她非常看重它。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə][æsk][,es 'tiː] . ['æntəni] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['twelvəmʌnθ] ['æftər] ,
So she used to ask St . Anthony ; and it was a twelvemonth after ,
所以 她 用过的 到 问 英石 . 安东尼 ; 和 它 曾是 一个 十二个月 后 ,
所以她过去常常向圣安东尼祈求；那是在一年之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第11/15页

[ʃiː ʃi] [went] [tuː; tə] [tɜːrn] [ʌp] [ðə; ði] ['mætrəs] [ʌv; əv] [hɜːr; həʀ] [bed] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rouzəri]

she went to turn up the mattress of her bed ; and there was the rosary
她 去 到 转动 向上 这 床垫 的 她 床 ; 和 那里 曾是 这 念珠

！ ”

！ ”

！ ”

她去掀开床垫，结果发现念珠就在那里！

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [naʊ] ！ ” [sed] ['kɪti] ; “ [wel] , [ʃʊr] , [wiː; wi] [maɪt] [traɪ] [hɪm; ɪm] ！ ”

“ **Look at that , now !** ” **said Kitty ;** “ **well , sure , we might try him !** ”
“ 看 在 那 , 现在 ! ” 说 猫咪 ; “ 出色地 , 当然 , 我们 可能 尝试 他 ! ”

“瞧瞧他！ ”凯蒂说，“嗯，当然，我们可以试试他！ ”

“ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] [noʊ] [mɔːr] , [ðen] , “ [sed] [mɑːrg] ; “ [bʌt; bət] . . .

“ **You could do no more , then ,** ” **said Marg ;** “ **but** . . .
“ 你 可以 做 不 更多的 , 然后 , ” 说 边缘 ; “ 但 . . .

“那你已经无能为力了，”玛格说；“但是.....”

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [fer] - [deɪ] [ʌv; əv] ['bɑːlək] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] . . . [ænd; ənd] [hɪm'self] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði]

there's the fair - day of Balloch coming round . . . and himself might take the
有 这 公平的 - 天 的 巴洛赫 未来 圆形的 . . . 和 他自己 可能 拿 这

[ˈnoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ;

notion of selling there some of the cattle ;
概念 的 销售 那里 一些 的 这 牛 ;

巴洛赫集市快到了.....他可能会考虑在那里卖掉一些牛；

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tʊʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʊlək] ['biːɪŋ] [lɔːst] ！ ”

and then he'll have to be told about the bullock being lost ! ”
和 然后 地狱 有 到 是 讲述 关于 这 犏 存在 丢失的 ! ”

然后他还得被告知牛走丢了！

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ！ ” [sed] ['kɪti] , [ænd; ənd] [ʃiː ʃi] ['redi] [tuː; tə] [kraɪ] ;

“ **I suppose that will have to be !** ” **said Kitty , and she ready to cry ;**
“ 我 认为 那 将要 有 到 是 ! ” 说 猫咪 , 和 她 准备好 到 哭 ;

“我想那一定是这样了！ ”凯蒂说着，眼泪就要夺眶而出；

“ [aɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['evər] ！

“ **it can't be kept from him for ever !**
“ 它 不能 是 保留 从 他 为了 曾经 !

“不可能永远瞒着他！ ”

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːd] [ðæt] [dʌn] [aɪ 'tiː] ,

It was God that done it ,
它 曾是 上帝 那 完毕 它 ,

这是上帝的旨意。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [leg] [gɔːt] [tuː] [bæd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

that his leg got too bad for him to be able to go round the place ,
那 他的 腿 得到 也 坏的 为了 他 到 是 有能力的 到 去 圆形的 这 地方 ,

他的腿伤得太重，已经无法四处走动了。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɔːk] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [hɪm'self] , [ðɪs] [waɪl] [bæk] ！

to see the stock and count them himself , this while back !
到 看 这 库存 和 数数 他们 他自己 , 这 尽管 后退 !

不久前，他亲自查看并清点了库存！

“ [ˈkɪtɪ] [ment] [noʊ][hɑ:rm][tu:; tə] [ˈmɪki] [baɪ] [ðæt] [ˈseɪɪŋ] ; [ænd; ənd][mɑ:rg] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ʌv; əv]
“ **Kitty meant no harm to Mickey by that saying ; and Marg didn't think it of**
“ 猫咪 意思是 不 伤害 到 米奇 经过 那 说 ; 和 边缘 没有 思考 它 的
[hɜ:r; həɹ] .
her .
她 .

“凯蒂说那句话并没有恶意伤害米奇；玛格也没有那样想她。”

“ [wʌt] [wei] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ?
“ **What way is he now ?**
“ 什么 方式 是 他 现在 ?
他 现在 在 哪 条 路 上 ?
“ [ˈkɪtɪ] [went] [ɑ:n] ; “ [ɪts] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɔ:r] . “
“ **Kitty went on ; “ it's a long time since he took the light from this door . “**
“ 猫咪 去 在 ; “ 它是 一个 长的 时间 自从 他 采取 这 光 从 这 门 . “
“凯蒂接着说：“他很久以前就把这扇门上的灯取走了。”

“ [ˈhi:z] [wel] [ɪˈnʌf] , “ [sed] [mɑ:rg] , “ [ˈbɑ:rɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][leg] ,
“ **He's well enough , “ said Marg , “ barrin ' for the leg ,**
“ 他是 出色地 足够的 , “ 说 边缘 , “ 巴林 - 为了 这 腿 ,
“他恢复得还不错,”玛格说,“正在准备腿部手术。”
[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [greɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðɪs] [gʊd] [waɪl] .
that has been giving him great punishment this good while .
那 有 到过 给予 他 伟大的 惩罚 这 好的 尽管 .
这段时间以来, 他一直受到严厉的惩罚。

[ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpʊtɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðər] [əˈnɔɪəns] [əˈpɑ:n]
Only for that , and that I didn't wish to be putting any other annoyance upon
仅有的 为了 那 , 和 那 我 没有 希望 到 是 推杆 任何 其他 烦恼 之上
[hɪm; ɪm] , [aɪ] [-]
him , I [241]
他 , 我 [-]
仅仅因为这个原因, 而且我也不想给他添其他麻烦, 我[241]

[wʊd] [hæv; həv][tʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbʊlək] [ˈbi:ɪŋ] [lɔ:st] [bɪˈfɔ:r] [naʊ] . “
would have told him about the bullock being lost before now . “
会 有 讲述 他 关于 这 犏 存在 丢失的 前 现在 . “
如果不是这样, 我早就告诉他牛走丢了。
“ [weɪt] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwi:ni] [waɪl] ! “ [sed] [ˈkɪtɪ] , [ˈkʊksɪŋli] ; “ [wʌt] [wʊd] [wi:; wi][du:][æt; ət][ɔ:l]
“ **Wait another little weeny while ! “ said Kitty , coaxingly ; “ what would we do at all**
“ 等待 其他 小的 弱小 尽管 ! “ 说 猫咪 , 哄骗地 ; “ 什么 会 我们 做 在 全部
,
!
,

“再等一会儿吧!”凯蒂哄着说,“我们还能做什么呢?”

[ɪf] [hi:; hi] [fel] [aʊt][wɪð; wɪθ][dæn] ? “
if he fell out with Dan ? “
如果 他 跌倒 出去 和 担 ? “
如果他和丹闹翻了呢?
“ [ʃʊ] [dəʊnt][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wel] !
“ **Sure don't I know that well !**
“ 当然 不 我 知道 那 出色地 !
“我当然很清楚! ”
[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [ɪn][laɪf][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] , “ [sed] [mɑ:rg] ,
and have no wish in life to be making trouble , “ said Marg ,
和 有 不 希望 在 生活 到 是 制作 麻烦 , “ 说 边缘 ,
“我这辈子都不想惹麻烦,”玛格说。

“ [ˈkæriŋ] [ˈstoːriz] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ˈteɪlz; ˈteɪlɪz] . . . [ˈoʊnli] . . . [juː; jʊ] [siː] ,
“ **carrying stories and telling tales . . . only . . . you see ,**
“ 携带 故事 和 讲述 故事 . . . 仅有的 . . . 你 看 ,
“讲述故事和轶事.....只是.....你看,

[hiː; hi] [dɪˈpendz] [ɑːn][em ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt]
he depends on me to bring him the report
他 取决于 在 我 到 带来 他 这 报告
他指望我给他带报告.....

“ [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ðen] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈwatʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **She sat down then and began watching the children ,**
“ 她 卫星 向下 然后 和 开始 观看 这 孩子们 ,
她随即坐了下来, 开始看着孩子们。

[waɪl] [ˈkɪti] [hʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈket(ə)] [tuː; tə] [wet] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [tiː] .
while Kitty hung down the kettle to wet a grain of tea .
尽管 猫咪 悬挂 向下 这 壶 到 湿的 一个 粮食 的 茶 .
凯蒂把水壶垂下来, 浸湿了一粒茶叶。

“ [ˈɔːrə] , [ˈkɪti] , “ [sed] [mɑːrg] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] , “ [maɪnd][ðə; ði] [tʃaɪld] !
“ **Ora , Kitty , “ said Marg , jumping up , “ mind the child !**
“ 奥拉 , 猫咪 , “ 说 边缘 , 跳 向上 , “ 头脑 这 孩子 !
“奥拉, 凯蒂,”玛格跳起来说, “看好孩子! ”

[ðə; ði][ˈberbi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [hiːd] !
the baby will be killed , if you don't take heed !
这 婴儿 将要 是 被杀 , 如果 你 不 拿 注意 !
如果你不注意, 婴儿会被杀死的!

[ˈlɪt(ə)] [mæg] [ˈɪznt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪftɪŋ] [hɪm; ɪm]
Little Mag isn't able to be lifting him
小的 磁力 不是 有能力的 到 是 举重 他
小马格抱不动他.....

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ][æt; ət] [grənənz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈæftər][mɑːrg][hɜːrˈself] ,
“ **The little girl at Grennan's was called after Marg herself ,**
“ 这 小的 女孩 在 格伦南的 曾是 称为 后 边缘 她自己 ,
“格伦南家的小女孩是以玛格的名字命名的,

[ænd; ənd] [ˈkɪti] [juːst] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər][hæv; həv][ðə; ði][ˈberbi][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] .
and Kitty used to let her have the baby on the floor to nurse him .
和 猫咪 用过的 到 让 她 有 这 婴儿 在 这 地面 到 护士 他 .
Kitty 以前常常让她把孩子放在地板上喂奶。

“ [ɑːk; ɑːx] , [ˈnevər] [fɪr] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ! “ [sed] [ˈkɪti] ; “ [hɪr] !
“ **Och , never fear for them ! “ said Kitty ; “ here !**
“ 奥赫 , 绝不 害怕 为了 他们 ! “ 说 猫咪 ; “ 这里 !
“哦, 别担心他们! ”凯蒂说; “来!

[aɪl] [pʊt][ðə; ði] [tuː:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [ˈʃʊɡər] . . .
I'll put the two of them outside the door with a pinch of sugar . . .
患病的 放 这 二 的 他们 外部 这 门 和 一个 捏 的 糖 . . .
我会把它们俩放在门外, 再撒一小撮糖.....

[ðer; ðər] [naʊ] , [ˈmægi] ; [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][dəʊnt][biː; bi] [əˈnɔɪɪŋ] [em ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ]
there now , Maggie ; be good and don't be annoying me and I busy with
那里 现在 , 玛吉 ; 是 好的 和 不 是 恼人的 我 和 我 忙碌的 和

[ˈmɪsɪz] . [ˈhefənən] ;
Mrs . Heffernan ;
太太 . 赫弗南 ;

好了, 玛吉, 乖乖的, 别烦我, 我正忙着照顾赫弗南太太呢。

[ænd; ənd] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi]
and take care of the baby
和 拿 关心 的 这 婴儿

还要照顾好宝宝.....

" ['kɪti] ['nevə] [wʌz; wəz][wʌn][tu; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɜ:r; hə] ['beɪbi:z] ,
" Kitty never was one to have much talk about her babies ,
" 猫咪 绝不 曾是 一 到 有 很多 讲话 关于 她 婴儿 ,
"凯蒂从来不怎么谈论她的孩子们，

[ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ] [wen] [mɑ:rg] [ðæt] [hæd; həd] [-]
and in particular when Marg that had [242]
和 在 特别的 什么时候 边缘 那 有 [-]

特别是当 Marg 拥有[242]

[nʌn] [wʌz; wəz][baɪ] .
none was by .
没有任何 曾是 经过 .

没有一个人在场。

[bʌt; bət] ['kɪti] [wʌz; wəz] [raɪt] , [tu; tə][let][ðəm; ðəm][maɪnd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu; tə][du:] [ðæt]
But Kitty was right , to let them mind themselves , and learn to do that
但 猫咪 曾是 正确的 , 到 让 他们 头脑 他们自己 , 和 学习 到 做 那
,
.
,

但凯蒂是对的，应该让他们管好自己，学会如何做事。

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [left] [ə'loʊn] .
by being left alone .
经过 存在 左边 独自的 .

被独自留下。

[ɪf] [jʊə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['wʌtʃɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['wɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ,
If you're always watching a child , and warning it about falling and so on ,
如果 你是 总是 观看 一个 孩子 , 和 警告 它 关于 坠落 和 所以 在 ,
如果你总是看着孩子，提醒他不要摔倒等等，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə] [lɜ:rn] [tu; tə][bi; bi]['hændi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fi:t] [ɔ:r] ['eniweɪ] [ɪndɪ'pendənt] .
it will never learn to be handy with the little feet or anyway independent .
它 将要 绝不 学习 到 是 便利 和 这 小的 脚 或者 反正 独立的 .

它永远学不会如何照顾小脚丫，也永远无法独立生活。

['kɪti] ['setld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt'saɪd] , [ðen] , [ænd; ənd] [ðæt] [left] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kwaɪət] ,
Kitty settled the children outside , then , and that left the kitchen quiet ,
猫咪 定居 这 孩子们 外部 , 然后 , 和 那 左边 这 厨房 安静的 ,

凯蒂随后把孩子们安顿在外面，厨房里顿时安静了下来。

[soʊ] [ðæt] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [mɑ:rg][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
so that she could give Marg the cup of tea in peace and quiet ,
所以 那 她 可以 给 边缘 这 杯子 的 茶 在 和平 和 安静的 ,

这样她就可以安安静静地给玛格递上那杯茶了。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .
and have a chat .
和 有 一个 聊天 .

聊聊吧。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] , ” [sed] ['kɪtɪ] , [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kuːlɪŋ] [ə; eɪ][sʌp] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [tiː] [ɪn][ðə; ðɪ]
“ **I suppose** , ” **said Kitty** , **while she was cooling a sup of her tea in the**
“ 我 认为 , ” 说 猫咪 , 尽管 她 曾是 冷却 一个 上 的 她 茶 在 这
[ˈsɔːsər] ,
saucer ,
碟子 ,

“我想也是,”凯蒂一边说着, 一边用碟子把一小杯茶放凉。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ðæts] [ɪn][klʌf; kləʊ] - [nɑː] - ['rɪŋkə] ? ”
“ **I suppose you heard tell of the American that's beyant in Clough - na - Rinka ? ”**
“ 我 认为 你 听到 告诉 的 这 美国人 那就是 贝扬特 在 克拉夫 - 纳 - 林卡 ? ”
“我想你一定听说过那个在克劳纳林卡（Clough-na-Rinka）的美国人吧? ”

“ [haʊ] [wʊd] [aɪ] [hɪr] , ” [sed] [mɑːrg] ; “ [ðæt] ['hevər] [gəʊz] ['eniwer] , [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tʃæp(ə)l] ,
“ **How would I hear** , ” **said Marg** ; “ **that never goes anywhere , except to the chapel** , ”
“ 如何 会 我 听到 , ” 说 边缘 ; “ 那 绝不 去 任何地方 , 除了 到 这 教堂 , ”
“我怎么可能听到呢?”玛格说, “那声音除了传到教堂, 哪儿也去不了。”

[frʌm; frəm][wʌn] ['ɪrz] [end][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ! ”
from one year's end to the other ! ”
从 一 年 结尾 到 这 其他 ! ”
从一年之末到另一年之末!

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [æt; ət] [ðæt] ! ” [sed] ['kɪtɪ] , “ [bʌt; bət][ðər; ðər][hiː; hi] [ɪz] , [ðɪs] - [ʌv; əv] [taɪm] ,
“ **I wonder at that ! ” said Kitty** , “ **but there he is , this len'th of time** , ”
“ 我 想知道 在 那 ! ” 说 猫咪 , “ 但 那里 他 是 , 这 的 时间 , ”
“我真觉得奇怪!”凯蒂说, “但他确实存在, 已经过了这么长时间了。”

[ˈstɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - ['grəʊgən] ; [ænd; ənd][hæz; həz][hɜːr; həər] [hɑːrt] - ['skɔːldɪd] , [baɪ] [wʌt] [aɪ]
stopping with the Widdah Grogan ; and has her heart - scalded , by what I
停止 和 这 - 格罗根 ; 和 有 她 心 - 烫伤 , 经过 什么 我
[hɪr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][grænd] ,
hear , with his grand ,
听到 , 和 他的 盛大 ,
与寡妇格罗根相遇; 据我所知, 她的心被他那宏伟的.....所灼伤。

[pər'tɪkjələr] [weɪz] !
particular ways !
特别的 方式 !
特别的方式!

[ˈwɑːntɪŋ] ['biːfsteɪk] [ænd; ənd][paɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [noʊ] [les] !
Wanting beefsteaks and pie for his dinner , no less !
想要 牛排 和 馅饼 为了 他的 晚餐 , 不 较少的!
他晚餐竟然想吃牛排和馅饼!

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːrd] .
as if he was a lord .
作为 如果 他 曾是 一个 主 :
他就像个贵族似的。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tɔːk] [hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . . . ! ”
And as for the talk he does have out of him . . . ! ”
和 作为 为了 这 讲话 他 做 有 出去 的 他 . . . ! ”
至于他能说会道些什么.....!

“ [ə'merɪkənz] [dʌz] ['mɒstli] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ðæt] [wei] , ” [sez] [mɑːrg] ; “ [kwər] ['nəʊnɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]
“ **Americans does mostly always be that way** , ” **says Marg** ; “ **quare notions they have**
“ 美国人 做 大多 总是 是 那 方式 , ” 说道 边缘 ; “ 广场 概念 他们 有
, [ðər; ðər] ” [-]
, **there beyant ” [243]**
, 那里 贝扬特 ” [-]
“美国人大多总是这样,”玛格说; “他们有一些奇怪的想法, 等等.....”[243]

“ [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [helθ] [ðer; ðər] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
 “ **that this is a man that got out of his health there in America** ,
 “ 那 这 是 一个 男人 那 得到 出去 的 他的 健康 那里 在 美国 ,
 “这个人是在美国健康状况恶化的”,
 [ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [sɔ:lt] [ˈwɔ:tər] ; [ænd; ænd] [hi:; hi] [nu:] [ˈpi:p(ə)l] [aʊt]
and was ordered a voyage across the salt water ; and he knew people out
 和 曾是 订购 一个 航程 穿过 这 盐 水 ; 和 他 知道 人们 出去
 [ðer; ðər] ,
there ,
 那里 ,
 他奉命横渡咸水；而且他认识那边的人。

[ðæt] [spʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['helθi] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
that spoke to him of this place , and how quiet and healthy you could
那 辐 到 他 的 这 地方 , 和 如何 安静的 和 健康 你 可以
[biː; bi] [hɪr] .
be here .
是 这里 .

那番话让他对这个地方有了更深的了解，让他意识到在这里生活是多么安静健康。

[ænd; ənd] [ə'ʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi] [sez] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɔːrnd] ['nevər][tuː; tə] [sli:p] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ru:f]
And above all things , he says , he was warned never to sleep under a roof
和 多于 全部 事物 , 他 说道 , 他 曾是 警告 绝不 到 睡觉 在下面 一个 屋顶
,
,
,
他说，最重要的是，他被警告永远不要睡在屋檐下。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [soʊ] .
if he could avoid doing so .
如果 他 可以 避免 正在做 所以 .

如果他能避免这样做的话。

[wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kə'nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ['mɪsɪz] . ['meli:ə][hæz; həz] ,
Well , you know that little canoe of a place Mrs . Melia has ,
出色地 , 你 知道 那 小的 独木舟 的 一个 地方 太太 . 梅利亚 有 ,
你知道梅利亚太太那小得像独木舟一样的地方吧？

[skwi:zd] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] ?
squeezed on at the back of her house ?
挤压 在 在 这 后退 的 她 房子 ?

被挤在她家后院？

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [heɪ] [ɪn][,aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊni] ,
she keeps a bit of hay in it for the pony ,
她 保持 一个 少量 的 干草 在 它 为了 这 小马 ,

她会在里面放一些干草给小马吃。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðer; ðər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][let] [laɪ] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] ;
and it's there the American asked to be let lie down at night ;
和 它是 那里 这 美国人 问 到 是 让 说谎 向下 在 夜晚 ;

这位美国人要求晚上在那里躺下；

[sez] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [freʃ] [er] .
says he has to have the fresh air .
说道 他 有 到 有 这 新鲜的 空气 .

他说他必须呼吸新鲜空气。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [fʊt] , [tuː] , [ðə; ði] - !
He has a bad foot , too , the crature !
他 有 一个 坏的 脚 , 也 , 这 - !

这家伙的脚也不好！

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt][,aɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][oʊld][rægz][ænd; ənd] ['bændɪdʒ] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn]
the size of a pot it is with all the old rags and bandages he keeps on
这 尺寸 的 一个 锅 它 是 和 全部 这 老的 破布 和 绷带 他 保持 在
[,aɪ 'tiː] .
it :
它 :

它跟锅差不多大，上面堆满了旧破布和绷带。

[oʊ] , ['veri] [leɪm] [hiː; hi][ɪz] , [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [-]
Oh , very lame he is , with it , and says he always [244]
哦 , 非常 瘸 他 是 , 和 它 , 和 说道 他 总是 [-]

哦，他很跛，而且总是说他[244]

[wʌz; wəz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfɜ:rtʃən] [spent][ɑ:n][aɪˈti:] , [bʌt; bət][kæn; kən]
was , **from** **a** **child** , **and** **had** **a** **fortune spent on it** , **but** **can**
曾是 , 从 一个 孩子 , 和 有 一个 财富 花费 在 它 , 但 能
[faɪnd][noʊ][kjʊr] .
find no cure .
寻找 不 治愈 .

患者从小就患有这种疾病，并为此花费了巨额资金，但仍然无法治愈。

[soʊ][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wei] [aɪˈti:][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
So there's the way it is with him ;
所以 有 这 方式 它 是 和 他 ;
他就是这样的人;

[hi:; hi] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd][rɪˈkwaɪər] .
he appears to have all the money any one could require .
他 出现 到 有 全部 这 钱 任何 一 可以 要求 .
他似乎拥有任何人所需的一切财富。

[stændz] [tri:t] , [ˈregjələr] , [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ˈgæðər][ɪn][tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈsto:riz] , [æt; ət] -
Stands treat , regular , to the boys that gather in to hear his stories , at Melia's
站立 对待 , 常规的 , 到 这 男孩们 那 收集 在 到 听到 他的 故事 , 在 -
,
.
,
在梅利亚餐厅，他经常招待聚集在那里听他讲故事的男孩们。

[ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] [ɑ:p] - [bɔɪ] [tu:; tə] [skɔ:r] [ɔ:l] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and tells the shop - boy to score all up to him .
和 讲述 这 店铺 - 男生 到 分数 全部向上 到 他 .
他告诉店员，一切都由他来定。

[aɪˈd][æz; əz] [su:n] [ˈhi:d] [let] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪˈti:][əˈləʊn] !
I'd as soon he'd let that part of it alone !
ID 作为 很快 他会 让 那 部分 的 它 独自的 !
我巴不得他别再碰那部分了!

" [sed] [ˈkɪti] ; " [dæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tu:] [leɪt] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] , [ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd]
" said Kitty ; " Dan was a bit too late coming home , a few nights ago , and
" 说 猫咪 ; " 担 曾是 一个 少量 也 晚的 未来 家 , 一个 很少 夜晚 前 , 和
[ðen]
then
然后
“凯蒂说：“丹前几天晚上回家有点晚了，然后.....”

" [ˈkɪti] [saɪd] .
" Kitty sighed .
" 猫咪 叹了口气 .
凯蒂叹了口气。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈseldəm] [θɪŋ] [fɜ:r; fər] [ðæt] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] [wɪð; wɪθ][dæn] ! " [sed] [ˈmɑ:rgɾət] .
" It's a seldom thing for that to occur with Dan ! " said Margaret .
" 它是 一个 很少 事物 为了 那 到 发生 和 担 ! " 说 玛格丽特 .
“丹很少会这样！”玛格丽特说。

" [oʊ] , [eɪ] ! [ðeəz; ðəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [fɜ:lt] [ɪn][dæn] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
" Oh , ay ! there's not much to fault in Dan ! " said his wife ;
" 哦 , 哎 ! 有 不是 很多 到 过错 在 担 ! " 说 他的 妻子 ;
“哦，哎呀！丹没什么可挑剔的！”他的妻子说；

" [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbɑ:di] [gets] [ə; eɪ][bɪt] [ˈæŋkʃəs] ,
" only a body gets a bit anxious ,
" 仅有的 一个 身体 获得 一个 少量 焦虑的 ,
“只有身体才会感到有点焦虑，

[fɔːr; fər] [freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [leɪt] . . . [ˈmerɪbɪ] [brɪˈɡɪn] - [ðə; ði]
for **fraid** **he** **might** **get** **the** **fashion** **of** **being** **late** . . . **maybe** **begin** **stravaguing** **the**
为了 害怕 他 可能 得到 这 时尚 的 存在 晚的 . . . 或许 开始 - 这
[rouɪdz] "
roads "
道路 "

他害怕自己会养成迟到的习惯.....也许会开始在路上游荡....."

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæd] [fʊt] , [ðeɪl] [naːt] [ɡoʊ] [faːr]
" **Well** , **if** **the** **American** **is** **the** **way** **you** **say** , **with** **the** **bad** **foot** , **they'll** **not** **go** **far**
" 出色地 , 如果 这 美国人 是 这 方式 你 说 , 和 这 坏的 脚 , 他们会 不是 去 远的
,
,
,
" 嗯 , 如果美国人真像你所说的那样 , 脚不好 , 那他们走不远。"

[ɪf] [ðeɪl] [wɑːnt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ! "
if **they** **want** **his** **company** ! "
如果 他们 想 他的 公司 ! "

如果他们想要他的陪伴的话!

" [eɪ] ! [ðæts] [ˈoʊnli] [ˈɡɑːdz] [truːθ] !
" **Ay** ! **that's** **only** **God's** **truth** !
" 哎 ! 那就是 仅有的 神的 真相 !

"哎! 那才是上帝的真理! "

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [leɪm] [leg] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [laɪk] , [wʌt] [ˈremədi] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈtraɪnɪŋ]
and **now** **speaking** **of** **a** **lame** **leg** **and** **the** **like** , **what** **remedy** **are** **you** **trying**
和 现在 请讲 的 一个 瘸 腿 和 这 喜欢 , 什么 补救 是 你 尝试

[fɔːr; fər] [ˈmɪki] ? "
for **Mickey** ? "
为了 米奇 ? "

现在说到腿瘸之类的毛病, 你打算给米奇用什么办法治疗呢?

" [ˈnʌθɪŋ] ; [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [siːmz] [noʊ] [ɡʊd] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [əˈplaɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]
" **Nothing** ; **for** **there** **seems** **no** **good** **in** **anything** **I** **can** **apply** **to** **give** **him**
" 没有什么 ; 为了 那里 似乎 不 好的 在 任何事物 我 能 申请 到 给 他
[iːz] !
ease !
舒适 !

"什么都没有; 因为我能想到的任何办法似乎都无法让他感到轻松! "

" [sed] [mɑːrg] .
" **said** **Marg** .
" 说 边缘 .

玛格说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [wel] ? " [sed] [ˈkɪti] . [-]
" **Did** **you** **think** **of** **getting** **the** **water** **from** **the** **Holy** **Well** ? " **said** **Kitty** . [**245**]
" 做过 你 思考 的 获得 这 水 从 这 圣 出色地 ? " 说 猫咪 . [-]

"你有没有想过从圣井里取水呢? "凯蒂说。[245]

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈoʊvər] [ænd; ɐnd] [ˈoʊvər] , " [sed] [mɑːrg] ;
" **I** **thought** **of** **that** , **over** **and** **over** , " **said** **Marg** ;
" 我 想法 的 那 , 超过 和 超过 , " 说 边缘 ;

"我反复想过这个问题,"玛格说;

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [ɡɔːt] [tuː; tə] [traɪ] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [jet] .
" **but** **I** **never** **got** **to** **try** **it** **for** **him** **yet** .
" 但 我 绝不 得到 到 尝试 它 为了 他 然而 .

"但我还没有机会为他尝试过。"

[ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkʌmiŋ] [əˈbɔːŋ] [hɪr] ,
Only this evening , and I coming along here ,
仅有的 这 晚上 , 和 我 未来 沿着 这里 ,
就今晚, 我来到这里,

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ][sʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌtərmɪlk]
I was intended to bring home a sup of the blessed water in the buttermilk
我 曾是 故意的 到 带来 家 一个 上 的 这 蒙福 水 在 这 酪乳
[kæn; kən] .
can :
能 :

我原本打算带一小口装在酪乳罐里的圣水回家。
[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] , [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][get][aɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] .
And so I will , too , for I can get it easily , on the way back .
和 所以 我 将要 , 也 , 为了 我 能 得到 它 容易地 , 在 这 方式 后退 :

所以我也打算这么做, 因为回来的路上很容易就能买到。
[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][kæn; kən] [ˈredɪd] [aʊt] , [aɪl] [biː; bi] [ˈʃɔːrtniŋ]
So as soon as you can have the can readied out , I'll be shortening
所以 作为 很快 作为 你 能 有 这 能 准备就绪 出去 , 患病的 是 缩短
[ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,
the way home ,
这 方式 家 ,

所以, 只要你把罐头准备好, 我就能缩短回家的路程了。
" [sez] [mɑːrg] .
" **says Marg** .
" 说道 边缘 :

玛格说。
" [aɪl] [nɑːt][æsk][tuː; tə] [dɪˈleɪ] [juː; jʊ] , [soʊ] , " [sed] [ˈkɪti] , " [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈhæloʊ] [iːv] [ænd; ənd][ɔːl] ;
" **I'll not ask to delay you , so , " said Kitty , " and it Hallow Eve and all ;**
" 患病的 不是 问 到 延迟 你 , 所以 , " 说 猫咪 , " 和 它 神圣的 前夕 和 全部 ;
"我不会请求耽误你们的时间,"凯蒂说, "而且今天是万圣节前夕;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [bɪˈɡɪniŋ] [tuː; tə] [feɪd] .
and the daylight beginning to fade .
和 这 日光 开始 到 褪色 :
天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd][koʊld] [ɪts] [ˈtɜːrniŋ] , [tuː] ! "
And cold it's turning , too ! "
和 寒冷的 它是 转弯 , 也 ! "
天气也开始变冷了!

" [aɪl] [nɑːt] [hiːd] [ðæt] ! " [sed] [mɑːrg] ; [ænd; ənd] [əˈwei] [ʃiː; ʃi] [went] .
" **I'll not heed that ! " said Marg ; and away she went .**
" 患病的 不是 注意 那 ! " 说 边缘 ; 和 离开 她 去 :
"我才不听呢!"玛格说着, 就走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv][frɔːst][ɪn][ðə; ði] [er] ; [ðə; ði] [græs] [felt] [krɪsp] [ʌndərˈfʊt] .
There was a touch of frost in the air ; the grass felt crisp underfoot .
那里 曾是 一个 触碰 的 霜 在 这 空气 ; 这 草 毛毡 脆 脚下 :
空气中带着一丝霜冻; 脚下的草地清脆爽口。

[dʌsk] [wʌz; wəz] [ˈɡæðərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædɔʊz] [bɪˈɡæən][tuː; tə][laɪ] [ˈveri] [θɪk]
Dusk was gathering about the fields and the shadows began to lie very thick
黄昏 曾是 采集 关于 这 字段 和 这 阴影 开始 到 说谎 非常 厚的
[ænd; ənd][dɑːrk] [ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [hedʒz] .
and dark under the trees and hedges .
和 黑暗的 在下面 这 树木 和 对冲 :
暮色笼罩着田野, 树木和篱笆下的阴影变得又浓又暗。

[ˈmɑːrgrət] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɪvəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [æz; əz][ˈiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn] .

Margaret even shivered a little , as she hurried on .
玛格丽特 甚至 瑟瑟发抖 一个 小的 , 作为 她 慌忙 在 :

玛格丽特一边快步走着，一边微微颤抖了一下。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][brɪkəz, brɪkɔːz][ɔːl] [ðiːz] [ˈloʊnsəm] [saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [wɜːrs] ,
But that might be because all these lonesome signs of the night seemed worse ,
但 那 可能 是 因为 全部 这些 寂寞 标志 的 这 夜晚 似乎 更糟 ,

但那或许是因为夜色中所有这些孤独的迹象看起来更加糟糕。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˈkɪtɪz] [ˈkɪtʃɪn] , [geɪ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃætər] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ]
after leaving Kitty's kitchen , gay and full up of the little chatter and laughing
后 离开 小猫的 厨房 , 同性恋 和 满的 向上 的 这 小的 喋喋不休 和 笑

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
of the children ,
的 这 孩子们 ,

离开凯蒂的厨房后，孩子们叽叽喳喳的笑声让我心情愉悦，

[ðə; ði][ˈbeɪbɪ][ɪn] [ˈkɪtɪz] [ɑːrm] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈmægi] [ˈstændɪŋ] [brɪsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
the baby in Kitty's arm , and little Maggie standing beside her mother ,
这 婴儿 在 小猫的 手臂 , 和 小的 玛吉 常设 旁 她 母亲 ,

凯蒂怀里的婴儿，以及站在妈妈身边的小玛吉，

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhefənən] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtwɪlaɪt] .
to watch Mrs . Heffernan disappearing into the twilight .
到 手表 太太 . 赫弗南 消失 进入 这 暮 .

看着赫弗南夫人消失在暮色中。

[mɑːrg] [lʌvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [grɛnənz] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
Marg loved to go to Grennan's , and see the children ,
边缘 喜爱 到 去 到 格伦南的 , 和 看 这 孩子们 ,

玛格很喜欢去格伦南家，看望孩子们。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [koʊks][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [-]
and maybe now and then coax one of them to sit on her [246]
和 或许 现在 和 然后 哄 一 的 他们 到 坐 在 她 [-]

或许偶尔还会哄骗其中一个坐在她身上[246]

[niː] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
knee and let her play with it .
膝盖 和 让 她 玩 和 它 .

跪下让她玩。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsaɪɪŋ] [naʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd][ˈsoʊbər][hɜːr; hər] [oʊn]
All the same , she was sighing now , to think how silent and sober her own
全部 这 相同的 , 她 曾是 叹息 现在 , 到 思考 如何 沉默的 和 清醒 她 自己的
[haʊs] [wʌz; wəz] ,
house was ,
房子 曾是 ,

尽管如此，想到自己家是多么安静肃穆，她还是叹了口气。

[kəmˈperd] [tuː; tə] [grɛnənz] .
compared to Grennan's .
比较的 到 格伦南的 .

与格伦南的相比。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [ðer; ðər] ; “ [laɪk]
She was thinking , going along , of the sound of the little voices there ; “ like
她 曾是 思维 , 去 沿着 , 的 这 声音 的 这 小的 声音 那里 ; “ 喜欢
[ˈmjuzɪk] !
music !
音乐 !

她边走边想着，那里传来孩子们稚嫩的声音；“就像音乐一样！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
” she said to herself .
” 她 说 到 她自己 ；

她对自己说。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] .
And with that word , she started .
和 和 那 单词 ， 她 开始 ；

她说完这句话，就开始了。

[fɔːr; fər] , ['weðər] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['ekoʊ] ['kærid] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [grɛnənɜːz] ,
For , whether it was some echo carried on the wind from Grennan's ,
为了 ， 无论 它 曾是 一些 回声 携带 在 这 风 从 格伦南的 ；
因为，或许这是从格伦南家随风飘来的回声，

[ɔːr] [wət'evər] [,aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ,
or whatever it might have been ,
或者 任何 它 可能 有 到过 ；

或者不管它是什么，

[ðæt] ['veri] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] ['klɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
that very moment she thought she heard some sound of music coming out of the
那 非常 片刻 她 想法 她 听到 一些 声音 的 音乐 未来 出去 的 这
[ˈdɑːrkənəs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] ['pæstʃər] - [fiːld] .
darkness to her as she was passing through the Big Pasture - Field .
黑暗 到 她 作为 她 曾是 通过 通过 这 大的 牧场 - 场地 ；

就在她穿过大牧场时，她似乎听到黑暗中传来音乐声。

” [wʌt] [kæn; kən] [,aɪ 'tiː] [biː; bi] ?
” What can it be ?
” 什么 能 它 是 ？

“那会是什么呢？ ”

[ʃʊr] , [aɪ] [ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] ['feri] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [kæn; kən] [hɪr] ['nɔɪzɪz] ,
Sure , I often heard tell of fairy music , and how that some can hear noises ,
当然 ， 我 经常 听到 告诉 的 仙女 音乐 ， 和 如何 那 一些 能 听到 噪音 ，
当然，我经常听说仙女的音乐，以及有些人能听到各种声音。

[laɪk] - [ænd; ənd] ['bjuːgəlz] , [ɪf] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [ɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [kloʊz] [baɪ] [ə; eɪ] [rʌθ]
like piannas and bugles , if they put their ear to the ground , close by a rath
喜欢 - 和 号角 ， 如果 他们 放 他们的 耳朵 到 这 地面 ， 关闭 经过 一个 拉思
.
:
.

就像皮亚纳斯和号角一样，如果他们把耳朵贴在地上，靠近一个拉思。

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] ['fuːlɪʃnəs] !
But that can only be foolishness !
但 那 能 仅有的 是 愚蠢 ！

但这只能是愚蠢之举！

[aɪl] [nɑːt] [let] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [tɔːk] [stɑːp] [em 'iː] [naʊ] , [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hoʊli] [wel] ,
I'll not let the like of that talk stop me now , from going to the Holy Well ,
患病的 不是 让 这 喜欢 的 那 讲话 停止 我 现在 ， 从 去 到 这 圣 出色地 ，
我不会让这种言论阻止我去圣井。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kɪʊr] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [smɔːl] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [biː; bi] [gɑːt] [ðer; ðər] ,
if there's a cure , or even some small relief to be got there ,
如果 有 一个 治愈 ， 或者 甚至 一些 小的 宽慰 到 是 得到 那里 ；

如果那里有治愈方法，或者哪怕能得到一些小小的缓解，

[fɜːr; fər] [ðæt] [pʊr] [leg] [ʌv; əv] [ˈmɪkiːz] ！
for that poor leg of Mickey's ！
为了 那 贫穷的 腿 的 米奇的 ！

可怜的米奇的腿！

" [soʊ][ɑːn][ʃiː; ʃi] [went] , [baɪ][ðə; ði] [ˈfɜːri] [hɪlz] , [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli] [wel] ,
So on she went , by the Furry Hills , until she got to the Holy Well ,
" 所以 在 她 去 , 经过 这 毛茸茸的 丘陵 , 直到 她 得到 到 这 圣 出色地 ,
于是她继续前行, 经过毛茸茸的山丘, 直到到达圣井。

[klaʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [sɔːrd] .
close under the Cleft of the Fairy Sword .
关闭 在下面 这 裂 的 这 仙女 剑 。

靠近妖精剑裂隙下方。

" [its] [wel] [ðə; ði] [muːn] [ɪz][ʌp] , " [θɔːt] [mɑːrg] ,
It's well the moon is up , thought Marg ,
" 它是 出色地 这 月亮 是 向上 , " 想法 边缘 ,

“幸好月亮升起来了,”玛格心想。

" [ðə; ði] [wei] [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [dɪˈlei] [ɪn] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][kæn; kən] ！
the way I'll have no delay in filling the can ！
" 这 方式 患病的 有 不 延迟 在 填充 这 能 ！

“这样我就能毫不拖延地把罐子装满了！ ”

" [ðə; ði][ˈhoʊli] [wel] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] , [wer] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈpæstʃər] - [fiːld] [sloʊpt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]
The Holy Well lay in a corner , where the Big Pasture - Field sloped down to a
" 这 圣 出色地 躺 在 一个 角落 , 在哪里 这 大的 牧场 - 场地 倾斜的 向下 到 一个
[hɑːloʊ] .
hollow .
空洞的 。

“圣井位于一个角落里, 大牧场从那里向下倾斜到一个洼地。

[ˈmeniːz] [-]
Many's [247]
许多人 [-]

Many's[247]

[ðə; ði] [taɪm] [mɑːrg][hæd; həd] [siːn] [aɪ ˈtiː] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪnts] [deɪ] ,
the time Marg had seen it , of a Saint's Day ,
这 时间 边缘 有 已见 它 , 的 一个 圣徒 天 ,

玛格看到它的那次, 是在一个圣徒日。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [loʊn] [θɔːrn] [ðæt] [liːnz] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ɔːl] [drest] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˈbɪts][ʌv; əv]
with the lone thorn that leans out over the water all dressed up with bits of
和 这 孤独 刺 那 倾斜 出去 超过 这 水 全部 穿着 向上 和 比特 的
[ˈrɪbən] ,
ribbon ,
丝带 ,

那根孤零零的刺斜倚在水面上, 身上挂满了彩带装饰。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][rægz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [taɪ][ðer; ðər] ,
and even rags , that the people would tie there ,
和 甚至 破布 , 那 这 人们 会 领带 那里 ,

甚至还有人们会系在那里的破布。

[wen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpætərn] [æt; ət][ðə; ði][ˈhoʊli] [wel] .
when there would be a Pattern at the Holy Well .
什么时候 那里 会 是 一个 图案 在 这 圣 出色地 。

当圣井出现某种图案时。

[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [ðə; ði] ['gɜ:lz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʊʊɪŋ] [ðer; ðər] [ɑ:n] ['hæləʊ] [i:v] ,
And , besides , the girls had a great fashion of going there on Hallow Eve ,
和 , 除了 , 这 女孩们 有 一个 伟大的 时尚 的 去 那里 在 神圣的 前夕 ,
而且, 女孩们在万圣节前夜去那里也是一种很时髦的风尚。

[tu:; tə] [traɪ] [oʊld] [tʃɑ:rmz] [ænd; ənd] “ - , ”
to try old charms and “ pistrogues , ”
到 尝试 老的 魅力 和 “ - , ”
尝试古老的咒语和“皮斯特罗格斯”，

“ [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [tu:; tə] [si:] [wət'evər] [bɔɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] ['mæri] .
“ so that they might get to see whatever boy they were to marry .
” 所以 那 他们 可能 得到 到 看 任何 男生 他们 是 到 结婚 .
“这样她们或许就能见到自己未来的丈夫了。”

” [wel] , [ðɪs] [taɪm] , [wen] [mɑ:rg] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] , ['wɔznt] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [hɪd] [frʌm; frəm]
“ Well , this time , when Marg came in sight of the Well , wasn't it all hid from
” 出色地 , 这 时间 , 什么时候 边缘 来了 在 视线 的 这 出色地 , 不是 它 全部 隐藏 从
[hɜ:r; həɹ] !
her !
她 !
“嗯，这一次，当玛格看到那口井的时候，它是不是完全被隐藏起来了！ ”

[eɪ] [ænd; ənd] [i:v(ə)n] [ðə; ði] ['hɑ:lʊ] [wer] [aɪ 'ti:] [leɪ] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['kɑ:ləmz]
ay and even the hollow where it lay was covered over with white columns
哎 和 甚至 这 空洞的 在哪里 它 躺 曾是 涵盖 超过 和 白色的 列
[ʌv; əv] [mɪst] ,
of mist ,
的 薄雾 ,
甚至连它所在的洼地都被白色的雾柱笼罩着。

[ðæt] [roʊz] , [ænd; ənd] ['weɪvəd] , ['mu:vɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [blu:]
that rose , and wavered , moving this way and that way as the night wind blew
那 玫瑰 , 和 犹豫不决 , 移动 这 方式 和 那 方式 作为 这 夜晚 风 吹
.
:
.
它升起，摇曳，随着夜风吹拂，左右摇摆。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sti:m] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ðer; ðər] [ɪz] [wɔ:rm] .
It was steam from the Well , for the water there is warm .
它 曾是 蒸汽 从 这 出色地 , 为了 这 水 那里 是 温暖的 .
那是井里冒出的蒸汽，因为井里的水是温热的。

[nɑ:t] [hɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ti:] [ænd; ənd] [bɔɪl] [egz] , [æz; əz] ['mɪki] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
Not hot enough to make tea and boil eggs , as Mickey used to tell the people
不是 热的 足够的 到 制作 茶 和 熬 鸡蛋 , 作为 米奇 用过的 到 告诉 这 人们
,
!
,
正如米奇过去常跟人们说的那样，水温不够热，连泡茶和煮鸡蛋都做不到。

[bʌt; bət] [dʒʌst] ['naɪsli] [wɔ:rm] .
but just nicely warm .
但 只是 很好 温暖的 .
但温度刚刚好。

[ænd; ənd] [ɔ:lweɪz] [ɪn] [frɔ:st] [ɔ:r] [koʊld] , [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [sti:m] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] .
And always in frost or cold , you could see the steam rising from it .
和 总是 在 霜 或者 寒冷的 , 你 可以 看 这 蒸汽 上升 从 它 .
即使在霜冻或寒冷的天气里，也能看到它冒出蒸汽。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][mɑːrg][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːri] [fɑːrm] ,
But as long as Marg had been at the Furry Farm ,
但 作为 长的 作为 边缘 有 到过 在 这 毛茸茸的 农场 ,
但只要玛格还在毛茸茸农场,

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [ðæt] .
she had never chanced to see it like that .
她 有 绝不 偶然 到 看 它 喜欢 那 .
她以前从未有机会看到过这样的景象。

[ðə; ði] [wel] [leɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɔːf][frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbɪznəs] .
The Well lay a piece off from where she had business .
这 出色地 躺 一个 片 离开 从 在哪里 她 有 商业 .
那口井位于她做生意的地方旁边。

[ænd; ənd][mɑːrg][ˈnevər][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][tuː; tə][goʊ] - [ðə; ði] [fiːldz] [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] ;
And Marg never had been one to go stravaguing the fields for pleasure ;
和 边缘 绝不 有 到过 一 到 去 - 这 字段 为了 乐趣 ;
玛格从来就不是那种喜欢在田野里闲逛寻欢作乐的人;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈmærid] .
and she wasn't going to begin that fashion now , and she married .
和 她 不是 去 到 开始 那 时尚 现在 , 和 她 已婚 .
她现在并不打算开始效仿那种时尚, 而且她结婚了。

[mɑːrg][brɪˈgæən][tuː; tə][goʊ] [ˈsləʊər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [ˈfɪrf(ə)l] [-]
Marg began to go slower , and to feel a bit fearful [248]
边缘 开始 到 去 慢点 , 和 到 感觉 一个 少量 可怕 [-]
玛格开始走得慢了下来, 并且感到有些害怕[248]

[ɪn][hɜːrˈself] .
in herself .
在 她自己 .

她自己。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhæloʊ] [iːv] , [wen] , [æz; əz][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] ,
It was Hallow Eve , when , as everybody knows ,
它 曾是 神圣的 前夕 , 什么时候 , 作为 大家 知道 ,
那是万圣节前夕, 众所周知,

[ðə; ði] [ded] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌv] .
the dead can come back to visit those they love .
这 死的 能 来 后退 到 访问 那些 他们 爱 .
逝者可以回到人间探望他们所爱的人。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ɔːl] [əˈloʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪd] , [ˈsaɪlənt] [fiːldz] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli]
And here was she , all alone among the wide , silent fields , close to the Holy
和 这里 曾是 她 , 全部 独自的 之中 这 宽的 , 沉默的 字段 , 关闭 到 这 圣
[wel] ,
Well ,
出色地 ,

她独自一人待在这里, 在广阔寂静的田野中, 靠近圣井。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [waɪt] [əˈpɑːn] [ˈevriθɪŋ] .
with the moonlight white upon everything .
和 这 月光 白色的 之上 一切 .
月光洒满万物, 一片洁白。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] , ['ʊsnli][ðə; ði] ['wɪspər] , ['wɪspər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ðæt] [ræn][frʌm; frəm]
And not a sound , only the whisper , whisper , of the stream that ran from
和 不是 一个 声音 , 仅有的 这 耳语 , 耳语 , 的 这 溪流 那 跑 从
[ðə; ði] [wel] ;
the Well ;
这 出色地 ;

周围一片寂静，只有从井里流出的溪水的低语声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ft] , [waɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [sti:m] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['bekəniŋ] [laɪk] [streɪndʒ]
and the soft , white clouds of steam , dancing and beckoning like strange
和 这 柔软的 , 白色的 云 的 蒸汽 , 跳舞 和 招手 喜欢 奇怪的
['bi:ɪŋs] [ðæt] [hæd; həd][laɪf] ,
beings that had life ,
生物 那 有 生活 ,
还有那些柔软的白色蒸汽云，它们舞动着，像有生命的奇异生物一样召唤着人们。

[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tər]
this way and that way across the water
这 方式 和 那 方式 穿过 这 水

横渡水面，来回走动.....

“ [aɪ] [meɪk] [noʊ] [dɪ'leɪ] , [fɔ:r; fər][freɪd][aɪ'd] [teɪk] [fraɪt] [ɔ:ltə'geðər] [hɪr] !
“ **I'll make no delay , for fraid I'd take fright altogether here !**
“ 患病的 制作 不 延迟 , 为了 害怕 ID 拿 惊吓 共 这里 !
“我绝不耽搁，恐怕我在这里会彻底吓坏的！ ”

“ [ɪ:; jɪ] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] ; [ænd; ənd][ɪ:; jɪ] ['hɜ:rid] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,
“ **she said to herself ; and she hurried forward to the brink of the Well ,**
“ 她 说 到 她自己 ; 和 她 慌忙 向前 到 这 边缘 的 这 出色地 ,
她自言自语道；然后她急忙走到井边。

[ænd; ənd] ['dɪpt] [ɪn][hɜ:r; həɹ][kæn; kən] .
and dipped in her can .
和 浸入 在 她 能 .

然后蘸了蘸她的罐子。

[wʌt] [dɪd][ɪ:; jɪ] [si:] , [wen] [ɪ:; jɪ] ['streɪtnd] [hɜ:r'self] [ʌp] [ə'gen] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪs] ,
What did she see , when she straightened herself up again , but a Face ,
什么 做过 她 看 , 什么时候 她 拉直 她自己 向上 再次 , 但 一个 脸 ,
当她重新站直身子时，她看到了什么？ 一张脸.....

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['sterɪŋ] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] .
at the other side of the Well , and it staring , staring at her .
在 这 其他 边 的 这 出色地 , 和 它 凝视 , 凝视 在 她 .
在井的另一边，它正盯着她，盯着她。

[hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [sta:pt] ['bi:tɪŋ] ; [ðen] “ ['pætsɪ] !
Her heart stopped beating ; then “ Patsy !
她 心 停止 殴打 ; 然后 “ 帕齐 !
她的心脏停止了跳动；然后“帕特西！

“ [ɪ:; jɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [tʃʊkt] [kaɪnd][ʌv; əv] [vɔɪs]
“ **she said , in a choked kind of voice**
“ 她 说 , 在 一个 窒息 种类 的 嗓音
她哽咽着说.....

[æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] , [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [sti:m] [blu:] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] ,
At the word , a puff of steam blew between her and the Face ,
在 这 单词 , 一个 噗 的 蒸汽 吹 之间 她 和 这 脸 ,
话音刚落，一股蒸汽便在她和“脸”之间喷涌而出。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈklɪrli] [əˈgen] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gɔːn] !
and when she was able to see clearly again , it was gone !
和 什么时候 她 曾是 有能力的 到 看 清楚地 再次 , 它 曾是 已消失 !

当她视力恢复清晰时，它却消失了！

[haʊ] [mɑːrg][gɑːt] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [nuː] .
How Marg got home that night , she never knew .
如何 边缘 得到 家 那 夜晚 , 她 绝不 知道 .

玛格始终不知道那天晚上她是怎么回家的。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtremb(ə)l][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ; [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,
All of a tremble she was ; so much so ,
全部 的 一个 颤抖 她 曾是 ; 所以 很多 所以 ,

她浑身颤抖，颤抖得厉害。

[ðæt] [hɜːr; həɹ] [tuː] [ʃuːz] [wɜːr; wəɹ] [fʊl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [kept] [ˈspɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
that her two shoes were full up with the water that kept spilling out of the
那 她 二 鞋 是 满的 向上 和 这 水 那 保留 溢出 出去 的 这

[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

她的两只鞋子里全是水，水从罐子里不断溢出来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [soʊ] [ʌnˈstedəli] .
she was walking so unsteadily .
她 曾是 步行 所以 不稳定地 .

她走路很不稳。

[bʌt; bət] [-]
But [249]
但 [-]

但是[249]

[stiːl] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
still she kept on as fast as she could ,
仍然 她 保留 在 作为 快速地 作为 她 可以 ,

她仍然尽力加快速度，

[ænd; ənd] [ˈnevər] [let] [goʊ][hɜːr; həɹ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊli] [wel] ,
and never let go her hold of the water from the Holy Well ,
和 绝不 让 去 她 抓住 的 这 水 从 这 圣 出色地 ,

她始终没有放开手中的圣井水。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈfloːr] .
till she had it landed in upon the kitchen floor .
直到 她 有 它 登陆 在 之上 这 厨房 地面 .

直到它掉落在厨房地板上。

[ænd; ənd] [praʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɜːrˈself][ðer; ðər] !
And proud she was to find herself there !
和 自豪的 她 曾是 到 寻找 她自己 那里 !

她为自己能身处那里而感到自豪！

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
and to be able to shut the door ,
和 到 是 有能力的 到 关闭 这 门 ,

并且能够关上门，

[brɪˈtwiːn] [hɜːrˈself][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [ˈædɔʊz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
between herself and the black shadows that seemed to rise out of the night ,
之间 她自己 和 这 黑色的 阴影 那 似乎 到 上升 出去 的 这 夜晚 ,

在她和那些仿佛从夜色中升起的黑色阴影之间，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθreɪnɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [hiːlz] , [wʌns][ʃiː; ʃɪ][left]
and to have been chasing and threatening upon her heels , once she left
和 到 有 到过 追逐 和 威胁 之上 她 高跟鞋 , 一次 她 左边
[ðə; ðɪ][ˈhoʊli] [wel] ,
the Holy Well ,
这 圣 出色地 ,

而且, 在她离开圣井后, 就一直有人在她身后追赶和威胁她。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][daːrk] , [ˈloʊnsəm] [fiːldz] .
all the way across the dark , lonesome fields .
全部 这 方式 穿过 这 黑暗的 , 寂寞 字段 .

一路穿过黑暗、荒凉的田野。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ɑːn][hɜːr; hər][wʌz; wəz] ,
But what was worse on her was ,
但 什么 曾是 更糟 在 她 曾是 ,

但对她来说更糟糕的是,

[ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld] [fret] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪkənɪŋ] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ; [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kaɪnd][ʌv; əv]
that the old fret seemed to be waking up in her heart ; a sharp kind of
那 这 老的 烦恼 似乎 到 是 觉醒 向上 在 她 心 ; 一个 锋利的 种类 的
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

她心中那份久违的忧虑似乎又苏醒过来; 一种尖锐的疼痛,

[æftər][ɔːl] [ðoʊz] [ˈjɪrz] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [hɜːr; hər][soʊ] [ˈkwɪrli] .
after all those years , at sight of the boy that had treated her so queerly .
后 全部 那些 年 , 在 视线 的 这 男生 那 有 治疗 她 所以 奇怪地 .

多年以后, 再次见到那个曾对她态度古怪的男孩。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkudnt] [tel] [waɪ] !
She couldn't tell why !
她 不能 告诉 为什么 !

她也说不清为什么!

[bʌt; bət][ðer; ðər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈʌðər] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,
but there it was ; and there's others the same ,
但 那里 它 曾是 ; 和 有 其他的 这 相同的 ,

但它就在那里; 而且还有其他同样的东西。

[ðæt] [wɪl] [ˈɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːft] [ˈkɔːrnər][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ]
that will always have a soft corner in their hearts for any one they were young
那 将要 总是 有 一个 柔软的 角落 在 他们的 心 为了 任何 一 他们 是 年轻的
[wɪð; wɪθ] ;
with ;
和 ;

他们会永远对曾经一起长大的人怀有特殊的感情;

[let] [əˈloʊn] [ðæt] [ðeɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] , [æz; əz] [pʊr] [mɑːrg][hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈræɪtɪɡən] .
let alone that they'd have a wish for , as poor Marg had for Ratigan .
让 独自的 那 他们会 有 一个 希望 为了 , 作为 贫穷的 边缘 有 为了 拉蒂根 .

更何况他们还会许愿, 就像可怜的玛格对拉蒂根许下的愿望一样。

[ænd; ənd] , “ [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈpætsɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][aɪ ˈtiː] ?
And , “ Was it Patsy that was in it ?
和 , “ 曾是 它 帕齐 那 曾是 在 它 ?

“是帕特西在里面吗? ”

” [ʃiː; ʃɪ] [kept] [ˈæskɪŋ] [hɜːrˈself] ;
” she kept asking herself ;
” 她 保留 问 她自己 ;

她不断地问自己;

“ [ɔːr][kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sʌm; səm] [əˈpɪərəns] [fɔːr; fər] [deθ] . . . [ɔːr][ə; eɪ]
“ or could it be that it was only some Appearance for Death . . . or a ”
或者 可以 它 是 那 它 曾是 仅有的 一些 外貌 为了 死亡 . . . 或者 一个
[ˈvɪzɪt] . . .
Visit . . .
访问 . . .

“或者，这会不会只是死神的一次假象.....或者一次探访.....”

[ðə; ðɪ] [bɔːrd] [biː; bi] [bɪˈtwiːn] [juː ˈes][ænd; ənd][hɑːrm] , [aɪ] [preɪ] !
the Lord be between us and harm , I pray !
这 主 是 之间 我们 和 伤害 , 我 祈祷 !
愿主保佑我们免受伤害!

“ [bʌt; bət] [naʊ] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ɪnˈsaɪd][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] ,
“ But now she was inside her own house ,
“ 但 现在 她 曾是 里面 她 自己的 房子 ,
但现在她身处自己的家中,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [braɪt] [ˈæftər][ðə; ðɪ][dɑːrk] [naɪt]
and it all seemed full of light that was very bright after the dark night
和 它 全部 似乎 满的 的 光 那 曾是 非常 明亮的 后 这 黑暗的 夜晚
[aʊtˈsaɪd]
outside
外部

与外面漆黑的夜晚相比，这里似乎充满了明亮的光线.....

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
There was a great look of comfort upon it .
那里 曾是 一个 伟大的 看 的 舒适 之上 它 .
它看起来非常舒适。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈrouz; ˈraʊz][ænd; ənd][ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv] [-]
There were rows and rows of [250]
那里 是 行 和 行 的 [-]
有好几排[250]

[ɡʊd] [ˈpjuːtər] [pleɪts] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈnɔːɡɪn] , [ɔːl] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
good pewter plates and dishes and noggins , all shining and twinkling in the
好的 锡 盘子 和 菜肴 和 脑袋 , 全部 灼灼 和 闪烁 在 这
[ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪərlaɪt] ,
blazing firelight ,
炽烈 火光 ,
精美的锡制盘子、碟子和器皿，在熊熊燃烧的火光中闪闪发光。

[fɪː; fɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][soʊ] [wel] [ˈskaʊəd] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪft] [ʌp] .
she had them so well scoured and polished up .
她 有 他们 所以 出色地 彻底清洗 和 抛光 向上 .
她把它们擦洗得干干净净，光亮如新。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [faɪn] [saɪdz][ʌv; əv][ˈbeɪkən] [ðæt] [fɪː; fɪ][hæd; həd]
And the place was hung round with the fine sides of bacon that she had
和 这 地方 曾是 悬挂 圆形的 和 这 美好的 侧面 的 熏肉 那 她 有
[kʃər] ;
cured ;
治愈 ;
屋子周围挂满了她腌制的上等培根边角料；

[hæŋks][ʌv; əv][jɑ:rn][ʃi:; ʃi][hæd; həd][spʌŋ] , [ænd; ənd] ['sta:kɪŋz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði]
hanks of yarn she had spun , and stockings she had knitted , in the
汉克斯 的 纱 她 有 旋转 , 和 长筒袜 她 有 针织 , 在 这
[tʃɪmni] - ['kɔ:rnər] ,
chimney - corner ,
烟囱 - 角落 ,

壁炉角落里放着她纺的毛线和织的袜子。

[ə'blʌv] [hɜ:r; hər] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] [ʌv; əv] [blæk] [oʊk] .
above her spinning - wheel of black oak .
多于 她 旋转 - 车轮 的 黑色的 橡木 .

在她那台黑色橡木纺车上方。

[ænd; ənd] ['mɪki] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [ɪn]
And Mickey himself was sitting there , very much as she had left him , in
和 米奇 他自己 曾是 坐着 那里 , 非常 很多 作为 她 有 左边 他 , 在
[hɪz; ɪz][bɪɡ] [tʃer] ,
his big chair ,
他的 大的 椅子 ,

米奇本人也像她离开时那样坐在那里, 坐在他的大椅子上。

[kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rf] - [bɑ:ks] ,
close to the turf - box ,
关闭 到 这 草皮 - 盒子 ,

靠近草坪箱,

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [θrəʊ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [sɑ:d] [wen] [ðer] [wɜ:r; wər]
the way he had it convenient to throw on a few sods when they were
这 方式 他 有 它 方便的 到 扔 在 一个 很少 草皮 什么时候 他们 是
['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][bɪɡ][pɑ:t] ['bɔɪlɪŋ] .
needed to keep the big pot boiling .
需要 到 保持 这 大的 锅 沸腾 .

他很方便地在需要的时候加入一些草皮, 以保持大锅里的水沸腾。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [speks] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [paɪp] ['redi] [fɪld] ,
He had his specs upon his nose and his pipe ready filled ,
他 有 他的 规格 之上 他的 鼻子 和 他的 管道 准备好 已填 ,

他戴着眼镜, 烟斗也已经装满了水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] , ['ri:dɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'ɡen] .
and the newspaper on his knee , reading in it now and again .
和 这 报纸 在 他的 膝盖 , 阅读 在 它 现在 和 再次 .

他膝盖上放着一份报纸, 时不时地读上几页。

['mɑ:rgɾət] ['nevər] [fər'ɡɑ:t][tu:; tə] [brɪŋ] [ðæt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['evri] [wi:k] , [frʌm; frəm] - [[ɑ:p] .
Margaret never forgot to bring that to him , every week , from Melia's shop .
玛格丽特 绝不 忘了 到 带来 那 到 他 , 每一个 星期 , 从 - 店铺 .

玛格丽特每周都会从梅利亚的店里给他带那个东西, 从未忘记过。

" [jʊə(r)] ['leɪtər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] , " [sed] ['heɪfənən] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
" You're later than I thought , " said Heffernan to her .
" 你是 之后 比 我 想法 , " 说 赫弗南 到 她 .

“你比我想象的要晚到,”赫弗南对她说。

" [ðeəz; ðəz] [wʌt] [hæz; həz][em 'i:] [dɪ'leɪd] , " [sed] ['mɑ:rgɾət] .
" There's what has me delayed , " said Margaret .
" 有 什么 有 我 延迟 , " 说 玛格丽特 .

“这就是我耽搁的原因,”玛格丽特说。

“ [ˈkɪti] [ˈɡrɛnən] [ðæt] [bɪd][em ˈiː][traɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhoʊli] [wel] [ɑːn] [ðæt] [leg][ʌv; əv]
“ **Kitty Grennan that bid me try the water from the Holy Well on that leg of**
“ 猫咪 格伦南 那 出价 我 尝试 这 水 从 这 圣 出色地 在 那 腿 的
[jɔːrz] . . . ” [ænd; ənd][fiː; ji] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [fiː; ji][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][kæn; kən] .
yours . . . ” and she showed him what she had in the can .
你的 . . . ” 和 她 显示 他 什么 她 有 在 这 能 .

“凯蒂·格伦南让我试试用圣井里的水涂在你那条腿上……”然后她给他看了罐子里的东西。

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət] ! ” [sed] [ˈmɪki] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [pʌnt]
“ **And is that what you were at ! ” said Mickey , looking as proud as Punch**
“ 和 是 那 什么 你 是 在 ！ ” 说 米奇 , 寻找 作为 自豪的 作为 冲床
;
;
;

“原来你当时在干这个啊！”米奇说道，一脸得意，就像潘趣一样。

“ [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈwɔːtər][tuː; tə] - [em ˈiː][leg] .
“ **getting the blessed water to beethe me leg .**
“ 获得 这 蒙福 水 到 - 我 腿 .

“让圣水浸透我的腿。”

[wel] , [ʃʊr] , [juː; jʊ][kɑːnt][duː] [wɜːrs] [ðæn; ðən][traɪ][aɪ ˈtiː] !
Well , sure , you can't do worse than try it !
出色地 , 当然 , 你 不能 做 更糟 比 尝试 它 !

当然，试试总不会错！

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈriːəli] - [-]
But I was getting really unaisy [251]
但 我 曾是 获得 真的 - [-]

但我真的感到很不自在[251]

[ɪn][em ˈiː][maɪnd] ,
in me mind ,
在 我 头脑 ,

在我心中，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ˈhæpənd] [juː; jʊ] . . . [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑːdi] [fiːlz] [ə; eɪ] [θɪŋ]
for fear of something having happened you . . . and a body feels a thing
为了 害怕 的 某物 拥有 发生 你 . . . 和 一个 身体 感觉 一个 事物
[ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [wɜːrs] ,
of the sort worse ,
的 这 种类 更糟 ,

因为害怕发生了什么事……而身体会感觉到类似的事情变得更糟。

[ɪf] [ðeə(r)] [ˈhelpləs] [ðə; ði] [wei] [aɪ][eɪ ˈem] ! “
if they're helpless the way I am ! ”
如果 它们是 无助 这 方式 我 是 ！ ”

如果他们也像我一样无助的话！

“ [ðə; ði] [ˈsɔrə] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ! ” [sed] [mɑːrg] .
“ **The sorra ha'porth is wrong with me ! ” said Marg .**
“ 这 索拉 哈波斯 是 错误的 和 我 ！ ” 说 边缘 .

“我感觉不对劲！”玛格说道。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
And neither there was .
和 两者都不 那里 曾是 .

但事实并非如此。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
And , of course ,
和 , 的 课程 ,

当然，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [tel] ['hɛfənən] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði]
there was no occasion to tell Heffernan about what had happened at the
那里 曾是 不 场合 到 告诉 赫弗南 关于 什么 有 发生 在 这
[ˈhoʊli] [wel] .
Holy Well .
圣 出色地 .

没有机会告诉赫弗南在圣井发生的事情。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ?
What could she say ?
什么 可以 她 说 ?

她还能说什么呢？

[ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pɪərəns] , [wel] [ænd; ənd] [ɡʊd] !
If it was an Appearance , well and good !
如果 它 曾是 一个 外貌 , 出色地 和 好的 !

如果只是露个面，那就太好了！

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .
there was no more to be said .
那里 曾是 不 更多的 到 是 说 .

没什么好说的了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræɪɪɡən] . . . !
But if it was Ratigan . . . !
但 如果 它 曾是 拉蒂根 . . . !

但如果真是拉蒂根的话……！

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] ?
and how could it be ?
和 如何 可以 它 是 ?

怎么可能呢？

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ðer; ðær] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːf] [sʌm; səm] [trɪk] [ɑːn][hɜːr; hər] ?
How could he be there , trying to play off some trick on her ?
如何 可以 他 是 那里 , 尝试 到 玩 离开 一些 诡计 在 她 ?

他怎么会在那里，想对她耍什么花招呢？

['wʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi] [best] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ?
Wouldn't it be best to say nothing ?
不会 它 是 最好的 到 说 没有什么 ?

最好还是什么都别说？

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] ['pætsi] ?
How could it be Patsy ?
如何 可以 它 是 帕齐 ?

怎么可能是帕特西？

['wɔznt] [hiː; hi] ['mærid] [ɪn] [ə'merɪkə] , [eɪ] , [bɔːŋ] ['hʌf] [brɪfɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr'self] !
wasn't he married in America , ay , long enough before she was herself !
不是 他 已婚 在 美国 , 哎 , 长的 足够的 前 她 曾是 她自己 !

他不是在美国结婚很久了吗？是的，比她早得多！

[ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [wʌn] [laɪn] ,
And never had thought it worth his while to send her one line ,
和 绝不 有 想法 它 值得 他的 尽管 到 发送 她 一 线 ,

他从未觉得有必要给她发个信息。

[ˈiːðər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr'self] , [ɔːr][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ]
either to ask for news of herself , or to tell her what he was doing
任何一个 到 问 为了 消息 的 她自己 , 或者 到 告诉 她 什么 他 曾是 正在做
[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
with himself ,
和 他自己 ,

要么是想打听她的消息, 要么是想告诉她他自己在做什么。

[aʊt] [ðer; ðər] .
out there .
出去 那里 .

就在那里。

[dʒʌst][baɪ] [tʃæns] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] .
Just by chance , she had heard of his marriage .
只是 经过 机会 , 她 有 听到 的 他的 婚姻 .

她偶然听说了他结婚的消息。

[ænd; ənd] , [ɪn] [traːθ] , [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] , [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [biː; bi][maːrg] - [jet] .
And , in troth , only for hearing that , she might be Marg Molally yet .
和 , 在 誓言 , 仅有的 为了 听力 那 , 她 可能 是 边缘 - 然而 .

说实话, 光是听到这些, 她就有可能成为玛格·莫拉利了。

[juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [smɔːl] [ˈlɪt(ə)] [wɜːrd] [hɪr] [ɔːr][ðer; ðər] [wɪl] [get] [juː; jʊ][tuː; tə][duː;][ə; eɪ]
You never can tell what small little word here or there will get you to do a
你 绝不 能 告诉 什么 小的 小的 单词 这里 或者 那里 将要 得到 你 到 做 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [ɔːr][tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː][əˈloʊn] .
certain thing or to leave it alone .
肯定 事物 或者 到 离开 它 独自的 .

你永远无法预料, 某个不起眼的小词会如何让你去做某件事, 或者让你放弃去做某件事。

[wətˈevər] [keɪm] [ɔːr] [went] , [ðen] [ɔːr][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] ,
Whatever came or went , then or at any other time ,
任何 来了 或者 去 , 然后 或者 在 任何 其他 时间 ,

无论过去发生什么, 无论是当时还是其他任何时候,

[maːrg][ˈnevər] [feɪld] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈmɪki] .
Marg never failed in anything that could be done for Mickey .
边缘 绝不 失败的 在 任何事物 那 可以 是 完毕 为了 米奇 .

玛格为米奇做任何事都从未失败过。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfɪrf(ə)] [əˈbaʊt] [-]
She was very fearful about [252]
她 曾是 非常 可怕 关于 [-]

她非常害怕[252]

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] , [ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðer; ðər] , [ðæt] [fɜːrst] [naɪt] .
going to the Well , after seeing what she saw there , that first night .
去 到 这 出色地 , 后 看到 什么 她 锯 那里 , 那 第一的 夜晚 .

在看到当晚在那里所见的景象后, 她便去了那口井边。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ˈæftər][dɑːrk] , [tuː;] [stɪl] , [ʃiː; ʃɪ] [ˌpəːsɪˈviəd] .
And it should be done after dark , too ; still , she persevered .
和 它 应该 是 完毕 后 黑暗的 , 也 ; 仍然 , 她 坚持不懈 .

而且还得在天黑以后才能做; 尽管如此, 她还是坚持了下来。

“ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] , ” [sed] [dɑːrk] [mɑːl] , [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈnɑːlɪdʒ]
“ It must be continued on , ” said Dark Moll , that had a good knowledge
“ 它 必须 是 持续 在 , ” 说 黑暗的 莫尔 , 那 有 一个 好的 知识
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
of such things ,
的 这样的 事物 ,

“这件事必须继续下去,”对这类事情颇有研究的达克·莫尔说道。

[soʊ] [ðæt] [mɑ:rg] [θɔ:t] [wel] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [hɜ:r; həɹ] , [wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃɪ] [met] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ðɪ] [roʊd]
so that Marg thought well of consulting her , one day she met her on the road
所以 那 边缘 想法 出色地 的 咨询 她 , 一 天 她 遇见 她 在 这 路
;
;
;
;

所以玛格觉得应该向她请教，有一天她在路上遇到了她；

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɑ:n][wɪd][,aɪ 'ti:] .
” **you must go on wid it** .
” 你 必须 去 在 宽 它 ；

你必须继续下去。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][mʌst; məst][bi:; bi][gɔ:t][baɪ][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [hu:'evər]
And the water must be got by one that has a wish for whoever
和 这 水 必须 是 得到 经过 一 那 有 一个 希望 为了 谁
[hæz; həz] [ni:d] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ;
has need of it ;
有 需要 的 它 ；

而水必须由一个有愿望的人去获取，以帮助任何需要水的人；

[ænd; ænd] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][goʊ][baɪ] [ðəm'selvz] . . . [ɪf] [ðə; ðɪ]['həʊli] [wel] [ɪz][tu:; tə][du:] ['eni]
and that person must go by themselves . . . if the Holy Well is to do any
和 那 人 必须 去 经过 他们自己 . . . 如果 这 圣 出色地 是 到 做 任何
[gʊd] ,
good ,
好的 ；

而且那个人必须独自前往.....如果圣井要发挥任何作用的话。

[ðæt] [ɪz] !
that is !
那 是 ！

那是！

” [ðer; ðər] ['wɔznt] ['ri:əli] [wʌn] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] , [tu:; tə] [ker] [wʌn] [strɔ:] [ə'baʊt] [pʊr]
” **There wasn't really one , on the face of this earth , to care one straw about poor**
” 那里 不是 真的 一 , 在 这 脸 的 这 地球 , 到 关心 一 稻草 关于 贫穷的
['mɪki] ,
Mickey ,
米奇 ；

“这世上根本没有一个人会关心可怜的米奇。”

['oʊnli][hɪz; ɪz] [waɪf] .
only his wife .
仅有的 他的 妻子 ；

只有他的妻子。

[ænd; ænd][mɑ:rg] . . .
And Marg . . .
和 边缘 . . .

还有玛格.....

[ʃʊɹ] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [kəm'pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
sure , it was more compassion than anything else she felt for him ,
当然 , 它 曾是 更多的 同情 比 任何事物 别的 她 毛毡 为了 他 ,
当然，她对他的感情更多的是同情。

['si:ɪŋ] [haʊ] [oʊld][ænd; ænd] ['loʊnli] [ænd; ænd] ['helpləs] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
seeing how old and lonely and helpless he was .
看到 如何 老的 和 孤独 和 无助 他 曾是 ；

看到他多么年老、孤独、无助。

[ðoʊ] , [ɪn'di:d] , [hiː hi][wʌz; wəz][kaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Though , indeed , he was kind in his own way to her ,
尽管 , 的确 , 他 曾是 种类 在 他的 自己的 方式 到 她 ,
虽然他确实以自己的方式善待了她,

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃɪ][dɪd] ,
and showed great confidence and respect for her and all she did ,
和 显示 伟大的 信心 和 尊重 为了 她 和 全部 她 做过 ,
并对她和她所做的一切表现出极大的信任和尊重。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [felt] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [fɔːr; fər] [ðæt] ,
and she felt thankful to him , over and over , for that ,
和 她 毛毡 感恩 到 他 , 超过 和 超过 , 为了 那 ,
她为此一次又一次地对他心存感激。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [hoʊm] [hiː; hi] [pʊt] [hɜːr; hər]['oʊvər] .
and for the good home he put her over .
和 为了 这 好的 家 他 放 她 超过 :
他把她送到了一个好人家。

[ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæk(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
That's a thing that is generally a satisfaction to a woman , and it was
那就是 一个 事物 那 是 一般来说 一个 满意 到 一个 女士 , 和 它 曾是
[tuː; tə] ['mɑːrgrət] .
to Margaret .
到 玛格丽特 .

这通常会让女人感到满足，玛格丽特也不例外。
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['lðər] , ['mɪki] ['hefənən] [wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .
But with others , Mickey Heffernan was no great favourite .
但 和 其他的 , 米奇 赫弗南 曾是 不 伟大的 最喜欢的 :
但对于其他人来说，米奇·赫弗南并不是一个特别受欢迎的人。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ə'ɡriːəb(ə)l] [weɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He had no agreeable ways with him .
他 有 不 同意 方式 和 他 :
他跟他相处没有任何融洽的方式。

[hiː; hi] [wʊd] [duː][ə; eɪ][kaɪnd][tɜːrɪn][fɔːr; fər] [ə'hʌðər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] ;
He would do a kind turn for another , as soon as the next one ;
他 会 做 一个 种类 转动 为了 其他 , 作为 很快 作为 这 下一个 一 ;
他会毫不犹豫地帮助下一个人；

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [[-]]
but then again he had a [253]
但 然后 再次 他 有 一个 [[-]]
但后来他又有了[253]

['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [wət'eɪvər] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] ;
fashion of taking the good out of whatever he did that - a - way ;
时尚 的 采取 这 好的 出去 的 任何 他 做过 那 - 一个 - 方式 ;
总是能从他所做的每一件事中汲取积极的一面；

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪks] [aɪ 'tiː]['oʊvər] .
the same as the cow that fills the can , and then kicks it over .
这 相同的 作为 这 奶牛 那 填充 这 能 , 和 然后 踢 它 超过 :
就像那头把罐子装满水，然后又把罐子踢翻的牛一样。

[soʊ][aɪˈtiː][keɪm][əˈbaʊt][ðæt][ðer;ðər][wʌz;wəz][noʊ][wʌn][tuː;tə][goʊ][fɔːr;fər][ðə;ði][ˈwɔːtər][fɔːr;fər][hɪz;ɪz]
So it came about that there was no one to go for the water for his
所以 它 来了 关于 那 那里 曾是 不 一 到 去 为了 这 水 为了 他的
[leg][bʌt;bət][mɑːrg][hɜːrˈself].
leg but Marg herself.
腿 但 边缘 她自己 .

结果，除了玛格本人，没有人愿意去取水给他治腿伤。

[ʃiː;ʃɪ][went][tuː;tə][ðə;ði][ˈhoʊli][wel][ˈevri][ˈiːvniŋ][ʌv;əv][hɜːr;hər][laɪf][ðen].
She went to the Holy Well every evening of her life then.
她 去 到 这 圣 出色地 每一个 晚上 的 她 生活 然后 .

她那时每天晚上都会去圣井。

[ˈsʌmtaɪmz][aɪˈtiː][wʊd][biː;bi][ˈferli][ˈɜːrli],[dʒʌst][ˈdʌskɪ],
Sometimes it would be fairly early, just duskish,
有时 它 会 是 相当 早期的, 只是 黄昏 ,

有时时间会比较早，刚过黄昏时分。

[ænd;ənd][ˈsʌmtaɪmz][aɪˈtiː][wʊd][biː;bi][leɪt][ˈɪnʌf][brɪˈfɔːr][ʃiː;ʃɪ][wʊd][biː;bi][ˈredi][tuː;tə][stɑːrt]
and sometimes it would be late enough before she would be ready to start
和 有时 它 会 是 晚的 足够的 前 她 会 是 准备好 到 开始
[ɔːf],
off,
离开 ,

有时，等她准备好出发时，时间已经很晚了。

[bʌt;bət][ʃiː;ʃɪ][ˈnevər][feɪld][tuː;tə][goʊ].
but she never failed to go.
但 她 绝不 失败的 到 去 .

但她从未缺席。

[ðɪs][wʌz;wəz][ðə;ði][wei][wɪð;wɪθ][mɑːrg],[ænd;ənd][æz;əz][ˈnʌθɪŋ][streɪndʒ][əˈkɜːrd][fɔːr;fər][sʌm;səm]
This was the way with Marg, and as nothing strange occurred for some
这 曾是 这 方式 和 边缘 , 和 作为 没有什么 奇怪的 发生 为了 一些
[taɪm],
time,
时间 ,

玛格就是这样，而且一段时间内也没有发生什么奇怪的事情。

[ʃiː;ʃɪ][wʌz;wəz][brɪˈɡɪniŋ][tuː;tə][θɪŋk][ðæt][ʃiː;ʃɪ][hæd;həd][ˈoʊnli][ɪˈmædʒɪnd][tuː;tə][siː][ˈrætiɡən][ðæt]
she was beginning to think that she had only imagined to see Ratigan that
她 曾是 开始 到 思考 那 她 有 仅有的 想象 到 看 拉蒂根 那
[ˈhæləʊ][iːv][æt;ət][ðə;ði][ˈhoʊli][wel],
Hallow Eve at the Holy Well,
神圣的 前夕 在 这 圣 出色地 ,

她开始怀疑，自己万圣节前夜在圣井边见到拉蒂根是不是只是自己的幻觉。

[wen][ʃiː;ʃɪ][ɡɑːt][əˈnʌðər][ɡreɪt][fraɪt][ðer;ðər].
when she got another great fright there.
什么时候 她 得到 其他 伟大的 惊吓 那里 .

她在那里又一次受到了极大的惊吓。

[bæd][æz;əz][ðə;ði][fɜːrst][wʌz;wəz],[ðɪs][wʌz;wəz][wɜːrs],[soʊ][mʌtʃ][soʊ],
Bad as the first was, this was worse, so much so,
坏的 作为 这 第一的 曾是 , 这 曾是 更糟 , 所以 很多 所以 ,

第一部已经够糟糕了，但这部更糟，简直糟透了。

[ðæt][ʃiː;ʃɪ][naɪ]-[hænd][fel][aʊt][ʌv;əv][hɜːr;hər][ˈstændɪŋ].
that she nigh - hand fell out of her standing.
那 她 夜 - 手 跌倒 出去 的 她 常设 .

她差点从站立的位置上摔下来。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [wei] [ə'biːŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈfɜːri] [hɪlz] ,
She was making her way along by the Furry Hills ,
她 曾是 制作 她 方式 沿着 经过 这 毛茸茸的 丘陵 ;
她正沿着毛茸茸的山丘走着，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd][bɪɡ]
when suddenly there was the greatest stamping and rustling and big
什么时候 突然 那里 曾是 这 最 冲压 和 沙沙声 和 大的
[ˈklætɜːɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [kɑːrt] - ['loʊdz][ʌv; əv] [stoʊnz] [wɜːr; wəɹ] ['biːɪŋ] [θroʊn] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
clattering as if cart - loads of stones were being thrown down the side of the
咔嗒咔嗒 作为 如果 大车 - 负载 的 石头 是 存在 抛掷 向下 这 边 的 这
[ˈferi] [kleft] ,
Fairy Cleft ,
仙女 裂 ,
突然间，传来一阵巨大的跺脚声、沙沙声和哐当声，仿佛一车车的石头正从仙女裂缝的山坡上被扔下来一样。

[ænd; ənd] ['hevi] [saʊndz] [ʌv; əv] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] .
and heavy sounds of grunting and breathing and snorting .
和 重的 声音 的 哼哼 和 呼吸 和 吸鼻 .
以及沉重的哼哼声、呼吸声和喷鼻声。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['ɡoʊɪŋ]
And then she thought there was something like a figure of a man , going
和 然后 她 想法 那里 曾是 某物 喜欢 一个 数字 的 一个 男人 , 去
[θruː] [ðə; ði] [dʌsk] ,
through the dusk ,
通过 这 黄昏 ,
然后她觉得好像有个男人的身影，在暮色中行走。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [kleft] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
towards the Cleft , with a stick in his hand .
向 这 裂 , 和 一个 戳 在 他的 手 .
他手里拿着一根棍子，朝着裂缝走去。

[ˈmɑːrgrət] [stɑːpt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][kɒd; kəd] [miːn] . [-]
Margaret stopped and tried to think what it could mean . [254]
玛格丽特 停止 和 尝试 到 思考 什么 它 可以 意思是 : [-]
玛格丽特停下来，努力思考这可能意味着什么。[254]

“ [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi][dæn] ['ɡrenən] !
“ **It can't be Dan Grennan !**
“ 它 不能 是 担 格伦南 !
“不可能是丹·格伦南！ ”

“ [ʃiː, ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ; “ [fɔːr; fəɹ] [wʌt] [wɒd] [hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ?
“ **she said to herself ; “ for what would he be doing here at this hour ?**
“ 她 说 到 她自己 ; “ 为了 什么 会 他 是 正在做 这里 在 这 小时 ?
她心想：“他这个时候来这里做什么呢？ ”

[ɡɑːd] [noʊz] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] - [ʌv; əv] ['tɪŋkər]
God knows but it might be some villyans of tinkers
上帝 知道 但 它 可能 是 一些 - 的 修补匠
天知道，但也许是一些捣蛋鬼之类的.....

[bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ɪz][ðer; ðəɹ] , ['meɪkɪŋ] [soʊ] [friː] ,
But whatever it is , I'll have to find out who is there , making so free ,
但 任何 它 是 , 患病的 有 到 寻找 出去 WHO 是 那里 , 制作 所以 自由的 ,
但不管是什么，我都必须弄清楚是谁在那里，让他如此自由。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] [ə'pɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪs] !
and coming in here upon our place !
和 未来 在 这里 之上 我们的 地方 !
竟然闯进了我们这里！

” [soʊ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfraɪ(ə)nd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]
“ So , though she was as frightened a woman as could be , she gave a ”
所以 , 尽管她曾是作为害怕一个女士作为可以 是 , 她给予一个
[greɪt] [ʃaʊt] ,
great shout ,
伟大的喊 ,

“所以, 尽管她吓坏了, 她还是大声喊叫起来,

[ˈθɪŋkɪŋ] [baɪ] [ðæt] [tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [əˈwei] [huːˈlevər] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] .
thinking by that to frighten away whoever it might be .

思维 经过 那 到 吓唬 离开 谁 它 可能 是 .

想用这种方法吓走来人。

[aɪ ˈtiː][dɪd] [ˈfraɪ(ə)n] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] !
It did frighten the man that was there !

它 做过 吓唬 这 男人 那 曾是 那里 !

这确实吓到了在场的那个人!

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈstɑːrtld] ,
her voice lifted him off his feet , he was so startled ,

她 嗓音 抬起 他 离开 他的 脚 , 他 曾是 所以 惊慌 ,

她的声音让他惊得站不稳, 他吓了一跳。

[ðə; ði] [fiːldz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli][soʊ][ˈsaɪlənt][æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] .
the fields being generally so silent at that hour .

这 字段 存在 一般来说 所以 沉默的 在 那 小时 .

那时田野里一片寂静。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɔːpt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtræmplɪŋ] [fiːt]
He jumped up , and then he stopped ; and the snorting and trampling feet
他 跳了起来 向上 , 和 然后 他 停止 ; 和 这 吸鼻 和 践踏 脚
[stɔːpt] , [tuː] .
stopped , too .
停止 , 也 .

他跳了起来, 然后停了下来; 哼哼声和脚步声也随之停止了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] , [ðæt] [mɑːrg][kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [peɪl] [ˈjeləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then the figure , that Marg could just make out against the pale yellow of the
然后 这 数字 , 那 边缘 可以 只是 制作 出去 反对 这 苍白 黄色的 的 这
[ˈiːvniŋ] [skaɪ] ,
evening sky ,
晚上 天空 ,

然后, 玛格隐约看到一个身影, 在傍晚淡黄色的天空背景下,

[wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hɪl] . . .
where it was above the hill . . .

在哪里 它 曾是 多于 这 爬坡道 . . .

它位于山顶之上.....

[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [siːmd] [tuː; tə][mɑːrg][tuː; tə][tɜːrn] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [aɪ ˈtiː]
the figure seemed to Marg to turn about , and then she could hear it
这 数字 似乎 到 边缘 到 转动 关于 , 和 然后 她 可以 听到 它
[ˈkʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,

玛格觉得那个人影好像转过身来, 然后她就听到了它靠近的声音。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈkwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .
coming quickly down the hill towards her .

未来 迅速地 向下 这 爬坡道 向 她 .

他迅速地从山坡上朝她走来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɪn] [ˈʒ:rɪnst] [ðen] .
She was frightened in earnest then .
她 曾是 害怕 在 认真 然后 :

她当时真的吓坏了。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ʃiːd] [rʌn] [əˈweɪ] .
Her first thought was , that she'd run away .
她 第一的 想法 曾是 , 那 棚 跑步 离开 :

她第一个念头就是逃走。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [niːz] [geɪv] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] .
But her knees gave under her .
但 她 膝盖 给予 在下面 她 :

但她双膝一软，站不住了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
So she crouched down close to the damp ground , thinking to escape being seen .
所以 她 蹲着 向下 关闭 到 这 潮湿 地面 , 思维 到 逃脱 存在 已见 :

于是她蹲伏在潮湿的地面上，想着这样就不会被人看见。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːrˈself] [ded] [ænd; ənd] [ˈberɪd] , [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [ɪz] ,
And she had herself dead and buried , in her own mind that is ,

她觉得自己已经死了，被埋葬了，至少在她自己的想象中是这样。

[wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] . [-]
when the man came up , and stood still beside her . [255]
什么时候 这 男人 来了 向上 , 和 站立 仍然 旁 她 . [-]

当那人走上前来，站在她旁边不动时。[255]

“ [soʊ][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ˌem ˈiː] , [mɑːrg] - !
“ **So you don't know me , Marg Molally !**
” 所以 你 不 知道 我 , 边缘 - !

“所以你不认识我，玛格·莫拉利！ ”

“ [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [sæd] , [maɪld] [vɔɪs] ; “ [juː; jʊ][dəʊnt] [rɪˈmembər] [pɔr] [ˈpætsi] [naʊ] !
” **he said , in a very sad , mild voice ; “ you don't remember poor Patsy now !**
” 他 说 , 在 一个 非常 伤心 , 温和的 嗓音 ; “ 你 不 记住 贫穷的 帕齐 现在 !

“他用非常悲伤、温和的声音说：‘你现在不记得可怜的帕齐了吗！ ’”

[nɔːr] [ˈkʊdnt] , [aɪ] [səˈpoʊz] !
Nor couldn't , I suppose !
也不 不能 , 我 认为 !

我想，她也做不到吧！

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɛfɜːnən] [ɪz] [tuː] [bɪg][ænd; ənd][grænd][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [naʊ] ,
Mrs . Heffernan is too big and grand a person now ,

太太 : 赫弗南 是 也 大的 和 盛大 一个 人 现在 ,

赫弗南夫人现在太高大上、太有架子了。

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊld] [taɪmz] !
to have any recollection of the ould times !
到 有 任何 回忆 的 这 可以 时代 !

对过去的日子还有一丝记忆吗！

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈləntərn][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ]
” **And with that , he turned on the light of a lantern he was carrying**
” 和 和 那 , 他 转向 在 这 光 的 一个 灯笼 他 曾是 携带

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] ;
under his coat ;
在下面 他的 外套 ;

“说完，他打开了藏在外套下的灯笼；

[ænd; ənd][mɑ:rg] [sɔ:] [ˈpleɪnli] [hu:] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] .

and Marg saw plainly who it was .
和 边缘 锯 显然 WHO 它 曾是 :

玛格清楚地看到了是谁。

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ˈpætsi] [ˈrætiɡən] , [its] [nɑ:t][ju:; jʊ] !

“ In the name of God , Patsy Ratigan , it's not you !

” 在 这 姓名 的 上帝 , 帕齐 拉蒂根 , 它是 不是 你 !

“以上帝的名义, 帕齐·拉蒂根, 这绝对不是你的错! ”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .

” she said .

” 她 说 :

她说。

“ [hu:] [els] ? ” [sed] [hi:; hi] ; “ [ɪz][aɪˈti:] [ðæt] [aɪm] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][mæn] ,

“ Who else ? ” said he ; “ is it that I'm that changed a man ,

” WHO 别的 ? ” 说 他 ; “ 是 它 那 我是 那 已更改 一个 男人 ;

“还有谁?”他说道,“难道是我改变了一个人吗?”

[ðæt] [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [emˈi:] ?

that you don't know me ?

那 你 不 知道 我 ?

你竟然不认识我?

[bʌt; bət] [smɔ:l] [bleɪm] [tu:; tə][emˈi:][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] !

But small blame to me to be changed !

但 小的 责备 到 我 到 是 已更改 !

但对我来说, 改变并非什么大错!

[ˈæftər][ɔ:l][ðə; ði][wɑ:nt][ænd; ənd] [ˈhɑ:dʃɪps] [aɪm][ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [ˈoʊvər][emˈi:] !

after all the want and hardships I'm after putting over me !

后 全部 这 想 和 艰辛 我是 后 推杆 超过 我 !

经历了所有渴望和艰辛之后, 我终于战胜了自己!

[ænd; ənd] [smɔ:l] [bleɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [iːðər] , [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [emˈi:] .

And small blame to you , either , not to know me .

和 小的 责备 到 你 , 任何一个 , 不是 到 知道 我 .

你不认识我, 也难怪你。

[its] [əˈnʌðər] [ˈstɔ:ri] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , “ [hi:; hi] [sez] , “ [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈevər][ju:; jʊ] [lʊk] !

It's another story with you , “ he says , “ the same as ever you look !

它是 其他 故事 和 你 , “ 他 说道 , “ 这 相同的 作为 曾经 你 看 !

“你的情况就完全不同了,”他说,“你看起来还是老样子!”

[nɑ:t][ə; eɪ] [deɪ] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] , [ðə; ði] [deɪ] [ju:; jʊ] . . .

not a day older than you were , the day you . . .

不是 一个 天 老 比 你 是 , 这 天 你 . . .

你长大后, 年龄不会比你出生那天大.....

[wel] , [ʃʊr] , [its] [bæd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈreɪkɪŋ] [ʌp][oʊld] [sɔ:z] !

well , sure , it's bad to be raking up old sores !

出色地 , 当然 , 它是 坏的 到 是 耙草 向上 老的 疮 !

当然, 揭开旧伤疤肯定不好!

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ju:; jʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] . . . !

But if it was you that had been away , and came back . . . !

但 如果 它 曾是 你 那 有 到过 离开 , 和 来了 后退 . . . !

但如果离开的是你, 然后又回来了.....!

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈpɑ:n][ju:; jʊ] , [aɪˈd] [noʊ] [jʊr; jər][ˈskɪn][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

No matter what change there was upon you , I'd know your skin upon a bush ,

不 事情 什么 改变 那里 曾是 之上 你 , ID 知道 你的 皮肤 之上 一个 衬套 ,

无论你发生了怎样的变化, 我都能认出你, 哪怕只是一丛灌木。

[soʊ][aɪ] [wʊd] ！
so I would ！
所以 我 会 ！

我也会！

" [mɑ:rg] ['kudnt] [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə][du:]
" **Marg couldn't but listen to him , for she was too much surprised to do**
" 边缘 不能 但 听 到 他 , 为了 她 曾是 也 很多 惊讶 到 做
[ˈeniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

玛格别无选择，只能听他说话，因为她太惊讶了，做不了别的事。

[ˈpʌz(ə)ld] [tu:] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] .
Puzzled too she was .
困惑 也 她 曾是 .

她也感到困惑。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] [wel] ;
For she was thinking of the Face she had seen at the Well ;
为了 她 曾是 思维 的 这 脸 她 有 已见 在 这 出色地 ;
因为她想起了她在井边看到的那张脸；

[ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt]
and she had known that
和 她 有 已知 那

她早就知道这一点。

[tu:; tə] [-]
to [256]
到 [-]

至[256]

[bi:; bi][ˈpætsi] ['rætiɡən] .
be Patsy Ratigan .
是 帕齐 拉蒂根 .

是帕特西·拉蒂根。

[ænd; ænd] [naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] , [red] - [feɪst] , [ˈpʌfɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
And now here was a big , red - faced , puffy - looking man , saying that he
和 现在 这里 曾是 一个 大的 , 红色的 - 面对 , 蓬松 - 寻找 男人 , 说 那 他
[wʌz; wəz] ['rætiɡən] ！
was Ratigan ！
曾是 拉蒂根 ！

现在，一个身材魁梧、脸色通红、面色浮肿的男人站在这里，说他是拉蒂根！

[gɑ:d] [noʊz] , [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] ！
God knows , there's many a thing remains a puzzle ！
上帝 知道 , 有 许多 一个 事物 遗迹 一个 谜 ！

天知道，还有很多事情仍然是个谜！

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][ˈbɑ:di] [maɪt] [tʃæns] [əˈpɑ:n] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæləʊ] [i:v] .
not to speak of what a body might chance upon , of a Hallow Eve .
不是 到 说话 的 什么 一个 身体 可能 机会 之上 , 的 一个 神圣的 前夕 .

更别提在万圣节前夜，一个人可能会偶然遇到什么了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][noʊ] [taɪm] [ðen] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [aʊt] ,
But she got no time then to think this out ,
但 她 得到 不 时间 然后 到 思考 这 出去 ,

但她当时根本没时间仔细考虑这件事。

[fɜːr; fər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][roʊ'mænsɪŋ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['rætɪɡən] [riːld] [aɪ 'tiː][aʊt]
for of all the romancing that ever was heard , and Ratigan reeled it out
为了 的 全部 这 浪漫 那 曾经 曾是 听到 , 和 拉蒂根 卷曲 它 出去
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðen] .
of him then .
的 他 然后 .

在所有听过的浪漫故事中，拉蒂根当时就把他的故事讲了出来。

“ [ˈlɪt(ə)l] [aɪ] [θɔːt] , [ðæt] [wen] [wiːd] [miːt] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [em 'iː] !
“ **Little I thought , that when we'd meet , you would have forgotten me !**
“ 小的 我 想法 , 那 什么时候 我们会 见面 , 你 会 有 被遗忘的 我 !
“我万万没想到，当我们再次相遇时，你会把我忘记！ ”

“ [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] [fʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wei] . . . !
“ **he said ; “ but sure enough , there's the way . . . !**
“ 他 说 ; “ 但 当然 足够的 , 有 这 方式 . . . !
他说：“但果然，这条路就在那里……！ ”

“ [ðə; ði] [fʊl] [pɪɡ][ɪn][ðə; ði][staɪ]
“ **The full pig in the sty**
“ 这 满的 猪 在 这 风格
“猪圈里的整猪

[θɪŋks] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [wʌn] ['pæsiŋ] [baɪ] !
Thinks little of the empty one passing by !
思考 小的 的 这 空的 一 通过 经过 !
他丝毫不在意路过的空车！

“ [ænd; ənd][aɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['sleɪvɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər][ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [wen]
“ **And I working and slaving off there in America , and never thinking when**
“ 和 我 在职的 和 奴役 离开 那里 在 美国 , 和 绝不 思维 什么时候
[aɪ] [keɪm] [bæk] ,
I came back ,
我 来了 后退 ,
“而我却在美国拼命工作，从未想过什么时候才能回来，

[ðæt] [aɪ'd][faɪnd] [mi'self] [fər'gɑːt][baɪ] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [mæɪrɪt] ! “
that I'd find meself forgot by every one , and you marrit ! ”
那 ID 寻找 我自己 忘了 经过 每一个 一 , 和 你 玛丽特 ! “
我害怕自己会被所有人遗忘，而你却要结婚！

“ [mæɪrɪt] ! “ [sed] [mɑːrg] ; “ [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ?
“ **Marrit ! ” said Marg ; “ and what about yourself ?**
“ 玛丽特 ! “ 说 边缘 ; “ 和 什么 关于 你自己 ?
“玛丽特！”玛格说，“那你呢？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːp] . . . [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [ˈtʃɪldrən] ? “
and the widdah with her shop . . . and the six children ? ”
和 这 - 和 她 店铺 . . . 和 这 六 孩子们 ? “
还有那位寡妇和她的店铺……以及她的六个孩子？

“ - ?
“ **Widdah ?**
“ - ?
“Widdah?

[wʌt] - ? “ [sed] ['rætɪɡən] ; “ [huː] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ðæt] [pʊt] [raʊnd] [ðæt] ['stɔːri] [ə'pɑːn]
What widdah ? ” said Ratigan ; “ who was it at all that put round that story upon
什么 - ? “ 说 拉蒂根 ; “ WHO 曾是 它 在 全部 那 放 圆形的 那 故事 之上
[em 'iː] ?
me ?
我 ?
“什么事？”拉蒂根说，“到底是谁把这事告诉了我？ ”

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪ] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [hɪr] ！
I only wish I had him here ！
我 仅有的 希望 我 有 他 这里 ！

我真希望他能在这里！

” [sez] [hiː; hi] , [ˈveri] [kəˈreɪdʒəs] , “ [ænd; ənd][aɪˈd] [suːn] [ʃʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈdɪfər] ！
” **says he , very courageous , “ and I’d soon show him the differ ！**
” 说道 他 , 非常 勇敢 , “ 和 ID 很快 展示 他 这 不同 ！
“我很快就会让他明白其中的区别！”他非常勇敢地说。

[ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ʌv; əv][em ˈiː] ！
And you to believe that of me ！
和 你 到 相信 那 的 我 ！

你居然相信我！

[aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [-]
I couldn't have [257]
我 不能 有 [-]

我不能[257]

[bɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv][juː; jʊ] . . . [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ！
believed it of you . . . only for seeing it now ！
相信 它 的 你 . . . 仅有的 为了 看到 它 现在 ！

我以前一直相信你.....直到现在才亲眼所见！

[ɔːl][aɪ] [ˈwʌndər] [ɪz] , “ [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈveri] [ˈbɪtər] , “ [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ten] - ！
All I wonder is , “ he went on , very bitter , “ that it wasn't ten widdahs ！
全部 我 想知道 是 , “ 他 去 在 , 非常 苦的 , “ 那 它 不是 十 - ！

“我只想知道,”他继续说道, 语气非常苦涩, “为什么不是十个寡妇! ”

[ænd; ənd][ˈsɪksti] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][em ˈiː] ！
and sixty children that they had laid out for me ！
和 六十 孩子们 那 他们 有 铺设 出去 为了 我 ！

他们为我准备了六十个孩子！

[ænd; ənd][aɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] ,
And I that was thinking of no one ,
和 我 那 曾是 思维 的 不 一 ,

而我当时根本没想过任何人，

[ˈoʊnli][ðə; ði][gɜːrli][æt; ət] - [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhelpɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːvniŋ] [wɪð; wɪθ]
only the girl at Ardenoo that I used to be helping of an evening with
仅有的 这 女孩 在 - 那 我 用过的 到 是 帮助 的 一个 晚上 和
[ðə; ði] [ˈbʊlək] . . . [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelkəm] [hoʊm] [fɪː; fi] [wʊd] [hæv; həv][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
the bullocks . . . and of the welcome home she would have for me ,
这 牛 . . . 和 的 这 欢迎 家 她 会 有 为了 我 ,

只有我在阿德诺帮她赶牛的那个女孩.....以及她会如何迎接我回家。

[wenˈevər] [aɪˈd] [kʌm] [bæk] ！
whenever I'd come back ！
每当 ID 来 后退 ！

每次我回来的时候！

” - ！
” **Phwat ！**
” - ！

“噗！ ”

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ,
what he had in his mind was ,
什么 他 有 在 他的 头脑 曾是 ,

他当时的想法是：

[ðæt][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ɪn] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɜːri] **that he had had enough of the hard work in America , and the hurry**
那 他 有 有 足够的 的 这 难的 工作 在 美国 , 和 这 匆忙
[ænd; ənd] [nɔɪz] [ðer; ðər] , **and noise there ,**
和 噪音 那里 ,

他受够了美国的艰苦工作，以及那里的匆忙和喧嚣。

[wʌnz][ðə; ði] - [daɪd] , [ðə; ði] - . **once the widdah died , the crature .**
一次 这 - 死亡 , 这 - .

寡妇去世后，胎儿就诞生了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃɪldrən] [tʊk] [ænd; ənd] [θruː] [ˈrætɪɡən] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ; **And her children took and threw Ratigan out of that ;**
和 她 孩子们 采取 和 扔 拉蒂根 出去 的 那 ;

她的孩子们把拉蒂根赶了出去；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðen] [ðæt] [ðer] [oʊnd] [ðə; ði] [ɑːp] [ænd; ənd] [ˈmʌni] , [wʌnz][ðə; ði] - **and it appeared then that they owned the shop and money , once the widdah**
和 它 出现 然后 那 他们 拥有 这 店铺 和 钱 , 一次 这 -

[wʌz; wəz] [gʊːn] . **was gone .**
曾是 已消失 .

看来，寡妇去世后，他们就拥有了店铺和钱财。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈpætsɪ] , **And a loss it was to Patsy ,**
和 一个 损失 它 曾是 到 帕齐 ,

而帕特西输了。

[ðæt][hiː; hi] [ˈhædnt] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈfʊli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪŋ] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɔːt] [ˈmærid] . **that he hadn't inquired fully into the thing before he got married .**
那 他 之前没有 询问 完全 进入 这 事物 前 他 得到 已婚 .

他在结婚前并没有彻底调查过这件事。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kwɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːp] , **But when he had to quit out of the shop ,**
但 什么时候 他 有 到 辞职 出去 的 这 店铺 ,

但当他不得不离开这家店时，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ˈveri] [naɪs][ænd; ənd] [ɪːzi] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] **where he had lived very nice and easy , and found he would have to**
在哪里 他 有 居住地 非常 好的 和 简单的 , 和 成立 他 会 有 到

[ɜːrn] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] , **earn for himself ,**
赚 为了 他自己 ,

他原本在那儿生活得非常舒适惬意，现在却发现自己必须自食其力了。

[hiː; hi][brɪˈgæən][tuː; tə] [tɜːrn][ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈbaʊt] - . **he began to turn over in his mind about Ardenoo .**
他 开始 到 转动 超过 在 他的 头脑 关于 - .

他开始反复思考阿尔德努的事情。

[ˈmeɪbi] [mɑːrg] - [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [stiɪ] . **Maybe Marg Molally was to the good still .**
或许 边缘 - 曾是 到 这 好的 仍然 .

或许玛格·莫拉利仍然很善良。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər][tuː; tə] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwɔːrənt] [tuː; tə] [wɜːrk] . **And he knew her to be a good warrant to work .**
和 他 知道 她 到 是 一个 好的 保证 到 工作 .

他知道她是个可靠的工作人选。

[mɔːrʊəvər] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['aɪd(ə)l][ɪn]
Moreover , he remembered that Ardenoo was a pleasant place for being idle in
而且 , 他 记得 那 - 曾是 一个 令人愉快的 地方 为了 存在 闲置的 在
;
;
;
;

此外，他还记得阿尔德努是个适合闲逛的好地方；

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [ˈɔːlweɪz] .
and that's what he liked best always .
和 那就是 什么 他 喜欢 最好的 总是 .

而那正是 he 一直以来最喜欢的。

[wʌt] [hiː; hi] [sed] ['fɜːrðər] [ðen] [tuː; tə][mɑːrg][wʌz; wəz] , [ðæt] [ɔːl] ['hiːd] [ker] [tuː; tə][duː] [naʊ] [wʌz; wəz] ,
What he said further then to Marg was , that all he'd care to do now was ,
什么 他 说 更远 然后 到 边缘 曾是 , 那 全部 他会 关心 到 做 现在 曾是 ,
他随后对玛格说，他现在只想做一件事：

[tuː; tə][hæv; həv] [liːv] [tuː; tə][rest] [-]
to have leave to rest [258]
到 有 离开 到 休息 [-]

获准休息[258]

[hɪm'self]
himself
他自己

他自己

[ə'waɪl] [bɪ'fɔːr] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] ;
awhile before going back again ;
一会儿 前 去 后退 再次 ;

过一段时间再回去；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd] [fɒt] [hiː; hi]
and that he was trying the water of the Holy Well for a bad foot he
和 那 他 曾是 尝试 这 水 的 这 圣 出色地 为了 一个 坏的 脚 他
[hæd; həd] .
had :
有 .

他表示，他是在尝试用圣井里的水来治疗他不好的脚。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [kɪər] ['siːkrətli] ,
But he had been advised to do the cure secretly ,
但 他 有 到过 建议 到 做 这 治愈 偷偷 ,

但他被建议秘密进行治疗。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri]
and that was how he chanced to be coming there so late to the Fairy
和 那 曾是 如何 他 偶然 到 是 未来 那里 所以 晚的 到 这 仙女
[kleft] .
Cleft .
裂 .

就这样，他才碰巧这么晚才来到仙女裂缝。

" [bʌt; bət] , " [sez] ['rætiɡən] , " [aɪ] ['nevər] [sed] , [tuː; tə][mæn][nɔːr]['mɔːrt(ə)l] [ɪk'sept] [jɔːr'self] , [huː] [aɪ]
" **But , " says Ratigan , " I never said , to man nor mortal except yourself , who I**
" 但 , " 说道 拉蒂根 , " 我 绝不 说 , 到 男人 也不 凡人 除了 你自己 , WHO 我
[eɪ'rem] .
am :
是 .

“但是,”拉蒂根说,“除了你之外,我从未对任何人说过我是谁。”

[jʊə(r)] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈliːvɪŋ] [səʊl] [ɪn] - [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [wɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ;
You're the only living soul in Ardenoo that I have any wish to speak to ;
你是 这 仅有的 活的 灵魂 在 - 那 我 有 任何 希望 到 说话 到 ;
在阿尔德诺, 你是唯一一个我愿意与之交谈的活人;

[ænd; ənd] [aɪl] [trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] ! "
and I'll trust to you to say nothing ! "
和 患病的 相信 到 你 到 说 没有什么 ! "
我相信你不会泄露秘密!

" [ˈveri] [wel] ! " [sed] [mɑːrg] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈpʌz(ə)ld] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [ˈnʌθɪŋ] [sed] .
" **Very well ! " said Marg , a bit puzzled why he should want nothing said .**
" 非常 出色地 ! " 说 边缘 , 一个 少量 困惑 为什么 他 应该 想 没有什么 说 .
"很好! "玛格说道, 她有点不明白他为什么希望大家什么都不说。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ˈmeni] [əˈnʌðər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][tuːld] [wʌt] [noʊ][wʌn] [els] [nuː] .
But , like many another , she was proud to be told what no one else knew .
但 , 喜欢 许多 其他 , 她 曾是 自豪的 到 是 讲述 什么 不 一 别的 知道 .
但是, 和许多其他人一样, 她很自豪能知道别人不知道的事情。

" [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ][staːp] ? " [sed] [mɑːrg] [ðen] .
" **And where do you stop ? " said Marg then .**
" 和 在哪里 做 你 停止 ? " 说 边缘 然后 .
"那你打算在哪里停下来呢? "玛格接着问道。

" [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , " [sed] [ˈrætiɡən] , [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [fɔːr; fər] [wʌnz] ;
" **Beyant in the town , " said Ratigan , telling the truth for once ;**
" 贝扬特 在 这 镇 , " 说 拉蒂根 , 讲述 这 真相 为了 一次 ;
"贝扬特在镇上,"拉蒂根说道, 难得说了句实话;

" [ˈmɪsɪz] . [ˈmeliːə] [ðæt] [lets] [em ˈiː] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [lɒft] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈliːnɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
" **Mrs . Melia that lets me sleep in the hay - loft that she has leaning up at the**
" 太太 . 梅利亚 那 让我们 我 睡觉 在 这 干草 - 阁楼 那 她 有 倾斜 向上 在 这
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
back of the house ;
后退 的 这 房子 ;

“梅利亚太太让我睡在她家后屋里搭起的干草棚里;

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [nɑːt][soʊ] [ɪkˈspensɪv] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔːr] [mæn] [laɪk] [ˈpætsi] .
and then it's not so expensive on a poor man like Patsy .
和 然后 它是 不是 所以 昂贵的 在 一个 贫穷的 男人 喜欢 帕齐 .
这样一来, 对于像帕齐这样的穷人来说, 花费就不算太高了。

[ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , [aɪˈd] [ˈliːfə] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɑːp] ;
And , besides , I'd liefer not to be inside the shop ;
和 , 除了 , ID 利弗 不是 到 是 里面 这 店铺 ;
而且, 我宁愿不要待在店里;

[aɪ] [kɑːnt] [əˈbaɪd][ðə; ði] [liːst] [smel] [ʌv; əv] [drɪŋk] !
I can't abide the least smell of drink !
我 不能 遵守 这 至少 闻 的 喝 !
我绝对无法忍受一丝一毫的酒味!

" [ˈmɪsɪz] . [ˈmeliːə][kʊd; kəd][hæv; həv][tuːld][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ,
" **Mrs . Melia could have told a different story about that , for the American ,**
" 太太 . 梅利亚 可以 有 讲述 一个 不同的 故事 关于 那 , 为了 这 美国人 ,
“梅利亚夫人本可以就此事讲述一个不同的故事, 对美国人来说.....”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːp] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] ,
as he was called at the shop , was the talk of the whole place ,
作为 他 曾是 称为 在 这 店铺 , 曾是 这 讲话 的 这 所有的 地方 ,
正如店里的人称呼他的那样, 他成了全店的谈资。

[ðə; ði] [wei] [hi;; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['evri] [pleɪ] - [bɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['tri:tɪŋ]
the way he was going on with every play - boy that was there , treating
这 方式 他 曾是 去 在 和 每一个 玩 - 男生 那 曾是 那里 , 治疗
[ðem; ðəm][ɔ:l] .
them all .
他们 全部 :

他对待在场的每个花花公子都一样，对他们都很殷勤。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi][kʊd; kəd][get] [noʊ] [-]
And she could get no [259]
和 她 可以 得到 不 [-]

她可能得不到[259]

['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
money out of him , only now and then .
钱 出去 的 他 , 仅有的 现在 和 然后 :

他偶尔会从他那里拿钱。

[hi;; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [bi;; bi] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
He would always be telling her ,
他 会 总是 是 讲述 她 ,

他总是会跟她说，

[ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [fʌndz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eɪdʒənt] [ɪn] [əˈmerɪkə] [baɪ][ðə; ði][nekst] [meɪl] .
that he was expecting funds from his agent in America by the next mail .
那 他 曾是 期待 资金 从 他的 代理人 在 美国 经过 这 下一个 邮件 :

他表示，他期待着下一封邮件能收到美国经纪人寄来的款项。

[wel] , [ðæt] ['eɪdʒənt] [lɪvd] [kwart] [kənˈviːniənt] [tu;; tə] - !
Well , that agent lived quite convenient to Ardenoo !
出色地 , 那 代理人 居住地 相当 方便的 到 - !

那位经纪人住的地方离阿尔德努很近！

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑ:n] [fɔ:r] [legz] , [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][let] .
and was going about on four legs , as long as he would be let .
和 曾是 去 关于 在 四 腿 , 作为 长的 作为 他 会 是 让 :

只要有人允许，他就会用四条腿走路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['rætiɡən] [hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
There was no doubt that Ratigan had some way of getting money into his
那里 曾是 不 怀疑 那 拉蒂根 有 一些 方式 的 获得 钱 进入 他的
['pɔ:kɪt] ;
pocket ;
口袋 ;

毫无疑问，拉蒂根有办法把钱装进口袋；

[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] [ðæt] ['kæt(ə)] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] , [noʊ] [wʌn] [nu:] [haʊ] ;
and also that cattle and other things were disappearing , no one knew how ;
和 还 那 牛 和 其他 事物 是 消失 , 不 一 知道 如何 ;

而且牲畜和其他东西也消失了，没有人知道是怎么回事；

['ni:ðər] [dɪd] ['eni] [wʌn] [noʊ] [hu:z] [tɜ:rn][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][nekst] .
neither did any one know whose turn it would be next .
两者都不 做过 任何 一 知道 谁 转动 它 会 是 下一个 :

谁也不知道下一个会是谁。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['kjʊriəs] [əˈbaʊt] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [tu;; tə]
There is something very curious about cows and the things that will happen to
那里 是 某物 非常 好奇的 关于 牛 和 这 事物 那 将要 发生 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

牛以及它们将要发生的事情，确实令人感到好奇。

[dɑ:rk][mɑ:l][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsto:ri] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] , [əˈbaʊt] [ændɪ] [məˈɡɪnəs] ,
Dark Moll had a story she was fond of relating , about Andy McGuinness ,
黑暗的 莫尔 有 一个 故事 她 曾是 喜爱 的 相关 , 关于 安迪 麦吉尼斯 ,
[lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] ,
long ago ,
长的 前 ,

很久以前，黑发莫尔有个关于安迪·麦吉尼斯的故事，她很喜欢讲这个故事。

[ðæt] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈwʊmən] [drest] [ɪn] [ɡri:n] ,
that saw a strange woman dressed in green ,
那 锯 一个 奇怪的 女士 穿着 在 绿色的 ,
我看到一个穿着绿色衣服的奇怪女人，

[ænd; ænd] [lɔ:ŋ] [her] [æz; əz] [ˈjeləʊ] [æz; əz] [ˈbʌtər] [ˈfloʊɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] ,
and long hair as yellow as butter flowing down her back ,
和 长的 头发 作为 黄色的 作为 黄油 流动 向下 她 后退 ,
她有着一头像黄油一样金黄的长发，披散在背上。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈmɪlkɪŋ] [ˈændi:z] [faɪn] [kaʊ] [wʌn] [ˈsʌmə] [ˈi:vniŋ] .
and she was milking Andy's fine cow one summer evening .
和 她 曾是 挤奶 安迪的 美好的 奶牛 一 夏天 晚上 .
那是一个夏日的傍晚，她正在给安迪家那头漂亮的奶牛挤奶。

[soʊ][ændɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [kaʊ] [baɪ][ðə; ði][teɪl] , [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv]
So Andy caught the cow by the tail , when the woman disappeared at sight of
所以 安迪 捕捉 这 奶牛 经过 这 尾巴 , 什么时候 这 女士 消失 在 视线 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

于是安迪抓住了牛的尾巴，而那女人一看到他就消失了。

[ænd; ænd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] [hi:; hi][ɡɔ:t][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [hɪlz] .
And by that means he got inside the Furry Hills .
和 经过 那 方法 他 得到 里面 这 毛茸茸的 丘陵 .
他就是这样进入了毛茸茸山丘的。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈferi] - [ˈwʊmən] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And there was the fairy - woman he had seen , and she with a
和 那里 曾是 这 仙女 - 女士 他 有 已见 , 和 她 和 一个
[ˈferi] [tʃaɪld] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
fairy child in her arms .
仙女 孩子 在 她 武器 .

他见过的那位仙女就在那里，她怀里抱着一个仙子宝宝。

[ænd; ænd] [ændɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ˈprɑ:mɪs] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [mɪlk] [ˈevri]
And Andy had to promise her that she might take a pint of milk every
和 安迪 有 到 承诺 她 那 她 可能 拿 一个 品脱 的 牛奶 每一个
[naɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] .
night for the child .
夜晚 为了 这 孩子 .

安迪不得不答应她，每晚可以带一品脱牛奶给孩子喝。

[ænd; ænd] [ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [aʊt] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kaʊ] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fi:ldz] .
And then he found himself out again with his cow safe in his own fields .
和 然后 他 成立 他自己 出去 再次 和 他的 奶牛 安全的 在 他的 自己的 字段 .
然后他发现自己又回到了田里，他的牛也安全地回到了自己的田地里。

[ænd; ænd][ˈæftər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
And after that he had no more trouble with her .
和 后 那 他 有 不 更多的 麻烦 和 她 .
此后，他和她之间再也没有发生过冲突。

[ʃiː, ʃɪ] [-]
She [260]
她 [-]

她[260]

[hæd; həd] [bɪn] [noʊ][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðæt] , [ˈɡɪvɪŋ] [ˈoʊnli] [smɔːl] [sʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] ,
had been no use to him up to that , giving only small sups of milk ,
有 到过 不 使用 到 他 向上 到 那 , 给予 仅有的 小的 主食 的 牛奶 ,
在此之前, 这对他毫无用处, 只喂了他几口牛奶。

[ænd; ənd][noʊ] [jiːld] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [əˈpɑːn][ˈiːv(ə)n] [wʌt] [ʃiː, ʃɪ] [geɪv] .
and no yield of butter upon even what she gave .
和 不 屈服 的 黄油 之上 甚至 什么 她 给予 .

即使她付出了那么多, 也没能得到一丝黄油。

[wel] , [mɑːl] [sed] , [naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] ,
Well , Moll said , now that all the cattle were disappearing ,
出色地 , 莫尔 说 , 现在 那 全部 这 牛 是 消失 ,
“唉,”莫尔说道, “现在所有的牛都消失了。”

[ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈoʊnli][sʌm; səm][wʌn]
that it would be simple enough to find out all about them if only some one
那 它 会 是 简单的 足够的 到 寻找 出去 全部 关于 他们 如果 仅有的 一些 一

[hæd; həd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] [kleft] [laɪk] [ændɪ] ,
had the spirit to go to the Fairy Cleft like Andy ,
有 这 精神 到 去 到 这 仙女 裂 喜欢 安迪 ,
如果有人像安迪一样有勇气去仙女裂缝探险, 那么要弄清楚他们的一切就很容易了。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ðer; ðər] .
and see what was taking place there .
和 看 什么 曾是 采取 地方 那里 .

看看那里发生了什么事。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , [tuː] , [æz; əz][aɪˈtiː] [ˈhæpənd] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪɡˈzæktli][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʃiː, ʃɪ] [ment] .
She was right , too , as it happened , though not exactly in the way she meant .
她 曾是 正确的 , 也 , 作为 它 发生 , 尽管 不是 确切地 在 这 方式 她 意思是 .

事实证明, 她是对的, 虽然结果和她预想的并不完全一样。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [ˈeni] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ədˈvaɪs] .
But no one had any wish to take that advice .
但 不 一 有 任何 希望 到 拿 那 建议 .

但没有人愿意听从这个建议。

“ [ɪts] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔːk] , [ðæt] [wɪl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ðəmˈselvz] !
“ **It's easy for them to talk , that will do nothing themselves !**
“ 它是 简单的 为了 他们 到 讲话 , 那 将要 做 没有什么 他们自己 !

“他们只会说说而已, 自己却什么也不做! ”

[ədˈvaɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [tʃiːp] !
advice is always cheap !
建议 是 总是 便宜的 !

建议总是很便宜的!

“ [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] .
“ **they would say .**
“ 他们 会 说 .

他们会这样说。

[ˈrætɪɡən] , [ɔːr][ðə; ði] [əˈmerɪkən] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,
Ratigan , or the American , as the people called him ,
拉蒂根 , 或者 这 美国人 , 作为 这 人们 称为 他 ,

拉蒂根, 或者像人们称呼他的那样, 美国人,

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sti:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] .
had a good deal to say about the stealing of the stock .
有 一个 好的 交易 到 说 关于 这 偷窃 的 这 库存 .

他对股票被盗这件事有很多话要说。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **If it was away in the States that such a thing was going on , ” he said ,**
” 如果 它 曾是 离开 在 这 各州 那 这样的 一个 事物 曾是 去 在 , ” 他 说 ,
他说: “如果这种事情发生在遥远的美国, 那又会怎样呢? ”

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntrisaɪd] [wʊd] [dʒɔɪn] , [ænd; ʌnd][tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði]['kæt(ə)] - [θɪ:f] !
“ **the whole countryside would join , and turn out to hunt the cattle - thief !**
” 这 所有的 农村 会 加入 , 和 转动 出去 到 打猎 这 牛 - 贼 !
“整个乡村都会加入进来, 出来追捕偷牛贼! ”

[wʌt] [gʊd] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hɪr] , ['eniweɪ] !
What good are the people here , anyway !
什么 好的 是 这 人们 这里 , 反正 !
这里的人到底有什么用!

[ʊʊnli][fɔ:r; fər] [ðɪs] [bæd] [fʊt] [ʌv; əv][maɪn] , [aɪ'd][stɑ:rt][ðə; ði] [θɪŋ] [mi'self] !
Only for this bad foot of mine , I'd start the thing meself !
仅有的 为了 这 坏的 脚 的 矿 , ID 开始 这 事物 我自己 !
要不是我这只脚不好, 我早就自己开始了!

“ [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [stʌk] [aʊt][ə; eɪ] [fʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['bi:haɪv] , [tu:; tə][ɔ:l]
“ **And with that he stuck out a foot as big as a beehive , to all**
” 和 和 那 他 卡住 出去 一个 脚 作为 大的 作为 一个 蜂窝 , 到 全部
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .
“说完, 他伸出一只看起来像蜂巢一样大的脚。”

[ænd; ʌnd] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [
And who was to know that there wasn't a ha'porth the matter with the [
-]
261]
-]
谁又能知道, 这件事与[261]之间没有任何关系呢?

[seɪm] [fʊt] ?
same foot ?
相同的 脚 ?
同一只脚?

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [pleɪ] - ['æktɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
It was all play - acting he was ,
它 曾是 全部 玩 - 表演 他 曾是 ,
他所做的一切都是在演戏。

[ænd; ʌnd][baɪ] [ðɪs] [tɔ:k] [hi:; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ʌnd][gʊʊ]['æftər][dɑ:rk]
and by this talk he made it easy for himself to come and go after dark
和 经过 这 讲话 他 制成 它 简单的 为了 他自己 到 来 和 去 后 黑暗的
,
:
,
通过这番谈话, 他让自己在天黑后也能轻松出入。

[ɪn][ænd; ʌnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [lɔft] [æt; ət] - .
in and out of the hay - loft at Melia's .
在 和 出去 的 这 干草 - 阁楼 在 - .
进出梅利亚的干草棚。

“ [dæn] [ˈgrɛnən] , ” [sed] [ˈrætɪɡən] [əˈhʌðər] [taɪm] ,
“ **Dan Grennan** , ” **said Ratigan another time** ,
“ 担 格伦南 , ” 说 拉蒂根 其他 时间 ,
“ 丹·格伦南 , ” 拉蒂根有一次说道 ,

“ [dæn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [sei] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [glæs] [læst] [naɪt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbɪznəs]
“ **Dan that had a great deal to say over his glass last night about this business**
“ 担 那 有 一个 伟大的 交易 到 说 超过 他的 玻璃 最后的 夜晚 关于 这 商业
,
,
,
,

“ 丹昨晚一边喝酒一边滔滔不绝地谈论着这门生意 ,
[ænd; ʌnd][ɪn] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈbʊlək] [ðæt] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [fɑ:rm] .
“ **and in particular about a bullock that is missing off the Furry Farm** .
和 在 特别的 关于 一个 犏 那 是 丢失的 离开 这 毛茸茸的 农场 .
特别是关于毛茸茸农场失踪的一头小牛。

[streɪd] , [æz; əz] [ˈlaɪkli] [æz; əz][nɑ:t] !
Strayed , as likely as not !
迷路了 , 作为 可能 作为 不是 !
很可能迷路了 !

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][æŋ; ən] [ˈaɪrɪʃmən] [aɪ]
But I can't help thinking of a saying I used to hear from an Irishman I
但 我 不能 帮助 思维 的 一个 说 我 用过的 到 听到 从 一个 爱尔兰人 我
[met] [ˈoʊvər][ɪn] [əˈmerɪkə] ;
met over in America ;
遇见 超过 在 美国 ;

但我忍不住想起我在美国遇到的一位爱尔兰人常说的一句话 ;
[haʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɑ:ks] [ˈɔ:lweɪz] [smelz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [smel] !
how that the fox always smells his own smell !
如何 那 这 狐狸 总是 气味 他的 自己的 闻 !
狐狸总是能闻到自己的气味 !

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ðæt] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [sei] [ðɪs] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈæŋɡri] .
“ **There were some that heard him say this that were inclined to be angry** .
“ 那里 是 一些 那 听到 他 说 这 那 是 倾斜 到 是 生气的 .
“ 有些人听到他说这话后 , 都有些生气。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə] [sei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdi:snt] [ˈneɪbər] .
It was no right thing to say of a decent neighbour .
它 曾是 不 正确的 事物 到 说 的 一个 体面的 邻居 .
这样评价一位和善的邻居实在是不合适。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] .
But the others laughed it off .
但 这 其他的 笑了 它 离开 .
但其他人却一笑置之。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [dʒʊks] , [ænd; ʌnd][noʊ] [wʌn] [ˈmaɪndɪd] [mʌtʃ] [wʌt]
The American had a way of making jokes , and no one minded much what
这 美国人 有 一个 方式 的 制作 笑话 , 和 不 一 有思想 很多 什么
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
那个美国人很爱开玩笑 , 而且没人太在意他说了什么。

[hi:; hi] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [fri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tri:ts] , [tu:] , [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn] .
he being very free with his treats , too , to every one .
他 存在 非常 自由的 和 他的 款待 , 也 , 到 每一个 一 .
他给每个人都慷慨地分发零食。

[ɔ:ɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
All this time ,
全部 这 时间 ;

一直以来，

[pʊr] [dæn][ænd; ənd] ['kɪtɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['fretɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʊlək] [ðæt] [wʌz; wəz]
poor Dan and Kitty were fretting their hearts out about the bullock that was
贫穷的 担 和 猫咪 是 烦躁 他们的 心 出去 关于 这 犏 那 曾是
[lɔ:st] .
lost .
丢失的 .

可怜的丹和凯蒂正为丢失的那头小牛焦急万分。

[ðeɪ] [nu:] [wel] [ðæt] ['hefənən] [wʊd] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [lɔ:s] ,
They knew well that Heffernan would blame them for the loss ,
他们 知道 出色地 那 赫弗南 会 责备 他们 为了 这 损失 ;
他们很清楚，赫弗南会把失利归咎于他们。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [bɪd][ðem; ðəm] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:ɹ; fər][sʌm; səm][wʌn] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:ɹ]
and maybe bid them leave the place for some one that would be more
和 或许 出价 他们 离开 这 地方 为了 一些 一 那 会 是 更多的
['kerf(ə)] .
careful .
小心 .

或许可以劝他们离开，把地方让给更谨慎的人。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)]['fæməli] ?
And then what would become of them and the little family ?
和 然后 什么 会 变得 的 他们 和 这 小的 家庭 ?
那么，他们和这个小家庭的命运将会如何呢？

[mɑ:rg][dɪd][ɔ:ɪ][ʃi: ʃi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [-]
Marg did all she could , but the thing could not be [262]
边缘 做过 全部 她 可以 , 但 这 事物 可以 不是 是 [-]
玛格尽了全力，但这件事还是做不到[262]

[kept] [frʌm; frəm] ['mɪki:z] ['nɑ:lɪdʒ] [fɔ:ɹ; fər]['evər] .
kept from Mickey's knowledge for ever .
保留 从 米奇的 知识 为了 曾经 .
永远瞒着米奇。

[hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:rd] .
He took it very hard .
他 采取 它 非常 难的 .
他很难过。

[ju:; jʊ] [wʊd] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [fɔ:ɹ; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s]
You would really think that it was worse for him to be at a loss
你 会 真的 思考 那 它 曾是 更糟 为了 他 到 是 在 一个 损失
[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ðæt] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [seɪm] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
than any one else that had met the same misfortune .
比 任何 一 别的 那 有 遇见 这 相同的 不幸 .

你可能会觉得，对他来说，失去一切的痛苦比其他遭遇同样不幸的人要严重得多。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɪð; wɪθ][nɑ:t][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [tu:; tə] [ker] [ə'baʊt] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:ɹ; fər] ,
And he with not one in his house to care about providing for ,
和 他 和 不是 一 在 他的 房子 到 关心 关于 提供 为了 ;
他家里没有一个人需要他照顾，

[ɪk'sept] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] !
except himself and the wife !
除了 他自己 和 这 妻子 !
除了他自己和妻子！

[bʌt; bət][gɑ:d][help][him; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][laɪk][him; ɪm]！
But God help him and all like him !
但上帝帮助他和全部喜欢他！

但愿上帝保佑他和所有像他一样的人！
[ʃɒr][hɪz; ɪz][ˈmʌni][ænd; ənd][ˈmʌni:z][wɜ:rθ][əˈpɪəd][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] , [æt; ət][ðæt]
Sure his money and money's worth appeared to be all he had , at that
当然他的钱和钱的值得出现到是他全部他有 , 在那
[taɪm][ˈeniweɪ] ,
time anyway ,
时间反正 ,

可以肯定的是，在当时，他似乎只有金钱和与金钱价值相符的东西。
[tu:; tə][ker][əˈbaʊt] ; [ɪkˈseptɪŋ][ˈoʊnli][mɑ:rg][hɜ:rˈself] , [ʌv; əv][kɔ:rs] .
to care about ; excepting only Marg herself , of course .
到关心关于 ; 除外仅有的边缘她自己 , 的课程 .

除了玛格本人之外，没有人会关心其他人。
[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][wel][ju:st][baɪ][naʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər][ker][ænd; ənd]
And he was so well used by now to her , and all her care and
和他他曾是所以出色地用过的经过现在到她 , 和全部她关心和和
[əˈtenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

而他现在已经被她完全利用了，也得到了她所有的关心和照顾。
[ðæt][hi:; hi][ˈskɜ:slɪ][nu:] [hɪmˈself][ˈi:ðər][haʊ][ˈnesəseri][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
that he scarcely knew himself either how necessary she was to him ,
那他他几乎知道他自己任何一个如何必要的她曾是到他他 ,
他自己也几乎不知道她对他有多么重要。

[ɔ:r][haʊ][mʌtʃ][hi:; hi][θɔ:t][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
or how much he thought of her .
或者如何很多他想法的她 .
或者他有多想念她。

[bʌt; bət][naʊ] , [hi:; hi][ˈwʊdnt][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][wʌn][wɜ:rd][ʃi:d][seɪ][əˈbaʊt][ðɪs][lɔ:s] ,
But now , he wouldn't listen to one word she'd say about this loss ,
但现在 , 他他不会听到一单词棚说关于这损失 ,
但现在，她要是说这件事，他一个字也听不进去。

[tu:; tə][traɪ][tu:; tə][ˈrekənsaɪl][hɪm; ɪm][tu:; tə][aɪˈti:] ; [ˈoʊnli][hi:; hi][wʊd][ki:p][ɑ:n] , [dɪŋ] - [dɑ:n] ,
to try to reconcile him to it ; only he would keep on , ding - dong ,
到尝试到调和他到它 ; 仅有的他会保持在 , 叮 - 董 ,
试图让他接受这件事；但他只会继续叮咚作响。

[frʌm; frəm][ˈmɔ:rnɪŋ][tu:; tə][naɪt][ænd; ənd][frʌm; frəm][naɪt][tu:; tə][ˈmɔ:rnɪŋ] , [ləˈmentɪŋ][əˈbaʊt][ðə; ðɪ]
from morning to night and from night to morning , lamenting about the
从早晨到夜晚和从夜晚到早晨 , 哀叹关于这
[faɪn][bi:st][ðæt][wʌz; wəz][gɔ:n] ,
fine beast that was gone ,
美好的兽那曾是已消失 ,
从早到晚，从晚到早，都在哀悼那逝去的骏马。

[ænd; ənd][ˈseɪɪŋ][ðæt][sʌtʃ][ə; eɪ][θɪŋ][hæd; həd][ˈnevər][əˈkɜ:rd][æz; əz][lɔ:n][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
and saying that such a thing had never occurred as long as he had
和说那这样的 一个事物有绝不发生作为长的作为他有
[bɪn][tu:; tə][ðə; ðɪ][gʊd][hɪmˈself] .
been to the good himself .
到过到这好的他自己 .
并说，在他行善的这些年里，从未发生过这样的事。

[æ̃t; ət̃][læ̃st̃] , [hiː; hi][bɪˈgæ̃n][tuː; tə̃][seɪ] [ð̃æt̃] [ˈhiːd̃][hæ̃v; hə̃v][tuː; tə̃][tɜːn][dæ̃n][æ̃nd; ʌ̃nd] [ˈkiːti] [ə̃ˈweɪ] .
At last , he began to say that he'd have to turn Dan and Kitty away .
在 最后的 , 他 开始 到 说 那 他会 有 到 转动 担 和 猫咪 离开 .
最后, 他开始说他不得不拒绝丹和凯蒂。

[naʊ] [ð̃ɪs] [ɪz][ð̃ə; ð̃i][kaɪnd][ʌ̃v; ʌ̃v][tɔːk][mɑːrg][hæ̃d; hə̃d][tuː; tə̃][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə̃] , [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Now this is the kind of talk Marg had to listen to , all day long ,
现在 这 是 这 种类 的 讲话 边缘 有 到 听 到 , 全部 天 长的 ,
这就是玛格整天都要听的那种谈话。

[ʌp̃][æ̃nd; ʌ̃nd] [daʊ̃n] , [ð̃ɪs] [weɪ] [æ̃nd; ʌ̃nd] [ð̃æt̃] [weɪ] , [ð̃ə; ð̃i] [seɪm] [θ̃ɪŋ] [ˈoʊ̃vər][æ̃nd; ʌ̃nd][ˈoʊ̃vər] [ə̃ˈgeɪn] ,
up and down , this way and that way , the same thing over and over again ,
向上 和 向下 , 这 方式 和 那 方式 , 这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 ,
上上下下, 这边那边, 一遍又一遍地重复同样的事情。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] [sɪk] [ʌ̃v; ʌ̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈveri] [neɪm] [ʌ̃v; ʌ̃v][ə; eɪ] [ˈbʊlək] !
till she grew sick of the very name of a bullock !
直到 她 生长 生病的 的 这 非常 姓名 的 一个 犏 ！
直到她连“公牛”这个名字都听腻了！

[soʊ̃][juː; jʊ̃] [-]
So you [263]
所以 你 [-]
所以你[263]

[kʊd; kəd̃][ˈhɑːrdli] [bleɪm] [hɜːr; hə̃r] , [ð̃æt̃] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæ̃n][tuː; tə̃] [lʊk] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈiːvnɪŋz] ,
could hardly blame her , that she began to look forward to the evenings ,
可以 几乎 责备 她 , 那 她 开始 到 看 向前 到 这 晚上 ,
很难责怪她, 她开始期待夜晚的到来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd̃] [biː; bi] [ˈslɪpɪŋ] [ɔːf̃][tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i][ˈhoʊ̃li] [wel] ,
when she would be slipping off to the Holy Well ,
什么时候 她 会 是 滑倒 离开 到 这 圣 出色地 ,
当她悄悄溜到圣井边时,

[æ̃nd; ʌ̃nd][ð̃ə; ð̃i] [tʃæ̃ns] [ʌ̃v; ʌ̃v] [ˈsiːɪŋ] [ˈræ̃tɪgən][ð̃er; ð̃ər][æ̃nd; ʌ̃nd] [ˈpæ̃sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [riˈmaːks] [wɪð̃; wɪθ̃]
and the chance of seeing Ratigan there and passing a few remarks with
和 这 机会 的 看到 拉蒂根 那里 和 通过 一个 很少 评论 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

还有机会见到拉蒂根, 并和他简单聊几句。
[aɪˈtiː] [ˈhæ̃pə̃nd] [ˈprɪti] [ɔːf̃(ə)n][ð̃æt̃] [ð̃eɪ] [met̃][ɪn] [ð̃ɪs] [weɪ] .
It happened pretty often that they met in this way .
它 发生 漂亮的 经常 那 他们 遇见 在 这 方式 .
他们经常以这种方式见面。

[ˈræ̃tɪgən] [stɪl] [hæ̃d; hə̃d][ð̃ə; ð̃i] [seɪm] [ˈplez(ə)nt̃] [ˈmæ̃nərz] [wɪð̃; wɪθ̃][hɪm; ɪm] ,
Ratigan still had the same pleasant manners with him ,
拉蒂根 仍然 有 这 相同的 令人愉快的 礼仪 和 他 ,
拉蒂根对他依然彬彬有礼。

[æ̃nd; ʌ̃nd][ð̃ə; ð̃i] [tʌŋ] [ð̃æt̃] [kʊd; kəd̃][kʊ̃ks][ð̃ə; ð̃i][bɜːrdz][ɔːf̃][ð̃ə; ð̃i] [bʊ̃ʃɪz] .
and the tongue that could coax the birds off the bushes .
和 这 舌头 那 可以 哄 这 鸟类 离开 这 灌木丛 .
还有那条能把鸟儿从灌木丛中引诱出来的舌头。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈhi:d][bi:; bi] [ˈtelɪŋ] [mɑ:rg][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:dʃɪps] [hi:; hi][met] [ʌp]
Sometimes he'd be telling Marg of all the troubles and hardships he met up
有时 他会 是 讲述 边缘 的 全部 这 麻烦 和 艰辛 他 遇见 向上
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

有时他会跟玛格倾诉他遇到的所有麻烦和困难，

[aʊt] [ɪn] [əˈmerɪkə] ; [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] ,
out in America ; and then again ,
出去 在 美国 ; 和 然后 再次 ,

在美国；然后又一次，

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ɜ:rn] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn]
it would be nothing but about the money you could earn and the fine
它 会 是 没有什么 但 关于 这 钱 你 可以 赚 和 这 美好的
[taɪmz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ðer; ðər] .
times you could have there .
时代 你 可以 有 那里 .

那将完全关乎你能赚多少钱以及你能在那里度过的美好时光。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ,
And this would be ,
和 这 会 是 ,

而这将是，

[waɪl] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv][ˈblesɪd; blest][ˈwɔ:tər][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði]
while he would be carrying the can of blessed water a piece of the
尽管 他 会 是 携带 这 能 的 蒙福 水 一个 片 的 这
[wei] [hoʊm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
way home for her .
方式 家 为了 她 .

他会背着那罐圣水，陪她走一段路回家。

[hi:; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [əˈbaɪd] , [ˈhi:d] [kraɪ] , [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:rk] !
He never could abide , he'd cry , to see a woman have to work !
他 绝不 可以 遵守 , 他会 哭 , 到 看 一个 女士 有 到 工作 !

他总是哭诉，他永远无法忍受看到女人工作！

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ˈhi:d] [hæv; həv][ə; eɪ] [leg] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ;
as long as he'd have a leg under him ;
作为 长的 作为 他会 有 一个 腿 在下面 他 ;

只要他能站稳脚跟就行；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [kʃər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wel] .
and how that he himself was nearly cured by the same Well .
和 如何 那 他 他自己 曾是 几乎 治愈 经过 这 相同的 出色地 .

他还说，他自己也几乎被同一口井治愈了。

[naʊ] [mɑ:rg][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][maɪnd][daɪˈvɜ:rtɪd][frʌm; frəm] [pʊr]
Now Marg could not but be glad to have her mind diverted from poor
现在 边缘 可以 不是 但 是 高兴的 到 有 她 头脑 改道 从 贫穷的
[ˈmɪki] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔ:st] [ˈbʊlək] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [leɪm] [leg] .
Mickey with his complaints about the lost bullock as well as his lame leg .
米奇 和 他的 投诉 关于 这 丢失的 犏 作为 出色地 作为 他的 瘸 腿 .

现在，玛格很高兴自己的注意力从可怜的米奇身上转移开来，米奇一直在抱怨丢失的小牛和跛腿。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæt] [ˈhefɜːnən] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈmætər] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] ,
It was worse than Heffernan was growing over this matter as time went on ,
它 曾是 更糟 那 赫弗南 曾是 生长 超过 这 事情 作为 时间 去 在 ,
更糟糕的是，随着时间的推移，赫弗南对此事越来越在意。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [aɪ 'tiː] .
instead of beginning to forget it .
反而 的 开始 到 忘记 它 .

相反，我却开始忘记了它。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'tiː] ['wɒznt] ['mɪki] [ə'loʊn] , [ɔːr][iːv(ə)n] [ðoʊz] ['oʊnli] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːst][ə; eɪ] [biːst]
In fact , it wasn't Mickey alone , or even those only that had lost a beast
在 事实 , 它 不是 米奇 独自的 , 或者 甚至 那些 仅有的 那 有 丢失的 一个 兽
[ðəm'selvz] [-]
themselves [264]
他们自己 [-]

事实上，失去野兽的不仅仅是米奇，甚至不仅仅是那些自己失去了野兽的人[264]

[ðæt] [wɜːr; wər] [ʌn'iːzi] , [bʌt; bət] [ɔːl] - [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæt(ə)]
that were uneasy , but all Ardenoo could do nothing but talk about the cattle
那 是 不安 , 但 全部 - 可以 做 没有什么 但 讲话 关于 这 牛
['biːɪŋ] ['stoolən] ,
being stolen ,
存在 被盗 ,

他们感到不安，但阿尔德努除了谈论牛被偷这件事之外，什么也做不了。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [huːz] [tɜːrn] [wʊd] [kʌm] [nekst] .
and wonder whose turn would come next .
和 想知道 谁 转动 会 来 下一个 .

然后不禁想知道下一个会是谁。

[naʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][soʊ][sɪmp(ə)] [ðæt] [ɪts] ['kjʊriəs] [mɔːr] [dəʊnt][tɜːrn][ðer; ðər][hændz][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
Now this thing is so simple that it's curious more don't turn their hands to it .
现在 这 事物 是 所以 简单的 那 它是 好奇的 更多的 不 转动 他们的 双手 到 它 .

这件事如此简单，令人费解的是，为什么更多的人不去尝试。

[hɔːrn][brænd][ɔːr][haɪd][brænd] , [ðeə(r)] ['iːzəli] [ɡɔːt][rɪd][ʌv; əv] ,
Horn brand or hide brand , they're easily got rid of ,
喇叭 品牌 或者 隐藏 品牌 , 它们是 容易地 得到 摆脱 的 ,

无论是角质烙印还是皮质烙印，都很容易去除。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .
with the help of a file and a pair of scissors .
和 这 帮助 的 一个 文件 和 一个 一对 的 剪刀 .

借助锉刀和剪刀。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːrt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
And if you start early in the night ,
和 如果 你 开始 早期的 在 这 夜晚 ,

如果你在夜里很早就开始，

[juː; jʊ][kæn; kən]['træv(ə)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [wɪð; wɪθ] [wət'eɪvər] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] ,
you can travel a long way with whatever you may have to drive ,
你 能 旅行 一个 长的 方式 和 任何 你 可能 有 到 驾驶 ,

无论你开什么车，你都可以去很远的地方旅行。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bedz] .
before the weight of the people will be out of their beds .
前 这 重量 的 这 人们 将要 是 出去 的 他们的 床 .

在人们的重担卸下之前。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第12/15页

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [spɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈferi] [kleft] [ˈeniweɪ]
And if there chances to be a lonely spot like the Fairy Cleft anyway
和 如果 那里 机会 到 是 一个 孤独 点 喜欢 这 仙女 裂 反正
[kənˈviːniənt] ,
convenient ,
方便的 ,

而且，如果碰巧有像仙女裂缝那样人迹罕至的地方，那就更方便了。

[ðæt] [kraʊnz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .
that crowns you for the job .
那 皇冠 你 为了 这 工作 .

那你就胜任这份工作了。

[ðə; ði] [biːsts] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][ðer; ðər][ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][dɪsˈjuːzd] [bəɪˈriːn] [æz; əz] [ˈhændi][æz; əz]
The beasts could be taken there and along the disused boren as handy as
这 野兽 可以 是 已采取 那里 和 沿着 这 废弃的 博林 作为 便利 作为
[juː; jʊ] [laɪk] .
you like .
你 喜欢 .

你可以把这些牲畜带到那里，沿着废弃的小路走，随你喜欢。

[ˈrætɪɡən] [hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɔːl] [æz; əz] [fɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [riˈkwaɪəmənt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]
Ratigan had it all as fit for his requirements as if he had made
拉蒂根 有 它 全部 作为 合身 为了 他的 要求 作为 如果 他 有 制成
[aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
it himself .
它 他自己 .

拉蒂根拥有的一切都完全符合他的要求，就好像是他自己做的一样。

[æt; ət] [læst] [ˈheɪfənən] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˈhiːd] [raɪn] [noʊ] [mɔːr] [rɪsk] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz]
At last Heffernan made up his mind that he'd run no more risks about having his
在 最后的 赫弗南 制成 向上 他的 头脑 那 他会 跑步 不 更多的 风险 关于 拥有 他的
[ˈkæt(ə)l][ˈstəʊləŋ] .
cattle stolen .
牛 被盗 .

最终，赫弗南下定决心，他再也不想冒牛被偷的风险了。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][mɑːrg] , “ [ðə; ði] [fer] [ɪn][klaɪf; klaʊ] - [nɑː] - [ˈrɪŋkə] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] ,
So he said to Marg , “ The fair in Clough - na - Rinka is coming on ,
所以 他 说 到 边缘 , “ 这 公平的 在 克拉夫 - 纳 - 林卡 是 未来 在 ,
于是他对玛格说：“克劳纳林卡的集市快要开始了，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [sel] [ðæt] [hæf] - [skɔːr] [ʌv; əv] [stɔːr]
and it would be as good for us to sell that half - score of store
和 它 会 是 作为 好的 为了 我们 到 卖 那 一半 - 分数 的 店铺
[ˈkæt(ə)l][ðer; ðər][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˈstəʊləŋ] ,
cattle there as to leave them to be stolen ,
牛 那里 作为 到 离开 他们 到 是 被盗 ,

我们把那六十头牲畜卖掉，还不如任由它们被偷走。

[laɪk] [ðer; ðər] [ˈkɑːmræd] .
like their comrade .
喜欢 他们的 同志 .

就像他们的同志一样。

[ðeɪl] [sel] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , " [bʌt; bət] [ʃɒr] ,
They'll sell at a loss , " he went on , with a sigh , " but sure ,
他们会 卖 在 一个 损失 , " 他 去 在 , 和 一个 叹 , " 但 当然 ,
"它们会亏本出售,"他叹了口气, 继续说道, "不过, 当然可以。"

[ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪz] [swi:t] !
little fish is sweet !
小的 鱼 是 甜的 !

小鱼真可爱!

[ænd; ənd][ðə; ði] [rent] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌp] .
and the rent has to be made up .
和 这 租 有 到 是 制成 向上 .

房租必须补上。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi] [wɜ:rs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə]
And it will only be worse to be keeping them back and having to

[ˈfɑ:dər] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
fodder them in the winter ,
饲料 他们 在 这 冬天 ,

把它们留下来, 冬天还要用饲料喂养, 情况只会更糟。

[ænd; ənd] [-]
and [265]
和 [-]

和[265]

[ðə; ði] [heɪ] [nʌŋ] [tu:] [ˈplenti] . . .
the hay none too plenty . . .
这 干草 没有任何 也 很多 . . .

干草不够用.....

[ʃɒr] , [ðeid] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [ˈet] [ə'genst] [nekst] [meɪ] ! "
sure , they'd have themselves ett against next May ! "
当然 , 他们会 有 他们自己 ett 反对 下一个 可能 ! "

当然, 他们肯定会全力以赴应对明年五月的比赛!

" [wət'evər] [ju:; jʊ] [seɪ] [jɔ:r'self] , " [sed] [mɑ:rg] ,
" Whatever you say yourself , " said Marg ,
" 任何 你 说 你自己 , " 说 边缘 ,

"不管你怎么说,"玛格说。

[ˈoʊnli] [tu:] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlək] ,
only too glad of the chance of getting rid of the bullocks ,
仅有的 也 高兴的 的 这 机会 的 获得 摆脱 的 这 牛 ,

非常高兴有机会摆脱这些牛。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðen] [ˈmeɪbi] [ˈmɪki] [wʊd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfretɪŋ] [ænd; ənd] [ə'hɒɪɪŋ]
and thinking that then maybe Mickey would cease to be fretting and annoying

[hɪm'self] [ˈoʊvər][ðə; ði][wʌŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈstəʊləŋ] ;
himself over the one that was stolen ;
他自己 超过 这 一 那 曾是 被盗 ;

心想这样一来, 米奇或许就不会再为被偷走的那只猫而烦恼了;

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈmæɪnɪdʒ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] ? "
" but how will you manage to get to the fair ? "
" 但 如何 将要 你 管理 到 得到 到 这 公平的? "

"但是你要怎么才能去参加博览会呢? "

“ [aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][goʊ] ,
“ **I know well that I'd have no right to go** ,
“ 我 知道 出色地 那 ID 有 不 正确的 到 去 ,
“我很清楚我没有权利离开,

[ænd; ənd][ðə; ði][leg][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][em 'i:] , “ [sed] ['mɪki] , “ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ju:d] [du:]
and the leg the way it is with me , “ said Mickey , “ but I think you'd do
和 这 腿 这 方式 它 是 和 我 , “ 说 米奇 , “ 但 我 思考 你会 做
,
.
,

“我的腿现在这样,”米奇说, “但我认为你会行的。”
[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] . “
if you were instructed . “
如果 你 是 指示 . “

如果你接到过指示的话。”
“ [aɪ] [goʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] , “ [sed] [mɑ:rg] .
“ **I'll go , if you say the word , “ said Marg** .
“ 患病的 去 , 如果 你 说 这 单词 , “ 说 边缘 .
“只要你一声令下, 我就去,”玛格说。

[ʃi:; ʃi] [felt] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] .
She felt glad of the chance .
她 毛毡 高兴的 的 这 机会 .
她很高兴能有这个机会。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['hɑ:rdli] [seɪ] [aɪ 'ti:] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][hɜ:r'self] ,
She would hardly say it , even to herself ,
她 会 几乎 说 它 , 甚至 到 她自己 ,
她几乎不会说出口, 即使是对自己也不会。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm] [pʊr] ['mɪki] .
but she would like to get away for even that one day from poor Mickey .
但 她 会 喜欢 到 得到 离开 为了 甚至 那 一 天 从 贫穷的 米奇 .
但她哪怕只想暂时逃离可怜的米奇一天。

[nɑ:t] [ðæt] [ʃi:d] [let] ['eni] [wʌn] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Not that she'd let any one say a word against him ,
不是 那 棚 让 任何 一 说 一个 单词 反对 他 ,
当然, 她绝不会允许任何人说他的坏话。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɔ:rn] [aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌmfərt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grʌʊlɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] .
but she was worn out of all comfort by his growling and complaining .
但 她 曾是 磨损 出去 的 全部 舒适 经过 他的 咆哮 和 抱怨 .
但他的咆哮和抱怨让她感到十分疲惫和不舒服。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][bæd][leg] [ðæt] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] ['kɑ:ntreɪ] ;
Of course it was the bad leg that helped to make him so contrary ;
的 课程 它 曾是 这 坏的 腿 那 帮助 到 制作 他 所以 相反 ;
当然, 正是那条不好的腿造就了他如此桀骜不驯的性格;

[ænd; ənd][mɑ:rg] ['nevər] [fər'gɔ:t] [ðæt] , [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ænsər] , [noʊ]
and Marg never forgot that , and would never make him an answer , no
和 边缘 绝不 忘了 那 , 和 会 绝不 制作 他 一个 回答 , 不
[mætər] [wʌt] ['hi:d] [seɪ] .
matter what he'd say .
事情 什么 他会 说 .
玛格始终没有忘记这一点, 无论他说什么, 她都不会回答他。

“ [aɪ][kæn; kən][goʊ] [ə'wei] ['i:zi] ['ɪnʌf] [wið; wɪθ][ðə; ði] [mer] [ænd; ənd][said] - [kɑ:r] . . . ” [fɔ:r; fər] [ðæt]
“ **I can go away easy enough with the mare and side - car . . .** ” **for that**
“ 我 能 去 离开 简单的 足够的 和 这 母马 和 边 - 车 . . . ” 为了 那
[ɪz] [haʊ] ['mɪki] [hɪm'self] ['ɔ:lweɪz] [went] [tu:; tə] ['ferz] .
is how Mickey himself always went to fairs .
是 如何 米奇 他自己 总是 去 到 集市 .
“我可以很轻松地带着母马和边车离开.....”因为米奇自己总是这样去集市。

“ [ɔ:rə] , [wʌt] [said] - [kɑ:r][du:][ju:; jʊ][wa:nt] ? ” [sed] ['mɪki] [ə; eɪ][bɪt] [ʃɔ:rt] ;
“ **Ora , what side - car do you want ?** ” **said Mickey a bit short ;**
“ 奥拉 , 什么 边 - 车 做 你 想 ? ” 说 米奇 一个 少量 短的 ;
“奥拉，你想要什么样的边车？”米奇语气有些生硬地问道；

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wið; wɪθ][ɔ:l] [els] , [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [-]
for now along with all else , the poor old [266]
为了 现在 沿着 和 全部 别的 , 这 贫穷的 老的 [-]
目前，除了其他一切之外，可怜的老[266]

[mæn][wʌz; wəz] ['fretɪŋ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][na:t][goʊ][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['bɪznəs] [hɪm'self] , ['bi:ɪŋ]
man was fretting because he could not go to do the business himself , being
男人 曾是 烦躁 因为 他 可以 不是 去 到 做 这 商业 他自己 , 存在
[ʃʊr] ,
sure ,
当然 ,

那人很焦虑，因为他不能亲自去办这件事，他确信.....
[laɪk] ['evri] [wʌn] , [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ;
like every one , that he could do it better than any one else ;
喜欢 每一个 一 , 那 他 可以 做 它 更好的 比 任何 一 别的 ;
就像每个人一样，他认为自己能比任何人都做得更好；

“ [wʌt] [said] - [kɑ:r][du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
“ **what side - car do you mean ?**
“ 什么 边 - 车 做 你 意思是 ?
“你指的是哪种边车？”

[kɑ:nt] [ji:; ji] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [æs] ? ”
Can't ye take the little ass ? ”
不能 是的 拿 这 小的 屁股 ? ”
你们就不能把这头小驴带走吗？

“ [ʃi:z] ['veri] [sləʊ] [naʊ] , ” [sed] [mɑ:rg] ,
“ **She's very slow now ,** ” **said Marg ,**
“ 她是 非常 慢的 现在 , ” 说 边缘 ,
“她现在反应很慢,”玛格说。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [li:v] [em 'i:] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'wei] [frʌm; frəm]
“ **and it will leave me that I'll have to be a long time away from**
“ 和 它 将要 离开 我 那 患病的 有 到 是 一个 长的 时间 离开 从
[ju:; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”
“这让我想到，我将不得不离开你很长一段时间。”

“ [ɪts] [lɔ:st][fɔ:r; fər][ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv][wɜ:rk][ʃi:; ʃɪ][ɪz] , [ðɪs] ['mɪnɪt] , ” [sed] ['hefənən] ;
“ **It's lost for the want of work she is , this minute ,** ” **said Heffernan ;**
“ 它是 丢失的 为了 这 想 的 工作 她 是 , 这 分钟 , ” 说 赫弗南 ;
“她现在因为没有工作而失去了机会,”赫弗南说；

“ [freʃ] ['ɪnʌf] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] , [ðɪs] ['mɪnɪt] , [tu:; tə] [dæns] [ə; eɪ][kæt][ɔ:f][ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] !
“ **fresh enough she is , this minute , to dance a cat off the high - road !**
“ 新鲜的 足够的 她 是 , 这 分钟 , 到 舞蹈 一个 猫 离开 这 高的 - 路 !
“她此刻精神抖擞，连猫都能从公路上跳下去！ ”

ænd; ənd][æz; əz] [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈpləʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mer] [kʊd; kəd][biː; bi][æt; ət] ,
and as well , there's a bit of ploughing that the mare could be at ,
和 作为 出色地 , 有 一个 少量的 的 耕作 那 这 母马 可以 是 在 ,
[hɪr] [æt; ət] [hoʊm] ”
here at home ”
这里 在 家 ”

而且，这匹母马还可以在家附近帮忙耕地.....

“ [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] ; [ˈæŋks] - [mer] [wɪl] [duː][em 'iː] [fʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːðər] [æs] [ɔːr] [mer] !
“ I can walk ; shanks ' mare will do me full as well as either ass or mare !
“ 我 能 走 ; 小腿 - 母马 将要 做 我 满的 作为 出色地 作为 任何一个 屁股 或者 母马 !
“我可以走路；我的母马和驴或母马一样，都能让我走得很远！ ”

“ [sed] [mɑːrg] , [ðæt] [hæd; həd][nɑːt][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv][ˈleɪzi] [fleʃ] [ə'paːn][hɜːr; hər] [boʊnz] .
“ said Marg , that had not one ounce of lazy flesh upon her bones .
“ 说 边缘 , 那 有 不是 一 盎司 的 懒惰的 肉 之上 她 骨头 .
“玛格说道，她身上没有一丝一毫的懒惰之气。”

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [fer] - [deɪ] [keɪm] [raʊnd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [ɔːf] , [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] ,
So when the fair - day came round , she was up and off , bright and early ,
所以 什么时候 这 公平的 - 天 来了 圆形的 , 她 曾是 向上 和 离开 , 明亮的 和 早期的 ,
所以到了集市那天，她一大早就起床出发了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
before the stars were out of the skies ,
前 这 明星 是 出去 的 这 天空 ,
在繁星消失之前，

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sent] [ɑːn] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][dæn] [ˈɡrɛnən] .
the cattle having been sent on ahead with Dan Grennan .
这 牛 拥有 到过 发送 在 前方 和 担 格伦南 .
牛群已由丹·格伦南先行放行。

[mɑːrg][hæd; həd][noʊ] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] , [fɔːr; fər] [faɪn] [biːsts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;
Marg had no delay in selling the stock , for fine beasts they were ;
边缘 有 不 延迟 在 销售 这 库存 , 为了 美好的 野兽 他们 是 ;
玛格毫不犹豫地卖掉了这些牲畜，因为它们都是上好的牲畜；

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdiːlər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈmɪki] [wɜːr; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,
and to a dealer that she and Mickey were well acquainted with ,
和 到 一个 经销商 那 她 和 米奇 是 出色地 熟人 和 ,
以及卖给一位她和米奇都很熟悉的经销商，

[soʊ] [ðæt] [mɑːrg] [felt] [noʊ] [ɡreɪt] [æn'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
so that Marg felt no great anxiety about the business .
所以 那 边缘 毛毡 不 伟大的 焦虑 关于 这 商业 .
因此，玛格对生意并没有感到太大的焦虑。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈbɑːrgən] [kloʊzd] , “ [kʌm] [ə'boːŋ] [ɪn] [hɪr] , [ˈmɪsɪz] . [ˈhefɜːnən] , [mæm] , “
When they had the bargain closed , “ Come along in here , Mrs . Heffernan , mam , “
什么时候 他们 有 这 便宜货 关闭 , “ 来 沿着 在 这里 , 太太 . 赫弗南 , 妈妈 , “
[sed] [ðɪs] [ˈdiːlər] ,
said this dealer ,
说 这 经销商 ,

交易完成后，这位商人说道：“赫弗南太太，请进吧。”

“ [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . - , [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈwʊmən] [ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [kiːps] [-]
“ to Mrs . Melia's , a decent woman she is and keeps [267]
“ 到 太太 : - , 一个 体面的 女士 她 是 和 保持 [-]
“对梅利亚太太来说，她是一位体面的女人，而且一直[267]

[ə; eɪ] ['di:snt] [hʌʊs] [æz; əz][ju;; jʊ] [meɪ] [wɪ] [tu;; tə][faɪnd] .

a decent house as you may wish to find .
一个 体面的 房子 作为 你 可能 希望 到 寻找 .

一栋符合您期望的体面房子。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][bi;; bi] ['peɪɪŋ] [ju;; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn'saɪd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rlər] ,

And I can be paying you the money inside there , in the parlour ,
和 我 能 是 付费 你 这 钱 里面 那里 , 在 这 客厅 ,

我可以在客厅里把钱付给你,

[ə'weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , " [sed] [hi;; hi] ,

away out of the noise and crowds in the street , " said he ,
离开 出去 的 这 噪音 和 人群 在 这 街道 , " 说 他 ,

“远离街上的喧嚣和人群,”他说。

" [let] [ə'loʊn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [ðæts] ['fɔ:lɪŋ] "

" let alone the mud and gutther , with the heavy rain that's falling "
“ 让 独自的 这 泥 和 - , 和 这 重的 雨 那就是 坠落 ”

“更别提泥泞和沟渠了, 再加上现在下着瓢泼大雨.....”

" ['veri] [sɔ:ft] [ɪn'taɪərli] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tɜ:rnd] , [sɪns] [ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [der] , " [sed] [mɑ:rg] ;

" Very soft entirely it has turned , since the turn of the day , " said Marg ;
“ 非常 柔软的 完全 它 有 转向 , 自从 这 转动 的 这 天 , ” 说 边缘 ;

“自从天亮以来, 它就完全变软了,”玛格说;

" [ðə; ði] [kloʊk] [ɑ:n][em 'i:] [ɪz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['soʊkɪŋ] [wet] . "

" the cloak on me is heavy with the soaking wet . "
“ 这 披风 在 我 是 重的 和 这 浸泡 湿的 . ”

“我身上的斗篷湿透了, 沉甸甸的。”

" [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [tru:θ] , [mæm] , " [sed] [ðə; ði] ['di:lər] ;

" You're saying only the truth , mam , " said the dealer ;
“ 你是 说 仅有的 这 真相 , 妈妈 , ” 说 这 经销商 ;

“夫人, 您说的都是实话,” 售货员说道;

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə][bi;; bi] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['feltər] ,

" and all the more reason for you to be getting into shelter ,
“ 和 全部 这 更多的 原因 为了 你 到 是 获得 进入 庇护所 ,

“所以你更应该尽快躲进避难所。”

[wer] [wi;; wi][kæn; kən][bi;; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp][ʌv; əv] [ti:] ,

where we can be having a cup of tea ,
在哪里 我们 能 是 拥有 一个 杯子 的 茶 ,

我们可以在那里喝杯茶,

[ɔ:r] [wət'evər] ['ʌðər] [rɪ'freʃmənt] [ju;; jʊ][laɪk][tu;; tə][pʊt][ə; eɪ] [neɪm] [ə'pɑ:n] . "

or whatever other refreshment you like to put a name upon . "
或者 任何 其他 清爽 你 喜欢 到 放 一个 姓名 之上 . ”

“或者你喜欢给它起个名字的任何其他饮料。”

" [aɪ] [θæŋk] [ju;; jʊ]['kaɪndli] , " [sed] [mɑ:rg] ; " [ɪn'di:d] , [aɪ] [bi;; bi][glæd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɔ:rm][tu;; tə]

" I thank you kindly , " said Marg ; " indeed , I'll be glad of something warm to
“ 我 感谢 你 亲切地 , ” 说 边缘 ; “ 的确 , 患病的 是 高兴的 的 某物 温暖的 到

[drɪŋk]

drink
喝

“非常感谢,”玛格说, “的确, 我很想喝点热饮.....”

" [laɪk] ['meni] [ə'hʌðər] ['wʊmən] , [mɑ:rg][hæd; həd] [nɪ'glektrɪd] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [fu:d] ,

" Like many another woman , Marg had neglected herself in the matter of food ,
“ 喜欢 许多 其他 女士 , 边缘 有 被忽视的 她自己 在 这 事情 的 食物 ,

“像许多其他女性一样, 玛格在饮食方面忽略了自己的健康。”

[ænd; ænd][hæd; həd][ˈnevər][ˈteɪstɪd][baɪt][nɔːr][sʌp][sɪns][ˈliːvɪŋ][ˈhoʊm][ðæt][ˈmɔːrnɪŋ] .
and had never tasted bite nor sup since leaving home that morning .
和 有 绝不 尝过 咬 也不 上 自从 离开 家 那 早晨 .
自从那天早上离开家后，他既没吃过东西也没喝过饭。

[ænd; ænd][naʊ][ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˈselɪŋ][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ɔːf][hɜːr; hər][maɪnd] , [ʃiː; ʃi]
And now that she had the selling of the cattle off her mind , she
和 现在 那 她 有 这 销售 的 这 牛 离开 她 头脑 , 她
[rɪˈmembər][ðæt] ,
remembered that ,
记得 那 ,
现在她把卖牛的事抛在了脑后，她想起了那件事：

[ænd; ænd][bɪˈɡæŋ][tuː; tə][fiːl][ˈveri][wiːk] - [laɪk][ɪn][hɜːrˈself] .
and began to feel very weak - like in herself .
和 开始 到 感觉 非常 虚弱的 - 喜欢 在 她自己 .
她开始感到自己非常虚弱。

[soʊ][ʃiː; ʃi][reɪzɪd][noʊ][dɪˈmɜːr][tuː; tə][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː] - ,
So she raised no demur to going into Melia's ,
所以 她 提高 不 异议 到 去 进入 - ,
所以她没有提出任何异议就去了梅利亚家。

[ænd; ænd][ɪn][pərˈtɪkjələr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][əbˈzɜːrvd][ˈrætɪɡən][ə; eɪ][piːs][ɔːf][frʌm; frəm]
and in particular because she had observed Ratigan a piece off from
和 在 特别的 因为 她 有 观察到 拉蒂根 一个 片 离开 从
[hɜːr; hər][daʊn][ðə; ði][fer] - [ɡriːn] .
her down the fair - green .
她 向下 这 公平的 - 绿色的 .
尤其因为她看到拉蒂根在球场边离她不远的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][priːˈtendɪŋ][nɑːt][tuː; tə][noʊ][hɜːr; hər] .
He was pretending not to know her .
他 曾是 假装 不是 到 知道 她 .
他假装不认识她。

[mɑːrg][wʌz; wəz][noʊ][hænd][æt; ət][ðæt][wɜːrk] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɡlæd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [
Marg was no hand at that work , and she was glad not to have to [
边缘 曾是 不 手 在 那 工作 , 和 她 曾是 高兴的 不是 到 有 到 [
-]
268]
-]

玛格不擅长这项工作，她很高兴不必去做[268]

[miːt][ʌp][wið; wiθ][hɪm; ɪm] , [bɪˈfɔːr][ɔːl][ðə; ði][ˈneɪbərz] .
meet up with him , before all the neighbours .
见面 向上 和 他 , 前 全部 这 邻居 .
在所有邻居之前和他见面。

[bʌt; bət][ˈrætɪɡən][wʌz; wəz][ˈkiːpɪŋ][ə; eɪ][kloʊz][aɪ][ɑːn][hɜːr; hər] , [ɔːl][θruː] .
But Ratigan was keeping a close eye on her , all through .
但 拉蒂根 曾是 保持 一个 关闭 眼睛 在 她 , 全部 通过 .
但拉蒂根始终密切关注着她。

[nɑːt][ə; eɪ][tɜːrn][ˌʌv; əv][mɑːrg][ðæt][deɪ]
Not a turn of Marg that day
不是 一个 转动 的 边缘 那 天
那天玛格一言不发

[bʌt; bət][hiː; hi][waːtʃt] .
but he watched .
但 他 观看 .
但他还是看了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['di:lər] ['gʊʊɪŋ]['ɪntu:] - , [maɪ][dɪr] , [wʌt] [dɪd]
And when he saw herself and the dealer going into Melia's , my dear , what did
和 什么时候 他 锯 她自己 和 这 经销商 去 进入 - , 我的 亲爱的 , 什么 做过

[hi:; hi][du:],
he do ,
他 做 ,

当他看到她和那个商人走进梅利亚的店时, 亲爱的, 他做了什么?

[ˈoʊnli] [wɪpt] [raʊnd] [laɪk] [ʃɑ:t] ,
only whipped round like shot ,
仅有的 鞭打 圆形的 喜欢 射击 ,

像子弹一样被甩来甩去,

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [bi:sts] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
in and out among the crowds of people and beasts of all kinds ,
在 和 出去 之中 这 人群 的 人们 和 野兽 的 全部 种类 ,

在熙熙攘攘的人群和各种各样的野兽之间进进出出

[ænd; ənd][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [heɪ] - [lɔft] .
and up with him into the hay - loft .
和 向上 和 他 进入 这 干草 - 阁楼 .

然后和他一起上了干草棚。

[ðə; ði][bɪg] [fʊt] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈhɪndrəns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wəd] [ɪk'spleɪn] , [ˈoʊnli] [bɪ'taɪmz] .
The big foot was no hindrance to him , he would explain , only betimes .
这 大的 脚 曾是 不 障碍 到 他 , 他 会 解释 , 仅有的 早点 .

他解释说, 大脚怪对他来说并没有什么阻碍, 只是有时候会。

[ænd; ənd] [ˈeniweɪ] ,
And anyway ,
和 反正 ,

总之,

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ˈteɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [kən'sɜ:rnz] [tu:; tə][maɪnd] [mʌtʃ] [wʌt]
every one was too much taken up with their own concerns to mind much what
每一个 一 曾是 也 很多 已采取 向上 和 他们的 自己的 担忧 到 头脑 很多 什么

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðæt] [ˈi:vniŋ] .
the American was about that evening .
这 美国人 曾是 关于 那 晚上 .

那天晚上, 每个人都忙于自己的事情, 不太关心那个美国人要做什么。

[ðə; ði] [lɔft] [ˈwɔznt] [tu:; tə][seɪ] [ˈveri] [wel] [bɪlt] .
The loft wasn't to say very well built .
这 阁楼 不是 到 说 非常 出色地 建造 .

阁楼的建造质量算不上很好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ˈveri] [kən'vi:niənt] ,
There was a chink that he had often found very convenient ,
那里 曾是 一个 裂缝 那 他 有 经常 成立 非常 方便的 ,

他发现那里有个缝隙非常方便。

[fɔ:r; fər] [ˈsi:ɪŋ] [wʌt] [went] [ɑ:n][ɪn]['mɪsɪz] . - ['pɑ:rlər] .
for seeing what went on in Mrs . Melia's parlour .
为了 看到 什么 去 在 在 太太 . - 客厅 .

想看看梅利亚太太客厅里发生了什么事。

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [aɪ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [naʊ] .
He put his eye to it now .
他 放 他的 眼睛 到 它 现在 .

他现在盯上它了。

[ɪn] [du:] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:l][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] .
In due course , he saw all he wanted to see .
在 到期的 课程 , 他 锯 全部 他 通缉 到 看 .

最终，他看到了所有他想看到的东西。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][mɑ:rg][ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)] - ['di:lər] , ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [ti:] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [fraɪd]
There were Marg and the cattle - dealer , drinking their tea and eating fried
那里 是 边缘 和 这 牛 - 经销商 , 喝 他们的 茶 和 吃 油煎
[egz] [ænd; ənd]['beɪkən] ;
eggs and bacon ;
鸡蛋 和 熏肉 ;

玛格和那个牲畜贩子正在喝茶、吃煎蛋和培根；

[ænd; ənd]['bædli] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɪt] .
and badly they both stood in need of their bit .
和 糟糕 他们 两个都 站立 在 需要 的 他们的 少量 .

他们俩都非常需要自己的那一份力量。

[ðen] [ðə; ði] ['di:lər] [pʊld] [aʊt][ðə; ði] [pɜ:rs] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl]
Then the dealer pulled out the purse , and counted out the money upon the table
然后 这 经销商 拉 出去 这 钱包 , 和 计数 出去 这 钱 之上 这 桌子
,
:
,

然后荷官掏出钱包，把钱数到桌上。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['peɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mɪki:z] [sta:k] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌk] - ['penɪ] [wʌz; wəz] ['hændɪd]
that he was paying for Mickey's stock ; and the luck - penny was handed
那 他 曾是 付费 为了 米奇的 库存 ; 和 这 运气 - 一分钱 曾是 递交
[bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
back to him .
后退 到 他 .

他当时正在为米奇的股票买单；然后那枚幸运便士又被还给了他。

[rætɪgənz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['wɔ:tərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [mɑ:rg] ['taɪŋ] [ʌp]
Ratigan's mouth was watering at the sight , and when he saw Marg tying up
拉蒂根的 嘴 曾是 浇水 在 这 视线 , 和 什么时候 他 锯 边缘 捆绑 向上
[wʌt] [fi:; ji][gɔ:t] ,
what she got ,
什么 她 得到 ,

拉蒂根看到这一幕，口水都快流出来了。当他看到玛格把她弄到的东西捆起来时，

[ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bæg] , [-]
a full hundred pounds , in a strong bag , [269]
一个 满的 百 磅 , 在 一个 强的 包 , [-]

整整一百磅，装在一个结实的袋子里，[269]

[ænd; ənd] ['fæsniŋ] [ðæt] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kloʊk] , [ɪn'saɪd] , [ə; eɪ] ['veri] [seɪf]
and fastening that into the front pocket of her cloak , inside , a very safe
和 紧固 那 进入 这 正面 口袋 的 她 披风 , 里面 , 一个 非常 安全的
[spɑ:t] .
spot .
点 .

然后把它系在斗篷前面的口袋里，那里非常安全。

“ [ˈnevər] [gɔ:t] [ˈeni] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlək] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɔ:st] . . . [nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] ,
“ **Yiz never got any account of the bullock that was lost . . . not to say ,**
“ yiz 绝不 得到 任何 帐户 的 这 犏 那 曾是 丢失的 . . . 不是 到 说 ,
“伊兹始终没有得到关于那头丢失的牛的任何消息.....更不用说，

[stɒl] ？ ” [sez] [ðə; ði] ['di:lər] ．
stole ？ ” says the dealer ．
偷窃 ？ ” 说道 这 经销商 ．

“偷的？”经销商问道。
“ [ˈnevər] [ə; eɪ][wɜ:rd] ， ” [sed] [mɑ:rg] ； “ [hu:'evər] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [noʊ][wʌn] [noʊz] ， [nɔ:r][kɑ:nt] [θɪŋk] ．
“ **Never a word ,” said Marg ; “ whoever done it , no one knows , nor can't think .**
“ 绝不 一个 单词 ， ” 说 边缘 ； ” 谁 完毕 它 ， 不 一 知道 ， 也不 不能 思考 ．
“一句话也没说，”玛格说；“不管是谁干的，没人知道，也没人能想到。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] - [sʌtʃ] [wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ！
And to say that all over the whole of Ardenoo such work to be going on ！
和 到 说 那 全部 超过 这 所有的 的 - 这样的 工作 到 是 去 在 ！
而且要说的是，整个阿尔德诺地区都在进行这样的工作！

[ʃʊr] [its] [ə; eɪ] [fraɪt] ， [soʊ][aɪ 'ti:][ɪz] ！ ”
Sure it's a fright , so it is ！ ”
当然 它是 一个 惊吓 ， 所以 它 是 ！ ”
确实挺吓人的！

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] ； [ə; eɪ] [fraɪt] [aɪ 'ti:][ɪz] ， [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ！ ” [sez] [ðə; ði] ['di:lər] ；
“ **You may say that ; a fright it is , sure enough ！ ” says the dealer ;**
“ 你 可能 说 那 ； 一个 惊吓 它 是 ， 当然 足够的 ！ ” 说道 这 经销商 ；
“你说的没错；确实很吓人！” 庄家说道；

“ [bʌt; bət] [hu:'evər] [aɪ 'ti:][ɪz] ， [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [noʊn] ！
“ **but whoever it is , will soon be known ！**
“ 但 谁 它 是 ， 将要 很快 是 已知 ！
但无论他是谁，很快就会知道了！

[aɪ][hæv; həv] [ðæt] [frʌm; frəm] ['sɜ:rt(ə)n] [ˈnɑ:lɪdʒ] ； [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒlɪs][hæz; həz][ɔ:l] ['redi] ，
I have that from certain knowledge ; and that the polis has all ready ,
我 有 那 从 肯定 知识 ； 和 那 这 城邦 有 全部 准备好 ，
我从确凿的知识中得知这一点；而且城邦早已具备了这一切。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [θi:f] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] ， [bɪ'fɔ:r] ['hi:z] [ə; eɪ] [deɪ] [oʊldə] ！
and will have the thief inside of the barracks , before he's a day oulder ！
和 将要 有 这 贼 里面 的 这 兵营 ， 前 他是 一个 天 老者 ！
不到一天，就能把小偷抓进营房！

[soʊ][maɪnd] ， [naʊ] ， [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] ！ ”
so mind , now , I'm telling you ！ ”
所以 头脑 ， 现在 ， 我是 讲述 你 ！ ”
所以记住，我现在就告诉你！

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tʃærəti] ， [tu:] ！ ” [sed] [mɑ:rg] ；
“ **It would be a charity , too ！ ” said Marg ;**
“ 它 会 是 一个 慈善机构 ， 也 ！ ” 说 边缘 ；
“这也是一项慈善活动！”玛格说；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['di:lər] [bɪd][hɜ:r; hər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ， [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] ，
and then the dealer bid her the time of day , and went off ,
和 然后 这 经销商 出价 她 这 时间 的 天 ， 和 去 离开 ，
然后庄家问了她一声“几点了”，就走了。

[tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dɑ:rk] [naɪt] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
to get the cattle home before it would be dark night down upon him and
到 得到 这 牛 家 前 它 会 是 黑暗的 夜晚 向下 之上 他 和
[ðem; ðəm] ，
them ；
他们 ，
为了在夜幕降临之前把牛群赶回家，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['reɪnɪŋ] [hɑ:rd] [stɪl] .
and it raining hard still .
和 它 下雨 难的 仍然 .

雨还在下得很大。

[mɑ:rg][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][hɜ:rsɛlf] , [hæd; həd][,fi:; ji][ðə; ði] ['mʌni] [seɪf] [fɔ:ɪ; fər] ['mɪki] ,
Marg was just thinking in herself , had she the money safe for Mickey ,
边缘 曾是 只是 思维 在 她自己 , 有 她 这 钱 安全的 为了 米奇 ,
玛格当时正在心里想, 她给米奇的钱安全吗?

[ænd; ənd] ['fɪdʒɪt] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɪ; həɪ][hænd][tu:; tə] [fi:l] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [wer] [,fi:; ji][hæd; həd][pʊt][,aɪ 'ti:] ,
and fidgeting with her hand to feel was it where she had put it ,
和 坐立不安 和 她 手 到 感觉 曾是 它 在哪里 她 有 放 它 ,
她不安地摆弄着手, 想摸摸它是不是放在哪里了。

[nɑ:t] [tu:] ['mɪnɪts] [br'fɔ:r] ,
not two minutes before ,
不是 二 分钟 前 ,

不到两分钟前,

[ænd; ənd][,fi:; ji][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:ŋ] [roʊd] [ðæt] [leɪ] [br'twi:n] [hɜ:ɪ; həɪ][ænd; ənd][ðə; ði]
and she was thinking of the long road that lay between her and the
和 她 曾是 思维 的 这 长的 路 那 躺 之间 她 和 这
[fɜ:ri] [fa:rm] ,
Furry Farm ,
毛茸茸的 农场 ,

她想着自己和毛茸茸农场之间还有很长的路要走。

[wer] [,fi:d] [bi:; bi][æz; əz][æpt][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['tɪŋkər] [ænd; ənd] [kwɪr] ['pi:p(ə)l] ['goʊɪŋ]
where she'd be as apt as not to meet with tinkers and queer people going
在哪里 棚 是 作为 易于 作为 不是 到 见面 和 修补匠 和 酷儿 人们 去
[ə'bɔ:ŋ] ,
along ,
沿着 ,

她很可能会遇到一些修补匠和同性恋人士,

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fer] [-]
after leaving the fair [270]
后 离开 这 公平的 [-]

离开博览会后[270]

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [nɑ:t][soʊ][,soʊbər][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] . . . [wen] [ðə; ði] [dɔ:ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
and maybe they not so sober as they might be . . . when the door of the
和 或许 他们 不是 所以 清醒 作为 他们 可能 是 . . . 什么时候 这 门 的 这
[ˈpɑ:rlər] [ˈoʊpənd] ,
parlour opened ,
客厅 打开 ,

或许他们并没有想象中那么清醒.....当客厅的门打开时,

[ˈveri] ['i:zi] , [ænd; ənd][ɪn] [wɔ:kt] ['ræɪɪgən] .
very easy , and in walked Ratigan .
非常 简单的, 和 在 步行 拉蒂根 .

非常简单, 拉蒂根走了进来。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][lɪmp][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [ðen] !
And not a limp was upon him then !
和 不是 一个 跛行 曾是 之上 他 然后 !

那时他一点也不跛!

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] ['meni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [tu:; tə] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [leɪm] [fʊt] .
He had too many other things in his head , to remember about his lame foot .
他 有 也 许多 其他 事物 在 他的 头 , 到 记住 关于 他的 瘸 脚 .

他脑子里想着太多其他事情, 根本没心思去想自己跛脚的事。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [mɑ:rg][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [səɹ'praɪzd] [tu; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ,
But anyway , Marg was too much surprised to meet him there quite suddenly ,
但 反正 , 边缘 曾是 也 很多 惊讶 到 见面 他 那里 相当 突然 ,

不过, 玛格当时确实很惊讶会在那里突然见到他。

[ˈæftər][ʃi; ʃɪ] ['traɪɪŋ] [tu; tə][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [deɪ] , [tu; tə] [rɪ'mɑ:rk] [ɑ:n] [ðæt] .
after she trying to not see him all day , to remark on that .
后 她 尝试 到 不是 看 他 全部 天 , 到 评论 在 那 .

在她一整天都尽量避免见到他之后, 她对此发表了评论。

[ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz] ['flʌstərd] , [tu:] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][bəg][ʌv; əv] ['mʌni] ,
She was flustered , too , about the bag of money ,
她 曾是 慌乱 , 也 , 关于 这 包 的 钱 ,

她也因为那袋钱而感到慌乱。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] [hɜ:ɹ'self] [jet] [ðæt] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ðɪ] ['seɪfɪst] [pleɪs] .
not having satisfied herself yet that she had it in the safest place .
不是 拥有 使满意 她自己 然而 那 她 有 它 在 这 最安全 地方 .

她还没完全确定把它放在了最安全的地方。

[ʃi; ʃɪ] [tɜ:rnd] [tu; tə] [feɪs] ['ræɪɪɡən] , ['traɪɪŋ] [tu; tə] [lʊk] ['kerləs] .
She turned to face Ratigan , trying to look careless .
她 转向 到 脸 拉蒂根 , 尝试 到 看 粗心 .

她转身面对拉蒂根, 装出一副漫不经心的样子。

[bʌt; bət][ʃi; ʃɪ] [felt] ['trembli] [ænd; ənd] [kwɪr] , ['mi:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kraʊdɪd] - [ʌp]
But she felt trembly and queer , meeting him there , in that little crowded - up
但 她 毛毡 颤抖 和 酷儿 , 会议 他 那里 , 在 那 小的 挤 - 向上
[ˈpɑ:rlər] .
parlour .
客厅 .

但在那间拥挤的小客厅里见到他, 她感到既颤抖又怪异。

['sʌmweɪz] ,
Someways ,
某些方面 ,

在某种程度上,

[,aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [bi; bi] ['hævɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæt] [ɪn]
it wasn't the same thing at all as when they would be having just a chat in
它 不是 这 相同的 事物 在 全部 作为 什么时候 他们 会 是 拥有 只是 一个 聊天 在
[ðə; ðɪ] [dʌsk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['hoʊli] [wel] ,
the dusk at the Holy Well ,
这 黄昏 在 这 圣 出色地 ,

这和他们在黄昏时分在圣井边闲聊完全不一样。

[ɔ:r] [streɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ðɪ]['kwaɪət] [fi:ldz] .
or straying along through the quiet fields .
或者 迷途 沿着 通过 这 安静的 字段 .

或者漫步在静谧的田野中。

" [gʊd] - ['i:vniŋ] , ['mɪsɪz] . ['hefɜ-nən] , [mæm] , " [sed] ['ræɪɪɡən] , ['veri] [pə'laɪt] ;
" Good - evening , Mrs . Heffernan , mam , " said Ratigan , very polite ;
" 好的 - 晚上 , 太太 . 赫弗南 , 妈妈 , " 说 拉蒂根 , 非常 有礼貌的 ;

"晚上好, 赫弗南夫人,"拉蒂根很有礼貌地说;

" [aɪ] [si:n] [ju; jʊ]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tu; tə] - [deɪ] . . . " [ænd; ənd][hi; hi] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] ,
" I seen you over and over to - day . . . " and he stopped short ,
" 我 已见 你 超过 和 超过 到 - 天 . . . " 和 他 停止 短的 ,

"我今天好几次都看到你了....."他突然停住了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gæn] [l'ʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['evri] [wei] .
and his eyes began looking at her every way .
和 他的 眼睛 开始 寻找 在 她 每一个 方式 :

他的目光开始四处打量她。

“ [wel] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [sei] ,
“ **Well , and if you did , and had anything to say** ,
” 出色地 , 和 如果 你 做过 , 和 有 任何事物 到 说 ,
“ 嗯 , 如果你真的这么做了 , 并且有什么想说的 ,

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] ? ” [sed] [mɑ:rg] ['hɜ:rɪdli] .
why didn't you come up and speak to me ? ” said Marg hurriedly .
为什么 没有 你 来 向上 和 说话 到 我 ? ” 说 边缘 匆匆 .
“你为什么不上来跟我说话呢? ”玛格急忙问道。

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sei] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] .
It wasn't what she wanted to say to him at all .
它 不是 什么 她 通缉 到 说 到 他 在 全部 .
那根本不是她想对他说的话。

“ [ɑ:k; ɑ:x] [ʃʊr] , [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tu:; tə] [noʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [wɪ] [-]
“ **Och sure , how was I to know would you wish [271]** !
” 奥赫 当然 , 如何 曾是 我 到 知道 会 你 希望 [-]
“哦 , 当然 , 我怎么会知道你会希望[271]

[ðæt] ? ” [sed] ['rætɪgən] , ['veri] ['hʌmb(ə)l][ɪn] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [ðen] ['mɑ:rgəɪts, 'mɑ:rgɪts] [hɑ:rt]
that ? ” said Ratigan , very humble in himself ; and then Margaret's heart
那 ? ” 说 拉蒂根 , 非常 谦逊的 在 他自己 ; 和 然后 玛格丽特的 心
['sɔfənd] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
softened towards him .
软化 向 他 .
“那? ”拉蒂根谦逊地问道 ; 玛格丽特的心也因此对他软化了。

“ [jʊə(r)] [nɑ:t]['gʊʊɪŋ] [aʊt][ɪn] [ðæt] [dri:p] [ʌv; əv][reɪn] ? ” [sez] [hi:; hi] ,
“ **You're not going out in that dreep of rain ? ” says he** ,
” 你是 不是 去 出去 在 那 德雷普 的 雨 ? ” 说道 他 ,
“你不打算冒着小雨出去吗? ”他问道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [mɑ:rg][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər] [kloʊk] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['jəʊldəz] , [wer] [ʃi:; ʃɪ]
noticing that Marg was pulling up her cloak about her shoulders , where she
注意到 那 边缘 曾是 拉 向上 她 披风 关于 她 肩膀 , 在哪里 她
[hæd; həd][aɪ 'ti:] [ʌn'dʌn] ,
had it undone ,
有 它 未完成 ,
注意到玛格正把披风从敞开的肩膀处往上拉 ,

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [hɜ:r; hər] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] ; “ ['ti:mɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaɪz] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
while she was drinking her cup of tea ; ” teeming out of the skies it is ,
尽管 她 曾是 喝 她 杯子 的 茶 ; ” 繁盛 出去 的 这 天空 它 是 ,
她一边喝茶一边说: “真是从天而降啊! ”

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔ:lt] ['si:z] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [krɔ:s] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
as if all the wathers of the salt seas I have to cross was coming down
作为 如果全部 这 水 的 这 盐 海域 我 有 到 叉 曾是 未来 向下
[ə'pɑ:n] - ! ”
upon Ardenoo ! ”
之上 - ! ”
仿佛我必须渡过的所有咸海都倾泻而下 , 淹没了阿尔德努!

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [aʊt] , [reɪn][ɔ:r][noʊ][reɪn] , ” [sed] [mɑ:rg] ;
“ **I'll have to face out , rain or no rain , ” said Marg** ;
” 患病的 有 到 脸 出去 ; 雨 或者 不 雨 , ” 说 边缘 ;
“不管下不下雨 , 我都要出门 , ”玛格说 ;

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪz] [brʊə:r] [em 'i:] ! ”
“ I have a long ways before me ! ”
“ 我 有 一个 长的 方式 前 我 ！ ”
“我还有很长的路要走！ ”

“ [aɪv] [ə; eɪ][lɔ:ŋgə] ! ” [sez] [hi:; hi] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [pʌft] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
“ I've a longer ! ” says he ; and he puffed a big sigh out of him ;
“ 我已经 一个 更长 ！ ” 说道 他 ； 和 他 膨胀的 一个 大的 叹 出去 的 他 ；
“我还有更长的！”他说；然后他长长地叹了口气；

“ [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][gʊv] [wɪd] [mi'self] ”
“ and has to go wid meself ”
“ 和 有 到 去 宽 我自己 ”
“而且必须跟我一起去.....”

“ [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] ! ” [sez] [mɑ:rg] .
“ You should be used to that ! ” says Marg .
“ 你 应该 是 用过的 到 那 ！ ” 说道 边缘 .
“你应该习惯了！”玛格说。

[hi:; hi][hæd; həd][hɜ:r; hə] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['nevə] [wʌz; wəz] ['mæɪrɪd] [æt; ət][ɔ:l] .
He had her persuaded that he never was married at all .
他 有 她 被说服 那 他 绝不 曾是 已婚 在 全部 .
他成功地让她相信他根本没有结过婚。

“ [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['rætɪgən] ;
“ I ought to be , I know , ” said Ratigan ;
“ 我 应该 到 是 , 我 知道 , ” 说 拉蒂根 ;
“我知道我应该这样做,”拉蒂根说;

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [ɔ:rt] ['meməri] [aɪ] [si:] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] ! ”
“ but I haven't the short memory I see with some people for the old times ! ”
“ 但 我 还没有 这 短的 记忆 我 看 和 一些 人们 为了 这 老的 时代 ！ ”
“但我不像有些人那样健忘，总是忘记过去的事情！ ”

[bʌt; bət][ðem; ðəm] [ðæts] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðəm'selvz] , [faɪndz][aɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə] [fər'get] [ɔ:l] [els] ;
But them that's in heaven themselves , finds it easy to forget all else ;
但 他们 那就是 在 天堂 他们自己 , 发现 它 简单的 到 忘记 全部 别的 ;
但是那些身处天堂的人，很容易忘记其他一切;

[ænd; ənd] [θɪm] [ðæts] [snʌg] [ænd; ənd][wɔ:rm] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] ,
and thim that's snug and warm in their own home ,
和 蒂姆 那就是 舒适 和 温暖的 在 他们的 自己的 家 ,
以及那些在自己温暖舒适的家中的人，

[hæz; həz]['lɪt(ə)] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð'aʊt] [ɪn][koʊld][ænd; ənd] [wet]
has little thought for them that has to be without in cold and wet
有 小的 想法 为了 他们 那 有 到 是 没有 在 寒冷的 和 湿的

[ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] ! ”
and hardship ! ”
和 困境 ！ ”
他根本不考虑那些要在寒冷、潮湿和艰苦环境中挣扎求生的人！

“ [ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [ə; eɪ]['bɑ:di] ['wɒnts] [ðæn; ðən] [fu:d] [ænd; ənd]['faɪər] , ” [sez] [mɑ:rg] ,
“ There's more a body wants than food and fire , ” says Marg ,
“ 有 更多的 一个 身体 想要 比 食物 和 火 , ” 说道 边缘 ,
“除了食物和火，人体还需要更多东西,”玛格说。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [laʊd] .
as if she was thinking out loud .
作为 如果 她 曾是 思维 出去 大声 .
就好像她在自言自语一样。

“ [eɪ] [ɪz] [ðer; ðər] !
“ **Ay is there !**
“ 哎 是 那里 ！

“Ay在那里！ ”

[ðæts] [ə; eɪ] [tru:] [wɜ:rd] ! “ [sed] [ˈrætrɪɡən] . [-]
that's a true word ! ” said Ratigan . [272]
那就是 一个 真的 单词 ！ ” 说 拉蒂根 . [-]

“这话说得真好！ ”拉蒂根说道。 [272]

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈprez(ə)nt] , [ðæt] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ]
He was thinking at that present , that he wanted the price of his passage
他 曾是 思维 在 那 展示 , 那 他 通缉 这 价格 的 他的 通道
[bæk] [tu:; tə] [əˈmerɪkə] ,
back to America ,
后退 到 美国 ,

他当时的想法是，他想要回美国的船票钱。

[æz; əz] [ˈbædli] [æz; əz] [ˈevər] [ə; eɪ] [mæn] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈeniθɪŋ] !
as badly as ever a man wanted anything !
作为 糟糕 作为 曾经 一个 男人 通缉 任何事物 ！

男人一如既往地渴望拥有任何东西！

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈskwɒndəd] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)] [hi:; hi]
He had squandered away the money he had got for the cattle he
他 有 挥霍 离开 这 钱 他 有 得到 为了 这 牛 他
[hæd; həd] [ˈstəʊlən] ,
had stolen ,
有 被盗 ,

他把偷牛所得的钱挥霍一空了。

[ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈmeli:ə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [oʊd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ˈdrɪŋkɪŋ]
in paying Mrs . Melia some of what he owed her , and the rest drinking
在 付费 太太 . 梅利亚 一些 的 什么 他 欠款 她 , 和 这 休息 喝
[ænd; ənd] [ˈspri:] .
and spreeing .
和 肆意妄为 .

他用一部分钱偿还了梅利亚太太欠他的钱，剩下的钱则用来喝酒作乐。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [lɒft] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]
And now he was after hearing through the chink in the hay - loft all that the
和 现在 他 曾是 后 听力 通过 这 裂缝 在 这 干草 - 阁楼 全部 那 这
[ˈdi:lər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] [mɑ:rg] .
dealer had been saying to Marg .
经销商 有 到过 说 到 边缘 .

现在，他透过干草棚的缝隙，听到了那个商人对玛格说的所有话。

[hi:; hi] [nu:] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpʊtɪŋ] [əˈwei] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] , [tu:] ,
He knew about the money she had been putting away ; and he knew , too ,
他 知道 关于 这 钱 她 有 到过 推杆 离开 ; 和 他 知道 , 也 ,
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpəʊlɪs] ,
about the polis ,
关于 这 城邦 ,

他知道她一直在攒钱；他也知道城邦的事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn] .
and the danger he was in .
和 这 危险 他 曾是 在 .

以及他所处的危险境地。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['su:nər] [hi:; hi][kʊd; kəd][kwɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] ['betər] [aɪ 'ti:] [wʊd]
And he felt that the sooner he could quit out of that the better it would
和 他 毛毡 那 这 很快 他 可以 辞职 出去 的 那 这 更好的 它 会
[bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [helθ] .
be for his health .
是 为了 他的 健康 .
他觉得越早退出那个行业，对他的健康就越有利。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][get] [ə'wei] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['penɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
But how was he going to get away , and he without a penny to his
但 如何 曾是 他 去 到 得到 离开 , 和 他 没有 一个 一分钱 到 他的
[neɪm] !
name !
姓名 !
但他要如何逃脱呢？他身无分文！

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [deɪz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] ['eni] [mɔ:r] [baɪ] [ðæt] [mi:nz]
And it would take some days for him to get any more by that means
和 它 会 拿 一些 天 为了 他 到 得到 任何 更多的 经过 那 方法
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪŋ] .
he was employing .
他 曾是 雇用 .
他需要花几天时间才能通过他所采用的那种手段获得更多。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] [lu:z] [noʊ] [taɪm] .
And he must lose no time .
和 他 必须 失去 不 时间 .
他必须争分夺秒。
[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] ,
The only thing to be done was ,
这 仅有的 事物 到 是 完毕 曾是 ,
唯一能做的就是，

[tu:; tə][get][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [bæg][ʌv; əv] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [wɪð; wɪθ][mɑ:rg] .
to get a hold of that bag of money he had seen with Marg .
到 得到 一个 抓住 的 那 包 的 钱 他 有 已见 和 边缘 .
他要拿到他之前在玛格那里看到的那袋钱。

[hæv; həv][aɪ 'ti:][hi:; hi][mʌst; məst] , [baɪ] [hʊk] [ɔ:r][baɪ] [krʊk] !
Have it he must , by hook or by crook !
有 它 他 必须 , 经过 钩 或者 经过 骗子 !
他一定要得到它，不惜一切代价！
['meɪbi] [ʃi:d] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Maybe she'd go with him .
或许 棚 去 和 他 .
或许她会跟他一起去。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['sɪmplɪst] , [ðəʊ] [nɑ:t] [wʌt] ['hi:d] [laɪk] [best] .
That would be the simplest , though not what he'd like best .
那 会 是 这 最简单的 , 尽管 不是 什么 他会 喜欢 最好的 .
那虽然是最简单的办法，但可能不是他最喜欢的。
[bʌt; bət][hi:; hi] [spʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][sɔ:ft] ,
But he spoke to her very nice and soft ,
但 他 辐 到 她 非常 好的 和 柔软的 ,
但他跟她说话非常温柔体贴。

[ˈseɪɪŋ] [ˈhaʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get]
saying how he thought the world and all of her , and trying to get
说 如何 他 想法 这 世界 和 全部 的 她 , 和 尝试 到 得到
[tuː; tə] [kəʊks] [hɜːr; həɹ]
to coax her : : : :
到 哄 她

他说着他如何看待这个世界以及她的一切，并试图哄骗她.....

“ [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [hoʊm] ! ” [wʌz; wəz] [ɔːl] [mɑːrg] [sed] [ɪn] [ˈænsəɹ] .
“ **I must be shortening the road home ! ” was all Marg said in answer .**
“ 我 必须 是 缩短 这 路 家 ! ” 曾是 全部 边缘 说 在 回答 .
“我一定是缩短了回家的路程！”玛格只回答了这么一句。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈoʊvəɹ] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
And she went over to the [273]
和 她 去 超过 到 这 [-]

然后她走到了[273]

[ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðəɹ] ,
window , and stood there ,
窗户 , 和 站立 那里 ,

我站在窗边，

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [wer] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [waɪt] [ʃiːts] [ʌv; əv] [wet] ,
looking out at where the rain was coming down in white sheets of wet ,
寻找 出去 在 在哪里 这 雨 曾是 未来 向下 在 白色的 纸张 的 湿的 ,
望着窗外，雨水像白色的雨幕般倾泻而下，

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [stri:mz] , [ɔːl] [tʃəʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,
and running down the street in streams , all choked up with mud ,
和 跑步 向下 这 街道 在 溪流 , 全部 窒息 向上 和 泥 ,
街道上到处都是泥浆，水流成溪。

[ˈæftəɹ] [ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtræmplɪŋ] [fi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]
after the traffic of the day , and the trampling feet of the sheep and
后 这 交通 的 这 天 , 和 这 践踏 脚 的 这 羊 和
[ˈkæt(ə)] .
cattle .
牛 .

经过一天的车水马龙，以及牛羊践踏的脚步声。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈveri] [ˈtemptɪŋ] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] ,
It wasn't very tempting ; and she turned away from it ,
它 不是 非常 诱人的 ; 和 她 转向 离开 从 它 ,
这并没有多大的诱惑力；于是她转身离开了。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊdnt] [meɪk] [ʌp] [hɜːr; həɹ] [maɪnd] [ɔːt] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [goʊ] ,
as if she couldn't make up her mind ought she to go ,
作为 如果 她 不能 制作 向上 她 头脑 应该 她 到 去 ,
仿佛她无法决定自己是否应该去，

[ɔːr] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɜːŋgəɹ] .
or to wait a while longer .
或者 到 等待 一个 尽管 更长 .

或者再等一段时间。

[ˈrætɪgən] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜːr; həɹ] , [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [maʊs] .
Ratigan all the time was watching her , like a cat with a mouse .
拉蒂根 全部 这 时间 曾是 观看 她 , 喜欢 一个 猫 和 一个 老鼠 .
拉蒂根一直盯着她，就像猫盯着老鼠一样。

“ [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:] [wəd] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jə][tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] !
“ **Maybe it would be as good for you to start off at once !**
“ 或许 它 会 是 作为 好的 为了 你 到 开始 离开 在 一次 !
“或许你最好立刻开始! ”

“ [hiː; hi] [sed] ; “ [its] [nɑːt] [ˈbetər] [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈgetɪŋ] . . . [ˈoʊnli][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn]
“ **he said ; “ it's not better it will be getting . . . only the dark night coming down**
“ 他 说 ; “ 它是 不是 更好的 它 将要 是 获得 . . . 仅有的 这 黑暗的 夜晚 未来 向下
. . . .
: : : :
. . . .

他说：“情况不会好转.....只会迎来漫漫长夜.....”
“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] , [ˈnoʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi]
“ **He was mad to be off , knowing it wouldn't answer for him to be**
“ 他 曾是 疯狂的 到 是 离开 , 会心 它 不会 回答 为了 他 到 是
[dɪˈleɪɪŋ] [ðer; ðər] ,
delaying there ,
延迟 那里 ,
“他很生气要离开，因为他知道在那里耽搁并不能解释他的行为。”

[soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbærəks] ,
so close to the barracks ,
所以 关闭 到 这 兵营 ,
离兵营很近，

[ænd; ænd] [ˈiːv(ə)n] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [suːn] [ˈhiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [aɪ ˈti:] , [ˈmʌni] [ɔːr]
and even wondering how soon he'd have to make a run for it , money or
和 甚至 好奇 如何 很快 他会 有 到 制作 一个 跑步 为了 它 , 钱 或者
[noʊ] [ˈmʌni] .
no money .
不 钱 .

他甚至在想，不管有没有钱，他什么时候都得赶紧逃命。
[bʌt; bət] [ɪf] [ˈoʊnli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [mɑːrg] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,
But if only he could get Marg outside the town ,
但 如果 仅有的 他 可以 得到 边缘 外部 这 镇 ,
但他要是能把玛格带出城就好了。

[ænd; ænd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
and on a lonely piece of the road ,
和 在 一个 孤独 片 的 这 路 ,
在一段偏僻的路上，

[haʊ] [ˈsɪmpli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,
how simply he could be coming along behind her in the dark ,
如何 简单地 他 可以 是 未来 沿着 在后面 她 在 这 黑暗的 ,
他可能只是在黑暗中跟在她身后而已。

[ænd; ænd] [teɪk] [ðə; ði] [bæg] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ; [ænd; ænd] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
and take the bag from her ; and she never to know who he was .
和 拿 这 包 从 她 ; 和 她 绝不 到 知道 WHO 他 曾是 .
他从她手中拿走了包；而她永远不会知道他是谁。

[ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ɪtˈself] , [wʌt] [lɔːs] !
Or if she did itself , what loss !
或者如果 她 做过 本身 , 什么 损失 !
如果她自己这么做了，那该是多么大的损失啊！

[ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [ˈrætiɡən] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] [pərˈtɪkjələr] .
A man like Ratigan can't be too particular .
一个 男人 喜欢 拉蒂根 不能 是 也 特别的 .
像拉蒂根这样的人不能太挑剔。

“ [noʊ] , [its] [nɑ:t] ['betər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['getɪŋ] ！
“ No , it's not better it will be getting ！
“ 不 , 它是 不是 更好的 它 将要 是 获得 ！
“不，情况不会好转的！ ”

“ [hi:; hi] [sed] [ə'gen]
“ he said again
“ 他 说 再次
他又说了一遍.....

“ [ʃʊr] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ]['dɑ:r] - [goʊ][wɪð; wɪθ][ji:; ji] , [tu:; tə] [si:] [ju:; jə] [seɪf] . . . [bʌt; bət] [ðæt] ['maɪtənt]
“ Sure , if only I dar ' go with ye , to see you safe . . . but that mightn't
“ 当然 , 如果 仅有的 我 达尔 - 去 和 是的 , 到 看 你 安全的 . . . 但 那 可能不会
[ˈænsər] ” [-]
answer ” [274]
回答 ” [-]
“当然，如果我能和你一起去，看到你平安就好了.....但这可能也解决不了问题.....”[274]

“ [ðə; ði] [b:rd] [seɪv] [ju: 'es] ! ” [sez] [mɑ:rg] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
“ The Lord save us ！ ” says Marg , interrupting him there .
“ 这 主 节省 我们 ！ ” 说道 边缘 , 打断 他 那里 .
“主啊，救救我们！ ”玛格打断他说道。

“ [ðæts] ['mɪki] ！
“ That's Mickey ！
“ 那就是 米奇 ！
“那是米奇！ ”

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['rætɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] - [kɑ:r] ; [aɪ 'ti:] ['nevər] [kæn; kən][goʊ][baɪ]
I thought to know the rattling sound of the side - car ; it never can go by
我 想法 到 知道 这 嘎嘎作响 声音 的 这 边 - 车 ; 它 绝不 能 去 经过
-
annonst : . . . :
-
我想了解边车的嘎嘎声；它总是无法悄然过去.....

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] ['heɪfənən] ['sɪtɪŋ]
“ Sure enough , there it was , coming up the street , and Heffernan sitting
“ 当然 足够的 , 那里 它 曾是 , 未来 向上 这 街道 , 和 赫弗南 坐着
[ˈbælənst] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
balanced upon it ,
均衡 之上 它 ,
“果然，它就在那里，沿着街道走来，赫弗南就坐在上面保持平衡。”

[lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [bent] [ænd; ənd] ['perɪft] - [lʊkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd]
looking little and bent and perished - looking , with the dint of the wind
寻找 小的 和 弯曲 和 遇难 - 寻找 , 和 这 凹痕 的 这 风
[ænd; ənd] [wet] ,
and wet ,
和 湿的 ,
看起来又小又弯，像是已经枯萎了，饱经风霜雨淋。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fri:z] [koʊt] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:lər] ['feɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
in spite of the big frieze coat he had on , with the collar shaving his ears ,
在 尽管如此 的 这 大的 饰带 外套 他 有 在 , 和 这 衣领 剃须 他的 耳朵 ,
尽管他穿着一件宽大的粗呢大衣，领子都遮住了他的耳朵，
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [b:st] [ɪn][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [sli:vz] .
and his hands lost in the length of the sleeves .
和 他的 双手 丢失的 在 这 长度 的 这 袖子 .
他的双手没入了长长的袖子里。

“ [ˈhəʊli] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][gɑ:d] ! ” [sed] [mɑ:rg] , “ [ʃər] [its] [nɑ:t] [daʊn] [ˈhi:z] [ˈwa:ntɪŋ] [tu:; tə][get] ,
“ **Holy Mother of God !** ” **said Marg** , “ **sure it's not down he's wanting to get** ,
“ 圣 母亲 的 上帝 ! ” 说 边缘 , “ 当然 它是 不是 向下 他是 想要 到 得到 ,
“我的天哪! ”玛格说, “他肯定不是想下来,

[ðer; ðər] , [ɪn] [ðæt] [θrɔŋd] [plers] !
there , in that thronged place !
那里 , 在 那 熙熙攘攘 地方 !

就在那里, 在那个拥挤的地方!

[ˈhi:l] [bi:; bi] [kɪlt] [ded] !
He'll be kilt dead !
地狱 是 苏格兰短裙 死的 !

他死定了!

[weɪt] , [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈmɪki] !
Wait , wait a minute , Mickey !
等待 , 等待 一个 分钟 , 米奇 !

等等, 等等, 米奇!

“ [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər] [θru:] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] , “ [weɪt] !
“ **she said , as if he could hear her through the window , “ wait !**
“ 她 说 , 作为 如果 他 可以 听到 她 通过 这 窗户 , “ 等待 !
“等等! ”她说道, 仿佛他能透过窗户听到她的话似的, “

[ðeəz; ðəz][nʊʊ][wʌn][kæn; kən] [ˈhju:mər] [ðæt] [pʊr] [leg][ˈoʊnli] [miˈself] ,
there's no one can humour that poor leg only meself ,
有 不 一 能 幽默 那 贫穷的 腿 仅有的 我自己 ,
只有我一个人能体谅那条可怜的腿。

[wen] [hi:; hi] [dʌz] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [daʊn] [ɔ:f][ðə; ðɪ][kɑ:r] “ [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə] [seɪv]
when he does be getting down off the car “ and in her hurry to save
什么时候 他 做 是 获得 向下 离开 这 车 “ 和 在 她 匆忙 到 节省
[ˈmɪki] ,
Mickey ,
米奇 ,
当他下车的时候.....”, 她急于救米奇,

[ʃi:; ʃɪ] [θru:] [ɔ:f][ðə; ðɪ] [ˈhevi] [kloʊk] [ænd; ənd] [left] [aɪ ˈti:] , [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ɔ:l] , [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ]
she threw off the heavy cloak and left it , money and all , down upon the
她 扔 离开 这 重的 披风 和 左边 它 , 钱 和 全部 , 向下 之上 这
[flo:r] ,
floor ,
地面 ,
她脱下厚重的斗篷, 连同里面的钱财一起扔在了地上。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] , [θru:] [ðə; ðɪ] [ˈhevi] - [ʌv; əv] [reɪn] , [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ˈmɪki] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][kɑ:r]
and ran out , through the heavy polters of rain , over to Mickey upon the car
和 跑 出去 , 通过 这 重的 - 的 雨 , 超过 到 米奇 之上 这 车
.
:
.
然后冒着瓢泼大雨, 跑到车旁的米奇身边。

“ [ˈju:l] [maɪnd] [ðæt] [fɔ:r; fər][em ˈi:] !
“ **You'll mind that for me !**
“ 你会 头脑 那 为了 我 !
“请你帮我记住这件事! ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ˈʃoʊldər] [tu:; tə] [ˈræɪɪɡən] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈdɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
“ **she called out over her shoulder to Ratigan , as she darted out of the door .**
“ 她 称为 出去 超过 她 肩膀 到 拉蒂根 , 作为 她 飞镖 出去 的 这 门 .
她一边朝拉蒂根喊着, 一边冲出了门。

[maɪnd][aɪ'ti:]!
Mind it!
头脑 它 ！

注意！

[ˈlɪt(ə)] [dɪˈleɪ] [ˈræɪɡən] [meɪd] , [ˈoʊnli] [wɪpt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [ˈmʌni] [aʊt][ʌv; əv] [wer] [mɑ:rg]
Little delay Ratigan made , only whipped the bag of money out of where Marg
小的 延迟 拉蒂根 制成 , 仅有的 鞭打 这 包 的 钱 出去 的 在哪里 边缘
[hæd; həd] [-]
had [275]
有 [-]

拉蒂根几乎没有耽搁，只是从玛格那里抽出了那袋钱[275]

[aɪ'ti:][ɪn'saɪd][ðə; ði] [kloʊk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈredʃæŋk] , [baɪ][ðə; ði] [bæk]
it inside the cloak , and away with him , like a redshank , by the back
它 里面 这 披风 , 和 离开 和 他 , 喜欢 一个 红脚鹬 , 经过 这 后退
[dɔ:r] .
door .
门 .

他把它藏在斗篷里，然后像红腿鹬一样，从后门溜走了。

“ [wʌt] [æt; ət][ɔ:l] [brɔ:t] [ju;; jʊ] [hɪr] , [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [ˈaʊər] ? ” [sed] [mɑ:rg] ,
“ **What at all brought you here , at this late hour ?** ” **said Marg ,**
“ 什么 在 全部 带来 你 这里 , 在 这 晚的 小时 ? ” 说 边缘 ,
“这么晚了，你究竟是来干什么的？”玛格问道。

[ri:tɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər][hænd][tu;; tə] [help] [ˈmɪki] [ɔ:f][ðə; ði] [saɪd] - [kɑ:r] .
reaching up her hand to help Mickey off the side - car .
到达 向上 她 手 到 帮助 米奇 离开 这 边 - 车 .

她伸出手去扶米奇从边车上下来。

“ [wel] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ˈtɜ:niŋ] [soʊ][waɪld][ænd; ənd][hɑ:rd] , ” [sed] [ˈmɪki] ,
“ **Well , when I saw the evening turning so wild and hard ,** ” **said Mickey ,**
“ 出色地 , 什么时候 我 锯 这 晚上 转弯 所以 荒野 和 难的 , ” 说 米奇 ,
“嗯，当我看到夜晚变得如此狂野和艰难时，”米奇说道，

“ [aɪ] [θɔ:t] [bæd][ʌv; əv][ju;; jʊ] [ˈhæviŋ] [ðæt] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [hoʊm] , [ˈæftər] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [ˈɜ:rlɪ] [stɑ:rt] [ðɪs]
“ **I thought bad of you having that long walk home , after such an early start this**
“ 我 想法 坏的 的 你 拥有 那 长的 走 家 , 后 这样的 一个 早期的 开始 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“我当时觉得你今天早上起得那么早，还要走那么长的路回家，真是太不好了。”

[ænd; ənd] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [dri:m] [ænd; ənd][aɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] -
And along with all , I had a bad dream and I sitting in the chimney -
和 沿着 和 全部 , 我 有 一个 坏的 梦 和 我 坐着 在 这 烟囱 -
[ˈkɔ:rnər] .
corner .
角落 .

与此同时，我做了一个噩梦，梦见自己坐在壁炉角落里。

[aɪ] [θɔ:t] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] . . . [ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I thought to see you in some great danger . . . and it was about the
我 想法 到 看 你 在 一些 伟大的 危险 . . . 和 它 曾是 关于 这
[ˈmʌni] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər][ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbʊlək]
money you were after getting for the bullocks
钱 你 是 后 获得 为了 这 牛

我以为你身处险境.....原来是因为你想要卖掉那些牛的钱.....

[soʊ][dæn][wʌz; wəz] [bæk] , [ænd; ənd][hi; hi] [geɪv] [em 'i:][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
So Dan was back , and he gave me an account of all ,
所以 担 曾是 后退 , 和 他 给予 我 一个 帐户 的 全部 ,
所以丹回来了, 他把所有事情都跟我讲了一遍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [praɪs] [ðei] [meɪd]
and the good price they made
和 这 好的 价格 他们 制成
他们给出的价格也很优惠.....

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][him; ɪm][tu;: tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [mer]
And I got him to throw the harness on the old mare
和 我 得到 他 到 扔 这 马具 在 这 老的 母马
我让他给那匹老母马套上了挽具.....

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd][ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər][ʃi; ʃi][tu;: tə][gʊ] [pləʊ]
it was too bad a day for she to go plough
它 曾是 也 坏的 一个 天 为了 她 到 去 犁
天气太糟糕了, 她没法去耕地.....

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [lɔ:ŋ] [ə'gʊ] , [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['eɪb(ə)][tu;: tə][get] ['redi] [mi'self]
I would have been here long ago , if I'd been able to get ready meself
我 会 有 到过 这里 长的 前 , 如果 ID 到过 有能力的 到 得到 准备好 我自己
如果我早点做好准备, 我早就到了.....

[bʌt; bət] ['hɜ:ri] [naʊ] , [gɜ:rl] [dɪr] !
But hurry now , girl dear !
但 匆忙 现在 , 女孩 亲爱的 !
但是快点吧, 亲爱的姑娘!

[jʊə(r)] ['getɪŋ] [ɔ:l] [wet] . . . [ænd; ənd][noʊ] [kloʊk] [ə'baʊt] [ju; jʊ] "
you're getting all wet . . . and no cloak about you"
你是 获得 全部 湿的 . . . 和 不 披风 关于 你 "
你全身都湿透了.....而且身上连件披风都没有.....

" [ʃɜr] , [wʌt] ['mætər] !
" **Sure , what matter !**
" 当然 , 什么 事情 !
“当然, 那又怎样! ”

[ænd; ənd][aɪ] ['dredɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ! " [sed] [mɑ:rg] ,
And I dreading the long walk home in the dark ! " said Marg ,
和 我 恐惧 这 长的 走 家 在 这 黑暗的 ! " 说 边缘 ,
“我真害怕摸黑走很长一段路回家!”玛格说。

['nɪrli] ['redi] [tu;: tə][kraɪ] [wen] [ʃi; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜr] [oʊld] [leɪm] [tʃæp] ['kwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [snʌg]
nearly ready to cry when she thought of the poor old lame chap quitting his snug
几乎 准备好 到 哭 什么时候 她 想法 的 这 贫穷的 老的 瘸 小伙子 辞职 他的 舒适
[si:t] [æt; ət] [hoʊm] ,
seat at home ,
座位 在 家 ,
一想到那个可怜的老瘸子要离开舒适的家, 她就几乎要哭了。

[tu;: tə] [kʌm] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
to come look for her ,
到 来 看 为了 她 ,
来找她,

[æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [ˈveri] [ˈtaɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈrætɪɡən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [ˈwaɪld] [tɔːk] .
at the very time that she was listening to Ratigan with his foolish wild talk .
在 这 非常 时间 那 她 曾是 聆听 到 拉蒂根 和 他的 愚蠢 荒野 讲话 .
[-]
[**276**]
[-]

就在她听着拉蒂根胡言乱语的时候。[276]

“ [aɪ] [dʒʌst] [rʌn] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kloʊk] , ” [sed] [mɑːrg] ,
“ **I'll just run back for the cloak , ” said Marg ,**
“ 患病的 只是 跑步 后退 为了 这 披风 , ” 说 边缘 ,
“我这就回去拿斗篷,”玛格说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [dɪˈleɪ] [əˈpaːn][juː ˈes] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [get] [hoʊm] [ɪn]
“ **and then there need be no more delay upon us , only to get home in**
“ 和 然后 那里 需要 是 不 更多的 延迟 之上 我们 , 仅有的 到 得到 家 在
[ˈkʌmfərt] !
comfort !
舒适 !

“这样我们就无需再耽搁,舒舒服服地回家了!”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [kloʊk] ,
“ **Well , there's where it was , when she went back , and took up the cloak ,**
“ 出色地 , 有 在哪里 它 曾是 , 什么时候 她 去 后退 , 和 采取 向上 这 披风 ,
“嗯,就是她回去的时候,拿起斗篷的地方。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɪnˈsaɪd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd]
and just put her hand inside , to make sure she had the money , and
和 只是 放 她 手 里面 , 到 制作 当然 她 有 这 钱 , 和
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] !
it wasn't there !
它 不是 那里 !

她把手伸进去,想确认一下钱在不在,结果发现钱不在!

[ʃiː; ʃi] [naɪ] - [hænd] [ˈfeɪntɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fraɪt] .
She nigh - hand fainted , with the fright .
她 夜 - 手 昏厥 , 和 这 惊吓 .
她吓得几乎晕了过去。

[ʃiː; ʃi] [ˈkʊdnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] !
She couldn't believe it !
她 不能 相信 它 !
她简直不敢相信!

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈpɔːkəts] , [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] .
She felt in all her pockets , over and over again .
她 毛毡 在 全部 她 口袋 , 超过 和 超过 再次 .
她一遍又一遍地摸遍了所有的口袋。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈmeliːə] , [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [ˈevriweɪ]
She called out for Mrs . Melia , who came and helped her to look everywhere
她 称为 出去 为了 太太 . 梅利亚 , WHO 来了 和 帮助 她 到 看 到处
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,
about the room ,
关于 这 房间 ,
她喊梅利亚太太过来,梅利亚太太帮她把房间的每个角落都找了一遍。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wet] [stri:t] , [ˈoʊvər] [tuː; tə] [wer] [ˈmɪki] [wəz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] -
and out in the wet street , over to where Mickey was waiting on the side -
和 出去 在 这 湿的 街道 , 超过 到 在哪里 米奇 曾是 等待 在 这 边 -
[kaːr] ,
car ,
车 ,

然后走到湿漉漉的街道上，来到米奇在边车旁等候的地方。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [maːrg] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
and telling Marg to make haste and come on out of that .
和 讲述 边缘 到 制作 匆忙 和 来 在 出去 的 那 .
然后告诉玛格赶紧离开那里。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] , [æt; ət] [ɔːl] [æt; ət] [ɔːl] ?
“ **What will you do , at all at all ?**
“ 什么 将要 你 做 , 在 全部 在 全部 ?
“你到底打算做什么？ ”

“ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmeliːə] . . . “ [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈpæsɪfaɪ] [ˈmɪki] ? . . .
“ **said Mrs . Melia . . . “ will you be able to pacify Mickey ? . . .**
“ 说 太太 . 梅利亚 . . . “ 将要 你 是 有能力的 到 安抚 米奇 ? . . .
梅利亚太太说：“你能安抚米奇吗？”

[tel] [hɪm; ɪm] . . .
tell him . . .
告诉 他 . . .
告诉他.....

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
what would you say ?
什么 会 你 说 ?
你会怎么说？

[ðæt] [juː; jʊ] [left] [aɪ ˈtiː] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] ,
that you left it here with me ,
那 你 左边 它 这里 和 我 ,
你把它留给我了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈhævɪŋ] [aɪ ˈtiː] [lɒkt] [ʌp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [əˈweɪ]
and I having it locked up and had to go away
和 我 拥有 它 已锁定 向上 和 有 到 去 离开
我把东西锁起来，不得不离开.....

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈmeliːə] [meɪd] [ðæt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [bʌt; bət] [maːrg]
“ **Mrs . Melia made that up out of the goodness of her heart , but Marg**
“ 太太 . 梅利亚 制成 那 向上 出去 的 这 善良 的 她 心 , 但 边缘
[ˈwɒdnt] [əˈɡriː] .
wouldn't agree .
不会 同意 .

“梅利亚太太是出于好心编造了这个故事，但玛格并不认同。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [seɪ] [wʌt] [ˈhæpənd] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **I can only say what happened , “ she said** .
“ 我 能 仅有的 说 什么 发生 , “ 她 说 .
“我只能说发生了什么事,”她说。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ˈhefənən] [lʊkt] [ˈterəbli] [pʊt] [əˈbaʊt] .
She did that ; and Heffernan looked terribly put about .
她 做过 那 ; 和 赫弗南 看起来 可怕 放 关于 .
她照做了；赫弗南看起来很不高兴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː][ðə; ði][best] ['evər][juː; jʊ] [nuː] .
But he took it the best ever you knew .
但 他 采取 它 这 最好的 曾经 你 知道 :

但他以你所知的最佳方式接受了这件事。

[fɑːr] [wɜːrs] [mɑːrg][hɜːr'self][wʌz; wəz] .
Far worse Marg herself was .
远的 更糟 边缘 她自己 曾是 :

玛格本人的情况更糟。

“ [wiːl] [goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] ['noʊtɪs][ðə; ði]['pouliːs] !
We'll go at once and notice the polis !
出色地 去 在 一次 和 注意 这 城邦 !

“我们马上去看看城邦! ”

” [hiː; hi] [-]
he [277]
” [-]

“他[277]

[sed] ; “ [ʊr] [huː'evər] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [kɑːnt][biː; bi][fɑːr] !
said ; “ sure whoever took the money can't be far !
说 ; ” 当然 谁 采取 这 钱 不能 是 远的 !

他说：“肯定拿了钱的人不会走远! ”

” [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['skersli] [hæd; həd][ðer; ðər] ['stɔːri][təʊld] , [wen] [ɪn] [wɔːkt] [tuː]
So they did that ; but they scarcely had their story told , when in walked two
” 所以 他们 做过 那 ; 但 他们 几乎 有 他们的 故事 讲述 , 什么时候 在 步行 二
[ˈkɒnstəbəlz] ,
constables ,
警员 ,

于是他们照做了；但他们的故事还没讲完，就有两个警察走了进来。

[ænd; ənd][ˈrætiɡən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and Ratigan between them .
和 拉蒂根 之间 他们 :

他们之间还有拉蒂根。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] !
It was all up with him then !
它 曾是 全部向上 和 他 然后 !

当时一切都由他掌控!

[ðə; ði] ['bʌtər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][stɜːr] - [ə'baʊt] [ɪn] ['ɜːrniːst] .
the butter came out of the stir - about in earnest .
这 黄油 来了 出去 的 这 搅拌 - 关于 在 认真 :

黄油终于从搅拌机里出来了。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .
The whole thing was opened up and explained .
这 所有的 事物 曾是 打开 向上 和 解释 :

整件事都被公开解释清楚了。

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊvər][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [lɔː] ,
Great excitement there was over it , and a trial of law ,
伟大的 激动 那里 曾是 超过 它 , 和 一个 审判 的 法律 ,

此事引起了极大的轰动，并引发了一场法律审判。

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [tɔːkt] [ə'baʊt] [stiːl] [ɪn] - .
that you can hear talked about still in Ardenoo .
那 你 能 听到 谈话 关于 仍然 在 - :

在阿尔德诺，你仍然可以听到人们谈论这件事。

[wʌt] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈraɪtli] [noʊn] [wʌz; wəz] , [hu:] [təʊld][ðə; ði][ˈpɒlɪs] .
What never was rightly known was , who told the polis .
什么 绝不 曾是 没错 已知 曾是 , WHO 讲述 这 城邦 .

一直以来，人们都不知道是谁告诉了城邦。

[sʌm; səm][leɪd][,aɪ ˈti:][ɑ:n][dɑ:rk][mə:l] ,
Some laid it on Dark Moll ,
一些 铺设 它 在 黑暗的 莫尔 ,

有人把它放在了达克·莫尔身上，

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [wʊd] [na:t] [bɪˈli:v] [ʃi:d] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdɜ:rti] [mi:n] [tɜ:rn] .
but others would not believe she'd do such a dirty mean turn .
但 其他的 会 不是 相信 棚 做 这样的 一个 肮脏的 意思是 转动 .

但其他人不会相信她会做出如此卑鄙无耻的事情。

[sti:l] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [spli:n] [ɪn][fɔ:r; fər][ˈrætiɡən] ,
Still , she had a spleen in for Ratigan ,
仍然 , 她 有 一个 脾 在 为了 拉蒂根 ,

不过，她对拉蒂根还是怀有深深的怨恨。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈnevər] [geɪv] [hɜ:r; hər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpɒtər] ;
because he never gave her so much as the price of a drink of porter ;
因为 他 绝不 给予 她 所以 很多 作为 这 价格 的 一个 喝 的 搬运工 ;

因为他从未给她哪怕一杯波特啤酒的钱；

[ˈpeni] [waɪz][ænd; ənd] [paʊnd] [ˈfu:lɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] . [-]
penny wise and pound foolish as the saying is . [278]
一分钱 明智的 和 磅 愚蠢 作为 这 说 是 . [-]

正如俗语所说，捡了芝麻丢了西瓜。[278]

[ˈtʃæptər] [ˌvi:;aɪˈaɪ] **CHAPTER VIII**
章 八

第八章

[ˈroʊzi] [æt; ət] [ˈfɜ:ri] [fɑ:rm] **ROSY AT FURRY FARM**
红润 在 毛茸茸的 农场

毛茸茸农场的罗西

[ˈkɪti] [ˈɡrenən] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈæftər] [ˈsta:tiŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [sku:l] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] ,
Kitty Grennan was just after starting the children off for school , of a dark ,
猫咪 格伦南 曾是 只是 后 开始 这 孩子们 离开 为了 学校 , 的 一个 黑暗的 ,

[ˈreɪni] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
rainy morning ,
下雨 早晨 ,

在一个阴雨绵绵的早晨，凯蒂·格伦南刚刚送孩子们去上学。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] .
coming up to the Christmas .
未来 向上 到 这 圣诞节 .

圣诞节快到了。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈrediŋ] - [ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] , [ˈstu:pɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [daʊn] [ə; eɪ][ˈfaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði]
She was readying - over the house , stooping to make down a fire for the
她 曾是 准备中 - 超过 这 房子 , 弯腰 到 制作 向下 一个 火 为了 这

[ˈpɪgz] [pɑ:t] ,
pig's pot ,
猪的 锅 ,

她正在屋里忙碌，弯腰生火准备给猪烧火。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ˈhevi] [step] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [kʌmz] [dæn] , [ˈveri] [ˈhɜːrid] .
when she heard a quick , heavy step outside , and in comes Dan , very hurried .
什么时候 她 听到 一个 快的 , 重的 步 外部 , 和 在 来 担 , 非常 慌忙 .

她听到外面传来急促沉重的脚步声，丹匆匆走了进来。

“ [ˈmjuːʃə, ˈmuːʃə] [ðen] , [dæn] , ” [sed] [ˈkɪti] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈɔːrt] , “ [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] [hɪr] [soʊ]
“ **Musha then , Dan ,** ” **said Kitty , a bit short ,** “ **what brings you back here so**
“ 穆沙 然后 , 担 , ” 说 猫咪 , 一个 少量 短的 , ” 什么 带来 你 后退 这里 所以
[suːn] ?
soon ?
很快 ?

“那么，丹，”凯蒂语气有些生硬地说，“是什么风把你吹回这里了呢？”

“ [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɔːt][tuː; tə][get] [θruː] ,
“ **She was feeling that she had a lot to get through ,**
“ 她 曾是 感觉 那 她 有 一个 很多 到 得到 通过 ,
她觉得自己有很多事情要处理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][duː;][aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ˈoʊnli]
and that she could do it better if there was no one in the place only
和 那 她 可以 做 它 更好的 如果 那里 曾是 不 一 在 这 地方 仅有的
[hɜːrˈself] .
herself .
她自己 .

她觉得如果只有她一个人，她能做得更好。

“ [ʃʊr] , [aɪ] [θɔːt] , ” [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] , “ [ðæt] [ɪf] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [hɪr] [baɪ] [ˈdɪnər] - [taɪm] ,
“ **Sure , I thought , she went on , that if I seen you here by dinner - time ,**
“ 当然 , 我 想法 , ” 她 去 在 , ” 那 如果 我 已见 你 这里 经过 晚餐 - 时间 ,
“当然，”她继续说道，“我想，如果我在晚饭时间之前看到你在这里，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [suːnɪst] [aɪ] [niːd] [ɪkˈspekt] ,
it would be the soonest I need expect ,
它 会 是 这 最快 我 需要 预计 ,
那将是我所能预期的最早时间了。

[ˈæftər][ɔːl][juː; jʊ][təʊld][em ˈiː][læst] [naɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [brɪˈloʊ] [ðer; ðər][æ; t] [ðæt] [gæp] ,
after all you told me last night had to be done , below there at that gap ,
后 全部 你 讲述 我 最后的 夜晚 有 到 是 完毕 , 以下 那里 在 那 差距 ,
昨晚你告诉我所有的事情都必须做，就在下面那个缝隙里。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][frʌm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fiːldz]
to keep the cattle from breaking out of their own fields
到 保持 这 牛 从 打破 出去 的 他们的 自己的 字段
防止牛群逃出自己的牧场.....

[bʌt; bət][dæn] , [ˈɑːgrə] ! [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] ?
But Dan , agra ! is there anything the matter with ye ?
但 担 , 阿格拉 ! 是 那里 任何事物 这 事情 和 是的 ?
但是丹，哎呀！你出什么事了吗？

[juː; jʊ] [lʊk] [peɪl] - [ˈlʊkɪŋ] , [ˈsʌmweɪz][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [-]
You look pale - looking , someways . . . as if you [279]
你 看 苍白 - 寻找 , 某些方面 . . . 作为 如果 你 [-]
你看上去脸色苍白，好像.....[279]

[wɜːr; wər][ˈæftər] [ˈsiːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [nɔːt] [raɪt][ə; eɪ] [ɡoʊst] [ɔːr]
were after seeing something not right . . . a ghost or
是 后 看到 某物 不是 正确的 . . . 一个 鬼 或者
我们看到了一些不对劲的东西.....比如鬼魂或者.....

[ˈgæʃli] [waɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] , [gɑːd][help][jiː; ji] ! ”
Gashly white you are indeed , God help ye ! ”
刺痛的 白色的 你 是 的确 , 上帝 帮助 是的 ! ”

你这白得吓人，上帝保佑你！

“ [ðə; ði] [ˈsɒrə] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ! ” [sed] [dæn] , “ [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [siːn]
“ The sorra ha'porth is wrong with me ! ” said Dan , “ but as for what I seen
“ 这 索拉 哈波斯 是 错误的 和 我 ! ” 说 担 , “ 但 作为 为了 什么 我 已见
... !
... !
... !
... !

“我的索拉哈波斯病犯了！”丹说道，“但至于我看到的.....！”

[trɑːθ] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡoʊst] , [ɔːr][aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] !
troth , it may be a ghost , or it may not !
誓言 , 它 可能 是 一个 鬼 , 或者 它 可能 不是 !

说真的，它可能是鬼魂，也可能不是！

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈrouzi] [ˈræfəti] ,
But the appearance there was upon it was of little Rosy Rafferty ,
但 这 外貌 那里 曾是 之上 它 曾是 的 小的 红润 拉弗蒂 ,
但出现在上面的却是小罗西·拉弗蒂的身影。

[ðæt] [mærit] [ɑːrt] [ˈhefənən] . . . [ænd; ænd][wiː; wi] [hɜːrd] [ləst] [wiːk] [wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈberɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
that marrit Art Heffernan . . . and we heard last week was after burying him ,
那 玛丽特 艺术 赫弗南 . . . 和 我们 听到 最后的 星期 曾是 后 埋葬 他 ,
那场婚姻的双方是阿特·赫弗南.....我们上周听说，那是在他下葬之后。

[gɑːd][rest][hɪz; ɪz] [saʊl] !
God rest his sowl !
上帝 休息 他的 猫头鹰 !

愿上帝安息他的亡灵！

[səˈpəʊzɪŋ] [ɪts] [truː] [ðæt] [ˈhiːz] [ɡɔːn] ”
supposing it's true that he's gone ”
假如 它是 真的 那 他是 已消失 ”

假设他真的走了.....

“ [ænd; ænd][ɪz][aɪ ˈtiː] [truː] ? ”
“ And is it true ? ”
“ 和 是 它 真的 ? ”

“这是真的吗？ ”

“ [ɑːk; ɑːx] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sez] , [ænd; ænd] [ðæt] [pʊr] [ɑːrt][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈlaɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ,
“ Och , so she says , and that poor Art was only lying a short time ,
“ 奥赫 , 所以 她 说道 , 和 那 贫穷的 艺术 曾是 仅有的 说谎 一个 短的 时间 ,
“哦，她这么说，可怜的阿特只是躺了一小会儿而已。”

[ðoʊ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ˈɪnʌf] . . . [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] [naʊ]
though out of his health for long enough . . . but I must be off now
“ 尽管 出去 的 他的 健康 为了 长的 足够的 . . . 但 我 必须 是 离开 现在
“
“
“

虽然他身体一直不好.....但我现在必须走了.....”

“ [stɑːp][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [dæn] !
“ Stop a minute , Dan !
“ 停止 一个 分钟 , 担 !

“丹，等一下！ ”

[wʌt] [brɪŋz] [hɜːr; həɹ] [hɪr] [naʊ] ? "
What brings her here now ? "
什么 带来 她 这里 现在 ? "

她现在来这里做什么？

" [ˈwɪrə] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] !
" Wirra , if I know ! "
" 维拉 , 如果 我 知道 ! "

"Wirra, 如果我知道的话! "

[ˈgoʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pʊr] [oʊld] [ˈmʌðər] , [ʃiː; ʃɪ] [sez] .
going back home to the poor old mother , she says .
去 后退 家 到 这 贫穷的 老的 母亲 , 她 说道 .

她说, 她要回家去见她可怜的老母亲了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪl] [ʃiː; ʃɪ] [leɪv] [ðə; ðɪ] [weɪ] , [ænd; ənd][let][em ˈiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] ?
And now , will ye lave the way , and let me out on the door ?
和 现在 , 将要 是的 澡 这 方式 , 和 让 我 出去 在 这 门 ?

现在, 你们可以让开路, 让我从门口出去了吗?

" [ˈkɪti] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] .
" Kitty was standing between him and it .
" 猫咪 曾是 常设 之间 他 和 它 .

"凯蒂挡在他和它之间。"

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] !
" To the mother ! "
" 到 这 母亲 ! "

"致母亲! "

[ænd; ənd][ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈroʊzi] [ˈdʌznt] [noʊ] ? "
And is it that Rosy doesn't know ? "
和 是 它 那 红润 不 知道 ? "

难道罗茜不知道吗？

" [ðə; ðɪ] [ˈsɔrə] [wɜːrd][ʃiː; ʃɪ] [noʊz] ! "
" The sorra word she knows ! "
" 这 索拉 单词 她 知道 ! "

"她知道的那个索拉语单词! "

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [let][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? "
" And you didn't let on to her about it ? "
" 和 你 没有 让 在 到 她 关于 它 ? "

"你竟然没跟她提起这件事? "

" [noʊ] ! [nɔːr] [ˈwʊdnt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [paʊnd] - [noʊt] .
" No ! nor wouldn't , for a pound - note .
" 不 ! 也不 不会 , 为了 一个 磅 - 笔记 .

"不! 就算给我一英镑, 我也不会。"

[let] [em ˈiː][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈwʊmən] [dɪr] , [aɪ] [tel] [ʃiː; ʃɪ] .
Let me get out of this place , woman dear , I tell ye .
让 我 得到 出去 的 这 地方 , 女士 亲爱的, 我 告诉 是的 .

让我离开这个地方吧, 亲爱的女人, 我跟你说。

[ʃiːl] [-]
She'll [280]
壳 [-]

她[280]

[biː; bi] [hɪr] [ɪn][noʊ] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə][biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; həɹ] "
be here in no time , and I'll not stop to be seeing her "
是 这里 在 不 时间 , 和 患病的 不是 停止 到 是 看到 她 "

我很快就会到, 我会一直去看她.....

“ [ɔ:rə] , [dæn] , [ə'kuflə] , [wəʊnt][ju:; jʊ] [weɪt] ['i:v(ə)n] [tɪl] [aɪl] [meɪk] [hɜ:r; həɹ]['sensəb(ə)l][ʌv; əv] [wɒts]
“ **Ora , Dan , acushla , won't you wait even till I'll make her sensible of what's**
“ 奥拉 , 担 , 阿库什拉 , 惯于 你 等待 甚至 直到 患病的 制作 她 明智的 的 是什么
[æftə] ['hæpənɪŋ] . . . ? ”
after happening . . . ? ”
后 发生 . . . ? ”
“奥拉、丹、阿库什拉，你们就不能等等，等我让她明白接下来会发生什么吗.....？ ”

“ [aɪl] [nɔ:t] !
“ **I'll not !**
“ 患病的 不是 !
“我不会！ ”

[ˈwɛrɜz, ˈhwɛrɜz][ðə; ði][ju:z] ?
Where's the use ?
在哪里？ 这 使用 ？
有什么用？

[ɪts] ['wʊmənɪz] [wɜ:rk] , [soʊ][aɪ 'ti:] [ɪz] !
It's woman's work , so it is !
它是 女性的 工作 , 所以 它 是 !
这是女人的工作，没错！

[let] [em 'i:][goʊ] !
Let me go !
让 我 去 !
放开我！

[ʃɒr] , ['hævnt] [aɪ][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] [ə'baʊt] [em 'i:] ['bɪznəs] !
Sure , haven't I to be off about me business !
当然 , 还没有 我 到 是 离开 关于 我 商业 !
当然，我得忙自己的事了！

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [dæn] [meɪd] [ə; eɪ][boʊlt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **And with that , Dan made a bolt through the door , and was out of**
“ 和 和 那 , 担 制成 一个 螺栓 通过 这 门 , 和 曾是 出去 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,
“说完，丹猛地冲出门外，消失得无影无踪。”

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
before you could look about you .
前 你 可以 看 关于 你 :
在你环顾四周之前。

“ [wʌt] [wɪl] [aɪ][du:][æt; ət][ɔ:l][æt; ət][ɔ:l] ? ” [sed] ['kɪti] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,
“ **What will I do at all at all ? ” said Kitty to herself ,**
“ 什么 将要 我 做 在 全部 在 全部 ? ” 说 猫咪 到 她自己 ,
“我到底该怎么办呢？”凯蒂自言自语道。

['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] .
trembling and watching the door .
发抖 和 观看 这 门 :
浑身颤抖，目光紧盯着门口。

[ʃi:; ʃɪ] ['hædnt] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [weɪt] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [fɔ:r; fəɹ] [ðæt] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [mɔ:r]
She hadn't long to wait , fortunately , for that would only have made her more
她 之前没有 长的 到 等待 , 幸运的是 , 为了 那 会 仅有的 有 制成 她 更多的
[ˈkaʊədli] . . .
cowardly . . .
胆小 . . .
幸好她没等多久，否则只会让她更加胆怯.....

[wen] [ʌp] [kʌmz] ['rouzi] , [ænd; ənd][iː; ʃi][wið; wiθ][ə; ei] [ʌŋ] [tʃaɪld][ɪn][hɜːr; həɹ][ɑːrmz] .
when up comes Rosy , and she with a young child in her arms .
什么时候向上 来 红润 , 和 她 和 一个 年轻的 孩子 在 她 武器 .

这时罗西走了过来，怀里抱着一个小孩。

[æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; ei] [reɪk] , ['rouzi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ]
As thin as a rake , Rosy was , and her face as white as the snow
作为 薄的 作为 一个 耙 , 红润 曾是 , 和 她 脸 作为 白色的 作为 这 雪
.
.
.

罗西瘦得像根竹竿，脸色白得像雪一样。

“ [ɑːk; ɑːx] , ['rouzi] , [ænd; ənd][ɪz][aɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ðæts] [ɪn][aɪ 'tiː] ! ” [sed] ['kɪti] , ['spiːkɪŋ] ['veri] [fæst] ;
“ **Och , Rosy , and is it yourself that's in it !** ” **said Kitty , speaking very fast ;**
“ 奥赫 , 红润 , 和 是 它 你自己 那就是 在 它 ! ” 说 猫咪 , 请讲 非常 快速地 ;
“哦，罗西，里面的人是你自己吗！”凯蒂语速飞快地说；

“ [kʌm] [ɪn] [hɪr] , - , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] !
“ **come in here , ahagur , and sit down by the fire !**
“ 来 在 这里 , - , 和 坐 向下 经过 这 火 !
“阿哈古尔，进来吧，坐在火边！ ”

[hɪr] , [let][em 'iː] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] !
Here , let me take the child from you ; you must be tired !
这里 , 让 我 拿 这 孩子 从 你 ; 你 必须 是 疲劳的 !
来，让我接过孩子；你一定累了！

[ʃʊr] , [ðeɪ] [seɪ][ə; ei][hen][ɪz] ['hevi] [ɪf] [juː; jʊ] ['kæəri] [aɪ 'tiː][fɑːr] [ɪ'nʌf] ,
Sure , they say a hen is heavy if you carry it far enough ,
当然 , 他们 说 一个 母鸡 是 重的 如果 你 携带 它 远的 足够的 ,
没错，人们常说，如果把母鸡扛得足够远，它就会很重。

[let] [ə'loʊn][ə; ei] ['bæbi] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ðə; ði][bɔːrd] [lʌv] [hɜːr; həɹ] , [aɪ] [preɪ] !
let alone a babby the size of this of yours , the Lord love her , I pray !
让 独自的 一个 婴儿 这 尺寸 的 这 的 你的 , 这 主 爱 她 , 我 祈祷 !
更何况是你家宝宝这么大，愿上帝保佑她！

“ ['kɪti] [tɔːkt] [laɪk] [ðæt] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][iː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ʌp'set] [-]
“ **Kitty talked like that , because she was so upset [281]**
“ 猫咪 谈话 喜欢 那 , 因为 她 曾是 所以 沮丧的 [-]
“凯蒂那样说话，是因为她太难过了[281]

[ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
and confused .
和 使困惑 .

感到困惑。

[ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][noʊ][saɪz] , ['skersli] .
The baby was no size , scarcely .
这 婴儿 曾是 不 尺寸 , 几乎 .
婴儿个头很小，几乎看不见。

[bʌt; bət] [ɪts] ['nevər] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
But it's never too easy to know what to say to them that are in trouble .
但 它是 绝不 也 简单的 到 知道 什么 到 说 到 他们 那 是 在 麻烦 .
但要知道该如何安慰那些身处困境的人，却并非易事。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][wɜːrd][ʃiː; ʃi][ˈwɑːntɪd][ðæt][ˈkɪti][kʊd; kəd][leɪ][hɜːr; hər][tʌŋ][tuː; tə][ðen]
So it was the last word she wanted that Kitty could lay her tongue to then
所以 它 曾是 这 最后的 单词 她 通缉 那 猫咪 可以 躺 她 舌头 到 然后
.
:
.

所以，这是凯蒂当时最不想听到的一句话。

[ˈrouzi][dʒʌst][sæt][daʊn] , [ænd; ənd][let][ˈkɪti][teɪk][ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
Rosy just sat down , and let Kitty take the child from her .
红润 只是 卫星 向下 , 和 让 猫咪 拿 这 孩子 从 她 .

罗西只是坐了下来，任由凯蒂从她手中接过孩子。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][tuː][hændz][draːpt][ˈɪntuː][hɜːr; hər][ləp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And her two hands dropped into her lap , and she sat there , with the
和 她 二 双手 掉落 进入 她 膝 , 和 她 卫星 那里 , 和 这
[bɪɡ] ,
big ,
大的 ,

她的双手垂落在膝上，她就那样坐着，抱着那只大.....

[ˈhɑːləʊ][aɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈlʊkɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ][ɔːl][əˈraʊnd] ,
hollow eyes of her looking , looking all around ,
空洞的 眼睛 的 她 寻找 , 寻找 全部 大约 ,
她空洞的眼神四处张望，

[æz; əz][ɪf][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪkˈspektɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][ˈsʌmθɪŋ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst] ;
as if she was expecting to find there something she had lost ;
作为 如果 她 曾是 期待 到 寻找 那里 某物 她 有 丢失的 ;
仿佛她期待在那里找到她丢失的东西；

[ænd; ənd][ˈevri][ˈmɪnɪt][ˈgɪvɪŋ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːf] , [ˈveri][loʊ][daʊn][ænd; ənd][wiːk] -
and every minute giving a bit of a cough , very low down and weak -
和 每一个 分钟 给予 一个 少量 的 一个 咳嗽 , 非常 低的 向下 和 虚弱的 -
[ˈsaʊndɪŋ] ,
sounding ,
听起来 ,

每隔一分钟就咳嗽一声，声音很低很弱。

[æz; əz][ɪf][ðæt][wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː] .
as if that was all she was able to do .
作为 如果 那 曾是 全部 她 曾是 有能力的 到 做 .
仿佛她只能做到这些似的。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər][ˈbɜːrnɪŋ][hɑːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈʃɪvəd][naʊ][ænd; ənd][ðen] ,
Her hands were burning hot , but she shivered now and then ,
她 双手 是 燃烧 热的 , 但 她 瑟瑟发抖 现在 和 然后 ,
她的双手滚烫，但她还是时不时地颤抖一下。

[ænd; ənd][ðə; ði][wet][frʌm; frəm][hɜːr; hər][kloʊðz][bɪˈɡæn][ˈraɪzɪŋ][ɪn][stiːm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hiːt][ʌv; əv]
and the wet from her clothes began rising in steam , with the heat of
和 这 湿的 从 她 衣服 开始 上升 在 蒸汽 , 和 这 热 的
[ðə; ði][ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

她衣服上的湿气在火的热力下开始升腾起蒸汽。

[fɔːr; fər][ˈkɪti][hæd; həd][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hɑːrθ] .
for Kitty had her by the hearth .
为了 猫咪 有 她 经过 这 炉 .
因为凯蒂把她抱在壁炉旁。

“ [wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:r; ər][ji:; ji] [jɔ:r'self] ?
“ **Well , and how are ye yourself ?**
“ 出色地 , 和 如何 是 是的 你自己 ?

“你呢? ”

“ ['kɪti] [went] [ɑ:n] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [koʊld] , [ðə; ði] - !
“ **Kitty went on , “ and this little one is cold , the cratyureen !**
“ 猫咪 去 在 , “ 和 这 小的 一 是 寒冷的 , 这 - !
“凯蒂接着说, “这个小家伙冷死了, 小家伙! ”

[aɪ][mʌst; məst][get][hɜ:r; hər][ə; eɪ][sʌp][ʌv; əv][wɔ:rm] [mɪlk] .
I must get her a sup of warm milk .
我 必须 得到 她 一个 上 的 温暖的 牛奶 .
我得给她弄杯温牛奶。

[ʃi:z] [ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn] [saɪz][wið; wiθ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bæbi] [hɪr] , [ðæts] [ə'sli:p] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði]
She's about the one size with our own babby here , that's asleep above in the
她是 关于 这 一 尺寸 和 我们的 自己的 婴儿 这里 , 那就是 睡着了 多于 在 这
[ru:m] “
room : : : : “
房间 “

她和我们家宝宝差不多大, 我们家宝宝现在就在楼上房间里睡觉.....

“ [eɪ] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [braɪd] , [ðæt] [ɪz] , “ [sed] ['rəʊzi] ; “ [ʃi:z] [ɔ:l][aɪ][hæv; həv] [naʊ] ,
“ **Ay , poor little Bride , that is , “ said Rosy ; “ she's all I have now ,**
“ 哎 , 贫穷的 小的 新娘 , 那 是 , “ 说 红润 ; “ 她是 全部 我 有 现在 ,
“唉, 可怜的小新娘, “罗西说, “她现在是我唯一的依靠了。”

[sɪns] [aɪ][lɔ:st] [pʊr] [ɑ:rt] “
since I lost poor Art “
自从 我 丢失的 贫穷的 艺术 “

自从我失去了可怜的阿特.....

“ [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [ber] [sketʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['kudnt] ['raɪtli]
“ **We heard about that , but only a bare sketch of it , and couldn't rightly**
“ 我们 听到 关于 那 , 但 仅有的 一个 裸 草图 的 它 , 和 不能 没错
[br'li:v] [aɪ 'ti:] ,
believe it ,
相信 它 ,

“我们听说过这件事, 但只是略知一二, 实在难以置信。”

“ [sed] ['kɪti] ; “ [gɑ:d][help][ju: 'es][ɔ:l] !
“ **said Kitty ; “ God help us all !**
“ 说 猫咪 ; “ 上帝 帮助 我们 全部 !

“凯蒂说: ‘上帝保佑我们所有人! ’ ”

[ðə; ði] [faɪn] [bɔɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] !
the fine boy that he was !
这 美好的 男生 那 他 曾是 !

他真是个好孩子!

[ænd; ənd][wʌz; wəz][hi:; hi] [lɔ:n] [sɪk] , [ðə; ði] [pʊr] ['felə] ? “ [-]
And was he long sick , the poor fellah ? “ [282]
和 曾是 他 长的 生病的 , 这 贫穷的 伙计 ? “ [-]

他病了很久吗, 可怜的人? [282]

“ [eɪ] ! [lɔ:n] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi]['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,
“ **Ay ! long enough for he to be tired of his bed ,**
“ 哎 ! 长的 足够的 为了 他 到 是 疲劳的 的 他的 床 ,

“哎! 时间长到他都厌倦了躺在床上。”

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː][pʊt] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] .
and of seeing me put about for the want of his wages .
和 的 看到 我 放 关于 为了 这 想 的 他的 工资 .

并且看到我因为他拿不到工资而四处奔波。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [wɜːrs] !
That was what had him worse !
那 曾是 什么 有 他 更糟 !

那件事让他的情况更糟！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪl] [hiː; hi] [tʊk] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwetɪŋ] [hiː; hi][gɑːt] ,
It was a chill he took , from a wetting he got ,
它 曾是 一个 寒意 他 采取 , 从 一个 润湿 他 得到 ,

他着凉了，是因为淋了雨。

[wʌn] [naɪt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [væn] - [ˈdraɪvər][wʌz; wəz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪz; ɪz]
one night that one of the other van - drivers was too drunk to look after his
一 夜晚 那 一 的 这 其他 货车 - 司机 曾是 也 醉 到 看 后 他的
[oʊn] [hɔːrs] ,
own horse ,
自己的 马 ,

一天晚上，另一位货车司机喝得酩酊大醉，无法照看自己的马。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz] .
when they got back to the stables .
什么时候 他们 得到 后退 到 这 马厩 .

当他们回到马厩时。

[soʊ][ɑːrt][dɪd] [ðɪs] [ˈmænz] [wɜːrk] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʌn] ,
So Art did this man's work , when he had his own done ,
所以 艺术 做过 这 男人的 工作 , 什么时候 他 有 他的 自己的 完毕 ,

所以，当他自己也需要别人帮忙完成工作时，Art 就帮这个人完成了工作。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ˈmeɪbi] [luːz] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] , [let] [əˈloʊn][ðə; ði] [pʊr] [hɔːrs] ,
the way he wouldn't maybe lose his job , let alone the poor horse ,
这 方式 他 不会 或许 失去 他的 工作 , 让 独自的 这 贫穷的 马 ,

他或许不会丢掉工作，更不会顾及那匹可怜的马。

[ðæt] [ˈkudnt] [biː; bi] [left] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [fiːd] [ænd; ʌnd] [rʌb] - [daʊn] .
that couldn't be left without his feed and rub - down .
那 不能 是 左边 没有 他的 喂养 和 擦 - 向下 .

他不能不吃东西、不按摩就离开。

[ðæt] [left] [ɑːrt] [ˈveri] [leɪt] [ˈgetɪŋ] [hoʊm] .
That left Art very late getting home .
那 左边 艺术 非常 晚的 获得 家 .

这导致阿特很晚才到家。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ˈkudnt] [wɔːrm][hɪm; ɪm] .
And you couldn't warm him .
和 你 不能 温暖的 他 .

你根本无法让他暖和起来。

[peɪnz] [ɪn][ðə; ði] [boʊnz] [hiː; hi] [tʊk] .
Pains in the bones he took .
疼痛 在 这 骨头 他 采取 .

他患上了骨痛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][bʌt; bət][aɪ] [traɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
There was nothing I heard of but I tried with him .
那里 曾是 没有什么 我 听到 的 但 我 尝试 和 他 .

我什么也没听说过，但我还是试着和他谈了谈。

[bʌt; bət][ɔ:l][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl]！”
But all was of no avail！”
但全部曾是的不可用！”

但这一切都无济于事！

“ [ˈɡlɔ:ri][bi:; bi][tu:; tə][ɡɑ:d]！
” Glory be to God！
” 荣耀是到上帝！

荣耀归于上帝！

[tu:; tə][θɪŋk][hi:; hi][tʊk][hɪz; ɪz][deθ][soʊ][ˈsɪmp(ə)l]！”
to think he took his death so simple！”
到思考他采取他的死亡所以简单的！”

真没想到他竟然如此平静地接受了死亡！

“ [eɪ][ænd; ənd][ˈsʌfərd][ˈterəb(ə)l]，” [sed][ˈroʊzi]，[sti:l][ˈlʊkɪŋ][ɔ:l][raʊnd][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn]，
” Ay and suffered terrible，” said Rosy，still looking all round the kitchen，
” 哎 和 遭受 糟糕的，” 说 红润，仍然 寻找 全部 圆形的 这 厨房，

“唉，她受了很重的苦，”罗西一边说着，一边环顾着厨房四周。

[ænd; ənd][ˈtɔ:kiŋ][kwɔ:t][hɑ:rd][ænd; ənd][ˌʌnkənˈsɜ:rnd][ju:d][θɪŋk]；“ [ænd; ənd][ʌnˈtɪl][ðen]，[wi:; wi]
and talking quite hard and unconcerned you'd think；“ and until then，we
和 说 相当 难的 和 漠不关心 你会 思考；“ 和 直到 然后，我们

[hæd; həd][greɪt][ˈkʌmfərt]！
had great comfort！
有 伟大的 舒适！

你会觉得他们说话很认真，毫不在意；“在那之前，我们过得很舒适！”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɜ:rniŋ][faɪn][peɪ][æt; ət][ðæt][dʒɑ:b]。
He was earning fine pay at that job。
他 曾是 收入 美好的 支付 在 那 工作。

他那份工作收入很不错。

[bʌt; bət][ɪts][nɑ:t][lɔ:ŋ][ðə; ði][pɜ:rs][wɪl][læst]，[wen][ðeəz; ðəz][ˈnʌθɪŋ][ˈkʌmiŋ][ɪn]，
But it's not long the purse will last，when there's nothing coming in，
但 它是 不是 长的 这 钱包 将要 最后的，什么时候 有 没有什么 未来 在，

但是，如果没有收入来源，钱包里的钱很快就会花光。

[ænd; ənd][ə; eɪ][greɪt][di:l][ˈɡoʊɪŋ][aʊt]，[fɔ:r; fər][ˈmedɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈdɑ:ktɜ:z][ænd; ənd][ˈnɜ:rɪʃmənt]...
and a great deal going out，for medicine and doctors and nourishment...
和 一个 伟大的 交易 去 出去， 为了 药品 和 医生 和 营养...
...
::
...
::

还有很多东西需要外出购买药品、看医生和购买食物.....

[bʌt; bət][wʌt][aɪ][θɔ:t][ˈterəb(ə)l][bæd][ʌv; əv]，
But what I thought terrible bad of，
但 什么 我 想法 糟糕的 坏的 的，

但我认为最糟糕的是，

[wʌz; wəz][nɑ:t][ˈbi:ɪŋ][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get][daʊn][hɪr][tu:; tə][si:]][emˈi:]][pʊr][ˈmʌðər]！
was not being able to get down here to see me poor mother！
曾是 不是 存在 有能力的 到 得到 向下 这里 到 看 我 贫穷的 母亲！

我没能下山来看望我可怜的母亲！

[nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɔ:ŋ][taɪm]。
not for a long time。
不是 为了 一个 长的 时间。

不会持续很长时间。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [-]
I managed [283]
我 管理 [-]

我设法[283]

[tuː; tə][send][hɜːr; həɹ][ə; eɪ][fjuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [tuː; tə][pʊt][hɜːr; həɹ]['oʊvər][ðə; ðɪ] - ;
to send her a few little things , to put her over the Hollintide ;
到 发送 她 一个 很少 小的 事物 , 到 放 她 超过 这 - ;
送她一些小东西，让她安心度过圣诞假期；

[bʌt; bət] [fʊr] [wel] [aɪ] [noʊ] ,
but sure well I know ,
但 当然 出色地 我 知道 ,

但我当然知道。

[ʃiːd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ðɪ] [tiː] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ðæt] ['evər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] ['dʌblɪn] ,
she'd have given all the tea and sugar that ever came out of Dublin ,
棚 有 给定 全部 这 茶 和 糖 那 曾经 来了 出去 的 都柏林 ,
她愿意付出都柏林出产的所有茶叶和糖。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wʌn] [saɪt] [ʌv; əv][em 'iː] ! " "
for the one sight of me ! "
为了 这 一 视线 的 我 ! "

只为见我一面！

" [eɪ] , [soʊ][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] ! " [sed] ['kɪti] ; " [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] ['wɔznt] [tuː] ['bædli][ɔːf][fɔːr; fər] ['kʌmpəni] [ðen] .
" **Ay , so she would ! "** said **Kitty ; " but she wasn't too badly off for company then .**
" 哎 , 所以 她 会 ! " 说 猫咪 ; " 但 她 不是 也 糟糕 离开 为了 公司 然后 .
.
.
:
:
.
:

“哎呀，她当然会！”凯蒂说，“不过那时候她也不算太缺伴儿.....”

[wiː; wi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ] "
we went over to see her : : : : "
我们 去 超过 到 看 她 "

我们过去看她了.....”

" [wel] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [ə'pɪr] [ðen] ? "
" **Well , and how did she appear then ? "**
" 出色地 , 和 如何 做过 她 出现 然后 ? "

“那她当时看起来怎么样呢？ ”

" [ðə; ðɪ] [best] ! " [sed] ['kɪti] ; " [dɑːrk][mɑːl][wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn]
" **The best ! "** said **Kitty ; " Dark Moll was stopping with her at that time , in**
" 这 最好的 ! " 说 猫咪 ; " 黑暗的 莫尔 曾是 停止 和 她 在 那 时间 , 在
[ðə; ðɪ] [naɪts] ,
the nights ,
这 夜晚 ,

“太棒了！”凯蒂说；“那时候，黑猫晚上会和她待在一起，

[eniweɪ] .
anyway :
反正 :

反正。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][ɔːl] [dʌn] [aʊt] ['veri] [naɪs] ;
And your mother was looking very comfortable and all done out very nice ;
和 你的 母亲 曾是 寻找 非常 舒服的 和 全部 完毕 出去 非常 好的 ;
你母亲看起来很放松，打扮得也很好；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [seɪm] .
and the house the same .
和 这 房子 这 相同的 .

房子也一样。

" [ˈkɪti] [sɔː] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [ˈroʊzi] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][bed][ðə; ði] - [ˈræfəti]
" **Kitty saw no occasion for telling Rosy that it was in bed the Widdah Rafferty**
" 猫咪 锯 不 场合 为了 讲述 红润 那 它 曾是 在 床 这 - 拉弗蒂
[wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] ,
was that day ,
曾是 那 天 ,

“凯蒂觉得没必要告诉罗西，那天维达·拉弗蒂在床上。”

[ænd; ənd] [ˈskersli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tɜːrni] [hɜːrˈself] [raʊnd] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər] [pʊr] [aɪz] [streɪnd] [ˈkrʊkiɪd]
and scarcely able to turn herself round ; and her poor eyes strained crooked
和 几乎 有能力的 到 转动 她自己 圆形的 ; 和 她 贫穷的 眼睛 紧张 歪
[ɪn][hɜːr; hər] [hed] ,
in her head ,
在 她 头 ,

她几乎无法转身；她那双可怜的眼睛歪斜地斜靠在眼眶里。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [fɔːr; fər][ˈroʊzi][ænd; ənd][ɑːrt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]
watching the door , for Rosy and Art , that she was expecting down from
观看 这 门 , 为了 红润 和 艺术 , 那 她 曾是 期待 向下 从
[taʊn] .
town .
镇 .

她守在门口，等着罗西和阿特从城里过来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɪti] [hɜːrˈself] [ðæt] [hæd; həd] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,
And it was Kitty herself that had swept over the place ,
和 它 曾是 猫咪 她自己 那 有 扫荡 超过 这 地方 ,
而席卷整个地区的正是凯蒂本人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsetld] [ʌp][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [ˈhæŋkərtʃɪf] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər]
and had settled up the old woman with a white handkerchief about her
和 有 定居 向上 这 老的 女士 和 一个 白色的 手帕 关于 她
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

然后，他给老妇人系上了一条白手帕，让她围在脖子上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] [kæp][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] ,
and a clean cap from under the bed ,
和 一个 干净的 帽 从 在下面 这 床 ,
还有从床底下找到的一顶干净的帽子，

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈseɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp][fɔːr; fər][ˈroʊzi][tuː; tə] [siː] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
where she was saving it up for Rosy to see on her ,
在哪里 她 曾是 保存 它 向上 为了 红润 到 看 在 她 ,
她一直留着这件衣服，想让罗茜看到她身上的样子。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmwei] [ˈdiːsnt] - [ˈlʊkɪŋ] [ðen] .
the way she would be someday decent - looking then .
这 方式 她 会 是 以某种方式 体面的 - 寻找 然后 .
那样的话，她看起来应该还算不错。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][get] [ðæt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " [sed] [ˈroʊzi] ;
" **I'm glad to get that account of her** , " **said Rosy** ;
" 我是 高兴的 到 得到 那 帐户 的 她 , " 说 红润 ;
“我很高兴能听到她这样描述，”罗西说；

“ [ˈmeniːz] [ðə; ði] [taɪm] [ˌem ɪː] [ænd; ənd] [ɑːrt] [ˈspʊk] [ˈʊvər] [-]
“ many's the time me and Art spoke over [284] ”
“ 许多人 这 时间 我 和 艺术 辐 超过 [-] ”

“我和Art多次交谈过[284]

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪˈveɪl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes] .
her , and how we could not prevail with her to come to us .
她 , 和 如何 我们 可以 不是 占上风 和 她 到 来 到 我们 .
她, 以及我们是如何无法说服她来和我们一起生活的。

[wiː; wi][hæd; həd][hɜːr; hər][wʌns] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈkʊdnt] [ˈkɑːntent] [hɜːrˈself][ɪn] [ˈdʌblɪn] .
We had her once , but she couldn't content herself in Dublin .
我们 有 她 一次 , 但 她 不能 内容 她自己 在 都柏林 .

我们曾经拥有过她, 但她无法满足于都柏林的生活。

[kɑːrt] - [roʊps] [ˈwʊdnt] [hoʊld][hɜːr; hər] ; [ˈʊnli] [graʊsɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)]
Cart - ropes wouldn't hold her ; only grouching to get back to her own little
大车 - 绳索 不会 抓住 她 ; 仅有的 抱怨 到 得到 后退 到 她 自己的 小的
[haʊs] ; [ˈloʊnsəm] ,
house ; lonesome ,
房子 ; 寂寞 ,

车绳拴不住她; 她只想回到自己的小屋; 孤单寂寞。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ʃiː; ʃi] [felt] ,
she said , she felt ,
她 说 , 她 毛毡 ,

她说, 她觉得,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdresər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɪts][ʌv; əv] [ʌv; əv] [kʌps] [ænd; ənd][dʒʌgz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
for the dresser with the bits of chaney's of cups and jugs that she was
为了 这 梳妆台 和 这 比特 的 钱尼 的 杯子 和 水罐 那 她 曾是
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] ;
looking at all her life ;
寻找 在 全部 她 生活 ;

摆放着她一生都在凝视的那些零零碎碎的杯子和水罐的梳妆台;

[ænd; ənd] [ʃʊr] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][noʊ] [gʊd] !
and sure , the weight of them were no good !
和 当然 , 这 重量 的 他们 是 不 好的 !

当然, 它们的重量肯定不行!

[ˈʊnli] [krækt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [hoʊld] [ˈeniθɪŋ] ! "
only cracked so that they wouldn't hold anything ! "
仅有的 裂纹 所以 那 他们 不会 抓住 任何事物 ! "

裂开的地方只是用来装东西的!

“ [ʃʊr] [ɪts] [dʒʌst] [wətˈevər] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ! ” [sed] [ˈkɪti] ;
“ Sure it's just whatever a body is used to ! ” said Kitty ;
“ 当然 它是 只是 任何 一个 身体 是 用过的 到 ! ” 说 猫咪 ;

“当然, 这只是身体习惯了什么而已!”凯蒂说;

“ [aɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ˈgoʊɪŋ][pæst][hɜːr; hər] [haʊs] , [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][ɡɑːt] [bæk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
“ I chanced to be going past her house , the day she got back to it .
“ 我 偶然 到 是 去 过去的 她 房子 , 这 天 她 得到 后退 到 它 .

“我碰巧路过她家, 那天正是她搬回她家的日子。”

[juːd] [ˈwʌndər] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [praʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
You'd wonder , to see how proud she was ,
你会 想知道 , 到 看 如何 自豪的 她 曾是 ,

你会好奇, 她当时有多么自豪。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [aʊt] [frəm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fɜːr] - [bʊʃ] ,
when she picked the key of the door out from under the furze - bush ,
什么时候 她 挑选 这 钥匙 的 这 门 出去 从 在下面 这 金雀花 - 衬套 ,
当她从荆豆丛下捡起门钥匙时,

[wer] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hɪd][aɪ ˈtiː] , [wen] [ʃiː; ʃɪ][went] [əˈweɪ] "
where she had hid it , when she went away "
在哪里 她 有 隐藏 它 , 什么时候 她 去 离开 "
她离开时把它藏在了哪里.....

" [dʒʌst] [tuː] [mʌnθs] [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃɪ] [stɔːpt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , " [sed] [ˈroʊzi] .
" **Just two months was all she stopped with us , " said Rosy .**
" 只是 二 几个月 曾是 全部 她 停止 和 我们 , " 说 红润 .
"她只在我们这里待了两个月,"罗西说。

[ə; eɪ][bɪt] [ˈpʌz(ə)ld] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] , [æt; ət][fɜːrst] , [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , " [sed] [ˈkɪti] ,
" **A bit puzzled she was , at first , to open the door , " said Kitty ,**
" 一个 少量 困惑 她 曾是 , 在 第一的 , 到 打开 这 门 , " 说 猫咪 ,
"起初她有点疑惑, 不知道该不该开门,"凯蒂说。

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [græs] [ænd; ænd] [wiːdz] [hæd; həd][ɔːl] [groʊn] [ʌp] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːr] - [bʊʃ]
" **because the grass and weeds had all grown up round about the furze - bush**
" 因为 这 草 和 杂草 有 全部 生长 向上 圆形的 关于 这 金雀花 - 衬套
,
,
,
因为荆豆丛周围都长满了杂草,

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [kiː] .
and it was a good while before we could get the key .
和 它 曾是 一个 好的 尽管 前 我们 可以 得到 这 钥匙 .
我们等了好一会儿才拿到钥匙。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [left] [aɪ ˈtiː] ,
But it was there , just as she had left it ,
但 它 曾是 那里 , 只是 作为 她 有 左边 它 ,
但它还在那里, 和她离开时一模一样。

[fɔːr; fər] [ˈheɪfənən] [ˈnevər] [went] [nekst][nɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz][lənd] .
for Heffernan never went next nor near the place although it is on his land .
为了 赫弗南 绝不 去 下一个 也不 靠近 这 地方 虽然 它 是 在 他的 土地 .
虽然那地方在他的土地上, 但赫弗南从未去过那里, 也从未靠近过那里。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ˈgoʊɪŋ] , [ɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [bæk]
But it appeared as if he knew nothing about her going , or coming back
但 它 出现 作为 如果 他 知道 没有什么 关于 她 去 , 或者 未来 后退
[ˈiːðər] .
either .
任何一个 .

但他似乎对她的去向和归来都一无所知。

" [soʊ][wiː; wi][ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪf] , [ænd; ænd][ðə; ði] [-]
" **So we opened the door that was stiff , and the [285]**
" 所以 我们 打开 这 门 那 曾是 僵硬的 , 和 这 [-]
于是我们打开了那扇很紧的门, 然后[285]

[kiː] [ˈrʌsti] [ænd; ænd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈhjuːmər] .
key rusty and had to be humoured .
钥匙 生锈的 和 有 到 是 幽默 .
钥匙生锈了, 只能哄着他。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [wen] [wi:: wi][gɑ:t][ɪn] , [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ʃi:: ʃi][hæd; həd] [left] [aɪ ˈti:] ,
And there , when we got in , everything was just as she had left it ,
和 那里 , 什么时候 我们 得到 在 , 一切 曾是 只是 作为 她 有 左边 它 ,
我们进去的时候, 发现一切都和她离开时一模一样。

[ˈi:v(ə)n][tu:: tə][ə; eɪ] [fju:] [sɑ:d] [ʌv; əv][tɜ:rf] [paɪld] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
even to a few sods of turf piled against the wall .
甚至 到 一个 很少 草皮 的 草皮 堆积 反对 这 墙 .
甚至包括堆在墙边的几块草皮。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] , [wi:: wi][hæd; həd][noʊ] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
And in that way , we had no delay in lighting a bit of fire .
和 在 那 方式 , 我们 有 不 延迟 在 灯光 一个 少量 的 火 .
就这样, 我们很快就点燃了一堆火。

[aɪ] [stɑ:pt] [əˈwaɪl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][gɑ:t][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [sʌp] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
I stopped awhile with her , and got her in a sup of spring water .
我 停止 一会儿 和 她 , 和 得到 她 在 一个 上 的 春天 水 .
我和她待了一会儿, 让她喝了一口泉水。

[ænd; ənd][ʃi:: ʃi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈvɪtəlz] , [ðæt] [ʃi:: ʃi] [sed] [ju:: jʊ][hæd; həd] [sent] [wɪð; wɪθ]
And she had plenty of little vittles , that she said you had sent with
和 她 有 很多 的 小的 食物 , 那 她 说 你 有 发送 和
[hɜ:r; hər] "
her : : : : "
她 "
她还带了很多零食, 她说都是你送来的.....

" [eɪ] ,
" Ay ,
" 哎 ,
" 哎,

- [twʌz] [ˈlɪt(ə)] [ʃi:d] [teɪk] [frʌm; frəm][em ˈi:] . . . [ænd; ənd] [ˈnevər] [kʊd; kəd][get][tu:: tə] [noʊ] [waɪ] [ʃi:: ʃi]
' twas little she'd take from me . . . and never could get to know why she
- 那是 小的 棚 拿 从 我 . . . 和 绝不 可以 得到 到 知道 为什么 她
[ˈwʊdnt] [stɑ:p] [ˌɔ:ltəˈgeðər] !
wouldn't stop altogether !
不会 停止 共 !
她从我这里拿走的东西很少.....但我始终无法明白她为什么不彻底停止!

" [sed] [ˈrouzi] [əˈgen] , [ˈveri] [ˈpɪtɪf(ə)] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:: ʃi] [ˈkʊdnt] [bʌt; bət] [ki:p] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .
" said Rosy again , very pitiful , as if she couldn't but keep thinking of that .
" 说 红润 再次 , 非常 可怜 , 作为 如果 她 不能 但 保持 思维 的 那 .
"罗西又说道, 语气非常可怜, 仿佛她总是忍不住去想这件事。"

" [aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ˈraɪtli] , [wʌt] [ˈfɔ:lt] [ʃi:: ʃi][hæd; həd][tu:: tə] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈdʌblɪn] , " [sed]
" I never could find out rightly , what fault she had to being in Dublin , " said
" 我 绝不 可以 寻找 出去 没错 , 什么 过错 她 有 到 存在 在 都柏林 , " 说
[ˈkɪti] ;
Kitty ;
猫咪 ;
"我始终没能弄明白, 她待在都柏林究竟有什么错,"凯蒂说;

" [bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [sez] [ʃi:: ʃi][tu:: tə][em ˈi:] , - [ɪts] [ə; eɪ] [frʌt] , [soʊ][aɪ ˈti:][ɪz] ,
" but for one thing , says she to me , ' It's a fright , so it is ,
" 但 为了 一 事物 , 说道 她 到 我 , - 它是 一个 惊吓 , 所以 它 是 ,
"但有一件事,"她对我说, "这确实很吓人, 没错,

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [du:][bi:: bi][ˈgoʊɪŋ] [əˈbɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfju:nərəlz][ɪn] [ˈdʌblɪn] !
the way they do be going along with the funerals in Dublin !
这 方式 他们 做 是 去 沿着 和 这 葬礼 在 都柏林 !
看看他们在都柏林参加葬礼的方式!

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [trɒtɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [best] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ðə; ði] ['pi:p(ə)]
the horses trotting their living best , as if it was a hurry the people
这 马匹 小跑 他们的 活的 最好的 , 作为 如果 它 曾是 一个 匆忙 这 人们
[wɜ:r; wər] [ɪn] ,
were in ,
是 在 ,

马儿们迈着它们最矫健的步伐小跑着，仿佛人们正赶着什么似的。

[tu:; tə] [get] [ʌt] [ʌv; əv] [hu:'evər] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [saɪt] ,
to get shut of whoever was dead , and have them out of their sight ,
到 得到 关闭 的 谁 曾是 死的 , 和 有 他们 出去 的 他们的 视线 ,
[wɔns] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf] [li:vz] [ðə; ði] ['bɑ:di] !
once the breath of life leaves the body !
一次 这 气息 的 生活 树叶 这 身体 !
[ɪn] [ðə; ði] [bɪg]
They appear to have no nature in them at all , there beyant in the Big
他们 出现 到 有 不 自然 在 他们 在 全部 , 那里 贝扬特 在 这 大的
[smʊk] ,
Smoke ,
抽烟 ,

他们似乎完全没有自然之心，就那样生活在大都市里。

- [ʃi:; ʃi] [sez] ,
' she says ,
- 她 说道 ,

她说：

- [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [aɪ'd] [fa:r] ['li:fə] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [em 'i:] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [hɪr] ,
' so much so that I'd far liefer to be at home in me own little place here ,
- 所以 很多 所以 那 ID 远的 利弗 到 是 在 家 在 我 自己的 小的 地方 这里 ,
[ɪn] [ðə; ði] [bɪg]
“以至于我宁愿待在我自己的小窝里。”

- [ʃi:; ʃi] [sez] , - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə] ,
' she says , ' with the little things and the ways that I was always used to ,
- 她 说道 , - 和 这 小的 事物 和 这 方式 那 我 曾是 总是 用过的 到 ,
[ɪn] [ðə; ði] [bɪg]
她说：“那些小事，以及我一直习惯的方式，

- [ʃi:; ʃi] [sez] . "
' she says . "
- 她 说道 . "

“她说。”

“ - [naʊ] , [ʃi:; ʃi] ['ni:dnt] [hæv; həv] ['maɪndɪd] [ðæt] ! ” [-]
“ Whethen now , she needn't have minded that ! ” [286]
“ - 现在 , 她 不必 有 有思想 那 ! ” [-]
[ɪn] [ðə; ði] [bɪg]
“那么现在，她不必在意这件事了！ ”[286]

[sed] ['roʊzi] ;
said Rosy ;
说 红润 ;

罗西说道；

“ [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ʌp] ['eni] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] - - ['kæri] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
“ we could have brought up any of her own little curey - careys that she
“ 我们 可以 有 带来 向上 任何 的 她 自己的 小的 - - 凯里 那 她
[hæd; həd] ['eni] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] . . . [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:r; fər] ['fju:nərəlz] !
had any wish for . . . and as for funerals !
有 任何 希望 为了 . . . 和 作为 为了 葬礼 !

“我们可以满足她任何愿望，养育她自己的小孩子.....至于葬礼！ ”

[ðə; ði] [bɔ:rd] [noʊz] [həʊ] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] !
the Lord knows how she got such a notion as that !
这 主 知道 如何 她 得到 这样的 一个 概念 作为 那 ！

天知道她是怎么冒出这种想法的！

[ʃʊr] [ˈwʊdnt] [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə] - ,
Sure wouldn't we have brought her back to Ardenoo ,
当然 不会 我们 有 带来 她 后退 到 - ,

当然，我们一定会把她带回阿尔德诺。

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈɡreɪvjɑ:rd] [ʌv; əv][klɒf; kləʊ] - [nɑ:] - [ˈrɪŋkə] , [wer] [ɔ:l][ðə; ði]
and buried her in the old graveyard of Clough - na - Rinka , where all the
和 埋葬 她 在 这 老的 墓地 的 克拉夫 - 纳 - 林卡 , 在哪里 全部 这
[ˈfæməli] [dʌz] [bi:; bi] [ˈberɪd] ?
family does be buried ?
家庭 做 是 埋葬 ？

然后把她葬在了克劳纳林卡的老墓地，那里埋葬着她所有的家人？

[pʊr] [ɑ:rt] !
Poor Art !
贫穷的 艺术 ！

糟糕的艺术！

[hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l] [bɪˈbɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˈdʌblɪn] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ][leɪd][hɪm; ɪm] .
his people all belong to Dublin and it was with them I laid him .
他的 人们 全部 属于 到 都柏林 和 它 曾是 和 他们 我 铺设 他 .

他的族人都属于都柏林，我把他安葬在了他们中间。

[bʌt; bət] [wi:d] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [bæk] [hɪr] , [ænd; ənd][leɪd][hɜ:r; hər] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [em ˈi:] [pʊr]
But we'd have brought her back here , and laid her alongside me poor
但 我们会 有 带来 她 后退 这里 , 和 铺设 她 旁边 我 贫穷的
[ˈfɑ:ðər] .
father .
父亲 .

但我们会把她带回来，让她躺在我可怜的父亲身边。

[ʃi:; ʃi] [ðæt] [wʌz; wəz] [pəˈtɪkʃələr] [əˈbʌʊt] [hɪz; ɪz][ˈfju:nərəl] !
She that was particular about his funeral !
她 那 曾是 特别的 关于 他的 葬礼 ！

她对他的葬礼非常讲究！

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][bi:; bi] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] [wei] [raʊnd] ,
She made him be carried the longest way round ,
她 制成 他 是 携带 这 最长 方式 圆形的 ,

她让他被人抬着绕了最远的路。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈevər][ju:; jʊ] [nu:] ,
and she went to the greatest trouble ever you knew ,
和 她 去 到 这 最 麻烦 曾经 你 知道 ,

她为此付出了你所能想象到的最大努力，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðeɪd] [bi:; bi] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪv] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtu:zdeɪ] . " "
for fear they'd be opening the grave for him of a Tuesday . "
为了 害怕 他们会 是 开幕 这 严重 为了 他 的 一个 周二 . "

因为他们担心会在星期二为他开坟。

" [aɪ][ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][noʊ] [raɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , " [sed] [ˈkɪti] .
" I often heard that it was no right thing to do , " said Kitty .
" 我 经常 听到 那 它 曾是 不 正确的 事物 到 做 , " 说 猫咪 .

“我经常听到有人说这样做是不对的,”凯蒂说。

[ˈniːðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
Neither it is .
两者都不 它 是 .

并非如此。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] , [wətˈevər] ！ ” [sed] [ˈroʊzi] ,
“ He was worthy of it all , whatever ! ” said Rosy ,
“ 他 曾是 值得 的 它 全部 , 任何 ！ ” 说 红润 ,
“他配得上这一切，不管怎样！”罗西说道。

[ˈletɪŋ] [hɜːrˈself][ɡoʊ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bəʊθ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər]
letting herself go back on the old days when she had both father and mother
出租 她自己 去 后退 在 这 老的 天 什么时候 她 有 两个都 父亲 和 母亲
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
with her ;
和 她 ;

让自己回到过去，怀念父母双全的日子；

“ [daɪr] ！
“ dear !
“ 亲爱的 ！

“亲爱的！

[ðə; ði][kaɪnd] [ˈfɑːðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][em ˈiː] ！
the kind father he was to me !
这 种类 父亲 他 曾是 到 我 ！

他真是个慈爱的父亲！

- [lʊk] [æɪ; əɪ][jʊr; jər] [lɔːŋ] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] ！
' Look at your long scursheen of a daughter !
- 看 在 你的 长的 - 的 一个 女儿 ！

看看你那满脸胡茬的女儿！

- [em ˈiː] [ˈmʌðər] [wʊd] [kraɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [brˈtaɪmz] , - [ɔːf][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] ,
' me mother would cry to him betimes , ' off there she is ,
- 我 母亲 会 哭 到 他 早点 , - 离开 那里 她 是 ,
我母亲有时会哭着对他说：“她又走了。”

[ˈaɪdlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ˈfʊtbɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ！
idling and playing football with the boys !
怠速 和 玩耍 足球 和 这 男孩们 ！

闲着没事干，和男孩子们一起踢足球！

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] ！
she has a right to be checked !
她 有 一个 正确的 到 是 已检查 ！

她有权接受检查！

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈænsər] [em ˈiː][ˈfɑːðər] [wʊd] [meɪk] [wʌz; wəz] , - [let] [hɜːr; hər][əˈloʊn] ！
' and all the answer me father would make was , ' Let her alone !
- 和 全部 这 回答 我 父亲 会 制作 曾是 , - 让 她 独自的 ！
而我父亲给出的所有回答都是：“别管她！ ”

[ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [wel] [lɑːrɪn][hɜːr; hər] ！
the world will well larn her !
这 世界 将要 出色地 学习 她 ！

世人将会好好教训她！

[ʃiːl] [hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [taɪm] [ɪˈnʌf] ！ - [-]
she'll have her own share of trouble , time enough ! ' [287]
壳 有 她 自己的 分享 的 麻烦 , 时间 足够的 ！ - [-]
她以后也会遇到自己的麻烦，时间会证明一切！ [287]

[ænd; ənd] [ʃɒr] , [soʊ][aɪ][hæd; həd] ! " [sed] ['roʊzi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɜ:rd] , [ʃi:; ji][br'gæn][tu:; tə]
And sure , so I had ! " said Rosy , and with that word , she began to
和 当然 , 所以 我 有 ! " 说 红润 , 和 和 那 单词 , 她 开始 到
[kraɪ] .
cry :
哭 :

“当然，我也有！”罗茜说着，说完便哭了起来。

" [ɔ:rə] , [gɑ:d] ['kʌmfərt] [ji:; ji] ! " [sed] ['kɪti] , ['kraɪɪŋ] [hɜ:r'self] [ðen] .
" **Ora , God comfort ye ! " said Kitty , crying herself then .**
" 奥拉 , 上帝 舒适 是的 ! " 说 猫咪 , 哭泣 她自己 然后 :

“奥拉，愿上帝安慰你！”凯蒂说着，自己也哭了起来。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][leɪd][ðə; ði][tʃaɪld] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [kəm'pæjənət]
And she laid the child down out of her arms , and went to compassionate
和 她 铺设 这 孩子 向下 出去 的 她 武器 , 和 去 到 富有同情心
[ˈroʊzi] .
Rosy .
红润 :

她把孩子从怀里放下，去找了富有同情心的罗西。

[bʌt; bət][ˈroʊzi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [hɜ:r'self]
But Rosy stood up , and flung away from her , and then threw herself
但 红润 站立 向上 , 和 扔 离开 从 她 , 和 然后 扔 她自己
[daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['set(ə)] ,
down upon the settle ,
向下 之上 这 定居 ,

但罗西站了起来，一把推开她，然后一屁股坐在长椅上。

[ænd; ənd] " [let] [ˌem 'i:][ə'loʊn] !
and " Let me alone !
和 " 让 我 独自的 !

“当然，我也有！”罗茜说着，说完便哭了起来。
还有“别烦我！”

" [ʃi:; ji] [sed] , " [ʌn'tɪl] [aɪ][kraɪ][ˌem 'i:][fɪl] ! "
" **she said , " until I cry me fill ! "**
" 她 说 , " 直到 我 哭 我 充满 ! "

她说：“直到我哭到筋疲力尽！”

" [du:] [ðæt] , [gɑ:d] [help] [ji:; ji] ! " [sed] ['kɪti] ; " [ʃɒr] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli] [i:z] [jɒr; jər] [hɑ:rt] ;
" **Do that , God help ye ! " said Kitty ; " sure it will only ease your heart ;**
" 做 那 , 上帝 帮助 是的 ! " 说 猫咪 ; " 当然 它 将要 仅有的 舒适 你的 心 ;

“去做吧，上帝保佑你！”凯蒂说；“这肯定会让你的心脏轻松一些；

['oʊnli][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['fretɪŋ] [tu:] [mʌt] "
only not to be fretting too much "
仅有的 不是 到 是 烦躁 也 很多 "

只是不要太担心.....

" [ænd; ənd] [waɪ] ['wʊdnt] [aɪ][fret] [fɔ:r; fər][ɑ:rt] , [ænd; ənd][kraɪ][hɪm; ɪm] [tu:] ,
" **And why wouldn't I fret for Art , and cry him too ,**
" 和 为什么 不会 我 烦恼 为了 艺术 , 和 哭 他 也 ,

“我为什么不为Art感到难过，为什么不为他哭泣呢？”

[ænd; ənd][hi:; hi][ðə; ði][best][mæn][tu:; tə][ˌem 'i:][ðæt] ['evər] [stʊd] [ɪn] [ʃu:z] !
and he the best man to me that ever stood in shoes !
和 他 这 最好的 男人 到 我 那 曾经 站立 在 鞋 !

他是我见过的最棒的鞋匠！

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['noʊ(ə)n][aɪ] [tʊk] ,
No matter what notion I took ,
不 事情 什么 概念 我 采取 ,

无论我采取何种想法，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][taɪm][aɪ][gɑːt][ðə; ði][ˈfeðəri][hæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈwiːks][ˈweɪdʒɪz] ,
even the time I got the feathery hat with his week's wages ,
甚至 这 时间 我 得到 这 羽毛状的 帽子 和 他的 本周 工资 ,
甚至有一次, 我用他一周的工资给他买了一顶羽毛帽子。

[hiː; hi][ˈnevər][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][sed][tuː; tə][em ˈiː] , - [ɪl][juː; jʊ][dʌn][aɪ ˈtiː] , [ˈroʊzi] ! -
he never as much as said to me , ' Ill you done it , Rosy ! '
他 绝不 作为 很多 作为 说 到 我 , - 患病的 你 完毕 它 , 红润 ! -
他甚至从未对我说: “你做得真棒, 罗西! ”

” [ænd; ənd][ˈkɪti][θɔːt][tuː; tə][let][hɜːr; hər][hæv; həv][hɜːr; hər][kraɪ][aʊt] ,
” And Kitty thought to let her have her cry out ,
” 和 猫咪 想法 到 让 她 有 她 哭 出去 ,
“凯蒂心想, 就让她哭出来吧。”

[ænd; ənd][ðæt][ʃiː; ʃi][wʊd][seɪ][ˈnʌθɪŋ][mɔːr][tuː; tə][stɔːp][hɜːr; hər] .
and that she would say nothing more to stop her :
和 那 她 会 说 没有什么 更多的 到 停止 她 :
她不会再说任何话来阻止她。

[bʌt; bət][ˈroʊzi][ˈlɪftɪd][hɜːrˈself][ʌp][əˈgen][æt; ət][ðæt][wɜːrd][əˈbaʊt][ɑːrt] , [ænd; ənd][sed][ʃiː; ʃi] ,
But Rosy lifted herself up again at that word about Art , and said she ,
但 红润 抬起 她自己 向上 再次 在 那 单词 关于 艺术 , 和 说 她 ,
但听到关于艺术的那句话, 罗西又站了起来, 说道:

” [wʌt][æt; ət][ɔːl][eɪ ˈem][aɪ][ˈduːɪŋ][ˈspendɪŋ][em ˈiː][taɪm][hɪr] , [ɪnˈsted][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ɔːf][hoʊm][æt; ət]
” What at all am I doing spending me time here , instead of going off home at
” 什么 在 全部 是 我 正在做 开支 我 时间 这里 , 反而 的 去 离开 家 在
[wʌns] ?
once ?
一次 ?

“我到底在干什么? 为什么不直接回家, 反而把时间浪费在这里? ”

[ʃʊr][wəʊnt][em ˈiː][ˈmʌðər][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz][miˈself] , [ˈveri][naɪ] - [hænd] , [əˈbaʊt][ɑːrt] ,
Sure won't me mother be as bad as meself , very nigh - hand , about Art ,
当然 惯于 我 母亲 是 作为 坏的 作为 我自己 , 非常 夜 - 手 , 关于 艺术 ,
我母亲肯定不会像我一样糟糕, 对艺术非常上心。

[ðæt][ʃiː; ʃi][ɔːf(ə)n][sed][wʌz; wəz][ðə; ði][seɪm][æz; əz][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə][hɜːr; hər] ?
that she often said was the same as a son to her ?
那 她 经常 说 曾是 这 相同的 作为 一个 儿子 到 她 ?
她常说, 那个人对她来说就像儿子一样?

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈmeɪkɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːr] , [wen][ˈkɪti][-]
” And she was making for the door , when Kitty [288]
” 和 她 曾是 制作 为了 这 门 , 什么时候 猫咪 [-]
“她正走向门口, 这时 Kitty[288]

[sed] , “ [ˈroʊzi] , [əˈkuʃlə] , [wəʊnt][juː; jʊ][stɔːp][ə; eɪ][bɪt][lɔːŋgər] , [tɪl][ðə; ði][weɪt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ɪz]
said , “ Rosy , acushla , won't you stop a bit longer , till the weight of the rain is
说 , “ 红润 , 阿库什拉 , 惯于 你 停止 一个 少量 更长 , 直到 这 重量 的 这 雨 是
[ˈoʊvər] ?
over ?
超过 ?

他说: “罗西, 阿库什拉, 你们能不能再停一会儿, 等雨停了再说? ”

[ænd; ənd][aɪm][dʒʌst][əˈbaʊt][ˈhæŋɪŋ][daʊn][ðə; ði][ˈket(ə)] , [tuː; tə][wet][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][tiː] .
And I'm just about hanging down the kettle , to wet a cup of tea .
和 我是 只是 关于 绞刑 向下 这 壶 , 到 湿的 一个 杯子 的 茶 .
我正准备把水壶挂下来, 给茶杯润湿。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [hɑ:rt] ['ɪntu:] [ʃi:; ji] .
It will put some heart into ye .
它 将要 放 一些 心 进入 是的 .

它会让你重拾信心。

[ʃʊr] [,aɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli][hæv; həv][jʊr; jər] ['mʌðər] [wɜ:rs] ,
Sure it will only have your mother worse ,
当然 它 将要 仅有的 有 你的 母亲 更糟 ,

这样做只会让你的母亲情况更糟。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][ju:; jʊ][soʊ] [pʊr] - ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
if you were to go in and you so poor - looking in the face .
如果 你 是 到 去 在 和 你 所以 贫穷的 - 寻找 在 这 脸 .

如果你进去的时候，你看上去很穷。

['fretɪŋ] [ʃi:l] [bi:; bi] , [ðen] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kəʊld][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] !
Fretting she'll be , then ; and you with a cold upon you !
烦躁 壳 是 , 然后 ; 和 你 和 一个 寒冷的 之上 你 !

她到时候肯定会忧心忡忡；而你，恐怕又要感冒了！

" [rəʊzi][wʌz; wəz]['æftər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['lɪt(ə)] [kɒfs] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'gen] .
" Rosy was after giving a few little coughs out of her again .
" 红润 曾是 后 给予 一个 很少 小的 咳嗽 出去 的 她 再次 .

“罗西又咳嗽了几声。”

" [aɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər][noʊ] [ti:] [hɪr] !
" I'll wait for no tea here !
" 患病的 等待 为了 不 茶 这里 !

“我可不会在这里等茶！ ”

" [sed] [rəʊzi] ; " [kɑ:nt][aɪ][get] [ɔ:l][aɪ][wɑ:nt] , [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ? "
" said Rosy ; " can't I get all I want , at home with her ? "
" 说 红润 ; " 不能 我 得到 全部 我 想 , 在 家 和 她 ? "

罗西说：“难道我不能和她待在家里，得到我想要的一切吗？ ”

" [dəʊnt][bi:; bi] ['æskɪŋ] [tu:; tə][goʊ][ðər; ðər] , [rəʊzi] ! " [sed] ['kɪti] .
" Don't be asking to go there , Rosy ! " said Kitty .
" 不 是 问 到 去 那里 , 红润 ! " 说 猫咪 .

“别想去那儿，罗西！”凯蒂说。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ʃi:; ji] [stɑ:pt] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [waɪt] , ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz] [ðæt] ['evər]
And there she stopped ; and of all the white , frightened faces that ever
和 那里 她 停止 ; 和 的 全部 这 白色的 , 害怕 面孔 那 曾经

[wʌz; wəz] [si:n] ,
was seen ,
曾是 已见 ,

她停了下来；在所有见过的苍白、惊恐的面孔中，

[rəʊzɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rst] .
Rosy's was the worst .
罗西的 曾是 这 最差 .

罗西家最糟糕。

" [waɪ] ? [ɪz][ʃi:; ji] [ded] [tu:] ? " [sez] [ʃi:; ji] ,
" Why ? is she dead too ? " says she ,
" 为什么 ? 是 她 死的 也 ? " 说道 她 ,

“为什么？她也死了吗？”她问道。

[æz; əz][kɑ:m][ænd; ənd][ˈkwaɪət][æz; əz] [ɪf] [ɪ; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈæskɪŋ] , “ [ɪz][ɪ; ʃi] [gɒ:n] [tu:; tə][ðə; ði]
as **calm** **and** **quiet** **as** **if** **she** **was** **just** **asking** , “ **Is** **she** **gone** **to** **the**
作为 冷静的 和 安静的 作为 如果 她 曾是 只是 问 , “ 是 她 已消失 到 这
[ˈtʃæp(ə)l] ? ”
chapel ? ”
教堂 ? ”

她语气平静而安静，仿佛只是在问：“她去教堂了吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第13/15页

“ [ɑ:k; ɑ:x][noʊ] !

“ Och no !

“ 奥赫 不 !

“哦，不！ ”

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] !

not at all !

不是 在 全部 !

一点也不！

[ded] ?

Dead ?

死的 ?

死的？

[waɪ] , [wʌt] [pʊt] [ðæt] [ˈfu:lɪfnəs] [ˈɪntu:][jɔr; jər] [hed] ?

Why , what put that foolishness into your head ?

为什么 , 什么 放 那 愚蠢 进入 你的 头 ?

为什么？你脑子里怎么会冒出这种愚蠢的想法？

[bʌt; bət] . . . [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɒznt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:] [wel] [æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .

But . . . well , you see , she wasn't to say too well at all this length of time .

但 . . . 出色地 , 你 看 , 她 不是 到 说 也 出色地 在 全部 这 长度 的 时间 .

“

“

“

“

但是.....嗯，你知道，这么长时间以来，她的身体状况一直不太好.....”

“ [ʃɔr] [ðæts] [noʊ] [nu:z] ! ” [sed] [ˈrouzi] ; “ [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [helθ] [ʃi:; ʃɪ][hæz; hæz] [bɪn] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ]

“ Sure that's no news ! ” said Rosy ; “ out of her health she has been for long

“ 当然 那就是 不 消息 ! ” 说 红润 ; “ 出去 的 她 健康 她 有 到过 为了 长的

[ɪˈnʌf] .

enough .

足够的 .

“这当然不是什么新闻！ ”罗西说；“她身体不好已经很久了。”

[ænd; ʌnd] [ˈɪznt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪ][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

And isn't that all the more reason for I to be with her ,

和 不是 那 全部 这 更多的 原因 为了 我 到 是 和 她 ,

难道这不更应该成为我和她在一起的理由吗？

[ðæt] [noʊz] [ɔ:l][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] . . . ? ” [-]

that knows all her little ways . . . ? ” [289]

那 知道 全部 她 小的 方式 . . . ? ” [-]

知道她所有的小伎俩.....? “[289]

“ [ˈveri] [ˈwi:kli] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn][hɜ:rˈself][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] , [ˈlætərli] , ” [sed] [ˈkɪti] ,

“ Very weakly entirely in herself she was , latterly , ” said Kitty ,

“ 非常 弱 完全 在 她自己 她 曾是 , 后来 , ” 说 猫咪 ,

“她后来变得非常虚弱，完全丧失了自信心，”凯蒂说。

“ [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] . . . [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]
“ **and I could see no improvements in her , and . . . and had no**
“ 和 我 可以 看 不 改进 在 她 , 和 . . . 和 有 不
[greɪ] ['kʌmfərt] ”
great comfort ”
伟大的 舒适 ”

“我看不出她有任何好转，而且.....我也没有感到多大的安慰.....”

“ [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['dri:mɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊər] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ! ” [sed] ['rouzi] .
“ **I used to be dreaming a power about her ! ” said Rosy .**
“ 我 用过的 到 是 做梦 一个 力量 关于 她 ! ” 说 红润 .
“我以前一直梦想着拥有关于她的力量！”罗西说道。

“ [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [step] , [ʌp] [ðæt] [bəj'ri:n] , [wer] [jʊr; jər][lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪz] ,
“ **And it's a long step , up that borean , where your little place is ,**
“ 和 它是 一个 长的 步 , 向上 那 博林 , 在哪里 你的 小的 地方 是 ,
“沿着那条小路走到你家那边，可是一大段路啊。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] [soʊ] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] ['mʌðər] , ” [sed] ['kɪti] ,
and I wasn't so well able to go look after your mother , ” said Kitty ,
和 我 不是 所以 出色地有能力的 到 去 看 后 你的 母亲 , ” 说 猫咪 ,
“我当时不太方便去照顾你妈妈，”凯蒂说。

“ [wen] [ðɪs] [læst][beɪbi] [keɪm] ; [ə; eɪ] ['ri:əl][lɪt(ə)l] [ɑ:n] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['dɑ:ni] [ɪn]
“ **when this last baby came ; a real little shaan she is , very little and donny in**
“ 什么时候 这 最后的 婴儿 来了 ; 一个 真实的 小的 沙恩 她 是 , 非常 小的 和 唐尼 在
[hɜ:r'self] ,
herself ,
她自己 ,
“最后一个宝宝出生的时候；她真是个小可爱，个子很小，但性格很活泼。”

[ænd; ənd] [veri] ['kɑ:ntrəri] [ænd; ənd] [krɔ:s] , [wʊd] [du:] ['nʌθɪŋ] ['oʊnli] [bɔ:l] [æt; ət][fɜ:rst] ,
and very contrary and cross , would do nothing only bawl at first ,
和 非常 相反 和 叉 , 会 做 没有什么 仅有的 叭 在 第一的 ,
而且非常固执暴躁，一开始只会嚎啕大哭，什么也不做。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['maitənt] [leɪ] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][em 'i:][ɑ:rmz] , [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] . . . [ænd; ənd]
so that I mightn't lay her out of me arms , day or night . . . and
所以 那 我 可能不会 躺 她 出去 的 我 武器 , 天 或者 夜晚 . . . 和
这样我就不会日夜将她从我怀里夺走.....而且.....

“ ['kɪti] [stɔ:pt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [na:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [nekst] .
“ **Kitty stopped a minute , not knowing what she ought to say next .**
“ 猫咪 停止 一个 分钟 , 不是 会心 什么 她 应该 到 说 下一个 .
凯蒂停顿了一会儿，不知道接下来该说什么。

“ [wel] ? ” [sez] ['rouzi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] ['bɜ:rnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:sənd] [ɑ:n] ['kɪtiz] [fɛɪs] .
“ **Well ? ” says Rosy , with the two burning eyes of her fastened on Kitty's face .**
“ 出色地 ? ” 说道 红润 , 和 这 二 燃烧 眼睛 的 她 系紧 在 小猫的 脸 .
“怎么样？”罗西说着，双眼炯炯有神地盯着凯蒂的脸。

“ [wel] , [ʃʊr] , [dæn] [ju:st] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn] , [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
“ **Well , sure , Dan used to give her a look - in , as often as he could .**
“ 出色地 , 当然 , 担 用过的 到 给 她 一个 看 - 在 , 作为 经常 作为 他 可以 .
“当然，丹过去常常尽可能多地去看望她。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] [em 'i:][wɜ:rd] [haʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ræfəti] [sed] [ʃi:; ʃi] ['wɔznt] [tu:] ['loʊnsəm]
And he brought me word how that Mrs . Rafferty said she wasn't too lonesome
和 他 带来 我 单词 如何 那 太太 . 拉弗蒂 说 她 不是 也 寂寞
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .
他告诉我，拉弗蒂太太说她一点也不觉得孤单。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɑ:l] ['raɪlɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
And that Moll Reilly was the best of company to her ,
和 那 莫尔 赖利 曾是 这 最好的 的 公司 到 她 ,
而莫尔·雷利是她最好的陪伴。

[ˈbrɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][ɔ:l][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][ˈri:əl][ˈju:sf(ə)l][ænd; ənd][ˈhændi] **bringing her all the news of the whole country ; and real useful and handy**
带来 她 全部 这 消息 的 这 所有的 国家 ; 和 真实的 有用 和 便利
,
.
,

给她带来全国所有的新闻；而且非常实用方便。
[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈhævɪŋ] [noʊ][ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] ;
in spite of her having no use of her eyes ;
在 尽管如此 的 她 拥有 不 使用 的 她 眼睛 ;
尽管她双目失明；

[wʊd] [get][ə; eɪ] [fju:] [sprɪgz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfaɪər][ɔ:r][ə; eɪ] [sʌp] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] ,
would get a few sprigs for the fire or a sup of water from the well ,
会 得到 一个 很少 枝条 为了 这 火 或者 一个 上 的 水 从 这 出色地 ,
可以摘几枝树枝生火，或者从井里打点水。

[æz; əz] [ˈhændi][æz; əz] [ˈeni] [wʌn] [els] . . . [ænd; ənd] " [-]
as handy as any one else . . . and " [290]
作为 便利 作为 任何 一 别的 . . . 和 " [-]
和其他人一样方便.....而且....."[290]

['kɪti] [stɔ:pt] [əˈgen] [hɪr] .
Kitty stopped again here .
猫咪 停止 再次 这里 .
凯蒂又在这里停了下来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [bɔ:k] [hɔ:rs] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd]
It was much like a baulking horse being brought up to a jump and
它 曾是 很多 喜欢 一个 阻挠 马 存在 带来 向上 到 一个 跳 和
[ˈslɪpɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə][wʌn][saɪd][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
slipping off to one side or the other ,
滑倒 离开 到 一 边 或者 这 其他 ,
这就像一匹犹豫不决的马被牵到跳跃点前，却向一边滑去一样。

[ˈevri] [taɪm] [ju:; jʊ][get] [kloʊz] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
every time you get close to it .
每一个 时间 你 得到 关闭 到 它 :
每次你接近它的时候。

" [ʃi:l] [na:t][wa:nt][mɑ:l] [ˈeni] [mɔ:r] [naʊ] ! " [sed] [ˈroʊzi] .
" She'll not want Moll any more now ! " said Rosy .
" 壳 不是 想 莫尔 任何 更多的 现在 ! " 说 红润 :
“她现在肯定不再想要莫尔了！”罗西说道。

" [noʊ] , [ɪnˈdi:d] [ʃi:l] [na:t] ! " [sed] ['kɪti] .
" No , indeed she'll not ! " said Kitty .
" 不 , 的确 壳 不是 ! " 说 猫咪 :
“不，她肯定不会！”凯蒂说。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] , [ðæt] [wer] ['mɪsɪz] . ['ræfəti] [wʌz; wəz][æt; ət]
Of course , what she was thinking was , that where Mrs . Rafferty was at
的 课程 , 什么 她 曾是 思维 曾是 , 那 在哪里 太太 . 拉弗蒂 曾是 在
[ðæt] [ˈprez(ə)nt] ,
that present ,
那 展示 ,
当然，她当时在想的是，拉弗蒂太太此刻究竟在哪里。

[ʃi:d] [hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɔ:r][ˈwɔ:tər] [ˈi:ðər] ,
she'd have no need of thinking about the fire or water either ,
棚 有 不 需要 的 思维 关于 这 火 或者 水 任何一个 ;
她也完全不必考虑火或水的问题。

[ˈoʊnli] [weɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [ʃi:d] [get] , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈlðər] [oʊld] [ˈwɪmɪn]
only wait and take what she'd get , one of a crowd of other old women
仅有的 等待 和 拿 什么 棚 得到 , 一 的 一个 人群 的 其他 老的 女性
她只能等待, 接受她将要得到的, 一群老妇人中的一个.....

“ [ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪŋ] , [aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bəʊˈri:n] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər]
“ **And so , as I was saying , I went up to the boren to see your**
“ 和 所以 , 作为 我 曾是 说 , 我 去 向上 到 这 博林 到 看 你的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
“所以, 就像我刚才说的那样, 我走到小路边去看你母亲了,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈevər][aɪ][kʊd; kəd][get][tu:; tə][pʊt][ðə; ði][ˈbeɪbi] [daʊn] [ænd; ənd] [li:v] [hɜ:r; hər] . . .
as soon as ever I could get to put the baby down and leave her : : :
作为 很快 作为 曾经 我 可以 得到 到 放 这 婴儿 向下 和 离开 她 : : :
[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [noʊ] ,
and do you know ,
和 做 你 知道 ,
我一有机会就把孩子放下, 离开她.....你知道吗,

[ˈroʊzi] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] [wei] [aɪ] [faʊnd] [jʊr; jər] [ˈmʌðər][ɪn] !
Rosy , it was the poor way I found your mother in !
红润 , 它 曾是 这 贫穷的 方式 我 成立 你的 母亲 在 !
罗西, 我发现你母亲的时候, 她看起来真是太糟糕了!

“ [ˈkɪti] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][æz; əz] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə]
“ **Kitty was beginning to think that it might be as good for her to**
“ 猫咪 曾是 开始 到 思考 那 它 可能 是 作为 好的 为了 她 到
[seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
say something like that ,
说 某物 喜欢 那 ,
“凯蒂开始觉得, 她最好也说些类似的话。”

[soʊ] [ðæt] [ˈroʊzi] [maɪt] [bi:; bi][ɡɔ:t][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ,
so that Rosy might be got to understand how things were ,
所以 那 红润 可能 是 得到 到 理解 如何 事物 是 ,
以便让罗西能够了解事情的来龙去脉。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] .
and that her mother was better away from the old home .
和 那 她 母亲 曾是 更好的 离开 从 这 老的 家 .
而且她母亲离开老家后情况更好了。

“ [ˈlaɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bed][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , “ [sed] [ˈkɪti] ,
“ **Lying in the bed she was** , “ **said Kitty** ,
“ 说谎 在 这 床 她 曾是 , “ 说 猫咪 ,
“她当时就躺在床上,”凯蒂说。

“ [ænd; ənd][nɔ:t][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][sɪt] [ʌp][ɔ:r] [mu:v] [hɜ:rˈself] ;
“ **and not able to sit up or move herself** ;
“ 和 不是 有能力的 到 坐 向上或者 移动 她自己 ;
“无法坐起或移动自己;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] [ɡɔ:n] [blæk] [aʊt] . . . [ænd; ənd][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈfreʃmənt] [wɪˈðɪn] [hɜ:r; hər] [ri:tʃ] ,
and the fire gone black out . . . and no little refreshment within her reach ,
和 这 火 已消失 黑色的 出去 . . . 和 不 小的 清爽 之内 她 抵达 ,
火苗熄灭了.....而她触手可及的地方却有不少可以解渴的东西。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][kəʊld][ˈwɔːtər] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [-]
only a bucket of cold water , that she [291]
仅有的 一个 桶 的 寒冷的 水 , 那 她 [-]

只有一桶冷水, 她[291]

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [sʌps] [aʊt] [ʌv; əv] , [tɪl] [mɑːl] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [æt; ət][dɑːrk] .
could be taking little sups out of , till Moll would be back at dark .
可以 是 采取 小的 主食 出去 的 , 直到 莫尔 会 是 后退 在 黑暗的 .
可能会从里面舀出一些饮料, 直到天黑莫尔回来。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kənˈtentɪd] [ˈɪnʌf] , [ænd; ənd] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [mɑːl][wʌz; wəz]
But still , she was contented enough , and said it was what Moll was
但 仍然 , 她 曾是 满足 足够的 , 和 说 它 曾是 什么 莫尔 曾是
[ˈriːəl] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
real good to her ;
真实的 好的 到 她 ;

但她仍然很满足, 她说这是莫尔对她最好的表现;

[ænd; ənd] [wʊd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wətˈevər] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ʃiːd] [hæv; həv] [ˈgæðərd] [ʌp]
and would share with her whatever little things she'd have gathered up
和 会 分享 和 她 任何 小的 事物 棚 有 聚集 向上
[θruː] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [ɑːn][hɜːr; hər] [raʊndz] ;
through the neighbours on her rounds ;
通过 这 邻居 在 她 回合 ;

她会把自己挨家挨户拜访邻居时收集到的各种小东西分享给她;

[ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [tiː] [ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ɔːr] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [kʌt] [ʌv; əv][ˈbeɪkən] ;
a grain of tea or a bit of butter or maybe a cut of bacon ;
一个 粮食 的 茶 或者 一个 少量 的 黄油 或者 或许 一个 切 的 熏肉 ;
一粒茶叶、一小块黄油, 或者一片培根;

[wətˈevər] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ʃiːd] "
whatever it might be she'd "
任何 它 可能 是 棚 "

不管是什么, 她都会.....

" [ʃiːl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [diˈpendɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][mɑːl][ænd; ənd][hɜːr; hər][oʊld] [pʌks] [ʌv; əv][bægz]
" **She'll not need to be depending out of Moll and her old pucks of bags**
" 壳 不是 需要 到 是 取决于 出去 的 莫尔 和 她 老的 冰球 的 包
[ˈeni] [bːŋgər] !
any longer !
任何 更长 !

“她再也不用依赖 Moll 和她那些旧包包了! ”

" [sed] [ˈrouzi] , [ə; eɪ][bɪt] [praʊd] [ɪn][hɜːrˈself] .
" **said Rosy , a bit proud in herself .**
" 说 红润 , 一个 少量 自豪的 在 她自己 .

“罗西说道, 语气中带着一丝得意。”

[ðə; ðɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][moʊst] [rɪˈspektəbl] [ˈfæməli] [ˈɔːlweɪz] .
The Raffertys were a most respectable family always .
这 拉弗蒂 是 一个 最多 可敬 家庭 总是 .

拉弗蒂一家一直都是非常受人尊敬的家庭。

[pʊr] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] , [tuː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
Poor they might be , and were , too ; but they never said anything about that ,
贫穷的 他们 可能 是 , 和 是 , 也 ; 但 他们 绝不 说 任何事物 关于 那 ,
他们或许贫穷, 也确实贫穷; 但他们从未提及此事。

[ɔːr] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊr] [maʊθ] , ['oʊnli] [straɪv] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [best] [fʊt] ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
or would make a poor mouth , only strive to put the best foot foremost among the
或者 会 制作 一个 贫穷的 嘴 , 仅有的 努力 到 放 这 最好的 脚 首先 之中 这
[ˈneɪbərz] .
neighbours .
邻居 .

或者会口无遮拦，只求在邻居中树立最好的形象。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [naːt] [fər'get] [aɪ 'tiː] , ” [ˈroʊzi] [went] [ɑːn] , “ [tuː; tə] [pʊr] [maːl] ,
“ **And I'll not forget it , ” Rosy went on , “ to poor Moll ,**
” 和 患病的 不是 忘记 它 , ” 红润 去 在 , ” 到 贫穷的 莫尔 ,
“我永远不会忘记,”罗西继续说道,“可怜的莫尔,

[nɔːr] [let] [hɜːr; həʀ] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrs] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːr] ['kaɪndnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [tuː; tə]
nor let her be the worse of any little attention or kindness that she showed to
也不 让 她 是 这 更糟 的 任何 小的 注意力 或者 仁慈 那 她 显示 到
[em 'iː] ['mʌðər] ,
me mother ,
我 母亲 ,
也不要让她因为母亲对我表现出的任何一点点关注或善意而受到伤害。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] !
all this time !
全部 这 时间 !

这么长时间以来!

“ [gɑːd] [help] [hɜːr; həʀ] !
“ **God help her !**
” 上帝 帮助 她 !

上帝保佑她!

[ænd; ənd][ˈoʊnli][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [pʊr] [ˈroʊzi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; həʀ][maɪnd] [ðen] ,
and only He knew what poor Rosy had in her mind then ,
和 仅有的 他 知道 什么 贫穷的 红润 有 在 她 头脑 然后 ,
只有祂才知道可怜的罗西当时在想什么。

[ɔːr] [wʌt] [wei] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [maːl] !
or what way she thought she would have of rewarding Moll !
或者 什么 方式 她 想法 她 会 有 的 有回报 莫尔 !
或者她认为自己会用什么方式来奖励莫尔!

[bʌt; bət][ˈroʊzi] [ˈnevər] [θɔːt] [mʌtʃ] .
But Rosy never thought much .
但 红润 绝不 想法 很多 .

但罗西从没想过太多。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [bɪg] [sər'praɪz] [tuː; tə][hɜːr; həʀ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
If she did , it wouldn't have been the big surprise to her that it was ,
如果 她 做过 , 它 不会 有 到过 这 大的 惊喜 到 她 那 它 曾是 ,
如果她真的知道了，那这件事就不会像现在这样让她感到如此惊讶了。

[tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] ['kɪti] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; həʀ] , [ɪn][ðə; ði] [end] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['mʌðər] . [
to hear all Kitty had to tell her , in the end , about the poor old mother . [
到 听到 全部 猫咪 有 到 告诉 她 , 在 这 结尾 , 关于 这 贫穷的 老的 母亲 . [
-]
292]
-]

最后，她终于听到了凯蒂要告诉她关于可怜的老母亲的一切。[292]

[ˈroʊzi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] , [wen] ['kɪti] [sed] , “ [æɹə] ,
Rosy stood up , and was making to go out , when Kitty said , “ Arrah ,
红润 站立 向上 , 和 曾是 制作 到 去 出去 , 什么时候 猫咪 说 , “ 阿拉 ,
罗西站了起来，正要出去，这时凯蒂说：“啊，

[wəʊnt][ju:; jʊ] [weɪt] [ə'waɪl] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ? ”
won't you wait awhile with me ? ”
惯于 你 等待 一会儿 和 我 ？ ”

你愿意陪我等一会儿吗？

“ [ɪts] [tu:] [ɔ:n] [aɪv] [bɪn] [ɔ:l'reɪ] , [dr'leɪɪŋ] ！ ”
“ It's too long I've been already , delaying ！ ”
“ 它是 也 长的 我已经 到过 已经 , 延迟 ！ ”

“我已经拖延太久了！ ”

“ [bʌt; bət] [ʊr] , [lɪs(ə)n] . . . ！
“ But sure , listen . . . ！
“ 但 当然 , 听 . . . ！

“但是，当然，请听……！

“ [ænd; ənd] [ðen] [kɪti] [stɑ:pt] .
“ and then Kitty stopped .
“ 和 然后 猫咪 停止 .

然后凯蒂停了下来。

“ [wel] ? ” [sed] [rɒʊzi] , [hæf] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
“ Well ? ” said Rosy , half impatient .
“ 出色地 ？ ” 说 红润 , 一半 不耐烦 .

“怎么样？”罗西有些不耐烦地问道。

“ [ʃi:z] . . . [ʃi:z] [nɑ:t][ðer; ðər] . . . ！ ”
“ She's . . . she's not there . . . ！ ”
“ 她是 . . . 她是 不是 那里 . . . ！ ”

“她……她不在那里……！ ”

“ [wɒts] [ðæt] [jʊə(r)] [æftər] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ?
“ What's that you're after saying to me ?
“ 是什么 那 你是 后 说 到 我 ？

“你想跟我说什么？ ”

[ðæt] [em 'i:] ['mʌðəz] [nɑ:t][ɪn][aɪ 'ti:] ? ”
that me mother's not in it ? ”
那 我 母亲的 不是 在 它 ？ ”

我母亲不在里面吗？

“ [ɔ:rə] , [rɒʊzi] [ɑ:'lɑ:nə] , [dəunt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [tu:] [hɑ:rd] ！
“ Ora , Rosy alanna , don't take it too hard ！
“ 奥拉 , 红润 阿兰娜 , 不 拿 它 也 难的 ！

“Ora，Rosy alanna，别太难过！ ”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [wɜ:rs] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ,
but you see , it was only worse she was getting ,
但 你 看 , 它 曾是 仅有的 更糟 她 曾是 获得 ,

但你看，她的情况只会越来越糟。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ][wi:; wi] [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['dɑ:ktər] .
and a week ago we sent for the doctor .
和 一个 星期 前 我们 发送 为了 这 医生 .

一周前我们请了医生。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nəʊ] [wei] [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][nəʊ][wʌn] [ɔ:l]
And he said it was no way for she to be left there with no one all
和 他 说 它 曾是 不 方式 为了 她 到 是 左边 那里 和 不 一 全部
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他说，绝对不能让她一个人待在那里一整天。

[ˈoʊnli][hɜːrˈself] ;
only herself ;
仅有的 她自己 ;

只有她自己；

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ker] [ʃiː; ʃi] ˈniːdɪd] . . . [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ][noʊ] [juːz][ʌv; əv]
that it was the best of care she needed . . . and she with no use of
那 它 曾是 这 最好的 的 关心 她 需要 . . . 和 她 和 不 使用 的
[hɜːrˈself] ,
herself ,
她自己 ,

这是她需要的最好的照顾.....而她却完全丧失了自理能力。

[nɔːr] ˈkʊdnt] ˈiːv(ə)n][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][bed] .
nor couldn't even turn in the bed .
也不 不能 甚至 转动 在 这 床 .

甚至连在床上翻身都做不到。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [tuː; tə][maɪnd][hɜːr; hər] ?
And who was there , to mind her ?
和 WHO 曾是 那里 , 到 头脑 她 ?

谁在那里照顾她呢？

[aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][goʊ][æn; ən] [ɑːd] [taɪm] . . . [ænd; ənd][soʊ] . . . [ænd; ənd][soʊ] . . . [ðeɪ] [sent] [ðə; ði]
I could only go an odd time . . . and so . . . and so . . . they sent the
我 可以 仅有的 去 一个 奇怪的 时间 . . . 和 所以 . . . 和 所以 . . . 他们 发送 这
[sɪk] - [kɑːr][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʊk] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] . . . [ænd; ənd]
sick - car and she was took off to the Union . . . and
生病的 - 车 和 她 曾是 采取 离开 到 这 联盟 . . . 和

我只能偶尔去.....然后.....然后.....他们派了呕吐车，把她送去了工会.....然后.....

” [ˈkɪti] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [ðæt] ,
” **Kitty had to stop at that** ,
” 猫咪 有 到 停止 在 那 ,

“凯蒂不得不就此打住。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dæn][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][help] [tuː; tə] [lɪft][ðə; ði] [pʊr] ˈwiːkli] [oʊld] [ˈwʊmən]
for she and Dan had gone to help to lift the poor weakly old woman
为了 她 和 担 有 已消失 到 帮助 到 举起 这 贫穷的 弱 老的 女士
[frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed] ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪk] - [kɑːr] ,
from her bed into the sick - car ,
从 她 床 进入 这 生病的 - 车 ,

因为她和丹是去帮忙把那位体弱多病的老妇人从床上抬到呕吐车上的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
and she remembered the white face of her ,
和 她 记得 这 白色的 脸 的 她 ,

她还记得她那张苍白的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [ænd; ənd] [ˈrætlɪd] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [æz; əz] [ðeɪ]
and the way she was shaken and rattled from side to side , as they
和 这 方式 她 曾是 摇晃 和 摇晃 从 边 到 边 , 作为 他们
[droʊv] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [-]
drove off with [293]
驾驶 离开 和 [-]

他们开车离开时，她被摇晃得左右摇摆[293]

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd][dæn] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˈæftər] [ðeɪ] [ˈkwentʃɪŋ] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ˈfaɪər][əˈpaːn][ðə; ði]
her , and Dan locked the door , after they quenching the bit of fire upon the
她 , 和 担 已锁定 这 门 , 后 他们 淬火 这 少量 的 火 之上 这
[hɑːrθ]
hearth
炉

她和丹把门锁上，然后熄灭了壁炉里剩下的那点火.....

“ [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] !
“ **To the Union !**
“ 到 这 联盟 !

“为了联盟！ ”

[ɑːk; ɑːx] , [ˈmʌðər] !
Och , Mother !
奥赫 , 母亲 !

哦，母亲！

[ðə; ði] [ˈwɜːrkhaʊs] !
the Workhouse !
这 济贫 !

济贫院.....！

“ [ðeəz; ðəz][ɔːl] [ðæt] [ˈrouzi] [sed] .
“ **There's all that Rosy said** .
“ 有 全部 那 红润 说 .

“这就是罗茜说的全部内容。”

“ [ʃiːl] [biː; bi] [wel] [ˈmaɪndɪd][ðer; ðər] , [ˈrouzi] . . . [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ! ” [sed] [ˈkɪti] ,
“ **She'll be well minded there , Rosy . . . by what they say ! ” said Kitty ,**
“ 壳 是 出色地 有思想 那里 , 红润 . . . 经过 什么 他们 说 ! ” 说 猫咪 ,
“罗茜，听他们说，她在那儿会过得很好！”凯蒂说道。

[ˈkraɪɪŋ] [daʊn] [bɪɡ] [terz] .
crying down big tears .
哭泣 向下 大的 眼泪 .

泪流满面。

[bʌt; bət][ˈrouzi] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈoʊnli] [ðæt] [wʌn] [wɜːrd] , “ [ðə; ði][ˈjuːniən] !
But Rosy appeared to hear nothing , only that one word , “ The Union !
但 红润 出现 到 听到 没有什么 , 仅有的 那 一 单词 , “ 这 联盟 !

但罗西似乎什么也没听到，只听到了那一个词：“工会！ ”

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [daʊn]
“ **and she jumped up , and off with her out of the door , and down**
“ 和 她 跳了起来 向上 , 和 离开 和 她 出去 的 这 门 , 和 向下
[ðə; ði] [bəjˈriːn] ,
the breen ,
这 博林 ,

“然后她跳了起来，带着她冲出门外，沿着小路跑了出去。”

[ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv][reɪn] .
flying through the pours of rain .
飞行 通过 这 倾倒 的 雨 .

飞驰穿过雨滴。

“ [ðə; ði] [ɔːrd] [help] [juː ˈes] [naʊ] ! ” [sed] [ˈkɪti] ; “ [wʌt] [æt; ət][ɔːl] [wɪl] [aɪ][duː] ?
“ **The Lord help us now ! ” said Kitty ; “ what at all will I do ?**
“ 这 主 帮助 我们 现在 ! ” 说 猫咪 ; “ 什么 在 全部 将要 我 做 ?

“主啊，救救我们吧！”凯蒂说，“我该怎么办呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ['weɪkənɪŋ] [ʌp][tuː; tə][kraɪ] !
And the child waking up to cry !
和 这 孩子 觉醒 向上 到 哭 ！

孩子醒来后哭了起来！

" [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪpt] [ʌp][ðə; ði] [pɔːr] ['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] ['beɪbi][tuː; tə]
" She ran to the cradle , and whipped up the poor little strange baby to
" 她 跑 到 这 摇篮 , 和 鞭打 向上 这 贫穷的 小的 奇怪的 婴儿 到
['kʌmfərt] [aɪ 'tiː] ;
comfort it ;
舒适 它 ;

她跑到摇篮边，拍打着那个可怜的、陌生的小婴儿，安慰他；

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
and then back with her to the door .
和 然后 后退 和 她 到 这 门 .

然后和她一起回到门口。

[dæn][wʌz; wəz][dʒʌst] - ['ɪntuː] [saɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrf] - [klæmp] .
Dan was just slinging into sight , from the back of the turf - clamp .
担 曾是 只是 - 进入 视线 , 从 这 后退 的 这 草皮 - 夹钳 .

丹从草坪夹后面飞快地出现在视线中。

" [wʌt] [keɪm] ['oʊvər][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə'wei] [laɪk] [ðæt] ? " [sed] ['kɪti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
" What came over you to stay away like that ? " said Kitty to him ;
" 什么 来了 超过 你 到 停留 离开 喜欢 那 ? " 说 猫咪 到 他 ;

“你为什么一直躲着他？”凯蒂问他；

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃiːz] [ɡɔːn] ['reɪsɪŋ] [ɔːf] ,
" and there she's gone racing off ,
" 和 那里 她是 已消失 赛车 离开 ,

“然后她就飞快地跑开了。”

[wʌnz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌðər] ['biːɪŋ] [tʊk] [ɔːf] . . . [ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ['bʌkɪts] [daʊn]
once she heard about the mother being took off . . . and it raining buckets down
一次 她 听到 关于 这 母亲 存在 采取 离开 . . . 和 它 下雨 水桶 向下
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] . . . [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɪd][ə; eɪ] [kɔːf] "
out of the skies upon her . . . and she wid a cough "
出去 的 这 天空 之上 她 . . . 和 她 宽 一个 咳嗽 "

她一听说母亲被带走.....就感觉天降暴雨.....她还咳嗽起来....."

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let] [hɜːr; hər][ɡoʊ] ? "
" Why did you let her go ? "
" 为什么 做过 你 让 她 去 ? "

“你为什么放她走？”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [stɔːpt] [ɪn] , [æz; əz][aɪ] [æskt] [juː; jʊ] , [juːd] [noʊ] [waɪ] ! " [sed] ['kɪti] ;
" If you had stopped in , as I asked you , you'd know why ! " said Kitty ;
" 如果 你 有 停止 在 , 作为 我 问 你 , 你会 知道 为什么 ! " 说 猫咪 ;

“如果你像我要求的那样停下来，你就会知道为什么了！”凯蒂说；

" [bʌt; bət] [ɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [ʃiːz] ['meɪkɪŋ] [naʊ]
" but it's to the Union she's making now "
" 但 它是 到 这 联盟 她是 制作 现在 "

但她现在加入的是工会.....

[wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [-]
What ails you , to be [294]
什么 疾病 你 , 到 是 [-]

你有什么病，[294]

[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈæftər][hɜ:r; hər] ? " **standing there talking , instead of going after her ? "** 常设 那里 说 , 反而 的 去 后 她 ? " 站在那里跟她说话, 而不是追上去?

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [aɪ][du:] , [wen] [aɪ][du:] [kætʃ] [hɜ:r; hər] ? " [sed] [dæn] , [ˈveri] [mi:k] [ænd; ənd] **" And what will I do , when I do catch her ? " said Dan , very meek and** 和 什么 将要 我 做 , 什么时候 我 做 抓住 她 ? " 说 担 , 非常 温顺 和 [ˈhʌmb(ə)] . **humble** . 谦逊的 .

“如果我真的抓住了她，我该怎么办？”丹非常温顺谦卑地问道。

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu; tə][du:] , [ˈoʊnli][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ? **" What is there to do , only go with her ?** 什么 是 那里 到 做 , 仅有的 去 和 她 ? " "除了跟她走还能怎么办？ "

[ˈɪznt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [æs] [ˌjoʊkt] [ðer; ðər] , [ðæt] [ju; jʊ][hæd; həd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑ:dər] [tu; tə][ðə; ði] [ˈbʊlək] **Isn't the little ass yoked there , that you had out with fodder to the bullocks** 不是 这 小的 屁股 轭 那里 , 那 你 有 出去 和 饲料 到 这 牛 [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ? **this morning ?** 这 早晨 ?

那不是你今天早上赶着饲料去喂牛的那头套着轭的小驴吗？

[ɡɑ:d][bi; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [æs] [fel] [leɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [kept] [æt; ət] **God be with the day the same ass fell lame , and had to be kept at** 上帝 是 和 这 天 这 相同的 屁股 跌倒 瘸 , 和 有 到 是 保留 在 [ˈhefərnənz] **Heffernan's** 赫弗南的

愿上帝保佑那头驴跛了脚，不得被送到赫弗南家的那一天.....

[mɑ:rg] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] **Marg that was coming back from the fair with her** 边缘 那 曾是 未来 后退 从 这 公平的 和 她 和她一起从集市回来的玛格.....

[bʌt; bət][du:][ju; jʊ][bi; bi] [ɔ:f] [naʊ] . . . [hɪr] , [tek] [ðə; ði] [oʊld] [əmbrel] - [wɪð; wɪθ] [ju; jʊ] , [ænd; ənd] . . **But do you be off now . . . here , take the ould umbrella ' with you , and** . . 但 做 你 是 离开 现在 . . . 这里 , 拿 这 可以 雨伞 - 和 你 , 和 : .

但你现在就要走了吗.....来，把这把旧伞带走，还有.....

[ænd; ənd] [si:] [hɪr] ! **and see here !** 和 看 这里 ! 瞧瞧这里！

[ðə; ði] [kwɪlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bed] [wɪl] [help] [tu; tə] [ki:p] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wet] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] . . . **the quilt from the bed will help to keep some of the wet off her** . . . 这 被子 从 这 床 将要 帮助 到 保持 一些 的 这 湿的 离开 她 . . . [ænd; ənd] [let] [ju; jʊ] [θroʊ] [ə; eɪ] [sæk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈʃəʊldəz] **and let you throw a sack about your own shoulders** 和 让 你 扔 一个 解雇 关于 你的 自己的 肩膀 床上的被子可以帮她挡挡水.....还能让你把麻袋披在自己肩上.....

” [dæn][dɪd][ɔ:l] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði][oʊld] [ˈdɑ:ŋki] [ɔ:f] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
“ **Dan did all that , and started the old donkey off as well as he could .**
” 担 做过全部 那 , 和 开始 这 老的 驴 离开 作为 出色地 作为 他 可以 .
“丹做了这一切，尽其所能地让这头老驴重新振作起来。”

[ɔ:rt] [ænd; ənd] [swi:t] [laɪk] [æn; ən][æsez] [ˈɡæləp] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [su:n] [feɪld]
Short and sweet like an ass's gallop , as the saying is , and she soon failed
短的 和 甜的 喜欢 一个 屁股 驰骋 , 作为 这 说 是 , 和 她 很快 失败的
[æt; ət][aɪ ˈti:] ,
at it ,
在 它 ,
正如俗语所说，这件事短小精悍得像驴子奔跑一样，她很快就失败了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [ˈroʊzi] .
but he was able to overtake Rosy .
但 他 曾是 有能力的 到 超过 红润 .
但他最终还是超过了罗西。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈkɪti] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] ,
And as soon as Kitty , that was watching from the door ,
和 作为 很快 作为 猫咪 , 那 曾是 观看 从 这 门 ,
凯蒂当时正从门口看着这一切，

[sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɡɑ:t] [hɜ:r; hər] [ˈsetld] [ˈɪntu:][ðə; ði][kɑ:rt] , [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ˈroʊzɪz] [ˈbeɪbi]
saw that he had got her settled into the cart , she went back to Rosy's baby
锯 那 他 有 得到 她 定居 进入 这 大车 , 她 去 后退 到 罗西的 婴儿
,
.
,
她见他已经把她安顿在推车里，就回到罗茜的孩子身边去了。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən] [tu:; tə][kraɪ] .
and began to cry .
和 开始 到 哭 .
然后开始哭泣。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔ:l] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] !
“ **And the others all gone from her !**
” 和 这 其他的 全部 已消失 从 她 !
“其他人都离开了她！ ”

[ˈdʌblɪn] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪr] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
Dublin must be a hard place to rear a child .
都柏林 必须 是 一个 难的 地方 到 后部 一个 孩子 .
在都柏林养育孩子一定很不容易。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wʌn][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [left] , [ɡɑ:d] [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; hər] !
To think this is the only one she has left , God comfort her !
到 思考 这 是 这 仅有的 一 她 有 左边 , 上帝 舒适 她 !
想到这是她仅剩的一份家业，愿上帝安慰她！

” [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ɔ:n] [ˈkɪti] [kʊd; kəd] [spend] [ləˈmentɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ **But it wasn't long Kitty could spend lamenting like that .**
” 但 它 不是 长的 猫咪 可以 花费 哀叹 喜欢 那 .
但凯蒂没能这样悲伤太久。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [-]
She had too much to do , what with [295]
她 有 也 很多 到 做 , 什么 和 [-]
她有很多事情要做，[295]

[ˈmaɪndɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈbeɪbiːz] , [ænd; ənd] [ˈwɔːrmin] [ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈtʃɪldrən] ,
minding the two babies , and warming and feeding the other children ,
介意 这 二 婴儿 , 和 变暖 和 喂养 这 其他 孩子们 ,
照顾两个婴儿, 并给其他孩子保暖和喂饭。

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [wet] [ænd; ənd] [ˈperɪt] [frʌm; frəm] [sku:l] .
coming in wet and perished from school .
未来 在 湿的 和 遇难 从 学校 .
浑身湿透地走进学校, 已经奄奄一息了。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [fi:l] [tɪl] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [daːrk] [naɪt] [daʊn] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] .
So she didn't feel till it was dark night down upon her .
所以 她 没有 感觉 直到 它 曾是 黑暗的 夜晚 向下 之上 她 .
直到夜幕降临, 她才感到一丝慰藉。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,
And then she began to think there must be something wrong ,
和 然后 她 开始 到 思考 那里 必须 是 某物 错误的 ,
然后她开始觉得肯定出了什么问题。

[dæn] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [bæk] .
Dan was so long about getting back .
担 曾是 所以 长的 关于 获得 后退 .
丹过了很久才回来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʌnˈiːzi] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːrd] .
And she felt uneasy , the night was so hard .
和 她 毛毡 不安 , 这 夜晚 曾是 所以 难的 .
她感到不安, 夜晚太难熬了。

[aɪ ˈti:] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [tuː; tə] [stɔːp] .
It seemed as if the rain was never to stop .
它 似乎 作为 如果 这 雨 曾是 绝不 到 停止 .
雨似乎永不停息。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [əˈsliːp] , [ðer; ðər] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] ,
Once she had the children all in bed and asleep , there wasn't a sound to
一次 她 有 这 孩子们 全部 在 床 和 睡着了 , 那里 不是 一个 声音 到
be heard ,
是 听到 ,
等她把孩子们都哄睡后, 家里就鸦雀无声了。

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [driːp] , [driːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wet] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θætʃ] ,
only the dreep , dreep of the wet from the thatch ,
仅有的 这 德雷普 , 德雷普 的 这 湿的 从 这 苦 ,
只有茅草屋顶上湿漉漉的滴答声,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
and the crying of the wind in the chimney .
和 这 哭泣 的 这 风 在 这 烟囱 .
还有风在烟囱里的哭泣声。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːrθ] , [ˈrɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)] .
She was sitting by the hearth , rocking the cradle .
她 曾是 坐着 经过 这 炉 , 摇滚 这 摇篮 .
她坐在壁炉旁, 摇着摇篮。

[ˈevri] [ˈmɪnɪt] [wʌz; wəz] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈaʊər] .
Every minute was like an hour .
每一个 分钟 曾是 喜欢 一个 小时 .
每一分钟都像一个小时那么漫长。

[ˈkɪtɪ] [wʊd] [lʊk] [ʌp][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][oʊld] [kla:k] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]
Kitty would look up at the old clock , and think something must have
猫咪 会 看 向上 在 这 老的 钟 , 和 思考 某物 必须 有
[sta:pt] [aɪˈti:] ,
stopped it ,
停止 它 ,

凯蒂会抬头看着那座老钟, 心想一定是什么东西让它停了。

[ðə; ði][hændz][wɜ:r; wə] [ˈmu:vɪŋ] [raʊnd] [soʊ] [ˈsləʊli] .
the hands were moving round so slowly .
这 双手 是 移动 圆形的 所以 缓慢地 .

双手转动得非常缓慢。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æ̃t; ə̃t] [lɔ:ŋ] [ləst] , [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈstæɡərd] [dæn] .
Suddenly , at long last , the door opened , and in staggered Dan .
突然 , 在 长的 最后的 , 这 门 打开 , 和 在 交错 担 .

突然, 门终于开了, 丹踉跄着走了进来。

[ˈkɪtɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [ɪn][hɜ:r; hə] [maʊθ] ;
Kitty jumped up with her heart in her mouth ;
猫咪 跳了起来 向上 和 她 心 在 她 嘴 ;

凯蒂吓得魂飞魄散, 猛地跳了起来;

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [spɛnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈloʊnliːnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɑ:tɪŋ] , [ðæt] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə]
she was so spent with the long loneliness and the watching , that even to
她 曾是 所以 花费 和 这 长的 孤独 和 这 观看 , 那 甚至 到
[si:] [hɪm; ɪm] ,
see him ,
看 他 ,

漫长的孤独和守望让她精疲力竭, 甚至连见到他都觉得.....

[ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [noʊ][wʌn] [els] , [geɪv] [hɜ:r; hə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sta:rt] .
though she had been expecting no one else , gave her a great start .
尽管 她 有 到过 期待 不 一 别的 , 给予 她 一个 伟大的 开始 .

虽然她原本没指望会有人来, 但这却给了她一个良好的开端。

“ [ˈmju:ʃə, ˈmu:ʃə] , [dæn] , [wɒts] - [ɑ:n] - [ʃi:; ʃɪ][æ̃t; ə̃t][ɔ:l] ?
“ **Musha , Dan , what's ' on ' ye at all ?**
“ 穆沙 , 担 , 是什么 - 在 - 是的 在 全部 ?

“穆沙, 丹, 你们到底怎么了? ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ;
“ **she said , taking him by the hand ;**
“ 她 说 , 采取 他 经过 这 手 ;

她一边说着, 一边拉起他的手;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌnˈstedi] [ɑ:n][hɪz; ɪz][legz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd]
for he was so unsteady on his legs that she began to think he had
为了 他 曾是 所以 不稳定 在 他的 腿 那 她 开始 到 思考 他 有
[drɪŋk] [ˈteɪkən] ,
drink taken ,
喝 已采取 ,

因为他双腿站立不稳, 她开始怀疑他是不是喝醉了。

[ðoʊ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [dæn] [tʊk] [ə; eɪ] [sʌp][æ̃t; ə̃t][ɔ:l] . [-]
though it was seldom Dan took a sup at all . [296]
尽管 它 曾是 很少 担 采取 一个 上 在 全部 . [-]

虽然丹很少喝水。[296]

[hi:; hi] ['nevər] [meɪd] [hɜ:r; həɹ][æən; ən] ['ænsər] , ['oʊnli][let][hɜ:r; həɹ][pʊt][hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
He never made her an answer , only let her put him sitting in front of
他 绝不 制成 她 一个 回答 , 仅有的 让 她 放 他 坐着 在 正面 的
[ðə; ði]['faɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

他始终没有给她答复，只是任由她把他放在火炉前坐着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ;
and there he remained and not a word out of his head ;
和 那里 他 剩余 和 不是 一个 单词 出去 的 他的 头 ;
他就那样待在那里，一句话也没说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wet] ['sti:mɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hi:; hi] [waɪt] [wɪð; wɪθ][kəʊld][ænd; ənd]
and the wet steaming out of his clothes and he white with cold and
和 这 湿的 蒸煮 出去 的 他的 衣服 和 他 白色的 和 寒冷的 和
[pʃər] ['mɪzəri] .
pure misery .
纯的 苦难 .

他的衣服湿漉漉的，热气腾腾，脸色苍白，冷得瑟瑟发抖，满脸愁容。

['kɪti] [wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Kitty was frightened when she got a good look at him .
猫咪 曾是 害怕 什么时候 她 得到 一个 好的 看 在 他 .
凯蒂看清他的样子后吓坏了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][hɑ:t] [ti:] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
But she said nothing , only gave him some hot tea , and when he had
但 她 说 没有什么 , 仅有的 给予 他 一些 热的 茶 , 和 什么时候 他 有
[ðæt] ['teɪkən] ,
that taken ,
那 已采取 ,

但她什么也没说，只是给他倒了些热茶，等他喝完，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wet] [broʊgz] [wɜ:r; wər] [pʊld] [ɔ:f] , " [θæŋk] [gɑ:d] !
and his wet brogues were pulled off , “ Thank God !
和 他的 湿的 布洛克鞋 是 拉 离开 , “ 感谢 上帝 !
他湿漉漉的布洛克鞋被脱了下来，“谢天谢地！ ”

" [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪm] [seɪf] [bæk] [ə'gen] ! " "
“ he said , “ that I'm safe back again ! ”
“ 他 说 , “ 那 我是 安全的 后退 再次 ! ” "
他说：“我安全回来了！ ”

" [eɪ] , ['ɑ:grə] , " [sed] ['kɪti] ; " [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [pʊr] ['ruʊzi] ?
“ Ay , agra , “ said Kitty ; “ but where did you leave poor Rosy ?
“ 哎 , 阿格拉 , “ 说 猫咪 ; “ 但 在哪里 做过 你 离开 贫穷的 红润 ?
“哎呀，阿格拉，”凯蒂说，“可是你把可怜的罗西留在哪里了呢？ ”

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʃi:d] [stɑ:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld] , [ə'bʌv] [ɔ:l] "
I never thought she'd stop away from the child , above all ”
我 绝不 想法 棚 停止 离开 从 这 孩子 , 多于 全部 ”
我从没想过她会抛下孩子，尤其是那个孩子.....

" [stɑ:p] [ə'weɪ] ?
“ Stop away ?
“ 停止 离开 ?
“停下来吗？ ”

[eɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ʃi:z] [æpt][tu:; tə][du:] ! " "
ay , and that's what she's apt to do ! ”
哎 , 和 那就是 什么 她是 易于 到 做 ! ”
没错，她肯定会这么做！

“ [ɔːrə] , [dæn] , [wɒts] [ðɪs] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] ？
“ **Ora , Dan , what's this you're saying ?**
“ 奥拉 , 担 , 是什么 这 你是 说 ？

“奥拉，丹，你在说什么？ ”

“ [ænd; ənd] ['kɪtɪ] [bɪ'gæən][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .
“ **And Kitty began to cry again .**
“ 和 猫咪 开始 到 哭 再次 .

“凯蒂又开始哭了起来。”

[ðə; ðɪ][laɪf][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][dæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌlər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed]
The life was coming back to Dan and the colour to his face , and said
这 生活 曾是 未来 后退 到 担 和 这 颜色 到 他的 脸 , 和 说
[hiː; hi] ,
he ;
他 ,

丹的生命力渐渐恢复，脸色也红润了，他说：

“ [aɪ] [tel] [jiː; jɪ] [naʊ] !
“ **I'll tell ye now !**
“ 患病的 告诉 是的 现在 !

“我现在就告诉你！ ”

[naʊ] , [pɔːr] ['ruːzi] [juːl] ['nevər] [siː] [ə'gen]
no , poor Rosy you'll never see again
不 , 贫穷的 红润 你会 绝不 看 再次

不，可怜的罗茜，你再也见不到她了.....

[ʃɪːl] [skers] [pæs] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [ðə; ðɪ][lɔːrd][hæv; həv] ['mɜːrsɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [soʊl] ! “
She'll scarce pass the night , the Lord have mercy on her soul ! ”
壳 稀少 经过 这 夜晚 , 这 主 有 怜悯 在 她 灵魂 ! ”

她恐怕熬不过今晚了，愿上帝怜悯她的灵魂！

“ [oʊ] , [dæn] ! [ɪz][aɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [truːθ] [jʊə(r)] ['telɪŋ] [em 'iː] ? ”
“ **Oh , Dan ! is it the truth you're telling me ? ”**
“ 哦 , 担 ! 是 它 这 真相 你是 讲述 我 ？ ”

“哦，丹！你说的都是真的吗？ ”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz] , [ˈgɑːdz] [truːθ] !
“ **It is , it is , God's truth !**
“ 它 是 , 它 是 , 神的 真相 !

“这是，这是上帝的真理！ ”

[juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][em 'iː] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ˈæftər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡoʊst] ,
You spoke of me looking as if I was after seeing a ghost ,
你 辐 的 我 寻找 作为 如果 我 曾是 后 看到 一个 鬼 ,

你说我看上去好像见了鬼一样，

[wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrɪŋ] , [tuː; tə][wɔːrɪ][juː; jʊ] [ðæt] [ʃɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
when I came in here this morning , to warn you that she was coming .
什么时候 我 来了 在 这里 这 早晨 , 到 警告 你 那 她 曾是 未来 .

我今天早上来这里就是为了通知你们她要来了。

[wel] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ] [-]
Well , when I was going along with [297]
出色地 , 什么时候 我 曾是 去 沿着 和 [-]

嗯，当我和[297]一起的时候

[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ][kɑːrt][tuː; tə][ðə; ðɪ][juːniən] , [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [wʊd] [daɪ][ɪn][em 'iː] [bɪ'taɪmz] ,
her in the cart to the Union , the heart would die in me betimes ,
她 在 这 大车 到 这 联盟 , 这 心 会 死 在 我 早点 ,

她坐在马车上前往联邦，我的心有时会早早地死去。

[ðə; ði] [wei] [ʃi:d] [bi;; bi][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ”
the way she'd be going on ”
这 方式 棚 是 去 在 ”

她会继续这样下去.....”

“ [wʌt] [wei] ? ”
“ What way ? ”
“ 什么 方式 ? ”

“什么方式？ ”

“ [ɑ:k; ɑ:x] , [ˈlæfɪŋ] [ˈmoʊstli] , [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu;; tə][hɜ:r'self] .
“ Och , laughing mostly , and talking to herself .
“ 奥赫 , 笑 大多 , 和 说 到 她自己 .

“哦，他大多时候都在笑，自言自语。”

- [pɔr] [ɑ:rt] !
! Poor Art !
- 贫穷的 艺术 !

可怜的艺术！

- [ʃi:d] [kraɪ] ; - [ðə; ði] [deɪ] [hi;; hi] [nɪr] [kʌt] [ðə; ði] [θʌm] [ɔ:f] [hɪm'self] ,
! she'd cry ; ! the day he near cut the thumb off himself ,
- 棚 哭 ; - 这 天 他 靠近 切 这 拇指 离开 他自己 ,

她会哭；“那天他差点切掉自己的拇指”，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] [pə'tetɔz] !
instead of one of the seed potatoes !
反而 的 一 的 这 种子 土豆 !

而不是用其中一个种薯！

- [ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] [sʌm; səm] - [deɪ] [ɡɑ:t][frʌm; frəm] [ˈtɑ:mi] [ðə; ði][kræb] . . . [ænd; ənd]
! and then about some pickther they got from Tommy the Crab . . . and
- 和 然后 关于 一些 - 他们 得到 从 汤米 这 螃蟹 . . . 和
[ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [waɪld] [gi:s] . . .
something about Wild Geese . . .
某物 关于 荒野 鹅 . . .

然后又讲了一些他们从螃蟹汤米那里得到的皮克瑟.....还有一些关于野鹅的事.....

[rou'mænsɪŋ] [ʃi; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] .
romancing she must have been .
浪漫 她 必须 有 到过 .

她当时一定在谈恋爱。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
I could not know the half of what she was saying .
我 可以 不是 知道 这 一半 的 什么 她 曾是 说 .

她说的话，我连一半都听不懂。

“ [wel] , [wen] [wi;; wi][ɡɑ:t][tu;; tə][ðə; ði][ˈju:niən] ,
“ Well , when we got to the Union ,
“ 出色地 , 什么时候 我们 得到 到 这 联盟 ,

“嗯，当我们到达工会时，

[wi;; wi][wɜ:r; wər][bəʊθ][æz; əz] [wet] [æz; əz] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdʌkt] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
we were both as wet as if we were after being ducked in the sea .
我们 是 两个都 作为 湿的 作为 如果 我们 是 后 存在 躲闪 在 这 海 .

我们俩都浑身湿透，就像刚从海里跳出来一样。

[aɪ] [ˈlɪftɪd] [ˈrouzi] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt] ,
I lifted Rosy down out of the cart ,
我 抬起 红润 向下 出去 的 这 大车 ,

我把罗西从购物车里抱了出来，

[ænd; ənd][baɪ] [gʊd] [lʌk] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][get][ɪn] .

and by good luck we were just in time to get in .

和 经过 好的 运气 我们 是 只是 在 时间 到 得到 在 .

幸好我们及时赶到了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˈʌtɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] .

They were about shutting the gates .

他们 是 关于 关闭 这 大门 .

他们正准备关闭大门。

“ [bʌt; bət][ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd] - [set][tuː; tə] [kiːp] [ˈrouzi] [aʊt] !

“ But in any case , they would have been hard - set to keep Rosy out !

” 但 在 任何 案件 , 他们 会 有 到过 难的 - 放 到 保持 红润 出去 !

但无论如何, 他们都会竭尽全力阻止罗西进来!

[fiː; fi][dʒʌst][ræn] [streɪt] [ɑːn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] !

She just ran straight on , and not a word out of her !

她 只是 跑 直的 在 , 和 不是 一个 单词 出去 的 她 !

她径直跑开了, 一句话也没说!

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ɑːrm] , [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; həɹ][ɪn][ə; eɪ][bɪt] ,

I managed to get a hold of her arm , and kept her in a bit ,

我 管理 到 得到 一个 抓住 的 她 手臂 , 和 保留 她 在 一个 少量 ,

我设法抓住了她的胳膊, 把她控制住了一会儿。

[tɪl] [aɪ] [nuː] [wʌt] [wei] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðæt] [bɪɡ] [ˈɔːf(ə)] [pleɪs] .

till I knew what way we ought to go through that big awful place .

直到 我 知道 什么 方式 我们 应该 到 去 通过 那 大的 可怕 地方 .

直到我知道我们应该如何穿过那个可怕的大地方。

[aɪ] [æskt] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðer; ðər] ,

I asked here and I asked there ,

我 问 这里 和 我 问 那里 ,

我在这里问了, 我在那里也问了,

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][wiː; wi][wɜːr; wər][pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] . . . [wɔːrd] -

and at last we were put in charge of a young slip of a . . . ward -

和 在 最后的 我们 是 放 在 收费 的 一个 年轻的 滑 的 一个 . . . 病房 -

[meɪd] ,

maid ,

女佣 ,

最后, 我们被安排负责照看一个年轻瘦弱的.....女病房女佣。

[ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; həɹ] .

they called her .

他们 称为 她 .

他们给她打了电话。

[ænd; ənd][fiː; fi][gɑːt][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [brɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][wɔːrd] , [ænd; ənd] [wiːd] [faɪnd][ˈmɪsɪz] .

And she got orders to bring us to a certain ward , and we'd find Mrs .

和 她 得到 订单 到 带来 我们 到 一个 肯定 病房 , 和 我们会 寻找 太太 .

[ˈræfəti] [ðer; ðər] .

Rafferty there .

拉弗蒂 那里 .

她接到命令, 要带我们去某个病房, 在那里我们会见到拉弗蒂夫人。

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][koʊld] , [ber] [pleɪsɪz] . . . [ðə; ði] [lɔːŋ] [-]

“ Of all the cold , bare places . . . the long [298]

” 的 全部 这 寒冷的 , 裸 地方 . . . 这 长的 [-]

“在所有寒冷、荒凉的地方.....漫长的[298]

[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [wɔ:lz][ænd; ənd][stəʊn] [flɔ:rz] . . .

passages and the white walls and stone floors . . .
段落 和 这 白色的 墙壁 和 石头 楼层 . . .

走廊、白墙和石质地板.....

[aɪ ˈti:] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈfɪvəz] , [ˈbəʊnli][tu:; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ][ðər; ðər] !

it would give you the shivers , only to look about you there !
它 会 给 你 这 颤抖 , 仅有的 到 看 关于 你 那里 !

光是环顾四周，就足以让人不寒而栗！

“ [æ; tət][læst][wi:; wi][gə:t][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:rd] , [ænd; ənd] [ju:d] [ˈwʌndər] [wer] [ɔ:l][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn]

“ At last we got to the ward , and you'd wonder where all the old women
” 在 最后的 我们 得到 到 这 病房 , 和 你会 想知道 在哪里 全部 这 老的 女性

[keɪm] [frʌm; frəm] ,

came from ,
来了 从 ,

“我们终于到达了病房，你会好奇这些老妇人都是从哪里来的。”

[tu:; tə] [fɪl] [aɪ ˈti:] !

to fill it !
到 充满 它 !

把它填满！

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] . . .

It was as big as the chapel beyant . . .
它 曾是 作为 大的 作为 这 教堂 贝扬特 . . .

它和教堂一样大.....

[bʌt; bət][æz; əz][la:rdʒ][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [smɔ:l] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ ˈti:][hæd; həd]

but as large as it was , it was small enough for all it had
但 作为 大的 作为 它 曾是 , 它 曾是 小的 足够的 为了 全部 它 有

[tu:; tə][hoʊld] .

to hold .
到 抓住 .

虽然它很大，但它的大小却刚好足以容纳它需要容纳的所有东西。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [dra:p][ə; eɪ][pɪn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][bedz] .

You could scarcely drop a pin between the beds .
你 可以 几乎 降低 一个 别针 之间 这 床 .

两张床之间几乎连一根针都插不进去。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [əˈsli:p] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [lei] [ðər; ðər] [ˈmɪdlɪŋ]

And some of the women were asleep and a few lay there middling
和 一些 的 这 女性 是 睡着了 和 一个 很少 躺 那里 中等

[ˈkwaɪət] .

quiet .
安静的 .

有些女人睡着了，还有几个女人静静地躺在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] , [ɔ:r] [ˈfaɪtɪŋ]

But the weight of them were sitting up , talking and laughing , or fighting
但 这 重量 的 他们 是 坐着 向上 , 说 和 笑 , 或者 斗争

[wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ;

with one another ;
和 一 其他 ;

但他们的重量却体现在坐着、谈笑风生或互相争吵上；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] [ˈkraɪɪŋ] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] .

and a few were crying to themselves .
和 一个 很少 是 哭泣 到 他们自己 .

还有几个人在独自哭泣。

[ænd; ənd][mʌst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈwiːni] [tɪn][bɑːksɪz][ɪn][ðer; ðər][hændz] [ðæt] [ðeɪ] [held]
And most of them had little weeny tin boxes in their hands that they held
和 最多 的 他们 有 小的 弱小 锡 盒子 在 他们的 双手 那 他们 握住
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他们大多数人手里都拿着小小的铁皮盒子，并把它举了出来。

[ˈbɛɡɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [snʌf] .
begging you for a pinch of snuff .
乞讨 你 为了 一个 捏 的 鼻烟 .

乞求你给我一小撮鼻烟。

[juːd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈpɪti] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː] !
You'd have to pity them , they were so anxious for it !
你会 有 到 遗憾 他们 , 他们 是 所以 焦虑的 为了 它 !

真让人同情他们，他们那么渴望这件事！

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][bed][æt; ət][ðə; ði][faːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] . “
“ **We were brought to a bed at the far end of the room** . “
“ 我们 是 带来 到 一个 床 在 这 远的 结尾 的 这 房间 . “

“我们被带到房间尽头的一张床上。”

- [ðeəz; ðəz][ˈmɪsɪz] . [ˈræfəti] ! - [sed] [ðə; ði][wɔːrd] - [meɪd] .
! **There's Mrs . Rafferty ! ' said the ward - maid** .
- 有 太太 . 拉弗蒂 ! - 说 这 病房 - 女佣 .

“那是拉弗蒂太太！”病房女佣说道。

“ [ˈroʊzi] [stuːpt] [daʊn] . “
“ **Rosy stooped down** . “
“ 红润 弯腰 向下 . “

“罗西弯下腰。”

- [ˈmʌðər] ! - [sez] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][staːrt] . “
! **Mother ! ' says she ; and then she gave a start** . “
- 母亲 ! - 说道 她 ; 和 然后 她 给予 一个 开始 . “

“妈妈！”她喊道；然后她猛地一惊。

- [ðæts] [nɑːt][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] ! - [sed] [ˈroʊzi] . “
! **That's not her at all ! ' said Rosy** . “
- 那就是 不是 她 在 全部 ! - 说 红润 . “

“那根本不是她！”罗西说。

- [ɑːr; ər][jiː; ji] [ʃʊr] ?
! **Are ye sure ?**
- 是 是的 当然 ?

你确定吗？

[lʊk] [əˈɡen] !
Look again !
看 再次 !

再看看！

- [sed] [ðə; ði][wɔːrd] - [meɪd] , [kwɑɪt] [ˌʌŋkənˈsɜːrɪnd] .
! **said the ward - maid , quite unconcerned** .
- 说 这 病房 - 女佣 , 相当 漠不关心 .

“病房女佣毫不在意地说道。”

“ [ˈroʊzi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][maɪ][ɑːrm] ; [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [koʊl] . [-] “
“ **Rosy put her hand on my arm ; it was like a live coal** . [**299**] “
“ 红润 放 她 手 在 我的 手臂 ; 它 曾是 喜欢 一个 居住 煤炭 . [-] “

“罗西把手放在我的胳膊上；那感觉就像一块燃烧的煤炭。[299]”

- [teɪk] [ˌem ˈi:] [əˈweɪ] ！ - [sez] [ʃiː; ʃi] .
- **Take me away ! ' says she .**
- 拿 我 离开 ！ - 说道 她 ；

“带我走吧！”她说。

“ [wiː; wi] [went] [θruː] [θriː] [ruːmz; rɒmz] [mɔːr] , [laɪk] [ðæt] .
“ **We went through three rooms more , like that .**
“ 我们 去 通过 三 房间 更多的 , 喜欢 那 ；

“我们又参观了三个房间，就这样。”

[siːmd] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ˈblækˌberɪz] [ðer; ðər] .
Raffertys seemed as thick as blackberries there .
拉弗蒂 似乎 作为 厚的 作为 黑莓 那里 ；

拉弗蒂家族在那里似乎像黑莓一样密密麻麻。

[æt; ət] [ˈevri] [step] , [ˈroʊzɪz] [hænd][gɑːt][ˈheviərðən'er][ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [ˈwɪldər] . “
At every step , Rosy's hand got heavier and her face wilder . “
在 每一个 步 , 罗茜的 手 得到 较重 和 她 脸 更狂野 ； “

每走一步，罗茜的手就更重，表情也更狂野。

- [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][ðə; ði][wʌn] [mɔːr] , - [sez] [ðə; ði][gɜːr] ,
- **There's only the one more , ' says the girl ,**
- 有 仅有的 这 一 更多的 , - 说道 这 女孩 ,

“只剩最后一个了，”女孩说。

- [ɪn] [ðæt] [bed] . . . - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skriːn]
' in that bed . . . ' and she pointed to a corner where there was a screen
- 在 那 床 . . . - 和 她 尖 到 一个 角落 在哪里 那里 曾是 一个 屏幕
[ʌp] ;
up ;
向上 ;

“在那张床上……”她指着角落里升起的屏风；

- [traːθ] , [aɪ] [brɪˈliːv] [ˈjuːs] [ɑːr; ər] [leɪt] ！
' troth , I believe yous are late !
- 誓言 , 我 相信 你们 是 晚的 ！

真的，我觉得你们迟到了！

[eɪ] , [ðə; ði] [ˈbedz] [ˈempti] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [daɪd] [saɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [raʊnd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . . .
Ay , the bed's empty ; she must have died since I was round this morning . . .
哎 , 这 床的 空的 ; 她 必须 有 死亡 自从 我 曾是 圆形的 这 早晨 . . .

唉，床空了；她肯定是在我今天早上来过之后去世的……

[ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [ˈjuːs] - “
sure I could have told yous ' “
当然 我 可以 有 讲述 你们 - “

我当然可以告诉你们的……

- [aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈseɪɪŋ] ！ - [sez] [ˈroʊzi] ;
' I don't believe a word of what you're saying ! ' says Rosy ;
- 我 不 相信 一个 单词 的 什么 你是 说 ！ - 说道 红润 ；

“你说的我一个字都不信！”罗茜说；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈskɑːrlət] [naʊ] . “
and her face was like scarlet now . “
和 她 脸 曾是 喜欢 猩红 现在 ； “

她的脸现在红得像番茄一样。

- [pleɪz] [jɔːrˈselvz] ！ - [sez] [ðə; ði][gɜːr] [ˈveri] [ˈɪmpjədənt] [ænd; ənd] [ˈhɑːdnɪd] .
' Plaze yourselves ! ' says the girl very impudent and hardened .
- 广场 你们自己 ！ - 说道 这 女孩 非常 厚颜无耻 和 硬化 ；

“你们自己待着吧！”女孩语气傲慢而冷漠地说。

“ [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] [nʌn] ; [ʃi:; ʃi] ['lʊkt] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][kaɪnd] .
“ But on the minute , up came a nun ; she looked very nice and kind .
“ 但 在 这 分钟 , 向上 来了 一个 尼姑 ; 她 看起来 非常 好的 和 种类 :
“但就在这时, 来了一位修女; 她看起来非常和蔼可亲。”

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][du:] !
But what could she do !
但 什么 可以 她 做 !
但她又能怎么办呢!

[ˈoʊnli] [brɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,
only bring us to make sure ,
仅有的 带来 我们 到 制作 当然 ,
只是为了确保万无一失,

[wer] [ðə; ði] [ded] [dʌz] [bi:; bi][pʊt] . . . [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [speɪk] [ʌv; əv] [ðæt] !
where the dead does be put . . . and I won't spake of that !
在哪里 这 死的 做 是 放 . . . 和 我 惯于 说 的 那 !
死者最终会被安葬在哪里.....我就不说了!

[bʌt; bət][ˈroʊzi][dʒʌst] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hɜr] [ˈveri] [ˈmʌðər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] . . .
But Rosy just saw that it was her very mother that was lying there . . .
但 红润 只是 锯 那 它 曾是 她 非常 母亲 那 曾是 说谎 那里 . . .
但罗西这才发现, 躺在那里的竟然是她的母亲.....

[noʊ] [mɔ:r] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hɜr][ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌm] [bru:t] [ˈmʌðər] - [ˈneɪkɪd] . .
no more respect for her than if it was a dumb brute mother - naked . .
不 更多的 尊重 为了 她 比 如果 它 曾是 一个 哑的 蛮力 母亲 - 裸 . .
. [ænd; ənd]
.
.
and
.
和

对她我毫无尊重, 就像对待一个愚蠢的、赤身裸体的野蛮母亲一样.....

[soʊ][ˈroʊzi] [geɪv] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [saɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜr] , [ænd; ənd][sæŋk] [ə'weɪ] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,
so Rosy gave one little sigh out of her , and sank away down from me ,
所以 红润 给予 一 小的 叹 出去 的 她 , 和 沉没 离开 向下 从 我 ,
于是罗西轻轻叹了口气, 便从我身边缓缓沉了下去。

[ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][kʊld] , [hɑ:rd] [flɔ:r]
on to the cold , hard floor
在 到 这 寒冷的 , 难的 地面
倒在了冰冷坚硬的地板上.....

“ [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .
“ In a dead faint she was .
“ 在 一个 死的 头晕的 她 曾是 :
她当时昏了过去。

[ðeɪ] [gɑ:t][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɜ:r; hɜr][tu:; tə] . [-] “
They got the doctor , to see if he could bring her to . [300] “
他们 得到 这 医生 , 到 看 如果 他 可以 带来 她 到 . [-] “
他们请来了医生, 看看他能不能把她弄醒。[300]

- [sɜ:r] , - [sez] [aɪ] , - [ɪz][ðer; ðər] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə][hɜ:r; hɜr] ? - “
' Sir , ' says I , ' is there much a trouble to her ? ' “
- 先生 , - 说道 我 , - 是 那里 很多 一个 麻烦 到 她 ? - “
“先生,”我说, “她有遇到什么麻烦吗? ”

- [ðer; ðər][ɪz] , [ɪn'di:d] , - [hi:; hi] [sez] , - [bʌt; bət][ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] !
' There is , indeed , ' he says , ' but there won't be long !
- 那里 是 , 的确 , - 他 说道 , - 但 那里 惯于 是 长的 !
“确实有,”他说, “但不会太久了! ”

- [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [lʌŋz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] [fɔ:r; fər]
' **and then he said something about her lungs having been in a bad way for**
- 和 然后 他 说 某物 关于 她 肺 拥有 到过 在 一个 坏的 方式 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [pæst] ;
some time past ;
- 一些 时间 过去的 ;

然后他说，她的肺部状况一直不太好；

[ænd; ənd] [naʊ] ['getɪŋ] [ðɪs] [tʃɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌ:k] [ænd; ənd][ɔ:l] .
and now getting this chill , and the shock and all .
- 和 现在 获得 这 寒意 , 和 这 震惊 和 全部 .

现在感觉一阵寒意袭来，还有那种震惊的感觉。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][lɪt(ə)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər]['roʊzi] ; [ɔ:l][ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] [ɪn] ['dʌblɪn] ['wʊdnt] [seɪv]
There was little could be done for Rosy ; all the doctors in Dublin wouldn't save
- 那里 曾是 小的 可以 是 完毕 为了 红润 ; 全部 这 医生 在 都柏林 不会 节省
[hɜ:r; həɹ] . “
her : “
- 她 : “

罗西的病情已无力回天；都柏林所有的医生都救不了她。

- [ʃɪ:l] [skers] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] , - [hi:; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] ,
' **She'll scarce pass the night , ' he said ; and went off ,**
- 壳 稀少 经过 这 夜晚 , - 他 说 ; 和 去 离开 ,
“她恐怕熬不过今晚了，”他说；然后就走了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd]['taɪərd] - ['lʊkɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [tu:] .
for he appeared to be very busy , and tired - looking he was , too .
- 为了 他 出现 到 是 非常 忙碌的 , 和 疲劳的 - 寻找 他 曾是 , 也 .

因为他看起来很忙，而且也很疲惫。

[ðə; ði] [nʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [mɔ:ɹ] ['kæərɪd] [ɔ:f] [pʊr] ['roʊzi] , [ænd; ənd][aɪ] ['weɪtɪd] [ə'baʊt] ,
The nun and a couple more carried off poor Rosy , and I waited about ,
- 这 尼姑 和 一个 夫妻 更多的 携带 离开 贫穷的 红润 , 和 我 等待 关于 ,

修女和另外几个人把可怜的罗西抬走了，我在附近等着。

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][get][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [nʌn] [ə'gen] .
thinking to get to see the nun again .
- 思维 到 得到 到 看 这 尼姑 再次 .

想着还能再见到那位修女。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
And so I did , after a long time .
- 和 所以 我 做过 , 后 一个 长的 时间 .

于是，过了很久，我终于做到了。

[ænd; ənd][ʃɪ:; ʃi] [sed] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [hoʊm] , [fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:ɹ] [ðer; ðær] . “
And she said I might go home , for I could do no more there . “
- 和 她 说 我 可能 去 家 , 为了 我 可以 做 不 更多的 那里 . “

她说我或许可以回家了，因为我在哪里已经无能为力了。

- [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'gen] , - [sez] [ʃɪ:; ʃi] ; - [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfər]
' **You can't see the poor young woman again , ' says she ; ' but it makes no differ**
- 你 不能 看 这 贫穷的 年轻的 女士 再次 , - 说道 她 ; - 但 它 制作 不 不同
,
:
,

“你再也见不到那个可怜的年轻女子了，”她说；“但这没什么区别。”

[fɔ:r; fər][ʃɪ:; ʃi] [noʊz] [noʊ][wʌn] ; [ænd; ənd] [aɪ] [si:] [ʃɪ:; ʃi] [gets] ['prɑ:pər] [ker] . - “
for she knows no one ; and I'll see she gets proper care . ' “
- 为了 她 知道 不 一 ; 和 患病的 看 她 获得 恰当的 关心 . - “

因为她谁也不认识；我会确保她得到妥善照顾。

- [oʊ] [ʃɜr] [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [mæm] , - [sez] [aɪ] ;
' **Oh sure I know that , mam , ' says I ;**
- 哦 当然 我 知道 那 , 妈妈 , - 说道 我 ;

“哦，我当然知道，夫人，”我说；

- [bʌt; bət] [ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] , [dʒʌst][ðə; ði][wʌns] . . . ! -
' **but if only she could have seen the poor mother , just the once . . . ! ' ;**
- 但 如果 仅有的 她 可以 有 已见 这 贫穷的 母亲 , 只是 这 一次 . . . ! -

“可是，她要是能见见那位可怜的母亲就好了，哪怕只见她一次也好啊.....！ ”

“ [soʊ][ʃiː; ʃi] ['kwɛstʃənd] [em 'iː][ə; eɪ][bɪt] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ; [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ]
“ So she questioned me a bit , up and down ; and I related the whole thing

” 所以 她 被质问 我 一个 少量 , 向上 和 向下 ; 和 我 有关的 这 所有的 事物
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ,

“于是她问我了一些问题，从头到尾问了一遍；我就把整件事告诉了她。”

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他说：

[aɪ] [θɔːt] ['veri] [bæd][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['ruʊzi] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbər] [ænd; ənd][soʊ] [wel]
I thought very bad of leaving Rosy that was a neighbour and so well

我 想法 非常 坏的 的 离开 红润 那 曾是 一个 邻居 和 所以 出色地
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][juː 'es][bəʊθ] ,
acquainted with us both ,
熟人 和 我们 两个都 ,

离开罗西让我感到非常难过，她是我们的邻居，和我们俩都很熟。

[ðer; ðər][baɪ][hɜːr'self] , [ɪf] [deθ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] [nʌn] ,
there by herself , if death was coming upon her ; and says the nun ,

那里 经过 她自己 , 如果 死亡 曾是 未来 之上 她 ; 和 说道 这 尼姑 ;

如果死神即将降临，她只能独自一人待在那里；修女说道：

- [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [-]
' **I give you my word again , she [301]**
- 我 给 你 我的 单词 再次 , 她 [-]

“我再次向你保证，她[301]

['wʊdnt] [noʊ] [juː; jʊ] ; [ʃiːz] [nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [naʊ] , [ʃiːz] [soʊ][fɑːr] [θruː] !
wouldn't know you ; she's not aware of anything now , she's so far through !

她根本不认识你；她现在什么都不知道，她已经走得太远了！

[bʌt; bət] [aɪl] ['praːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪl] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [breθ] [ɪz][ɪn]
But I'll promise you that I'll look after her , so long as the breath is in

但 患病的 承诺 你 那 患病的 看 后 她 , 所以 长的 作为 这 气息 是 在
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

但我向你保证，只要她还有一口气，我就会照顾她。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
and I'll see that everything possible is done for her ;

我会尽一切可能帮助她；

[ænd; ənd][let][juː; jʊ][get] [ɔːf] [bæk] [hoʊm] . . .
and let you get off back home . . .
和 让 你 得到 离开 后退 家 . . .

然后让你下车回家.....

[jʊə(r)] [wet] [ænd; ənd][ˈtaɪərd] -
you're wet and tired
你是 湿的 和 疲劳的 -

你又湿又累.....

“ [soʊ][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ][gɔːt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [æs] . . .
“ **So she moved off , and I got the little ass** . . .
” 所以 她 已搬 离开 , 和 我 得到 这 小的 屁股 . . .

“所以她搬走了，而我则得到了那个小屁股.....”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][gou][æt; ət][ɔːl] , [baɪ][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
she was no good to go at all , by reason of the rain ,
她 曾是 不 好的 到 去 在 全部 , 经过 原因 的 这 雨 ,
由于下雨，她根本无法出行。

[ðæt] [hæd; həd][hɜːr; hər] [ˈpaʊərləs] . . .
that had her powerless . . .
那 有 她 无力 . . .

那让她无能为力.....

[bʌt; bət] [ʃiːz] [laɪk] [ɔːl] [ˈæsɪz] [ɪn] [ðæt] !
but she's like all asses in that !
但 她是 喜欢 全部 亚斯 在 那 !

但她在这方面跟所有蠢货一样！

[bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] [hæz; həz][em ˈiː][soʊ] [leɪt] .
But that's what has me so late .
但 那就是 什么 有 我 所以 晚的 .

但这就是我迟到的原因。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [gou][tuː; tə][bed] ; [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ʌp][æt; ət] [ˈkɑːkkrou] [ɪn][ðə; ði]
And now we'll go to bed ; I'll have to be up at cockcrow in the
和 现在 出色地 去 到 床 ; 患病的 有 到 是 向上 在 鸡鸣 在 这
[ˈmɔːrniŋ] “
morning “
早晨 “

现在我们去睡觉了；明天早上鸡鸣时我就得起床.....

“ [fɔːr; fər] [wʌt] ? ” [sez] [ˈkɪti] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][soʊ][ˈtaɪərd] ! ”
“ **For what ? ” says Kitty , “ and you so tired ! ”**
” 为了 什么 ? ” 说道 猫咪 , “ 和 你 所以 疲劳的 ! ”

“为什么？”凯蒂说，“而且你这么累！”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] , [tuː] ; [æz; əz] [ˈbɛtən] [æz; əz][ðə; ði][roud] .
“ **That's what I am , too ; as betten as the road .**
” 那就是 什么 我 是 , 也 ; 作为 贝滕 作为 这 路 .

“我也是一样；和这条路一样平坦。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [wɜːrd][æt; ət] [ˈhefərnənz] [ʌv; əv] [wɒts] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ! “
But I must give word at Heffernan's of what's after taking place ! ”
但 我 必须 给 单词 在 赫弗南的 的 是什么 后 采取 地方 ! ”

但我必须把接下来发生的事情告诉赫弗南！

“ [ðem; ðəm] [tuː] [ˈbæbi] [ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [ˈveri] [ˈpiːsəbl] , “ [sez] [ˈkɪti] ,
“ **Them two babbies is sleeping very peaceable , ” says Kitty ,**
” 他们 二 婴儿 是 睡眠 非常 和平的 , ” 说道 猫咪 ,

“那两个宝宝睡得很香，”凯蒂说。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˌlæst] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ænd; ənd] [ˈroʊzɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt] [ˈlaɪŋ] [brɪˈsaɪd]
taking a last look at her own and Rosy's , that she had put lying beside
采取 一个 最后的 看 在 她 自己的 和 罗西的 , 那 她 有 放 说谎 旁
[wʌn] [əˈnʌðər] ,
one another ,
一 其他 ,

她最后看了一眼自己和罗西的床单，它们被她并排放在一起。

[ˈsnʌɡəld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈkɪtnz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈʃeɪkdʌʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ; “
snuggled up like a pair of kittens on a shakedown in the corner ; “
依偎着 向上 喜欢 一个 一对 的 小猫 在 一个 勒索 在 这 角落 ; “
像两只小猫在角落里依偎着玩耍一样；

- [twʌz] [gɔːd] [ðæt] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [pʊr] [ˈroʊzi] [left] [ðæt] [tʃaɪld] [ʌv; əv][hɜːrz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
- **’twas God that done it , that poor Rosy left that child of hers here with me ,**
- 那是 上帝 那 完毕 它 , 那 贫穷的 红润 左边 那 孩子 的 她的 这里 和 我 ,
都是上帝的旨意，可怜的罗西把她的孩子留给了我。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði][reɪn] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] “
and she making off through the rain this morning : : : : “
和 她 制作 离开 通过 这 雨 这 早晨 “
今天早上她冒雨逃走了.....

“ [trɔːθ] , [aɪ] [dəˈnoʊ] ! ” [sez] [dæn] ; “ [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈhʌf] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
“ **Troth , I dunno ! “ says Dan ; “ I’m thinking we had enough of our own**
“ 特罗斯 , 我 不知道 ! “ 说道 担 ; “ 我是 思维 我们 有 足够的 的 我们的 自己的
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
“说实话，我不知道！”丹说道；“我觉得我们自己的事情已经够多了。”

[wɪˈðəʊt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrˈliːn] [ʌv; əv][ɑːrt] [ˈheɪfərnənz] [æz; əz] [wel] ! “ [-]
without that little girleen of Art Heffernan's as well ! “ [302]
没有 那 小的 女孩 的 艺术 赫弗南的 作为 出色地 ! “ [-]
还有阿特·赫弗南的那个小女孩！ “[302]

“ [wəʊnt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [fɔːr; fər][ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] ? ” [sed] [ˈkɪti] ;
“ **Won't we have plenty for all , with a blessing ? “ said Kitty ;**
“ 惯于 我们 有 很多 为了 全部 , 和 一个 祝福 ? “ 说 猫咪 ;
“我们岂不是人人有余，还能得到祝福吗？”凯蒂说；

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː][biː; bi] [nɑːkt] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən] !
“ **and the way they do be knocked about in the Union !**
“ 和 这 方式 他们 做 是 敲门 关于 在 这 联盟 !
“他们在工会里真是饱受欺凌！ ”

[aɪ] [ˈkudnt] [ber] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
I couldn't bear the thoughts of it !
我 不能 熊 这 想法 的 它 !
我简直无法忍受这种想法！

“ [dæn] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ðen] .
“ **Dan said no more then .**
“ 担 说 不 更多的 然后 :
丹当时没再说什么。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
He went off , as soon as he could , the next morning .
他 去 离开 , 作为 很快 作为 他 可以 , 这 下一个 早晨 .
第二天一早，他就出发了。

[ænd; ənd] ['kɪtɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][spend] [ə'nlʌðər] ['ləʊnli] [deɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ˈnevər] [keɪm] [bæk] [tɪl] [aɪ 'tiː]
And Kitty was to spend another lonely day , for he never came back till it
和 猫咪 曾是 到 花费 其他 孤独 天 , 为了 他 绝不 来了 后退 直到 它
[wʌz; wəz] [naɪt] .
was night .
曾是 夜晚 .

于是，凯蒂又要孤独地度过一天了，因为他直到晚上才回来。

“ [wel] ？ ” [sed] ['kɪtɪ] , ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
“ **Well ?** ” **said Kitty , running out to the door to meet him .**
“ 出色地 ？ ” 说 猫咪 , 跑步 出去 到 这 门 到 见面 他 .

“怎么样？”凯蒂说着，跑到门口迎接他。

“ [wel] , [aɪ] [went] [ʌp] , ” [sed] [dæn] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['set(ə)l] ,
“ **Well , I went up ,** ” **said Dan , sitting down upon the settle ,**
“ 出色地 , 我 去 向上 , ” 说 担 , 坐着 向下 之上 这 定居 ,

“嗯，我上去了，”丹说着，在长凳上坐了下来。

[ænd; ənd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,
and beginning to tell the whole story , “ and they both were there ,
和 开始 到 告诉 这 所有的 故事 , “ 和 他们 两个都 是 那里 ,
['lɪsnɪŋ] ,
listening ,
聆听 ,

然后开始讲述整个故事，“他们俩当时都在场，听着，

[ænd; ənd] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] , [tɪl] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][oʊld] [neɪm] ;
and never said a word , till I happened to mention the old name ;
和 绝不 说 一个 单词 , 直到 我 发生 到 提到 这 老的 姓名 ;

他一句话也没说，直到我偶然提到了那个旧名字；

['sʌmθɪŋ] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] ['rouzi][ænd; ənd][ɑːrt] ['heɪfənən] [duː][jiː; ji][maɪnd] ?
something I said about Rosy and Art Heffernan do ye mind ?
某物 我 说 关于 红润 和 艺术 赫弗南 做 是的 头脑 ?

我之前说了些关于罗西和阿特·赫弗南的话，你介意吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [krɔːst] [em 'iː][lɪps] [wen] - [joʊk] [ʌp] !
And the name had no sooner crossed me lips when ' Yoke up !
和 这 姓名 有 不 很快 交叉 我 嘴唇 什么时候 - 轭 向上 !

我话音刚落，就听到有人喊：“起来！ ”

- [sez] ['mɪki] ; - [ænd; ənd][let] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [dæn] ! - " "
! **says Mickey ; ' and let you come along with me , Dan ! ' " "**
- 说道 米奇 ; - 和 让 你 来 沿着 和 我 , 担 ! - " "

“米奇说：‘丹，让你跟我一起走吧！ ’”

- [fɔːr; fər] [wʌt] ? - [sez] [mɑːrg] .
! **For what ? ' says Marg .**
- 为了 什么 ? - 说道 边缘 .

“为了什么？”玛格问道。

“ [wʌt] ['ænsər] [hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] ['eni] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ,
“ **What answer he made her , or if he made any at all , I can't tell you ,**
“ 什么 回答 他 制成 她 , 或者如果 他 制成 任何 在 全部 , 我 不能 告诉 你 ,

“他给了她什么答复，或者他有没有答复，我无法告诉你。”

[bʌt; bət] [ə'wei] [wiː; wi] [droʊv] , ['mɪki] [ænd; ənd] [mi'self] .
but away we drove , Mickey and meself .
但 离开 我们 驾驶 , 米奇 和 我自己 .

但我和米奇还是开车离开了。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['ju:niən] , [ðer; ðər] ! ['wɒznt] [pɒr] ['lɪt(ə)l]['roʊzi][ɪn][ðə; ði] [ded] -
And when we got to the Union , there ! wasn't poor little Rosy in the dead -
和 什么时候 我们 得到 到 这 联盟 , 那里 ! 不是 贫穷的 小的 红润 在 这 死的 -
[haʊs] [tu:] ,
house too ,
房子 也 ,

当我们到达工会时，可怜的小罗西不也躺在死囚牢房里吗？

[ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] ; [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪŋ] [ðer; ðər] [tə'geðər] "
alongside the mother ; the two of them lying there together "
旁边 这 母亲 ; 这 二 的 他们 说谎 那里 一起 "

母亲也躺在旁边；她们母女俩并排躺在那里.....

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][ænd; ənd][mɑ:rk][ðem; ðəm][tu:; tə] [-]
" **The Lord receive them and mark them to [303]**
" 这 主 收到 他们 和 标记 他们 到 [-]

“主接纳他们，并标记他们[303]

[greɪs] , [aɪ] [preɪ] ! " [sed] ['kɪti] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [krɔ:st] [hɜ:r'self] .
grace , I pray ! " said Kitty , and she crossed herself .
优雅 , 我 祈祷 ! " 说 猫咪 , 和 她 交叉 她自己 .

“天主保佑！”凯蒂说着，在胸前划了个十字。

" ['hefənən] [went] [streɪt] [ɔ:f] , " [sed] [dæn] ; " [ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [kraɪd] [kræk] ,
" **Heffernan went straight off , " said Dan ; " and he never cried crack** ,
" 赫弗南 去 直的 离开 , " 说 担 ; " 和 他 绝不 哭 裂缝 ,

“赫弗南直接就走了,”丹说；“他从没哭过，

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] ,
till he had all arranged to have them took to the Furry Farm ,
直到 他 有 全部 安排 到 有 他们 采取 到 这 毛茸茸的 农场 ,

直到他安排好一切，将它们送到毛茸茸农场为止。

[bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] .
back to his own place .
后退 到 他的 自己的 地方 .

回到他自己的住处。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [hæz; həz][ə; eɪ]['fju:nərəl][ænd; ənd] [weɪk] [ɔ:rdərd] , [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]
And , moreover , has a funeral and wake ordered , in the greatest of
和 , 而且 , 有 一个 葬礼 和 唤醒 订购 , 在 这 最 的

[staɪl] ! "
style ! "
风格 ! "

而且，葬礼和守灵仪式也已安排妥当，极尽奢华！

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [rɪ'wɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [wət'evər] ! " [sed] ['kɪti] ; " . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] . . . ?
" **The Lord reward him , whatever ! " said Kitty ; " . . . and the child . . . ?**
" 这 主 报酬 他 , 任何 ! " 说 猫咪 ; " . . . 和 这 孩子 . . . ?

“愿上帝奖赏他，不管怎样！”凯蒂说；“.....那孩子呢.....？”

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ? "
what did they say about her ? "
什么 做过 他们 说 关于 她 ? "

他们都说了她什么？

" - [naʊ] , [aɪ] [də'nəʊ] , " [sed] [dæn] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ə'feɪmd] .
" **Whethen now , I dunno , " said Dan , looking a bit ashamed** .
" - 现在 , 我 不知道 , " 说 担 , 寻找 一个 少量 羞愧 .

“那现在呢，我就知道了，”丹有些不好意思地说。

“ [aɪ] [goʊ][beɪl] , [juː; jʊ] [ˈnevər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] ! ” [sed] [ˈkɪti] ,
“ **I'll go bail , you never as much as spoke of her ! ” said Kitty ,**
“ 患病的 去 保释 , 你 绝不 作为 很多 作为 辐 的 她 ! ” 说 猫咪 ,
“我要保释你, 你从来没提起过她! ”凯蒂说道。

[kwɑːt] [ˈdʒeləs] [əˈbaʊt] [ˈroʊzɪz] [ˈbeɪbi] ; “ [men] [dʌz] [biː; bi] [ˈveri] [kwɪr] [bɪˈtaɪmz] .
quite jealous about Rosy's baby ; “ men does be very queer betimes .
相当 嫉妒的 关于 罗茜的 婴儿 ; “ 男人 做 是 非常 酷儿 早点 .
非常嫉妒罗茜的孩子; “男人有时候确实很奇怪。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ʃər; jər] [fər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈoʊvər] ! “
But you had your share to be talking over ! ”
但 你 有 你的 分享 到 是 说 超过 ! “
但你也有发言权!

“ [eɪ] , [wiː; wi] [hæd; həd] [soʊ] , “ [sed] [dæn] ; “ [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] , [mɑːrg] [ˈnevər] [geɪv] [em ˈiː]
“ **Ay , we had so , “ said Dan ; “ and along with all , Marg never gave me**
“ 哎 , 我们 有 所以 , “ 说 担 ; “ 和 沿着 和 全部 , 边缘 绝不 给予 我
[ðə; ðɪ] [ɑːpərˈtuːnəti] ;
the opportunity ;
这 机会 ;
“是啊, 我们曾经有过那样的经历,”丹说; “而且, 玛格从来没有给我机会;

[ˈveri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈsaɪlənt] [ɪn] [hɜːrˈself] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] , [ɔːl] [θruː] . “
very strange and silent in herself she was , all through . ”
非常 奇怪的 和 沉默的 在 她自己 她 曾是 , 全部 通过 . “
她性格非常古怪, 沉默寡言, 一直如此。

“ [duː] [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [ðæt] ! “ [sed] [ˈkɪti] .
“ **Do you tell me that ! ” said Kitty .**
“ 做 你 告诉 我 那 ! ” 说 猫咪 .
“你敢这么说! ”凯蒂说道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [em ˈiː] [oʊn] [maɪnd] , “ [sed] [dæn] ,
“ **I was thinking in me own mind , “ said Dan ,**
“ 我 曾是 思维 在 我 自己的 头脑 , “ 说 担 ,
丹说: “我当时在想自己的事。”

“ [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪmz] [oʊld] [ˈheɪfənən] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgoʊɪŋ]
“ **could she have any thought of all the times ould Heffernan used to be going**
“ 可以 她 有 任何 想法 的 全部 这 时代 可以 赫弗南 用过的 到 是 去
[tuː; tə] [ˈræfərtɪz] ,
to Rafferty's ,
到 拉弗蒂的 ,
“她会不会想起赫弗南以前经常去拉弗蒂家? ”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tɔːk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hiː; hi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈroʊzi] ! “
and the talk there was about he going to marry Rosy ! ”
和 这 讲话 那里 曾是 关于 他 去 到 结婚 红润 ! “
当时大家都在议论他要和罗茜结婚的事!

“ [eɪ] , [ɪnˈdiːd] ! “ [sed] [ˈkɪti] , “ [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] - , [ðə; ðɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] [pʊr] [ˈwʊmən] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
“ **Ay , indeed ! ” said Kitty , “ and the Widdah , the innocent poor woman that she**
“ 哎 , 的确 ! ” 说 猫咪 , “ 和 这 - , 这 清白的 贫穷的 女士 那 她
[wʌz; wəz] !
was !
曾是 !
“哎呀, 真是的! ”凯蒂说, “还有那个寡妇, 她真是个无辜的可怜女人! ”

[ˈseɪɪŋ] [ɔːl] [-]
saying all [304]
说 全部 [-]
说全部[304]

[ʃi:d] [du:] , [wen] [ʃi: ʃi][ænd; ənd][ˈrouzi] [wʊd] [bi: bi] [ˈsetld] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [fɑ:rm] ! " **she'd do , when she and Rosy would be settled in at the Furry Farm !** " 棚 做 , 什么时候 她 和 红润 会 是 定居 在 在 这 毛茸茸的 农场 ! "

等她和罗西在毛茸茸农场安顿下来后，她就会这么做了！

" [ˈlɪt(ə)l] [ʃi: ʃi] [θɔ:t] , [ðoʊz] [deɪz] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi: bi] [fi:t] [ˈfɜ:rməʊst] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] **Little she thought , those days , that it would be feet foremost the two of** " 小的 她 想法 , 那些 天 , 那 它 会 是 脚 首先 这 二 的 [ðem; ðəm] [wʊd] [bi: bi] , **them would be ,** 他们 会 是 ,

“她当时怎么也没想到，他们俩会以脚为先。”

[ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] ! " [sed] [dæn] . **going there !** " **said Dan .** 去 那里 ! " 说 担 .

“我们要去那里！”丹说道。

[ˈkɪti] [θɔ:t] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ʃi: ʃi] , **Kitty thought a minute and then said she ,** 猫咪 想法 一个 分钟 和 然后 说 她 ,

凯蒂想了一会儿，然后说，

" [ænd; ənd][æz; əz][fɜ:r; fər] [wətˈevər] [ˈkɔrtɪŋ] [oʊld] [ˈmɪki] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˈrouzi] , [ʃər] [mɑ:rg] **And as for whatever courting old Mickey had with Rosy , sure Marg** " 和 作为 为了 任何 求爱 老的 米奇 有 和 红润 , 当然 边缘 [ˈmaɪtənt] [maɪnd] [ðæt] . **mightn't mind that .** 可能不会 头脑 那 .

“至于老米奇和罗茜之间的任何暧昧关系，玛格肯定不会介意。”

- [twʌz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] ! **! Twas a thing of nothing !** - 那是 一个 事物 的 没有什么 !

那根本就是一件小事！

[lək] [æt; ət][ðə; ði] - [ʌv; əv] [taɪm] [ˈheɪfənən] [wʌz; wəz] [ˈləkɪŋ] [aʊt] , [tɪl] [hi: hi] [gɑ:t][mɑ:rg][tu:; tə] **Look at the len'th of time Heffernan was looking out , till he got Marg to** 看 在 这 - 的 时间 赫弗南 曾是 寻找 出去 , 直到 他 得到 边缘 到 [teɪk] [hɪm; ɪm] ! **take him !** 拿 他 !

看看赫弗南向外张望了多久，直到玛格带他去接他！

[hi: hi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi: bi] [meɪd] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪki] , **He was always to be made a hare of , the same Mickey ,** 他 曾是 总是 到 是 制成 一个 野兔 的 , 这 相同的 米奇 ,

他总是被当成兔子，还是那个米奇。

[tɪl] [naʊ] [ðæt] [hi: hi] [hæz; həz] [hɜ:r; həɹ] [tu:; tə] [lək] [tu:; tə] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪˈspektɪd] **till now that he has her to look to and make him respected** 直到 现在 那 他 有 她 到 看 到 和 制作 他 受人尊敬

直到现在，他有了她可以依靠，让她尊重他.....

[ænd; ənd] [ˈni:ðər] [maɪt] [mɑ:rg] [ker] [fɜ:r; fər] [ðə; ði] [læf] [ðæt] [went] [raʊnd] . . . **And neither might Marg care for the laugh that went round** . . . 和 两者都不 可能 边缘 关心 为了 这 笑 那 去 圆形的 . . .

玛格可能也不喜欢周围传来的嘲笑声.....

[ʃər] , [pʊr] [ɑ:rt][ænd; ənd][ˈrouzi] [wə:nt, weənt] [hæf] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [wi: wi] [ɑ:rˈselvz] **sure , poor Art and Rosy weren't half as bad as we ourselves** 当然 , 贫穷的 艺术 和 红润 不是 一半 作为 坏的 作为 我们 我们自己

当然，可怜的阿特和罗西远没有我们自己那么糟糕.....

" [ˈfretɪd] [ænd; ənd][ɔːl][æz; əz][fiː; ji][wʌz; wəz] ,
" **Fretted and all as she was** ,
" 有格纹的 和 全部 作为 她 曾是 ,

尽管她忧心忡忡，

[ˈkɪti] [ˈkudnt] [bʌt; bət][smʌɪl] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [fiː; ji][ænd; ənd][dæn] [pleɪd] [ɑːn]
Kitty couldn't but smile at the thought of the trick she and Dan played on
猫咪 不能 但 微笑 在 这 想法 的 这 诡计 她 和 担 玩 在
[ˈhefənən] .
Heffernan .
赫弗南 .

想到她和丹捉弄赫弗南的那个恶作剧，凯蒂忍不住笑了。

" [mɑːrg] [wɪl] [siː] [ðæt][noʊ][wʌn] [merks] [ə; eɪ][fuːl] [ʌv; əv] [ˈmɪki] [naʊ] , [æt; ət][ˈeni] [reɪt] !
" **Marg will see that no one makes a fool of Mickey now , at any rate !**
" 边缘 将要 看 那 不 一 制作 一个 傻子 的 米奇 现在 , 在 任何 速度 !

“无论如何，玛格会确保没有人再戏弄米奇了！”

" [sed] [dæn] ; " [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ˈevri] [wʌn][ðər; ðər][ˈmerɪt] , [fiːz] [æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
" **said Dan ; " but to give every one their merit , she's as anxious as he is**
" 说 担 ; " 但 到 给 每一个 一 他们的 优点 , 她是 作为 焦虑的 作为 他 是
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

丹说：“但公平地说，她现在和他一样焦虑。”

[tuː; tə] [peɪ] [ˈevri] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
to pay every respect to them that are gone .
到 支付 每一个 尊重 到 他们 那 是 已消失 .

向逝者致以崇高的敬意。

" [ˈkɪti] [bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] [əˈgen] [æt; ət] [ðæt] .
" **Kitty began to cry again at that** .
" 猫咪 开始 到 哭 再次 在 那 .

“凯蒂听了这话又哭了起来。”

" [ˈgɑːdz] [gʊd] , [ðæt] [brɔːt] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [end] ! " [sed] [fiː; ji] ; "
" **God's good , that brought mother and child together in the latter end ! " said she ; "**
" 神的 好的 , 那 带来 母亲 和 孩子 一起 在 这 后者 结尾 ! " 说 她 ; "
[ænd; ənd] [ʃɒr] , [-]
and sure , [305]
和 当然 , [-]

“上帝真好，让母子最终团聚！”她说；“而且肯定，[305]

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [meɪd] [əˈpɑːn][wʌn] [əˈnʌðər] , [ˈroʊzi][ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈræfəti]
they were just made upon one another , Rosy and the Widdah Rafferty
他们 是 只是 制成 之上 一 其他 , 红润 和 这 - 拉弗蒂

罗西和寡妇拉弗蒂简直就是天生一对.....

" [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst][ˈpɪtɪf(ə)l] [saɪt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
" **The funeral took place , and a most pitiful sight it was** ,
" 这 葬礼 采取 地方 , 和 一个 最多 可怜 视线 它 曾是 ,

葬礼举行了，场面十分凄惨。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [ˈkɔːfɪnz] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [təˈgeðər] ,
to see the two coffins going off together ,
到 看 这 二 棺材 去 离开 一起 ,

看到两口棺材一起被抬走，

[pæst][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bəˈjriːn] [wer] [ðə; ði] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
past the end of the little boren where the Raffertys used to live ,
过去的 这 结尾 的 这 小的 博林 在哪里 这 拉弗蒂 用过的 到 居住 ,

过了拉弗蒂一家以前居住的小路尽头，

[ænd; ənd][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['greɪvjɑ:rd] [ʌv; əv][klɒf; klɑʊ] - [nɑ:] - ['rɪŋkə] .
and on to the graveyard of Clough - na - Rinka .
和 在 到 这 墓地 的 克拉夫 - 纳 - 林卡 .

然后前往克劳夫纳林卡的墓地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [weɪk] [brɪʔɔ:r] [ðæt] ; [fʊl] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
There was a fine wake before that ; full and plenty of everything ,
那里 曾是 一个 美好的 唤醒 前 那 ; 满的 和 很多的 的 一切 ,
此前举行了一场盛大的守灵仪式, 各种东西应有尽有。

[soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n][da:rk][mɑ:l] ['hædnt][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] , ['oʊnli] ['kɑ:mpləments] .
so that even Dark Moll hadn't a word to say , only compliments .
所以 那 甚至 黑暗的 莫尔 之前没有 一个 单词 到 说 , 仅有的 赞美 .
以至于连黑摩尔都一句话也说不出, 只剩下赞美之词。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['bɑ:di][ɪk'spekt] ? ” [sez] [ʃi; ʃi][tu:; tə][mɑ:rg] ,
“ **But what else could a body expect ?** ” **says she to Marg ,**
“ 但 什么 别的 可以 一个 身体 预计 ? ” 说道 她 到 边缘 ,
“但是, 身体还能期待什么呢?”她对玛格说。

“ [jʊr; jər] ['mʌðəz] [tʃaɪld] ['kudnt] [bʌt; bət][du:][ðə; ði] [θɪŋ] ['di:snt] , [wen] [ju:d] [goʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
“ **your mother's child couldn't but do the thing decent , when you'd go about it !**
“ 你的 母亲的 孩子 不能 但 做 这 事物 体面的 , 什么时候 你会 去 关于 它 !
“只要你肯去做, 你母亲的孩子就一定会把事情做得体面!”

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] [ɪt'self] .
and the same at the Furry Farm itself .
和 这 相同的 在 这 毛茸茸的 农场 本身 .

毛茸茸农场本身的情况也是如此。

[ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'pendəns] ['mɪstər] . ['hefənən] [ɪz][fɜ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
A good dependence Mr . Heffernan is for all that are living under him ,
一个 好的 依赖性 先生 : 赫弗南 是 为了 全部 那 是 活的 在下面 他 ,
赫弗南先生对所有生活在他手下的人来说都是一位值得信赖的依靠。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæts] [wʌt] ['kɪti] [ænd; ənd][dæn] ['grɛnən] [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] ,
and of course that's what Kitty and Dan Grennan are looking to ,
和 的 课程 那就是 什么 猫咪 和 担 格伦南 是 寻找 到 ,
当然, 这正是凯蒂和丹·格伦南所期待的。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['redi] [tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['bæbi] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ə; eɪ]
when they were so ready to agree to keep the babby ; and it a
什么时候 他们 是 所以 准备好 到 同意 到 保持 这 婴儿 ; 和 它 一个
['hefənən] , [tu:] !
Heffernan , too !
赫弗南 , 也 !

当时他们已经非常愿意同意留下这个孩子了; 而且孩子还是个赫弗南家的孩子!

“ [mɑ:rg] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][mɑ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] .
“ **Marg made no answer to Moll about this .**
“ 边缘 制成 不 回答 到 莫尔 关于 这 .

玛格没有就此事向莫尔作出任何答复。

[ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ri'mɑ:kt] ,
It's a thing often to be remarked ,
它是 一个 事物 经常 到 是 评论 ,

这是人们经常会注意到的一件事。

[haʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] [groʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] .
how that a man and his wife will grow to be like one another .
如何 那 一个 男人 和 他的 妻子 将要 生长 到 是 喜欢 一 其他 .

夫妻二人如何才能变得越来越像呢?

[mɑ:rg] - [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔ:kər] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz]
Marg Molally had never been much of a talker ; and now that she was
边缘 - 有 绝不 到过 很多 的 一个 健谈者 ; 和 现在 那 她 曾是

[mɑ:rg] ['hɛfɜːnən] ,
Marg Heffernan ,
边缘 赫弗南 ,

玛格·莫拉利原本就不怎么爱说话；而现在她成了玛格·赫弗南，

[ʃi:; ji] ['wɔznt] ['getɪŋ] [mʌtʃ] ['præktɪs] [æt; ət] [tʃɪn] - [wæɡɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɡroʊn] ['nɪrli] [æz; əz]
she wasn't getting much practice at chin - wagging , and had grown nearly as
她 不是 获得 很多 实践 在 下巴 - 摇尾巴 , 和 有 生长 几乎 作为

['saɪlənt][æz; əz] ['mɪki] [hɪm'self] . [-]
silent as Mickey himself . [306]
沉默的 作为 米奇 他自己 . [-]

她很少有机会和人闲聊，变得和米奇一样沉默寡言。[306]

[ʃi:; ji] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt] [mɑ:l][hæd; həd] [rɪ'mɑ:kt] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [θɪŋk] .
She said nothing , but what Moll had remarked made her think .
她 说 没有什么 , 但 什么 莫尔 有 评论 制成 她 思考 .

她什么也没说，但莫尔的话让她陷入了沉思。

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] .
It's a little puff that will make a blazing fire .
它是 一个 小的 噗 那 将要 制作 一个 炽烈 火 .

这只是一小团烟雾，却能燃起熊熊大火。

[mɑ:l][hæd; həd][pʊt] ['ɪntu:][wɜ:rdz] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['fləʊtɪŋ] [θru:] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [maɪnd] .
Moll had put into words what had been floating through her own mind .
莫尔 有 放 进入 字 什么 有 到过 漂浮的 通过 她 自己的 头脑 .

莫尔将自己脑海中浮现的想法用语言表达了出来。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['beɪbi][æt; ət] [ɡrenənz] !
The little baby at Grennan's !
这 小的 婴儿 在 格伦南的 !

格伦南家的小宝宝！

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hɛfɜːnən] !
and it a Heffernan !
和 它 一个 赫弗南 !

而且还是赫弗南！

[wel] [mɑ:rg][wʌz; wəz] [ə'wer] , [ðəʊ] ['mɪki] [hæd; həd] ['nevər] [sed] [soʊ] ,
Well Marg was aware , though Mickey had never said so ,
出色地 边缘 曾是 意识到的 , 尽管 米奇 有 绝不 说 所以 ,

其实玛格心里很清楚，虽然米奇从未说过。

[ðæt] ['hi:d] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [neɪm] [tu:; tə] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] .
that he'd wish to have one of the old name to come after him .
那 他会 希望 到 有 一 的 这 老的 姓名 到 来 后 他 .

他希望他的名字能被一个古老的名字传承下去。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ʃɛrd] [ðæt] ['fi:lɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
And she shared that feeling , in a way .
和 她 共享 那 感觉 , 在 一个 方式 .

某种程度上，她也有同感。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ][praɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɜ:ri] [fɑ:rm][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt]
She was beginning to feel a pride in the Furry Farm and everything about
她 曾是 开始 到 感觉 一个 自豪 在 这 毛茸茸的 农场 和 一切 关于

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [hoʊm] [naʊ] .
the place that was her home now .
这 地方 那 曾是 她 家 现在 .

她开始对毛茸茸农场以及这个她现在称之为家的地方的一切感到自豪。

[waɪ] [ˈwʊdnt] [ˈɑ:rts] [tʃaɪld] [hæv; həv][sʌm; səm] [raɪts] [ðər; ðər] ?
Why wouldn't Art's child have some rights there ?
为什么 不会 艺术的 孩子 有 一些 权利 那里 ？

为什么Art的孩子就不能在那里享有某些权利呢？

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈseɪŋ] , [bɪˈfɔ:r] [ɑ:rt][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ˈroʊzi] ,
The people used to be saying , before Art had gone off with Rosy ,
这 人们 用过的 到 是 说 , 前 艺术 有 已消失 离开 和 红润 ,
在阿特和罗西离开之前，人们常说：

[ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][fɔ:r; fər] [wətˈevər] [ˈmɪki] [hæd; həd][tu:; tə]
that he stood a good chance for coming in for whatever Mickey had to
那 他 站立 一个 好的 机会 为了 未来 在 为了 任何 米奇 有 到
[li:v] .
leave .
离开 .

他很有可能接替米奇留下的空缺。

[ðen] [waɪ] [na:t] [ðɪs] [ˈberbi] ?
Then why not this baby ?
然后 为什么 不是 这 婴儿 ？

那为什么不是这个孩子呢？

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ˈheɪfɜːnən] [hɪmˈself] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ?
But what would Heffernan himself say to this ?
但 什么 会 赫弗南 他自己 说 到 这 ？

但赫弗南本人会对此作何感想呢？

[hi:; hi] [ˈmaɪənt] [kə] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][æɪ; ət][ɔ:l] .
He mightn't care for it at all .
他 可能不会 关心 为了 它 在 全部 .

他可能根本不在乎。

[ðər; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ɪkˈspens]
There would be the expense
那里 会 是 这 费用

当然，这会产生费用.....

[mɑ:rg][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkɜ:f(ə)l] [gɜ:rɪ] , [bʌt; bət][,fi:; fi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [sʊʊ][ðæn; ðən][ˈevər] [naʊ]
Marg had always been a careful girl , but she was more so than ever now
边缘 有 总是 到过 一个 小心 女孩 , 但 她 曾是 更多的 所以 比 曾经 现在
.
:
.

玛格一直是个谨慎的女孩，但现在她比以往任何时候都更加谨慎了。

[,fi:; fi] [ˈkʊdnt] [bi:; bi] [nɪr] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] , [laɪk] [ˈmɪki] [hɪmˈself] ; [,aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ɪn][hɜ:r; həɹ] .
She couldn't be near and narrow , like Mickey himself ; it wasn't in her .
她 不能 是 靠近 和 狭窄的 , 喜欢 米奇 他自己 ; 它 不是 在 她 .

她无法像米奇那样亲近和狭隘；她的性格里没有那种特质。

[bʌt; bət][,fi:; fi] [nu:] [ˈhi:d] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] [ˈseɪvɪŋ] .
But she knew he'd like to see her saving .
但 她 知道 他会 喜欢 到 看 她 保存 .

但她知道他会希望看到她存钱。

[sʊʊ][,fi:; fi][gʌ:t][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ,
So she got the fashion of it ,
所以 她 得到 这 时尚 的 它 ,

所以她也赶上了这股时尚潮流。

[tu:; tə] ['hju:mər] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei]
to humour the old man that was so good to her in his own way
到 幽默 这 老的 男人 那 曾是 所以 好的 到 她 在 他的 自己的 方式

为了取悦这位以他自己的方式对她很好的老人.....

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [hi:; hi][laɪk][tu:; tə] [si:] ['mʌni] ['bi:ɪŋ] [spɛnt][ɑ:n][ˈɑ:rts] [tʃaɪld] ? [-]
And how would he like to see money being spent on Art's child ? [307]
和 如何 会 他 喜欢 到 看 钱 存在 花费 在 艺术的 孩子 ? [-]

他希望看到钱花在阿特的孩子身上吗？ [307]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] ['wɒznt] [hɜ:r; hər] [oʊn] !
And a child that wasn't her own !
和 一个 孩子 那 不是 她 自己的 !

而且那孩子还不是她的亲生孩子！

[haʊ] [wʊd] [ðæt] [bi:; bi] ?
how would that be ?
如何 会 那 是 ?

那会是怎样的呢？

[mɑ:rg] ['hefɜ:nən] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Marg Heffernan was really puzzled about it .
边缘 赫弗南 曾是 真的 困惑 关于 它 .

玛格·赫弗南对此感到非常困惑。

[ʃi:; ʃi] ['kudnt] [let][ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [tʃaɪld] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][maɪnd] ;
She couldn't let the thoughts of the little child out of her mind ;
她 不能 让 这 想法 的 这 小的 孩子 出去 的 她 头脑 ;

她无法将那个小女孩的身影从脑海中抹去；

[aɪ 'ti:] [kept] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
it kept coming between her and her work in the daytime and her
它 保留 未来 之间 她 和 她 工作 在 这 白天 和 她

[rest] [æt; ət] [naɪt] .
rest at night .
休息 在 夜晚 .

它不断干扰她白天的工作和晚上的休息。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði]['hɑ:rdər][ɑ:n][hɜ:r; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [kept] [aɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə][hɜ:r'self] .
And it was all the harder on her , because she kept it all to herself .
和 它 曾是 全部 这 更难 在 她 , 因为 她 保留 它 全部 到 她自己 .

这对她来说更加难熬，因为她把一切都藏在心里。

[spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][tu:; tə] ['mɪki] ?
Speak of it to Mickey ?
说话 的 它 到 米奇 ?

跟米奇说说这件事？

[ʃi:; ʃi] ['kudnt] [du:;] [ðæt] .
She couldn't do that .
她 不能 做 那 .

她做不到。

[ɪf] ['hi:d] [seɪ] “ [noʊ] !
If he'd say “ no !
如果 他会 说 “ 不 !

如果他说“不！ ”

“ [ə'wei] [wʊd] [gʊv][ðə; ði] [dri:mz]
“ away would go the dreams
“ 离开 会 去 这 梦境

梦想将会消逝.....

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][ˈnevər][went][əˈɡenst][hɜːr; hər][ˈhʌzbənd][ɪn][ˈeniθɪŋ] .
For she never went against her husband in anything .
为了 她 绝不 去 反对 她 丈夫 在 任何事物 ；

因为她从来没有在任何事情上违背过丈夫的意愿。

[bʌt; bət][ɪf][ˈoʊnli]
But if only
但 如果 仅有的

但如果.....

[ðeəz; ðəz][haʊ][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][kənˈsɪdəɪŋ][ðə; ði][θɪŋ] , [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [ʌp][ænd; ənd][daʊn]
There's how she was considering the thing , over and over , up and down
有 如何 她 曾是 考虑 这 事物 , 超过 和 超过 , 向上 和 向下
[ænd; ənd][ˈevri][wei] ,
and every way ,
和 每一个 方式 ,

她就是这样反复思考这件事的，从上到下，从各个角度去考虑。

[wʌn][ˈiːvnɪŋ][ðæt][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈkrɔːsɪŋ][ðə; ði][fiːldz][tuː; tə][ˈkɪti][grɛnənz] .
one evening that she was crossing the fields to Kitty Grennan's .
一 晚上 那 她 曾是 过境 这 字段 到 猫咪 格伦南的 ；

一天晚上，她穿过田野去凯蒂·格伦南家。

[ðə; ði][fʌs][ʌv; əv][ðə; ði][weɪk][ænd; ənd][ˈfjuːnərəl][wʌz; wəz][ˈoʊvər][baɪ][ðen] ,
The fuss of the wake and funeral was over by then ,
这 大惊小怪 的 这 唤醒 和 葬礼 曾是 超过 经过 然后 ,
那时，守灵和葬礼的喧闹已经结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɜːri][fɑːrm][wʌz; wəz][mɔːr][laɪk][ɪtˈself][əˈɡen] .
and the Furry Farm was more like itself again .
和 这 毛茸茸的 农场 曾是 更多的 喜欢 本身 再次 ；
毛茸茸农场又恢复了往日的模样。

[bɪˈfɔːr][ʃiː; ʃɪ][riːtʃt][ðə; ði][haʊs][æt; ət][ɔːl] ,
Before she reached the house at all ,
前 她 达到 这 房子 在 全部 ,
在她到达房子之前，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hɪr][ðə; ði][ˈsɪŋɪŋ][ænd; ənd][ˈlæfɪŋ][ænd; ənd][nɔɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˌɪnˈsaɪd] , [ðə; ði][seɪm]
she could hear the singing and laughing and noise going on inside , the same
她 可以 听到 这 歌唱 和 笑 和 噪音 去 在 里面 , 这 相同的
[æz; əz][ˈevər] ,
as ever ,
作为 曾经 ,
她能听到里面传来的歌声、笑声和喧闹声，和往常一样。

[ˈoʊnli][mɔːr][soʊ] .
only more so .
仅有的 更多的 所以 ；

不仅如此。

[ænd; ənd][wen][ʃiː; ʃɪ][gɔːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈliːnɪŋ][ɪn][ˈoʊvər][ðə; ði][hæf] - [dɔːr] , [ðer; ðər] ,
And when she got there , and was leaning in over the half - door , there ,
和 什么时候 她 得到 那里 , 和 曾是 倾斜 在 超过 这 一半 - 门 , 那里 ,
当她走到那里，倚在半开的门上时，

[ˈhædnt][ˈkɪti][ðə; ði][bɪɡ][ˈwɔːʃɪŋ] - [tʌb][ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ɑːn][ðə; ði][ˈfloːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]
hadn't Kitty the big washing - tub over by the fire , on the floor , and she
之前没有 猫咪 这 大的 洗涤 - 浴缸 超过 经过 这 火 , 在 这 地面 , 和 她
[ˈniːlɪŋ][bɪˈsaɪd][aɪˈtiː] ,
kneeling beside it ,
跪着 旁 它 ,
凯蒂不是把那个大洗衣盆放在火炉旁的地板上，她跪在旁边吗？

[ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [əˈweɪ] , [ðæt] [aɪˈtiː] [wɒd] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə]
talking and chirping away , that it would do you good to be listening to
说 和 啁啾声 离开 , 那 它 会 做 你 好的 到 是 聆听 到
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

她叽叽喳喳地说个不停，听她说话对你有好处。

“ [gaːd] [bles] [jɔː; jəɹ][wɜːrk] ! ” [sed] [mɑːrg] . [-]
“ **God bless your work ! ” said Marg . [308]**
“ 上帝 保佑 你的 工作 ！ ” 说 边缘 . [-]
“愿上帝保佑你的工作！”玛格说道。 [308]

“ . . . [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] ! ” [sez] [ˈkɪti] , [dʒʌst] [ˈberli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɜːr; həɹ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
“ . . . **And you , too ! ” says Kitty , just barely looking up at her , she was**
“ . . . 和 你 , 也 ！ ” 说道 猫咪 , 只是 仅仅 寻找 向上 在 她 , 她 曾是
[soʊ] [ˈbɪzi] .
so busy .
所以 忙碌的 .

“.....还有你！”凯蒂说着，只是轻轻抬起头看了她一眼，她太忙了。

“ [wɒts] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] [jʊə(r)] [æt; ət] , [ˈwʊmən] [dɪr] ? ”
“ **What's this at all you're at , woman dear ? ”**
“ 是什么 这 在 全部 你是 在 , 女士 亲爱的 ? ”
“亲爱的女士，你到底在干什么？”

“ [wʌt] [ɪnˈdiːd] , [ˈoʊnli] [ˈbeɪðɪŋ] [emˈiː] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈbæbi] [aɪ][eɪˈem] ! ” [sed] [ˈkɪti] , [ˈlæfɪŋ]
“ **What indeed , only bathing me two little babbies I am ! ” said Kitty , laughing**
“ 什么 的确 , 仅有的 洗澡 我 二 小的 婴儿 我 是 ！ ” 说 猫咪 , 笑
[θruː] [ðə; ði] [stiːm] .
through the steam .
通过 这 蒸汽 .

“真是的，我只是在给两个小宝宝洗澡而已！”凯蒂笑着说道，蒸汽氤氲。

[mɑːrg] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [ˈjuːs] [hæv; həv] [ðæt] [tʃaɪld] [hɪr]
Marg stood a minute , and then she said , “ Is it that yous have that child here
边缘 站立 一个 分钟 , 和 然后 她 说 , “ 是 它 那 你们 有 那 孩子 这里
[jet] ? ”
yet ? ”
然而 ? ”

玛格站了一会儿，然后说：“你们家孩子已经在这里了吗？”

“ [wer] [els] ? ” [sed] [ˈkɪti] .
“ **Where else ? ” said Kitty .**
“ 在哪里 别的 ? ” 说 猫咪 .

“还能去哪儿呢？”凯蒂说。

“ [wel] , [aɪ] [dəˈnoʊ] , “ [sed] [mɑːrg] ;
“ **Well , I dunno , ” said Marg ;**
“ 出色地 , 我 不知道 , ” 说 边缘 ;

“嗯，我不知道，”玛格说；

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ˈevri] [wʌn] [noʊz] [ðer; ðəɹ][oʊn] [ˈbɪznəs] [best] . . . ” [ænd; ənd] [wətˈevər] [keɪm] [ˈoʊvər]
“ **I suppose every one knows their own business best . . . ” and whatever came over**
“ 我 认为 每一个 一 知道 他们的 自己的 商业 最好的 . . . ” 和 任何 来了 超过
[hɜːr; həɹ] ,
her ,
她 ,

“我想每个人都最了解自己的事.....”然后她突然冒出了这样一番话，

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; həɹ] [seɪ] [ðæt] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] ; [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈfɔːltɪŋ] [ðə; ðɪ]
to make her say that , she didn't know ; as if she was faulting the Grennans
到 制作 她 说 那 , 她 没有 知道 ; 作为 如果 她 曾是 故障 这 格伦南斯
.
:
.

让她说出那样的话，她并不知道；好像她是在责怪格伦南一家。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪd] [noʊ] [ɑːdz] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
But it made no odds what she said .
但 它 制成 不 赔率 什么 她 说 .

但她的话无关紧要。

[ˈkɪti] [geɪv] [hɜːr; həɹ][noʊ] [ˈænsər] .
Kitty gave her no answer .
猫咪 给予 她 不 回答 .

凯蒂没有回答她。

[ˈmerbi] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [wʌt] [mɑːrg][wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] .
Maybe she didn't hear what Marg was after saying .
或许 她 没有 听到 什么 边缘 曾是 后 说 .

也许她没听到玛格接下来要说什么。

[ʃiː; ʃɪ][dʒʌst][bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] .
She just burst out laughing .
她 只是 爆裂 出去 笑 .

她突然大笑起来。

“ [ˈɔːrə] , [mɑːrg] , [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] - [æt; ət] - [hɪr] !
“ **Ora , Marg , will you look - at - here !**
“ 奥拉 , 边缘 , 将要 你 看 - 在 - 这里 !

“奥拉，玛格，请看这里！ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; “ [juːd] [θɪŋk] [ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [ˈhefənən] , [æz; əz][aɪ][duː;][kɔːl] [pʊr] [ˈroʊzɪz] [ˈberbi] ,
“ **she said ; “ you'd think little Miss Heffernan , as I do call poor Rosy's baby ,**
“ 她 说 ; “ 你会 思考 小的 错过 赫弗南 , 作为 我 做 称呼 贫穷的 罗茜的 婴儿 ,

她说：“你会觉得小赫弗南小姐，就像我称呼可怜的罗茜的孩子那样，

[wʌz; wəz] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] - [hɜːrˈself] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌb] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
was striving to r'ise herself up out of the tub of water ,
曾是 努力 到 - 她自己 向上 出去 的 这 浴缸 的 水 ,

她正努力从浴缸里起身，

[ðə; ðɪ] [wei] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] !
the way she could get a look at you !
这 方式 她 可以 得到 一个 看 在 你 !

她能这样看你！

[ʃiːz] [ðə; ðɪ] [ˈkʌnɪŋɪst] [ˈlɪt(ə)l] - . . . !
She's the cunningest little crature . . . !
她是 这 最狡猾的 小的 - . . . !

她真是个狡猾的小家伙.....！

“ [mɑːrg] [went] [ɪn][æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd][ˈoʊvər] [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [tʌb] .
“ **Marg went in at that , and over beside the tub .**
“ 边缘 去 在 在 那 , 和 超过 旁 这 浴缸 .

“玛格走了进去，走到浴缸旁边。”

“ [teɪk] [ker] !
“ **Take care !**
“ 拿 关心 !

“小心！

[teɪk] [kə] , [ˈkɪti] !
take care , Kitty !
拿 关心 , 猫咪 !

照顾好自己，小猫咪！

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] ; [-]
" she said ; [309]
" 她 说 ; [-]

她说；[309]

" ['meɪbi] [juːd] [let] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][slɪp] . . . [ænd; ənd] ['wʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi] [veri] ['iːzi]
" maybe you'd let one of them slip . . . and wouldn't they be very easy
" 或许 你会 让 一 的 他们 滑 . . . 和 不会 他们 是 非常 简单的
['draʊndɪd] ,
drowned ,
溺水 ,

“也许你会放走其中一个……而且它们很容易就能被淹死，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [soʊ] [smɔːl] ! "
and they so small ! "
和 他们 所以 小的 ! "

它们那么小！

" [ɑːk; ɑːx] , [ðə; ði] [ˈsɒrə] [fɪr] ! " [sed] [ˈkɪti] ; " [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈhændlɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - [skɔːr] [ʌv; əv]
" Och , the sorra fear ! " said Kitty ; " I could be handling a half - score of
" 奥赫 , 这 索拉 害怕 ! " 说 猫咪 ; " 我 可以 是 处理 一个 一半 - 分数 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“哦，索拉太可怕了！”凯蒂说；“我可能要对付六十只，

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [soʊl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !
and be making me soul , at the same time !
和 是 制作 我 灵魂 , 在 这 相同的 时间 !

同时，它也触动了我的灵魂！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpræktɪst] [hænd][baɪ] [ðen] .
" Of course , she was a practised hand by then .
" 的 课程 , 她 曾是 一个 已实践 手 经过 然后 .

当然，那时她已经是经验丰富的老手了。

" [let] [ˌem ˈiː] !
" Let me !
" 让 我 !

“让我来！

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊！

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi][æt; ət][ðem; ðəm] , [tuː] ! " [sed] [mɑːrg] ; [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər]
let me be at them , too ! " said Marg ; and down with her on her
让 我 是 在 他们 , 也 ! " 说 边缘 ; 和 向下 和 她 在 她
[tuː] [niːz] ,
two knees ,
二 膝盖 ,

“让我也加入他们！”玛格说着，跪了下来。

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][æt; ət][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [tʌb] .
and began at the baby that was nearest to her in the tub .
和 开始 在 这 婴儿 那 曾是 最近的 到 她 在 这 浴缸 .

她从浴缸里离她最近的那个婴儿开始。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðə; ði] [sɔːft] [ˈlɪt(ə)] [ˈbɑːdi] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [hændz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːrm] ,
And when she felt the soft little body in her hands , and the warm ,
和 什么时候 她 毛毡 这 柔软的 小的 身体 在 她 双手 , 和 这 温暖的 ,
当她感受到手中柔软的小身体, 以及那温暖的.....

[ˈplez(ə)nt] [ˈwɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [soʊp] - [ˈbʌblz] [ˈfloʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪŋkɪŋ] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] , [hɜːr; həɹ]
pleasant water with the soap - bubbles floating and winking upon it , her
令人愉快的 水 和 这 肥皂 - 气泡 漂浮的 和 眨眼 之上 它 , 她
[oʊn] [aɪz] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,
own eyes began to shine ,
自己的 眼睛 开始 到 闪耀 ,
清澈的水中漂浮着闪烁的肥皂泡, 她的双眼也开始闪闪发光。

[ænd; ənd] [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] [ɡruː] [laɪk] [ˈroʊzɪz] .
and her cheeks grew like roses .
和 她 脸颊 生长 喜欢 玫瑰 .
她的脸颊像玫瑰一样泛起了红晕。

[ten] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋɡər] [ʃiː; ʃɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈkɪti] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] , [ðæt] [ˈmɪnɪt] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ,
Ten years younger she appeared to Kitty to become , that minute ; and a shy ,
十 年 年轻 她 出现 到 猫咪 到 变得 , 那 分钟 ; 和 一个 害羞的 ,
那一刻, 她看起来比实际年龄年轻了十岁, 在凯蒂眼中, 她变得腼腆而羞涩。

[ˈhæpi] [smaɪl] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [maʊθ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ɡɜːrl] [əˈɡen] .
happy smile on her mouth , like a girl again .
快乐的 微笑 在 她 嘴 , 喜欢 一个 女孩 再次 .
她脸上露出灿烂的笑容, 仿佛又变回了少女。

“ [ðer; ðər] [naʊ] , “ [sed] [ˈkɪti] , [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbeɪbi] [aʊt] [əˈpɑːn] [hɜːr; həɹ] [læp] ; “ [wiː; wi] [hæv; həv]
“ **There now ,** “ **said Kitty , lifting the other baby out upon her lap ;** “ **we have**
“ 那里 现在 , “ 说 猫咪 , 举重 这 其他 婴儿 出去 之上 她 膝 ; “ 我们 有
[wʌn] [ə; eɪ] - [piːs] !
one a - piece !
— 一个 - 片 !
“好了,”凯蒂说着, 把另一个婴儿抱到腿上; “我们一人一个了! ”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [soʊ] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [tʃaɪld] ?
But how did you know so well to take the right child ?
但 如何 做过 你 知道 所以 出色地 到 拿 这 正确的 孩子 ?
但你怎么能如此准确地判断出应该带走哪个孩子呢?

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [baɪ] [tʃæns] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
“ **It was only by chance it happened .**
“ 它 曾是 仅有的 经过 机会 它 发生 .
“这纯属偶然。”

[bʌt; bət] [mɑːrg] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈhefənən] [ˈbeɪbi] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [ɑːrmz] .
But Marg was holding the Heffernan baby in her arms .
但 边缘 曾是 保持 这 赫弗南 婴儿 在 她 武器 .
但玛格当时正抱着赫弗南家的孩子。

[ænd; ənd] [ˈkɪti] [sɔː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [pʊr] [mɑːrgz] [feɪs] .
And Kitty saw now that the tears were running down poor Marg's face .
和 猫咪 锯 现在 那 这 眼泪 是 跑步 向下 贫穷的 玛格的 脸 .
这时, 凯蒂看到可怜的玛格的脸上挂满了泪水。

[soʊ] [ʃiː; ʃɪ] [prɪˈtendɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [ˈʃerɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] - [kloʊðz] [ˈɪntuː]
So she pretended not to see that , and began sharing out the baby - clothes into
所以 她 假装 不是 到 看 那 , 和 开始 分享 出去 这 婴儿 - 衣服 进入
[tuː] [hiːps] ,
two heaps ,
二 堆积如山 ,
于是她假装没看见, 开始把婴儿衣服分成两堆。

[ænd; ənd] [in'strʌktɪŋ] [mɑ:rg] , [ðæt] [hæd; həd] [-]
and instructing Marg , that had [310]
和 指导 边缘 , 那 有 [-]

并指示玛格, 那有[310]

[ˈnevər] [dʌn] [ðə; ði] [laɪk] [brɪʔɔ:r] , [haʊ] [tu:; tə] [dres] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] .
never done the like before , how to dress the baby .
绝不 完毕 这 喜欢 前 , 如何 到 裙子 这 婴儿 .

以前从来没做过这种事, 不知道该怎么给宝宝穿衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [ɡɑ:t] [ɪts] [fu:d] [ˈredi] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kʌp] [ˈɪntu:] [mɑ:rgz] [hænd] .
And then she got its food ready , and gave the cup into Marg's hand .
和 然后 她 得到 它是 食物 准备好 , 和 给予 这 杯子 进入 玛格的 手 .

然后她准备好食物, 把杯子递到玛格手里。

[ænd; ənd] [mɑ:rg] [dɪd] [ɔ:l] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˈkɪti] [də'rektɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
And Marg did all , just as Kitty directed her ,
和 边缘 做过 全部 , 只是 作为 猫咪 指导 她 ,

玛格完全按照凯蒂的指示做了这一切。

[æz; əz] [maɪld] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɪnfənt] [tʃaɪld] [hɜ:r'self] .
as mild as if she was an infant child herself .
作为 温和的 作为 如果 她 曾是 一个 婴儿 孩子 她自己 .

她温柔得就像个婴儿一样。

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [kept] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [terz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɔ:pt] [ˈfɔ:lɪŋ] ,
Her eyes kept bright with tears , but they stopped falling ,
她 眼睛 保留 明亮的 和 眼泪 , 但 他们 停止 坠落 ,

她的眼睛里依然噙着泪水, 但泪水已经停止了流淌。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:ft] [smaɪl] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [lɪps] .
and there remained the same soft smile upon her lips .
和 那里 剩余 这 相同的 柔软的 微笑 之上 她 嘴唇 .

她嘴角依然挂着那抹温柔的微笑。

[ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ˈfi:dɪŋ]
She never so much as lifted a look from the baby , till she had done feeding
她 绝不 所以 很多 作为 抬起 一个 看 从 这 婴儿 , 直到 她 有 完毕 喂养

[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,

直到喂完奶, 她头也不抬地一直抱着孩子。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜ:r; həɹ] [rɒkt] [tu:; tə] [sli:p] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [ni:] , [ˈkɪti] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɑ:pəzɪt] [hɜ:r; həɹ]
and had her rocked to sleep upon her knee , Kitty sitting opposite her
和 有 她 摇滚 到 睡觉 之上 她 膝盖 , 猫咪 坐着 对面的 她

[ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ;
and doing the same ;
和 正在做 这 相同的 ;

然后把她抱在膝上轻轻摇晃着哄她入睡, 凯蒂坐在她对面, 也做了同样的事情;

[ænd; ənd] [ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈspi:kɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [ˈbeɪbi:z] [wɜ:r; wər] [saʊnd] [ə'sli:p] .
and neither of the women speaking , till the babies were sound asleep .
和 两者都不 的 这 女性 请讲 , 直到 这 婴儿 是 声音 睡着了 .

两个女人都没说话, 直到婴儿们都睡着了。

[ðen] [mɑ:rg] [stʊd] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [ˈrɒʊzɪz] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] ,
Then Marg stood up , with Rosy's child in her arms , and she said ,
然后 边缘 站立 向上 , 和 罗西的 孩子 在 她 武器 , 和 她 说 ,

然后玛格抱着罗茜的孩子站了起来, 说道:

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɑːr'selvz] ; [let] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [klaʊk] [ə'baʊt]
“ **Now we must be off with ourselves ; let you be putting the cloak about**
“ 现在 我们 必须 是 离开 和 我们自己 ; 让 你 是 推杆 这 披风 关于
[em 'iː] !
me !
我 ！

“现在我们必须走了；你来给我披上斗篷吧！”

[ðer; ðər][aɪ 'tiː][ɪz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wer] [aɪ][let][aɪ 'tiː] [daʊn] [ɔːf] [em 'iː] ,
there it is , upon the floor , where I let it down off me ,
那里 它 是 , 之上 这 地面 , 在哪里 我 让 它 向下 离开 我 ,
它就在那儿，掉在地板上，我把它从身上扔下来的地方。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][bɪ'gæn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪld]
before I began at the child
前 我 开始 在 这 孩子

在我开始照顾孩子之前.....

[maɪnd] [naʊ] , [teɪk] [ker] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] !
Mind now , take care what you're doing !
头脑 现在 , 拿 关心 什么 你是 正在做 ！

注意，小心你正在做的事情！

[juː; jʊ] [maɪt] [ˈsmʌðər] [ðə; ði] ['beɪbi] , ['iːzi] .
You might smother the baby , easy .
你 可能 窒息 这 婴儿 , 简单的 .

你很容易就会闷死婴儿。

[ænd; ænd] [naʊ] [let][em 'iː][biː; bi] [ˈɔːrtɪnɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
And now let me be shortening the way home .
和 现在 让 我 是 缩短 这 方式 家 .

现在让我缩短回家的路吧。

[aɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['ænsər] [tuː; tə][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)] - [aʊt] [tuː] [leɪt] “
It wouldn't answer to be keeping this little laneen out too late “
它 不会 回答 到 是 保持 这 小的 - 出去 也 晚的 “

如果让这个小女孩太晚待在外面，那就不是个好办法了.....

“ [ɪz][aɪ 'tiː] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [sed] [ˈkɪti] ,
“ **Is it taking her away with you , you are ! “ said Kitty ,**
“ 是 它 采取 她 离开 和 你 , 你 是 ！ ” 说 猫咪 ,

“你这是要把她带走吗！”凯蒂说道。

[ˈveri] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][mɑːrg] [ˈwɔːkɪŋ] [ɔːf] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)]
very astonished at the thoughts of Marg walking off like that with the poor little
非常 惊讶 在 这 想法 的 边缘 步行 离开 喜欢 那 和 这 贫穷的 小的
[streɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] . [-]
stray child in her arms . [311]
流浪 孩子 在 她 武器 . [-]

想到玛格抱着那个可怜的流浪小孩子就这样离开，我感到非常惊讶。[311]

“ [wʌt] [els] , [wʌt] [els] ?
“ **What else , what else ?**
“ 什么 别的 , 什么 别的 ?

还有什么？还有什么？

[aɪ] [kɑːnt] [liːv] [hɜːr; hər][ˈæftər][em 'iː] !
I can't leave her after me !
我 不能 离开 她 后 我 ！

我不能丢下她独自走！

[aɪ] [nɑ:t][gʊ] [wɪ'dəʊt] [hɜ:r; hər] !
I'll not go without her !
患病的 不是 去 没有 她 ！

我不会丢下她！

[ɑ:k; ɑ:x] , ['kɪtɪ] , ['hævnt] [ju:; jʊ][ðə; ði] [fʊl] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ;
Och , Kitty , haven't you the full up of the house of your own ;
奥赫 , 猫咪 , 还没有 你 这 满的 向上 的 这 房子 的 你的 自己的 ;
哦，凯蒂，你难道还没有把自己的房子完全占满吗？

[ænd; ənd] [waɪ] ['wʊdnt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [wʌn][lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ? "
and why wouldn't I have this one little child ? "
和 为什么 不会 我 有 这 一 小的 孩子 ？ "
我为什么不要这个孩子呢？

" [waɪ] [nɑ:t] , [ɪn'di:d] ? " [sed] ['kɪtɪ] .
" Why not , indeed ? " said Kitty .
" 为什么 不是 , 的确 ？ " 说 猫咪 .
“为什么不呢？”凯蒂说道。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:r'self] [fɪ:; fɪ] [sed] [aɪ 'ti:] .
But it was to herself she said it .
但 它 曾是 到 她自己 她 说 它 .
但她是自言自语地说出这句话的。

[mɑ:rg] ['nevər] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ænsər] , ['oʊnli] [wɔ:kt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] .
Marg never waited for any answer , only walked off with the child .
边缘 绝不 等待 为了 任何 回答 , 仅有的 步行 离开 和 这 孩子 .
玛格没有等任何人回答，就带着孩子走了。

[fɪ:; fɪ] ['nevər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [sed] , " [gʊd] - ['i:vnɪŋ] !
She never as much as said , " Good - evening !
她 绝不 作为 很多 作为 说 , " 好的 - 晚上 !
她甚至连一句“晚上好！”都没说过。

" [ɔ:r] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['kɪtɪ] ,
" or turned her head to look at Kitty ,
" 或者 转向 她 头 到 看 在 猫咪 ,
或者她转头去看凯蒂，

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [tʃaɪld] [hʌɡɪd] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
and she standing at the door with her own child hugged up to her .
和 她 常设 在 这 门 和 她 自己的 孩子 拥抱 向上 到 她 .
她站在门口，怀里抱着自己的孩子。

" [gɑ:d] [help] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [wʌt] [pʊr] [mɑ:rg][mʌst; məst][bi:; bi] [brɪwɪtʃt] ,
" God help her , I think it's what poor Marg must be bewitched ,
" 上帝 帮助 她 , 我 思考 它是 什么 贫穷的 边缘 必须 是 着迷 ,
“上帝保佑她，我觉得可怜的玛格一定是中了邪。”

[tu:; tə][gʊ] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] !
to go do such a thing as that !
到 去 做 这样的 一个 事物 作为 那 !
去做那种事！

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [oʊld] ['mɪki] [seɪ] ? " [θɪŋks] ['kɪtɪ] , [tɜ:rnɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
And what will old Mickey say ? " thinks Kitty , turning back into the house ,
和 什么 将要 老的 米奇 说 ？ " 思考 猫咪 , 转弯 后退 进入 这 房子 ,
“老米奇会怎么说呢？”凯蒂心想，转身走回了屋里。

[tu:; tə] [leɪ] [hɜ:r; hə] [oʊn] ['beɪbi][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['ləʊnsəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər]
to lay her own baby into the cradle , and feeling lonesome that the other
到 躺 她 自己的 婴儿 进入 这 摇篮 , 和 感觉 寂寞 那 这 其他
[wʌn][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
one was gone .
一 曾是 已消失 .

她将自己的孩子放进摇篮，心中充满孤独，因为另一个孩子已经不在。

['kɪti] [wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ðæt] [weɪ] .
Kitty was foolish that way .
猫咪 曾是 愚蠢 那 方式 .

凯蒂在这方面很傻。

[ænd; ənd][æz; əz][mɑ:rg][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [hoʊm] , [ʃi:; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] , “ [wʌt] [wɪl]
And as Marg was moving home , she kept saying to herself , “ What will
和 作为 边缘 曾是 移动 家 , 她 保留 说 到 她自己 , “ 什么 将要
['mɪki] [seɪ] ?
Mickey say ?
米奇 说 ?

玛格搬家回家时，她不停地自言自语：“米奇会怎么说？”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ker] !
But I don't care !
但 我 不 关心 !

但我不在乎！

[aɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ju:; jʊ] [bæk] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['kɪti] !
I'll not give you back , even to Kitty !
患病的 不是 给 你 后退 , 甚至 到 猫咪 !

我不会把你还回去，哪怕是对凯蒂！

[noʊ] ! [ænd; ənd] ['su:nər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈju:nɪən] , [aɪl] [wɔ:k] [ðə; ði] [roʊdʒ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [əs'θɔ:] ,
No ! and sooner than the Union , I'll walk the roads with you , asthore ,
不 ! 和 很快 比 这 联盟 , 患病的 走 这 道路 和 你 , 阿斯托尔 ,
[əst'θɔ:] ,
不! 而且比起加入联邦，我更愿意和你一起走这条路，阿斯托尔。

[ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['eni] [əb'dʒekʃənz] [meɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] !
if there should be any objections made to you being at the Furry Farm !
如果 那里 应该 是 任何 反对意见 制成 到 你 存在 在 这 毛茸茸的 农场 !
[fɜ:ri] [fɑ:rm] !
如果有人反对你来毛茸茸农场！

" [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ʃi:d] [kɪs] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [snʌg] [aɪ 'ti:][ʌp] [klaʊz] [tu:; tə][hɜ:r; hə]
" And every now and then , she'd kiss it and snug it up close to her
" 和 每一个 现在 和 然后 , 棚 吻 它 和 舒适 它 向上 关闭 到 她
[ˈveri] [hɑ:rt] .
very heart .
非常 心 .

“她时不时会亲吻它，把它紧紧地贴在心口。”

[ðen] [ðə; ði]['beɪbi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪmpər] , [ænd; ənd][goʊ][ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] [312]
Then the baby would give a little whimper , and go off to sleep [312]
然后 这 婴儿 会 给 一个 小的 呜咽 , 和 去 离开 到 睡觉 [312]
[312]
然后宝宝会轻轻哼一声，然后睡着[312]

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

[ʃiː; ʃi] [ˈhevər] [ˈriːəli] [ˈweikənd] [æt; ət][ɔːl] , [ɪnˈdiːd] ; [ˈoʊnli] [leɪ] [soʊ] [stiːl] , [ðæt] [mɑːrg] [ˈstɑːpt] [mɔːr]
She never really wakened at all , indeed ; only lay so still , that Marg stopped more
她 绝不 真的 醒来 在 全部 , 的确 ; 仅有的 躺 所以 仍然 , 那 边缘 停止 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] ,
than once ,
比 一次 ,

她其实根本没有醒来；只是静静地躺着，以至于玛格不止一次停下来查看。

[ˈfraɪt(ə)nd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˈberbi] [ˈsmʌðəd] .
frightened , thinking it was what she had the baby smothered .
害怕 , 思维 它 曾是 什么 她 有 这 婴儿 窒息 .
她吓坏了，以为是什么东西闷死了婴儿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈniːdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [ðæt] !
But she needn't have been uneasy about that !
但 她 不必 有 到过 不安 关于 那 !
但她其实不必为此感到不安！

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ˈhefɜːnən]
And as for Heffernan :
和 作为 为了 赫弗南
至于赫弗南.....

[wen] [mɑːrg][gəːt] [hoʊm] ,
When Marg got home ,
什么时候 边缘 得到 家 ,
玛格回到家时，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [streɪt] [ɪn][tuː; tə] [wer] [ˈmɪki] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərsaɪd] .
she walked straight in to where Mickey was sitting in the kitchen by the fireside .
她 步行 直的 在 到 在哪里 米奇 曾是 坐着 在 这 厨房 经过 这 炉边 .
她径直走进去，米奇正坐在厨房的壁炉旁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [bæk] [hɜːr; hər] [kloʊk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [stretʃ] [hɜːrˈself][ɪn]
And she opened back her cloak ; and the child began to stretch herself in
和 她 打开 后退 她 披风 ; 和 这 孩子 开始 到 拉紧 她自己 在
[ðə; ði] [hiːt] ,
the heat ,
这 热 ,
她敞开斗篷；孩子在炎热中伸展身体。

[ænd; ənd][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [kroʊ] .
and to laugh and crow .
和 到 笑 和 乌鸦 .
并大笑和叫喊。

[ˈmɪki] [ðæt] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] !
Mickey that was surprised !
米奇 那 曾是 惊讶 !
米奇很惊讶！

[ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] .
and no wonder .
和 不 想知道 .
难怪如此。

[hiː; hi] [ˈnɪrli] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [stuːl] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈberbi] .
He nearly jumped off his stool at the sight of the baby .
他 几乎 跳了起来 离开 他的 凳子 在 这 视线 的 这 婴儿 .
看到婴儿，他差点从凳子上跳起来。

[ænd; ʌnd][mɑ:rg][wʌz; wəz] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ʌnd] ['breθləs] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [θɪŋ] .
And Marg was too excited and breathless at first to explain the thing .

玛格一开始太过兴奋和激动，以至于无法解释这件事。

[hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He had time to take the pipe from his mouth ,

他有时把烟斗从嘴里拿出来。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [nɑ:k] [ðə; ði] ['æfɪz] [aʊt][ʌv; əv][aɪ'ti:] [ə'genst] [ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [broʊg] ,
and to knock the ashes out of it against the toe of his brogue ,

然后把他的鞋尖敲出里面的灰烬，

[brɪfɔ:r] [ʃi:; ʃi][gə:t][tu:; tə] [seɪ] ,
before she got to say ,

在她开口之前，

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɜ:r; hər] [breθ] ['evri] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][es ʊs 'bi:] ,
and she catching her breath every minute with a kind of a sob ,

她每隔几分钟就喘不过气来，带着一种抽泣的语气。

“ [aɪv] [brɔ:t] [ðæt] [tʃaɪld][ʌv; əv]['ɑ:rts] [hɪr] ,
“ I've brought that child of Art's here ,

“ 我已经 带来 那 孩子 的 艺术的 这里 ，

“我把阿特的那个孩子带到这里来了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第14/15页

[aʊt] [ʌv; əv] [grɛnənɜz] . . . [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hɜr] ['bi:ɪŋ] [sent][tu:; tə][ðə; ði][ˈju:niən]
out of Grennan's . . . and not to see her being sent to the Union beyant
出去 的 格伦南的 . . . 和 不是 到 看 她 存在 发送 到 这 联盟 贝扬特

[tu:; tə][bi:; bi] [riəd] . . . [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
to be reared . . . and it would be a disgrace to the name of
到 是 饲养 . . . 和 它 会 是 一个 耻辱 到 这 姓名 的
[ˈhɛfɜ-nən] . . . [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [əb'dʒɜkʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hɜr] ,
Heffernan . . . and if there's a word of objections to be made to her ,
赫弗南 . . . 和 如果 有 一个 单词 的 反对意见 到 是 制成 到 她 ,
离开格伦南家.....而不是眼睁睁看着她被送到联邦监狱抚养.....那将是赫弗南家族的耻辱.....如果有人对她有任何异议,

[let][aɪ 'ti:][bi:; bi] [sed] [naʊ] !
let it be said now !
让 它 是 说 现在 !
现在就说出来吧!

[aɪ][kæn; kən][goʊ][ɔ:f] ['sʌmwer] [els]
I can go off somewhere else
我 能 去 离开 某处 别的
我可以去别的地方.....

[nɑ:t][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][em 'i:] ,
Not a fear of me ,
不是 一个 害怕 的 我 ;
并不怕我,

[bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi] [wel] ['erb(ə)l][tu:; tə] [ɜ:rn] [wʌt] [wɪl] [du:;][ðə; ði][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es] . . .
but I'll be well able to earn what will do the both of us . . .
但 患病的 是 出色地有能力的 到 赚 什么 将要 做 这 两个都 的 我们 . . .
但我完全有能力挣到足够我们两个人用的收入.....

[wel] ['erb(ə)l][aɪ] [-]
well able I [313]
出色地有能力的 我 [-]
非常擅长 I[313]

[er 'em] . . .
am . . .
是 . . .
是 ...

" [ænd; ənd][fi:; ji] ['rɑ:kɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜ:r; hɜr][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld][ə'pɑ:n]
" **and she rocking the baby in her arms , and keeping a tight hold upon**
" 和 她 摇滚 这 婴儿 在 她 武器 ; 和 保持 一个 紧的 抓住 之上
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ;
她轻轻摇晃着怀里的婴儿，紧紧地抱着他。

[æz; əz] [ɪf] [ji:; ji][wʌz; wəz][ɪn] [dred] [ʌv; əv] [pʊr] ['mɪki] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɜ:r; hɜr] .
as if she was in dread of poor Mickey taking it from her .
作为 如果 她 曾是 在 恐惧 的 贫穷的 米奇 采取 它 从 她 .
仿佛她害怕可怜的米奇会把它从她手里夺走。

[ˈhefənən] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ; [ˈɔːlweɪz] [ˈtiːdiəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] [sez] [mɑːrg]
Heffernan said nothing for a minute ; always tedious he was ; and says Marg
赫弗南 说 没有什么 为了 一个 分钟 ; 总是 乏味 他 曾是 ; 和 说道 边缘
, [brɪˈɡɪnɪŋ] [əˈɡen] ,
, beginning again ,
, 开始 再次 ,

赫弗南沉默了一会儿；他总是那么乏味；玛格又开始说道：

“ [aɪv] [brɔːt] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [hɪr] ”
“ I've brought the child here ”
“ 我已经 带来 这 孩子 这里 ”

“我把孩子带到这里来了.....”

“ [ɔːrə] , [wʌt] [els] , [ˈwʊmən] [dɪr] ? ” [sed] [ˈmɪki] . [-]
“ Ora , what else , woman dear ? ” said Mickey . [314]
“ 奥拉 , 什么 别的 , 女士 亲爱的 ? ” 说 米奇 . [-]

“奥拉，还有什么事吗，亲爱的女人？”米奇说。[314]

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈkɑːmræd] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈfɜːri] [fɑːrm]
COMRADE CHILDREN AT THE FURRY FARM
同志 孩子们 在 这 毛茸茸的 农场

毛茸茸农场的同志孩子们

[wel] , [mɑːrg] [brɔːt] [ðæt] [tʃaɪld] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] ,
Well , Marg brought that child home with her , and when she did ,
出色地 , 边缘 带来 那 孩子 家 和 她 , 和 什么时候 她 做过 ,

玛格把那个孩子带回了家，然后，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [skers] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ;
she was so excited that she scarce knew what she was doing ;
她 曾是 所以 兴奋的 那 她 稀少 知道 什么 她 曾是 正在做 ;

她兴奋极了，几乎不知道自己在做什么；

[ˈbrɪŋɪŋ] [æŋ; ən][oʊld] [haʊs] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] .
bringing an old house on her head , as the saying is .
带来 一个 老的 房子 在 她 头 , 作为 这 说 是 .

正如俗语所说，她把一座老房子顶在了头上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn] [ɪtˈself] , [ɔːr][hæd; həd][ˈteɪkən] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wʊd] [ðæt] [hæv; həv]
But if she had known itself , or had taken time to think , would that have
但 如果 她 有 已知 本身 , 或者 有 已采取 时间 到 思考 , 会 那 有

[ˈhɪndəd] [hɜːr; hər] ?
hindered her ?
受阻 她 ?

但如果她了解自己，或者花时间思考，那会不会对她造成阻碍呢？

[nɑːt][aɪˈtiː] !
Not it !
不是 它 !

不是它！

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ][best] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [waɪf] ; [ˈɔːlweɪz]
She had been the best of a daughter , and a sister , and wife ; always
她 有 到过 这 最好的 的 一个 女儿 , 和 一个 姐姐 , 和 妻子 ; 总是

[ˈduːɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] ,
doing for others ,
正在做 为了 其他的 ,

她是一位优秀的女儿、姐妹和妻子，总是为他人着想。

[ænd; ənd] [fə'getɪŋ] [hɜ:ɹ'self] .
and forgetting herself .
和 遗忘 她自己 .

她忘记了自己。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [lʌv] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][aʊt] ,
But with all the love she had given out ,
但 和 全部 这 爱 她 有 给定 出去 ,

但她倾注了那么多爱，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [left] [stɪl] [ɪn][hɜ:ɹ; həɹ] [hɑ:ɹt] [ðæn; ðən][hæd; həd]['evər] [bɪn] [spent] .
there was more left still in her heart than had ever been spent .
那里 曾是 更多的 左边 仍然 在 她 心 比 有 曾经 到过 花费 .

她心中剩余的感情比以往消耗的还要多。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:ɹ; fər] [ðæt] ['berbi][lʌv; əv] ['rəʊzɪz] .
It must have been waiting there for that baby of Rosy's .
它 必须 有 到过 等待 那里 为了 那 婴儿 的 罗西的 .

它一定是在那儿等着罗茜的那个孩子。

[fɔ:ɹ; fər][wʌns][mɑ:rg][gə:t][ðə; ði] [fi:l] [lʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][hɜ:ɹ; həɹ][ɑ:ɹmz] , [smɔ:l] [ænd; ənd][sɔ:ft][ænd; ənd]
For once Marg got the feel of it in her arms , small and soft and
为了 一次 边缘 得到 这 感觉 的 它 在 她 武器 , 小的 和 柔软的 和
['helpləs] ,
helpless ,
无助 ,

玛格第一次感受到了它在她怀里的感觉，小巧、柔软、无助。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['hʌŋɡri] [fɔ:ɹ; fər] , [ðoʊz] ['jɪrz] [ə'pɑ:n] ['jɪrz] [pæst]
she knew it was what she had been hungry for , those years upon years past
她 知道 它 曾是 什么 她 有 到过 饥饿的 为了 , 那些 年 之上 年 过去的
,
,
,

她知道，这就是她多年来一直渴望的东西。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [ɔ:l] [hooʊps] [lʌv; əv]['evər] ['hævɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][hɜ:ɹ'self] .
and had given up all hopes of ever having for herself .
和 有 给定 向上全部 希望 的 曾经 拥有 为了 她自己 .

她已经放弃了拥有自己的一切希望。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][læst][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] .
And now , at last she had it , and she was satisfied .
和 现在 , 在 最后的 她 有 它 , 和 她 曾是 使满意 .

现在，她终于如愿以偿，她很满意。

[noʊ][wʌn] [els] ['wɑ:ntɪd] [ðæt] [grænd]['lɪt(ə)l]['berbi] ; [-]
No one else wanted that grand little baby ; [315]
不 一 别的 通缉 那 盛大 小的 婴儿 ; [-]

没有人想要那个可爱的小宝宝；[315]

[noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] ['eni] [kɔ:l][ɔ:r] [kleɪm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
no one else had any call or claim to it .
不 一 别的 有 任何 称呼 或者 宣称 到 它 .

其他人都没有权利或声称拥有它。

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [lʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][mɑ:rg][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , ['ri:əli] ;
It wasn't of the Union Marg was thinking , really ;
它 不是 的 这 联盟 边缘 曾是 思维 , 真的 ;

玛格真正想的并不是联合玛格；

[lɛt] [ə'loʊn] [ʌv; əv] [grɛnənɪz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] ,
let alone of Grennan's being so poor a little home ,
让 独自 的 格伦南的 存在 所以 贫穷的 一个 小的 家 ,
更何况格伦南的家那么穷,

[ðæt] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [maʊθ] [ðer; ðər][tu:; tə] [fɪl] ['wɒznt] ['laɪtli] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
that to have another mouth there to fill wasn't lightly to be thought of .
那 到 有 其他 嘴 那里 到 充满 不是 轻轻 到 是 想法 的 .
考虑增加一张嘴来填补空缺，并非轻率之举。

[noʊ] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] .
No , she made no account of these things .
不 , 她 制成 不 帐户 的 这些 事物 .
不，她没有考虑这些事情。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [b:st] [ɪn][ðə; ði][wʌŋ] [wɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
They were all lost in the one wish that was burning in her heart .
他们 是 全部丢失的 在 这 一 希望 那 曾是 燃烧 在 她 心 .
他们都被她心中燃烧的那个愿望所吸引。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [tʃaɪld][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['veri] [oʊn] .
She must have that child for her very own .
她 必须 有 那 孩子 为了 她 非常 自己的 .
她一定要把那个孩子当成自己的孩子。

[ænd; ənd] ['kʊriəs] , [tu:] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [həʊ] ['lɪt(ə)l][mɑ:rg] [si:md] [tu:; tə] [kən'sɪdər] ['mɪki] [hɪm'self]
And curious , too , it was , how little Marg seemed to consider Mickey himself
和 好奇的 , 也 , 它 曾是 , 如何 小的 边缘 似乎 到 考虑 米奇 他自己
[ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
in this matter ,
在 这 事情 ,

令人费解的是，玛格似乎在这件事上几乎没有考虑过米奇本人。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [həʊ] ['hi:d] [fi:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nu:kʌmər] !
as if she didn't care how he'd feel about the little newcomer !
作为 如果 她 没有 关心 如何 他会 感觉 关于 这 小的 新人 !
仿佛她根本不在乎他对这个新来的小家伙有什么感觉！

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðə; ði] ['beɪbi] [hoʊm] ,
In fact , the night she brought the baby home ,
在 事实 , 这 夜晚 她 带来 这 婴儿 家 ,
事实上，就在她把孩子带回家的那天晚上，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪk] [æŋ; ən][oʊld] [ju:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [læm] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ;
she was more like an old ewe with her lamb than anything else ;
她 曾是 更多的 喜欢 一个 老的 母羊 和 她 羊肉 比 任何事物 别的 ;
她更像是一只带着小羊羔的老母羊，而不是别的什么；

[ɑ:n][fɔ:r; fər] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔ:g] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [baɪ] .
on for fight with even a strange dog that may happen by .
在 为了 斗争 和 甚至 一个 奇怪的 狗 那 可能 发生 经过 .
甚至会和路过的陌生狗打架。

[ænd; ənd] [pʊr] [oʊld] ['mɪki] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] ['pi:səbl] !
And poor old Mickey , sitting there so peaceable !
和 贫穷的 老的 米奇 , 坐着 那里 所以 和平的 !
可怜的老米奇，就那样安详地坐在那里！

[tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [du:] , [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜ:rd] [sed] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
To give him his due , there never was a word said by him ,
到 给 他 他的 到期的 , 那里 绝不 曾是 一个 单词 说 经过 他 ,
平心而论，他始终一言不发。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flʌs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ðer; ðər] .

as if he objected to the fuss of having the child there .
作为 如果 他 反对 到 这 大惊小怪 的 拥有 这 孩子 那里 .

仿佛他反对让孩子待在那里引起的骚动。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ ˈtiː] [ˈɔːltərd] [θɪŋz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

Of course , it altered things a good deal .
的 课程 , 它 已修改 事物 一个 好的 交易 .

当然，这给事情带来了很大的改变。

[ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [ˈɔːlweɪz] [dʌz] .

A baby coming into a house always does .
一个 婴儿 未来 进入 一个 房子 总是 做 .

家里添了婴儿总是会这样。

[ænd; ənd][ˈhæznt][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ?

And hasn't it a right to ?
和 还没有 它 一个 正确的 到 ?

难道它没有权利这样做吗？

[wʌt] [ɑːr; ər] [ˈtʃɪldrən] [fɔːr; fər] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː ˈes] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)] [wei] ,

What are children for , only to teach us , in their own little way ,
什么 是 孩子们 为了 , 仅有的 到 教 我们 , 在 他们的 自己的 小的 方式 ,

孩子存在的意义是什么？ 不就是用他们自己的方式教导我们吗？

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [juː ˈes] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] !

by making us take care of them !
经过 制作 我们 拿 关心 的 他们 !

让我们来照顾它们！

[sent] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː; tə][help][tuː; tə] [[oʊ] [juː ˈes] [haʊ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] .

Sent down from heaven they are , to help to show us how to get there .
发送 向下 从 天堂 他们 是 , 到 帮助 到 展示 我们 如何 到 得到 那里 .

它们是上天派来的使者，帮助我们找到通往天堂的路。

[ɪts] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] , [let] [əˈloʊn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

It's a queer sort of man , let alone a woman ,
它是 一个 酷儿 种类 的 男人 , 让 独自的 一个 女士 ,

他这个人很古怪，更何况是女人。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

but will be the better of having to do with a child .
但 将要 是 这 更好的 的 拥有 到 做 和 一个 孩子 .

但总比和孩子打交道要好。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [-]

For you [316]
为了 你 [-]

为你[316]

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bæk] [əˈgen] .

have to be good to it ; and then it does good to you , back again .
有 到 是 好的 到 它 ; 和 然后 它 做 好的 到 你 , 后退 再次 .

你要善待它；然后它也会善待你。

[naʊ] , [ˈmɪki] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] , [ɪf] [sləʊ] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ;

Now , Mickey was one of the best , if slow and silent ;
现在 , 米奇 曾是 一 的 这 最好的 , 如果 慢的 和 沉默的 ;

米奇虽然行动迟缓、沉默寡言，但却是最优秀的动物之一；

[bʌt; bət] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

but good and all as he was ,
但 好的 和 全部 作为 他 曾是 ,

但他虽然人很好，

[jʊː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['hiːd] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [pʊt] [ə'baʊt] [bɪ'taɪmz] ,
you may easily imagine that he'd feel a bit put about betimes ,
你 可能 容易地 想象 那 他会 感觉 一个 少量 放 关于 早点 ,
你很容易想象,他有时会对此感到有点不高兴。

[æɪt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [wɪ'ðɪn]
at finding himself left to himself in such things as not having the stick within
在 寻找 他自己 左边 到 他自己 在 这样的 事物 作为 不是 拥有 这 戳 之内
[riːtʃ] ;
reach ;
抵达 ;
当他发现自己被独自一人困住,比如够不着棍子的时候;

[ɔːr] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][speks] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [fə'getɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;
or putting his specs out of his hand and forgetting where they were ;
或者 推杆 他的 规格 出去 的 他的 手 和 遗忘 在哪里 他们 是 ;
或者把眼镜从手里拿出来,然后忘记放在哪儿了;

[ɔːr] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [broʊgz] [leɪst] [ə'paːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
or having to wait of a morning to have his brogues laced upon his feet ,
或者 拥有 到 等待 的 一个 早晨 到 有 他的 布洛克鞋 系带 之上 他的 脚 ,
或者不得不等到第二天早上才能有人帮他系好布洛克鞋带。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][mɑːrg] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] .
because Marg would be engaged with the child .
因为 边缘 会 是 已订婚的 和 这 孩子 .
因为玛格会和孩子互动。

['hiːd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ; [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] ; [dʒʌst][sɪt][ðer; ðər] , [moʊst]['peɪ(ə)nt] .
He'd say nothing ; that was his way ; just sit there , most patient .
他会 说 没有什么 ; 那 曾是 他的 方式 ; 只是 坐 那里 , 最多 病人 .
他什么也不说;这就是他的风格;就那样静静地坐在那里,非常有耐心。

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːf(ə)n] ['hiːd] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][soʊ] [mʌtʃ] !
But it's often he'd be wondering how a thing so little would require so much !
但 它是 经常 他会 是 好奇 如何 一个 事物 所以 小的 会 要求 所以 很多 !
但他常常会想,这么一件小事,怎么会需要这么多东西呢!

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [mɑːrg] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['beɪbɪ] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [ʌv; əv][ə; eɪ]
For by the time Marg would have the baby bathed and dressed of a
为了 经过 这 时间 边缘 会 有 这 婴儿 洗澡 和 穿着 的 一个
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
因为到了早上,等玛格给宝宝洗完澡、穿好衣服的时候,

[ænd; ənd] - [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [æɪt; ət] [naɪt] , [let] [ə'loʊn][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [θruː]
and hushoed off to sleep at night , let alone the feeding of her through
和 - 离开 到 睡觉 在 夜晚 , 让 独自的 这 喂养 的 她 通过
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,
晚上就哄着她睡觉了,更别提白天喂她吃饭了。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
there appeared to be little time for anything else to be done .
那里 出现 到 是 小的 时间 为了 任何事物 别的 到 是 完毕 .
似乎没有时间去做了其他事情了。

[nɑːt] [ðæt] [mɑːrg][dɪd] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [wɜːrk] .
Not that Marg did neglect the work .
不是 那 边缘 做过 忽视 这 工作 .
并非玛格疏忽了工作。

[ʃiː, ʃi] ['mænɪdʒd] [aɪ 'tiː][baɪ] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrliər] [ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][bed]['leɪtər] ,
She managed it by getting up earlier and going to bed later ,
她 管理 它 经过 获得 向上 早些时候 和 去 到 床 之后 ;
她通过早起晚睡实现了这一点。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː, ʃi] [wʊd] [kən'traɪv] [tuː; tə][oʊvər'teɪk] [ɔːl] .
and so she would contrive to overtake all .
和 所以 她 会 精心策划 到 超过 全部 .
于是她便想方设法超越所有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː, bi] [dʌŋ] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] [naʊ] ;
And the things to be done seemed to her less trouble than ever now ;
和 这 事物 到 是 完毕 似乎 到 她 较少的 麻烦 比 曾经 现在 ;
现在，她觉得要做的事情比以往任何时候都更容易了；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['berbi] , ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['waːntɪŋ] [hɜːr; həɹ] , [mɑːrg]
because always there was the baby , waiting and wanting her , Marg
因为 总是 那里 曾是 这 婴儿 , 等待 和 想要 她 , 边缘
['heɪfənən] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] .
Heffernan , and no one else .
赫弗南 , 和 不 一 别的 .
因为总有一个婴儿在等待着，想要着她，玛格·赫弗南，而不是其他人。

[mɑːrg] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tentɪd] [tuː; tə][spend] [ɔːl][hɜːr; həɹ] [-]
Marg would have been contented to spend all her [317]
边缘 会 有 到过 满足 到 花费 全部 她 [-]
玛格会很乐意把她所有的[317]都花掉。

[taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] , ['petɪŋ] [aɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɜːr; həɹ] [niː] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['fɪŋgəɹz]
time with the child , petting it upon her knee , and playing with its fingers
时间 和 这 孩子 , 抚摸 它 之上 她 膝盖 , 和 玩耍 和 它是 手指
,
!
,
花时间陪伴孩子，把他抱在膝上抚摸，玩弄他的小手指。

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] ['dreɪks] - [teɪlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɔːft] [wɪspz] [ʌv; əv] [her] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]
or making drakes ' tails out of the little soft wisps of hair upon the head of it
或者 制作 龙 - 尾巴 出去 的 这 小的 柔软的 缕缕 的 头发 之上 这 头 的 它
!
!
!
或者用它头上柔软的细毛做成小龙的尾巴！

[nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['waːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɔːr][hɜːr; həɹ] [her] , [ɪːðər] !
Not that I'm wanting to make little of the child or her hair , either !
不是 那 我是 想要 到 制作 小的 的 这 孩子 或者 她 头发 , 任何一个 !
当然，我并不是想贬低这个孩子或她的头发！

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][bɔːld] .
But at the beginning , she was next door to bald .
但 在 这 开始 , 她 曾是 下一个 门 到 秃 .
但一开始，她隔壁就是个秃子。

[æz; əz][ʃiː, ʃi] [gruː] [bɪɡ] , [ʃiː, ʃi] [gruː] [naɪs] ,
As she grew big , she grew nice ,
作为 她 生长 大的 , 她 生长 好的 ,
她长大后，变得很可爱。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [hed] [ʌv; əv] ['jeləʊ] [kəːlz] [juː; jʊ] [maɪt] [æsk][tuː; tə] [siː] .
and had the loveliest head of yellow curls you might ask to see .
和 有 这 最可爱的 头 的 黄色的 卷发 你 可能 问 到 看 .
她有一头你绝对想不到的漂亮黄色卷发。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][noʊ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhefənən] [əˈbaʊt][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .
She had no touch of a Heffernan about her at all .
她 有 不 触碰 的 一个 赫弗南 关于 她 在 全部 .

她身上丝毫没有赫弗南的影子。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [lɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [fi:t] [ænd; ənd][noʊ] [misˈteɪk] ,
That was the child that lit on her feet and no mistake ,
那 曾是 这 孩子 那 点燃 在 她 脚 和 不 错误 ,

那孩子一下子就站了起来，这一点毋庸置疑。

[wen] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːri] [fɑːrm] !
when she was brought to the Furry Farm !
什么时候 她 曾是 带来 到 这 毛茸茸的 农场 !

她被带到毛茸茸农场的时候！

[ʃiː ʃi] [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [ˈmaɪndɪd] ; [tuː] [wel] , [ɪn][fækt] .
She that was well minded ; too well , in fact .
她 那 曾是 出色地 有思想 ; 也 出色地 , 在 事实 .

她心地善良；事实上，善良得过头了。

[pʊr] [mɑːrg][kʊd; kəd] [skers] [ber] [ðə; ði][waɪnd][tuː; tə] [bloʊ] [ɔːr][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [ʃaɪn] [daʊn] [əˈpɑːn]
Poor Marg could scarce bear the wind to blow or the sun to shine down upon
贫穷的 边缘 可以 稀少 熊 这 风 到 吹 或者 这 太阳 到 闪耀 向下 之上

[hɜːr; hər] ;

her ;
她 ;

可怜的玛格几乎无法忍受风吹日晒；

[ˈoʊnli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈevri] [tɜːrn] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː ʃi] [θɔːt] [sʌm; səm][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə]
only watching every turn , as if she thought some danger was waiting to
仅有的 观看 每一个 转动 , 作为 如果 她 想法 一些 危险 曾是 等待 到

[ˈhæpən] [tuː; tə] [ðæt] [tʃaɪld] ,

happen to that child ,
发生 到 那 孩子 ,

她时刻警惕着，仿佛觉得那个孩子会遭遇什么危险。

[ɪf] [ʃiː ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪ] [ɔːf][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
if she took her own eye off her for a minute .
如果 她 采取 她 自己的 眼睛 离开 她 为了 一个 分钟 .

如果她哪怕有一分钟没注意到她。

[ðeəz; ðəz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [laɪk] [ðæt] .
There's many a woman like that .
有 许多 一个 女士 喜欢 那 .

像这样的女人有很多。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [ɪˈnʌf] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [ˈhelpləs] [ɪn][jɔːr; jər][ɑːrmz]
And it may be right enough , as long as the child is helpless in your arms
和 它 可能 是 正确的 足够的 , 作为 长的 作为 这 孩子 是 无助 在 你的 武器

,

;

,

只要孩子在你怀里无助，这样做或许就足够了。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðen] [ðeə(r)] [ˈiːzəli] [hɜːrt] .
because then they're easily hurt .
因为 然后 它们是 容易地 伤害 .

因为那样他们就很容易受伤。

[bʌt; bət] [its] [ə'hʌðər] [keɪs] [ˌɔːltə'geðər] [wen] [ðeɪ] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ðɪ][lɪt(ə)l] [fiːt] [ˈʌndər]
But it's another case altogether when they begin to feel the little feet under
但 它是 其他 案件 共 什么时候 他们 开始 到 感觉 这 小的 脚 在下面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但当他们开始感觉到身下的小脚丫时，情况就完全不同了。

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] .
and are able to run about .
和 是 有能力的 到 跑步 关于 .

并且能够四处奔跑。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈriːəl] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪ'ɡæən][wɪð; wɪθ][lɪt(ə)l] [braɪd] .
It was then that the real trouble began with little Bride .
它 曾是 然后 那 这 真实的 麻烦 开始 和 小的 新娘 .

真正的麻烦就此开始，小布莱德出现了。

[hɪəz] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Here's how it was .
这里是 如何 它 曾是 .

事情是这样的。

[mɑːrg] [juːst] [tuː; tə] [dres] [hɜːr; hər][ʌp] [ˈveri] [ˈgrændli] .
Marg used to dress her up very grandly .
边缘 用过的 到 裙子 她 向上 非常 宏伟 .

玛格以前总是把她打扮得非常华丽。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][tʃaɪld] . [-]
Nothing was too good for the child . [318]
没有什么 曾是 也 好的 为了 这 孩子 . [-]

没有什么东西是给孩子太好的。[318]

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɡɑːt][æt; ət] - [ɑːp] [ˈwʊdnt] [ˈænsər] [æt; ət][ɔːl] .
What could be got at Melia's shop wouldn't answer at all .
什么 可以 是 得到 在 - 店铺 不会 回答 在 全部 .

梅利亚的店里能买到的东西根本无法回答这个问题。

[soʊ][mɑːrg] [wʊd] [send] [ɔːf][tuː; tə] [ˈdʌblɪn] , [noʊ] [les] , [baɪ] [ˈtɑːmi] [ðə; ðɪ][kræb] ,
So Marg would send off to Dublin , no less , by Tommy the Crab ,
所以 边缘 会 发送 离开 到 都柏林 , 不 较少的 , 经过 汤米 这 螃蟹 ,

所以玛格会通过汤米螃蟹寄信到都柏林。

[ðæt] [hæd; həd][ɡɑːt][ɑːn] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][soʊld][ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃərz] [tuː; tə]
that had got on well in the world since the morning he sold the pictures to
那 有 得到 在 出色地 在 这 世界 自从 这 早晨 他 卖 这 图片 到
[pʊr] [ɑːrt][ænd; ʌnd][ˈrouzi]
poor Art and Rosy
贫穷的 艺术 和 红润

自从那天早上他把画卖给可怜的阿特和罗西之后，他在世上就过得很顺利.....

[ˈtɑːmi] [hæd; həd][ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ʌnd] [hɔːrs] [naʊ] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪɡlər] ;
Tommy had a cart and horse now , and was a higgler ;
汤米 有 一个 大车 和 马 现在 , 和 曾是 一个 小贩 ;

汤米现在有了一辆马车，成了一名小贩；

[ˈɡoʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˈbaɪɪŋ] [ʌp] [dʌks] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ʌnd][soʊ][ɑːn] .
going about buying up ducks and chickens and so on .
去 关于 购买 向上 鸭子 和 鸡 和 所以 在 .

到处收购鸭子、鸡等等。

[ænd; ənd][ˈhi:d][kɔ:l][ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈfɜ:ri][fɑ:rm] ,
And he'd call in at the Furry Farm ,
和 他会 称呼 在 在 这 毛茸茸的 农场 ;
他会打电话到毛茸茸农场去。

[ænd; ənd][mɑ:rg][wɒd][gɪv][hɪm; ɪm][wət'evər][egz][ɔ:r][faʊl][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][sel] ;
and Marg would give him whatever eggs or fowl she had to sell ;
和 边缘 会 给 他 任何 鸡蛋 或者 鸡 她 有 到 卖 ;
玛格会把她有的鸡蛋或家禽都给他;

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒd][brɪŋ][hɜ:r; hər][bæk][ɔ:l][ˈmænər][ʌv; əv][ˈfaɪnəriz][fɔ:r; fər][ˈlɪt(ə)] [braɪd] ,
and he would bring her back all manner of fineries for little Bride ,
和 他 会 带来 她 后退 全部 方式 的 精美 为了 小的 新娘 ;
他会给小新娘带回各种各样的精美饰品,

[ðæt][hi:; hi][wɒd][tʃu:z][wen][ˈhi:d][bi:; bi][ɔ:f][ɪn][ðə; ði][bɪg][smoʊk] ;
that he would choose when he'd be off in the Big Smoke ;
那 他 会 选择 什么时候 他会 是 离开 在 这 大的 抽烟 ;
他可以自己选择何时去大城市;

[ænd; ənd][ˈveri][naɪs][ðə; ði][tʃaɪld][lʊkt][ɪn][wʌt][keɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ˈdʌblɪn][ʃɑ:p] ,
and very nice the child looked in what came out of the grand Dublin shop ,
和 非常 好的 这 孩子 看起来 在 什么 来了 出去 的 这 盛大 都柏林 店铺 ;
孩子很喜欢从都柏林那家高档商店里拿出来的东西。

[ˈtɑ:mi][ˈbi:ɪŋ][ˈveri][ˈteɪsti][ænd; ənd]-[əˈbaʊt][sʌtʃ][θɪŋz] .
Tommy being very tasty and experienced about such things .
汤米 存在 非常 可口 和 - 关于 这样的 事物 .
汤米非常美味, 而且在这方面经验丰富。

[bʌt; bət][wʌt][ˈmætər][haʊ][ʃi:; ʃi][lʊkt] ?
But what matter how she looked ?
但 什么 事情 如何 她 看起来 ?
但她的外貌如何又有什么关系呢?

[hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][teɪk][ˈnoʊtɪs][ˈweðər][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][pju:s][fra:k][ɔ:r][ə; eɪ][pɪŋk][wʌn]
Who was there to take notice whether it was a puce frock or a pink one
WHO 曾是 那里 到 拿 注意 无论 它 曾是 一个 紫褐色 连衣裙 或者 一个 粉色的 一
[ʃi:d][hæv; həv][ɑ:n] ?
she'd have on ?
棚 有 在 ?
谁会在意她穿的是紫红色连衣裙还是粉红色连衣裙呢?

[nɑ:t][wʌn] , [ɪk'sept][mɑ:rg][hɜ:r'self] .
Not one , except Marg herself .
不是 一 , 除了 边缘 她自己 .
除了玛格本人, 没有一个。

[ðə; ði][ˈfɜ:ri][fɑ:rm][ˈwɒznt][ə; eɪ][pleɪs][ðæt][wʌz; wəz][æpt][tu:; tə][bi:; bi][mʌtʃ][ˈfri:kwəntɪd][baɪ][ˈpi:p(ə)]
The Furry Farm wasn't a place that was apt to be much frequented by people
这 毛茸茸的 农场 不是 一个 地方 那 曾是 易于 到 是 很多 经常光顾 经过 人们
[ˈhæpənɪŋ][ɪn] ,
happening in ,
发生 在 ,
毛茸茸农场并不是一个经常有路人光顾的地方,

[ænd; ənd][braɪd][wʌz; wəz][tu:] [ˈlɪt(ə)] [sti:l][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][wer][ʃi:d][bi:; bi][si:n] .
and Bride was too little still to be taken where she'd be seen .
和 新娘 曾是 也 小的 仍然 到 是 已采取 在哪里 棚 是 已见 .
而新娘年纪太小, 还不能带她去人前瞻。

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [drest] [ɪn] [sæks] .
She might as well have been dressed in sacks .
她 可能 作为 出色地 有 到过 穿着 在 麻袋 ；

她简直就像穿着麻袋一样。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [pʊt] [gʊd] [kloʊðz] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [saɪz] ,
But if you do put good clothes on a child that size ,
但 如果 你 做 放 好的 衣服 在 一个 孩子 那 尺寸 ；

但是，如果你给这个体型的孩子穿上合适的衣服，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːr'self] , [ən'les] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spend] [ɔːl] [jʊr; jər] [taɪm]
you are making trouble for yourself , unless you can spend all your time
你 是 制作 麻烦 为了 你自己 ； 除非 你 能 花费 全部 你的 时间
[ˈwɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [-]
watching them ; the [319]
观看 他们 ； 这 [-]

除非你能把所有时间都用来监视他们，否则你就是在给自己找麻烦；[319]

[kloʊðz] , [aɪ] [miːn] .
clothes , I mean .
衣服 ； 我 意思是 ；

我是指衣服。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɔːl] [ðer; ðər] [taɪm] , ['rʌnɪŋ] ['æftər] [wʌn] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [braɪd] ,
It would take a person all their time , running after one like little Bride ,
它 会 拿 一个 人 全部 他们的 时间 ； 跑步 后 一 喜欢 小的 新娘 ；

追着一个像小新娘一样的人跑，会耗费一个人所有的时间。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['grændʒər] .
to keep her from doing destruction on her grandeur .
到 保持 她 从 正在做 破坏 在 她 宏伟 ；

阻止她破坏自己的辉煌。

[mɑːrg][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
Marg had plenty of other work that had to be done ,
边缘 有 很多 的 其他 工作 那 有 到 是 完毕 ；

玛格还有很多其他工作要做，

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [brɪ'gæn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət] ,
so she began teaching the child the fashion of keeping quiet ,
所以 她 开始 教学 这 孩子 这 时尚 的 保持 安静的 ；

于是她开始教孩子如何保持安静。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['kriːpi] - [stuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .
and sitting on her creepy - stool in the corner .
和 坐着 在 她 爬行 - 凳子 在 这 角落 ；

她坐在角落里那张令人毛骨悚然的小凳子上。

- [wʌz; wəz] ['iːzəli] [tɔːt] , ['biːɪŋ] ['veri] ['bɪdəbl] , [soʊ] [ʃiːd] [sɪt] [ðer; ðər] , [kwai] [gʊd] ,
Brigeeen was easily taught , being very biddable , so she'd sit there , quite good ,
- 曾是 容易地 教授 ； 存在 非常 可竞价 ； 所以 棚 坐 那里 ； 相当 好的 ；

布里金很容易教导，非常听话，所以她会乖乖地坐在那里。

[tɪl] [juːd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['pɪti] [hɜːr; hər] ,
till you'd have to pity her ,
直到 你会 有 到 遗憾 她 ；

直到你不得不同情她为止，

['weɪtɪŋ] [tɪl] [mɑːrg] [wʊd] [ɡɪv] [hɜːr; hər] [liːv] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
waiting till Marg would give her leave to run out for a little while .
等待 直到 边缘 会 给 她 离开 到 跑步 出去 为了 一个 小的 尽管 ；

等到玛格允许她出去一会儿。

[tu:] ['æŋkʃəs] [pɜ:] [mɑ:rg][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ɪn] ['evri] [wei] !
Too anxious poor Marg was about the child , in every way !
也 焦虑的 贫穷的 边缘 曾是 关于 这 孩子 , 在 每一个 方式 !

可怜的玛格太焦虑了, 她事事都担心这个孩子!

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tu:] [kaɪnd][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [hɜ:r; hər][baɪ] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv] ; [ə; eɪ]
afraid of being too kind to her , and spoiling her by too much love ; a
害怕的 的 存在 也 种类 到 她 , 和 破坏 她 经过 也 很多 爱 ; 一个
[θɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
thing impossible ,
事物 不可能的 ,

害怕对她太好, 怕用过多的爱把她宠坏; 这是不可能的。

[ɪf] [ɪts] [raɪt] [ʌv] ; [ænd; ənd][ə'freɪd] , [tu:] ,
if it's right love ; and afraid , too ,
如果 它是 正确的 爱 ; 和 害怕的 , 也 ,

如果这是真爱; 而且也感到害怕,

[ʌv; əv]['evər] ['bi:ɪŋ] [krɒ:s] ['hʌʃ] [tu:; tə][seɪ] [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [wɜ:rd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
of ever being cross enough to say a harsh word to her ,
的 曾经 存在 叉 足够的 到 说 一个 残酷的 单词 到 她 ,

我从未生气到对她说说过一句难听的话。

[let] [ə'loʊn][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ɪ; ʃi] [wɪ'dəʊt] ['i:ðər] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['mʌðər] [tu:; tə] [teɪk]
let alone to punish the child , and she without either father or mother to take
让 独自の 到 惩治 这 孩子 , 和 她 没有 任何一个 父亲 或者 母亲 到 拿
[hɜ:r; hər][pɑ:rt] .
her part .
她 部分 .

更何况还要惩罚孩子, 而且她既没有父亲也没有母亲为她出头。

['meni] [ə; eɪ] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊnli] [tʃaɪld] [ɪz][nɑ:t] [hæf][æz; əz] ['kerf(ə)] [æz; əz][mɑ:rg][wʌz; wəz]
Many a mother with an only child is not half as careful as Marg was
许多 一个 母亲 和 一个 仅有的 孩子 是 不是 一半 作为 小心 作为 边缘 曾是
[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)] [braɪd] ,
with little Bride ,
和 小的 新娘 ,

许多独生子女的母亲都没有玛格对小布莱德那么细心。

[ðæt] ['wɒznt] [hɜ:r; hər] [oʊn] [æt; ət][ɔ:l] , [ɪk'sept] [θru:] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['gʊdnəs] .
that wasn't her own at all , except through her own goodness .
那 不是 她 自己的 在 全部 , 除了 通过 她 自己的 善良 .

那完全不是她自己的功劳, 而是出于她自身的善良。

[ɪf] ['oʊnli][mɑ:rg][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [li:f] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɪti] [grɛnənz] [bʊk] !
If only Marg could have taken a leaf out of Kitty Grennan's book !
如果 仅有的 边缘 可以 有 已采取 一个 叶子 出去 的 猫咪 格伦南的 书 !

如果玛格能向凯蒂·格伦南学习就好了!

['kɪti] , [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['haʊsfʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
Kitty , that had a houseful of children to contend with by that time ,
猫咪 , 那 有 一个 满屋 的 孩子们 到 抗衡 和 经过 那 时间 ,

那时, 凯蒂家里已经挤满了孩子, 她要应付这些孩子。

[bʌt; bət] [tʊk] [θɪŋz] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['redi] ,
but took things rough and ready ,
但 采取 事物 粗糙的 和 准备好 ,

但他采取了粗放式的做法,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɑ:rd][hɜ:r; hær] , [ɔ:l'dəʊ] , [gɑ:d] [nəʊz] !
And that was hard on her , although , God knows !
 和 那 曾是 难的 在 她 , 虽然 , 上帝 知道 !
 这对她来说很艰难, 虽然, 天知道!

[mɑ:rg] [ment] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kaɪndnəs] .
Marg meant nothing but kindness .
边缘 意思是 没有什么 但 仁慈 :

玛格的本性只有善良。

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lʊnsəm] [ænd; ənd] [fər'gɑ:tɪn] - ['lʊkɪŋ] .
The child began to be lonesome and forgotten - looking .
这 孩子 开始 到 是 寂寞 和 被遗忘的 - 寻找 :

孩子开始显得孤单寂寞，一副被人遗忘的样子。

[mɑ:rg] [hɜ:zɪ'self] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['wʌndɜ:d] [wʌt] [eɪl] [hɜ:r; həɪ] [pet] .
Marg herself noticed it at times , and wondered what ailed her pet .
边缘 她自己 注意到 它 在 时代 , 和 想知道 什么 生病的 她 宠物 :

玛格本人有时也会注意到这一点，并想知道她的宠物到底怎么了。

[ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ges] ; [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ʃi:; ʃɪ] [tu:; tə] [du:] ?
She could not guess ; but supposing she could , what was she to do ?
她 可以 不是 猜测 ; 但 假如 她 可以 , 什么 曾是 她 到 做 ?

她猜不透；但假设她能猜到，她又能怎么办呢？

[ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [pʊt] [hɜ:r; həɪ] [tu:] [aɪz] [ə'pɑ:n] [stɪks] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [nʊʊ] [ju:z] .
She might put her two eyes upon sticks , and it would be no use .
她 可能 放 她 二 眼睛 之上 棍子 , 和 它 会 是 不 使用 :

就算她把两只眼睛装在棍子上，也无济于事。

[ə; eɪ] [grəʊn] ['pɜ:rs(ə)n] [kæən; kən] ['nevər] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ə'gen] .
A grown person can never go back and be a little child again .
一个 生长 人 能 绝不 去 后退 和 是 一个 小的 孩子 再次 :

成年人永远不可能再变回小孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [eɪl] ['lɪt(ə)l] [braɪd] ['mʊstli] ; [ðə; ðɪ] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [tʃaɪld] [tu:; tə] [pleɪ]
And that was what ailed little Bride mostly ; the want of another child to play
和 那 曾是 什么 生病的 小的 新娘 大多 ; 这 想 的 其他 孩子 到 玩
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

而这正是小布莱德最大的烦恼：她缺少一个可以一起玩耍的小伙伴。

[naʊ] , [streɪndʒ] ['ɪnʌf] ,
Now , strange enough ,
现在 , 奇怪的 足够的 ,

现在，奇怪的是，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [oʊld] [mɑ:l] ['raɪli] [ðæt] [fɜ:rst] ['ri:əli] [si:md] [tu:; tə] [nʊʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz]
it was old Moll Reilly that first really seemed to know what the child was
它 曾是 老的 莫尔 赖利 那 第一的 真的 似乎 到 知道 什么 这 孩子 曾是
[ˈpaɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] .
pining for :
思念 为了 :

似乎是老莫尔·雷利第一个真正了解孩子渴望的是什么。

[dɑ:rk] [ænd; ənd] [ɔ:l] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] , [ʃi:d] [faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [ɑ:n] ,
Dark and all as she was , she'd find out things that were going on ,
黑暗的 和 全部 作为 她 曾是 , 棚 寻找 出去 事物 那 是 去 在 ,

尽管她性格阴郁，但她终究会发现正在发生的事情。

[ɔ:f(ə)n] [fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [ðer; ðər] [saɪt] .
often far better than them that had their sight .
经常 远的 更好的 比 他们 那 有 他们的 视线 :

通常比那些视力正常的人要好得多。

[ʃiː; ʃɪ] [-]
She [321]
她 [-]

她[321]

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn'saɪd][æt; ət] ['heɸərnənɪz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [mɑːrg] ['biːɪŋ] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [wel] ,
was sitting inside at Heffernan's one evening , Marg being gone off to the well ,
曾是 坐着 里面 在 赫弗南的 一 晚上 , 边缘 存在 已消失 离开 到 这 出色地 ,
一天晚上, 我坐在赫弗南家的屋里, 玛格去打井了。

[ænd; ənd] ['heɸə-nən] [hɪm'self] [əʊt'saɪd] ['siːɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
and Heffernan himself outside seeing about the business being done ,
和 赫弗南 他自己 外部 看到 关于 这 商业 存在 完毕 ,
赫弗南本人则在外面查看业务进展情况。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][mɑːl][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
so that only Moll and the child were in the kitchen .
所以 那 仅有的 莫尔 和 这 孩子 是 在 这 厨房 .
所以当时厨房里只有莫尔和孩子。

[ænd; ənd][lɪt(ə)] [braɪd] , [æftər] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɪn][hɜːr; hər]
And little Bride , after standing for some time with her finger in her
和 小的 新娘 , 后 常设 为了 一些 时间 和 她 手指 在 她
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,
小新娘站了一会儿, 手指放在嘴里,

[keɪm] [saɪdɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [stuːl] [wer] [mɑːl][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,
came sidling over to the stool where Moll was sitting by the fire ,
来了 侧身 超过 到 这 凳子 在哪里 莫尔 曾是 坐着 经过 这 火 ,
他侧身走到莫尔坐在火炉旁的凳子旁,

[ænd; ənd] [kreɪpt] [ɪn][æz; əz] [klaʊz] [æz; əz][fɪː; ʃɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər]
and crept in as close as she could to the old woman , as if for
和 悄悄地爬 在 作为 关闭 作为 她 可以 到 这 老的 女士 , 作为 如果 为了
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .
她蹑手蹑脚地尽可能靠近老妇人, 仿佛是为了陪伴她。

“ [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ɔːf] ['sʌmhweə] [əʊt'saɪd] ? ” [sed] [mɑːl][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] , “ ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]
“ **Why aren't you off somewheres outside ?** ” **said Moll to the child ,** “ **playing about in**
“ 为什么 不是 你 离开 某个地方 外部 ? ” 说 莫尔 到 这 孩子 , “ 玩耍 关于 在
[ðə; ði] [fiːldz] ,
the fields ,
这 字段 ,

“你为什么不到外面去玩呢?”莫尔问孩子, “在田野里玩耍呢?”

[wer] ['meɪbi] [juːd] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ?
where maybe you'd chance to meet up with the young Grennans ?
在哪里 或许 你会 机会 到 见面 向上 和 这 年轻的 格伦南斯 ?
你或许有机会在哪里遇到年轻的格伦南一家?

[ɔːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrɪ] [hɪlz] ?
Or up on the Furry Hills ?
或者向上 在 这 毛茸茸的 丘陵 ?
或者去毛茸茸的山上?

[grænd][aɪ 'tiː] [dʌz] [biː; bi] , [ðer; ðər] ! “
Grand it does be , there ! ”
盛大 它 做 是 , 那里 ! ”
那里的确很壮观!

“ [aɪ] [kɑ:nt] , ” [sed] [braɪd] ,
“ **I can't** , ” **said Bride** ,
“ 我 不能 , ” 说 新娘 ,

“我不能,”新娘说。

“ [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][em 'i:] ['mæmi] ['dʌznt] [laɪk][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['eniwer] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kɑ:nt] [si:] [em 'i:] .
“ **because me mammy doesn't like me to be anywhere that she can't see me** .
“ 因为 我 妈咪 不 喜欢 我 到 是 任何地方 那 她 不能 看 我 .
“因为我妈妈不喜欢我待在她看不到我的地方。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][du:][bi:; bi] [pʊt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:rd] ,
Sometimes I do be put out into the yard ,
有时 我 做 是 放 出去 进入 这 院子 ,

有时候我会被放到院子里去,

[wer] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ;
where she can be keeping an eye on me from the house ;
在哪里 她 能 是 保持 一个 眼睛 在 我 从 这 房子 ;

她可以从家里监视我;

[ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ] [ʌts] [ðə; ði] [bɪg] [geɪt] [ðæt] ['əʊpənz] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] . . . [ðə; ði] [wei] [aɪ] [bi:; bi]
and she shuts the big gate that opens out into the fields . . . the way I'll be
和 她 关闭 这 大的 门 那 打开 出去 进入 这 字段 . . . 这 方式 患病的 是
[seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊz] . . . [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt]
safe from the cows . . . but they come to the other side of the gate
安全的 从 这 牛 . . . 但 他们 来 到 这 其他 边 的 这 门

[ænd; ænd] [lʊk] [θru:] [aɪ 'ti:][æt; ət][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [oʊld] [aɪz] . . .
and look through it at me with their wicked ould eyes . . .
和 看 通过 它 在 我 和 他们的 邪恶 可以 眼睛 . . .

她关上了通往田野的大门.....这样我就能避开牛群.....可是它们却走到大门另一边，用它们那邪恶的老眼睛盯着我.....

[ænd; ænd][aɪ][du:][bi:; bi] [ə'fiəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
and I do be afeard of them
和 我 做 是 害怕 的 他们

我确实很害怕他们.....

[ænd; ænd][ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] [jɑ:rd] , [ðeəz; ðəz] [wɔ:lz] [ænd; ænd] [ʃedz] , [tu:;] [haɪ] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər]
And all round the yard , there's walls and sheds , too high to look over
和 全部 圆形的 这 院子 , 有 墙壁 和 棚屋 , 也 高的 到 看 超过

院子四周都是高墙和棚屋，太高了，根本看不到外面.....

[ˈoʊnli] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [ˈlɪt(ə)] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz] [ɔ:l] [ˈbroʊkən] [ænd; ænd] [ˈveri] [loʊ] [-]
Only there's one little spot where the wall is all broken and very low [322]
仅有的 有 一 小的 点 在哪里 这 墙 是 全部 破碎的 和 非常 低的 [-]

只有一小块地方墙壁完全破损，而且很低[322]

[daʊn] . . .
down . . .
向下 . . .

向下 ...

[ænd; ænd] [ɪts] [ðer; ðər] [aɪ][du:][ˈmoʊstli] [goʊ] ; [wer] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [oʊld] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:r; ər]
and it's there I do mostly go ; where the little old bits of a house are
“
“
“
和 它是 那里 我 做 大多 去 ; 在哪里 这 小的 老的 比特 的 一个 房子 是

我主要就去那里；那里有老房子的一些小角落.....”

“ [ænd; ænd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] , [ɑ:'lɑ:nə] ? ” [sed] [mɑ:l] .
“ **And what do you be doing there , alanna ?** ” **said Moll** .
“ 和 什么 做 你 是 正在做 那里 , 阿兰娜 ? ” 说 莫尔 .

“阿兰娜，你在那里做什么？”莫尔问道。

“ [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪni] - [ˈhaʊs] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)] [ˈbraɪd] ; “ [ɔːl][ðə; ði][ˈoʊld][ˈdʒʌɡz][ænd; ənd] [ˈkʌps] [ðæt]
“ **Making a chaneys - house** , ” **said little Bride** ; “ **all the old jugs and cups that**
制作 一个 钱尼 - 房子 , ” 说 小的 新娘 ; “ 全部 这 老的 水罐 和 杯子 那
[ɡets] [ˈbroʊkən] ,
gets broken ,
获得 破碎的 ,

“建个钱屋,”小布莱德说; “把所有坏掉的旧罐子和杯子都收集起来,

[em ˈiː] [ˈmæmi] [ˈɡɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] ,
me mammy gives them to me ,
我 妈咪 给予 他们 到 我 ,

我妈妈把它们给我,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbɪɡ][ˈbɪɡ] [ˈraʊnd] [ˈstoʊn] [ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ˈlɪt(ə)] [ˈbɪts]
and I have a big big round stone there to make them into little bits
和 我 有 一个 大的 大的 圆形的 石头 那里 到 制作 他们 进入 小的 比特

我那里有一块很大的圆石头, 可以把它们敲成小块.....

[aɪˈd] [ˈbrɪŋ] [ˈjuː; jʊ][ðer; ðər] , [ˈoʊnli] [ˈjuːd] [ˈnɑːt][ˈbiː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ˈhaʊ] [ˈɡrænd][aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] ! “
I'd bring you there , only you'd not be able to see how grand I have it ! ”
ID 带来 你 那里 , 仅有的 你会 不是 是 有能力的 到 看 如何 盛大 我 有 它 ! ”

我本来可以带你去那里, 只是你没法亲眼见识我住的地方有多棒!

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈkwɛr] [ˈpleɪs] [ˈfɔːr; fər][ˈjuː; jʊ][tuː; tə][ˈbiː; bi] !
“ **That's a quare place for you to be !**
“ 那就是 一个 广场 地方 为了 你 到 是 !

“你待在那里真是太奇怪了! ”

[ænd; ənd][duː][ˈjuː; jʊ] [ˈnevər] [ˈbiː; bi] [ˈloʊnsəm] [ðer; ðər] [wɪˈðəʊt] [wʌn][ˈoʊnli] [ˈjɔːrself] ? “ [sed] [ˈmɑːl] .
and do you never be lonesome there without one only yourself ? ” **said Moll** .
和 做 你 绝不 是 寂寞 那里 没有 一 仅有的 你自己 ? ” 说 莫尔 .

“你一个人待在那里, 难道从来不会感到孤独吗?”莫尔问道。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈbrɪdʒɪd] [ˈlæft] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ɪnˈdiːd] [ænd; ənd][aɪm][ˈnɑːt] [ˈloʊnsəm] !
And little Brigid laughed , and said , “ Indeed and I'm not lonesome !
和 小的 布里吉德 笑了 , 和 说 , “ 的确 和 我是 不是 寂寞 !

小布里吉德笑着说: “的确如此, 我一点也不孤单! ”

[ðer; ðər] [ˈdʌz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbiː; bi][ˈsʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ðer; ðər] , [ˈwer] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] . .
there does always be some one with me there , where I make the chaneys . .
那里 做 总是 是 一些 一 和 我 那里 , 在哪里 我 制作 这 钱尼 . .
“
“
“
“

每次我做钱尼的时候, 总会有人陪着我.....

“ [jʊr; jər] [ˈmæmi] , [ɪz][aɪ ˈtiː] ? “ [sez] [ˈmɑːl] .
“ **Your mammy , is it ?** ” **says Moll** .
“ 你的 妈咪 , 是 它 ? ” 说道 莫尔 .

“是你妈妈吗?”莫尔问道。

“ [noʊ] , [noʊ] !
“ **No , no !**
“ 不 , 不 !

“不, 不! ”

[ɪts] [ˈnɑːt][em ˈiː] [ˈmæmi] ! “ [sed] [ˈbrɪdʒɪd] ,
it's not me mammy ! ” **said Brigid** ,
它是 不是 我 妈咪 ! ” 说 布里吉德 ,

“不是我, 妈妈!”布里吉德说道。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
looking down at the floor and then all round the kitchen as if she was
寻找 向下 在 这 地面 和 然后 全部 圆形的 这 厨房 作为 如果 她 曾是
[ˈpʌz(ə)ld] ;
puzzled ;
困惑 ;

她低头看着地板，然后环顾厨房四周，似乎感到困惑；

“ [its] . . .
“ **it's** . . .
” 它是 . . .

“它是 ...

[its] [sʌm; səm][wʌn] . . .
it's some one . . .
它是 一些 一 . . .

是某个人.....

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] “
I don't know “
我 不 知道 “

我不知道....”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] , [ðæt] [duː][biː; bi][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [æskt] [mɑːl] .
“ **What are they like , that do be there with you ?** ” **asked Moll** .
” 什么 是 他们 喜欢 , 那 做 是 那里 和 你 ? ” 问 莫尔 .

“那些和你在一起的人是什么样的人？”莫尔问道。

[ˈbrɪdʒɪd] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət][bɪˈɡæən] [ˈtwɪstɪŋ] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][ˈhændz] [təˈgeðər] ,
Brigid made no answer to this , but began twisting her little hands together ,
布里吉德 制成 不 回答 到 这 , 但 开始 扭曲 她 小的 双手 一起 ,
布里吉德对此没有回答，只是开始绞合她的小手。

[ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [wʌn] [fʊt] [tuː; tə][ænd; ənd][ˈfroʊ] .
and kicking one foot to and fro .
和 踢 一 脚 到 和 弗 .

并来回踢动一只脚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [-]
And there was no more to be [323]
和 那里 曾是 不 更多的 到 是 [-]

再也没有.....[323]

[sed] [ðen] , [fɔːr; fər] [hɪr] [wʌz; wəz][mɑːrg] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kæn; kən][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈswɪŋɪŋ] [baɪ]
said then , for here was Marg back with her can of water swinging by
说 然后 , 为了 这里 曾是 边缘 后退 和 她 能 的 水 摇摆 经过
[hɜːr; hər][saɪd] ;
her side ;
她 边 ;

话音刚落，玛格就回来了，手里提着一罐水，在她身边晃来晃去；

[ænd; ənd] [ˈhefənən] [hɪmˈself] , [ˈlɪmpɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tiː] .
and Heffernan himself , limping in to look for his tea .
和 赫弗南 他自己 , 跛行 在 到 看 为了 他的 茶 .

还有赫弗南本人，一瘸一拐地进来找他的茶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈket(ə)] [ˈhædnt] [bʊɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [loʊ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [siːmd]
And the kettle hadn't boiled , and the fire was low , and things seemed
和 这 壶 之前没有 煮沸 , 和 这 火 曾是 低的 , 和 事物 似乎
[ɔːl] [bɪˈhaɪndhænd] .
all behindhand .
全部 背后 .

水壶还没烧开，火也烧得很小，一切都显得很顺利。

[mɑ:rg] [fed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [get] [hɜ:r; hə] [ɔ:f] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] [bed] [æt; ət] [wʌns] .
Marg fed the child , and thought to get her off to her bed at once .
边缘 美联储 这 孩子 , 和 想法 到 得到 她 离开 到 她 床 在 一次 .
玛格喂了孩子, 然后想着立刻把她哄回床上睡觉。

[bʌt; bət] [wət'evər] [kwɪr] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['lɪt(ə)] [braɪd] ,
But whatever queer spirit was in little Bride ,
但 任何 酷儿 精神 曾是 在 小的 新娘 ,
但无论小布莱德身上有什么古怪的气质,

[ˈweðər] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [tɔ:k] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn]
whether it could have been that she was excited by the talk she had been
无论 它 可以 有 到过 那 她 曾是 兴奋的 经过 这 讲话 她 有 到过
[ˈhævɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɑ:l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['bɪts] [ʌv; əv] ['ru:ɪnd] [wɔ:l] [ænd; ənd] [hɜ:r; hə] ['tʃeɪni] - [haʊs]
having with Moll about the old bits of ruined wall and her chaney - house
拥有 和 莫尔 关于 这 老的 比特 的 毁坏 墙 和 她 钱尼 - 房子
[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] “ [sʌm; səm] [wʌn] ” [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] [ɔ:r] [nɔ:t] ,
and the “ some one ” that was always there with her or not ,
和 这 “ 一些 — ” 那 曾是 总是 那里 和 她 或者 不是 ,
或许是因为她和莫尔谈论了那些残垣断壁、她的小木屋以及一直陪伴在她身边的“某人”而感到兴奋, 也或许并非如此。

[ɪts] [hɑ:rd] [tu:; tə] [seɪ] ; ['oʊnli] [mɑ:rg] [kʊd; kəd] [get] [noʊ] [ɡʊd] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] [æt; ət] [ɔ:l] .
it's hard to say ; only Marg could get no good of her at all .
它是 难的 到 说 ; 仅有的 边缘 可以 得到 不 好的 的 她 在 全部 .
很难说; 只有玛格完全无法从她身上得到任何好处。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [du:] ['nʌθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [baɪd] , ['oʊnli] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,
She would do nothing she was bid , only running this way and that way ,
她 会 做 没有什么 她 曾是 出价 , 仅有的 跑步 这 方式 和 那 方式 ,
她对吩咐的一切都不听, 只是四处乱跑。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [wen] [mɑ:rg] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [get] ['æŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hə] .
and laughing when Marg pretended to get angry with her :
和 笑 什么时候 边缘 假装 到 得到 生气的 和 她 :
当玛格假装对她生气时, 她哈哈大笑。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɔ:ŋ] [læst] , [mɑ:l] ,
But at long last , Moll ,
但 在 长的 最后的 , 莫尔 ,
但最终, 莫尔

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] ['mɪki] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:r'self] [ɪn] [ðə; ðɪ]
knowing that Mickey was getting worn out with it all and she herself in the
会心 那 米奇 曾是 获得 磨损 出去 和 它 全部 和 她 她自己 在 这
[wɑ:nt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hə] ['sʌpər] ,
want of her supper ,
想 的 她 晚餐 ,
她知道米奇已经筋疲力尽, 而她自己也饿了, 想吃晚饭。

[θɔ:t] [ʃi:d] [pʊt] [ɪn] [hɜ:r; hə] [wɜ:rd] .
thought she'd put in her word .
想法 棚 放 在 她 单词 :
她以为她已经答应了。

[soʊ] [ʃi:; ʃɪ] [sed] , “ [ðer; ðər] [naʊ] ; [tu:] [mʌt] ['læfɪŋ] ['ɛndz] [ɪn] ['kraɪɪŋ] .
So she said , “ There now ; too much laughing ends in crying .
所以 她 说 , “ 那里 现在 ; 也 很多 笑 结束 在 哭泣 :
于是她说: “好了, 笑多了就会哭。”

[si:] [hɪr] , ['braɪdi] , [bi:; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃaɪld] !
See here , Bridie , be a good child !
看 这里 , 布里迪 , 是 一个 好的 孩子 !
布里迪, 听着, 要做个乖孩子!

[lʊk] [æt; ət] . . . [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [wel] ['lɪt(ə)l][ˈdʒu:di][ænd; ənd][pæt][ɑ:r; ər] [br'heɪvɪŋ] ,
Look at . . . look at how well little Judy and Pat are behaving ,
看 在 . . . 看 在 如何 出色地 小的 朱迪 和 拍 是 行为 ,
瞧.....瞧小朱迪和帕特多乖啊！

[ˈpleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər][ænd; ənd][noʊ] ['bɑ:ðər] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] . . . " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə]
playing about there and no bother to any one . . . " and she pretended to
玩耍 关于 那里 和 不 打扰 到 任何 一 . . . " 和 她 假装 到
[bi:; bi] ['wʌtʃɪŋ] ,
be watching ,
是 观看 ,
她就在那儿玩耍，也没打扰任何人....."然后她假装在看。

[ɔ:r] ['ræðər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . [
or rather listening to a couple of children at the other end of the kitchen . [
或者 相当 聆听 到 一个 夫妻 的 孩子们 在 这 其他 结尾 的 这 厨房 . [
-]
324]
-]
或者说，是在听厨房另一头那两个孩子说话。 [324]

[ˈbrɪdʒɪd] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [stɔ:pt] [laɪk][ə; eɪ]
Brigid , that had been rushing about , laughing and shouting , stopped like a
布里吉德 , 那 有 到过 匆忙 关于 , 笑 和 喊叫 , 停止 喜欢 一个
[ʃɑ:t] [æt; ət] [ðæt] ,
shot at that ,
射击 在 那 ,
布里吉德原本一直在四处奔跑、欢笑喊叫，听到这话立刻停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][mɑ:l] .
and looked up at Moll .
和 看起来 向上 在 莫尔 .
然后抬头看向莫尔。

" [wer] , [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
" **Where , where are they ?**
" 在哪里 , 在哪里 是 他们 ?
“他们在哪儿？他们在哪儿？ ”
" [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [hu:z] [pæt][ænd; ənd][ˈdʒu:di] ? . . .
" **she said ; " who's Pat and Judy ? . . .**
" 她 说 ; " 谁是 拍 和 朱迪 ? . . .
她说：“帕特和朱迪是谁？”

[wer] [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] . . . ? "
where do you see them . . . ? "
在哪里 做 你 看 他们 . . . ? "
你在那里看到它们？

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !
" **Look at them !**
" 看 在 他们 ！
“看看他们！ ”

[ɔ:f] [ðer; ðər] , [jʊr; jər] ['mæmɪz] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] , ['haɪdɪŋ] [ðəm'selvz] . . .
Off there , beyant your mammy's spinning - wheel , hiding themselves . . .
离开 那里 , 贝扬特 你的 妈妈的 旋转 - 车轮 , 隐藏 他们自己 . . .
躲在那儿，远离你妈妈的纺车，藏匿起来.....

[ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ðem; ðəm] . . . [ænd; ənd][ðer; ðər] , [naʊ] !
that's why you can't see them . . . and there , now !
那就是 为什么 你 不能 看 他们 . . . 和 那里 , 现在 ！
这就是你看不见它们的原因.....就在那儿，现在！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] , [ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f] [gʊd] [tu:; tə][ðer; ðər][bedz][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeə(r)] [tʊʊld]
there they are , going off good to their beds as soon as they're told
那里 他们 是 , 去 离开 好的 到 他们的 床 作为 很快 作为 它们是 讲述
瞧, 他们一听到吩咐就乖乖回床上睡觉去了.....

" [æt; ət] [ðæt] [ˈbrɪdʒɪd] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈmu:vmənt] , [stʊd] [stɪl] ;
" **At that Brigid , who had been all noise and movement , stood still ;**
" 在 那 布里吉德 , WHO 有 到过 全部 噪音 和 移动 , 站立 仍然 ;
“这时, 原本喧闹忙碌的布里吉德却停住了脚步;

[ænd; ənd][ðə; ði] [læf] [daɪd] [ɔ:f][hɜ:r; həɾ][lɪps] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [aɪz] [gru:] [bɪg][ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
and the laugh died off her lips , and her eyes grew big and shining ,
和 这 笑 死亡 离开 她 嘴唇 , 和 她 眼睛 生长 大的 和 灼灼 ,
她笑声戛然而止, 双眼睁得大大的, 闪闪发光。

[æz; əz][ʃi:; ji] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˈnʌθɪŋ] .
as she looked up , but seeming to see nothing .
作为 她 看起来 向上 , 但 似乎 到 看 没有什么 .
她抬头望去, 却似乎什么也看不见。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; həɾ][ˈlɪt(ə)][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʃi:; ji] [went] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ji][wʌz; wəz]
And then she lifted her little arms , and away she went , as if she was
和 然后 她 抬起 她 小的 武器 , 和 离开 她 去 , 作为 如果 她 曾是
[ˈfloʊtɪŋ] ,
floating ,
漂浮的 ,
然后她举起小胳膊, 就飘走了, 仿佛在飘浮。

[ˈfloʊtɪŋ] , [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
floating , upon a wave of the sea .
漂浮的 , 之上 一个 海浪 的 这 海 .
漂浮在海浪上。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ji] [krɔ:st] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
And as she crossed the floor and disappeared through the door of the
和 作为 她 交叉 这 地面 和 消失 通过 这 门 的 这
[ˈkɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,
当她穿过地板, 消失在厨房的门后时,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; həɾ] [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈwɪspər] , " [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ][ðer; ðər] , [ˈdʒu:di] ?
they could hear her saying in a half - whisper , " Are you there , Judy ?
他们 可以 听到 她 说 在 一个 一半 - 耳语 , " 是 你 那里 , 朱迪 ?
他们能听到她低声说: “朱迪, 你在吗? ”

[ɪz] [ˈpætsɪ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
Is Patsy with you ?
是 帕齐 和 你 ?
帕特西和你在一起吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:d] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [ˈænsər] [hɜ:r; həɾ] [oʊn] [ˈkwestʃən] , " [eɪ] , [ɪnˈdi:d] , [ɑ:r; əɾ][wi:; wi]
" **And then she'd go on to answer her own question , " Ay , indeed , are we**
" 和 然后 棚 去 在 到 回答 她 自己的 问题 , " 哎 , 的确 , 是 我们
[hɪr] !
here !
这里 !
然后她会继续回答自己的问题, “哎呀, 我们真的在这里吗! ”

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][bed][ænd; ənd] [əˈsli:p] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] "
and will be in bed and asleep before you "
和 将要 是 在 床 和 睡着了 前 你 "
他会比你先上床睡觉....."

“ [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [mi:nz] , ” [sed] [mɑ:l] , [ˈtelɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [ˈkɪtɪ] [ˈɡrenən] ,
“ **And by that means , ” said Moll , telling all this one day to Kitty Grennan ,**
“ 和 经过 那 方法 , ” 说 莫尔 , 讲述 全部 这 一 天 到 猫咪 格伦南 ,
“就这样,”莫尔有一天把这一切告诉了凯蒂·格伦南, 说道。

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [raʊndz] , “ [baɪ] [ðæt] [mi:nz] , [aɪ][gɑ:t][ðə; ðɪ] [
that she had called in to see on her rounds , ” by that means , I got the [
那 她 有 称为 在 到 看 在 她 回合 , ” 经过 那 方法 , 我 得到 这 [-]
325]
-]
她打电话来看她巡视, “通过这种方式, 我得到了[325]

[ˈbetər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ˈtrʌb(ə)] [ðæt] [ˈi:vniŋ] ,
better of the child , and she was no more trouble that evening ,
更好的 的 这 孩子 , 和 她 曾是 不 更多的 麻烦 那 晚上 ,
孩子情况好转, 那天晚上她也没再惹麻烦。

[ænd; ənd][mɑ:rg][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈhefənən] [hɪmˈself] ,
and Marg was able to attend to the business and Heffernan himself ,
和 边缘 曾是 有能力的 到 出席 到 这 商业 和 赫弗南 他自己 ,
[ænd; ənd][get] [ɔ:l] [dʌn] .
and get all done .
和 得到 全部 完毕 :
玛格得以兼顾生意和赫弗南本人, 把所有事情都办妥了。

[ɪts] [noʊ] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] , [tu:; tə][hæv; həv][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
It's no way to be going on , to have everybody waiting in order to
它是 不 方式 到 是 去 在 , 到 有 大家 等待 在 命令 到
[ˈhju:mər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ! “
humour a child ! ”
幽默 一个 孩子 ! ”
这样下去不行, 让大家都等着哄一个孩子!

“ [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [maɪ] [keɪs] , ” [sed] [ˈkɪtɪ] , “ [aɪˈd] [dʒʌst] [ɡɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈlɪt(ə)] [slæps] ”
“ **If it was my case , ” said Kitty , “ I'd just give her a few little slaps ”**
“ 如果 它 曾是 我的 案件 , ” 说 猫咪 , ” ID 只是 给 她 一个 很少 小的 掌掴 ”
“如果是我,”凯蒂说, “我只会轻轻打她几下.....”
“ [soʊ] [ju:; jʊ] [wəd] , [ænd; ənd] [ju:d] [bi:; bi] [raɪt] , [tu:] .
“ **So you would , and you'd be right , too .**
“ 所以 你 会 , 和 你会 是 正确的 , 也 :
“所以你会这么做, 而且你也是对的。”

[bʌt; bət] [mɑ:rg] [ɪz] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] !
But Marg is that particular !
但 边缘 是 那 特别的 !
但玛格就是这么特别!

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ˈlɪt(ə)] - [ðer; ðər] , [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈkʊku:] ? “
And what is little Brigeen there , only a cuckoo ? ”
和 什么 是 小的 - 那里 , 仅有的 一个 布谷鸟 ? ”
小布里金又算什么呢? 不过是只杜鹃鸟罢了。

“ [na:t] [æt; ət] [ɔ:l] ! ” [sed] [ˈkɪtɪ] ; “ [wer] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈkʊku:] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] ,
“ **Not at all ! ” said Kitty ; “ where there's a cuckoo in a nest ,**
“ 不是 在 全部 ! ” 说 猫咪 ; “ 在哪里 有 一个 布谷鸟 在 一个 巢 ,
“一点也不!”凯蒂说, “只要巢里有杜鹃鸟,

[ˈhi:l] [bi:; bi] [ˈpʊʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [jʌŋ] [bɜ:rdz] , [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l] [hɪmˈself] .
he'll be pushing out the other young birds , to take all himself .
地狱 是 推动 出去 这 其他 年轻的 鸟类 , 到 拿 全部 他自己 :
他会把其他幼鸟赶走, 自己独占一切。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌŋ][æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [braɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntərˈfɪrɪŋ]
But there's no one at the Furry Farm for little Bride to be interfering
但 有 不 一 在 这 毛茸茸的 农场 为了 小的 新娘 到 是 干扰
[wɪð; wɪθ] ;
with ;
和 ;

但是毛茸茸农场里没有人，小新娘不会去招惹别人；

[ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ][ɪz] , [bɜ:rd][ə'loʊn] !
there she is , bird alone !
那里 她 是 , 鸟 独自的 !

她孤零零地站在那里！

[ænd; ʌnd][soʊ] , [ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [pæs] , [wʌt] [dæn][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [em 'i:] [ə'baʊt] , ['oʊnli]
And so , that's how it comes to pass , what Dan was telling me about , only
和 所以 , 那就是 如何 它 来 到 经过 , 什么 担 曾是 讲述 我 关于 , 仅有的
[læst] [naɪt] ,
last night ,
最后的 夜晚 ,

所以，事情就是这样发生的，就像丹昨晚跟我说的那样。

[ðæt] [hi:; hi] [si:n] [æt; ət] ['hefərnənz] .
that he seen at Heffernan's .
那 他 已见 在 赫弗南的 .

他在赫弗南餐厅看到的。

[hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][ə; eɪ][bɪt] [leɪt] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['wɪndi] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [aɪ 'ti:]
He chanced to be there a bit late , and a windy sort of a night it
他 偶然 到 是 那里 一个 少量 晚的 , 和 一个 刮风 种类 的 一个 夜晚 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他碰巧到得有点晚，而且当晚风还挺大的。

[ænd; ʌnd] ['ni:ðər] ['reɪnɪŋ] [nɔ:r] ['letɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'loʊn] ,
and neither raining nor letting it alone ,
和 两者都不 下雨 也不 出租 它 独自的 ,

既不下雨也不让它自行停止，

['oʊnli][ðə; ði] [er] [dɑ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wet] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [fɔ:l] [ænd; ʌnd] ['wɔznt] .
only the air dark with the wet that ought to fall and wasn't .
仅有的 这 空气 黑暗的 和 这 湿的 那 应该 到 落下 和 不是 .

只有空气中弥漫着潮湿的气息，本该落下的雨水却没有落下。

[ænd; ʌnd][dæn] [sed] , [ju:d] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [tru:p] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ]
And Dan said , you'd think there was a whole troop of children playing
和 担 说 , 你会 思考 那里 曾是 一个 所有的 部队 的 孩子们 玩耍
[ænd; ʌnd] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ʌnd] ['læfɪŋ] ,
and chattering and laughing ,
和 喋喋不休 和 笑 ,

丹说，你会以为有一大群孩子在玩耍、聊天、欢笑。

[ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] [wer] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hefənən] ['kæs(ə)l][ɪz] , [ðeɪ] [seɪ] .
in the corner of the yard where the bit of the old Heffernan castle is , they say .
在 这 角落 的 这 院子 在哪里 这 少量 的 这 老的 赫弗南 城堡 是 , 他们 说 .

他们说，就在院子角落里，也就是旧赫弗南城堡遗址的那部分。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [θɔ:t] [haʊ] [kwɪr] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] !
It was afterwards he thought how queer it was !
它 曾是 然后 他 想法 如何 酷儿 它 曾是 !

事后他才意识到这有多么奇怪！

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈhʌ:ri] [ðen] , [-]
he was in too great a hurry then , [326]
他 曾是 在 也 伟大的 一个 匆忙 然后 , [-]

当时他太着急了[326]

[tu:; tə] [pæs] ['eni] [ri'ma:ks] ,
to pass any remarks ,
到 经过 任何 评论 ,

发表任何意见

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [ker] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [leɪt] ['krɔ:siŋ] [ðə; ði] ['fɜ:ri] [hɪlz] [æt; ət] [naɪt] .
for we none of us care to be too late crossing the Furry Hills at night .
为了 我们 没有任何 的 我们 关心 到 是 也 晚的 过境 这 毛茸茸的 丘陵 在 夜晚 .
“ . . . ”
“ . . . ”
“ . . . ”
“ . . . ”

因为我们谁也不想夜里穿越毛茸茸的山丘时太晚.....

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ɪn] [ðæt] , [tu:] ! ” [sed] [mɑ:l] .
“ You're right in that , too ! ” said Moll .
“ 你是 正确的 在 那 , 也 ! ” 说 莫尔 .

“你说的也对!”莫尔说道。

“ . . . [bʌt; bət][dæn] [sed] , ” ['kɪti] [went] [ɑ:n] ,
“ . . . but Dan said , ” Kitty went on ,
“ . . . 但 担 说 , ” 猫咪 去 在 ,

“.....但是丹说,”凯蒂继续说道，

“ [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftər][hi:; hi][gɑ:t] [bæk] [hɪr] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['oʊvər] . . . [ænd; ənd]
“ that it was after he got back here he began to think it over . . . and
“ 那 它 曾是 后 他 得到 后退 这里 他 开始 到 思考 它 超过 . . . 和
[ʃər] ,
sure ,
当然 ,

“他回到这里之后就开始仔细考虑这件事.....当然，

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] , [tu:; tə] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn][ðer; ðər]
he thought it was the strangest thing , to say there was no one there
他 想法 它 曾是 这 最奇怪的 事物 , 到 说 那里 曾是 不 一 那里
['oʊnli]['lɪt(ə)] [braɪd] ,
only little Bride ,
仅有的 小的 新娘 ,

他觉得这事儿太奇怪了，竟然说那里只有小新娘一个人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gʊɔɪŋ][ɑ:n] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ænsər] [ðen] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,
and she was going on talking and making answer then back to herself ,
和 她 曾是 去 在 说 和 制作 回答 然后 后退 到 她自己 ,

她一边说着话，一边回答问题，然后又自言自语起来。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['kɑ:mræd] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] . . . [ænd; ənd]
as if she had a couple of Comrade Children there with her . . . and
作为 如果 她 有 一个 夫妻 的 同志 孩子们 那里 和 她 . . . 和
['i:v(ə)n][dɔ:gz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] !
even dogs she was talking to !
甚至 狗 她 曾是 说 到 !

就好像她身边有几个同志儿童.....甚至还有狗在跟她说话一样！

[wʌn] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] - [ænd; ənd] [ə'ɦʌðər] [wʌz; wəz] [slæŋz] ; [ænd; ənd] [ʃiːd] [skoʊld][ðem; ðəm] , [moʊst]
One she called Bixey and another was Slangs ; and she'd scold them , most
— 她 称为 - 和 其他 曾是 俚语 ; 和 棚 骂 他们 , 最多
[ˈbɪtər] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] ;
bitter and natural ;
苦的 和 自然的 ;

一个她叫比克西，另一个叫斯兰兹；她会责骂他们，语气非常尖刻自然；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiːd] [pet][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen]
and then she'd pet them and make up friends with them again
和 然后 棚 宠物 他们 和 制作 向上 朋友们 和 他们 再次

然后她会抚摸它们，和它们重新成为朋友.....

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈniːðər] [tʃaɪld][nɔːr][dɔːg][ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [ˈoʊnli] [ˈbraɪdi] [hɜːr'self] !
And sure there was neither child nor dog in that place , only Bridie herself !
和 当然 那里 曾是 两者都不 孩子 也不 狗 在 那 地方 , 仅有的 布里迪 她自己 !

而且，那里既没有孩子也没有狗，只有布里迪本人！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fraɪt] , [dæn] [sed] ! "
It was a fright , Dan said ! "
它 曾是 一个 惊吓 , 担 说 ! "

“真是吓死我了！”丹说道。

" [soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [fraɪt] , " [məːl] [sed] , " [ænd; ənd] [əˈpɪrɪz] [moʊst] [ˈkjʊriəs] [tuː] !
" **So it was , a fright , Moll said , " and appears most curious too !**
" 所以 它 曾是 , 一个 惊吓 , " 莫尔 说 , " 和 出现 最多 好奇的 也 !

“原来如此，真是吓了我一跳，”莫尔说，“而且看起来也十分奇怪！”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][məst; məst][biː; bi] [ɔːf] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [ˈbɪznəs] "
But now I must be off about me business "
但 现在 我 必须 是 离开 关于 我 商业 "

但我现在必须去忙我的事情了.....

" [wʌt] [ˈhɜːri] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ? " [sed] [ˈkɪti] ; " [dæn][ɪz] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪfɜːnən] . .
" **What hurry are you in ? " said Kitty ; " Dan is gone off to - day with Heffernan . .**
" 什么 匆忙 是 你 在 ? " 说 猫咪 ; " 担 是 已消失 离开 到 - 天 和 赫弗南 . .

.
:
.

“你这么着急干什么？”凯蒂说，“丹今天和赫弗南一起走了.....”

[sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ɔːr] [ˈʌðər] "
some business or other "
一些 商业 或者 其他 "

一些生意或其他事情.....”

" [ɪf] [ðæts] [soʊ] , " [sed] [məːl] , " [aɪ] [ˈmeɪz] [wel] [ɡɪv] [pʊr] [məːrg][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] ;
" **If that's so , " said Moll , " I may's well give poor Marg a look in ;**
" 如果 那就是 所以 , " 说 莫尔 , " 我 五月份 出色地 给 贫穷的 边缘 一个 看 在 ;

“如果真是这样的话，”莫尔说，“我或许应该看看可怜的玛格；

[ˈloʊnsəm] [ðə; ði] - [dʌz] [biː; bi][ðer; ðər]
lonesome the crature does be there
寂寞 这 - 做 是 那里

孤独的生物确实存在.....

" [soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɒdld] [ɔːf] , [bɪɡ] [kloʊk] [ænd; ənd] [-]
" **So with that , she waddled off , big cloak and [327]**
" 所以 和 那 , 她 摇摇摆摆 离开 , 大的 披风 和 [-]

于是，她摇摇摆摆地走了，披着大斗篷[327]

[stɪk] [ænd; ʌnd][ɔ:l] .
stick and all .
戳 和 全部 .

连棍子都带上。

[ʃi:; ʃi] [gest] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][gɔ:t][ɔ:l] ['kɪti] [hæd; həd][tu:; tə] [spɜr] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
She guessed she had got all Kitty had to spare for her ,
她 猜对了 她 有 得到 全部 猫咪 有 到 空闲的 为了 她 ,
她猜想, 凯蒂能给她的已经全都给她了。

[ðɜr; ðər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
there not being too much in that house , by reason of all the children .
那里 不是 存在 也 很多 在 那 房子 , 经过 原因 的 全部 这 孩子们 .
因为孩子多, 所以那所房子里东西不多。

[ænd; ʌnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['mɪki] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][hoʊm] ,
And when she heard of Mickey not being at home ,
和 什么时候 她 听到 的 米奇 不是 存在 在 家 ,
当她听说米奇不在家时,

[ʃi:; ʃi] [bɪ'θɔ:t] [hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɔ:l]
she bethought her that it would be a good opportunity for making a call
她 思考 她 那 它 会 是 一个 好的 机会 为了 制作 一个 称呼
[æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm] .
at the Furry Farm .
在 这 毛茸茸的 农场 .

她觉得这是个给毛茸茸农场打个电话的好机会。

[mɑ:rg] , [ʃi:; ʃi] [nu:] , [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [fri:] [tu:; tə] [gɪv] , [wen] [hɪm'self] ['wɔznt] [ðɜr; ðər] .
Marg , she knew , would be more free to give , when himself wasn't there .
边缘 , 她 知道 , 会 是 更多的 自由的 到 给 , 什么时候 他自己 不是 那里 .
她知道, 当他不在的时候, 玛格会更乐于付出。

[bʌt; bət] [wen] [mɑ:l][gɑ:t][tu:; tə] ['hɛfərnənz] , [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [faʊnd]
But when Moll got to Heffernan's , it wasn't what she expected that she found
但 什么时候 莫尔 得到 到 赫弗南的 , 它 不是 什么 她 预期的 那 她 成立
[ðɜr; ðər] .
there .
那里 .

但当莫尔到达赫弗南家时, 她发现那里的一切与她预想的截然不同。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kwaɪət] , [ˈɔ:rdərli] , ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] ,
She looked to be brought into a quiet , orderly , comfortable place ,
她 看起来 到 是 带来 进入 一个 安静的 , 秩序 , 舒服的 地方 ,
她看起来被带到了 一个安静、有序、舒适的地方。

[sʌtʃ] [æz; əz][mɑ:rgz] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] ;
such as Marg's kitchen had the name of always being ;
这样的 作为 玛格的 厨房 有 这 姓名 的 总是 存在 ;
例如, 玛格的厨房就叫“永远存在”;

[ænd; ʌnd] ['getɪŋ] [wel] [fed] [ænd; ʌnd] ['kʌmfətɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [ðɜr; ðər] .
and getting well fed and comforted in every way there .
和 获得 出色地美联储 和 安慰 在 每一个 方式 那里 .
在那里, 他吃得饱, 各方面都得到了很好的照顾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
But the whole place was upside down .
但 这 所有的 地方 曾是 上行 向下 .
但整个地方都颠倒了。

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈhændz][tɜ:rn][hæd; həd][bɪn][dʌn][ðer; ðər][sɪns][ðə; ði][ˈbrekfəst][wʌz; wəz][ˈet];[ˈevriθɪŋ]
Not a hand's turn had been done there since the breakfast was ett ; everything
不是 一个 手的 转动 有 到过 完毕 那里 自从 这 早餐 曾是 ett ; 一切
[θru:] - [ˈʌðər] ,
through - other ,
通过 - 其他 ,

自从早餐后，那里就没人动过手；一切都进行得很顺利。

[ænd; ənd][pʊr][mɑ:rg][hɜ:r'self][ˈrʌnɪŋ][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ænd; ənd][hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər],[laɪk][ə; eɪ]
and poor Marg herself running up and down and here and there , like a
和 贫穷的 边缘 她自己 跑步 向上 和 向下 和 这里 和 那里 , 喜欢 一个
[mæd] - [ˈwʊmən] .
mad - woman .
疯狂的 - 女士 .

可怜的玛格本人则像个疯子一样，来回奔跑，到处乱窜。

[ˈlɪt(ə)l][ˈbrɪdʒɪd][wʌz; wəz][ˈsɪtɪŋ][ɑ:n][hɜ:r; hər][ˈkri:pi] - [stu:l][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər],[peɪl][ænd; ənd][ˈʃɪvərɪŋ]
Little Brigid was sitting on her creepy - stool by the fire , pale and shivering
小的 布里吉德 曾是 坐着 在 她 爬行 - 凳子 经过 这 火 , 苍白 和 瑟瑟发抖
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fraɪt];
with the fright ;
和 这 惊吓 ;

小布里吉德坐在火堆旁那张令人毛骨悚然的小凳子上，脸色苍白，吓得浑身发抖；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][terz][wɜ:r; wər][ˈstri:mɪŋ][daʊn][hɜ:r; hər][feɪs] .
and the big tears were streaming down her face .
和 这 大的 眼泪 是 流媒体 向下 她 脸 .

她泪流满面，止不住地往下流。

“ [ɔ:rə] , [wɒts] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l][æt; ət][ɔ:l] ?
“ **Ora , what's this at all at all ?**
” 奥拉 , 是什么 这 在 全部 在 全部 ?

“奥拉，这到底是什么？”

[ɔ:r] [wɒts] [ðə; ði][ˈmætər] ? “ [sed][mɑ:l] , [hu:] [dɑ:rk][ænd; ənd][ɔ:l][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,
or what's the matter ? ” said Moll , who dark and all as she was ,
或者 是什么 这 事情 ? ” 说 莫尔 , WHO 黑暗的 和 全部 作为 她 曾是 ,

“还是出了什么事？”莫尔问道，她虽然肤色黝黑，但.....

[æz; əz][aɪ][sed][bɪˈfɔ:r] , [kʊd; kəd][ˈɔ:lweɪz][gɪv][ə; eɪ][gʊd][ges][æt; ət][wʌt][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
as I said before , could always give a good guess at what was going on ,
作为 我 说 前 , 可以 总是 给 一个 好的 猜测 在 什么 曾是 去 在 ,

正如我之前所说，我总能对发生的事情做出比较准确的猜测。

[ænd; ənd][ɪn][pərˈtɪkjələr][ɪf][aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈeniθɪŋ][rɔ:ŋ] . [-]
and in particular if it was anything wrong . [328]
和 在 特别的 如果 它 曾是 任何事物 错误的 . [-]

尤其是如果有什么问题的话。[328]

“ [aɪm][dɪˈstræktɪd] ！ ” [sed][mɑ:rg] ; “ [aʊt][ʌv; əv][emˈi:][ˈsev(ə)n][ˈsensɪz][aɪ][eɪˈem] ,
“ **I'm distracted ! ” said Marg ; “ out of me seven senses I am ,**
” 我是 愣 ！ ” 说 边缘 ; “ 出去 的 我 七 感官 我 是 ,

“我分心了！”玛格说；“我的七种感官都.....”

[ænd; ənd][dʌʊnt][noʊ][wʌt][aɪm][ˈdu:ɪŋ][ɔ:r][ˈseɪɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz][emˈi:] [pʊr][ˈlɪt(ə)l]
and don't know what I'm doing or saying , and has me poor little darlint
和 不 知道 什么 我是 正在做 或者 说 , 和 有 我 贫穷的 小的 达林特
[ðer; ðər][ˈterəfaɪd] ！
there terrified !
那里 恐惧 ！

不知道我在做什么或说什么，把我可怜的小宝贝吓坏了！

[its] [ðə; ði] [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd] ['nevər] [kloʊzd] [æn; ən] [aɪ] [ðɪ:z] [tu:] [naɪts] ,
It's the toothaches I have , and never closed an eye these two nights ,
它是 这 牙痛 我 有 , 和 绝不 关闭 一个 眼睛 这些 二 夜晚 ,
我牙疼得厉害, 这两晚都没合眼。

[ˈoʊnli] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [flo:r] . . . [ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['remədiz] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ʌv; əv] "
only walking the floor . . . and I tried all the remedies I can hear of "
仅有的 步行 这 地面 . . . 和 我 尝试 全部 这 补救措施 我 能 听到 的 "
我只是在地板上来回走动.....而且我尝试了我能听说的所有疗法....."

" [ðə; ði] ! " [sed] [ma:l] ; " [gɑ:d] [help] [ju:; jʊ] , [ðen] , [bʌt; bət] [its] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [tu:; tə]
" The toothaches ! " said Moll ; " God help you , then , but it's you that are to
" 这 牙痛 ! " 说 莫尔 ; " 上帝 帮助 你 , 然后 , 但 它是 你 那 是 到
[bi:; bi] ['pitɪd] !
be pitied !
是 可怜的 !
"牙疼!"莫尔说;"那上帝保佑你, 但真正值得同情的是你!" "

[mi'self] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɔ:tɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ti:θ] [fel] [aʊt] .
Meself that used to be mortified with them , till all the teeth fell out .
我自己 那 用过的 到 是 羞愧难当 和 他们 , 直到全部 这 牙齿 跌倒 出去 .
我以前特别怕它们, 直到牙齿全掉了。

[aɪ][gɑ:t][sʌm; səm] [i:z] [ðen] .
I got some ease then .
我 得到 一些 舒适 然后 .
我当时感觉轻松了一些。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər] ['remədiz] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['sɜ:rt(ə)n] [kjʊr] [ðæt] ['evər][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ʌv; əv]
But as for remedies , there's no certain cure that ever I could hear of
但 作为 为了 补救措施 , 有 不 肯定 治愈 那 曾经 我 可以 听到 的
至于治疗方法, 我从未听说过有任何确切的治愈方法.....

[ðeəz; ðəz] [tʃɑ:rmz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
There's charms , of course .
有 魅力 , 的 课程 .
当然, 它也有其魅力所在。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['feri] ['da:ktər] . . .
And then there's that Fairy Doctor . . .
和 然后 有 那 仙女 医生 . . .
还有那个仙女医生.....

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɑ:n] [klʌf; klʌʊ] - [nɑ:] - ['rɪŋkə] . . . [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [sʌn] [hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [dʌz]
he lives on beyant Clough - na - Rinka . . . a seventh son he is , and does
他 生活 在 贝扬特 克拉夫 - 纳 - 林卡 . . . 一个 第七 儿子 他 是 , 和 做
[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['kjʊrɪz] .
a lot of cures .
一个 很多 的 治愈 .
他住在贝扬特·克劳夫纳林卡.....他是家中的第七个儿子, 而且擅长治病。

[its] ['ɔ:f(ə)n][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɪf] ['oʊnli][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['kjʊrɪz]
It's often I used to be thinking if only he was at that work of doing cures
它是 经常 我 用过的 到 是 思维 如果仅有的 他 曾是 在 那 工作 的 正在做 治愈
[brɪfɔ:r] [maɪ] [aɪz] [gɑ:t][soʊ][bæd] . . .
before my eyes got so bad . . .
前 我的 眼睛 得到 所以 坏的 . . .
我以前常常想, 如果他早点开始做治病的工作就好了.....

[bʌt; bət] [ʃʊr] , [its] [ɔ:l][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] !
but sure , it's all the will of God !
但 当然 , 它是 全部 这 将要 的 上帝 !
当然, 这一切都是上帝的旨意!

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [pʊr] [aɪz] [naʊ] ; [ðæt] [ˈdeɪz] [gɔːn] [baɪ][fɔːr; fər]
and nothing to be done for them poor eyes now ; that day's gone by for
和 没有什么 到 是 完毕 为了 他们 贫穷的 眼睛 现在 ; 那 天 已消失 经过 为了
[em 'iː] .
me .
我 .

现在我已无力回天，我的眼睛再也无能为力了；对我来说，那一天已经过去了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] . . . [ˈhiːz] [moʊst] [noʊtɔːriəs] [fɔːr; fər][ˈkjuəriŋ][ðem; ðəm] .
But for teethaches . . . he's most notorious for curing them .
但 为了 牙痛 . . . 他是 最多 臭名昭著 为了 养护 他们 .

但说到牙痛.....他最出名的就是能治好牙痛。

[ɔːl] [ˈhiːl] [duː] , [ɪz][dʒʌst] [pæs] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bæd] [tuːθ] ,
All he'll do , is just pass his hand across the bad tooth ,
全部 地狱 做 , 是 只是 经过 他的 手 穿过 这 坏的 齿 ,
他只会用手轻轻拂过那颗坏牙。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [liːvz] [aɪ 'tiː][ðæt] [ˈɪnstənt] [ˈmɪnɪt] "
and the pain leaves it that instant minute "
和 这 疼痛 树叶 它 那 立即的 分钟 "
疼痛就在那一瞬间消失了.....

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , " [sed] [mɑːrg] ; " [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get]
" I thought of him , over and over , " said Marg ; " but how can I get
" 我 想法 的 他 , 超过 和 超过 , " 说 边缘 ; " 但 如何 能 我 得到
[tuː; tə][goʊ] ,
to go ,
到 去 ,

“我一遍又一遍地想起他,”玛格说; “但我该怎么去呢? ”

[ænd; ənd] [hɪm'self] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd] - [kɑːr] ? . . .
and himself gone off with the side - car ? . . .
和 他自己 已消失 离开 和 这 边 - 车 ? . . .
他自己开着边车走了?

[aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ˈevri] [-]
I'd have to walk every [329]
ID 有 到 走 每一个 [-]

我必须步行[329]

[step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
step of the way .
步 的 这 方式 .

一步一步来。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [faːr][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][tʃaɪld] ;
And it would be too far to carry the child ;
和 它 会 是 也 远的 到 携带 这 孩子 ;

而且路途太远，背着孩子太不方便了;

[ænd; ənd] [wɜːrs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] [baɪ][hɜːr'self]
and worse to be leaving her here by herself
和 更糟 到 是 离开 她 这里 经过 她自己

更糟糕的是，还要把她一个人留在这里.....

[aɪ] [ˈwʊdnt] [noʊ] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] [hɜːr; hər]
I wouldn't know what might happen her
我 不会 知道 什么 可能 发生 她

我不知道她会遭遇什么.....

[ænd; ənd][ðə; ði] - [nɑ:t][bi:; bi] [bæk] [tɪl] [dɑ:rk] "
And the car'll not be back till dark "
和 这 - 不是 是 后退 直到 黑暗的 "

车子要到天黑才能回来.....

" [ʃɒr] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [sed] [mɑ:l] ;
" Sure , what of that ? " said Moll ;
" 当然 , 什么 的 那 ? " 说 莫尔 ;

“当然，那又怎样？”莫尔说道；

" [kɑ:nt][aɪ][bi:; bi] ['sitɪŋ] [hɪr] [tɪl] ['i:ðər] [ʌv; əv] ['ju:s] [ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] . . .
" can't I be sitting here till either of you is back , and keep an eye . . .
" 不能 我 是 坐着 这里 直到 任何一个 的 你们 是 后退 , 和 保持 一个 眼睛 . . .

“我能不能一直坐在这里，等你们俩回来，帮你们留意一下.....”

[aɪ] [mi:n] , [bi:; bi] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ?
I mean , be minding the child ?
我 意思是 , 是 介意 这 孩子 ?

我的意思是，照看孩子？

[ænd; ənd][let][ju:; jʊ][gɒv][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] !
and let you go in the name of God !
和 让 你 去 在 这 姓名 的 上帝 !

奉上帝之名放你走！

" [sɒv] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .
" So that took place .
" 所以 那 采取 地方 .

“事情就是这样发生的。”

[mɑ:rg] [rɒʊld] [hɜ:r; hər] [kloʊk] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [went] ['flaɪɪŋ] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [-] [tra:t] ,
Marg rolled her cloak about her and went flying off at a sweep's trot ,
边缘 滚动 她 披风 关于 她 和 去 飞行 离开 在 一个 扫帚的 小跑 ,

玛格卷起斗篷，迈着轻快的步伐飞奔而去。

[tu:; tə][get] [kɪʊr] [baɪ][ðə; ði] ['feri] ['dɑ:ktər] ; [ænd; ənd][mɑ:l] ['setld] [hɜ:r'self] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪmni] -
to get cured by the Fairy Doctor ; and Moll settled herself in by the chimney -
到 得到 治愈 经过 这 仙女 医生 ; 和 莫尔 定居 她自己 在 经过 这 烟囱 -

[ˈkɔ:rnər] ,
corner ,
角落 ,

去接受仙女医生的治疗；莫尔便在壁炉角边安顿下来。

[ɪn] ['mɪki:z] [oʊn] [bɪg] [tʃer] .
in Mickey's own big chair .
在 米奇的 自己的 大的 椅子 .

坐在米奇自己的大椅子上。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [geɪ] [oʊld] ['ba:di] , [ðə; ði] ['veri] [sɔ:rt] [ðæt] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lweɪz] [ʌv] [tu:; tə][bi:; bi]
She was a very gay old body , the very sort that children always love to be
她 曾是 一个 非常 同性恋 老的 身体 , 这 非常 种类 那 孩子们 总是 爱 到 是

[wɪð; wɪθ] .
with :
和 .

她是一位非常快乐的老太太，正是那种孩子们总是喜欢与之相处的类型。

[sɒv] [brɪ'fɔ:r] ['veri] [bɔ:n] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['brɪdʒɪd] ['sitɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][læp] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] .
So before very long , she had little Brigid sitting on her lap , talking away .
所以 前 非常 长的 , 她 有 小的 布里吉德 坐着 在 她 膝 , 说 离开 .

没过多久，小布里吉德就坐在她的腿上，叽叽喳喳地说个不停。

“ [ju:; jʊ][du:][bi:; bi] [ˈveri] [ˈloʊnsəm] [hɪr] [brɪˈtaɪmz] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? ” [sed] [mɑ:l] .
“ You do be very lonesome here betimes , don't you ? ” said Moll .
“ 你 做 是 非常 寂寞 这里 早点 , 不 你 ? ” 说 莫尔 .
“你有时在这里确实很孤独，对吧？”莫尔说道。

“ [aɪ][du:] , [ˈmɪdlɪŋ] , ” [sed] [ˈbrɪdʒɪd] ; “ [aɪ][eɪˈem] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] ,
“ I do , middling , ” said Brigid ; “ I am this evening ,
“ 我 做 , 中等 , ” 说 布里吉德 ; “ 我 是 这 晚上 ,
“我的确是中等水平，”布里吉德说；“我今晚是.....”

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn] [gɔ:n] [ɔ:f] . . . [ænd; ənd][pæt][ænd; ənd][ˈdʒu:di] ,
with every one gone off . . . and Pat and Judy ,
和 每一个 一 已消失 离开 . . . 和 拍 和 朱迪 ,
大家都走了.....还有帕特和朱迪，

[ðæt] [aɪ][du:][ˈmoʊstli][hæv; həv][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [tu:] .
that I do mostly have to play with , are gone too .
那 我 做 大多 有 到 玩 和 , 是 已消失 也 .
我平时用来玩耍的那些东西，现在也没了。

[ɔ:f] [ə; eɪ] [lɔ:n] [weɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ; [gɔ:n] [tu:; tə] [baɪ] [heɪ] [fɔ:r; fər] [ˈfɑ:dərɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] ,
Off a long ways they are ; gone to buy hay for foddering the cattle ,
离开 一个 长的 方式 他们 是 ; 已消失 到 买 干草 为了 饲料 这 牛 ,
他们走得很远；去买干草喂牛了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [græs] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ˈveri] [ʃɔ:rt]
for the grass is beginning to run very short
为了 这 草 是 开始 到 跑步 非常 短的
因为草开始变得很短了.....

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [wɜ:rd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ˈhefɜ:nən] [-]
“ That was the very word she had heard Heffernan [330]
“ 那 曾是 这 非常 单词 她 有 听到 赫弗南 [-]
“那正是她听到的赫弗南[330]说的话。”

[ˈseɪɪŋ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsta:tɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][dæn] [əˈwaɪl] [brɪˈfɔ:r] .
saying when he was starting off with Dan awhile before .
说 什么时候 他 曾是 开始 离开 和 担 一会儿 前 .
他说，那是他之前和丹一起开始合作的时候。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [ˈbrɪdʒɪd] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
And whatever Brigid knew to be going on ,
和 任何 布里吉德 知道 到 是 去 在 ,
无论布里吉德知道发生了什么事，

[ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈkɑ:mɹæd] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .
she and her Comrade Children were to do the same .
她 和 她 同志 孩子们 是 到 做 这 相同的 .
她和她的孩子们也要这样做。

“ [wɜrz, ˈhwɜrz] [ðæt] [ju:; jʊ] [sent] [em ˈi:] [ˈmæmi] [tu:; tə] ?
“ Where's that you sent me mammy to ?
“ 在哪里？ 那 你 发送 我 妈咪 到 ？
“妈妈，你把我送到哪儿去了？”

“ [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðen] ; “ [ə; eɪ] [ˈferi] [ˈdɑ:ktər] , [ɪz][aɪ ˈti:] ?
“ she said then ; “ a Fairy Doctor , is it ?
“ 她 说 然后 ; “ 一个 仙女 医生 , 是 它 ?
她接着说：“是位仙女医生吗？”

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ? “
and what kind of a thing is that ? ”
和 什么 种类 的 一个 事物 是 那 ? “
那是什么东西？

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ˈdɪfrənt] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈferi] - [men] , ” [sed] [ma:l] ; “ [ænd; ənd] , [mɔ:rˈoʊvər] , [ʌv; əv]
“ **Oh** , **there's different sorts of Fairy - men** , ” **said Moll** ; “ **and** , **moreover** , **of**
“ 哦 , 有 不同的 排序 的 仙女 - 男人 , ” 说 莫尔 ; “ 和 , 而且 , 的
[ˈferi] - [ˈwɪmɪn] , [tu:] !
Fairy - women , **too** !
仙女 - 女性 , 也 !

“哦，仙子男有很多种，”莫尔说；“而且，仙女也有不同的种类！”

[ˈdɪdnt] [maɪ] [ˈveri] [ˈgrænmʌðər] [mi:t] [ə; eɪ] [ˈferi] - [ˈwʊmən] [wʌn] [ˈiːvniŋ] ,
Didn't my very grandmother meet a Fairy - woman one evening ,
没有 我的 非常 祖母 见面 一个 仙女 - 女士 一 晚上 ,
我奶奶好像有一天晚上遇到了一位仙女？

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dæns] [æt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] ; [eɪ] ,
and she coming home from a dance at the cross - roads ; ay ,
和 她 未来 家 从 一个 舞蹈 在 这 叉 - 道路 ; 哎 ,
她刚从十字路口的舞会回家；哎，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferi] - [ˈwʊmən] [hæd; həd][ˈsev(ə)n] [ˈferi] [ˈtʃɪldrən] [ˈæftər][hɜ:r; hər] “
and the Fairy - woman had seven fairy children after her ”
和 这 仙女 - 女士 有 七 仙女 孩子们 后 她 “
仙女之后又生了七个仙子孩子.....

“ [ˈsev(ə)n] [ˈtʃɪldrən] ! ” [sed] [ˈbrɪdʒɪd] , [ˈgroʊɪŋ] [red] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] .
“ **Seven children !** ” **said Brigid , growing red at the thought** .
“ 七 孩子们 ! ” 说 布里吉德 , 生长 红色的 在 这 想法 .
“七个孩子！”布里吉德说着，想到这里脸都红了。

“ . . . [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [drest] [ɪn][grænd] [red] [kloʊk] !
“ . . . **and they all dressed in grand red cloaks** !
“ . . . 和 他们 全部 穿着 在 盛大 红色的 斗篷 !
“.....他们都穿着华丽的红色斗篷！”

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [her] [æz; əz] [ˈjeləʊ] [æz; əz] [ˈbʌtər] [ɪn][dʒu:n] ,
And long hair as yellow as butter in June ,
和 长的 头发 作为 黄色的 作为 黄油 在 六月 ,
还有一头像六月里黄油一样金黄的长发，

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] . . . [ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [kraʊnz] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] .
and it streaming down their backs . . . and golden crowns upon their heads .
和 它 流媒体 向下 他们的 背部 . . . 和 金的 皇冠 之上 他们的 头部 .
. . . “
. . . “
. . . “

金色的光芒顺着他们的背脊流淌而下.....他们的头上戴着金色的王冠.....”

“ . . . [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] ! ” [sed] [braɪd] ,
“ . . . **Upon their heads !** ” **said Bride** ,
“ . . . 之上 他们的 头部 ! ” 说 新娘 ,
“.....砸在他们头上！”新娘说道。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [feɪs] [kwɑɪt] [peɪl] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɔ:l]
with her eyes shining and her face quite pale now at the thought of all
和 她 眼睛 灼灼 和 她 脸 相当 苍白 现在 在 这 想法 的 全部
[ðɪs] .
this .
这 .

想到这一切，她双眼闪闪发光，脸色却变得苍白。

“ [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! [wer] [els] ? ” [sed] [ma:l] ;
“ **Upon their heads , of course ! where else ?** ” **said Moll** ;
“ 之上 他们的 头部 , 的 课程 ! 在哪里 别的 ? ” 说 莫尔 ;
“当然是顶在头上！还能顶在哪儿呢？”莫尔说道；

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈiːzi] [hæv; həv] [noʊn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ˈspaʊtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪk]
she might easy have known better than to go on spouting out of her like
她 可能 简单的 有 已知 更好的 比 到 去 在 喷水 出去 的 她 喜欢
[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [pʊr] [tʃaɪld] . . .
that to the innocent poor child . . .
那 到 这 清白的 贫穷的 孩子 . . .

她本该很清楚，不该那样对着那个无辜的孩子胡言乱语.....

“ [ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ] [əˈpaːn] [ˈpəʊnɪz] [ðeɪ] [-]
” **and riding upon ponies they [331]**
” 和 骑术 之上 小马 他们 [-]

“他们骑着小马[331]

[duː][biː; bi] . . . [waɪt] [ˈpəʊnɪz] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [teɪlz] [ˈflaɪɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
do be . . . white ponies , with long tails flying behind them in the wind ,
做 是 . . . 白色的 小马 , 和 长的 尾巴 飞行 在后面 他们 在 这 风 ,
是.....白色的小马，长长的尾巴在风中飞舞。

[ðeɪ] [goʊ][soʊ][fæst] “
they go so fast “
他们 去 所以 快速地 “

它们跑得真快.....”

“ [wer] , [wer] ?
” **Where , where ?**
” 在哪里 , 在哪里 ?

“哪里? 哪里? ”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm] !
I'd like to see them !
ID 喜欢 到 看 他们 !

我想看看它们!

“ [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] [ˈtʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [æt; ət][ɔːl] [məːl] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ]
” **said the child , her little voice choking with wonder at all Moll was telling**
” 说 这 孩子 , 她 小的 嗓音 窒息 和 想知道 在 全部 莫尔 曾是 讲述
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

“孩子说道，她稚嫩的声音里充满了对莫尔讲述的一切的惊奇和好奇。

“ - [naʊ] , [ðeɪ] [duː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] - [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] , “ [sed] [məːl] ;
” **Whethen now , they do be in a - many places ,** “ **said Moll ;**
” - 现在 , 他们 做 是 在 一个 - 许多 地方 , “ 说 莫尔 ;

“那么现在，它们确实出现在很多地方,”莫尔说；

“ [ðə; ði] [ˈfɜːri] [hɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [haʊs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌp] [ʌv; əv]
” **the Furry Hills at the back of this very house used to be full up of**
” 这 毛茸茸的 丘陵 在 这 后退 的 这 非常 房子 用过的 到 是 满的 向上 的
[ðəm; ðəm] . . . [ɪz] [stɪl] ,
them . . . **is still** ,
他们 . . . 是 仍然 ,

“这栋房子后面的毛茸茸的小山丘以前到处都是它们.....现在仍然如此。”

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ]
for all I know
为了 全部 我 知道

就我所知.....

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ʃiː; ʃɪ] [brɪθɔːt] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [wʌt] [mɑːrg][hæd; həd] [sed] , [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ker]
” **With that , she bethought her of what Marg had said , about taking care**
” 和 那 , 她 思考 她 的 什么 边缘 有 说 , 关于 采取 关心
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
of the child .
的 这 孩子 .

“想到这里，她想起了玛格说过的话，关于照顾孩子的事。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] ['meɪbi] ['braɪdz] [maɪnd] [maɪt] [get] [ʌp'set] ,
And she began to consider that maybe Bride's mind might get upset ,
和 她 开始 到 考虑 那 或许 新娘的 头脑 可能 得到 沮丧的 ,
她开始担心新娘的心境会不会受到影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiːd] [teɪk] [ðə; ði][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeəriːz] [hɜːr'self] .
and that she'd take the notion of going off to look for the fairies herself .
和 那 棚 拿 这 概念 的 去 离开 到 看 为了 这 仙女 她自己 .
她竟然真的决定亲自去寻找仙女。

[soʊ][mɑːl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , “ [bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ;
So Moll went on to say , “ But all that happened a very long time ago ;
所以 莫尔 去 在 到 说 , “ 但 全部 那 发生 一个 非常 长的 时间 前 ;
于是莫尔接着说：“但这一切都发生在很久以前了；

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [ˈmʌsnt] [biː; bi] [tuː] ['ventʃərsəm] , [ˈɒʊnli][duː:] [æz; əz] [ðeə(r)] [bɪd] ,
and little girls mustn't be too venturesome , only do as they're bid ,
和 小的 女孩们 不得 是 也 冒险 , 仅有的 做 作为 它们是 出价 ,
小女孩不能太冒险，只能听话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
and then there will nothing happen to them !
和 然后 那里 将要 没有什么 发生 到 他们 !
这样他们就不会有事了！

” [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] [ðæt] [kaʊnts] .
” **But it's the first word that counts .**
” 但 它是 这 第一的 单词 那 计数 .
但第一个字才最重要。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbrɪdʒɪd] [tʊk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːrɪŋ] .
Little Brigid took no heed of this warning .
小的 布里吉德 采取 不 注意 的 这 警告 .
小布里吉德对这个警告置若罔闻。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [brɪ'saɪd] [mɑːl] [naʊ] ,
She was standing beside Moll now ,
她 曾是 常设 旁 莫尔 现在 ,
她现在就站在莫尔旁边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈroʊzi][hænd][leɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənˌz] ['tʃeki] ['eɪprən] ,
with the little rosy hand laid upon the old woman's checky apron ,
和 这 小的 红润 手 铺设 之上 这 老的 女性的 检查 围裙 ,
那只粉嫩的小手轻轻放在老妇人格子围裙上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] , ['lɪsnɪŋ] , [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] [ðæt]
and she looking up at her , and listening , listening , to every word that
和 她 寻找 向上 在 她 , 和 聆听 , 聆听 , 到 每一个 单词 那
[wʌz; wəz] [sed] .
was said .
曾是 说 .
她抬头看着她，仔细聆听，认真聆听着她说的每一个字。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - [dɔːr] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
And now she went across to the half - door , that she was just able to
和 现在 她 去 穿过 到 这 一半 - 门 , 那 她 曾是 只是 有能力的 到
[pi:p] [ˈoʊvər] ,
peep over ,
窥视 超过 ,

于是她走到那扇只能勉强从半开的门边往外窥视。

[baɪ] [ˈstændɪŋ] [ə'pɑːn] [-]
by standing upon [332]
经过 常设 之上 [-]

站在[332]

[hɜːr; hər] [ˈtɪpi] - [tʊz] ; [ænd; ənd][mɔːl][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [ˈseɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , “ [pæt] !
her tippy - toes ; and Moll could hear her saying , in a whisper , “ Pat !
她 倾斜 - 脚趾 ; 和 莫尔 可以 听到 她 说 , 在 一个 耳语 , “ 拍 !
[ˈdʒuːdi] ! [ɑːr; ər] [ˈjuːs] [ðer; ðər] ?
Judy ! are yous there ?
朱迪 ! 是 你们 那里 ?

她踮起脚尖；莫尔能听到她低声说：“帕特！朱迪！你们在吗？”

[maɪnd] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][get] [ðæt] [heɪ] [ɔːf][ðə; ði][kɑːrts][ænd; ənd] . . . [ænd; ənd]
Mind now and see to get that hay off the carts and . . . and
头脑 现在 和 看 到 得到 那 干草 离开 这 购物车 和 . . . 和
注意把车上的干草卸下来.....还有.....

” [ʃiː; ʃi] [stɔːpt] [æt; ət] [ðæt] , [brɪkəz, brɪkɔːz] , [laɪk] [ˈmeni] [ə'nʌðər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə]
” She stopped at that , because , like many another that might be wishing to
” 她 停止 在 那 , 因为 , 喜欢 许多 其他 那 可能 是 祝 到
[ɡɪv] [də'rekʃ(ə)nz] ,
give directions ,
给 方向 ,

“她就此打住，因为，就像许多其他想要指路的人一样，

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈveri] [wel] [hɜːr'self] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
she didn't know very well herself what ought to be done .
她 没有 知道 非常 出色地 她自己 什么 应该 到 是 完毕 .

她自己也不太清楚应该怎么做。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][mɑːrg][ænd; ənd] [ˈmɪki] , [wɪ'dʌʊt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][maɪnd][ðem; ðəm] ,
She used to listen to Marg and Mickey , without appearing to mind them ,
她 用过的 到 听 到 边缘 和 米奇 , 没有 出现 到 头脑 他们 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

她过去常常听玛格和米奇说话，表面上并不介意，然后，

[wət'evər] [ðeɪ] [sed] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'pi:t] [aɪ'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmræd] [ˈtʃɪldrən] ,
whatever they said , she would repeat it to the Comrade Children ,
任何 他们 说 , 她 会 重复 它 到 这 同志 孩子们 ,

无论他们说了什么，她都会转述给孩子们同志。

[wen] [noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi][baɪ] [ðæt] [wʊd] [ˈmeɪbi] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər] .
when no one would be by that would maybe laugh at her .
什么时候 不 一 会 是 经过 那 会 或许 笑 在 她 .

当周围没有人会嘲笑她的时候。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [heɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] .
There's nothing a child hates more than to be made fun of .
有 没有什么 一个 孩子 讨厌 更多的 比 到 是 制成 乐趣 的 .

孩子最讨厌的就是被嘲笑。

[bʌt; bæt][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['hændz] [tɜ:rn] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɜ:ri] [fɑ:rm]
But she managed so that there wasn't a hand's turn done about the Furry Farm
但 她 管理 所以 那 那里 不是 一个 手的 转动 完毕 关于 这 毛茸茸的 农场

但她设法让毛茸茸农场那边无人问津。

[bʌt; bæt][ʃiː; ʃi] [wəd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self][ænd; ənd][pæt][ænd; ənd]['dʒu:di] .
but she would have the same going on , with herself and Pat and Judy .
但 她 会 有 这 相同的 去 在 , 和 她自己 和 拍 和 朱迪 .

但她自己、帕特和朱迪之间也会发生同样的事情。

[ma:l][ɔ:f(ə)n] [sed] ['æftərwərdz] ,
Moll often said afterwards ,
莫尔 经常 说 然后 ,

莫尔后来经常说：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ][tɜ:rn][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [nɑ:t] [raɪt] ,
that it gave her a turn as if she was listening to something not right ,
那 它 给予 她 一个 转动 作为 如果 她 曾是 聆听 到 某物 不是 正确的 ,

那让她感觉有点不对劲，好像听到了什么不对劲的话。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['tɔ:kiŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ænsər] [ɪt'self] [bæk] , “ [soʊ][wiː; wi]
to hear the little voice talking away , and then answering itself back , “ So we
到 听到 这 小的 嗓音 说 离开 , 和 然后 回答 本身 后退 , “ 所以 我们
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

听着那稚嫩的声音喋喋不休，然后又自言自语道：“所以我们会的。”

- , [duː][ɔ:l][juː; jʊ] [seɪ] !
Brigeeen , do all you say !
- , 做 全部 你 说 !

布里金，你说的都行！

[bʌt; bæt] [wen] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
But when are you coming out here to play with us ?
但 什么时候 是 你 未来 出去 这里 到 玩 和 我们 ?

你什么时候来这里和我们一起玩呢？

['taɪərd][wiː; wi][ɑ:r; ər] , ['weɪtɪŋ] [ɑ:n][juː; jʊ]
Tired we are , waiting on you
疲劳的 我们 是 , 等待 在 你

我们等你等得好累.....

” [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðæt] , ['brɪdʒɪd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ma:l] ,
” **Before there was time to make any reply to that , Brigid ran back to Moll ,**
” 前 那里 曾是 时间 到 制作 任何 回复 到 那 , 布里吉德 跑 后退 到 莫尔 ,
“还没等我做出任何回应，布里吉德就跑回了莫尔身边。”

[ænd; ənd] [sed] , “ [hɪəz] [hɪm'self] , ['kʌmɪŋ] [bæk] !
and said , “ Here's himself , coming back !
和 说 , “ 这里是 他自己 , 未来 后退 !

他说：“他回来了！ ”

” [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [ma:l] [brɪ'gæn][tuː; tə][stɜ:r][hɜ:r'self] .
” **On the minute , Moll began to stir herself .**
” 在 这 分钟 , 莫尔 开始 到 搅拌 她自己 .

“就在这时，莫尔开始动弹起来。”

[ʃiː; ʃi] [-]
She [333]
她 [-]

她[333]

[ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [greɪt] [hoʊps] [aʊt] [ʌ; əv] [ˈmɪki] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌ; əv] [wʌt] [hi; hi] [maɪt] [ɡɪv]
never had any great hopes out of Mickey , in the way of what he might give
绝不 有 任何 伟大的 希望 出去 的 米奇 , 在 这 方式 的 什么 他 可能 给
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

她从未对米奇抱有任何太大的期望，希望他能给她带来什么。

[ʃi; ʃi] [nu:] [haʊ] [hɑːrd][hi; hi] [ˈɔːlweɪz] [ɡɑːt][,aɪ ˈti:] , [tu; tə][pɑːrt] [ˈmʌni] ; [ænd; ənd][soʊ] ,
She knew how hard he always got it , to part money ; and so ,
她 知道 如何 难的 他 总是 得到 它 , 到 部分 钱 ; 和 所以 ,
她知道他每次要花钱有多么困难；所以，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃi; ʃi][hæd; həd][,aɪ ˈti:][ɔːl] [ɪkˈsplɛɪnd] [tu; tə][hɪm; ɪm] , [əˈbaʊt] [mɑːrg] [ˈbiːɪŋ] [əˈwei] ,
as soon as she had it all explained to him , about Marg being away ,
作为 很快 作为 她 有 它 全部 解释 到 他 , 关于 边缘 存在 离开 ,
她一向他解释清楚玛格不在家的事，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɡɑːt][ðə; ði] [ˈpeni] [ðæt] [ˈmɪki] [ˈhændɪd] [tu; tə][hɜːr; həɹ] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz] [daʊn]
and had got the penny that Mickey handed to her when he was down
和 有 得到 这 一分钱 那 米奇 递交 到 她 什么时候 他 曾是 向下
[ɔːf] [ðə; ði][kɑːr] ,
off the car ,
离开 这 车 ,

她拿到了米奇从车上下来时递给她的那枚便士。

[ʃi; ʃi] [sed] , “ [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈhefənən] , [aɪ] [ˈmeɪz] [wel] [bi; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd]
she said , “ Now that you're here , Mr . Heffernan , I may's well be making the road
她 说 , “ 现在 那 你是 这里 , 先生 . 赫弗南 , 我 五月份 出色地 是 制作 这 路
[ɔːrt] .
short .
短的 .

她说：“既然您来了，赫弗南先生，那我就走捷径吧。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [bi; bi] [raɪt] [ˈɪnʌf] [wɪð; wɪθ][ju; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] . . . [ænd; ənd][dæn] [tu:]
The child will be right enough with you about the place . . . and Dan too
这 孩子 将要 是 正确的 足够的 和 你 关于 这 地方 . . . 和 担 也

孩子对这个地方的描述应该没错.....丹也是.....

” [ˈmɪki] [ˈdɪdnt] [seɪ] [əˈɡenst] [hɜːr; həɹ] ; [hi; hi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [wɪ] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [mɑːl][ɪn][ðə; ði]
” **Mickey didn't say against her ; he had no great wish for having Moll in the**
” 米奇 没有 说 反对 她 ; 他 有 不 伟大的 希望 为了 拥有 莫尔 在 这
[ˈkɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

“米奇并没有反对她；他并不希望莫尔待在厨房里。”

[soʊ][ʃi; ʃi] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ˈhefənən] [stʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
So she went off , and Heffernan stumped into the house ,
所以 她 去 离开 , 和 赫弗南 难住了 进入 这 房子 ,
于是她走了，赫弗南踉踉跄跄地走进屋子。

[ænd; ənd] [plæŋkt] [hɪmˈself] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and planked himself down in his chair by the fire .
和 木板 他自己 向下 在 他的 椅子 经过 这 火 .
他一屁股坐在火炉旁的椅子上。

[hi; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hi; hi] [sɔː] [ˈbrɪdʒɪd] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈkriːpi] ,
He gave a look round , and there he saw Brigid , sitting on her creepy ,
他 给予 一个 看 圆形的 , 和 那里 他 锯 布里吉德 , 坐着 在 她 爬行 ,
他环顾四周，看到布里吉德坐在她那令人毛骨悚然的.....

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈbʌtər] [ˈwʊdnt] [melt] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [miːk] .
looking as if butter wouldn't melt in her mouth , she was so meek .
寻找 作为 如果 黄油 不会 融化 在 她 嘴 , 她 曾是 所以 温顺 .
她看起来柔弱得像个孩子, 非常温顺。

“ [wel] , [ˈmɪsi] ! ” [sed] [ˈhefənən] ; [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃaɪld]
“ **Well , Missie !** ” **said Heffernan ; for there's the name he had for the child**
“ 出色地 , 米西 ! ” 说 赫弗南 ; 为了 有 这 姓名 他 有 为了 这 孩子
.
.
.
“好啊, 米西!”赫弗南说道; 因为那是他给孩子起的名字。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] , [ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] , [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] .
She said nothing , but he took no notice , and not long after , he fell asleep .
她 说 没有什么 , 但 他 采取 不 注意 , 和 不是 长的 后 , 他 跌倒 睡着了 .
她什么也没说, 但他也没有在意, 没过多久, 他就睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] , [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] , [ˈdraɪvɪŋ] .
He was old , and tired after the long day he had had , driving .
他 曾是 老的 , 和 疲劳的 后 这 长的 天 他 有 有 , 驾驶 .
他年纪大了, 而且开车开了一整天, 非常疲惫。

[braɪd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Bride watched him for a while .
新娘 观看 他 为了 一个 尽管 .
新娘观察了他一会儿。

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] , [ʃiː; ʃi][roʊz] [ʌp] [ɔːf]
Then , when she had made sure that he was sound asleep , she rose up off
然后 , 什么时候 她 有 制成 当然 那 他 曾是 声音 睡着了 , 她 玫瑰 向上 离开
[hɜːr; hər] [stuːl] ,
her stool ,
她 凳子 ,
然后, 当她确认他睡得很熟后, 她才从凳子上站了起来。

[ænd; ənd] [krept] [ˈoʊvər] [ˈveri] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - [dɔːr] [əˈgen] . [-]
and crept over very softly to the half - door again . [334]
和 悄悄地爬 超过 非常 轻轻 到 这 一半 - 门 再次 . [-]
然后轻轻地爬到半开的门边。[334]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈmɪki] [hæd; həd][nɑːt] [ˈfɑːsənd] [aɪ ˈtiː][æz; əz]
She had no delay in opening it , because Mickey had not fastened it as
她 有 不 延迟 在 开幕 它 , 因为 米奇 有 不是 系紧 它 作为
[mɑːrg] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] ,
Marg always did ,
边缘 总是 做过 ,
她毫不犹豫地打开了它, 因为米奇没有像玛格往常那样把它扣好。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [jet] .
in a way the child did not understand yet .
在 一个 方式 这 孩子 做过 不是 理解 然而 .
以孩子当时还无法理解的方式。

[ˈbrɪdʒɪd] [piːpt] [aʊt] .
Brigid peeped out .
布里吉德 偷窥 出去 .
布里吉德向外窥视。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 .
周围一个人也没有。

[dæn][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ɔ:f] , [ˈæftər] [ʌnˈjʊsɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [mer] , [tu:; tə][draɪv] [ɪn][ðə; ði] [kaʊz] [tu:; tə][bi:; bi]
Dan was gone off , after unyoking the old mare , to drive in the cows to be
担 曾是 已消失 离开 , 后 解锁 这 老的 母马 , 到 驾驶 在 这 牛 到 是
[mɪlkt] .
milked .
挤奶 .

丹解开老母马的缰绳后，就去赶牛去挤奶了。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mən] [əˈbaʊt] [ðə; ði][jɑ:rd] .

There wasn't a picture of a man about the yard .
那里 不是 一个 图片 的 一个 男人 关于 这 院子 .

院子里没有一张男人的照片。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsprɪŋz] [ˈi:vniŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][saɪn][tu:; tə]
It was the kind of a spring's evening that you would think it a sin to
它 曾是 这 种类 的 一个 春天 晚上 那 你 会 思考 它 一个 罪 到

[stɔ:p][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

stop in the house ;
停止 在 这 房子 ;

这是一个春日夜晚，你会觉得待在屋里是一种罪过；

[kəʊld][ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd][noʊ] [wɪnd] [ˈstɜ:rɪŋ] .

cold and bright and no wind stirring .
寒冷的 和 明亮的 和 不 风 搅拌 .

天气寒冷晴朗，一丝风也没有。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜ:rd] [ˈtju:nɪŋ] [ʌp] ,

Here and there you could hear a little bird tuning up ,
这里 和 那里 你 可以 听到 一个 小的 鸟 调谐 向上 ,

偶尔能听到小鸟鸣叫，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv] [grəʊθ] [ɑ:n] [ˈeniθɪŋ] [jet] .

but there was little signs of growth on anything yet .
但 那里 曾是 小的 标志 的 生长 在 任何事物 然而 .

但目前还没有任何迹象表明植物正在生长。

[ˈlɪt(ə)l] [braɪd] [θɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , “ [kʌm] [aʊt] !

Little Bride thought something was saying to her , “ Come out !
小的 新娘 想法 某物 曾是 说 到 她 , “ 来 出去 !

小新娘觉得有什么东西在对她说：“出来吧！ ”

[kʌm] [aʊt] !

come out !
来 出去 !

出来！

” [æz; əz][fɪ:; fɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hæf] - [weɪz] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .

” as she stood a minute half - ways through the door .
” 作为 她 站立 一个 分钟 一半 - 方式 通过 这 门 .

她站在门中间，站了一会儿。

[fɪ:; fɪ] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ˈhefɜ:nən] .

She looked back at Heffernan .
她 看起来 后退 在 赫弗南 .

她回头看了看赫弗南。

[wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈri:əli] [əˈsli:p] , [fɪ:; fɪ] [ˈwʌndɜ-d] , [ɔ:r][ˈoʊnli] [pri:ˈtendɪŋ] ?

Was he really asleep , she wondered , or only pretending ?
曾是 他 真的 睡着了 , 她 想知道 , 或者 仅有的 假装 ?

她心想，他是真的睡着了，还是只是装睡？

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] ,
He gave a sigh , and she was satisfied and looked out again , and said ,
他 给予 一个 叹 , 和 她 曾是 使满意 和 看起来 出去 再次 , 和 说 ,
[ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,
in a whisper ,
在 一个 耳语 ,

他叹了口气，她满意地望向窗外，低声说道：

“ [ɑːr; ər] [ˈjuːs] [ðer; ðər] ?
“ Are yous there ?
” 是 你们 那里 ?

你们在吗？

[ˈpætsi] !
Patsy !
帕齐 ！

帕特西！

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [heɪ] [ə'blaʊ] [ɪn][ðə; ði] [lɒft] . . . ? ”
have you the hay above in the loft . . . ? ”
有 你 这 干草 多于 在 这 阁楼 . . . ? ”

阁楼上堆放着干草吗？

“ [eɪ] , [hæv; həv][aɪ] !
“ Ay , have I !
” 哎 , 有 我 ！

“哎呀，我有！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr'self] ; “ [ænd; ənd][em 'iː][ænd; ənd]['dʒuːdi][ˈoʊnli] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] ,
“ she made answer to herself ; “ and me and Judy only waiting on you ,
” 她 制成 回答 到 她自己 ; ” 和 我 和 朱迪 仅有的 等待 在 你 ,
她自言自语道：“我和朱迪都在等你。”

[tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪni] - [haʊs] [tuː; tə] [pleɪ] ”
to go off to the chaney - house to play ”
到 去 离开 到 这 钱尼 - 房子 到 玩 ”

去钱屋玩.....

“ [ɪz][,aɪ 'tiː][ðer; ðər] [wiːl] [goʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈriːəl] [tʃaɪld] .
“ Is it there we'll go ? ” said the real child .
” 是 它 那里 出色地 去 ? ” 说 这 真实的 孩子 .

“我们要去那里吗？”真正的孩子问道。

“ [noʊ] ! [waɪ] [wʊd] [wiː; wi] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːmræd] [tʃɪldrən] ; “ [wɪə(r)][ˈtaɪərd][ˌɹ; əv] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər]
“ No ! why would we ? ” said the Comrade Children ; “ we're tired of playing there
” 不 ！为什么 会 我们 ? ” 说 这 同志 孩子们 ; ” 是 疲劳的 的 玩耍 那里
！
！
！

“不！ 我们为什么要去那里？”同志孩子们说，“我们已经厌倦了在那里玩耍！ ”

[wiːd] [-]
We'd [335]
我们会 [-]

我们[335]

[laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] !
like to go away , away !
喜欢 到 去 离开 , 离开 ！

想离开，离开！

[aʊt] [ðə; ði][jɑ:rd] , [ænd; ənd][ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [rʌθ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] . . .
out beyant the yard , and up into the rath on the hill . . .
出去 贝扬特 这 院子 , 和 向上 进入 这 拉思 在 这 爬坡道 . . .

走出院子, 爬上山坡上的堡垒.....

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:d] [get][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər][ænd; ənd] "
and maybe we'd get to see some of the Good People there and "
和 或许 我们会 得到 到 看 一些 的 这 好的 人们 那里 和 "
或许我们还能见到一些好人....."

" [ʃʊr] [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi][let][tu:; tə][du:] [ðæt] ! " [sed] ['lɪt(ə)]['brɪdʒɪd] .
" **Sure I wouldn't be let to do that ! "** said little Brigid .
" 当然 我 不会 是 让 到 做 那 ! " 说 小的 布里吉德 .

“我肯定不会被允许那样做！”小布里吉德说道。

" [ɑ:k; ɑ:x] , [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] !
" **Och , come along !**
" 奥赫 , 来 沿着 !

“哦，跟我来！”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['kɑ:mræd] ['tʃɪldrən] ; " [wəʊnt][ʃʊr; jər] [oʊn] [pæt][ænd; ənd]['dʒu:di][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
" **answers the Comrade Children ; " won't your own Pat and Judy be with you ,**
" 答案 这 同志 孩子们 ; " 惯于 你的 自己的 拍 和 朱迪 是 和 你 ,
“同志孩子们回答说：‘你们的帕特和朱迪不会和你们在一起吧？’”

[ænd; ənd][wəʊnt] [let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
and won't let anything happen to you ? "
和 惯于 让 任何事物 发生 到 你 ? "

不会让你出任何事吧？

" [du:] ['ju:s] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ? "
" **Do yous know the way ? "**
" 做 你们 知道 这 方式 ? "

你们知道路吗？

" [eɪ] [du:][wi:; wi] ! [wə:nt, weənt][wi:; wi][ˈɔ:f(ə)n][ðer; ðər] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɪl] [ɪt'self] !
" **Ay do we ! weren't we often there , and even went into the hill itself !**
" 哎 做 我们 ! 不是 我们 经常 那里 , 和 甚至 去 进入 这 爬坡道 本身 !
“是啊，我们经常去那里，甚至还上过山呢！”

['fɒlɪd] ['æftər][ðə; ði] ['feri] - ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌp][ʌv; əv] [nu:] [mɪlk] [fɔ:r; fər]
follied after the Fairy - woman that was looking for the sup of new milk for
愚蠢 后 这 仙女 - 女士 那 曾是 寻找 为了 这 上 的 新的 牛奶 为了
[ðə; ði] ['feri] ['beɪbi] ,
the fairy baby ,
这 仙女 婴儿 ,

他们跟随那位正在寻找新鲜奶水喂仙女宝宝的仙女，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['laɪŋ] [ðer; ðər][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][læp] [sɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wə:nt][ʌv; əv] ['nɜ:rɪʃmənt] !
and it lying there upon her lap sick for the want of nourishment !
和 它 说谎 那里 之上 她 膝 生病的 为了 这 想 的 营养 !
它躺在她腿上，因为缺乏营养而生病了！

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wi:; wi] [ðæt] - [mɪlkt] [ðə; ði] ['teðər] - [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][get][aɪ 'ti:][frʌm; frəm]
And it was we that ' milked the tether ' for her to get it from
和 它 曾是 我们 那 - 挤奶 这 系绳 - 为了 她 到 得到 它 从
[ma:rgz] ['deri] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rʌθ] "
Marg's dairy into the rath "
玛格的 奶制品 进入 这 拉思 "

正是我们帮她“挤奶”，才让她把奶从玛格的奶牛场运到拉思.....

“ [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [grænd] [big] [kaʊ] [went] [bæk] [ɪn] [hɜ:r; hər] [mɪlk] . . . [ænd; ənd] [em 'i:] ['mæmi]
“ **The time the grand big cow went back in her milk . . . and me mammy**
“ 这 时间 这 盛大 大的 奶牛 去 后退 在 她 牛奶 . . . 和 我 妈咪
[wʌz; wəz] [ðæt] [pʊt] [aʊt] ! . . .
was that put out ! . . .
曾是 那 放 出去 ! . . .
“那头体型庞大的母牛又回到了产奶的地方.....我妈妈当时真是伤心极了!”

[ænd; ənd] [wɪl] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['feri] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kraʊnz] [ʌv; əv] [gəʊld] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] ,
And will we see the fairy children , with their crowns of gold upon them ,
和 将要 我们 看 这 仙女 孩子们 , 和 他们的 皇冠 的 金子 之上 他们 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['raɪdɪŋ] ,
and they riding ,
和 他们 骑术 ,
我们是否会看到那些头戴金冠、骑着马的仙子孩子们?

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [red] [kloʊk] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] . . . ? ”
and long red cloaks upon their backs , and . . . ? ”
和 长的 红色的 斗篷 之上 他们的 背部 , 和 . . . ? ”
他们背上披着长长的红色斗篷，还有.....?

“ [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] [wi:; wi] [wɪl] !
“ **To be sure we will !**
“ 到 是 当然 我们 将要 !
“当然，我们会的! ”

[si:] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [si:] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kɑ:mrəd] ['tʃɪldrən] ; “ [ˈoʊnli] [let] [ju:; jʊ] ['hɜ:ri] ,
see all there is to see ! ” said the Comrade Children ; “ only let you hurry ,
看 全部 那里 是 到 看 ! ” 说 这 同志 孩子们 ; “ 仅有的 让 你 匆忙 ,
“看看这里的一切吧! ”孩子们同志说，“只是让你们快点儿。”

[ænd; ənd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['ki:pɪŋ] [ju: 'es] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [ɔ:l] [nɑ:t] [ɑ:n] [ju:; jʊ]
and not be keeping us waiting here all night on you
和 不是 是 保持 我们 等待 这里 全部 夜晚 在 你
不要让我们在这儿等你一整夜.....

“ [ðen] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r] [gəʊz] ['lɪt(ə)l] ['brɪdʒɪd] , ['tɔ:kɪŋ] [-]
“ **Then out of the door goes little Brigid , talking [336]**
“ 然后 出去 的 这 门 去 小的 布里吉德 , 说 [-]
“然后小布里吉德就出门了，边走边说[336]

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [hɜ:r'self] ,
all the time to herself ,
全部 这 时间 到 她自己 ,
她一直独自一人，

[ænd; ənd] ['ænsər] [hɜ:r'self] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn]
and answering herself back as if there was a whole regiment of children in
和 回答 她自己 后退 作为 如果 那里 曾是 一个 所有的 团 的 孩子们 在
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,
她自言自语地回答自己，就好像这里有一整队孩子似的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈoʊnli] [hɜ:r'self] .
instead of only herself .
反而 的 仅有的 她自己 .
而不仅仅是她自己。

[ʃi:; ʃi] [ræn] [streɪt] [tu:; tə] [ðæt] [tʃɔɪs] [spɑ:t] [ʌv; əv] [hɜ:rz] ,
She ran straight to that choice spot of hers ,
她 跑 直的 到 那 选择 点 的 她的 ,
她径直跑向她最喜欢的那个地方。

[wer] [ðə; ði] [smɔ:l] ['lɪt(ə)] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['kæs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌz; wəz] .
where the small little remains of the old castle of the Heffernans was .
在哪里 这 小的 小的 遗迹 的 这 老的 城堡 的 这 赫弗南斯 曾是 .
这里曾是赫弗南家族古老城堡的一小块遗迹。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ʃi; ʃɪ] [stəd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['lɪsnɪŋ] , [ju:d] [θɪŋk] .
And there she stood a minute , listening , you'd think .
和 那里 她 站立 一个 分钟 , 聆听 , 你会 思考 .
她就那样站着, 听了一会儿, 你可能会这么想。

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [wʌnz] [bɪn] [soʊ][grænd]
All that remained there now of the old building that had once been so grand
全部 那 剩余 那里 现在 的 这 老的 建筑 那 有 一次 到过 所以 盛大
[ænd; ʌnd] [faɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɔ:r] [θri:] ['bɪts][ʌv; əv] [wɔ:lz] ,
and fine was a couple or three bits of walls ,
和 美好的 曾是 一个 夫妻 或者 三 比特 的 墙壁 ,
曾经宏伟壮丽的老建筑如今只剩下几堵残垣断壁了。

[hæf] - [ru:ft] , ['veri] [θɪk] [ænd; ʌnd] [strɔ:ŋ] .
half - roofed , very thick and strong .
一半 - 有顶棚 , 非常 厚的 和 强的 .
半屋顶, 非常厚实坚固。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪntɪ] [lɔ:ŋ] - [ʃeɪpt] [hoʊl] ,
In one of them there was a pointy long - shaped hole ,
在 一 的 他们 那里 曾是 一个 尖的 长的 - 形状 洞 ,
其中一个洞呈长条形, 形状尖锐。

[laɪk] [wer] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .
like where the window of a chapel might have been .
喜欢 在哪里 这 窗户 的 一个 教堂 可能 有 到过 .
就像教堂窗户可能所在的位置一样。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['brɪdʒɪd][hæd; həd] [stəd] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] ,
Many a time Brigid had stood , and had looked at the hole ,
许多 一个 时间 布里吉德 有 站立 , 和 有 看起来 在 这 洞 ,
布里吉德曾多次站在那里, 望着那个洞。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [lɔŋd] [tu; tə] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ʌnd] [aʊt] [θru:] [aɪ 'ti:] ,
and had longed to climb up and out through it ,
和 有 渴望 到 爬 向上 和 出去 通过 它 ,
我一直渴望能爬上去, 从那里出去。

[tu; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['oʊnli][mɑ:rg][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [tʃekt] [hɜ:r; hər] .
to see what was on the other side , only Marg had always checked her .
到 看 什么 曾是 在 这 其他 边 , 仅有的 边缘 有 总是 已检查 她 .
为了看看另一边是什么, 只有玛格总是会去查看她。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['kʊdnt] [bʌt; bət] [noʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mæmi] ['wʊdnt] [wɪ] [hɜ:r; hər]
So of course the child couldn't but know that her mammy wouldn't wish her
所以 的 课程 这 孩子 不能 但 知道 那 她 妈咪 不会 希望 她
[tu; tə][goʊ] [θru:] [ðer; ðər] .
to go through there .
到 去 通过 那里 .
所以孩子当然知道, 妈妈肯定不希望她去那里。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ʃi; ʃɪ][fər'gɔ:t] [ɔ:l] [ðæt] !
But now it seemed as if she forgot all that !
但 现在 它 似乎 作为 如果 她 忘了 全部 那 !
但现在她似乎把一切都忘了!

[ʃiː, ʃi] ['skræmbld] [ʌp][ænd; ənd][aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['windəʊ] ; [ʃiː, ʃi][hæf] [fel] ,
She scrambled up and out through the window ; she half fell ,
她 打乱 向上 和 出去 通过 这 窗户 ; 她 一半 跌倒 ,
她手忙脚乱地爬起来, 从窗户跳了出去; 她差点摔倒。

[hæf] [dʒʌmpt] [ɑ:n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːŋ] [græs] [aʊt'saɪd] .
half jumped on to the long grass outside .
一半 跳了起来 在 到 这 长的 草 外部 .
半跳到了外面的长草上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][noʊ][kɔːl][tuː; tə][duː][ðə; ði] [laɪk] ;
Of course she had no call to do the like ;
的 课程 她 有 不 称呼 到 做 这 喜欢 ;
她当然没有理由这样做;

[bʌt; bət][dəʊnt][wiː; wi][ɔːl][ækt] ['kɑːntrəri] [æt; ət] [taɪmz] ?
but don't we all act contrary at times ?
但 不 我们 全部 行为 相反 在 时代 ?
但我们难道不都会有自相矛盾的时候吗?

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːf(ə)n] [juːl] [hɪr] [aɪ 'tiː] [sed] , “ [wɜːz, 'hwɜːz][ðə; ði] [sens] [ɪn] ['biːɪŋ] [jʌŋ] , [ɪf] [jʊə(r)]
and it's often you'll hear it said , “ Where's the sense in being young , if you're
和 它是 经常 你会 听到 它 说 , “ 在哪里? 这 感觉 在 存在 年轻的 , 如果 你是
[nɑːt] ['fuːlɪ] ?
not foolish ?
不是 愚蠢 ?
你经常会听到这样的说法: “如果你不傻, 那么年轻有什么意义呢? ”

” [ˈlɪt(ə)l] [braɪd] [dʒʌst] [pɪkt] [hɜːr'self] [ʌp] ; [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [-]
” Little Bride just picked herself up ; stood still a minute , [337]
” 小的 新娘 只是 挑选 她自己 向上 ; 站立 仍然 一个 分钟 , [-]
“小新娘自己站了起来; 站了一会儿, [337]

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] .
looking back at the hole .
寻找 后退 在 这 洞 .
回头望向那个洞。

[ðen] [ʃiː, ʃi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][hændz] , [ðə; ði] [sɔːft] ,
Then she held out the two little hands , the soft ,
然后 她 握住 出去 这 二 小的 双手 , 这 柔软的 ,
然后她伸出两只小手, 柔软的,

['rəʊzi][ˈlɪt(ə)l][hændz] [ðæt] [mɑːrg] [lʌvd] [tuː; tə] [kɪs] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈʌðər] [hændz] ;
rosy little hands that Marg loved to kiss , as if to catch hold of other hands ;
红润 小的 双手 那 边缘 喜爱 到 吻 , 作为 如果 到 抓住 抓住 的 其他 双手 ;
玛格喜欢亲吻那双粉嫩的小手, 仿佛要抓住别人的手;

[ænd; ənd][ɔːf] [ʃiː, ʃi] ['stɑːrtɪd] , [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fiːt] [wʊd] ['kæəri] [hɜːr; hər] ,
and off she started , running as fast as the little feet would carry her ,
和 离开 她 开始 , 跑步 作为 快速地 作为 这 小的 脚 会 携带 她 ,
于是她拔腿就跑, 用她那双小脚拼命地跑着。

[tɔːrdz] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌθ] , [ðæt] [wʌz; wəz][dɪm][ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] [ɔː'l'redi] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt]
towards the Hill of the Rath , that was dim and fading already into the night
向 这 爬坡道 的 这 拉斯 , 那 曾是 暗淡 和 褪色 已经 进入 这 夜晚
.
.
.
朝着拉思山的方向望去, 那里已经昏暗, 渐渐隐没在夜色中。

[ɪn'saɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['mɪki] [slept] [ə'hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
Inside in the kitchen , Mickey slept ahead for a while ;
里面 在 这 厨房 , 米奇 睡着了 前方 为了 一个 尽管 ;

在厨房里, 米奇睡了一会儿;

[lɔːŋ] ['ɪnʌf] [ɪn][fækt][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['mɪdlɪŋ] [dɑːrk] [wen] [hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə][stɜːr]
long enough in fact for it to be middling dark when he began to stir
长的 足够的 在 事实 为了 它 到 是 中等 黑暗的 什么时候 他 开始 到 搅拌
[hɪm'self] [ænd; ənd]['weɪkən] [ʌp] .
himself and waken up .
他自己 和 唤醒 向上 .

事实上, 时间足够长, 当他开始活动身体并醒来时, 天色已经渐渐暗了下来。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [mɪst] [mɑːrg] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðæt]
Then he looked about him , and missed Marg , and remembered all that
然后 他 看起来 关于 他 , 和 错过 边缘 , 和 记得 全部 那
[wɜːz; wəz]['æftər] ['hæpənɪŋ] ,
was after happening ,
曾是 后 发生 ,

然后他环顾四周, 想念玛格, 想起之后发生的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wɜːz; wəz] [gɔːn] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .
and that she was gone off , and the child left in his charge .
和 那 她 曾是 已消失 离开 , 和 这 孩子 左边 在 他的 收费 .

她已经离开了, 把孩子留给了他照顾。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['kriːpi] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
She had been sitting on her creepy in the corner .
她 有 到过 坐着 在 她 爬行 在 这 角落 .

她一直蜷缩在角落里, 姿势怪异。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːz; wəz][ðer; ðər] [stɪl] .
He looked over to see if she was there still .
他 看起来 超过 到 看 如果 她 曾是 那里 仍然 .

他转头看了看她是否还在那里。

[ðə; ði] [stuːl] [wɜːz; wəz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)] [gɜːrl][wɜːz; wəz] [gɔːn] .
The stool was , but the little girl was gone .
这 凳子 曾是 , 但 这 小的 女孩 曾是 已消失 .

凳子还在, 但小女孩不见了。

[æt; ət][fɜːrst] , ['hefənən] ['dɪdnt] [maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː][wɜːz; wəz]['oʊnli] [aʊt'saɪd] [braɪd]
At first , Heffernan didn't mind so much , thinking it was only outside Bride
在 第一的 , 赫弗南 没有 头脑 所以 很多 , 思维 它 曾是 仅有的 外部 新娘
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
should be .
应该 是 .

起初, 赫弗南并不太在意, 认为这只是布莱德应该在的外面而已。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
So he gave a great shout of a call to her ,
所以 他 给予 一个 伟大的 喊 的 一个 称呼 到 她 ,

于是他大声呼喊她,

[ænd; ənd]['ɪːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wɜːz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [hiː; hi]['oʊnli] [θɔːt] , “ [ʃiː; ʃɪ] ['mʌsnt] [biː; bi]
and even when there was no answer , he only thought , “ She mustn't be
和 甚至 什么时候 那里 曾是 不 回答 , 他 仅有的 想法 , “ 她 不得 是
[fɑːr] ;
far ;
远的 ;

即使没有回应, 他也只是想: “她一定不远;

[aɪ][dɪd][noʊ][mɔːr][ðæn; ðən][kloʊz][em ˈiː][aɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmɪnɪt][ʌv; əv][taɪm] !
I did no more than close me eyes for a minute of time !
我 做过 不 更多的 比 关闭 我 眼睛 为了 一个 分钟 的 时间 !
我只是闭上眼睛休息了一分钟而已！

"[hæf][əˈfeɪmd][,][ðə; ði][wei][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][juː ˈes][ɑːr; ər][əˈbaʊt][ˈteɪkɪŋ][ə; eɪ][doʊz][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər]
" **half ashamed , the way the most of us are about taking a doze by the fire**
" 一半 羞愧 , 这 方式 这 最多 的 我们 是 关于 采取 一个 瞌睡 经过 这 火
;
;
;
;
"有点不好意思，就像我们大多数人一样，在火炉旁打盹儿时会感到羞愧；

[æz; əz][ɪf][,][juːd][θɪŋk][,]
as if , you'd think ,
作为 如果 , 你会 思考 ,
就好像你会想，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈdedli][sɪnz][tuː; tə][fɔːl][əˈsliːp][ˈeniwɪr][ˈoʊnli][ɪn][jɔːr; jər][bed] .
it was one of the seven deadly sins to fall asleep anywhere only in your bed .
它 曾是 一 的 这 七 致命 罪孽 到 落下 睡着了 任何地方 仅有的 在 你的 床 .
在任何地方睡觉，唯独在自己的床上睡着，是七宗罪之一。

[bʌt; bət][wen][noʊ][braɪd][əˈpɪrd][,][æftər][ə; eɪ][bɪt][ˈmɪki][[-][-]
But when no Bride appeared , after a bit Mickey [338]
但 什么时候 不 新娘 出现 , 后 一个 少量 米奇 [- -]
但新娘迟迟没有出现，过了一会儿，米奇[338]

[gruː][ʌnˈkʌmftəb(ə)l][ɪn][hɪmˈself] .
grew uncomfortable in himself .
生长 不舒服 在 他自己 .
他感到内心很不自在。

[hiː; hi][gɔːt][ʌp][ænd; ənd][lɪmpt][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][dɔːr] ,
He got up and limped over to the door ,
他 得到 向上 和 跛行 超过 到 这 门 ,
他起身一瘸一拐地走到门口。

[tuː; tə][siː][kʊd; kəd][hiː; hi][siː][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
to see could he see the child in the yard .
到 看 可以 他 看 这 孩子 在 这 院子 .
他想看看能不能看到院子里的孩子。

[aɪ ˈtiː][ˈwɔznt][tɪl][hiː; hi][faʊnd][ðæt][ðə; ði][naɪt][wʌz; wəz][ˈsetlɪŋ][daʊn][dɑːrk][ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
It wasn't till he found that the night was settling down dark and quiet ,
它 不是 直到 他 成立 那 这 夜晚 曾是 安顿 向下 黑暗的 和 安静的 ,
直到他发现夜色渐渐暗下来，一片寂静，

[ðæt][ðə; ði][ˈriːəl][ˈloʊnsəmənəs][keɪm][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] !
that the real lonesomeness came over him !
那 这 真实的 孤独 来了 超过 他 !
他终于感受到了真正的孤独！

毛茸茸农场的人们(The folk of Furry Farm)

第15/15页

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ,
He called again , but of course there was nothing ,
他 称为 再次 , 但 的 课程 那里 曾是 没有什么 ,
他又打了一次电话, 但当然还是无人接听。

[ˈoʊnli][ˈekoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [wɔːlz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] .
only echo from the old walls for him to hear .
仅有的 回声 从 这 老的 墙壁 为了 他 到 听到 .
他只能听到从老旧墙壁中传来的回声。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbrɪdʒɪd][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['eni] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ri:tʃ] [hɜːr; hər] .
Little Brigid was too far away for any shout from him to reach her .
小的 布里吉德 曾是 也 远的 离开 为了 任何 喊 从 他 到 抵达 她 .
小布里吉德离得太远了, 他喊她都传不到。

“ [wʌt] [wɪl] [aɪ][duː] , [æt; ət][ɔːl][æt; ət][ɔːl] ? ” [θɪŋks] ['heɪfənən] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
“ What will I do , at all at all ? ” thinks Heffernan to himself ;
“ 什么 将要 我 做 , 在 全部 在 全部 ? ” 思考 赫弗南 到 他自己 ;
“我到底该怎么办呢? ”赫弗南心想;

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɡɑːd][mɑːrg][wʌz; wəz] [bæk] [hɪr] !
“ I wish to God Marg was back here !
“ 我 希望 到 上帝 边缘 曾是 后退 这里 !
“我真希望玛格能回到这里! ”

[wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ɡoʊ][duː] ,
What a thing for her to go do ,
什么 一个 事物 为了 她 到 去 做 ,
她竟然会做出这种事!

[tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ðɪs] [deɪ][ʌv; əv][ɔːl] [deɪz] ,
to be getting the toothaches this day of all days ,
到 是 获得 这 牙痛 这 天 的 全部 天 ,
偏偏在今天牙疼, 真是太可惜了。

[ænd; ənd] [liːv] [em 'iː] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'noɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] ['ɡoʊɪŋ] [ə'streɪ] [ɑːn][em 'iː] !
and leave me here to be annoyed with the child going astray on me !
和 离开 我 这里 到 是 恼怒 和 这 孩子 去 误入歧途 在 我 !
把我一个人留在这里, 看着孩子误入歧途而生气吧!

[ænd; ənd] [ʃʊr] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ˈlɪt(ə)l] ['mɪsi] , [mɑːrg] [wʊd] ['nevər] [ˈoʊvər][aɪ 'tiː]
And sure , if anything was to happen little Missie , Marg would never over it
!
!
!
当然, 如果小米西出了什么事, 玛格肯定会永远无法释怀!

“ [hiː; hi] [felt] [naʊ] [ðæt] ['hiːd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [tuː; tə] [siː] [ˈlɪt(ə)l] [braɪd] [kʌm] [trɒtɪŋ] [ʌp][tuː; tə]
“ He felt now that he'd give a good deal to see little Bride come trotting up to
“ 他 毛毡 现在 那 他会 给 一个 好的 交易 到 看 小的 新娘 来 小跑 向上 到
[ðə; ði] [dɔːr] ;
the door ;
这 门 ;
“他现在觉得, 他愿意付出很多, 只为看到小布莱德小跑着来到门口;

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t]
and he strained his eyes out into the darkness as if by that he thought
和 他 紧张 他的 眼睛 出去 进入 这 黑暗 作为 如果 经过 那 他 想法
[hi:; hi] [maɪt] [get][hɜ:r; həɹ] [bæk] .
he might get her back .
他 可能 得到 她 后退 .

他眯起眼睛凝视着黑暗，仿佛这样就能把她找回来似的。

[ˈmeni:z] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [lɔ:ŋ] ,
Many's the time he had thought it long ,
许多人 这 时间 他 有 想法 它 长的 ,
[ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ðer; ðər] , [ˈloʊnli] [ænd; ɐnd] [fərˈgɑ:tn] [ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][noʊ]
他曾多次认真思考过这个问题。

[wen] [ˈhi:d][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [hɪz; ɪz][tɜ:rn] [tɪl] [mɑ:rg] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] ;
when he'd have to wait his turn till Marg would be done with the child ;
什么时候 他会 有 到 等待 他的 转动 直到 边缘 会 是 完毕 和 这 孩子 ;
[ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ðer; ðər] , [ˈloʊnli] [ænd; ɐnd] [fərˈgɑ:tn] [ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][noʊ]
他得等到玛格照顾完孩子才能轮到他；

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ðer; ðər] , [ˈloʊnli] [ænd; ɐnd] [fərˈgɑ:tn] [ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][noʊ]
and he might sit there , lonely and forgotten and as if he was no
和 他 可能 坐 那里 , 孤独 和 被遗忘的 和 作为 如果 他 曾是 不
[ˈkɑ:nsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,
[ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ðer; ðər] , [ˈloʊnli] [ænd; ɐnd] [fərˈgɑ:tn] [ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][noʊ]
他或许会孤独地坐在那里，被人遗忘，仿佛自己无关紧要。

[tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʊd] [bi:; bi] [drest] [ænd; ɐnd] [fed] [ænd; ɐnd][ɔ:l] [tu:; tə] [ðæt] .
till the child would be dressed and fed and all to that .
直到 这 孩子 会 是 穿着 和 美联储 和 全部 到 那 .
[ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ðer; ðər] , [ˈloʊnli] [ænd; ɐnd] [fərˈgɑ:tn] [ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][noʊ]
直到孩子穿好衣服、吃好饭等等一切就绪。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] [-]
But he had never said a word [339]
但 他 有 绝不 说 一个 单词 [-]
[ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ðer; ðər] , [ˈloʊnli] [ænd; ɐnd] [fərˈgɑ:tn] [ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][noʊ]
但他从未说过一句话[339]

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] ,
of a complaint ,
的 一个 抱怨 ,
[ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ðer; ðər] , [ˈloʊnli] [ænd; ɐnd] [fərˈgɑ:tn] [ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][noʊ]
投诉

[ænd; ɐnd] [naʊ] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [pæst] .
and now it was all past .
和 现在 它 曾是 全部 过去的 .
[ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ðer; ðər] , [ˈloʊnli] [ænd; ɐnd] [fərˈgɑ:tn] [ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][noʊ]
现在一切都过去了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [si:] [ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n] [mɑ:rgz] [feɪs] , [wen] [ʃi:d] [hæv; həv][ˈbrɪdʒɪd][ɑ:n][hɜ:r; həɹ]
He could only see the look on Marg's face , when she'd have Brigid on her
他 可以 仅有的 看 这 看 在 玛格的 脸 , 什么时候 棚 有 布里吉德 在 她
[ni:] ,
knee ,
膝盖 ,
[ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ðer; ðər] , [ˈloʊnli] [ænd; ɐnd] [fərˈgɑ:tn] [ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][noʊ]
他只能看到玛格抱着布里吉德时脸上的表情。

[wɔ:rm] [ænd; ɐnd] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈæftər][hɜ:r; həɹ] [bæθ] ; [ɔ:r] [ˈlætərli] ,
warm and smiling after her bath ; or latterly ,
温暖的 和 微笑 后 她 洗澡 ; 或者 后来 ,
[ænd; ɐnd][hi:; hi] [maɪt] [sɪt][ðer; ðər] , [ˈloʊnli] [ænd; ɐnd] [fərˈgɑ:tn] [ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][noʊ]
洗完澡后，她面带笑容，温暖而温暖；或者，后来，

[ðə; ði] [wei] [ʃi:d] [bi; bi] [ˈfoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [hændz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [hɜːr; hər] [tu; tə]
the way she'd be folding the little hands for her , and getting her to
这 方式 棚 是 折叠式的 这 小的 双手 为了 她 , 和 获得 她 到
[seɪ] [hɜːr; hər] [prɛrz] ,
say her prayers ,
说 她 祈祷 ,

她会轻轻地帮她合拢小手，让她祷告。

[bɪˈfɔːr] [ʃi:d] [bi; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [bed] .
before she'd be put into her bed .
前 棚 是 放 进入 她 床 .

在她被放进被窝之前。

[ˈhɛfənən] [wʌz; wəz] [hæf] - [waɪld] , [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈfretɪd] [mɑːrg] [wʊd] [bi; bi] ,
Heffernan was half - wild , thinking how fretted Marg would be ,
赫弗南 曾是 一半 - 荒野 , 思维 如何 有格纹的 边缘 会 是 ,

赫弗南心烦意乱，想着玛格会多么焦虑不安。

[ɪf] [ʃi; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [gɔːn] .
if she came home and found the child gone .
如果 她 来了 家 和 成立 这 孩子 已消失 .

如果她回家后发现孩子不见了。

" [ʃi:d] [ˈnevər] [stɑːp] [hɪr] [æt; ət] [ɔːl] , [ˈwɑːntɪŋ] [hɜːr; hər] !
" **She'd never stop here at all , wanting her !**
" 棚 绝不 停止 这里 在 全部 , 想要 她 !

“她永远不会在这里停留，她想要她！ ”

" [hi; hi] [sed] [tu; tə] [hɪm'self] .
" **he said to himself .**
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[ðæt] [ˈmɪnɪt] , [hi; hi] [hɜːrd] [ˈdænz] [fʊt] [aʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [hi; hi] [kɔːld] [tu; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
That minute , he heard Dan's foot outside , and he called to him , and
那 分钟 , 他 听到 丹的 脚 外部 , 和 他 称为 到 他 , 和

[geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
gave him instructions .
给予 他 指示 .

就在这时，他听到丹在外面的脚步声，便喊住他，并给他下达了指示。

[hi; hi] [ˈwɒznt] [tu; tə] [maɪnd] [ˈeniθɪŋ] , [mer] [ɔːr] [kaʊz] [ˈiːðər] , [ˈoʊnli] [rʌn] [ɔːf] [tu; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
He wasn't to mind anything , mare or cows either , only run off to search for
他 不是 到 头脑 任何事物 , 母马 或者 牛 任何一个 , 仅有的 跑步 离开 到 搜索 为了

[ðə; ði] [tʃaɪld] ;
the child ;
这 孩子 ;

他什么都不在意，不管是母马还是母牛，只管跑去找孩子；

[fɜːrst] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] [ˈkwɑːri] - [hoʊl] ;
first at the well , and then at the old quarry - hole ;
第一的 在 这 出色地 , 和 然后 在 这 老的 采石场 - 洞 ;

先是在水井边，然后是在旧采石场；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi] [gɔːt] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] ,
and if he got no signs of her at either of those places ,
和 如果 他 得到 不 标志 的 她 在 任何一个 的 那些 地方 ,

如果他在那两个地方都没找到她的踪迹，

[hi; hi] [wʌz; wəz] [tu; tə] [teɪk] [ɔːf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] ,
he was to take off along the high - road ,
他 曾是 到 拿 离开 沿着 这 高的 - 路 ;

他要沿着大路出发，

[ˈæftər][ə; eɪ][bənd][ˌʌ; əv] [ˈtɪŋkər] [ðæt] [ˈheɪfənən] [ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd] [pæst] [ðæt] [deɪ] [ˈkʌmɪŋ]
after a band of tinkers that Heffernan and he had passed that day coming
后 一个 乐队 的 修补匠 那 赫弗南 和 他 有 通过了 那 天 未来
[hoʊm][ˈæftər] [ˈbaɪŋ] [ðə; ði][heɪ] .
home after buying the hay .
家 后 购买 这 干草 .

那天，赫弗南和他买完干草回家时，遇到了一群修补匠。

“ [ʃɜr] , [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [wɑːnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] ? ” [sed] [dæn] ;
“ **Sure , what would they want with the child ?** ” **said Dan ;**
“ 当然 , 什么 会 他们 想 和 这 孩子 ? ” 说 担 ;

“当然，他们要这孩子干什么？”丹说道；

“ [ˈdʌznt] [ðə; ði][laɪk][ˌʌ; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [ʌp][ˌʌ; əv][ðer; ðər] [æs] - [kɑːrts][ˌʌ; əv] [faɪn]
“ **doesn't the like of them have the full up of their ass - carts of fine**
“ 不 这 喜欢 的 他们 有 这 满的 向上 的 他们的 屁股 - 购物车 的 美好的
[ˈtʃɪldrən] [ˌʌ; əv][ðer; ðər] [oʊn] ? ”
children of their own ? ”
孩子们 的 他们的 自己的 ? ”

“像他们这样的人难道自己没有一车又一车的好孩子吗？”

“ [bi; bi] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [nʌn] [ˌʌ; əv][jɜr; jər] [tʃæt] ! ” [sed] [ˈheɪfənən] [tu; tə][hɪm; ɪm] , [ˈprɪti] [sɪˈvɪr] ;
“ **Be giving me none of your chat !** ” **said Heffernan to him , pretty severe ;**
“ 是 给予 我 没有任何 的 你的 聊天 ! ” 说 赫弗南 到 他 , 漂亮的 严重 ;
[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ,
and at that ,
和 在 那 ,

“别跟我废话！”赫弗南语气严厉地对他说；说完，

[ɔːf] [went] [dæn] .
off went Dan .
离开 去 担 .

丹走了。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ˈhʌf] [hɪmˈself] [baɪ] [ðen] . [-]
He was anxious enough himself by then . [340]
他 曾是 焦虑的 足够的 他自己 经过 然后 . [-]

那时他自己已经很焦虑了。[340]

[wen] [dæn][wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ˈmɪki] [felt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈevər] .
When Dan was gone , Mickey felt worse than ever .
什么时候 担 曾是 已消失 , 米奇 毛毡 更糟 比 曾经 .

丹离开后，米奇感觉比以往任何时候都更糟糕。

“ [haʊ] [eɪ ˈem][aɪ][tu; tə][stɑːp] [hɪr] , ” [hi; hi] [θɔːt] , “ [ɔːr] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [feɪs] [mɑːrg] ,
“ **How am I to stop here ,** ” **he thought ,** “ **or how could I face Marg ,**
“ 如何 是 我 到 停止 这里 , ” 他 想法 , ” 或者 如何 可以 我 脸 边缘 ,

“我怎么能就此止步呢？”他想，“或者我该如何面对玛格呢？”

[ɪf] [ʃi; ʃi] [kʌmz] [bæk] [tu; tə][faɪnd] [ˈmɪsi] [ɡɔːn] ?
if she comes back to find Missie gone ?
如果 她 来 后退 到 寻找 米西 已消失 ?

如果她回来发现米西不见了呢？

[ˈmeɪbi] [ɪts] [wʌt] [ʃiːd] [ʃoʊ] [faɪt]
Maybe it's what she'd show fight
或许 它是 什么 棚 展示 斗争

也许这就是她想要展现的战斗精神.....

“ [ʃi; ʃi] [maɪt] [seɪ] , [ˈwɔznt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] ,
“ **She might say , wasn't it a queer thing ,**
“ 她 可能 说 , 不是 它 一个 酷儿 事物 ,

她可能会说，这难道不是一件奇怪的事吗？

[ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔ:r; fər][wʌn] ['i:vniŋ] ,
that he couldn't look after the child for one evening ,
那 他 不能 看 后 这 孩子 为了 一 晚上 ,
他连一个晚上都照顾不了孩子。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [ðæt] [hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [dʌn] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ðoʊz] ['jɪrz] [pæst] !
and she that had always done everything for him , those years past !
和 她 那 有 总是 完毕 一切 为了 他 , 那些 年 过去的 !
还有那些年里一直为他付出一切的她 !

[ænd; ənd] [wel] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪm'self] !
And well he knew that himself !
和 出色地 他 知道 那 他自己 !
他自己也知道这一点 !

[hi:; hi] ['kudnt] [kɔ:l] [tu:; tə][maɪnd] ['eni] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [mɑ:rg][tu:; tə][du:][ə; ei] [θɪŋ]
He couldn't call to mind any time that he had asked Marg to do a thing
他 不能 称呼 到 头脑 任何 时间 那 他 有 问 边缘 到 做 一个 事物
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
他想不起来自己什么时候让玛格帮过他什么事。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b] .
but she was ready for the job .
但 她 曾是 准备好 为了 这 工作 .
但她已经做好了工作的准备。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] ['kudnt] [du:] [ðæt] [mʌt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , ['oʊnli] ['dra:pɪŋ] [ɔ:f] [ə'sli:p] . . .
And to say he couldn't do that much for her , only dropping off asleep . . .
和 到 说 他 不能 做 那 很多 为了 她 , 仅有的 下降 离开 睡着了 . . .
!
!
!
而他竟然说自己没能为她做多少事，只是睡着了.....!

[hi:; hi] ['kudnt] [ki:p] [ɪn'saɪd] .
He couldn't keep inside .
他 不能 保持 里面 .
他待不住了。

[hi:; hi] ['hɒbəld] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] [ə'gen] ,
He hobbled out into the yard again ,
他 跛行 出去 进入 这 院子 再次 ,
他一瘸一拐地又走到了院子里。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ðæt] [hæd; həd] [fɔ:lən] [naʊ] ['oʊvər] ['evriθɪŋ]
and tried to look through the darkness that had fallen now over everything
和 尝试 到 看 通过 这 黑暗 那 有 倒下 现在 超过 一切
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .
他试图透过笼罩周围一切的黑暗看清事物。

“ [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] ['veri] ['sɪmp(ə)][fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][tu:; tə][goʊ] [ə'streɪ] [naʊ] , [let] [ə'ləʊn][ə; ei] ['lɪt(ə)]
“ **It would be very simple for any one to go astray now , let alone a little**
“ 它 会 是 非常 简单的 为了 任何 一 到 去 误入歧途 现在 , 让 独自的 一个 小的
[tʃaɪld] !
child !
孩子 !
“现在任何人都很容易误入歧途，更何况是一个小孩！ ”

” [hi:; hi] [θɪŋks] [tu:; tə] [hɪm'self] .
” he thinks to himself .
” 他 思考 到 他自己 .

他心想。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][bɔ:st][ə; eɪ] [læm]
On the minute , he began to call to mind the time he had lost a lamb
在 这 分钟 , 他 开始 到 称呼 到 头脑 这 时间 他 有 丢失的 一个 羊肉
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

他突然想起自己曾经丢过一只小羊羔的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌθ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
and that it was above upon the Hill of the Rath he had found it .
和 那 它 曾是 多于 之上 这 爬坡道 的 这 拉斯 他 有 成立 它 .
他在拉思山上找到了它。

” [ænd; ənd] [waɪ] ['wʊdnt] [ə; eɪ][tʃaɪld][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] ,
” And why wouldn't a child be the same as a lamb ,
” 和 为什么 不会 一个 孩子 是 这 相同的 作为 一个 羊肉 ,
“为什么孩子就不能和羔羊一样呢? ”

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][get] [ʌp] ['haɪər] [bɔ:lweɪz] , [wen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][bɔ:st] ?
and try to get up higher always , when it would be lost ?
和 尝试 到 得到 向上 更高 总是 , 什么时候 它 会 是 丢失的 ?
总是试图爬得更高, 即使这意味着会失败?

” [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] ; ” [ænd; ənd][ə; eɪ] [-]
” he thought to himself ; ” and a [341]
” 他 想法 到 他自己 ; ” 和 一个 [-]
“他心想; “还有[341]

[pʊr] [θɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ,
poor thing it would be ,
贫穷的 事物 它 会 是 ,

那真是太可怜了。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [hæpən] - [naʊ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæf] [riəd] . . . [ænd; ənd][ə; eɪ]
if anything was to happen Brigeen now and she half reared . . . and a
如果 任何事物 曾是 到 发生 - 现在 和 她 一半 饲养 . . . 和 一个
[hɛfənən] [tu:] . . . [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ,
Heffernan too . . . and along with all ,
赫弗南 也 . . . 和 沿着 和 全部 ,
如果现在发生什么事, 布里金和她半生不老.....还有赫弗南.....以及所有人,

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [mɑ:rg][ɪz] [meɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] !
to think of the way Marg is made upon her !
到 思考 的 这 方式 边缘 是 制成 之上 她 !
想想玛格是如何被塑造的!

[θɪŋks] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [sets] [ɪn] [ðæt] [tʃaɪld] !
thinks the sun rises and sets in that child !
思考 这 太阳 上升 和 套 在 那 孩子 !
我觉得太阳的升起落下都在那个孩子身上!

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ɔ:f] [stʌmps] [hɛfənən] , [aʊt] [θru:] [ðə; ði][jɑ:rd][ɪntu:][ðə; ði] [fi:ldz] [bɪ'jɑ:nd] ,
” With that , off stumps Heffernan , out through the yard into the fields beyond ,
” 和 那 , 离开 树桩 赫弗南 , 出去 通过 这 院子 进入 这 字段 超过 ,
“话音刚落, 赫弗南就将球击出, 穿过院子, 飞进了远处的田野。”

[tɔ:rdz] [wer] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌθ] [roʊz] [ʌp] , [dɑ:rk][ænd; ənd] ['brɪslɪ] ,
towards where the Hill of the Rath rose up , dark and bristly ,
向 在哪里 这 爬坡道 的 这 拉斯 玫瑰 向上 , 黑暗的 和 刚毛的 ,
朝着拉思山隆起的方向望去, 那里阴暗而多刺。

[ə; eɪ] [pi:s] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
a piece off from the house .
一个 片 离开 从 这 房子 .
离房子不远的一块。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][dʒʌst] [kə'mensɪŋ] [tu:; tə][raɪz] ,
The moon was just commencing to rise ,
这 月亮 曾是 只是 开始 到 上升 ,
月亮刚刚开始升起。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [laɪt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔr] [oʊld] [fi:t]
so that he had some light to show him where to put his poor old feet
所以 那 他 有 一些 光 到 展示 他 在哪里 到 放 他的 贫穷的 老的 脚
[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪmpɪŋ] [ə'lo:ŋ] .
and he limping along .
和 他 跛行 沿着 .
这样他就能有一些光线来指引他该把可怜的老脚放在哪里, 他一瘸一拐地走着。

[hi:; hi] ['hædnt] [bɪn] [ʌp][ðə; ði] ['fɜ:ri] [hɪlz] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
He hadn't been up the Furry Hills for many a day ,
他 之前没有 到过 向上 这 毛茸茸的 丘陵 为了 许多 一个 天 ,
他已经很多天没去过毛茸茸山丘了。

[nɑ:t] [sɪns] [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [ɡeɪm] [leg] [ðæt] [ɪn'di:d] ['hɪndəd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ]
not since he got the game leg that indeed hindered him of a - many a thing
不是 自从 他 得到 这 游戏 腿 那 的确 受阻 他 的 一个 - 许多 一个 事物
[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['wiʃɪŋ] [tu:; tə][du:] .
he might be wishing to do .
他 可能 是 祝 到 做 .
自从他患上那条伤病腿后, 就再也没有发生过这样的事了, 那条腿确实阻碍了他做很多他想做的事情。

[bʌt; bət][hi:; hi][set] [hɪm'self] ['ri:əl] [kə'reɪdʒəs] [naʊ] [tu:; tə] [klaɪm][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌθ] ;
But he set himself real courageous now to climb the Hill of the Rath ;
但 他 放 他自己 真实的 勇敢 现在 到 爬 这 爬坡道 的 这 拉斯 ;
但他现在鼓起勇气, 决定攀登拉思山;

[ænd; ənd] [ju:d] ['wʌndər] [həʊ] ['sprɪtli] [hi:; hi] [went] [ʌp][aɪ 'ti:] .
and you'd wonder how sprightly he went up it .
和 你会 想知道 如何 轻快的 他 去 向上 它 .
你会好奇他爬上去的时候是多么轻快。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] ,
And as he worked his way ,
和 作为 他 工作 他的 方式 ,
在他努力的过程中,

[hi:; hi][kʊd; kəd][kɔ:l][tu:; tə][maɪnd] ['meni] [ə; eɪ] [kwɪr] ['stɔ:ri][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n]
he could call to mind many a queer story of what was to be seen
他 可以 称呼 到 头脑 许多 一个 酷儿 故事 的 什么 曾是 到 是 已见
[ə'baʊt] [ðæt] [rʌθ] ;
about that rath ;
关于 那 拉思 ;
他能想起许多关于那个广场的奇闻轶事;

[ˈstɔːrɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈfɑːðər] ; [həʊ] [ðæt] , [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
stories he had heard from his very father ; how that , one day and they
故事 他 有 听到 从 他的 非常 父亲 ; 如何 那 , 一 天 和 他们
[ˈsoʊɪŋ] [oʊts] ,
sowing oats ,
播种 燕麦 ,

他从父亲那里听过很多故事；比如有一天，他们正在播种燕麦，

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
just about that time of the year ,
只是 关于 那 时间 的 这 年 ,

大约就在每年的这个时候，

[ˈdɪdnt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈwiːni] [ˈlɪt(ə)l] [red] [kæp][drɑːp][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌθ] ,
didn't there a weeny little red cap drop from out of the rath ,
没有 那里 一个 弱小 小的 红色的 帽 降低 从 出去 的 这 拉思 ,
是不是有一顶小小的红帽子从堡垒里掉了出来？

[raɪt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] !
right where they were working !
正确的 在哪里 他们 是 在职的 !

就在他们工作的地方！

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪ] [ræn][tuː; tə] [pɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] , [bʌt; bət] [brɪfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː] ,
And some boy ran to pick it up , but before he could reach it ,
和 一些 男生 跑 到 挑选 它 向上 , 但 前 他 可以 抵达 它 ,
有个男孩跑过去捡，但还没等他够到，

[maɪ] [-]
my [342]
我的 [-]

我的[342]

[dɪr] ,
dear ,
亲爱的 ,

亲爱的，

[ˈdɪdnt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɜːrɪ][ʌv; əv] [wɪnd] [raɪz][aɪ ˈtiː] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bluː] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ˈɪntuː]
didn't a great furl of wind rise it off of the ground and blew it back into
没有 一个 伟大的 卷发 的 风 上升 它 离开 的 这 地面 和 吹 它 后退 进入
[ðə; ði] [rʌθ] [əˈgen] !
the rath again !
这 拉思 再次 !

一阵狂风把它从地面吹起，又把它吹回了堡垒里！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [læf] !
And they all thought to hear a great laugh !
和 他们 全部 想法 到 听到 一个 伟大的 笑 !

他们都以为听到了一阵大笑！

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [deɪ] , [ə; eɪ][θɜːrd] [ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [wʌz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [nʌts] ,
And another day , a third cousin of his father's was gathering nuts ,
和 其他 天 , 一个 第三 表哥 的 他的 父亲的 曾是 采集 坚果 ,
有一天，他父亲的远房表亲正在采摘坚果。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
and he a young boy at the time ,
和 他 一个 年轻的 男生 在 这 时间 ,

当时他还是个小男孩。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [triːz] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌθ]
and it was from trees that grew on the side of the Hill of the Rath
和 它 曾是 从 树木 那 生长 在 这 边 的 这 爬坡道 的 这 拉斯
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
he was picking them .
他 曾是 挑选 他们 .
他采摘的果子都长在拉思山坡上的树上。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [jʌŋ] [gɜːrɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drest] [ɪn] [griːn] ,
And suddenly , there was a lovely young girl , and she dressed in green ,
和 突然 , 那里 曾是 一个 迷人的 年轻的 女孩 , 和 她 穿着 在 绿色的 ,
突然, 出现了一位漂亮的年轻女孩, 她穿着绿色的衣服。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] .
smiling at him very pleasant .
微笑 在 他 非常 令人愉快的 .
我面带微笑地看着他, 笑容非常愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn] .
And then she disappeared , as if the hill had opened to take her in .
和 然后 她 消失 , 作为 如果 这 爬坡道 有 打开 到 拿 她 在 .
然后她就消失了, 仿佛山丘裂开一道口子把她吞没了。

“ [ɪts] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə][biː; bi] , [wətˈevər] ! ” [θɔːt] [ˈheɪfənən] [tuː; tə]
“ **It's no place for a little child to be , whatever !** ” **thought Heffernan to**
“ 它是 不 地方 为了 一个 小的 孩子 到 是 , 任何 ! ” 想法 赫弗南 到
[hɪmˈself] ;
himself ;
他自己 ;
“无论如何, 这里都不是小孩子该待的地方!” 赫弗南心想;

“ [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðer; ðər] [ðæt] [wʊd] [læst] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈlaɪftaɪm]
“ **and maybe would get a fright there that would last her for her lifetime**
“ 和 或许 会 得到 一个 惊吓 那里 那 会 最后的 她 为了 她 寿命
!
!
!
“也许她会在那里受到一次终生难忘的惊吓!”

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [nɑːt][biː; bi][let] [kʌm] [bæk] [æt; ət][ɔːl] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] - [ˈvɪzɪt] - [sent] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] . . . !
Or maybe not be let come back at all , only a ' Visit ' sent in her place . . . !
或者 或许 不是 是 让 来 后退 在 全部, 仅有的 一个 - 访问 - 发送 在 她 地方 . . . !
或许根本不让她回来, 只派人代为“探访”……!

“ [maɪnd][juː; jʊ] ,
“ **Mind you ,**
“ 头脑 你 ,
请注意,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp] [ðæt] [hɪl] ,
it was hard work enough for any one at any time to get up that hill ,
它 曾是 难的 工作 足够的 为了 任何 一 在 任何 时间 到 得到 向上 那 爬坡道 ,
在任何时候, 爬上那座山都是一项艰巨的任务。

[let] [əˈloʊn][æn; ən][oʊld] [leɪm] [ˈfeləʊ] [laɪk] [ˈmɪki] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ðə; ði] [naɪt] .
let alone an old lame fellow like Mickey , and it the night .
让 独自的 一个 老的 瘸 同伴 喜欢 米奇 , 和 它 这 夜晚 .
更何况是像米奇那样又老又瘸的家伙, 而且还是在晚上。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ɡroʊn] [ˈoʊvər] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [ˈbraɪər][ænd; ənd] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [naɪt] - [triːz] ;
The place was all grown over , too , with briars and thorns and nut - trees ;
这 地方 曾是 全部 生长 超过 , 也 , 和 荆棘 和 荆棘 和 坚果 - 树木 ;
那里也长满了杂草, 荆棘、蒺藜和坚果树;

[ænd; ənd][bɪg] [stoʊnz] [leɪ] [lu:s] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][ˈgoʊɪŋ] [ˈveri] [rʌf] .
and big stones lay loose here and there , and made the going very rough .
和 大的 石头 躺 松动的 这里 和 那里 , 和 制成 这 去 非常 粗糙的 .
这里到处散落着松动的大石头, 使道路变得非常崎岖难行。

[bʌt; bət] [ˈhefənən] [pə:siˈviəd] [ɑ:n] , [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][ta:p] ,
But Heffernan persevered on , until he got to the top ,
但 赫弗南 坚持不懈 在 , 直到 他 得到 到 这 顶部 ,
但赫弗南坚持不懈, 最终登上了顶峰。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rʌθ] ; [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈloʊnsəm] [aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] ,
and then he climbed down into the rath ; and very lonesome it appeared ,
和 然后 他 攀登 向下 进入 这 拉思 ; 和 非常 寂寞 它 出现 ,
然后他爬下堡垒; 堡垒显得非常荒凉。

[ænd; ənd][ˈdɑ:rkər][ðæn; ðən][ˈevər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] , [wen] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [-]
and darker than ever the night was , when he got to the [343]
和 较暗 比 曾经 这 夜晚 曾是 , 什么时候 他 得到 到 这 [-]
夜色比以往任何时候都更加黑暗, 当他到达[343]

[ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [wer] [ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld] , [ˈtwɪstɪd] [θɔ:rn] - [bʊʃ] [gru:] .
bottom of it , where a very old , twisted thorn - bush grew .
底部 的 它 , 在哪里 一个 非常 老的 , 扭曲 刺 - 衬套 生长 .
在它的底部, 长着一丛非常古老、扭曲的荆棘丛。

[ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [wʌz; wəz] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [ðæt] [bʊʃ] ; [noʊ] [mɔ:r] , [ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] ,
Something white was under the shelter of that bush ; no more , you might think ,
某物 白色的 曾是 在下面 这 庇护所 的 那 衬套 ; 不 更多的 , 你 可能 思考 ,
灌木丛下曾藏着白色的东西; 你可能会想, 仅此而已。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [brˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [pi:p] [ɪn][ˈoʊvər]
than a gleam of the moonlight that was just beginning to peep in over
比 一个 闪耀 的 这 月光 那 曾是 只是 开始 到 窥视 在 超过
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:lou] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌθ] .
the edge of the hollow of the rath .
这 边缘 的 这 空洞的 的 这 拉思 .
比起刚刚开始从堡垒凹陷处边缘透进来的一缕月光, 更显得微弱。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˈmɪki] [ðæt] [waɪt] [θɪŋ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [streɪ] [læm] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər]
But to Mickey that white thing looked like the stray lamb he had found there
但 到 米奇 那 白色的 事物 看起来 喜欢 这 流浪 羊肉 他 有 成立 那里
,
.
,
但在米奇看来, 那个白色的东西看起来就像他在那里发现的那只走失的小羊羔。

[ɪn] [ðæt] [ˈveri] [spɑ:t] , [lɔ:ŋ] [əˈgoʊ] .
in that very spot , long ago .
在 那 非常 点 , 长的 前 .
很久以前, 就在那个地方。

[hi:; hi] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [stu:pt] [daʊn] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] [wʌt]
He went over and stooped down , and laid his hand upon it ; and what
他 去 超过 和 弯腰 向下 , 和 铺设 他的 手 之上 它 ; 和 什么
[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
was there ,
曾是 那里 ,
他走过去, 弯下腰, 把手放在上面; 上面是什么呢?

[ˈoʊnli][ˈlɪt(ə)][ˈbrɪdʒɪd] , [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] [kɜ:rlɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] !
only little Brigid , lying there curled up like a kitten !
仅有的 小的 布里吉德 , 说谎 那里 卷曲 向上 喜欢 一个 小猫 !
只有小布里吉德, 像小猫一样蜷缩在那里!

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪərd] [ðæt] [wen] [ˈheɪnən] [pɪkt] [hɜːr; həɹ][ʌp] ,
And she was so tired that when Heffernan picked her up ,
和 她 曾是 所以 疲劳的 那 什么时候 赫弗南 挑选 她 向上 ;
她当时非常疲惫，以至于当赫弗南抱起她时，

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [stɜːrd] [hɜːr'self] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [hɜːr'self] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
she only stirred herself round in his arms , and settled herself off to sleep again .
她 仅有的 搅拌 她自己 圆形的 在 他的 武器 , 和 定居 她自己 离开 到 睡觉 再次 .
她只是在他怀里动了动，然后又重新睡着了。

[wel] , [haʊ] [ˈmɪki] [gɑːt] [daʊn] [ðæt] [stiːp] , [rʌf] [pæθ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə]
Well , how Mickey got down that steep , rough path and he with the child to
出色地 , 如何 米奇 得到 向下 那 陡 , 粗糙的 小路 和 他 和 这 孩子 到
[ˈkæri] ,
carry ,
携带 ,
那么，米奇是怎么带着孩子走下那条陡峭崎岖的小路的呢？

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːr] [ɪn'diːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd]
is more than I can tell you , or indeed more than he could understand
是 更多的 比 我 能 告诉 你 , 或者 的确 更多的 比 他 可以 理解
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
这远非我能告诉你的，甚至也远非他自己所能理解的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][aɪ 'tiː] .
But he did it .
但 他 做过 它 .
但他做到了。

[hiː; hi][gɑːt][hɜːr; həɹ] [seɪf] [hoʊm] .
He got her safe home .
他 得到 她 安全的 家 .
他安全地把她送回家了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; həɹ][ɪn'saɪd][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə] ,
When he had her inside by the fire ,
什么时候 他 有 她 里面 经过 这 火 ,
当他把她带到屋里火炉旁时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)] [feɪs] [ænd; ənd][ɑːrmz][wɜːr; wər] [skræt[t] [ænd; ənd] [bruːzd]
he could see that her little face and arms were scratched and bruised
他 可以 看 那 她 小的 脸 和 武器 是 刮痕 和 瘀伤
[ænd; ənd][tɔːrn][wɪð; wɪθ][ˈbraɪə] ;
and torn with briars ;
和 撕裂 和 荆棘 ;
她看到她的小脸和小胳膊上满是划痕、淤青和荆棘划伤的痕迹；

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][hɜːr; həɹ][grænd][ˈlɪt(ə)] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ˈmʌdɪd] ,
and so were her grand little clothes , and muddied ,
和 所以 是 她 盛大 小的 衣服 , 和 浑浊的 ,
她那件漂亮的小衣服也沾满了泥巴。

[wer] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ænd; ənd][ˈfɔːlən] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
where she must have slipped and fallen a few times .
在哪里 她 必须 有 滑倒了 和 倒下 一个 很少 时代 .
她肯定在那里滑倒过好几次。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːdz] [fɔːr; fər][ɔːl] , [wen] [ʃiːz] [faʊnd] [ænd; ənd] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] , [brɪfɔːr] [mɑːrg][ɪz]
“ **But what odds for all , when she's found and safe at home , before Marg is**
“ 但 什么 赔率 为了 全部 , 什么时候 她是 成立 和 安全的 在 家 , 前 边缘 是
[bæk] !
back !
后退 !

“但是，如果玛格回来之前，她能被找到并安全回家，对所有人来说，这该有多好啊！ ”

” [sed] [ˈheɪfənən] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈletɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ˈɪntuː] [-]
” **said Heffernan to himself , as he was letting himself down into [344]**
” 说 赫弗南 到 他自己 , 作为 他 曾是 出租 他自己 向下 进入 [-]

赫弗南自言自语道，同时他让自己跌落到[344]

[hɪz; ɪz][bɪɡ] [tʃer] [ˈveri] [ˈkerfəli] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈwɒdnt] [ˈweɪkən][ˈlɪt(ə)] [braɪd] , [ˈlaɪɪŋ] [əˈsliːp] [ɪn]
his big chair very carefully , the way he wouldn't waken little Bride , lying asleep in
他的 大的 椅子 非常 小心 , 这 方式 他 不会 唤醒 小的 新娘 , 说谎 睡着了 在

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

his arms .
他的 武器 :

他小心翼翼地搬动着他的大椅子，生怕吵醒睡在他怀里的小新娘。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [mɑːrg] , [ɡɑːd] [help] [hɜːr; hər] !
While all this was going on , Marg , God help her !
尽管 全部 这 曾是 去 在 , 边缘 , 上帝 帮助 她 !

这一切发生的时候，玛格，上帝保佑她！

[wʌz; wəz] [ˈɡæləpɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [hoʊm] , [ˈveri] [ˈhæpi] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
was galloping along on her way home , very happy at being rid of the
曾是 疾驰 沿着 在 她 方式 家 , 非常 快乐的 在 存在 摆脱 的 这

teethaches ,
牙痛 ,

她一路小跑回家，非常高兴摆脱了牙痛。

[ðæt] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] [suːn] [ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈferi] [ˈdaːktər] .
that had left her soon after she had been with that Fairy Doctor .
那 有 左边 她 很快 后 她 有 到过 和 那 仙女 医生 :

她和那位仙女医生在一起后不久，那个人就离开了她。

[ðeəz; ðəz] [ˈpiːp(ə)] [ˈveri] [waɪz] [ðæt] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kɑːnt] [biː; bi] ,
There's people very wise that will tell you such a thing can't be ,
有 人们 非常 明智的 那 将要 告诉 你 这样的 一个 事物 不能 是 ,

有些非常睿智的人会告诉你，这种事不可能发生。

[bʌt; bət] [juːl] [siː] [sʌtʃ] [ˈkjʊrɪz] [dʌn] [əˈbaʊt] - .
but you'll see such cures done about Ardenoo .
但 你会 看 这样的 治愈 完毕 关于 - .

但你会看到针对阿尔德努的类似疗法。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ][mɑːrg] , [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ɡʊd] [hɑːrt] ,
It was so with Marg , anyway , and she was in good heart ,
它 曾是 所以 和 边缘 , 反正 , 和 她 曾是 在 好的 心 ,

玛格的情况就是这样，而且她心情很好。

[ˈhʌrɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [ˈmɪki] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɔːr] [θriː] [ˈlɪt(ə)]
hurrying back to the child and Mickey and carrying a couple or three little
匆忙 后退 到 这 孩子 和 米奇 和 携带 一个 夫妻 或者 三 小的
[ˈmætərɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wen] [ˈpæsiŋ] - [ʃɑːp] ;
matters with her that she thought of when passing Melia's shop ;
事情 和 她 那 她 想法 的 什么时候 通过 - 店铺 ;

她匆匆赶回孩子和米奇身边，同时还带着路过梅莉亚商店时想到的一三件小事；

[ə; eɪ] ['nu:zpeɪpə] [fɔ:r; fər] ['heɪfɜ:nən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊgə] - [stɪk]
a newspaper for Heffernan and a bit of tobacco , and a sugar - stick
一个 报纸 为了 赫弗南 和 一个 少量 的 烟草 , 和 一个 糖 - 戳
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] .
for the child .
为了 这 孩子 .

给赫弗南一份报纸，一点烟草，给孩子一根糖棒。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [lɔ:ŋ] [tɪl] [ʃi:d] [get] [hoʊm] [tu:; tə] ['lɪt(ə)] ['brɪdʒɪd] ,
And she was thinking the way long till she'd get home to little Brigid ,
和 她 曾是 思维 这 方式 长的 直到 棚 得到 家 到 小的 布里吉德 ,
她一路都在想着离回家见到小布里吉德还有多远。

[wen] ['dɪdnt] [ʃi; ʃi] [ba:b] [ʌp] [ə'genst] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [da:rk] ; [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [,aɪ 'ti:] ['oʊnli]
when didn't she bob up against some one in the dark ; and who was it only
什么时候 没有 她 鲍勃 向上 反对 一些 一 在 这 黑暗的 ; 和 WHO 曾是 它 仅有的
[dæn] .
Dan .
担 .

她什么时候没在黑暗中撞到过某人？而那个人是谁？当然是丹。

" [wɒts] ['brɪŋɪŋ] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [hɪr] , [dæn] ? " [sed] [ʃi; ʃi] , " [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
" What's bringing you off here , Dan ? " said she , " instead of attending to the
" 是什么 带来 你 离开 这里 , 担 ? " 说 她 , " 反而 的 参加 到 这
['bɪznəs] [æt; ət] [hoʊm] ;
business at home ;
商业 在 家 ;

“丹，你来做这里做什么事？”她问道，“而不是在家处理事情；

[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] . . . ?
is there anything wrong . . . ?
是 那里 任何事物 错误的 . . . ?

有什么问题吗？

" [dæn] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] .
" Dan didn't know how to begin to tell her .
" 担 没有 知道 如何 到 开始 到 告诉 她 .

丹不知道该如何开口告诉她。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] . . .
" It was . . .
" 它 曾是 . . .

“那是.....”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ðæt] [bɪd] [em 'i:]
it was himself that bid me
它 曾是 他自己 那 出价 我

是他本人向我发出的报价.....

[aɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [meɪk] [noʊ] [dɪ'leɪ] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] ,
I was to make no delay for anything ,
我 曾是 到 制作 不 延迟 为了 任何事物 ,

我做什么事都不得耽搁。

['oʊnli] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] . . . [ænd; ənd] [ʃʊ] , [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɔ:t] "
only look for the child along the road . . . and sure , as like as not "
仅有的 看 为了 这 孩子 沿着 这 路 . . . 和 当然 , 作为 喜欢 作为 不是 "
只需沿着路边寻找那个孩子.....而且很有可能....."

" [ðə; ði] [tʃaɪld] ! [ɪz] [aɪ 'ti:] ['braɪdi] ?
" The child ! is it Bridie ?
" 这 孩子 ! 是 它 布里迪 ?

“那个孩子！是布里迪吗？”

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ? [-]
What do you mean ? [345]
什么 做 你 意思是 ? [-]

你是什么意思？ [345]

[ʃɒr] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈæftər] [ˈhæpənɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] !
Sure there's nothing after happening to her !
当然 有 没有什么 后 发生 到 她 ！

当然，她之后什么事都不会发生！

[spi:k] [ʌp] , [waɪ] [dəʊnt] [ji:; jɪ] ! " "
Speak up , why don't ye ! "
说话 向上 , 为什么 不 是的 ！ "

你们为什么不开口说话呢！

" [ʃɒr] [ˈiznt] [ðæt] [wʌt] [aɪm] [ˈtraɪŋ] . . . [bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [fɑ:r] ,
" **Sure isn't that what I'm trying . . . but she can't be far ,**
" 当然 不是 那 什么 我是 尝试 . . . 但 她 不能 是 远的 ,
"我当然就是想这么做.....但她肯定离我不远。"

[nɔ:r] [ˈhædnt] [taɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈri:əli] [lɔ:st] . . . [wel] , [wel] !
nor hadn't time to be really lost . . . well , well !
也不 之前没有 时间 到 是 真的 丢失的 . . . 出色地 , 出色地 !

也没有时间真正迷失方向.....好吧，好吧！

" [æz; əz] [mɑ:rg] [rʌft] [əˈwei] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , " [waɪ] [ˈwʊdnt] [ʃi:; ʃɪ] [ˈlɪs(ə)n] ,
" **as Marg rushed away from him , " why wouldn't she listen ,**
" 作为 边缘 匆忙 离开 从 他 , " 为什么 不会 她 听 ,
玛格匆匆离开他时，心想：“她为什么不听呢？ ”

[ænd; ənd] [nɑ:t] [ɡoʊ] [ˈflaɪŋ] [ɔ:f] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] - [ˈwʊmən] !
and not go flying off that - a - way like a mad - woman !
和 不是 去 飞行 离开 那 - 一个 - 方式 喜欢 一个 疯狂的 - 女士 ！

别像个疯女人一样朝那边飞过去！

" [mæd] !
" **Mad !**
" 疯狂的 ！

“疯狂的！

[wel] [ðæts] [wʌt] [mɑ:rg] [ˈri:əli] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [ˈreɪsɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ,
Well that's what Marg really was , and she racing along like the wind ,
出色地 那就是 什么 边缘 真的 曾是 , 和 她 赛车 沿着 喜欢 这 风 ,

玛格的确就是这样的人，她像风一样飞驰而去。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈhoʊld] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [skə:ts] , [ænd; ənd] [ˈflɪŋɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈkloʊk] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rsɪz]
with a short hold of her skirts , and flinging her cloak and parcels
和 一个 短的 抓住 的 她 裙子 , 和 投掷 她 披风 和 包裹
[frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] ,
from her ,
从 她 ,

她猛地抓住裙摆，把斗篷和包裹扔到一边，

[ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] , [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [ræn] !
hither and over , as she ran !
这里 和 超过 , 作为 她 跑 ！

她跑来跑去，到处乱窜！

[wʌt] [dɪd] [ʃi:; ʃɪ] [ker] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [naʊ] ?
What did she care about them , about anything now ?
什么 做过 她 关心 关于 他们 , 关于 任何事物 现在 ?

她现在还关心他们什么？ 还关心什么？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ru:m][ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][θɔ:t]: [ˈlɪt(ə)l][ˈbrɪdʒɪd][wʌz; wəz]
There was only room in her mind for the one thought : little Brigid was
那里 曾是 仅有的 房间 在 她 头脑 为了 这 一 想法 : 小的 布里吉德 曾是
[gɔ:n] .
gone .
已消失 :

她脑子里只有一个念头：小布里吉德不见了。

[gɔ:n] !
Gone !
已消失 !

消失了!

[lɔ:st] !
Lost !
丢失的 !

丢失的!

[ænd; ənd][wʌt][ɪz][ðer; ðər][ðæt][kæn; kən][ˈhæpən] , [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][meɪk][ju:; jʊ][fi:l][mɔ:r][əˈstreɪ]
and what is there that can happen , able to make you feel more astray
和 什么 是 那里 那 能 发生 , 有能力的 到 制作 你 感觉 更多的 误入歧途
[ænd; ənd][ˈloʊnsəm] ,
and lonesome ,
和 寂寞 ,

还有什么事情会让你感到更加迷茫和孤独？

[ðæn; ðən][tu:; tə][lu:z][ˈeniθɪŋ] , [ˈi:v(ə)n][ɪf][ɪts][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n][ɔ:f][jɔr; jər][ʃɜ:rt] ?
than to lose anything , even if it's only a button off your shirt ?
比 到 失去 任何事物 , 甚至 如果 它是 仅有的 一个 按钮 离开 你的 衬衫 ?
比失去任何东西都好，哪怕只是衬衫上的一颗纽扣？

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l][θɪŋz] , [tu:; tə][lu:z][ə; eɪ][tʃaɪld] !
But of all things , to lose a child !
但 的 全部 事物 , 到 失去 一个 孩子 !
但是，最令人痛心的莫过于失去孩子！

[ɔ:l][ðə; ði][ˈdredf(ə)l][θɪŋz][ðæt][ˈevər][ju:; jʊ][hɜ:rd][kʌm][ˈɪntu:][jɔr; jər][maɪnd] ,
All the dreadful things that ever you heard come into your mind ,
全部 这 可怕 事物 那 曾经 你 听到 来 进入 你的 头脑 ,
所有你曾经听过的可怕事情都涌上心头，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][meɪk][ʌp][jɔr; jər][maɪnd][ðæt][ðeə(r)][ɔ:l][ˈhæpənɪŋ][tu:; tə][ðæt][wʌn][tʃaɪld] !
and you make up your mind that they're all happening to that one child !
和 你 制作 向上 你的 头脑 那 它们是 全部 发生 到 那 一 孩子 !
你认定所有这些事都发生在了那个孩子身上！

[kəʊld] , [ju:; jʊ][θɪŋk] , [ænd; ənd][ˈhʌŋɡri] ; [wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ˈtaɪəd][ænd; ənd][ˈfraɪt(ə)nd] ,
Cold , you think , and hungry ; worst of all , tired and frightened ,
寒冷的 , 你 思考 , 和 饥饿的 ; 最差 的 全部 , 疲劳的 和 害怕 ,
你觉得又冷又饿；最糟糕的是，又累又害怕。

[ænd; ənd][ˈkraɪɪŋ][aʊt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][seɪv][aɪˈti:] !
and crying out for you to save it !
和 哭泣 出去 为了 你 到 节省 它 !
它哭喊着求你救救它！

[ænd; ənd][ðen][ju:; jʊ][ˈwʌndər][wʌt][æt; ət][ɔ:l][meɪd][aɪˈti:][ɡoʊ][ɔ:f] !
And then you wonder what at all made it go off !
和 然后 你 想知道 什么 在 全部 制成 它 去 离开 !
然后你就会纳闷，到底是什么原因导致它爆炸了！

[dɪd][juː; jʊ] [spi:k] [ʃɑ:rp] [tuː; tə][aɪ 'ti:] , [ɔ:r] [grɪ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [slæp] , [-]
Did you speak sharp to it , or give it a little slap , [346]
做过 你 说话 锋利的 到 它 , 或者 给 它 一个 小的 拍击 , [-]

你严厉地训斥了它, 还是轻轻地拍了拍它? [346]

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɔ:f] [ˈfretɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:r] - [ˈhɑ:tɪd] ;
so that the child had gone off fretting and sore - hearted ;
所以 那 这 孩子 有 已消失 离开 烦躁 和 疮 - 心地 ;

于是孩子就闷闷不乐、伤心欲绝地走了;

[ænd; ənd][ˈnevər][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][laɪf] [ə'gen] ?
and never to come back in life again ?
和 绝不 到 来 后退 在 生活 再次 ?

并且此生再也不会回来了?

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [mɔ:r] , [pæst] [θru:] [mɑ:rgz] [maɪnd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈteriŋ]
All these things , and more , passed through Marg's mind , as she was tearing
全部 这些 事物 , 和 更多的 , 通过了 通过 玛格的 头脑 , 作为 她 曾是 撕裂
[ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði][dɑ:rk] ,
along the dark ,
沿着 这 黑暗的 ,

所有这些事情, 以及更多的事情, 都涌入玛格的脑海, 当时她正沿着黑暗的道路疾驰。

[ˈsaɪlənt][ˈroʊd] .
silent road .
沉默的 路 .

寂静的道路。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɜ:r'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][es ʊs 'biː] , “ [wʌt] [æt; ət][ɔ:l][eɪ 'em][aɪ]
She kept saying to herself , with a kind of sob , “ What at all am I
她 保留 说 到 她自己 , 和 一个 种类 的 哭泣 , “ 什么 在 全部 是 我
[tuː; tə][duː] ?
to do ?
到 做 ?

她一边抽泣一边自言自语道: “我到底该怎么办? ”

[wer] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] ?
Where should she be ?
在哪里 应该 她 是 ?

她应该在哪里?

[tuː; tə] [streɪ] [ɔ:f] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][kəʊld] . . . [ʃʊr] [ʃi:l] [get][hɜ:r; hər] [deθ] !
To stray off , in the night and cold . . . sure she'll get her death !
到 流浪 离开 , 在 这 夜晚 和 寒冷的 . . . 当然 壳 得到 她 死亡 !

在寒冷的夜晚误入歧途.....她肯定会丧命!

[wʌt] [wʌz; wəz][dɑ:rk] [mɑ:l] [ə'baʊt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊdn̩t] [duː] [ðæt] [mʌt] ,
What was Dark Moll about , that she couldn't do that much ,
什么 曾是 黑暗的 莫尔 关于 , 那 她 不能 做 那 很多 ,

《黑暗莫尔》讲的是什么? 为什么她做不了那么多事?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] . . . [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and she with nothing else to think of . . . and how well it should be
和 她 和 没有什么 别的 到 思考 的 . . . 和 如何 出色地 它 应该 是

[maɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)] - [ðæt] [ˈwɒndəd] [ə'weɪ] !
my poor little laneen that wandered away !
我的 贫穷的 小的 - 那 漫步 离开 !

她当时脑子里一片空白.....可怜的小莱恩竟然走丢了!

[haʊ] [wel] [ðə; ði] [kæn; kən][hæv; həv][ɔ:l] [ðerz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [seɪf] [ænd; ənd][wɔ:rm] ,
how well the Grennans can have all theirs with them , safe and warm ,
如何出色地这格伦南斯能有一全部他们的和他们,安全的和温暖的,
[ðɪs] [naɪt] ,
this night ,
这夜晚,

格伦南一家今晚能和所有家人一起安然入睡,既安全又温暖,真是太好了。

[ænd; ənd][maɪ][wʌn][ˈlɪt(ə)] [pet][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:st] . . . [bɔ:st] !
and my one little pet to be lost . . . lost !
和我的一个小的宠物到是丢失的 . . . 丢失的!

我唯一的小宠物也走丢了.....走丢了!

[aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)][tu:; tə][du:;], [tu:; tə][goʊ] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ɔ:l] , [fɔ:r; fər][ˈeni] [ˈferi] [ˈdɑ:ktər] !
I had little to do , to go leave the house at all , for any Fairy Doctor !
我有小的到做,到去离开这房子在全部,为了任何仙女医生!

我几乎没什么事可做,根本没必要出门,更别提什么仙女医生了!

[ʃʊr] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [stɑ:pt] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [ðə; ði][peɪn] [maɪt] [bi:; bi] [gɔ:n] [baɪ] [ðɪs] !
Sure , if I had stopped where I was , the pain might be gone by this !
当然,如果我曾有停止在哪里我曾是,这疼痛可能是已消失经过这!

当然,如果我当时就停下来,疼痛或许就不会发生了!

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] . . . [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][soʊ] [smɔ:l] . . .
And the little child . . . and she so small . . .
和这小的孩子 . . . 和她所以小的 . . .

那个小女孩.....她那么小.....

[gɔ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhoʊli][ˈeɪndʒəlz] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] , [ðɪs] [naɪt] , [aɪ] [preɪ] !
God and His Holy Angels watch over her , this night , I pray !
上帝和他的圣天使手表超过她,这夜晚,我祈祷!

今夜,我祈求上帝和他的圣天使们守护她!

" [ænd; ənd] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [aɪˈdi:əz][ðer; ðər] [keɪm] [ˈɪntu:] [mɑ:rgz] [maɪnd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [wen]
"**And along with these ideas there came into Marg's mind the thought that when**
"和沿着和这些想法那里来了进入玛格的头脑这想法那什么时候
[ʃi:d] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
she'd get back to the house ,
棚得到后退到这房子,

“伴随着这些想法,玛格脑海中浮现出一个念头:当她回到家时,

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhefɜ:nən] , [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈsmoʊkɪŋ] , [ˈmeɪbi] ,
there would be Heffernan , sitting by the fire , smoking , maybe ,
那里会是赫弗南,坐着经过这火,吸烟,或许,

赫弗南可能会坐在火炉旁,抽着烟。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] ,
and maybe taking a sleep in his chair as he had the fashion of doing ,
和或许采取一个睡觉在他的椅子作为他有这时尚的正在做,

也许他会像往常一样在椅子上打个盹儿。

[ˈi:zi] [ænd; ənd] [snʌŋ] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [-]
easy and snug , and not casting a thought [347]
简单的和舒适,和不是铸件一个想法 [-]

轻松舒适,无需多想[347]

[ɑ:n][ˈlɪt(ə)][ˈbrɪdʒɪd] .
on little Brigid .
在小的布里吉德.

关于小布里吉德。

[hi:; hi] ['nevər] [dɪd] [ə'pɪr] [tu:; tə] [teɪk] [mʌtʃ] ['nɒtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
He never did appear to take much notice of the child .
他 绝不 做过 出现 到 拿 很多 注意 的 这 孩子 ；

他似乎从未真正关注过这个孩子。

[ænd; ənd] [mɑ:rg] [felt] [naʊ] [ðæt] [fɪ:; fi] ['kʊdnɪt] [stænd] [ðæt] ;
And Marg felt now that she couldn't stand that ;
和 边缘 毛毡 现在 那 她 不能 站立 那 ；

玛格现在觉得她无法忍受了；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [heɪt] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] ['hefənən] .
it would make her hate the very sight of Heffernan .
它 会 制作 她 恨 这 非常 视线 的 赫弗南 ；

那会让她恨不得一见到赫弗南就恨之入骨。

[tu:; tə] [θɪŋk] ['hi:d] [bi:; bi] [ðer; ðər] , [dʒʌst] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] , [wɔ:rm] [ænd; ənd] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
To think he'd be there , just as usual , warm and comfortable ,
到 思考 他会 是 那里 ， 只是 作为 通常 ， 温暖的 和 舒服的 ；

想到他会像往常一样在那里，温暖舒适，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nɪr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,
and he near the close of his days ,
和 他 靠近 这 关闭 的 他的 天 ；

在他生命的最后阶段，

[ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [jʌŋ] ['lɪt(ə)l] ['dɑ:rlɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] , [ɡɔ:n] [frʌm; frəm]
and her young little darling that was only beginning to live , gone from
和 她 年轻的 小的 亲爱的 那 曾是 仅有的 开始 到 居住 ， 已消失 从

[hɜ:r; həɹ] !
her !
她 ！

她那刚刚开始生命的小宝贝，就这么离开了她！

[fɪ:; fi] [wʌz; wəz] [waɪld] [wen] [fɪ:; fi] [ɡɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
She was wild when she got to the door , and out of breath ,
她 曾是 荒野 什么时候 她 得到 到 这 门 ， 和 出去 的 气息 ；

她跑到门口时情绪激动，气喘吁吁。

[soʊ] [ðæt] [fɪ:; fi] [hæd; həd] [tu:; tə] [stænd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [brɪ'fɔ:r] [fɪ:; fi] [kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] [lætʃ] .
so that she had to stand a minute before she could raise the latch .
所以 那 她 有 到 站立 一个 分钟 前 她 可以 增加 这 门锁 ；

所以她必须站一会儿才能打开门闩。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɪ:; fi] [wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [æt; ət] [aɪ 'ti:] , ['tremblɪŋ] [ɔ:l] ['oʊvər] , [hɑ:rt] , [soʊl] , [ænd; ənd]
And as she was shaking at it , trembling all over , heart , soul , and
和 作为 她 曾是 摇晃 在 它 ， 发抖 全部 超过 ， 心 ， 灵魂 ， 和

['bɑ:di] , [brɪ'hoʊld] [jɪ:; ji] !
body , behold ye !
身体 ， 看哪 是的 ！

当她为此颤抖不已，全身颤抖，心、魂、身都在颤抖时，看哪！

[wʌt] [dɪd] [fɪ:; fi] [hɪr] , ['oʊnli] [sʌm; səm] [wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] !
what did she hear , only some one singing inside in the kitchen !
什么 做过 她 听到 ， 仅有的 一些 一 歌唱 里面 在 这 厨房 ！

她听到了什么？只听到有人在厨房里唱歌！

['sɪŋɪŋ] , [ʌv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] !
Singing , of all things !
歌唱 ， 的 全部 事物 ！

唱歌，竟然是唱歌！

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [kwɪr] [oʊld] [krækt] [vɔɪs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [tu:] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kru:nɪŋ] [aʊt] :
And a queer old cracked voice it was , too , that was crooning out :
和 一个 酷儿 老的 裂纹 嗓音 它 曾是 , 也 , 那 曾是 低吟浅唱 出去 :

而且, 那声音还带着一种古怪的沙哑老嗓音, 低声吟唱着:

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frɑ:g] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [wel] ,
“ There was a frog lived in a well ,
“ 那里 曾是 一个 青蛙 居住地 在 一个 出色地 ,
“井里住着一只青蛙,

[sɪŋ] [sɔ:ŋ] , ['kɪti] ['kæti] ['ki:mou] . “
Sing song , Kitty Katty Kimo . “
唱歌 歌曲 , 猫咪 凯蒂 基莫 . “
唱首歌吧, 凯蒂·凯蒂·基莫。”

“ [ðə; ði] [b:rd] [seɪv] [ju: 'es] !
“ The Lord save us !
“ 这 主 节省 我们 !
主啊, 救救我们!

[ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['mɪki] [aɪ] [hɪr] !
that must be Mickey I hear !
那 必须 是 米奇 我 听到 !
我听说那是米奇!

[ðæt] ['nevər] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [lɪp] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [brɪ'fɔ:r] !
that never lifted a lip to sing in his mortal life before !
那 绝不 抬起 一个 唇 到 唱歌 在 他的 致命的 生活 前 !
他生前从未开口唱歌!

[gɔ:n] [mæd] [ɑ:n] [em 'i:] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] , [ə'bɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['ʌðər] [mɪs'fɔ:tʃənz] !
Gone mad on me he must be , along with all other misfortunes !
已消失 疯狂的 在 我 他 必须 是 , 沿着 和 全部 其他 不幸 !
他一定是跟我疯了, 还有其他种种不幸也都跟我一样!

[bʌt; bət] [ʃʊr] , [wʌt] [ɑ:dz] [ə'baʊt] [ðæt] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] , [naʊ] ! “ [θɪŋks] [mɑ:rg] [tu:; tə] [hɜ:r'self] .
But sure , what odds about that or anything else , now ! “ thinks Marg to herself .
但 当然 , 什么 赔率 关于 那 或者 任何事物 别的 , 现在 ! “ 思考 边缘 到 她自己 .
“不过, 现在, 这种事或者其他任何事, 发生的概率又能有多大呢! “玛格心想。

[ænd; ʌnd] [æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃɪ] [gɔ:t] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [-]
And at last she got the door open , and then she [348]
和 在 最后的 她 得到 这 门 打开 , 和 然后 她 [-]
最后她把门打开了, 然后她[348]

['nɪrli] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['bi:ɪŋ] ['ɡɪdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['taɪərd] ,
nearly fell into the kitchen , being giddy as well as tired ,
几乎 跌倒 进入 这 厨房 , 存在 头晕 作为 出色地 作为 疲劳的 ,
我当时又累又晕, 差点摔进厨房。

[nɑ:t] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fret] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] .
not to speak of the fret that was on her .
不是 到 说话 的 这 烦恼 那 曾是 在 她 .
更别提她当时有多焦虑了。

[wʌt] [dɪd] [ʃi:; ʃɪ] [si:] [ðen] , [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [tɜ:rf] ['faɪər] ,
What did she see then , by the light of a fine turf fire ,
什么 做过 她 看 然后 , 经过 这 光 的 一个 美好的 草皮 火 ,
那时, 在温暖的泥炭火光映照下, 她看到了什么?

['oʊnli] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['mɪki] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɔ:rnər] ,
only himself was sitting there , Mickey , in his own corner ,
仅有的 他自己 曾是 坐着 那里 , 米奇 , 在 他的 自己的 角落 ,
只有他一个人坐在那里, 米奇, 独自待在角落里。

[wer] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [hoʊm] .

where she imagined him as she was running home .
在哪里 她 想象 他 作为 她 曾是 跑步 家 .

她一边跑回家，一边想象着他。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)] [braɪd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] ,
But what she never thought to see , he had little Bride upon his knee ,
但 什么 她 绝不 想法 到 看 , 他 有 小的 新娘 之上 他的 膝盖 ,

但她万万没想到的是，他膝上抱着小新娘。

[ˈrɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænd(ə)] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ˈhændi] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
rocking and dandling her , as handy as you please .
摇滚 和 摆弄 她 , 作为 便利 作为 你 请 .

随心所欲地摇晃和抚摸她。

[mɑːrg][kʊd; kəd] [skers] [brɪliːv] [hɜːr; hər] [aɪz] .
Marg could scarce believe her eyes .
边缘 可以 稀少 相信 她 眼睛 .

玛格简直不敢相信自己的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [breθ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [ðer; ðər]
She stood there , trying to get her breath , and looking at the two there
她 站立 那里 , 尝试 到 得到 她 气息 , 和 寻找 在 这 二 那里

[brɪfɔːr] [hɜːr; hər] ;

before her ;
前 她 ;

她站在那里，努力平复呼吸，看着眼前的两个人；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ʃiːz] [nɑːt] [lɔːst] , [ðen] ; [θæŋk] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ɔːl] !
and then she said , “ She's not lost , then ; thank God for all !
和 然后 她 说 , “ 她是 不是 丢失的 , 然后 ; 感谢 上帝 为了 全部 !

然后她说：“那她就没有迷路；感谢上帝！ ”

“ [ænd; ənd] [sti] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪki] ; [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [dɪd] ;
” **And still she made no attempt to interfere with Mickey ; she never did ;**
” 和 仍然 她 制成 不 试图 到 干扰 和 米奇 ; 她 绝不 做过 ;

“但她始终没有试图干涉米奇；她从来没有这样做过；

[ðoʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [noʊ] [baɪ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [waɪld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv]
though now you could know by her that she was wild for the feel of
尽管 现在 你 可以 知道 经过 她 那 她 曾是 荒野 为了 这 感觉 的

[hɜːr; hər] [ˈhɑːrts] [ˈtreʒər] ,
her heart's treasure ,
她 心脏的 宝藏 ,

不过现在你从她身上就能看出，她多么渴望感受她心中珍宝的滋味。

[hɜːr; hər] [kʌʃlə] [məˈkriː] , [ɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɑːrmz] .
her cushla machree , in her own arms .
她 库什拉 马赫里 , 在 她 自己的 武器 .

她自己的怀里抱着她的 cushla machree。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ˈdriːmɪŋ] - [laɪk] [æt; ət] [mɑːrg] ; [ðen]
The child opened her eyes , and looked up dreaming - like at Marg ; then
这 孩子 打开 她 眼睛 , 和 看起来 向上 做梦 - 喜欢 在 边缘 ; 然后

[ˈslʌmbərd] [ɔːf] [əˈgen] ,
slumbered off again ,
沉睡 离开 再次 ,

孩子睁开眼睛，迷迷糊糊地望着玛格，然后又睡着了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈroʊzi] [tʃi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʌmbld] [bʊʃ] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [her] [ʌp] [əˈgenst]
with her rosy cheek and the tumbled bush of yellow hair croodled up against
和 她 红润 脸颊 和 这 翻滚 衬套 的 黄色的 头发 歪歪扭扭的 向上 反对
[ˈmɪkiːz] [oʊld] [friːz] [koʊt] ,
Mickey's old frieze coat ,
米奇的 老的 饰带 外套 ,

她红扑扑的脸颊，蓬乱的金发蜷缩在米奇的旧毛衣上，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [juː] .
the same as a lamb with a ewe .
这 相同的 作为 一个 羊肉 和 一个 母羊 .

就像羔羊依偎在母羊身边一样。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [ʃoʊn] [hɜːr; hər] [ˈbetər] .
And all the wisdom of the world couldn't have shown her better .
和 全部 这 智慧 的 这 世界 不能 有 所示 她 更好的 .

世间所有的智慧也无法让她明白这一点。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sləʊ] [blʌʃ] [krept] [ʌp][ˈoʊvər] [pʊr] [ˈmɪkiːz] [feɪs] .
A little slow blush crept up over poor Mickey's face .
一个 小的 慢的 脸红 悄悄地爬向上 超过 贫穷的 米奇的 脸 .

可怜的米奇脸上慢慢泛起了一丝红晕。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˈevər][hiː; hi] [ˈbælənst] [ə; eɪ] [-]
It was the first time ever he balanced a [349]
它 曾是 这 第一的 时间 曾经 他 均衡 一个 [-]

这是他第一次保持平衡[349]

[tʃaɪld][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [best] , [ðoʊ] [ˈɔːkwərd] -
child upon his knee , and he was doing it the best , though awkward -
孩子 之上 他的 膝盖 , 和 他 曾是 正在做 它 这 最好的 , 尽管 尴尬的 -
[əˈpiəriŋ] ,
appearing ,
出现 ,

他膝上抱着孩子，虽然姿势有些笨拙，但他已经尽力了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [legz][ænd; ənd][wʌn] [smɔːl] [ˈlɪt(ə)l][ɑːrm] [ˈhæŋɪŋ] [ˈhelpləs] ,
with the child's legs and one small little arm hanging helpless ,
和 这 孩子的 腿 和 一 小的 小的 手臂 绞刑 无助 ,

孩子的双腿和一只小胳膊无力地垂着，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [fraːk] [ˈevri] [wei] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
and her frock every way upon her .
和 她 连衣裙 每一个 方式 之上 她 .

她的裙子完全遮住了她。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [tuː; tə][hæv; həv] - - [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
But he thought he was great to have Brigeen hushoed off to sleep .
但 他 想法 他 曾是 伟大的 到 有 - - 离开 到 睡觉 .

但他觉得把布里金哄睡着真是太好了。

“ [siː] [ðæt] , [naʊ] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ʃɒr] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈeɪzi] [ˈmaɪndɪd] ,
“ **See that , now , ” says he , “ sure a child is aisy minded ,**
“ 看 那 , 现在 , ” 说道 他 , “ 当然 一个 孩子 是 艾西 有思想 ,

“你看,”他说,“孩子的确心思缜密。”

[ɪf] [ˈoʊnli][juː; jʊ] [ɡoʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [raɪt] .
if only you go about it right .
如果 仅有的 你 去 关于 它 正确的 .

只要你方法得当。

[eɪ] , [ænd; ənd] - [wer] [tuː; tə][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [tuː] , [wʌt] [noʊn][ʌv; əv] [ˈjuːs] [nuː] ,
Ay , and knewn where to go look for her , too , what noan of yous knew ,
哎 , 和 - 在哪里 到 去 看 为了 她 , 也 , 什么 诺安 的 你们 知道 ,
哎, 而且她也知道去哪里找她, 而你们谁都不知道。

[əˈbʌv] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌθ] "
above on the Hill of the Rath "
多于 在 这 爬坡道 的 这 拉斯 "

在拉思山上....."

" [juː; jʊ] ! [juː; jʊ] ! [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] [dʌn] [ðæt] ?
" **You ! you ! was it yourself done that ?**
" 你 ! 你 ! 曾是 它 你自己 完毕 那 ?

"是你! 是你! 是你自己做的吗? "

[ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] [ɡreɪt] - [klaɪm] .
and took that great imminse climb .
和 采取 那 伟大的 - 爬 .

然后, 他开始了那次伟大的攀登。

" [ðə; ði] [terz] [brɪˈɡæən][tuː; tə][reɪn] [daʊn] [mɑːrgz] [feɪs] ; [ə; eɪ] [ˈseldəm] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
" **The tears began to rain down Marg's face ; a seldom thing to be seen .**
" 这 眼泪 开始 到 雨 向下 玛格的 脸 ; 一个 很少 事物 到 是 已见 .

"玛格的眼泪像雨点般落下, 这可是难得一见的景象。"

[ʃiː; ʃi] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈheɪfənən] [ænd; ənd] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm] .
She went over to Heffernan and stooped down to kiss him .
她 去 超过 到 赫弗南 和 弯腰 向下 到 吻 他 .

她走到赫弗南身边, 弯下腰吻了他。

" [ˈeɪzi] , [ˈeɪzi] [naʊ] , " [sez] [hiː; hi] ; " [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈkerf(ə)l] , [juː!l] [hæv; həv][ðə; ði][tʃaɪld] [əˈweɪk] !
" **Aisy , aisy now , " says he ; " if you're not careful , you'll have the child awake !**
" 艾西 , 艾西 现在 , " 说道 他 ; " 如果 你是 不是 小心 , 你会 有 这 孩子 醒 !

"艾西, 艾西, 现在,"他说; "如果你不小心, 你会把孩子吵醒的! "

" [ðə; ði] [end]
" **THE END**
" 这 结尾

剧终

[ˈkɑːmen] [ænd; ənd][ˈmɪstər] .
Carmen and Mr .
卡门 和 先生 .

卡门和先生

[ˈdraɪəz,dʌst]
Dryasdust
干巴巴

干巴巴

[baɪ] [ˈhʌmfri] [ˈdʒɔːrdn]
By Humfrey Jordan
经过 汉弗莱 约旦

作者: 汉弗莱·乔丹

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [ˈweɪferər] , "
Author of " The Joyous Wayfarer , "
作者 的 " 这 欢乐 旅行者 , "

《快乐的旅行者》的作者

" [ˈpætʃwɜːrk] [ˈkɑːmədi] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **Patchwork Comedy , " etc** :
" 拼布 喜剧 , " ETC .

"拼凑喜剧"等等。

12o . \$1 . -
12o . \$1 . 35
12o . \$1 . -

12o.\$1.35

[ˈkɑːmen] [hæz; həz] [ˈsmouldəɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][dɑːrk] [aɪz] [mʌtʃ] [ˈsʌðərn] [ˈfaɪəɹ] ,
Carmen has smouldering in the depths of her dark eyes much Southern fire ,
卡门 有 闷烧 在 这 深度 的 她 黑暗的 眼睛 很多 南方 火 ,
[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [hoʊldz] ,
and her heart holds ,
和 她 心 持有 ,

卡门深邃的眼眸中燃烧着南方特有的炽热，她的心中充满着.....

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [wɔːrmθ] , [naːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈfemənɪn] [gaɪl] .
in addition to its warmth, not a little of feminine guile .
在 添加 到 它是 温暖 , 不是 一个 小的 的 女性 诡计 .

除了温暖之外，还带有一丝女性的狡黠。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈlætəɹ] [pəˈzeɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; həɹ][ˈseɪnəɹ] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf] ,
It is this latter possession, as well as her saner view of life ,
它 是 这 后者 拥有 , 作为 出色地 作为 她 更理智 看法 的 生活 ,

正是后一种特质，以及她更为理智的生活观，

[wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [hɜːr; həɹ][ðə; ði] [ˈmæstəri] [ˈoʊvəɹ][ˈmɪstəɹ] . [ˈdraɪəz,dʌst] ,
which gives her the mastery over Mr . Dryasdust ,
哪个 给予 她 这 精通 超过 先生 . 干巴巴 ,

这使她能够掌控德莱亚斯达斯特先生。

[huːz] [ækəˈdemɪk] [kəˈrɪɹ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈvoʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [rer] [ˈsɪŋɡlənəs] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ə; eɪ]
whose academic career has been devoted with rare singleness of purpose to a
谁 学术的 职业 有 到过 奉献 和 稀有的 单身 的 目的 到 一个
[ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪts] ,
study of the habits ,
学习 的 这 习惯 ,

他的学术生涯以罕见的专注和单一目标，致力于研究习惯，

[ˈfɪzɪk(ə)l] [pɪ,kjuːliːˈærətiːz] , [ænd; ənd] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [flaɪ] .
physical peculiarities, and occasional vices of the common fly .
身体的 特殊性 , 和 偶然 恶习 的 这 常见的 飞 .

普通苍蝇的生理特征和偶尔出现的恶习。

[haʊ] [ˈkɑːmen] [kʌmz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; həɹ] [wei] ,
How Carmen comes to have her way ,
如何 卡门 来 到 有 她 方式 ,

卡门是如何如愿以偿的，

[haʊ] [ˈmɪstəɹ] . [ˈdraɪəz,dʌst] [kʌmz] [tuː; tə] [səˈrendəɹ] [ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] ,
how Mr . Dryasdust comes to surrender the ambition of a lifetime ,
如何 先生 . 干巴巴 来 到 投降 这 志向 的 一个 寿命 ,

德莱亚斯达斯特先生是如何放弃毕生抱负的？

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈkɑːrmənɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ʌndəɹˈɡoʊ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ˈtɑːləɹənt] [əˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʌv]
and how Carmen's feelings undergo a change from tolerant affection to love
和 如何 卡门的 情怀 经历 一个 改变 从 宽容 感情 到 爱

[ðæt] [siːks] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
that seeks a place ,
那 寻找 一个 地方 ,

以及卡门的感情如何从宽容的喜爱转变为寻求归属感的爱，

[ə; eɪ][ˈriːəl] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [laɪf][ɪz] [lɪŋkt] ,
a real place, in the life of the man with whom her own life is linked ,
一个 真实的 地方 , 在 这 生活 的 这 男人 和 谁 她 自己的 生活 是 链接 ,

在与她生命息息相关的那个男人的生命中，有一个真实存在的地方。

[ɪz][tʊʊld][wɪð; wɪθ] ['meni] ['eksələnt] ['tʌtɪz] [ʌv; əv]['sætəɪər][ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slai] [fʌn] .
is told with many excellent touches of satire and not a little sly fun .
是 讲述 和 许多 出色的 触摸 的 讽刺 和 不是 一个 小的 狡猾 乐趣 .
故事中充满了精彩的讽刺，也带有一丝狡黠的幽默。

[ˈhɔːrəs] [bleɪk]
Horace Blake
贺拉斯 布莱克

霍勒斯·布莱克

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfrɪd] [wɔːrd]
Mrs . Wilfrid Ward
太太 . 威尔弗里德 沃德

威尔弗里德·沃德夫人

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [greɪt] [pəˈzeɪnɪz]
Author of “ Great Possessions
作者 的 “ 伟大的 财产

《伟大的财富》的作者

“ \$1 . - [net] .
“ \$1 . 35 net .
“ \$1 . - 网 .

“净价 1.35 美元。”

[baɪ][meɪl] , \$1 . -
By mail , \$1 . 50
经过 邮件 , \$1 . -

邮寄费用：1.50美元

“ [ˈmɪsɪz] . [wɔːrd][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] ['eksələnt] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
“ Mrs . Ward has done much excellent work in the past ,
“ 太太 . 沃德 有 完毕 很多 出色的 工作 在 这 过去的 ,

“沃德夫人过去做了很多出色的工作，

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðɪn] ['meɪzərəbl] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðɪs]
but she has done nothing to come within measurable distance of this
但 她 有 完毕 没有什么 到 来 之内 可测量的 距离 的 这
[rɪˈmɑːrkəbli] [faɪn] [bʊk] — [ə; eɪ] [bʊk] [kwɔɪt] [ɔːf][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nəri] [laɪnz] ,
remarkably fine book — a book quite off the ordinary lines ,
非常 美好的 书 — 一个 书 相当 离开 这 普通的 线条 ,

但她的作品与这本杰出的著作——一本完全不落俗套的著作——之间，仍存在任何可衡量的差距。

['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][læst] , ['faʊndɪd] [əˈpaːn][ə; eɪ][saɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['stʌdɪ]
interesting from the first page to the last , founded upon a psychological study
有趣的 从 这 第一的 页 到 这 最后的 , 创立 之上 一个 心理 学习
[ʌv; əv] [ɪkˈsepʃənəb(ə)l] ['paʊər] .
of exceptionable power .
的 例外 力量 .

从第一页到最后一页都引人入胜，它建立在对非凡权力的心理学研究之上。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] [θɪŋ] [ɪn]['fɪk(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [ɑːrˈselvz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] - [greɪt]
It is a very common thing in fiction to find ourselves presented to a ' great
它 是 一个 非常 常见的 事物 在 小说 到 寻找 我们自己 呈现 到 一个 - 伟大的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

在虚构作品中，我们经常会遇到一个“伟大的角色”，

- [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kri'eɪtərz] [wɜ:rd][fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz]
- but as a rule we are obliged to accept the creator's word for his
- 但 作为 一个 规则 我们 是 有义务 到 接受 这 创作者的 单词 为了 他的
[ˈgreɪtnəs] .
greatness .
- 伟大 .

但通常情况下，我们有义务接受造物主对其伟大之处的评价。

[ˈmɪsɪz] . [wɜ:rd][hæz; həz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [meɪk] ['hɔ:ɾəs] [bleɪk] ['ri:əli] [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [greɪt] — [greɪt]
Mrs . Ward has contrived to make Horace Blake really and indeed great — great
太太 . 沃德 有 人为的 到 制作 贺拉斯 布莱克 真的 和 的确 伟大的 — 伟大的
[ɪn] [ˈɪntələkt] , [greɪt] [ɪn][ˈi:v(ə)] ,
in intellect , great in evil ,
在 智力 , 伟大的 在 邪恶的 ,
沃德夫人设法将霍勒斯·布莱克塑造成一位真正伟大的人物——才智卓越，作恶多端。

[ænd; ənd] [greɪt] , [ˈfaɪnəli] , [ɪn] [ɡʊd] .
and great , finally , in good .
- 和 伟大的 , 最后 , 在 好的 .

最后，一切都很好。

[hi:; hi][hoʊldz][ðə; ði] ['ri:dəɹ] ['kæptɪv] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rlɪd]
He holds the reader captive just as he is described as holding his world
他 持有 这 读者 俘虏 只是 作为 他 是 描述 作为 保持 他的 世界
['kæptɪv] .
captive .
- 俘虏 .

他牢牢抓住了读者，正如他被描述为牢牢掌控着他的世界一样。

" [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , ['lʌndən] .
" The World , London .
" 这 世界 , 伦敦 .

《世界报》，伦敦。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θəɹ] [ʌv; əv]
By the Author of
经过 这 作者 的

作者

" [ænt] ['ɑ:lɪv] [ɪn][bəu'hi:mɪə] , "
" Aunt Olive in Bohemia , "
" 阿姨 橄榄 在 波西米亚 , "

《波西米亚的奥利弗阿姨》

" [ðə; ði] [nɔ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [stɪk] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" The Notch in the Stick , " etc .
" 这 缺口 在 这 戳 , " ETC .

“棍子上的缺口”等等。

[ðə; ði] ['pi:kə:k] ['feðəɹ]
The Peacock Feather
这 孔雀 羽毛

孔雀羽毛

[baɪ]
By
经过

经过

['lezli] [muə; mɔ:]
Leslie Moore
莱斯利 摩尔

莱斯利·摩尔

\$1 . - [net] .
\$1 . 35 net .
\$1 . - 网 .

净价 1.35 美元。

[baɪ][meɪl] , \$1 . -
By mail , \$1 . 50
经过 邮件 , \$1 . -

邮寄费用：1.50美元

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [dɪˈtætʃmənt] [ðə; ði] [ˈwerər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:kə:k] [ˈfeðər]
In a moment of reminiscent detachment the wearer of the Peacock feather
在 一个 片刻 的 令人怀念的 分离 这 佩戴者 的 这 孔雀 羽毛
[dɪˈskraɪbz] [hɪmˈself] [æz; əz] “ [wʌn] [hu:m] [feɪt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfri:kɪʃ] [ˈmʊdz] [hæd; həd]
describes himself as “ one whom Fate in one of her freakish moods had
描述 他自己 作为 “ 一 谁 命运 在 一 的 她 怪异的 情绪 有
[ˈwedɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊdz] ,
wedded to the roads ,
已婚 到 这 道路 ,
在一段充满回忆的超脱时刻，佩戴孔雀羽毛的人将自己描述为“命运在一次古怪的心情中将我与道路结合的人”。

[ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [ænd; ənd] [hedʒz] , [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [wʊdz] .
the highways and hedges , the fields and woods .
这 高速公路 和 对冲 , 这 字段 和 树林 .
公路和树篱，田野和树林。

[wʌns] [ˈkju:pɪd][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋ] — [ðə; ði] [ˈmerəst] [ˈflɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Once Cupid had touched him with his wing — the merest flick of a
一次 丘比特 有 感动 他 和 他的 翼 — 这 最 轻弹 的 一个
[ˈfeðər] .
feather .
羽毛 .
丘比特曾用翅膀轻轻触碰过他——只是羽毛轻轻一拂。

[ðə; ði][mæn] — [pʊr] [ˈfu:l] ! — [ˈfænsɪd] [hɪmˈself] [ˈwu:ndɪd] .
The man — poor fool ! — fancied himself wounded .
这 男人 — 贫穷的 傻子 ! — 幻想 他自己 受伤 .
这个人——真是个傻瓜！——以为自己受伤了。

[ˈleɪtər] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈfɔ:r; fər][ðə; ði][ˈska:r] , [hi:; hi] [ˈfaʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
Later when he looked for the scar , he found there was none .
之后 什么时候 他 看起来 为了 这 瘢痕 , 他 成立 那里 曾是 没有任何 .
后来他想找疤痕，却发现根本没有疤痕。

” [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [ˈwɒndəd] .
” **And so he wandered .**
” 和 所以 他 漫步 .

于是他开始流浪。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [lʌv] [ˈstɔ:ri] ,
Here is a rare love story ,
这里 是 一个 稀有的 爱 故事 ,

这是一个难得的爱情故事。

[ðæt] [ˈbri:ðz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈspeɪsɪz][ænd; ənd][ɪz] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
that breathes of the open spaces and is filled with the lure of the road .
那 呼吸 的 这 打开 空间 和 是 已填 和 这 饵 的 这 路 .
它散发着开阔空间的气息，充满了公路的诱惑。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈi:ɡ(ə)] , ”
By the Author of “ The Way of an Eagle , ”
经过 这 作者 的 “ 这 方式 的 一个 鹰 , ”
作者著有《雄鹰之道》

“ [ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv]['daiəmənds] , ” [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
“ The Knave of Diamonds , ” etc :
“ 这 恶棍 的 钻石 , ” ETC :
《方块杰克》等。

[ðə; ði]
The
这
这

[ˈrɑːks] [ʌv; əv] -
Rocks of Valpré
岩石 的 -
瓦尔普雷的岩石

[baɪ][iː] . [em] . [del]
By E . M . Dell
经过 E . M . 戴尔
作者：EM Dell

[ˈkʌlərd] [ˈfrʌntɪspiːs] .
Colored Frontispiece .
有色 卷首插图 :
彩色卷首插图。

\$1 . - [net]
\$1 . 35 net
\$1 . - 网
净价 1.35 美元

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [kənˈsents] [tuː; tə][wed][ðə; ði][mæn] [huː] [ˈdɒmineɪts] [hɜːr; hær] ,
The story of a girl who consents to wed the man who dominates her ,
这 故事 的 一个 女孩 WHO 同意 到 结婚 这 男人 WHO 占据主导地位 她 ,
这是一个女孩同意嫁给控制她的男人的故事。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈweɪk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hær] [geɪts] .
before she is awake to the fact that he is a stranger within her gates .
前 她 是 醒 到 这 事实 那 他 是 一个 陌生人 之内 她 大门 :
在她意识到他竟是闯入她家门的陌生人之前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] “ [prəːks] [,jevəˈliə] ” [ʌv; əv][hɜːr; hær][tʃaɪld] - [laɪf] [əˈgen] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
And when the “ preux chevalier ” of her child - life again comes on the stage ,
和 什么时候 这 “ 预加载 骑士 ” 的 她 孩子 - 生活 再次 来 在 这 阶段 ,
当她童年时代的“骑士王子”再次登上舞台时，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kwɪk] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈsʌməɪ] [ˈaɪdl] [ˈtʃælɪndʒz] [wɪð; wɪθ]
she is quick to realize that this companion of her summer idyll challenges with
她 是 快的 到 意识到 那 这 伴侣 的 她 夏天 牧歌 挑战 和
[hɜːr; hær] [ˈhʌzbənd] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [hɑːrt] .
her husband the possession of her heart .
她 丈夫 这 拥有 的 她 心 :
她很快意识到，这位陪伴她度过夏日田园时光的伴侣，正在挑战她与丈夫在她心中的地位。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [əˈgen] [pruːvz] [hɜːr; hær] [rer] [ɡɪft][fɔːr; fər] [ˈkærəktər] [ˈdrɔːɪŋ] ,
The author again proves her rare gift for character drawing ,
这 作者 再次 证明 她 稀有的 礼物 为了 特点 绘画 ,
作者再次展现了她罕见的人物刻画天赋。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][əˈbɪləti][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][drəˈmætɪk][ænd; ənd][ˈdelɪkət][ˌsɪtʃʊˈeɪənz][ɪn][ə; eɪ][ˈhoʊlsəm]
and her ability to handle dramatic and delicate situations in a wholesome
和 她 能力 到 处理 戏剧性 和 精美的 情况 在 一个 健康
[ænd; ənd][ˈɡræfɪk][ˈmæənər] .
and graphic manner .
和 形象的 方式 .
她能够以健康、生动的方式处理戏剧性和微妙的情况。

[dʒiː] . [piː] . [ˈpʌtnəmz] [sʌnz]
G . P . Putnam's Sons
G . P . 普特南 儿子们

GP Putnam's Sons

[nuː] [jɔːk] [ˈlʌndən]
New York London
新的 约克 伦敦

纽约 伦敦

[ˈfʊtnəʊts] : [ˈwʌn]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[pəˈtetoʊ] . [ˌtuːˈtuː]
Potatoes . [2]
土豆 . [2]

土豆。[2]

[leɪn] - [weɪ] . [ˈθriː]
Lane - way . [3]
车道 - 方式 . [3]

巷道。[3]

[ˈbæskɪt] . [ˈfɔːr]
Basket . [4]
篮子 . [4]

篮子。[4]

[stem] [ʌv; əv] [ɡræs] . [ˈfaɪv]
Stem of grass . [5]
干 的 草 . [5]

草茎。[5]

[ˈdʌblɪn] . [ˈsɪks]
Dublin . [6]
都柏林 . [6]

都柏林。[6]

[fuːl] . [ˈseɪvən]
Fool . [7]
傻子 . [7]

傻瓜。[7]

[ˈroʊɡ] . [ˈeɪt]
Rogue . [8]
流氓 . [8]

流氓。[8]

[fiːd] . [ˈnaɪn]
Feed . [9]
喂养 . [9]

饲料。[9]

[ˈɡɑːsɪp] . [-]
Gossip . [10]
闲话 . [-]

流言蜚语。[10]

[ˈɡɒsɪpɪŋ] . [-]
Gossiping . [11]
八卦 . [-]

闲言碎语。[11]

[ˈbɜːrli] . [-]
Burly . [12]
魁梧的 . [-]

魁梧。[12]

[ˈtɔːkɪŋ] [kɑːnfiˈdenʃəli] . [-]
Talking confidentially . [13]
说 保密 . [-]

私下交谈。[13]

[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwelkəmz] . [-]
Hundred thousand welcomes . [14]
百 千 欢迎 . [-]

十万个欢迎。[14]

[ˈspekld] . [-]
Speckled . [15]
斑驳的 . [-]

有斑点。[15]

[smɔːl] [pəˈtetoʊz] .
Small potatoes .
小的 土豆 .

小土豆。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

[ˈɑːbvɪəs] [taɪpəˈɡræfɪk(ə)] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstændədaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːrˈkeɪɪk] [ɔːr] [ˈveriənt] [ˈspeliŋ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈteɪnd] .
Archaic or variant spelling has been retained .
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

听书破万卷

开口如有神

